Digitized by Google

BIBLIOTHÈQUE
des pasteurs
7, ch. des Cèdres
1004 - LAUSANNE
TE 4835

Digitized by Google

Digitized by Google

LA

# SAINTE BIBLE

Digitized by Google

PARIS. — TYPOGRAPHIE DE Mme Ve DONDEY-DUPRÉ, 46, RUE SAINT-LOUIS

Digitized by Google

Digitized by Google

Luc XVIII 15

Jesus bénissant les enfants.

Digitized by Google

LA

# SAINTE BIBLE

TRADUCTION

## DE M. DE GENOUDE

NOUVELLE ÉDITION PUBLIÉE SOUS LES AUSPICES DU CLERGÉ DE FRANCE

ET DIRIGÉE PAR LES SOINS

DE M. L'ABBÉ JUSTE

CHANOINE HONORAIRE, ANCIEN PROVISEUR, OFFICIER DE L'UNIVERSITÉ

AVEC L'AUTORISATION

DE MONSEIGNEUR L'ARCHEVÊQUE DE PARIS

TOME TROISIÈME

BIBLIOTHÈQUE
des pasteurs
7, ch. des Cèdres
1004 - LAUSANNE
TE 4835.

PARIS

GARNIER FRÈRES, LIBRAIRES-ÉDITEURS

6, RUE DES SAINTS-PÈRES ET PALAIS-ROYAL, 215

Digitized by Google

# SUPPRESSIONS DU LÉVITIQUE.

## CHAPITRE XII.

(*Voyez t. Ier, p. 148.*)

Et le Seigneur parla à Moïse, disant :

2. Parle aux enfants d'Israël, et tu leur diras : Si la femme, après avoir conçu, enfante un mâle, elle sera souillée durant sept jours, comme au temps de sa séparation accoutumée;

3. Et au huitième jour l'enfant sera circoncis.

4. Puis elle demeurera dans le sang de sa purification encore trente-trois jours; et elle ne touchera à aucune chose sainte et ne viendra point au sanctuaire, jusqu'à ce que les jours de sa purification soient accomplis.

5. Que si elle enfante une fille, elle sera souillée deux semaines, comme au temps de sa séparation, et demeurera dans le sang de sa purification soixante-six jours.

6. Après que le temps de sa purification sera accompli pour un fils ou pour une fille, elle présentera au sacrificateur un agneau d'un an en holocauste, et un jeune pigeon ou une tourterelle en offrande pour le péché, à l'entrée du tabernacle du témoignage;

7. Et le sacrificateur les offrira devant le Seigneur, et elle sera ainsi purifiée de l'écoulement de son sang. Telle est la loi de celle qui accouche d'un enfant mâle ou d'une fille.

8. Que si elle ne peut trouver un agneau elle prendra deux tourterelles ou deux jeunes pigeons, l'un pour l'holocauste, et l'autre en offrande pour le péché; et le sacrificateur priera pour elle, et elle sera purifiée.

## CHAPITRE XIII.

Or le Seigneur parla à Moïse et à Aaron, disant :

2. L'homme dont la peau et la chair seront marquées de différentes couleurs, soit par des pustules, soit par quelque chose de luisant, c'est-à-dire, par la plaie de la lèpre, que cet homme soit amené à Aaron prêtre, ou à l'un ou l'autre de ses fils.

3. Lorsqu'ils verront la lèpre sur la peau, et les poils devenus de couleur blanche, et le lieu où paraît la lèpre plus enfoncé que la peau et le reste de la chair, c'est la plaie de la lèpre; cet homme sera séparé selon leur jugement.

4. Si au contraire la blancheur luisante est à la peau, et n'est pas plus profonde que l'autre chair, et si le poil est de sa couleur primitive, le prêtre l'enfermera durant sept jours.

5. Il le considérera au septième jour; et si la lèpre paraît plus obscure et n'a pas pénétré plus avant dans la peau, le prêtre l'enfermera de nouveau durant sept autres jours.

6. Et le septième jour il l'examinera : si la lèpre est plus obscure et n'a pas fait de progrès sur la peau, il le purifiera, car c'est une ébullition; l'homme lavera ses vêtements, et il sera purifié.

7. Cependant, si, après avoir été examiné

Digitized by Google

par le prêtre et déclaré pur, la lèpre s'accroît de nouveau, qu'il soit amené devant le prêtre,

8. Et il sera condamné comme souillé.

9. Si la plaie de la lèpre existe dans l'homme, il sera conduit devant le prêtre,

10. Lequel le considérera : lorsque sur sa peau il y aura une couleur blanche, et que l'aspect des cheveux aura changé, et que la chair vive aura aussi paru,

11. La lèpre sera jugée très ancienne et enracinée dans la peau; c'est pourquoi le prêtre le jugera souillé, et ne l'enfermera point, parce que son impureté est visible.

12. Au contraire, si la lèpre s'accroît et se répand, et si elle couvre toute la peau depuis la tête jusqu'aux pieds, et tout ce qui paraît aux yeux,

13. Le prêtre le verra, et le jugera envahi par une lèpre qui ne souille pas, parce qu'elle est toute changée en blancheur, et à cause de cela cet homme sera très pur.

14. Mais quand la chair vive aura paru en lui,

15. Alors, au jugement de ce prêtre, il sera souillé, et sera jugé comme les immondes; car si la chair vive est mêlée de lèpre, elle est souillée.

16. Que si de nouveau elle est changée en blancheur, et que l'homme en soit couvert tout entier,

17. Le prêtre le considérera et le déclarera pur.

18. Mais pour la chair et la peau sur laquelle un ulcère est sorti et a été guéri,

19. Lorsqu'au lieu de l'ulcère une cicatrice blanche ou rousse paraîtra, l'homme sera conduit devant le prêtre :

20. Lorsque celui-ci verra le lieu de la lèpre plus abaissé que l'autre chair, et les poils devenus blancs, il le regardera comme souillé; car la plaie de la lèpre est devenue un ulcère.

21. Si le poil a conservé sa première couleur, et que la cicatrice soit un peu obscure et ne soit pas plus enfoncée que la chair voisine, il l'enfermera durant sept jours.

22. Et si elle a augmenté, il le regardera comme un lépreux.

23. Mais si elle s'est arrêtée au même lieu, c'est une cicatrice d'ulcère, et l'homme sera purifié.

24. Mais la chair ou la peau que le feu aura brûlée, et qui, étant guérie, aura la cicatrice blanche ou rousse,

Digitized by Google

25. Le prêtre l'examinera; et, si elle est changée en blancheur et que sa place soit plus enfoncée que la peau, l'homme sera souillé: car la plaie de la lèpre est formée dans la cicatrice.

26. Que si la couleur des poils n'est pas changée et si la plaie n'est pas plus abaissée que le reste de la peau, et que l'apparence de la lèpre soit un peu obscure, le pretre l'enfermera durant sept jours;

27. Et au septième jour il le verra : si la lèpre a augmenté sur la peau, il sera souillé.

28. Si, au contraire, la blancheur s'arrête au même endroit et n'est pas manifeste, c'est la plaie d'une brûlure : à cause de cela il sera purifié; car c'est une cicatrice de brûlure.

29. L'homme ou la femme que la lèpre aura atteints sur la tête ou à la barbe, le prêtre les verra :

30. Si le lieu de la lèpre est plus enfoncé que le reste de la chair, et le poil jaune et plus délié que de coutume, il les regardera comme souillés; car c'est la lèpre de la tête et de la barbe.

31. Mais, s'il trouve l'endroit de la plaie égal à la chair voisine et les cheveux noirs, il l'enfermera durant sept jours,

32. Et au septième jour il le considérera : si la tache n'a pas augmenté, et si les cheveux sont de leur couleur, et l'endroit de la plaie égal à l'autre chair,

33. L'homme sera rasé hors du lieu de la tache, et il sera enfermé sept autres jours.

34. Si au septième jour la plaie n'a pas changé de place et n'est pas plus abaissée que le reste de la chair, il le purifiera, et, après avoir lavé ses vêtements, il sera pur.

35. Si, au contraire, après avoir été purifié, la tache croît de nouveau sur la peau,

36. Il ne recherchera plus si les cheveux sont devenus jaunes, parce qu'évidemment il est souillé.

37. Or, si la tache s'est arrêtée et si les cheveux sont noirs, il saura que l'homme est guéri, et qu'il prononce avec assurance qu'il est pur.

38. L'homme ou la femme dont la peau deviendra blanche,

39. Le prêtre les examinera : s'il aperçoit une blancheur un peu obscure sur la peau, qu'il sache que ce n'est pas une lèpre, mais une tache de couleur blanche, et que l'homme est pur.

Digitized by Google

40. L'homme dont les cheveux de la tête tombent est chauve et pur;

41. Et si les cheveux du front tombent, il est chauve et pur.

42. Mais si en la partie chauve par-devant et par-derrière une couleur blanche ou rousse se manifeste,

43. Et que le prêtre ait vu ce signe, il regardera l'homme comme atteint d'une lèpre qui est venue à l'endroit d'où ses cheveux sont tombés.

44. Quiconque donc sera atteint de la lèpre, et séparé au jugement du prêtre,

45. Que ses vêtements soient déchirés, sa tête nue, son visage couvert de son vêtement, et il criera qu'il est impur et souillé.

46. Tout le temps qu'il sera lépreux et souillé, il habitera seul hors du camp.

47. Celui qui aura la lèpre, portera un vêtement de laine ou de lin;

48. Il sera fait ou de toile, ou de tissu, ou de peau, ou en ouvrage de peau.

49. Si la tache est blanche ou rousse, c'est la lèpre, et elle sera montrée au prêtre,

50. Et, après l'avoir examinée, il l'enfermera durant sept jours;

51. Et au septième, la considérant de nouveau, s'il voit qu'elle ait augmenté, c'est une lèpre persévérante : il regardera son vêtement comme souillé, ainsi que toutes les choses où ces taches seront trouvées;

52. C'est pourquoi le vêtement sera consumé par le feu.

53. Mais si le prêtre voit qu'elle n'ait pas augmenté,

54. Il commandera de laver ce qui est infecté de lèpre, et le fera enfermer durant sept autres jours.

55. Et s'il voit qu'elle n'ait pas changé d'aspect, et que la lèpre ne se soit point accrue, il le regardera comme impur, et tout sera brûlé, si la lèpre s'est répandue sur la superficie du vêtement, ou l'a pénétré.

56. Mais si le lieu de la lèpre est devenu plus obscur, après que le vêtement a été lavé, il le déchirera et le séparera du vêtement entier.

57. Si elle paraît dans les endroits qui étaient auparavant sans tache, c'est une lèpre changeante et vague, qui doit être brûlée par le feu.

58. Si elle cesse, il lavera de nouveau avec de l'eau les parties qui sont pures, et elles seront saines.

59. Telle est la loi de la lèpre du vêtement de laine ou de lin, de tissu ou de toile, et de tout vêtement de peau, et telle est la manière dont elle doit être purifiée ou regardée comme immonde.

# CHAPITRE XIV.

Or le Seigneur parla à Moïse, disant :

2. Voici la loi du lépreux, quand il est purifié : Il sera amené vers le prêtre,

3. Qui, étant sorti du camp, lorsqu'il trouvera la lèpre guérie,

4. Commandera à celui qui est purifié, qu'il offre pour lui divers passereaux vivants, dont il lui sera permis de manger, et du bois de cèdre et de la graine d'écarlate et de l'hysope;

5. Et il ordonnera d'immoler l'un des passereaux dans un vase de terre placé sur l'eau vive.

6. Il plongera dans le sang du passereau immolé celui qui est vivant, et le bois de cèdre, l'écarlate et l'hysope.

7. Il en fera une aspersion sur celui qui doit être purifié, jusqu'à sept fois, afin qu'il soit légalement purifié; et il lâchera le passereau vivant, pour qu'il vole dans les champs.

8. Et, lorsque l'homme aura lavé ses vêtements, il rasera tous les poils de son corps,

et, après avoir été purifié, il entrera dans le camp, demeurant toutefois hors de sa tente pendant sept jours,

9. Et au septième il rasera les cheveux de sa tête, sa barbe, ses sourcils, et tous les poils de son corps, et il lavera de nouveau ses vêtements et son corps.

10. Au huitième jour il prendra deux agneaux sans tache et une brebis d'un an, sans tache, et trois dixièmes de fleur de farine arrosée d'huile pour l'oblation, et une bouteille d'huile à part.

11. Lorsque le prêtre qui purifie l'homme l'aura présenté et aura fait toutes ces choses devant le Seigneur, à la porte du tabernacle.

12. Il prendra un agneau, et l'offrira pour le péché avec la bouteille d'huile; et quand toutes ces choses seront offertes devant le Seigneur,

13. Il immolera l'agneau dans le lieu où la victime est ordinairement immolée pour le péché, c'est-à-dire, dans le lieu saint; et comme l'oblation pour le péché appartient au prêtre, ainsi que celle qui est offerte pour l'offrande, c'est la chose sainte parmi les saintes.

14. Or le prêtre, prenant du sang de la victime qui est immolée pour l'offense, le mettra sur le bout de l'oreille droite de celui qui est purifié, et sur le pouce de la main droite et du pied;

15. Et il répandra dans sa main gauche de l'huile.

16. Il tiendra son doigt droit, arrosant sept fois devant le Seigneur;

17. Et ce qui reste de l'huile en sa main gauche, il le répandra sur le bout de l'oreille droite de celui qui est purifié, et sur les pouces de la main et du pied droit, et sur le sang qui est versé pour l'offense,

18. Et sur sa tête.

19. Et il priera pour lui devant le Seigneur, et il offrira le sacrifice pour le péché; alors il immolera l'holocauste,

20. Et il le mettra sur l'autel avec ses sacrifices, et l'homme sera légalement purifié.

21. S'il est pauvre et qu'il ne puisse avoir les choses prescrites, il prendra un agneau pour l'oblation de l'offense, afin que le prêtre prie pour lui, et une dixième partie de fleur de la farine arrosée d'huile pour le sacrifice, et une mesure d'huile;

22. Deux tourterelles ou deux jeunes pigeons, dont l'un sera pour le péché, et l'autre pour l'holocauste;

23. Et, au huitième jour de sa purification, il les apportera au prêtre, à la porte du tabernacle, en la présence du Seigneur.

24. En prenant l'agneau pour l'offense et la mesure d'huile, il les élèvera ensemble.

25. Et, l'agneau immolé, il mettra de son sang sur le bout de l'oreille droite de celui qui est purifié, et sur les pouces de sa main et de son pied droit;

26. Il mettra une partie de l'huile en sa main gauche,

27. Et, y plongeant un doigt de la main droite, il fera l'aspersion sept fois devant le Seigneur.

28. Il touchera le bout de l'oreille droite de celui qui est purifié, les pouces de sa main et de son pied droit, à l'endroit même où le sang a été répandu pour l'offense;

29. Mais il mettra le reste de l'huile qui est dans sa main gauche, sur la tête de celui qui est purifié, afin qu'il apaise le Seigneur;

30. Et il offrira ou la tourterelle ou le jeune pigeon,

31. L'un pour l'offense, et l'autre en holocauste avec ses libations.

32. C'est le sacrifice du lépreux qui ne peut avoir pour sa purification tout ce qui est prescrit.

33. Et le Seigneur parla à Moïse et à Aaron, disant :

34. Lorsque vous serez entrés en la terre de Chanaan, que je vous donnerai en possession, si la lèpre se trouve en quelque maison.

35. Celui à qui appartient la maison viendra l'annoncer au prêtre; et dira : Il paraît comme une plaie de lèpre en ma maison.

36. Or le prêtre commandera d'ôter tout ce qui est dans la maison avant d'y entrer, et de voir si elle est infectée de lèpre, afin que tout ce qui est dans la maison ne soit pas souillé, et après il entrera pour examiner la lèpre de la maison.

37. Lorsqu'il verra sur les murs comme des

Digitized by Google

ouvertures et des taches pâles ou rougeâtres, et plus enfoncées que le reste du mur,

38. Il sortira hors de la porte de la maison, et aussitôt il la fermera durant sept jours.

39. Et il reviendra au septième, et l'examinera; s'il trouve la lèpre augmentée,

40. Il commandera d'arracher les pierres du lieu où est la lèpre, et il les fera jeter hors de la ville dans un lieu immonde.

41. Il fera purifier les murailles intérieures de la maison, et il fera jeter la poussière enlevée hors de la ville, dans un lieu immonde;

42. Et il fera remettre d'autres pierres à la place de celles qui ont été ôtées, et il fera enduire la maison avec une autre terre.

43. Mais si, après avoir arraché les pierres et enlevé la poussière, et l'avoir enduite d'une autre terre,

44. Le prêtre, en entrant, voit la lèpre revenue et les murs remplis de taches, la lèpre est persévérante, et la maison est souillée.

45. Elle sera détruite aussitôt, et ses pierres, ses bois et tout le mortier seront jetés hors de la ville dans un lieu immonde.

46. Celui qui entrera dans la maison quand elle sera fermée, sera souillé jusqu'au soir;

47. Et celui qui y dormira et y mangera quelque chose, lavera ses vêtements.

48. Mais si le prêtre, en entrant, voit que la lèpre a cesse, après avoir fait enduire de nouveau les murs, il purifiera la maison, et la rétablira.

49. Et, pour la purification, il prendra deux passereaux, du bois de cèdre et de l'écarlate, et de l'hysope;

50. Et, après avoir immolé un passereau dans un vase de terre avec de l'eau vive,

51. Il prendra le bois de cèdre, l'hysope et l'écarlate, et le passereau vivant, et les plongera dans le sang du passereau immolé dans l'eau vive; puis il arrosera la maison sept fois;

52. Et il la purifiera, soit avec le sang du passereau, soit dans les eaux vives, avec le passereau vivant et le bois de cèdre, et l'hysope et l'écarlate.

53. Et, après avoir lâché le passereau pour voler librement dans les champs, il priera pour la maison, et elle sera légalement purifiée.

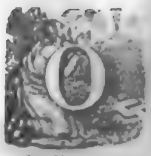
54. C'est la loi de toute lèpre,

55. De la lèpre des vêtements et des maisons,

56. De la cicatrice, des pustules ou taches paraissant au dehors, de la lèpre luisante et des couleurs changées de diverses manières,

57. Afin qu'on sache quand une chose est pure ou impure.

## CHAPITRE XV.



Or le Seigneur parla à Moïse et à Aaron, disant :

2. Parlez aux enfants d'Israël, et dites-leur : L'homme qui souffre la gonorrhée sera impur.

3. On le jugera atteint de cette maladie, lorsqu'à chaque moment il s'attachera à sa chair une humeur fétide qui s'accroîtra.

4. Tout lit sur lequel il aura dormi sera souillé, et tout siége où il se sera assis.

5. Si quelqu'un touche ce lit, il lavera ses vêtements, et lui-même, s'étant lavé, sera impur jusqu'au soir.

6. S'il s'assied où cet homme s'est assis, il lavera ses vêtements, et, lui-même s'étant lavé, sera impur jusqu'au soir.

7. Celui qui aura touché sa chair, lavera ses vêtements, et, après s'être lavé, il sera souillé jusqu'au soir.

8. Si un homme, en cet état, jette de sa salive sur celui qui est pur, celui-ci lavera ses vêtements, et, après s'être lavé, il sera souillé jusqu'au soir.

9. Tout char où il se sera assis sera souillé;

10. Et toute chose qui a été sous celui qui a la gonorrhée sera souillé jusqu'au soir; et celui

Digitized by Google

qui portera quelqu'une de ses choses lavera ses vêtements, et, s'étant lavé avec de l'eau, il sera souillé jusqu'au soir.

11. Tout homme qui aura touché celui qui est en cet état, et qui n'aura pas lavé ses mains auparavant, lavera ses vêtements, et, s'étant lavé dans l'eau, sera souillé jusqu'au soir.

12. Le vase de terre qu'il aura touché sera brisé; mais tout vase de bois sera lavé avec de l'eau.

13. Si celui qui est en cet état guérit, il comptera sept jours après sa purification, et lorsqu'il aura lavé ses vêtements et tout son corps dans l'eau vive, il sera purifié.

14. Au huitième jour il prendra deux tourterelles ou deux jeunes pigeons, et il viendra devant le Seigneur à la porte du tabernacle, et il les donnera au prêtre.

15. Lequel en sacrifiera un pour le péché, et l'autre pour l'holocauste, et il priera en la présence du Seigneur afin qu'il soit purifié.

16. L'homme qui se sera souillé involontairement, lavera tout son corps et sera impur jusqu'au soir.

17. Le vêtement ou la peau dont il aura été vêtu sera lavé et souillé jusqu'au soir.

18. La femme dont il se sera approché se lavera dans l'eau, et sera souillée jusqu'au soir.

19. La femme qui souffre au commencement du mois, selon l'ordre naturel, sera séparée pendant sept jours.

20. Quiconque la touchera sera souillé jusqu'au soir;

21. Et le lieu où elle aura dormi, et celui où elle se sera assise dans les jours de sa séparation, seront souillés.

22. Quiconque touchera son lit, lavera ses vêtements, et, s'étant lavé dans l'eau, sera souillé jusqu'au soir.

23. Quiconque aura touché les choses sur lesquelles elle se sera assise, lavera ses vêtements, et s'étant lavé lui-même dans l'eau, sera souillé jusqu'au soir.

24. Si un homme s'approche d'elle au temps de sa séparation, il sera souillé durant sept jours, et tout lit où il dormira sera impur.

25. La femme qui, hors les temps accoutumés, souffre cet accident, ou en qui ne cesse pas ce qui devrait s'arrêter, demeurera souillée durant tout ce temps; elle sera souillée comme au temps de la séparation.

26. Toute couche sur laquelle elle aura dormi, et tout meuble sur lequel elle aura été assise, seront souillés;

27. Et quiconque touchera l'une de ces choses, lavera ses vêtements, et, s'étant lavé dans l'eau, sera souillé jusqu'au soir

28. Si cet accident s'arrête et cesse entièrement, elle comptera sept jours depuis sa purification;

29. Et au huitième elle offrira pour elle au prêtre deux tourterelles ou deux jeunes pigeons à la porte du tabernacle.

30. Il en sacrifiera un pour le péché et l'autre en holocauste, et il priera pour elle devant le Seigneur et pour son impureté.

31. Vous enseignerez ainsi les enfants d'Israël, afin qu'ils se gardent des impuretés, de peur qu'ils ne meurent en leurs souillures, lorsqu'ils auront profané mon tabernacle qui est parmi eux.

32. Telle est la loi de celui qui a la gonorrhée, et qui se souille en approchant d'une femme;

33. Et la loi de celle qui est séparée au temps accoutumé, et de celle qui perd son sang continuellement, et de l'homme qui s'est approché d'elle.

# CHAPITRE XVIII.

(*Voyez* t. Ier, p. 150.)

Or le Seigneur parla à Moïse, disant :

2. Parle aux enfants d'Israël, et dis-leur : Je suis le Seigneur votre Dieu.

3. Vous ne ferez point selon la coutume du pays d'Égypte où vous avez habité, ni selon les mœurs du pays de Chanaan, dans lequel je vous introduirai, et vous ne suivrez point leurs lois.

4. Vous garderez mes jugements, et observerez mes préceptes, et marcherez en eux. Je suis le Seigneur votre Dieu.

5. Gardez mes lois et mes jugements; l'homme qui les accomplit vivra en eux. Je suis le Seigneur.

6. Nul homme ne s'approchera de la femme qui est de son sang pour découvrir sa nudité. Je suis le Seigneur.

7. Tu ne découvriras point la nudité de ton père, ni la nudité de ta mère; car c'est ta mère; tu ne découvriras pas sa honte.

8. Tu ne découvriras point la nudité de la femme de ton père; car ce serait la honte de ton père.

9. Tu ne découvriras point la nudité de ta sœur de père ou de mère, née dans la maison ou au dehors.

10. Tu ne révéleras point la nudité de la fille de ton fils ou de la fille de ta fille; car ce serait ta honte.

11. Tu ne découvriras point la nudité de la fille de la femme de ton père, qui est née de ton père; car c'est ta sœur.

12. Tu ne découvriras point la nudité de la sœur de ton père; car c'est la chair de ton père.

13. Tu ne révèleras point la nudité de la sœur de ta mère; car c'est la chair de ta mère.

14. Tu ne découvriras point la nudité du frère de ton père, et tu ne t'approcheras point de sa femme, à qui tu tiens par les liens de la parenté.

15. Tu ne découvriras point la nudité de ta belle-fille, car c'est la femme de ton fils, et tu ne découvriras point son ignominie.

Digitized by Google

16. Tu ne découvriras point la nudité de la femme de ton frère; car ce serait la honte de ton frère.

17. Tu ne révèleras point la nudité de ta femme et de ta fille; tu ne prendras point la fille de son fils, et la fille de sa fille, pour découvrir son ignominie : car elles sont sa chair, et une telle union est un inceste.

18. Tu ne prendras point la sœur de ta femme pour la rendre sa rivale, et tu ne découvriras point sa nudité, elle encore vivante.

19. Tu ne t'approcheras point de la femme qui est en son temps accoutumé, et tu ne révèleras point sa nudité.

20. Tu ne dormiras point avec la femme de ton prochain, et tu ne te souilleras pas d'une union illégitime.

21. Tu ne livreras pas tes enfants pour être consacrés à l'idole de Moloch; et tu ne profaneras point le nom de ton Dieu. Je suis le Seigneur.

22. Tu ne t'approcheras point d'un homme comme d'une femme, parce que c'est une abomination.

23. Tu ne t'approcheras d'aucune bête, et ne te souilleras point avec elle. La femme ne se prosternera point devant la bête, et ne souffrira point son approche, parce que c'est un crime.

24. Ne te souille d'aucune des choses dont toutes les nations que je chasserai devant vous se sont souillées,

25. Et dont la terre est souillée : je visiterai ses crimes, afin qu'elle rejette ses habitants.

26. Gardez mes commandements et mes jugements, et ne commettez aucune de toutes ces abominations, soit l'habitant du pays, soit l'étranger qui voyage parmi vous;

27. Car les habitants de la terre qui ont été avant vous ont commis toutes ces exécrations, et la terre en a été souillée.

28. Prenez donc garde qu'elle ne vous rejette ainsi quand vous commettrez des choses semblables, de même qu'elle a rejeté la nation qui était avant vous.

29. Quiconque commettra l'une de ces abominations sera exterminé du milieu de son peuple.

30. Gardez mes commandements. Ne faites pas les choses que ceux qui ont été avant vous ont faites; ne vous souillez pas en elles : car je suis le Seigneur votre Dieu.

## CHAPITRE XIX.

Or le Seigneur parla à Moïse, disant :

2. Parle à toute l'assemblée des enfants d'Israël, et dis-leur: Soyez saints, parce que je suis saint, moi le Seigneur votre Dieu.

3. Que chacun révère son père et sa mère; observez mes sabbats. Je suis le Seigneur votre Dieu.

4. Ne vous tournez point vers les idoles, et ne faites point de dieux en fonte. Je suis le Seigneur votre Dieu.

5. Si vous immolez une victime pacifique au Seigneur, afin qu'il vous soit propice,

6. Le jour qu'elle aura été immolée, vous la mangerez, ou le lendemain; mais ce qui restera au troisième jour, vous le brûlerez.

7. Si quelqu'un en mange après trois jours, il sera souillé, et coupable d'impiété;

8. Et il portera son iniquité, car il a souillé le Saint du Seigneur, et son âme sera retranchée du milieu de son peuple.

9. Quand tu moissonneras les blés, tu ne couperas pas jusqu'à la superficie de la terre, et tu ne ramasseras pas les épis oubliés.

10. Tu ne cueilleras point les grappes de la vigne oubliées, ni celles qui sont tombées; mais tu les laisseras recueillir au pauvre et à l'étranger. Je suis le Seigneur votre Dieu.

11. Tu ne déroberas ni ne mentiras, et aucun de vous ne trompera son prochain.

12. Tu ne parjureras point mon nom, et tu ne souilleras pas le nom de ton Dieu. Je suis le Seigneur.

Digitized by Google

13. Tu ne feras point d'injure à ton prochain et tu ne l'opprimeras point par la force : le travail de ton mercenaire ne demeurera point chez toi jusqu'au matin.

14. Tu ne maudiras point le sourd, et ne placeras point de piéges devant l'aveugle; mais tu craindras le Seigneur ton Dieu, car je suis le Seigneur.

15. Tu ne feras point ce qui est inique, et ne jugeras point injustement; tu ne considéreras point la personne du pauvre, et tu n'honoreras point la face du puissant : tu jugeras justement ton prochain.

16. Tu ne seras point acccusateur ni détracteur parmi le peuple; tu ne te lèveras point contre la vie de ton prochain. Je suis le Seigneur.

17. Tu ne haïras point ton frère en ton cœur; mais reprends-le publiquement, afin que tu n'aies pas péché contre lui.

18. Tu ne chercheras point la vengeance, et ne te souviendras point de l'injure de tes concitoyens; tu aimeras ton ami comme toi-même. Je suis le Seigneur.

19. Garde mes lois : tu ne feras point accoupler ton bétail avec des animaux d'une autre espèce, tu ne sèmeras point ton champ de diverses espèces de semences, tu ne te vêtiras point d'une robe tissue de fils différents.

20. Si un homme a dormi avec une femme esclave et nubile, non encore rechetée à prix d'argent, ni mise en liberté, tous deux seront flagellés, et ne mourront point, car elle n'était pas libre;

21. Et l'homme offrira au Seigneur, à la porte du tabernacle du témoignage, un belier pour son péché

22. Et le prêtre priera pour lui et pour son péché devant le Seigneur, et il le réconciliera avec lui, et lui remettra son péché.

23. Quand vous serez entrés dans la terre, et que vous aurez planté des arbres à fruits, vous les circoncirez; les fruits qu'ils portent seront souillés pour vous, et vous n'en mangerez point :

24. Mais à la quatrième année, tous leurs fruits seront sanctifiés à la gloire du Seigneur;

25. Et en la cinquième année vous mangerez les fruits, recueillant ceux que les arbres produiront. Je suis le Seigneur votre Dieu.

26. Vous ne mangerez rien avec le sang; vous ne consulterez point d'augures, et n'observerez point les songes.

27. Vous ne couperez point vos cheveux en rond, et ne raserez point votre barbe;

28. Et vous ne ferez pas d'incisions en votre chair à cause d'un mort, et vous ne ferez aucune figure ni aucune marque sur votre corps : car je suis le Seigneur.

29. Ne prostituez point votre fille afin que la terre ne soit pas souillée et remplie de péché.

30. Vous observerez mes sabbats, et craindrez mon sanctuaire. Je suis le Seigneur.

31. Vous n'irez point vers les magiciens, et ne demanderez rien aux devins pour vous souiller par eux. Je suis le Seigneur votre Dieu.

32. Levez-vous devant celui qui a les cheveux blancs, et honorez la personne du vieillard, et craignez le Seigneur votre Dieu. Je suis le Seigneur.

33. Si un étranger habite en votre terre et demeure parmi vous, vous ne lui en ferez pas un crime :

34. Mais qu'il soit parmi vous comme un concitoyen, et aimez-le comme vous-mêmes; car vous avez été aussi étrangers en la terre d'Égypte. Moi je suis le Seigneur votre Dieu.

35. Vous ne ferez rien injustement en vos jugements, en règle, en poids et en mesure.

36. Vous aurez des balances justes, des poids justes et un épha juste. Je suis le Seigneur votre Dieu, qui vous ai tirés de la terre d'Égypte.

37. Gardez tous mes commandements et tous mes jugements, et les observez Je suis le Seigneur.

# CHAPITRE XX.

Or le Seigneur parla à Moïse; disant :

2. Tu diras ces paroles aux enfants d'Israël : Quiconque des enfants d'Israël, et des étrangers qui habitent en Israël, donnera l'un de ses fils à l'idole de Moloch, mourra de mort : le peuple de la terre le lapidera,

3. Et je tournerai ma face contre lui, et je l'exterminerai du milieu de son peuple, parce qu'il a donné l'un de ses fils à Moloch, parce qu'il a souillé mon sanctuaire, et profané mon saint nom.

4. Si le peuple de la terre néglige et méprise mon commandement, s'il renvoie l'homme qui a donné l'un de ses fils à Moloch, et ne le veut point mettre à mort,

5. Je tournerai ma face contre cet homme et contre sa famille, et je l'exterminerai du milieu de son peuple, lui et ceux qui ont consenti à sa prostitution avec Moloch.

6. Celui qui ira vers les magiciens et les devins, se prostituant avec eux, je tournerai ma face contre lui, et je l'exterminerai du milieu de son peuple.

7. Sanctifiez-vous et soyez saints, parce que je suis le Seigneur votre Dieu.

8. Gardez mes commandements et les observez. Je suis le Seigneur qui vous sanctifie.

9. Si quelqu'un a maudit son père ou sa mère, que son sang soit sur lui.

10. Si un homme a abusé de la femme d'un autre, et a commis un adultère avec la femme de son prochain, l'homme et la femme adultères mourront.

11. Si quelqu'un a dormi avec la femme de son père et découvert la turpitude de son père, ils mourront tous deux : leur sang sera sur eux.

12. Si quelqu'un a dormi avec sa belle-fille, ils mourront tous deux, car ils ont fait une abomination : leur sang sera sur eux.

13. Si quelqu'un a dormi avec un homme comme avec une femme, ils ont fait tous deux une chose exécrable, ils mourront de mort; que leur sang soit sur eux.

14. Celui qui, outre la fille, a pris encore la mère pour femme, a commis un crime; on le brûlera vif avec elles, afin qu'il n'y ait pas un crime si horrible parmi vous.

15. Celui qui s'approchera d'une bête mourra de mort; tuez aussi la bête.

16. La femme qui se sera approchée d'un animal sera mise à mort avec lui; que leur sang soit sur eux.

17. Si quelqu'un a épousé sa sœur, fille de son père ou de sa mère, et a vu sa honte, et elle la honte de son frère, ils ont fait une chose criminelle : ils seront tués en la présence du peuple, parce qu'ils ont découvert ensemble la turpitude l'un de l'autre, et ils porteront leur iniquité.

18. Si quelqu'un a dormi avec une femme au temps de sa séparation, et a révélé sa turpitude, et elle la maladie de son sang, ils seront exterminés tous les deux du milieu du peuple.

19. Tu ne découvriras point la turpitude de la sœur de ta mère, ni de la sœur de ton père : celui qui a fait cela a découvert l'ignominie de sa chair, et tous deux porteront leur iniquité.

20. Si quelqu'un a dormi avec sa tante du côté soit de son père ou de sa mère, et a découvert l'infamie de sa parente, ils porteront tous deux la peine de leur péché, et mourront sans enfants.

21. Celui qui épousera la femme de son frère, fait une chose illicite; il a découvert la turpitude de son frère, ils seront privés d'enfants.

22. Gardez mes ordonnances et mes jugements, et les observez, de peur que la terre où je vous introduirai ne vous vomisse de son sein.

23. Ne marchez point dans les voies des nations que je chasserai devant vous; car elles

Digitized by Google

ont fait toutes ces abominations, et je les ai eues en horreur.

24. Or je vous dis : Possédez leur terre que je vous donnerai en héritage ; terre où coulent le lait et le miel. Je suis le Seigneur votre Dieu, qui vous ai séparés des autres peuples.

25. Séparez donc le bétail pur de l'impur, et les oiseaux purs de ceux qui ne le sont pas ; ne souillez pas vos âmes en mangeant des bêtes et des oiseaux, ni de tout ce qui se meut sur la terre et que je vous ai dit être impur.

26. Vous serez saints, car je suis saint, moi le Seigneur ; et je vous ai séparés des autres peuples, afin que vous fussiez à moi.

27. L'homme ou la femme qui seront magiciens ou devins mourront de mort, et seront lapidés : leur sang sera sur eux.

# CHAPITRE XXI.

Or le Seigneur dit à Moïse : Parle aux prêtres fils d'Aaron, et tu leur diras : Que le prêtre ne s'approche pas des funérailles de ses concitoyens,

2. Si ce n'est seulement de ses parents ou de ses proches, c'est-à-dire, de son père, de sa mère, de son fils, de sa fille et de son frère,

3. Et de sa sœur, vierge qui n'a pas été mariée à un homme.

4. Il ne se souillera point non plus par les funérailles du prince de son peuple.

5. Ils ne se raseront point leur tête ni leur barbe, et ils ne feront point d'incisions en leur chair.

6. Ils seront saints pour leur Dieu, et ne souilleront pas son nom ; car ils offrent l'encens du Seigneur et les pains de leur Dieu, et à cause de cela ils seront saints.

7. Ils n'épouseront pas une femme qui aura été dans un lieu prostitué, ni celle qui a été répudiée par son mari ; car ils sont consacrés à leur Dieu,

8. Et ils offrent les pains de proposition : ils seront donc saints : car je suis le Seigneur, le Saint qui les sanctifie.

9. Si la fille du prêtre est surprise en fornication et qu'elle ait souillé le nom de son père, elle sera consumée par les flammes.

10. Le pontife, c'est-à-dire celui qui est grand prêtre parmi ses frères, sur lequel l'huile d'onction a été répandue, dont les mains sont consacrées au sacerdoce et qui est couvert des saints vêtements, ne découvrira point sa tête et ne déchirera point ses vêtements.

11. Il n'entrera point au lieu où il y a un mort, et il ne se souillera point par les funérailles de son père ni de sa mère.

12. Il ne sortira point des lieux saints, afin qu'il ne souille pas le sanctuaire du Seigneur ; car il a sur lui l'huile de l'onction sainte de son Dieu. Je suis le Seigneur.

13. Il prendra une vierge pour femme ;

14. Il ne prendra point une veuve, ni une femme répudiée, ni une déshonorée, ni une courtisane, mais une vierge de son peuple,

15. Afin qu'il ne mêle pas le sang de sa race avec le vulgaire de sa nation : car je suis le Seigneur qui le sanctifie.

16. Et le Seigneur parla à Moïse, disant :

17. Parle à Aaron : L'homme de ta race qui, dans sa famille, aura un défaut corporel, n'offrira point les pains à Dieu,

18. Et n'approchera point de son ministère, s'il est aveugle, s'il est boiteux, ou s'il a le nez petit, ou grand, ou contrefait ;

19. S'il a le pied rompu, ou la main ;

20. S'il est bossu, s'il a les paupières malades, s'il a une taie sur l'œil, s'il a une maladie perpétuelle, une dartre vive ou une hernie.

21. Tout homme de la race d'Aaron prêtre qui aura un défaut corporel, ne s'approchera point pour offrir les sacrifices au Seigneur, ni les pains à son Dieu.

Digitized by Google

22. Toutefois il mangera des pains qui sont offerts au sanctuaire;

23. Seulement il n'entrera pas dans le voile, et il ne s'approchera point de l'autel, parce qu'il a une tache, et qu'il ne doit pas violer mon sanctuaire. Je suis le Seigneur qui les sanctifie.

24. Moïse dit donc à Aaron et à ses fils, et à tout Israël, toutes les choses qui lui avaient été commandées.

# CHAPITRE XXII.

Or le Seigneur parla ainsi à Moïse, disant :

2. Parle à Aaron et à ses fils, afin qu'ils prennent garde à tout ce qui m'est offert par les enfants d'Israël, et qu'ils ne souillent point le nom des choses qui me sont sanctifiées et qu'eux-mêmes présentent. Je suis le Seigneur.

3. Dis-leur et à leurs successeurs : Tout homme de votre race qui est souillé et s'approchera des choses consacrées et que les enfants d'Israël ont offertes au Seigneur, sera exterminé en la présence du Seigneur. Moi le Seigneur.

4. Quiconque de la race d'Aaron aura la lèpre ou la gonorrhée, ne mangera point des choses qui me sont sanctifiées, jusqu'à ce qu'il soit guéri. Celui qui aura touché un homme souillé par un mort, ou qui a la gonorrhée,

5. Celui qui a touché un reptile ou quelque chose d'impur qui souille par son approche,

6. Sera impur jusqu'au soir et ne mangera point des choses sanctifiées.

7. Mais après le soleil couché, quand il aura lavé sa chair avec de l'eau et qu'il sera pur, il mangera des choses sanctifiées; car c'est sa nourriture.

8. On ne mangera point de corps mort, ni un animal pris par un autre, et on ne se souillera pas par ces viandes. Je suis le Seigneur.

9. Qu'ils gardent mes commandements, de peur qu'ils ne portent le péché sur eux et qu'ils ne meurent dans le sanctuaire après l'avoir profané. Je suis le Seigneur qui les sanctifie.

10. Nul étranger ne mangera des choses sanctifiées, ni celui qui demeure avec le prêtre, ni le mercenaire.

11. Mais l'homme que le prêtre aura acheté, et celui qui est né en sa maison, ceux-là en mangeront.

12 Si la fille du prêtre est mariée à quelque homme du peuple, elle ne mangera point des choses sanctifiées, ni des prémices.

13. Mais si elle est veuve ou répudiée, et si elle est retournée sans enfants à la maison de son père, elle mangera de la nourriture de son père, comme elle faisait étant fille. Nul étranger ne pourra manger de ces choses.

14. Si quelqu'un par ignorance mange des choses sanctifiées, il ajoutera la cinquième partie à ce qu'il a mangé, et la donnera au prêtre dans le sanctuaire.

15. Et l'on ne profanera point les choses sanctifiées des enfants d'Israël, qui sont offertes au Seigneur.

16. De peur de porter cette iniquité après avoir mangé les choses sanctifiées. Je suis le Seigneur qui les sanctifie.

17. Or le Seigneur parla à Moïse disant :

18. Parle à Aaron et à ses fils, et à tous les enfants d'Israël, et tu leur diras : Quiconque de la maison d'Israël, ou des étrangers qui demeurent avec vous, aura offert son oblation ou accompli son vœu, ou aura offert de son plein gré tout ce qu'il présentera en holocauste au Seigneur;

19. Que ce soit un mâle sans tache, des bœufs, des brebis et des chèvres :

20. S'il a une tache, vous ne l'offrirez point: et il ne sera point agréable.

21. L'homme qui offrira une victime pacifique au Seigneur, soit qu'il acquitte un vœu, soit qu'il offre volontairement ou des bœufs ou des brebis, l'offrira sans tache, afin qu'elle

soit agréable ; et il n'y aura aucune tache en elle.

22. Si l'animal est aveugle ou a un membre rompu, s'il a une cicatrice ou des pustules, ou des taches blanches et noires, vous ne l'offrirez pas au Seigneur.

23. Vous pourrez offrir volontairement le bœuf ou la brebis qui a l'oreille ou la queue coupée; mais le vœu ne peut être rempli par de telles offrandes.

24. Vous n'offrirez au Seigneur aucun animal froissé ou rompu ou taillé; ne faites rien de semblable en votre terre.

25. Vous n'offrirez pas les pains de la main de l'étranger à votre Dieu, ni toute autre chose qu'il voudra donner; car toutes ces choses sont corrompues et souillées : vous ne les recevrez point.

26. Or le Seigneur parla à Moïse, disant :

27. Lorsque le bœuf, l'agneau, la chèvre, seront nés, ils seront sept jours sous la mamelle de la mère, et au huitième jour et après, ils pourront être offerts au Seigneur.

28. Soit un bœuf ou une brebis, ils ne seront pas immolés le même jour avec leurs petits.

29. Si vous offrez un sacrifice en rendant grâces au Seigneur, afin qu'il puisse être agréable,

30. Il sera mangé le même jour, et vous n'en laisserez rien pour le lendemain. Je suis le Seigneur.

31. Gardez mes commandements et les remplissez. Je suis le Seigneur.

32. Ne souillez pas mon saint nom, afin que je sois sanctifié au milieu des enfants d'Israël. Je suis le Seigneur qui vous sanctifie.

33. Je vous ai retirés de la terre d'Égypte, afin que je fusse votre Dieu. Je suis le Seigneur.

Digitized by Google

# LA SAINTE BIBLE.

## ISAIE

(SUITE.)

### CHAPITRE XXII.

ROPHÉTIE contre la vallée de vision. D'où vient que tu montes en foule sur les toits,

2. Ville de bruit, ville de tumulte et de joie? tes citoyens ne sont pas tombés sous le fer; ils n'ont pas péri dans les combats.

3. Tes princes ont pris la fuite, et ont été chargés de chaînes : tous ceux qui ont été trouvés sont liés ensemble, et traînés en des pays lointains.

4. Alors j'ai dit : Ne cherchez pas à me consoler; je verse des larmes amères : je pleure les malheurs de la fille de mon peuple.

5. Jour de carnage, de confusion et de pleurs; jour fatal pour la vallée de vision; jour où le Seigneur, le Dieu des armées, sapera les murs, et fera retentir sa voix sur la montagne!

6. Élam saisit son carquois; il prépare ses coursiers, il détache ses boucliers des murailles.

7. Tes plus belles vallées, ô Jérusalem, seront couvertes de chars, et tes ennemis camperont à tes portes.

8. La force de Juda lui sera enlevée, et les yeux se tourneront sur l'arsenal de la forêt.

9. Vous verrez les murs de Jérusalem tomber en ruine : alors vous rassemblerez les eaux du réservoir inférieur.

10. Vous compterez les maisons de Jérusalem, et vous les détruirez pour fortifier ses remparts.

11. Vous creuserez un réservoir près de l'ancienne piscine, et vous l'enfermerez entre deux murs; mais vous ne songerez pas à implorer votre Dieu, vous ne lèverez pas même les yeux vers le Seigneur.

12. En ce jour, le Seigneur, le Dieu des armées, appellera son peuple à pleurer et à gémir, à se dépouiller de sa chevelure, et à se revêtir de cilice.

13. Mais partout règnent la joie et les plaisirs; on égorge des béliers et des génisses; on prodigue les vins et les viandes dans la salle des festins : Mangeons, buvons, disent-ils; nous mourrons demain.

14. Oui, vous mourrez, a dit la voix du Seigneur à mes oreilles, et votre iniquité ne sera pas pardonnée. Le Seigneur, le Dieu des armées, a parlé.

15. Voici l'ordre de ce Dieu terrible : Va, entre chez Sobna, préposé à la garde du trésor du temple, et tu lui diras :

16. Que fais-tu ici? quels sont tes droits pour y être? Tu as osé te bâtir un sépulcre de pierre; tu t'es élevé un monument superbe; tu as taillé un sépulcre dans le roc.

17. Voilà que le Seigneur t'enlèvera comme on enlève un oiseau, comme on ôte des vêtements de leur place.

18. Il te couronnera de maux; il te jettera comme une balle lancée dans un champ spacieux : tu mourras là, et c'est là qu'ira se briser, à la honte de ton maître le char de ta gloire.

19. Je te chasserai du rang que tu as usurpé; je te déposerai de ton ministère.

20. Je rappellerai mon serviteur Éliacim, fils d'Helcias,

21. Je le revêtirai de ta tunique, je l'honorerai de ta ceinture; ta puissance passera en ses mains : il sera le père des citoyens de Jérusalem et de la tribu de Juda.

22. Je mettrai sur son épaule la clef de la maison de David : il ouvrira, et nul ne pourra fermer; il fermera, et nul ne pourra ouvrir.

23. Je l'établirai comme une colonne dans un lieu solide; il sera comme un trône d'honneur dans la maison de son père.

24. Toute la gloire de la maison de son père reposera sur lui : il sera comme ce bois scellé auquel sont appendus les vases sacrés, les instruments de musique.

25. Mais le temps viendra, dit le Seigneur, où la colonne qu'on croyait en un lieu sûr se brisera, et entraînera tout ce qu'elle soutenait dans sa ruine.

# CHAPITRE XXIII.

ROPHÉTIE contre Tyr. Vaisseaux de la mer, poussez des hurlements; la ville où arrivaient en foule les vaisseaux est détruite : sa ruine viendra de la terre de Céthim.

2. Gardez un morne silence, vous qui habitez dans l'île : où sont-ils ces marchands de Sidon qui remplissaient vos ports?

3. Les semences que fécondent les inondations du Nil, les moissons que ce fleuve donne à l'Égypte, étaient apportées à Tyr : Tyr était devenu le marché des nations.

4. O Sidon, rougis de honte : cette Tyr qui était la gloire de la mer, te dit dans sa ruine : C'en est fait; je n'enfanterai, je ne nourrirai plus de jeunes gens, de jeunes filles, pour des colonies nouvelles.

5. En apprenant la ruine de Tyr, l'Égypte sera dans la douleur.

6. Malheureux insulaires, passez les mers, faites éclater vos gémissements.

7. Est-ce donc là votre ville, cette ville qui se glorifiait autrefois de son antiquité? ses enfants cherchent un asile dans les terres étrangères.

8. Mais qui a pu former ce projet contre Tyr dans sa gloire, contre Tyr la reine des villes? ses marchands étaient des princes, et ses vaisseaux portaient les grands de la terre.

9. C'est le Dieu des armées : il veut abattre à ses pieds le faste des superbes, et couvrir d'ignominie les illustres de la terre.

10. Fille de la mer, sors de ton pays comme on franchit un fleuve; tu n'as pas de ceinture autour de toi.

11. Le Seigneur a étendu la main sur la mer : c'est lui qui a ébranlé les royaumes, qui a parlé contre Chanaan, qui a brisé ses forteresses;

12. Et il dit : Fille de Sidon, ô vierge qui vas être déshonorée, tu ne seras plus fière de ta gloire : lève-toi; mais en vain tu fais voile vers Céthim, le repos ne sera pas là pour toi.

13. Regarde la Chaldée : il n'y eut jamais un peuple semblable au sien; Assur avait fondé ses murailles, élevé ses palais : ses citoyens ont été traînés en captivité, ses maisons renversées; elle n'est plus que ruines.

14. Vaisseaux de la mer, poussez des hurlements; la ville qui faisait votre force est abattue.

15. Tyr, tu seras dans l'oubli soixante-et-dix ans comptés comme les jours d'un roi; et, après soixante-et-dix ans, Tyr fera entendre les chants d'une courtisane.

16. Prends ta harpe, parcours la ville, courtisane délaissée : fais entendre des airs mélodieux; répète-les encore, pour qu'on se souvienne de toi.

17. Après soixante-et-dix ans, le Seigneur visitera Tyr, et lui rendra son ancienne prospérité; mais elle se prostituera encore à tous les royaumes de la terre.

18. Et les richesses du Seigneur ne seront plus amenées dans ses ports : ces fruits, ces vêtements, qu'elle enlevait à la Judée, seront distribués aux ministres du Seigneur.

# CHAPITRE XXIV.

Voila que le Seigneur fera un désert de toute la terre; il la dépouillera, il en dispersera les habitants.

2. Il en sera alors des prêtres comme du peuple, du maître comme de l'esclave, de celui qui prête comme de celui qui doit, de l'homme qui paie l'usure comme de celui qui l'exige.

3. La terre sera désolée et abandonnée au pillage : le Seigneur a parlé.

4. La terre est dans le deuil, elle languit, elle s'éteint : la hauteur de ce peuple est abaissée.

5. La terre a été souillée par ses habitants; ils ont violé la loi, perverti la justice, ils ont détruit l'alliance éternelle.

6. La malédiction dévorera leur terre : ils seront livrés aux flammes; à peine un petit nombre pourra-t-il échapper.

7. Le vigneron pleure, la vigne languit; la joie a fait place aux gémissements.

8. Le bruit des tambours a cessé; on n'entend plus les chants de la joie; la lyre aux sons si doux est muette.

9. Les chants n'animent plus les festins : les vins les plus exquis sont devenus amers.

10. La ville des vanités est brisée : ses maisons sont fermées; personne n'y entre plus.

11. Le vin de la colère a fait pousser des cris sur les places : plus d'allégresse; toute la joie de la terre a disparu.

12. La ville est une solitude, la ruine est assise sur ses portes.

13. Au milieu même de la terre, à peine voit-on quelques hommes semblables aux olives restées sur l'olivier après la récolte, aux grappes de raisin après la vendange

14. Ils élèveront leur voix et chanteront le Seigneur : quand ils auront célébré ses louanges, ils feront entendre un cri des îles de la mer.

15. Célébrez le Seigneur; il va entrer dans la lumière de sa gloire : louez son nom dans les îles de la mer.

16. Des extrémités de la terre, nous avons entendu les louanges et la gloire du juste. Alors j'ai dit : Malheur à moi, misère et abattement, malheur à moi! j'ai violé l'alliance du Seigneur; la profanation est à son comble.

17. Habitant de la terre, la terreur, les précipices, les piéges te menacent.

18. Dans son effroi, le fugitif se jettera dans un piége; s'il en sort, il tombera dans un précipice : les cataractes du ciel s'ouvriront, les fondements de la terre seront ébranlés.

19. La terre sera brisée avec violence, déchirée, et dans un ébranlement universel.

20. Elle chancellera comme un homme ivre elle sera transportée comme une tente dressée pour une nuit : accablée sous le poids de son iniquité, elle tombe, elle ne se relèvera jamais.

21. En ce jour, le Seigneur visitera l'armée des cieux et les rois de la terre.

22. Ils seront rassemblés dans l'abîme comme un faisceau; ils y seront renfermés; et, après de longs jours, il les visitera.

23. Et la lune rougira, le soleil sera obscurci, quand le Seigneur aura établi son règne sur la montagne de Sion et dans Jérusalem : en présence de ses vieillards il signalera sa gloire.

## CHAPITRE XXV.

SEIGNEUR, vous êtes mon Dieu : je vous glorifierai et je célébrerai votre nom, parce que vous avez fait des prodiges; vos conseils éternels sont fidélité et vérité.

2. Oui, Seigneur, vous changerez la ville superbe en un monceau de pierres, ses forteresses en un amas de ruines : ce lieu où accouraient les étrangers n'est plus une ville, et ne sera jamais habité.

3. Que la ville superbe vous craigne donc; qu'un peuple puissant chante vos louanges.

4. Vous êtes la force du pauvre, l'appui de l'indigent dans ses misères, son espoir contre la tempête, son abri contre l'ardeur du soleil : le souffle de notre violent ennemi ressemblait à la tempête qui vient fondre sur des murailles.

5. Comme la chaleur et la soif abattent un voyageur, ainsi vous humilierez l'insolence des étrangers; semblable au soleil sous une nue, vous ferez sécher la race des orgueilleux.

6. Le Dieu des armées préparera sur cette montagne, pour toutes les nations, un festin où seront servis les viandes et les vins les plus délicieux.

7. Il détruira sur cette montagne les filets tendus sur les peuples; il déchirera le voile qui couvre les yeux des nations.

8. Il engloutira à jamais la mort au moment de ses triomphes : le Seigneur séchera les larmes de tous ceux qui pleurent; la terre ne verra plus l'opprobre de son peuple.

9. On dira en ce jour : Voilà le Dieu que nous adorons; nous avons espéré en lui, et il nous a sauvés : c'est l'Éternel; nous l'avons attendu, et il nous a comblés de joie; il assurera notre salut.

10. La puissance du Seigneur se reposera sur cette montagne, et Moab sera brisé sous lui, comme la paille sous la roue d'un char.

11. Moab étendra les bras comme un homme qui se noie; il humiliera sa gloire, il agitera les mains.

12. Tes murailles superbes tomberont, ô Moab : le Seigneur les abattra; il les renversera sur la poussière.

## CHAPITRE XXVI.

EN ce jour on chantera un cantique dans la terre de Juda :

Sion est une ville forte; le Sauveur en est lui-même la muraille et le rempart.

2. Ouvrez ses portes, qu'elle reçoive dans son sein un peuple qui aime la vérité.

3. L'antique erreur a disparu. Seigneur, vous nous conserverez la paix; la paix, parce que notre espoir est en vous.

4. Espérons dans le Seigneur pour tous les âges; la force et l'éternité résident dans le Seigneur.

5. Il abaissera ceux qui habitent les hauteurs les plus élevées; il humiliera la ville superbe : il l'humiliera jusqu'à la poussière, et l'abaissera jusqu'aux enfers.

6. Elle sera foulée aux pieds; le pauvre et l'indigent marcheront sur ses débris.

7. Seigneur, le sentier où s'avance le juste est droit.

8. Nous vous avons attendu dans le sentier de vos préceptes : votre nom et votre souvenir sont les délices de mon âme.

9. Mon âme vous a désiré pendant la nuit; et dès l'aurore je m'éveillerai, pour vous chercher dans mon esprit et dans mon cœur. Lorsque vous accomplirez vos vengeances

Digitized by Google

les habitants de la terre apprendront l'équité.

10. Auriez-vous pitié de l'impie? il ne connaît point la justice : il a fait le mal dans la terre des saints, et il ne verra point la gloire du Seigneur.

11. Votre main s'élèvera, Seigneur, et il ne la verra pas : que les peuples jaloux la reconnaissent, et soient remplis de confusion; que le feu dévore vos ennemis.

12. Seigneur, vous nous donnerez la paix : car nos épreuves sont votre ouvrage.

13. Seigneur notre Dieu, loin de vous, des maîtres nous ont dominés : que nous ne nous souvenions plus que de votre nom.

14. Ils sont morts, ils ne vivront plus, parce que vous les avez visités dans votre colère, et vous les avez frappés, et vous avez anéanti leur mémoire.

15. Vous avez fait grâce, Seigneur, vous avez fait grâce à cette nation : en avez-vous été plus glorifié? vous avez reculé ses frontières.

16. Mais ce n'est que dans la détresse qu'elle vous a cherché : au milieu des douleurs et des murmures, elle a reconnu votre main.

17. Tels qu'une femme enceinte qui approche du terme et pousse des cris, ainsi nous avons gémi en votre présence, Seigneur.

18. Nous avons conçu, et nous avons été en travail, et nous n'avons enfanté que des choses vaines : ce n'est pas nous qui avons sauvé notre patrie; nos ennemis ne sont point tombés sous nos coups.

19. Les morts que vous pleurez vivront, les forts d'Israël ressusciteront; réveillez-vous, louez le Seigneur, vous qui habitez dans la poussière : votre rosée, Seigneur, est une rosée de lumière et de vie; mais vous désolerez la terre des superbes.

20. Va, mon peuple, entre dans l'intérieur de tes maisons; ferme tes portes, cache-toi pour quelques moments, jusqu'à ce que le temps de la colère soit passé.

21. Voilà que le Seigneur va sortir de son silence pour visiter les crimes du monde : la terre révèlera le sang qu'elle a reçu; elle ne recèlera plus les morts

Digitized by Google

## CHAPITRE XXVII.

EN ce jour-là, le Seigneur, armé d'un glaive pénétrant, fort, invincible, visitera Léviathan, le serpent énorme, Léviathan aux replis tortueux, et il fera périr le dragon de la mer.

2. Alors la vigne chérie chantera les louanges de Dieu.

3. Moi le Seigneur, je me plais à la conserver; je l'arrose sans cesse : le jour, la nuit, je veille sur elle.

4. La colère n'est point à moi : mais oserait-elle ne m'offrir que des ronces et des épines? je la foulerais aux pieds, je la livrerais aux flammes.

5. Ah! plutôt, qu'elle s'attache à ma puissance; qu'elle demande la paix, qu'elle fasse avec moi une paix éternelle.

6. Et le jour s'avance où Jacob jettera de profondes racines; Israël germera, il fleurira, et couvrira de ses fruits la face de la terre.

7. Dieu frappe-t-il son peuple comme les tyrans? extermine-t-il les siens comme leurs persécuteurs?

8. Quand Israël sera rejeté, il retiendra sa colère : au milieu de sa plus grande ardeur, il la tempèrera par sa miséricorde.

9. C'est pourquoi l'iniquité de Jacob lui sera pardonnée, ses péchés seront expiés : Israël aura brisé les pierres de ses idoles, renversé ses bois et ses temples.

10. La ville aux fortes murailles sera désolée; ce lieu si beau sera comme un désert : de jeunes taureaux s'y reposeront; l'herbe croîtra sur ses ruines.

11. Les moissons périront desséchées; des femmes viendront et enseigneront ce peuple: car ce n'est pas un peuple sage : le Seigneur, qui l'a créé, n'aura pas pitié de lui; le Seigneur, qui l'a formé, ne lui pardonnera point.

12. En ce jour-là, le Seigneur étendra sa main depuis le lit de l'Euphrate jusqu'au torrent de l'Égypte; et vous, fils d'Israël, vous serez rassemblés l'un après l'autre.

13. En ce temps-là on entendra la trompette et ses bruyants éclats; les fugitifs de l'Assyrie, les exilés du pays d'Égypte, viendront et adoreront le Seigneur dans Jérusalem et sur la sainte montagne.

## CHAPITRE XXVIII.

MALHEUR à la couronne d'orgueil, aux Éphraïmites passionnés pour les festins, à la fleur passagère, leur éclat et leur joie! malheur au pays qui s'élève sur la vallée fertile! malheur à ceux que le vin fait chanceler!

2. Voilà que le Seigneur va fondre sur eux comme un homme fort et puissant, comme l'impétuosité de la grêle, comme un tourbillon qui ravage, comme un torrent qui se déborde et qui inonde les campagnes.

3. Couronne d'orgueil des voluptueux Éphraïmites, tu seras foulée aux pieds!

4. Ces fleurs passagères dont ils parent leur tête, la joie fastueuse des habitants des hauteurs de la vallée fertile, seront comme le fruit qui a devancé la saison de l'automne : lorsque le passant l'aperçoit, il y porte la main et le dévore.

5. Le Dieu des armées sera en ce jour une couronne de gloire, une guirlande de joie, pour les restes de son peuple.

6. Il inspirera aux juges un esprit d'équité; il armera les guerriers de sa force, il les ramènera des combats dans leurs foyers.

7. Mais les enfants de Juda se livrent au vin, et ils ont erré dans l'ivresse; ils chan-

cellent comme Israël : le prêtre et le prophète, ensevelis dans le vin, s'égarent dans leurs visions, et vacillent dans leurs jugements.

8. Toutes les tables sont souillées des traces de leurs débauches; il ne reste pas de lieu qui ne soit impur.

9. A qui le Seigneur enseignera-t-il sa loi? et à qui donnera-t-il l'intelligence de sa parole? ce peuple est un peuple d'enfants qu'on vient d'arracher du sein de leurs mères.

10. Commandez, commandez encore (dit-il); instruisez, instruisez encore; attendez, ne vous lassez pas d'attendre; encore un peu de temps, encore un peu de temps.

11. La parole du Seigneur est donc pour ce peuple un langage étranger! ses discours prêtent donc à la raillerie!

12. Il avait dit autrefois : C'est ici mon repos; soulagez vos frères lassés; c'est ici le lieu de mes délices; et ils n'ont pas voulu l'entendre.

13. Le Seigneur dira à ses prophètes : Commandez, commandez encore; instruisez, instruisez encore; attendez, ne vous lassez pas d'attendre; encore un peu de temps, encore un peu de temps; et ce peuple ira, et tombera, et sera foulé aux pieds, et enlacé et pris.

14. Écoutez donc la parole du Seigneur, hommes railleurs, qui dominez sur mon peuple à Jérusalem.

15. Nous avons fait, dites-vous, un pacte avec la mort; nous avons scellé une alliance avec l'enfer. Quand le fléau destructeur passera, il ne viendra pas jusqu'à nous; notre espérance est dans le mensonge, et le mensonge est notre appui.

16. Le Seigneur a dit : J'établirai pour fondement, dans Sion, une pierre solide, choisie, précieuse, angulaire et immuable; toi qui crois en elle, vis dans la paix.

17. L'équité sera ma règle, et la justice, ma loi : la grêle renversera l'espoir du mensonge, et les eaux emporteront ses appuis.

18. Et votre pacte avec la mort sera détruit, votre alliance avec l'enfer sera vaine : quand le fléau destructeur passera, vous vous roulerez dans la poussière.

19. Il passera et repassera le jour et la nuit; il vous saisira : les malheurs vous rendront dociles à la voix des prophètes.

20. Alors vous trouverez votre couche trop étroite pour vous cacher, votre manteau trop court pour vous envelopper.

21. Le Seigneur va paraître comme autrefois sur la montagne de Pharasim, sa colère éclatera comme dans la vallée de Gabaon : le Seigneur va accomplir une œuvre qui lui est étrangère; il n'agira pas selon son cœur.

22. Cessez de vous jouer; vos liens se resserreront : Le Seigneur a résolu de détruire et de désoler la terre.

23. Prêtez l'oreille à ma voix; comprenez mes discours.

24. Le laboureur qui veut semer, travaille-t-il sans cesse à tracer des sillons, à sarcler son champ, à fendre la terre?

25. Quand il l'a aplanie, n'y répand-il pas la nielle et le cumin? le blé, le millet, l'orge, n'ont-ils pas leur tour?

26. C'est le Seigneur qui l'instruit à agir avec sagesse.

27. La nielle ne demande pas la herse, ni le cumin, la roue d'un char : mais on bat la nielle avec une verge, le cumin avec un fléau.

28. Le blé se brise avec le fer, et on ne l'écrase pas avec la herse ni sous la roue d'un char.

29. Telle est la conduite du Seigneur, du Dieu des armées; telle est la prudence de ses conseils, et la profondeur de sa sagesse.

## CHAPITRE XXIX.

MALHEUR à Ariel, à Ariel l'autel de la ville de David! les années se sont écoulées, le cours des solennités a été rempli.

2. On amoncelle les victimes auprès d'Ariel : là régnerait la tristesse et l'affliction comme aux jours de David.

3. Je camperai autour de tes murs, Jérusalem; j'élèverai des tours contre toi.

4. Tu seras humiliée; tes paroles s'enten-

dront du sein de la poussière; ta voix sera celle d'une pythonisse; tu pousseras des cris qui sembleront partir d'un abîme.

5. Et la multitude de tes vainqueurs sera comme la poudre légère, comme la paille que le vent emporte.

6. Ils seront dissipés soudain. Le Seigneur, le Dieu des armées, te visitera par la foudre, par les tremblements de terre, et les tourbillons, et les tempêtes, et la flamme d'un feu dévorant.

7. La multitude des nations qui ont combattu Ariel, qui l'ont assiégée et vaincue, sera comme un songe et une vision de nuit.

8. Comme un homme affamé qui s'est rassasié en dormant, et qui à son réveil sent encore ses entrailles déchirées; comme un voyageur altéré, qui pendant un songe apaise sa soif, et qui s'éveille encore lassé et altéré; telles seront les nations qui se sont armées contre la montagne sainte.

9. Soyez dans la stupeur et dans l'effroi, flottez dans l'incertitude, chancelez sans ivresse.

10. Le Seigneur répandra sur vous un esprit d'assoupissement; il fermera vos yeux, et couvrira de ténèbres vos prophètes et vos princes.

11. Les visions des prophètes seront pour vous comme le livre scellé, qu'on présente à l'homme habile, en lui disant: Lisez ce livre; et il répond: Je ne le puis; il est fermé.

12. On donnera le livre ouvert à l'homme qui ne sait pas lire, et on lui dira: Lisez; et il répondra: Je ne sais pas lire.

13. Le Seigneur a dit: Parce que ce peuple m'honore du bout des lèvres, et que son cœur est loin de moi; parce que son culte repose sur la loi et la science des hommes.

14. C'est pourquoi voici ce que je ferai pour donner à ce peuple un signe merveilleux, un prodige: je détruirai la sagesse des sages; j'obscurcirai l'intelligence de ceux qui se croient habiles.

15. Malheur à vous, qui voulez cacher vos projets dans la profondeur de vos cœurs! vous marchez dans les ténèbres, et vous dites: Qui nous voit? qui nous a pénétrés?

16. C'est là une pensée impie: l'argile s'élève-t-elle contre la main qui la pétrit? le vase dit-il à l'ouvrier, Vous ne m'avez pas fait? et l'œuvre d'un artiste l'accusa-t-elle jamais de manquer d'intelligence?

17. Encore un peu de temps, et le Liban deviendra le Carmel, et le Carmel une forêt déserte.

18. En ce jour-là, les sourds entendront les paroles de ce livre, les yeux des aveugles passeront des ténèbres à la lumière.

19. Les hommes simples et pleins de douceur s'applaudiront d'avoir mis leur joie dans le Seigneur; les pauvres se réjouiront dans le saint d'Israël.

20. Le fort est détruit, le railleur a disparu: ils ont été retranchés de la terre, tous ceux qui veillaient pour le crime;

21. Ces hommes qui par leurs paroles conduisaient les hommes dans le mal, ceux qui ont chassé du tribunal les juges zélés pour la justice, et qui ont fait périr le juste en vain.

22. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur, le rédempteur d'Abraham, à la maison de Jacob: Les espérances de Jacob ne seront point confondues, la rougeur ne couvrira plus son visage.

24. La maison de mon serviteur verra ses enfants, l'ouvrage de mes mains, sanctifier mon nom, et bénir le saint de Jacob; elle verra le Dieu d'Israël.

24. Ceux dont l'esprit était égaré recevront l'intelligence, et les murmurateurs écouteront la loi.

# CHAPITRE XXX.

MALHEUR à vous, enfants rebelles, dit le Seigneur, qui formez vos desseins sans moi, qui ourdissez des trames criminelles, et qui ajoutez l'iniquité à l'iniquité;

2. Qui voulez descendre en Égypte, et ne m'interrogez pas; qui vous confiez à la force de Pharaon, et vous reposez à l'ombre de l'Égypte!

3. La force de Pharaon sera votre confusion; votre repos à l'ombre de l'Égypte sera votre honte.

4. Vos princes sont allés jusqu'à Tanis, et vos ambassadeurs ont pénétré à Hanès.

5. Les rois ont été confondus à la vue d'un peuple qui ne peut les servir, et qui, loin de les secourir, est pour eux un sujet de confusion et de honte.

6. On charge les animaux du désert. Ils passeront à travers une terre de désolation et de misère, repaire du lion, de la vipère et du serpent volant : les chevaux transportent les richesses de Juda, et les chameaux ses trésors, chez un peuple qui ne peut le sauver.

7. En vain l'Égypte voudra le secourir; j'ai crié sans cesse : Il n'y a là que faste et orgueil; demeurez en repos.

8. Maintenant donc gravez sur des tablettes et conservez ces prophéties dans un livre, pour qu'il soit au dernier jour un monument éternel.

9. Ce peuple appelle sans cesse ma colère; ses enfants sont menteurs, et refusent d'obéir à la loi de Dieu.

10. Ils disent aux prophètes : Ne voyez pas; et à ceux qui sont attentifs à mes paroles : N'écoutez pas ces paroles sévères; parlez-nous un langage qui nous plaise, voyez pour nous des mensonges.

11. Cachez à nos yeux cette voie; éloignez de nous ce sentier étroit; cessez de montrer à nos yeux le saint d'Israël.

12. C'est pourquoi voici ce que dit le Saint d'Israël : Parce que vous avez méprisé ma parole, et que vous avez espéré dans la fraude et dans le murmure, et que vous avez mis là votre appui,

13. Cette iniquité sera pour vous comme

une haute muraille, qui s'entr'ouvre et tombe tout à coup.

14. Le Seigneur la brisera comme le vase fragile du potier; et ses débris ne pourront servir à puiser de l'eau dans une citerne, ni à porter un charbon enflammé.

15. Le Seigneur notre Dieu, le Saint d'Israël, nous a dit : Si vous revenez à moi, et si vous demeurez en repos, vous serez sauvés; dans votre silence et votre espoir sera votre force. Et vous ne l'avez pas voulu.

16. Vous avez dit : Nous fuirons sur nos chevaux légers. — Vous fuirez sur de rapides coursiers; et ceux qui vous poursuivent seront plus vites que vous.

17. A la présence d'un seul homme, mille d'entre vous prendront la fuite; au cri de cinq de vos ennemis, vous serez saisis de terreur; et ceux qui parmi vous seront épargnés, ressembleront à ce mât élevé sur une montagne, à cet étendard dressé sur la colline.

18. Et cependant le Seigneur vous attend pour vous faire miséricorde; il met sa gloire à vous pardonner : le Seigneur est le Dieu de la justice; heureux ceux qui espèrent en lui!

19. Le peuple de Sion habitera Jérusalem. Toi qui verses des larmes, tu ne pleureras pas toujours : le Seigneur aura pitié de toi dans sa miséricorde; il te répondra, dès qu'il entendra tes cris.

20. Le Seigneur vous donnera le pain de la douleur et l'eau de l'amertume : mais vous aurez toujours votre maître à vos côtés; vos yeux verront sans cesse celui qui doit vous instruire.

21. Vos oreilles entendront sa parole, lorsqu'il criera derrière vous : C'est ici la voie, suivez-la; ne vous détournez ni à droite ni à gauche.

22. Vous regarderez comme impurs l'argent de vos idoles et l'or de vos statues; vous les rejetterez comme le linge le plus souillé. Loin d'ici, leur direz-vous.

23. Alors la pluie se répandra sur vos campagnes; la terre vous donnera une nourriture excellente : les agneaux se répandront avec joie dans vos champs;

24. Les ânes et les taureaux que vous employez au labour se nourriront du grain vanné dans l'aire.

25. Des plus hautes montagnes, des collines les plus élevées, descendront à grands flots des fleuves d'eau vive, après les jours de carnage, après la chute des tours.

26. La lumière de la lune brillera comme la lumière du soleil; la lumière du soleil sera sept fois plus éclatante, au jour que le Seigneur fermera la plaie de son peuple et guérira ses blessures.

27. La puissance du Seigneur paraissait éloignée : mais sa fureur s'est enflammée; qui peut la soutenir? ses lèvres sont pleines d'indignation, sa langue est un feu dévorant.

28. Son souffle est un torrent qui se déborde : il enveloppe les nations pour les perdre, et pour briser ce frein de l'erreur mis à la bouche des peuples.

29. Vous chanterez des cantiques comme en la nuit d'une fête solennelle; votre cœur sera dans la joie comme aux jours où vous allez, au son de tous les instruments, à la montagne du Seigneur, du Dieu fort d'Israël.

30. Le Seigneur fera entendre les éclats majestueux de sa voix; son bras terrible paraîtra au milieu des menaces de sa colère, dans les ardeurs d'un feu dévorant : il dissipera ses ennemis par le fracas de la grêle et de la tempête.

31. Frappé de la verge du Seigneur, l'Assyrien tremblera au bruit de sa voix.

32. Cette verge s'appesantira sur lui : le Seigneur lui a déclaré la guerre; il le frappera au son des harpes et des tambours, et le chassera devant lui.

33. Dès les anciens jours, la vallée de Tophet a été préparée pour son supplice : elle est vaste et profonde. Là sont des amas de bois, aliment du feu; et le souffle du Seigneur est comme un torrent de soufre qui les embrase.

Digitized by Google

## CHAPITRE XXXI.

MALHEUR à ceux qui descendent en Égypte pour implorer son secours, qui mettent leur espoir dans la multitude de ses chevaux et de ses chars et dans la force de ses cavaliers, qui ne se sont pas confiés au Saint d'Israël, et qui n'ont pas recherché le Seigneur!

2. Le Seigneur, sage et immuable dans ses décrets, amènera le mal sur eux : il s'élèvera contre l'édifice des méchants et contre les secours de l'iniquité.

3. L'Égyptien est un homme, et non un Dieu; ses chevaux sont de chair, et non des esprits : le Seigneur abaissera la main; le protecteur et le protégé seront renversés; une même ruine les enveloppera tous.

4. Voici ce que dit le Seigneur : De même que le lion se jette en rugissant sur sa proie, et si une troupe de bergers se présente, leurs cris ne l'épouvantent pas : ainsi descendra le Dieu des armées pour combattre sur la montagne de Sion et sur toute la colline qui l'environne.

5. Le Dieu des armées couvrira Jérusalem comme un oiseau couvre ses petits : il la protégera, il la délivrera; il passera, et Jérusalem sera sauvée.

6. Enfants d'Israël, convertissez-vous au Seigneur avec autant de force que vous en avez mis à vous éloigner de lui.

7. Rejetez ces idoles d'or et d'argent, idoles que vos mains ont formées pour votre ruine.

8. L'Assyrien tombera, mais non pas sous le fer d'un homme; le glaive qui le dévorera ne sera point un glaive mortel : il fuira sans être poursuivi, et ses troupes d'élite seront couchées dans la poussière.

9. Toute sa force disparaîtra dans sa terreur, et ses princes fugitifs seront dans l'effroi : c'est la parole du Seigneur, qui a son feu dans Sion, et son foyer dans Jérusalem.

## CHAPITRE XXXII.

VOILA qu'un roi règnera dans la justice; alors les princes gouverneront avec équité.

2. Ce roi sera un abri contre les vents et la tempête; il sera un ruisseau limpide pour les voyageurs altérés, l'ombre d'un rocher au milieu d'un pays aride.

3. Les yeux qui cherchent la lumière ne seront point éblouis; les oreilles attentives distingueront toutes ses paroles.

4. Le cœur des insensés sera rempli d'intelligence; la langue embarrassée deviendra prompte et facile.

5. L'homme sans sagesse sera connu, et le fourbe ne sera plus appelé grand.

6. L'insensé ne dit que des extravagances, son cœur a conçu l'iniquité; il parle à Dieu avec hypocrisie, il arrache le pain du malheureux, il enlève la boisson des mains de l'homme altéré.

7. Les armes du trompeur sont perfides; il n'est point de ruses qu'il n'emploie pour perdre les hommes simples par l'artifice de ses discours, pendant que le pauvre n'a pour lui que le langage de l'équité.

8. Mais le prince que je vous annonce aura les pensées d'un prince; il s'élèvera au-dessus des grands.

9. Femmes opulentes, levez-vous, et entendez ma voix; filles pleines d'audace, prêtez l'oreille à mes discours.

10. Après un an et quelques jours vous serez

troublées, vous qui êtes aujourd'hui pleines d'assurance.

11. Femmes livrées à la mollesse, tremblez: vous n'aurez plus qu'une ceinture autour de vous.

12. Déchirez-vous le sein, pleurez : c'en est fait ; il faut quitter cette terre si belle, ces vignobles fertiles.

13. Les ronces et les épines couvriront la terre de mon peuple et les maisons de plaisir d'une ville livrée aux délices.

14. Les palais sont déserts : qu'est devenu ce peuple nombreux ? des ténèbres profondes ont enveloppé cette terre à jamais. Ses pâturages font la joie de l'onagre et des troupeaux,

15. Jusqu'à ce que l'esprit se répande d'en haut; alors le désert fleurira comme le Carmel, et le Carmel sera changé en forêt.

16. La justice habitera dans le désert, et se reposera sur le Carmel.

17. La paix sera l'ouvrage de la justice, et le repos et la sécurité à jamais.

18. Mon peuple trouvera sa joie dans les douceurs de la paix; et il habitera dans les tabernacles de la confiance et dans un repos opulent.

19. La grêle tombera sur cette forêt de lances, et Ninive sera profondément abaissée.

20. Heureux peuple, tu semeras sur le bord des eaux sans crainte; tu laisseras errer et l'onagre et le bœuf dans les pâturages les plus éloignés.

# CHAPITRE XXXIII.

MALHEUR à toi, qui portes partout le ravage! ne seras-tu pas ravagé à ton tour? Tu méprises les autres : ne seras-tu jamais méprisé! Quand tu auras achevé la désolation, alors tu seras désolé; lorsque fatigué tu cesseras tes mépris, tu seras méprisé.

2. Seigneur, ayez pitié de nous; nous avons toujours attendu : vous êtes notre force dès le matin ; soyez notre salut aux jours de la détresse.

3. A la voix de l'ange les peuples ont fui, les nations ont été dissipées par l'éclat de votre gloire.

4. Assyriens, on amasse vos dépouilles comme on assemble en des fosses les insectes destructeurs.

5. Le Seigneur, qui réside au plus haut des cieux, a fait éclater sa puissance : il a rempli Sion de justice et d'équité.

6. Prince, la bonne foi règnera en vos jours; la sagesse et la science sont vos trésors et votre salut, et la crainte du Seigneur est votre gloire.

7. L'ennemi campé sous nos murs poussera des cris lamentables; ses orgueilleux députés pleureront amèrement.

8. Les chemins sont désolés; le voyageur n'est plus en sûreté : l'alliance est rompue; l'ennemi méprise les hommes et les cités.

9. La terre de Juda languit; le Liban est dans la tristesse; le Saron n'est plus qu'un désert; Basan et le Carmel sont dépouillés de leur fertilité.

10. Maintenant je me lèverai, dit le Seigneur : maintenant je paraîtrai, maintenant je signalerai ma puissance.

11. Vous vouliez embraser Jérusalem; vos efforts seront vains, et votre souffle allume le feu qui vous dévorera.

12. Et ces peuples ressembleront à une forêt de cèdres après un incendie, à des épines amassées en faisceaux pour devenir la proie des flammes.

13. Peuples éloignés, apprenez ce que j'ai fait; peuples voisins, reconnaissez ma puissance.

14. Les impies ont été saisis d'effroi dans Sion: la terreur a été parmi les hypocrites. Qui de vous pourra habiter dans le feu dévo-

rant? qui de vous soutiendra les ardeurs éternelles?

15. Celui qui marche dans les sentiers de la justice et qui rend hommage à la vérité; celui dont les richesses ne sont point grossies par un gain infâme; qui rejette les présents, n'écoute pas les paroles sanguinaires, et ferme les yeux pour ne pas voir le mal :

16. Celui-là habitera dans la gloire : élevé comme un rempart bâti sur le roc, il vivra au milieu de l'abondance.

17. Vos yeux verront votre roi dans l'éclat de sa majesté; vous porterez au loin vos regards sur la terre de Juda.

18. Où sont ceux qui enrôlaient des soldats, qui levaient des impôts? où est celui qui visitait nos forteresses?

19. Vous ne verrez plus ce peuple orgueilleux, ce peuple qui affectait tant d'insolence, et dont le langage barbare vous était inconnu.

20. Regardez la ville des solennités; considérez Jérusalem, ce séjour de la paix, ce pavillon qui ne sera pas transporté en d'autres lieux; ses appuis ne seront jamais renversés, ses cordages ne seront jamais rompus.

21. Le Seigneur, dans sa magnificence, sera pour vous comme une mer qui reçoit les ruisseaux et les plus grands fleuves, et que nul vaisseau, nulle galère, n'ose traverser.

22. Le Seigneur est notre juge, notre législateur et notre roi : il nous sauvera lui-même.

23. Tes cordages seront relâchés, ô Assur; ton mât ne te permettra pas d'arborer ton étendard : alors on partagera tes dépouilles; les infirmes eux-mêmes recueilleront le butin.

24. On n'entendra dire à personne, Je suis trop faible; mais Jérusalem tout entière aura part à tes dépouilles.

# CHAPITRE XXXIV.

Nations de la terre, venez, écoutez-moi; peuples, soyez attentifs; terre, prête l'oreille : que l'univers se taise, qu'il entende ma voix.

2. La colère du Seigneur est sur les nations, et sa fureur sur les armées : il les dévoue à la mort, il les livre au carnage.

3. Jetés çà et là, leurs cadavres infecteront l'air : les montagnes dégoutteront de leur sang.

4. Toutes les étoiles s'obscurciront; les cieux se rouleront comme un livre; la malice du ciel tombera, comme en automne la feuille de la vigne et du figuier.

5. Mon glaive du haut des cieux s'est enivré de sang : voilà qu'il descendra sur l'Idumée, et sur un peuple monument de ma justice.

6. Le glaive du Seigneur est plein de sang : il est couvert du sang des agneaux et des boucs, du sang des béliers les plus beaux : le Seigneur a marqué ses victimes dans Bosra; il a préparé le sacrifice dans Édom.

7. Les rhinocéros, les génisses et les taureaux seront égorgés : la terre sera fumante de sang, et les champs arrosés de sang s'engraisseront.

8. Il est enfin venu pour le Seigneur, le jour des vengeances; et pour Sion, l'année de justice.

9. Les torrents d'Édom sont brûlants : la poussière est changée en soufre, et la terre couverte de flammes.

10. Le feu ne s'y éteindra ni le jour ni la nuit; il en sortira pour jamais un tourbillon de fumée : sa désolation subsistera de race en race, et personne n'y passera dans toute la suite des âges.

11. Sion sera abandonnée au pélican et au hérisson; elle deviendra le séjour des corbeaux et des hiboux : Dieu étendra sur elle le cordeau pour la raser; le niveau sera sur ses ruines.

12. Il n'y aura plus là de princes : on n'y rétablira jamais un royaume; tous ces chefs seront anéantis.

13. Les épines et les orties couvriront les palais; les ronces croîtront dans les citadelles : là se traîneront les serpents; là s'entendra le cri du hibou.

14. Les vautours et les hyènes s'appelleront

Digitized by Google

les uns les autres; les oiseaux de nuit s'y retireront, et reposeront en paix.

15. Le hérisson y creusera sa tanière, il y nourrira ses petits; ils croîtront à l'ombre de sa caverne : les milans s'y rassembleront en foule.

16. Examinez avec soin le livre du Seigneur, et lisez : rien ne sera vain de ce que j'annonce; ces calamités se succèderont : parce que ma bouche prononce ce que lui ordonne le Seigneur; l'esprit du Seigneur assemble toutes mes paroles.

17. C'est lui qui l'a voulu; sa main partagera l'Idumée à ses guerriers : ils la possèderont pour toujours; ils y habiteront de génération en génération.

## CHAPITRE XXXV.

Le désert se réjouira; la solitude sera dans l'allégresse, et fleurira comme un lis.

2. Elle germera de toutes parts; ses hymnes, ses transports, témoigneront sa joie; la gloire du Liban lui est donnée, la beauté du Carmel et la fertilité de Saron : reconnaissez la gloire du Seigneur et la grandeur de mon Dieu.

3. Fortifiez les mains languissantes, affermissez les genoux tremblants.

4. Dites aux cœurs chancelants : Fortifiez-vous, et ne craignez point : voilà que votre Dieu amènera la vengeance due à sa gloire; il vient lui-même, et vous sauvera.

5. Alors les yeux des aveugles et les oreilles des sourds seront ouverts;

6. Le boiteux sera agile comme le cerf; la langue du muet sera prompte et rapide : alors les rochers du désert seront brisés, des fleuves arroseront la solitude.

7. La terre la plus aride est devenue un lac, des fontaines jaillissantes arrosent des terres desséchées : là où habitaient les serpents, s'élèvera la verdure des roseaux et des joncs.

8. Et là sera une voie, la voie sainte : l'impur n'y passera pas, et elle vous fut ouverte; les insensés n'y marcheront pas.

9. Aucun lion, nulle bête farouche n'y en-

Digitized by Google

trera : c'est le chemin des hommes qui ont été délivrés.

10. Le Seigneur les a rachetés ; ils retournent à lui, ils accourent à Sion en chantant ses louanges ; une joie éternelle couronne leurs têtes : ils vivront désormais dans l'allégresse et le ravissement ; la douleur et les gémissements ont fui à jamais leurs cœurs.

# CHAPITRE XXXVI.

Dans la quatorzième année du règne du roi Ézéchias, Sennachérib, roi d'Assyrie, monta contre les villes fortes de Juda, et les prit.

2. Alors le roi d'Assyrie envoya de Lachis à Jérusalem Rabsacès, vers le roi Ézéchias, avec une grande armée, et Rabsacès s'arrêta près de l'aquéduc de la piscine supérieure, dans le chemin appelé le champ du Foulon.

3. Éliacim fils d'Helcias, intendant du temple, Sobna, secrétaire, et Joahé fils d'Asaph, chancelier, vinrent vers lui, envoyés par Ézéchias.

4. Et Rabsacès leur dit : Vous direz à Ézéchias : Voici la parole du grand roi, du roi d'Assyrie : Quelle présomption vous anime?

5. Quels conseils, quelle force, vous portent au combat? quelle est donc votre espérance en vous révoltant contre moi?

6. Vous vous reposez sur l'Égypte, roseau brisé, qui perce la main de quiconque s'y appuie : tel est le roi d'Égypte pour ceux qui se confient en lui.

7. Si vous me répondez, notre assurance est en notre Dieu, Ézéchias n'a-t-il pas renversé les hauts lieux et ses autels? n'a-t-il pas ordonné à Juda et à Jérusalem de n'adorer leur Dieu que devant l'autel qu'il a élevé?

8. Je vous donnerai deux mille chevaux au nom du roi mon maître, si vous pouvez trouver deux mille cavaliers dans vos murs.

9. Comment soutiendrez-vous la présence du moindre officier du roi mon maître? Et vous vous confiez à l'Égypte à cause de ses chevaux et de ses chars.

10. Croyez-vous que je sois venu détruire votre pays sans la volonté du Seigneur? Le Seigneur lui-même m'a dit : Entre dans ce pays pour le détruire.

11. Alors Éliacim, Sobna et Joahé, dirent à Rabsacès : Parlez à vos serviteurs la langue syriaque ; nous l'entendons : mais ne nous parlez pas hébreu devant ce peuple qui est sur les murs.

12. Et Rabsacès répondit : Mon maître m'a-t-il envoyé seulement vers votre maître et vous? ne dois-je pas en son nom parler à ce peuple qui est sur les murs, et qui sera bientôt réduit à se nourrir des plus viles ordures, et à boire de l'eau qu'il foule à ses pieds?

13. Après cette réponse, il se leva, et cria en hébreu, d'une voie forte : Ecoutez les paroles du grand roi, du roi d'Assyrie.

14. Voici ce que ce prince vous dit par ma bouche : Ne vous laissez pas séduire par Ézéchias ; il ne peut vous sauver de mes mains.

15. Il vous dit de vous confier au Seigneur, que le Seigneur vous délivrera, et que Jérusalem ne tombera pas au pouvoir des Assyriens.

16. N'écoutez point Ézéchias ; voici ce que dit le roi d'Assyrie : Rendez-vous à moi ; chacun de vous se nourrira tranquillement des fruits de sa vigne et de son figuier ; chacun puisera de l'eau à sa citerne,

17. Jusqu'à ce que je vienne, et que je vous transporte dans des contrées semblables aux vôtres, dans une terre qui fournit en abondance du vin et du blé : vous y trouverez des vignes excellentes et tout ce qui est nécessaire à la vie.

18. Qu'Ézéchias ne vous abuse pas par l'espérance du secours de votre Dieu ; les dieux des nations ont-ils empêché la ruine des autres peuples.

19. Où est le Dieu d'Émath et d'Arphad? où est le dieu de Sépharvaïm? ont-ils délivré Samarie de ma puissance?

20. Un seul de ces dieux a-t-il sauvé son

pays de mes mains? et votre Dieu délivrera Jérusalem!

21. Les envoyés d'Ézéchias se turent et ne répondirent pas. Ézéchias le leur avait ordonné.

22. Éliacim fils d'Helcias, intendant du palais, Sobna, secrétaire d'état, Joahé fils d'Asaph, chancelier, déchirèrent leurs robes, et, se présentant à Ézéchias, lui répétèrent les discours de Rabsacès.

# CHAPITRE XXXVII.

Lorsque Ézéchias eut appris les discours de Rabsacès, il déchira ses vêtements, se couvrit d'un cilice, et monta au temple.

2. Pendant ce temp-là, Éliacim, intendant du temple, Sobna, secrétaire, et les plus anciens des prêtres, revêtus d'habits de deuil, s'étaient rendus vers le prophète Isaïe fils d'Amos, par ordre du roi;

3. Et ils lui dirent : Voici la parole d'Ézéchias : Jour d'affliction, jour d'épreuve et de blasphème! les enfants sont venus à terme, et la mère n'a pu les mettre au monde.

4. Ah! si le Seigneur votre Dieu entendait les discours de Rabsacès au nom du roi d'Assyrie! s'il écoutait ses blasphèmes contre le Dieu vivant! Faites monter vos prières jusqu'au trône de Dieu; qu'il sauve les restes de la nation.

5. Les envoyés d'Ézéchias se rendirent auprès d'Isaïe;

6. Et il leur dit : Vous direz au roi votre maître : Voici ce que dit le Seigneur : Ne crains point les menaces que tu as entendues, ni les blasphèmes que les officiers du roi d'Assyrie ont blasphémés contre moi.

7. Je vais souffler sur lui, et il entendra la nouvelle, et il retournera dans son royaume, et c'est là qu'il périra par le glaive.

8. Rabsacès retourna vers son maître devant Lobna, dont il formait le siége. Ce prince s'était éloigné de Lachis,

9. Sur le bruit que Tharaca, roi d'Éthiopie, s'avançait pour le combattre; et il avait envoyé de nouveaux ambassadeurs à Ézéchias, disant :

10. Vous direz au roi de Juda : Que votre Dieu ne vous trompe point; n'allez pas croire dans votre confiance, que Jérusalem ne tombera pas au pouvoir du roi d'Assyrie.

11. Vous avez appris le sort des nations que nos prédécesseurs ont subjuguées; et vous osez espérer d'échapper à ma puissance!

12. Les dieux des nations ont-ils sauvé ceux qui sont tombés sous les coups de nos pères, Gozam, Haram, Reseph, et ceux d'Éden, habitants de Thalassar?

13. Où est le roi d'Émath? que sont devenus les rois d'Arphad, de Sépharvaïm, d'Ana et d'Ava?

14. Ézéchias lut les lettres de Sennachérib; il monta au temple, et les plaça à l'entrée du sanctuaire.

15. Et il pria le Seigneur :

16. Seigneur, Dieu des armées, Dieu d'Israël, vous qui êtes assis sur les chérubins, vous êtes le seul Dieu véritable, maître de tous les empires; le ciel et la terre sont votre ouvrage.

17. Prêtez l'oreille, Seigneur, et entendez; Seigneur, ouvrez les yeux, et voyez; écoutez les menaces de Sennachérib contre le Dieu vivant.

18. Oui, Seigneur, les rois d'Assyrie ont désolé le royaume et dévasté la terre.

19. Ils ont brûlé leurs dieux : mais ce n'étaient pas des dieux; ouvrage de la main des hommes, ils n'étaient que du bois et de la pierre; et ils les ont brisés.

20. Seigneur, vous, notre Dieu, sauvez-nous de ses mains, et que tous les royaumes de la terre reconnaissent en vous le maître de l'univers.

21. Isaïe fils d'Amos envoya vers Ézéchias, disant : Voici la promesse du Seigneur : Après votre prière contre Sennachérib, roi d'Assyrie.

22. Le Seigneur a parlé ainsi de ce roi : La vierge fille de Sion te méprise à son tour ; elle se rit de ta ruine : la fille de Jérusalem secoue la tête derrière toi.

23. Sais-tu bien à qui tu as fait des reproches, qui tu as blasphémé, contre qui tu as élevé la voix, vers qui tu as élevé l'orgueil de tes regards ? Vers le Saint d'Israël.

24. Tu l'as outragé par la bouche de tes officiers, et tu as dit : J'ai franchi avec mes chars nombreux la hauteur des montagnes, la cime du Liban ; j'ai coupé ses cèdres les plus élevés, ses sapins les plus beaux ; j'ai pénétré jusqu'à ses plus hauts sommets, j'ai ravagé les forêts du Carmel.

25. J'ai creusé des canaux et je les ai épuisés ; j'ai séché par la multitude de mes guerriers les ruisseaux qui arrosaient les villes.

26. Ne sais-tu pas que c'est moi qui ai fait ces choses dès l'éternité ? dès les temps anciens j'ai formé ce conseil ; et seul je l'exécute maintenant, en renversant les collines et les citadelles.

27. Les habitants ont été saisis d'épouvante, comme s'ils étaient sans cœur et sans bras : ils sont devenus comme l'herbe des champs, comme le gazon de la prairie, comme la plante des toits, qui se fane avant de mûrir.

28. Je connaissais ta demeure et ton départ, et ta marche, et ta fureur contre moi.

29. Lorsque tu frémissais contre moi, ton orgueil a frappé mes oreilles : je placerai un anneau dans tes narines, un frein dans ta bouche, et je te ramènerai dans le chemin par lequel tu es venu.

30. Roi de Juda, voici le signe que je te donne : Nourris-toi cette année des fruits que la terre produit d'elle-même ; l'année suivante, mange ce qui croîtra sans avoir été semé ; sème et moissonne la troisième année ; plante des vignes, et recueilles-en le fruit.

31. Les restes de la maison de Juda, échappés à l'ennemi, jetteront de profondes racines, et produiront des fruits en abondance :

32. C'est de Jérusalem que sortiront les restes de la nation ; le salut viendra de la montagne sainte : le zèle du Dieu des armées fera toutes ces choses.

33. Le Seigneur a dit du roi d'Assyrie : Il n'entrera point dans la ville ; il n'y lancera pas ses flèches, il n'entourera pas les murailles de ses soldats et de ses boucliers ; il n'élèvera pas ses travaux autour de Jérusalem.

34. Il reprendra le chemin par lequel il est venu, il n'entrera pas dans la ville ; le Seigneur l'a voulu :

35. Moi-même je protégerai cette ville, et je la sauverai à cause de moi et de David mon serviteur.

36. Or l'ange du Seigneur entra dans le camp des Assyriens, et il y frappa cent quatre-vingt-cinq mille hommes. On se leva le matin, et tous n'étaient que des cadavres.

37. Et le roi prit la fuite, et il retourna dans son royaume, et il habita dans Ninive.

38. Et comme il adorait dans son temple son dieu Nesroch, deux de ses fils, Adramélech et Sarasar, le tuèrent, et s'enfuirent en Arménie : son fils Assaradon lui succéda.

## CHAPITRE XXXVIII.

En ces jours-là Ézéchias fut malade jusqu'à la mort, et Isaïe fils d'Amos, prophète, vint vers lui, et lui dit : Voici ce que dit le Seigneur : Prince, mets ordre à ta maison, parce que tu mourras et tu ne vivras pas.

2. Alors Ézéchias tourna son visage vers la muraille, et pria le Seigneur,

3. Et il dit : Seigneur, souvenez-vous, je vous en prie, que j'ai marché devant vous dans la vérité et avec un cœur droit, et que j'ai fait ce qui est bon à vos yeux. Et Ézéchias répandit beaucoup de larmes.

4. Et le Seigneur parla à Isaïe, disant :

5. Va, et dis à Ézéchias : Voici ce que dit le Seigneur, le Dieu de votre père David : J'ai entendu tes prières, et j'ai vu tes

larmes; j'ajouterai quinze années à ta vie,

6. Et je te délivrerai du roi d'Assyrie, toi et cette ville; et moi-même je protégerai Jérusalem.

7. Voici le signe que le Seigneur te donnera pour t'assurer de sa promesse et de son accomplissement.

8. Je ferai que l'ombre du soleil, qui est descendue de dix degrés sur le cadran d'Achaz, retournera de dix degrés en arrière. Et en même temps le soleil remonta de dix degrés.

9. Cantique d'Ézéchias sur sa maladie et sur sa convalescence :

10. « J'ai dit : Au milieu de mes jours je descenderai aux portes du tombeau, et j'ai cherché le reste de mes années.

11. J'ai dit : Je ne verrai plus le Seigneur mon Dieu dans la terre des vivants.

Je ne verrai plus l'homme qui habite avec moi la terre.

12. Mon pèlerinage est fini; il a été emporté loin de moi comme la tente du pasteur.

Ma vie a été tranchée comme la trame par le tisserand. Du matin au soir vous avez terminé ma vie.

13. J'espérais jusqu'à l'aurore; mais, comme un lion, le mal a brisé mes os.

Du matin au soir vous avez terminé ma vie.

14. Je crierai comme les petits de l'hirondelle, je gémirai comme la colombe. — Mes yeux se sont lassés en s'élevant vers le ciel.

Seigneur, je souffre violence, répondez pour moi.

15. Mais que dis-je? et que répondra le Seigneur, quand le Seigneur l'a voulu?

Je repasserai en moi toutes mes années dans l'amertume de mon âme.

16. Mais je vivrai encore; et la vie me sera rendue : vous me guérirez, Seigneur; vous me donnerez des forces nouvelles.

17. Voilà que la paix succède en mon cœur à l'amertume.

La douleur accablait mon âme, et vous m'avez retiré de l'abîme, et vous avez rejeté mes péchés derrière vous.

18. Le sépulcre, Seigneur, ne vous louera pas, la mort ne vous glorifiera pas : ceux qui descendent dans le lac ne publieront pas votre vérité.

19. C'est l'homme vivant, ô mon Dieu, qui, comme moi, célèbrera votre nom; les pères redriront à leurs enfants la vérité de vos promesses.

20. Le Seigneur m'a sauvé : je chanterai des hymnes dans son temple tous les jours de ma vie. »

21. Alors Isaïe fit cueillir des figues, et les fit placer sur la plaie d'Ézéchias pour le rendre à la vie.

22. Et Ézéchias dit : C'est là le signe qui m'assure que je monterai encore à la maison du Seigneur.

## CHAPITRE XXXIX.

En ce temps-là Mérodach-Baladan, fils de Baladan, roi de Babylone, apprit la maladie et la guérison d'Ézéchias, et lui envoya des députés avec des lettres et des présents.

2. Ézéchias les reçut avec joie, et leur fit voir ses aromates, son argent, son or, ses parfums, ses liqueurs, ses arsenaux et ses trésors : il n'y eut rien dans son palais et en sa puissance qu'il ne leur montrât.

3. Isaïe entra chez le roi, et lui dit : Que vous ont dit ces étrangers? d'où sont-ils venus? Ézéchias répondit : Ils sont venus à moi d'une terre lointaine, de Babylone.

4. Mais, reprit le prophète, qu'ont-ils vu dans votre palais? Et le roi répondit : Tout leur a été montré; rien n'a été caché à leurs yeux.

5. Écoutez, dit alors Isaïe, la parole du Dieu des armées :

6. Voilà que les jours viendront, et les richesses amassées dans votre palais depuis vos pères jusqu'à vous seront transportées à Babylone; rien ne sera épargné : le Seigneur a parlé.

7. Vos enfants, les princes de votre sang, traînés loin de cette terre, seront des esclaves dans le palais de Babylone.

8. Ézéchias dit au prophète : La parole du Seigneur est juste : que la vérité et la paix subsistent pendant mon règne.

# CHAPITRE XL.

Console-toi, console-toi, mon peuple, dit le Seigneur ton Dieu.

2. Parlez au cœur de Jérusalem, et appelez-la par son nom : ses maux sont finis, son iniquité lui est pardonnée; elle a reçu du Seigneur des grâces qui surpassent ses crimes.

3. On entend la voix de celui qui crie dans le désert : Préparez la voie du Seigneur, rendez droits les sentiers de la plaine.

4. Qu'on répare les chemins, qu'on aplanisse les routes : abaissez les collines, comblez les vallons.

5. La gloire du Seigneur sera révélée, le Seigneur va parler, toute la terre verra notre Sauveur.

6. Une voix m'ordonne de crier, et j'ai répondu : Que dirai-je par mes cris? Tous les mortels ne sont que de l'herbe, et toute leur beauté ressemble à la fleur des champs.

7. Le Seigneur a répandu un souffle brûlant; l'herbe de la prairie s'est desséchée, sa fleur est tombée. Oui, les peuples sont comme l'herbe de la prairie;

8. L'herbe sèche, la fleur tombe : mais la parole de notre Dieu subsiste dans l'éternité.

9. Montez sur le sommet de la montagne, vous qui évangélisez Sion; élevez la voix avec force, vous qui évangélisez Jérusalem : criez encore plus haut, ne craignez pas. Dites aux villes de Juda : Voici votre Dieu.

10. Et voilà que le Seigneur Dieu paraît revêtu de force; son bras signale sa puissance : le prix de sa victoire est en ses mains, ses œuvres le précèdent et l'annoncent.

11. Il gouverne son troupeau comme un pasteur vigilant : il rassemble ses agneaux, il les presse dans ses bras, il les réchauffe sur son sein; il porte lui-même les brebis pleines.

12. Qui a mesuré les eaux dans le creux de sa main, et qui, la tenant étendue, a pesé les cieux? qui a soutenu de trois doigts la masse de la terre? qui a mis les collines en équilibre?

13. Qui a aidé l'esprit du Seigneur? qui est entré dans son conseil? qui l'a conduit?

14. Qui a-t-il consulté? qui l'a instruit? qui lui a enseigné les voies de la justice? de qui tient-il la science? qui lui a ouvert les routes de la sagesse?

15. Les nations sont devant lui comme une goutte d'eau dans un vase d'airain, un grain de sable dans une balance; les îles sont comme la poudre légère.

16. Le Liban et ses forêts ne suffiraient pas au feu de ses autels; tous les animaux de la terre ne seraient point un sacrifice digne de lui.

17. Tous les peuples sont devant ses yeux comme s'ils n'étaient pas : ils sont pour lui comme le vide et le néant.

18. A qui comparez-vous votre Dieu? quels traits formeront son image?

19. Le fondeur ne fait-il pas vos dieux? l'orfévre ne les couvre-t-il pas d'or, ou ne les orne-t-il pas de ciselures d'argent?

20. Un ouvrier habile choisit un bois incorruptible; il l'expose en un lieu d'où il ne sera pas ébranlé.

21. N'avez-vous pas su? n'avez-vous pas entendu? ne vous a-t-il pas été dit dès le commencement? avez-vous compris qui a jeté les fondements de la terre?

22. C'est celui dont la terre est le trône, en présence de qui les mortels sont comme des insectes : c'est lui qui a étendu les cieux comme un voile, et qui les a préparés comme un pavillon pour l'homme;

23. C'est lui qui regarde en pitié la science des philosophes et la justice des juges de la terre.

24. Ils ne sont ni plantés ni enracinés sur

cette terre : un souffle les frappe tout à coup, ils sèchent aussitôt, et un tourbillon les chasse devant lui comme la paille légère.

25. A qui voudriez-vous me comparer? à qui suis-je semblable? dit le Saint d'Israël.

26. Levez les yeux en haut; considérez qui a créé les cieux, qui fait marcher dans un si bel ordre l'armée des étoiles, qui les appelle par leur nom : aucune ne lui est cachée, tant est grande la force, la puissance de sa parole.

27. O Jacob, pourquoi oses-tu dire : O Israël, pourquoi parler ainsi; ma vie est inconnue au Seigneur, et mon Dieu ne cherche pas à me rendre justice?

28. Tu ne sais donc pas, tu n'as donc pas appris que Dieu est l'Éternel, qu'il a fixé les bornes de la terre, qu'il ne se lasse point, ne se fatigue point, lui dont la sagesse est impénétrable?

29. C'est lui qui donne la vigueur aux bras affaiblis, qui remplit de force les infirmes.

30. L'adolescence se consume dans les travaux, la jeunesse a ses langueurs.

31. Mais ceux qui espèreront au Seigneur auront toujours une vigueur nouvelle; ils s'élèveront sur des ailes comme l'aigle; ils courront, et ne tomberont jamais en défaillance.

# CHAPITRE XLI.

Que les îles de la mer se taisent, que les peuples se réveillent, qu'ils s'approchent : paraissons ensemble; entrons en jugement.

2. Qui a suscité le juste de l'Orient? qui l'a appelé à sa suite? qui a subjugué les nations à sa présence? qui l'a établi au-dessus des rois? qui disperse comme la poussière ses ennemis sous son glaive? qui les fait disparaître devant son arc comme la paille, ce jouet des vents?

3. Il les poursuivra; il passera en paix, et l'on n'apercevra pas la trace de ses pas.

4. Qui a opéré ces merveilles? qui appelle dès le commencement les générations? Moi le Seigneur, moi qui suis le premier et le dernier.

5. Les îles ont vu, et ont été dans l'effroi; les extrémités de la terre ont été dans la stupeur : tous se sont approchés, ils sont accourus.

6. Ils se sont encouragés les uns les autres : le frère a dit à son frère : Fortifions-nous.

7. L'ouvrier en airain a enhardi le sculpteur d'idoles à rendre ses statues immobiles, et à les affermir dans les temples.

8. Israël, mon serviteur; Jacob, que j'ai choisi; vous, race d'Abraham qui a été mon ami;

9. Vous que j'ai retiré des extrémités du monde, et que j'ai appelé à moi des pays lointains; vous à qui j'ai dit : Vous êtes mon serviteur; je vous ai élu pour moi, et ne vous ai pas rejeté :

10. N'ayez aucune crainte, je suis avec vous; ne vous laissez pas abattre, je suis votre Dieu, votre force; je vous ai secouru : la droite du juste que je vous envoie soutiendra votre faiblesse.

11. O Juda, tous ceux qui s'armeront contre toi seront confondus et couverts de honte : ils seront comptés pour rien, ces hommes qui osent s'opposer à toi.

12. Tu les chercheras, et tu ne les trouveras plus : ils seront comme s'ils n'avaient jamais été, ces peuples qui te font la guerre.

13. C'est moi le Seigneur ton Dieu qui te prends par la main et te dis : Ne crains pas, c'est moi qui suis ton soutien.

14. Tu es dépouillé, Jacob; Israël, tu es réduit jusqu'au néant : mais ne craignez pas; je viendrai à votre secours, dit le Seigneur, le Saint d'Israël, votre rédempteur.

15. Je t'ai établi, Jacob, comme un char armé d'airain, destiné à briser les grains dans l'air : tu écraseras les montagnes, et les réduiras en poudre; les collines s'en iront en poussière.

16. Tu les agiteras, le vent les enlèvera, un tourbillon les dissipera; et tu te réjouiras dans

le Seigneur, tu trouveras tes délices dans le saint d'Israël.

17. Mes enfants, pauvres, dans la dernière indigence, cherchent de l'eau, et ils n'en trouvent point : leur langue est desséchée par la soif. Moi, le Seigneur, je les exaucerai; moi, le Dieu d'Israël, je ne les abandonnerai pas.

18. J'ouvrirai des sources sur le penchant des collines, je ferai jaillir des fontaines au milieu des champs; les déserts deviendront des lacs; une terre aride se couvrira d'eaux abondantes.

19. Je ferai naître dans le désert le cèdre, le bois de séthim, le myrte et l'olivier; le sapin, l'orme et le buis uniront leur ombre dans la solitude.

20. Je veux apprendre aux mortels que la main du Seigneur a opéré ces merveilles, que le Saint d'Israël leur a donné naissance.

21. Dieux des peuples, paraissez, dit le Seigneur; venez vous défendre si vous le pouvez.

22. Qu'ils s'approchent, qu'ils nous annoncent l'avenir. Racontez-nous les choses passées, et nous y appliquerons notre cœur, et nous en saurons la fin; dites-nous ce qui doit arriver.

23. Racontez-nous l'avenir, et nous saurons que vous êtes des dieux : faites, si vous le pouvez, les biens et les maux, et nous verrons, et nous parlerons.

24. Voilà donc ce que vous êtes; venus du néant, vos œuvres sont stériles : c'est le crime qui vous a faits dieux.

25. J'appellerai celui qui habite vers l'aquilon; et il viendra des lieux où se lève le soleil : il invoquera mon nom; les grands seront devant lui comme de la boue, et il les foulera aux pieds comme l'argile.

26. Qui vous a prédit ces choses dès le commencement? qui vous les a racontées dès les anciens jours, pour que vous reconnaissiez le juste? qui de vous l'a prédit et l'annonce? qui de vous en a jamais parlé?

27. Le Seigneur le premier a dit à Sion : Le voilà, et j'enverrai à Jérusalem un sauveur.

28. Je jette les yeux autour de moi; tous ces dieux sont restés muets et sourds à ma parole.

29. Tous sont les dieux de l'injustice; leurs œuvres sont vaines, leurs simulacres ne sont que le vide et du vent.

## CHAPITRE XLII.

Voila mon serviteur, dit l'Éternel, je prendrai sa défense; voici celui que j'ai choisi, il est l'objet de mes complaisances : j'ai répandu mon esprit sur lui; il portera la justice parmi les nations.

2. Il ne criera point, il ne fera acception de personne : sa voix ne sera pas entendue au dehors.

3. Il ne foulera pas aux pieds un roseau brisé, il n'éteindra pas le lin qui fume encore : il jugera dans la vérité.

4. Il sera peu connu; mais il ne sera triste et troublé que lorsqu'il aura établi sa sagesse sur la terre : les îles alors recevront sa loi.

5. C'est ici la parole du Seigneur, du Dieu qui a créé et étendu les cieux; qui affermit la terre et la couvre de fruits; qui donne le souffle aux animaux, et la vie aux hommes.

6. Moi le Seigneur, je t'ai appelé dans les décrets de ma justice : je te prendrai par la main, je te défendrai; je te donnerai pour signe d'alliance à mon peuple, et pour lumière aux nations.

7. Tu ouvriras les yeux des aveugles, tu briseras les fers des captifs, tu délivreras de la servitude ceux qui étaient assis dans les ténèbres.

8. Je suis moi-même mon nom : je ne donnerai point ma gloire à un autre, et à des idoles les louanges qui me sont dues.

9. Ce que je vous ai prédit n'est-il pas arrivé? Je vous annonce des événements nouveaux : écoutez, avant qu'ils arrivent.

10. Chantez au Seigneur des cantiques; que ses louanges soient publiées d'un bout de

la terre à l'autre; que la mer et sa vaste étendue retentissent de sa gloire : Iles, habitants des îles, célébrez, chantez le Seigneur.

11. Que le désert et les villes élèvent leur voix : Cédar, qui habites les palais, ville de Pétra, faites entendre ses louanges; poussez des cris d'allégresse du haut des montagnes.

12. Mortels, portez-lui vos hommages; annoncez sa gloire dans les îles.

13. Le Seigneur, comme un héros, sortira de son silence; il ranimera son zèle comme un guerrier qui marche au combat : il élève la voix, il jette des cris et fond sur ses ennemis.

14. Jusqu'ici je me suis tu, dit le Seigneur; j'ai été plein de patience : on va entendre ma voix; je détruirai, j'anéantirai.

15. Les montagnes et les collines n'offriront plus qu'une affreuse solitude : je dessécherai les plantes; les fleuves deviendront arides comme les îles de la mer.

16. Moi-même je ramènerai les aveugles par une route inconnue; je les ferai marcher dans des sentiers qu'ils ignorent : leurs ténèbres seront changées en lumière; les chemins tortueux seront redressés. Voilà mes promesses; et je ne les ai pas oubliées.

17. Ils se retireront dans la confusion, ceux qui mettent leur espoir dans leurs idoles, et qui disent à des images taillées : Vous êtes nos dieux.

18. Sourds, écoutez; aveugles, ouvrez les yeux et voyez.

19. Qui est aveugle, si mon peuple ne l'est pas? qui est dépourvu de l'ouïe, sinon celui à qui j'ai envoyé les prophètes? Fut-il jamais un peuple plus aveugle que le peuple que j'ai comblé de bienfaits, et appelé mon serviteur?

20. Vous qui voyez tant de merveilles, votre cœur n'en est pas ébranlé! vous à qui la voix du Seigneur s'est fait entendre, vous ne l'écoutez pas!

21. Les décrets du Seigneur émanent de la justice; il fera connaître la grandeur et la magnificence de sa loi.

22. Ce peuple ingrat sera pillé et ravagé; tombé dans des piéges, il sera jeté dans les fers; devenu la proie de l'ennemi, personne ne pourra le délivrer : qui osera dire alors, Qu'il soit libre?

23. Qui de vous écoute ce que j'annonce? où trouver une oreille attentive? qui croit à l'avenir?

24. Qui livrera Jacob en proie, et Israël aux ravages des ennemis? Le Seigneur, direz-vous

Digitized by Google

alors, le Seigneur que nous avons offensé. Vous n'avez pas voulu le suivre dans ses voies, ni obéir à ses préceptes.

25. Et il a répandu les flots de son indignation et de sa fureur; il a envoyé la guerre, lui-même il a allumé l'incendie, et ce peuple l'a ignoré; il a livré cette terre aux flammes, et ce peuple n'a pas compris sa colère.

# CHAPITRE XLIII.

Et maintenant voici ce que dit le Seigneur qui t'a créé, ô Jacob, qui t'a formé, ô Israël : Ne crains point : je t'ai racheté, je t'ai appelé par ton nom; c'en est fait, tu es à moi.

2. Si tu traverses les fleuves, je serai avec toi, et les eaux s'arrêteront à ta présence; si tu marches au milieu des flammes, elles s'éloigneront à ton passage, elles perdront leur ardeur.

3. Je suis le Seigneur ton Dieu, le Saint d'Israël, ton sauveur : j'ai donné, pour te sauver, l'Égypte, l'Éthiopie et Saba.

4. Depuis le jour où tu es devenu si précieux à mes propres yeux, et que je t'ai revêtu de gloire, je t'ai aimé : je prodiguerais les hommes et les nations pour te sauver.

5. Ne crains point, je suis avec toi : je t'amènerai une postérité de l'Orient, je rappellerai tes enfants de l'Occident.

6. Je dirai au Nord, Donne: au Midi, Rends-les-moi : amenez mes fils des pays éloignés, et mes filles des extrémités de la terre.

7. N'ai-je pas créé, n'ai-je pas formé pour ma gloire tous ceux qui invoquent mon nom?

8. Qu'il paraisse ce peuple qui eut des yeux pour ne point voir, des oreilles pour ne point entendre.

9. Nations, assemblez-vous; peuples, réunissez-vous : qui d'entre vous annoncera ces merveilles? qui nous en prédira le commencement? Qu'ils produisent des témoignages, qu'ils justifient leurs prophéties; on les écoutera alors, et on leur dira: Voici la vérité.

10. C'est vous, dit le Seigneur, qui êtes mes témoins, et le serviteur que j'ai choisi : sachez donc, croyez et comprenez que je suis moi-même. Avant moi, il n'y a point de Dieu; il n'y en aura point après moi.

11. C'est moi, moi qui suis le Seigneur : hors de moi il n'y a point de salut.

12. Je vous ai prédit que je vous sauverais, et je vous ai sauvés; vous avez entendu ma voix, il n'y a pas eu parmi vous de dieu étranger. Vous êtes mes témoins : je suis le vrai Dieu.

13. Dès l'éternité je suis moi-même : qui peut résister à mon bras? Si je veux opérer des miracles, qui peut en arrêter le cours?

14. Voici ce que dit le Saint d'Israël, votre rédempteur : A cause de vous j'ai envoyé des armées à Babylonne, j'ai fait tomber ses murs, j'ai renversé les Chaldéens fiers de leurs vaisseaux.

15. Je suis l'Éternel votre Saint, le créateur d'Israël et votre roi.

16. Écoutez le Dieu qui ouvrit à vos pères un chemin au milieu des mers, un sentier à travers les abîmes;

17. Qui précipita dans les flots les chars, les chevaux, les cavaliers : ils ont dormi ensemble, et ils ne se reveilleront pas; ils ont été éteints pour jamais, comme une mèche de lin.

18. Mais, si vous avez oublié le passé, si les prodiges d'autrefois ne vous touchent plus,

19. J'en prépare de nouveaux; maintenant ils vont éclater; alors vous les connaîtrez : un chemin traversera le désert, les fleuves tomberont dans la solitude.

20. Les bêtes sauvages, les petits de l'autruche, se désaltéreront dans les eaux que vous répandrez dans le désert, dans les fleuves que vous ferez couler dans la solitude, pour éteindre la soif du peuple de vos élus.

Digitized by Google

21. J'ai formé ce peuple pour annoncer ma gloire.

22. Tu ne m'as point invoqué, ô Jacob; Israël, tu étais las de me servir.

23. Tu m'as offert des holocaustes de béliers; tu as cru m'honorer par tes victimes; tu as répandu des libations, tu as prodigué l'encens;

24 Tu as environné l'autel de tes parfums; tu as fait fumer pour moi la graisse de tes victimes : mais tes iniquités sont montées jusqu'à moi.

25. Moi-même cependant, moi-même j'effacerai tes iniquités pour l'amour de moi; je veux oublier tes crimes.

26. Souviens-toi des voies que je t'ai ouvertes; entrons en jugement, défends ta cause, justifie-toi.

27. Mais ton père a péché le premier, et les premiers de ta maison ont violé ma loi.

28. Et j'ai découvert l'impureté des princes du sanctuaire, et livré Jacob à la ruine, et Israël à l'ignominie.

# CHAPITRE XLIV.

Et maintenant écoute, ô Jacob, mon serviteur, ô Israël, toi que j'ai choisi :

2. Voici ce que dit le Seigneur qui t'a créé, qui t'a formé, qui t'a protégé dès le sein de ta mère : Mon serviteur Jacob, mon Israël, ne crains point.

3. Je répandrai les eaux sur les champs altérés; je ferai couler les ruisseaux sur la terre aride; je ferai descendre mon esprit sur ta race, et ma bénédiction sur ta postérité.

4. Tes enfants croîtront parmi les plantes, comme les saules sur le bord des ruisseaux.

5. L'un dira, Je suis au Seigneur, l'autre portera le nom de Jacob; un autre écrira de sa main, J'appartiens à l'Éternel; Israël sera son nom.

6. Voici ce que dit le Seigneur, le roi d'Israël, le redempteur, le Dieu des armées : Je suis le premier et le dernier; hors de moi il n'y a point de Dieu.

7. Qui est semblable à moi? qu'il appelle et qu'il annonce un ordre de temps, et qu'il expose celui que j'ai fixé à mon peuple; qu'il annonce l'avenir.

8. Ne crains point, ô Jacob, ne sois pas ébranlé; je t'ai prédit les choses futures; vous êtes mes témoins, enfans d'Israël. Y a-t-il un autre Dieu que moi? Non, il n'y en a pas, il m'est inconnu.

9. Tous ces fabricateurs d'idoles ne sont rien, et ce qu'ils adorent leur sera inutile. Appelez leurs dieux en témoignage : ils ne voient pas, ils ne comprennent pas; qu'ils soient confondus.

10. Où sont ces insensés qui forment un dieu, un vain simulacre, d'un ouvrage de bronze?

11. Ils seront tous confondus; ces ouvriers ne sont que des hommes : ils s'assembleront, ils paraîtront, ils trembleront et seront couverts de honte.

12. L'ouvrier en fer emploie la lime; il forme une idole à l'aide de la flamme et du marteau, et de la force de son bras : il a faim, et sa vigueur l'abandonne; il ne boira pas même une goutte d'eau, il se lassera.

13. Le sculpteur étend sa règle sur le bois; il le polit, il le façonne, il le mesure au compas; il en fait l'image d'un homme orgueilleux qui habite des palais.

14. Il abat un cèdre : choisira-t-il dans la forêt l'aune et le cyprès? prendra-t-il le pin qui croît à la faveur des pluies?

15. Ces arbres destinés au feu de l'homme, réservés pour l'hiver et pour préparer sa nourriture, deviennent les dieux qu'il adore : il en forme une statue, et s'incline devant elle.

16. Il a brûlé la moitié de cet arbre, et il a préparé sa nourriture, et il s'est rassasié, et il s'est réchauffé, et il a dit : J'ai allumé mon foyer, je me suis réchauffé.

17. Et de ce qui lui reste il fait un dieu et une idole, et il s'incline devant lui, et il l'a-

dore, et le prie, disant : Sauve-moi, tu es mon dieu.

18. Ils ne connaissent pas, ne comprennent pas; leurs yeux sont obscurcis, ils ne voient pas, et leur cœur n'entend pas.

19. Ils n'ont pas assez de sentiment et d'intelligence pour dire : J'ai brûlé une partie de ce bois; une partie a servi à préparer mes aliments, et le reste serait une idole! je me prosternerais devant un tronc d'arbre!

20. Une partie est de la cendre : ce cœur insensé l'adore; et il ne se sauvera pas, et il ne dira pas : Le mensonge peut-être est dans mes mains.

21. O Jacob, ô Israël, toi qui es mon serviteur, souviens-toi de tes égarements : c'est moi qui t'ai formé, Israël; ne m'oublie pas.

22. J'ai dissipé tes iniquités comme un nuage, tes péchés comme la vapeur : reviens à moi, puisque je t'ai racheté.

23. Cieux, louez le Seigneur; il a signalé sa miséricorde : montagnes, forêts, tressaillez de joie, faites retentir ses louanges; le Seigneur a racheté Jacob, il a mis sa gloire dans Israël.

24. Voici ce que dit le Seigneur ton redempteur, le Seigneur qui t'a formé dès le sein de ta mère : Je suis le Seigneur, créateur de l'univers; moi seul j'étends les cieux, j'affermis la terre;

25. Je rends inutiles les prestiges des devins, et insensés ceux qui prononcent des oracles : je renverse la science des sages, je les accuse de folie.

26. Je parle par mes serviteurs, et j'accomplis leurs promesses. C'est moi qui dis à Jérusalem : Tu seras habitée; et aux villes de Juda, Vous serez rebâties, et je repeuplerai vos déserts.

27. C'est moi qui dis à l'abîme : Tu seras desséché; c'est moi qui taris le lit des fleuves.

28. Je dis à Cyrus : Tu es mon pasteur, et il accomplit ma volonté; à Jérusalem, Relève-toi, tu seras rebâtie; et au temple, Sors de tes ruines.

# CHAPITRE XLV.

Voici ce que dit le Seigneur à Cyrus, à son christ, qu'il a pris par la main pour lui assujettir les nations, pour frapper les rois, et lui livrer les portes des villes : elles s'ouvriront à sa présence, aucune ne lui sera fermée.

2. Je marcherai devant toi, j'aplanirai les chemins tortueux : je romprai les barres de fer, je briserai les portes d'airain.

3. Je te donnerai des trésors cachés, tu pénétreras dans le secret des conseils, et tu sauras que je suis le Seigneur, le Dieu d'Israël, qui t'ai appelé par ton nom.

4. C'est en faveur de Jacob mon serviteur, et d'Israël mon élu, que je t'ai appelé par ton nom, et tu ne me connais pas.

5. Je suis l'Éternel, et il n'y en a point d'autre; hors de moi il n'y a point de Dieu : je t'ai armé, et tu ne m'as pas connu.

6. Afin que l'orient et l'occident apprennent que rien n'est sans moi : Je suis le Seigneur; et il n'y en a pas d'autre.

7. Je forme la lumière et je crée les ténèbres, je fais la paix et je crée la guerre : je suis le Seigneur; moi seul ai tout fait.

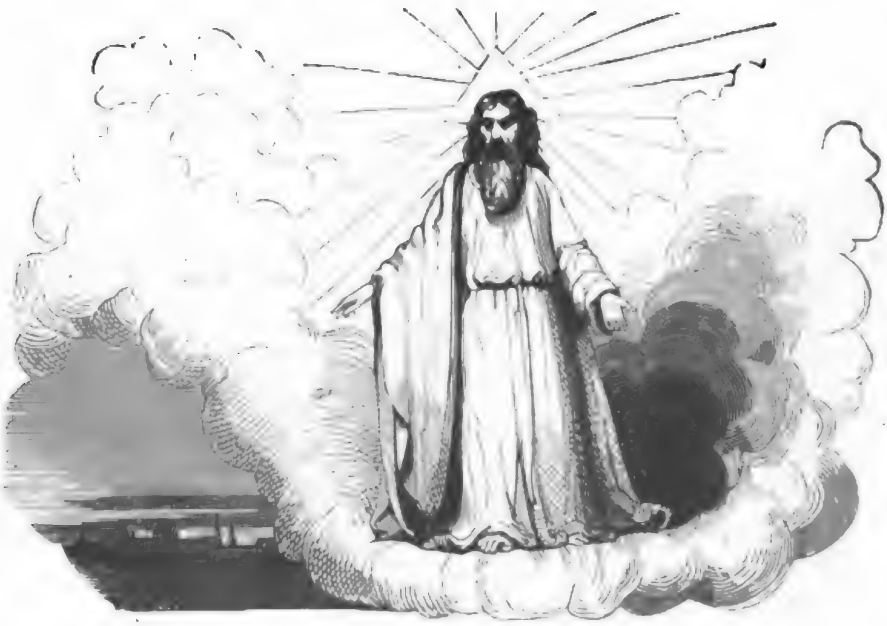
8. Cieux, versez votre rosée; nuées, répandez la justice : que la terre s'ouvre et enfante son sauveur; que la vérité naisse avec lui; moi, le Seigneur, je l'ai créé.

9. Malheur à l'homme qui dispute contre celui qui l'a fait! vase aussi vil que l'argile dont il est pétri. L'argile dit-elle au potier : Votre main ne sait pas.

10. Malheur à celui qui dit à un père, Pourquoi m'avez-vous engendré? et à une mère, Pourquoi m'avez-vous enfanté?

11. Voici ce que dit le Seigneur, le saint d'Israël et son père : Interrogez-moi sur l'avenir, sur mes enfants et sur l'œuvre qui doit sortir de mes mains.

12. Moi j'ai fait la terre et j'ai créé l'homme



qui l'habite : j'ai étendu les cieux, et j'ai donné mes ordres à l'armée des étoiles.

13. Moi j'ai suscité Cyrus dans ma justice, et j'aplanirai devant lui tous les chemins : il rebâtira ma ville, il délivrera les captifs sans rançon et sans présents, dit le Seigneur, le Dieu des armées.

14. Voici ce que dit le Seigneur : Israël, les moissons de l'Égypte, le commerce de l'Éthiopie, Saba et ses habitants à la taille élevée, viendront vers toi; ils seront en ta puissance, ils marcheront derrière toi les mains liées; ils t'adoreront et te prieront : Un Dieu est en toi, diront-ils; il n'y a point d'autre Dieu que lui.

15. Vous êtes vraiment un Dieu caché, Dieu d'Israël, ô Sauveur.

16. Tous les fabricateurs d'idoles ont été confondus; ils ont rougi, et sont tombés dans l'opprobre.

17. Israël a été sauvé par le Seigneur, son salut éternel; il ne sera jamais confondu.

18. Telle est la parole du Seigneur qui a étendu les cieux, du Dieu qui a fait la terre, qui l'a formée; et ce n'est pas en vain, mais pour l'homme, qu'il l'a formée : Je suis le Seigneur, et il n'y en a point d'autre.

19. Je n'ai point parlé dans le secret, ni cherché les antres de la terre; ce n'est pas en vain que j'ai dit à la race de Jacob : Recherchez-moi; je suis le Seigneur de justice et d'équité.

20. Rassemblez-vous, venez et approchez, vous, les élus d'entre les nations : soyez témoins de l'ignorance de ces hommes qui élèvent un bois taillé, et qui adorent un Dieu qui ne peut les sauver.

21. Parlez, approchez-vous, tenez conseil. Qui, dès le commencement, a préparé ces merveilles? qui dès lors les a prédites? N'est-ce pas moi, le Seigneur? hors de moi il n'y a point de Dieu. Est-il un autre juste, un autre sauveur que moi?

22. Tournez vos cœurs vers moi, et vous serez sauvés, vous qui habitez les extrémités de la terre : je suis le Dieu fort, et il n'y en a point d'autre.

23. J'ai juré par moi-même; et la parole de justice qui est sortie de ma bouche ne retournera plus à moi :

24. Tout genou fléchira devant moi, toute langue jurera par mon nom.

25. Chacun s'écriera alors : La justice et la force résident dans le Seigneur; les peuples accourront vers lui, ses ennemis seront confondus.

26. La race d'Israël sera justifiée et glorifiée dans le Seigneur.

Digitized by Google

## CHAPITRE XLVI.

EL est tombé, Nabo a été brisé; les simulacres de vos solennités ne sont plus qu'un lourd fardeau pour vos juments et pour vos taureaux.

2. Ces idoles ont été renversées; elles n'ont pu sauver leurs adorateurs traînés en captivité.

3. Maison de Jacob, écoutez-moi, et vous, restes d'Israël, vous que je ne cesse de porter dans mon sein et dans mes entrailles;

4. Vous me trouverez le même jusqu'à votre vieillesse et jusqu'à vos derniers jours: je vous ai créés; je vous chargerai sur mes épaules, je vous porterai, je vous sauverai.

5. A qui m'aviez-vous égalé et comparé? à qui m'aviez-vous fait semblable?

6. Prodigues de vos richesses, vous avez pesé l'or dans les balances, vous avez appelé un artisan: et il a fait un Dieu; et l'on se prosterne, on l'adore.

7. On le porte, on le place en un sactuaire; il reste immobile, et cependant on l'implore: il ne répond pas, il ne délivre pas des afflictions.

8. Rappelez ces égarements à votre mémoire, et soyez confondus: rentrez dans votre cœur violateurs de ma loi.

9. Souvenez-vous des anciens jours; reconnaissez que moi je suis Dieu, et qu'il n'y en a pas d'autre que moi.

10. Dès le commencement, je publie l'avenir, je découvre les siècles futurs: mes décrets sont immuables, et ma volonté s'accomplit.

11. A ma voix, l'aigle part de l'orient; et l'homme de ma volonté, de la terre lointaine: j'ai parlé, et je l'amènerai; j'ai formé ce conseil, je l'exécuterai.

12. O vous aux cœurs durs qui vous éloignez de la justice, écoutez-moi.

13. Ma justice s'approche de vous, elle n'est pas éloignée; mon salut ne tardera pas. Le salut sera dans Sion, et ma gloire sur Israël.

## CHAPITRE XLVII.

ESCENDS, assieds-toi dans la poussière, vierge, fille de Babylone; assieds-toi sur la terre: il n'y a plus de trône pour la fille des Chaldéens; on ne te croira plus désormais faible et délicate.

2. Esclave attachée à la meule, dénoue tes cheveux; découvre ton épaule; lève ta robe, passe les fleuves.

3. Ton ignominie sera dévoilée, ton opprobre mis à nu: je me vengerai; et qui me résistera?

4. Notre rédempteur est le Dieu des armées, son nom est le saint d'Israël.

5. Assieds-toi en silence, entre dans les ténèbres, fille des Chaldéens: on ne t'appellera plus la reine des nations.

6. Je me suis irrité contre mon peuple: j'ai profané mon héritage, je l'ai abandonné entre tes mains: mais tu as dédaigné la miséricorde, tu as appesanti ton joug sur la vieillesse et l'enfance.

7. Tu disais, je serai toujours la reine des peuples; et tu n'as pas songé à la fin de ta domination.

8. Et maintenant écoute, cité voluptueuse, qui reposes en assurance, et qui dis en ton cœur: Je suis, et il n'y a que moi; je ne serai jamais veuve, et j'ignorerai la stérilité.

9. Ces deux maux viendront soudain en un jour sur toi, la stérilité et la viduité: tes prestiges, tes enchantements, ne pourront t'en garantir.

10. Tu te confiais en ta malice; et tu as dit:

Personne ne me voit. Ta sagesse, ta science, t'ont déçue; et tu as dit en ton cœur : Je suis, et il n'y a que moi.

11. Le mal viendra sur toi, et tu ne sauras pas son lever; et une calamité fondra sur toi, et tu ne pourras la détourner : des angoisses s'appesantiront sur toi, et tu ne les auras pas connues.

12. Parais avec tes enchanteurs, et ces artifices que tu appris dès ta jeunesse : tu verras s'ils ajoutent à ta force.

13. Tu as défailli dans la multitude de tes conseils : qu'ils paraissent donc, qu'ils te sauvent, ceux qui contemplaient le ciel, qui comptaient les mois, pour t'annoncer l'avenir.

14. Voilà qu'ils sont devenus comme la paille; le feu les a consumés : ils n'échapperont pas à la fureur des flammes; il n'en restera pas de trace après l'incendie.

15. Telle sera la fin de tout ce qui t'avait charmé : ceux à qui tu confias ta jeunesse se sont égarés en leurs voies; il n'en est aucun qui puisse te sauver.

# CHAPITRE XLVIII.

Écoutez, maison de Jacob, vous qui vous appelez du nom d'Israël, vous qui êtes sortis des sources de Juda, qui jurez au nom du Seigneur, et qui n'oubliez ni le Dieu d'Israël, ni sa vérité, ni sa justice.

2. Écoutez, vous qui mettez votre gloire à vous appeler citoyens de la ville sainte, vous qui vous confiez au Dieu d'Israël, dont le nom est l'Éternel.

3. C'est moi qui dès le commencement ai publié ces événements; ils sont sortis de ma bouche, vous les avez entendus : j'ai voulu, et les voici.

4. Je connais votre indocilité, votre dureté, et votre front d'airain.

5. Je vous ai annoncé l'avenir; je vous l'ai marqué, pour que vous ne disiez pas : Mes idoles ont opéré ces merveilles, mes simulacres les ont ordonnées.

6. J'ai parlé, regardez autour de vous : n'est-ce pas là ce que les prophètes vous ont annoncé? Voici encore des prédictions nouvelles, et j'en réserve qui vous sont inconnues.

7. Maintenant elles sont faites, et non alors, et avant leur jour, et vous ne les avez pas ouïes, de peur que vous ne disiez : Je les avais connues.

8. Vous ne les avez ni entendues ni connues. Vos oreilles n'en avaient pas été frappées : violateurs de ma loi, je vous vois dès le sein de votre mère; je savais que vous seriez prévaricateurs.

9. A cause de mon nom, j'ai mis un frein à ma colère; je la retiens, de peur que vous ne périssiez.

10. Je vous ai épurés, mais non pas comme l'argent; je vous ai purifiés au feu de l'adversité.

11. C'est pour moi, pour moi, que j'agirai, afin que mon nom ne soit pas blasphémé, et je ne donnerai point ma gloire à un autre.

12. Écoute-moi, Jacob; écoute-moi, Israël, qui as reçu ton nom de moi : c'est moi qui suis le premier et le dernier.

13. Ma main a fondé la terre, ma droite a étendu les cieux : je les ai appelés; ils ont entendu ma voix.

14. Paraissez, rassemblez-vous et écoutez-moi : qui d'entre ces dieux vous a annoncé mes promesses? Le Seigneur choisira Cyrus; il accomplira ses volontés dans Babylone; il fortifiera son bras dans la Chaldée.

15. C'est moi, c'est moi seul qui ai parlé; c'est moi qui l'appelle, qui le conduis; et ses voies sont aplanies.

16. Approchez, écoutez-moi : je n'ai pas parlé dans le secret : j'étais auprès de vous avant que cela arrivât : et maintenant le Seigneur m'a envoyé, et son esprit.

17. Voici ce que dit le Seigneur ton rédemp-

teur, le saint d'Israël : Je suis le Seigneur ton Dieu, qui t'enseigne ce qui est bon, et qui te dirige dans la voie où tu marches.

18. Si tu avais été attentif à mes préceptes, ta paix eût été comme un fleuve, et ta justice comme les flots de la mer;

19. Ta postérité eût été multipliée comme les sables de la mer, comme les pierres répandues sur ses bords : jamais elle n'aurait péri, jamais son nom n'eût été effacé de ma présence.

20. Sortez de Babylone, fuyez la Chaldée : poussez des cris de joie; annoncez votre délivrance jusqu'aux extrémités de la terre; dites : Le Seigneur a délivré son serviteur Jacob.

21. Dans le désert, après la sortie de l'Égypte, nos pères ne languirent pas de soif : le Seigneur fit sortir pour eux l'eau de la pierre; il ouvrit les rochers, et des torrents coulèrent.

22. Nulle paix pour l'impie, dit le Seigneur.

# CHAPITRE XLIX.

Iles, écoutez-moi; peuples éloignés, prêtez l'oreille : Le Seigneur m'a appelé avant ma naissance; il a fait connaître mon nom dès le sein de ma mère.

2. Par lui ma parole est un glaive perçant : il m'a protégé à l'ombre de sa main; il m'a regardé comme une flèche choisie; il m'a tenu en réserve dans son carquois.

3. Et il m'a dit : Tu es mon serviteur, je t'ai choisi pour annoncer ma gloire dans Israël.

4. Et j'ai dit : J'ai travaillé en vain, j'ai consumé ma force sans aucun fruit : mais le Seigneur est mon juge; mes œuvres sont en sa présence.

5. Voici ce que dit le Seigneur, qui m'a formé dans le sein de ma mère pour ramener Jacob à lui, et Israël ne sera pas rassemblé; le Seigneur connaît le prix de mes travaux, et en lui réside ma force :

6. C'est peu que tu me serves à réparer les restes de Jacob, et à convertir les tribus d'Israël; je t'ai établi la lumière des nations et le salut des extrémités de la terre.

7. Voici ce que dit le Seigneur, le rédempteur et le saint d'Israël, à une nation méprisable, à un peuple détesté, à l'esclave des autres peuples : Un jour les rois te verront, les princes se lèveront à ta présence : ils t'adoreront à cause du Seigneur, parce qu'il est fidèle dans ses promesses; à cause du saint d'Israël, qui t'a choisi.

8. Voici ce que dit le Seigneur : Je t'ai exaucé au temps de grâce, je t'ai secouru au jour de salut; je t'ai établi le médiateur de l'alliance pour ressusciter la terre et réunir les héritages dispersés;

9. Pour dire aux captifs, vos fers sont brisés; à ceux qui sont dans les ténèbres Voyez la lumière. Ils trouveront une nourriture abondante sur le penchant des collines.

10. Ils n'éprouveront plus la faim ni la soif; un roi miséricordieux les conduira à la source des eaux.

11. Je leur ouvrirai un chemin aplani sur les montagnes, j'élèverai mes sentiers.

12. Les peuples appelés par le Seigneur accourront du septentrion, des rivages de la mer, et de la terre du midi.

13. Cieux, célébrez le Seigneur; terre, tressaille de joie; montagnes, faites retentir ses louanges : le Seigneur a consolé son peuple, il prend pitié des opprimés.

14. Cependant Sion a dit : Le Seigneur m'a abandonnée, mon Dieu m'a délaissée.

15. Une mère peut-elle oublier son enfant? peut-elle n'être pas émue pour le fruit de ses entrailles, et quand elle l'oublierait, moi je ne t'oublierai jamais.

16. Je te porte gravée dans mes mains; mes yeux veillent toujours sur tes murailles.

17. Jérusalem, ceux qui doivent te rétablir sont venus; tes ennemis s'éloignent de ton enceinte.

18. Lève les yeux, et regarde autour de toi : ces peuples rassemblés viennent vers

Digitized by Google

toi. Je jure par moi-même, dit le Seigneur, ils seront pour toi le vêtement dont se pare la nouvelle épouse.

19. Tes déserts, tes solitudes, ta terre autrefois semée de ruines, ne pourront suffire à la multitude qui se rend vers toi; tes ennemis seront dissipés.

20. Les enfants de ta stérilité te répéteront : Le lieu est trop étroit, faites-nous une enceinte que nous puissions habiter.

21. Et tu diras dans ton cœur : Qui m'a donné ces enfants, à moi qui étais stérile, et qui n'enfantais pas? J'étais chassée de mon pays et captive : qui les a nourris? J'étais seule, abandonnée : d'où me sont-ils venus?

22. J'étendrai ma main sur les nations, j'élèverai mon étendard devant les peuples. Ils porteront tes fils entre leurs bras, ils t'amèneront tes filles.

23. Les rois et les reines s'empresseront de te nourrir : ils se prosterneront devant toi, et ils baiseront la poussière de tes pieds. Tu connaîtras alors que je suis le Seigneur, et tous ceux qui m'attendent ne seront point confondus.

24. Mais comment arracher sa proie à l'homme puissant? comment sauver ce que le fort a saisi?

25. Voici ce que dit le Seigneur : Le fort armé abandonnera ce qu'il a saisi; la proie de l'homme puissant lui sera arrachée. Jérusalem, je jugerai ceux qui t'ont dépouillée, je délivrerai tes fils.

26. Je nourrirai tes ennemis de leur chair, je les enivrerai de leur sang comme d'un vin nouveau; et les mortels sauront que moi je suis le Seigneur qui sauve, et que ton rédempteur est le fort d'Israël.

## CHAPITRE L.

Voici ce que dit le Seigneur : Où est l'acte de répudiation donné à ta mère? quel est le créancier auquel je t'ai livré? C'est à cause de tes crimes que tu as été vendu, tes iniquités m'ont fait répudier ta mère.

2. Je suis venu; ai-je trouvé un seul homme? J'ai parlé; m'a-t-on répondu? Mon bras serait-il raccourci? ne peut-il plus racheter? n'ai-je plus la force de délivrer? Au seul bruit de mes menaces, je puis encore diviser la mer, tarir les fleuves, et faire périr les poissons sur un sable aride.

3. Je couvre les cieux d'un voile, et les ténèbres les ont enveloppés.

4. Le Seigneur m'a donné une langue éloquente, pour consoler par ma parole celui qui est affligé : dès le matin, il prépare mon oreille à l'écouter comme un maître.

5. Le Seigneur parle; je ne le contredis pas; je ne m'éloigne pas de lui.

6. J'ai abandonné mon corps à ceux qui le tourmentent, mes joues à ceux qui les frappaient : je n'ai point détourné mon visage des crachats de l'ignominie.

7. Le Seigneur Dieu est mon appui, je n'ai rien à redouter : j'ai resté en leur présence immobile comme un rocher, et je sais que je ne serai point confondu.

8. Celui qui justifiera mon innocence est auprès de moi : qui peut m'accuser? Paraissez; quel est mon juge? qu'il s'approche.

9. Le Seigneur Dieu lui-même prend ma défense : qui osera me condamner? Voilà que mes ennemis seront détruits comme un vêtement que les insectes dévorent.

10. Qui d'entre vous craint le Seigneur, et entend la voix de son serviteur? Vous qui, privés de la lumière, avez marché dans les ténèbres, espérez au nom du Seigneur, appuyez-vous sur votre Dieu.

11. Mais, vous qui allumez le feu, environnés de flammes, marchez à leur lueur, et dans les flammes que vous avez excitées : ceci sera l'œuvre de mes mains; vous dormirez dans les douleurs.

# CHAPITRE LI.

ÉCOUTEZ-MOI, vous qui aimez la justice, et qui cherchez le Seigneur : rappelez-vous le rocher dont vous avez été taillés, la fosse profonde d'où vous avez été tirés.

2. Jetez les yeux sur Abraham et Sara, les auteurs de votre race : Abraham était seul; je l'appelai, je le bénis, je lui donnai une nombreuse postérité.

3. Le Seigneur consolera Sion, il réparera ses ruines; ses déserts seront des lieux de délices, sa solitude sera un nouvel Éden. Tout respirera la joie et l'allégresse; on entendra retentir les actions de grâces et les cantiques de louanges.

4. Écoutez-moi, mon peuple; ô ma tribu, écoutez-moi : la loi sortira de ma bouche, ma justice éclairera les peuples et se reposera au milieu d'eux.

5. Le juste s'approche, le sauveur est sorti : mon bras jugera les nations; les îles attendront mon secours.

6. Élevez vos yeux vers le ciel, ramenez-les ensuite sur la terre : les cieux se dissiperont comme la fumée; la terre sera détruite comme un vêtement, ses habitants périront avec elle : le salut que j'ai promis est éternel, et ma justice subsiste à jamais.

7. Écoutez-moi, vous qui connaissez le juste, vous, mon peuple, qui portez ma loi dans le cœur : ne craignez point l'opprobre et les blasphèmes des hommes.

8. Les vers les dévoreront comme un vêtement, la pourriture les consumera comme la laine : ma justice sera pour l'éternité, et mon salut passera d'âge en âge.

9. Levez-vous, levez vous : armez vous de force, bras du Seigneur : levez-vous comme aux jours anciens et dès le commencement du monde. N'est-ce pas vous qui avez frappé le superbe et blessé le dragon?

Digitized by Google

10. N'est-ce pas vous qui avez séché la mer et la profondeur de l'abîme, et qui avez ouvert à votre peuple, au milieu des eaux, la voie du salut?

11. Et maintenant ceux qui ont été rachetés retourneront au Seigneur; ils viendront à Sion en chantant des cantiques de louanges; une joie éternelle couronnera leur tête; la joie et l'allégresse les possèderont; la douleur et les gémissements fuiront.

12. Moi, moi, mon peuple, je te consolerai: et toi, tu craindrais un mortel, le fils de l'homme, qui sèche comme l'herbe de la prairie!

13. As-tu oublié que le Seigneur qui t'a créé, a étendu les cieux et fondé la terre? Tu as tremblé devant la fureur d'un ennemi qui t'opprimait et qui cherchait à te perdre: où est maintenant sa colère?

14. Le libérateur viendra bientôt: il ne t'éprouvera pas jusqu'à la mort; le pain qu'il donne ne manquera jamais.

15. Car je suis le Seigneur ton Dieu, qui ébranle la mer, et ses flots se gonflent: mon nom est le Dieu des armées.

16. J'ai mis ma parole dans ta bouche, je t'ai couvert de l'ombre de ma main: je veux par toi affermir les cieux, fonder la terre, et dire à Juda qu'il est mon peuple.

17. Lève-toi, lève-toi, Jérusalem, toi qui as bu de la main du Seigneur le calice de sa colère: tu as bu jusqu'au fond du calice d'assoupissement, tu l'as épuisé jusqu'à la lie.

18. De tous les enfants qu'elle a mis au monde, nul ne l'a secourue; de tous ceux qu'elle a élevés, nul ne lui a tendu la main.

19. Tous les fléaux, les ravages, la faim et le glaive, se sont assemblés sur sa tête: qui prendra part à ta douleur? qui te consolera?

20. Tes fils ont été abandonnés, jetés dans les places publiques, abattus comme le taureau pris dans les filets; accablés de l'indignation du Seigneur, et des menaces de leur Dieu.

21. Écoute, malheureuse Jérusalem enivrée de ma fureur:

22. Voici ce que dit le Seigneur ton maître et ton Dieu, qui s'armera pour son peuple: Je t'ai ôté le calice de l'assoupissement, le calice de mon indignation; tu ne le boiras plus désormais.

23. Je le mettrai en la main de ceux qui t'ont opprimée, et qui t'ont dit: Courbe-toi, pour que nous passions. Et tu t'es couchée à terre, et les passants t'ont foulée aux pieds.

## CHAPITRE LII.

Ève-toi, lève-toi, revêts-toi de ta force, ô Sion; reprends les vêtements de ta gloire, Jérusalem, cité du saint: l'incirconcis et l'impur ne passeront plus au milieu de toi.

2. Sors de la poussière, lève-toi, Jérusalem; lève-toi, monte sur un trône; romps les fers de ta captivité, fille de Sion.

3. Voici ce que dit le Seigneur: Vous avez été vendus pour rien, vous serez rachetés sans rançon.

4. Mon peuple, dit l'Éternel, chercha autrefois un asile en Égypte; mais l'Assyrien l'a opprimé injustement.

5. Que dois-je faire, dit le Seigneur, en faveur de mon peuple si cruellement outragé? Ses maîtres sont impitoyables, et mon nom est tous les jours blasphémé par eux.

6. En ce jour mon peuple va connaître mon nom: moi qui ai parlé, me voilà.

7. Qu'ils sont beaux sur les montagnes les pieds de celui qui annonce la paix et le bonheur, qui prêche le salut, et qui dit à Sion: Ton Dieu va régner!

8. Voix des gardes de Sion: ils ont élevé la voix, ils chanteront en chœur, parce qu'ils verront de leurs yeux le jour où le Seigneur doit convertir Sion.

9. Déserts de Jérusalem, réjouissez-vous, éclatez en transports de joie: le Seigneur a consolé son peuple, il a délivré Jérusalem.

10. Le Seigneur a déployé le bras de sa sainteté aux yeux des nations: toutes les

régions de la terre verront leur Sauveur.

11. Retirez-vous, retirez-vous; sortez, ne touchez rien d'impur : purifiez-vous, vous qui portez les vases du Seigneur.

12. Vous ne sortirez point en tumulte, vous ne précipiterez point votre fuite : le Seigneur marchera devant vous, le Dieu d'Israël vous rassemblera.

13. Mon serviteur sera plein d'intelligence, grand et élevé en gloire.

14. Ainsi que plusieurs se sont étonnés Jérusalem, à la vue de tes désolations, son visage sera sans éclat, sa figure méprisée parmi les enfants des hommes.

15. Mais il purifiera la multitude des nations; devant lui les rois garderont le silence car ceux à qui il n'a point été annoncé verront, ils contempleront celui dont ils n'avaient pas entendu parler.

## CHAPITRE LIII.

Qui croira à notre parole? pour qui le bras du Seigneur a-t-il été révélé?

2. Il s'élèvera en la présence de Dieu comme un arbrisseau, comme un rejeton qui sort d'une terre aride : il n'a ni éclat ni beauté; et nous l'avons vu, et il était méconnaissable, et nous l'avons désiré.

3. Méprisé, le dernier des hommes, homme de douleurs, il est familiarisé avec la misère : son visage était obscurci par les opprobres et par l'ignominie; et nous l'avons compté pour rien.

4. Il a vraiment lui-même porté nos infirmités, il s'est chargé de nos douleurs : oui, nous l'avons vu comme un lépreux, frappé de Dieu et humilié.

5. Il a été blessé lui-même à cause de nos iniquités, il a été brisé pour nos crimes : le châtiment qui doit nous procurer la paix s'est appesanti sur lui; nous avons été guéris par ses meurtrissures.

6. Nous nous sommes tous égarés comme des brebis : chacun de nous suivait sa voie; et le Seigneur a fait tomber sur lui l'iniquité de nous tous.

7. Il a été sacrifié parce qu'il l'a voulu, et il n'a pas ouvert la bouche : il sera conduit à la mort comme un agneau, il sera muet comme une brebis devant celui qui la tond.

8. Il est mort au milieu des angoisses, après un jugement : qui racontera sa génération? Il a été retranché de la terre des vivants : je l'ai frappé pour les crimes de mon peuple.

9. On lui réservait la sépulture de l'impie; il a été enseveli dans le tombeau du riche, parce qu'il a ignoré l'iniquité, et que le mensonge n'a pas souillé sa bouche.

10. Le Seigneur a voulu le briser dans son infirmité : il a donné sa vie pour expier le crime : mais il aura une race immortelle, et la volonté du Seigneur s'accomplira par ses mains.

11. Son âme a été dans la douleur : mais il verra et il sera rassasié de joie : ce juste, mon serviteur, justifiera un grand nombre d'hommes par sa doctrine, et portera lui-même leurs iniquités.

12. Parce qu'il s'est livré à la mort, et qu'il a été mis entre des scélérats, parce qu'il s'est chargé des péchés d'une multitude criminelle, et qu'il a prié pour les violateurs de la loi, je lui donnerai en partage un peuple nombreux; il distribuera lui-même les dépouilles des forts.



Digitized by Google

# CHAPITRE LIV.

Réjouis-toi, stérile qui n'enfantes pas; chante des cantiques de louanges, pousse des cris de joie, toi qui n'avais pas d'enfants : l'épouse abandonnée, a dit le Seigneur, est devenue plus féconde que celle qui a un époux.

2. Étends l'enceinte de ton pavillon, développe les voiles de tes tentes : n'épargne rien, allonge tes cordages, affermis tes pieux.

3. Tu pénétreras à droite, à gauche; ta postérité héritera des nations, et remplira les villes désertes.

4. Ne crains pas; tu ne seras pas confondue; tu n'auras point à rougir : tu ne connaîtras plus la honte; tu oublieras la confusion de ta jeunesse, tu ne te rappelleras plus l'opprobre de ta viduité.

5. Celui qui t'a créée sera ton Seigneur (son nom est le Dieu des armées); et ton rédempteur, le saint d'Israël, sera appelé le Dieu de toute la terre.

6. Le Seigneur t'a appelée comme une femme dans l'abandon et dans la douleur, comme une épouse répudiée dès sa jeunesse.

7. Je t'ai délaissée pour un moment, dit le Seigneur, et, dans ma miséricorde, je te rappellerai.

8. Dans un moment d'indignation, je t'ai voilé mon visage; mais bientôt j'ai eu pitié de toi dans ma miséricorde éternelle.

9. C'est ici comme aux jours de Noé, à qui j'ai juré de ne plus inonder la terre; je [illegible] aussi de ne plus m'irriter contre toi, de ne plus t'accuser.

10. Les montagnes trembleront, et les collines seront ébranlées; mais mon amour ne se retirera jamais de toi, et l'alliance de notre paix sera éternelle, a dit le Seigneur miséricordieux.

11. Toi, si long-temps pauvre, si long-temps battue par la tempête, et sans consolation, je te donnerai des fondements de saphirs, je te parerai de rubis;

12. Je bâtirai tes tours de jaspe : tes portes seront ornées de ciselures; ton enceinte, de pierres choisies.

13. Je rendrai tous tes enfants disciples de Dieu, et la paix se répandra sur eux comme des flots.

14. Et tu seras fondée sur la justice : fuis la calomnie, et tu n'éprouveras plus la violence; ne redoute pas la crainte, elle n'approchera plus de tes murs.

15. Voilà que l'étranger qui n'était pas avec moi, l'étranger autrefois ton frère, viendra s'unir à toi.

16. J'ai créé l'artisan qui excite la flamme et qui forge les instruments de son art, et j'ai créé le guerrier pour détruire.

17. Toute arme préparée contre toi ne pourra t'atteindre; toi-même tu jugeras tes accusateurs. Voilà, dit le Seigneur, l'héritage des enfants de Dieu, et le partage de ceux qui s'attachent à moi.

# CHAPITRE LV.

Vous tous qui avez soif, venez vers les eaux : vous qui êtes dans l'indigence, hâtez-vous; achetez et nourrissez-vous; venez, vous recevrez sans échange le vin et le lait

2. Pourquoi dépenser le fruit de votre travail sans acquérir le pain qui peut vous rassasier? Écoutez-moi : nourrissez-vous du bien, et votre âme sera inondée de délices.

3. Prêtez l'oreille et venez à moi; écoutez-moi, et vous allez vivre; et j'établirai avec vous l'éternelle alliance de miséricorde promise à mon serviteur David.

4. Je l'ai donné pour témoin aux peuples, pour guide et pour maître aux nations.

5. Vous nommerez un peuple inconnu; des nations qui vous ignoraient accourront à vous, à cause du Seigneur votre Dieu, et du saint d'Israël, qui vous a glorifié.

6. Cherchez le Seigneur pendant qu'il peut être trouvé; invoquez-le pendant qu'il est proche.

7. Que l'impie abandonne sa voie, et l'homme inique ses pensées : qu'ils retournent au Seigneur, il aura pitié d'eux; qu'ils reviennent, le Seigneur est riche en miséricordes.

8. Mes pensées ne sont pas vos pensées, mes voies ne sont pas vos voies.

9. Autant les cieux sont élevés au-dessus de la terre, autant mes voies sont au-dessus de vos voies, et mes pensées au-dessus de vos pensées.

10. Comme la neige et la pluie descendent du ciel et n'y retournent plus, mais pénètrent la terre, la fécondent, et font germer la semence, espoir du laboureur :

11. Ainsi mes paroles ne reviendront pas à moi sans fruit; elles accompliront mes desseins, et prospèreront en tout ce que j'ai voulu.

12. Vous sortirez dans la joie, et vous marcherez dans la paix : les montagnes et les collines retentiront devant vous de chants d'allégresse, et tous les arbres de la terre tressailleront de joie.

13. Les pins s'élèveront à la place des ronces, le myrte croîtra aux lieux où fut l'ortie, et le Seigneur sera connu sous un nom éternel, que rien n'effacera.

Digitized by Google

## CHAPITRE LVI.

Voici ce que dit le Seigneur : Gardez mes commandements, et pratiquez la justice; le salut qui vient de moi approche, et ma vérité sera bientôt révélée.

2. Heureux l'homme qui agit ainsi, et le fils de l'homme qui s'attache à ma loi, qui observe le sabbat et ne le souille point, qui éloigne ses mains de toute iniquité.

3. Fils de l'étrangère, toi qui te convertis au Seigneur, ne dis point : Le Seigneur m'a séparé de son peuple. Eunuque, ne dis plus : Je ne suis qu'un bois aride.

4. Le Seigneur dit à tous : S'ils gardent le sabbat que j'ai établi, s'ils choisissent ce qui m'est agréable, et s'ils persévèrent dans mon alliance,

5. Je leur donnerai dans ma maison et dans l'enceinte de mes murs un nom et une place d'honneur pour leurs fils et leurs filles; je leur donnerai un nom qui ne périra pas.

6. Et parmi les fils de l'étranger qui adorent le Seigneur, qui chérissent son nom et sont prêts à le servir, si quelqu'un garde le sabbat sans le violer jamais, et persévère dans mon alliance,

7. Je l'introduirai sur ma montagne sainte, je le remplirai de délices dans ma maison de prière; ses holocaustes et ses victimes me seront agréables : ma maison sera nommée la maison de prière pour toutes les nations.

8. Voici ce que dit le Seigneur, qui réunit les dispersés d'Israël : J'amènerai chaque jour de nouveaux peuples à Israël.

9. Animaux sauvages, bêtes féroces, accourez, poursuivez votre proie.

10. Les gardiens de ce troupeau sont aveugles et sans intelligence : leurs chiens sont muets, ne pouvant crier, ne voyant que de vains fantômes, dormant, et se repaissant de songes.

11. Semblables à l'animal sans honte, ils ne se rassasient jamais; les pasteurs mêmes sont sans intelligence; du premier au dernier, chacun suit son avarice.

12. Venez, remplissons nos coupes, enivrons-nous, disent-ils; et il en sera demain comme aujourd'hui, et beaucoup plus encore.

## CHAPITRE LVII.

Le juste périt, et nul n'y pense dans son cœur; et le Seigneur rappelle à lui l'homme de sa miséricorde, et nul ne le regrette : le juste sera enlevé de la présence des méchants.

2. Repose en paix sur ta couche, toi qui as marché dans la justice.

3. Approchez maintenant, enfants d'iniquité, race d'adultères et de prostituées.

4. De qui vous êtes-vous joués? contre qui avez-vous ouvert la bouche et dardé vos langues? n'êtes-vous pas des enfants pervers, race mensongère?

5. Vous vous livrez à l'impudicité dans vos bois sacrés pour honorer vos dieux; vous immolez vos enfants dans les torrents, dans les cavernes élevées.

6. Vous vous attachez aux pierres des torrents comme à votre destinée; vous répandez des libations, vous leur offrez des sacrifices. Et mon indignation ne s'allumerait pas contre vous!

7. Tu as établi ta demeure sur une montagne élevée, et tu y es montée pour immoler des victimes.

8. Derrière la porte, près du pilier qui la soutient, tu as élevé un monument impie :

près de moi tu as reçu un adultère dans ta couche; tu t'es alliée aux étrangers, tu t'es plu avec eux, et tu ne l'as pas caché.

9. Tu t'es parée, tu as multiplié les parfums : tu as envoyé tes ambassadeurs au loin, et tu t'es abaissée jusqu'aux enfers.

10. Tu t'es fatiguée de tes désordres, et tu n'as point dit : Je me reposerai. Tu as vécu de tes infamies, et tu ne t'en es pas même affligée.

11. De qui as-tu redouté la colère? t'en es-tu seulement inquiétée? tu t'es livrée au mensonge, tu ne t'es pas souvenue de moi, et tu n'as pas réfléchi dans ton cœur : j'ai gardé le silence, comme si je ne te voyais pas, et tu m'as oublié.

12. Je publierai tes infamies, et toutes tes œuvres seront stériles.

13. Et quand tu t'écrieras, Que mes amis viennent à mon secours, le vent les enlèvera, un souffle les dissipera : mais celui qui espère en moi, héritera de la terre, et possèdera ma montagne sainte.

14. Alors je dirai : Ouvrez un chemin, préparez la voie, écartez tout ce qui s'oppose à la marche de mon peuple.

15. Voici ce que dit le Très Haut, le Très Sublime, celui dont le palais est l'éternité, et dont le nom est le Saint : J'habite par-delà les cieux, et j'entends les soupirs du cœur humilié; je vivifie les esprits humbles, et je rends la vie aux cœurs repentants.

16. Je ne disputerai pas toujours, et ma colère ne sera pas éternelle : un souffle de l'esprit sortira de moi, et je ranimerai les morts.

17. L'avarice de ce peuple m'a irrité; je l'ai frappé : je me suis caché dans mon indignation, et il s'en est allé errant dans la voie de son cœur.

18. J'ai vu ses incertitudes, et je l'ai guéri, et je l'ai ramené, et je lui ai donné des consolations, à lui et à ceux qui pleurent.

19. J'ai créé la paix, le fruit de mes paroles, pour celui qui est près comme pour celui qui est éloigné; je fermerai leurs plaies, dit le Seigneur.

20. Les impies sont comme une mer en courroux qui ne peut s'apaiser, et dont les flots ne rejettent que la fange et l'écume.

21. Nulle paix pour les impies, dit le Seigneur.

# CHAPITRE LVIII.

RIE avec force, ne te lasse point; fais retentir ta voix comme les éclats de la trompette; annonce à mon peuple ses crimes, à la maison de Jacob ses prévarications.

2. Chaque jour ils m'interrogent, ils veulent savoir mes voies, et, comme un peuple ami de l'innocence et qui n'aurait point violé ma loi, ils invoquent la justice, ils veulent défendre leur cause devant moi.

3. Nous avons jeûné, disent-ils; pourquoi n'avez-vous pas daigné regarder nos jeûnes? Nous nous sommes humiliés; pourquoi l'avez-vous ignoré? Parce que vous suivez vos caprices en vos jours de jeûne, et que vous exigez durement le fruit de vos travaux.

4. Ne jeûnez-vous que pour susciter des procès et des querelles, et pour frapper impitoyablement vos frères? Cessez de pareils jeûnes, si vous voulez que le ciel entende vos cris.

5. Est-ce là un jeûne choisi par moi, que l'homme, tous les jours dans la douleur, courbe sa tête comme un jonc, et qu'il dorme dans un cilice et sur la cendre? est-ce là un jeûne, et un jeûne agréable au Seigneur?

6. N'y a-t-il pas un jeûne de mon choix? Rompez les liens de l'iniquité, portez les fardeaux de ceux qui sont accablés, donnez des consolations aux affligés, brisez les liens des captifs.

7. Partagez votre pain avec celui qui a faim, et recevez sous votre toit ceux qui n'ont point d'asile : lorsque vous voyez un homme nu, couvrez-le, et ne méprisez point la chair dont vous êtes formés.

8. Alors votre lumière brillera comme l'aurore; et je vous rendrai la santé, et votre

justice marchera devant vous, et vous serez environnés de la gloire du Seigneur.

9. Alors vous invoquerez le Seigneur, et il vous exaucera; à votre premier cri le Seigneur répondra : Me voici. Si vous détruisez l'oppression parmi vous, si vous cessez vos menaces et vos paroles outrageantes,

10. Si votre cœur s'attendrit à la vue du pauvre, et si vous soulagez l'affligé, votre lumière brillera dans les ténèbres, et les ténèbres seront pour vous comme le soleil.

11. Le Seigneur vous donnera un repos éternel; il vous environnera de sa splendeur; il ranimera vos ossements : vous serez comme un jardin toujours arrosé, comme une source dont les eaux ne tarissent jamais.

12. C'est pour vous que les siècles sont établis; vous élèverez des fondements pour la suite des générations : on vous appellera le réparateur des ruines, l'homme qui rétablit la paix dans tous les sentiers.

13. Si vous ne voyagez pas le jour du sabbat; si vous oubliez votre volonté dans ce jour qui m'est consacré; si vous appelez le sabbat vos délices, et le jour du sabbat un jour glorieux; si vous l'honorez en ne suivant pas vos voies; si vous ne proférez plus ces discours qui font maintenant votre joie,

14. Alors vous vous réjouirez dans le Seigneur, et je vous placerai sur les hauteurs de la terre, et je vous donnerai l'héritage de Jacob votre père : le Seigneur a parlé.

# CHAPITRE LIX.

Le bras du Seigneur n'est pas raccourci, et peut encore sauver; son oreille n'est point appesantie, et peut encore entendre :

2. Mais vos crimes vous ont séparés de votre Dieu; vos péchés vous ont voilé sa face, et il ne vous exauce plus.

3. Vos mains sont souillées de sang, vos lèvres ont proféré le mensonge, et votre langue ne fait entendre que l'iniquité.

4. Qui invoque la juscice? qui juge avec vérité? tous se confient au néant, et ne disent que des choses vaines; ils ont conçu le mal et enfanté l'iniquité.

5. Ils ont brisé les œufs d'aspic, et ourdi des toiles d'araignée : celui qui mangera ces œufs mourra; faites-les éclore, il en sortira un serpent.

6. Leurs toiles ne les vêtiront pas, ils ne se couvriront pas de leurs œuvres : leurs œuvres seront des œuvres stériles, l'iniquité est dans leurs mains.

7. Leurs pieds courent au mal, et se hâtent pour répandre le sang; leurs pensées sont des pensées vaines; le ravage et la désolation sont dans leurs voies.

8. Ils ne connaissent pas le chemin de la paix; le jugement ne précède point leurs démarches : leurs sentiers se courbent devant eux, et ceux qui y marchent ignorent la paix.

9. C'est pourquoi la vérité s'est éloignée de nous, et la justice ne nous connaît pas : nous attendions la lumière; et voilà les ténèbres; nous espérions l'éclat du jour, et nous marchons au milieu de la nuit.

10. Nous avons cherché de nos mains un mur comme des aveugles; nous l'avons touché comme privés de nos yeux : nous nous sommes égarés en plein midi comme dans le crépuscule; nous avons été dans les lieux désolés comme les morts.

11. Nous rugissons comme des ours; nous gémissons comme des colombes : nous attendions le juste, et il n'est pas venu; le sauveur, et il s'est éloigné de nous.

12. Nos iniquités se sont multipliées, et nos péchés ont répondu contre nous : nos crimes sont en nous; nous connaissons nos iniquités.

13. Nous avons fait le mal, nous avons menti devant le Seigneur; nous nous sommes détournés pour ne pas suivre notre Dieu, pour proférer contre lui le blasphème et la calomnie: notre cœur a conçu et proféré le mensonge.

14. Le jugement s'est éloigné de nous; la justice nous a délaissés, parce que la vérité a disparu de nos villes, et que l'équité n'a pu y entrer.

15. La vérité a été oubliée, et le juste a été en proie : le Seigneur l'a vu; le mal s'est montré à ses yeux; il n'a plus trouvé de justice.

16. Et il a vu qu'il ne restoit pas un seul homme sur la terre; et, surpris que nul ne s'opposât à ces maux, son bras a été son refuge, et sa justice, son appui.

17. Il s'est revêtu de la justice comme d'une cuirasse; le casque du salut est sur sa tête : il s'est revêtu des vêtements de la vengeance, il s'est couvert de son indignation comme d'un manteau.

18. Ses ennemis vont porter le poids de sa vengeance et de sa colère; il va punir les îles de la mer.

19. L'Occident craindra le Seigneur, l'Orient révèrera sa gloire, lorsqu'il viendra comme un torrent qu'un vent impétueux précipite.

20. Alors paraîtra un rédempteur pour Sion et pour les enfants de Jacob qui abandonnent l'iniquité : c'est la parole du Seigneur.

21. Moi-même j'établirai cette alliance avec eux, dit le Seigneur : mon esprit que j'ai mis en toi, mes paroles que tu as reçues, ô Jacob, subsisteront dans la bouche de tes enfants, et des fils de tes fils, depuis ce jour jusqu'à l'éternité.

## CHAPITRE LX.

LÈVE-TOI, Jérusalem, ouvre les yeux à la lumière : elle s'avance; la gloire du Seigneur a brillé sur toi.

2. Les ténèbres enveloppent la terre, la nuit environne les peuples, et voilà que le Seigneur se lève pour toi, et sa gloire reposera sur toi.

3. Alors les nations marcheront à ta lumière, et les rois à l'éclat de ta splendeur.

Digitized by Google

4. Lève les yeux autour de toi, et regarde: tous ces peuples s'avancent vers toi; tes fils viendront de loin, tes filles s'élèveront à tes côtés.

5. Alors tu verras, et ton cœur admirera, et il sera inondé de délices, quand la multitude des contrées de la mer et la force des nations viendront vers toi.

6. A tes côtés paraîtront les dromadaires de Madian et d'Épha; ils viendront t'offrir de Saba l'or et l'encens, avec des cantiques de louange.

7. Les habitants de Cédar et de Nabaïoth rassembleront leurs troupeaux, ils les offriront sur mes autels, et je remplirai de gloire la maison où réside ma majesté.

8. Qui sont ceux qui volent comme des nuées, et comme des colombes empressées de retourner à leur asile?

9. C'est que les îles m'attendent, et les vaisseaux de la mer, pour transporter tes enfants et leurs trésors, pour honorer le Dieu qui t'a comblé de gloire.

10. Les fils de l'étranger relèveront tes murs, et leurs rois te serviront: le Seigneur a frappé Jérusalem dans sa colère; il a pitié d'elle dans sa clémence.

11. Tes portes seront ouvertes nuit et jour; on ne les fermera jamais, afin de laisser entrer les rois et l'élite des nations.

12. La nation et le royaume qui ne te recevront pas périront; et les peuples qui ne te reconnaîtront pas seront désolés comme le désert.

13. La gloire du Liban viendra vers toi; le lin et le sycomore orneront mon sanctuaire, et j'honorerai le lieu où reposent mes pieds.

14. Les enfants de ceux qui t'ont humiliée se prosterneront devant toi, tes ennemis adoreront la trace de tes pas; ils t'appelleront la Cité du Seigneur, la Sion du saint d'Israël.

15. Parce que tu as été abandonnée et en butte à la haine, au lieu que personne ne passait dans tes murs, je t'établirai l'orgueil des siècles et la joie des générations.

16. Tu te nourriras du lait des nations; les reines t'offriront leurs mamelles; et tu sauras que je suis le Seigneur qui sauve, ton rédempteur, le saint de Jacob.

17. Je te donnerai de l'or au lieu d'airain, de l'argent au lieu de fer; pour toi le bois sera du bronze, et la pierre du fer; la paix régnera sur toi, et la justice te gouvernera.

18. On n'entendra plus l'iniquité et la violence sur ton territoire; le salut sera le nom de tes murailles, tes portes retentiront de louanges.

19. Le soleil ne t'éclairera plus pendant le jour, la lune ne luira plus sur toi; le Seigneur lui-même sera ta lumière éternelle, et ton Dieu sera ta gloire.

20. Ton soleil ne s'obscurcira plus, ta lune ne diminuera plus; le Seigneur sera pour toujours ta lumière, et les jours de ton deuil seront finis.

21. Ton peuple sera un peuple de justes; il héritera à jamais de la terre: voilà les rejetons que j'ai plantés, voilà l'œuvre de ma gloire.

22. Mille citoyens sortiront du moindre de tes enfants; et le plus petit donnera naissance à un grand peuple: moi le Seigneur, quand le temps sera venu, je ferai soudain ces merveilles.

## CHAPITRE LXI.

L'ESPRIT du Seigneur repose sur moi; le Seigneur m'a donné l'onction divine: il m'a envoyé pour prêcher son évangile aux pauvres, pour relever le courage de ceux qui sont abattus, pour annoncer aux aveugles la lumière, aux captifs la liberté.

2. Pour publier l'année de la réconciliation et le jour de la vengeance du Seigneur; pour consoler les affligés;

3. Pour tarir les larmes de ceux qui pleu-

rent en Sion; pour changer la cendre de leur tête en une couronne, leurs pleurs en joie, leurs vêtements lugubres en des vêtements de gloire : on les appellera les arbres de la justice, et le germe de la gloire du Seigneur.

4. Ils peupleront d'édifices les lieux déserts, ils relèveront les anciennes ruines, ils rétabliront les villes abandonnées.

5. Les étrangers conduiront vos troupeaux, laboureront vos champs, et planteront vos vignes.

6. Mais vous, vous serez appelés les Prêtres du Seigneur, les Ministres de notre Dieu : vous serez nourris des richesses des nations, et leur grandeur deviendra votre gloire.

7. Au lieu des opprobres dont vous aviez à gémir, vous célèbrerez votre partage, et votre joie ne finira jamais.

8. Je suis le Dieu qui aime la justice et qui hait les sacrifices impurs : moi-même je conduirai mon nouveau peuple dans la vérité; je ferai avec lui une alliance éternelle.

9. Les nations connaîtront sa postérité; ses rejetons s'étendront parmi les peuples : ceux qui les verront reconnaîtront en eux la race chérie.

10. Je me réjouirai dans le Seigneur; mon âme sera ravie d'allégresse : mon Dieu m'a paré des vêtements du salut, il m'a entouré des ornements de la justice comme l'époux embelli par sa couronne, comme l'épouse brillante de pierreries.

11. La terre fait éclore ses semences, un jardin porte des fleurs et des fruits : ainsi le Seigneur fera germer sa justice et sa gloire au milieu des nations.

## CHAPITRE LXII.

Je ne me tairai pas à cause de Sion, je ne me reposerai pas à cause de Jérusalem, jusqu'à ce que le jour paraisse comme la lumière, et que son sauveur brille comme un flambeau.

2. Sion, les nations verront le juste qui t'est promis; les rois, ton illustre roi; et l'on t'appellera d'un nom nouveau que le Seigneur lui-même te donnera.

3. Tu seras une couronne de gloire pour le Seigneur, et un diadème pour ton Dieu.

4. On ne te nommera plus la Délaissée, et ta terre la Solitude : tu seras nommée ma Bien-Aimée, et ta terre, la Terre habitée, parce que le Seigneur a mis en toi ses complaisances, et qu'il te remplira d'habitants.

5. L'époux habite avec sa jeune épouse, et des enfants ajoutent à leur joie; et l'époux se réjouit en sa jeune épouse, et le Seigneur se réjouira en toi.

6. Jérusalem, j'ai établi des gardes sur tes murs : ils veilleront nuit et jour. Vous qui vous souvenez du Seigneur, ne vous taisez pas;

7. Faites-vous entendre jusqu'à ce qu'il ait affermi sur la terre Jérusalem et sa gloire.

8. Le Seigneur l'a juré par la force de son bras : Je n'abandonnerai plus tes moissons à tes ennemis; les fils de l'étranger ne rempliront plus leurs coupes du vin, fruit de tes travaux.

9. Ceux qui auront cultivé un champ, en amasseront les fruits; ceux qui auront cultivé la vigne répandront le vin dans le parvis de mon sanctuaire.

10. Franchissez, franchissez les portes; préparez la voie au peuple, aplanissez la route, ôtez-en les pierres, levez l'étendard à la vue des nations.

11. Le Seigneur s'est fait entendre aux extrémités de la terre : Dites à la fille de Sion : Voici ton sauveur; sa récompense est avec lui, et ses miracles le précèdent.

12. Ceux qui viendront seront appelés le Peuple saint, le Peuple racheté du Seigneur. Et toi, ton nom sera la Ville bien-aimée, et non plus la Ville déserte.

# CHAPITRE LXIII.

Qui est celui qui vient d'Édom et de Bosra avec des habits teints de sang? quel est cet homme beau dans sa parure, et qui marche avec tant de majesté? Je suis le verbe, la justice, qui vient pour défendre et pour sauver.

2. Pourquoi donc votre robe est-elle rouge, et vos habits comme les vêtements de ceux qui foulent la vendange?

3. J'étais seul à fouler le vin; aucun homme d'entre les peuples n'est venu à moi : je les ai renversés dans ma fureur, et foulés aux pieds dans ma colère; leur sang a rejailli sur mes vêtements, et ils en ont été souillés.

4. Le jour de la vengeance est dans mon cœur, l'année de la rédemption est venue.

5. J'ai regardé; personne autour de moi : j'ai cherché; je n'ai pas trouvé un appui : mon bras alors a été mon sauveur, et mon indignation m'a secouru.

6. J'ai écrasé ce peuple dans ma fureur, je l'ai enivré de mon indignation, et j'ai dispersé sa force sur la terre.

7. Je me souviendrai des miséricordes du Seigneur; je chanterai des cantiques de louange sur tout ce qu'il a fait pour nous, sur tous les biens dont il a comblé Israël, selon l'étendue de sa clémence et la grandeur de ses miséricordes.

8. Il a dit : Ce peuple est véritablement mon peuple; ces enfants ne renient point leur père. Et il est devenu leur sauveur.

9. Dans toutes leurs tribulations, l'ange qui est en sa présence les a sauvés : dans sa tendresse, dans sa clémence, lui-même il a voulu les racheter; il les a soutenus, il les a portés durant une longue suite de siècles.

10. Mais ils ont provoqué sa colère, ils ont affligé l'esprit de sa sainteté : il est devenu leur ennemi, et il les a abattus.

11. Alors il s'est souvenu des jours de Moïse et de son peuple : Où est celui qui les a retirés de la mer avec les pasteurs de son troupeau? où est celui qui faisait reposer son esprit sur eux?

12. Qui a conduit Moïse par le bras de sa majesté, qui a divisé les eaux devant lui, et lui a donné un nom immortel?

13. Qui l'a fait passer au travers des abîmes comme un coursier dans le désert?

14. L'esprit du Seigneur l'a dirigé comme un coursier docile; et ainsi, Seigneur, vous avez conduit votre peuple pour la gloire de votre nom.

15. Regardez, Seigneur, du haut des cieux, du séjour de votre sainteté et de votre gloire : où est votre zèle, votre puissance, votre miséricorde, votre amour? vos entrailles ne s'émeuvent-elles plus pour nous?

16. Vous êtes notre père; Abraham ne nous connaît pas, et Israël ne sait pas qui nous sommes : mais vous, Seigneur, vous êtes notre père, notre rédempteur; votre nom est dès l'éternité.

17. Seigneur, pourquoi nous avez-vous laissé errer loin de vos voies et avez-vous endurci nos cœurs jusqu'à ne plus vous craindre? Apaisez votre colère en faveur de vos serviteurs, des tribus de votre héritage.

18. Nos ennemis ont enveloppé votre peuple, et l'ont accablé de leurs mépris; ils ont profané votre sanctuaire.

19. Nous sommes devenus comme ces peuples sur lesquels vous n'avez jamais régné, et qui n'ont pas invoqué votre nom.

Digitized by Google

## CHAPITRE LXIV.

Ouvrez les cieux, Seigneur, descendez : à votre aspect, les montagnes s'écouleront.

2. Elles seront consumées comme tout ce que le feu dévore, les eaux bouillonneront, votre nom sera connu parmi vos ennemis, les nations trembleront à votre présence.

3. Quand vous ferez ces merveilles, nous ne pourrons les soutenir : vous êtes descendu, et les montagnes se sont écoulées devant vous.

4. Depuis l'origine des siècles les hommes n'ont point conçu, l'oreille n'a point entendu, aucun œil n'a vu, excepté vous, Seigneur, ce que vous avez préparé pour ceux qui vous aiment.

5. Vous venez à la rencontre de ceux qui vivaient dans la joie et selon la justice; ils ne vous oublieront pas : vous vous êtes irrité contre nous; nous vous avions offensé; nous avions péché, vous nous avez sauvés.

6. Nous sommes devenus comme un homme impur; nos œuvres sont un linge souillé : nous sommes tombés comme la feuille, et nos crimes, semblables à un vent violent, nous ont dispersés.

7. Qui vous invoque aujourd'hui, Seigneur? qui se lève et s'attache à vous? vous nous avez voilé votre face, vous nous avez brisés contre nos iniquités.

8. Cependant, Seigneur, vous êtes notre père, et nous sommes pétris de limon : vous nous avez formés; nous sommes l'œuvre de vos mains.

9. Ne vous irritez pas dans votre justice, ne vous souvenez pas désormais de nos crimes : regardez-nous; nous sommes tous votre peuple.

10. La ville de votre saint est devenue déserte; Sion est une solitude; Jérusalem est désolée.

11. La maison de notre sainteté et de notre gloire, où nos pères vous ont chanté, n'est plus qu'un amas de cendres; nos palais les plus beaux, un monceau de ruines.

12. Seigneur, ne nous regarderez-vous pas en pitié? resterez-vous dans votre silence, et nous laisserez-vous en proie à la douleur?

## CHAPITRE LXV.

Je réponds à des peuples qui naguère ne m'interrogeaient pas; des peuples qui ne me cherchaient pas, m'ont trouvé. J'ai dit à une nation qui n'invoquait pas mon nom : Me voici, me voici.

2. J'ai tendu les bras pendant tout le jour à un peuple incrédule, qui marche dans les ténèbres, à la suite de ses pensées.

3. Ce peuple irrite toujours ma présence; il immole des victimes dans les jardins, il sacrifie sur des autels de pierre;

4. Il habite dans les sépulcres et dans les temples des idoles il se nourrit d'animaux immondes, il remplit ses vases de mets profanes;

5. Et il dit : Retirez-vous de moi, impurs. Il sera comme la fumée au jour de ma fureur, il sera comme un feu qui brûle tout le jour.

6. Son iniquité est écrite devant mes yeux : je ne me tairai plus, je le briserai;

7. Je rejetterai dans son sein ses crimes et les crimes de ses pères, qui sacrifièrent sur les montagnes et m'outragèrent sur les collines.

8. Voici ce que dit le Seigneur : Quand on trouve un grain dans une grappe de raisin, on dit, Ne le perdons pas, il sera béni; c'est ainsi qu'en faveur de mes serviteurs je n'exterminerai pas Israël

9. Je ferai sortir de Jacob et de Juda une postérité qui héritera de mes montagnes : mes élus les possèderont, et mes serviteurs y établiront leurs demeures.

10. La plaine de Saron et la vallée d'Achor seront le partage des brebis et des génisses de ceux qui m'auront cherché.

11. Et vous, qui avez oublié le Seigneur et sa montagne sainte, qui élevez une table à la Fortune et y offrez des libations,

12. Vous serez comptés et livrés au glaive : parce que je vous ai appelés, et vous ne m'avez pas répondu; j'ai parlé, mais en vain; vous avez fait le mal devant moi, et vous avez choisi ce que je n'ai pas voulu.

13. Voici ce que dit le Seigneur : Mes serviteurs seront dans l'abondance, et vous aurez faim; mes serviteurs seront désaltérés, et vous aurez soif;

14. Ils se réjouiront, et vous serez confondus; ils feront entendre, dans le ravissement de leurs cœurs, des hymnes de louange, et vous crierez dans la douleur du cœur, et vous gémirez dans la tristesse de votre esprit.

15. Votre nom sera pour mes élus un nom d'imprécation; le Seigneur vous perdra, et donnera à ses élus un autre nom.

16. Leur joie sera en celui de qui ils tiendront ce nom glorieux; leurs anciennes tribulations seront mises en oubli, elles s'effaceront à mes yeux.

17. Je vais créer de nouveaux cieux et une nouvelle terre; et le passé ne sera plus dans ma mémoire, et ne s'élèvera plus sur mon cœur.

18. Réjouissez-vous, soyez dans l'allégresse pour l'éternité; je vais créer une Jérusalem toute de délices, et un peuple pour la joie.

19. J'aimerai mon peuple, je trouverai ma joie dans Jérusalem : on n'y entendra plus ni plaintes ni clameurs.

20. On n'y verra point de vieillard ni d'enfant qui n'accomplisse ses jours : la vie de l'enfant sera aussi précieuse que celle du vieillard, et le pécheur, à tous les âges, sera maudit.

21. Mon peuple bâtira des maisons, et les habitera; il plantera des vignes, et en recueillera le fruit.

22. Mes élus n'abandonneront plus leurs maisons et leurs vignes à des étrangers : les jours de mon peuple égaleront les jours des plus grands arbres; les œuvres de ses mains ne vieilliront jamais.

23. Ses travaux ne seront pas vains; les femmes n'enfanteront plus dans le trouble :

Digitized by Google

race bénie du Seigneur, leur postérité le sera avec eux.

24. Je les exaucerai avant leur prière, et je les écouterai encore.

25. Le loup et l'agneau se joueront ensemble; le lion et le taureau iront aux mêmes pâturages ; la poussière sera l'aliment du serpent : aucun de ces animaux, dit le Seigneur, ne nuira ni ne donnera la mort sur toute ma montagne sainte.

# CHAPITRE LXVI.

Voici ce que dit le Seigneur : Le ciel est mon trône, et la terre mon marchepied : quel palais pouvez-vous me bâtir? quel est le lieu de mon repos?

2. Tout ce qui existe, ma main l'a fait, et tout a été, et j'entendrai les soupirs du cœur brisé et repentant qui tremble à mes paroles.

3. L'immolation d'un bœuf est à mes yeux un homicide; le sacrifice d'une brebis m'est aussi odieux que celui d'un chien : vos offrandes sont pour moi comme les animaux immondes; votre encens, comme l'encens des idoles. Vous n'avez pas abandonné vos voies, et votre âme s'est réjouie dans vos abominations.

4. Je choisirai des maux pour vous; je ferai tomber sur vos têtes les fléaux que vous craignez : j'ai appelé; nul ne m'a répondu : j'ai parlé; qui m'a entendu? ils ont fait le mal en ma présence, ils ont choisi ce que je n'ai pas voulu.

5. Écoutez la parole du Seigneur, vous qui tremblez à sa parole : Vos frères vous haïssent, ils vous rejettent à cause de mon nom, disant, Que la gloire du Seigneur se montre; nous la verrons à votre joie : mais ils seront confondus.

6. Voix de tumulte dans la ville, voix du temple : voix du Seigneur qui tire vengeance de ses ennemis.

7. Une mère a enfanté avant d'être en travail; elle a mis au monde un fils avant le temps de la douleur.

8. Qui jamais a ouï rien de tel? qui jamais a rien vu de semblable? la terre produit-elle en un jour? une nation se forme-t-elle tout d'un coup? cependant Sion a conçu, et a mis au monde ses enfants.

9. Moi, qui fais enfanter les autres, ne pourrai-je pas enfanter moi-même? moi, qui donne une postérité aux autres, je serais stérile! dit le Seigneur ton Dieu.

10. Réjouissez-vous avec Jérusalem, tressaillez d'allégresse avec elle, vous tous qui l'aimez; unissez vos transports aux siens, vous tous qui pleurez sur elle.

11. Vous serez remplis de ses consolations, vous serez inondés du torrent de ses délices, vous jouirez de l'éclat de sa gloire.

12. Voici ce que dit le Seigneur : Je vais faire couler sur vous la paix comme un fleuve, et la gloire des nations comme un torrent : on vous portera entre les bras; les peuples vous caresseront sur leurs genoux comme un enfant à la mamelle.

13. Comme une mère console son enfant, ainsi je vous consolerai, et vous serez consolés dans Jérusalem.

14. Vous verrez, et votre cœur se réjouira, et vos os se ranimeront comme l'herbe : les serviteurs du Seigneur connaîtront son bras; sa colère se répandra sur ses ennemis.

15. Le Seigneur paraîtra environné de feux; son char sera semblable à un tourbillon; son indignation et ses menaces brilleront au milieu des flammes :

16. Il exercera ses jugements par le fer et par le feu, et ceux qui tomberont sous ses coups seront innombrables.

17. Ceux qui se sont consacrés aux idoles, qui ont visité leurs jardins, qui mangeaient des viandes immondes, périront tous ensemble, dit le Seigneur.

18. Je recueillerai les œuvres et les pensées : je viens pour rassembler les nations et les peuples; et ils viendront, et ils verront ma gloire.

19. J'élèverai un signe au milieu d'eux : j'en choisirai quelques-uns qui auront été sauvés, pour les envoyer vers les nations de la mer, en Afrique, en Lydie, parmi les peuples armés de flèches; dans l'Italie, dans la Grèce, dans les îles les plus reculées, vers des hommes qui n'ont point entendu parler de moi, et qui n'ont point vu ma gloire; et ils annonceront ma gloire aux nations.

20. Et ils amèneront tous vos frères du milieu des peuples, pour les offrir au Seigneur; ils accourront à ma montagne sainte sur des chevaux, dans des litières, sur des chars, sur des mules, sur des dromadaires, comme les enfants d'Israël, lorsque dans un vase pur ils portent leur offrande au Seigneur.

21. Et je choisirai parmi eux des prêtres et des lévites, dit le Seigneur;

22. Et de même que les nouveaux cieux et la nouvelle terre que j'ai créés seront immuables, ainsi votre postérité et votre nom subsisteront toujours.

23. De mois en mois, de sabbat en sabbat, toute chair viendra et m'adorera, dit le Seigneur.

24. Sortez, et voyez les cadavres des violateurs de ma loi : leur ver ne mourra pas, et leur feu ne s'éteindra point, et il seront à jamais un objet d'horreur pour toute chair.

---

*Isaïe* est le premier des quatre grands prophètes. Ses prédictions regardent principalement le royaume de Juda; il les a faites sous le règne d'*Ozias*, de *Joathan*, d'*Achaz* et d'*Ezéchias;* et il paraît qu'il a vécu jusque sous le règne de *Manassès*. On croit communément qu'il fut mis à mort par ordre de ce roi impie, et qu'il endura, dans une extrême vieillesse, le supplice de la scie.

Le principal objet de ses prophéties est de reprocher aux habitants du royaume de Juda et de *Jérusalem* leurs infidélités, de leur annoncer le châtiment que Dieu devait exercer sur eux, d'abord par les armes des Assyriens, sous le règne de *Sennachérib*, ensuite par les *Chaldéens*, sous *Nabuchodonosor*. Il leur annonce que ce roi les réduira en captivité, les transportera de leur pays, renversera Jérusalem, et détruira le temple; il leur prédit encore que sous le règne de Cyrus, qu'il nomme expressément, ils seront renvoyés dans leur patrie; que Jérusalem et le temple seront rebâtis; qu'alors les deux maisons d'*Israël* et de *Juda* ne formeront plus qu'un seul peuple.

Mais parmi ces promesses, il y en a plusieurs qui ne peuvent s'appliquer aux événements qui sont arrivés au retour de la captivité, et qu'il faut nécessairement transporter à la venue de *Jésus-Christ* et à l'établissement de son Église. Aussi, ce divin Sauveur s'est appliqué à lui-même plusieurs prophéties d'*Isaïe;* les Évangélistes et les Apôtres ont fait de même. Il n'est point de prophète qui soit cité plus souvent dans le Nouveau-Testament : la prédiction qui annonce que le Messie naîtra d'une Vierge, est surtout remarquable (*Voy.* Emmanuel), et le chapitre LIII, où sa passion est prédite, semble être une histoire plutôt qu'une prophétie.

On n'a jamais douté parmi les Juifs, ni dans l'église chrétienne, que le recueil des prophéties d'*Isaïe* ne fût authentique. Celle du chapitre II, jusqu'au verset 6, est transcrite en entier dans le quatrième chapitre de *Michée*. Il est dit qu'une partie des actions d'*Ezéchias* est écrite dans la prophétie d'*Isaïe*, fils d'*Amos;* on les trouve en effet dans les chapitres XXXVI, XXXVII, XXXVIII, XXXIX, de ce prophète, et on lit la même narration dans le quatrième livre des Rois. L'auteur du livre de l'Ecclésiastique fait l'éloge d'*Isaïe* et de ses prophéties : ainsi elles ont été constamment connues et citées par les auteurs sacrés postérieurs à ce prophète.

Le sentiment le plus commun est qu'il les a écrites et rédigées lui-même; mais on croit y reconnaître aujourd'hui que les cinq premiers chapitres ont été transposés; que ce livre devrait commencer par le chapitre sixième, dans lequel *Isaïe* raconte la manière dont il reçut sa mission. C'est incontestablement le plus éloquent des prophètes; comme on croit qu'il était du sang royal sa manière semble répondre à la noblesse de sa naissance. *Grotius* le compare à *Démosthènes*, tant pour la pureté du langage que pour la véhémence du style. Saint *Jérôme* ajoute qu'*Isaïe* parle de Jésus-Christ et de son Église en termes si clairs, qu'il semble plutôt écrire des choses passées que prédire des événements futurs, et remplir les fonctions d'évangéliste plutôt que le ministère de prophète.

Il est dit que les premières et les dernières actions d'*Ozias* avaient été écrites par le prophète *Isaïe*, fils d'*Amos*. Comme cette histoire ne se trouve point dans ses prophéties, on conclut que c'était un ouvrage séparé, et que nous n'avons plus. Quelques Juifs lui ont aussi attribué le livre des Proverbes, l'Ecclésiaste, le Cantique des Cantiques, et le livre de *Job*, mais sans aucun fondement. *Origène* cite plusieurs fois un prétendu livre d'*Isaïe*, intitulé *le Célèbre*. Saint *Jérôme* et saint *Épiphane* parlent de l'ascension d'*Isaïe;* aucun de ces ouvrages apocryphes ne mérite attention.

Digitized by Google

# JÉRÉMIE.

## CHAPITRE PREMIER.

AROLES de Jérémie, fils d'Helcias, l'un des prêtres qui furent dans Anathoth, en la terre de Benjamin.

2. La parole du Seigneur vint à lui aux jours de Josias, fils d'Amon roi de Juda, dans la treizième année de son règne.

3. Et le Seigneur lui parla encore dans les jours de Joakim, fils de Josias roi de Juda, jusqu'à la fin de la onzième année de Sédécias fils de Josias roi de Juda, et jusqu'à la captivité de Jérusalem, au cinquième mois.

4. Et le Seigneur me parla, disant :

5. Avant de t'avoir formé dans les entrailles de ta mère, je t'ai connu; avant que tu fusses sorti de son sein, je t'ai sanctifié, je t'ai établi prophète pour les nations

6. Alors j'ai dit : Seigneur mon Dieu, je ne sais point parler, je suis un enfant.

7. Jéhovah me dit : Ne dis point, Je suis un enfant : car tu iras partout où je t'enverrai; et tout ce que je t'ordonnerai tu le diras.

8. Ne crains pas devant la face des hommes, parce que je suis avec toi pour te délivrer, dit le Seigneur.

9. Et Jéhovah étendit sa main, toucha ma bouche, et me dit : Voilà que j'ai mis ma parole dans ta bouche;

10. Voilà qu'en ce jour je t'ai établi sur les nations et sur les royaumes, pour arracher et pour détruire, pour perdre et pour dissiper, pour édifier et pour planter.

11. Et le Seigneur me parla encore, disant : Que vois-tu, Jérémie? Et j'ai dit : Je vois une branche d'amandier.

12. Et le Seigneur me dit : De même que cet arbre se hâte de fleurir, ainsi je me hâte d'accomplir ma menace.

13. La voix de Jéhovah vint une seconde fois jusqu'à moi, disant : Que vois-tu? J'ai dit : Je vois un vase fumant, qu'embrase le souffle de l'aquilon.

14. Et Jéhovah me dit : Et le mal s'ouvrira du côté de l'aquilon sur tous les habitants de la terre :

15. Car voilà que je convoquerai, dit Jéhovah, tous les peuples des royaumes de l'aquilon; et chacun établira son trône à l'entrée des portes de Jérusalem, autour de ses murailles et dans toutes les villes de Juda.

16. Et je discuterai mes jugements contre eux et contre la malice de ceux qui m'ont délaissé, qui ont sacrifié à des dieux étrangers, qui ont adoré l'ouvrage de leurs mains.

17. Et toi, ceins tes reins, va, dis-leur tout ce que je te commande : ne crains pas en leur présence; car je t'ôterai la crainte devant leur face.

18. Je t'établis aujourd'hui comme une ville forte, une colonne de fer, un mur d'airain, sur toute la terre, et pour les rois de Juda, ses princes et ses prêtres, et son peuple.

19. Et ils combattront contre toi, et ils ne prévaudront point, parce que je suis avec toi, dit Jéhovah, pour te délivrer

# CHAPITRE II.

Et le Seigneur me parla, disant :

2. Va, et fais retentir aux oreilles de Jérusalem ces paroles de Jéhovah : Je me suis souvenu de vous, de la pitié que m'inspira votre jeunesse, de mon amour pour mon épouse, quand vous me suivîtes dans le désert, dans une terre qui n'était pas semée.

3. Israël fut le saint de Jéhovah, les prémices de ses fruits : tous ceux qui l'attaquèrent furent désolés; le mal fondit sur eux, dit le Seigneur.

4. Maison de Jacob, familles d'Israël, écoutez la parole du Seigneur.

5. Voici ce que dit le Seigneur : Quelle injustice vos pères ont-ils trouvée en moi, lorsque, s'éloignant de ma présence, ils ont couru après les vanités, et sont devenus vains?

6. Ils n'ont point dit alors : Où est le Seigneur, qui nous a fait monter des régions de l'Égypte, et qui nous a conduits dans le désert, à travers une terre solitaire, désolée, terre d'aridité, terre des ombres de la mort, terre où aucun homme n'a passé, où aucun homme n'a habité?

7. Et je vous ai conduits dans un séjour de délices, je vous en ai livré les fruits et les biens; et, à peine introduits, vous avez souillé ma terre, vous avez changé mon héritage en un lieu d'abomination.

8. Les prêtres n'ont pas dit alors : Où est le Seigneur? les gardiens de la loi ne m'ont point connu, les pasteurs ont violé mes préceptes, les prophètes ont parlé au nom de Baal, et ils ont couru après le néant.

9. Voilà pourquoi j'entrerai encore en jugement avec vous, dit le Seigneur, et je parlerai contre les enfants de vos enfants.

10. Allez aux îles de Céthim, et comprenez; envoyez en Cédar, et observez avec soin, et comprenez : y eut-il jamais rien de semblable?

11. Ces nations ont-elles changé leurs dieux, ces dieux, vains simulacres? et mon peuple a changé sa gloire pour une idole.

12. O cieux, dans votre stupeur, vous avez frémi, vous êtes restés désolés, dit le Seigneur.

Digitized by Google

13. Mon peuple a fait deux maux : il m'a abandonné, moi, source d'eau vive, pour se creuser des citernes, fosses entr'ouvertes, qui ne peuvent retenir l'eau.

14. Israël est-il un esclave ou un fils de l'esclavage, pour être livré en proie?

15. Les lions ont rugi contre lui, il ont réduit sa terre en solitude; ses villes ont été brûlées, et personne n'y habite.

16. Israël, les enfants de Memphis et de Taphnès t'ont frappé à la tête.

17. Et ne t'es-tu pas fait ces maux quand tu as abandonné le Seigneur ton Dieu, au jour où il te guidait dans ta route?

18. Pourquoi maintenant vas-tu dans le chemin de l'Égypte? boiras-tu les eaux fangeuses du Nil? Que vas-tu chercher dans la terre d'Assyrie? boiras-tu les eaux rapides de l'Euphrate?

19. Ta malice te saisira, ta haine s'élèvera contre toi. Comprends et vois combien il est funeste et amer d'avoir abandonné le Seigneur ton Dieu, et de n'avoir plus sa crainte près de toi, dit Jéhovah, le Dieu des armées.

20. Dès le commencement j'ai brisé ton joug; j'ai rompu tes liens; et tu as dit : Je n'obéirai pas. Courtisane éhontée, les collines les plus élevées, les bois les plus couverts, ont été le théâtre de tes prostitutions.

21. Et moi je t'avais plantée comme une vigne choisie dans les ceps les plus purs : comment es-tu devenue pour moi une vigne étrangère, qui porte des fruits amers?

22. Quand tu te laverais avec du nitre, quand tu multiplierais pour toi le borith, ton iniquité est devant moi, dit le Seigneur Dieu.

23. Comment diras-tu, Je ne suis point souillée, je n'ai point marché après Baal? vois tes traces dans la vallée, considère ce que tu as fait, chevreuil léger dans sa course.

24. Onagre de la solitude, dont un souffle d'amour appelle les désirs, rien n'a pu t'arrêter : tous ceux qui te cherchaient, t'ont trouvée; ils ont suivi la trace de tes souillures.

25. Défends, m'écriai-je, tes pieds de la nudité; éloigne la soif de tes lèvres. Et tu as dit : Non, je désespère de l'atteindre; j'aime l'étranger, c'est lui que je veux suivre.

26. La honte d'un voleur surpris couvre le front des rois de la maison d'Israël, de ses princes, de ses prêtres et de ses prophètes,

27. Eux qui avaient dit aux bois, Tu es mon père; et à la pierre, Tu m'as engendré. Alors ils ont détourné de moi leurs regards avec mépris; et, au jour de leur affliction, ils diront : Jéhovah, lève-toi, délivre-nous.

28. Où sont les dieux que vous vous êtes faits? qu'ils se lèvent, qu'ils vous délivrent au jour de votre affliction : tes dieux, ô Juda, n'égalent-ils pas le nombre de tes villes?

29. Pourquoi voulez-vous entrer en jugement avec moi? vous m'avez tous abandonné, dit le Seigneur.

30. En vain j'ai frappé tes enfants, ils ont été indociles à mes châtiments : ton glaive comme un lion a dévoré tes prophètes.

31. Peuple, écoutez la parole du Seigneur : Suis-je devenu pour Israël un désert ou une terre tardive? pourquoi donc mon peuple a-t-il dit : Nous nous retirons, nous ne viendrons plus à toi?

32. La jeune fille oubliera-t-elle les ornements dont elle se pare; l'épouse, la ceinture qu'elle porte sur son sein? et mon peuple m'a oublié pendant des jours innombrables.

33. Pourquoi t'efforces-tu de justifier tes voies pour recouvrer mon amour, toi qui as appris à d'autres tes égarements?

34. Dans tes mains est le sang des pauvres et des innocents; tu n'as pas caché tes crimes dans la fosse, ils sont partout.

35. Et tu as dit, ô Jérusalem : Je suis sans péché, je suis innocente; que votre fureur s'éloigne de moi. Voilà que j'entrerai en jugement avec toi, puisque tu dis : Je n'ai pas péché.

36. Que tu es devenue méprisable en renouvelant tes premières voies! tu seras confondue par l'Égypte, comme tu l'as été par l'Assyrie.

37. Tu sortiras de l'Égypte, et tes mains seront sur ta tête, parce que le Seigneur a réprouvé l'Égypte, et tu ne réussiras point par son secours.



Digitized by Google

# CHAPITRE III.

Vous dites ordinairement : Lorsqu'un mari a répudié sa femme, si elle s'attache à un autre, il ne la reprendra jamais; elle est impure et déshonorée. Et toi, tu as suivi une multitude d'adorateurs; cependant reviens à moi, dit le Seigneur, et je te recevrai.

2. Lève les yeux, regarde, cherche un lieu où tu ne sois pas prostituée : tu étais assise dans toutes les voies, attendant les passants comme l'Arabe dans le désert; et tu as souillé la terre par tes infâmes amours.

3. Voilà pourquoi l'eau du ciel a été retenue, la pluie d'automne n'est point tombée : te voilà devenue semblable à ces femmes hardies dont le front ne veut pas rougir.

4. Appelle-moi donc maintenant; dis-moi : Vous êtes mon père, le guide de ma jeunesse :

5. Vous irriterez-vous à jamais, et votre colère persévèrera-t-elle dans l'éternité? Voilà ce que tu as dit, et tu as fait le mal, et tu l'as pu.

6. Le Seigneur me dit dans les jours du roi Josias : Tu as été témoin des infidélités d'Israël; épouse rebelle, elle est allée sur toutes les collines élevées, dans les bois les plus sombres, et là elle s'est livrée au crime.

7. Et je lui ai dit après tout ce qu'elle a fait, Reviens à moi; et elle n'est pas revenue;

8. Et la perfide Juda, sa sœur, a vu qu'Israël avait été adultère, que je l'avais renvoyée et que je lui avais donné l'écrit de répudiation; et la perfide Juda n'a pas craint, et elle s'en est allée, et elle s'est prostituée.

9. Elle a souillé la terre de ses débordements, la pierre et le bois sont devenus l'objet de ses adorations.

10. Et, après tous ses crimes, la perfide Juda, sa sœur, n'est pas revenue à moi de tout son cœur, mais avec mensonge, dit le Seigneur.

11. Et le Seigneur a dit : La coupable Israël a justifié son âme, si je la compare à la perfide Juda.

12. Va, et crie vers l'aquilon; fais entendre ces paroles : Viens, rebelle Israël, dit le Seigneur; et je ne détournerai pas mon visage de toi, parce que je suis miséricordieux, dit le Seigneur, et je ne m'irriterai pas pour toujours.

13. Mais reconnais ton iniquité : tu as violé la loi du Seigneur ton Dieu, tu as égaré tes voies pour des étrangers, sous tous les arbres chargés de feuillage, et tu n'as pas écouté ma voix, dit le Seigneur.

14. Enfants rebelles, convertissez-vous à moi, dit le Seigneur : je suis votre père; et quand il ne resterait qu'un Israélite dans une ville et deux dans une tribu, je les introduirais dans Sion.

15. Alors je vous donnerai des pasteurs selon mon cœur, et ils vous nourriront de science et de sagesse.

16. Vous vous multiplierez encore, vous croîtrez sur la terre, dit le Seigneur, et bientôt vous ne parlerez plus de l'arche de l'alliance du Seigneur : son souvenir ne se présentera plus à votre cœur, vous l'aurez oubliée; vous ne la visiterez plus, on ne verra plus aucune fête.

17. Pendant ce temps, les nations appelleront Jérusalem le Trône de Dieu; et toutes s'assembleront au nom du Seigneur dans Jérusalem; elles ne suivront plus la perversité de leur cœur.

18. En ces jours, la maison de Juda ira à la maison d'Israël; elles se réuniront, elles reviendront de la terre de l'aquilon dans la terre que j'ai donnée à vos pères.

19. J'ai dit : Comment les placerai-je au nombre de mes fils? comment leur donnerai-je une terre de désir, l'héritage brillant de la multitude des nations? Et j'ai dit : Ils m'appelleront leur père, ils ne cesseront de m'aimer.

20. Mais comme la femme qui méprise celui qui l'aime, ainsi la maison d'Israël m'a méprisé, dit le Seigneur.

21. Une voix a été entendue sur les che-

mins, voix des pleurs et des cris des enfants d'Israël : ils ont marché dans des sentiers iniques ; ils ont oublié le Seigneur leur Dieu.

22. Convertissez-vous, enfants rebelles, et je guérirai vos haines. Seigneur, nous voici, nous revenons à vous : vous êtes le Seigneur notre Dieu.

23. Le mensonge réside sur les collines et sur les montagnes; le salut d'Israël est dans le Seigneur notre Dieu.

24. Dès notre jeunesse, l'ignominie a consumé le travail de nos pères, leurs troupeaux, leurs fils et leurs filles.

25. Nous dormirons dans notre confusion, et la honte nous couvrira tout entiers, parce que nous avons péché contre le Seigneur notre Dieu, nous et nos pères, jusqu'à ce jour; et nous n'avons pas entendu la voix du Seigneur notre Dieu.

## CHAPITRE IV.

ISRAEL, si tu reviens, dit le Seigneur, tourne-toi vers moi : si tu ôtes de devant moi tes abominations, tu ne seras point ébranlé.

2. Tu jureras dans la vérité, dans l'équité et dans la justice, en disant, Par le Seigneur; et les nations te béniront et te loueront.

3. Car voici ce que dit le Seigneur aux habitants de Juda et de Jérusalem : Préparez la terre nouvelle, et ne semez pas sur des épines;

4. Recevez la circoncision du Seigneur, la circoncision du cœur, habitants de Juda et de Jérusalem, de peur que mon indignation ne sorte comme la flamme, et que son ardeur ne s'accroisse, et que rien ne puisse l'éteindre, à cause de la malice de vos pensées.

5. Annoncez dans Juda, et faites entendre dans Jérusalem; parlez, faites retentir la trompette; criez à haute voix, et dites : Assemblez-vous, et entrons dans les villes fortifiées.

6. Levez l'étendard en Sion, fortifiez-vous, n'attendez pas, parce que j'amène de l'aquilon le mal et une grande désolation.

7. Comme le lion qui monte de sa retraite, le brigand des nations s'est levé; il est sorti de sa demeure, pour faire de votre terre une solitude : vos villes seront ravagées et demeureront sans habitants.

8. C'est pourquoi couvrez-vous de cilices, pleurez et poussez des cris et des hurlements, parce que la colère du Seigneur ne s'est point détournée de nous.

9. En ce temps-là, dit le Seigneur, le cœur du roi mourra, et le cœur des princes; et les prêtres seront dans la stupeur, et les prophètes dans la consternation.

10. Et j'ai dit : Hélas! hélas! hélas! Seigneur mon Dieu, avez-vous donc trompé ce peuple et Jérusalem, en disant, La paix sera avec vous; et voilà que le glaive est venu jusqu'à leur âme!

11. En ce temps-là, on dira à ce peuple et à Jérusalem : Un vent brûlant s'élève dans les voies du désert de la fille de mon peuple, non pour vanner et pour séparer le blé.

12. C'est le vent de la tempête qui vient sur eux; et maintenant je discuterai mes jugements contre eux.

13. Voilà qu'il monte comme une nuée, et ses chars sont comme la tempête, et ses coursiers plus vites que les aigles : malheur à nous, parce que nous avons été dévastés!

14. Jérusalem, purifie ton cœur de sa malice, afin que tu sois sauvée : jusques à quand demeureront en toi les pensées funestes?

15. Voix de celui qui annonce et l'armée et l'idole, du côté du mont d'Éphraïm.

16. Dites aux nations : Voilà qu'on a entendu dans Jérusalem que des soldats viennent d'une terre reculée, et que leur voix retentit sur les villes de Juda.

17. Comme les gardiens d'un champ, ils ont environné Jérusalem le jour et la nuit, parce qu'elle a irrité ma colère, dit le Seigneur.

18. Vos voies et vos pensées ont fait cela

Digitized by Google

pour vous : c'est là votre malice; c'est elle qui est amère, et qui est venue jusqu'à votre âme.

19. Mes entrailles sont émues, mes entrailles sont pleines de douleur; mon cœur est troublé au dedans de moi : je ne demeurerai pas en silence, parce que mon âme a entendu la voix des trompettes et la clameur de la mêlée.

20. La ruine a été appelée après la ruine, et toute la terre a été dévastée : soudain mes tentes ont été abattues, soudain mes pavillons renversés.

21. Jusques à quand verrai-je des fuyards, entendrai-je la voix de la trompette?

22. C'est parce que mon peuple insensé ne m'a point connu : enfants stupides et sans cœur, ils sont habiles pour faire le mal, et ils ne savent pas pratiquer le bien.

23. J'ai regardé la terre, et elle était vide et désolée; j'ai regardé les cieux, et la lumière n'était plus.

24. J'ai vu les montagnes, et elles tremblaient; toutes les collines, et elles étaient troublées.

25. J'ai regardé, et l'homme n'était plus, et les oiseaux du ciel avaient disparu.

26. J'ai regardé, et le Carmel était désert, et toutes les villes avaient été détruites devant la face du Seigneur, devant la face de sa colère.

27. Car voici ce que dit le Seigneur : Toute la terre sera déserte, et cependant je n'achèverai pas sa ruine.

28. La terre pleurera et les cieux gémiront, parce que j'ai parlé, j'ai voulu, et ne m'en suis point repenti, et je ne changerai pas mon arrêt.

29. Au bruit des chevaux et des flèches, toute la ville s'enfuit; ils sont allés sur les lieux les plus hauts, et ils ont gravi les rochers; toutes les villes sont abandonnées, et l'homme n'y habite plus.

30. Mais toi, fille de Sion, que feras-tu, ainsi ravagée? Quand tu serais vêtue de pourpre, quand tu serais parée d'or et de tous tes bracelets, et que le fard rehausserait l'éclat de ton visage, en vain chercherais-tu à t'embellir : ceux qui t'aimaient t'ont méprisée; ils en veulent à ta vie.

31. J'entends comme la voix d'une femme en travail, des angoisses comme les douleurs de l'enfantement; c'est la voix de la fille de Sion, qui est toute mourante, et qui étend les mains et qui crie : Malheur à moi, parce que mon âme a défailli à cause des morts!

# CHAPITRE V.

PARCOUREZ les rues de Jérusalem, et voyez, et considérez, et cherchez dans ses places publiques, si un homme accomplit la justice et recherche la vérité; et je pardonnerai à toute la ville.

2. Et s'il en est qui jurent par moi, ils me prennent faussement à témoin.

3. Seigneur, vos yeux regardent la vérité, vous les avez frappés, et ils n'ont pas gémi; vous les avez brisés, et ils n'ont pas voulu accepter le châtiment; ils ont rendu leur front plus dur que la pierre, et ils n'ont pas voulu revenir à vous.

4. Et moi je disais : Peut-être sont-ce des pauvres, des insensés, ignorant la voie du Seigneur et les jugements de leur Dieu.

5. J'irai donc vers les princes du peuple, et je leur parlerai; car ils connaissent la voie du Seigneur et les jugements de leur Dieu : et eux aussi ils ont brisé le joug du Seigneur, ils ont rompu ses liens.

6. C'est pourquoi le lion de la forêt les a dévorés; le loup du désert les a ravagés; le léopard a eu les yeux toujours ouverts sur leurs villes, il a déchiré tous ceux qui en sont sortis, parce que leurs iniquités se sont multipliées, et qu'ils se sont affermis dans leurs prévarications.

7. En quoi donc pourrai-je vous être pro-

pice? vos fils m'ont abandonné, et ils jurent par ceux qui ne sont point des dieux : je les ai rassasiés, et ils sont devenus adultères, et ils ont assouvi leurs passions dans la maison d'une prostituée.

8. Ils sont devenus comme des chevaux qui courent et qui hennissent après les cavales : chacun d'eux a poursuivi la femme de son prochain.

9. Ne visiterai-je donc point ces crimes? dit le Seigneur; et mon âme ne se vengera-t-elle pas de cette nation?

10. Montez sur ses murs, et renversez-les; mais ne les perdez pas entièrement : arrachez ses rejetons, parce qu'ils ne sont point au Seigneur.

11. Car la maison d'Israël et la maison de Juda ont été coupables contre moi, et se sont enfoncées dans la prévarication, dit le Seigneur

12. Ils ont renié le Seigneur, et ils ont dit : Le Seigneur n'est point Dieu; aucun mal ne viendra sur nous; nous ne verrons ni la guerre ni la famine.

13. Les prophètes ont parlé aux vents, et Dieu n'a point parlé par leur bouche : voici donc ce qui leur arrivera.

14. Le Seigneur, le Dieu des armées, a dit : Parce que vous avez parlé ainsi, vos paroles deviendront du feu dans votre bouche, et ce peuple sera comme du bois, et le feu le dévorera.

15. Voilà que j'amènerai sur vous un peuple des pays éloignés, maison d'Israël, dit le Seigneur; un peuple fort, un peuple ancien, un peuple dont la langue vous sera inconnue, et vous ne comprendrez pas sa parole.

16. Son carquois sera comme un sépulcre ouvert; tous seront redoutables.

17. Et il dévorera vos moissons et votre pain, et vos fils et vos filles, et vos brebis et vos grands troupeaux, et vos vignes et vos figuiers; et il abattra par le glaive vos villes fortifiées, dans lesquelles vous mettiez votre confiance.

18. Cependant en ce jour, dit le Seigneur, je ne consommerai pas votre ruine.

19. Si vous dites, Pourquoi le Seigneur nous a-t-il fait ces maux? tu leur diras : Comme vous m'avez abandonné pour servir un dieu étranger dans votre terre, vous servirez des étrangers dans une terre étrangère.

20. Annoncez ceci à la maison de Jacob, faites-le entendre en Juda, et dites-leur :

21. Écoute, peuple insensé, qui n'as point de cœur; qui as des yeux, et qui ne vois point; qui as des oreilles, et qui n'entends point.

22. Ne me craindrez-vous donc pas, dit le Seigneur, et ne redouterez-vous pas ma face? moi qui ai donné le sable pour borne à la mer, loi éternelle qu'elle ne dépassera jamais : et ses flots se précipiteront, et ils n'iront pas au-delà; et ses flots monteront, et ils ne le franchiront pas.

23. Mais le cœur de ce peuple est devenu un cœur incrédule et rebelle : ils se sont retirés et s'en sont allés.

24. Et ils n'ont point dit en eux-mêmes : Craignons le Seigneur Dieu, qui nous donne en leur temps les premières et les dernières pluies, et qui réserve pour nous les moissons de l'année.

25. Vos iniquités ont détourné ma miséricorde, et vos péchés ont arrêté mes dons,

26. Parce que des impies se sont trouvés parmi mon peuple, des impies qui dressent des piéges comme les oiseleurs, et qui tendent des rets pour prendre des hommes.

27. Leurs maisons sont pleines de leurs fraudes : c'est ainsi qu'ils sont devenus grands et qu'ils se sont enrichis.

28. Ils se sont engraissés, appesantis, et ils violent ma loi par des œuvres détestables : ils n'ont pas jugé la cause de la veuve, ils n'ont pas appelé la cause de l'orphelin, et ils n'ont pas rendu justice aux pauvres.

29. Ne visiterai-je donc point ces crimes, dit le Seigneur, et mon âme ne se vengera-t-elle pas de cette nation?

30. La stupeur de l'admiration s'est étendue sur la terre :

31. Les prophètes prophétisaient le mensonge, et les prêtres applaudissaient, et mon peuple a aimé de telles choses : qu'arrivera-t-il donc dans ses derniers jours?

# CHAPITRE VI.

FORTIFIEZ-VOUS, fils de Benjamin, au milieu de Jérusalem; faites retentir la trompette à Thécua, levez l'étendard sur Béthacara, parce que le mal a été vu du côté de l'aquilon, et une grande ruine.

2. J'ai comparé la fille de Sion à une femme belle et séduisante.

3. Près d'elle les pasteurs viendront, et leurs troupeaux autour d'elle : ils dresseront leurs tentes, et chacun conduira ceux qui lui seront soumis.

4. Sanctifiez la guerre contre elle; levez-vous, montez au milieu du jour : malheur à nous, parce que le jour décline, et que les ombres se sont allongées vers le soir!

5. Allez et montez pendant la nuit, et renversez toutes ses maisons.

6. Car voici ce que dit le Seigneur des armées : Coupez les arbres d'alentour, élevez des tranchées contre Jérusalem : c'est la ville de ma vengeance; la calomnie règne au milieu d'elle.

7. L'iniquité dans Jérusalem a été froide comme l'eau dans la citerne : on n'entend au milieu d'elle que l'injustice et l'oppression, et devant moi elle n'est que langueur et que plaie.

8. Jérusalem, instruis-toi, de peur que mon âme ne se retire de toi, et que je ne fasse de toi un désert, une terre inhabitable.

9. Voici ce que dit le Dieu des armées : On rassemblera les restes d'Israël comme dans une vigne jusqu'à la dernière grappe; passez et repassez la main sur les branches comme un vendangeur.

10. A qui parlerai-je? à qui demanderai-je de m'écouter? leurs oreilles sont incirconcises, et ils ne peuvent entendre; la parole du Seigneur leur est devenue un opprobre, et ils ne la recevront point.

11. C'est pourquoi je suis plein de la fureur du Seigneur, je la porte avec travail : répandez votre indignation sur la troupe des jeunes hommes, et sur les petits enfants dans les rues; car l'homme et la femme seront pris ensemble, celui qui est avancé en âge, et ceux qui sont rassasiés de jours.

12. Et leurs maisons passeront à des étrangers, leurs champs et leurs femmes : j'étendrai ma main sur les habitants de la terre, dit le Seigneur;

13. Parce que, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, tous sont livrés à l'avarice, et que, depuis le prophète jusqu'au prêtre, tous ne méditaient que la fraude.

14. Et ils guérissaient les plaies de la fille de mon peuple avec ignominie, disant : La paix, la paix; et il n'y avait point de paix.

15. Ils ont été confus, parce qu'ils ont fait des abominations; ou plutôt la confusion même n'a pu les confondre, et ils n'ont pas su rougir : c'est pourquoi ils tomberont parmi ceux qui tombent, et ils périront tous ensemble au temps de la vengeance, dit le Seigneur.

16. Voici ce que dit le Seigneur : Allez sur les chemins, considérez, et interrogez les anciens sentiers pour connaître la bonne voie, et marchez-y; et vous trouverez le rafraîchissement de vos âmes. Mais ils m'ont répondu : Nous n'y marcherons point.

17. J'ai établi des sentinelles sur vous, et je vous ai dit : Écoutez le bruit de la trompette. Et ils ont dit : Nous ne l'écouterons point.

18. C'est pourquoi écoutez, nations, écoutez, peuples assemblés, tout ce que je ferai contre eux.

19. Terre, écoute-moi : Voilà que j'amènerai sur ce peuple les maux, fruit de ses pensées, parce qu'il n'a point écouté ma parole, et qu'il a rejeté ma loi.

20. Pourquoi m'apportez-vous l'encens de Saba et les parfums des terres les plus éloignées? vos holocaustes ne me sont point agréables, vos victimes ne me plaisent point.

21. Voici ce que dit le Seigneur : Moi j'accablerai ce peuple de ses ruines; les pères tom-

Digitized by Google

beront avec leurs enfants; parents, voisins, tous périront.

22. Le Seigneur a dit : Voici qu'un peuple vient de la terre de l'aquilon, et un grand peuple s'élève des extrémités de la terre.

23. Il saisira ses flèches et son bouclier : il est cruel, impitoyable; sa voix retentit comme la mer, et ils monteront sur leurs coursiers contre toi, comme un guerrier prêt au combat, fille de Sion.

24. Nous avons ouï sa renommée, nos bras ont défailli; la tribulation nous saisit, comme les douleurs une femme en travail.

25. Ne sortez point dans les champs, et n'allez point sur les chemins, parce que là est le glaive de l'ennemi, et l'épouvante de toutes parts.

26. Fille de mon peuple, revêts-toi d'un cilice, couvre-toi de cendre; sois en deuil comme d'un fils unique : plainte amère! le dévastateur viendra subitement sur nous.

27. Je t'ai donné à ce peuple pour l'éprouver fortement; et tu sauras, et tu connaîtras ses voies.

28. Tous ses princes ont décliné, marchant dans la fraude; ils ne sont que de l'airain et du fer : tous se sont corrompus.

29. Celui qui souffle le fourneau s'est fatigué, et le plomb a été consumé; mais en vain le fondeur a soufflé, leurs malices n'ont point été consumées.

30. Appelez-les un argent réprouvé, parce que le Seigneur les a rejetés.

# CHAPITRE VII.

Le Seigneur parla encore à Jérémie, disant :

2. Tiens-toi sur la porte de la maison du Seigneur, et publie ces paroles, et dis : Écoutez la parole du Seigneur, vous tous, habitants de Juda, qui entrez par ces portes pour adorer le Seigneur.

3. Voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël : Redressez vos voies et vos désirs; et j'habiterai avec vous dans ce lieu.

4. Ne vous confiez pas en des paroles de mensonge, disant : Temple du Seigneur, temple du Seigneur, ce temple est au Seigneur.

5. Car, si vous redressez vos voies et vos désirs, si vous rendez le jugement entre l'homme et son voisin,

6. Si vous ne faites point d'injustice à l'étranger, au pupille et à la veuve, si vous ne répandez pas en ce lieu le sang innocent, et si vous ne marchez point après les dieux étrangers pour votre ruine,

7. J'habiterai avec vous de siècle en siècle dans ce lieu, dans cette terre que j'ai donnée à vos pères.

8. Mais voilà que vous vous confiez en des paroles de mensonge, qui vous seront inutiles.

9. Vous dérobez, vous tuez, vous êtes adultères, vous jurez faussement, vous sacrifiez à Baal, vous suivez des dieux étrangers qui vous étaient inconnus.

10. Et vous venez, et vous vous tenez en ma présence, dans cette maison en laquelle mon nom a été invoqué, et vous dites : Nous sommes délivrés, parce que nous avons fait ces abominations.

11. Ma maison, en laquelle mon nom a été invoqué à vos yeux, est-elle donc devenue un repaire de voleurs? moi, moi je suis; je vous ai vus, dit le Seigneur.

12. Allez à Silo, au lieu qui m'était consacré, où mon nom a habité dès le commencement, et considérez ce que je lui ai fait, à cause de la malice d'Israël mon peuple.

13. Et maintenant, parce que vous avez fait toutes ces choses, dit le Seigneur, et que me levant je vous ai parlé dès le matin, et vous n'avez pas entendu; et je vous ai appelés, et vous n'avez pas répondu :

14. Je ferai à cette maison, où mon nom a été invoqué, en laquelle vous avez mis votre

Digitized by Google

confiance, pour ce lieu que je vous ai donné après l'avoir donné à vos pères, comme j'ai fait à Silo.

15. Et je vous jetterai loin de moi, comme j'ai rejeté tous vos frères, toute la race d'Éphraïm.

16. Toi donc, ne prie pas pour ce peuple, ne m'adresse pour eux ni cantique ni prière, et ne t'oppose pas à moi, parce que je ne t'exaucerai point.

17. Ne vois-tu pas ce que ceux-ci font dans les villes de Juda et dans les places publiques de Jérusalem?

18. Les enfants amassent le bois, les pères allument le feu, et les femmes mêlent la graisse et la farine, pour offrir des gâteaux à la reine du ciel, et ils font des libations aux dieux étrangers, et provoquent ma colère.

19. Ne provoquent-ils pas ma colère? dit le Seigneur; n'amènent-ils pas la confusion sur leur face?

20. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur : Voilà que ma fureur, mon indignation, se sont embrasées en ce lieu, sur les hommes, sur les animaux, sur les arbres des champs, sur les fruits de la terre; et j'allumerai le feu, et nul ne l'éteindra.

21. Voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël : Ajoutez vos holocaustes à vos victimes, et mangez-en la chair :

22. Car je n'ai point parlé à vos pères, je ne leur ai point ordonné, au jour que je les ai tirés de la terre d'Égypte, je ne leur ai point parlé d'holocaustes et de victimes.

23. Mais voici ce que je leur ai commandé : Écoutez ma parole, et je serai votre Dieu, et vous serez mon peuple; et marchez dans toutes les voies que je vous prescrirai, afin que le bien soit sur vous.

24. Et ils n'ont point écouté, et ils n'ont point prêté l'oreille : mais ils se sont enfoncés dans les désirs et la dépravation de leur cœur; ils sont retournés en arrière, et n'ont point avancé,

25. Du jour que leurs pères sont sortis de l'Égypte, jusqu'à ce jour. Et je leur ai envoyé tous mes serviteurs et mes prophètes chaque jour, me levant dès le matin, et je me suis hâté de les envoyer.

26. Et ils ne m'ont point écouté, et ils n'ont point prêté l'oreille; mais ils ont raidi leur cou, et ils ont fait pis que leurs pères.

27. Et tu leur diras toutes ces choses, et ils ne t'écouteront point; tu les appelleras, et ils ne te répondront point.

28. Et tu leur diras : Voici le peuple qui n'a point écouté la voix du Seigneur son Dieu, et qui n'a point reçu sa doctrine : la fidélité a péri, la vérité a été enlevée de ses lèvres.

29. Rasez vos cheveux et jetez-les, faites entendre des lamentations, parce que le Seigneur a rejeté et abandonné la génération dévouée à sa fureur;

30. Car les enfants de Juda ont fait le mal devant mes yeux, dit le Seigneur, ils ont mis leurs idoles dans la maison en laquelle mon nom a été invoqué pour la profaner;

31. Ils ont bâti sur les hauteurs de Topheth qui est dans la vallée du fils d'Ennon, pour y brûler leurs fils et leurs filles; ce que je n'ai ni ordonné, ni pensé dans mon cœur.

32. C'est pourquoi voilà que les jours viendront, dit le Seigneur, et l'on ne dira plus ni Topheth ni la Vallée du fils d'Ennon, mais la Vallée du meurtre; et l'on ensevelira les morts en Topheth, parce qu'il n'y aura plus d'autre lieu.

33. Et les cadavres de ce peuple seront en proie aux oiseaux du ciel et aux animaux des champs, et personne ne les chassera.

34. Et je ferai taire dans les villes de Juda et dans les places publiques de Jérusalem les cris de réjouissance et les chants de la joie, la voix de l'époux et la voix de l'épouse, parce que toute la terre sera dans la désolation.

## CHAPTER VIII.

THE Prince of Wales had been in Scotland when the news of his father's death reached him. He was at Dunfermline, and was there proclaimed King by the name of Charles the Second. He was not yet crowned, however, and he was not yet in England. He was in Scotland, and he

que, depuis le prophète jusqu'au prêtre, tous ne disent que le mensonge.

11. Et ils guérissaient les blessures de la fille de mon peuple avec ignominie, disant : La paix, la paix ; et il n'y avait point de paix.

12. Ils sont confus, parce qu'ils ont fait des abominations; ou plutôt même la confusion n'a pu les confondre, et ils n'ont pas su rougir : c'est pourquoi ils tomberont parmi ceux qui tombent ; ils seront tous enveloppés dans une même ruine au temps de la vengeance, dit le Seigneur.

13. Je les ruinerai, je les rassemblerai tous, dit le Seigneur : les vignes n'auront point de raisin, ni les figuiers de figues; les feuilles mêmes tomberont des arbres ; et tout ce que je leur avais donné leur échappera des mains.

14. Pourquoi nous asseyons-nous? entrons ensemble dans les villes fortes, et là taisons-nous ; car le Seigneur Dieu nous a réduits au silence, et il nous a donné le fiel pour breuvage, parce que nous avons péché contre le Seigneur.

15. Nous avons attendu la paix, et nul bien n'est venu ; la guérison, et voilà l'épouvante.

16. Le bruit des chevaux a été entendu de Dan; toute la terre a été émue des hennissements de leurs coursiers : ils viendront en foule, et ils dévoreront la terre et son abondance, les villes et tous les habitants.

17. J'enverrai contre vous des serpents, des basilics, sur lesquels les enchanteurs ne pourront rien; et ils vous déchireront par leurs morsures, dit le Seigneur.

18. Ma douleur est au-dessus de toute douleur; mon cœur languit au-dedans de moi.

19. J'entends la voix de la fille de mon peuple, qui crie d'une terre éloignée : Le Seigneur n'est-il pas dans Sion? Le roi de Sion n'est-il pas en elle? Pourquoi donc m'ont-ils irrité par le néant des dieux étrangers?

20. La moisson est passée, l'été est fini, et nous n'avons point été sauvés.

21. Je souffre cruellement à cause de la souffrance de la fille de mon peuple ; je pousse des cris de douleur, et l'épouvante m'a saisi.

22. N'y a-t-il point de remède en Galaad? n'y a-t-il pas un médecin? Pourquoi donc n'est-elle pas fermée la blessure de la fille de mon peuple?

# CHAPITRE IX.

Qui donnera de l'eau à ma tête, et à mes yeux une source de larmes? et je pleurerai nuit et jour les morts de la fille de mon peuple.

2. Qui me donnera dans le désert une cabane de voyageur? et j'abandonnerai ce peuple, et je me retirerai loin de lui; car tous sont adultères, tous sont prévaricateurs.

3. Et ils ont préparé leur langue comme un arc de mensonge et non de vérité : ils se sont fortifiés sur la terre, parce qu'ils sont allés du mal au mal, et ils ne m'ont point connu, dit le Seigneur.

4. Que chacun se garde de son prochain, et que nul ne se fie à son frère, parce que le frère songe à perdre son frère, et que l'ami marche dans des sentiers tortueux.

5. Et le frère se rit de son frère, et ils ne disent point la vérité; car ils ont formé leurs langues au mensonge, et ils ont travaillé à pratiquer l'injustice.

6. Ta demeure est au milieu de la fraude ; et dans leurs ténèbres ils ont refusé de me connaître, dit le Seigneur.

7. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur des armées : Je les brûlerai, et je les éprouverai par le feu; car que faire autre chose de la fille de mon peuple?

8. Flèche brûlante, leur langue est pleine de fraude : car sur leurs lèvres est la paix pour leur ami; dans leur cœur la ruine; et ils lui dressent des piéges en secret.

9. Ne visiterai-je donc pas ces crimes? dit le Seigneur; et mon âme ne se vengera-t-elle pas d'une telle nation?

10. Je répandrai sur les montagnes mes larmes et mes lamentations, et dans les lieux

Digitized by Google

autrefois si beaux, mes gémissements, parce que tout a été brûlé, et qu'aucun homme n'y passe plus; on n'y entend plus la voix du possesseur; tout a fui et s'est éloigné, depuis les oiseaux du ciel jusqu'aux animaux des champs.

11. Et je ferai de Jérusalem un amas de sable et un repaire de dragons; et je livrerai les villes de Juda à la désolation, et nul n'y habitera.

12. Quel est l'homme sage qui comprend ceci, et à qui l'on puisse faire entendre la parole du Seigneur, afin qu'il annonce pourquoi cette terre a péri et est devenue aride comme le désert, et qu'aucun homme n'y passe plus?

13. Et le Seigneur a dit : Parce qu'ils ont abandonné la loi que je leur avais donnée, qu'ils n'ont point écouté ma voix, et qu'ils n'ont point marché selon mes commandements,

14. Et parce qu'ils ont suivi et la perversité de leur cœur, et Baal, ainsi qu'ils l'avaient appris de leurs pères;

15. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël : Je nourrirai ce peuple d'absinthe; je l'abreuverai de l'eau de fiel.

16. Et je les disperserai parmi des nations qu'ils n'ont point connues non plus que leurs pères; et j'enverrai après eux le glaive, jusqu'à ce qu'ils soient dévorés.

17. Voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël : Promenez au loin vos regards, et appelez les femmes qui pleurent les morts, et qu'elles viennent; envoyez à celles qui sont les plus habiles, et qu'elles se hâtent.

18. Qu'elles se hâtent, et qu'elles commencent les lamentations sur nous; que nos yeux fondent en pleurs, et que nos paupières répandent deux sources de larmes;

19. Parce qu'une voix de douleur est sortie de Sion : Comment avons-nous été ravagés et couverts de confusion? Nous avons abandonné notre terre, et nos maisons ont été abattues.

20. Écoutez donc, femmes, la parole du Seigneur; prêtez l'oreille à sa voix, et apprenez à vos filles l'hymne de douleur, et enseignez-vous les unes aux autres les gémissements,

21. Parce que la mort est montée par nos fenêtres, qu'elle est entrée dans nos maisons, pour exterminer nos enfants dans les rues, et nos jeunes hommes dans les places publiques.

22. Parle : Voici ce que dit le Seigneur : Les cadavres tomberont sur la face de la terre comme la fange, et comme l'herbe derrière les moissonneurs, et nul ne les relèvera.

23. Voici ce que dit le Seigneur : Que le sage ne se glorifie point dans sa sagesse; que le fort ne se glorifie point dans sa force; que le riche ne se glorifie point dans sa richesse :

24. Mais que celui qui se glorifie, dit le Seigneur, se glorifie de me connaître, et de savoir que je suis le Seigneur, qui fais miséricorde et jugement et justice sur la terre; c'est là ce qui me plaît, dit le Seigneur.

25. Voilà que les jours viennent, dit le Seigneur; je visiterai tous ceux qui sont circoncis,

26. L'Égypte, Juda, Édom, les enfants d'Ammon et de Moab, tous ceux qui habitent aux extrémités de la terre et qui demeurent dans le désert : parce que tous les peuples sont incirconcis de corps, et que tous les enfants d'Israël sont incirconcis de cœur.

# CHAPITRE X.

Écoutez la parole que le Seigneur a proférée sur vous, maison d'Israël.

2. Voici ce que dit le Seigneur : N'apprenez pas les voies des nations, et ne craignez pas les signes du ciel, que les nations redoutent;

3. Car les lois de ces peuples sont vaines : la main d'un ouvrier habile a coupé du bois dans la forêt avec la hache;

Digitized by Google

4. Elle l'a couvert d'or et d'argent, et l'a affermi avec des clous et des marteaux, pour qu'il ne soit pas ébranlé.

5. Ces dieux sont comme la tige d'un palmier, ils ne parlent point; on les porte, parce qu'ils ne peuvent marcher : ne les craignez pas, parce qu'ils ne peuvent faire ni bien ni mal.

6. Mais rien n'est semblable à toi, Seigneur : tu es grand, et ton nom est grand en sa puissance.

7. Qui ne te craindra pas, roi des nations? la gloire est à toi : parmi tous les sages des nations et dans tous les royaumes, nul n'est semblable à toi.

8. Tous seront reconnus insensés, et leur vaine science s'attache à du bois.

9. On apporte en monceaux l'argent de Tharsis et l'or d'Ophaz : confié au travail du fondeur, à la main de l'orfévre, on le couvre de vêtements d'hyacinthe et de pourpre, dernier effort de l'art des ouvriers.

10. Mais Jéhova est le vrai Dieu; c'est lui qui est le Dieu vivant et le roi éternel : la terre sera émue de son indignation, et les nations ne soutiendront pas sa menace.

11. Ainsi donc vous leur direz : Que les dieux qui n'ont point fait le ciel et la terre disparaissent de la terre, et qu'on ne les voie plus sous le ciel.

12. Celui qui a fait la terre par sa puissance, et qui a préparé l'univers dans sa sagesse, a étendu les cieux par son intelligence.

13. A sa voix les eaux se rassemblent dans le ciel, et il élève les nuées des extrémités de la terre; il fait briller les éclairs au milieu de la pluie, et il fait sortir les vents de ses trésors.

14. Tout homme qui s'éloigne de la science de Dieu, devient stupide; l'ouvrier est confondu dans son œuvre, parce que ce qu'il a élevé est mensonger, et que la vie n'y réside pas.

15. Vains simulacres, ouvrage digne de pitié; au jour de la visite du Seigneur, ils périront.

16. Tel n'est point le Dieu, la part de Jacob : car lui-même a fait toutes choses; Israël est son héritage; son nom est Jéhova, le Dieu des armées.

17. Toi qui habites dans un lieu fortifié, rassemble tout ce qui t'appartient sur la terre;

18. Car le Seigneur a dit : Voilà que moi je jetterai au loin, comme avec une fronde, les habitants de cette terre; et je les livrerai à toutes les tribulations.

19. Malheur à moi! dira la fille de Sion; j'ai été blessée, ma plaie est incurable : mais, hélas! cette infirmité vient de moi, et je la supporterai.

20. Mes tentes sont dévastées, tous les liens en sont rompus; mes enfants sont allés loin de moi, et ne sont plus : nul ne peut désormais dresser mes tentes ni relever mes pavillons.

21. Parce que les pasteurs ont été des insensés, et qu'ils n'ont point cherché le Seigneur, c'est pourquoi ils n'ont pas compris, et tout leur troupeau a été dispersé.

22. Voilà qu'une voix de tumulte vient, et un grand ébranlement de la terre de l'aquilon, pour faire des villes de Juda une solitude et un repaire de dragons.

23. Seigneur, je sais que la voie de l'homme n'est point à lui, et qu'il n'est pas de l'homme de marcher et de diriger ses pas.

24. Châtiez-moi, Seigneur, mais dans votre justice, et non dans votre fureur, de peur que vous ne me réduisiez au néant.

25. Répandez votre indignation sur les nations qui ne vous ont pas connu, et sur les peuples qui n'ont pas invoqué votre nom : car ils ont dévoré Jacob, ils l'ont dévoré et consumé, et ils ont dissipé sa gloire.

Digitized by Google

# CHAPITRE XI.

Le Seigneur parla encore à Jérémie, disant :

2. Écoute les paroles de l'alliance, et parle aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem.

3. Et tu leur diras : Voici ce que dit le Seigneur, le Dieu d'Israël : Maudit soit l'homme qui n'écoutera pas les paroles de cette alliance,

4. Que je commandai à vos pères dans le jour où je les fis sortir de la terre d'Égypte, de cette fournaise ardente, disant : Écoutez ma voix, et faites tout ce que je vous ordonne ; et vous serez mon peuple, et je serai votre Dieu.

5. Alors j'accomplirai le serment fait à vos pères de leur donner une terre arrosée de lait et de miel comme en ce jour. Et je répondis, et je dis : Que cela soit ainsi, Seigneur.

6. Et le Seigneur me dit : Fais retentir toutes ces paroles dans les villes de Juda et dans les places de Jérusalem, disant : Écoutez les paroles de l'alliance, et observez-les ;

7. Car j'ai sommé vos pères depuis le jour où je les fis sortir de la terre d'Égypte jusqu'à ce jour ; dès le matin je les ai sommés, et je leur avais dit : Écoutez ma voix.

8. Et ils ne l'ont point écoutée, et ils n'ont point prêté l'oreille ; ils sont allés chacun dans la perversité de leur cœur ; et j'ai amené sur eux toutes les paroles de l'alliance que je leur ai ordonné de garder, et ils ne l'ont pas fait.

9. Et le Seigneur me dit : Une conjuration a été découverte parmi les hommes de Juda et les habitants de Jérusalem.

10. Ils sont retournés aux premières iniquités de leurs pères, qui n'ont pas voulu entendre mes paroles ; et ils sont allés après les dieux étrangers pour les servir : la maison d'Israël et la maison de Juda ont rendu vaine l'alliance que j'avais jurée à leurs pères.

11. C'est pourquoi, dit le Seigneur, j'amènerai sur eux des maux dont ils ne pourront sortir ; et ils crieront vers moi, et je ne les exaucerai point.

12. Et les villes de Juda et les habitants de Jérusalem iront et crieront vers les dieux qu'ils encensent ; mais ces dieux ne les sauveront pas au jour de leurs afflictions.

Digitized by Google

13. Car tes dieux, ô Juda! étaient aussi nombreux que tes villes; et toi, Jérusalem, selon le nombre de tes places publiques, tu as élevé des autels de confusion, des autels pour sacrifier à Baal.

14. Prophète, ne prie donc pas pour ce peuple; n'élève pas pour lui tes hymnes et tes supplications, parce que je ne l'exaucerai pas au jour de ses cris vers moi, au jour de son affliction.

15. Eh quoi! ceux que j'aimais n'ont-ils pas souillé ma demeure par leurs abominations? Vos sacrifices éloigneront-ils de vous les malices dont vous vous glorifiez?

16. Olivier beau, fertile, verdoyant, le Seigneur te nommait de ce nom : à sa voix la foudre s'est enflammée, elle est tombée sur toi, et tes rameaux ont été consumés.

17. Et le Seigneur, le Dieu des armées, qui t'avait planté, a appelé le mal sur toi, à cause des crimes de la maison d'Israël et de la maison de Juda, qu'elles ont commis pour m'irriter, en offrant de l'encens à Baal.

18. Mais vous, Seigneur, vous me les avez montrés, et je les ai connus; vous m'avez découvert leurs désirs.

19. Et moi, comme un agneau paisible qu'on traîne à la mort, je ne connaissais pas ce qu'ils méditaient contre moi; j'ignorais quels conseils ils avaient formés, disant : Détruisons l'arbre et son fruit, retranchons-le de la terre des vivants, et que son nom s'efface à jamais.

20. Mais vous, Seigneur des armées, vous qui jugez justement et qui sondez les reins et les cœurs, je verrai votre vengeance sur eux; car je vous ai révélé ma cause.

21. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur aux hommes d'Anathoth, qui conspirent contre ma vie, et qui disent : Tu ne prophétiseras plus au nom de Jéhova, ou tu mourras de nos mains.

22. C'est pourquoi, dit le Seigneur, le Dieu des armées, moi je les visiterai : leurs jeunes gens mourront par le glaive, leurs fils et leurs filles par la faim.

23. Et rien ne restera d'eux : car j'amènerai le mal sur les hommes d'Anathoth, dans l'année marquée pour leur punition.

## CHAPITRE XII.

1 Si je dispute avec vous, vous êtes juste, Seigneur; cependant je vous parlerai de vos justices : Pourquoi les impies prospèrent-ils en leurs voies? pourquoi tous les biens à ceux qui vivent dans les prévarications et dans l'iniquité?

2. Vous les avez plantés, et ils ont jeté leur racine; ils croissent et se couvrent de fruits : vous êtes près de leur bouche et loin de leurs cœurs.

3. Et vous, Seigneur, vous m'avez connu, vous m'avez vu, et vous avez éprouvé que mon cœur est à vous. Rassemblez-les comme un troupeau destiné à la mort, et sanctifiez-les au jour du carnage.

4. Jusques à quand cette terre gémira-t-elle, et l'herbe de ses champs sera-t-elle desséchée à cause de la malice de ceux qui l'habitent? Les oiseaux mêmes ont été consumés, parce que ces hommes ont dit : Dieu ne connaît pas nos desseins.

5. Si tu t'es lassé à courir avec les soldats, comment pourras-tu le disputer de vitesse aux coursiers? Tu étais tranquille dans une terre de paix; que feras-tu au milieu des débordements du Jourdain?

6. Car tes frères et la maison de ton père ont combattu contre toi, et ils ont poussé de grands cris derrière toi : ne crois point en eux, lorsqu'ils te parleront un langage de douceur.

7. J'ai délaissé ma maison, j'ai abandonné mon héritage; j'ai livré mon bien-aimé aux mains de ses ennemis.

8. Mon peuple a été pour moi comme le lion dans la forêt; il a rugi contre moi : c'est pourquoi je l'ai haï.

9. Mon héritage est devenu pour moi comme l'hyène; il est rempli de bêtes farouches. Ve-

Digitized by Google

nez, assemblez-vous, animaux sauvages; hâtez-vous pour le dévorer.

10. La multitude des pasteurs a ravagé ma vigne, ils ont foulé aux pieds mon héritage; ils ont changé l'héritage que j'avais choisi en une affreuse solitude.

11. Ils l'ont désolé; j'ai vu sa ruine : toute la terre a été enveloppée dans cette désolation, et nul ne médite en son cœur.

12. Sur toutes les voies du désert sont venus des destructeurs; le glaive du Seigneur dévorera d'un bout de la terre à l'autre : nulle paix pour toute chair.

13. Ils ont semé du blé, et ils moissonneront des épines; ils ont reçu un héritage, et il ne leur servira pas : vous serez confondus par vos fruits, à cause de la colère du Seigneur.

14. Voici ce que dit le Seigneur contre ces détestables voisins qui ont ravagé l'héritage que j'ai donné à mon peuple d'Israël : Moi-même je les arracherai de leur terre, et j'arracherai la famille de Juda du milieu d'eux;

15. Et, lorsque je les aurai ainsi arrachés, je me tournerai vers eux, et j'aurai pitié d'eux; et je les ramènerai chacun dans son héritage et dans sa terre.

16. Et voilà ce qui sera : si, instruits par leurs maux, ils apprennent les voies de mon peuple, et jurent par mon nom comme ils ont appris à mon peuple à jurer par Baal, je les établirai au milieu de mon peuple.

17. Mais, s'ils n'entendent pas ma parole, je détruirai ce peuple par le ravage et par la ruine, dit le Seigneur.

# CHAPITRE XIII.

Voici ce que dit le Seigneur : Va, achète une ceinture de lin, et tu la placeras autour de tes reins, et tu ne la mettras pas dans l'eau.

2. Et j'achetai cette ceinture selon la parole du Seigneur, et je la plaçai autour de mes reins.

3. Et le Seigneur me parla une seconde fois, disant :

4. Prends la ceinture que tu as achetée et qui est autour de tes reins; lève-toi, va vers l'Euphrate, et cache-la dans le creux d'un rocher.

5. Et j'allai, et je la cachai près de l'Euphrate, selon ce que le Seigneur m'avait ordonné.

6. Et il arriva, après plusieurs jours, que le Seigneur me dit : Lève-toi, va vers l'Euphrate, et reprends la ceinture que je t'avais ordonné de cacher.

7. Et j'allai vers l'Euphrate, et je cherchai, et je repris la ceinture dans le lieu où je l'avais cachée; et voilà qu'elle était desséchée de manière à ne plus servir.

8. Et le Seigneur me parla, disant :

9. Voici ce que dit le Seigneur : Ainsi je réduirai en poussière l'orgueil de Juda et le grand orgueil de Jérusalem.

10. Ce peuple pervers, qui ne veut pas entendre mes paroles et qui marche dans le déréglement de son cœur, qui suit les dieux étrangers pour les servir et les adorer, sera comme cette ceinture, qui n'est plus d'aucun usage.

11. Comme on attache une ceinture autour de ses reins, ainsi j'avais pressé autour de moi toute la maison d'Israël et toute la maison de Juda, dit le Seigneur, afin qu'elles fussent mon peuple, et mon nom, et ma louange, et ma gloire; et elles ne m'ont pas écouté.

12. Tu diras donc à ce peuple : Voici ce que dit le Seigneur, le Dieu d'Israël : Tous les vases seront remplis de vin. Et ils te diront : Ne le savons-nous pas?

13. Et tu répondras : Voici ce que dit le Seigneur : J'enivrerai tous les habitants de cette terre, et les rois de la race de David qui sont assis sur son trône, et les prêtres, et les prophètes, et tous les habitants de Jérusalem;

14. Et je ferai s'entre-choquer le frère contre son frère, les pères contre leurs fils, dit le

Seigneur : je ne leur pardonnerai point, je ne les épargnerai pas; je n'aurai plus de compassion, je les détruirai.

15. Écoutez et prêtez l'oreille : Ne vous enorgueillissez point; car le Seigneur a parlé.

16. Rendez gloire au Seigneur votre Dieu, avant qu'il amène l'obscurité, et avant que vos pieds heurtent contre des montagnes couvertes de nuées : vous attendrez la lumière, et le Seigneur l'éteindra dans les ténèbres et dans les ombres de la mort.

17. Si vous n'entendez pas, mon âme gémira en secret sur votre orgueil; elle se nourrira de larmes, parce que le troupeau du Seigneur a été emmené captif.

18. Dis au roi et à la reine : Humiliez-vous, asseyez-vous dans la poussière, parce que de votre tête est tombée la couronne de votre gloire.

19. Les villes du midi sont fermées, et nul n'est là pour les ouvrir; Juda, tout Juda a été traîné en captivité.

20. Levez les yeux, et voyez qui vient de l'aquilon. Où est ce troupeau qui t'avait été donné, ô Jérusalem, ce troupeau qui faisait ta gloire?

21. Que diras-tu lorsque Dieu te visitera. C'est toi qui as instruit les ennemis contre toi, et qui as appelé leurs armes sur ta tête : les douleurs ne te saisiront-elles pas comme une femme en travail?

22. Si tu dis en ton cœur : Pourquoi ces maux sont-ils venus sur moi? A cause de la multitude de tes iniquités, ta honte a été mise à nu, tes pieds ont été souillés.

23. L'Ethiopien peut-il changer sa peau, le léopard ses couleurs? et vous, pourrez-vous faire le bien, lorsque vous avez appris le mal?

24. Je les disperserai comme la paille qui est emportée par le vent du désert.

25. Voilà ton sort, et la part que je t'ai réservée, dit le Seigneur, parce que tu m'as oublié, et que tu t'es confiée dans le mensonge.

26. C'est pourquoi j'ai exposé ta nudité; et ton ignominie a paru,

27. Et tes adultères, tes frémissements et tes débauches sur les collines et dans les campagnes, j'ai vu tes abominations. Malheur à toi, Jérusalem! jusques à quand refuseras-tu donc de te purifier?

## CHAPITRE XIV.

Voici ce que le Seigneur dit à Jérémie sur une sécheresse :

2. La Judée a pleuré, et ses portes ont chancelé et ont été dans le deuil, et le cri de Jérusalem est monté.

3. Les grands ont envoyé les petits vers les fontaines; et ceux-ci sont venus pour puiser de l'eau, et ils n'en ont point trouvé; ils ont rapporté leurs vases vides; ils ont été confondus et désolés, et ils ont couvert leurs têtes,

4. A cause du ravage de la terre : parce que la pluie n'est pas descendue, les laboureurs ont été dans la confusion; ils ont couvert leurs têtes.

5. La biche a enfanté dans un champ, et elle a abandonné son faon, parce que l'herbe n'était plus.

6. Et les onagres se sont arrêtés sur les rochers, ils ont aspiré l'air comme les dragons, leurs yeux ont défailli, parce que l'herbe n'était plus.

7. Si nos iniquités déposent contre nous, Seigneur, agissez à cause de votre nom, car nos iniquités sont innombrables; nous avons péché contre vous.

8. Espoir d'Israël, vous son sauveur au jour de la tribulation, pourquoi regardez-vous cette terre comme l'étranger, et comme le voyageur qui passe sans s'arrêter?

9. Pourquoi seriez-vous comme l'homme timide, ou comme le fort qui ne peut pas sauver? Vous êtes au milieu de nous, Seigneur, et votre nom est invoqué sur nous : ne nous délaissez pas.

10. Voici ce que dit le Seigneur à ce peuple qui a aimé à mouvoir ses pieds, et qui ne s'est pas reposé, et qui a déplu au Seigneur : Maintenant je me souviendrai de ses iniquités, et je visiterai ses péchés.

11. Et le Seigneur me dit : Ne prie pas pour le bien de ce peuple.

12. Lorsqu'il jeûnera, je n'exaucerai point ses prières; quand il m'offrira des holocaustes et des oblations, je ne les recevrai pas, parce que je le dévorerai par le glaive, par la peste et par la faim.

13. Et je dis : Hélas! hélas! Seigneur, leurs prophètes leur disent : Vous ne verrez pas le glaive, et la faim ne sera pas en vous; le Seigneur vous donnera une véritable paix dans ce lieu.

14. Et le Seigneur m'a dit : Des prophètes prophétisent faussement en mon nom : je ne les ai point envoyés, et je ne leur ai rien ordonné, je ne leur ai pas parlé; ils ne prophétisent pour vous que visions mensongères, et divination, et fraude, et séduction de leur cœur.

15. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur des prophètes qui prophétisent en son nom, qu'il n'a point envoyés, et qui disent, Le glaive et la faim ne viendront pas sur cette terre : Par le glaive et par la faim ces prophètes seront consumés.

16. Et les peuples pour qui ils prophétisent seront jetés sur toutes les voies de Jérusalem par le glaive et par la faim, et nul ne les ensevelira, ni eux, ni leurs épouses, ni leurs fils, ni leurs filles; et je répandrai sur eux leurs crimes.

17. Et tu leur diras cette parole : Que mes yeux versent des larmes le jour et la nuit, et qu'ils ne cessent pas, parce que la vierge fille de mon peuple a été frappée d'une grande douleur, frappée d'une immense plaie.

18. Si je sors dans la campagne, voici des morts tués par le glaive; si j'entre dans la ville, voici des mourants consumés par la faim: le prophète même et les prêtres sont allés dans une terre qu'ils ne connaissaient pas.

* 19. Seigneur, avez-vous rejeté la Judée? l'avez-vous pour jamais délaissée? ou votre âme a-t-elle en horreur Sion? Pourquoi donc nous avez-vous frappés d'une plaie incurable? Nous avons attendu la paix, et nul bien n'est venu à nous; le temps de la guérison, et voilà les angoisses.

20. Seigneur, nous avons connu nos iniquités et les iniquités de nos pères; car nous avons péché contre vous.



Digitized by Google

21. Ne nous livrez pas à l'opprobre à cause de votre nom, et à la confusion, en délaissant le trône de votre gloire : souvenez-vous de ne pas rendre vaine votre alliance avec nous.

22. Est-ce par le pouvoir des idoles des nations que les nuées se répandent? les cieux eux-mêmes peuvent-ils donner la pluie? N'est-ce pas vous, Jéhova notre Dieu, que nous avons attendu? c'est vous qui avez fait toutes ces choses.

# CHAPITRE XV.

Et le Seigneur me dit : En vain Moïse et Samuel se présenteraient devant moi; mon âme n'est plus à ce peuple : chasse-les loin de ma face, et qu'ils sortent.

2. Que s'ils te disent : Où irons-nous? tu leur diras : Voici ce que dit le Seigneur : Les condamnés à la mort, à la mort; les condamnés au glaive, au glaive; les condamnés à la faim, à la faim; les condamnés à la captivité, à la captivité.

3. Et je les visiterai par quatre fléaux, dit le Seigneur : le glaive pour tuer, et les chiens pour déchirer, et les oiseaux du ciel et les bêtes de la terre pour dévorer et pour dissiper.

4. Et je les livrerai à la fureur de tous les royaumes, à cause de Manassé, fils d'Ézéchias roi de Juda, et de tous les crimes qu'il a commis dans Jérusalem.

5. Qui donc aura pitié de toi, Jérusalem? ou qui sera contristé sur toi? ou qui voudra prier pour t'obtenir la paix?

6. Tu m'as abandonné, dit le Seigneur; tu es retournée sur tes pas : et j'étendrai ma main sur toi, et je te frapperai; je suis las de ma clémence.

7. Et je te disperserai, comme le vent disperse la paille, jusqu'aux extrémités de la terre : j'ai frappé, j'ai confondu mon peuple, et cependant il n'est pas revenu de ses voies.

8. Les veuves ont été plus multipliées que le sable de la mer : j'ai amené en plein jour dans la reine des cités un dévastateur; et j'ai envoyé sur toutes les villes une terreur soudaine.

9. Celle qui a enfanté sept fois a défailli; le soleil a disparu pour elle au milieu du jour; elle a été confondue et dans la honte; et je livrerai ses derniers enfants au glaive, en présence des ennemis, dit le Seigneur.

10. Malheur à toi, ô ma mère! pourquoi m'avez-vous engendré, moi homme de querelle, homme de discorde pour toute la terre? Je n'ai prêté ni emprunté à usure, et tous me maudissent.

11. Le Seigneur dit : Je jure que tes débris seront conservés pour des jours heureux, et que je viendrai au-devant de toi au temps de l'affliction et au temps de la tribulation contre ton ennemi.

12. Le fer pourrait-il rompre le fer du septentrion, et l'airain l'airain?

13. Je donnerai en proie tes richesses et tes trésors, à cause de tous tes péchés, et dans ton propre pays.

14. Et j'amènerai tes ennemis d'une terre que tu ne connais pas, parce que le feu de ma colère s'est allumé, et qu'il se repaîtra de toi.

15. Vous savez tout, Seigneur; souvenez-vous de moi, et visitez-moi, et défendez-moi de ceux qui me persécutent : ne confiez pas ma cause à votre patience; vous savez que j'ai supporté cet opprobre à cause de vous.

16. J'ai trouvé votre parole, et je m'en suis nourri; et vos discours sont devenus la joie et les délices de mon cœur : votre nom a été invoqué sur moi, Seigneur Dieu des armées.

17. Je ne me suis point assis dans l'assemblée des railleurs, et je ne me suis pas glorifié d'échapper à votre main; je me suis assis à l'écart, parce que vous m'avez rempli d'indignation.

18. Pourquoi ma douleur est-elle sans relâche? pourquoi ma plaie refuse-t-elle de se guérir? Êtes-vous pour moi comme le mensonge de cette eau qui s'échappe?

19. C'est pourquoi voici ce que dit le Sei-

gneur : Si tu te tournes vers moi, je te convertirai, et tu demeureras devant ma face; et si tu discernes l'or pur du plomb vil, tu seras comme la bouche de Dieu. Ils viendront à toi, et tu n'iras pas à eux.

20. Et je te présenterai à ce peuple comme un mur d'airain, un mur inébranlable : ils s'élèveront contre toi, et ils ne prévaudront pas, parce que je suis avec toi pour te sauver et te délivrer, dit le Seigneur.

21. Et je t'arracherai des mains des méchants, et je te rachèterai de la main des forts.

# CHAPITRE XVI.

Et le Seigneur me parla, disant:

2. Tu ne prendras point de femme, et tu n'auras point de fils ni de filles en ce lieu:

3. Car voici ce que dit le Seigneur sur les fils et les filles qui naissent en ce lieu, et sur les mères qui les ont engendrés, et sur les pères qui leur ont donné la vie.

4. Ils mourront d'une longue agonie: on ne les pleurera pas, on ne les ensevelira pas; ils seront jetés sur la face de la terre comme les immondices : consumés par le glaive et par la faim, leurs corps deviendront la pâture des oiseaux du ciel et des bêtes de la terre.

5. Car voici ce que dit le Seigneur : N'entre point dans la maison du deuil; n'y va pas pour pleurer ni pour porter des consolations: parce que j'ai ôté à ce peuple ma paix, dit le Seigneur, ma miséricorde et ma pitié.

6. Et les grands et les petits mourront sur cette terre, et ils ne seront ni pleurés ni ensevelis; et nul ne se frappera la poitrine à leur mort, ni ne se rasera la tête.

7. Et nul ne présentera du pain à l'affligé pour le fortifier; nul ne présentera la coupe à celui qui pleure son père et sa mère, pour le soutenir.

8. Et tu n'entreras pas dans la maison du deuil, pour manger et pour boire assis avec eux.

9. Car voici ce que dit le Seigneur : J'ôterai de ce lieu, en votre présence, en vos jours la voix du bonheur et la voix de l'allégresse, la voix de l'époux et la voix de l'épouse.

10. Et lorsque tu publieras devant ce peuple toutes ces paroles, et qu'ils te diront : Pourquoi le Seigneur a-t-il prononcé sur nous toutes ces calamités? quelle est notre iniquité, et quel est le crime que nous avons commis contre le Seigneur notre Dieu?

11. Tu leur diras : C'est parce que vos pères m'ont abandonné, dit le Seigneur; qu'ils sont allés après des dieux étrangers, qu'ils les ont servis, qu'ils les ont adorés; et qu'ils m'ont abandonné, et qu'ils n'ont point gardé ma loi.

12. Mais vous avez fait pis que vos pères; car voilà que chacun de vous suit la malice de son cœur, pour ne pas entendre ma parole.

13. Et je vous jetterai de cette terre dans une terre que vous ignorez comme vos pères; et vous servirez là, le jour et la nuit, des dieux étrangers, qui ne vous donneront pas le repos.

14. Voici que les jours viennent, dit le Seigneur, et l'on ne dira plus : Vive le Seigneur, qui a ramené les enfants d'Israël de la terre d'Égypte!

15. Mais on dira : Vive le Seigneur! c'est lui qui a tiré les enfants d'Israël de la terre de l'aquilon, et de toutes les terres où il les avait dispersés : car je les ramènerai dans la terre que j'avais donnée à leurs pères.

16. Voilà que j'enverrai, dit Jéhova, une multitude de pêcheurs, qui les pêcheront; puis j'enverrai une multitude de chasseurs, qui les chasseront de toutes les montagnes, de toutes les collines, et des rochers :

17. Car mes yeux sont sur toutes leurs voies; ils ne peuvent les dérober à ma présence, et leur iniquité est dévoilée à mes regards.

18. Et je leur rendrai d'abord au double leurs iniquités et leurs crimes, parce qu'ils

Digitized by Google

ont souillé ma terre par leurs détestables idoles, et qu'ils ont rempli mon héritage de leurs abominations.

19. Seigneur, ma force et mon courage, vous, mon refuge au jour de la tribulation, les nations viendront à vous des extrémités de la terre, et diront : Vraiment nos pères ont possédé le mensonge et la vanité, qui sont retombés sur eux.

20. Est-ce que l'homme ne se fera pas des dieux? et sont-ce là des dieux?

21. C'est pourquoi voilà que je leur montrerai à mon tour, je leur montrerai ma main et ma force, et ils sauront que mon nom est l'Éternel

## CHAPITRE XVII.

Le péché de Juda est écrit avec une plume de fer et une pointe de diamant, et gravé sur toute l'étendue de son cœur et sur les angles de ses autels.

2. Ses fils se sont souvenus de leurs autels, et de leurs bois sacrés, et de leurs arbres toujours verts, et de leurs sacrifices dans la plaine et sur les hauts lieux.

3. Je donnerai en proie ta force, et tous tes trésors, et tes hauts lieux, dans toute l'étendue de ta terre, à cause de tes péchés.

4. Et tu seras laissée veuve de l'héritage que je t'avais donné, et je te ferai servir tes ennemis dans une terre que tu ignores, parce que tu as allumé le feu de ma colère, qui ne s'éteindra plus à jamais.

5. Voici ce que dit le Seigneur : Maudit l'homme qui se confie dans l'homme, qui s'appuie sur un bras de chair, et dont le cœur s'éloigne de l'Éternel!

6. Il sera comme la bruyère du désert, qui ignore les jours d'abondance; car il habitera dans les lieux arides du désert, dans une terre couverte de sel et inhabitable.

7. Béni l'homme qui se confie dans le Seigneur! le Seigneur sera sa confiance.

8. Il sera comme un arbre planté sur le bord d'un fleuve, qui étend ses racines dans l'eau; il ne craindra pas les ardeurs de l'été; ses rameaux seront toujours verts, et au jour de la sécheresse il ne languira pas, et il ne cessera de donner des fruits.

9. Le cœur de l'homme est trompeur et impénétrable : qui le connaîtra?

10. Moi le Seigneur, qui sonde les cœurs et qui éprouve les reins, qui donne à chacun selon ses voies et selon le fruit de ses œuvres.

11. Semblable à la perdrix qui rassemble des petits dont elle n'est pas la mère, l'homme amasse des richesses, mais injustement; au milieu de ses jours, il les quittera, et à son dernier moment il ne sera plus qu'un insensé.

12. Un trône de gloire s'élève dès le commencement : c'est le lieu de notre sanctuaire.

13. Seigneur, vous l'attente d'Israël, tous ceux qui vous abandonnent seront confondus; les noms de ceux qui s'éloignent de vous seront écrits sur la poussière, parce qu'ils ont abandonné la source des eaux vives, le Seigneur.

14. Guérissez-moi, Seigneur, et je serai guéri à jamais; délivrez-moi, et je serai sauvé : vous êtes ma louange.

15. Voilà qu'ils me disent : Où est la parole de Jéhova? qu'elle vienne.

16. Et je n'ai pas été troublé, Seigneur, en vous suivant comme mon pasteur; et je n'ai point désiré le jour des calamités de l'homme, vous le savez : tout ce qui est sorti de mes lèvres, est juste devant vos yeux.

17. Ne soyez pas pour moi un objet de crainte, vous, mon espérance au jour de l'affliction.

18. Qu'ils soient confondus, ceux qui me persécutent, et que je ne sois pas confondu; qu'ils tremblent, et que je ne sois pas ému : amenez sur eux le jour de l'affliction, et frappez-les d'une double plaie.

19. Voici ce que m'a dit le Seigneur : Va, et tiens-toi à la porte des fils du peuple, par laquelle les rois de Juda entrent et sortent, et à toutes les portes de Jérusalem;

20. Et tu leur diras : Rois de Juda, peuple

Digitized by Google

de Juda, et vous tous, habitants de Jérusalem, qui entrez par ces portes, écoutez la parole du Seigneur.

21. Voici ce que dit le Seigneur : Préservez vos âmes, ne portez point de fardeaux le jour du sabbat, et n'en introduisez point par les portes de Jérusalem.

22. Et ne transportez point de fardeaux hors de vos maisons le jour du sabbat, et ne faites aucun travail : mais sanctifiez le jour du sabbat, comme je l'ai ordonné à vos pères.

23. Et ils n'ont pas entendu, et ils n'ont pas incliné l'oreille; mais ils ont endurci leurs têtes pour ne pas m'entendre et ne pas accepter la règle.

24. Et voici ce qui sera, dit le Seigneur : Si vous ne faites point entrer de fardeaux par les portes de cette ville le jour du sabbat, si vous sanctifiez le jour du sabbat, si vous ne faites aucun travail en ce jour,

25. Vos rois et vos princes entreront par les portes de cette ville; ils s'assiéront sur le trône de David, et ils monteront sur des chars et sur des coursiers, eux et leurs officiers, et les hommes de Juda et les habitants de Jérusalem; et cette ville subsistera à jamais.

26. Et le peuple viendra des villes de Juda, et des environs de Jérusalem, et de la terre de Benjamin, et des plai es, et des montagnes, et du midi, portant des victimes pour les holocaustes, et des oblations, et de l'encens; et les sacrifices fumeront dans la maison de Jéhova.

27. Mais, si vous ne m'écoutez point, si vous ne sanctifiez pas le jour du sabbat, et que vous portiez des fardeaux, et que vous les introduisiez par les portes de Jérusalem le jour du sabbat, je mettrai le feu à ses portes, et il dévorera les maisons de Jérusalem, et il ne s'éteindra plus.

# CHAPITRE XVIII.

Et le Seigneur parla à Jérémie, disant :

2. Lève-toi, et descends dans la maison d'un potier, et là tu entendras mes paroles.

3. Et je descendis dans la maison d'un potier, et il faisait un ouvrage sur sa roue.

4. Et le vase d'argile qu'il faisait se brisa dans sa main; il reprit l'argile, et en fit un autre tel qu'il le souhaitait.

5. Et le Seigneur me parla, disant :

6. Maison d'Israël, dit le Seigneur, ne pourrai-je pas faire avec vous comme ce potier? car comme l'argile est dans la main du potier, ainsi vous êtes dans ma main, maison d'Israël.

7. Soudain je parlerai contre une nation et contre un royaume, pour l'arracher, l'extirper et le détruire.

8. Si cette nation se détourne du mal qui appelait ma menace, moi aussi je me repentirai du mal que j'avais résolu de lui faire.

9. Et soudain je parlerai d'une nation et d'un royaume pour l'édifier et l'affermir.

10. Et si cette nation et ce royaume font le mal à mes yeux et n'écoutent point ma voix, moi aussi je me repentirai du bien que j'avais résolu de lui faire.

11. Maintenant donc dis aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem : Voici ce que dit le Seigneur : Voilà que moi je prépare contre vous le mal, et je médite des pensées contre vous : que chacun revienne de sa vie perverse, et dirigez vos voies et vos affections.

12. Et ils ont dit : Nous avons désespéré; nous suivrons nos désirs, chacun de nous accomplira le déréglement de son cœur.

13. C'est pourquoi voici ce que le Seigneur a dit : Interrogez les nations : Qui jamais a ouï des crimes tels que les crimes de la fille d'Israël?

14. La neige du Liban abandonne-t-elle le sommet des rochers? peut-on ravir à leur lit les eaux qui en descendent fraîches et abondantes?

15. Et mon peuple m'a oublié; il a encensé des idoles; il a chancelé dans ses voies, dans

Digitized by Google

les sentiers du siècle, et il s'est avancé dans un chemin qui n'était pas frayé :

16. De sorte que la terre a été livrée à la désolation et à un opprobre éternel; tous ceux qui ont passé à travers cette terre, ont été dans l'effroi et ont secoué la tête.

17. Comme un vent brûlant, je les disperserai devant leur ennemi : ils ne verront plus ma face, et je leur tournerai le dos au jour de leur ruine.

18. Ils ont dit : Venez, et méditons des pensées contre Jérémie; car la loi appartiendra toujours au prêtre, la prudence au sage, la parole au prophète : venez, blessons-le de notre langue, et n'écoutons pas ses discours.

19. Seigneur, écoutez-moi, et entendez la voix de mes ennemis.

20. Est-ce que le mal est rendu pour le bien? Ils ont creusé une fosse contre ma vie : souvenez-vous que je me suis tenu en votre présence afin de demander le bien pour eux, afin d'éloigner d'eux votre indignation.

21. C'est pourquoi vous livrerez leurs fils à la faim, et vous les conduirez sous le tranchant du glaive; leurs femmes seront sans enfants et veuves; les guerriers seront frappés de mort: les jeunes gens seront percés de coups dans le combat.

22. Des clameurs ont été entendues de leurs maisons; car soudain vous amènerez sur eux le ravage, parce qu'ils ont creusé une fosse pour me saisir, et qu'ils ont tendu des rets sous mes pieds.

23. Vous savez, Seigneur, que tous leurs conseils contre moi vont à la mort : vous ne pardonnerez point leur iniquité, et leur péché ne sera pas effacé de votre présence; ils tomberont devant votre face, et vous vous vengerez au jour de votre fureur.

## CHAPITRE XIX.

Voici ce qu'a dit Jéhova : Va, et achète d'un potier un vase de terre, en présence des anciens du peuple et des anciens d'entre les prêtres;

2. Et sors vers la vallée du fils d'Ennon, qui est près de l'entrée de la porte orientale, et là tu publieras les paroles que je t'adresserai.

3. Et tu diras : Écoutez la parole du Seigneur, rois de Juda et habitants de Jérusalem; voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël : Moi j'amènerai la désolation sur ce lieu, en sorte qu'on ne pourra en entendre parler sans frémir :

4. Parce qu'ils m'ont abandonné, qu'ils ont profané ce lieu, qu'ils y ont offert de l'encens à des dieux étrangers que ni eux, ni leurs pères, ni les rois de Juda, n'ont connus; parce qu'ils ont rempli ce lieu du sang des innocents,

5. Et qu'ils ont dressé des hauts lieux à Baal, pour brûler leurs enfants dans les flammes en holocauste à Baal; ce que je ne leur avais point ordonné, ce que je ne leur avais point dit, ce qui ne s'était pas présenté à mon cœur.

6. C'est pourquoi voilà que les jours viennent, dit le Seigneur; et ce lieu ne sera plus appelé désormais Topheth, ni la Vallée du fils d'Ennon, mais la Vallée du carnage.

7. Et je dissiperai en ce lieu les conseils de Juda et de Jérusalem; et je les détruirai en présence de leurs ennemis par le glaive et par la main de ceux qui recherchent leur vie; et je donnerai leurs cadavres en proie aux oiseaux de l'air et aux bêtes de la terre.

8. Et j'établirai cette ville en effroi et en opprobre : tous ceux qui passeront au milieu d'elle, seront stupéfaits et siffleront à la vue de son immense plaie.

9. Et je les nourrirai de la chair de leurs fils et de la chair de leurs filles; et chacun mangera la chair de son ami durant le siége et l'angoisse où les enfermeront leurs ennemis et ceux qui recherchent leur vie.

10. Et tu briseras le vase de terre en présence de ceux qui seront allés avec toi.

11. Et tu leur diras : Voici ce que dit le

Digitized by Google

Seigneur des armées : Je briserai ce peuple et cette ville comme est brisé ce vase qui ne peut être réparé ; et ils seront ensevelis à Topheth, parce qu'il n'y aura point d'autre lieu pour leur sépulture.

12. Ainsi je traiterai cette ville et ses habitants, dit le Seigneur; et j'en ferai un lieu semblable à Topheth.

13. Et les maisons de Jérusalem et le palais des rois de Juda seront, comme Topheth, des lieux impurs; et toutes ces maisons sur les toits desquelles ils ont sacrifié à toute la milice du ciel, et répandu des libations aux dieux étrangers.

14. Or, Jérémie vint de Topheth, où le Seigneur l'avait envoyé pour prophétiser; et il se tint debout dans le parvis de la maison du Seigneur, et il dit à tout le peuple :

15. Voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël : Moi j'amènerai sur cette ville et sur toutes ses cités tous les maux que j'ai annoncés contre elle, parce que tous ont endurci leurs têtes pour ne pas écouter mes discours.

# CHAPITRE XX.

Et Phassur fils d'Emmer, prêtre, qui était le premier dans la maison du Seigneur, entendit Jérémie prophétisant ces menaces.

2. Et Phassur frappa Jérémie prophète, et le fit jeter dans la prison qui était à la porte haute de Benjamin, dans la maison du Seigneur.

3. Et, lorsque le lendemain eut paru, Phassur le fit sortir de prison, et Jérémie lui dit : Le Seigneur ne t'a pas donné pour nom *Phassur*, mais *Épouvante de toutes parts*.

4. Car voici ce que dit le Seigneur : Moi je te livrerai à l'épouvante, toi et tous tes amis; et ils tomberont sous le glaive de leurs ennemis, et tes yeux verront; et je livrerai tous les hommes de Juda aux mains du roi de Babylone, et il les transportera à Babylone, et il les frappera par l'épée.

5. Et je livrerai toute la substance de cette ville, et tout son labeur, et tout son éclat, et tous les trésors des rois de Juda, aux mains de leurs ennemis, qui les saisiront, les enlèveront, et les conduiront à Babylone.

6. Et toi, Phassur, et tous les habitants de ta maison, vous irez en captivité; et vous viendrez à Babylone, et vous mourrez et vous serez ensevelis là, toi et tous tes amis à qui tu as prophétisé le mensonge.

7. Vous m'avez attiré, Seigneur, et je vous ai suivi; vous avez été plus fort, et vous avez prévalu : je suis devenu un objet de dérision durant tout le jour, et tous se rient de moi;

8. Parce que depuis long-temps je parle contre l'iniquité et je publie la désolation : et la parole de Jéhova est devenue pour moi l'opprobre et la dérision durant tout le jour.

9. Et j'ai dit, Je ne me souviendrai plus du Seigneur, je ne parlerai plus jamais en son nom : et alors il s'est allumé au-dedans de moi comme un feu ardent renfermé dans mes os; et j'ai défailli, ne pouvant le soutenir.

10. J'ai entendu les outrages de la multitude, et la terreur de toutes parts : Poursuivez-le, et nous le poursuivrons, tels étaient les cris de ceux qui vivaient en paix avec moi et qui se tenaient à mes côtés : peut-être le séduirons-nous; ayons puissance contre lui, et vengeons-nous.

11. Mais le Seigneur est avec moi comme un guerrier formidable : c'est pourquoi ceux qui me persécutent tomberont et seront sans force; ils seront confondus violemment, parce qu'ils n'ont pas compris l'opprobre éternel, que rien ne peut effacer.

12. Et vous, Seigneur des armées, vous qui éprouvez le juste, et qui sondez les reins et les cœurs, que je voie, je vous prie, la vengeance que vous tirerez d'eux; car à vous j'ai révélé ma cause.

13. Chantez le Seigneur, louez le Seigneur, parce qu'il a délivré l'âme du pauvre de la main des méchants.

14. Maudit soit le jour où je suis né! que le jour où ma mère m'a enfanté ne soit pas béni!

15. Maudit soit l'homme qui a annoncé à

mon père, disant, Un fils vous est né, et qui le remplit de joie!

16. Qu'il en soit de cet homme comme des villes que le Seigneur a détruites pour n'être jamais relevées; qu'il entende des clameurs le matin, et des hurlements à midi :

17. Lui qui ne m'a pas tué avant ma naissance, en sorte que ma mère devînt mon sépulcre, et qu'elle n'enfantât plus.

18. Pourquoi suis-je sortis du sein de ma mère pour voir le travail et la douleur, et pour consumer mes jours dans l'opprobre?

# CHAPITRE XXI.

Le Seigneur parla à Jérémie, quand le roi Sédécias envoya vers lui Phassur fils de Melchias, et Sophonias prêtre, fils de Maasias, disant :

2. Interrogez pour nous le Seigneur, parce que Nabuchodonosor, roi de Babylone, combat contre nous; et sache si le Seigneur agira pour nous selon ses merveilles, et si notre ennemi s'éloignera de nous.

3. Et Jérémie leur dit : Vous parlerez ainsi à Sédécias :

4. Voici ce que dit le Seigneur, le Dieu d'Israël : Moi j'enlèverai les instruments de guerre qui sont en vos mains et avec lesquels vous combattez contre le roi de Babylone et contre les Chaldéens qui sont répandus autour de vos murailles; et je les rassemblerai au milieu de cette ville.

5. Et je vous dompterai, et j'étendrai ma main, et j'appesantirai mon bras, et ma fureur, et mon indignation, et toute ma colère.

6. Et je frapperai les habitants de cette ville; les hommes et les animaux mourront d'une grande peste.

7. Et après, dit le Seigneur, je livrerai Sédécias roi de Juda, et ses serviteurs et son peuple, et ceux qui auront échappé dans la ville à la peste et au glaive et à la faim, entre les mains de Nabuchodonosor roi de Babylone, et entre les mains de leurs ennemis et de ceux qui recherchent leur vie; et ce roi les frappera du glaive, et on ne le fléchira pas, et il ne les épargnera pas, et il n'aura point de pitié.

8. Et tu diras à ce peuple, Voici ce que dit le Seigneur : Je mets devant vous le chemin de la vie et le chemin de la mort.

9. Celui qui habitera dans cette ville, mourra par le glaive, et par la faim, et par la peste : mais celui qui sortira et qui fuira chez les Chaldéens qui environnent vos murs, vivra, et sa vie sera pour lui comme une conquête.

10. Car j'ai tourné mon visage vers cette ville, non pour son bien, mais pour son mal, dit le Seigneur : elle sera livrée aux mains du roi de Babylone, et deviendra la proie des flammes.

11. Et tu diras à la maison du roi de Juda : Écoutez la parole du Seigneur;

12. Maison de David, voici ce que dit le Seigneur : Rendez le matin la justice, et délivrez l'opprimé des mains de son persécuteur, de peur que mon indignation ne sorte comme le feu, et qu'elle ne s'enflamme sans que nul puisse l'éteindre, à cause de la malice de vos désirs.

13. Voilà que je viens à toi, cité élevée sur la plaine, dit le Seigneur; à toi qui as dit : Qui nous frappera? qui pénétrera dans nos demeures?

14. Et je vous visiterai, dit le Seigneur, selon les fruits de vos désirs; et j'allumerai le feu dans la forêt, et il dévorera tout ce qui vous environne.

Digitized by Google

# CHAPITRE XXII.

Voici ce que dit le Seigneur : Descends dans la maison du roi de Juda, et tu prononceras cette parole ;

2. Et tu diras : Écoute la parole du Seigneur, roi de Juda, toi qui es assis sur le trône de David, toi et tes serviteurs et ton peuple, vous tous qui entrez par ces portes.

3. Voici ce que dit le Seigneur : Rendez le jugement et la justice ; délivrez l'opprimé des mains de son persécuteur ; ne contristez ni l'étranger, ni l'orphelin et la veuve ; ne les opprimez pas injustement, et ne répandez pas le sang innocent en ce lieu.

4. Si vous observez avec soin ces paroles, vos rois de la race de David entreront par les portes de cette maison, assis sur le trône de David, et ceux qui montent sur les chars et sur les coursiers, eux et leurs serviteurs et leur peuple.

5. Mais, si vous n'écoutez point ces paroles, j'ai juré par moi-même, dit le Seigneur, que cette maison deviendra une solitude.

6. Car voici ce que dit le Seigneur sur la maison de Juda : Toi qui étais à mes yeux comme Galaad et le sommet du Liban, j'ai juré que tu deviendras une solitude, et que tes villes seront inhabitables

7. Et je sanctifierai contre toi le guerrier qui tue, et ses armes ; et il abattra les cèdres choisis, et il les précipitera dans la flamme.

8. Et la multitude des nations traversera cette ville, et chacun dira à son voisin : Pourquoi le Seigneur a-t-il fait ceci contre cette grande ville?

9. Et on leur répondra : Parce qu'ils ont abandonné l'alliance du Seigneur leur Dieu, et qu'ils ont adoré des dieux étrangers, et qu'ils les ont servis.

10. Ne pleurez pas les morts ; ne chantez pas l'hymne de la douleur : pleurez plutôt celui qui sort, parce qu'il ne reviendra plus, et qu'il ne verra plus la terre de sa naissance.



Digitized by Google

11. Car voici ce que dit le Seigneur contre Sellum fils de Josias, roi de Juda, qui a régné pour son père, et qui est sorti de ce lieu : Il ne reviendra plus ici;

12. Mais dans le lieu où je l'ai transporté, là il mourra, et il ne verra plus cette terre.

13. Malheur à celui qui bâtit sa maison dans l'injustice, et son lit dans l'iniquité; qui accable son prochain, et ne lui paie pas son salaire;

14. Qui dit, Je bâtirai une maison vaste et un lit magnifique; et il ouvre des fenêtres, et il revêt les murs de lambris de cèdre, et il les orne de tableaux!

15. Crois-tu régner, parce que tu t'environnes de cèdre? ton père n'a-t-il pas vécu dans l'abondance? et il a rendu le jugement et la justice; et il a été heureux.

16. Il a jugé la cause du pauvre et de l'affligé, il a prospéré; et n'est-ce pas parce qu'il m'a connu, dit le Seigneur?

17. Mais tes yeux et ton cœur n'aspirent qu'à l'avarice, au sang répandu, à la calomnie, à tout ce qui est pervers.

18. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur à Joachim fils de Josias, roi de Juda : On ne le pleurera point en disant : Malheur, mon frère! malheur, ma sœur! On ne le pleurera point en disant : Malheur, Seigneur! malheur, homme de gloire!

19. Il aura la sépulture de l'animal le plus vil, jeté parmi les immondices hors des portes de Jérusalem.

20. Fille de Sion, monte sur le Liban, et crie; élève tes clameurs en Basan, et crie aux passants que tous ceux qui t'aimaient ne sont plus.

21. Je t'ai parlé au jour de ton abondance; et tu as dit, Je n'écouterai pas : telle a été ta voie dès ta jeunesse, toi qui n'as pas écouté ma parole.

22. Tous tes pasteurs seront le jouet du vent, et tes amants iront en captivité; et alors tu seras confondue et tu rougiras de toute ta malice.

23. Toi qui es assise sur le Liban, et qui habites parmi les cèdres, que deviendra ta beauté quand tu seras saisie des douleurs, comme une femme en travail?

24. Moi seul je vis, dit le Seigneur : quand Jéchonias fils de Joachim roi de Juda serait comme un anneau en ma main droite, je l'en arracherai.

25. Et je te livrerai aux mains de ceux qu te cherchent, et aux mains de ceux dont tu redoutes la force : aux mains de Nabuchodonosor roi de Babylone, et aux mains des Chaldéens.

26. Je te jetterai, toi et celle qui t'a engendrée, dans une terre où vous n'êtes pas nées, et vous mourrez là.

27. Et vous ne reviendrez pas en la terre où vous aspirez en vain à revenir.

28. Ce Jéchonias n'est-il pas un vase d'argile, un vase brisé? n'est-ce pas un vase de rebut? C'est pourquoi lui et sa race ont été chassés et jetés dans une terre qu'ils n'ont pas connue.

29. Terre, terre, terre, écoute la parole du Seigneur.

30. Voici ce que dit le Seigneur : Écris que cet homme sera stérile, cet homme qui ne prospérera point en ses jours; et nul de sa race ne sera sur le trône de David, et n'aura le pouvoir en Juda.

## CHAPITRE XXIII.

Malheur aux pasteurs qui perdent et déchirent le troupeau de mon pâturage! dit le Seigneur.

2. Voici ce que dit le Seigneur, le Dieu d'Israël, aux pasteurs qui paissent mon peuple : Vous avez perdu mon troupeau, et vous l'avez dispersé, et vous ne l'avez pas visité; et moi je recherchera sur vous la malice de vos désirs, dit le Seigneur.

3. Et je rassemblerai les restes de mes brebis de toutes les régions où je les ai dispersées, et je les ramènerai à leur pâturage; et elles croîtront et multiplieront.

Digitized by Google

4. Et j'établirai sur elles des pasteurs, et ils les feront paître; elles ne trembleront plus désormais, elle ne seront plus dans l'effroi, et il n'en manquera plus aucune, dit le Seigneur.

5. Voilà que les jours viennent, dit le Seigneur; et je susciterai dans la maison de David un germe de justice; un roi régnera, et il sera sage, et il rendra le jugement et la justice sur la terre.

6. En ces jours Juda sera sauvé, et Israël vivra en assurance; et l'on nommera ce roi, Jéhova notre justice.

7. Voilà que les jours viennent, dit le Seigneur, où l'on ne dira plus, Jéhova est vivant, lui qui a tiré les fils d'Israël de la terre de l'Égypte;

8. Mais, Jéhova est vivant, lui qui a tiré et ramené la maison d'Israël de la terre de l'aquilon, et de toutes les terres où il les avait jetés, et ils habiteront dans leur terre.

9. A cause des faux prophètes, mon cœur a été contristé au-dedans de moi, tous mes os ont tremblé; je suis devenu comme un homme ivre, comme un homme appesanti par le vin, en la présense du Seigneur, en la présence de sa parole sainte.

10. Parce que cette terre est pleine d'adultères, la malédiction est venue, et la terre a gémi, et ses champs se sont desséchés comme le désert; le cours de la vie de ses habitants a été mauvais, et leur force consumée dans le mal.

11. Car les prophètes et les prêtres se sont souillés, et dans ma maison j'ai vu leur iniquité, dit le Seigneur.

12. C'est pourquoi leur voie sera un chemin glissant au milieu des ténèbres; on les poussera, et ils se heurteront; et j'amasserai sur eux les maux en l'année où je les visiterai, dit le Seigneur.

13. Je n'ai vu que folie parmi les prophètes de Samarie: ils prophétisaient au nom de Baal, et séduisaient mon peuple d'Israël.

14. Et je n'ai vu dans mes prophètes de Jérusalem qu'adultères et voies de mensonge; et ils ont fortifié les bras des pervers pour qu'aucun ne revînt de sa malice: ils sont tous devenus pour moi comme Sodome et Gomorrhe.

15. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur des armées aux prophètes: Je les nourrirai d'absinthe, et je les abreuverai de fiel; car c'est des prophètes de Jérusalem que la corruption est sortie sur toute la terre.

16. Voici ce que dit le Seigneur des armées: N'écoutez pas les paroles de ces prophètes qui prophétisent et qui vous trompent, ils disent les visions de leur cœur, et non les paroles de Jéhova.

17. Ils disent à ceux qui me blasphèment: Le Seigneur a parlé: « La paix sera sur vous; » et à tous ceux qui marchent dans la perversité de leur cœur: « Le mal ne viendra pas sur vous. »

18. Mais qui a assisté au conseil du Seigneur, et a vu, et a écouté sa parole? qui a considéré ses desseins et les a entendus?

19. Voilà que le tourbillon de la colère du Seigneur sort, et la tempête se précipite à grand bruit sur la tête des méchants.

20. La colère du Seigneur ne retournera pas en arrière, avant d'avoir accompli les pensées de son cœur: dans les derniers jours, vous comprendrez ses conseils.

21. Je n'envoyais point ces prophètes, et ils couraient; je ne leur parlais point, et ils prophétisaient.

22. S'ils eussent assisté à mon conseil, ils auraient annoncé ma parole à mon peuple, et ils l'auraient détourné de ses voies perverses et de ses pensées détestables.

23. Penses-tu que je sois Dieu de près, dit le Seigneur, et que je ne sois plus Dieu de loin?

24. Si un homme se cache dans les ténèbres, ne le verrai-je pas? dit le Seigneur: est-ce que je ne remplis pas le ciel et la terre? dit le Seigneur.

25. J'ai entendu ce qu'ont dit ces prophètes, prophétisant en mon nom le mensonge, et disant: J'ai eu un songe, j'ai eu un songe.

26. Jusques à quand sera-t-il dans le cœur de ces prophètes de prédire le mensonge et de prophétiser les séductions de leur cœur?

27. Eux qui veulent faire oublier mon nom à mon peuple par les songes que chacun d'eux raconte à son voisin; comme leurs pères, ils ont oublié mon nom à cause de Baal.

28. Que le prophète qui a eu véritablement

Digitized by Google

un songe le rapporte, et que celui qui a ma parole publie fidèlement ma parole: car qu'y a-t-il de commun entre la paille et le froment? dit le Seigneur.

29. Ma parole n'est-elle pas comme le feu, dit le Seigneur, et comme le marteau qui brise la pierre?

30. C'est pourquoi, dit le Seigneur, me voici près de ces prophètes qui dérobent ma parole chacun à ses frères.

31. Me voici contre ces prophètes, dit le Seigneur, qui aiguisent leurs langues, et qui disent: Le Seigneur a parlé.

32. Me voici contre ces prophètes rêvant le mensonge, dit le Seigneur, qui ont parlé ainsi, et qui ont séduit mon peuple par leurs mensonges et leurs prestiges, lorsque je ne les avais pas envoyés et que je ne leur avais rien ordonné, et qui n'ont nullement servi à ce peuple, dit le Seigneur.

33. Si donc ce peuple t'interroge, ou un prophète, ou un prêtre, disant: Quel est le fardeau du Seigneur? tu leur diras: Vous êtes ce fardeau; car je vous rejetterai, dit le Seigneur.

34. Et le prophète, et le prêtre, et ce peuple qui dit, « Fardeau du Seigneur, » je les visiterai tous, ainsi que leurs maisons.

35. Vous direz alors, chacun à son prochain et à son frère: Qu'a répondu le Seigneur, et quelle est la parole du Seigneur?

36. Le fardeau du Seigneur ne sera plus annoncé à ce peuple; la parole de chacun sera son fardeau: parce que vous avez perverti les paroles du Dieu vivant, du Seigneur des armées, de notre Dieu.

37. Tu diras au prophète: Qu'a répondu le Seigneur, et quelle est la parole du Seigneur?

38. Si vous dites, « Fardeau du Seigneur, » à cause de cela, voici ce que dit le Seigneur: Parce que vous avez parlé ainsi, « Fardeau du Seigneur, » et que j'ai envoyé pour vous dire, Ne dites pas, « Fardeau du Seigneur, »

39. Je vous rejetterai loin de ma face, et je délaisserai, vous, et la ville que je vous ai donnée à vous et à vos pères.

40. Et je vous livrerai à un opprobre éternel et à une ignominie qui jamais ne sera effacée par l'oubli.

## CHAPITRE XXIV.

Vision du Seigneur: Deux corbeilles pleines de figues devant le temple du Seigneur, après que Nabuchodonosor roi de Babylone eut transféré Jéchonias fils de Joachim, roi de Juda, et ses princes, et ses artisans, et ses ouvriers, loin de Jérusalem, et qu'il les eut amenés à Babylone.

2. Une des corbeilles était pleine de figues excellentes, comme elles sont aux premiers jours; l'autre était remplie de figues qu'on ne pouvait manger, parce qu'elles étaient mauvaises.

3. Et le Seigneur me dit: Que vois-tu, Jérémie? Et je dis: Je vois des figues bonnes, très bonnes; et des figues mauvaises, très mauvaises, qu'on ne peut manger parce qu'elles sont mauvaises.

4. Et Jéhova me parla, disant:

5. Voici ce que dit le Seigneur, le Dieu d'Israël: Les figues bonnes marquent le bien que je réserve aux hommes transportés à Babylone, et que j'ai envoyés de ce lieu dans la terre des Chaldéens.

6. Et je jetterai sur eux un regard favorable, et je les ramènerai en cette terre: je les rétablirai, et je ne les détruirai plus; je les planterai, et je ne les arracherai plus.

7. Et je leur donnerai un cœur, afin qu'ils me connaissent; car c'est moi qui suis le Seigneur; et ils seront mon peuple, et moi je serai leur Dieu, parce qu'ils reviendront à moi de tout leur cœur.

8. Et ces figues mauvaises, qu'on ne peut manger, parce qu'elles sont mauvaises, voici ce que dit le Seigneur: Elles représentent Sédécias, roi de Juda, et ses princes, et les restes de Jérusalem qui sont demeurés dans cette ville, et ceux qui habitent en Égypte.

9. Je les livrerai au trouble et à l'affliction

Digitized by Google

dans tous les royaumes de la terre, à l'opprobre, aux railleries, aux insultes et aux malédictions, dans tous les lieux où je les aurai dispersés.

10. Et j'enverrai contre eux le glaive et la faim et la peste, jusqu'à ce qu'ils aient disparu de la terre que j'ai donnée à eux et à leurs pères.

# CHAPITRE XXV.

PAROLE qui fut adressée à Jérémie sur tout le peuple de Juda, en la quatrième année de Joachim fils de Josias, roi de Juda, la première année de Nabuchodonosor roi de Babylone,

2. Et que Jérémie prophète prononça devant tout le peuple de Juda et tous les habitants de Jérusalem, disant:

3. Depuis la treizième année de Josias fils d'Ammon, roi de Juda, jusqu'à ce jour, cette année est la vingt-troisième; la parole du Seigneur est venue à moi, et je vous ai parlé, me levant durant la nuit et parlant; et vous n'avez pas écouté.

4. Et le Seigneur a envoyé vers vous tous ses serviteurs les prophètes, se levant dès le matin et les envoyant; mais vous ne les avez pas entendus, vous n'avez pas incliné l'oreille pour les entendre,

5. Lorsqu'ils vous disaient: Que chacun de vous revienne de sa mauvaise voie et de ses pensées perverses; et vous habiterez dans la terre que le Seigneur a donnée à vous et à vos pères, de ce jour et à jamais.

6. Et ne suivez plus les dieux étrangers, pour les servir et les adorer: ne me provoquez pas à la colère par les œuvres de vos mains, et je ne vous affligerai plus.

7. Et vous ne m'avez pas entendu, dit le Seigneur, et vous m'avez provoqué à la colère par les œuvres de vos mains, pour votre ruine.

8. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur des armées: Parce que vous n'avez pas entendu mes paroles,

9. Voilà que j'assemblerai et j'enverrai tous les peuples de l'aquilon, dit le Seigneur, et Nabuchodonosor roi de Babylone, mon serviteur; et je les amènerai sur cette terre et sur ses habitants, et sur toutes les nations d'alentour; et je les perdrai, et j'en ferai la stupeur, la risée des nations, et un désert éternel.

10. Et j'étoufferai parmi eux la voix des délices et la voix de l'allégresse, et la voix de l'époux et la voix de l'épouse, et le bruit des meules et la lumière de la lampe.

11. Et toute cette terre ne sera plus qu'une solitude et un objet d'effroi, et toutes ces nations serviront le roi de Babylone durant soixante-et-dix ans.

12. Et lorsque les soixante-et-dix ans seront remplis, je visiterai le roi de Babylone et cette nation, dit le Seigneur, et leur iniquité, et la terre des Chaldéens; et j'en ferai une solitude éternelle.

13. Et j'amènerai sur cette terre toutes les menaces que j'ai prononcées contre elle, tout ce qui est écrit dans ce livre, tout ce que Jérémie a prophétisé contre toutes les nations.

14. De grandes nations et de grands rois les ont servis, et je leur rendrai selon leurs œuvres et selon le travail de leurs mains.

15. Voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël: Prends de ma main la coupe du vin de ma fureur, et tu feras boire toutes les nations vers lesquelles je t'enverrai;

16. Et elles boiront, et elles seront troublées, et elles chancelleront à la face du glaive que j'enverrai parmi elles.

17. Et je reçus la coupe de la main du Seigneur, et j'en fis boire à toutes les nations vers lesquelles le Seigneur m'a envoyé;

18. A Jérusalem et aux villes de Juda, et à ses rois et à ses princes, pour en faire un désert, et un objet d'effroi, et de risée, et de malédiction, comme en ce jour;

19. A Pharaon roi d'Égypte, et à ses serviteurs, et à ses princes, et à tout son peuple;

20. Et à tous généralement; à tous les rois de la terre de Huz, et à tous les rois de la terre

Digitized by Google

des Philistins, et à Ascalon, et à Gaza, et à Accaron, et aux restes d'Azot;

21. Et à l'Idumée, et à Moab, et aux enfants d'Ammon;

22. Et à tous les rois de Tyr, et à tous les rois de Sidon, et aux rois des îles qui sont au-delà de la mer;

23. Et à Dédan, et à Théma, et à Buz, et à tous ceux qui habitent vers les extrémités de cette terre;

24. Et à tous les rois d'Arabie, et à tous les rois d'occident qui habitent dans le désert;

25. Et à tous les rois de Zambri, et à tous les rois d'Élam, et à tous les rois des Mèdes;

26. Et à tous les rois de l'aquilon près et loin, et à tous les royaumes qui sont sur la face de la terre: et le roi de Sésach boira après eux.

27. Et tu leur diras: Voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël: Buvez et enivrez-vous jusqu'au dégoût; et tombez, et et ne vous relevez plus devant le glaive que j'enverrai parmi vous.

28. S'ils ne veulent pas recevoir la coupe de ta main pour boire, tu leur diras: Voici ce que dit le Seigneur des armées: Vous boirez sans relâche;

29. Et puisque dans la ville où mon nom est invoqué je commence mes vengeances, comment serez-vous innocents et pourrez-vous échapper? Vous n'y échapperez pas; car j'appelle le glaive contre les habitants de la terre, dit le Seigneur des armées.

30. Et tu prophétiseras contre eux toutes ces menaces et tu leur diras: Le Seigneur rugira du haut du ciel, et du haut du sanctuaire il fera retentir sa voix; elle éclatera sur son temple contre les habitants de la terre, comme les cris de ceux qui foulent le pressoir.

31. Le bruit en est venu jusqu'aux extrémités de la terre, parce que le Seigneur juge les nations; lui-même il juge toute chair: J'ai livré les impies au glaive, dit le Seigneur.

32. Le Seigneur des armées a dit: Voilà que l'affliction passera d'une nation sur une nation; et une grande tempête viendra des extrémités de la terre.

33. Et les victimes du Seigneur seront en ce jour-là d'un bout de la terre à l'autre: on ne les pleurera point, on ne les recueillera point, on ne les ensevelira pas; ils seront étendus dans le fumier, sur la face de la terre.

34. Poussez des lamentations, pasteurs, et criez; couvrez-vous de cendres, vous les chefs du troupeau, parce que les jours sont remplis après lesquels vous devez périr, parce que vous allez être dissipés, et vous serez brisés comme des vases précieux.

35. Et la fuite sera enlevée aux bergers, et le salut aux chefs du troupeau.

36. Voix de clameur des bergers, hurlements des chefs du troupeau, parce que le Seigneur a dévasté leurs pâturages.

37. Et les champs de la paix sont dans le silence devant la colère du Seigneur.

38. Le Seigneur, comme un lion, a délaissé sa retraite; et la terre a été désolée devant la colère d'une colombe et devant la colère du Seigneur.

# CHAPITRE XXVI.

Au commencement du règne de Joachim fils de Josias, roi de Juda, le Seigneur me parla, disant:

2. Voici ce que dit le Seigneur: Arrête-toi sur le seuil de la maison du Seigneur, et tu feras entendre à toutes les villes de Juda d'où l'on vient pour adorer dans la maison du Seigneur, tous les discours que je t'ai ordonné de publier devant eux; n'en retranche pas une parole.

3. Peut-être écouteront-ils, et reviendront-ils tous de leur mauvaise voie; et je me repentirai du mal que j'ai résolu de leur faire, à cause de la malice de leurs désirs.

4. Et tu leur diras: Voici ce que dit le Seigneur: Si vous ne m'écoutez pas, en sorte que vous marchiez dans la loi que je vous ai donnée,

Digitized by Google

5. Et afin que vous entendiez les paroles de mes serviteurs les prophètes, que j'ai envoyés vers vous, me levant dans la nuit et les dirigeant, et vous n'avez pas entendu,

6. Je rendrai ce temple comme Silo, et je livrerai la ville en malédiction à toutes les nations de la terre.

7 Et les prêtres et les prophètes, et tout le peuple, entendirent Jérémie publiant ces paroles dans la maison du Seigneur.

8. Et lorsque Jérémie eut dit tout ce que le Seigneur lui avait ordonné de dire à tout le peuple, les prêtres le saisirent, et les prophètes et tout le peuple, disant : Qu'il meure de mort!

9. Pourquoi a-t-il prophétisé au nom du Seigneur, disant : Ce temple sera comme Silo, et cette ville désolée, il n'y restera pas un seul habitant? Et tout le peuple s'assembla contre Jérémie dans la maison du Seigneur.

10. Et les princes de Juda entendirent ces paroles; et ils montèrent de la maison du roi dans la maison du Seigneur, et ils se tinrent assis à l'entrée de la porte de la maison du Seigneur.

11. Et les prêtres et les prophètes parlèrent aux princes et à tout le peuple, disant : Le jugement de mort est sur cet homme, parce qu'il a prophétisé contre cette ville, comme vous l'avez entendu de vos oreilles.

12. Et Jérémie parla aux princes et à tout le peuple, disant : Le Seigneur m'a envoyé pour prophétiser à cette maison et à cette ville toutes les paroles que vous avez entendues.

13. Maintenant donc rendez droits vos voies et vos désirs, et écoutez la parole du Seigneur votre Dieu; et le Seigneur se repentira de la menace qu'il a prononcée contre vous.

14. Moi je suis entre vos mains; faites de moi ce qui paraîtra bon et juste à vos yeux.

15. Cependant sachez et soyez sûrs que, si vous me tuez, vous répandrez le sang innocent contre vous et contre cette ville et ses habitants : car, en vérité, le Seigneur m'a envoyé vers vous, pour que je fisse entendre à vos oreilles toutes ces paroles.

16. Et les princes et tout le peuple dirent aux prêtres et aux prophètes : Le jugement de mort ne doit pas être sur cet homme, parce qu'il nous a parlé au nom du Seigneur notre Dieu.

17. Or les hommes d'entre les anciens de la terre se levèrent, et ils parlèrent à toute l'assemblée du peuple, disant :

18. Michée de Morasthi fut prophète dans les jours d'Ézéchias roi de Juda, et parla à tout le peuple, disant : Voici ce que dit le Seigneur des armées : Sion sera labourée comme un champ, et Jérusalem ne sera plus qu'un monceau de pierres, et la montagne du temple ne sera plus qu'une forêt.

19. Fut-il condamné à mort par Ézéchias roi de Juda et par tout Juda? ne craignirent-ils pas le Seigneur, et n'implorèrent-ils pas la présence du Seigneur? et le Seigneur se repentit des maux qu'il avait prophétisés contre eux. C'est pourquoi nous faisons un grand mal contre nos âmes.

20. Un homme prophétisa aussi au nom du Seigneur, Uri, fils de Séméi, de Cariath-iarim; et il prophétisa contre cette ville et contre toute cette terre, selon toutes les paroles de Jérémie.

21. Et le roi Joachim, et tous les grands et les princes entendirent ces paroles; et le roi chercha à le tuer. Et Uri entendit, et craignit, et s'enfuit, et il entra en Égypte.

22. Et le roi Joachim envoya des députés en Égypte, Elnathan fils d'Achobor, et des hommes avec lui en Égypte.

23. Et ils tirèrent Uri d'Égypte, et ils l'amenèrent au roi Joachim, et il le frappa du glaive, et il jeta son cadavre dans les sépultures des derniers du peuple.

24. La main d'Ahicam fils de Saphan fut donc près de Jérémie, pour qu'il ne tombât pas dans les mains du peuple et qu'il ne fût pas mis à mort.

Digitized by Google

# CHAPITRE XXVII.

Au commencement du règne de Joachim fils de Josias, roi de Juda, le Seigneur parla à Jérémie, disant :

2. Voici ce que dit le Seigneur : Fais-toi des liens et des chaînes, et mets-les à ton cou.

3. Et tu les enverras au roi d'Édom, et au roi de Moab, et au roi des enfants d'Ammon, et au roi de Tyr, et au roi de Sidon, par la main des ambassadeurs qui sont venus de Jérusalem vers Sédécias roi de Juda.

4. Et tu leur ordonneras de parler ainsi à leurs maîtres : Voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël : Vous direz ceci à vos maîtres :

5. Moi j'ai fait la terre, et les hommes et les animaux qui sont sur la face de la terre, par ma force immense et par mon bras étendu, et j'ai donné la terre à celui qui a plu à mes yeux.

6. C'est pourquoi maintenant j'ai donné cette terre aux mains de Nabuchodonosor roi de Babylone, mon serviteur; et de plus je lui ai donné les animaux des champs pour le servir.

7. Et toutes les nations le serviront lui et son fils, et le fils de son fils, jusqu'à ce que le temps de son royaume et de lui vienne à son tour; et plusieurs nations et de grands rois lui seront soumis.

8. Or, la nation ou le royaume qui ne se soumettra pas à Nabuchodonosor roi de Babylone, et celui qui ne courbera pas le cou sous le joug du roi de Babylone, seront visités par moi, par le glaive, par la faim et par la peste, jusqu'à ce que je les aie consumés par sa main.

9. Vous donc, n'écoutez pas vos prophètes, et vos devins et vos rêveurs, vos augures et vos magiciens, qui vous disent, Vous ne serez pas soumis au roi de Babylone;

10. Car ils vous prophétisent le mensonge, pour vous exiler loin de cette terre, et vous perdre et vous faire périr.

11. Mais la nation qui soumettra sa tête au joug du roi de Babylone et le servira, je la laisserai dans sa terre, dit le Seigneur; et elle la cultivera, et elle y habitera.

12. Et j'ai parlé à Sédécias roi de Juda, selon toutes ces paroles, disant : Soumettez votre tête au joug du roi de Babylone, et servez-le, lui et son peuple, et vous vivrez.

13. Sinon vous mourrez, vous et votre peuple, par le glaive, et par la faim, et par la peste, ainsi que l'a annoncé le Seigneur à la nation qui ne voudra pas servir le roi de Babylone.

14. N'écoutez pas les paroles des prophètes qui vous disent, Vous ne servirez pas le roi de Babylone; car ils vous disent le mensonge.

15. Je ne les ai pas envoyés, dit le Seigneur, et ils prophétisent faussement en mon nom, pour vous chasser de votre terre et vous faire périr, vous et vos prophètes qui vous annoncent l'avenir.

16. Et j'ai parlé aux prêtres et à ce peuple, disant : Voici ce que dit le Seigneur : N'écoutez pas les paroles de vos prophètes qui vous prophétisent, disant, Voilà que les vases du Seigneur seront bientôt rapportés de Babylone; car ils vous prophétisent le mensonge.

17. Ne les écoutez pas; mais servez le roi de Babylone, pour que vous viviez. Pourquoi cette ville n'est-elle plus qu'une solitude?

18. S'ils sont prophètes, et que la parole du Seigneur soit en eux, qu'ils s'opposent au Seigneur des armées, afin que les vases qui avaient été laissés dans la maison du Seigneur et dans la maison du roi de Juda et à Jérusalem, ne soient pas transférés à Babylone.

19. Car voici ce que dit le Seigneur sur les colonnes, et sur la mer, et sur les fondements d'airain, et sur les vases qui ont été laissés dans cette ville;

20. Que n'emporta pas Nabuchodonosor roi de Babylone, lorsqu'il transféra Jéchonias fils de Joachim, roi de Juda, de Jérusalem à Babylone, et tous les grands de Juda et de Jérusalem;

# CHAPTER I.

## GEORGE LEVER.

GEORGE LEVER was the son of a Dublin merchant, who had a large business in the city, and was considered a very wealthy man. He was the eldest of a family of three children, and was sent to a good school in his native city, where he was considered a very clever boy, and was a great favourite with his master and his schoolfellows. He was a good scholar, and was fond of all manly sports

9. Voici un prophète qui annonce la paix : lorsque sa parole sera accomplie, on le reconnaîtra pour un prophète envoyé par le Seigneur.

10. Alors Hananias prophète enleva la chaîne du prophète Jérémie, et la brisa.

11. Et Hananias dit en présence de tout le peuple : Voici ce que dit le Seigneur : Ainsi je briserai après deux ans le joug de Nabuchodonosor roi de Babylone sur la tête de toutes les nations.

12. Et Jérémie prophète s'en alla en sa voie. Et le Seigneur parla à Jérémie, après qu'Hananias prophète eut brisé la chaîne qui était au cou de Jérémie, disant :

13. Va, et tu diras à Hananias : Voici ce que dit le Seigneur : Tu as brisé la chaîne de bois, et tu feras pour eux des chaînes de fer.

14. Car voici ce que dit le Seigneur, le Dieu des armées, le Dieu d'Israël : J'ai posé un joug de fer sur le cou de toutes les nations, afin qu'elles servent Nabuchodonosor roi de Babylone; et elles le serviront : et de plus je lui ai donné les animaux de la terre.

15. Et Jérémie prophète dit à Hananias le prophète : Écoute, Hananias : le Seigneur ne t'a point envoyé, et tu as fait reposer ce peuple dans le mensonge.

16. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur : Je te retrancherai de la face de la terre, et tu mourras en cette année; car tu as parlé contre le Seigneur.

17. Et Hananias mourut en cette année, le septième mois.

# CHAPITRE XXIX.

Et ces paroles sont celles du livre que Jérémie prophète envoya de Jérusalem au reste des vieillards de la transmigration, et aux prêtres, et aux prophètes, et à tout le peuple, que Nabuchodonosor avait emmenés de Babylone;

2. Après que le roi Jéchonias fut sorti de Jérusalem, et la reine, et les officiers, et les princes de Juda et de Jérusalem, et les artisans et les ouvriers.

3. Il envoya Élasa fils de Saphan, et par Gamarie fils d'Helcias, que Sédécias roi de Juda envoyait à Nabuchodonosor roi de Babylone, à Babylone, ces paroles :

4. Voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël, à tous ceux qu'il a transportés de Jérusalem à Babylone :

5. Bâtissez des maisons, et habitez-les; et plantez des jardins, et mangez-en les fruits.

6. Prenez des femmes et enfantez des fils et des filles; donnez à vos fils des femmes, et donnez à vos filles des maris, et qu'ils engendrent des fils et des filles, et multipliez-vous en ce lieu, et que votre race ne diminue point.

7. Et demandez la paix de la ville où je vous ai transportés, et priez pour elle le Seigneur, parce que votre paix sera dans sa paix.

8. Voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël : Ne vous laissez point séduire par les faux prophètes et par les devins qui sont au milieu de vous; et ne faites point attention aux songes de votre sommeil :

9. Parce qu'ils prophétisent faussement en mon nom, et je ne les ai point envoyés, dit le Seigneur.

10. Voici ce que dit le Seigneur : Lorsque soixante-et-dix années commenceront d'être accomplies à Babylone, je vous visiterai, et je susciterai sur vous ma parole heureuse, lorsque je vous promis le retour en ce lieu.

11. Car je sais les pensées que j'ai formées sur vous, dit le Seigneur, pensées de paix, et non d'affliction, pour vous apporter la fin de vos maux.

12. Et vous m'appellerez, et vous reviendrez; et vous me prierez, et je vous exaucerai.

13. Vous me chercherez, et vous me trouverez, parce que vous m'avez cherché de tout votre cœur.

14. Et vous me trouverez, dit le Seigneur; et je vous ramènerai de la captivité, et je

vous rassemblerai du milieu de toutes les nations et de tous les royaumes où je vous aurai dispersés, dit le Seigneur; et je vous ferai revenir du lieu où je vous avais transportés :

15. Parce que vous avez dit : Le Seigneur a suscité pour nous des prophètes à Babylone.

16. Voici ce que dit le Seigneur au roi qui est assis sur le trône de David, à tout le peuple habitant de cette ville, à vos frères qui ne sont point allés avec vous en captivité.

17. Voici ce que dit le Seigneur des armées : J'enverrai contre eux le glaive, et la faim, et la peste, et j'en ferai comme des figues mauvaises, dont on ne peut manger, parce qu'elles sont mauvaises.

18. Et je les poursuivrai par le glaive, par la faim et par la peste; et je les donnerai en jouet à tous les royaumes de la terre; en malédiction, et en stupeur, et en risée, et en opprobre, à toutes les nations parmi lesquelles je les aurai dispersés :

19. Parce qu'ils n'ont point écouté mes paroles, dit le Seigneur, que je leur ai fait connaître par mes serviteurs les prophètes, me levant durant la nuit et les envoyant; et ils ne m'ont pas écouté, dit le Seigneur.

20. Vous donc, écoutez la parole du Seigneur, vous tous, captifs, que j'ai envoyés de Jérusalem à Babylone.

21. Voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël, à Achab fils de Colias et à Sédécias fils de Maasias, qui vous prophétisent faussement en mon nom : Voilà que moi je les livrerai aux mains de Nabuchodonosor roi de Babylone; et il les frappera à vos yeux.

22. Et ils seront un exemple de malédiction pour les exilés de Juda qui sont dans Babylone, et qui diront : Que le Seigneur fasse pour toi comme pour Sédécias et pour Achab, que le roi de Babylone a fait périr dans les flammes;

23. Parce qu'ils ont été en délire dans Israël, et qu'ils ont souillé les femmes de leurs amis, et qu'ils ont dit faussement en mon nom ce que je ne leur avais point ordonné : je suis juge et témoin, dit le Seigneur.

24. Et tu diras à Séméias Néhélamite :

25. Voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël : Parce que tu as envoyé des lettres en ton nom à tout le peuple qui est dans Jérusalem, et à Sophonias fils de Maasias, prêtre, et à tous les prêtres, disant :

26. Le Seigneur t'a établi pontife en la place du pontife Joïada, afin que tu commandes dans la maison du Seigneur à tout homme qui prophétise par une fureur soudaine, et que tu le jettes en prison et dans les fers.

27. Et maintenant pourquoi n'avez-vous pas châtié Jérémie d'Anathoth, qui vous prophétise,

28. Et qui a envoyé à Babylone, disant, Les temps seront longs, bâtissez des maisons et habitez-les, et plantez des jardins et mangez-en les fruits?

29. Sophonie prêtre lut donc cette lettre à Jérémie prophète.

30. Et le Seigneur parla à Jérémie, disant

31. Écris à tous les captifs : Voici ce que dit le Seigneur à Séméias Néhélamite : Parce que Séméias a prophétisé, et je ne l'avais pas envoyé; et parce qu'il vous a fait reposer dans le mensonge :

32. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur : Je visiterai Séméias Néhélamite et sa race; nul de ses descendants n'habitera parmi ce peuple; et il ne verra pas le bien que je ferai à mon peuple, dit le Seigneur, parce qu'il a parlé faussement contre moi.

# CHAPITRE XXX.

Le Seigneur parla à Jérémie, disant :

2. Voici ce que dit le Seigneur : Écris toutes les paroles que je t'ai dites, dans un livre.

3. Car les jours viennent, dit le Seigneur et je ramènerai les captifs de mon peuple d'Israël et de Juda, dit le Seigneur; et je les ramènerai dans la terre que j'ai donnée à leurs pères, et ils la possèderont.

Digitized by

4. Et ces paroles sont celles du Seigneur à Israël et à Juda :

5. Voici ce que dit le Seigneur : Nous avons ouï une voix terrible; l'épouvante est partout, et non la paix.

6. Demandez et voyez si les hommes enfantent : parce que j'ai vu toutes les mains des hommes sur leurs reins, comme une femme qui enfante, et parce que tous leurs visages sont défigurés.

7. Malheur! car voici le grand jour; il n'en est point de semblable : c'est le temps des tribulations pour Jacob, et c'est alors qu'il sera sauvé.

8. En ce jour, dit le Seigneur des armées, j'ôterai de ton cou le joug de ton ennemi, je romprai tes liens, et les étrangers ne te domineront plus :

9. Mais tu serviras le Seigneur ton Dieu, et David ton roi, que je te susciterai.

10. Toi donc, ne crains pas, mon serviteur Jacob, dit le Seigneur; ne te trouble pas, Israël : parce que je te tirerai de la terre lointaine, et ta race, de la terre de sa captivité; et Jacob reviendra, se reposera, et jouira de tous les biens, et nul ne lui sera formidable :

11. Parce que je suis avec toi, dit le Seigneur, pour te sauver : j'exterminerai tous les peuples parmi lesquels je t'ai dispersé : et je ne te perdrai pas sans retour; mais je te châtierai dans ma justice, afin que tu ne te croies pas innocent.

12. Car voici ce que dit le Seigneur : Votre chute est irremédiable, votre plaie est mortelle.

13. Il n'est personne qui juge ta justice, et qui panse ta plaie; les remèdes n'ont aucune vertu pour toi.

14. Tous tes amis ne se souviennent plus de toi, et ne te recherchent plus : je t'ai frappé en ennemi d'une blessure cruelle, à cause de la multitude de tes iniquités; tes péchés sont devenus un poids bien pesant.

15. Pourquoi gémis-tu sur ta blessure? ta douleur est incurable : à cause de tes iniquités et à cause de ton endurcissement dans le crime, je t'ai fait ces maux.

16. C'est pourquoi tous ceux qui te dévorent, seront dévorés; et tous tes ennemis seront traînés en captivité; et ceux qui te ravagent seront ravagés; et e donnerai en proie tous tes ravisseurs.

17. Car je fermerai ta cicatrice, et je te guérirai de tes blessures, dit le Seigneur. Ils t'ont nommée Sion la répudiée : C'est là cette Sion dédaignée de tous.

18. Voici ce que dit le Seigneur : Moi je ramènerai les captifs qui habitent sous les tentes de Jacob, et j'aurai pitié de ses toits, et la ville sera rebâtie sur la hauteur, et le temple sera rétabli comme auparavant.

19. Et la louange et la voix de l'allégresse sortiront du milieu d'eux; et je les multiplierai, et leur nombre ne diminuera point; et je les glorifierai, et leur éclat ne sera pas obscurci.

20. Et ses fils seront comme dès le commencement, et leur assemblée demeurera devant moi; et je visiterai tous ceux qui les persécutent.

21. Et son chef sortira de lui; un prince naîtra de lui; et je l'appellerai, et il s'approchera de moi : quel est celui qui prépare son cœur à s'approcher de moi? dit le Seigneur.

22. Et vous serez mon peuple, et je serai votre Dieu.

23. Voilà le tourbillon du Seigneur, fureur impétueuse, tempête terrible, qui tombera sur la tête des impies.

24. Le Seigneur ne détournera pas sa colère et son indignation, jusqu'à ce qu'il ait achevé et rempli les pensées de son cœur; et au dernier jour vous les comprendrez.

# CHAPITRE XXXI.

En ce temps-là, dit le Seigneur, je serai le Dieu de tous les enfants d'Israël, et ils seront mon peuple.

2. Voici ce que dit le Seigneur : Le peuple qui avait échappé au glaive, a trouvé grâce dans le désert; Israël ira à son repos.

3. Le Seigneur depuis long-temps s'est montré à nous; et il nous a aimés d'un amour éternel, et il nous a attirés dans sa miséricorde.

4. Et je t'édifierai de nouveau, et tu seras édifiée, vierge d'Israël; tu paraîtras encore au milieu des tambours, tu sortiras parmi les danses et les cris d'allégresse.

5. Tu planteras encore des vignes sur les montagnes de Samarie; et ceux qui les planteront ne recueilleront point les fruits avant que le temps arrive.

6. Car le jour viendra où les gardes crieront sur la montagne d'Éphraïm : Levez-vous, et montons dans Sion vers le Seigneur notre Dieu.

7. Car voici ce que dit le Seigneur : Tressaillez de joie, Jacob, et poussez des cris d'allégresse en présence des nations; que le chant des hymnes se mêle au son des instruments, et dites : Seigneur, sauvez votre peuple, les restes d'Israël.

8. Voilà que je les amènerai de la terre de l'aquilon, et je les rassemblerai du bout de l'univers : au milieu d'eux seront l'aveugle et le boiteux, la femme qui va être mère et celle qui l'est déjà, la foule immense d'un peuple qui retourne dans son royaume.

9. Ils sont allés dans les pleurs, et je les ramènerai dans ma miséricorde; et je les ramènerai à travers les torrents d'eau dans un chemin droit où leurs pieds ne heurteront pas, parce que je suis devenu le père d'Israël, et qu'Éprhaïm est mon premier-né.

10. Peuples, écoutez la parole du Seigneur, annoncez-la aux îles qui sont au loin, et dites : Celui qui a dispersé Israël, le rassemblera et le gardera comme le pasteur garde son troupeau.

11. Car le Seigneur a racheté Jacob, et l'a délivré de la main d'un ennemi formidable.

12. Et ils viendront, et ils chanteront les hymnes de louange sur la montagne de Sion; et ils accourront vers les biens du Seigneur, le blé, le vin, l'huile, les brebis fécondes et les grands troupeaux; et leur âme sera comme un jardin arrosé sans cesse, et ils n'auront plus faim désormais.

13. Alors les vierges se réjouiront en chœur, et les jeunes gens et les vieillards; et je changerai leur deuil en allégresse, et je les consolerai, et je les remplirai de joie après leur douleur.

14. Et j'enivrerai l'âme des prêtres de mon abondance; et mon peuple sera rempli de mes biens, dit le Seigneur.

15. Voici la parole du Seigneur : Une voix a été entendue sur les hauteurs; voix de lamentation, de deuil et de larmes : c'est la voix de Rachel pleurant ses enfants, et ne voulant pas être consolée sur eux, parce qu'ils ne sont plus.

16. Voici la parole du Seigneur : Que votre voix cesse ses plaintes, et vos yeux leurs larmes, parce qu'il est une récompense à vos œuvres, et que vos enfants reviendront de la terre de l'ennemi.

17. Telles sont les espérances des derniers jours, dit le Seigneur, et vos fils reviendront en leur pays.

18. J'ai écouté et j'ai entendu Éphraïm qui passait, disant : Vous m'avez châtié, et j'ai été instruit comme un jeune taureau indompté; convertissez-moi, et je serai converti, parce que vous êtes le Seigneur mon Dieu.

19. Car, après que vous m'avez converti, j'ai fait pénitence; et, après que vous m'avez ouvert les yeux, j'ai frappé ma cuisse : j'ai été confondu et j'ai rougi, parce que j'ai supporté l'opprobre de ma jeunesse.

20. Éphraïm n'est-il pas pour moi un fils

Digitized by Google

précieux ? n'est-il pas un enfant de délices? Depuis que ma parole est en lui, je ne peux l'oublier : c'est pourquoi mes entrailles se sont émues sur lui; j'aurai pitié de lui, dit le Seigneur.

21. Établie dans un lieu élevé, repasse tes amertumes; dirige ton cœur vers la voie droite, dans laquelle tu as marché : retourne, vierge d'Israël, retourne vers tes cités.

22. Jusques à quand iras-tu çà et là, fille vagabonde? Le Seigneur a créé sur la terre un nouveau prodige : LA FEMME ENVIRONNERA L'HOMME.

23. Voici ce que dit le Seigneur, le Dieu d'Israël : Ils diront encore cette parole dans la terre de Juda et dans ses villes, lorsque j'aurai ramené leurs captifs : Que le Seigneur te bénisse, montagne sainte, brillante de justice!

24. Et Juda y habitera : là seront toutes ses villes, et ses laboureurs et ses bergers.

25. J'ai enivré l'âme fatiguée, et j'ai rassasié toutes les âmes défaillantes.

26. C'est pourquoi je me suis éveillé comme du sommeil; et j'ai vu, et mon sommeil m'a été doux.

27. Voilà que les jours viennent, dit le Seigneur, et je sèmerai en la maison d'Israël et en la maison de Juda une semence d'hommes et une semence d'animaux.

28. Et comme j'ai veillé sur eux pour les arracher, et les détruire, et les dissiper, et les perdre, et les désoler, ainsi je veillerai sur eux pour les édifier et les planter, dit le Seigneur.

29. En ces jours on ne dira plus : Les pères ont mangé des raisins verts, et les dents des enfants ont été agacées.

30. Mais chacun mourra dans son iniquité; quiconque mangera des raisins verts aura seul les dents agacées.

31. Voilà que les jours viennent, dit le Seigneur, et j'établirai une nouvelle alliance avec la maison d'Israël et la maison de Juda :

32. Non pas selon l'alliance que j'ai formée avec leurs pères, dans les jours où je les pris par la main pour les tirer de la terre d'Égypte; alliance qu'ils ont rendue vaine, et je les ai punis, dit le Seigneur.

33. Voici l'alliance que je ferai avec la maison d'Israël après ces jours-là, dit le Seigneur : je graverai ma loi jusque dans leurs entrailles, et je l'écrirai dans leurs cœurs; et je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple.

34. Et nul n'instruira plus son prochain ni son frère, disant : Connais le Seigneur, car tous me connaîtront, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, dit le Seigneur, parce que j'oublierai leur iniquité, et que je ne me souviendrai plus de leurs péchés.

35. Voici ce que dit le Seigneur, qui ordonne au soleil d'éclairer le jour, et à la lune et aux étoiles d'éclairer la nuit; qui trouble la mer, et ses flots grondent : le Seigneur des armées est son nom.

36. Si ces lois défaillent jamais en ma présence, dit le Seigneur, alors la postérité d'Israël s'éteindra, et ne sera plus à jamais un peuple devant moi.

37. Voici ce que dit le Seigneur : Si les cieux peuvent être mesurés dans leur hauteur, et les fondements de la terre sondés dans leur profondeur, je rejetterai toute la race d'Israël, à cause de tout ce qu'elle a fait, dit le Seigneur.

38. Voilà que les jours viennent, dit le Seigneur, et la ville sera rebâtie par le Seigneur, depuis la tour d'Hananéel jusqu'à la porte de l'angle.

39. Et le cordeau sortira encore au-delà sur la colline de Gareb, et environnera Goatha,

40. Et toute la vallée des cadavres et des cendres, et toute la région de la mort, jusqu'au torrent de Cédron, et jusqu'à l'angle de la porte orientale des coursiers vers le saint du Seigneur; et cette ville, consacrée par le Seigneur, ne sera plus abattue ni détruite désormais.

# CHAPITRE XXXII.

AROLE du Seigneur à Jérémie, en la dixième année de Sédécias roi de Juda, la dix-huitième année de Nabuchodonosor.

2. Alors l'armée du roi de Babylone assiégeait Jérusalem; et Jérémie prophète était enfermé en la prison qui était dans la maison de Juda.

3. Car Sédécias roi de Juda l'avait enfermé, disant : Pourquoi prophétisez-vous, disant, Voici ce que dit le Seigneur, Je livrerai cette ville entre les mains du roi de Babylone, et il la prendra?

4. Et Sédécias roi de Juda n'échappera pas à la main des Chaldéens: mais il sera livré entre les mains du roi de Babylone; et sa bouche parlera à sa bouche, et ses yeux verront ses yeux.

5. Et Sédécias sera traîné à Babylone; et il sera là jusqu'à ce que je le visite, dit le Seigneur. Si vous combattez contre les Chaldéens, vous n'aurez aucun succès.

6. Et Jérémie dit: le Seigneur me parla, disant:

7. Voilà qu'Hanaméel fils de Sellum, ton cousin germain, viendra vers toi, disant: Achète mon champ qui est dans Anathoth, parce que c'est à toi à l'acheter, à cause de ta parenté.

8. Et Hanaméel fils de mon oncle vint à moi, selon la parole du Seigneur, dans le vestibule de la prison, et me dit: Achète mon champ qui est dans Anathoth, en la terre de Benjamin; car cet héritage t'appartient, et c'est à toi à l'acheter, à cause de ta parenté. Or je comcompris que ceci était l'ordre du Seigneur.

9. Et j'achetai d'Hanaméel fils de mon oncle le champ qui est dans Anathoth; et je lui en pesai l'argent : sept sicles et dix pièces d'argent.

10. Et j'écrivis, et je scellai cet écrit devant des témoins; et je pesai l'argent dans une balance.

11. Et je pris l'écrit de possession, et les stipulations et les signes de tout ce qui était convenu.

12. Et je donnai cet écrit de possession à Baruch fils de Néri fils de Maasias, en présence d'Hanaméel, mon cousin germain, et des témoins dont les noms étaient dans l'écrit de possession, et en présence de tous les Juifs qui étaient assis dans le vestibule de la prison.

13. Et je donnai cet ordre à Baruch devant eux, disant:

14. Voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël: Prends cet écrit, l'écrit de possession tout scellé, et celui qui est ouvert; et mets-les dans un vase de terre, afin qu'ils puissent se conserver long-temps.

15. Car voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël: On achètera encore des maisons, des terres et des vignes en cette contrée.

16. Et je priai le Seigneur après avoir donné l'écrit de possession à Baruch fils de Néri.

17. Ah! Seigneur mon Dieu, vous qui avez fait le ciel et la terre par la grandeur de votre force et par l'étendue de votre bras, aucune parole ne peut vous être cachée :

18. Vous qui faites miséricorde à mille générations, et qui faites passer l'iniquité des pères dans le sein de leurs enfants; vous le fort, le grand, le tout-puissant, le Seigneur des armées est votre nom.

19. Vous êtes grand dans vos conseils, et incompréhensible dans vos pensées; vos yeux sont ouverts sur toutes les voies des enfants d'Adam, pour rendre à chacun selon ses œuvres et selon le fruit de ses inventions.

20. C'est vous qui avez fait jusqu'à ce jour des signes et des prodiges dans l'Égypte, dans Israël et parmi les hommes, et qui avez rendu votre nom aussi grand qu'il est aujourd'hui.

21. Et vous avez tiré Israël votre peuple de l'Égyte, par des miracles, par des prodiges, avec une main forte et un bras étendu, et dans la terreur de vos jugements.

22. Et vous lui avez donné la terre que vous aviez juré de donner à ses pères, terre arrosée de lait et de miel.

Digitized by Google

23. Et ils y sont entrés, et ils l'ont possédée; et ils n'ont point obéi à votre voix, et ils n'ont point marché en votre présence; et ils n'ont point accompli ce que vous leur aviez ordonné; et tous ces maux sont venus sur eux.

24. Voilà que des remparts ont été élevés contre la ville pour la réduire; et la ville a été livrée aux mains des Chaldéens qui combattent contre elle, et au glaive, et à la faim, et à la peste; et tout ce que tu as dit est arrivé, comme tu le vois.

25. Et vous me dites, Seigneur mon Dieu : Achète un champ avec de l'argent, en présence de témoins, comme un signe que cette ville sera livrée aux Chaldéens!

26. Alors le Seigneur parla à Jérémie, disant :

27. Je suis le Seigneur, le Dieu de toute chair : aucune parole peut-elle m'être cachée?

28. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur : Je livrerai cette ville aux mains des Chaldéens et aux mains du roi de Babylone, et ils s'en empareront.

29. Et les Chaldéens viendront combattant contre cette ville, et ils y mettront le feu, et ils la brûleront, et ils la réduiront en cendres avec ses maisons et ses toits où l'on sacrifiait à Baal et où l'on faisait des libations aux dieux étrangers pour provoquer ma colère.

30. Car les enfants d'Israël et les enfants de Juda ont fait le mal sous mes yeux dès leur jeunesse; les enfants d'Israël qui jusqu'à ce jour n'ont cessé de m'irriter par les œuvres de leurs mains, dit le Seigneur.

31. Cette ville a été pour moi un objet de fureur et d'indignation, depuis le jour où elle a été bâtie, jusqu'au jour où je l'ôterai de ma présence,

32. A cause de la malice que les enfants d'Israël et les enfants de Juda ont montrée pour provoquer ma colère, eux, et leurs rois, tous hommes de Juda et habitants de Jérusalem.

33. Et ils m'ont tourné le dos, au lieu de me regarder, lorsque je les instruisais dès le matin et que je voulais les former, et ils ont refusé de m'écouter et d'accepter la sagesse.

34. Et ils ont établi des idoles dans la maison où mon nom a été invoqué, afin de la souiller;

35. Et ils ont bâti des autels à Baal, dans la vallée du fils d'Ennon, pour consacrer à Moloch leurs fils et leurs filles : ce que je ne leur ai point ordonné; car la pensée n'est jamais montée jusqu'à mon cœur de leur commander cette abomination et d'engager Juda dans le crime.

36. Et maintenant, à cause de cela, voici ce que dit le Seigneur, le Dieu d'Israël, à cette ville de laquelle vous dites qu'elle sera livrée aux mains du roi de Babylone, et au glaive, et à la peste, et à la faim :

37. Moi je les rassemblerai de toutes les terres où je les ai jetés dans ma fureur, dans ma colère et mon indignation; et je les ramènerai en ce lieu, et je les y ferai habiter en assurance.

38. Et ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu.

39. Et je leur donnerai un seul cœur et une seule voie, afin qu'ils me craignent tous les jours de leur vie, et que la paix soit à eux, et à leurs enfants après eux.

40. Et je ferai avec eux une alliance éternelle, et je ne cesserai point de leur faire du bien; et je mettrai ma crainte dans leur cœur, afin qu'ils ne s'éloignent pas de moi.

41. Et je me réjouirai en eux, lorsque je leur aurai fait du bien; et je les établirai en cette terre dans la vérité, de tout mon cœur et de toute mon âme.

42. Car voici ce que dit le Seigneur : Comme j'ai amené sur ce peuple tous ces grands fléaux, ainsi j'amènerai sur eux tous les biens que je leur promets maintenant.

43. Et les champs auront encore des possesseurs dans cette terre de laquelle vous dites qu'elle est déserte, parce qu'il n'y est demeuré ni homme ni bête, depuis qu'elle a été livrée aux mains des Chaldéens.

44. Les champs seront achetés avec de l'argent, et les ventes seront écrites et scellées en présence de témoins, dans la terre de Benjamin et aux environs de Jérusalem, dans les villes de Juda, dans les villes qui sont sur les montagnes, dans les villes de la plaine, et dans les villes qui sont vers le midi : parce que je ramènerai les captifs, dit le Seigneur.

# THE ROAD TO ROME



Rome! Rome! Rome! Thrice repeated! What stands in Rome? Rome! Rome! Rome! Thrice repeated! What stands in Rome? Rome! Rome! Rome! Thrice repeated! What stands in Rome?

le Seigneur des armées, parce que le Seigneur est bon, parce que sa miséricorde est éternelle; et la voix de ceux qui portent leurs vœux dans la maison du Seigneur : car je ramènerai les captifs de cette terre, et je les rétablirai comme dès le commencement, dit le Seigneur.

12. Voici ce que dit le Seigneur des armées : Dans ce lieu désert, sans hommes et sans habitants, et dans toutes les villes, on verra encore la tente des bergers paissant leurs troupeaux.

13. Dans les villes des montagnes et dans les villes de la plaine, et dans les villes qui sont vers le midi, et dans la terre de Benjamin, et dans les environs de Jérusalem, et dans les villes de Juda, les troupeaux passeront encore sous la main de celui qui les compte, dit le Seigneur.

14. Voilà que les jours viennent, dit le Seigneur, et je susciterai la parole heureuse que j'ai annoncée à la maison d'Israël et à la maison de Juda.

15. En ces jours et en ce temps, je ferai sortir de David le germe de justice; et il rendra la justice et le jugement sur la terre.

16. En ces jours, Juda sera sauvé, et Jérusalem habitera avec assurance; et ce nom est celui dont on le nommera : Jéhova notre justice.

17. Car voici ce que dit le Seigneur : Un homme sera toujours dans la race de David pour s'asseoir sur le trône de la maison d'Israël.

18. Et dans la race des prêtres et des lévites il y aura toujours un homme en ma présence pour m'offrir des holocaustes, et allumer le sacrifice, et frapper les victimes, dans tous les temps.

19. Et le Seigneur parla à Jérémie, disant :

20. Voici ce que dit le Seigneur : Si mon alliance avec le jour et mon alliance avec la nuit peuvent devenir inutiles, de sorte que le jour et la nuit ne paraissent plus en leur temps,

21. Mon alliance avec mon serviteur David pourra être inutile à son tour, de sorte qu'il n'y aura plus de fils sorti de lui qui règne sur son trône, ni lévites ni prêtres qui soient mes ministres.

22. Comme les étoiles du ciel ne peuvent être comptées, ni le sable de la mer mesuré, ainsi je multiplierai la race de mon serviteur David et les lévites mes ministres.

23. Et le Seigneur parla à Jérémie, disant :

24. N'as-tu pas ouï les discours de ce peuple, lorsqu'il a dit, Les deux races que le Seigneur avait choisies ont été rejetées? et ils ont méprisé mon peuple, parce qu'il n'est plus une nation devant eux.

25. Voici ce que dit le Seigneur : Si je n'ai pas établi une alliance durable avec le jour et avec la nuit, et si les lois que j'ai données au ciel et à la terre ne sont pas stables,

26. Je rejetterai la postérité de Jacob et de mon serviteur David, et je ne prendrai point de sa race des princes de la race d'Abraham, d'Isaac et de Jacob : mais je ramènerai les captifs, et je leur ferai miséricorde

# CHAPITRE XXXIV.

Le Seigneur parla à Jérémie, lorsque Nabuchodonosor roi de Babylone, et toute son armée, et tous les rois et les peuples de la terre qui étaient sous sa puissance, combattaient contre Jérusalem et contre toutes ses villes, disant :

2. Voici ce que dit le Seigneur, le Dieu d'Israël : Va, et parle à Sédécias roi de Juda; et tu lui diras : Voici ce que dit le Seigneur : Moi je livrerai cette ville aux mains du roi de Babylone, et il la brûlera.

3. Et tu n'échapperas pas à sa main, mais tu seras pris et livré en sa puissance; et tes yeux verront les yeux du roi de Babylone, et ta bouche parlera à sa bouche, et tu entreras dans Babylone.

4. Cependant écoute la parole du Seigneur, Sédécias roi de Juda : Voici ce que te dit le Seigneur : Tu ne mourras point par le glaive,

5. Mais tu mourras en paix; et comme on a brûlé les corps des rois tes prédécesseurs, ainsi on te brûlera; et l'on répétera pour toi, Malheur! le roi n'est plus : car je l'ai voulu ainsi, dit le Seigneur.

6. Et Jérémie prophète prononça devant Sédécias roi de Juda, dans Jérusalem, toutes ces paroles.

7. Et l'armée du roi de Babylone combattait contre Jérusalem et contre toutes les villes de Juda, Lachis et Azécha, villes fortes, qui restaient seules des villes de Juda.

8. Le Seigneur parla à Jérémie, après que Sédécias roi de Juda eut fait un pacte avec tout le peuple dans Jérusalem, et qu'il eut publié

9. Que chacun renvoyât son serviteur et sa servante, ces enfants du peuple hébreu, et qu'on ne leur fît pas sentir la domination, puisqu'ils étaient les frères de leurs maîtres, et Juifs comme eux.

10. Tous les princes et tout le peuple, qui avaient consenti à renvoyer libres leurs serviteurs et leurs servantes, et à ne plus leur faire sentir la domination, écoutèrent le roi : ils obéirent, et les renvoyèrent libres.

11. Mais ils changèrent ensuite, et ils reprirent leurs serviteurs et leurs servantes qu'ils avaient renvoyés libres, et ils les placèrent de nouveau parmi leurs serviteurs et leurs servantes.

12. Et le Seigneur parla à Jérémie, disant :

13. Voici ce que dit le Seigneur, le Dieu d'Israël : J'ai fait alliance avec vos pères au jour où je les ai tirés d'Égypte, de la maison de servitude, disant :

14. Lorsque sept ans seront accomplis, chacun renverra son frère, qui est Hébreu, qui a été vendu, après qu'il aura servi six ans; et on le renverra libre : et vos pères ne m'ont pas écouté, et ils n'ont pas prêté l'oreille.

15. Et vous, vous vous étiez tournés vers moi aujourd'hui; vous aviez fait ce qui était juste à mes yeux, en publiant la liberté chacun pour son frère; et vous avez pris cet engagement devant moi, dans la maison où mon nom a été invoqué.

16. Et vous avez changé, et vous avez déshonoré mon nom; et vous avez repris chacun votre serviteur, et chacun votre servante, que vous aviez renvoyés pour être libres et en leur pouvoir; et vous les avez obligés de nouveau à être vos esclaves.

17. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur : Vous ne m'avez point écouté pour publier la liberté chacun à votre frère et à votre ami; c'est pourquoi je vous déclare, dit le Seigneur, que je vais vous livrer, vous qui êtes libres, au glaive, à la peste et à la faim, et vous faire errer dans tous les royaumes de la terre.

18. Et je traiterai les hommes qui ont violé mon alliance, qui n'ont point observé les paroles du pacte qu'ils avaient consenti en ma présence, comme ce jeune taureau qu'on a coupé en deux parts, entre lesquelles on a passé;

19. Les princes de Juda, les princes de Jérusalem, les officiers de Sédécias, les prêtres, et tout le peuple de cette terre, qui ont passé entre les deux parts d'un jeune taureau;

20. Et je les livrerai aux mains de leurs ennemis, aux mains de ceux qui recherchent leur vie; et leurs corps seront la pâture des oiseaux du ciel et des animaux de la terre.

21. Et je livrerai Sédécias roi de Juda et ses princes aux mains de ses ennemis, et aux mains de ceux qui recherchent sa vie, et aux mains de ceux des armées du roi de Babylone, qui se sont éloignées de vous.

22. Moi je le veux, dit le Seigneur, et je ramènerai ces armées devant cette ville, et elles combattront contre elle, et elles la prendront, et elles la brûleront; et je ferai des villes de Juda une solitude, et nul n'y habitera.

Digitized by Google

# CHAPITRE XXXV.

Le Seigneur parla à Jérémie, dans les jours de Joachim fils de Josias, roi de Juda, disant :

2. Va à la maison des Réchabites, et parle-leur; et tu les introduiras dans la maison du Seigneur, dans la chambre du trésor, et tu leur donneras du vin à boire.

3. Et je pris Jézonias fils de Jérémie fils d'Habsanias, et ses frères et tous ses fils, et toute la maison des Réchabites;

4. Et je les introduisis dans la maison du Seigneur, dans la chambre du trésor des enfants d'Hanan fils de Jégédélias, homme de Dieu, près du trésor des princes, au-dessus du trésor de Maasias fils de Sellum, qui était le gardien du vestibule du temple.

5. Et je mis devant les enfants de la maison des Réchabites des tasses et des coupes pleines de vin, et je leur dis : Buvez ce vin.

6. Et ils me répondirent : Nous ne boirons pas de vin, parce que Jonadab notre père, fils de Réchab, nous a dit : Vous ne boirez jamais de vin, ni vous ni vos enfants;

7. Et vous ne bâtirez pas de maisons, et vous ne semerez pas de grains, et vous ne planterez pas de vignes, et vous n'en aurez point à vous : mais vous habiterez sous des tentes tous les jours de votre vie, afin que vous viviez de longs jours sur la terre dans laquelle vous êtes étrangers.

8. Nous avons donc obéi à la voix de Jonadab notre père, fils de Réchab, en tout ce qu'il nous a ordonné, et nous n'avons pas bu de vin durant tous nos jours, ni nous, ni nos femmes, ni nos fils, ni nos filles;

9. Et nous n'avons point bâti de maisons pour y habiter, et nous n'avons eu ni vignes, ni champs, ni blé :

10. Mais nous avons habité sous la tente, et nous avons obéi en tout à ce que Jonadab notre père nous a ordonné.

11. Lorsque Nabuchodonosor roi de Babylone est venu dans notre terre, nous avons dit : Allons, entrons dans Jérusalem, loin de la présence de l'armée des Chaldéens et de l'armée de Syrie; et nous sommes demeurés dans Jérusalem.

12. Et le Seigneur parla à Jérémie, disant :

13. Voici ce que dit le Seigneur des armées le Dieu d'Israël : Va, et dis aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem : Ne vous corrigerez-vous jamais, et n'obéirez-vous jamais à mes paroles? dit le Seigneur.

14. Les paroles de Jonadab fils de Réchab, par lesquelles il ordonna à ses enfants de ne point boire de vin, ont tellement prévalu sur eux, qu'ils n'en ont pas bu jusqu'à ce jour, et qu'ils ont toujours obéi au précepte de leur père : et moi je vous ai parlé, me levant dès le matin et vous parlant, et vous ne m'avez pas obéi.

15. Et j'ai envoyé vers vous tous mes serviteurs les prophètes, me levant dès le matin et les envoyant, et disant : Convertissez-vous, que chacun revienne de ses voies perverses, et purifiez vos désirs; ne suivez pas les dieux étrangers, et ne les adorez pas; et vous habiterez dans la terre que je vous ai donnée à vous et à vos pères : et vous n'avez pas prêté l'oreille, et vous ne m'avez pas écouté.

16. Ainsi donc les enfants de Jonadab fils de Réchab ont gardé l'ordre que leur père leur avait donné; et ce peuple ne m'a point obéi.

17. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël : J'amènerai sur Juda et sur tous les habitants de Jérusalem toute l'affliction que j'ai annoncée contre eux : parce que je leur ai parlé, et ils n'ont point écouté; parce que je les ai appelés, et ils ne m'ont pas répondu.

18. Or Jérémie dit à la maison des Réchabites : Voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël : Parce que vous avez obéi au précepte de Jonadab votre père, que vous avez gardé tous ses commandements, et que vous avez fait tout ce qu'il vous a prescrit;

19. A cause de cela, voici ce que dit le Sei-

Digitized by Google

gneur des armées, le Dieu d'Israël : Un homme sera toujours en la race de Jonadab fils de Réchab, se tenant en ma présence chaque jour.

## CHAPITRE XXXVI.

Et il arriva en la quatrième année de Joachim fils de Josias, roi de Juda, que le Seigneur parla à Jérémie, disant :

2. Prends un livre, et tu écriras toutes les paroles que je t'ai confiées contre Israël et contre Juda et contre tous les peuples, depuis le jour où je t'ai parlé, depuis les jours de Josias, jusqu'à ce jour;

3. Et si la maison de Juda, entendant tous les maux que je veux lui faire, abandonne ses voies criminelles, je lui pardonnerai son iniquité et ses péchés.

4. Jérémie appela donc Baruch fils de Nérias, et Baruch écrivit dans un livre, de la bouche de Jérémie, toutes les paroles que le Seigneur lui avait dites.

5. Et Jérémie donna cet ordre à Baruch, disant : Je suis enfermé, et je ne puis entrer dans la maison du Seigneur.

6. Entre donc dans le temple, et prends ce livre dans lequel tu as écrit de ma bouche les paroles du Seigneur, devant le peuple dans la maison du Seigneur, au jour du jeûne, et tu les liras aussi devant tous les habitants de Juda quand ils viennent de leurs villes :

7. Peut-être qu'ils répandront leur prière en présence du Seigneur, et que chacun abandonnera sa voie perverse, parce que le Seigneur a parlé contre ce peuple dans son indignation et dans sa fureur.

8. Et Baruch fils de Nérias fit tout ce que le prophète Jérémie lui avait ordonné, lisant en ce livre les paroles du Seigneur dans la maison du Seigneur.

9. Or il arriva en la cinquième année de Joachim fils de Josias, roi de Juda dans le neuvième mois, qu'on publia un jeûne devant le Seigneur pour tout le peuple de Jérusalem et pour toute la multitude qui était accourue des villes de Juda et de Jérusalem.

10. Et Baruch lut dans ce livre les paroles de Jérémie en la maison du Seigneur, en la chambre du trésor, où demeurait Gamarias fils de Saphan, docteur de la loi, dans le vestibule supérieur, à l'entrée de la porte neuve de la maison du Seigneur, tout le peuple écoutant.

11. Et Michée fils de Gamarias fils de Saphan, ayant entendu toutes les paroles du Seigneur écrites dans ce livre,

12. Descendit dans la maison du roi, en la chambre du trésor, où demeurait le secrétaire, où tous les grands étaient assis; Élisama le secrétaire, Dalaïas fils de Séméias, Elnathan fils d'Achobor, Gamarias fils de Saphan, Sédécias fils d'Hananias, et tous les chefs en Jérusalem.

13. Et Michée leur rapporta toutes les paroles qu'il avait entendu lire par Baruch dans ce livre, devant le peuple.

14. Tous les grands envoyèrent donc à Baruch, Judi fils de Nathanias fils de Sélémias fils de Ghusi, disant : Prends le livre que tu as lu devant le peuple, et viens. Baruch prit le livre, et vint à eux,

15. Et ils dirent : assieds-toi, et lis ce livre devant nous. Et Baruch le lut devant eux.

16. Or, quand ils eurent ouï ces paroles, ils s'entre-regardèrent tous avec étonnement, et ils dirent à Baruch : Nous devons dire au roi ce qui est écrit dans ce livre.

17. Et ils l'interrogèrent, disant : Déclare-nous comment tu as recueilli toutes ces paroles de la bouche de Jérémie.

18. Et Baruch leur dit : Il me dictait de sa bouche toutes ces paroles comme s'il les avait lues; et moi je les écrivais dans ce livre.

19. Et les princes dirent à Baruch : Va, et cache-toi, ainsi que Jérémie, et que nul ne sache où vous serez.

20. Et ils entrèrent chez le roi dans le vestibule du palais : ils avaient déposé le livre dans la chambre d'Élisama secrétaire; et ils

Digitized by Google

répétèrent au roi tout ce qu'ils avaient entendu.

21. Et le roi envoya Judi pour prendre le livre; lequel, l'ayant pris dans la chambre d'Élisama secrétaire, le lut devant le roi et devant tous les princes qui étaient autour du roi.

22. Or le roi était assis dans sa maison d'hiver, au neuvième mois; et un brasier était devant lui, plein de charbons ardents.

23. Quand Judi eut lu trois ou quatre pages, le roi coupa le livre avec le canif du secrétaire, et le jeta dans le feu qui était sur le brasier, jusqu'à ce que tout le livre fût consumé par le feu qui était dans le brasier.

24. Et le roi et tous ses serviteurs qui entendirent toutes ces paroles, ne craignirent pas, et ne déchirèrent point leurs vêtements.

25. Cependant Elnathan et Dalaïas et Gamarias s'opposèrent au roi, afin que le livre ne fût point brûlé; et il ne les écouta point.

26. Et le roi ordonna à Jérémiel fils d'Amelech, à Saraïas fils d'Ezriel, et à Sélémias fils d'Abdéel, de saisir Baruch secrétaire et Jérémie prophète : mais le Seigneur les cacha.

27. Et le Seigneur parla à Jérémie prophète, après que le roi eut brûlé le livre et les paroles que Baruch avait écrites de la bouche de Jérémie, disant :

28. Prends un autre livre, et écris toutes les paroles qui étaient dans le premier que Joachim roi de Juda a brûlé,

29. Et tu diras à Joachim roi de Juda : Voici ce que dit le Seigneur : Tu as brûlé ce livre saint, disant : Pourquoi avez-vous écrit dans ce livre, publiant que le roi de Babylone se hâtait de venir pour dévaster cette terre, et pour retrancher de sa face les hommes et les animaux ?

30. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur contre Joachim roi de Juda : Il ne sortira pas de lui un prince qui soit assis sur le trône de David, et son corps sera jeté au loin et exposé à la chaleur du jour et à la fraîcheur de la nuit.

31. Et je le visiterai lui et sa race, ses serviteurs et leurs iniquités; et j'amènerai sur eux, et sur les habitants de Jérusalem, et sur les habitants de Juda, tout le mal que j'ai annoncé, et ils ne m'ont pas entendu.

32. Or Jérémie prit un autre livre, et le donna à Baruch fils de Nérias, son secrétaire, qui écrivit de la bouche de Jérémie toutes les paroles qui étaient dans le livre que Joachim roi de Juda avait brûlé, et beaucoup d'autres paroles qui n'étaient pas dans le premier.

## CHAPITRE XXXVII.

Et le roi Sédécias fils de Josias régna en la place de Jéchonias fils de Joachim, Nabuchodonosor roi de Babylone l'ayant établi roi dans la terre de Juda.

2. Et il n'obéit point, lui ni ses serviteurs, ni tout le peuple de Juda, aux paroles du Seigneur qu'il avait mises en la bouche du prophète Jérémie.

3. Et le roi Sédécias envoya Juchal fils de Sélémias, et Sophonias fils de Maasias, prêtre, au prophète Jérémie, disant : Priez pour nous le Seigneur notre Dieu.

4. Or Jérémie se promenait librement au milieu du peuple; car on ne l'avait pas encore mis en prison. L'armée de Pharaon sortit de l'Égypte; et les Chaldéens, qui assiégeaient Jérusalem, entendant cette nouvelle, s'éloignèrent de Jérusalem.

5. Et le Seigneur parla au prophète Jérémie, disant :

6. Voici ce que dit le Seigneur, le Dieu d'Israël : Vous direz ceci au roi de Juda, qui vous a envoyé pour m'interroger : Voilà que l'armée de Pharaon, qui est sortie à votre secours, retournera dans sa terre en Égypte.

7. Et les Chaldéens reviendront, et ils combattront contre cette ville; et ils la prendront, et ils la brûleront.

8. Voici ce que dit le Seigneur : Ne veuillez

pas séduire vos âmes, disant, Les Chaldéens s'en iront et s'éloigneront de vous; car ils ne s'en iront pas.

9. Mais, quand vous auriez frappé de mort toute l'armée des Chaldéens qui combattaient contre vous, et qu'il n'en serait resté que quelques blessés, ceux-ci sortiraient de leur tente et brûleraient encore cette ville.

10. L'armée des Chaldéens s'étant donc retirée du siége de Jérusalem, à cause de l'armée de Pharaon,

11. Jérémie sortit de Jérusalem pour aller en la terre de Benjamin, et pour y partager son bien en présence des habitants.

12. Et quand il fut parvenu à la porte de Benjamin, le gardien qui veillait à la porte à son tour, du nom de Jérias fils de Sélémias fils d'Hananias, arrêta le prophète Jérémie, disant : Vous fuyez vers les Chaldéens.

13. Et Jérémie répondit : Non, je ne fuis point vers les Chaldéens. Et Jérias ne l'écouta pas; mais il saisit Jérémie, et l'amena devant les princes.

14. C'est pourquoi les princes, irrités contre Jérémie, le firent battre de verges, et l'envoyèrent en la prison qui était en la maison de Jonathan secrétaire; car celui-ci commandait dans la prison.

15. C'est pourquoi Jérémie entra dans la maison de la citerne et dans une prison étroite; et là Jérémie demeura plusieurs jours.

16. Or le roi Sédécias l'envoya chercher, et l'interrogea en secret dans sa maison, et lui dit : Avez-vous quelque parole du Seigneur? Et Jérémie dit : Oui. Et il dit : Vous serez livré aux mains du roi de Babylone.

17. Et Jérémie dit au roi Sédécias : En quoi ai-je péché contre vous, contre vos serviteurs et contre votre peuple, pour que vous m'ayez jeté dans une prison?

18. Où sont vos prophètes qui vous prophétisaient, et qui disaient, Le roi de Babylone ne viendra pas contre vous et contre cette terre?

19. Maintenant donc écoutez-moi, je vous supplie, ô roi mon seigneur : que ma prière prévale en votre présence; et ne me renvoyez pas dans la prison de Jonathan secrétaire, de peur que je n'y meure.

20. Le roi Sédécias ordonna donc que Jérémie fût mis dans le vestibule de la prison, et qu'on lui donnât tous les jours du pain avec la nourriture ordinaire, jusqu'à ce que tout le pain de la ville fût consumé; et Jérémie demeura dans le vestibule de la prison.

# CHAPITRE XXXVIII.

Or Saphatias fils de Mathan, Gédélias fils de Phassur, Juchal fils de Sémélias, et Phassur fils de Melchias, avaient entendu les paroles que Jérémie adressait à tout le peuple, disant :

2. Voici ce que dit le Seigneur : Quiconque demeurera dans cette ville, mourra par le glaive, par la faim et par la peste; mais celui qui s'enfuira vers les Chaldéens, ne mourra pas, et son âme sera préservée et vivante.

3. Voici ce que dit le Seigneur : Cette ville sera irrévocablement livrée à l'armée du roi de Babylone, et il la prendra.

4. Et les princes dirent au roi : Nous vous prions que cet homme soit mis à mort; il affaiblit à dessein les bras des soldats qui sont demeurés dans la ville, et les bras de tout le peuple, par ces paroles : car cet homme ne cherche point la prospérité de ce peuple, mais son mal.

5. Et le roi Sédécias dit : Il est entre vos mains; il n'est pas juste que le roi vous refuse aucune chose.

6. Ils prirent donc Jérémie, et le jetèrent dans la maison de la citerne de Melchias fils d'Amelech, qui était dans le vestibule de la prison; et ils le firent descendre, soutenu avec des cordes, dans cette citerne, où il n'y avait point d'eau, mais de la boue; et Jérémie descendit dans la boue.

7. Mais Abdemelech Éthiopien, eunuque

Digitized by Google

qui était dans la maison du roi, apprit qu'on avait jeté Jérémie dans la maison de la citerne : or le roi était assis à la porte de Benjamin.

8. Et Abdemelech, de la maison du roi, sortit, et parla au roi, disant :

9. Roi mon seigneur, ces hommes ont mal agi en tout ce qu'ils ont fait contre Jérémie, le jetant dans la maison de la citerne, afin qu'il y meure, puisqu'il n'y a plus de pain dans la ville.

10. C'est pourquoi le roi ordonna à Abdemelech Éthiopien, disant : Prends avec toi trente hommes, et ôte de là le prophète Jérémie avant qu'il meure.

11. Abdemelech prit ces hommes avec lui, entra dans le palais du roi, dans un lieu qui était sous le trésor ; et il en tira de vieilles étoffes qui étaient usées, et les descendit jusqu'à Jérémie avec des cordes.

12. Et Abdemelech Éthiopien dit à Jérémie : Mets ces lambeaux d'étoffes usées sous tes aisselles, entre tes bras et les cordes. Et Jérémie fit ainsi.

13. Et ils enlevèrent Jérémie avec les cordes, et ils le tirèrent hors de la maison de la citerme ; et Jérémie demeura dans le vestibule de la prison.

14. Et le roi Sédécias envoya, et fit venir vers lui le prophète Jérémie à la troisième porte qui était en la maison du Seigneur ; et le roi dit à Jérémie : Je veux t'interroger ; ne me cache rien.

15. Or Jérémie dit à Sédécias : Si je vous annonce la vérité, ne me ferez-vous pas mourir ? et si je vous donne un conseil, vous ne m'écouterez pas.

16. Le roi Sédécias jura donc à Jérémie secrètement, disant : Je jure par le Seigneur, qui a créé en nous cette âme, que je ne te ferai pas mourir, et que je ne te livrerai pas aux mains de ceux qui recherchent ta vie.

17. Et Jérémie dit à Sédécias : Voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël : Si vous sortez pour aller vers les princes du roi de Babylone, votre âme vivra, et cette ville ne sera point brûlée ; et vous vous sauverez, vous et votre maison.

18. Si vous n'allez pas vers les princes du roi de Babylone, cette ville sera livrée aux mains des Chaldéens, et ils la brûleront ; et vous n'échapperez pas à leurs mains.

19. Et le roi Sédécias dit à Jérémie : Je suis troublé à cause des Juifs qui ont fui vers les Chaldéens ; je crains qu'on ne m'abandonne entre leurs mains, et qu'ils ne m'outragent.

20. Or Jérémie répondit : On ne vous livrera point à eux : écoutez, je vous prie, la parole du Seigneur que je vous annonce ; et le bien sera sur vous, et votre âme vivra.

21. Si vous ne voulez point sortir, voici ce que le Seigneur m'a montré :

22. Toutes les femmes qui seront demeurées dans la maison du roi de Juda seront conduites aux princes du roi de Babylone ; et elles diront : Ces hommes qui parlaient de paix, vous ont séduit, et ils ont prévalu contre vous ; ils vous ont plongé dans la fange et ont mis vos pieds dans des lieux glissants, et ils se sont éloignés de vous.

23. Et toutes vos femmes et vos enfants seront conduits aux Chaldéens : et vous n'éviterez pas leurs mains, mais vous serez pris par le roi de Babylone ; et il brûlera cette ville.

24. Sédécias dit donc à Jérémie : Que personne ne sache ceci, et tu ne mourras point.

25. Si les grands apprennent que je t'ai parlé, s'ils te viennent dire, Répète-nous ce que tu as dit au roi et ce que le roi t'a dit ; ne ne nous cache rien, et nous ne te ferons pas mourir : et que t'a dit le roi ?

26. Tu leur diras : J'ai répandu mes prières devant le roi, afin qu'il ne me fît pas remener dans la prison de Jonathan ; car j'y serais mort.

27. Tous les princes vinrent donc vers Jérémie et l'interrogèrent, et il parla selon ce que le roi lui avait ordonné, et ils le laissèrent en paix ; car rien n'avait été entendu.

28. Or Jérémie demeura dans le vestibule de la prison jusqu'au jour où Jérusalem fut prise ; car il arriva que Jérusalem fut prise.

# CHAPITRE XXXIX.

EN la neuvième année de Sédécias roi de Juda, au dixième mois, Nabuchodonosor roi de Babylone vint, et toute son armée; et ils assiégeaient Jérusalem.

2. Et dans l'année onzième de Sédécias, le cinquième jour du quatrième mois, la ville fut ouverte.

3. Et tous les princes du roi de Babylone entrèrent, et s'établirent en la porte moyenne; Nérégel, Séréser, Sémégarnabu, Sarsachim, Rabsarès, Nérégel, Séréser, Rebmag, et tous les autres princes du roi de Babylone.

4. Et quand Sédécias roi de Juda, et tous les soldats, les eurent aperçus, ils s'enfuirent; et ils sortirent de la ville pendant la nuit par les jardins du roi et par la porte qui était entre les deux murs, et ils entrèrent dans la voie du désert.

5. Mais l'armée des Chaldéens les poursuivit; et ils prirent Sédécias dans les champs du désert de Jéricho, et ils l'amenèrent prisonnier à Nabuchodonosor roi de Babylone, à Réblatha, qui est en la terre d'Émath; et Nabuchodonosor lui dit son arrêt.

6. Et le roi de Babylone tua les deux fils de Sédécias en Réblatha, aux yeux de leur père; et il fit périr tous les grands de Juda.

7. Il arracha les yeux à Sédécias, et le chargea de fers, afin qu'on l'emmenât à Babylone.

8. Les Chaldéens brûlèrent aussi le palais du roi et les maisons du peuple, et ils renversèrent les murs de Jérusalem.

9. Et Nabuzardan, général de l'armée des Chaldéens, transféra les restes du peuple qui étaient demeurés dans Jérusalem, et les transfuges qui étaient venus vers lui, à Babylone.

10. Nabuzardan, chef de la milice, laissa dans la terre de Juda les derniers d'entre le peuple qui ne possédaient rien; et il leur donna des vignes et des citernes en ce jour.

11. Or Nabuchodonosor, roi de Babylone, avait donné à Nabuzardan, général de son armée, cet ordre pour Jérémie, disant :

12. Prends cet homme; aie sur lui les yeux ouverts, et ne lui fais aucun mal; et tout ce qu'il voudra, tu le feras.

13. Nabuzardan, chef de la milice, Nabusezban, Rabsarès, Nérégel, Séréser, Rebmag, et tous les autres grands de la cour du roi de Babylone,

14. Envoyèrent à Jérémie, et, l'ayant fait sortir du vestibule de la prison, ils le mirent entre les mains de Godolias fils d'Ahicam fils de Saphan, afin qu'il entrât dans une maison et qu'il habitât au milieu du peuple.

15. Mais le Seigneur avait parlé à Jérémie, lorsqu'il était encore enfermé dans le vestibule de la prison, disant :

16. Va, et parle à Abdemelech Éthiopien, disant : Voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël : J'amènerai toutes mes menaces sur cette ville pour son mal, et non pour son bien; et en ce jour elles seront devant vos yeux.

17. Et je te délivrerai en ce jour, dit le Seigneur; et tu ne seras pas livré aux mains des hommes que tu redoutes.

18. Je viendrai et je te délivrerai, et tu ne tomberas pas sous le glaive; mais ton âme sera préservée, parce que tu as eu confiance en moi, dit le Seigneur.

Digitized by Google

# CHAPITRE XL.

PAROLES que le Seigneur fit entendre à Jérémie, après que Nabuzardan, général de l'armée de Babylone, l'eut délivré à Rama, quand il le déchargea de ses chaînes au milieu de ceux qui s'en allaient de Jérusalem et de Juda, et qui étaient conduits à Babylone.

2. Le chef de la milice, prenant donc Jérémie à part, lui dit : Le Seigneur ton Dieu a fait entendre cette menace sur cette ville ;

3. Et il l'a amenée sur elle, et il a fait ce qu'il a dit, parce que vous avez péché contre lui, et que vous n'avez point écouté sa voix, et sa parole a été accomplie.

4. Maintenant donc voilà que je t'ai dégagé des chaînes qui chargeaient tes mains : s'il te plaît de venir avec moi à Babylone, viens, et mes yeux seront ouverts sur toi : mais, s'il ne te plaît pas de venir avec moi à Babylone, demeure ici; voilà toute cette terre devant toi : au lieu que tu auras choisi et où tu voudras aller, va.

5. Si tu ne veux pas venir avec moi, demeure chez Godolias fils d'Ahicam fils de Saphan, que le roi de Babylone a établi sur les villes de Juda: demeure donc avec lui au milieu du peuple; ou bien au lieu qu'il te plaira de choisir, va. Et le chef de la milice lui donna des provisions et des présents, et le renvoya.

6. Or Jérémie vint vers Godolias fils d'Ahicam en Masphath, et il habita avec lui au milieu du peuple qui avait été laissé dans la terre de Juda.

7. Lorsque tous les chefs de l'armée des Juifs, qui avaient été dispersés en plusieurs lieux, eux et leurs compagnons, eurent appris que le roi de Babylone avait établi Godolias fils d'Alficam sur la terre de Juda, et qu'il lui avait recommandé les hommes, les femmes et les petits enfants, et les plus pauvres d'entre le peuple, qui n'avaient point été transférés à Babylone,

8. Tous vinrent vers Godolias en Masphath, et Ismaël fils de Nathanias, et Johanan et Jona

than fils de Carée, et Saréas fils de Tanehumeth, et les enfants d'Ophi, qui étaient de Nétophathi, et Jézonias fils de Maachathi, eux et les leurs.

9. Et Godolias fils d'Ahicam fils de Saphan les rassura, eux et les leurs, disant : Ne craignez point de servir les Chaldéens; demeurez dans cette terre, et servez le roi de Babylone, et le bien viendra sur vous.

10. Moi j'habite à Masphath pour répondre aux ordres qu'apportent les Chaldéens qui sont envoyés vers nous : vous, recueillez les fruits de la vigne, des blés et de l'huile; et renfermez-les dans vos vases et dans vos greniers; et demeurez dans les villes que vous occupez.

11. Tous les Juifs aussi qui étaient en Moab, et parmi les enfants d'Ammon, et dans l'Idumée, et dans diverses contrées, ayant appris que le roi de Babylone avait laissé dans Juda les restes du peuple, et qu'il avait établi chef Godolias fils d'Ahicam fils de Saphan;

12. Tous ces Juifs retournèrent de tous les lieux où ils s'étaient enfuis, et vinrent dans la terre de Juda vers Godolias en Masphath; et ils recueillirent le vin et le blé en abondance.

13. Mais Johanan fils de Carée, et tous les chefs de l'armée, qui avaient été dispersés en divers lieux, vinrent vers Godolias en Masphath,

14. Et lui dirent : Sachez que Baalis, roi des enfants d'Ammon, a envoyé Ismaël fils de Nathanias pour vous ôter la vie. Et Godolias fils d'Ahicam ne les crut point.

15. Et Johanan fils de Carée dit en secret à Godolias en Masphath : J'irai et je frapperai Ismaël fils de Nathanias, sans que personne le sache, de peur qu'il ne vous tue, et que tous les Juifs qui se sont rassemblés auprès de vous, ne soient dispersés, et que les restes de Juda ne périssent.

16. Et Godolias fils d'Ahicam répondit à Johanan fils de Carée : Ne faites pas cela; car vous parlez faussement d'Ismaël

# CHAPITRE XLI.

Et il arriva dans le septième mois qu'Ismaël fils de Nathanias fils d'Élisama, de la race royale, et d'entre les grands de la cour du roi, et dix hommes avec lui, vinrent vers Godolias fils d'Ahicam en Masphath; et ils mangèrent ensemble le pain en Masphath.

2. Or Ismaël fils de Nathanias se leva, et les dix hommes qui étaient avec lui, et ils frappèrent à coups d'épée Godolias fils d'Ahicam fils de Saphan, et tuèrent celui que le roi de Babylone avait établi sur cette terre.

3. Et il tua les Juifs qui étaient avec Godolias en Masphath, et les Chaldéens qui étaient là, et les soldats.

4. Et, le second jour après qu'il eut tué Godolias, personne hors de Jérusalem ne le sachant,

5. Quatre-vingts hommes vinrent de Sichem, de Silo et de Samarie, la barbe rasée, les habits déchirés et le visage défiguré; ils portaient dans leurs mains de l'encens et des offrandes pour les offrir dans la maison du Seigneur.

6. Ismaël fils de Nathanias sortit donc de Masphath à leur rencontre, et il marchait en pleurant; et, lorsqu'il les eut rencontrés, il leur dit : Venez vers Godolias fils d'Ahicam.

7. Lorsqu'ils furent arrivés au milieu de la ville, Ismaël fils de Nathanias les tua, lui et les hommes qui étaient avec lui, et les jeta dans une fosse.

8. Mais dix se trouvèrent parmi eux qui dirent à Ismaël : Ne nous tuez pas, parce que nous avons des trésors de blé, d'orge, d'huile et de miel. Et Ismaël s'arrêta, et ne les tua point avec leurs frères.

9. La fosse dans laquelle Ismaël avait jeté tous les cadavres de ceux qu'il avait tués à cause de Godolias, est celle que le roi Asa avait faite à cause de Baasa roi d'Israël : Ismaël fils de Nathanias la remplit de cadavres.

10. Et Ismaël fit prisonniers tous ceux qui

étaient restés du peuple et qui étaient en Masphath; les filles du roi, et tous ceux qui étaient restés en Masphath, que Nabuzardan, chef de la milice des Chaldéens, avait confiés à Godolias fils d'Ahicam : et Ismaël fils de Nathanias les prit, et s'en alla pour passer vers les enfants d'Ammon.

11. Mais Johanan fils de Carée, et tous les chefs des guerriers qui étaient avec lui, apprirent tout le mal qu'avait fait Ismaël fils de Nathanias.

12. Et, ayant assemblé tous les gens de guerre, ils partirent pour combattre Ismaël fils de Nathanias, et ils le trouvèrent près des grandes eaux qui sont à Gabaon.

13. Lorsque le peuple qui était avec Ismaël eut vu Johanan fils de Carée, et tous les chefs des guerriers qui étaient avec lui, ils se réjouirent.

14. Et tout le peuple qu'Ismaël avait pris en Masphath, retourna, et vint vers Johanan fils de Carée.

15. Mais Ismaël fils de Nathanias s'enfuit avec huit hommes loin de Johanan, et se retira parmi les enfants d'Ammon.

16. Johanan fils de Carée, et tous les chefs des guerriers qui étaient avec lui, reprirent donc tous les restes du peuple qu'ils avaient arrachés des mains d'Ismaël fils de Nathanias, qui les avait pris à Masphath, après avoir tué Godolias fils d'Ahicam; et tous les hommes forts dans les combats, et les femmes, les enfants et les eunuques qu'il avait ramenés de Gabaon.

17. Et ils s'en allèrent, et ils s'arrêtèrent en passant à Chamaan, qui est près de Bethléem, pour se retirer ensuite en Égypte,

18. Fuyant les Chaldéens : car ils les craignaient, parce qu'Ismaël fils de Nathanias avait tué Godolias fils d'Ahicam, que le roi de Babylone avait établi chef sur la terre de Juda.

# CHAPITRE XLII.

Tous les chefs des guerriers s'approchèrent, Johanan fils de Carée et Jézonias fils d'Osaïas, et tout le reste du peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand;

2. Et ils dirent à Jérémie prophète : Que notre demande ait accès devant toi, et prie pour nous le Seigneur ton Dieu pour tous ces débris, parce que nous sommes restés peu d'une grande multitude, ainsi que tes yeux voient;

3. Que le Seigneur ton Dieu nous marque le sentier où nous devons marcher, et ce que nous devons faire.

4. Et le prophète Jérémie leur dit : J'ai entendu; et priant selon votre demande le Seigneur votre Dieu, tout ce qu'il me répondra, je vous le dirai; et je ne vous cacherai rien.

5. Et ils dirent à Jérémie : Que le Seigneur soit témoin de vérité et de foi entre nous, si nous n'agissons selon toute la parole que le Seigneur ton Dieu t'enverra pour nous.

6. Favorable ou terrible, nous obéirons à la voix du Seigneur notre Dieu, vers qui nous t'envoyons, afin qu'il nous soit propice lorsque nous aurons écouté la voix du Seigneur notre Dieu.

7. Dix jours après, le Seigneur parla à Jérémie.

8. Et il appela Johanan fils de Carée, tous les chefs des guerriers qui étaient avec lui, et tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand.

9. Et il leur dit : Voici ce que dit le Seigneur, le Dieu d'Israël, vers qui vous m'avez envoyé pour répandre vos prières devant sa face :

10. Si vous demeurez en repos dans cette terre, je vous édifierai, et ne vous détruirai pas; je vous planterai, et ne vous arracherai pas : car je me repens du mal que je vous ai fait.

11. Ne craignez pas la présence du roi de Babylone, dont le regard vous épouvante; ne le craignez pas, dit le Seigneur, parce que je suis avec vous, pour vous sauver, et pour vous délivrer de sa main :

12. Et je vous donnerai mes miséricordes

et j'aurai pitié de vous, et je vous ferai demeurer dans votre terre.

13. Mais si vous dites : Nous ne demeurerons point dans cette terre, et nous n'écouterons point la voix du Seigneur notre Dieu;

14. Si vous dites, Non; mais nous irons à la terre d'Égypte, où nous ne verrons pas la guerre, où nous n'entendrons pas le son de la trompette, où nous ne supporterons pas la faim; et nous y habiterons :

15. C'est pourquoi, restes de Juda, écoutez maintenant la parole du Seigneur : Voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël : Si vous tournez votre face pour entrer en Égypte, et que vous y entriez pour y habiter,

16. Le glaive, que vous redoutez, vous atteindra là; et la faim, qui vous inquiète, s'attachera à vous dans l'Égypte, et vous y mourrez.

17. Et tous ceux qui tourneront la face pour entrer en Égypte et pour y habiter, mourront par l'épée, par la faim, par la peste; et nul ne survivra et n'échappera à la présence du mal que j'amènerai sur eux.

18. Car voici ce que dit le Dieu des armées, le Dieu d'Israël : Comme ma colère et ma fureur se sont répandues sur les habitants de Jérusalem, ainsi ma colère se répandra sur vous, à votre entrée en Égypte, et vous serez en exécration, en stupeur, en malédiction et en opprobre; et vous ne verrez plus jamais ce lieu.

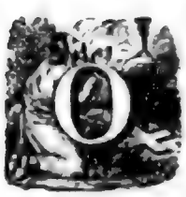
19. Parole du Seigneur sur vous, restes de Juda : N'entrez pas en Égypte : sachez qu'aujourd'hui je vous l'ai annoncé.

20. Vous avez trompé vos âmes; car vous m'avez envoyé vers le Seigneur notre Dieu, disant : Prie pour nous le Seigneur notre Dieu; annonce-nous tout ce que le Seigneur notre Dieu t'aura dit, et nous le ferons.

21. Et je vous ai annoncé aujourd'hui sa parole, et vous n'avez pas écouté la voix du Seigneur votre Dieu dans toutes les choses pour lesquelles il m'a envoyé vers vous.

22. Maintenant donc, sachez et assurez-vous que vous mourrez par le glaive, par la faim, par la peste, dans le lieu où vous vouliez entrer pour y habiter.

# CHAPITRE XLIII.



Or il arriva que, lorsque Jérémie eut achevé de parler à tout le peuple et de leur annoncer les paroles du Seigneur leur Dieu, paroles que le Seigneur lui avait commandé de leur dire en l'envoyant vers eux,

2. Azarias, fils d'Osaïas, Johanan fils de Carée, et tous les hommes superbes, dirent à Jérémie : Tu profères le mensonge; le Seigneur notre Dieu ne t'a point envoyé, disant: N'entrez point en Égypte pour y habiter;

3. Mais Baruch, fils de Nérias t'excite contre nous, pour nous livrer aux mains des Chaldéens, pour nous mettre à mort, et pour nous transférer à Babylone.

4. Et Johanan fils de Carée, et tous les chefs des guerriers, et tout le peuple, n'écoutèrent point la voix du Seigneur pour demeurer dans la terre de Juda.

5. Mais Johanan fils de Carée, et tous les chefs des guerriers, emmenèrent tous les restes de Juda qui étaient revenus de toutes les contrées où ils avaient été dispersés, afin d'habiter la terre de Juda;

6. Hommes, femmes, enfants, filles du roi, et tous ceux que Nabuzardan, prince de la milice des Chaldéens, avait laissés avec Godolias fils d'Ahicam fils de Saphan, et le prophète Jérémie, et Baruch fils de Nérias;

7. Et ils entrèrent en Égypte, parce qu'ils ne voulurent point obéir à la voix du Seigneur; et ils vinrent jusqu'à Taphnis.

8. Et le Seigneur parla à Jérémie dans Taphnis, disant :

9. Prends de grandes pierres en ta main, et cache-les dans la voûte qui est sous la muraille de brique à la porte de la maison de Pharaon à Taphnis, en présence de quelques Juifs;

10. Et tu leur diras : Voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël : Je suscite-

Digitized by Google

rai et j'amènerai Nabuchodonosor roi de Babylone, mon serviteur; je placerai son trône sur ces pierres que j'ai cachées, et il s'y établira:

11. Et venant il frappera la terre d'Égypte: ceux qui sont voués à la mort, par la mort; ceux qui sont voués à la captivité, par la captivité; ceux qui sont voués au glaive, par le glaive

12. Et il allumera le feu dans les temples des dieux de l'Égypte, et il les dévorera, et il les emmènera captifs, et il se revêtira de l'Égypte comme un berger se couvre de son manteau; et il sortira en paix.

13. Et il brisera les statues de la maison du Soleil qui sont dans la terre d'Égypte; et il consumera par la flamme les temples de ses dieux.

# CHAPITRE XLIV.

AROLES adressées par Jérémie à tous les Juifs qui habitaient dans la terre d'Égypte, en Magdalo, en Taphnis, en Memphis, et en la terre de Phaturès, disant:

2. Voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël: Vous avez vu tout le mal que j'ai amené sur Jérusalem et sur toutes les villes de Juda; et voilà qu'aujourd'hui elles sont désertes, et que personne n'y habite;

3. Parce qu'elles ont irrité ma colère en sacrifiant à des dieux étrangers, et en adorant ceux qui n'étaient connus ni d'eux, ni de vous, ni de vos pères.

4. Et j'ai envoyé vers vous tous mes serviteurs les prophètes au milieu de la nuit, leur ordonnant de vous dire: Ne faites pas toutes ces abominations que je hais.

5. Et ils ne m'ont pas écouté, et ils n'ont pas incliné leur oreille pour ouïr ma voix, pour se détourner de leur malice, pour ne plus sacrifier aux dieux étrangers.

6. Et ma colère et ma fureur se sont allumées, et se sont embrasées dans les villes de Juda et les places de Jérusalem; et ces villes et ces places ont été solitaires et désolées comme en ce jour.

7. Et maintenant voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël: Pourquoi faites-vous ce grand mal contre vous-mêmes, pour exterminer du milieu de Juda hommes et femmes, et petits enfants, et ceux qui sont encore à la mamelle, en sorte qu'il ne demeure rien de vous?

8. Vous m'avez provoqué par les œuvres de vos mains, en sacrifiant à des dieux étrangers dans la terre d'Egypte, où vous êtes entrés pour y habiter, et pour mourir en malédiction et en opprobre à tous les peuples de la terre.

9. Avez-vous oublié les crimes de vos pères, les crimes des rois de Juda, les crimes de leurs femmes, vos propres crimes, et les crimes de vos propres femmes, crimes commis dans la terre de Juda et sur les places de Jérusalem?

10. Aucun n'est purifié jusqu'à ce jour; et ils ne m'ont pas craint; et ils n'ont pas marché dans ma loi, et dans les préceptes que je vous avais donnés, à vous et à vos pères.

11. C'est pourquoi le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël, a dit: Voilà que je me tournerai vers vous pour votre ruine; et je disperserai tout Juda.

12. Et je perdrai les restes de ce peuple, qui ont voulu entrer en Égypte, afin d'y habiter; et tous seront dévorés dans la terre d'Égypte, et tomberont par le glaive et par la faim, depuis le plus petit jusqu'au plus grand: ils mourront par la faim et par le glaive: et ils seront en exécration, en malédiction et en opprobre.

13. Et je visiterai les habitants de l'Égypte, comme j'ai visité Jérusalem, par le glaive, par la faim, et par la peste.

14. Et nul ne survivra ni n'échappera des restes de Juda qui vont en Égypte pour y demeurer; et nul ne reviendra dans la terre vers laquelle ils élèvent leur âme pour y retourner et y habiter: nul n'échappera, sinon ceux qui auront fui de l'Égypte.

15. Et tous les hommes qui écoutaient Jérémie sachant que leurs femmes sacrifiaient aux

Digitized by Google

dieux étrangers; toutes les femmes qui étaient là en grand nombre, et tout le peuple qui demeurait en Égypte, en Phaturès, répondirent à Jérémie :

16. La parole que tu nous dis au nom du Seigneur, nous ne la recevrons pas de toi:

17. Mais nous remplirons nos vœux en sacrifiant à la reine du ciel, et en lui offrant des oblations comme nous avons fait, nous et nos pères, nos rois et nos princes, dans les villes de Juda et dans les places de Jérusalem; car alors nous avons été rassasiés de pain, et nous étions heureux, et nous n'avons pas vu le mal.

18. Mais, depuis que nous avons cessé de sacrifier à la reine du ciel et de lui présenter nos offrandes, nous avons manqué de tout, et nous avons été consumés par la faim et par le glaive.

19. Si nous sacrifions à la reine du ciel et si nous lui faisons des offrandes, est-ce malgré nos époux que nous lui offrons des prémices pour l'honorer, et que nous répandons des libations?

20. Jérémie dit à tout le peuple, aux hommes, aux femmes qui lui avaient fait cette réponse :

21. Le Seigneur ne se souvient-il pas des sacrifices que vous avez offerts dans les villes de Juda et sur les places de Jérusalem, vous et vos pères, vos rois et vos princes, et tout le peuple? et son cœur n'en a-t-il pas été irrité?

22. Le Seigneur ne pouvait plus se contenir à cause de la malice de vos désirs, et des abominations que vous avez commises; et votre terre a été livrée à la stupeur, à la désolation et à la malédiction, en sorte qu'il n'y reste plus aucun habitant, comme en ce jour.

23. Parce que vous avez sacrifié aux idoles, que vous n'avez point écouté sa voix, et que vous n'avez point marché dans sa loi, dans ses préceptes et ses ordonnances, c'est pourquoi le mal est tombé sur vous.

24. Jérémie dit encore à tout le peuple et à toutes les femmes: Écoutez la parole du Seigneur, peuple de Juda, vous tous qui êtes en Égypte:

25. Voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël: Vous avez parlé, vous et vos femmes, et vos mains ont accompli les paroles de votre bouche, disant: Remplissons les vœux que nous avons faits, sacrifions à la reine du ciel, et offrons-lui nos libations. Vous avez accompli vos vœux, et ils ont été suivis de vos œuvres.

26. C'est pourquoi écoutez la parole du Seigneur, peuple de Juda, vous tous qui habitez en Égypte: J'ai juré par mon grand nom, dit le Seigneur, que mon nom ne sera plus nommé à l'avenir par la bouche d'aucun homme juif dans tout le pays d'Égypte, et qu'ils ne diront plus, Vive le Seigneur Dieu, dans toute la terre d'Égypte.

27. Voilà que je veillerai sur eux, non pour leur bien, mais pour leur mal; et tous les hommes de Juda qui sont dans la terre d'Égypte, seront dévorés par la faim et par le glaive jusqu'à leur entière extermination.

28. Et ceux qui fuiront le glaive viendront de la terre d'Égypte dans la terre de Juda en petit nombre; et ils verront, tous ceux qui restent de Juda et qui sont entrés en Égypte pour y habiter, de qui la parole sera accomplie, ou la mienne ou la leur.

29. Et voici le signe que je vous donne, dit le Seigneur, pour vous assurer que ce sera moi qui vous visiterai en ce lieu, afin que vous sachiez que mes paroles s'accompliront véritablement sur vous pour votre ruine.

30. Voici ce que dit le Seigneur: Je livrerai Pharaon Éphrée roi d'Égypte aux mains de ses ennemis et aux mains de ceux qui demandent sa vie, comme j'ai livré Sédécias roi de Juda aux mains de Nabuchodonosor roi de Babylone, son ennemi, qui recherchait sa vie.

Digitized by Google

## CHAPITRE XLV.

PAROLE que le prophète Jérémie dit à Baruch fils de Nérias, lorsqu'il eut écrit dans un livre ces paroles que Jéremie lui dictait la quatrième année de Joachim fils de Josias, roi de Juda, disant :

2. Voici ce que dit le Seigneur Dieu d'Israël à toi, Baruch:

3. Tu as dit : Malheur à moi, car le Seigneur a ajouté la douleur à ma douleur ! je me suis fatigué à gémir, et je n'ai pas trouvé le repos.

4. Le Seigneur dit : Voici ce que tu lui diras : Ceux que j'ai édifiés, je les détruirai ; ceux que j'ai plantés, je les arracherai, et toute cette terre.

5. Et chercheras-tu pour toi quelque chose de grand? Ne cherche pas : j'amènerai le mal sur toute chair, dit le Seigneur ; et je donnerai ton âme pour le salut de tous les lieux où tu iras.

## CHAPITRE XLVI.

PAROLES du Seigneur au prophète Jérémie contre les nations,

2. Et en Égypte, contre l'armée de Pharaon Néchao roi d'Égypte, qui était auprès du fleuve Euphrate à Charcamis, que Nabuchodonosor roi de Babylone frappa, en la quatrième année de Joachim fils de Josias, roi de Juda :

3. Préparez la lance et les boucliers, et marchez au combat.

4. Cavaliers, attelez les chars, montez sur vos coursiers : couvrez vos têtes de vos casques, faites luire vos lances, revêtez-vous de vos cuirasses.

5. Eh quoi! je les ai vus épouvantés et tournant le dos; les forts sont tombés : ils s'enfuient à la hâte, et ne regardent pas; la terreur est partout, dit le Seigneur.

6. Le plus vite ne fuira pas; le plus fort n'échappera pas : vers l'aquilon, sur les bords de l'Euphrate, ils ont été vaincus et sont tombés.

7. Qui est celui qui monte comme un fleuve, et dont les eaux s'enflent comme les flots?

8. L'Égypte monte comme un fleuve, et ses eaux s'enflent comme les flots, et elle a dit : Je monterai, je couvrirai la terre ; je détruirai la cité et ses habitants.

9. Montez sur vos coursiers et courez sur vos chars; et que les forts s'avancent : Libyens, Éthiopiens, armez-vous de vos boucliers; Lydiens, saisissez et tendez vos arcs.

10. Mais ce jour du Seigneur des armées est le jour de la vengeance, jour où il punira ses ennemis : le glaive dévorera, il s'abreuvera, s'enivrera de leur sang ; car la victime du Seigneur, du Dieu des armées, est la terre de l'aquilon aux bords de l'Euphrate.

11. Monte en Galaad, et prends de la résine, vierge fille de l'Égypte : vainement tu multiplies les remèdes; tu ne guériras pas cette plaie.

12. Les nations ont ouï ton ignominie, et tes hurlements ont rempli la terre, parce que le fort a heurté le fort, et que tous deux sont tombés ensemble.

13. Paroles que le Seigneur dit au prophète Jérémie, sur la venue de Nabuchodonosor roi de Babylone pour frapper la terre d'Égypte :

14. Annoncez à l'Égypte, et faites entendre à Magdalo et retentir votre voix à Memphis et à Taphnis; dites : Debout, prépare-toi; car le glaive a dévoré tout ce qui est autour de toi.

15. Pourquoi tes forts sont-ils tombés? ils n'ont pu demeurer debout, le Seigneur les a heurtés.

16. Il a multiplié les morts, et le frère est

Digitized by Google

tombé près de son frère; et ils ont dit : Levons-nous, retournons à notre peuple et dans la terre de notre naissance, et fuyons la face du glaive exterminateur.

17. Ils ont dit : Pharaon roi d'Égypte a amené sur nous le tumulte.

18. Je jure par moi-même, dit le roi qui a pour nom le Seigneur des armées, que Nabuchodonosor, à sa venue, paraîtra comme le Thabor entre les montagnes, et comme le mont Carmel, qui regarde la mer.

19. Fille de l'Égypte, ordonne les préparatifs de l'exil, parce que Memphis sera déserte, délaissée et inhabitable.

20. L'Égypte est une génisse superbe : son ravisseur part de l'aquilon; il vient.

21. Les mercenaires qui étaient au milieu d'elle comme des veaux qu'on engraisse, ont tourné le dos, et ils ont fui; et ils n'ont pu demeurer debout, parce que le jour du carnage est venu sur eux, le jour où Dieu va les visiter.

22. Une voix retentira comme le bruit de l'airain; ils marcheront en hâte avec une armée, et ils viendront avec des haches, comme des bûcherons.

23. Ils couperont cette forêt superbe : ils se sont multipliés comme les sauterelles, dit le Seigneur; ils sont innombrables.

24. La fille d'Égypte est couverte de confusion, et elle a été livrée aux mains du peuple de l'aquilon.

* 25. Le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël, a dit : Je visiterai dans ma colère le tumulte d'Alexandrie, et Pharaon et l'Égypte, et ses dieux et ses rois, et Pharaon et tous ceux qui se confient en lui.

26. Et je les livrerai aux mains de ceux qui demandent leur vie, aux mains de Nabuchodonosor, roi de Babylone, et aux mains de ses serviteurs; et après, elle sera habitée comme elle l'était autrefois, dit le Seigneur.

27. Et toi, ne crains pas, Jacob mon serviteur; et toi, Israël, ne t'épouvante point, parce que je te sauverai, et je tirerai tes enfants de la terre de ta captivité : Jacob retournera, et il reposera en paix, et il prospérera; et nul ne l'épouvantera.

28. Et toi, mon serviteur Jacob, ne crains pas, dit le Seigneur, parce que je suis avec toi, parce que je consumerai toutes les nations parmi lesquelles je t'ai exilé : et je ne te consumerai pas; mais je te châtierai par un jugement, et je ne te pardonnerai pas comme si tu étais innocent.

# CHAPITRE XLVII.

PAROLE du Seigneur au prophète Jérémie, contre les peuples de Palestine, avant que Pharaon frappât Gaza :

2. Voici ce que dit le Seigneur : Les eaux montent de l'aquilon, et elles sont comme un torrent qui inonde, qui couvre la terre et tout ce qu'elle contient, les cités et tous les habitants : les hommes crieront et tous ceux qui sont sur la terre, pousseront des hurlements.

3. A la voix des armes et des combattants, au bruit des chars et de la multitude de leurs roues. Les pères n'ont pas regardé leurs enfants, parce que leurs mains ont défailli.

4. A la venue du jour auquel tous les Philistins seront dévastés, Tyr et Sidon seront dissipées avec toutes leurs richesses; car le Seigneur détruit les Philistins de Palestine et les restes de l'île de Cappadoce.

5. Gaza s'arrache les cheveux, Ascalon est dans le silence, et les villes de la vallée : jusques à quand te dévoreras-tu?

6. Épée du Seigneur, ne te reposeras-tu jamais? rentre en ton fourreau, refroidis-toi et dors.

7. Comment se reposerait-elle, lorsque le Seigneur lui a donné ses ordres contre Ascalon et contre les régions de la mer, et qu'il l'a envoyée là?



Digitized by Google

# CHAPITRE XLVIII.

Voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël, contre Moab : Malheur à Nabo, parce qu'elle a été dévastée et couverte de confusion ! Cariathaïm a été prise ; la ville des forts a été couverte de confusion, et a tremblé.

2. Moab ne se glorifiera plus en Hésébon; ses ennemis ont conspiré sa ruine : Venez, retranchons-la des villes de la nation. Et toi, Médémène, aussi, tu te tairas; le glaive te poursuivra.

3. Voix des clameurs d'Oronaïm ; désolation et ruine.

4. Moab est brisée : apprenez les cris à ses petits enfants.

5. Elle est montée pleurant et gémissant, parce que les ennemis ont entendu sur le penchant d'Oronaïm les cris de la dévastation :

6. Fuyez, sauvez vos âmes; vous serez comme la bruyère au désert.

7. Parce que vous avez mis votre confiance dans vos citadelles et dans vos trésors, vous aussi vous serez prise ; et Chamos sortira pour la captivité, et ses prêtres et ses princes.

8. Et le conquérant viendra sur toutes les cités, et nulle ne sera sauvée; les vallées périront, et les campagnes seront ravagées, parce que le Seigneur a dit :

9. Donnez des ailes à Moab, pour qu'il fuie d'un vol rapide ; et ses villes seront désertes et inhabitées.

10. Maudit est celui qui fait négligemment l'œuvre du Seigneur ; maudit celui qui retire son épée du sang.

11. Moab a été tranquille dès ses plus jeunes ans, et s'est reposé dans son abondance ; il n'a point passé d'un vase dans un autre ; et il n'est point allé en captivité : c'est pourquoi son goût et son odeur sont toujours les mêmes.

12. Mais voici que les jours viennent, dit le Seigneur ; et je lui enverrai des hommes qui arrangent et transvasent le vin ; et ils le renverseront, et ils videront ses vases, et ils briseront ses outres.

13. Et Moab sera dans la confusion à cause de

Digitized by Google

l'idole de Chamos, comme la maison d'Israël a été confondue à cause de Béthel, en qui reposait sa confiance.

14. Comment dites-vous, Nous sommes forts et vaillants dans les combats?

15. Moab a été dévasté, ses villes sont montées en fumée; l'élite de ses jeunes gens est descendue dans la mort, dit le roi : son nom est le Dieu des armées.

16. La destruction de Moab est proche, elle vient, et sa ruine s'avance trop rapidement.

17. Vous tous qui êtes autour de lui, consolez-le; vous tous qui savez son nom, dites: Comment le sceptre des forts, le sceptre de gloire, a-t-il été brisé?

18. Descends de la gloire, et assieds-toi dans la soif, fille habitante de Dibon; parce que le dévastateur de Moab monte vers toi, il a détruit tes remparts.

19. Près du chemin arrête-toi, et regarde, habitante d'Aroër : interroge celui qui s'enfuit, et dis à celui qui s'est échappé : Qu'est-il arrivé?

20. Moab est confus, parce qu'il a été vaincu : hurlez, criez, publiez dans Arnon que Moab a été dévasté.

21. Et le jugement est venu jusqu'à la terre de la plaine; sur Hélon, sur Jasa, sur Méphaath,

22. Sur Dibon, sur Nabo, sur la maison de Déblathaïm,

23. Sur Cariathaïm, sur Bethgamul, sur Bethmaon,

24. Sur Carioth, sur Bosra, et sur toutes les cités de Moab, éloignées ou prochaines.

25. La force de Moab a été rompue, et son bras a été brisé, dit le Seigneur.

26. Enivrez Moab, parce qu'il s'est glorifié contre le Seigneur : il se roulera dans son vomissement, et il sera un objet de risée.

27. Israël fut livré à tes railleries, comme si tu l'avais surpris au milieu des voleurs; à cause des paroles que tu as dites contre lui, tu seras traîné en captivité.

28. Abandonnez les villes, et habitez dans les rochers, habitants de Moab : soyez comme la colombe qui fait son nid dans les ouvertures les plus élevées.

29. Nous avons ouï l'orgueil de Moab (il est trop superbe); et sa hauteur, et son arrogance et son insolence et l'enflure de son cœur.

30. Je sais, dit le Seigneur, et sa présomption, et que sa force n'y répond pas, et que sa vanité et ses efforts sont au-delà de ce qu'il peut.

31. C'est pourquoi je me lamenterai sur Moab, je pousserai des cris sur toute la cité; je gémirai sur les habitants de Kir-hérès.

32. Vigne de Sabama, je vous pleurerai comme j'ai pleuré Jazer : vos rejetons ont passé la mer, ils se sont étendus jusqu'à la mer de Jazer; l'ennemi s'est précipité sur vos moissons et sur vos vendanges.

33. La joie et l'allégresse ont été bannies du Carmel et de la terre de Moab : j'ai emporté le vin des pressoirs; et ceux qui foulent ne chanteront plus leurs chansons accoutumées.

34. Les clameurs d'Hésébon sont venues jusqu'à Éléalé et jusqu'à Jasa; ils ont fait entendre leurs voix depuis Ségor jusqu'à Oronaïm, qui résiste au joug, comme une génisse de trois ans : les eaux de Nemrin ont été troublées.

35. Et j'ôterai de Moab, dit le Seigneur, tous ceux qui présentaient leurs oblations sur les hauteurs et qui sacrifiaient à ses dieux.

36. C'est pourquoi mon cœur gémira sur Moab comme la flûte; mon cœur gémira sur les habitants de Kir-hérès comme un instrument de mort : parce qu'ils ont fait au-delà de ce qu'ils devaient, c'est pourquoi ils ont péri.

37. Toute tête est chauve, toute barbe rasée, toutes mains liées : sur tous les reins est un cilice.

38. Sur les toits de Moab et dans toutes les places, on n'entend que des gémissements, parce que j'ai brisé Moab comme un vase inutile, dit le Seigneur.

39. Comment la ville de Moab a-t-elle été vaincue? se sont-ils écriés; comment a-t-elle baissé la tête dans la confusion? Moab est la risée et l'exemple de toutes les villes d'alentour.

40. Le Seigneur a dit : Voilà qu'il volera comme l'aigle, et il étendra ses ailes sur Moab.

41. Carioth est prise, et ses remparts sont saisis; et le cœur des forts en Moab sera, dans ce jour, comme le cœur de la femme qui est en travail.

42. Moab cessera d'être un peuple, parce qu'il s'est glorifié contre le Seigneur.

Digitized by Google

43. La peur, et la fosse, et les restes, sont sur toi, habitant de Moab, dit le Seigneur.

44. Qui aura fui à la face de la peur, tombera dans la fosse; et qui montera de la fosse, sera pris dans les rets: car j'amènerai sur Moab l'année de ma visite, dit le Seigneur.

45. Ceux qui fuyaient les rets se sont arrêtés à l'ombre d'Hésébon : mais le feu est sorti d'Hésébon, et la flamme du milieu de Séhon; elle a dévoré une partie de Moab et l'orgueil des enfants de tumulte.

46. Malheur à toi, Moab! tu as péri, peuple de Chamos : tes fils sont pris, et tes filles sont captives.

47. Et dans les derniers jours je ramènerai les captifs de Moab, dit le Seigneur. Jusqu'ici tels sont les jugements de Moab.

# CHAPITRE XLIX.

Voici ce que dit le Seigneur contre les enfants d'Ammon : Israël n'a-t-il point de fils? Israël n'a-t-il point d'héritier? Pourquoi le roi des enfants d'Ammon s'est-il emparé de Gad comme de son héritage? et pourquoi son peuple a-t-il établi sa demeure dans ces villes?

2. C'est pour cela que le jour viendra, dit le Seigneur, et je ferai entendre dans Rabbath des enfants d'Ammon la voix du combat; et elle sera livrée au tumulte de la désolation; et ses filles seront dévorées par la flamme; Israël recevra en héritage ses héritiers, dit le Seigneur.

3. Pousse des hurlements, Hésébon, parce que Haï a été détruite. Criez, fils de Rabbath; revêtez-vous de cilice; gémissez, allez autour des haies, parce que Melchom sera emmené captif, et ses prêtres et ses princes.

4. Pourquoi te glorifies-tu en tes vallées? Ta vallée s'est écoulée, fille rebelle, qui te confiais en tes trésors, et disais : Qui viendra contre moi?

5. Me voilà qui amène sur toi la peur, dit le Seigneur, le Dieu des armées, la peur de tout ce qui t'environne : vous serez dispersés çà et là, et personne pour rassembler vos fuyards.

6. Après cela, je ramènerai les enfants d'Ammon de la captivité, dit le Seigneur.

7. Prophétie contre l'Idumée : Voici ce que dit le Seigneur des armées : La sagesse n'est-elle plus en Théman? Ses fils n'ont plus de conseils; leur sagesse est devenue inutile.

8. Fuyez, hâtez-vous, descendez dans l'abîme, habitants de Dédan, parce que j'ai amené la ruine sur Ésaü, le temps où je le visiterai.

9. Si des vendangeurs venaient vers toi, ne te laisseraient-ils pas quelques grappes? Si des voleurs venaient durant la nuit, ils n'emporteraient que ce qui leur suffit.

10. Mais je découvrirai Ésaü, je révélerai ses retraites les plus cachées, et il ne pourra se dérober à moi : sa race sera exterminée, et ses frères et ses voisins; et il ne sera plus.

11. Laisse tes orphelins, je les ferai visiter, et tes veuves espéreront en moi.

12. Car voici ce que dit le Seigneur : Ceux qui ne semblaient pas devoir être condamnés à boire le calice, en boiront abondamment; et tu serais laissée comme innocente! Tu n'es pas innocente, tu boiras donc à longs traits.

13. Je jure par moi-même, dit le Seigneur, que Bosra sera déserte, en opprobre, en désolation, et en malédiction; et toutes ses cités seront des solitudes éternelles.

14. J'ai entendu la voix du Seigneur, et un ambassadeur a été envoyé vers les nations : Assemblez-vous, venez, levez-vous contre elle pour les combats.

15. Voilà que je t'ai mise comme un petit enfant entre les peuples, méprisable entre les hommes.

16. Ton arrogance et l'orgueil de ton cœur t'ont déçue, toi qui habites dans des rochers, et qui t'efforces d'occuper le sommet de la montagne : quand tu aurais élevé ton nid comme l'aigle, je t'arracherais de là, dit le Seigneur.

17. Et l'Idumée sera déserte; et quiconque

passera au milieu d'elle sera dans la stupeur et sifflera sur sa désolation.

18. Elle sera comme Sodome et Gomorrhe, et les villes voisines, dit le Seigneur: nul n'y habitera, et le fils de l'homme ne s'y arrêtera pas.

19. Voilà qu'il montera, comme le lion, des hauteurs du Jourdain, l'asile du fort : moi je l'apaise; moi je le précipite contre elle. Quel est le guerrier que j'enverrai à sa ruine? quel autre que moi? qui me prescrira le temps? quel est le roi de la terre qui peut rester debout devant ma face?

20. Écoutez donc le conseil que le Seigneur a médité contre Édom, et les pensées qu'il a formées contre les habitants de Théman : Je jure que les petits enfants les mettront en fuite, et renverseront sur eux toutes leurs cités.

21. A la voix de leur ruine, la terre s'est émue; leur clameur a été entendue sur la mer de Souph.

22. Voilà qu'il montera comme l'aigle, et il étendra ses ailes sur Bosra; et le cœur des forts de l'Idumée sera en ce jour comme le cœur d'une femme en travail.

23. Prophétie contre Damas : Émath est dans la confusion, et Arphad, parce qu'ils ont ouï une voix terrible; sur la mer ils se sont troublés, et leurs craintes n'ont pu s'apaiser.

24. Damas a défailli; elle fuit; la terreur l'environne : l'angoisse et les douleurs la pressent commme une femme en travail.

25. Comment ont-ils délaissé la cité magnifique, la ville de joie?

26. Ses jeunes gens tomberont sur ses places, et tous les guerriers se tairont en ce jour, dit le Seigneur des armées.

27. Et j'allumerai le feu sur la muraille de Damas, et il dévorera les murs de Bénadad.

28. Prophéties contre Cédar, et contre le royaume d'Asor, que Nabuchodonosor, roi de Babylone, a frappé : Voici ce que dit le Seigneur : Levez-vous, et montez en Cédar, et détruisez les fils d'orient.

29. Ils prendront leurs tentes et leurs troupeaux; ils emporteront leurs pavillons, et leurs vases, et leurs chameaux; et ils appelleront sur eux la crainte de toutes parts.

30. Fuyez, habitants d'Asor; hâtez-vous, retirez-vous dans les gouffres de la terre, dit le Seigneur : car Nabuchodonosor, roi de Babylone, a formé des desseins et a médité des pensées contre vous.

31. Levez-vous ensemble, et allez vers la nation pacifique, à celle qui repose en confiance, dit le Seigneur : vous n'y trouverez ni portes ni verrous; ils habitent seuls.

32. Et leurs chameaux seront enlevés, et la multitude de leurs troupeaux pillée: je livrerai à tout vent ceux qui coupent leurs cheveux; loin de toutes leurs frontières, j'amènerai la mort sur eux, dit le Seigneur.

33. Et Asor sera l'habitation des serpents, et déserte à jamais; personne n'y demeurera, et le fils de l'homme ne s'y arrêtera pas.

34. Parole du Seigneur au prophète Jérémie contre Élam, au commencement du règne de Sédécias roi de Juda :

35. Voici ce que dit le Seigneur des armées : Je romprai l'arc d'Élam et toute sa force.

36. Je ferai venir contre Élam les quatre vents des quatre extrémités du ciel, et je soufflerai sur tous ces vents, et il n'y aura point de peuple où ne parviennent les fugitifs d'Élam.

37. J'épouvanterai Élam devant ses ennemis, en la présence de ceux qui demandent sa vie; et j'amènerai sur eux le mal, ma colère, dit le Seigneur, et j'enverrai l'épée, jusqu'à ce que je les aie dévorés.

38. Et j'établirai mon trône dans Élam, et je perdrai son roi et ses princes, dit le Seigneur.

39. Et dans les derniers jours, dit le Seigneur, je ramènerai les captifs d'Élam.

Digitized by Google

# CHAPITRE L.

PAROLE du Seigneur contre Babylone et contre le pays des Chaldéens par la bouche de Jérémie prophète :

2. Annoncez ceci parmi les nations et faites-le entendre ; levez l'étendard, publiez, ne cachez rien ; dites : Babylone est prise, Bel est confus, Mérodach est vaincu ; leurs statues sont brisées, et leurs idoles sont renversées.

3. Car un peuple est monté contre elle de l'aquilon ; il réduira sa terre en solitude : et personne n'habitera en elle, depuis l'homme jusqu'à la bête ; ils ont été troublés et s'en sont allés.

4. En ces jours-là et en ce temps-là, dit le Seigneur, les enfants d'Israël et les enfants de Juda viendront ensemble ; ils iront en cheminant et pleurant, et ils chercheront le Seigneur leur Dieu.

5. Et ils demanderont le chemin de Sion ; leurs regards seront là. Venez, unissez-vous au Seigneur par l'alliance des siècles, l'alliance dont la mémoire ne s'effacera jamais.

6. Mon peuple a été un troupeau perdu ; leurs pasteurs les ont égarés, et les ont fait errer dans les montagnes : ils sont allés de la montagne à la colline ; ils ont oublié leur demeure.

7. Tous ceux qui les ont trouvés, les ont dévorés ; et leurs ennemis ont dit : Nous n'avons point failli, parce qu'ils ont péché contre le Seigneur, sanctuaire de la justice ; contre le Seigneur, l'attente de leurs pères.

8. Retirez-vous du milieu de Babylone, sortez du pays des Chaldéens ; et soyez comme les béliers à la tête du troupeau.

9. Car voilà que je suscite de l'aquilon une assemblée de grandes nations, et je les fais monter à Babylone ; et ils s'uniront contre elle, et elle sera prise : leurs flèches, armes d'une main homicide ne retourneront pas en vain.

10. La Chaldée sera en proie ; et tous ceux qui la dévasteront se courberont sous ses dépouilles, dit le Seigneur.

11. Parce que vous vous êtes réjouis, parce que vous avez parlé insolemment en pillant mon héritage, parce que vous vous êtes répandus comme les génisses sur l'herbe, et que vous avez mugi comme les taureaux,

12. Votre mère est couverte d'une grande confusion ; votre mère a rougi ; voilà qu'elle sera la dernière des nations, déserte, désolée, solitaire.

13. A cause de la colère du Seigneur, elle ne sera pas habitée, mais ne sera plus qu'une solitude ; quiconque passera par Babylone, sera dans la stupeur et sifflera sur ses plaies.

14. Répandez vos armées alentour, vous tous qui tendez l'arc ; armez-vous contre elle, n'épargnez point les flèches, parce qu'elle a péché contre le Seigneur.

15. Criez contre elle, elle tend les mains de toutes parts ; ses fondements sont tombés, ses murailles sont détruites ; c'est la vengeance du Seigneur : vengez-vous d'elle, et faites-lui comme elle a fait.

16. Exterminez de Babylone celui qui sème, et celui qui tient la faucille au temps de la moisson : ils fuiront tous à la face du glaive qui dévore, et chacun retournera vers son peuple et s'enfuira vers sa terre.

17. Israël est un troupeau épars ; les lions l'ont chassé de son pays : le roi Assur l'a dévoré le premier ; mais Nabuchodonosor roi de Babylone, son dernier ennemi, a brisé tous ses os.

18. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël : Je visiterai le roi de Babylone et sa terre, comme j'ai visité le roi Assur.

19. Et je ramènerai Israël dans sa demeure ; il rentrera dans ses pâturages du Carmel et de Basan, et son âme sera rassasiée en la montagne d'Éphraïm et en Galaad.

20. En ces jours-là et en ce temps-là, dit le Seigneur, on cherchera l'iniquité d'Israël, et elle ne sera pas : le péché de Juda, et il ne sera

Digitized by Google

pas trouvé : parce que je serai propice à ceux que je me serai réservés.

21. Monte sur la terre des dominateurs des peuples, et visite ses habitants; renverse, dissipe et mets à mort tous ceux qui les servent, dit le Seigneur; et fais selon l'ordre que je t'ai donné.

22. Voix des batailles sur la terre, et grande ruine.

23. Comment est rompu et brisé le marteau de toute la terre? comment Babylone est-elle devenue un désert entre les nations?

24. Je t'ai enlacée, et tu as été prise, Babylone; et tu ne l'as pas su : tu as été trouvée et prise, parce que tu as provoqué le Seigneur.

25. Le Seigneur a ouvert son trésor, et il en a tiré les instruments de sa colère, parce que le Seigneur, le Dieu des armées, a affaire en la terre des Chaldéens.

26. Venez à elle des extrémités de la terre; ouvrez à ceux qui doivent la fouler aux pieds; ôtez les pierres des chemins, et mettez-les en monceaux; tuez tout en elle, qu'il n'y demeure rien.

27. Exterminez les forts, qu'ils descendent au carnage : malheur à eux, parce que leur jour est venu, le temps de la vérité de Dieu!

28. Voix de ceux qui fuient, de ceux qui sont échappés de Babylone, pour annoncer en Sion la vengeance du Seigneur notre Dieu, la vengeance de son temple.

29. Annoncez à tous ceux qui tirent de l'arc, qu'ils viennent en foule à Babylone; attaquez la, environnez-la de toutes parts, et que personne n'échappe : rendez-lui selon son œuvre; faites-lui selon ce qu'elle a fait : parce qu'elle s'est élevée contre le Seigneur, contre le saint d'Israël.

30. Et les jeunes gens tomberont sur ses places, et tous ses forts se tairont en ce jour-là, dit le Seigneur.

31. Moi je viens à toi, orgueilleuse, dit le Seigneur, le Dieu des armées : ton jour est venu, le jour de ta visite.

32. Et l'orgueilleuse chancellera, elle tombera, et personne qui la relève : j'allumerai le feu dans ses cités, et il dévorera tout ce qui est autour.

33. Voici ce que dit le Seigneur des armées : Les enfants d'Israël et les enfants de Juda souffrent l'oppression; tous ceux qui les ont pris, les retiennent, et ne veulent point les laisser aller.

34. Leur rédempteur est fort; son nom est le Seigneur des armées : il défendra leur cause au jour du jugement, afin qu'il épouvante la terre, et qu'il trouble les habitants de Babylone.

35. Glaive sur les Chaldéens, dit le Seigneur, sur les habitants de Babylone, sur ses princes et ses sages.

36. Glaive sur ses devins qui seront des insensés; glaive sur ses forts, qui trembleront.

37. Glaive sur ses coursiers et sur ses chars, et sur tout le peuple qui est au milieu d'elle, et ils seront comme des femmes; glaive sur ses trésors qui seront pillés.

38. Aridité sur ses eaux, et elles sécheront; car c'est la terre des idoles, et elle se glorifie en des monstres.

39. C'est pourquoi le dragon du désert y séjournera avec les reptiles, et les oiseaux lugubres y reposeront : elle ne sera plus réédifiée jusqu'à la génération des générations.

40. Ainsi le Seigneur a détruit Sodome et Gomorrhe, et les cités voisines, dit le Seigneur : personne n'y habitera plus, et le fils de l'homme ne s'y arrêtera pas.

41. Voilà qu'un peuple vient de l'aquilon, et une grande nation, et plusieurs rois s'élèveront des extrémités de la terre.

42. Ils saisiront leurs arcs et leurs boucliers; ils sont cruels et impitoyables : leur voix retentira comme la mer : ils monteront sur leurs coursiers comme un homme prêt au combat contre toi, fille de Babylone.

43. Le roi de Babylone a ouï leur renommée, et ses mains ont défailli : l'angoisse l'a investi, comme la femme en travail.

44. Voilà qu'il montera, comme le lion, des hauteurs du Jourdain, refuge des forts : moi je l'apaise; moi je le précipite contre elle. Quel est le guerrier que j'enverrai à sa ruine? quel autre que moi? qui me prescrira le temps? quel est le roi de la terre qui peut rester debout devant ma face?

45. Écoutez donc le conseil que le Seigneur a médité contre Édom, et les pensées qu'il a formées contre les habitants de Théman : Je jure que les plus petits enfants les mettront en fuite et renverseront sur eux leurs cités.

46. A la voix de la captivité de Babylone, la terre s'est émue, et sa clameur a été entendue parmi les nations.

Digitized by Google

# CHAPITRE LI.

Voici ce que dit le Seigneur : Moi je susciterai contre Babylone et contre ses habitants, qui ont élevé leur cœur contre moi, un vent brûlant.

2. Et j'enverrai contre Babylone des hommes le van à la main, qui la vaneront ; et ils videront sa terre, parce que de tous côtés ils sont venus contre elle au jour de son affliction.

3. Celui qui tend son arc, ne le tendra plus ; celui qui a une cuirasse, ne s'en revêtira pas : n'épargnez point les jeunes gens ; mettez à mort toute son armée.

4. Et les morts tomberont dans la terre des Chaldéens, et les blessés dans ses cités,

5. Parce qu'Israël et Juda ne sont pas séparés de leur Dieu, du Seigneur des armées ; parce que leur terre a été remplie de crimes contre le saint d'Israël.

6. Fuyez du milieu de Babylone, et que chacun sauve son âme ; ne vous taisez point sur son iniquité : car voici le temps de la vengeance du Seigneur, lui-même lui rendant son salaire.

7. Une coupe d'or dans la main du Seigneur, c'est Babylone enivrant toute la terre : les nations ont bu de son vin ; c'est pourquoi elles ont chancelé.

8. Babylone est tombée soudain et s'est brisée : poussez des hurlements sur elle ; appliquez de la résine sur sa douleur, afin de voir si elle sera guérie.

9. Nous avons soigné Babylone, et elle n'est pas guérie : délaissons-la, et nous en allons chacun en notre terre, parce que son jugement a atteint les nuées et s'est élevé jusqu'au ciel.

10. Le Seigneur a manifesté nos justices : venez, et racontez en Sion l'ouvrage du Seigneur notre Dieu.

11. Aiguisez les flèches, remplissez les carquois : le Seigneur a suscité l'esprit des rois des Mèdes, et sa pensée est contre Babylone pour la perdre ; parce que c'est la vengeance du Seigneur, la vengeance de son temple.

12. Levez l'étendard sur les murs de Babylone, augmentez la garde, levez les sentinelles, préparez des embûches, parce que le Seigneur a médité et a fait tout ce qu'il a dit contre les habitants de Babylone.

13. Toi qui habites sur les grandes eaux, si riche en tes trésors, ta fin est venue, le comble de ton avarice.

14. Le Seigneur des armées l'a juré dans son âme : Si je ne te remplis d'hommes comme de sauterelles, et s'ils ne chantent sur toi.....

15. C'est lui qui a fait la terre par sa puissance, qui a affermi l'univers par sa sagesse, et qui, dans sa prudence, a étendu les cieux.

16. A sa voix, les eaux s'amassent dans le ciel : il fait monter les nuées des extrémités de la terre, il convertit les éclairs en pluie, et il tire les vents de ses arsenaux.

17. Tout homme devient fou par la science ; tout forgeur est confus de son idole : parce que leurs statues ne sont que mensonge, et que l'esprit n'est pas en eux.

18. Vanités, voilà toute leur œuvre, digne de pitié : ils périront au temps de la visite du Seigneur.

19. Ce n'est pas là la part de Jacob ; sa part est celui qui a créé toutes choses : Israël est le sceptre de son héritage ; le Seigneur des armées est son nom.

20. Tu brises pour moi les instruments de guerre : je briserai contre toi les nations, et je détruirai en toi les royaumes ;

21. Et je briserai en toi le cheval et le cavalier ; je briserai en toi les chars et ceux qui les montent ;

22. Je briserai en toi l'homme et la femme ; je briserai en toi le vieillard et l'enfant ; je briserai en toi le jeune homme et la jeune fille ;

23. Et je briserai en toi le pasteur et son troupeau ; et je briserai en toi le laboureur et son joug ; et je briserai en toi les chefs et les magistrats.

24. Et je rendrai à Babylone et à tous les habitants de la Chaldée tout le mal qu'ils ont

fait dans Sion, en votre présence, dit le Seigneur.

25. Je viens à toi, montagne de perdition, dit le Seigneur, qui as perdu toute la terre : j'étendrai ma main sur toi, et je t'arracherai d'entre les rochers, et je ferai consumer tes pierres.

26. Et l'on ne prendra pas en toi une pierre de l'angle, ni une pierre pour le fondement; mais tu seras éternellement détruite, dit le Seigneur.

27. Élevez l'étendard sur la terre; sonnez la trompette parmi les nations contre Babylone; sanctifiez les nations contre elle; appelez contre elle les rois d'Ararat, de Menni et d'Ascenez; armez contre elle les guerriers; faites monter contre elle les sauterelles et les coursiers.

28. Sanctifiez les nations contre elle; les rois de Médie, ses capitaines, ses magistrats, et toute la puissance de sa terre.

29. Et la terre tremblera et sera troublée; car la pensée du Seigneur s'éveillera contre Babylone, pour rendre la terre de Babylone déserte et inhabitable.

30. Les forts de Babylone ont cessé de combattre; ils sont demeurés dans les citadelles : toute leur force est dévorée, ils sont devenus comme des femmes; leurs tabernacles sont brûlés, et les barreaux en sont rompus.

31. Le coureur viendra au-devant du coureur, les messagers rencontreront le messager, pour aller dire au roi de Babylone que sa ville est prise d'un bout à l'autre;

32. Que le fleuve est au pouvoir de l'ennemi, qu'il a mis le feu dans les marais, et que tous les hommes de guerre sont dans l'épouvante.

33. Car voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël : La fille de Babylone est comme l'air; le temps est venu de la fouler : encore un peu de temps, et le jour de la moisson viendra.

34. Nabuchodonosor, le roi de Babylone, m'a mangée, m'a dévorée; il m'a rendu comme un vase mutilé; il m'a engloutie comme le dragon des mers; il a rempli ses entrailles de mes délices, puis il m'a jetée dehors.

35. Mon iniquité est contre moi; ma chair est sur Babylone, dit la fille de Sion et mon sang sur les habitants de la Chaldée, dit Jérusalem.

36. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur : Je jugerai ta cause, et je remplirai ta vengeance; je sécherai la mer de Babylone, et je tarirai ses eaux.

37. Et Babylone sera un monceau de pierres, la demeure des bêtes sauvages, stupeur, sifflement; nul n'y habitera jamais.

38. Ils rugiront comme des lions, ils dresseront leur crinière comme des lionceaux.

39. Je leur donnerai à boire dans leur ardeur, et je les enivrerai, afin qu'ils s'endorment et qu'ils dorment le sommeil éternel, et qu'ils ne se réveillent plus, dit le Seigneur.

40. Je les traînerai comme des agneaux à l'autel, et comme des brebis qu'on mène avec les chevreaux.

41. Comment Sésach a-t-elle été prise? comment a été emportée la plus belle ville de la terre? comment Babylone est-elle devenue un objet de stupeur parmi les nations?

42. La mer est monté sur Babylone; Babylone est couverte de la multitude de ses flots.

43. Ses cités sont devenues un objet de stupeur, sa terre déserte et inhabitable, terre où personne ne demeure, où ne passe pas le fils de l'homme.

44. Et je visiterai Bel en Babylone, et je tirerai de sa bouche ce qu'il avait englouti; et les peuples n'iront plus en foule à lui, car toutes les murailles de Babylone tomberont.

45. Sortez, mon peuple, du milieu d'elle, afin que chacun sauve son âme de l'ardente fureur du Seigneur;

46. Afin que votre cœur par hasard ne s'affaiblisse, et que vous ne craigniez les bruits qui s'entendront en cette terre : il en viendra un en une année, et un autre l'année d'après; la violence est en cette terre, et sur celui qui domine.

47. Voilà les jours qui viennent, dit le Seigneur, et je visiterai les idoles de Babylone; et toute sa terre sera confondue, et tous les morts tomberont au milieu d'elle.

48. Et les cieux et la terre, et tout ce qui est en eux, loueront Dieu à cause de Babylone, parce que ses destructeurs viendront de l'aquilon, dit le Seigneur.

49. Et comme Babylone a fait que les morts

sont tombés en Israël, ainsi tomberont les morts de Babylone en toute la terre.

50. Vous qui avez fui le glaive, venez, ne vous arrêtez point; de loin souvenez-vous du Seigneur, et que Jérusalem apparaisse à votre cœur.

51. Nous sommes confus de nos opprobres; la honte a couvert nos visages, parce que les étrangers sont venus contre le sanctuaire de la maison du Seigneur.

52. C'est pourquoi les jours viennent, dit le Seigneur, et je visiterai ses idoles; et dans toute la terre gémiront ses blessés.

53. Quand Babylone serait montée jusqu'aux cieux, et qu'elle aurait affermi sa force en haut, de moi lui viendront ses dévastateurs, dit le Seigneur.

54. Voix de la clameur de Babylone, et une grande ruine en la terre de Chaldée,

55. Parce que le Seigneur a ravagé Babylone et détruit sa grande voix; et ses flots retentissent comme les grandes eaux, et le bruit de sa voix a été entendu.

56. Car l'exterminateur de Babylone est venu contre elle; ses forts sont pris, leur arc a été brisé : le Seigneur, qui est le fort dans sa vengeance, lui rend son salaire.

57. J'enivrerai ses princes et ses sages, et ses chefs et ses magistrats, et ses forts; et ils dormiront le sommeil éternel, et ils ne se réveilleront pas, dit le roi : son nom est le Dieu des armées.

58. Voici ce que dit le Seigneur des armées : Cette muraille si large de Babylone sera sapée par les fondements, et renversée par terre; ses portes si hautes seront brûlées, et le travail des peuples et des nations sera réduit au néant et consumé par les flammes.

59. Paroles du prophète Jérémie à Saraïas fils de Nérias fils de Maasias, lorsqu'il allait avec le roi Sédécias à Babylone, la quatrième année de son règne; Saraïas était un des premiers d'entre les prophètes.

60. Jérémie avait écrit sur un livre tout le mal qui devait tomber sur Babylone, tout ce qui avait été écrit contre Babylone.

61. Et Jérémie dit à Saraïas : Lorsque tu seras venu en Babylone, et que tu verras, et que tu liras toutes ces paroles,

62. Tu diras : Seigneur, vous avez parlé contre ce lieu-ci pour le perdre, afin que personne n'y habite, ni homme ni bête, et qu'il soit une éternelle solitude.

63. Et quand tu auras achevé de lire ce livre, tu le lieras à une pierre et le jetteras au milieu de l'Euphrate;

64. Et tu diras : Ainsi sera submergée Babylone : elle ne se relèvera plus de l'affliction que j'amènerai sur elle; elle sera détruite pour jamais. Jusqu'ici ce sont les paroles de Jérémie.

# CHAPITRE LII.

Sédécias était âgé de vingt-un ans lorsqu'il commença à régner; et il régna onze ans dans Jérusalem : le nom de sa mère était Amital, fille de Jérémie de Lobna.

2. Il fit le mal devant les yeux du Seigneur, selon toutes les choses qu'avait faites Joachim.

3. C'est pourquoi la fureur du Seigneur était sur Jérusalem et sur Juda, jusqu'à ce qu'il les eût rejetés loin de lui; et Sédécias se révolta contre le roi de Babylone.

4. Or il arriva, la neuvième année de son règne, le dixième jour du dixième mois, que Nabuchodonosor, roi de Babylone, marcha avec toute son armée contre Jérusalem; et il l'assiégea, et il bâtit des forts autour de ses murailles.

5. Et la ville fut assiégée jusqu'à la onzième année du règne de Sédécias.

6. Mais, le neuvième jour du quatrième mois, la famine vint en la ville; et il n'y avait plus de vivres pour le peuple.

7. Et la cité fut prise, et les hommes de guerre s'enfuirent, et sortirent de la ville pendant la nuit, par la voie de la porte qui est entre deux murs et qui mène au jardin du roi; et ils s'en allèrent par la voie qui mène

Fig. 1. Lavoisier's Laboratory. Lavoisier is seated at the table, with his wife standing behind him. Lavoisier's wife was his assistant and helped him in his work. Lavoisier's work was the beginning of modern chemistry. He was the first to use the balance in his laboratory and to weigh the substances he was working with. He was also the first to use the term "oxygen" for the gas he had discovered. He was also the first to use the term "hydrogen" for the gas he had discovered. He was also the first to use the term "nitrogen" for the gas he had discovered. He was also the first to use the term "carbon" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "phosphorus" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "sulphur" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "chlorine" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "iodine" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "bromine" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "fluorine" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "silicon" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "boron" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "aluminium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "magnesium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "calcium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "potassium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "sodium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "lithium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "barium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "strontium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "zinc" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "iron" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "copper" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "silver" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "gold" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "platinum" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "mercury" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "lead" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "tin" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "antimony" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "arsenic" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "bismuth" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "cobalt" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "nickel" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "manganese" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "chromium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "tungsten" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "molybdenum" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "vanadium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "uranium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "thorium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "cerium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "lanthanum" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "yttrium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "zirconium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "titanium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "tantalum" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "niobium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "osmium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "iridium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "rhodium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "palladium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "ruthenium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "rhenium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "hafnium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "lutetium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "ytterbium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "thulium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "holmium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "erbium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "dysprosium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "terbium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "gadolinium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "europium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "samarium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "neodymium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "praseodymium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "lanthanum" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "cerium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "thorium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "uranium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "vanadium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "molybdenum" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "tungsten" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "chromium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "manganese" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "nickel" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "cobalt" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "bismuth" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "arsenic" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "antimony" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "tin" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "lead" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "mercury" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "platinum" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "gold" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "silver" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "copper" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "iron" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "zinc" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "barium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "strontium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "lithium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "sodium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "potassium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "calcium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "magnesium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "aluminium" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "boron" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "silicon" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "fluorine" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "bromine" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "iodine" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "chlorine" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "sulphur" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "phosphorus" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "carbon" for the substance he had discovered. He was also the first to use the term "nitrogen" for the gas he had discovered. He was also the first to use the term "hydrogen" for the gas he had discovered. He was also the first to use the term "oxygen" for the gas he had discovered. He was also the first to use the term "oxygen" for the gas he had discovered.

20. Il prit aussi les deux colonnes, la mer et les douze bœufs d'airain qui en faisaient la base, que le roi Salomon avait fait faire dans la maison du Seigneur : le poids de l'airain de tous ces vases ne se pouvait estimer.

21. L'une de ces colonnes avait dix-huit coudées de haut ; elle était environnée d'un cordon de douze coudées; elle était épaisse de quatre doigts et creuse en dedans.

22. L'une et l'autre de ces colonnes avait son chapiteau : le chapiteau de l'une avait cinq coudées de haut, et des treillis et des pommes de grenade qui l'entouraient, et le tout en airain; et la seconde colonne avait des grenades et le reste de même.

23. Quatre-vingt-seize pommes de grenade pendaient et se liaient ensemble; et toutes les pommes de grenade étaient environnées de cent treillis.

24. Le général de l'armée prit aussi Saraïas, qui était le premier sacrificateur, et Sophonias, qui était le second, et les trois gardiens du vestibule du temple.

25. Il enleva encore de la ville un eunuque qui commandait les hommes de guerre, et sept personnes de celles qui étaient toujours devant le roi, qui se trouvèrent dans la ville, et le scribe chef des soldats, qui avait soin d'éprouver les nouveaux soldats, et soixante hommes d'entre le peuple, qui se trouvèrent au milieu de la ville.

26. Nabuzardan les prit tous, et les amena au roi de Babylone à Réblatha.

27. Et le roi de Babylone les fit tous mourir en Réblatha, en la terre d'Émath; et Juda fut transféré hors de sa terre.

28. Voici le dénombrement du peuple qui fut transféré par Nabuchodonosor à Babylone: La septième année de son règne, il transféra trois mille vingt-trois Juifs;

29. La dix-huitième année de son règne, il transféra de Jérusalem huit cent trent-deux personnes;

30. Et la vingt-troisième année du règne de Nabuchodonosor, Nabuzardan, général de son armée, transféra sept cent quarante-cinq Juifs : ainsi le nombre de ceux qui furent transférés, fut de quatre mille six cents.

31. Mais, la trente-septième année après que Joachim roi de Juda eut été transféré à Babylone, le vingt-cinquième jour du douzième mois, Évilmérodach roi de Babylone éleva Joachim roi de Juda, et le fit sortir de prison.

32. Il lui parla avec bonté, et il mit son trône au-dessus des trônes des rois qui étaient au-dessous de lui à Babylone.

33. Et il changea les vêtements de sa prison, et le fit manger devant lui tous les jours de sa vie.

34. Le roi de Babylone prescrivit ce qui lui serait donné pour sa table chaque jour; et il le lui fit donner tous les jours de sa vie jusqu'au jour de sa mort.

FIN DES PROPHÉTIES DE JÉRÉMIE.

# LAMENTATIONS DE JÉRÉMIE.

Et il arriva, après que le peuple d'Israël eut été emmené en captivité, et Jérusalem réduite en solitude, que le prophète Jérémie s'assit en pleurant, et il fit entendre ses lamentations sur Jérusalem, et, soupirant dans l'amertume de son âme, et gémissant, il dit:

## CHAPITRE PREMIER.

### N [ALEPH].

1. Comment est-elle assise solitaire, la ville pleine de peuple? elle est devenue comme veuve, la maîtresse des nations : la reine des cités est tributaire.

[illegible] Ceylon, Malaya, Siam, Cochin-China, Tonkin, Hainan, Formosa, Japan, Corea, Manchuria, Amur, Ussuri, Kamchatka, Sakhalin, Kurile Islands, Aleutian Islands, Alaska, Canada, Mexico, Central America, Cuba, Jamaica, Haiti, Dominica, Porto Rico, Lesser Antilles, Venezuela, Colombia, Ecuador, Peru, Bolivia, Brazil, Paraguay, Argentina, Chile, Falkland Islands, Tierra del Fuego, Patagonia, Tasmania, New Zealand, Chatham Islands, Kermadec Islands, Tonga Islands, Samoa, Fiji, Hawaii, Marquesas Islands, Society Islands, Tuamotu Islands, Cook Islands, Tubuai Islands, Pitcairn Island, Easter Island, Galapagos Islands, Juan Fernandez, Tristan da Cunha, Ascension, St. Helena, Madeira, Canary Islands, Azores, Cape Verde Islands, Fernando Po, Sao Thomé, Ceuta, Algeria, Tunis, Tripoli, Egypt, Abyssinia, Somaliland, Cape Colony, Natal, Transvaal, Orange Free State, Rhodesia, Nyasaland, Portuguese East Africa, Portuguese West Africa, Madagascar, Mauritius, Seychelles, Rodriguez, Reunion, Socotra, Arabia, Syria, Palestine, Asia Minor, Caucasus, Persia, Turkestan, Siberia, Mongolia, Tibet, Kashmir, Afghanistan, Baluchistan, Sind, Punjab, Kashmir, Kashgar, Yarkand, Ladak, Kashmir, Nepal, Sikkim, Bhutan, Assam, Burma

s'est éloigné de moi, le consolateur qui donne la vie : mes fils ne sont plus, l'ennemi a triomphé.

פ [ PHÉ ].

17. Sion a tendu les mains, et personne qui la console : le Seigneur a appelé de tous côtés contre Jacob ses ennemis; Jérusalem est devenue au milieu d'eux comme une femme souillée.

צ [ SADÉ ].

18. Le Seigneur est juste, parce que j'ai provoqué la colère de sa bouche. Écoutez, je vous en conjure, peuples, et voyez ma douleur : mes vierges et mes jeunes gens sont allés en captivité.

ק [ COPH ]

19. J'ai appelé mes amis, et ils m'ont trompée; mes prêtres et mes vieillards ont été consumés dans la ville, et ils ont cherché un peu de nourriture pour ranimer leur vie.

ר [ RES ].

20. Voyez, Seigneur, ma tribulation : mes entrailles sont déchirées, mon cœur est bouleversé au-dedans de moi, parce que je suis pleine d'amertume : au dehors le glaive tue, et au-dedans la mort.

ש [ SIN ].

21. Ils ont entendu mes gémissements, et personne qui me console : tous mes ennemis ont connu mes malheurs; ils se sont réjouis, parce que c'est vous qui l'avez fait : mais vous amènerez le jour de la consolation, et ils seront semblables à moi.

ת [ THAU ].

22. Que tous leurs crimes se montrent devant vous, et dévastez-les comme vous m'avez dévastée, à cause de toutes mes iniquités : car mes gémissements sont nombreux, et mon cœur est dans la tristesse.

## CHAPITRE II.

א [ ALEPH ].

1. Comment le Seigneur, dans sa colère, a-t-il couvert de ténèbres la fille de Sion? il a précipité du ciel sur la terre la florissante Israël, et il ne s'est pas souvenu du repos de ses pieds au jour de sa fureur.

ב [ BETH ].

2. Le Seigneur a renversé, il n'a pas épargné les magnificences de Jacob : il a détruit dans sa fureur les remparts de la vierge de Juda, il les a abattus sur la poussière; il a profané son royaume et ses princes.

ג [ GHIMEL ].

3. Dans l'ardeur de sa colère, il a brisé toute la force d'Israël : il a retiré sa droite de la face de l'ennemi, et il a allumé dans Jacob comme la flamme d'un feu qui dévore de toutes parts.

ד [ DALETH ].

4. Il a tendu son arc comme un ennemi, il a levé le bras comme un assaillant, et il a détruit tout ce qui était beau à voir sous les tentes de la fille de Sion : il a répandu son indignation comme la flamme.

ה [ HÉ ].

5. Le Seigneur est devenu comme un ennemi : il a renversé Israël, il a abattu ses murailles, il a détruit ses remparts, et il a multiplié dans la fille de Juda l'humiliation et la douleur.

ו [ VAU ].

6. Il a dépouillé son tabernacle comme un jardin, il a renversé son sanctuaire : le Seigneur a livré à l'oubli dans Sion ses solennités et les jours de sabbat; et le prêtre et le roi ont été en opprobre et en indignation et livrés à sa fureur.

ז [ ZAÏN ].

7. Le Seigneur a rejeté son autel, il a maudit son sanctuaire : il a livré aux mains de ses ennemis les murs de ses tours; les ennemis ont élevé la voix dans la maison du Seigneur, comme dans un jour solennel.

ח [ HETH ].

8. Le Seigneur a résolu d'abattre le mur de la fille de Sion : il a tendu son cordeau, et il

Digitized by Google

n'a pas détourné sa main de la ruine; l'avant-mur a gémi, et le mur a été renversé.

ט [ TETH ].

9. Ses portes sont enfoncées dans la terre; il a brisé les verrous, et son roi et ses princes, et il les a dispersés parmi les nations : plus de loi, et les prophètes n'ont plus trouvé la vision du Seigneur.

י [ IOD ].

10. Ils se sont assis sur la terre, ils se sont tus, les vieillards de la fille de Sion; ils ont couvert leur tête de cendre, ils se sont revêtus de cilices : les vierges de Jérusalem ont roulé leur tête dans la poussière.

כ [ CAPH ].

11. Mes yeux se sont fatigués dans les larmes, mes entrailles ont été émues, ma douleur s'est répandue comme l'eau sur la terre, à la vue des angoisses de la fille de mon peuple, lorsque les petits enfants, les enfants à la mamelle, tombaient en défaillance sur les places de la ville.

ל [ LAMED ].

12. Ils ont dit à leurs mères, Où est le pain et le vin? lorsqu'ils tombaient comme frappés par le glaive sur les places de la ville, lorsqu'ils exhalaient leur vie sur le sein de leurs mères.

מ [ MEM ].

13. A qui te comparerai-je, à qui es-tu semblable, fille de Jérusalem? à qui t'égaleraije, et comment te consoler, vierge fille de Sion? ta douleur est vaste comme la mer : qui te guérira?

נ [ NUN ].

14. Tes prophètes ont vu pour toi le mensonge et la folie; ils ne t'ont pas découvert ton iniquité pour détourner tes malheurs : ils ont vu pour toi des rêves et des triomphes.

ס [ SAMECH ].

15. Tous ceux qui passent par le chemin ont frappé des mains sur toi; ils ont sifflé, et secoué la tête sur la fille de Jérusalem, disant : Est-ce là cette ville d'une beauté éclatante, la joie de toute la terre?

פ [ PHÉ ].

16. Tous tes ennemis ont ouvert la bouche contre toi; ils ont sifflé, ils ont grincé des dents, et ils ont dit : Nous la dévorerons : voici le jour que nous attendions; nous l'avons trouvé, nous l'avons vu.

ע [ AÏN ].

17. Le Seigneur a fait ce qu'il a pensé; il a accompli la menace qu'il avait proférée dès les jours anciens : il a détruit, et il n'a pas épargné; il a réjoui ton ennemi de ta ruine, et il a exalté la force de tes oppresseurs.

צ [ SADÉ ]

18. Son cœur a crié vers le Seigneur : Mur de la fille de Sion, pleure jour et nuit, et que tes larmes coulent comme un torrent; Jérusalem, ne donne aucun repos à ta paupière, et que ton œil ne se taise pas.

ק [ COPH ].

19. Lève-toi, loue le Seigneur durant la nuit, au commencement des veilles : répands ton cœur comme l'eau en la présence du Seigneur; lève vers lui tes mains pour l'âme de tes petits enfants qui ont défailli à l'entrée de toutes les places.

ר [ RES ].

20. Voyez, Seigneur, et considérez que vous avez ainsi ravagé : les mères dévoreront-elles le fruit de leurs entrailles, les petits enfants à la mamelle? le prêtre et le prophète seront-ils égorgés dans le sanctuaire du Seigneur?

ש [ SIN ].

21. L'enfant et le vieillard sont étendus sur la terre; mes vierges et mes jeunes hommes sont tombés sous le glaive : vous les avez tués au jour de votre fureur; vous les avez frappés, et vous n'avez pas été ému.

ת [ THAU ].

22. Vous avez convoqué comme à une fête solennelle mes ennemis pour m'épouvanter;

Digitized by Google

et, dans le jour de la fureur du Seigneur, nul n'a fui, nul n'a été laissé; ceux que j'ai nourris et élevés, mon ennemi les a dévorés.

## CHAPITRE III.

א [ ALEPH ].

1. Je suis un homme voyant sa misère sous la verge de l'indignation.

א [ ALEPH ].

2. Le Seigneur m'a conduit et amené dans les ténèbres, loin de toute lumière.

א [ ALEPH ].

3. Il a retiré sa main et il l'a ramenée sur moi durant tout le jour.

ב [ BETH ].

4. Il a fait vieillir ma peau et ma chair, il a brisé mes os.

ב [ BETH ].

5. Il a bâti autour de moi, il m'a entouré de fiel et de travail.

ב [ BETH ].

6. Il m'a déposé dans les ténèbres comme les morts éternels.

ג [ GHIMEL ].

7. Il a bâti autour de moi, pour que je ne sorte pas; il a appesanti mes chaînes.

ג [ GHIMEL ].

8. Et lorsque j'ai crié et prié, il a rejeté mes supplications.

ג [ GHIMEL ].

9. Il a semé ma route de pierres tranchantes, il a détruit mes sentiers.

ד [ DALETH ].

10. Il est devenu pour moi un ours en embuscade, un lion dans un lieu caché.

ד [ DALETH ].

11. Il a détruit mes sentiers, et il a fondu sur moi; il me déchire avec fureur.

ד [ DALETH ].

12. Il a tendu son arc, il m'a fait le but de ses flèches.

ה [ HÉ ].

13. Il a envoyé contre moi les fils de son carquois.

ה [ HÉ ].

14. Je suis devenu la raillerie de tout un peuple, leur chanson durant tout le jour.

ה [ HÉ ].

15. Il m'a rempli d'amertume, il m'a enivré d'absinthe.

ו [ VAU ].

16. Il a brisé mes dents sur la pierre, il m'a couvert de cendre.

ו [ VAU ].

17. Et la paix a été chassée de mon âme, et j'ai oublié la joie.

[ VAU ].

18. Et j'ai dit : Ma force est perdue, et mon espérance dans le Seigneur.

ז [ ZAÏN ].

19. Souvenez-vous de mon affliction en même temps que de ma révolte, du fiel et de l'absinthe dont je suis nourri.

ז [ ZAÏN ].

20. Ce souvenir sera toujours dans ma mémoire, et mon âme s'est consumée en moi,

ז [ ZAÏN ].

21. Et en le repassant dans mon cœur, j'espérerai.

ח [ HETH ].

22. Parce que les miséricordes du Seigneur ne sont pas épuisées, parce que son amour n'est pas tari.

ח [ HETH ].

23. Je l'ai connu au matin, et ma confiance s'accroît chaque jour.

ח [ HETH ].

24. Le Seigneur est ma part, a dit mon âme; c'est pourquoi je l'attendrai.

ט [ TETH ].

25. Le Seigneur est bon à ceux qui espèrent en lui, à l'âme qui le cherche.

ט [ TETH ].

26. Heureux celui qui attend en silence le salut de Dieu !

ט [ TETH ].

27. Heureux l'homme qui porte le joug dès sa jeunesse !

י [ IOD ].

28. Il sera assis solitaire, et il se taira, parce que Dieu l'a posé sur lui.

י [ IOD ].

29. Il mettra sa bouche dans la poussière, et il espérera encore.

י [ IOD ].

30. Il tendra la joue à celui qui le frappe, il sera rassasié d'opprobres.

כ [ CAPH ].

31. Le Seigneur ne s'éloigne pas à jamais.

כ [ CAPH ].

32. Il nous a rejetés, mais il aura pitié selon la multitude de ses miséricordes.

כ [ CAPH ].

33. Car il ne nous a pas humiliés d'après son cœur, et il n'a pas rejeté les enfants des hommes.

ל [ LAMED ].

34. Quand les captifs de la terre sont foulés aux pieds,

ל [ LAMED ].

35. Quand la justice est refusée à un homme sous les yeux du Très-Haut,

ל [ LAMED ].

36. Quand la justice est pervertie, le Seigneur ne le sait-il pas?

מ [ MEM ].

37. Qui est celui qui dit qu'une chose soit, quand Jéhova ne l'a pas ordonné?

מ [ MEM ].

38. Les maux et les biens ne sortent-ils pas de la bouche du Très-Haut?

מ [ MEM ].

39. Pourquoi donc murmure l'homme vivant, l'homme puni pour ses péchés?

נ [ NUN ].

40. Examinons nos voies, interrogeons-les, et retournons au Seigneur.

נ [ NUN ].

41. Levons vers le Dieu qui est dans le ciel nos cœurs avec nos mains.

נ [ NUN ].

42. Nous avons péché, et nous vous avons provoqué à la colère; c'est pourquoi vous êtes inexorable.

ס [ SAMECH ].

43. Vous vous êtes enveloppé de votre fureur, et vous nous avez frappés; vous avez tué, et vous n'avez pas été ému.

ס [ SAMECH ].

44. Vous avez placé la nuée devant votre face, afin que notre prière ne parvînt pas jusqu'à vous.

ס [ SAMECH ].

45. Comme une plante arrachée et rejetée, vous m'avez mis au milieu des peuples.

פ [ PHÉ ].

46. Tous nos ennemis ont ouvert la bouche contre nous.

פ [ PHÉ ].

47. La terreur et les périls, la ruine et la dévastation, ont été notre partage.

פ [ PHÉ ].

48. Mon œil a répandu des ruisseaux de larmes sur la ruine de la fille de mon peuple

ע [ AÏN ].

49. Mon œil s'est attristé, et il s'est épuisé de larmes, parce qu'il n'y a pas de terme aux maux de Jérusalem,

ע [ AÏN ].

50. Jusqu'à ce que le Seigneur ait regardé et vu du haut des cieux.



Digitized by Google

ע [ AÏN ].

51. Mon œil a consumé ma vie à cause du malheur des filles de Jérusalem.

צ [ SADÉ ].

52. Ceux qui me haïssent sans sujet m'ont poursuivi comme l'oiseleur poursuit la colombe.

צ [ SADÉ ].

53. Mon âme est tombée dans la fosse, et ils ont roulé une pierre sur moi.

צ [ SADÉ ].

54. Les eaux ont inondé ma tête, et j'ai dit : Je suis perdu.

כ [ COPH ].

55. J'ai invoqué votre nom, Seigneur, des profondeurs de l'abîme.

ק [ COPH ].

56. Vous avez entendu ma voix : ne détournez pas votre oreille de mes gémissements et de mes cris.

ק [ COPH ].

57. Vous vous êtes approché de moi au jour où je vous ai invoqué; vous avez dit : Ne crains pas.

ר [ RES ].

58. Vous avez jugé la cause de mon âme, Seigneur, le rédempteur de ma vie.

ר [ RES ].

59. Vous avez vu leur iniquité : jugez ma cause

ר [ RES ].

60. Vous avez vu toutes leurs fureurs, toutes leurs pensées contre moi.

ש [ SIN ].

61. Vous avez entendu leurs outrages, Seigneur, toutes leurs pensées contre moi,

שׂ [ SIN ].

62. Les paroles de ceux qui m'attaquent, et leurs projets de ruine.

שׂ [ SIN ].

63. Considérez leur action et leur repos: je suis devenu le jouet de leurs chants.

ת [ THAU ].

64. Vous leur rendrez, Seigneur, selon l'ouvrage de leurs mains.

ת [ THAU ].

65. Vous couvrirez leurs cœurs de maux comme d'un bouclier.

ת [ THAU ].

66. Vous les poursuivrez dans votre fureur, et vous les exterminerez sous le ciel, ô Seigneur.

## CHAPITRE IV.

א [ ALEPH ].

1. Comment l'or s'est-il obscurci? comment son éclat s'est-il changé? comment les pierres du sanctuaire sont-elles dispersées à l'entrée de toutes les places?

ב [ BETH ].

2. Les fils de Sion étaient beaux, revêtus de l'or le plus pur; comment ont-ils été traités ainsi que le vase de terre, ouvrage de la main du potier?

ג [ GHIMEL ].

3. Les animaux les plus féroces ont présenté leurs mamelles, et allaité leurs petits: la fille de mon peuple a été cruelle comme l'autruche du désert.

ד [ DALETH ].

4. La langue de l'enfant encore à la mamelle s'est attachée à son palais dans l'ardeur de sa soif; les petits enfants ont demandé du pain, et personne n'était là pour leur en donner.

ה [ HÉ. ]

5. Ceux qui vivaient avec mollesse sont morts dans les rues; ceux qui étaient nourris dans la pourpre ont embrassé les immondices.

ו [ VAU ].

6. L'iniquité de la fille de mon peuple est devenue plus grande que le crime de Sodome, qui fut renversée en un moment, et la main de l'homme n'a pas été dans sa ruine.

ז [ ZAÏN ].

7. Les Nazaréens étaient plus blancs que la

neige, plus purs que le lait, plus brillants que les perles, plus éclatants que le saphir :

ח [ HETH ].

8. Et leur visage est plus noir que le charbon, et ils n'ont pas été reconnus sur les places publiques ; leur peau est attachée à leurs os, elle est desséchée, elle est devenue comme du bois.

ט [ TETH ].

9. Plus heureux ceux qui ont péri par le glaive que ceux qui périssent par la faim ! ceux-ci se sont comme écoulés à cause de la stérilité de la terre.

י [ IOD ].

10. Les femmes naturellement si tendres ont mis leurs enfants dans des chaudières bouillantes ; ils sont devenus leur nourriture dans la ruine de la fille de mon peuple.

כ [ CAPH ].

11. Le Seigneur a assouvi sa fureur, il a répandu l'ardeur de sa colère ; et il a allumé dans Sion un feu qui a dévoré ses fondements.

ל [ LAMED ].

12. Les rois de la terre, et tous ceux qui habitent l'univers, n'ont pas cru que l'ennemi entrât dans les portes de Jérusalem,

מ [ MEM ].

13. A cause des péchés de ses prophètes et des iniquités de ses prêtres, qui ont répandu au milieu d'elle le sang des justes.

נ [ NUN ].

14. Ils ont erré en aveugles dans les rues, ils se sont souillés de sang ; et on n'a pu toucher leurs vêtements.

ס [ SAMECH ].

15. Retirez-vous, retirez-vous, impurs ; allez au loin, ne nous touchez pas : tels étaient leurs cris ; et ils se sont émus et ils se sont attaqués l'un l'autre ; et les nations ont dit : Le Seigneur n'habitera plus parmi eux.

פ [ PHÉ ].

16. Un regard du Seigneur les a divisés, et désormais il ne les verra plus : ils n'ont pas honoré la face des prêtres, ils n'ont pas eu pitié des vieillards.

ע [ AÏN ].

17. Et ils diront : Lorsque nous subsistions encore, nos yeux ont défailli vainement dans l'attente du secours ; et quand nous avons tenu nos regards attachés sur une nation qui ne pouvait nous sauver,

צ [ SADÉ ].

18. Nos pieds ont glissé sur les places publiques : notre fin viendra ; nos jours sont accomplis, notre fin approche.

ק [ COPH ].

19. Nos persécuteurs ont été plus vites que les aigles : ils nous ont poursuivis sur les montagnes, ils nous ont dressé des piéges dans le désert.

ר [ RES ]

20. L'esprit de notre bouche, le Christ, le Seigneur, a été enveloppé dans nos péchés : nous lui avions dit : Nous vivrons sous votre ombre malgré les nations.

ש [ SIN ].

21. Réjouis-toi, tressaille de joie, fille d'Édom, qui habites dans la terre de Hus : le calice viendra jusqu'à toi, tu seras enivrée et mise à nu.

ת [ THAU ].

22. Ton iniquité est consommée, fille de Sion ; le Seigneur ne te transportera plus hors de ton pays : il a visité ton iniquité, fille d'Édom ; il a découvert tes péchés.

## CHAPITRE V.

### PRIÈRE DU PROPHÈTE JÉRÉMIE.

1. Souvenez-vous, Seigneur, de ce qui nous est arrivé ; voyez, et regardez notre opprobre.

2. Notre héritage est passé à des étrangers, notre maison à des ennemis.

3. Nous sommes devenus comme des enfants privés de leurs pères, et nos mères comme des veuves.

4. Nous avons bu notre eau à prix d'argent, nous avons obtenu à grand prix notre bois.

5. On menaçait nos têtes, on ne donnait aucun repos à notre lassitude.

6. Nous avons donné nos bras à l'Égypte et à l'Assyrie pour avoir du pain.

7. Nos pères ont péché, et ils ne sont plus; et nous, nous portons leurs iniquités.

8. Des esclaves nous ont dominés; et personne n'était là pour nous arracher de leurs mains.

9. Pour racheter notre vie, nous apportions, devant le glaive, du pain dans le désert.

10. Notre peau a été brûlée comme l'âtre, au milieu des horreurs de la faim.

11. Ils ont humilié les femmes dans Sion, et les vierges dans les villes de Juda.

12. Ils ont tué les princes de leurs mains, ils ont outragé la face des vieillards.

13. Ils ont abusé des jeunes gens, et les enfants sont tombés sous leurs coups.

14. Les vieillards ont quitté les portes de la ville, et les jeunes gens les fêtes et les danses.

15. La joie de notre âme s'est éteinte, nos chants sont changés en lamentations.

16. La couronne de notre tête est tombée: malheur à nous, parce que nous avons péché!

17. C'est pourquoi notre cœur languit, nos yeux sont couverts de ténèbres.

18. A cause de la montagne de Sion, qui a été désolée, et les bêtes sauvages s'y promènent en sécurité.

19. Vous seul, Seigneur, demeurerez éternellement; votre trône est affermi de génération en génération.

20. Pourquoi nous oublieriez-vous pour jamais? pourquoi nous abandonneriez-vous dans la longueur des jours?

21. Convertissez-nous à vous, Seigneur, et nous serons convertis; renouvelez nos jours comme au commencement.

22. Mais vous nous avez entièrement rejetés, et vous avez allumé contre nous votre colère.

Digitized by Google

*Jérémie*, l'un des quatre grands prophètes, était de race sacerdotale; il prophétisa principalement sous le règne de *Sédécias*, pendant que Jérusalem était assiégée par l'armée de Nabuchodonosor. Il ne cessa d'exhorter les Juifs de se rendre aux *Assyriens*, et de leur protester que s'ils continuaient à se défendre la ville serait prise d'assaut, mise à feu et à sang; c'est ce qui arriva. L'accomplissement des prédictions de ce prophète a donné lieu aux incrédules de le peindre comme un traître vendu aux Assyriens. Il travailla, disent-ils, à décourager ses concitoyens, et à les soulever contre leur roi; il ne leur annonça que des malheurs; cependant il ne laissa pas d'acheter des terres dans le pays dont il prédisait la désolation. Lorsque Jérusalem fut prise, le monarque assyrien le recommanda fortement à son général *Nabusardan*, et *Jérémie* conserva toujours du crédit à la cour de Babylone. Il en fut quitte pour faire des lamentations sur les ruines de son pays, et pour consoler ses concitoyens, en leur prédisant la fin de la captivité.

Si ce portrait est véritable, voilà un traître d'une singulière espèce; *Jérémie*, prêtre et prophète, trahit sa patrie contre son propre intérêt; il consent à perdre son état, sa liberté, sa vie même, pour livrer aux Assyriens Jérusalem, le temple, la Judée entière. Il refuse ensuite les offres du général assyrien; il veut demeurer dans sa patrie dévastée, pour consoler les malheureux, pour y faire observer la loi du Seigneur; il accompagne les Juifs fugitifs jusqu'en Égypte. Pendant le siége, il achète un champ, afin d'attester que la Judée sera repeuplée et cultivée de nouveau, mais il ne le paie pas avec de l'argent reçu des Assyriens. Après le siége, il n'accepte d'eux que des vivres et de légers secours pour subsister. S'il conserve du crédit à la cour de Babylone, il n'en fait usage que pour adoucir le sort de ses frères captifs. Il faut donc que ce traître prétendu ait été tout à la fois impie et religieux, perfide et charitable, vendu aux Assyriens et désintéressé, ennemi de ses frères et victime de son affection pour eux. Quand on veut peindre un homme tel qu'il est, il ne faut pas affecter de choisir, dans sa vie, les traits qui peuvent recevoir une interprétation odieuse, en laissant de côté ce qui le justifie. *Jérémie* savait par une révélation divine, et par les prédictions des prophètes qui l'avaient précédé, que Jérusalem serait prise, que les Juifs seraient conduits en captivité, que plus ils feraient de résistance aux Assyriens, plus leur sort serait fâcheux : il le leur représente; où est le crime? Pendant le siége, les Juifs ne veulent suivre aucun de ses conseils, ni écouter aucune de ses remontrances; ils le mettent en prison; parce qu'il ne veut pas flatter leurs folles espérances, ils le plongent dans une fosse remplie de boue, il y aurait péri sans le secours d'un Éthiopien; il était encore dans les fers lorsque la ville fut prise; il en fut tiré par les Assyriens, et l'on suppose qu'il fut cause de la prise de la ville! Le roi *Sédécias*, subjugué par des furieux, n'osait consulter *Jérémie* qu'en secret; il n'osa pas le tirer de leurs mains; et l'on suppose que ce prophète soulevait le peuple contre son roi, etc.! Ces calomnies sont réfutées par l'histoire même.

On ne peut pas nier que les prédictions de *Jérémie* sur Jérusalem, sur les nations voisines, sur l'Égypte, n'aient été accomplies; il était donc inspiré du ciel. Dieu n'aurait pas accordé l'esprit prophétique à un fourbe, à un traître, à un méchant homme; les Juifs, devenus plus sages, n'auraient pas conservé, pour lui et pour ses écrits, le respect dont ils ont toujours été pénétrés.

Un de nos philosophes a osé dire que *Jérémie* était non-seulement un traître, mais un insensé, parce qu'il se chargea d'un joug et se garrotta de chaînes, pour mettre sous les yeux des Juifs les signes de l'esclavage auquel ils seraient réduits par les Assyriens. Si c'était là un trait de folie, il faut conclure que tous les Orientaux étaient des insensés, puisque c'était leur coutume de peindre, par leurs actions, les objets dont ils voulaient frapper l'imagination de leurs auditeurs.

FIN DES LAMENTATIONS DE JÉRÉMIE.

Digitized by Google

# BARUCH

## CHAPITRE PREMIER.

Voici les paroles du livre qu'écrivit Baruch fils de Nérias fils de Maasias fils de Sédécias fils de Sédéi fils d'Heleias, à Babylone,

2. En la cinquième année, dans le septième jour du mois, temps où les Chaldéens prirent Jérusalem et la livrèrent aux flammes.

3. Baruch lut les paroles de ce livre en présence de Jéchonias fils de Joachim, roi de Juda, et en présence de tout le peuple qui accourait à ce livre,

4. Et en présence des puissants fils des rois, et en présence des prêtres, et en présence du peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand de tous ceux qui habitent en Babylone, près du fleuve Sodus,

5. Lesquels, écoutant, pleuraient et jeûnaient, et priaient devant le Seigneur;

6. Et ils rassemblèrent de l'argent autant que chacun d'eux put le faire.

7. Et ils l'envoyèrent à Jérusalem, à Joachim fils d'Helcias fils de Salom, prêtre, et aux prêtres, et à tout le peuple qui se trouvait avec lui à Jérusalem,

8. Pendant que Joachim recevait, pour les reporter dans la terre de Juda, le dixième jour du mois de sivan, les vases d'argent de Sédécias fils de Josias, roi de Juda, qui avaient été enlevés du temple,

9. Après que Nabuchodonosor roi de Babylone eut pris Jéchonias, et les princes, et tous les grands et le peuple de la terre de Jérusalem, et qu'il les eut conduits enchaînés à Babylone.

10. Et ils dirent : Voilà que nous avons envoyé vers vous de l'argent; préparez des holocaustes et de l'encens et des oblations; et sacrifiez pour le péché à l'autel du Seigneur notre Dieu;

11. Et priez pour la vie de Nabuchodonosor, roi de Babylone, et pour la vie de Balthasar son fils, afin que leurs jours soient comme les jours du ciel sur la terre,

12. Et afin que le Seigneur nous donne la force, et qu'il éclaire nos yeux, pour que nous vivions sous l'empire de Nabuchodonosor, roi de Babylone, et sous l'empire de Balthasar son fils, et que nous les servions durant de longs jours, et que nous trouvions grâce en leur présence.

13. Et priez pour nous le Seigneur notre Dieu, parce que nous avons péché contre le Seigneur notre Dieu, et sa fureur ne s'est point détournée de nous jusqu'à ce jour.

14. Et lisez ce livre que nous avons envoyé vers vous pour être récité dans le temple du Seigneur, en un jour solennel et en un jour favorable;

15. Et vous direz : Au Seigneur notre Dieu, justice; mais à nous, confusion sur notre face, comme est ce jour pour tout Juda et pour les habitants de Jérusalem,

16. Et pour nos rois et nos princes, et nos prêtres et nos prophètes, et nos pères.

17. Nous avons péché devant le Seigneur notre Dieu, et nous n'avons pas cru, nous défiant de lui;

18. Et nous ne lui avons pas été soumis, et nous n'avons pas écouté la voix du Seigneur notre Dieu, pour marcher dans la loi qu'il nous a donnée.

19. Depuis le jour où il a tiré nos pères de la terre de l'Égypte jusqu'à ce jour, nous étions incrédules au Seigneur notre Dieu; et nous nous sommes éloignés en foule, de peur d'entendre sa voix.

20. Et la multitude des maux et des malédictions que le Seigneur annonça par Moïse son serviteur, s'est attachée à nous; le Seigneur qui a tiré nos pères de la terre de l'Égypte pour nous donner une terre ar-

Digitized by Google

rosée de lait et de miel, comme en ce jour.

21. Et nous n'avons pas écouté la voix du Seigneur, selon toutes les paroles des prophètes qu'il a envoyés vers nous;

22. Et nous sommes allés, chacun selon l'inclination de notre cœur pervers, servir des dieux étrangers, faisant le mal devant les yeux du Seigneur notre Dieu.

## CHAPITRE II.

C'est pourquoi le Seigneur notre Dieu a confirmé la parole qu'il nous a dite à nous, et à nos juges qui ont jugé Israël, et à nos rois, et à nos princes, et à tout Israël et Juda,

2. En amenant sur nous de grands maux, qui n'ont jamais été sous le ciel comme dans Jérusalem, selon ce qui est écrit dans la loi de Moïse:

3. «L'homme mangera la chair de son fils et la chair de sa fille.»

4. Et le Seigneur nous a livrés à tous les rois qui nous environnent, en opprobre et en désolation parmi tous les peuples au milieu desquels le Seigneur nous a répandus.

5. Et nous avons été assujettis, au lieu de commander; parce que nous avons péché contre le Seigneur notre Dieu, en n'obéissant point à sa voix.

6. Au Seigneur notre Dieu, justice: à nous donc comme à nos pères, confusion sur le visage, comme en ce jour;

7. Car le Seigneur a prophétisé contre Jérusalem tous les maux qui sont venus sur nous;

8. Et nous n'avons pas imploré la présence du Seigneur notre Dieu, afin que chacun de nous revînt de ses voies corrompues.

9. Et le Seigneur a éveillé les maux et les a amenés sur nous, parce que le Seigneur est juste dans toutes les œuvres qu'il nous a commandées.

10. Et nous n'avons point écouté sa voix, afin de marcher dans les commandements qu'il a donnés en notre présence.

11. Et maintenant, Seigneur Dieu d'Israël, qui avez tiré votre peuple de la terre de l'Égypte par une main forte et par des signes et des prodiges, par votre grande puissance et par votre bras étendu, et qui vous êtes fait le nom qui paraît en ce jour,

12. Nous avons péché, nous avons vécu dans l'impiété, nous avons pratiqué l'iniquité, Seigneur notre Dieu, contre toutes vos justices.

13. Que votre colère se détourne de nous, parce que nous sommes abandonnés en petit nombre parmi les nations où vous nous avez dispersés.

14. Seigneur, exaucez nos vœux et nos prières, et relevez-nous à cause de vous, et donnez-nous de trouver grâce devant ceux qui nous ont traînés hors de notre pays;

15. Afin que toute la terre connaisse que vous êtes le Seigneur notre Dieu, et que votre nom est invoqué sur Israël et sur sa race.

16. Seigneur, regardez-nous de votre demeure sainte, et inclinez l'oreille, et exaucez-nous.

17. Ouvrez vos yeux, et voyez que les morts descendus dans l'abîme, et dont l'esprit a été séparé du corps, ne loueront pas la gloire ni la justice du Seigneur:

18. Mais l'homme qui est triste à cause de la grandeur du mal, et qui s'avance courbé, et infirme et les yeux défaillants; l'homme qui a faim, manifestera la gloire et la justice du Seigneur.

19. Car ce n'est point à cause de la justice de nos pères que nous répandons nos prières et que nous demandons miséricorde en votre présence, Seigneur notre Dieu;

20. Mais parce que vous avez envoyé votre colère et votre fureur contre nous, comme vous l'aviez annoncé par vos serviteurs les prophètes, disant:

21. Voici ce que dit le Seigneur: Courbez vos têtes et vos épaules, et faites les œuvres du

Digitized by Google

roi de Babylone; et vous vivrez en la terre que j'ai donnée à vos pères.

22. Si vous n'écoutez pas la voix du Seigneur votre Dieu afin de servir le roi de Babylone, je vous ferai sortir des villes de Juda et de Jérusalem;

23. Et je ferai cesser parmi vous la voix des délices et de l'allégresse, et la voix de l'époux et la voix de l'épouse; et toute cette terre ne verra plus aucune trace de ceux qui l'habitent.

24. Et nos pères n'ont point écouté votre voix, afin de servir le roi de Babylone; et vous avez accompli vos paroles annoncées par vos serviteurs les prophètes, que les ossements de nos rois et les ossements de nos pères seraient jetés hors de leur repos.

25. Et voilà qu'ils ont été jetés à l'ardeur du soleil et au froid de la nuit; et tous sont morts en des douleurs amères, par la faim et par l'épée, et dans l'exil.

26. Et vous avez fait de ce temple où votre nom a été invoqué, ce qu'il est aujourd'hui, à cause de l'iniquité de la maison d'Israël et de la maison de Juda.

27. Et vous avez agi envers nous, Seigneur notre Dieu, selon votre bonté, et selon toute cette grande miséricorde qui est la vôtre,

28. Comme vous aviez parlé par Moïse votre serviteur, au jour où vous lui ordonnâtes d'écrire votre loi devant les enfants d'Israël,

29. Disant: Si vous n'écoutez point ma voix, toute cette grande multitude d'hommes sera réduite à un petit nombre parmi les nations, où je les disperserai.

30. Car je sais que ce peuple ne m'écoutera pas; ce peuple a la tête dure: mais il rentrera dans son cœur en la terre de sa captivité;

31. Et il saura que moi je suis le Seigneur son Dieu: et je lui donnerai un cœur, et il comprendra; des oreilles, et il entendra.

32. Et il me louera dans la terre de sa captivité, et il se souviendra de mon nom.

33. Et il se dépouillera de son cœur endurci et de sa malice, parce qu'il se souviendra de la voix de ses pères, qui ont péché contre moi.

34. Et je le ramènerai dans la terre que j'ai promise par serment à Abraham, à Isaac et à Jacob; et il la dominera; et je le multiplierai, et il ne diminuera plus.

35. Et j'établirai avec lui une autre alliance, une alliance éternelle, afin que je sois son Dieu, et qu'il soit mon peuple; et je n'arracherai plus désormais mon peuple, les enfants d'Israël, de la terre que je lui ai donnée.

# CHAPITRE III.

Et maintenant, Seigneur tout-puissant, Dieu d'Israël, une âme dans l'angoisse, un esprit inquiet, crie vers vous:

2. Écoutez, Seigneur, ayez pitié, parce que vous êtes le Dieu de miséricorde; ayez pitié de nous, parce que nous avons péché devant vous;

3. Parce que vous êtes dans l'éternité, et que nous, nous périrons dans le temps.

4. Seigneur tout-puissant, Dieu d'Israël, écoutez maintenant la prière des morts d'Israël et des fils de ceux qui ont péché devant vous, et ils n'ont pas écouté la voix du Seigneur leur Dieu, et les maux se sont attachés à nous.

5. Ne vous souvenez pas des iniquités de nos pères; mais souvenez-vous en ce jour de votre bras et de votre nom:

6. Parce que vous êtes le Seigneur notre Dieu, et nous vous louerons, Seigneur;

7. Parce que vous avez répandu votre crainte dans nos cœurs, afin que nous invoquions votre nom et que nous chantions vos louanges dans notre captivité, et que nous nous tournions vers vous, loin de l'iniquité de nos pères, qui ont péché devant vous.

8. Et voilà que nous sommes aujourd'hui dans la captivité, où vous nous avez dispersés, comme un jouet, un opprobre et un exemple de vos châtiments, à cause de toutes les iniquités de nos pères, qui se sont retirés de vous, Seigneur notre Dieu.

9. Écoute, Israël, les préceptes de la vie; prête l'oreille, afin que tu saches la prudence.

10. Pourquoi, Israël, es-tu dans la terre des ennemis?

11. Pourquoi as-tu vieilli dans une terre étrangère? pourquoi t'es-tu souillé avec les morts, devenu semblable à ceux qui descendent dans l'abîme?

12. Tu as délaissé la source de la sagesse.

13. Car, si tu avais marché dans la voie de Dieu, tu aurais habité dans une paix éternelle.

14. Apprends où est la prudence, où est la force, où est l'intelligence, afin que tu saches en même temps où est la longueur de la vie et la véritable nourriture, où est la lumière des yeux et la paix.

15. Qui a trouvé le lieu où réside la sagesse? et qui est entré dans ses trésors?

16. Où sont les princes des nations qui dominaient les animaux de la terre;

17. Qui se jouaient des oiseaux du ciel;

18. Qui amassaient l'or et l'argent en qui les hommes se confient et qu'ils recherchent sans relâche, et ceux qui travaillaient l'argent avec art, et qui en faisaient les plus beaux ouvrages?

19. Ils ont été exterminés, ils sont descendus dans les enfers; et d'autres se sont levés à leur place.

20. Les jeunes gens ont vu la lumière, et ils ont habité sur la terre; mais ils ont ignoré la voie de la sagesse.

21. Ils n'ont pas connu ses sentiers, leurs enfants ne l'ont pas reçue, et ils sont allés bien loin d'elle.

22. On ne l'a pas entendue dans la terre de Chanaan, elle n'a pas été vue dans Théman.

23. Les enfants d'Agar qui recherchent une prudence qui est de la terre, ces marchands de Merrha et de Théman, et ces conteurs de fables, et ces inventeurs de la prudence et de l'intelligence, n'ont pas connu la voie de la sagesse, et n'ont pas découvert ses sentiers.

24. O Israël, qu'elle est grande la maison de Dieu, et qu'ils sont vastes les lieux qu'il possède!

25. Il est grand, et n'a point de fin; il est élevé et immense.

26. Ici ont été ces géants fameux qui vécurent dès le commencement, ces géants habiles dans la guerre.

27. Le Seigneur ne les a point choisis, ils n'ont point trouvé la voie de la sagesse; c'est pourquoi ils ont péri.

28. Et comme ils n'ont pas eu la sagesse, ils sont morts à cause de leur folie.

29. Qui est monté au ciel pour ravir la sagesse, et qui l'a fait descendre des nuées?

30. Qui a passé la mer, et l'a trouvée, et l'a préférée à l'or le plus pur?

31. Nul ne peut connaître ses voies, nul ne recherche ses sentiers.

32. Mais celui qui sait tout la connaît; et il l'a trouvée par sa prudence : c'est lui qui a affermi la terre à jamais, et qui l'a remplie d'une multitude d'animaux;

33. Qui envoie la lumière, et elle va; il l'appelle, et elle obéit avec tremblement.

34. Les étoiles ont répandu leur lueur chacune en son lieu, et elles se sont réjouies.

35. A sa voix, elles ont dit, Nous voici; et elles ont lui avec joie pour celui qui les a créées.

36. C'est lui qui est notre Dieu, et nul autre ne sera devant lui.

37. C'est lui qui a trouvé toutes les voies de la sagesse, et qui les a découvertes à Jacob son serviteur et à Israël son bien-aimé.

38. Après cela, il a été vu sur la terre, et il a conversé avec les hommes.

Digitized by Google

# CHAPITRE IV.

Voici le livre des commandements de Dieu, et la loi qui est pour l'éternité : tous ceux qui gardent la loi, parviendront à la vie ; ceux qui l'abandonnent, iront à la mort.

2. Convertissez-vous, ô Jacob, et embrassez la loi ; marchez dans sa voie, à son éclat, à sa splendeur.

3. Ne livrez point votre gloire à un autre, ni votre grandeur à une nation étrangère.

4. Nous sommes heureux, Israël, parce que Dieu nous a manifesté ce qui lui plaît.

5. Peuple de Dieu, mémorable Israël, ne craignez pas.

6. Vous avez été vendus aux nations, non pour toujours : mais, parce que vous avez irrité contre vous la colère de Dieu, vous avez été livrés à vos ennemis.

7. Vous avez aigri contre vous celui qui vous a faits, le Dieu éternel, en sacrifiant aux démons, et non à Dieu

8. Car vous avez oublié le Dieu qui vous a nourris comme ses enfants, et vous avez contristé Jérusalem votre nourrice.

9. Elle a vu la colère de Dieu qui venait sur vous, et elle a dit : Écoutez, villes de Sion ; car Dieu a amené un grand deuil.

10. J'ai vu la captivité de mon peuple, de mes fils et de mes filles, que l'Éternel a amenée sur eux.

11. Je les ai nourris dans la joie ; et je les ai envoyés dans les larmes et dans la douleur.

12. Que nul ne se réjouisse sur moi, maintenant que je suis veuve et désolée : j'ai été délaissée par un peuple nombreux à cause des péchés de mes enfants, qui se sont détournés de la loi du Seigneur.

13. Ils n'ont point connu ses justices, ils n'ont point marché dans les voies des préceptes, et ils ne sont pas entrés avec force dans les sentiers de la vérité.*

14. Que les filles de Sion viennent maintenant, et qu'elles considèrent la captivité de

Digitized by Google

mes fils et de mes filles, que l'Éternel a amenée sur eux.

15. Car il a appelé contre eux une nation lointaine, une nation cruelle et dont la langue est inconnue :

16. Et elle n'a pas respecté les vieillards, elle n'a pas eu pitié des enfants; elle a arraché ses fils à celle qui était veuve et sans filles.

17. Mais moi, comment puis-je vous secourir?

18. Car celui qui a amené ces maux sur vous, peut seul vous délivrer des mains de vos ennemis.

19. Marchez, mes fils, marchez; car moi seule je suis délaissée.

20. J'ai quitté les vêtements de paix, je me suis revêtue d'un habit de suppliante, et je crierai vers le Très-Haut durant ma vie.

21. Mes enfants, ne craignez pas; criez vers le Seigneur, et il vous arrachera de la main des princes vos ennemis.

22. Car moi, Seigneur, j'ai espéré toujours votre salut, et la joie est venue sur moi, la joie de votre saint, et la miséricorde que le Sauveur éternel répandra sur vous.

23. Je vous ai envoyés dans les larmes et dans la douleur; mais le Seigneur vous ramènera à moi dans la joie et l'allégresse éternelles.

24. Et comme les villes voisines de Sion ont vu que votre captivité venait de Dieu même, ainsi elles verront, et bientôt, votre salut venir de Dieu, avec un grand honneur et un éclat éternel.

25. Mes enfants, supportez patiemment la colère qui s'appesantit sur vous : votre ennemi vous a persécutés; mais soudain vous verrez sa ruine, et vous monterez sur sa tête.

26. Mes enfants les plus délicats ont marché en d'âpres sentiers; ils ont été amenés comme un troupeau livré à ses ennemis.

27. Ne craignez pas, mes enfants, et criez vers le Seigneur : car celui qui vous a conduits, se souviendra de vous.

28. Comme votre esprit vous a fait errer loin de Dieu, en revenant à lui vous le rechercherez avec dix fois plus d'ardeur.

29. Car celui qui a amené sur vous ces maux, amènera sur vous et le salut et une joie éternelle.

30. Ne craignez pas, Jérusalem : car celui qui vous exhorte est celui qui vous a nommée.

31. Les méchants qui vous ont tourmentée, périront; et ceux qui se sont réjouis de votre ruine, seront punis.

32. Malheur aux villes où vos enfants ont été esclaves! malheur à celle qui a retenu vos enfants!

33. Car comme elle s'est réjouie de votre ruine, comme elle a été ravie de votre chute, ainsi elle sera plongée dans sa propre désolation.

34. Et les cris de joie de sa multitude seront étouffés, et sa joie sera changée en douleur.

35. Car le feu du Seigneur descendra sur elle dans la suite des siècles, et elle sera longtemps la demeure des esprits funestes.

36. Jérusalem, regarde vers l'orient, et considère la joie qui vient de Dieu sur toi.

37. Voilà que tes fils viennent, ceux que tu as vus dispersés; ils viennent, rassemblés de l'orient jusqu'au couchant, à la parole du saint de Dieu, se réjouissant de la gloire du Seigneur.

## CHAPITRE V.

Dépouille-toi, Jérusalem, de la robe de deuil et d'affliction, et revêts-toi d'éclat et d'honneur, et de la gloire éternelle qui te vient de Dieu.

2. Le Seigneur te revêtira du manteau de justice, et il mettra sur ta tête un diadème d'éternelle gloire.

3. Dieu montrera sa splendeur en toi à tout ce qui est sous le ciel.

Digitized by Google

4. Car voici le nom dont Dieu te nommera pour jamais : La paix de la justice, et l'honneur de la piété.

5. Lève-toi, Jérusalem, lève-toi, et regarde vers l'orient, et vois tes fils rassemblés du soleil levant jusqu'au couchant, à la parole du saint de Dieu, et se réjouissant dans le souvenir du Seigneur.

6. Ils sont allés loin de toi, traînés par leurs ennemis : mais le Seigneur les ramènera, portés avec honneur comme les fils des rois.

7. Car le Seigneur a résolu d'humilier toutes les montagnes élevées et les roches éternelles, et de combler les vallées en les égalant au reste de la terre, afin qu'Israël marche rapidement pour la gloire de Dieu.

8. Et les forêts et tous les bois des parfums couvriront Israël de leur ombre par l'ordre de Dieu.

9. Car Dieu ramènera Israël avec joie à la splendeur de la gloire, de la miséricorde et de la justice qui sont en lui.

# CHAPITRE VI.

A cause des péchés que vous avez commis devant Dieu, vous serez emmenés captifs à Babylone par Nabuchodonosor, roi des Babyloniens.

2. Et une fois entrés à Babylone, vous y serez durant beaucoup d'années et un long temps, jusqu'à sept générations; et après cela je vous ramènerai dans la paix.

3. Mais maintenant vous verrez à Babylone des dieux d'or et d'argent, et de pierre et de bois, portés sur les épaules, et redoutés par les nations.

4. Gardez-vous d'imiter ces étrangers, et de craindre ces dieux, et de vous laisser aller à la frayeur.

5. Quand vous verrez la multitude répandue autour de ces statues, et adorant, dites en votre cœur : C'est vous, Seigneur, qu'il faut adorer.

6. Le Seigneur a dit : Mon ange est avec vous, et je serai moi-même le défenseur de votre vie.

7. La langue de ces idoles a été faite par le sculpteur; celles qui sont d'or et d'argent ne sont que des dieux vains, et ne peuvent parler.

8. Comme l'on pare une jeune fille qui aime à orner son visage, ainsi l'on revêt d'or ces idoles.

9. Ces dieux ont des couronnes d'or sur la tête : mais leurs prêtres enlèvent l'or et l'argent, et s'en servent pour eux-mêmes.

10. Ils donnent cet or à des impudiques, et ils en parent des courtisanes; et après que ces courtisanes le leur ont rendu, ils en couvrent encore leurs dieux.

11. Et ces dieux ne se préservent ni de la rouille ni des vers;

12. Après qu'on les a revêtus d'une robe de pourpre, on nettoie leur visage à cause de la poussière qui s'élève au lieu où ils sont.

13. L'un tient un sceptre comme un homme, comme le juge d'une province; mais il ne peut punir celui qui l'offense :

14. L'autre a une épée et une hache à la main; mais il ne peut se défendre des guerriers ni des voleurs : vous voyez par là que ce ne sont pas des dieux.

15. Ne craignez donc pas : car ils sont semblables à un vase d'argile qui, brisé une fois, ne sert plus à rien.

16. Quand on les a placés dans une maison, la poussière qu'élèvent les pieds de ceux qui entrent, leur couvre les yeux.

17. Et comme on environne de portes celui qui a offensé un roi, ou comme un mort qu'on enferme dans un tombeau; ainsi les prêtres de ces dieux les défendent par des portes et des verrous, de peur qu'ils ne soient dépouillés par les voleurs.

18. Ils allument devant eux des lampes, et en grand nombre, et ces dieux n'en peuvent voir aucune; et ils sont comme les lambris d'un palais.

19. Les serpents nés de la terre leur ron-

Digitized by Google

gent le cœur et les dévorent, eux et leurs vêtements, et ils ne le sentent pas.

20. Leurs visages sont noircis par la fumée du temple.

21. Les hiboux, les hirondelles, les autres oiseaux, les chats, se promènent sur leurs corps et sur leurs têtes.

22. Reconnaissez donc que ce ne sont pas des dieux, ne les craignez point.

23. L'or dont ils sont couverts n'est que pour l'apparence : si l'on n'ôtait pas leur rouille, ils ne brilleraient point ; et lorsqu'on les jette dans la fournaise, ils ne le sentent pas.

24. On les a achetés à grand prix, eux en qui la vie n'est pas.

25. Comme ils n'ont point de pieds, ils sont portés sur les épaules, montrant ainsi aux hommes leur impuissance. Qu'ils soient confondus, ceux qui les adorent.

26. S'ils tombent sur la poussière, ils ne se relèveront pas d'eux-mêmes ; et si on les relève, ils ne se soutiendront pas eux-mêmes ; et, comme à des morts, il faut leur apporter des présents.

27. Leurs prêtres vendent leurs victimes et en usent à leur gré ; et les femmes de leurs prêtres aussi, et elles ne les partagent pas entre les pauvres.

28. Les femmes touchent à leurs sacrifices lorsqu'elles sont enceintes et dans un état impur. Voyez donc par là que ce ne sont pas des dieux, et ne les craignez point.

29. Car pourquoi sont-ils appelés des dieux, sinon parce que les femmes apportent des présents à ces dieux d'argent, d'or et de bois,

30. Et que leurs prêtres sont assis dans leurs temples, ayant des tuniques déchirées, le front et la barbe rasés, et la tête nue?

31. Ils rugissent en criant devant leurs dieux, comme aux festins des morts.

32. Leurs prêtres leur enlèvent leurs vêtements, et en couvrent leurs femmes et leurs enfants.

33. Que ces dieux éprouvent le mal ou le bien, ils ne peuvent rendre ni l'un ni l'autre : ils ne peuvent faire un roi ni le détrôner.

34. Ils ne peuvent donner la richesse, ni punir une injure. Si quelqu'un fait un vœu et ne l'accomplit pas, ils ne se vengeront pas.

35. Ils ne délivrent personne de la mort ; ils n'arrachent pas le faible de la main du puissant.

36. Ils ne rendent pas la vue à un aveugle, et ils ne retireront pas le pauvre de la détresse.

37. Ils n'auront pas pitié de la veuve, et ils ne peuvent rien pour l'orphelin.

38. Ces dieux sont semblables aux pierres de la montagne, dieux de bois et de pierre, d'or et d'argent. Que ceux qui les adorent soient confondus !

39. Comment donc croire ou dire que ce sont des dieux?

40. Les Chaldéens eux-mêmes les déshonorent : lorsqu'ils ont appris qu'un homme ne peut parler, ils l'offrent à Bel, lui demandant qu'il lui rende la parole ;

41. Comme s'ils pouvaient sentir, ces dieux sans mouvement : mais lorsque ces peuples auront vu cette impuissance, ils les abandonneront ; car leurs dieux n'ont point de vie.

42. Des femmes ayant une corde pour ceinture sont assises dans la voie publique, brûlant des olives.

43. Et lorsque l'une d'elles, entraînée par quelque passant, a dormi avec lui, elle reproche à celle qui est auprès d'elle de n'en avoir pas été jugée digne, et que sa corde n'ait pas été rompue.

44. Tous ces sacrifices sont faux : comment donc croire ou dire que ce sont des dieux?

45. Ils ont été faits par des ouvriers qui travaillent l'or et le bois ; ils ne sont rien que ce que veulent les prêtres.

46. Les ouvriers qui les font ne sont pas de longue durée : comment donc leurs œuvres seraient-elles des dieux?

47. Ils ne laissent à ceux qui viennent après eux que le mensonge et l'opprobre.

48. Car, lorsque la guerre survient, ou les fléaux, les prêtres méditent en leur cœur où ils iront se cacher avec leurs dieux.

49. Comment donc peuvent-ils passer pour des dieux, ceux qui ne peuvent se délivrer de la guerre ni s'arracher aux fléaux?

50. Comme ils ne sont que du bois, et de l'or et de l'argent, ils seront reconnus menteurs par les nations et les rois : il sera manifeste que ce ne sont pas des dieux, mais

Digitized by Google

l'œuvre de la main des hommes, où il ne se trouve rien de Dieu.

51. On verra donc que ce ne sont point des dieux, mais l'œuvre de la main des hommes, où il ne se trouve rien de Dieu.

52. Ils n'élèvent pas un roi à l'empire; ils ne répandent pas la pluie sur les hommes.

53. Ils ne rendent pas la justice, ils ne délivrent point le royaume de la violence; parce qu'ils ne peuvent rien, comme ces oiseaux qui volent entre le ciel et la terre.

54. Quand le feu aura pris à la maison de ces dieux de bois, d'argent et d'or, leurs prêtres s'enfuiront et seront sauvés : mais eux, ils seront consumés au milieu des flammes, comme les lambris de l'édifice.

55. Ils ne résisteront ni à un roi ni à la guerre : comment donc croire ou dire que ce sont des dieux?

56. Ces dieux de bois, de pierre, d'or et d'argent ne se délivreront point des mains des voleurs plus puissants qu'eux,

57. Et qui leur raviront l'or et l'argent et les vêtements dont ils sont couverts, et ils s'en iront; et ces dieux ne pourront se secourir.

58. Il vaut donc mieux être un roi dans sa puissance, ou un vase utile à celui qui le possède, ou la porte d'une maison, qui garde ce qu'on y dépose, que d'être l'un de ces faux dieux.

59. Le soleil, la lune et les astres, dont la lumière brille pour les hommes, obéissent à Dieu.

60. Les éclairs frappent tous les yeux dès qu'ils paraissent; les vents soufflent dans toutes les contrées.

61. Les nuées, lorsque Dieu leur commande de s'étendre sur l'univers, accomplissent ce qui leur est ordonné.

62. Le feu du ciel, envoyé d'en haut pour consumer les montagnes et les forêts, fait ce qui lui est commandé. Et ces dieux ne peuvent leur être comparés ni en beauté ni en puissance.

63. Pourquoi donc croire ou dire que ce sont des dieux, puisqu'ils ne peuvent ni rendre la justice, ni faire rien aux hommes?

64. Sachant donc que ce ne sont pas des dieux, ne les craignez point.

65. Ils ne maudiront ni ne béniront les rois.

66. Ils ne marquent point dans le ciel les signes ni les saisons; ils n'éclairent pas comme le soleil, et ils ne luisent pas comme la lune.

67. Les animaux sont au-dessus de ces dieux, puisqu'ils peuvent chercher un abri et ce qui leur est utile.

68. Il est donc manifeste que ce ne sont pas des dieux : c'est pourquoi ne les craignez point.

69. Car comme en un champ de fruits un épouvantail, ainsi ces dieux de bois d'argent et d'or.

70. Comme l'aubépine dans un jardin, sur laquelle tous les oiseaux viennent se reposer, ou comme un mort jeté dans un lieu ténébreux, ainsi ces dieux de bois, d'argent et d'or.

71. Par la pourpre et par l'écarlate qui les recouvrent et que rongent les vers, apprenez que ce ne sont pas des dieux. Enfin eux-mêmes ils en sont dévorés, et ils deviennent l'opprobre de toute une contrée.

72. L'homme juste, qui n'a point d'idoles, vaut mieux que tous ces dieux : car il sera à jamais loin de l'opprobre.

FIN DE BARUCH.

# ÉZÉCHIEL.

## CHAPITRE PREMIER.

En la trentième année, le cinquième jour du quatrième mois, lorsque j'étais au milieu des captifs, près du fleuve de Chobar, les cieux s'ouvrirent, et je vis les visions de Dieu.

2. Le cinquième jour de ce même mois, la cinquième année même de la transmigration du roi Joachim à Babylone.,

3. Le Seigneur parla à Ézéchiel, prêtre, fils de Buzi, dans le pays des Chaldéens, près du fleuve de Chobar, et la main du Seigneur fut, là, sur lui.

4. Et je vis, et voilà qu'un tourbillon de vent venait de l'aquilon, et une énorme nuée et un feu tournoyant, et tout autour une grande lumière, et au milieu du feu comme un œil étincelant;

5. Et au milieu du feu la ressemblance de quatre animaux, et dans leur aspect, il y avait la ressemblance d'un homme.

6. Chacun d'eux avait quatre faces, et chacun d'eux quatre ailes.

7. Leurs pieds étaient droits, et la plante de leurs pieds comme la plante du pied d'une génisse, et ils étincelaient comme l'airain le plus brillant.

8. Des mains d'homme étaient sous leurs ailes aux quatre côtés; et chacun d'eux avait quatre faces, et chacun d'eux quatre ailes.

9. Leurs ailes étaient jointes l'une à l'autre: ils ne revenaient jamais sur leurs pas; mais chacun d'eux allait devant soi.

10. La ressemblance de leurs visages, une face d'homme et une face de lion à la droite des quatre, une face de bœuf à la gauche des quatre, et une face d'aigle derrière.

11. Leurs faces et leurs ailes s'étendaient en

Digitized by Google

haut : ils se tenaient l'un l'autre par deux de leurs ailes, et ils couvraient leurs corps des deux autres.

12. Chacun d'eux marchait devant soi : où était l'impétuosité de l'esprit, là ils allaient; et ils ne revenaient point lorsqu'ils marchaient.

13. Et la ressemblance des animaux et leur aspect, comme un feu de charbons ardents et comme la flamme des lampes. Une vision courait au milieu des animaux, un feu éclatant, et la foudre sortant de ce feu.

14. Et les animaux allaient et revenaient, comme la foudre étincelante.

15. Et comme je regardais ces animaux, apparut sur la terre, près des animaux, une roue ayant quatre faces.

16. Et l'aspect de ces roues et leur forme, comme une vision de la mer, et toutes quatre se ressemblaient : et leur aspect et leur forme, comme une roue au milieu d'une roue.

17. Les quatre côtés roulaient en même temps, et elles ne retournaient point lorsqu'elles marchaient.

18. Les roues avaient une étendue, une hauteur et une forme horribles à voir; et le corps des quatre roues était plein d'yeux tout autour.

19. Lorsque les animaux marchaient, les roues marchaient aussi près d'eux; et lorsque les animaux s'élevaient de terre, les roues s'élevaient aussi.

20. Partout où allait l'esprit et où l'esprit s'élevait, les roues s'élevaient aussi et le suivaient; parce que l'esprit de vie était dans les roues.

21. Lorsque les animaux s'avançaient, les roues s'avançaient; lorsqu'ils s'arrêtaient, elles s'arrêtaient; lorsqu'ils s'élevaient, elles s'élevaient et les suivaient : parce que l'esprit de vie était dans les roues.

22. Au-dessus de la tête des animaux, la ressemblance d'un firmament comme un cristal terrible à voir, étendu sur leurs têtes.

23. Sous ce firmament, ils tenaient leurs ailes droites vis-à-vis l'un de l'autre : l'un couvrait son corps de deux de ses ailes, et l'autre couvrait le sien aussi.

24. Et j'entendis la voix de leurs ailes comme la voix des plus grandes eaux, et comme la voix de Dieu qui retentit du haut du ciel : ils faisaient un bruit, lorsqu'ils marchaient, comme le bruit d'une grande multitude et comme le bruit de toute une armée; et quand ils s'arrêtaient, ils baissaient leurs ailes.

25. Et quand la voix se faisait entendre au-dessus du firmament étendu sur leurs têtes, ils s'arrêtaient et ils baissaient leurs ailes.

26. Et dans ce firmament étendu sur leurs têtes, comme l'aspect d'un saphir ressemblant à un trône; et sur cette ressemblance d'un trône, une ressemblance comme l'aspect d'un homme.

27. Et je vis comme l'éclat d'un métal brillant, semblable au feu, au-dedans et autour de lui : depuis ses reins et au-dessus, et depuis ses reins et au-dessous, je vis comme l'apparence d'un feu étincelant tout autour.

28. Comme l'arc qui paraît dans une nuée en un jour de pluie, telle était la splendeur qui l'environnait.

# CHAPITRE II.

Telle fut la vision de l'image de la gloire du Seigneur; et je vis, et je tombai sur ma face, et j'entendis une voix qui me parlait et me dit : Fils de l'homme, lève-toi sur tes pieds, et je parlerai avec toi.

2. Et l'esprit entra en moi après m'avoir parlé, et m'affermit sur mes pieds; et je l'entendis qui me parlait, disant :

3. Fils de l'homme, je t'envoie aux enfants d'Israël, vers un peuple apostat, qui s'est retiré de moi; eux et leurs pères ont violé mon alliance jusqu'à ce jour.

4. Des enfants au front dur, au cœur indomptable, voilà ceux vers qui je t'envoie; et tu leur diras : Voici ce que dit le Seigneur Dieu.

5. Peut-être entendront-ils, peut-être s'ar-

rèteront-ils ; car cette race me provoque sans cesse : au moins sauront-ils qu'un prophète a été au milieu d'eux.

6. Toi donc, fils de l'homme, ne les crains point ; ne crains pas leurs discours, parce que ceux qui sont avec toi sont incrédules et rebelles, parce que tu habites au milieu des serpents : ne crains pas leurs paroles, ne redoute pas leurs visages ; car cette race me provoque sans cesse.

7. Tu leur diras mes paroles : peut-être écouteront-ils et s'arrèteront-ils ; car ils m'irritent sans cesse.

8. Mais toi, fils de l'homme, écoute tout ce que je te dis ; ne me provoque pas toi-même, comme ce peuple provocateur : ouvre la bouche, et mange tout ce que je te donne.

9. Et je vis, et voilà qu'une main s'avança vers moi ; elle tenait un livre roulé : elle le déploya devant moi, et il était écrit au dedans et au dehors ; et là étaient écrites des plaintes lugubres, des malédictions et des calamités.

# CHAPITRE III.

Et le Seigneur me dit : Fils de l'homme, dévore tout ce que tu trouveras ; dévore ce livre, et va parler aux enfants d'Israël.

2. J'ouvris la bouche, et je me nourris de ce livre.

3. Et il me dit : Fils de l'homme, ta bouche mangera, et tes entrailles seront remplies de ce livre que je te donne. Et je le dévorai, et il fut dans ma bouche comme le miel le plus doux.

4. Et il me dit : Fils de l'homme, va à la maison d'Israël, et tu lui diras mes paroles.

5. Car tu es envoyé à la maison d'Israël, et non pas à un peuple d'un discours profond, dont la langue te soit inconnue ;

6. Et non pas à des peuples divers parlant une langue inconnue, que tu ne puisses pas entendre ; et si tu étais envoyé vers eux, ils t'entendraient.

7. La maison d'Israël ne veut pas t'entendre, parce qu'elle ne veut pas m'entendre : car toute la maison d'Israël a un front usé et un cœur endurci.

8. Mais voilà que j'ai rendu ton visage plus ferme que leur visage, et ton front plus dur que leur front.

9. Le diamant est plus fort que la pierre, et tel j'ai rendu ton front : ne les crains pas, ne crains pas devant leur face, quoique cette race d'hommes soit violente.

10. Et il me dit : Fils de l'homme, recueille dans ton cœur les paroles que je te dis, et que ton oreille les écoute.

11. Va, entre chez ces captifs, chez les enfants de ton peuple ; parle-leur, et dis-leur : Voici ce que dit le Seigneur Dieu. Peut-être entendront-ils et s'arrèteront-ils.

12. L'esprit m'emporta, et j'entendis derrière moi la voix d'un grand bruit : Bénie soit la gloire du Seigneur au lieu de son séjour !

13. Et j'entendis le bruit des ailes des animaux, qui frappaient l'une contre l'autre, et le bruit des roues qui suivaient les animaux, et la voix d'un grand ébranlement.

14. Et l'esprit me souleva et m'emporta, et je m'en allai plein d'amertume dans l'indignation de mon âme. La main du Seigneur était avec moi, me fortifiant.

15. Et je vins vers les exilés de Tel-Abib, qui habitaient le long du fleuve de Chobar : je m'assis où ils étaient assis, et je demeurai là sept jours triste au milieu d'eux.

16. Sept jours passés, le Seigneur me parla, et me dit :

17. Fils de l'homme, je t'ai établi sentinelle dans la maison d'Israël ; tu entendras la parole de ma bouche, et tu leur parleras en mon nom.

18. Si, quand je dis à l'impie, Tu mourras de mort, tu ne le lui annonces pas, et ne lui parles pas pour qu'il se retire de sa voie impie et qu'il vive, l'impie mourra dans son iniquité ; mais je redemanderai son sang à ta main.

19. Mais si tu l'annonces à l'impie, et qu'il ne se convertisse pas de son impiété et de sa voie criminelle, il mourra dans son iniquité ; mais toi tu as sauvé ton âme.

20. Et si le juste abandonne sa justice et commet l'iniquité, je creuserai une fosse devant lui; il mourra, parce que tu ne l'as pas averti; il mourra dans son péché, et le souvenir de ses justices ne demeurera pas; mais je redemanderai son sang à ta main.

21. Mais, si tu avertis le juste de ne pas pécher et qu'il ne pèche pas, il vivra de la véritable vie, parce que tu l'auras averti, et toi tu as sauvé ton âme.

22. Et la main du Seigneur fut sur moi, et il me dit : Lève-toi, sors dans la campagne, et là je te parlerai.

23. Et je me levai, et je sortis dans la campagne : et voilà que la gloire du Seigneur se tenait devant moi, telle que je la vis près du fleuve de Chobar; et je tombai sur ma face.

24. Et l'esprit entra en moi et m'affermit sur mes pieds, me parla et me dit : Va, enferme-toi au milieu de ta maison.

25. Fils de l'homme, voilà que des chaînes ont été préparées pour toi; ils te lieront, et tu ne sortiras pas du milieu d'eux.

26. J'attacherai ta langue à ton palais, et tu seras muet, et non plus comme un homme qui réprimande; car la maison d'Israël me provoque sans cesse.

27. Mais, lorsque je t'aurai parlé, j'ouvrirai ta bouche, et tu leur diras : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Que celui qui écoute écoute; que celui qui se repose se repose : car la maison d'Israël ne cesse de me provoquer.

# CHAPITRE IV.

1. Fils de l'homme, prends de l'argile, place-la devant toi, et trace la ville de Jérusalem.

2. Forme un siége, élève des retranchements, jette une chaussée, place une armée et des machines de guerre autour de ses murailles.

3. Prends encore un vase de fer, et pose-le comme un mur de fer entre toi et la ville; endurcis ton regard sur elle comme au jour d'un assaut : voilà un signe pour la maison d'Israël.

4. Et tu dormiras sur ton côté gauche, et tu y poseras les iniquités de la maison d'Israël autant de jours que tu dormiras, et tu te chargeras de leur iniquité.

5. Je t'ai donné les années de leur iniquité, au nombre de trois cent quatre-vingt-dix jours pour les années de leur iniquité, et tu porteras l'iniquité de la maison d'Israël.

6. Et, quand tu auras accompli ces années, tu t'endormiras une seconde fois sur ton côté droit, et tu prendras l'iniquité de la maison de Juda pendant quarante jours, un jour pour une année : je t'ai donné un jour pour chaque année.

7. Et tu tourneras la face vers le siége de Jérusalem, et tu étendras ton bras, et tu prophétiseras contre elle.

8. Voilà que je t'ai environné de chaînes, et tu ne te retourneras point d'un côté sur l'autre, jusqu'à ce que soient accomplis les jours du siége.

9. Prends encore du froment, de l'orge, des fèves, des lentilles, du millet et du seigle; jette-les dans un seul vase, et fais-en des pains pour autant de jours que tu dormiras sur le côté : tu les mangeras pendant trois cent quatre-vingt-dix jours.

10. L'aliment dont tu te nourriras sera du poids de vingt statères chaque jour, et tu mangeras d'un temps à un temps.

11. Et tu boiras de l'eau par mesure, la sixième partie du hin; et tu la boiras d'un temps à un temps.

12. Et tu mangeras un pain d'orge cuit sous la cendre; et tu le cuiras sous la cendre à leurs yeux, avec des excréments humains desséchés.

13. Et le Seigneur dit : Ainsi les enfants d'Israël mangeront un pain souillé chez les nations vers lesquelles je les chasserai.

14. Et je dis : Ah! Seigneur, jamais rien de souillé n'est venu jusqu'à moi; depuis mon enfance je n'ai mangé aucun animal mort de langueur ni déchiré par les bêtes, et aucune chair immonde n'est entrée dans ma bouche.

15. Et il me dit : Voilà que je t'ai donné des excréments de bœuf au lieu d'excréments humains ; et tu t'en serviras pour cuire ton pain.

16. Et il me dit : Fils de l'homme, je vais briser dans Jérusalem le pain qui soutient, et ils mangeront ce pain au poids et dans l'inquiétude, et ils boiront l'eau par mesure et dans l'angoisse.

17. Afin que, le pain et l'eau leur manquant, chacun tombe sur son frère, et qu'ils se dessèchent dans leur iniquité.

# CHAPITRE V.

Et toi, fils de l'homme, prends un fer tranchant, fais-le passer sur ta tête et sur ta barbe pour en raser tous les poils, et prends un poids et une balance pour les partager.

2. Mets-en un tiers au feu et brûle-le au milieu de la ville, jusqu'à ce que les jours du siége soient accomplis; prends-en un autre tiers, et tu le couperas avec l'épée autour de la ville ; tu jetteras au vent les poils du tiers qui restera, et je les poursuivrai l'épée nue.

3. Et tu prendras, dans cette troisième partie, un petit nombre, et tu les lieras au bord de ton manteau.

4. Et tu en ôteras encore quelques-uns que tu jetteras au milieu du feu, et que tu brûleras ; et il en sortira une flamme qui se répandra sur toute la maison d'Israël.

5. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Celle-ci est Jérusalem ; je l'ai établie au milieu des nations, et ses terres l'environnent au loin.

6. Elle a méprisé mes jugements avec plus d'impiété que les nations étrangères, et elle a violé mes préceptes avec plus d'audace que toutes les nations qui sont autour d'elle : car elle a répudié mon alliance, et elle n'a point marché dans la voie de mes jugements.

7. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur Dieu : Parce que tu as surpassé en impiété les nations qui sont autour de toi, parce que tu n'as point marché dans la voie de mes préceptes, et que tu n'as point observé mes lois, et que tu n'as pas même imité les coutumes des peuples qui t'environnent;

8. Me voici, retire-toi, dit le Seigneur Dieu; et moi j'exercerai mes jugements au milieu de toi, à la face des nations.

9. Et je ferai en toi ce que je n'ai jamais fait, ce que je ne ferai jamais pour punir toutes tes abominations.

10. C'est pourquoi, au milieu de toi, et les pères dévoreront leurs enfants, et les enfants leurs pères : j'accomplirai en toi mes jugements, et je jetterai tes débris à tous les vents.

11. Je jure par moi-même, dit le Seigneur, parce que tu as violé mon sanctuaire par tous tes crimes et par toutes tes abominations, je détournerai les yeux, et je ne serai point touché de compassion ; et je ne t'épargnerai pas.

12. La troisième partie de toi mourra de la peste, et sera consumée par la faim, au milieu de toi; un autre tiers périra par l'épée, autour de tes murs; et je jetterai le reste à tous les vents, et je tirerai le glaive contre eux.

13. Et j'assouvirai ma fureur, et je rassasierai en eux ma colère, et je serai consolé; et ils sauront que moi, le Seigneur, j'ai parlé dans ma colère, lorsque j'aurai assouvi mon indignation sur eux.

14. Et je ferai de toi un désert; et je te rendrai l'opprobre des nations qui t'environnent, aux yeux de tous les passants.

15. Et tu seras en opprobre et en blasphème, en exemple et en stupéur, pour toutes les nations d'alentour, lorsque j'aurai accompli en toi mes jugements dans ma fureur, dans mon indignation, et dans les bouillonnements de ma colère.

16. Moi, le Seigneur, j'ai parlé : Lorsque j'enverrai les flèches pesantes de la faim, chargées de la mort, et que je les enverrai pour vous perdre, et que j'amasserai sur vous la faim, au milieu de vous je briserai le pain soutien de votre vie.

17. J'enverrai contre vous la faim et les animaux avides de votre chair; et la peste et le sang passeront au milieu de vous, et je tirerai le glaive contre vous. Moi, le Seigneur, je l'ai dit.

# CHAPITRE VI.

Et le Seigneur me parla, et dit :

2. Fils de l'homme, tourne le visage vers les montagnes d'Israël, et prophétise sur elles.

3. Et dis-leur : Montagnes d'Israël, écoutez la parole du Seigneur Dieu : Voici ce que dit le Seigneur Dieu aux montagnes, aux collines, aux rochers et aux vallées : Voilà que moi j'amènerai sur vous le glaive, et je détruirai vos hauts lieux.

4. J'abattrai vos autels, je briserai vos statues, et je jetterai vos morts aux pieds de vos idoles.

5. J'étendrai les morts des enfants d'Israël devant la face de vos simulacres, et je disperserai vos os autour de vos autels.

6. Partout où vous habiterez, les villes seront désertes, les hauts lieux renversés; vos autels tomberont et seront brisés; vos idoles seront abattues, vos temples détruits; tous vos ouvrages périront.

7. Les morts s'entasseront au milieu de vous, et vous saurez que moi je suis le Seigneur.

8. Et je réserverai quelques-uns de vous échappés à l'épée des nations, lorsque je vous disperserai parmi les peuples.

9. Et les délivrés d'entre vous se souviendront de moi parmi les nations qui les ont traînés captifs, parce que je briserai leur cœur rebelle et adultère, et je fermerai leurs yeux qui s'étaient prostitués aux idoles; et ils auront en horreur le mal qu'ils ont fait dans toutes leurs abominations.

10. Et ils sauront que moi, le Seigneur, je n'ai pas parlé en vain, lorsque j'ai prédit que je leur ferais ces maux.

11. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Frappe des mains et des pieds, et dis : Malheur à toutes les abominations de la maison d'Israël, parce qu'ils périront par l'épée, par la famine et par la peste!

12. Celui qui est au loin mourra de la peste; celui qui est près tombera par l'épée; celui qui aura échappé au glaive mourra de faim; et j'assouvirai mon indignation sur eux.

13. Et vous saurez que je suis le Seigneur, lorsque tout sanglants vous serez étendus devant vos idoles, autour de vos autels, sur vos collines les plus élevées, et sur les sommets de vos montagnes, et sous tous les arbres de vos forêts, sous tous vos chênes verdoyants, et dans tous les lieux où brûlait l'encens qui fumait devant vos idoles.

14. Et j'étendrai ma main sur eux, et je ferai de la terre une vaste solitude, depuis le désert jusqu'à Déblatha, dans tous les lieux où ils habitent; et ils sauront que moi je suis le Seigneur.

# CHAPITRE VII.

Le Seigneur me parla encore, disant :

2. Et toi, fils de l'homme, voici ce que dit le Seigneur Dieu de la terre d'Israël : La fin s'approche; la fin vient sur les quatre parties de la terre.

3. Maintenant la fin est sur toi, et j'enverra ma colère contre toi : et je te jugerai selon tes voies, et mettrai contre toi toutes tes abominations.

4. Mon œil ne t'épargnera pas, et je n'aurai pas pitié : mais je mettrai sur toi tes iniquités, et tes abominations seront au milieu de toi :

et tu sauras que moi je suis le Seigneur.

5. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Une affliction, et encore une affliction.

6. La fin vient, la fin se hâte; elle s'est éveillée contre toi : voilà qu'elle vient.

7. La ruine vient sur toi, qui habites la terre : le temps vient; le jour du carnage est près, et non le jour de la gloire des montagnes.

8. Et maintenant je verserai de près ma colère sur toi, et j'assouvirai ma fureur sur toi; et je te jugerai selon tes voies; et je te chargerai de tous tes crimes.

9. Mon œil ne t'épargnera pas, je n'aurai pas pitié; mais j'étendrai sur toi tes iniquités, et tes abominations seront au milieu de toi; et tu sauras que moi je suis le Dieu qui punit.

10. Voilà le jour; le voilà, il vient : la ruine est sortie, la verge a fleuri, l'orgueil a germé.

11. L'iniquité s'est élevée comme un sceptre d'impiété; et ni d'eux, ni du peuple, ni du bruit qu'ils ont fait, rien n'est resté; et il n'y a pas eu de pleurs sur eux.

12. Le temps vient, le jour approche : que celui qui achète ne se réjouisse point; et que celui qui vend ne s'afflige pas : parce que la colère est sur tout le peuple.

13. Celui qui vend ne retrouvera pas ce qu'il a vendu, quand même il serait au nombre des vivants : car la vision sur toute la multitude ne sera point vaine; et l'homme ne s'affermira pas dans l'iniquité de sa vie.

14. Sonnez de la trompette, que tous se préparent! — Et il n'est personne qui coure au combat : — car ma colère est sur tout le peuple.

15. Au dehors, le glaive; la peste et la famine au dedans : celui qui est dans les champs mourra par l'épée; celui qui est dans la ville sera dévoré par la peste et la famine.

16. Ceux d'entre eux qui fuiront seront sauvés; et ils seront sur les montagnes comme les colombes des vallées, tout tremblants, chacun dans son iniquité.

17. Toutes les mains seront défaillantes, et tous les genoux se déroberont comme l'eau.

18. Et ils se revêtiront de cilices, et la terreur les couvrira; sur tous les visages est la confusion, sur toutes les têtes la nudité.

19. Leur argent sera jeté dehors, et leur or sera comme de la boue; leur argent ni leur or ne les pourra délivrer au jour de la fureur du Seigneur : ils ne rassasieront pas leurs âmes, et n'assouviront pas leur faim, parce qu'ils en ont fait un scandale d'iniquité.

20. Et ils en ont fait, dans leur orgueil, l'ornement de leurs colliers, et les images de leurs abominations et de leurs idoles : c'est pourquoi je ferai de leur or et de leur argent une masse immonde;

21. Et je la livrerai à la main des étrangers; elle deviendra la proie des impies de la terre, et ils en useront comme d'une chose souillée.

22. Et je détournerai d'eux mon visage, et ils violeront le secret de mon sanctuaire; et leurs émissaires y entreront, et ils le profaneront.

23. Prépare des chaînes, parce que la terre est pleine de jugements de sang, et que la ville est remplie d'iniquité.

24. Et j'amènerai les plus cruels d'entre les peuples; ils s'empareront de leurs maisons : j'abattrai l'orgueil des puissants, et leurs ennemis posséderont leur sanctuaire.

25. A l'approche des angoisses, ils chercheront la paix, et point de paix.

26. Ils verront venir épouvante sur épouvante, calamité sur calamité; ils rechercheront la vision d'un prophète; la loi périra dans les prêtres, et le conseil dans les anciens.

27. Le roi pleurera, le prince sera couvert de tristesse, et les mains du peuple trembleront. Je leur rendrai selon leurs voies, je les jugerai selon leurs jugements : et ils sauront que moi je suis le Seigneur

# CHAPITRE VIII.

Le cinquième jour du sixième mois de la sixième année, comme j'étais assis dans ma maison, et que les vieillards de Juda étaient assis devant moi, la main du Seigneur Dieu tomba sur moi.

2. Et je vis, et voilà une ressemblance comme l'aspect d'un feu ardent : depuis les reins et au-dessous, l'apparence de la flamme; et depuis les reins et au-dessus, comme l'éclat d'un métal brillant.

3. Et comme une main étendue me saisit par les cheveux de ma tête; et l'esprit m'éleva entre la terre et le ciel, et m'amena à Jérusalem, dans une vision de Dieu, près de la porte intérieure qui regardait du côté de l'aquilon, où était placée l'idole de jalousie pour irriter le Dieu jaloux.

4. Et là je vis la gloire du Dieu d'Israël, selon la vision que j'avais eue dans la plaine.

5. Et il me dit : Fils de l'homme, lève tes yeux vers la voie de l'aquilon. Et je levai les yeux vers la voie de l'aquilon; et voilà, à la voie de l'aquilon, près de la porte, l'autel de cette idole de jalousie qui était à l'entrée.

6. Et il me dit : Fils de l'homme, vois-tu ce qu'ils font, les grandes abominations que la maison d'Israël fait ici, pour que je me retire loin de mon sanctuaire? et si tu te retournes, tu verras des abominations plus grandes.

7. Et il me conduisit à l'entrée du parvis, et voilà une ouverture dans la muraille.

8. Et il me dit : Fils de l'homme, perce la muraille. Et lorsque j'eus percé la muraille, une porte s'ouvrit.

9. Et il me dit : Entre, et vois les abominations hideuses qu'ils font ici.

10. Et j'entrai, et je vis des images de toute sorte de reptiles et d'animaux, et l'abomination de la maison d'Israël; et toutes ces idoles étaient peintes sur la muraille tout autour.

11. Et soixante-dix des anciens de la maison d'Israël, et Jézonias fils de Saphan debout au milieu d'eux, se tenant devant ces peintures : chacun d'eux avait un encensoir à la main; et la vapeur de l'encens s'élevait comme un nuage.

12. Et il me dit : Vois-tu, fils de l'homme, ce que les anciens de la maison d'Israël font dans les ténèbres, ce que chacun d'eux fait dans le secret de sa chambre? car ils disent : Le Seigneur ne nous voit point; le Seigneur a délaissé la terre.

13. Et il me dit : Si tu te tournes d'un autre côté, tu verras des abominations plus grandes que celles-ci.

14. Et il me conduisit à l'entrée de la porte de la maison du Seigneur, qui regarde du côté du septentrion; et voilà des femmes assises pleurant Adonis.

15. Et il me dit : Vois-tu, fils de l'homme, ce qu'ils font? et si tu te tournais d'un autre côté, tu verrais des abominations plus grandes.

16. Et il me conduisit dans le parvis intérieur de la maison du Seigneur; et voilà, à l'entrée du temple du Seigneur, entre le vestibule et l'autel, environ vingt-cinq hommes qui tournaient le dos au temple du Seigneur, le visage à l'orient; et ils adoraient le lever du soleil.

17. Et il me dit : Vois-tu, fils de l'homme, ce qu'ils font? C'était donc peu à la maison de Juda d'avoir fait les abominations qu'ils ont faites ici, et, remplissant la terre d'iniquité, de s'être appliqués à m'irriter : voilà qu'ils approchent de leurs narines des branches de laurier.

18. Ainsi donc j'agirai dans ma fureur; mon œil n'épargnera pas, je n'aurai point de pitié; et lorsqu'ils crieront à mes oreilles à haute voix, je ne les écouterai point.

# CHAPITRE IX.

Et il cria à mes oreilles d'une voix forte, disant : Ceux qui doivent visiter la ville sont proches, et chacun tient en main un instrument de mort.

2. Et voilà que six hommes venaient du chemin de la porte supérieure qui regarde vers l'aquilon, et dans la main de chacun un instrument de mort : un autre, au milieu d'eux, revêtu d'une robe de fin lin, avait des tablettes sur les reins ; et ils entrèrent, et ils se tinrent près de l'autel d'airain.

3. Et la gloire du Dieu d'Israël descendit du chérubin où elle réside, et vint à l'entrée de la maison du Seigneur, et elle appela celui qui était vêtu d'une robe de lin et qui avait des tablettes sur les reins.

4. Et le Seigneur lui dit : Passe à travers la ville, au milieu de Jérusalem, et marque un *thau* sur le front des hommes qui pleurent et qui gémissent sur toutes les abominations qui se font au milieu d'elle.

5. Et il dit aux six hommes, moi entendant : Suivez-le et passez au travers de la ville, et frappez; que votre œil n'épargne pas, et n'ayez pas pitié.

6. Frappez le vieillard, le jeune homme, la jeune fille, l'enfant et les femmes; frappez jusqu'à la mort : mais ne tuez aucun de ceux sur le front desquels vous verrez le thau ; et commencez par mon sanctuaire. Ils commencèrent donc par les plus anciens qui étaient devant le temple.

7. Et il leur dit : Profanez la maison et remplissez le parvis de corps tout sanglants : sortez. Et ils sortirent, et ils frappaient ceux qui étaient dans la ville.

8. Et, le carnage achevé, je restai là, et je tombai sur ma face, et je dis en criant : Hélas! hélas! hélas! Seigneur mon Dieu, perdrez-vous donc ainsi tout ce qui reste d'Israël, en répandant votre fureur sur Jérusalem?

9. Et il me dit : L'iniquité de la maison d'Israël et de la maison de Juda est trop grande; la terre est toute couverte de sang, la ville est remplie de haine ; et ils ont dit : Le Seigneur a délaissé la terre, le Seigneur ne voit pas.

10. C'est pourquoi mon œil n'épargnera pas, et je n'aurai pas pitié; et je ferai tomber sur leur tête leur iniquité.

11. Et voilà que l'homme qui était vêtu d'une robe de lin, et qui avait des tablettes sur les reins, répondit en disant : J'ai fait comme vous m'avez ordonné.

# CHAPITRE X.

Et je vis, et voilà, dans le firmament qui était sur la tête des chérubins, comme une pierre de saphir, comme l'aspect de la ressemblance d'un trône devant mes yeux.

2. Et Adonaï, qui était sur le trône, dit à l'homme vêtu d'une robe de lin : Allez au milieu des roues qui sont sous les chérubins, et remplissez vos mains de charbons ardents qui sont entre les chérubins, et répandez-les sur la ville. Et il entra en ma présence.

3. Les chérubins se tenaient à la droite de la maison, lorsque cet homme entra, et une nuée remplit le parvis intérieur.

4. La gloire du Seigneur descendit des chérubins et vint à l'entrée de la maison; et la maison fut couverte de la nuée, et le parvis fut rempli de l'éclat de la gloire du Seigneur

5. Et l'on entendait le bruit des ailes des

chérubins jusqu'au parvis extérieur, et comme la voix du Dieu tout-puissant qui parlait.

6. Lorsque le Seigneur eut commandé à celui qui était vêtu d'une robe de lin, en disant, Prends du feu du milieu des roues qui sont entre les chérubins, il alla, et se tint près d'une des roues.

7. Alors un chérubin étendit sa main, du milieu des chérubins, vers le feu qui était entre les chérubins; et il le prit, et il le mit dans la main de celui qui était vêtu d'une robe de lin, qui le reçut et sortit.

8. Et il parut dans les chérubins comme une main d'homme sous leurs ailes.

9. Et je vis, et voilà quatre roues près des chérubins; une seule roue près d'un chérubin, et une autre roue près d'un chérubin : l'aspect de ces roues comme une pierre de chrysolite.

10. Et toutes les quatre paraissaient comme une roue au milieu d'une autre.

11. Et lorsqu'elles marchaient, elles marchaient de quatre côtés et ne retournaient point en marchant : mais, quand la première allait d'un côté, les autres suivaient aussitôt sans retourner ailleurs.

12. Les corps des quatre roues, leur cou, leurs mains, leurs ailes et leurs cercles étaient pleins d'yeux tout autour.

13. Et il cria à ces roues de rouler, moi entendant.

14. Chacun des animaux avait quatre faces: la première était celle d'un chérubin, la seconde, celle d'un homme; la troisième, celle d'un lion; la quatrième, celle d'un aigle.

15. Et les chérubins s'élevèrent en haut : c'étaient les mêmes animaux que j'avais vus près du fleuve de Chobar.

16. Lorsque les chérubins marchaient, les roues allaient également près d'eux; et lorsque les chérubins étendaient leurs ailes pour s'élever de terre, les roues ne s'arrêtaient pas, mais elles étaient près d'eux.

17. Elles s'arrêtaient quand ils s'arrêtaient, et elles s'élevaient quand ils s'élevaient, parce que l'esprit de vie était en elles.

18. La gloire du Seigneur sortit du seuil du temple, et elle se reposa sur les chérubins.

19. Et les chérubins, étendant leurs ailes en haut, s'élevèrent de terre devant moi; et lorsqu'ils partirent, les roues les suivirent aussi : et les chérubins s'arrêtèrent à l'entrée de la porte orientale de la maison du Seigneur; et la gloire du Dieu d'Israël était sur eux.

20. C'étaient les mêmes animaux que j'avais vus au-dessous du Dieu d'Israël près le fleuve de Chobar; et je reconnus que c'étaient les chérubins.

21. Chacun d'eux avait quatre visages; chacun d'eux, quatre ailes; et la ressemblance de la main d'un homme sous leurs ailes.

22. Et la ressemblance de leurs faces était celles que j'avais vues le long du fleuve de Chobar, et leur regard, et l'impétuosité de chacun lorsqu'il marchait devant soi.

# CHAPITRE XI.

Et l'esprit m'emporta, et me conduisit à la porte orientale de la maison du Seigneur, qui regarde le soleil levant; et voilà à l'entrée de la porte vingt-cinq hommes, et j'aperçus au milieu d'eux Jézonias fils d'Azur, et Pheltias fils de Banaïas, princes du peuple.

2. Et il me dit : Fils de l'homme, ceux-là sont les hommes qui méditent l'iniquité, et qui forment des conseils pervers en cette ville,

3. En disant : Nos maisons sont-elles bâties depuis peu? Cette ville est comme la chaudière, et nous en sommes la chair.

4. C'est pourquoi prophétise sur eux, prophétise, fils de l'homme.

5. Et l'esprit s'empara de moi, et me dit: Parle : Voici ce que dit le Seigneur : Ainsi tu as parlé, maison d'Israël, et j'ai connu les pensées de ton cœur.

6. Tu as tué un grand nombre d'hommes dans cette ville, et tu as rempli ses rues de cadavres.

7. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur notre Dieu : Ceux que vous avez étendus morts au milieu de la ville, ceux-là sont la chair, et la ville est la chaudière; et je vous tirerai du milieu d'elle.

8. Vous avez craint l'épée, et je ferai tomber l'épée sur vous, dit le Seigneur Dieu.

9. Et je vous chasserai du milieu de cette ville : je vous livrerai aux mains des étrangers, et j'exercerai mes jugements sur vous.

10. Vous périrez par l'épée; je vous jugerai sur les confins d'Israël, et vous saurez que moi je suis le Seigneur.

11. Cette ville ne sera point pour vous une chaudière, et vous ne serez point comme la chair au milieu d'elle : mais je vous jugerai sur les confins d'Israël.

12. Et vous saurez que moi je suis le Seigneur, parce que vous n'avez point marché dans la voie de mes préceptes, et que vous n'avez point observé mes commandements, mais que vous vous êtes conduits suivant les coutumes des nations qui vous environnent.

13. Et il arriva, comme je prophétisais, que Pheltias fils de Banaïas mourut; alors je tombai sur ma face, criant à haute voix et disant : Hélas! hélas! hélas! Seigneur mon Dieu, vous achevez donc la perte des restes d'Israël!

14. Et le Seigneur me parla, et me dit :

15. Fils de l'homme, tes frères, tes frères, tes proches, et, dans la maison d'Israël, tous ceux à qui les habitants de Jérusalem ont dit : Allez-vous-en bien loin du temple du Seigneur; à eux la terre a été donnée en possession.

16. Quoique je les aie envoyés si loin parmi les nations, et que je les aie dispersés sur la terre, je sanctifierai leur petit nombre dans les pays où ils sont allés.

17. Dis-leur donc : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Je vous rassemblerai du milieu des peuples, je vous réunirai des pays où vous avez été dispersés, et je vous donnerai la terre d'Israël.

18. Et ils y entreront, et ils ôteront du milieu d'elle tous ses scandales et toutes ses abominations.

19. Et je leur donnerai à tous un même cœur, et je répandrai dans leurs entrailles un esprit nouveau; j'ôterai de leur chair le cœur de pierre, et je leur donnerai un cœur de chair;

20. Afin qu'ils marchent dans la voie de mes préceptes, qu'ils gardent mes jugements, et



Digitized by Google

qu'ils les observent; qu'ils soient mon peuple, et que je sois leur Dieu.

21. Mais ceux dont le cœur marche après les scandales et les abominations, je chargerai leur tête de leurs œuvres, dit le Seigneur Dieu.

22. Et les chérubins élevèrent leurs ailes, et les roues s'élevèrent avec eux; et la gloire du Dieu d'Israël était sur les chérubins.

23. Et la gloire du Seigneur monta du milieu de la ville, et s'arrêta sur la montagne qui est à l'orient de la ville.

24. Et l'esprit me souleva, et me ramena en vision dans la Chaldée, vers le peuple captif; et la vision que j'avais eue s'évanouit.

25. Et je dis au peuple captif toutes les paroles que le Seigneur m'avait montrées.

# CHAPITRE XII.

Et le Seigneur me parla, disant :

2. Fils de l'homme, tu habites au milieu d'un peuple provocateur, qui a des yeux pour voir, et qui ne voit pas; qui a des oreilles pour entendre, et qui n'entend pas : car c'est un peuple provocateur.

3. Toi donc, fils de l'homme, assemble pour toi les apprêts de l'exil, et tu émigreras devant eux en plein jour : tu passeras toi-même d'un lieu à un autre à leurs yeux, peut-être regarderont-ils; car c'est un peuple provocateur.

4. Et tu emporteras au dehors tes meubles, comme un homme qui change sa demeure, en plein jour et à leurs yeux : le soir même, devant eux, tu sortiras comme un homme qui change sa demeure.

5. Perce devant leurs yeux la muraille de ta maison, et sors par cette ouverture.

6. En leur présence tu seras porté par quelques hommes sur leurs épaules, on t'emportera dans l'obscurité : tu voileras ton visage, et tu ne verras point la terre; car je t'ai choisi pour être un signe à la maison d'Israël.

7. Je fis donc ce que le Seigneur m'avait commandé; je transportai mes meubles pendant le jour, comme un homme qui change de demeure : le soir je perçai de ma propre main la muraille de ma maison, et je sortis dans l'obscurité, des hommes me portant sur leurs épaules devant tout le peuple.

8. Et, le matin, le Seigneur me parla, disant :

9. Fils de l'homme, le peuple d'Israël, ce peuple provocateur, n'a-t-il point dit : Que faites-vous?

10. Dis-leur : Voici ce que dit le Seigneur : Cet anathème repose sur le chef qui est dans Jérusalem, et sur toute la maison d'Israël.

11. Dis : Moi je suis un signe pour vous; comme j'ai fait, vous ferez. Ils sortiront de leurs demeures, et ils iront en captivité.

12. Et le chef qui est au milieu d'eux sera porté sur les épaules; il sortira de l'obscurité : on percera la muraille pour le faire sortir de la ville; son visage sera couvert d'un voile, et son œil ne verra pas la terre.

13. Je jetterai mon filet sur lui, et il sera pris dans mes rets : je l'emmènerai à Babylone dans la terre des Chaldéens; il ne la verra point, et il y mourra.

14. Je disperserai dans tous les climats ceux qui sont autour de lui, sa garde, ses bataillons; et je tirerai l'épée contre eux.

15. Et ils sauront que moi je suis le Seigneur, quand je les aurai répandus parmi les nations, et que je les aurai dispersés sur la terre.

16. Et je laisserai quelques-uns d'entre eux échapper à l'épée, à la famine et à la peste, afin qu'ils racontent tous leurs crimes chez les peuples où ils iront; et ils sauront que moi je suis le Seigneur.

17. Et le Seigneur me parla, disant :

18. Fils de l'homme, mange ton pain dans l'épouvante : bois ton eau à la hâte et dans la tristesse.

19. Et tu diras à ce peuple : Voici ce que

dit le Seigneur Dieu à ceux qui habitent dans Jérusalem, dans la terre d'Israël : Ils mangeront leur pain dans l'inquiétude, et ils boiront leur eau dans la désolation ; et cette terre sera dépouillée de la multitude de son peuple, à cause de l'iniquité de tous ceux qui l'habitent.

20. Et les villes qui sont maintenant habitées deviendront une solitude, la terre un désert; et vous saurez que moi je suis le Seigneur.

21. Et le Seigneur me parla, disant :

22. Fils de l'homme, quel est ce proverbe dans Israël? ils disent : Ces jours seront longtemps différés, et toutes les visions des prophètes s'évanouiront.

23. Dis-leur donc : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Je ferai cesser ce proverbe, et on ne le dira plus désormais dans Israël. Parle-leur, parce que les jours sont proche, et les discours de toutes visions.

24. Les visions désormais ne seront pas vaines, ni les prédictions incertaines au milieu des enfants d'Israël.

25. Car je parlerai, moi le Seigneur; et toute parole que j'aurai prononcée s'accomplira et ne sera pas retardée; et durant tes jours, peuple provocateur, je parlerai et j'agirai, dit le Seigneur Dieu.

26. Et le Seigneur me parla, disant :

27. Fils de l'homme, voilà la maison d'Israël, ceux qui disent : Les visions que celui ci voit sont pour les jours éloignés, et il prophétise pour le temps à venir.

28. C'est pourquoi dis-leur : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Mes paroles désormais ne seront point différées : et la parole que je t'ai dite s'accomplira, dit le Seigneur Dieu

## CHAPITRE XIII.

Et le Seigneur me parla, disant:

2. Fils de l'homme, prophétise pour les prophètes d'Israël qui prophétisent; et tu diras à ceux qui prophétisent d'après leur cœur : Écoutez la parole du Seigneur.

3. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Malheur aux prophètes insensés qui suivent leur esprit, et ne voient rien!

4. Vos prophètes, ô Israël, ont été parmi vous comme des renards dans les lieux ruinés.

5. Vous n'êtes pas montés à la rencontre de l'ennemi, vous n'avez point opposé de mur pour la maison d'Israël, afin de tenir ferme dans le combat au jour du Seigneur.

6. Ils ne voient que vanité, ils ne pressentent que mensonges, disant : Le Seigneur a dit, lorsque le Seigneur ne les a point envoyés; et ils persistent à soutenir leurs discours.

7. Vos visions ne sont-elles pas vaines, vos divinations mensongères, et vous dites, Le Seigneur a dit, lorsque je n'ai pas parlé.

8. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur : Parce que vos visions sont vaines, et que vous n'avez vu que le mensonge, me voilà près de vous, dit le Seigneur Dieu.

9. Et ma main sera sur les prophètes qui ont des visions vaines et qui devinent le mensonge; ils ne seront point dans l'assemblée de mon peuple, ils ne seront point écrits dans le livre de la maison d'Israël, ils n'entreront point dans la terre d'Israël, et vous saurez que moi je suis le Seigneur Dieu :

10. Parce qu'ils ont séduit mon peuple, disant, La paix, et il n'y avait point de paix : et mon peuple était une muraille; et ils l'ont enduite de boue, sans y mêler de la paille.

11. Dis à ceux qui élèvent une muraille sans mélange, qu'elle tombera; car une grande pluie viendra, et des pierres énormes lancées d'en-haut, et un vent de tempête qui la renversera.

12. Et tout à coup, quand la muraille sera tombée, ne vous dira-t-on pas : Où est l'enduit dont vous l'avez revêtue?

13. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur Dieu : Je ferai sortir l'esprit des tempêtes dans mon indignation; et la pluie se débordera dans ma fureur, et dans ma colère des pierres énormes tomberont.

14. Et je détruirai la muraille que vous avez enduite sans mélange; et je l'égalerai à la terre, et ses fondements seront à nu; et elle s'écroulera, et vous serez enveloppés dans sa ruine, et vous saurez que moi je suis le Seigneur.

15. Et j'assouvirai mon indignation contre cette muraille, et contre ceux qui l'enduisent sans mélange; et je vous dirai alors : La muraille n'est plus, et ceux qui l'avaient enduite ne sont plus.

16. Ils ne sont plus, ces prophètes d'Israël qui prophétisent à Jérusalem et qui voient pour elle des visions de paix; et il n'y a point de paix, dit le Seigneur Dieu.

17. Et toi, fils de l'homme, tourne ta face contre les filles de mon peuple qui prophétisent d'après leur cœur, et prophétise contre elles.

18. Et dis : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Malheur à celles qui préparent des tapis pour reposer tous les bras, et qui font des oreillers pour appuyer toutes les têtes, afin de surprendre les âmes; et lorsqu'elles ont surpris les âmes de mon peuple, elles assurent que les âmes sont vivifiées.

19. Et elles m'ont outragé devant mon peuple pour un peu d'orge et un morceau de pain, afin de tuer les âmes qui n'étaient point mortes, et de vivifier les âmes qui ne vivent pas; mentant à mon peuple, qui croit le mensonge.

20. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur Dieu : Je détruirai vos tapis, qui surprennent les âmes légères; je les enlèverai de dessous vos bras, et je délivrerai les âmes que vous avez prises, ces âmes faites pour être libres.

21. Et je détruirai vos oreillers; je délivrerai mon peuple de vos mains, et il ne sera plus désormais en vos mains comme une proie; et vous saurez que moi je suis le Seigneur.

22. Parce que vous avez affligé par vos mensonges le cœur du juste, que je n'avais point contristé; parce que vous avez fortifié le bras de l'impie pour l'empêcher de revenir de sa voie inique et de trouver la vie :

23. C'est pourquoi vous ne verrez plus vos visions vaines, et vous ne rendrez plus vos oracles : moi je délivrerai mon peuple de vos mains; et vous saurez que moi je suis le Seigneur.

# CHAPITRE XIV.

Et les plus anciens d'Israël vinrent à moi, et ils s'assirent en ma présence.

2. Et alors le Seigneur me parla, disant :

3. Fils de l'homme, ceux-là ont renfermé dans leurs cœurs leurs idoles, et placé devant leurs yeux le scandale de leur iniquité : interrogé, pourrai-je leur répondre?

4. C'est pourquoi parle-leur, et tu leur diras : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : L'homme, l'homme de la maison d'Israël, qui a renfermé ses idoles dans son cœur, et qui a affermi devant sa face le scandale de son iniquité, et qui viendra vers le prophète, m'interrogeant par lui, moi le Seigneur je lui répondrai selon la multitude de ses impuretés :

5. Afin que la maison d'Israël soit surprise dans son cœur, qui s'est retiré de moi pour toutes ses idoles.

6. C'est pourquoi dis à la maison d'Israël : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Convertissez-vous, éloignez-vous de vos idoles, détournez vos âmes de toutes vos abominations.

7. Homme de la maison d'Israël ou des prosélytes, s'il y a quelqu'un de la maison d'Israël qui se soit détourné de moi, et qui ait renfermé ses idoles dans son cœur, et qui ait affermi devant sa face le scandale de son iniquité, et qu'il vienne à mon prophète pour m'interroger par lui; moi qui suis le Seigneur je lui répondrai par moi-même.

8. Et je tournerai ma face contre cet homme, et je le donnerai en exemple et en dérision, et je l'exterminerai du milieu de mon peuple;

et vous saurez que moi je suis le Seigneur.

9. Et lorsqu'un prophète se trompera et parlera, moi le Seigneur j'aurai séduit ce prophète; et j'étendrai ma main sur lui, et je l'effacerai du milieu de mon peuple d'Israël.

10. Et ils porteront leur iniquité: selon l'iniquité de celui qui interroge, ainsi sera l'iniquité du prophète;

11. Afin que la maison d'Israël ne se retire plus de moi, et qu'elle ne se corrompe plus dans toutes ses prévarications; mais qu'ils soient tous mon peuple, et que je sois leur Dieu, dit le Seigneur des armées.

12. Le Seigneur me parla encore, disant:

13. Fils de l'homme, lorsqu'une terre aura péché contre moi, et qu'elle se sera établie dans sa prévarication, j'étendrai ma main sur elle, et je briserai la force de son pain, et j'enverrai sur elle la faim, et je ferai mourir en elle les hommes et les animaux.

14. Et si trois hommes justes, Noé, Daniel et Job, sont au milieu d'elle, eux-mêmes, par leur propre justice, délivreront leurs âmes, dit le Seigneur des armées.

15. Si j'envoie en cette terre des bêtes farouches pour la dévaster, et qu'elle devienne inaccessible, personne n'y passant plus à cause de ces animaux féroces,

16. Je jure par moi-même, dit le Seigneur Dieu, que si ces trois hommes sont en ce lieu-là, ils ne délivreront ni leurs fils ni leurs filles; mais eux seuls seront délivrés, et la terre sera désolée.

17. Si j'amène le glaive sur cette terre, et si je dis au glaive, Passe par cette terre, et si je détruis en elle les hommes et les animaux,

18. Quand ces trois hommes y seraient en même temps, je jure par moi-même, dit le Seigneur Dieu, ils ne délivreront ni leurs fils ni leurs filles; mais eux seuls seront délivrés.

19. Si j'envoie la peste sur cette terre, et si je répands mon indignation sur elle par le sang, pour y détruire les hommes et les animaux,

20. Quand Noé, Daniel et Job seraient au milieu d'elle, je jure par moi-même, dit le Seigneur Dieu, ils ne délivreront ni leurs fils ni leurs filles; mais ils délivreront leurs propres âmes par leur justice.

21. Parce que voici ce que dit le Seigneur Dieu: Si j'envoie en Jérusalem mes quatre jugements les plus redoutables, le glaive, la faim, les bêtes farouches, et la peste, pour retrancher du milieu d'elle les hommes et les animaux,

22. Quelques habitants seront sauvés et sauveront leurs fils et leurs filles; et voilà qu'ils viendront à vous, et vous verrez leurs inventions et leurs voies, et vous serez consolés du mal que j'ai amené sur Jérusalem, et de tout le fardeau que j'ai mis sur elle.

23. Et vous serez consolés, lorsque vous verrez leurs inventions et leurs voies; et vous connaîtrez que je n'ai pas fait en vain tout ce que j'ai fait en Jérusalem.

# CHAPITRE XV.

Et le Seigneur me parla, disant:

2. Fils de l'homme, que fera-t-on du bois de la vigne, si on le compare à tous les autres arbres qui sont dans les bois et les forêts?

3. Enlèvera-t-on le bois de la vigne pour quelque ouvrage, ou pourra-t-on l'attacher à la muraille, et y suspendre un vase quelconque?

4. On le jette dans le feu, dont il devient la proie; la flamme en consume les deux parties, et le milieu est réduit en cendres: après cela, sera-t-il bon à quelque ouvrage?

5. Lors même qu'il était entier, il n'était propre à rien: que sera-ce donc quand le feu l'aura dévoré!

6. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur Dieu: Comme le bois de la vigne et les arbres des forêts que j'ai jetés aux flammes, ainsi je livrerai les habitants de Jérusalem.

7. Et je tournerai ma face contre eux; ils

sortiront de la flamme, et la flamme les consumera : et vous saurez que moi je suis le Seigneur, lorsque je tournerai ma face contre eux,

8. Et que j'aurai rendu leur terre sans voie et désolée, parce qu'ils ont été prévaricateurs, dit le Seigneur Dieu.

# CHAPITRE XVI.

Et le Seigneur me parla, disant :

2. Fils de l'homme, fais connaître à Jérusalem ses abominations.

3. Et tu diras : Voici ce que dit le Seigneur Dieu à Jérusalem : Ta race et ton origine sont de la terre de Chanaan; ton père était Amorrhéen, et ta mère Céthéenne.

4. Et quand tu es venue au monde, au jour de ta naissance, on n'a point coupé le conduit par où tu étais nourrie dans le sein de ta mère, et tu n'as point été lavée de l'eau salutaire, ni purifiée avec le sel, ni enveloppée dans des langes.

5. Personne n'avait eu compassion de toi, ni ne t'avait regardée d'un œil de pitié; exposée et jetée à terre comme un avorton, au mépris de ton âme, dès le jour de ta naissance, tu n'étais que pour ta perte, et personne n'avait soin de toi.

6. Alors, dit le Seigneur, je t'ai vue en passant, pauvre et délaissée; et, pendant que tu étais encore souillée de ton sang, je t'ai dit : Je veux que tu vives. Vis, vis, tout horrible que tu es dans l'impureté de ton sang; vis.

7. Depuis ce temps-là, je t'ai fait croître comme l'herbe qui est dans les champs; tu croissais, tu avançais en âge, tu arrivais au temps où les jeunes filles aiment à se parer : ton sein s'enflait et se formait, et tu étais parvenue à l'âge qui donne des amants; et tu étais alors toute nue et pleine de honte.

8. J'ai passé, et je t'ai vue en cet âge : j'ai vu que ton âge était l'âge d'être aimée; j'ai étendu sur toi mon vêtement, et j'ai couvert ton ignominie. Je t'ai juré de te protéger, j'ai fait une alliance avec toi, dit le Seigneur ton Dieu, et tu es devenue mon épouse.

9. Je t'ai lavée d'une eau sainte, je t'ai purifiée de toutes tes souillures, et j'ai répandu sur toi l'huile des parfums.

10. Et je t'ai revêtue de robes éclatantes, je t'ai donné une chaussure magnifique : je t'ai ornée de lin, et je t'ai parée des vêtements les plus fins.

11. Je t'ai donné les grands ornements, des bracelets dans tes bras, un riche collier autour de ton sein;

12. Des cercles d'or et des pierreries pendantes à tes oreilles, et une couronne sur ta tête.

13. Tu reluisais d'or et d'argent, et tout était riche et magnifique dans tes habits; je te nourrissais de ce qu'il y a de meilleur et de plus exquis, toutes les douceurs étaient servies sur ta table : ta beauté avait acquis un si grand éclat, que tous en étaient ravis; je t'ai élevée jusque sur le trône.

14. Tout l'univers ne parlait que de ta beauté, de cette beauté que moi seul je t'avais donnée, dit le Seigneur Dieu.

15. Et après tu as mis ta confiance en ta beauté, et tu t'es abandonnée à la prostitution au milieu de ta gloire, et tu t'es livrée à tous les passants, et tu leur as été asservie

16. Et tu as pris tes vêtements; et tu en as fait l'ornement des hauts lieux, et là tu t'es livrée à l'impudicité, comme on ne l'a jamais vu et comme on ne le verra jamais.

17. Et tu as enlevé les vases magnifiques faits avec l'or et l'argent que je t'ai donnés; et tu en as formé des images d'homme, auxquelles tu t'es prostituée.

18. Et tu as pris tes vêtements de diverses couleurs, et tu en as recouvert tes idoles, et tu as posé devant elles mon huile et mes parfums.

19. Et tu leur as présenté, comme un sacrifice d'agréable odeur, le pain que je t'avais donné, et la plus pure farine, l'huile et le miel dont je t'avais nourrie; voilà ce que tu as fait, dit le Seigneur Dieu.

20. Et tu as pris tes fils et tes filles à qui

tu as donné la vie, et tu les as sacrifiés aux flammes. N'est-ce pas là une horrible prostitution?

21. Tu as immolé mes enfants, et, les consacrant à tes idoles, tu les leur a abandonnés.

22. Et, après toutes tes abominations et tes prostitutions, tu ne t'es point souvenue des jours de ta jeunesse, quand tu étais nue, pleine de confusion et foulée aux pieds dans ton sang.

23. Ainsi donc, après toute ta malice, malheur, malheur à toi! dit le Seigneur Dieu.

24. Tu as bâti pour toi un lieu infâme, et tu as préparé pour toi une maison de débauche sur toutes les places publiques.

25. A l'entrée de toutes les voies tu as établi des signes de prostitution; et tu as rendu ta beauté abominable, et tu t'es livrée à tous les passants, et tu as multiplié tes prostitutions.

26. Tu t'es prostituée aux fils de l'Égypte, tes voisins, d'une haute stature; et tu as multiplié tes infamies pour me provoquer.

27. Voilà que moi j'étendrai ma main sur toi, je t'ôterai ta justification, et je te livrerai à la passion des filles de la Palestine, qui te haïssent et qui rougissent de tes voies impures.

28. Et tu t'es prostituée aux fils de l'Assyrie, parce que tu n'étais pas rassasiée; et, après ta prostitution, tu n'as pas été assouvie.

29. Et tu as multiplié tes impudicités dans la terre de Chanaan avec les Chaldéens; et tu n'as pas encore été rassasiée.

30. Comment purifier maintenant ton cœur, dit le Seigneur Dieu, quand tu fais toutes les œuvres d'une courtisane infâme?

31. Tu as bâti un lieu de débauche à l'entrée de toutes les voies, et tu as élevé un refuge d'impudicité dans toutes les places publiques: tu n'a pas été comme une courtisane, qui dédaigne ce qu'on lui offre pour se donner à un plus haut prix;

32. Mais comme une femme adultère, qui préfère des étrangers à son mari.

33. On donne un salaire à toutes les courtisanes; mais toi tu as donné un salaire à tous tes amants, et tu leur offras des dons afin qu'ils vinssent jusqu'à toi pour satisfaire ton impudicité.

34. Et tu as fait ce que ne fait aucune femme en ses prostitutions, et il n'y aura pas d'impureté semblable à la tienne; car, en payant toi-même un salaire au lieu de le recevoir, tu fais ce que les courtisanes ne font pas.

35. C'est pourquoi écoute la parole du Seigneur, femme prostituée.

36. Voici ce que dit le Seigneur Dieu: Parce que ton argent a été dissipé, et que ton ignominie a été découverte dans tes prostitutions avec tes amants, et dans les abominations de tes idoles, à qui tu sacrifiais le sang de tes enfants,

37. Voilà que moi j'assemblerai tous ceux qui t'aimaient, auxquels tu t'es prostituée, et tous ceux que tu as aimés, avec tous ceux que tu haïssais; et je les assemblerai contre toi de toutes parts, et je mettrai à nu ta honte devant eux, et ils verront toute ton infamie.

38. Et je te jugerai comme on juge les femmes adultères et qui ont répandu le sang, et je ferai verser le tien dans un transport de fureur et de jalousie.

39. Et je te livrerai en leurs mains, et ils détruiront ton infâme refuge, et ils renverseront ta retraite d'impudicité, et ils te dépouilleront de tes vêtements, et ils enlèveront les vases de ta magnificence, et ils te laisseront nue et pleine de honte.

40. Et ils amèneront sur toi la multitude, et ils t'accableront de pierres, et ils partageront tes membres sanglants avec leurs glaives.

41. Et ils livreront tes maisons aux flammes, et ils accompliront contre toi des jugements sévères aux yeux d'un grand nombre de femmes; et tu cesseras de te prostituer, et désormais tu ne donneras plus de salaire.

42. Alors mon indignation contre toi s'apaisera, et mon zèle et ma jalousie se retireront de toi, et je me reposerai, et je ne m'irriterai plus.

43. Parce que tu ne t'es pas souvenue des jours de ta jeunesse, et que tu m'as provoqué dans toutes tes voies, c'est pourquoi je ferai retomber tes voies sur ta tête, dit le Seigneur Dieu; et je ne t'ai pas traitée selon tes crimes dans toutes tes abominations.

44. Tous ceux qui répètent les proverbes,

diront de toi : Telle est la mère, telle est la fille.

45. Tu es vraiment la fille de ta mère, qui a abandonné son époux et ses enfants; et tu es la sœur de tes sœurs, qui ont abandonné leurs enfants : ta mère est Céthéenne, et ton père est Amorrhéen.

46. Ta sœur aînée est Samarie, elle et ses filles, qui habitent à ta gauche : ta sœur la plus jeune, qui habite à ta droite, est Sodome et ses filles.

47. Et tu n'as pas seulement marché dans leurs voies, et tu n'as pas moins fait qu'elles n'ont fait ; mais tu les as surpassées dans toutes leurs voies.

48. Je jure par moi-même, dit le Seigneur Dieu, que ce qu'a fait Sodome ta sœur, elle et ses filles, n'est point si criminel que ce que tu as fait, toi et tes filles.

49. Voici l'iniquité de Sodome ta sœur : l'orgueil, l'intempérance et l'opulence et l'oisiveté d'elle et de ses filles; elles ne tendaient point la main au pauvre et à l'indigent.

50. Et elles se sont élevées, et elles ont fait des abominations devant moi : je les ai détruites, comme tu le vois.

51. Et Samarie n'a pas fait la moitié de tes crimes : mais tu les as surpassées par tes prévarications, et tu as justifié tes sœurs par toutes les abominations auxquelles tu t'es livrée.

52. Porte donc toi-même ta confusion, toi qui as surpassé tes sœurs par tes crimes, et qui les as justifiées par toutes tes abominations : sois donc confondue et porte ton ignominie, toi qui as justifié tes sœurs.

53. Et je les rétablirai toutes deux par le retour des captifs de Sodome et de ses filles, ainsi que des captifs de Samarie et de ses filles, et je te rétablirai au milieu d'elles,

54. Afin que tu portes ton ignominie, et que tu sois honteuse de tout ce que tu as fait pour les consoler.

55. Ta sœur Sodome et ses filles reviendront à leurs anciens jours, Samarie et ses filles reviendront à leurs anciens jours, et toi et tes filles vous retournerez à vos anciens jours.

56. Tu ne t'es point souvenue de la ruine de Sodome ta sœur, au jour de ton orgueil,

57. Avant que ta malice eût été révélée, comme elle l'a été en ce temps où tu es devenue l'opprobre des filles d'Assyrie et de toutes les filles de la Palestine qui t'environnent.

58. Et tu as porté ton crime et ton ignominie, dit le Seigneur Dieu.

59. Car voici ce que dit le Seigneur Dieu : Parce que tu as méprisé ta promesse, je rendrai mon alliance vaine.

60. Puis je me souviendrai de mon alliance avec toi aux jours de ta jeunesse, et j'établirai avec toi une alliance éternelle.

61. Et tu te souviendras de tes voies, et tu seras confondue, lorsque tu recevras avec toi tes sœurs aînées et tes sœurs les plus jeunes; et je te les donnerai pour filles, mais non par une alliance qui vienne de toi.

62. Et j'établirai mon alliance avec toi, et tu sauras que moi je suis le Seigneur,

63. Afin que tu te souviennes et que tu sois confondue, et que tu ne puisses désormais ouvrir la bouche dans la confusion que tu ressentiras, lorsque je me serai apaisé sur tous tes crimes, dit le Seigneur Dieu.

# CHAPITRE XVII.

Le Seigneur me parla encore, disant :

2. Fils de l'homme, propose cette énigme, et raconte cette parabole à la maison d'Israël.

3. Et tu diras : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Un aigle énorme, avec de grandes ailes et un corps immense, couvert de plumes de différentes couleurs, vint sur le Liban, et emporta le rameau le plus élevé des cèdres.

4. Il arracha l'extrémité des branches, qu'il porta en la terre de Chanaan dans une ville de marchands.

5. Et il prit son fruit, et il le confia à la

terre comme une semence, afin qu'il s'élevât sur les grandes eaux; et il le planta sur la surface de la terre.

6. Lorsque cette semence eut germé, elle forma une vigne étendue, mais basse, dont les branches regardaient cet aigle, et dont les racines étaient sous lui : devenue une vigne, elle porta des fruits et produisit des rejetons.

7. Et il parut un autre aigle énorme, avec de grandes ailes et de nombreuses plumes; et voilà que cette vigne sembla porter ses racines et étendre ses branches vers cet aigle, afin qu'il l'arrosât de ses eaux fécondes.

8. Et cette vigne était déjà plantée dans une terre fertile, sur le bord des grandes eaux, afin qu'elle étendît ses branches, qu'elle portât des fruits, et qu'elle devînt une grande vigne.

9. Dis : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Cette vigne donc prospèrera-t-elle? n'arrachera-t-il pas ses racines, n'enlèvera-t-il pas ses fruits, ne sèchera-t-il pas ses rejetons? et elle périra; et, pour la détruire entièrement, il n'aura besoin ni de la force de son bras ni de la multitude de son peuple.

10. Voilà qu'elle est plantée: prospèrera-t-elle? Lorsqu'un vent brûlant l'aura touchée, elle sèchera, et avec elle les eaux dont elle fut arrosée.

11. Et le Seigneur me parla, disant :

12. Dis à ce peuple provocateur : Ne savez-vous point ce que cette énigme signifie? Dis : Voilà que le roi de Babylone vient à Jérusalem, et il prendra le roi et les princes, et il les conduira avec lui dans Babylone.

13. Et il choisira un prince de la race royale, et il fera alliance avec lui, et il recevra son serment : mais il enlèvera les forts de la contrée,

14. Afin que le royaume soit abaissé et ne puisse s'accroître, et que le prince garde les traités et les observe fidèlement.

15. Mais ce prince, abandonnant son alliance, envoya des ambassadeurs au roi d'Égypte, afin qu'il lui donnât des chevaux et une grande armée. Prospèrera-t-il, obtiendra-t-il son salut, celui qui a fait ces choses? et celui qui rompt un traité, échappera-t-il à ses ennemis?

16. Je jure par moi-même, dit le Seigneur Dieu, qu'au séjour du roi qui l'avait établi roi, dont il a rompu l'alliance en violant le



Digitized by Google

serment qu'il avait prêté, au milieu de Babylone, il mourra.

17. Et Pharaon ne viendra point avec une grande armée et un grand peuple combattre contre le roi de Babylone, quand celui-ci remuera la terre, bâtira des forts pour la ruine d'un grand nombre.

18. Le roi de Jérusalem avait violé sa parole et rompu l'alliance, et il avait tendu la main à l'Égypte; mais, quoiqu'il ait fait toutes ces choses, il n'échappera point.

19. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur Dieu : Je jure par moi-même que le serment qu'il a méprisé et l'alliance qu'il a rompue, pèseront sur sa tête.

20. Et j'étendrai mon rets sur lui, et il sera pris dans mes filets, et je le conduirai dans Babylone, et je jugerai là son iniquité qui s'est élevée contre moi.

21. Et tous ses fugitifs et toute son armée périront par le glaive; le reste sera jeté à tous les vents : et vous saurez que moi le Seigneur j'ai parlé.

22. Voici ce que dit le Seigneur Dieu: Je prendrai la plus haute branche du plus grand cèdre, et je la planterai; je couperai du haut de ses branches un rameau tendre encore, et le placerai sur une montagne haute et élevée.

23. Je le planterai sur la haute montagne d'Israël; il poussera un rejeton, et il portera des fruits et deviendra un grand cèdre : tous les oiseaux habiteront sur ce cèdre, et tout ce qui vole dans l'air bâtira son nid à l'ombre de ses branches.

24. Et tous les arbres de cette terre sauront que moi le Seigneur j'ai humilié le grand arbre et ai élevé l'arbre bas et humble; que j'ai séché l'arbre vert et ai fait reverdir l'arbre sec. Moi le Seigneur j'ai parlé et j'ai fait.

# CHAPITRE XVIII.

Et le Seigneur me parla, disant:

2. Pourquoi vous servez-vous de cette parabole, et en avez-vous fait un proverbe dans Israël, Les pères ont mangé des raisins verts, et les dents des enfants en ont été agacées?

3. Je jure par moi-même, dit le Seigneur Dieu, que cette parabole ne sera plus parmi vous en proverbe dans Israël.

4. Car toutes les âmes sont à moi : l'âme du fils est à moi comme l'âme du père; l'âme qui a péché mourra elle-même.

5. Si un homme est juste, s'il agit selon l'équité et la justice;

6. S'il ne mange point sur les montagnes, et s'il ne lève point les yeux vers les idoles de la maison d'Israël, s'il ne souille pas la femme de son prochain, s'il ne s'approche point de sa femme au jour de sa souffrance;

7. S'il ne contriste personne, s'il rend son gage à son débiteur, s'il ne ravit rien par violence, s'il donne de son pain à celui qui a faim, s'il couvre de ses vêtements ceux qui sont nus;

8. S'il ne prête point à usure et ne reçoit pas plus qu'il n'a donné, s'il détourne sa main de l'iniquité, et s'il prononce un jugement équitable entre un homme et un homme;

9. S'il marche dans la voie de mes préceptes et garde mes jugements, pour accomplir la vérité : celui-là est juste, et il vivra de la vie, dit le Seigneur Dieu.

10. Mais si cet homme a un fils ravisseur, avide de sang, et qui commette l'un de ces crimes;

11. Quand il ne les commettrait pas tous, s'il mange sur les montagnes, s'il souille la femme de son prochain;

12. S'il contriste le pauvre et l'indigent, s'il ravit par la violence le bien d'autrui, s'il ne rend point le gage à son débiteur, s'il lève ses yeux vers les idoles, s'il fait des abominations;

13. S'il prête à usure et s'il reçoit plus qu'il n'a donné, vivra-t-il? Non, il ne vivra point : lorsqu'il aura fait toutes ces œuvres détestables, il mourra de mort, et son sang sera sur sa tête.

14. Mais si cet homme a un fils qui, voyant

tous les crimes de son père, soit dans la crainte et ne fasse rien de semblable;

15. S'il ne mange pas sur les montagnes, et ne lève pas les yeux vers les idoles de la maison d'Israël; s'il ne souille pas la femme de son prochain;

16. S'il ne contriste personne, s'il ne retient pas le gage à son débiteur, s'il n'enlève pas par violence le bien d'autrui, s'il donne de son pain au pauvre, s'il couvre de vêtements celui qui était nu;

17. S'il détourne sa main de toute injustice pour le pauvre, s'il ne donne point à usure et ne reçoit rien au-delà de ce qu'il a prêté, s'il observe mes jugements, et s'il marche dans la voie des préceptes: celui-là ne mourra point dans l'iniquité de son père, mais il vivra de la vie.

18. Son père, qui avait calomnié et qui avait fait le mal au milieu de son peuple, est mort dans sa propre iniquité.

19. Si vous dites, Pourquoi le fils n'a-t-il pas porté l'iniquité de son père? c'est parce que le fils a accompli le jugement et la justice, qu'il a gardé tous mes préceptes et qu'il les a pratiqués, qu'il vivra de la vie.

20. L'âme qui a péché mourra elle-même; le fils ne portera point l'iniquité du père, et le père ne portera point l'iniquité du fils: la justice du juste sera sur lui, et l'impiété de l'impie sera sur lui.

21. Si l'impie fait pénitence de tous ses péchés, s'il garde tous mes préceptes, et s'il accomplit le jugement et la justice, il vivra de la vie et ne mourra point.

22. Je ne me souviendrai plus de toutes ses anciennes iniquités; il vivra dans les œuvres de justice qu'il aura faites.

23. Est-ce que je veux la mort de l'impie, dit le Seigneur Dieu, et non qu'il se convertisse, et qu'il se retire de sa mauvaise voie, et qu'il vive?

24. Si le juste se détourne de sa justice, et s'il commet l'iniquité et toutes les abominations de l'impie, vivra-t-il alors? toutes les œuvres de justice qu'il avait faites seront oubliées; et dans la prévarication où il est tombé, et dans le péché qu'il a commis, il mourra.

25. Et vous dites: La voie du Seigneur n'est pas juste. Écoutez donc, maison d'Israël: Est-ce ma voie qui n'est pas juste, et ne sont-ce pas plutôt les vôtres qui sont corrompues?

26. Car, lorsque le juste se sera détourné de sa justice, et qu'il aura commis l'iniquité, et qu'il sera mort en ces œuvres, il mourra dans sa prévarication.

27. Et lorsque l'impie se sera détourné de l'impiété où il a vécu, et qu'il accomplira le jugement et la justice, il rendra la vie à son âme.

28. Car il a médité, et il s'est detourné de toutes ses iniquités; et il vivra de la vie, et il ne mourra point.

29. Les enfants d'Israël disent encore: La voie du Seigneur n'est pas juste. Sont-ce mes voies qui ne sont pas justes, maison d'Israël? ne sont-ce pas plutôt les vôtres qui sont corrompues?

30. C'est pourquoi, maison d'Israël, je jugerai chacun selon ses voies, dit le Seigneur Dieu. Convertissez-vous et faites pénitence de toutes vos iniquités, et l'iniquité ne sera plus pour vous la ruine.

31. Rejetez loin de vous toutes les prévarications par lesquelles vous vous êtes souillés, et faites-vous un cœur nouveau et un esprit nouveau: pourquoi mourrez-vous, maison d'Israël?

32. Je ne veux point la mort de celui qui meurt, dit le Seigneur Dieu: venez et vivez.

# CHAPITRE XIX.

Et toi, fais entendre le chant lugubre sur les ruines d'Israël,

2. Et dis-leur : Pourquoi votre mère, qui est une lionne, s'est-elle reposée parmi les lions et a-t-elle nourri ses petits au milieu des lionceaux ?

3. Elle a fait sortir un de ses lionceaux, et il est devenu lion ; et il a appris à ravir sa proie et à dévorer les hommes.

4. Et les peuples ont ouï parler de lui, et ils l'ont saisi non sans recevoir des blessures, et ils l'ont emmené enchaîné en Égypte.

5. Mais la mère, voyant qu'elle était sans force et que ses espérances n'étaient plus, prit un autre de ses lionceaux et l'établit lion.

6. Il marcha parmi les lions, et il devint lion ; et il apprit à ravir sa proie et à dévorer les hommes ;

7. Il apprit à faire des veuves et à désoler des villes ; et au bruit de son rugissement toute la terre fut désolée.

8. Alors les peuples de toutes les provinces s'assemblèrent contre lui, ils jetèrent sur lui leur filet, et ils le prirent, non sans recevoir des blessures.

9. Ils le mirent dans une cage, l'emmenèrent chargé de chaînes au roi de Babylone et ils le renfermèrent dans une prison, afin qu'on n'entendît plus désormais son rugissement sur les montagnes d'Israël.

10. Votre mère est comme une vigne qui a été plantée dans votre sang sur le bord des eaux : ses fruits et ses branches ont paru au-dessus des grandes eaux.

11. Et ses branches solides sont devenues le sceptre des princes, sa tige s'est élevée parmi ses branches, et elle a vu sa hauteur parmi la multitude de ses rameaux.

12. Et elle a été arrachée dans la colère, et jetée sur la terre ; un vent brûlant a dévoré ses fruits : ses branches si fortes se sont affaiblies et ont été séchées ; le feu l'a consumée.

13. Et maintenant elle est transplantée dans le désert, dans une terre sans voie et sans eau.

14. Et le feu est sorti du bois de ses branches, et il a dévoré ses fruits ; et l'on n'a plus trouvé en elle ces rameaux solides, le sceptre des princes. Ce chant est à jamais un chant lugubre.

# CHAPITRE XX.

Le dixième jour du cinquième mois de la septième année, des anciens d'Israël vinrent pour interroger le Seigneur, et ils s'assirent devant moi.

2. Et le Seigneur me parla, disant :

3. Fils de l'homme, parle aux anciens d'Israël, et dis-leur : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : N'êtes-vous pas venu pour me consulter ? Je jure par moi-même, dit le Seigneur Dieu, que je ne vous répondrai point.

4. Ne les jugeras-tu pas, fils de l'homme ? ne les jugeras-tu pas ? représente-leur les abominations de leurs pères.

5. Et dis-leur : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Au jour que je choisis Israël, que je levai ma main pour la race de la maison de Jacob, que je leur apparus dans l'Égypte, et que je levai ma main pour eux, disant : Je suis le Seigneur votre Dieu ;

6. En ce jour-là je levai ma main pour les conduire de la terre d'Egypte dans une contrée que j'avais choisie pour eux, où coulent des ruisseaux de lait et de miel,

et qui l'emporte sur toutes les contrées.

7. Et je leur dis : Que chacun éloigne les scandales de ses yeux, et ne vous souillez point par les idoles de l'Égypte ; car moi je suis votre Seigneur et votre Dieu.

8. Mais ils m'ont irrité, et ils n'ont pas voulu m'écouter ; ils n'ont pas rejeté les abominations de leurs yeux, et ils n'ont pas quitté les idoles de l'Égypte : et j'ai dit que je répandrais mon indignation sur eux, et que j'assouvirais ma colère sur eux, au milieu même de l'Égypte.

9 Et je l'ai fait pour la gloire de mon nom, afin qu'il ne fût pas violé aux yeux des nations parmi lesquelles ils étaient, et devant lesquelles je leur avais apparu pour les faire sortir de l'Égypte.

10. Je les ai retirés ensuite de l'Égypte, et je les ai conduits dans le désert.

11. Je leur ai proposé mes lois et mes ordonnances, afin que celui qui les gardera y trouve la vie.

12. Je leur ai prescrit encore mes jours de sabbat, afin qu'ils fussent comme un signe entre moi et eux, et qu'ils connussent que moi je suis le Seigneur qui les sanctifie.

13. Et les enfants d'Israël m'ont irrité dans le désert ; ils n'ont point marché dans la voie de mes préceptes; ils ont rejeté mes jugements, ces jugements qui donnent la vie, et ils ont entièrement profané mes jours de sabbat ; et j'ai dit que je répandrais ma fureur sur eux dans le désert, et que je les exterminerais.

14. Et je l'ai fait à cause de la gloire de mon nom, afin qu'il ne fût point déshonoré devant les peuples témoins de leur délivrance.

15. J'ai donc élevé ma main sur eux dans le désert, et je leur ai juré que je ne les ferais point entrer dans la terre que je leur avais donnée, où coulent des ruisseaux de lait et de miel, et qui est la première de toutes les terres ;

16. Parce qu'ils avaient rejeté mes ordonnances, qu'ils n'avaient point marché dans la voie de mes préceptes, qu'ils avaient violé mes jours de sabbat, et que leur cœur était à la suite de leurs idoles.

17. Et mon œil les a regardés avec compassion, et je ne leur ai point ôté la vie, et je ne les ai point conduits dans le désert.

18. Et j'ai dit à leurs enfants dans la solitude : Ne marchez point dans la voie des préceptes de vos pères, ne gardez point leurs coutumes, et ne vous souillez point par le culte de leurs idoles.

19. Car moi je suis le Seigneur et votre Dieu : marchez dans la voie de mes préceptes, respectez mes commandements et gardez-les.

20. Sanctifiez mes jours de sabbat, afin qu'ils soient comme un signe entre moi et vous, et que vous sachiez que c'est moi qui suis votre Seigneur et votre Dieu.

21. Mais leurs enfants m'ont aigri contre eux ; ils n'ont point marché dans la voie de mes préceptes; ils n'ont ni révéré ni gardé les commandements que je leur ai donnés, afin que celui qui les observe y trouve la vie ; et ils ont violé mes jours de sabbat ; et je les ai menacés de répandre ma fureur sur eux dans le désert et de satisfaire ma colère en les punissant.

22. Mais j'ai retenu ma main, et je les ai épargnés pour la gloire de mon nom, afin qu'il ne fût pas déshonoré devant les peuples témoins de leur délivrance.

23. J'ai levé de nouveau ma main sur eux dans la solitude, pour les disperser parmi les nations et les répandre sur la terre ;

24. Parce qu'ils n'avaient pas observé mes commandements, qu'ils avaient rejeté mes préceptes, qu'ils avaient violé mes jours de sabbat, et que leurs yeux s'étaient attachés aux idoles de leurs pères.

25. C'est pourquoi je leur ai donné des préceptes qui n'étaient pas bons, et des ordonnances où ils ne trouveront point la vie.

26. Et je les ai souillés dans leurs offrandes, lorsqu'ils présentaient leurs premiers nés comme une expiation de leurs crimes : et ils sauront que moi je suis le Seigneur.

27. C'est pourquoi, fils de l'homme, parle aux enfants d'Israël, et dis-leur : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Vos pères m'ont blasphémé, après m'avoir outragé par leurs mépris ;

28. Et je les avais conduits dans la terre que j'avais juré de leur donner : ils m'ont encore blasphémé en ceci ; ils ont vu d'un œil impie toutes les collines élevées et tous les arbres chargés de bois et de feuilles ; et là ils

ont immolé leurs victimes. là ils ont provoqué ma colère par leurs offrandes, là ils ont brûlé les plus doux parfums, là ils ont répandu leurs libations.

29. Et je leur ai dit: Quel est ce haut lieu où vous allez? et le nom de *haut lieu* lui est resté jusqu'à ce jour.

30. C'est pourquoi dis à la maison d'Israël: Voici ce que dit le Seigneur Dieu: Vous vous souillez dans la voie où ont marché vos pères, et vous vous prostituez à leurs idoles en faisant passer vos enfants par le feu;

31. Vous vous souillez par l'oblation de vos dons, et par toutes vos idoles jusqu'à ce jour; et après cela je vous répondrais, enfants d'Israël! Je jure par moi-même, dit le Seigneur Dieu, que je ne vous repondrai point.

32. Et les pensées que vous formez ne s'accompliront pas; vous dites: Nous serons comme les nations et comme les autres peuples de la terre, et nous adorerons comme eux le bois et la pierre.

33. Je jure par moi-même, dit le Seigneur Dieu, que je règnerai sur vous avec une main forte, avec un bras étendu, et dans toute l'effusion de ma fureur.

34 Et je vous ferai sortir du milieu des peuples, et je vous rassemblerai des pays où vous avez été dispersés; et je régnerai sur vous avec une main forte, avec un bras étendu, et dans toute l'effusion de ma fureur.

35. Et je vous conduirai dans un désert loin de tous les peuples, et là, l'un devant l'autre, j'entrerai en jugement avec vous.

36. Comme je suis entré en jugement avec vos pères dans le désert de l'Égypte, ainsi je vous jugerai, dit le Seigneur Dieu.

37. Je vous assujettirai à mon sceptre, et je vous ferai entrer dans les liens de mon alliance.

38. Et je séparerai de vous les violateurs de ma loi et les impies; et je les ferai sortir de la terre étrangère où ils demeuraient, et ils n'entreront point dans la terre d'Israël: et vous saurez que moi je suis le Seigneur.

39. Maison d'Israël, voici ce que dit le Seigneur Dieu: Suivez chacun vos idoles et les servez. Que si en cela même vous ne m'écoutez point, et si vous profanez encore mon saint nom par vos dons et par vos idoles:

40. Sur ma montagne sainte, sur la haute montagne d'Israël, là toute la maison d'Israël se prosternera devant moi: tous me serviront dans la terre où ils me seront agréables; et là j'accepterai vos prémices et les offrandes de vos dîmes dans toutes vos solennités.

41. Je vous recevrai comme une oblation d'excellente odeur, lorsque je vous aurai retirés d'entre les peuples infidèles, et que je vous aurai rassemblés des pays où vous avez été dispersés; et je serai sanctifié parmi vous aux yeux des nations.

42. Et vous saurez que moi je suis le Seigneur, lorsque je vous aurai fait rentrer dans la terre d'Israël, dans la terre pour laquelle j'avais levé la main en jurant à vos pères de la leur donner.

43. Et vous vous souviendrez alors de vos voies, et de tous les crimes dont vous vous êtes souillés; et vous vous déplairez en vous-mêmes en vous représentant toutes les iniquités que vous avez commises.

44. Et vous saurez, maison d'Israël, que moi je suis le Seigneur, lorsque je vous aurai comblée de biens pour la gloire de mon nom, et non selon vos voies et selon vos crimes détestables, dit le Seigneur Dieu.

45. Et le Seigneur me parla encore, disant:

46. Fils de l'homme, tourne le visage du côté du midi; parle vers le vent d'Afrique, et prophétise aux grands bois du champ du midi.

47. Dis aux bois du midi: Écoutez la parole du Seigneur; voici ce que dit le Seigneur Dieu: J'allumerai un feu en vous, et je brûlerai en vous tous les arbres verts et tous les arbres arides, sans que la flamme de cet embrasement se puisse éteindre; et tous les visages seront brûlés depuis le midi jusqu'au septentrion.

48. Et toute chair verra que moi le Seigneur j'ai consumé ce bois par la flamme, et personne ne l'éteindra.

49. Je dis alors: Hélas! hélas! hélas! Seigneur mon Dieu, ils me disent sans cesse: Celui-ci ne parle-t-il pas toujours en paraboles?

# CHAPITRE XXI.

Et le Seigneur me parla, disant :
2. Fils de l'homme, tourne ta face contre Jérusalem ; fais tomber tes paroles sur le sanctuaire, et prophétise contre la terre d'Israël.
3. Et tu diras à la terre d'Israël : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Me voici près de toi; et je tirerai l'épée du fourreau, et je tuerai au milieu de toi le juste et l'impie.
4. Et parce que je tuerai au milieu de toi le juste et l'impie, mon épée sortira du fourreau contre toute chair, du midi jusqu'à l'aquilon.
5. Et toute chair saura que moi le Seigneur j'ai tiré du fourreau mon irrévocable épée.
6. Et toi, fils de l'homme, gémis profondément ; et, dans ton amertume, gémis devant eux.
7. Et lorsqu'ils te diront : Pourquoi gémis-tu ? tu diras : Parce que j'ai entendu qu'elle s'approche ; et tous les cœurs sècheront, et toutes les mains languiront, et tous les esprits s'évanouiront, et tous les genoux se déroberont comme l'eau : voilà qu'elle vient, et c'en sera fait, dit le Seigneur Dieu.
8. Et le Seigneur me parla, disant :
9. Fils de l'homme, prophétise, et dis : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Parle : L'épée a été aiguisée et polie.
10. Elle a été aiguisée pour immoler des victimes, elle a été polie pour briller. O toi qui abats le sceptre de mon fils, tu as coupé les arbres des forêts.
11. Et je l'ai donnée à polir pour que la main la saisisse ; elle est aiguisée, cette épée, elle est polie, afin qu'elle soit dans la main de celui qui tue.
12. Crie, fils de l'homme, et pousse des hurlements, parce que cette épée a été faite contre mon peuple, cette épée contre tous les chefs d'Israël épouvantés : tous ont été livrés au glaive avec mon peuple ; c'est pourquoi applaudis et frappe sur ta cuisse,
13. Parce que cette épée est éprouvée, et qu'elle brisera le sceptre, et il ne sera plus, dit le Seigneur Dieu.
14. Toi donc, fils de l'homme, prophétise, frappe des mains, et que cette épée de meurtre se double et se triple : cette épée de carnage est l'épée qui frappe de stupeur,
15. Qui dessèche les cœurs et multiplie les ruines. J'ai répandu à toutes les portes l'épouvante de l'épée aiguë, polie pour briller, et préparée pour le meurtre.
16. Épée, aiguise-toi ; va à droite ou à gauche, partout où ta soif te portera.
17. Et moi j'applaudirai de mes mains, et j'assouvirai ma colère : moi le Seigneur je l'ai dit.
18. Et le Seigneur me parla, disant :
19. Fils de l'homme, ouvre devant toi deux chemins, pour que l'épée du roi de Babylone passe ; que tous deux sortent d'une même terre ; et, de la main, choisis à l'entrée du chemin, choisis une ville.
20. Tu ouvriras un chemin pour que l'épée vienne à Rabbath au pays d'Ammon, et à Juda contre Jérusalem la forte.
21. Car le roi de Babylone s'est arrêté à la tête de deux chemins, cherchant un augure, mêlant des flèches : il a interrogé les idoles, il a consulté des entrailles.
22. A sa droite le sort est tombé sur Jérusalem, afin qu'il dresse le belier, que sa bouche commande le carnage, qu'il élève la voix au milieu des hurlements, qu'il dresse des beliers contre les portes, qu'il bâtisse des chaussées et des forts.
23 Et il sera aux yeux de Jéruralem comme un homme qui consulte vainement les oracles, et qui imite le repos du sabbat ; mais il se souviendra de ses crimes pour la saisir.
24. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur Dieu : Parce que vous vous êtes souvenus de votre iniquité, et que vous avez révélé vos prévarications, et que vos péché ont paru dans toutes vos pensées, parce que, dis-je, vous

avez rappelé vos crimes sa main vous saisira.

25. Et toi, profane, chef impie d'Israël, dont le jour est venu et dont l'iniquité est arrivée au temps marqué,

26. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Otez la tiare, ôtez la couronne : n'est-ce pas cette couronne qui a élevé les petits et humilié les grands ?

27. Iniquité, iniquité, iniquité, voilà sa couronne : mais j'attendrai qu'il soit venu, celui à qui est le jugement ; et je te livrerai à lui.

28. Et toi, fils de l'homme, prophétise, et dis : Voici ce que dit le Seigneur Dieu aux fils d'Ammon, et pour leur opprobre ; et tu diras : Glaive, glaive, sors pour tuer ; aiguise-toi pour tuer et pour briller.

29. Puisque les fils d'Ammon ne voient que vanités et ne pressentent que mensonges, sors pour descendre sur le cou des impies, dont le jour est venu dans le temps marqué à leur iniquité.

30. Et rentre dans ton fourreau, au lieu où tu as été formé ; et je te jugerai dans la terre de ta naissance.

31. Je répandrai mon indignation sur toi, je soufflerai sur toi le feu de ma colère, et je t'abandonnerai aux mains des insensés qui ont conspiré ta ruine.

32. Tu seras la pâture du feu, ton sang sera répandu au milieu de la terre, et tu seras livré à l'oubli : car moi le Seigneur j'ai parlé.

# CHAPITRE XXII.

Le Seigneur me parla encore, disant :

2. Et toi, fils de l'homme, ne jugeras-tu point, et ne reprendras-tu pas la ville de sang ?

3. Et ne lui feras-tu pas voir toutes ses abominations ? Tu lui diras : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Voilà la ville qui répand le sang au milieu d'elle afin que le temps de sa destruction arrive, et qui a dressé des idoles contre elle-même pour se souiller en les adorant.

4. Par le sang que tu as répandu, tu t'es déshonorée ; par les idoles que tu as faites, tu t'es souillée, et tu as avancé tes jours et hâté le temps de ta ruine : c'est pourquoi je t'ai rendue l'opprobre des nations et la dérision de toute la terre.

5. Les peuples voisins et les peuples éloignés triompheront de toi, toi souillée, toi fameuse par la grandeur de ta ruine.

6. Les princes d'Israël se sont tous appuyés sur la force de leur bras pour répandre le sang au milieu de toi.

7. Ils ont, au milieu de toi, outragé leur père et leur mère ; ils ont, au milieu de toi, calomnié l'étranger, et il ont, au milieu de toi, affligé la veuve et l'orphelin.

8. Tu as méprisé mon sanctuaire, et tu as violé mes jours de sabbat.

9. Des calomniateurs ont été au milieu de toi pour répandre le sang ; ils ont mangé sur les montagnes, ils ont commis l'iniquité au milieu de toi.

10. Ils ont violé la femme de leur propre père, ils n'ont pas respecté au milieu de toi la femme dans son impureté ordinaire.

11. Chacun d'eux a déshonoré la femme de son prochain par une action abominable ; le beau-père a corrompu par un horrible inceste sa belle-fille ; le frère a fait violence à sa propre sœur, à la fille de son père.

12. Ils ont reçu des présents au milieu de toi, afin de répandre le sang : tu as reçu un profit et un intérêt illégitimes ; tu as calomnié tes frères pour satisfaire ton avarice ; et tu m'as oublié, dit le Seigneur Dieu.

13. C'est pourquoi j'ai frappé des mains en me déclarant contre ton avarice et contre le sang qui a été répandu au milieu de toi.

14. Ton cœur soutiendra-t-il ma colère, *ou* tes mains prévaudront-elles contre moi, aux jours que je ferai pour toi ? C'est moi qui suis le Seigneur : j'ai parlé, et je ferai ce que j'ai dit.

15. Je te disperserai parmi les nations, et je te jetterai en des contrées diverses, et

# CHAPITRE XXV.

Le Seigneur me parla encore, disant :

2. Fils de l'homme, tourne ton visage contre les enfants d'Ammon, et prophétise contre eux.

3. Et tu diras aux enfants d'Ammon : Écoutez la parole du Seigneur Dieu : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Parce que vous avez jeté des cris de joie contre mon sanctuaire lorsqu'il a été profané, contre la terre d'Israël lorsqu'elle a été désolée, et contre la maison de Juda lorsqu'elle a été emmenée captive,

4. Je vous livrerai aux peuples de l'orient, afin que vous deveniez leur héritage ; et ils établiront sur votre terre les parcs de leurs troupeaux, et ils y dresseront leurs tentes : ils dévoreront vos moissons, et ils boiront votre lait.

5. Je livrerai Rabbath aux chameaux pour leur demeure, et la terre des enfants d'Ammon aux troupeaux pour leur refuge : et vous saurez que moi je suis le Seigneur.

6. Car voici ce que dit le Seigneur Dieu : Parce que vous avez battu des mains et frappé du pied, et que vous vous êtes réjouis de tout votre cœur en voyant les maux de la terre d'Israël,

7. J'étendrai ma main sur vous, je vous livrerai en proie aux nations, je vous ferai passer par le glaive, je vous effacerai du nombre des peuples, je vous briserai : et vous saurez que moi je suis le Seigneur.

8. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Parce que Moab et Séir ont dit, Voilà que la maison de Juda est devenue comme toutes les nations,

9. J'ouvrirai tout ce qu'il y a de plus fort dans Moab ; j'ouvrirai ses villes, les plus belles villes de ses provinces et de son pays, Bethjesimoth, Béelméon et Cariathaïm ;

10. Je les ouvrirai aux peuples de l'orient ; je traiterai les Moabites comme j'ai traité les enfants d'Ammon ; je leur livrerai Moab pour

être leur héritage, afin qu'à l'avenir le nom des enfants d'Ammon soit éffacé de la mémoire des peuples,

11. Et que j'exerce dans Moab mes jugements : et ils sauront alors que moi je suis le Seigneur.

12. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Parce que l'Idumée a satisfait sa haine en se vengeant des enfants de Juda, et qu'elle a péché en souhaitant avec ardeur de se venger d'eux,

13. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : J'étendrai ma main sur l'Idumée, j'en exterminerai les hommes et les animaux, je la réduirai en un désert du coté du midi ; et ceux qui sont à Dédan tomberont par l'épée.

14. J'exercerai ma vengeance sur l'Idumée par la main de mon peuple d'Israël ; et ils traiteront Édom selon ma fureur : et les Iduméens sauront que je sais punir les coupables, dit le Seigneur Dieu.

15. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Parce que les princes de la Palestine ont rempli leurs vengeances, et qu'ils se sont vengés de toute leur âme en tuant les Israélites pour satisfaire leur ancienne inimitié,

16. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : J'étendrai ma main sur les peuples de la Palestine, et je tuerai ceux qui ont tué, et je perdrai les restes de la côte de la mer.

17. J'exercerai sur eux mes justices dans ma fureur : et ils sauront que moi je suis le Seigneur, lorsque j'aurai fait descendre ma vengeance sur eux.

# CHAPITRE XXVI.

Et il arriva la onzième année, le premier jour du premier mois, que le Seigneur me parla, disant :

2. Fils de l'homme, parce que Tyr a dit de Jérusalem, Triomphe ! la porte des peuples est brisée ; ils se tournent vers moi, je m'agrandirai de ses ruines :

3. C'est pourquoi le Seigneur Dieu a dit : Tyr, me voilà contre toi ; et je soulèverai contre toi des peuples nombreux, comme la mer soulève ses flots ;

4. Et ils briseront les murs de Tyr, et ils renverseront ses tours : j'en dissiperai jusqu'à la poussière, et je rendrai Tyr à la pierre nue,

5. Propre à sécher les filets au milieu de la mer : car moi j'ai parlé, dit le Seigneur Dieu ; et Tyr sera la proie des nations.

6. Ses filles, qui sont dans les champs, périront par le glaive : et elles sauront que je suis le Seigneur.

7. Le Seigneur a dit : Voilà que j'amènerai à Tyr, de la terre de l'aquilon, Nabuchodonosor roi de Babylone, roi des rois, avec des chevaux, et des chars, et des cavaliers, et des bataillons, et un grand peuple.

8. Il frappera de son glaive tes filles, qui sont dans les champs ; il t'environnera de retranchements, il comblera tes fossés, et il élèvera contre toi son bouclier.

9. Il dressera contre tes murs les mantelets et les beliers, et il renversera tes tours avec ses machines de guerre.

10. La multitude de ses chevaux te couvrira de poussière : aux cris des cavaliers, au bruit de ses coursiers, et de ses roues, et de ses chars, tes murailles s'ébranleront, lorsqu'il entrera dans tes portes comme par la brèche d'une ville emportée d'assaut.

11. Il foulera sous les pieds de ses chevaux toutes tes places, frappera ton peuple du glaive ; tes statues, en qui tu mettais ton orgueil, rouleront sur la terre.

12. Il ravira tes richesses, pillera tes marchandises, abattra tes murs, détruira tes superbes édifices ; et il jettera au milieu des eaux et tes pierres, et tes bois, et ta poussière.

13. Et je ferai cesser le bruit de tes chants, et le son de tes cithares ne sera plus entendu désormais.

14. Et je te rendrai à la pierre, et tu serviras à sécher les filets, et tu ne seras plus rebâtie : car moi Jehovah j'ai parlé, dit le Seigneur Dieu.

15. Voici ce que dit Jehovah à Tyr : Au bruit de ta ruine, aux gémissements de tes blessés, quand les morts se multipliaient au milieu de toi, les îles ne se sont-elles pas émues?

16. Et tous les princes de la mer descendront de leurs trônes, et ils quitteront les signes de leur grandeur, et ils jetteront leurs habits de diverses couleurs, et, vêtus d'épouvante, ils s'assiéront sur la terre, et, frappés de ta chute soudaine, ils s'étonneront,

17. Et, commençant sur toi des chants lugubres, ils te diront : Comment es-tu tombée, toi qui habites sur les flots, ville superbe, qui as dominé la mer, avec tes habitants, que tout l'univers redoutait ?

18. Maintenant les îles tremblent au jour de ta ruine ; elles se troublent au milieu de la mer, parce que personne ne sort de toi.

19. Voici ce que dit Jehovah : Quand je t'aurai désolée comme les villes qu'on n'habite plus ; quand j'aurai amené sur toi l'abîme, et que les grandes eaux te couvriront ;

20. Quand je t'aurai précipitée avec ceux qui descendent dans le lac au milieu du peuple éternel, et que je t'aurai jetée au fond de la terre dans les solitudes profondes, avec ceux qui descendent dans la mort, et que j'aurai etabli ma gloire sur la terre des vivants,

21. Je te réduirai à rien, et tu ne seras pas et on te cherchera, et on ne te trouvera plus jamais, dit le Seigneur Jehovah.

# CHAPITRE XXVII.

La parole du Seigneur m'a été révélée :

2. Fils de l'homme, commence les chants lugubres sur la ruine de Tyr ;

3. Et tu diras à Tyr, qui habite au bord des mers, et dont les flottes abordent aux îles lointaines : Le Seigneur a parlé : Tyr, tu dis dans ton cœur : Je suis éclatante de beauté,

4. Et mon empire s'étend par-delà les mers. Ceux qui ont élevé tes murs se sont plu à t'embellir.

5. Tes vaisseaux sont construits avec les sapins de Sanir : les cèdres du Liban ont formé tes mâts ;

6. Les peupliers de Basan, tes rames : tes matelots se reposent sur le buis de Chypre, orné d'ivoire.

7. Le lin d'Égypte a tissu tes voiles et tes pavillons ; tes vêtements sont teints de l'hyacinthe et de la pourpre de l'Hellespont.

8. Les habitants d'Arouad et de Sidon ont été tes rameurs : tes sages, ô Tyr, sont devenus tes pilotes.

9. Djébal t'a donné ses nautoniers ; tous les vaisseaux de la mer et leurs matelots servent à ton commerce.

10. Tes guerriers sont le Perse, le Lydien et l'Égyptien : ils ont suspendu à tes murailles leurs cuirasses et leurs boucliers, magnifique ornement.

11. Les enfants d'Arouad bordent tes murs, et les Djémédéens gardent tes tours, où brillent leurs carquois : toutes les contrées de la terre s'empressent de rehausser l'éclat qui t'environne.

12. Tarsis remplit tes marchés d'argent, de fer, d'étain, et de plomb.

13. L'Ionie, Thubal et Mosoch, t'amènent des esclaves et des vases d'airain.

14. L'Arménie t'envoie des mules, des chevaux et des cavaliers.

15. L'Arabe de Dédan transporte tes marchandises ; des îles nombreuses échangent avec toi l'ivoire et l'ébène.

16. L'Araméen reçoit les ouvrages de tes mains, et te donne le rubis, la pourpre, les tapis, le lin, le corail et le jaspe.

17. Juda et Israël t'apportent le froment, le baume, la myrrhe, le miel, la résine, l'huile ;

18. Et Damas, en échange de tes nombreux ouvrages, le vin de Kelboun et tes toisons éblouissantes.

19. Dan, Javan et Meuzal ont vendu dans tes marchés le fer poli, la cannelle, le roseau aromatique ;

20. Et Dédan, les riches tapis.

21. Les habitants du désert et les princes de Cédar t'offrent en échange de tes marchandises leurs agneaux et leurs chevreaux.

22. Les Arabes de l'Yémen t'enrichissent de leurs aromates, de leurs pierres précieuses et de leur or.

23. Les habitants de Haroun, de Kané et d'Éden, qui trafiquent pour l'Arabe de Chéba,

24. Étalent sur tes places les voiles, les manteaux précieux, l'argent, les mâts, les cordages et les cèdres.

25. Les vaisseaux de Tarcis servent à tes courses en mer.

26. O Tyr, fière de tant de gloire et de richesses, tes navigateurs ont touché à tous les bords; et voilà que les flots de la mer vont s'élever contre toi : un vent violent te précipitera au milieu de l'abîme.

27. Au jour de ta ruine, tes richesses, ton commerce, tes négociants, tes matelots, tes pilotes, tes hommes de guerre, et ce peuple qui remplit tes assemblées, tomberont avec toi.

28. Au bruit de tes clameurs, tes matelots seront remplis d'effroi;

29. Et tous ceux qui tiennent la rame descendront de leurs vaisseaux : les pilotes, tous les matelots de la mer, s'assiéront, les yeux fixés sur la terre;

30. Et ils gémiront sur toi, et ils pousseront de grands cris dans leur douleur, et ils répandront la cendre sur leurs têtes et se rouleront dans la poussière.

31. Ils raseront leur chevelure et se revêtiront de deuil; et, dans l'amertume de leur âme, les yeux en pleurs,

32. Ils commenceront les chants lugubres sur toi, et ils diront : Qui a été semblable à Tyr, devenue muette au milieu des eaux?

33. Ses vaisseaux sortaient de ses ports pour alimenter les nations; son commerce avait enrichi les rois de la terre.

34. Et voilà que Tyr, et ses richesses, et son peuple immense, ont été précipités au fond de la mer.

35. Tous les habitants des îles ont été stupéfaits sur toi, et leurs rois, tous battus par la tempête, ont changé de visage.

36. Les navigateurs de tous les peuples ont sifflé sur toi : tu as été réduite à rien, et tu ne seras plus à jamais.

## CHAPITRE XXVIII.

Et le Seigneur me parla, disant :

2. Fils de l'homme, dis au roi de Tyr : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Parce que ton cœur s'est élevé, et que tu as dit, Je suis un Dieu, je suis assis sur le trône de Dieu au milieu de la mer, quoique tu ne sois qu'un homme, et non un Dieu; parce que ton cœur s'est élevé comme le cœur d'un Dieu,

3. Voilà que tu es plus sage que Daniel, nul secret n'est caché pour toi;

4. Par ta sagesse et ton intelligence, tu as créé ta force, et tu as amassé l'or et l'argent dans tes trésors;

5. Par la grandeur de ta sagesse, par ton commerce, tu as multiplié ta puissance, et ton cœur s'est élevé dans ta force :

6. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur Dieu : Parce que ton cœur s'est élevé comme le cœur d'un Dieu,

7. C'est pour cela que j'amènerai sur toi, du milieu des étrangers, les plus féroces d'entre les peuples : ils tireront le glaive contre les œuvres de ta gloire, et ils souilleront ta splendeur.

8. Ils te précipiteront dans l'abîme; et tu mourras d'une mort violente, toi qui es assise au milieu des mers.

9. Diras-tu, Je suis un Dieu, quand tu seras en présence de tes bourreaux? tu ne seras qu'un homme, et non un Dieu, dans la main de tes bourreaux.

10. Tu mourras de la mort des incirconcis et par la main des étrangers : car moi j'ai parlé, dit le Seigneur Dieu.

je ferai cesser au milieu de toi ton impureté.

16. Et je te posséderai à la face des nations : et tu sauras que moi je suis le Seigneur.

17. Et le Seigneur me parla encore, disant :

18. Fils de l'homme, la maison d'Israël s'est changée pour moi en écume : ils sont tous comme de l'airain, de l'étain, du fer et du plomb, au milieu du creuset ; et ils sont devenus comme l'écume de l'argent.

19. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur Dieu : Parce que vous êtes devenus tous comme de l'écume, je vous assemblerai tous au milieu de Jérusalem,

20. Comme on jette ensemble l'argent, l'airain*, l'étain, le fer et le plomb, au milieu du fourneau, et je l'embraserai pour vous faire passer par le feu : c'est ainsi que je vous rassemblerai dans ma fureur et dans ma colère ; et je m'apaiserai, et je vous éprouverai par le feu.

21. Je vous rassemblerai, je vous embraserai par les flammes de ma fureur, et vous serez éprouvés au milieu de Jérusalem.

22. Vous serez au milieu de cette ville comme l'argent au milieu du creuset ; et vous saurez que moi je suis le Seigneur, lorsque j'aurai répandu mon indignation sur vous.

23. Et le Seigneur me parla encore, disant :

24. Fils de l'homme, dis à Jérusalem : Tu es une terre impure, qui n'a point été arrosée de pluie au jour de la fureur.

25. De faux prophètes ont conjuré ensemble au milieu d'elle : ils ont dévoré les âmes, comme un lion qui rugit et ravit sa proie ; ils ont reçu de l'or pour salaire, et ils ont multiplié les veuves au milieu d'elle.

26. Ses prêtres ont méprisé ma loi, ils ont violé mon sanctuaire : ils n'ont point discerné les choses saintes des profanes, et ils n'ont point distingué entre le pur et l'impur ; ils ont détourné leurs yeux de mes jours de sabbat, et j'ai été déshonoré au milieu d'eux.

27. Les princes étaient dans Jérusalem comme des loups prêts à ravir leur proie, à répandre le sang, à perdre les âmes, et à chercher un salaire de toutes parts pour assouvir leur avarice.

28. Ses prophètes élevoient les murailles sans aucun mélange ; ils avaient des visions vaines et ils prophétisaient le mensonge, disant, Voici ce que dit le Seigneur Dieu, quoique le Seigneur n'eût point parlé.

29. Et ce peuple aussi inventait des impostures et des calomnies ; il ravissait le bien d'autrui par violence ; il affligeait le faible et le pauvre, et il opprimait les étrangers par des calomnies sans jugement.

30. J'ai cherché un homme, parmi eux, qui se présentât comme un mur entre moi et eux, qui s'opposât à moi pour cette terre, afin de ne pas la détruire ; et je n'en ai point trouvé.

31. C'est pourquoi j'ai répandu mon indignation sur eux, je les ai consumés dans le feu de ma colère, et j'ai fait retomber leurs crimes sur leur tête, dit le Seigneur Dieu.

# CHAPITRE XXIII.

Le Seigneur me parla, et me dit :

2. Fils de l'homme, deux femmes furent les filles d'une seule mère.

3. Elles se sont prostituées en Égypte, elles se sont prostituées dans leur jeunesse ; là, leur sein a été déshonoré et leur virginité a été souillée.

4. Et leurs noms, Aholah l'aînée, Aholiba sa sœur : elles ont été à moi, et elles m'ont enfanté des fils et des filles. Et leurs noms, d'Aholah Samarie, et d'Aholiba Jérusalem.

5. Aholah s'est prostituée, et elle a aimé avec fureur ses amants, ses voisins de l'Assyrie,

6 Vêtus d'hyacinthe, princes, chefs des peuples, jeunes, les élus de ses désirs ; tous cavaliers, maniant habilement des coursiers.

7. Et elle a prodigué ses amours à ces élus, tous enfants de l'Assyrie ; et elle s'est souillée du culte impur de tous ceux qu'elle a aimés.

8. Et elle n'a pas renoncé à ses débordements de l'Égypte : les Égyptiens dormirent avec elle dans sa jeunesse, et ils souillèrent le sein de sa virginité, et ils répandirent sur elle leurs ardeurs.

9. C'est pourquoi je l'ai livrée aux mains de ceux qu'elle a aimés, aux mains des fils d'Assur, qui enflammaient ses fureurs.

10. Eux-mêmes ils ont mis à nu son ignominie, ils ont enlevé ses fils et ses filles, et ils l'ont tuée avec le glaive; et elle est devenue fameuse, et ses amants ont accompli ses jugements sur elle.

11. Après l'avoir vu, sa sœur Aholiba a surpassé sa folie, et a ajouté sa lubricité à la lubricité de sa sœur.

12. Elle s'est livrée impudemment aux fils des Assyriens, aux chefs des soldats, aux princes du peuple, qui venaient à elle revêtus d'habits de diverses couleurs, aux cavaliers montés sur de superbes coursiers; tous sont devenus les élus de ses désirs.

13. Et j'ai vu que toutes deux avaient marché en des voies souillées.

14. Et elle a multiplié ses impuretés, quand elle a vu des hommes peints sur la muraille, images des Chaldéens tracées avec des couleurs,

15. Leurs baudriers sur les reins, des tiares éclatantes sur la tête, ayant tous un aspect guerrier et la forme des enfants de Babylone et de la Chaldée, terre de leur naissance.

16. Elle s'enflamma par un regard de ses yeux, et elle leur envoya des ambassadeurs en Chaldée.

17. Et les fils de Babylone vinrent à elle au lit de ses prostitutions, et ils la souillèrent de leurs ardeurs, et elle se souilla avec eux, et son âme se rassasia d'eux.

18. Elle découvrit ses impudicités, et mit à nu ses ignominies; et mon âme s'est retirée d'elle, comme mon âme s'était retirée de sa sœur.

19. Car elle a multiplié sa honte, en se ressouvenant des jours de sa jeunesse, où elle se prostitua dans la terre d'Égypte.

20. Et elle s'abandonna avec rage aux embrassements de ceux dont l'approche est comme celle de l'onagre, et la force comme celle du taureau.

21. Et tu as renouvelé les crimes de ta jeunesse, quand ton sein a été déshonoré en Égypte, et que ta virginité a été souillée.

22. C'est pourquoi, Aholiba, voici ce que dit le Seigneur Dieu : Moi je susciterai tous tes amants contre toi, ceux dont ton âme s'est rassasiée; et je les rassemblerai de toutes parts,

23. Les fils de Babylone et tous les Chaldéens, les illustres, les rois, les princes, tous les fils de l'Assyrie, tous les élus de tes désirs, les chefs, les princes du peuple, et tous ceux qui montent des coursiers.

24. Ils viendront contre toi avec des chariots et une multitude de peuples armés de toutes parts contre toi de cuirasses, de boucliers et de casques : je ferai marcher devant eux le jugement, et ils te jugeront suivant leurs justices.

25. Je mettrai ma jalousie contre toi, et ils la vengeront avec fureur : ils te couperont le nez et les oreilles; et ce qui restera de toi tombera sous le glaive : ils prendront tes fils et tes filles, et le feu dévorera tes débris.

26. Ils te dépouilleront de tes vêtements, et ils enlèveront les instruments de ta gloire.

27. Et je ferai cesser le crime en toi, et tes impudicités en Égypte : tu ne lèveras plus tes yeux vers tes idoles, et tu ne te souviendras plus de l'Égypte.

28. Car voici ce que dit le Seigneur Dieu : Je te livrerai aux mains de ceux que tu abhorres, aux mains de ceux dont ton âme s'est rassasiée.

29. Et tu ressentiras leur haine, et ils enlèveront tous tes travaux; ils te laisseront nue et pleine d'ignominie; et l'infamie de tes prostitutions sera révélée, ton opprobre et tes fureurs.

30. Ils te traiteront ainsi, parce que tu t'es prostituée aux nations, et que tu t'es souillée devant leurs idoles.

31. Tu as marché dans la voie de ta sœur, et je te mettrai dans la main son calice.

32. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Tu boiras le calice de ta sœur, large et profond, et tu seras en dérision et en opprobre : ce calice est vaste.

33. Et dans ce calice tu t'enivreras de douleur, et tu boiras l'affliction et la tristesse dans le calice de ta sœur Samarie.

34. Et tu le boiras et tu l'épuiseras jusqu'à la lie, tu en dévoreras les débris, et tu déchireras ton sein : parce que moi j'ai parlé, dit le Seigneur Dieu.

35. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur Dieu : Parce que tu m'as oublié, et que tu m'as rejeté derrière toi, toi aussi porte ton crime et tes prostitutions.

36. Et le Seigneur me parla, disant : Fils de l'homme, ne jugeras-tu pas Aholah et Aholiba, et ne leur diras-tu pas leurs crimes ?

37. Car elles sont adultères, et le sang est dans leurs mains, et elles se sont prostituées à leurs idoles ; et les enfants qu'elles engendrèrent pour moi, elles les ont offerts à leurs idoles pour les dévorer.

38. Et elles m'ont fait encore cet outrage : ce jour-là elles ont violé mon sanctuaire, elles ont profané mes jours de sabbat.

39. Et lorsqu'elles immolaient leurs enfants à leurs idoles, et qu'elles entraient dans mon sanctuaire en ce jour-là pour le souiller, elles m'ont fait cet outrage au milieu de ma maison.

40. Elles ont envoyé à des hommes qui venaient de loin, et auxquels elles avaient député des ambassadeurs ; et voilà qu'ils sont venus : vous vous êtes lavée pour eux, et vous avez mis du fard sur votre visage ; et vous vous êtes parée de vos ornements les plus précieux.

41. Vous vous êtes reposée sur un lit magnifique, et une table a été placée devant vous ; et sur cette table, mon encens et mes parfums.

42. Et là on entendit la voix d'une multitude dans l'allégresse ; et parmi cette foule d'hommes qui venaient du désert, elles en choisirent quelques-uns, et placèrent leurs bracelets à leurs mains et des couronnes éclatantes sur leurs têtes.

43. Et je dis à celle qui s'est usée dans les adultères : Ainsi donc cette impudique continuera ses impudicités !

44. Et ils sont entrés chez elle comme on entre chez une courtisane : c'est ainsi qu'ils sont entrés chez ces femmes criminelles, Aholah et Aholiba.

45. Ces hommes seront ma justice : ils les jugeront comme on juge les adultères, comme on juge celles qui répandent le sang, parce qu'elles sont adultères, et le sang est dans leurs mains.

46. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Amène contre elles une multitude, et livre-les au tumulte et au pillage.

47. Et que les peuples les couvrent de pierres, qu'ils les percent de leurs épées, qu'ils tuent leurs fils et leurs filles, qu'ils livrent au feu leurs maisons.

48. Et j'effacerai le crime de la terre, et toutes les femmes apprendront à ne pas imiter leurs abominations.

49. Vos crimes tomberont sur vous, vous porterez le péché de vos idoles : et vous saurez que moi je suis le Seigneur Dieu.

## CHAPITRE XXIV.

Le dixième jour du dixième mois de la neuvième année, le Seigneur me parla, disant :

2. Fils de l'homme, écris le nom de ce jour dans lequel le roi de Babylone a été affermi contre Jérusalem.

3. Tu parleras en figure à la maison d'Israël, qui m'irrite sans cesse, et tu lui diras cette parabole : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Mettez un vase sur le feu ; mettez, dis-je, un vase et un feu dedans.

4. Remplissez-le des viandes les meilleures ; mettez-y la cuisse, l'épaule, les morceaux choisis et pleins d'os.

5. Prenez la chair des brebis les plus grasses, mettez au-dessous les os les uns sur les autres ; faites-la bouillir, et que les os mêmes au milieu du vase soient dissous.

6. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Malheur à la ville de sang, qui est comme un vase rouillé dont la rouille n'a point été enlevée ! dispersez toutes les viandes les unes après les autres, et le sort ne sera pas jeté sur les habitants.

7. Car son sang est au milieu d'elle ; elle l'a répandu sur les pierres les plus luisantes et les plus polies, et non sur la terre, où il aurait pu être couvert de poussière.

8. Pour amener donc mon indignation sur elle, et pour me venger d'elle selon qu'elle le mérite, j'ai répandu son sang sur les pierres les plus luisantes, afin qu'il n'y ait rien qui le couvre.

9. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur Dieu : Malheur à la ville de sang, dont je ferai un grand bûcher !

10. Mettez les os les uns sur les autres, afin que je les fasse dévorer par la flamme : la chair sera consumée ; on en disposera toutes les parties et on les fera cuire à la fois, et les os seront brûlés.

11. Mettez aussi le vase vide sur les charbons ardents, afin qu'il s'échauffe, que l'airain se brûle, que ses souillures se fondent au dedans, et que sa rouille se consume.

12. A grande peine on l'a nettoyé ; et la rouille est si forte, qu'elle n'a pu même être enlevée par le feu.

13. Votre impureté est exécrable, parce que j'ai voulu vous purifier, et vous ne vous êtes pas purifiés de vos souillures : mais vous ne serez pas purifiés avant que j'aie satisfait mon indignation sur vous.

14. Moi le Seigneur j'ai parlé : Le temps est venu, j'agirai : je n'oublierai plus, je n'épargnerai plus ; je ne m'apaiserai plus, mais je vous jugerai selon vos voies et selon vos inventions, dit le Seigneur.

15. Et le Seigneur me parla encore, disant :

16. Fils de l'homme, voilà que je te frapperai d'une plaie, et je te ravirai ce qui est le plus agréable à tes yeux : et tu ne gémiras pas, et tu ne pleureras pas, et tes larmes ne couleront pas sur ton visage.

17. Gémis en silence, tu ne célébreras pas le deuil des morts : la couronne de ta tiare sera sur ta tête, et tu garderas ta chaussure ; tu ne couvriras point ton visage, et tu ne mangeras point les mets de ceux qui sont dans le deuil.

18. Je parlai donc le matin au peuple, et le soir ma femme mourut : le lendemain matin, je fis ce que Dieu m'avait ordonné.

19. Et le peuple me dit : Pourquoi ne nous découvrez-vous pas ce que signifie ce que vous faites ?

20. Et je leur répondis : Le Seigneur m'a adressé sa parole, disant :

21. Parle à la maison d'Israël : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Moi je profanerai mon sanctuaire, l'ornement de votre empire, les délices de vos yeux, et la terreur de votre âme ; vos fils et vos filles que vous avez laissés, tomberont sous le glaive.

22. Et vous ferez comme j'ai fait : vous ne couvrirez point votre visage, et vous ne mangerez point les mets de ceux qui sont dans le deuil.

23. Vous aurez des couronnes sur vos têtes, et vous garderez votre chaussure : vous ne ferez pas entendre vos lamentations, vous ne répandrez point de larmes ; mais vous sécherez dans vos iniquités, et chacun de vous, regardant son frère, gémira.

24. Ezéchiel vous sera un signe pour l'avenir ; selon tout ce que j'ai fait vous ferez, lorsque le temps sera venu : et vous saurez que moi je suis le Seigneur Dieu.

25. Et toi, fils de l'homme, en ce jour où je leur ôterai leur force et leur joie et leur gloire, où je leur ravirai ce que leurs yeux aimaient le plus, ce qui faisait le repos de leurs âmes, c'est-à-dire, leurs fils et leurs filles,

26. En ce jour-là, lorsqu'un homme qui aura fui viendra te dire des nouvelles d'Israël ;

27. En ce jour-là, dis-je, ta bouche s'ouvrira pour parler à celui qui a fui ; et tu parleras, et tu ne demeureras plus dans le silence : tu leur seras un signe pour l'avenir, et tu sauras que moi je suis le Seigneur.

11. Et le Seigneur me parla, disant : Fils de l'homme, commence un chant lugubre sur le roi de Tyr ;

12. Et tu lui diras : Voici ce que dit le Seigneur : Toi le sceau de la ressemblance, plein de sagesse et parfait en beauté,

13. Tu habitais dans Éden, dans le jardin des délices du Seigneur : les pierres précieuses formaient ton ornement ; le rubis, la topaze, le jaspe, la chrysolite, l'onyx, le béryl, le saphir, l'escarboucle, l'émeraude, l'or, brillaient sur toi ; et les lyres et les tambours furent préparés pour le jour de ta naissance.

14. Semblable au chérubin qui couvre le propitiatoire de ses ailes, tu étais établi sur la montagne sainte du Seigneur ; et tu marchais au milieu des pierres éblouissantes,

15. Parfait dans tes voies, depuis le jour de ta naissance jusqu'au jour où l'orgueil a été trouvé en toi.

16. En multipliant tes trésors, tes entrailles ont été remplies d'iniquité, et tu as péché ; et tu as été précipité de la montagne, et tu es tombé, ô chérubin aux ailes protectrices, au milieu de tes pierres éclatantes.

17. Et ton cœur s'est enflé de ta beauté, et tu as perdu ta sagesse et ta gloire ; et tu as été renversé sur la terre, et je t'ai donné en spectacle devant la face des rois.

18. Dans la multitude de tes iniquités, et dans l'iniquité de tes trafics, tu as souillé ta sainteté : je tirerai du milieu de toi le feu qui te dévorera ; et je te livrerai en poussière aux regards de tous ceux qui te voient.

19. Tous ceux qui te verront entre les nations seront stupéfaits sur toi : tu es devenu comme un néant, et tu ne seras plus à jamais.

20. Et le Seigneur me parla encore, disant :

21. Fils de l'homme, tourne ta face contre Sidon et prophétise sur elle ;

22. Et tu diras : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Voilà que je viens à toi, Sidon : et je serai glorifié au milieu de toi : et tu sauras que moi je suis le Seigneur, lorsque j'aurai accompli en toi mes jugements, et que j'aurai manifesté ma sainteté en toi.

23. Et je répandrai la peste et le sang sur tes places publiques ; et les morts tomberont de tous côtés : et ils sauront que moi je suis le Seigneur.

24. Et Sidon ne sera plus désormais un exemple amer et une épine de douleur, partout autour d'elle pour tous ceux qui la combattent : et ils sauront que moi je suis le Seigneur leur Dieu.

25. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Lorsque j'aurai rassemblé la maison d'Israël du milieu des peuples parmi lesquels je l'ai dispersée, à la face des nations je manifesterai ma sainteté à leurs yeux ; et ils habiteront dans leur terre, que j'ai donnée à mon serviteur Jacob.

26. Et ils habiteront en paix ; et ils bâtiront des maisons, et ils planteront des vignes, et ils vivront en assurance, quand j'aurai rempli mes jugements contre tous ceux qui l'environnent et qui la combattent : et ils sauront que moi je suis le Seigneur leur Dieu.

# CHAPITRE XXIX.

Le onzième jour du dixième mois de la dixième année, le Seigneur me parla, disant :

2. Fils de l'homme, tourne le visage contre Pharaon, roi d'Égypte, et tu prophétiseras sur lui et sur l'Égypte.

3. Parle, et tu diras : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Me voici contre toi, Pharaon, roi d'Égypte, dragon immense, qui reposes au milieu de tes fleuves, et qui dis : Le Nil est à moi, et je me suis fait moi-même.

4. J'enfoncerai l'hameçon dans tes mâchoires, et j'attacherai à tes écailles tous les poissons de tes fleuves ; et je te tirerai du milieu de tes fleuves.

5. Et je te jetterai dans le désert, et tous les poissons de ton fleuve ; tu demeureras étendu sur la terre ; et tes membres dispersés, sans sépulture, deviendront la proie des animaux de la terre et des oiseaux du ciel.

6. Et l'Égypte connaîtra que je suis le Sei-

gneur, parce que tu n'as été qu'un roseau pour la maison d'Israël.

7. Elle t'a saisi de la main, et tu t'es rompu, et tu as ensanglanté son bras; elle s'est appuyée sur toi, et tu t'es brisé, et tu as fait chanceler ses reins,

8. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur Dieu: J'amènerai le glaive contre toi, et j'exterminerai les hommes et les animaux.

9. Et l'Égypte sera ravagée et déserte, et l'on saura que je suis le Seigneur, parce que tu as dit: Le fleuve est à moi, et je me suis fait moi-même.

10. C'est pourquoi me voici contre toi et ton fleuve: je ferai de l'Égypte une solitude ravagée par le glaive, depuis Magdalon jusqu'à Syène et jusqu'aux extrémités de l'Éthiopie.

11. L'homme ni la bête n'y passeront plus, et elle ne sera pas habitée pendant quarante ans.

12. Je ferai de l'Égypte un désert parmi les déserts, ses villes seront entre les villes abandonnées, et la désolation durera quarante ans: je répandrai les Égyptiens au milieu des nations, et je les disperserai sur la terre.

13. Voici ce que dit le Seigneur Dieu: Après quarante années, je rassemblerai l'Égypte du milieu des peuples où elle aura été dispersée.

14. Je rappellerai ses captifs; je les ramènerai dans la terre de Phathurès, dans la terre de leur naissance, et là ils établiront un royaume impuissant;

15. Et il sera petit entre tous les royaumes, et il ne s'élèvera plus au-dessus des peuples; et je l'affaiblirai, pour qu'il ne commande plus aux nations.

16. Et désormais il ne sera plus la confiance de la maison d'Israël, et il ne lui apprendra plus l'iniquité, à me fuir et à le suivre: et ils sauront que moi je suis le Seigneur.

17. Et il arriva dans la vingt-septième année, le premier jour du premier mois, il arriva que le Seigneur me parla, disant:

18. Fils de l'homme, Nabuchodonosor, roi de Babylone, a accompli avec son armée mon ordre contre Tyr; toutes les têtes ont été dépouillées, tous ont été blessés, et aucun salaire n'a été payé, ni à lui, ni à son armée, pour sa fidélité à accomplir mon ordre contre Tyr.

19. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur: Moi je donnerai à Nabuchodonosor, roi de Babylone, la terre d'Égypte; et il en prendra le peuple, et il en fera sa proie, et il en partagera les dépouilles: et tel sera le salaire de son armée,

20. Et le prix de sa fidélité à accomplir mon ordre contre Tyr: je lui ai donné la terre d'Égypte, parce qu'il a travaillé pour moi, dit le Seigneur Dieu.

21. En ce jour, la force de la maison d'Israël refleurira, et j'ouvrirai ta bouche au milieu d'eux: et ils sauront que moi je suis le Seigneur.

# CHAPITRE XXX.

Et le Seigneur me parla, disant:

2. Fils de l'homme, prophétise, et dis: Voici ce que dit le Seigneur Dieu: Poussez des hurlements; malheur, malheur à ce jour!

3. Car le jour est proche; et le jour du Seigneur vient, le jour de la nuée, qui sera le temps des nations.

4. Et l'épée viendra sur l'Égypte; et la terreur sera sur l'Éthiopie, lorsque les blessés tomberont dans l'Égypte, et que la multitude de ses peuples périra, et que ses fondements seront détruits.

5. L'Éthiopie, et la Libye, et les Lydiens, et tous les autres peuples, et Chub, et les enfants de la terre d'alliance, périront avec eux par l'épée.

6. Voici ce que dit le Seigneur Dieu: Les appuis de l'Égypte tomberont, et l'orgueil de son empire sera détruit; depuis la tour de Syène, ils périront par l'épée, dit le Seigneur le Dieu des armées.

7. Et ils seront dispersés au milieu des

terres désolées, et ses villes seront entre les villes abandonnées.

8. Et ils sauront que moi je suis le Seigneur, lorsque j'aurai mis le feu dans l'Égypte et que tous ses auxiliaires seront brisés.

9. En ce jour-là, je ferai sortir de devant ma face des messagers qui viendront sur des vaisseaux pour détruire l'orgueil de l'Éthiopie; et les Éthiopiens seront saisis de frayeur, à cause des malheurs de l'Égypte, parce que ce jour irrévocable viendra.

10. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : J'anéantirai cette multitude d'hommes qui est dans l'Égypte, par la main de Nabuchodonosor, roi de Babylone.

11. Je ferai venir lui et son peuple, et avec lui les plus puissantes des nations, pour perdre l'Égypte : ils viendront l'attaquer, le glaive en main, et ils rempliront la terre de morts.

12. Je sécherai le lit de ses fleuves, et je livrerai ses terres entre les mains des plus méchants des hommes; je détruirai cette contrée, avec tout ce qu'elle renferme, par la main des étrangers. Moi, le Seigneur, j'ai parlé.

13. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : J'exterminerai les statues et j'anéantirai les idoles de Memphis ; il n'y aura plus jamais de prince du pays d'Égypte ; et je répandrai la terreur dans la terre de Égypte.

14. Je ruinerai le pays de Phathurès, je mettrai le feu dans Taphnis, j'exercerai mes jugements dans Alexandrie.

15. Je répandrai mon indignation sur Damiette, la force de l'Égypte; je perdrai la multitude des peuples d'Alexandrie.

16. Et je mettrai le feu dans l'Égypte : Damiette sera dans les douleurs comme une femme qui est en travail ; Alexandrie sera ravagée, et Memphis en de continuelles angoisses.

17. Les jeunes gens d'Héliopolis et de Bubaste seront passés au fil de l'épée, et les femmes seront emmenées captives.

18. Le jour s'obscurcira en Taphnis, lorsque je briserai le sceptre d'Égypte, et que l'orgueil de sa puissance s'évanouira : la nuée couvrira Taphnis ; et ses filles seront emmenées captives.

19. Et j'accomplirai dans l'Égypte mes jugements : et ils sauront que moi je suis le Seigneur.

20. Le septième jour du premier mois de la onzième année, le Seigneur me parla encore, disant :

21. Fils de l'homme, j'ai brisé le bras de Pharaon, roi d'Égypte; et il n'a point été pansé pour être guéri ; il n'a point été lié avec des bandelettes, ni entouré de lin, afin qu'ayant repris sa force il pût soutenir un glaive,

22. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur Dieu : Moi je viens à Pharaon, roi d'Égypte : et j'achèverai de briser son bras, qui a été fort, mais qui est brisé ; et je ferai tomber le glaive de sa main ;

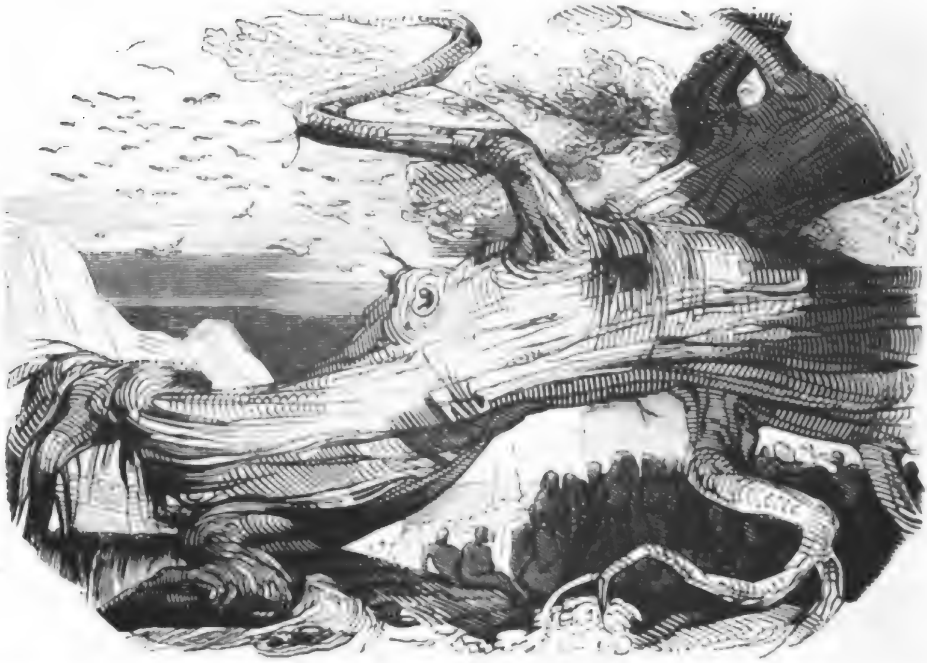
23. Et je disperserai les Égyptiens parmi les nations, et je les répandrai parmi les peuples.

24. Et je fortifierai le bras du roi de Babylone, et je mettrai mon glaive entre ses mains, et je briserai le bras de Pharaon ; et les siens, frappés en sa présence, pousseront des gémissements.

25. Et je fortifierai le bras du roi de Babylone, et le bras de Pharaon sera sans force : et ils sauront que moi je suis le Seigneur, lorsque j'aurai remis mon glaive aux mains du roi de Babylone, et qu'il l'aura étendu sur la terre d'Égypte.

26. Et je disperserai les Égyptiens en diverses nations, je les répandrai parmi les peuples : et ils sauront que moi je suis le Seigneur.

# CHAPITRE XXXI.



Le premier jour du troisième mois de l'année onzième, le Seigneur me parla, disant :

2. Fils de l'homme, dis à Pharaon roi d'Égypte et à son peuple : A qui as-tu été comparé dans ta grandeur ?

3. Voilà Assur comme le cèdre du Liban, beau en ses branches, abondant en feuillage, magnifique en sa hauteur, et sa cime montait entre ses rameaux touffus.

4. Les eaux l'ont nourri, l'abîme a renfermé ses racines : les fleuves coulaient autour d'elles, et des ruisseaux le baignaient partout où s'étendaient ses pieds.

5. Et sa tige s'est élevée au-dessus de tous les arbres de la contrée, et ses rameaux se sont accrus, et ses branches se sont multipliées, arrosées par les grandes eaux.

6. Et, après qu'il eut étendu son ombre, tous les oiseaux du ciel bâtirent leurs nids sur ses rameaux, et tous les animaux des champs déposèrent leurs petits sous son feuillage, et à son ombre habitaient des peuples nombreux.

7. Il était beau en sa hauteur et dans l'abondance de ses rejetons ; car sa racine était près des grandes eaux.

8. Les cèdres n'étaient pas plus élevés dans Éden : les sapins n'égalaient pas sa cime ; et les platanes, son feuillage : nul arbre du jardin de Dieu n'était comparable à lui et à sa beauté.

9. Parce que je lui ai donné sa beauté, et que j'ai multiplié son feuillage, tous les arbres de délices étaient jaloux de lui.

10. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur Dieu : Parce qu'il s'est enorgueilli de cette hauteur où il portait sa cime verdoyante et superbe, et que son cœur s'est élevé dans sa grandeur,

11. Je l'ai livré à la main du plus puissant d'entre les peuples et à tous ses caprices : je l'ai rejeté selon son impiété.

12. Et les étrangers les plus féroces entre les

Digitized by Google

peuples le couperont et le renverseront sur les montagnes; et ses branches tomberont dans toutes les vallées, et ses rameaux seront brisés sur tous les rochers de la terre; et tous les peuples se retireront de son ombre et l'abandonneront.

13. Tous les oiseaux du ciel habiteront dans ses ruines, et tous les animaux des champs se réfugieront dans ses branches.

14. C'est pourquoi ils ne s'élèveront plus dans leur grandeur, ces arbres plantés près des eaux; ils ne porteront plus leur tête superbe au milieu de leurs rameaux verdoyants et touffus, ils ne seront plus debout dans leur hauteur, tous ces arbres arrosés par les eaux: car tous ont été livrés à la mort, précipités dans la terre dernière, au milieu des enfants des hommes, avec ceux qui descendent dans le lac.

15. Voici ce que dit le Seigneur Dieu: Au jour qu'il est descendu aux enfers, j'ai appelé le deuil et je l'ai couvert de l'abîme; j'ai arrêté les fleuves qui l'arrosaient, et retenu les grandes eaux: le Liban a gémi sur lui, et tous les arbres des champs ont été ébranlés.

16. Au bruit de sa ruine, j'ai troublé les peuples, quand je le conduisais dans l'enfer avec tous ceux qui descendent dans le lac: et tous les arbres du jardin de délices, grands, magnifiques, tous ceux qui étaient arrosés par les eaux, se sont consolés dans les lieux bas.

17. Et eux aussi descendront comme lui dans le gouffre avec les victimes du glaive; et tous ceux qui étaient assis sous son ombre, au milieu des nations, périront.

18. A qui as-tu été comparé, toi le grand, le sublime entre les arbres de délices? Voilà que tu as été jeté au fond de la terre avec les arbres de délices: tu seras gisant au milieu des incirconcis et avec ceux qui ont été la proie du glaive. C'est là Pharaon et toute sa multitude, dit le Seigneur Dieu.

# CHAPITRE XXXII.

Et il arriva, le premier jour du douzième mois de la douzième année, que le Seigneur me parla, disant:

2. Fils de l'homme, commence les chants lugubres sur Pharaon roi d'Égypte, et tu lui diras: Tu as été comparé au lion des nations et au dragon des mers; et tu agitais ta corne dans tes fleuves, et tu troublais les eaux avec tes pieds, et tu foulais les fleuves.

3. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur: J'étendrai sur toi mes rets au milieu de la multitude des peuples, et je te tirerai des eaux avec l'hameçon.

4. Et je te jetterai sur la terre, je te délaisserai sur la face d'un champ; et je ferai habiter sur toi tous les oiseaux du ciel, et je rassasierai de toi tous les animaux de la terre.

5. J'exposerai ta chair sur les montagnes, et je remplirai les vallées de tes membres sanglants.

6. J'abreuverai la terre, jusqu'au sommet de ses montagnes, de ton sang noir; et les vallées seront remplies de tes débris.

7. Quand tu t'éteindras, je couvrirai les cieux, et j'obscurcirai les étoiles; j'envelopperai le soleil d'un nuage, et la lune ne donnera pas sa lumière.

8. Toutes les étoiles pleureront sur toi, et je répandrai les ténèbres sur ton royaume, lorsque les tiens tomberont morts au milieu de la terre.

9. Je porterai l'épouvante dans le cœur des peuples, quand j'amènerai tes débris au milieu des nations en des contrées que tu ignores.

10. Et je frapperai de stupeur des peuples nombreux; leurs rois frémiront d'épouvante et d'horreur, lorsque les éclairs de mon épée brilleront devant leurs faces; et chacun d'eux tremblera soudain pour son ame au jour de ta ruine.

11. Car voici ce que dit le Seigneur: L'épée du roi de Babylone viendra sur toi: l'épée des forts abattra tes armées.

12. Tous ces peuples sont invincibles, et

ils dévasteront l'orgueil de l'Égypte, et sa multitude sera dissipée.

13. Et je détruirai tous les animaux qui paissaient le long des grandes eaux ; et le pied de l'homme et de la bête n'en troublera plus le cours.

14. Je les rendrai désormais pures et tranquilles, et les fleuves couleront comme l'huile, dit le Seigneur,

15. Lorsque j'aurai donné la terre d'Égypte à la désolation, et que cette terre sera dépouillée de sa multitude ; quand j'aurai frappé tous ses habitants, ils sauront que je suis le Seigneur.

16. Il a été pleuré, et on le pleurera ; les filles des nations le pleureront ; et ils pleureront l'Égypte et la multitude de son peuple, dit le Seigneur Dieu.

17. Et il arriva, dans la douzième année, dans le quinzième jour du mois, que le Seigneur me parla, disant :

18. Fils de l'homme, commence le chant lugubre sur la multitude de l'Égypte ; et conduis-la, elle et les filles des nations puissantes, au fond de la terre, avec ceux qui descendent dans le lac.

19. En quoi es-tu plus beau ? descends, et dors avec les incirconcis.

20. Ils tomberont au milieu des victimes du glaive : le glaive a été donné, et l'Égypte et tous ses peuples ont été traînés dans l'abîme.

21. Ils parleront à Pharaon du milieu du gouffre, les plus puissants d'entre les forts qui sont descendus avec ses défenseurs, et qui, victimes du glaive, dorment incirconcis.

22. Là est Assur et sa multitude ; autour de lui ses sépulcres, et tous les morts frappés par le glaive.

23. Les sépulcres ont été creusés dans les profondeurs du lac ; et la multitude est rangée sur les côtés de la fosse, tous les morts frappés par le glaive, qui répandirent autrefois l'épouvante dans la terre des vivants.

24. Là est Élam, et sa multitude autour de son sépulcre ; tous les morts précipités par le glaive, qui descendirent incirconcis dans la terre dernière, qui jetèrent leur terreur dans la région des vivants ; et ils ont porté leur ignominie avec ceux qui descendent dans le lac.

25. Au milieu de ces morts ils ont placé son lit ; et autour de son sépulcre, tous ces incirconcis, frappés par le glaive, qui répandirent leur terreur dans la région des vivants ; et ils ont porté leur ignominie avec ceux qui descendent dans le lac, et ils ont été déposés entre les morts.

26. Là est Mosoch et Thubal, et toute sa multitude autour de son sépulcre, tous incirconcis morts la proie du glaive, parce qu'ils répandirent l'épouvante dans la terre des vivants.

27. Et ils ne dormiront pas avec les forts qui sont tombés, avec les incirconcis descendus dans l'enfer tout armés et qui ont posé leurs épées sous leurs têtes ; leurs iniquités ont pénétré leurs os, parce qu'ils ont été l'épouvante des forts dans la terre des vivants.

28. Et toi, au milieu des incirconcis tu seras brisé, et tu dormiras avec ceux qui furent la proie du glaive.

29. Là est l'Idumée, et ses rois, et tous ses chefs, qui ont été mis avec leur armée parmi ceux qui furent la proie du glaive, et qui ont dormi avec les incirconcis et avec ceux qui descendent dans le lac.

30. Là sont tous les princes de l'aquilon et tous les chasseurs, qui y ont été amenés avec les morts tremblants, confondus dans leur force ; et ils ont dormi incirconcis avec ceux qui ont été la proie du glaive, et ils ont porté leur ignominie avec ceux qui descendent dans le lac.

31. Pharaon les a vus, et il s'est consolé de toute la multitude de son peuple qui a péri par le glaive, Pharaon et toute son armée, dit le Seigneur Dieu.

32. Parce que j'ai jeté ma terreur dans la région des vivants, et il a dormi au milieu des incirconcis avec ceux qui ont été frappés par le glaive, Pharaon et toute sa multitude, dit le Seigneur Dieu.

# CHAPITRE XXXIII.

Et le Seigneur me parla, disant :
2. Fils de l'homme, parle aux fils de ton peuple, et dis-leur : Lorsque j'aurai amené l'épée sur une terre, et que le peuple de cette terre, prenant l'un des derniers des siens, l'aura établi pour lui servir de sentinelle;
3. Quand cet homme, voyant l'épée s'avancer sur cette terre, aura sonné de la trompette et aura averti le peuple:
4. Si celui qui a entendu le son de la trompette ne se garde pas, et que l'épée survenant l'emporte et le tue, quel que puisse être cet homme, son sang retombera sur sa tête.
5. Il a entendu le son de la trompette, et il ne s'est pas gardé; il sera responsable de son sang : mais s'il se garde, il sauvera sa propre vie.
6. Mais si la sentinelle a vu venir l'épée et n'a pas sonné de la trompette, et que, les peuples ne se gardant pas, l'épée vienne et leur ôte la vie, ils seront surpris dans leur iniquité ; et je redemanderai leur sang à celui qui devait les préserver.
7. Toi donc, fils de l'homme, je t'ai établi sentinelle pour la maison d'Israël : tu écouteras les paroles de ma bouche, et tu leur annonceras ce que je t'aurai dit.
8. Si, lorsque je dirai à l'impie, Impie, tu mourras de mort, tu ne parles pas à l'impie afin qu'il se retire de sa mauvaise voie, et qu'il meure ensuite dans son iniquité, je te redemanderai son sang à toi-même.
9. Mais si tu dis à l'impie qu'il se convertisse et qu'il quitte sa mauvaise voie et qu'il ne se convertisse point et ne la quitte point, il mourra dans son iniquité, et tu auras délivré ton âme.
10. Toi donc, fils de l'homme, dis à la maison d'Israël : Voici comment tu as parlé, disant : Nos iniquités et nos péchés sont sur nous ; nous languissons et nous nous consumons dans le péché : comment donc pourrions-nous vivre ?
11. Dis-leur : Je jure par moi-même, dit le Seigneur, que je ne veux point la mort de l'impie, mais que je veux que l'impie se convertisse, qu'il quitte sa mauvaise voie et qu'il vive. Convertissez-vous, convertissez-vous, quittez vos voies corrompues : pourquoi mourrez-vous, maison d'Israël ?
12. Toi donc, fils de l'homme, dis aux enfants de mon peuple : En quelque jour que le juste pèche, sa justice ne le délivrera point ; et en quelque jour que l'impie se convertisse, son impiété ne lui nuira point; en quelque jour que le juste ait péché, il ne pourra pas vivre dans sa justice.
13. Si, après que j'aurai dit au juste qu'il vivra de la vie, il se confie dans sa propre justice et se livre à l'iniquité, toutes ses œuvres justes seront mises en oubli, et il mourra lui-même dans son iniquité.
14. Si, après que j'aurai dit à l'impie, Tu mourras de mort, il fait pénitence de son péché, et qu'il accomplisse la justice et le jugement ;
15. Et si cet impie rend le gage qu'on lui avait confié, s'il restitue le bien qu'il avait ravi, s'il marche dans la voie des commandements de la vie, et s'il ne fait rien d'injuste, il vivra de la vie, et il ne mourra point.
16. Tous les péchés qu'il avait commis ne lui seront point imputés ; il a fait ce qui était droit et juste, et ainsi il vivra de la vie.
17. Les enfants de ton peuple ont répondu alors : La voie du Seigneur n'est pas juste et équitable. Mais n'est-ce pas leur voie qui est injuste ?
18. Car, lorsque le juste aura abandonné sa justice, et qu'il aura commis des œuvres d'iniquité, il y mourra;
19. Et lorsque l'impie aura quitté son impiété, qu'il aura fait ce qui est droit et juste, il vivra dans sa justice.
20. Et vous dites : La voie du Seigneur n'est pas droite. Maison d'Israël, je jugerai chacun de vous selon ses propres voies.
21. Le cinquième jour du dixième mois, la douzième année de notre transmigration, un

homme qui avait fui de Jérusalem vint vers moi, et me dit : La ville a été désolée.

22. Or la main du Seigneur s'était fait sentir à moi le soir, avant le jour qu'arriva cet homme qui avait fui de Jérusalem : et le Seigneur m'avait ouvert la bouche jusqu'à ce que cet homme vînt à moi le matin ; et, la bouche m'ayant été ouverte, je ne demeurai plus dans le silence.

23. Et le Seigneur me parla encore, disant :

24. Fils de l'homme, ceux qui habitent dans ces maisons ruinées sur la terre d'Israël disent maintenant : Abraham n'était qu'un seul homme, et il a reçu et possédé cette terre comme un héritage ; nous autres, nous sommes en grand nombre ; nous la recevrons donc encore et nous la posséderons.

25. Dis-leur donc : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Posséderez-vous cette terre comme votre héritage, vous qui mangez des viandes dans le sang, qui levez vos yeux vers vos impuretés et vos idoles, et qui répandez le sang des hommes ?

26. Vous avez toujours été prêts à tirer l'épée, vous avez commis des abominations, chacun de vous a déshonoré la femme de son prochain ; et vous posséderez cette terre comme votre héritage ?

27. Tu leur diras donc : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Je jure par moi-même que ceux qui habitent dans ces lieux ruinés périront par l'épée, que ceux qui sont dans les champs seront livrés aux bêtes pour être dévorés, et que ceux qui se sont retirés dans les lieux forts et dans les cavernes mourront de la peste.

28. Je réduirai cette terre en une solitude et en un désert, et sa force et son orgueil s'évanouiront ; et les montagnes d'Israël seront désolées, et personne n'y passera plus.

29. Et ils sauront que moi je suis le Seigneur, lorsque j'aurai rendu cette terre déserte et abandonnée, à cause de toutes les abominations qui y ont été faites.

30. Et toi, fils de l'homme, les enfants de ton peuple, qui parlent de toi le long des murs et aux portes de leurs maisons, se disent l'un à l'autre : Venez, écoutons la parole qui sort de la bouche du Seigneur.

31. Ils viennent à toi comme un peuple qui s'assemble en foule, et ils sont assis devant toi comme mon peuple : ils écoutent tes paroles, et ils ne les accomplissent pas, parce qu'il les changent en des cantiques qu'ils ont dans leur bouche pendant que leur cœur est en proie à leur avarice.

32. Tu es pour eux comme un chant qu'on répète parce qu'il est doux ; et ils écoutent tes paroles, et ne les accomplissent pas.

33. Mais quand ce qui a été prédit par toi sera arrivé, et voici le temps, alors ils sauront qu'il y aura eu un prophète parmi eux.

## CHAPITRE XXXIV.

Et le Seigneur me parla, disant :

2. Fils de l'homme, prophétise sur les pasteurs d'Israël ; prophétise, et dis aux pasteurs : Voici ce que dit le Seigneur Dieu ; Malheur aux pasteurs d'Israël qui se paissent eux-mêmes ! les pasteurs ne paissent-ils donc pas leurs troupeaux ?

3. Vous mangiez le lait, et vous vous couvriez de la laine ; vous preniez les brebis les plus grasses pour les tuer ; et vous ne paissiez pas mon troupeau.

4. Vous ne fortifiiez point les faibles, vous ne guérissiez pas les malades, vous ne pansiez pas les blessées ; vous n'avez point relevé celles qui étaient tombées, et vous n'avez point cherché celles qui s'étaient perdues ; mais vous leur commandiez avec rigueur et avec empire.

5. Et mes brebis ont été dispersées, parce qu'elles n'avaient point de pasteur ; et elles sont devenues la proie de tous les animaux des champs, et elles ont été dispersées.

6. Mes troupeaux ont erré sur toutes les montagnes et sur toutes les collines élevées ; mes troupeaux ont été dispersés sur toute la

face de la terre, et nul ne les cherchait, nul, dis-je, n'était qui les cherchât.

7. C'est pourquoi, ô pasteurs, écoutez la parole de Jehovah :

8. Je jure par moi-même, dit le Seigneur Dieu, que parce que mes troupeaux ont été en proie et que mes brebis ont été livrées à tous les animaux des champs, parce qu'il n'y avait point de pasteur : car mes pasteurs n'ont point cherché mes troupeaux ; mais les pasteurs se paissaient eux-mêmes, et ne paissaient pas mes troupeaux :

9. C'est pourquoi, ô pasteurs, écoutez la parole de Jehovah :

10. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Je viens moi-même à ces pasteurs ; je redemanderai mon troupeau à leurs mains, et j'empêcherai qu'ils ne paissent mon troupeau, et que ces pasteurs ne se paissent eux-mêmes; et j'arracherai mon troupeau à leur bouche, et désormais il ne sera plus leur pâture.

11. Car voici ce que dit le Seigneur Dieu : Moi-même je chercherai mes brebis, et je les visiterai.

12. Comme un berger visite son troupeau au jour où il est au milieu de ses brebis dispersées, ainsi je visiterai mes brebis ; et je les délivrerai de tous les lieux où elles avaient été dispersées dans les jours des nuées et des ténèbres ;

13. Et je les retirerai d'entre les peuples, et je les rassemblerai de toutes les contrées, et je les amènerai dans leur terre, et je les ferai paître sur les montagnes d'Israël, le long des ruisseaux, et dans toutes les régions les plus habitables.

14. Je les conduirai dans les pâturages les plus abondants ; les hautes montagnes d'Israël seront leurs pâturages ; là, elles se reposeront sur l'herbe verdoyante, et elles paîtront dans de fertiles pâturages sur les montagnes d'Israël.

15. Moi je ferai paître mes brebis, moi je les ferai reposer, dit le Seigneur Dieu.

16. Moi je chercherai celles qui étaient perdues, je relèverai celles qui étaient tombées, je banderai les plaies de celles qui étaient blessées, je fortifierai celles qui étaient faibles, je conserverai celles qui étaient grasses et fortes ; et je les conduirai avec justice.

17. Mais vous, mon troupeau, voici ce que dit le Seigneur Dieu : Moi je juge entre les brebis et les brebis, entre les beliers et les boucs.

18. N'était-ce pas assez pour vous de paître en de fertiles pâturages, sans fouler aux pieds ce qui en restait? et, après avoir bu une eau pure vous avez troublé le reste avec vos pieds.

19. Et mes autres brebis paissaient ce que vous aviez foulé aux pieds, et elles buvaient l'eau que vos pieds avaient troublée.

20. C'est pourquoi voici ce que le Seigneur Dieu vous dit : Moi je jugerai entre les brebis grasses et les brebis maigres.

21. Parce que vous heurtiez de l'épaule et des cornes toutes les brebis infirmes, jusqu'à ce que vous les eussiez chassées du troupeau :

22. Je sauverai mon troupeau, il ne sera plus livré en proie, et je jugerai entre les brebis et les brebis.

23. Et je susciterai sur elles le pasteur unique pour les paître, David mon serviteur ; lui-même aura soin de les paître, et il sera pour elles un pasteur.

24. Mais, moi qui suis le Seigneur, je serai leur Dieu, et mon serviteur David, prince au milieu d'elles: moi, le Seigneur, j'ai parlé.

25. Et je ferai avec elles une alliance de paix, et j'exterminerai de la terre les bêtes cruelles; et ceux qui habitent dans le désert dormiront en assurance au milieu des bois.

26. Et j'établirai la bénédiction autour de la colline où j'habite ; je ferai tomber la pluie en son temps, et ce seront des pluies de bénédiction.

27. Et les arbres des champs donneront leur fruit, la terre germera et sera féconde, mes brebis habiteront sans crainte dans leur terre ; et elles sauront que c'est moi qui suis le Seigneur, lorsque j'aurai brisé leurs chaînes et rompu leur joug, et que je les aurai arrachées des mains de ceux qui les dominaient avec empire.

28. Elles ne seront plus en proie aux nations, et les bêtes de la terre ne les dévoreront plus ; mais elles habiteront dans la confiance et sans aucune crainte.

29. Et je ferai germer une plante d'un grand prix ; elles ne seront plus consumées par la faim sur la terre, et elles ne seront plus en opprobre parmi les nations.

30. Et elles sauront alors que je suis avec elles, moi le Seigneur leur Dieu; et mon peuple est la maison d'Israël, dit le Seigneur Dieu.

31. Et vous, mes brebis, vous les brebis de mon pâturage, vous êtes des hommes; et moi je suis le Seigneur votre Dieu, dit le Seigneur Dieu.

# CHAPITRE XXXV.

Le Seigneur me parla encore, disant :

2. Fils de l'homme, tourne ta face contre la montagne de Séir, prophétise contre elle, et tu lui diras :

3. Voici ce que dit le Seigneur Dieu: Je viens à toi, montagne de Séir, j'étendrai ma main sur toi, et je te rendrai déserte et abandonnée.

4. Je détruirai tes villes, et tu seras déserte; et tu sauras que moi je suis le Seigneur.

5. Parce que tu as été l'éternelle ennemie des enfants d'Israël, que tu les a poursuivis l'épée à la main au temps de leur affliction, au temps que leur iniquité était à son comble:

6. C'est pourquoi je jure par moi-même, dit le Seigneur Dieu, que je te livrerai au sang, et le sang te poursuivra; et parce que tu as haï ton sang, le sang te poursuivra.

7. Et je rendrai la montagne de Séir déserte et abandonnée, et j'en détournerai tous ceux qui allaient et revenaient.

8. Et je remplirai ses montagnes de ses morts tombés sous le glaive sur tes collines, dans tes vallées et sur le bord de tes torrents.

9. Je te livrerai aux solitudes éternelles, et tes villes ne seront plus habitées: et tu sauras que moi je suis le Seigneur Dieu.

10. Parce que tu as dit: Deux nations et deux contrées seront à moi, et je les posséderai comme mon héritage, quoique le Seigneur fût présent dans Israël:

Digitized by Google

11. C'est pourquoi je jure par moi-même, dit le Seigneur Dieu, que je te traiterai selon cette colère et cette envie pleine de haine que tu as montrées contre Israël; et je serai connu lorsque je t'aurai jugée.

12. Tu sauras alors que moi je suis le Seigneur, et j'ai entendu toutes les insultes que tu as publiées contre les montagnes d'Israël, en disant: Ce sont des montagnes désertes, qui nous ont été abandonnées pour les dévorer.

13. Ta bouche s'est élevée contre moi, tu as prononcé contre moi des paroles insolentes; et je les ai entendues.

14. Voici donc ce que dit le Seigneur Dieu: Lorsque toute la terre sera dans la joie, je te réduirai en un désert.

15. Comme tu as vu avec joie la ruine des terres de la maison d'Israël, je te traiterai ainsi; tu seras ruinée, montagne de Séir, et toute l'Idumée sera détruite: et tous sauront que moi je suis le Seigneur.

# CHAPITRE XXXVI.

Mais, toi, fils de l'homme, prophétise aux montagnes d'Israël, et dis-leur: Montagnes d'Israël, écoutez la parole du Seigneur:

2. Voici ce que dit le Seigneur Dieu: Parce que l'ennemi a dit, Triomphe! les hauteurs éternelles nous ont été données pour héritage;

3. C'est pourquoi prophétise, et dis: Voici ce que dit le Seigneur Dieu: Vous, montagnes, parce que vous avez été désolées, que vous avez été foulées aux pieds de tous les passants, que vous avez été l'héritage des autres nations, que vous êtes devenues la fable et l'opprobre de tous les peuples:

4. C'est pourquoi, montagnes d'Israël, écoutez la parole du Seigneur Dieu: Voici ce que dit le Seigneur aux montagnes, aux collines, aux torrents, aux vallées, aux déserts, aux maisons ruinées, et aux villes désertes, qui ont été dépeuplées et en proie aux outrages des autres peuples;

5. Voici ce que dit le Seigneur Dieu: Parce que, dans l'ardeur de ma colère, j'ai parlé contre l'Idumée et contre les autres peuples qui se sont emparés de ma terre comme d'un héritage, avec joie, de toute leur âme et de tout leur cœur; et ils ont chassé ses habitants pour la ravager:

6. C'est pourquoi prophétise à la terre d'Israël, et dis aux montagnes, aux collines, aux coteaux et aux vallées: Voici ce que dit le Seigneur Dieu: J'ai parlé dans mon zèle et dans ma fureur, parce que vous avez été en opprobre parmi les nations.

7. Voici ce que dit le Seigneur Dieu: J'ai levé la main, et j'ai juré que les nations qui sont autour de vous seront en opprobre à leur tour.

8. Et vous, montagnes d'Israël, étendez vos branches et portez vos fruits pour mon peuple d'Israël; car le temps est proche.

9. Je viens à vous, et je me tournerai vers vous; et vous serez labourées, et vous recevrez la semence.

10. Et je multiplierai les hommes en vous j'y ferai croître toute la maison d'Israël: les villes seront habitées, et les lieux ruinés seront rétablis.

11. Et je vous remplirai d'hommes et d'animaux; ils multiplieront et ils croîtront: je vous ferai habiter comme auparavant, je vous donnerai de plus grands biens qu'au commencement: et vous saurez que moi je suis le Seigneur.

12. Et j'amènerai en vous des hommes, mon peuple d'Israël; ils vous posséderont comme leur héritage, et désormais vous ne vivrez plus sans eux.

13. Voici ce que dit le Seigneur Dieu: Parce qu'on a dit de vous que vous étiez une terre qui dévorait les hommes et qui consumait ses habitants.

14. Vous ne dévorerez plus les hommes désormais, et vous ne tuerez plus votre peuple, dit le Seigneur Dieu.

15. Je ne ferai plus entendre parmi vous

les reproches et la confusion dont les nations vous couvraient; vous ne porterez plus l'opprobre des nations; et vous ne perdrez plus votre peuple, dit le Seigneur Dieu.

16. Et le Seigneur me parla encore, disant:

17. Fils de l'homme, les enfants d'Israël ont habité dans leur terre; ils l'ont souillée par le dérèglement de leurs amours et de leurs voies: leur voie a été souillée comme la femme au jour de ses impuretés.

18. C'est pourquoi j'ai répandu mon indignation sur eux, à cause du sang qu'ils ont versé sur la terre, à cause de leurs idoles, par lesquelles ils l'ont souillée.

19. Je les ai jetés en diverses contrées, et je les ai dispersés parmi les peuples: je les ai jugés, et je leur ai rendu selon leurs voies et selon leurs œuvres.

20. Ils sont allés vers des peuples qui les ont reçus, et ils ont déshonoré mon saint nom, lorsqu'on disait d'eux: C'est le peuple du Seigneur; ce sont là ceux qui sont sortis de sa terre.

21. Et j'ai épargné la sainteté de mon nom, que la maison d'Israël avait déshonoré parmi les nations qui l'avaient reçue.

22. C'est pourquoi tu diras à la maison d'Israël: Voici ce que dit le Seigneur Dieu: Ce n'est pas pour vous, maison d'Israël, que je ferai ce que je dois faire; mais c'est pour mon saint nom, que vous avez déshonoré parmi les nations qui vous ont reçue.

23. Et je sanctifierai mon grand nom, qui a été souillé parmi les nations, et que vous avez déshonoré en leur présence; afin que les nations sachent que je suis le Seigneur, dit le Seigneur des armées, lorsque j'aurai été sanctifié à leurs yeux au milieu de vous.

24. Car je vous retirerai d'entre les peuples, je vous rassemblerai de tous les pays, et je vous ramènerai dans votre terre.

25. Je répandrai sur vous de l'eau pure, et vous serez purifiés de toutes vos souillures, et je vous délivrerai en partie de vos idoles.

26. Je vous donnerai un cœur nouveau, et je mettrai un esprit nouveau au milieu de vous: j'ôterai de votre chair le cœur de pierre, et je vous donnerai un cœur de chair.

27. Je mettrai mon esprit au milieu de vous; je ferai que vous marcherez dans la voie de mes préceptes, que vous garderez mes ordonnances, et que vous les pratiquerez

28. Vous habiterez dans la terre que j'ai donnée à vos pères: vous serez mon peuple, et je serai votre Dieu.

29. Je vous délivrerai de toutes vos souillures: j'appellerai le froment, et je le multiplierai; et je ne ferai plus peser sur vous la faim.

30. Je multiplierai les fruits des arbres et les semences des champs, afin que désormais vous ne supportiez plus la honte de la faim devant les nations.

31. Vous vous souviendrez alors de vos voies et de vos affections déréglées; vos iniquités et vos crimes vous seront un fardeau à vous-mêmes.

32. Ce n'est point pour vous que je ferai cela, dit le Seigneur Dieu; et je veux que vous le sachiez: soyez confuse et rougissez de vos voies, maison d'Israël.

33. Voici ce que dit le Seigneur Dieu: Lorsque je vous aurai purifiés de toutes vos iniquités, que j'aurai rempli vos villes, et que j'aurai rétabli les lieux ruinés;

34. Lorsque cette terre, qui paraissait déserte et désolée aux yeux des passants, aura été cultivée de nouveau:

35. On dira: Cette terre inculte est devenue comme un jardin de délices; et les villes qui étaient désertes, abandonnées et ruinées, sont rétablies et fortifiées.

36. Et tout ce qui restera des peuples qui vous environnaient, reconnaîtra que moi je suis le Seigneur, moi qui ai rétabli les lieux ruinés, et qui ai cultivé de nouveau les champs arides; que c'est moi, dis-je, qui suis le Seigneur, qui ai parlé, et qui ai fait.

37. Voici ce que dit le Seigneur Dieu: Les enfants d'Israël me trouveront encore; je les multiplierai comme un troupeau d'hommes,

38. Comme un troupeau saint, comme le troupeau de Jérusalem dans ses fêtes solennelles; c'est ainsi que les villes qui étaient désertes seront remplies d'une multitude d'hommes: et ils sauront que moi je suis le Seigneur.

Digitized by Google

# CHAPITRE XXXVII.

La main du Seigneur fut sur moi, et le Seigneur m'emporta en esprit; et il me déposa au milieu d'un champ, et ce champ était plein d'ossements;

2. Et il me conduisit autour de ces os; et ils étaient en grand nombre sur la face du champ, et très secs.

3. Et il me dit: Fils de l'homme, ces os vivront-ils? Et je dis: Seigneur Dieu, tu le sais.

4. Et il me dit: Prophétise sur ses os, et dis-leur: Os arides, écoutez la parole du Seigneur.

5. Voici ce que dit le Seigneur à ces os: Moi j'enverrai en vous l'esprit, et vous vivrez.

6. Et je mettrai sur vous des nerfs, et je ferai croître des chairs sur vous, et j'étendrai la peau sur vous; et je vous donnerai l'esprit, et vous vivrez: et vous saurez que moi je suis le Seigneur.

7. Et je prophétisai comme il m'avait ordonné: pendant que je prophétisais, un bruit s'entendit, et voilà que tout est ébranlé; et les os s'approchèrent des os, chacun à sa jointure.

8. Et je vis, et voilà les nerfs et les chairs qui recouvraient ces os, et la peau qui s'étendait sur les os; mais l'esprit n'était pas en eux.

9. Et le Seigneur me dit: Prophétise à l'esprit, fils de l'homme; et tu diras à l'esprit: Voici ce que dit le Seigneur Dieu: Viens, esprit des quatre vents, et souffle sur ces morts, et qu'ils revivent.

10. Et je prophétisai comme il m'avait ordonné; et en même temps l'esprit entra en eux, et ils furent vivants, et une armée innombrable se leva sur ses pieds.

11. Et il me dit: Fils de l'homme, ces os, c'est toute la maison d'Israël; ils disent: Nos os ont séché, notre espérance s'est évanouie, et nous avons été moissonnés.

12. C'est pourquoi prophétise, et dis-leur: Voici ce que dit le Seigneur Dieu: J'ouvrirai vos tombeaux, et je vous tirerai de vos sépulcres; et je vous conduirai dans la terre d'Israël.

13. Et vous saurez que je suis le Seigneur, lorsque j'ouvrirai vos tombeaux et que je vous tirerai de vos sépulcres;

14. Lorsque je répandrai mon esprit sur vous, et que vous vivrez, et que je vous ferai reposer en votre terre: et vous saurez que moi le Seigneur j'ai parlé, et j'ai fait, dit le Seigneur Dieu.

15. Et le Seigneur me parla encore, disant:

16. Fils de l'homme, prends du bois, et écris: Pour Juda, pour les enfants d'Israël ses alliés. Prends un autre morceau de bois, et écris: Bois pour Joseph, pour Éphraïm, pour toute la maison d'Israël, et pour ses alliés.

17. Et approche ces deux morceaux de bois l'un de l'autre pour les unir, et ils seront en ta main comme un seul morceau de bois.

18. Et lorsque les enfants de ton peuple te diront: Ne nous indiquerez-vous pas ce que signifie ce que vous faites?

19. Tu leur diras; Voici ce que dit le Seigneur Dieu: Je prendrai le bois de Joseph, qui est dans la main d'Éphraïm, et les tribus d'Israël ses alliées; et je les joindrai avec le bois de Juda pour n'en faire plus qu'un, et ils seront dans ma main comme un seul morceau de bois.

20. Tu tiendras à la main devant leurs yeux ces morceaux de bois sur lesquels tu auras écrit;

21. Et tu leur diras: Voici ce que dit le Seigneur Dieu: Je prendrai les enfants d'Israël au milieu des nations vers lesquelles ils sont allés; je les rassemblerai de toutes parts; je les ramènerai en leur terre.

22. Et je n'en ferai plus qu'un seul peuple en leur terre sur les montagnes d'Israël, et un seul roi commandera à tous; et désormais ils ne seront plus divisés en deux peuples et en deux royaumes.

23. Ils ne se souilleront plus à l'avenir par leurs idoles, par leurs abominations et par toutes leurs iniquités : je les retirerai des lieux où ils avaient péché, et je les purifierai ; et ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu.

24. Mon serviteur David sera leur roi ; un seul pasteur les conduira : ils marcheront dans mes jugements, ils garderont mes préceptes, et ils les observeront.

25. Ils habiteront la terre que j'ai donnée à mon serviteur Jacob, dans laquelle vos pères ont habité ; ils y habiteront eux et leurs enfants, et les enfants de leurs enfants, à jamais : et mon serviteur David sera leur prince dans la suite des siècles.

26. Je ferai avec eux une alliance de paix ; mon pacte avec eux sera éternel : et je les affirmerai, et je les multiplierai, et j'établirai pour jamais mon sanctuaire au milieu d'eux.

27. Et mon tabernacle sera au milieu d'eux ; et je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple.

28. Et les nations sauront que moi je suis le Seigneur, le sanctificateur d'Israël, lorsque mon sanctuaire sera au milieu d'eux à jamais.

## CHAPITRE XXXVIII.

Et le Seigneur me parla encore, disant :

2. Fils de l'homme, tourne ton visage vers Gog, vers la terre de Magog, vers ce prince et ce chef de Mosoch et de Thubal ; et prophétise sur lui.

3. Et tu lui diras : voici ce que dit le Seigneur Dieu : Je viens à toi, Gog, prince et chef de Mosoch et de Thubal ;

4. Et je te ferai tourner de tous côtés, et je te mettrai un frein dans la bouche ; et je te ferai sortir, toi et toute ton armée, tes chevaux et tes cavaliers couverts de cuirasses, et la grande multitude de ceux qui ont saisi la lance, le bouclier et l'épée.

5. Avec eux seront les Perses, les Éthiopiens et les Libyens, tous avec le casque et le bouclier,

6. Et Gomer et tous ses bataillons, la maison de Thogorma, voisine de l'aquilon, et toute sa force, et la multitude de ses peuples.

7. Prépare-toi et arme-toi, et toute la multitude rassemblée près de toi ; et sois leur chef.

8. Après de longs jours tu seras visité ; et dans les derniers temps tu viendras chez une nation qui a été sauvée de l'épée et rassemblée du milieu des peuples sur les montagnes d'Israël restées désertes ; en une terre dont les habitants avaient été retirés d'entre les peuples, et où tous habiteront dans une pleine assurance.

9. Tu monteras comme la tempête, tu viendras comme un tourbillon qui couvre la terre, toi et tous tes bataillons, et la multitude de tes peuples avec toi.

10. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : En ce jour, les pensées monteront dans ton cœur, et tu méditeras des conseils pervers,

11. Et tu diras : j'irai jusqu'à une terre sans murailles : je viendrai contre ceux qui reposent et qui habitent en paix sans murailles, portes, ni verroux ;

12. Et je ravirai les dépouilles, et j'envahirai ma proie, et je porterai la main sur ceux qui avaient été abandonnés et qui ont été rétablis, sur un peuple qui a été rassemblé du milieu des nations, et qui commençaient à habiter et à posséder cette colline au milieu de la terre.

13. Saba, Dédan, et les marchands de Tharsis, et tous ses lions, te diront : Ne viens-tu pas pour enlever des dépouilles ? n'as-tu pas assemblé toute cette multitude pour saisir la proie, pour emporter l'argent et l'or et les meubles, et tout ce qu'il y a de précieux, et pour ravir des richesses immenses ?

14. C'est pourquoi prophétise, fils de l'homme, et dit à Gog : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : En ce jour-là, lorsque mon peuple d'Israël demeurera en paix et dans une pleine assurance, et tu le sauras ;

Digitized by Google

15. Tu viendras de la terre des bords de l'aquilon, toi et la multitude des peuples avec toi, tous tes cavaliers, et leur troupe immense, et ta redoutable armée.

16. Et tu monteras contre mon peuple d'Israël comme un tourbillon pour couvrir toute la terre. Tu seras dans les derniers jours, et je t'amènerai contre ma terre, afin que les nations me connaissent, lorsque j'aurai fait éclater en toi ma puissance, prince de Mosoch.

17. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Tu es celui dont j'ai parlé dans les jours anciens par mes serviteurs les prophètes d'Israël qui ont prophétisé en ce temps que je devais t'amener contre eux.

18. En ce jour-là, au jour de l'arrivée de Gog sur la terre d'Israël, dit le Seigneur Dieu, mon indignation montera jusqu'à la fureur.

19. Et je parlerai de mon zèle et dans le feu de ma colère; et en ce jour-là il y aura un grand trouble dans la terre d'Israël;

20. Les poissons de la mer, les animaux du ciel, les animaux des champs, et ceux qui rampent sur la terre, et tous les hommes qui sont sur la face de la terre, trembleront; les montagnes seront renversées, les limites des champs seront arrachées, et toutes les murailles tomberont.

21. Et j'appellerai le glaive contre Gog sur toutes mes montagnes, dit le Seigneur Dieu; et ils tourneront leur glaive les uns contre les autres.

22. J'exercerai mes jugements sur eux par la peste, par le sang, par de violents orages, par une pluie de pierres énormes, et je répandrai du ciel le feu et le soufre sur Gog, sur son armée, et sur la multitude des peuples qui seront avec lui.

23. Et je montrerai ma grandeur, je signalerai ma puissance, et je me ferai connaître aux yeux des nations : et ils sauront que moi je suis le Seigneur.

## CHAPITRE XXXIX.

Mais, toi, fils de l'homme, prophétise contre Gog, et dis-lui : Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Je viens à toi, Gog, prince et chef de Mosoch et de Thubal;

2. Et je te ferai tourner de tous côtés, et je te ferai sortir, et je t'amènerai des bords de l'aquilon, et je te conduirai sur les montagnes d'Israël.

3. Je briserai ton arc dans ta main gauche, et j'arracherai les flèches à ta main droite.

4. Tu tomberas sur les montagnes d'Israël, toi et tous tes bataillons, et ton peuple avec toi: je t'ai livré en proie aux bêtes farouches, aux oiseaux et à tout ce qui vole dans l'air, et aux animaux de la terre.

5. Tu tomberas sur la face d'un champ, parce que j'ai parlé, dit le Seigneur Dieu.

6. Et j'enverrai le feu sur Magog et sur ceux qui habitent en assurance dans les îles : et ils sauront que je suis le Seigneur.

7. Et je ferai connaître mon saint nom au milieu de mon peuple d'Israël, et je ne le laisserai plus profaner : et les nations sauront que moi je suis le Seigneur, le saint d'Israël.

8. Voici le temps, et tout est arrivé, dit le Seigneur Dieu : voici le jour dont j'ai parlé.

9. Et les habitants des villes d'Israël sortiront; et ils brûleront et réduiront en cendres les armes, les boucliers, les lances, les arcs et les flèches, et les piques et les pieux; et ils les consumeront par le feu pendant sept ans.

10. Ils n'apporteront point de bois du milieu des champs, ils n'en abattront pas dans les forêts, parce qu'ils consumeront par le feu ces armes, et ils feront leur proie de ceux dont ils avaient été la proie, et ils pilleront ceux qui les avaient pillés, dit le Seigneur Dieu.

11. En ce jour-là je donnerai à Gog dans Israël un lieu célèbre pour lui servir de sépulture, la vallée des voyageurs, à l'orient

de la mer, et tous ceux qui passeront seront frappés d'étonnement : ils enseveliront là Gog et toute sa multitude; et ce lieu s'appellera la vallée des troupes de Gog.

12. La maison d'Israël les ensevelira en ce lieu-là, durant sept mois pour purifier la terre.

12. Tout le peuple de la terre les ensevelira; et ce jour dans lequel j'ai signalé ma gloire sera pour lui un jour célèbre, dit le Seigneur Dieu.

14. Et il établira des hommes qui visiteront cette terre, recherchant et ensevelissant ceux qui sont demeurés sur la face des champs, afin de les purifier; et ils commenceront après sept mois.

15. Ils parcourront toute cette terre; et lorsqu'ils auront trouvé des ossements, ils mettront à côté un signe, afin que ceux qui sont chargés d'ensevelir les morts les trouvent et les ensevelissent en la vallée des troupes de Gog.

16. Or Amona sera le nom de la ville; et ils purifieront la terre.

17. Voici donc, fils de l'homme, ce que dit le Seigneur Dieu : Dis à tous les oiseaux, à tout ce qui vole dans l'air, et à tous les animaux de la terre : Venez tous, hâtez-vous, accourez de toutes parts à la victime que je vous immole, à cette grande victime qui a été égorgée sur les montagnes d'Israël, afin que vous mangiez la chair et que vous buviez le sang.

18. Vous mangerez la chair des forts, et vous boirez le sang des princes de la terre; la chair des beliers, des agneaux, des boucs, des taureaux, des oiseaux, et de tout ce qu'il y a de plus délicieux.

19. Et vous mangerez de la chair jusqu'à vous en rassasier, et vous boirez jusqu'à vous enivrer le sang de la victime que je vous ai immolée :

20. Et vous vous rassasierez sur ma table de la chair des chevaux, et de la chair des cavaliers les plus vaillants, et de tous les hommes de guerre, dit le Seigneur Dieu :

21. J'établirai ma gloire parmi les nations; toutes les nations verront le jugement que j'aurai exercé contre eux, et ma main puissante que j'aurai appesantie sur eux.

22. Et les enfants d'Israël sauront, depuis ce jour-là, et dans tous les temps qui suivront, que moi je suis le Seigneur et leur Dieu.

23. Les peuples sauront alors que la maison d'Israël a été captive à cause de son iniquité, parce que tous m'avaient abandonné, et que je leur avais caché ma face, et que je les avais livrés aux mains de leurs ennemis, et tous ont péri par le glaive.

24. Je les ai traités selon leur impureté et selon leur crime, et j'ai détourné d'eux ma face.

25. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur Dieu : Maintenant je ramènerai les captifs de Jacob, et j'aurai pitié de toute la maison d'Israël, et je deviendrai jaloux de l'honneur de mon saint nom.

26. Et ils porteront leur ignominie et toutes les prévarications par lesquelles ils ont violé ma loi, lorsqu'ils habiteront en leur terre, ne redoutant personne et dans une pleine assurance;

27. Et lorsque je les aurai ramenés d'entre les peuples, et que je les aurai rassemblés des terres de leurs ennemis, et que j'aurai été sanctifié au milieu d'eux en présence de plusieurs nations,

28. Alors ils sauront que moi je suis le Seigneur leur Dieu, parce que je les ai transportés parmi les nations, parce que je les a rassemblés en leur terre, et que je n'ai délaissé aucun d'eux dans des régions étrangères.

29. Je ne leur cacherai plus ma face, parce que je répandrai mon esprit sur toute la maison d'Israël, dit le Seigneur Dieu :

Digitized by Google

# CHAPITRE XL.

En la vingt-cinquième année de notre transmigration, au commencement de l'année, le dixième du mois, quatorze ans après la ruine de la ville de Jérusalem, en ce jour la main du Seigneur fut sur moi, et m'amena à Jérusalem.

2. Dans les visions de Dieu, elle m'amena en la terre d'Israël, et me laissa sur une très haute montagne, où s'élevait comme l'édifice d'une cité tournée vers le midi.

3. Et elle me fit entrer là : et voici un homme dont le regard brillait comme de l'airain étincelant ; et dans sa main un cordeau de fin lin, et un roseau pour mesurer ; et il se tenait debout devant la porte.

4. Et ce même homme me dit : Fils de l'homme, regarde de tes yeux, écoute de tes oreilles, et applique ton cœur à toutes les choses que je te montrerai, parce qu'on t'a amené ici pour te les faire voir ; et annonce tout ce que tu vois à la maison d'Israël.

5. Et voici au dehors une muraille tout autour de la maison, et en la main de l'homme un roseau de la mesure de six coudées et d'un palme : et il mesura la largeur de la muraille, qui était d'un roseau, et la hauteur, qui était aussi d'un roseau.

6. Et il vint à la porte qui regardait la voie d'orient, et il monta par ses degrés : il mesura le seuil de la porte, qui avait un roseau en largeur, c'est-à-dire que le seuil était large d'une toise ;

7. Et la chambre, d'un roseau en longueur et d'un roseau en largeur ; et entre les chambres, cinq coudées ;

8. Et le seuil de la porte près du vestibule au dedans de la porte, large d'un roseau.

9. Il mesura le vestibule de la porte, qui avait huit coudées, et le frontispice, qui en avait deux : le vestibule de la porte était en dedans.

10. Et les chambres de la porte vers la voie orientale, trois d'un côté et trois de l'autre, toutes trois d'une mesure ; et les trois frontispices, d'une même mesure, de l'un et de l'autre côté.

11. Il mesura la largeur du seuil de la porte, dix coudées ; et la longueur de la porte, treize coudées ;

12. Et l'espace devant les chambres, une coudée ; et une coudée les terminait d'un côté et d'un autre : et les chambres de l'un et de l'autre côté étaient de six coudées.

13. Et il mesura la porte depuis le toit d'une chambre jusqu'au toit de l'autre, la largeur vingt-cinq coudées, et les portes vis-à-vis des portes.

14. Il fit des frontispices de soixante coudées ; et après les frontispices, le vestibule de la porte de l'un et de l'autre côté tout autour

15. Et devant la face de la porte, qui s'étendait jusqu'à la face du vestibule de la porte intérieure, et il y avait cinquante coudées :

16. Et des fenêtres obliques aux chambres et aux frontispices qui étaient au dedans de la porte tout autour, d'un côté et d'un autre : et il y avait aussi, au dedans des vestibules, des fenêtres tout autour, et devant les frontispices, des palmes peintes.

17. Et il me conduisit au parvis de dehors, où je vis des chambres ; et le parvis était pavé de pierre de tous côtés ; et trente chambres autour du pavé.

18. Et le pavé au seuil des portes était en bas, selon la longueur des portes.

19. Et il mesura la largeur depuis la face de la porte d'en bas jusqu'au côté du parvis intérieur par dehors : cent coudées vers l'orient et vers l'aquilon.

20. Il mesura aussi la porte du parvis extérieur qui regardait la voie d'aquilon, tant en longueur qu'en largeur ;

21. Et ses chambres, trois d'un côté et trois de l'autre ; et son frontispice et son vestibule selon la mesure de la première porte, de cinquante coudées de longueur et de vingt-cinq coudées de largeur.

22. Ses fenêtres, son vestibule et sa sculpture étaient selon la mesure de la porte qui regardait vers l'orient; on y montait par sept degrés, et devant il y avait un vestibule.

23. Et la porte du parvis intérieur était vis à-vis de l'autre porte du côté de l'aquilon et du côté de l'orient: et il mesura d'une porte à l'autre cent coudées.

24. Il me conduisit aussi vers le midi, et je vis une porte qui regardait vers le midi: il en mesura le frontispice et le vestibule, qui étaient de même mesure que les autres;

25. Et les fenêtres, avec les vestibules autour, étaient comme les autres fenêtres: elles avaient cinquante coudées de long et vingt-cinq coudées de large.

26. On y montait par sept degrés: le vestibule était devant la porte; et il y avait au frontispice des palmes de sculpture, une d'un côté, et l'autre de l'autre.

27. Et la porte du parvis intérieur était en la voie du midi: et il mesura d'une porte jusqu'à l'autre en la voie du midi cent coudées.

28. Et il me fit entrer dans le parvis intérieur vers la porte du midi, et il mesura la porte comme celles des autres.

29. La chambre, le frontispice et son vestibule, de même mesure; et les fenêtres et le vestibule autour, de cinquante coudées de longueur et vingt-cinq de largeur;

30. Et le vestibule qui régnait autour, de vingt-cinq coudées de longueur et cinq de largeur.

31. Et le vestibule finissait au parvis extérieur, et il y avait des palmes au frontispice, et huit degrés pour y monter.

32. Et il me fit entrer dans le parvis intérieur par la voie orientale: et il mesura la porte selon les mesures déjà indiquées:

33. La chambre, le frontispice et le vestibule, comme auparavant; et les fenêtres, et le vestibule tout autour, de cinquante coudées de longueur et vingt-cinq de largeur.

34. Et il mesura son vestibule, qui regardait le parvis extérieur; et il y avait des palmes de côté et d'autre, qui étaient gravées au frontispice: on y montait par huit degrés.

35. Il me conduisit ensuite vers la porte qui regardait l'aquilon, et mesura selon les mesures précédentes,

36. La chambre, le frontispice, le vestibule et les fenêtres tout autour, cinquante coudées de long et vingt-cinq de large.

37. Et son vestibule regardait vers le parvis extérieur, et il y avait de côté et d'autre des palmes gravées au frontispice; et l'on montait par huit degrés.

38. Et, dans chaque chambre du trésor, il y avait une porte au frontispice de l'entrée: on lavait là l'holocauste.

39. Et au vestibule de la porte, deux tables d'un côté, et deux tables de l'autre, afin d'immoler les holocaustes, et pour le péché, et pour le crime.

40. Et au côté extérieur qui monte à l'entrée de la porte qui regarde vers l'aquilon, deux tables; et de l'autre côté devant le vestibule de la porte, deux.

41. Quatre tables d'un côté, et quatre tables de l'autre; aux deux côtés de la porte huit tables, sur lesquelles on faisait les sacrifices.

42. Les quatre tables pour l'holocauste étaient faites de pierres carrées, d'une coudée et demie de long, d'une coudée et demie de large, et d'une coudée de haut; et l'on mettait dessus les vases où l'on immolait l'holocauste et la victime.

43. Et le bord était d'un palme, et recourbé en dedans tout autour; et l'on mettait sur les tables les chairs de l'oblation.

44. En dehors de la porte intérieure étaient les chambres des chantres au parvis intérieur, qui était à côté de la porte qui regarde l'aquilon: leur face était tournée vers le midi, et l'une du côté de la porte orientale, qui regardait l'aquilon.

45. Et cet homme me dit: Cette chambre qui regarde le midi sera pour les prêtres qui veillent à la garde du temple.

46. Et cette autre chambre qui regarde l'aquilon sera pour les prêtres qui veillent au ministère de l'autel: ceux-ci sont les fils de Sadoc, qui, parmi les enfants de Lévi, s'approchent du Seigneur pour le servir.

47. Il mesura aussi le parvis, qui avait cent coudées de long et cent coudées de large en carré; et l'autel qui était devant la face du temple.

48. Et il me fit entrer dans le vestibule du

Digitized by Google

temple : et il en mesura l'entrée, qui avait cinq coudées d'un côté et cinq coudées de l'autre; et la largeur de la porte, qui avait trois coudées d'un côté et trois coudées de l'autre.

49. Le vestibule avait vingt coudées de long et onze de large, et l'on y montait par huit degrés. Et il y avait au front deux colonnes: l'une d'un côté, et l'autre de l'autre.

## CHAPITRE XLI.

Et il me conduisit dans le temple, et il mesura les fronteaux de six coudées de large d'un côté et de six coudées de l'autre: largeur de l'ancien tabernacle.

2. La largeur de la porte était de dix coudées; et l'un et l'autre des côtés de la porte avaient chacun cinq coudées par dedans: et il mesura la longueur, quarante coudées; et la largeur, vingt.

3. Et il entra dans l'intérieur du temple, et mesura un poteau de la porte, qui était de deux coudées: la hauteur de la porte était de six coudées: et la largeur, de sept.

4. Et il mesura la face du temple: la longueur, vingt coudées; et la largeur, vingt coudées; et il me dit: C'est le saint des saints.

5. Et il mesura la muraille du temple, qui était de six coudées, et la largeur des salles bâties en dehors tout autour du temple, dont chacune était de quatre coudées.

6. Ces salles étaient l'une auprès de l'autre, en deux rangs, l'un dessus et l'autre dessous, et chacun contenait trente-trois salles; il y avait des arcs-boutants qui s'avançaient tout autour de la muraille du temple, en sorte qu'ils se soutenaient eux-mêmes, et ne touchaient pas la muraille du temple.

7. Et il y avait un espace tout autour et un escalier tournant, qui allait d'étage en étage, montant jusqu'à la salle la plus haute: c'est pourquoi le temple était plus large dans la partie supérieure; et ainsi, passant de l'étage le plus bas à celui du milieu, on montait jusqu'au plus haut.

8. Et je vis les salles hautes qui étaient au-

Digitized by Google

tour de l'édifice, et elles avaient par le bas la mesure d'une toise, ou de six coudées.

9. Et l'épaisseur du mur extérieur qui les enfermait était de cinq coudées; et la maison intérieure était dans une autre enceinte;

10. Et entre les salles, la largeur, vingt coudées autour de la maison, de l'un et de l'autre côté.

11. Et les portes de toutes ces salles étaient tournées vers le lieu de la prière, l'un du côté du septentrion, et l'autre du côté du midi; et la largeur de la nef était de cinq coudées tout autour.

12. L'édifice qui était séparé, et tourné du côté de la voie qui regarde la mer, avait soixante-dix coudées de largeur: mais la muraille qui entourait l'édifice et qui avait cinq coudées d'épaisseur, était longue de quatre-vingt-dix.

13. Et il mesura la longueur de la maison, cent coudées; et l'édifice qui en était séparé, avec ses murailles, cent coudées de long également;

14. La largeur de l'édifice qui était devant la face du temple, et de celui qui en était séparé du côté de l'orient, cent coudées.

15. Et il mesura la longueur de l'édifice, vis-à-vis de celui qui en était séparé par derrière du côté de l'occident; et les galeries des deux côtés, cent coudées; le temple intérieur et les vestibules du parvis.

16. Il mesura encore les portes, les fenêtres en treillis, et les portiques qui environnaient le temple de trois côtés, et vis-à-vis du seuil de chaque porte ce qui était revêtu de bois alentour, et le pavé jusqu'aux fenêtres, qui étaient fermées au-dessus des portes;

17. Et dans la maison intérieure tout le mur d'alentour, tant au dedans qu'au dehors dans la même proportion.

18. Il y avait aussi sur le côté intérieur du mur du temple des chérubins sculptés et des palmes, en sorte qu'il y avait une palme entre chaque chérubin; et ces chérubins avaient chacun deux faces:

19. La face d'un homme était tournée du côté d'une de ces palmes, et la face d'un lion tournée de l'autre vers l'autre palme; et cet ordre régulièrement observé tout autour du temple:

20. Ces chérubins et ces palmes étaient ciselés sur la muraille jusqu'au haut de la porte.

21. La porte du temple était carrée; et la façade du sanctuaire, semblable à la façade du temple, l'une opposée à l'autre.

22. L'autel, qui était de bois, avait trois coudées de hauteur et deux de largeur; ses angles, sa surface et ses côtés étaient de bois. Et l'ange me dit: Voilà la table qui doit être devant le Seigneur.

23. Or il y avait deux portes dans le temple et dans le sanctuaire.

24. Et chaque battant avait encore une petite porte à deux battants qui se fermaient l'un sur l'autre: car il y avait une double porte du côté de chaque battant de la grande porte.

25. Et il y avait des chérubins et des palmes ciselés aux portes mêmes du temple, comme dans les murs, et une pièce de bois devant le vestibule.

26. Au-dessus étaient des fenêtres en treillis, et des palmes de chaque côté, sur les pilastres du vestibule, sur les côtés du temple et sur toute l'étendue des murailles.

## CHAPITRE XLII.

Et l'ange me conduisit dans le parvis extérieur par le chemin qui mène vers l'aquilon, et il me fit entrer dans le trésor, vis-à-vis de l'édifice séparé du temple et de la maison qui est tournée vers l'aquilon.

2. La longueur de la face de ce bâtiment, depuis la porte nord, était de cent coudées, sur cinquante de largeur.

Digitized by Google

3. Il avait vue d'un côté sur le parvis intérieur de vingt coudées, et de l'autre sur le parvis extérieur pavé de pierres, où était le portique qui s'unissait à trois autres.

4. Et devant le trésor était une allée de dix coudées de large, tournée, du côté intérieur, vers un sentier d'une coudée; et les portes étaient vers l'aquilon.

5. Les salles du trésor étaient plus basses en haut qu'en bas, parce qu'elles étaient soutenues sur les galeries qui s'avançaient en dehors, et qui, s'élevant du premier étage, passaient par le milieu de l'édifice.

6. Car il y avait trois étages, et leurs colonnes n'étaient pas comme les colonnes des parvis, parce qu'elles étaient élevées de cinquante coudées au-dessus de la terre, en passant par l'étage d'en bas et par celui du milieu.

7. Et l'enceinte extérieure des salles du trésor qui étaient sur le chemin du parvis extérieur devant le trésor, avait cinquante coudées de longueur :

8. Parce que la longueur de ce bâtiment des salles du parvis extérieur était de cinquante coudées; et sa longueur vis-à-vis de la face du temple, de cent coudées.

9. Et il y avait sous ces salles du trésor une entrée du côté de l'orient pour ceux qui venaient du parvis extérieur.

10. Dans la largeur de l'enceinte du parvis qui était en face de la voie orientale et de l'édifice séparé du temple, il y avait encore des salles opposées à cet édifice;

11. Et une allée le long de ces salles, semblable à l'allée qui s'étendait le long des allées du côté du nord: leur longueur était la même, ainsi que leur largeur, leur entrée, leur figure et leurs portes,

12. Et les portes du trésor situées dans l'allée qui regardait vers le midi, semblables à une porte que l'on voyait à l'entrée de l'allée devant le vestibule séparé pour ceux qui venaient par l'orient.

13. Et l'ange me dit : Ces salles du trésor qui sont au septentrion, et celles qui sont au midi, en face du temple qui en est séparé, sont des salles saintes; et c'est là que mangeront les prêtres qui approchent du Seigneur dans le sanctuaire : c'est là qu'ils mettront le saint des saints, et l'oblation qui est faite pour le péché et pour le crime; car le lieu est saint.

14. Quand les prêtres seront entrés, ils ne sortiront point du lieu saint dans le parvis extérieur avec les habits destinés au ministère du temple: mais ils les déposeront dans ces salles, parce que ces habits sont saints; et ils prendront d'autres vêtements, et ils s'avanceront ainsi vers le peuple.

15. Lorsque l'ange eut achevé de mesurer la maison intérieure, il me conduisit par la porte qui regardait vers l'orient, et il mesura toute cette enceinte.

16. Et il mesura le côté de l'orient avec la mesure du roseau qu'il avait, et il trouva cinq cents mesures tout autour.

17. Il mesura du côté du septentrion, et et il trouva cinq cents mesures tout autour.

18. Il mesura du côté du midi, et il trouva cinq cents mesures tout autour.

19. Il mesura du côté de l'occident, et il trouva cinq cents mesures tout autour.

20. Il mesura la muraille de toutes parts, selon les quatre vents, en tournant tout autour; et il trouva cinq cents coudées de longueur et cinq cents coudées de largeur: ce mur séparait le sanctuaire du lieu destiné à la multitude.

# CHAPITRE XLIII.

Et il me conduisit à la porte qui regardait par la voie orientale.

2. Et voilà la gloire du Dieu d'Israël qui venait par le chemin de l'orient, et une voix semblable à la voix des grandes eaux; et la terre était toute resplendissante de sa majesté.

3. Et je vis une vision semblable à celle que j'avais vue lorsqu'il vint pour perdre la ville;

son aspect, selon l'aspect sous lequel il se montra à moi près du fleuve de Chobar : et je tombai sur ma face.

4. Et la majesté du Seigneur entra dans le temple par la porte qui regardait l'orient.

5. Et l'esprit m'éleva, et m'introduisit dans le parvis intérieur : et voilà que le temple était rempli de la gloire du Seigneur.

6. Et j'entendis qu'on me parlait du temple ; et un homme qui se tenait près de moi,

7. Me dit : Fils de l'homme, ici est le lieu de mon trône, le lieu où je repose mes pieds, où j'habite au milieu des enfants d'Israël pour jamais ; et la maison d'Israël ne profanera plus mon saint nom, ni eux, ni leurs rois, par leurs idolâtries par les tombeaux de leurs rois, et par les hauts lieux.

8. Ils ont mis le seuil de leur porte contre le seuil de ma porte, et les poteaux de l'entrée de leur maison près des miens ; et un mur entre moi et eux : et ils ont profané mon saint nom par les abominations qu'ils ont faites ; c'est pourquoi je les ai dévorés dans ma colère.

9. Maintenant donc, qu'ils rejettent loin d'eux leur idolâtrie, et loin de moi les sépulcres de leurs rois ; et j'habiterai toujours au milieu d'eux.

10. Mais, toi, fils de l'homme, montre le temple à la maison d'Israël, et qu'ils soient confondus de leurs iniquités, et qu'ils mesurent eux-mêmes sa structure ;

11. Et qu'ils rougissent de tout ce qu'ils ont fait : montre-leur l'aspect de l'édifice, ses sorties et ses entrées, et son dessein, et les ordonnances à observer, et son ordre, et ses lois ; et tu écriras toutes ses choses devant leurs yeux, afin qu'ils gardent exactement tout ce qui sera écrit, qu'ils pratiquent et observent toutes les règles que tu auras données.

12. Telle est la loi pour l'édifice du haut de la montagne ; toute son étendue sera très sainte : voilà donc la loi pour l'édifice.

13. Or voici les mesures de l'autel, en le mesurant avec la mesure d'une coudée et d'un palme : l'enfoncement était profond d'une coudée, et large d'une coudée ; et jusqu'au bord, et tout alentour, un palme : c'était la fosse de l'autel.

14. Du bas de la terre jusqu'au bord inférieur, deux coudées de hauteur, et la largeur d'une coudée ; et de ce bord qui était le plus petit, jusqu'au bord le plus grand, quatre coudées, et ce bord avait aussi une coudée de large.

15. L'autel appelé Ariel, qui était dessus, avait quatre coudées de hauteur ; et de cet autel s'élevaient en haut quatre cornes.

16. Ariel avait douze coudées de long et douze coudées de large, et formait un carré à côtés égaux ;

17. Et le bord, quatorze coudées de long et quatorze coudées de large, à mesurer ses quatre côtés d'un angle à l'autre ; la couronne ou corniche qui régnait autour avançait d'une demi-coudée, et son enfoncement, d'une coudée tout autour : or ces degrés étaient tournés vers l'orient.

18. Et l'ange me dit : Fils de l'homme, écoute ce que dit le Seigneur : Voici les cérémonies pour l'autel au jour où il aura été bâti, afin que l'holocauste y soit offert, et que le sang y soit répandu.

19. Et tu les donneras aux prêtres et aux lévites qui sont de la race de Sadoc, qui s'approchent de moi, dit le Seigneur Dieu, afin qu'ils me sacrifient un veau du troupeau pour le péché.

20. Et prenant du sang, tu en mettras sur les quatre cornes de l'autel, et sur les quatre angles et sur la corniche, tout autour ; et tu le purifieras et le sanctifieras.

21. Et tu emporteras le veau qui aura été offert pour le péché, et tu le consumeras dans un lieu séparé du temple, hors du sanctuaire.

22. Et, le second jour, tu offriras pour le péché un jeune bouc sans tache ; et l'on purifiera l'autel, comme on l'a purifié avec le veau.

23. Et lorsque tu auras achevé en le purifiant, tu offrirais un veau sans tache, pris dans le troupeau ; et un bélier sans tache, pris dans le troupeau.

24. Et tu les offriras en la présence du Seigneur et les prêtres répandront du sel sur eux, et les offriront en holocauste au Seigneur.

25. Durant sept jours, tu offriras, chaque jour, un bouc pour le péché ; et l'on offrira de même un veau et un bélier du troupeau qui soient sans tache.

Digitized by Google

26. Ils feront la purification et la consécration de l'autel pendant sept jours; et ils le couvriront de leurs offrandes.

27. Et, les sept jours accomplis, les prêtres offriront, le huitième jour et dans la suite, les holocaustes sur l'autel, et les hosties pacifiques: et je serai réconcilié avec vous, dit le Seigneur Dieu.

# CHAPITRE XLIV.

Et il me fit retourner vers le chemin de la porte du sanctuaire extérieur, qui regardait l'orient; et elle était fermée.

2. Et le Seigneur me dit: Cette porte demeurera fermée, et nul homme n'y passera, parce que le Seigneur Dieu d'Israël est entré par cette porte; et elle demeurera fermée pour le prince.

3. Le prince sera assis là pour manger le pain devant le Seigneur; mais il entrera et sortira par la porte du vestibule.

4. Et il m'amena par le chemin de la porte de l'aquilon à l'aspect du temple: et je vis, et voilà que la gloire du Seigneur remplit la maison du Seigneur, et je tombai sur ma face.

5. Et le Seigneur me dit: Fils de l'homme, applique ton cœur, regarde de tes yeux et écoute de tes oreilles toutes les choses que je te dis des cérémonies de la maison du Seigneur, de toutes les lois: et applique ton cœur à considérer les voies du temple et toutes les sorties du sanctuaire.

6. Et tu diras à la maison d'Israël, qui me provoque sans cesse: Voici ce que dit le Seigneur Dieu: Que tous vos crimes vous suffisent, maison d'Israël.

7. Vous avez introduit dans mon sanctuaire des étrangers incirconcis de chair et de cœur, qui souillent et profanent ma maison; et vous m'offrez des pains, de la graisse et du sang des victimes, et vous avez rompu mon alliance par tous vos crimes:

8. Et vous n'avez point observé les lois de mon sanctuaire; et vous avez établi, pour garder les ordonnances de mon sanctuaire, les ministres qui vous ont plu.

9. Voici ce que dit le Seigneur Dieu: Tout étranger incirconcis de chair et de cœur n'entrera pas dans mon sanctuaire, ni tout enfant étranger qui est au milieu des enfants d'Israël.

10. Les lévites mêmes qui se sont éloignés loin de moi dans les erreurs des enfants d'Israël, et qui se sont égarés après leurs idoles, et qui ont porté la peine de leur iniquité,

11. Seront dans mon sanctuaire, commis à la garde du trésor et des portes: ils égorgeront les bêtes destinées pour l'holocauste, et les victimes du peuple; et ils se tiendront en sa présence prêts à le servir.

12. Parce qu'ils lui ont prêté leur ministère en présence de ses idoles, et qu'ils sont devenus pour la maison d'Israël une occasion de scandale pour la faire tomber dans l'iniquité; c'est pourquoi j'ai levé ma main sur eux, dit le Seigneur Dieu, et ils porteront leur iniquité.

13. Et ils ne s'approcheront pas de moi pour remplir les fonctions du sacerdoce en ma présence, et ils n'approcheront pas de mon sanctuaire, qui est près du saint des saints; mais ils porteront leur honte et les crimes qu'ils ont commis.

14. Et je les établirai portiers du temple, dans tous les services les plus vils.

15. Mais les prêtres et les lévites de la race de Sadoc qui ont gardé fidèlement les cérémonies de mon sanctuaire, lorsque les enfants d'Israël s'éloignaient de moi, s'approcheront de moi pour me servir; et ils se tiendront en ma présence pour m'offrir la graisse et le sang des victimes, dit le Seigneur Dieu.

16. Ils entreront dans mon sanctuaire, et ils s'approcheront de ma table pour me servir et pour garder mes cérémonies.

17. Lorsqu'ils entreront dans les portes du parvis intérieur, ils seront vêtus de robes de lin; et ils n'auront rien sur eux qui soit en laine, quand ils rempliront leur ministère aux

portes du parvis intérieur et dans le parvis.

18. Des bandelettes de lin seront à leurs têtes, et des ceintures de lin autour de leurs reins; et leurs vêtements ne les surchargeront pas.

19. Lorsqu'ils sortiront dans le parvis extérieur pour aller parmi le peuple, ils quitteront les habits dont ils étaient revêtus dans les fonctions de leur ministère, et les déposeront dans la salle du sanctuaire; ils se revêtiront d'autres habits, et prendront garde de ne pas s'approcher du peuple avec leurs habits sacrés.

20. Ils ne raseront pas leur tête, ne laisseront pas croître leurs cheveux; mais ils auront soin de les couper de temps en temps.

21. Aucun prêtre ne boira de vin, lorsqu'il entrera dans le parvis intérieur.

22. Ils n'épouseront ni une veuve, ni une femme répudiée, mais des filles de la race de la maison d'Israël; et ils pourront épouser une veuve qui sera veuve d'un prêtre.

23. Et ils enseigneront à mon peuple en quoi diffère ce qui est saint de ce qui est profane, et ils lui apprendront à discerner ce qui est pur d'avec ce qui est impur.

24. Et lorsqu'il s'élèvera un débat, ils le jugeront en gardant mes jugements: ils observeront mes lois et mes ordonnances dans toutes mes fêtes solennelles, et sanctifieront mes jours de sabbat.

25. Et ils n'entreront pas où est un homme mort pour n'en être pas souillés, à moins que ce ne soit leur père ou leur mère, leur fils ou leur fille, leur frère, ou leur sœur n'ayant pas eu un second mari: car ils deviendraient impurs.

26. Et lorsqu'un d'entre eux aura été purifié, on comptera encore sept jours durant lesquels il ne remplira pas son ministère.

27. Et le jour qu'il entrera dans le sanctuaire au parvis intérieur pour me servir dans le sanctuaire, il présentera une oblation pour son péché, dit le Seigneur Dieu.

28. Ils n'auront point d'héritage, car je suis leur héritage; et vous ne leur donnerez point de partage comme au peuple d'Israël, parce que moi je suis leur partage.

29. Ils mangeront les victimes qui seront offertes pour le péché et pour le crime, et tout ce qu'Israël offrira par vœu leur appartiendra.

30. Les prémices de tous les premiers-nés et les prémices de toutes les offrandes appartiendront aux prêtres; et vous donnerez aussi au prêtre les prémices de toute nourriture, afin qu'il répande la bénédiction sur votre maison.

31. Les prêtres ne mangeront d'aucun oiseau, ni d'aucune bête morte d'elle-même ou qui aura été tuée par une autre bête.

## CHAPITRE XLV.

Et quand vous commencerez à diviser la terre par le sort, mettez-en à part les prémices pour le Seigneur en un lieu sanctifié et séparé du reste de la terre de vingt-cinq mille mesures de longueur et de dix mille de largeur; et il sera sanctifié dans toute son étendue.

2. Et il sera sanctifié de toutes parts de cinq cents en cinq cents par quatre fois alentour; et cinquante coudées encore aux environs, pour ses faubourgs.

3. Vous mesurerez donc avec cette mesure un lieu de vingt-cinq mille de longueur et de dix mille de largeur; et dans ce lieu sera le temple, et le saint des saints.

4. Cette terre ainsi sanctifiée sera pour les prêtres ministres du sanctuaire, qui s'approchent pour accomplir le ministère du Seigneur; et ce lieu sera destiné pour leurs maisons et pour le sanctuaire de sainteté.

5. Il y aura vingt-cinq mille mesures de longueur et dix mille de largeur pour les lévites qui servent au temple, et ils auront eux-mêmes vingt chambres dans le trésor.

6. Vous séparerez encore l'étendue de la ville qui aura cinq mille mesures de largeur et vingt-cinq mille de longueur, en face de ce

Digitized by Google

qui est séparé pour le sanctuaire, pour toute la maison d'Israël.

7. Vous désignerez aussi le partage du prince, qui s'étendra de part et d'autre le long de ce qui a été séparé pour le lieu saint et pour la place de la ville, et vis-à-vis de ce lieu saint et de cette place, depuis un côté de la mer jusqu'à l'autre, et depuis un côté de l'orient jusqu'à l'autre; et la longueur de ce qui lui appartiendra sera égale à ces deux autres portions depuis les bornes de l'orient jusqu'aux bornes de l'occident.

8. Il aura sa part de la terre d'Israël : et les princes ne dépouilleront plus désormais mon peuple; mais ils distribueront la terre à la maison d'Israël, selon la grandeur de chaque tribu.

9. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Que cela vous suffise, princes d'Israël; cessez l'iniquité et les rapines, accomplissez la justice et l'équité, séparez vos terres des terres de mon peuple, dit le Seigneur Dieu.

10. Que votre balance soit juste : que l'éphi et le batus soient pour vous de justes mesures.

11. L'éphi et le batus seront égaux et d'une même mesure, en sorte que le batus tiendra la dixième partie du chomer, et que l'éphi tiendra également la dixième partie du chomer : leur poids sera égal par rapport à la mesure du chomer.

12. Le sicle doit avoir vingt oboles; et vingt sicles, vingt-cinq sicles et quinze sicles font la mine.

13. Et voici quelles seront les prémices que vous offrirez : la sixième partie de l'éphi prise sur un chomer de froment, et la sixième partie de l'éphi prise sur un chomer d'orge.

14. Et la mesure de l'huile, c'est le batus, qui est la dixième partie du chomer : car les dix batus font le chomer, et le chomer est rempli par dix batus.

15. On offrira un bélier d'un troupeau de deux cents bêtes, parmi celles que le peuple d'Israël nourrit pour les sacrifices, pour les holocaustes, pour les oblations pacifiques, afin qu'il serve à les expier, dit le Seigneur Dieu.

16. Tout le peuple de cette terre sera obligé à ces prémices pour celui qui est prince en Israël.

17. Et le prince sera chargé d'offrir les holocaustes, les sacrifices et les libations, les jours solennels, les premiers jours de chaque mois, les jours du sabbat, et tous les jours solennisés par la maison d'Israël : il offrira pour le péché le sacrifice, l'holocauste et les victimes de paix, pour l'expiation de la maison d'Israël.

18. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Le premier mois et le premier jour de ce mois, vous prendrez un veau du troupeau qui soit sans tache, et vous vous en servirez pour purifier le sanctuaire.

19. Le prêtre prendra du sang du sacrifice qu'on offrira pour le péché; et il en mettra sur les poteaux du temple, aux quatre coins de l'autel, et aux poteaux du parvis intérieur.

20. Vous ferez la même chose, le septième jour du mois, pour tous ceux qui ont péché par ignorance et qui ont été trompés, et vous purifierez ainsi le temple.

21. Le premier mois et le quatorzième jour de ce mois, vous solenniserez la fête de Pâques : on mangera les pains sans levain durant sept jours.

22. Et le prince offrira dans ce jour-là, pour lui et pour tout le peuple, un veau en sacrifice pour le péché.

23. Pendant la solennité des sept jours, il offrira en holocauste au Seigneur sept veaux et sept béliers sans tache, chaque jour durant les sept jours; et il offrira aussi, chaque jour un jeune bouc pour le péché.

24. Il joindra dans son sacrifice un éphi de farine à chaque veau, et un éphi de farine à chaque bélier; et il ajoutera un hin d'huile à chaque éphi de farine.

25. Le septième mois et le quinzième jour de ce mois, il fera en cette fête solennelle, durant sept jours, tout ce qui a été déjà dit, soit pour l'expiation du péché, soit pour l'holocauste, soit pour le sacrifice des oblations et de l'huile.



Digitized by Google

# CHAPITRE XLVI.

Voici ce que dit le Seigneur Dieu: La porte du parvis intérieur qui regarde l'orient sera fermée les six jours où l'on travaille; mais on l'ouvrira le jour du sabbat, et on l'ouvrira encore le premier jour de chaque mois.

2. Le prince viendra par le chemin du vestibule de la porte de dehors, et il s'arrêtera à l'entrée de la porte; et les prêtres offriront pour lui l'holocauste et le sacrifice de paix : il adorera sur le seuil de cette porte, et il sortira; et la porte ne sera point fermée jusqu'au soir.

3. Et le peuple de cette terre adorera le Seigneur devant cette porte, les jours du sabbat et les premiers jours de chaque mois.

4. Or, le prince offrira au Seigneur cet holocauste : le jour du sabbat, six agneaux qui soient sans tache, et un bélier sans tache.

5. Avec l'oblation d'un éphi de farine pour le bélier, et ce que sa main offrira volontairement en sacrifice pour chaque agneau, et un hin d'huile pour chaque éphi de farine.

6. Et, le premier jour de chaque mois, un veau du troupeau qui soit sans tache, avec six agneaux et six béliers sans tache.

7. Et il offrira en sacrifice un éphi de farine pour le veau, avec un éphi de farine pour le bélier; il donnera pour chaque agneau ce qu'il voudra, et un hin d'huile pour chaque éphi de farine.

8. Lorsque le prince entrera dans le temple, il entrera par le vestibule de la porte orientale, et il sortira par le même endroit.

9. Mais, lorsque le peuple du pays viendra pour se présenter devant le Seigneur aux jours solennels, celui qui sera entré par la porte de l'aquilon pour adorer sortira par la porte du midi; et celui qui sera entré par la porte du midi sortira par la porte de l'aquilon: nul ne retournera par la porte par laquelle il sera entré; mais il sortira par celle qui lui est opposée.

10. Le prince, étant au milieu de tous, entrera avec ceux qui entrent et sortira avec ceux qui sortent.

11. Aux jours de marché et aux fêtes solennelles, on offrira en sacrifice un éphi de farine pour un veau, et un éphi de farine pour un bélier : pour les agneaux, chacun offrira en sacrifice ce que sa main trouvera, et l'on joindra un hin d'huile à chaque éphi de farine.

12. Or, quand le prince offrira volontairement au Seigneur un holocauste ou un sacrifice de paix, on lui ouvrira la porte qui regarde l'orient, et il offrira son holocauste et ses victimes de paix comme il a accoutumé de le faire le jour du sabbat; et il sortira ensuite et l'on fermera la porte après qu'il sera sorti.

13. Il offrira tous les jours en holocauste au Seigneur un agneau de la même année qui sera sans tache; et il l'offrira toujours le matin.

14. Et il offrira tous les matins en sacrifice pour cet agneau la sixième partie d'un éphi de farine, et la troisième partie d'un hin d'huile, afin qu'elle soit mêlée avec la farine: c'est là le sacrifice qu'il est obligé, selon la loi. d'offrir au Seigneur, et qui doit être perpétuel et de chaque jour.

15. Il immolera donc l'agneau et offrira le sacrifice et l'huile tous les matins, et cet holocauste sera éternel.

16. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Si le prince fait quelque don à l'un de ses fils, il deviendra son héritage et celui de ses enfants, qui le posséderont par droit de succession.

17. Mais s'il fait un legs de son héritage à l'un de ses serviteurs, il ne lui appartiendra que jusqu'à l'année du jubilé; et alors il retournera au prince, et la propriété appartiendra à ses enfants.

18. Le prince ne prendra rien par violence de l'héritage du peuple, ni de ses biens, mais

il donnera de son bien propre un héritage à ses enfants, afin que mon peuple ne soit point chargé, et dépouillé de ce qu'il possède légitimement.

19. Or l'ange me fit passer, par une entrée qui était à côté de la porte, dans les chambres du sanctuaire où logeaient les prêtres et qui regardaient vers l'aquilon; et il y avait là un lieu particulier qui était tourné vers le couchant.

20. Alors il me dit : C'est ici le lieu où les prêtres feront consumer les viandes des victimes immolées pour le péché et pour le crime, et les autres oblations du sacrifice, afin qu'ils ne les portent point dans le parvis extérieur, et que ces chairs saintes ne soient point exposées au peuple.

21. Et il me fit sortir par le parvis extérieur, et me fit voir les quatre coins du parvis, et je vis qu'il y avait une petite cour à chacun des quatre angles de ce parvis.

22. Or ces petites cours ainsi disposées aux quatre angles du parvis avaient quarante coudées de long sur trente de large, toutes quatre d'une seule et même mesure.

23. Et il y avait une muraille qui enfermait chacune de ces quatre petites cours : on voyait aussi les cuisines bâties sous les portiques.

24. Et il me dit : C'est ici la maison des cuisines, où les ministres de la maison du Seigneur exposeront au feu les victimes destinées pour le peuple.

# CHAPITRE XLVII.

Ensuite il me fit revenir vers la porte de la maison du Seigneur, et je vis des eaux qui sortaient de dessous la porte vers l'orient : or les eaux descendaient au côté droit du temple, vers le midi de l'autel.

2. Et il me fit sortir par la porte de l'aquilon, et il me ramena par le chemin de la porte extérieure, vers le chemin qui regarde l'orient; et je vis que les eaux venaient en abondance du côté droit.

3. L'homme qui me conduisait, sortant donc vers l'orient, et ayant un cordeau en sa main, mesura un espace de mille coudées, qu'il me fit traverser dans l'eau qui montait au-dessus du talon.

4. Il mesura de nouveau un espace de mille coudées, qu'il me fit aussi traverser dans l'eau ; et j'en avais jusqu'aux genoux.

5. Il mesura un troisième espace de mille coudées, qu'il me fit encore traverser dans l'eau; et j'en avais jusqu'aux reins : enfin il mesura un quatrième espace de mille coudées alors comme un torrent, que je ne pus passer, parce que les eaux étaient tellement enflées, le fleuve était devenu si profond, qu'on ne pouvait le traverser.

6. Alors il me dit : Certainement tu as vu, fils de l'homme. Et il me fit aussitôt sortir, et me conduisit au bord du torrent.

7. Et m'étant ainsi retourné, je vis sur le bord de ce torrent beaucoup d'arbres des deux côtés.

8. Et il me dit : Ces eaux qui en sortant amassent des monceaux de sable vers l'orient, et qui descendent dans la plaine du désert, entreront dans la mer et en sortiront; et les eaux de la mer seront adoucies.

9. Et tout animal vivant qui rampe vivra partout où viendra le torrent; et il y aura une grande quantité de poissons partout où ces eaux se jetteront; et tout ce qui aura été abreuvé de l'eau de ce torrent sera guéri et vivra.

10. Les pêcheurs se tiendront sur ces eaux, et depuis Engaddi jusqu'à Engallim on séchera des filets : il y aura beaucoup d'espèces différentes de poissons, et en très grande abondance, comme il y en a dans la grande mer.

11. Mais sur les rivages et dans les marais qu'elle forme les eaux ne seront point adoucies, et elles seront réservées pour les salines.

12. Il s'élèvera aussi sur les bords et des deux côtés du torrent toute sorte d'arbres

fruitiers : leurs feuilles ne tomberont point, et les fruits ne manqueront jamais : ils en porteront de nouveau tous les mois, parce que les eaux du torrent seront sorties du sanctuaire : leurs fruits serviront pour nourrir les peuples, et leurs feuilles pour les guérir.

13. Voici ce que dit le Seigneur Dieu : Ce sont ici les bornes dans lesquelles vous posséderez la terre et partagerez entre les douze tribus ; car Joseph a pour lui un double partage.

14. Vous posséderez tous également, et chacun autant que son frère, cette terre sur laquelle j'ai levé ma main pour la donner à vos pères : c'est cette terre qui sera votre partage.

15. Or voici quelles sont les bornes de cette terre, du septentrion, depuis la grande mer, par la voie d'Héthalon à Sédada,

16. A Émath, à Bérotha, à Sabarim, qui est entre les confins de Damas et les confins d'Émath ; et à la maison de Tichon, qui est dans les confins d'Auran.

17. Ses bornes seront depuis la mer jusqu'à la cour d'Énan, frontière de Damas, et de l'aquilon à l'aquilon : Émath la terre, du côté de l'aquilon.

18. La région orientale se prendra du milieu d'Auran, du milieu de Damas, du milieu de Galaad, et du milieu de la terre d'Israël ; le Jourdain la bornera en tirant vers la mer orientale : vous mesurerez aussi cette région qui est du côté de l'orient :

19. La région méridionale, depuis Thamar jusqu'aux eaux de contradiction de Cadès, et depuis le torrent d'Égypte jusqu'à la grande mer : c'est là la région qui doit s'étendre vers le midi.

20. La région du côté de la mer sera la grande mer, à prendre en droite ligne, jusqu'à Émath : ce sera là la région qui regardera la mer.

21. Vous partagerez entre vous cette terre, selon les tribus d'Israël.

22. Et vous la prendrez pour votre héritage, avec les étrangers qui viendront vers vous, et qui auront des enfants au milieu de vous ; et ils vivront au milieu des enfants d'Israël comme s'ils étaient nés en ce pays, partageant avec vous la terre, pour en posséder leur part au milieu des tribus d'Israël.

23. Et dans quelque tribu que se trouve un étranger, vous lui donnerez là son partage, dit le Seigneur Dieu.

# CHAPITRE XLVIII.

Et voici les noms des tribus : depuis l'extrémité du nord, le long du chemin d'Héthalon, lorsque l'on va à Émath, la cour d'Énan sera la borne du côté de Damas, vers l'aquilon, le long du chemin d'Émath ; et la région orientale et la mer termineront la première portion de la tribu de Dan.

2. Près des bornes de la tribu de Dan, Aser aura son partage, depuis la région orientale jusqu'à celle de la mer.

3. Près des bornes d'Aser, Nephthali aura son partage, depuis la région orientale jusqu'à celle de la mer.

4. Près des bornes de Nephthali, Manassé aura son partage, depuis la région orientale jusqu'à celle de la mer.

5. Près des bornes de Manassé, Éphraïm aura son partage, depuis la région orientale jusqu'à celle de la mer.

6. Près des bornes d'Ephraïm, Ruben aura son partage, depuis la région orientale jusqu'à celle de la mer.

7. Près des bornes de Ruben, Juda aura son partage, depuis la région orientale jusqu'à celle de la mer.

8. Près des bornes de Juda, depuis la région orientale jusqu'à celle de la mer, seront les prémices que vous séparerez, et qui auront vingt-cinq mille mesures de largeur et de longueur, selon l'étendue de tous les au-

tres partages, depuis la région orientale jusqu'à celle de la mer : et le sanctuaire sera au milieu de ce partage.

9. Les prémices que vous séparerez pour le Seigneur, auront vingt-cinq mille mesures de long sur dix mille de large.

10. Or ces prémices du sanctuaire des prêtres auront vingt-cinq mille mesures de long vers l'aquilon, dix mille mesures de large vers l'orient, et vingt-cinq mille mesures de long vers le midi: et le sanctuaire du Seigneur sera au milieu.

11. Le sanctuaire sera pour les prêtres, pour ceux qui sont les enfants de Sadoc, qui ont gardé mes cérémonies, et qui ne se sont point égarés comme se sont égarés les enfants d'Israël et les lévites eux-mêmes.

12. Et ils auront pour prémices, au milieu des prémices de la terre, le saint des saints, près du partage des lévites.

13. Les lévites auront pareillement, près du partage des prêtres, vingt-cinq mille mesures de long sur dix mille de large: toute la longueur de leur partage sera de vingt-cinq mille mesures, et la largeur de dix mille.

14. Et ils ne pourront rien vendre, ni rien changer: ces prémices de la terre ne seront point tranférées à d'autres, parce qu'elles sont sanctifiées et consacrées au Seigneur.

15. Les cinq mille mesures qui restent de largeur sur les vingt-cinq mille, seront jugées profanes, et destinées aux édifices de la ville et à ses faubourgs ; et la ville sera placée au milieu.

16. Or voici quelles seront ses mesures: vers sa région septentrionale elle aura quatre mille cinq cents mesures, et vers sa région méridionale quatre mille cinq cents mesures; et autant vers sa région orientale, et autant vers sa région occidentale.

17. Les faubourgs de la ville auront, tant du côté du nord que du côté du midi, deux cent cinquante mesures; et ils auront de même, tant du côté de l'orient que du côté de la mer, deux cent cinquante mesures.

18. Et le reste sur la longueur, près des prémices du sanctuaire, dix mille mesures vers l'orient, et dix mille mesures vers l'occident, elles seront comme les prémices mêmes du sanctuaire; et les fruits que l'on en retirera seront destinés pour nourrir ceux qui serviront la ville.

19. Or ceux qui serviront la ville seront de toutes les tribus d'Israël.

20. Toutes les prémices, qui contiendront vingt-cinq mille mesures carrées, seront séparées pour être les prémices du sanctuaire et le partage de la ville.

21. Et le reste sera pour le partage du prince, tout autour des prémices du sanctuaire et du partage de la ville, vis-à-vis des vingt-cinq mille mesures des prémices, jusqu'aux bornes qui sont du côté de l'orient; et de même du côté de la mer, vis-à-vis des vingt-cinq mille mesures jusqu'aux bornes de la mer, tel sera encore le partage du prince; et les prémices du sanctuaire, avec le saint lieu du temple, seront placés au milieu.

22. Or ce qui restera du partage des lévites et du partage de la ville au milieu des autres partages, et qui appartiendra au prince, sera entre les bornes de Juda et les bornes de Benjamin.

23. Et quant aux autres tribus, le partage de Benjamin sera depuis la région orientale jusqu'à l'occidentale.

24. Et près du partage de Benjamin Siméon, aura son partage, depuis la région orientale jusqu'à l'occidentale.

25. Et près des bornes de Siméon, Issachar aura son partage, depuis la région orientale jusqu'à l'occidentale.

26. Et près des bornes d'Issachar Zabulon aura son partage, depuis la région orientale jusqu'à l'occidentale.

27. Et près des bornes de Zabulon, Gad aura son partage, depuis la région orientale jusqu'à celle de la mer.

28. Et vers les confins de Gad sera la région méridionale: ses bornes seront depuis Thamar jusqu'aux eaux de contradiction de Cadès; son héritage s'étendra vers la grande mer.

29. C'est là la terre que vous distribuerez au sort entre les tribus d'Israël; et tels seront leurs partages, dit le Seigneur Dieu.

30. Et voici les sorties de la ville: du côté du septentrion, tu mesureras quatre mille cinq cents mesures.

31. Et les portes de la ville prendront leurs

noms des tribus d'Israël : trois portes au septentrion ; la porte de Ruben, la porte de Juda, et la porte de Lévi.

32. Et vers le côté de l'orient, quatre mille cinq cents mesures : et il y aura aussi trois portes : la porte de Joseph, la porte de Benjamin et la porte de Dan.

33. Et vers le côté du midi, tu mesureras quatre mille cinq cents mesures : et il y aura de même trois portes ; la porte de Siméon, la porte d'Issachar, et la porte de Zabulon.

34. Et vers le côté du couchant, quatre mille cinq cents mesures : et trois portes ; la porte de Gad, la porte d'Aser, et la porte de Nephthali.

35. Le circuit, dix mille mesures ; et de ce jour cette ville s'appellera : Le Seigneur est là.

FIN D'ÉZÉCHIEL.

Ézechiel. C'est que [illegible] fortifie
fut emmené en captivité à Babylone
vers 599 av. J. C.

# DANIEL.

## CHAPITRE PREMIER.

En la troisième année du règne de Joakim, roi de Juda, Nabuchodonosor, roi de Babylone, vint à Jérusalem et l'assiégea.

2. Et le Seigneur livra en ses mains Joakim, roi de Juda, et une partie des vases de la maison de Dieu ; et il les emporta dans la terre de Senaar, en la maison de son dieu, et il mit les vases en la maison du trésor de son dieu.

3. Et le roi dit à Asphenez, chef des eunuques, de choisir parmi les enfants d'Israël, et de la race des rois et des princes,

4. Des jeunes gens qui n'eussent aucun défaut, beaux de visage, et instruits en toute sagesse, habiles dans les sciences et dans les arts, afin qu'ils demeurassent dans le palais du roi, et qu'on leur apprît à écrire et à parler la langue des Chaldéens.

5. Et le roi ordonna qu'on servît devant eux, chaque jour, des mets de sa table, et du vin dont il buvait lui-même, afin qu'ayant été nourris pendant trois ans de cette sorte ils pussent être présentés au roi.

6. Entre ces jeunes gens il s'en trouva quatre qui étaient des enfants de Juda, Daniel, Ananias, Misaël et Azarias.

7. Et le chef des eunuques leur donna des des noms, appelant Daniel, Balthasar; Ananias, Sidrach; Misaël, Misach; et Azarias, Abdénago.

8. Or Daniel résolut dans son cœur de ne se point souiller en mangeant de ce qui venait de la table du roi, et en buvant du vin dont il buvait; et il pria le chef des eunuques de ne pas le rendre impur.

9. Dieu donna en même temps à Daniel grâce et faveur devant le chef des eunuques.

Digitized by Google

10. Alors le chef des eunuques dit à Daniel : Je crains le roi mon seigneur, qui a ordonné qu'on vous servît des viandes et du vin de sa table ; s'il voit vos visages plus maigres que ceux des autres jeunes gens de votre âge, vous serez cause que le roi me fera trancher la tête.

11. Daniel dit à Malasar, à qui le chef des eunuques avait ordonné de prendre soin de Daniel, d'Ananias, de Misaël et d'Azarias :

12. Éprouvez, je vous prie, vos serviteurs durant dix jours, et qu'on ne nous donne que des légumes à manger et de l'eau à boire ;

13. Et après cela regardez nos visages, et les visages des jeunes gens qui se nourrissent des viandes du roi ; et vous traiterez vos serviteurs selon ce que vous aurez vu vous-même.

14. Ayant entendu ces paroles, il les éprouva durant dix jours.

15. Et après les dix jours leur visage parut meilleur et dans un embonpoint plus grand que celui de tous les jeunes gens qui mangeaient des viandes du roi.

16. Et Malasar prenait les viandes, et le vin qu'on leur donnait à boire, et leur apportait des légumes.

17. Or Dieu donna à ces jeunes gens la science et la connaissance de tous les livres et de toute la sagesse, et à Daniel l'intelligence de toutes les visions et de tous les songes.

18. Le temps étant donc passé après lequel le roi avait commandé que l'on fît paraître ces jeunes gens devant lui, le chef des eunuques les présenta à Nabuchodonosor.

19. Et le roi leur ayant parlé, trouva qu'il n'y en avait aucun, parmi tous les autres jeunes gens, qui égalât Daniel, Ananias, Misaël et Azarias : et ils parurent debout en présence du roi.

20. Et en tout ce que le roi leur dit de sagesse et d'intelligence, il trouva en eux dix fois plus de lumières que dans tous les devins et les mages qui étaient dans son royaume.

21. Or Daniel demeura à la cour jusqu'à la première année du roi Cyrus.

## CHAPITRE II.

En la seconde année du règne de Nabuchodonosor, Nabuchodonosor eut un songe, et son esprit fut troublé ; et ensuite il l'oublia.

2. Le roi commanda en même temps qu'on fît assembler les devins, les mages et les enchanteurs, et les Chaldéens, pour lui dire quel avait été son songe : lorsque ceux-ci furent venus, ils se tinrent debout devant lui.

3. Et le roi leur dit : J'ai vu un songe ; et je ne sais ce que j'ai vu, parce que tout est confus en mon esprit.

4. Les Chaldéens répondirent au roi en langue syriaque : O roi, vivez à jamais : dites à vos serviteurs le songe et nous l'interpréterons.

5. Le roi répondit aux Chaldéens : Mon songe est sorti de ma mémoire : si vous ne me dites mon songe et ce qu'il signifie, vous périrez tous, et vos maisons seront vendues.

6. Mais si vous me dites mon songe et ce qu'il signifie, je vous ferai des dons et des présens, et je vous élèverai à de grands honneurs. Dites-moi donc le songe et son interprétation.

7. Les Chaldéens lui répondirent pour la seconde fois : S'il plaît au roi de déclarer son songe à ses serviteurs, nous lui en donnerons l'interprétation.

8. Le roi leur répondit : Je vois que vous ne cherchez qu'à éloigner le temps, parce que vous savez que j'ai oublié mon songe.

9. Et si vous ne pouvez dire ce que j'ai rêvé, vous voulez composer une interprétation fallacieuse et pleine d'illusion, pour la donner jusqu'à ce que le temps passe. Dites-moi donc quel a été mon songe, afin que je sache que l'interprétation que vous lui donnerez sera véritable.

10. Les Chaldéens, répondant, dirent : Seigneur, nul homme sur la terre ne peut faire ce que vous commandez ; et il n'y a point de roi, quelque grand et puissant qu'il soit, qui

Digitized by Google

ait jamais demandé rien de semblable aux devins, aux magiciens et aux Chaldéens :

11. Car ce que vous demandez, ô roi, est si difficile, que vous ne trouverez personne qui puisse vous le dire, excepté les dieux, qui n'ont point de commerce avec les hommes.

12. Le roi, entendant cela, entra en fureur, et, dans sa colère, il commanda qu'on fît mourir tous les sages de Babylone.

13. Cet arrêt prononcé, on allait faire mourir les sages ; et l'on cherchait Daniel et ses compagnons pour les faire périr avec les autres.

14. Alors Daniel voulut savoir quelles étaient cette loi et cette ordonnance, et le demanda à Arioch, général des armées du roi, qui se préparait à faire mourir les sages de Babylone.

15. Et comme c'était lui qui avait reçu cet ordre du roi, Daniel lui demanda pourquoi le roi avait prononcé une sentence si cruelle. Arioch ayant tout dit à Daniel,

16. Daniel se présenta devant le roi, et le supplia de lui accorder quelque temps pour lui découvrir ce qu'il désirait.

17. Et; entrant dans sa maison, il déclara ce qui se passait à ses compagnons, Ananias, Misaël et Azarias,

18. Afin qu'ils implorassent la miséricorde du Dieu du ciel pour la révélation de ce secret, et que Daniel et ses compagnons ne périssent point avec les autres sages de Babylone.

19. Alors ce secret fut découvert à Daniel dans une vision, durant la nuit; et il bénit le Dieu du ciel,

20. Et il dit : Que le nom du Seigneur soit béni dans tous les siècles, comme il l'a été dès le commencement, parce que la sagesse et la force sont à lui.

21. C'est lui qui change les temps et les siècles, qui transfère les royaumes et les établit, qui donne la sagesse aux sages et la science à ceux qui ont l'intelligence et la lumière.

22. C'est lui qui révèle les choses les plus profondes et les plus cachées, qui connaît ce qui est dans les ténèbres; et la lumière est avec lui.

23. Je vous rends grâces et je vous bénis, ô Dieu de nos pères, parce que vous m'avez donné la sagesse et la force, et que vous m'avez fait voir ce que nous vous avons demandé, en nous découvrant le songe du roi.

24. Après cela Daniel entra chez Arioch, à qui le roi avait ordonné de faire mourir les sages de Babylone; et il lui dit : Ne faites point mourir les sages de Babylone ; présentez-moi au roi, et je lui donnerai l'explication qu'il désire.

25. Arioch se hâta de présenter Daniel au roi, et lui dit : J'ai trouvé un homme d'entre les captifs des enfants de Juda qui donnera au roi l'interprétation qu'il demande.

26. Le roi répondit, et dit à Daniel, surnommé Balthasar : Croyez-vous pouvoir me dire véritablement ce que j'ai vu dans mon songe, et m'en donner l'interprétation ?

27. Daniel répondit au roi : Les sages, les mages, les devins et les augures, ne peuvent découvrir au roi le secret dont il s'inquiète.

28. Mais il est un Dieu dans le ciel qui révèle les mystères, lequel t'a montré, roi Nabuchodonosor, les choses qui doivent arriver dans les derniers temps. Ton songe et les visions de ton esprit que tu as eues en ton lit, les voici :

29. Roi, tu as commencé à méditer en ton lit ce qui serait après ce qui est à présent; et celui qui révèle les mystères t'a montré ce qui doit venir.

30. Et ce secret m'a été aussi révélé, non par une sagesse qui soit en moi plus qu'en tous les mortels, mais afin que l'interprétation en fût manifestée au roi, et que tu connusses les pensées de ton esprit.

31. Roi, tu regardais, et voilà comme une statue énorme : cette statue immense et sa hauteur prodigieuse s'élevaient devant toi, et son aspect était terrible.

32. La tête de cette statue était d'or très pur; et les bras et la poitrine, d'argent; et le ventre et les cuisses, d'airain.

33. Et les jambes, de fer; une partie des pieds était de fer, et l'autre d'argile.

34. Tu voyais ainsi, jusqu'à ce qu'une pierre fut détachée, sans la main de l'homme, d'une montagne; et elle frappa la statue en ses pieds de fer et d'argile, et elle les brisa.

35. Alors furent brisés ensemble le fer, l'argile, l'airain, l'argent et l'or, et ils devinrent comme cette poussière qu'un vent d'été emporte hors de l'aire; et le lieu où ils étaient ne se trouva plus : mais la pierre qui avait

frappé la statue devint une grande montagne et remplit toute la terre.

36. Roi, voilà ton songe : je dirai aussi devant toi son interprétation.

37. Tu es le roi des rois; et le Dieu du ciel t'a donné le royaume, et la force, et l'empire, et la gloire.

38. Et tous les lieux où habitent les enfants des hommes et les animaux des champs; il a mis aussi en ta main les oiseaux du ciel, et a établi toutes choses sous ta puissance : tu es donc la tête d'or.

39. Et après toi s'élèvera un royaume d'argent moindre que toi; et un autre troisième royaume d'airain, qui dominera sur toute la terre.

40. Et le quatrième royaume sera comme de fer : de même que le fer brise et dompte toutes choses, ainsi il abattra et brisera.

41. Quant à ce que tu as vu des pieds et des doigts dont une partie était d'argile, et l'autre de fer; le royaume sera divisé, quoique venant d'une origine de fer, selon ce que tu as vu le fer mêlé à l'argile.

42. Et quant aux doigts des pieds, en partie de fer, et en partie d'argile, le royaume sera en partie affermi, et en partie brisé.

43. Et, comme tu as vu le fer mêlé avec l'argile, ils se mêleront véritablement ensemble par les alliances humaines; mais ils ne s'uniront pas, non plus que le fer ne peut se mêler avec l'argile.

44. Et, dans les jours de ces royaumes, le Dieu du ciel suscitera un royaume qui ne sera pas détruit à jamais, et dont l'empire ne sera pas donné à un autre peuple : lequel brisera et consumera tous ces royaumes; et il subsistera éternellement.

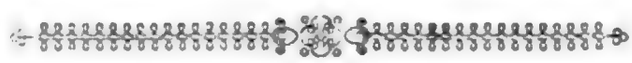
45. Quant à ce que tu as vu, que de la montagne a été arrachée une pierre sans la main de l'homme, et qu'elle a rompu l'argile, et le fer, et l'airain, et l'argent, et l'or, le grand Dieu montre au roi ce qui doit venir; et le songe est véritable, et son interprétation fidèle.

46. Alors le roi Nabuchodonosor tomba sur sa face, et adora Daniel; et il commanda qu'on lui offrît des sacrifices et de l'encens.

47. Le roi donc, parlant à Daniel, dit : Certes, ton Dieu est le Dieu des dieux et le maître des rois; et il révèle les choses cachées puisque tu as pu découvrir ce mystère.

48. Alors le roi plaça Daniel sur son trône, et lui fit des dons magnifiques; et il l'établit prince sur toutes les provinces de Babylone, et le premier des magistrats qui sont au-dessus de tous les sages de Babylone.

49. Mais Daniel demanda au roi, et le roi préposa sur les œuvres de la province de Babylone, Sidrach, Misach et Abdénago : or Daniel était lui-même à la porte du roi.



# CHAPITRE III.

Le roi Nabuchodonosor fit une statue d'or de soixante coudées de haut, de six coudées de large, et l'éleva dans le champ de Dura, de la province de Babylone.

2. Et le roi Nabuchodonosor envoya pour rassembler ses princes, ses magistrats et les juges, les chefs et les gouverneurs, et les grands, et les princes de toutes les contrées, afin qu'ils vinssent à la dédicace de la statue que le roi Nabuchodonosor avait élevée.

3. Alors s'assemblèrent les princes, les magistrats et les juges, les chefs et les gouverneurs, et les grands qui étaient constitués en puissance, et les princes de toutes les contrées pour assister à la dédicace de la statue que le roi Nabuchodonosor avait élevée; et ils se tenaient debout en la présence de la statue que le roi Nabuchodonosor avait élevée.

4. Et un héraut criait à haute voix : Il vous est ordonné à vous, peuples, tribus et provinces,

5. A l'heure où vous entendrez le son de la trompette et de la flûte, de la harpe, et du nébel et du psaltérion, et l'harmonie, et tous les musiciens, que vous adoriez, en vous incli-

Digitized by Google

nant jusqu'à terre, la statue d'or que le roi Nabuchodonosor avait élevée,

6. Si quelqu'un ne se prosterne pas pour l'adorer, en la même heure, il sera mis dans la fournaise du feu ardent.

7. Aussitôt après que tous les peuples eurent entendu le son de la trompette et de la flûte, de la harpe et du nébel, et du psaltérion, et l'harmonie, et tous les musiciens, les peuples, les tribus et les provinces, s'inclinant, adorèrent la statue d'or que le roi Nabuchodonosor avait élevée.

8. Et aussitôt après, et en même temps, quelques hommes de la Chaldée s'approchèrent, et ils accusèrent les Juifs.

9. Et dirent au roi Nabuchodonosor : Roi, vis éternellement.

10. Roi, tu as rendu ce décret que tout homme qui aura ouï le son de la trompette, de la flûte, et de la harpe, et du nébel, et du psaltérion, et l'harmonie, et tous les musiciens, se prosterne et adore la statue d'or,

11. Et que si quelqu'un ne s'incline pas et ne l'adore pas, il soit mis en la fournaise de feu.

12. Et il y a des Juifs que tu as préposés sur les œuvres de la province de Babylone, Sidrach, Misach et Abdénago : ces hommes, ô roi, ont méprisé ton décret; ils n'honorent point tes dieux, et n'adorent pas la statue d'or que tu as élevée.

13. Alors le roi Nabuchodonosor commanda, dans son indignation et dans sa fureur, que Sidrac, Misach et Abdénago fussent amenés ; lesquels aussitôt furent conduits en la présence du roi.

14. Et le roi Nabuchodonosor leur parla, et dit : Est-il vrai, Sidrach, Misach et Abdénago, que vous n'honoriez pas mes dieux, et que vous n'adoriez pas la statue d'or que j'ai élevée ?

15. Maintenant donc, si vous êtes prêts à obéir, à quelque heure que vous entendiez le son de la trompette, et de la flûte, et de la harpe, et du nébel, et du psaltérion, et l'harmonie, et tous les musiciens, prosternez-vous, et adorez la statue que j'ai faite : si vous ne l'adorez pas, à la même heure vous serez jetés en la fournaise de feu. Et qui est le Dieu qui vous délivrera de ma main ?

16. Sidrach, Misach et Abdénago, répondant, dirent au roi Nabuchodonosor : Nous ne pouvons vous le promettre ;

Digitized by Google

17. Et notre Dieu que nous honorons peut nous délivrer de la fournaise de feu, et nous arracher de vos mains, ô roi.

18. Et quand il ne le voudrait pas, sachez, ô roi, que nous n'honorons pas vos dieux, et n'adorons pas la statue d'or que vous avez élevée.

19. Alors Nabuchodonosor fut rempli de fureur; et l'aspect de son visage fut changé pour Sidrach, Misach et Abdénago; et il commanda que la fournaise fût allumée sept fois autant qu'on avait coutume de l'allumer.

20. Et il ordonna aux hommes les plus forts de son armée de lier les pieds de Sidrach, Misach et Abdénago, et de les jeter en la fournaise de feu.

21. Et aussitôt ils furent enchaînés, et, avec leurs habits, et leurs chaussures, et tous leurs vêtements, jetés au milieu de la fournaise de feu.

22. Car l'ordre du roi pressait leur supplice, et la fournaise était très ardente. Mais la flamme fit périr les hommes qui y avaient jeté Sidrach, Misach et Abdénago.

23. Et ces trois hommes, savoir, Sidrach, Misach et Abdénago, furent jetés, liés ensemble, au milieu de la fournaise du feu brûlant.

24. Et ils chantaient au milieu de la flamme, louant Dieu et bénissant le Seigneur.

25. Et Azarias, se tenant debout, pria ainsi, et, ouvrant la bouche au milieu du feu, dit :

26. Seigneur Dieu de nos pères, vous êtes béni, et votre nom est adorable et glorieux à jamais :

27. Car vous êtes juste en toutes les choses que vous nous avez faites, et toutes vos œuvres sont véritables, et vos voies sont droites, et tous vos jugements sont vrais.

28. Et vous avez montré la vérité de vos jugements en tout ce que vous avez envoyé sur nous et sur Jérusalem, la sainte cité de nos pères; car vous avez envoyé toutes choses, dans votre vérité et votre jugement, à cause de nos péchés.

29. Car nous avons péché et nous avons commis l'iniquité en nous retirant de vous, et nous avons défailli en toutes choses;

30. Et nous n'avons point écouté vos commandements, et nous ne les avons point gardés, et nous n'avons point fait comme vous nous aviez commandé, pour obtenir d'être dans la paix.

31. Vous avez rendu des jugements vrais en toutes les choses que vous avez amenées sur nous;

32. Et vous nous avez livrés aux mains de nos injustes ennemis, de ces pervers, de ces prévaricateurs, et d'un roi injuste et pervers au-delà de tout ce qui est sur la terre.

33. Et maintenant nous ne pouvons plus ouvrir la bouche : nous sommes devenus la confusion et l'opprobre de vos serviteurs et de ceux qui vous honorent.

34. Nous vous conjurons de ne pas nous livrer ainsi à jamais, à cause de votre nom, et de ne pas rendre vaine votre alliance.

35. Ne retirez pas votre miséricorde de nous, à cause d'Abraham votre bien-aimé, et d'Isaac votre serviteur, et d'Israël votre saint,

36. Auxquels vous avez parlé, promettant que vous multiplieriez leur race comme les étoiles du ciel et comme le sable qui est sur le rivage de la mer :

37. Car, Seigneur, nous sommes diminués plus que toutes les nations, et nous sommes humiliés aujourd'hui sur toute la terre, à cause de nos péchés.

38. Et il n'est en ce temps ni prince, ni chef, ni prophète, ni holocauste, ni sacrifice, ni oblation, ni encens, ni lieu des prémices, devant vous,

39. Afin que nous puissions obtenir votre miséricorde; et nous nous présentons devant vous avec un cœur contrit et un esprit humilié.

40. Comme avec des holocaustes de béliers et de taureaux, et des milliers de brebis, que notre sacrifice s'élève aujourd'hui en votre présence, et vous plaise : il n'est point de confusion pour ceux qui se confient en vous.

41. Et maintenant nous vous suivons de tout notre cœur, et nous vous craignons, et nous recherchons votre face.

42. Ne nous confondez pas : mais agissez pour nous selon votre douceur et selon la multitude de vos miséricordes;

43. Et délivrez-nous par vos merveilles, et donnez la gloire à votre nom, Seigneur;

44. Et qu'ils soient confondus, tous ceux qui accablent vos serviteurs de maux; qu'ils

soient confondus par toute votre puissance, et que leur force soit brisée;

45. Et qu'ils sachent que vous êtes le Seigneur, le seul Dieu, et la gloire de l'univers.

46. Et les ministres du roi ne cessaient d'allumer la fournaise avec du bitume, de l'étoupe, de la poix et du sarment;

47. Et la flamme s'élevait de la fournaise à quarante-neuf coudées;

48. Et elle s'élança, et elle brûla tous ceux d'entre les Chaldéens qui étaient près de la fournaise.

49. Et un ange descendit vers Azarias et ses compagnons dans la fournaise, et il écarta la flamme de la fournaise,

50. Et il fit souffler au milieu de la fournaise comme un vent du matin; et le feu ne les atteignit pas, ne les incommoda point, et ne leur fit aucun mal.

51. Alors ces trois jeunes gens louaient ensemble et glorifiaient et bénissaient Dieu dans la fournaise, disant:

52. Vous êtes béni, Seigneur Dieu de nos pères, et adorable, et plein de gloire, et élevé au-dessus des astres; et béni soit le saint nom de votre gloire, qu'il soit loué et exalté dans tous les siècles.

53. Vous êtes béni dans le saint temple de votre gloire, et adorable et glorieux dans tous les siècles des siècles.

54. Vous êtes béni sur le trône de votre gloire, et adorable et exalté dans tous les siècles.

55. Vous êtes béni, vous qui regardez l'abîme, et qui êtes assis sur les chérubins; et vous êtes adorable et exalté dans tous les siècles.

56. Vous êtes béni dans le firmament du ciel, et adorable et plein de gloire dans tous les siècles.

57. Œuvres de Dieu, bénissez le Créateur; louez-le, exaltez-le dans tous les siècles.

58. Anges du Seigneur, bénissez-le tous; louez-le, etc.

59. Cieux, bénissez le Seigneur; louez-le, etc.

60. Bénissez le Seigneur, eaux suspendues dans les cieux; louez-le, etc.

61. Puissances du Seigneur, bénissez son saint nom, etc.

62. Soleil et lune, bénissez le Seigneur, etc.

63. Étoiles du ciel, bénissez le Seigneur, etc.

64. Pluie et rosée, bénissez le Seigneur, etc.

65. Vents et tempêtes, bénissez le Seigneur, etc.

66. Feux des étés, bénissez le Seigneur, etc.

67. Froids des hivers, bénissez le Seigneur, etc.

68. Brumes et frimas, bénissez le Seigneur, etc.

69. Gelées, bénissez le Seigneur, etc.

70. Neiges et glaces, bénissez le Seigneur, etc.

71. Jours et nuits, bénissez le Seigneur, etc.

72. Lumières et ténèbres, bénissez le Seigneur, etc.

73. Éclairs et nuées, bénissez le Seigneur, etc.

74. Que toute la terre le bénisse, le loue et l'exalte au-dessus de tous, dans tous les siècles

75. Montagnes et collines, bénissez le Seigneur, etc.

76. Herbes et plantes qui germez dans la terre, bénissez le Seigneur, etc.

77. Sources et fontaines, bénissez le Seigneur, etc.

78. Mers et fleuves, bénissez le Seigneur, etc.

79. Baleines, et vous tous, animaux qui respirez sous les eaux, bénissez le Seigneur, etc.

80. Oiseaux du ciel, bénissez le Seigneur, etc.

81. Animaux domestiques et sauvages, bénissez le Seigneur, etc.

82. Enfants des hommes, bénissez le Seigneur, etc.

83. Qu'Israël bénisse le Seigneur; qu'il le loue et l'exalte au-dessus de tous, dans tous les siècles.

84. Prêtres de Dieu, bénissez le Seigneur, etc.

85. Serviteurs de Dieu, bénissez le Seigneur, etc.

86. Esprits et âmes des justes, bénissez le Seigneur, etc.

87. Hommes saints et humbles de cœur, bénissez le Seigneur, etc.

88. Ananias, Azarias, Misaël, bénissez le Seigneur; louez-le, exaltez-le au-dessus de tous, dans tous les siècles, parce qu'il nous délivre de l'enfer, et qu'il nous arrache des mains de la mort; parce qu'il nous a délivrés du milieu de la flamme, et qu'il nous a retirés du milieu du feu.

89. Confessez le Seigneur, parce qu'il est bon, parce que sa miséricorde est éternelle.

90. Vous tous, hommes pieux, bénissez le Seigneur, le Dieu des dieux; louez-le et confessez-le, parce que sa miséricorde est éternelle.

91. Alors le roi de Nabuchodonosor fut dans la stupeur, et il se leva promptement, et il dit aux grands de sa cour: N'avons-nous pas jeté ces trois hommes au milieu du feu, les pieds chargés de chaînes? Ceux-ci répondant au roi, dirent: Il est vrai, ô roi.

92. Le roi dit alors: Je vois quatre hommes libres et marchant au milieu du feu; et ils n'ont aucune plaie, et la figure du quatrième est celle d'un enfant de Dieu.

93. Alors Nabuchodonosor s'approcha de la porte de la fournaise du feu, et dit: Sidrach, Misach et Abdénago, serviteurs du Dieu très haut, sortez et venez. Et aussitôt Sidrach, Misach et Abdénago sortirent du milieu du feu.

94. Et les satrapes, et les magistrats, et les juges, et les grands, s'étant assemblés contemplaient ces hommes, parce que le feu n'avait eu aucun pouvoir sur leurs corps, et pas un seul cheveu de leur tête n'avait été brûlé, et leurs vêtements étaient conservés et n'exhalaient aucune odeur de feu.

95. Et Nabuchodonosor, rompant le silence, dit: Béni soit le Dieu de Sidrach, de Misach et d'Abdénago, qui a envoyé son ange et délivré ses serviteurs, qui ont cru en lui, et qui ont désobéi au roi, et ont livré leurs corps pour ne pas servir ni adorer un autre dieu que leur Dieu.

96. J'ordonne donc ceci, que tout homme du peuple, des tribus ou des provinces, qui aura blasphémé le Dieu de Sidrach, de Misach et d'Abdénago, périsse, et que sa maison soit ravagée: car il n'est pas un autre Dieu qui puisse ainsi sauver.

97. Alors le roi rétablit Sidrach, Misach et Abdénago, sur les provinces de Babylone.

98. Nabuchodonosor, roi, à tous les peuples, nations et tribus qui habitent en toute la terre: que la paix se multiplie sur vous.

99. Le Dieu très haut a fait des signes et des prodiges devant moi.

100. Il m'a plu de publier ses prodiges, parce qu'ils sont grands; et ses miracles, parce qu'ils sont admirables: et son règne est le règne éternel, et son pouvoir est sur toutes les générations.

# CHAPITRE IV.

Moi, Nabuchodonosor, j'étais tranquille dans ma maison et florissant dans mon palais:

2. Je vis un songe qui m'épouvanta; et mes pensées sur mon lit, et les visions de mon esprit, me troublèrent.

3. Et je publiai un ordre afin que tous les sages de Babylone fussent introduits en ma présence, pour me donner l'explication de mon songe.

4. Alors les devins, les mages, les Chaldéens, les aruspices, vinrent, et je racontai le songe en leur présence, et ils ne m'en point donnèrent l'explication:

5. Jusqu'à ce que fut introduit en ma présence Daniel, à qui est le nom de Balthasar, selon le nom de mon Dieu, et qui a en lui l'esprit des dieux saints; et je dis le songe devant lui.

6. Balthasar, prince des devins, parce que je sais que tu as en toi l'esprit des dieux saints, et que parmi les choses sacrées rien n'est au-dessus de toi, dis les visions de mes

songes que j'ai vues, et ce qu'elles signifient.

7. Vision de mon esprit sur mon lit: je voyais, et voilà un arbre au milieu de la terre, et sa hauteur était prodigieuse.

8. Un arbre grand et fort; et dans sa hauteur il atteignait le ciel, et on le voyait s'étendre jusqu'aux extrémités de la terre.

9. Ses feuilles étaient très belles, et ses fruits abondants; et il portait la nourriture de tous les hommes: sous lui habitaient les animaux et les bêtes des champs, et sur ses rameaux chantaient les oiseaux du ciel; et toute chair vivait de lui.

10. Je voyais dans la vision de mon esprit sur mon lit, et voilà qu'un envoyé divin descendit du ciel.

11. Il cria fortement, et dit: Abattez l'arbre, et coupez ses branches; secouez ses feuilles, et dispersez ses fruits: que les animaux qui habitent sous son ombre, et les oiseaux de ses branches, fuient.

12. Cependant laissez dans la terre le germe de ses racines; qu'il soit mis en des liens de fer et d'airain parmi les herbes des champs; qu'il soit humecté par la rosée du ciel, et que son partage soit avec les animaux dans l'herbe de la terre.

13. Que son cœur n'ait plus rien d'humain, et qu'un cœur de bête farouche lui soit donné; et que sept fois le temps change sur lui.

14. Dans la sagesse des sages, c'est un décret, c'est la parole des saints, et leur demande, jusqu'à ce que les visions sachent que le Très-Haut domine sur l'empire des hommes, et qu'il le donne à qui il lui plaît, et qu'il le dépose dans les mains du plus humble d'entre les hommes.

15. Moi, Nabuchodonosor, roi, j'ai vu ce songe: toi donc, Balthasar, dis promptement ce qu'il signifie, parce que tous les sages de mon royaume ne peuvent me le dire; mais toi tu le peux, parce que l'esprit des dieux est en toi.

16. Alors Daniel, qu'on nommait Balthasar, commença à méditer en soi-même en silence durant une heure; et ses pensées le troublaient. Alors le roi dit: Balthasar, que le songe et son interprétation ne t'effraient pas. Balthasar répondit, et dit: Seigneur, que le songe soit pour ceux qui te haïssent, et l'interprétation pour tes ennemis.

17. L'arbre que tu as vu élevé et fort, dont la hauteur atteignait le ciel, et qui semblait remplir les limites de la terre;

18. Et ses rameaux superbes, et ses fruits admirables, et la nourriture de tous qu'il portait, et les animaux des champs habitant sous son ombre, et les oiseaux du ciel habitant dans ses branches,

19. C'est toi, roi, toi qui t'es élevé et accru; et ta grandeur est montée, et elle est parvenue jusqu'au ciel, et ton pouvoir aux limites de la terre.

20. Ce que le roi a vu, cet envoyé divin descendant du ciel et disant: Abattez l'arbre, et dispersez-le; cependant laissez le germe de ses racines dans la terre, et qu'il soit mis en des liens de fer et d'airain, et qu'il reçoive la rosée du ciel, et qu'il se nourrisse avec les bêtes sauvages, jusqu'à ce que sept temps se soient écoulés sur lui:

21. Voici l'interprétation de la sentence du Très-Haut, qui pèse sur mon seigneur le roi;

22. On te chassera d'entre les hommes, et ta demeure sera avec les animaux des champs et les bêtes sauvages, et tu mangeras l'herbe comme le taureau, et la rosée du ciel tombera sur toi, et sept années s'écouleront sur toi, jusqu'à ce que tu saches que le Très-Haut domine sur l'empire des hommes, et qu'il le donne à qui il lui plaît.

23. Quant à ce qui est ordonné que le germe des racines de l'arbre soit laissé, ton royaume te restera, après que tu auras connu que ton pouvoir vient de Dieu.

24. C'est pourquoi, ô roi, que mon conseil te soit agréable; rachète tes péchés par l'aumône, et tes iniquités par la miséricorde envers les pauvres: peut-être Dieu te pardonnera-t-il tes péchés.

25. Toutes ces choses vinrent sur Nabuchodonosor roi.

26. Les douze mois finis, il se promenait dans le palais de Babylone.

27. Et le roi répondit, et dit: N'est-ce pas là cette grande Babylone que j'ai bâtie comme le siége de mon empire, comme le signe de ma force et l'éclat de ma gloire.

28. Et lorsque ces paroles étaient encore en la bouche du roi, une voix vint du ciel: Roi Nabuchodonosor, il t'est dit: Ton empire passera loin de toi,

29. Et les hommes te rejetteront, et tu habiteras avec les animaux des champs et les bêtes sauvages : tu mangeras de l'herbe comme le taureau, et sept ans s'écouleront sur toi, jusqu'à ce que tu saches que le Très-Haut domine sur l'empire des hommes, et qu'il le donne à qui il veut.

30. Au même instant cette parole fut accomplie en Nabuchodonosor, et il fut chassé loin des hommes, et il mangea de l'herbe comme le taureau, et son corps fut couvert de la rosée du ciel; ses cheveux et ses ongles s'accrurent comme les ailes et les ongles des oiseaux.

31. Et, après les jours finis, moi, Nabuchodonosor, j'ai levé les yeux vers le ciel, et ma raison m'a été rendue; et j'ai béni le Très-Haut, et j'ai loué celui qui vit dans l'éternité, et je l'ai glorifié, parce que sa puissance est éternelle, et son empire s'étend de génération en génération.

32. Et tous les habitants sont devant lui comme le néant: il fait ce qu'il veut et des puissances du ciel et des hommes; et nul ne résiste à sa main, et ne peut dire: Pourquoi avez-vous fait ainsi ?

33. Et, dans le temps où ma raison est revenue, je suis rentré dans les honneurs de l'empire et dans toute ma gloire; et je me suis retrouvé tout entier; et mes grands et mes magistrats m'ont recherché, et j'ai été rétabli dans mon royaume, et je suis devenu plus puissant que jamais.

34. Maintenant donc, moi Nabuchodonosor, je loue, et j'exalte, et je glorifie le roi du ciel, parce que toutes ses voies sont la justice, et qu'il peut humilier ceux qui s'avancent avec orgueil.

# CHAPITRE V.

Le roi Balthasar donna un grand festin à mille de ses grands, et chacun buvait selon sa force.

2. Et, comme déjà il était ivre, il commanda que les vases d'or et d'argent que Nabuchodonosor son père avait enlevés du temple qui était à Jérusalem, fussent apportés, afin que le roi, ses grands, ses femmes et ses concubines pussent y boire.

3. Alors les vases d'or et d'argent furent apportés, ceux que Nabuchodonosor enleva du temple qui avait été à Jérusalem; et le roi, et ses grands, et ses femmes et ses concubines, y burent.

4. Ils buvaient le vin, et louaient leurs dieux d'or, et d'argent, et d'airain, et de fer, et de bois et de pierre.

5. A la même heure apparurent des doigts comme d'une main d'homme écrivant, vis-à-vis du candelabre, sur la muraille de la salle du roi, et le roi regardait les doigts de la main qui écrivait.

6. Et le visage du roi changea, et ses pensées le troublaient; et les jointures de ses reins se brisaient, et ses genoux se heurtaient l'un contre l'autre.

7. C'est pourquoi le roi demanda à haute voix qu'on introduisît les magiciens, les Chaldéens et les enchanteurs; et il dit aux sages de Babylone : Quiconque lira cette écriture et me manifestera son interprétation, sera vêtu de pourpre, et aura à son cou un collier d'or, et sera le troisième de mon royaume.

8. Et tous les sages du roi entrèrent, et ils ne purent lire l'écriture, ni en donner au roi l'interprétation.

9. C'est pourquoi le roi Balthasar fut troublé, et changea de visage; et ses grands étaient troublés.

10. Or la reine entra dans le lieu du festin, à cause de ce qui était arrivé au roi et à ses grands, et elle dit : Roi, vivez éternellement: que vos pensées ne vous troublent pas, et que votre visage ne change point.

11. Il est un homme dans votre royaume qui a en soi l'esprit des dieux saints; et, durant les jours de votre père, la science et la sagesse furent trouvées en lui, car Nabucho-

Digitized by Google

donosor votre père l'établit prince des magiciens, des enchanteurs, des Chaldéens et des devins; votre père, dis-je, ô roi:

12. Parce que l'esprit élevé, et la prudence, et l'intelligence, et l'interprétation des songes, et la manifestation des mystères, et l'explication des choses obscures, furent reconnus en lui, c'est-à-dire en Daniel, à qui le roi donna le nom de Balthasar. Maintenant, que Daniel soit appelé, et il dira l'interprétation de ces paroles.

13. Daniel fut donc amené devant le roi; le roi lui parla et lui dit: Es-tu Daniel, un des enfants de la captivité de Juda, que le roi mon père a amenés de Judée.

14. J'ai ouï dire de toi que tu as l'esprit des dieux, et qu'il a été trouvé en toi plus de science, et d'intelligence, et de sagesse, que dans les autres hommes.

15. Et maintenant ont été introduits en ma présence les sages magiciens, pour lire cette écriture et m'en donner l'interprétation; et ils n'ont pu dire le sens de cette parole.

16. Or j'ai ouï dire de toi que tu peux interpréter les choses obscures, et délier ce qui est lié: si donc tu peux lire cette écriture et m'en donner l'interprétation, tu seras vêtu de pourpre, tu auras un collier d'or autour de ton cou, et tu seras le troisième prince de mon royaume.

17. Et Daniel, répondant, dit devant le roi: Que vos dons soient pour vous, et donnez les présents de votre maison à un autre: mais je vous lirai l'écriture, ô roi, et je vous découvrirai son interprétation.

18. Roi, le Dieu souverain donna à Nabuchodonosor votre père le royaume, la magnificence, la gloire et l'honneur.

19. Et, à cause de la magnificence qu'il lui avait donnée, tous les peuples, les tribus et les langues tremblaient et le craignaient; et il mettait à mort ceux qu'il voulait; et il exaltait ceux qu'il voulait, et il humiliait ceux qu'il voulait.

20. Mais, quand son cœur se fut enflé, et que son esprit se fut endurci par l'orgueil, il fut déposé du trône de son empire, et sa gloire lui fut ôtée.

21. Et il fut chassé d'entre les fils des hommes; et son cœur fut mis avec les bêtes, et sa demeure était avec les onagres: il mangeait le foin comme le taureau, et son corps fut humecté de la rosée du ciel, jusqu'à ce qu'il connût que le Très-Haut domine sur l'empire des hommes, et qu'il le donne à qui il lui plaît.

22. Vous aussi, Balthasar, son fils, vous n'avez point humilié votre cœur, lorsque vous saviez toutes ces choses:

23. Mais vous vous êtes élevé contre le souverain du ciel; et les vases de sa maison ont été apportés devant vous, et vous y avez bu le vin, vous, vos grands, vos femmes, vos concubines; et vous avez loué les dieux d'or, et d'argent, et d'airain, et de fer, et de bois, et de pierre, qui ne voient point, qui n'entendent point, qui ne sentent point: et le Dieu qui a en sa main votre esprit et toutes vos voies, vous ne l'avez point glorifié.

24. C'est pourquoi a été envoyé par lui le doigt de la main qui a écrit ce qui est tracé.

25. Voici l'écriture, et l'ordre dans lequel elle a été mise: Mané, Thécel, Pharès.

26. Et voici l'interprétation de ces paroles. Mané: Dieu a compté ton règne, et il l'a accompli.

27. Thécel: Vous avez été mis dans la balance, et vous avez été trouvé trop léger.

28. Pharès: Votre royaume est divisé, et est donné aux Mèdes et aux Perses.

29. Alors, par l'ordre du roi, Daniel fut vêtu de pourpre, et on lui mit un collier d'or autour du cou, et on publia qu'il serait comme le troisième dans le royaume.

30. En la même nuit, Balthasar roi de Chaldée fut tué.

31. Et Darius le Mède succéda au trône: il avait soixante-deux ans.

# CHAPITRE VI.

Darius voulut, et il établit cent vingt satrapes pour être partout en son royaume ;

2. Et au-dessus d'eux trois princes, et Daniel en était un, afin que les satrapes leur rendissent compte, et que le roi ne fût pas surchargé de soins.

3. Et Daniel était au-dessus de tous les princes et satrapes, parce que l'esprit de Dieu était plus en lui.

4. Or le roi voulait l'établir sur tout le royaume : mais les princes et les satrapes cherchaient à découvrir quelque chose contre Daniel, par rapport au roi; et ils ne purent rien découvrir, pas même un soupçon, parce qu'il était fidèle, et qu'aucune faute et aucun soupçon n'étaient trouvés en lui.

5. Ces hommes dirent donc : Nous ne trouverons aucune occasion contre Daniel, si ce n'est dans la loi de son Dieu.

6. Alors les princes et les satrapes vinrent auprès du roi, et lui parlèrent ainsi : Roi, vis éternellement.

7. Tous les princes de ton royaume ont pris conseil avec tous les magistrats et les satrapes, les sénateurs et les juges, afin qu'un décret impérial soit publié, et un édit : Que tous ceux qui feront quelque demande à quelque dieu ou à quelque homme d'ici à trente jours, sinon à toi, roi, qu'il soit jeté dans la fosse aux lions.

8. Maintenant donc, ô roi, confirme la loi, et écris le décret, afin que ce qui est ordonné par les Mèdes et par les Perses, personne ne puisse le transgresser.

9. Or le roi Darius proposa l'édit, et l'établit.

10. Quand Daniel l'eut connu, c'est-à-dire, la loi qui était portée, il entra dans sa maison; et, les fenêtres ouvertes, il fléchissait les genoux en sa chambre trois fois le jour, tourné vers Jérusalem, et il adorait, et se confessait devant Dieu, comme il avait coutume de faire auparavant.

11. Ces hommes donc, recherchant soigneusement sa conduite, trouvèrent Daniel priant et adorant son Dieu;

12. Et, venant auprès du roi, ils parlèrent suivant l'édit : Roi, n'as-tu pas commandé que tout homme qui prierait quelqu'un des dieux et des hommes jusqu'après trente jours, sinon toi, roi, serait jeté dans la fosse aux lions? Et le roi, répondant, leur dit : Cette parole est véritable, selon le décret des Mèdes et des Perses, qu'il n'est pas permis de transgresser.

13. Alors ils répondirent en disant : Daniel, l'un des enfants de la captivité de Juda, n'a tenu compte de la loi, ni de l'édit que tu as porté; mais il prie trois fois le jour.

14. Quand le roi entendit cette parole, il fut contristé, et médita en son cœur comment délivrer Daniel; et jusqu'au coucher du soleil, il cherchait les moyens de le délivrer.

15. Mais, quand ces hommes comprirent le roi, ils lui dirent : Roi, sache que la loi des Mèdes et des Perses est que tout décret que le roi aura ordonné ne peut être changé.

16. Alors le roi ordonna; et ils amenèrent Daniel, et le jetèrent dans la fosse aux lions. Et le roi dit à Daniel : Ton Dieu, que tu adores toujours, te délivrera.

17. Et l'on apporta une pierre, et elle fut placée sur l'ouverture de la fosse, que le roi scella de son anneau et de l'anneau de ses grands, afin qu'il ne fût rien fait contre Daniel.

18. Et le roi s'en alla dans sa maison, et se coucha sans manger; et l'on n'apporta aucune nourriture devant lui, et il ne put dormir.

19. Le roi, s'étant donc levé au point du jour, alla aussitôt à la fosse aux lions;

20. Et, s'étant approché de la fosse, il appela Daniel d'une voix lamentable, et lui parla : Daniel, serviteur du Dieu vivant, ton Dieu que tu adores toujours a-t-il pu te délivrer des lions?

21. Et Daniel répondit au roi, et dit : O roi, vivez éternellement.

22. Mon Dieu a envoyé son ange, et a fer-

Digitized by Google

mé la gueule des lions, et ils ne m'ont fait aucun mal, parce que devant lui la justice a été trouvée en moi; mais aussi devant vous, ô roi, je n'ai point péché.

23. Alors le roi se réjouit beaucoup à cause de lui, et ordonna que Daniel fût tiré de la fosse; et Daniel fut tiré de la fosse, et on ne trouva en lui aucune plaie, parce qu'il avait cru en son Dieu.

24. Et, par ordre du roi, les hommes qui avaient accusé Daniel furent amenés, et jetés dans la fosse aux lions, eux et leurs fils et leurs femmes; et ils n'étaient pas encore au bas de la fosse, que les lions les saisirent et brisèrent leurs os.

25. Alors Darius écrivit à tous les peuples, aux tribus et aux langues habitant en toute la terre : Que la paix se multiplie sur vous.

26. De par moi est établi le décret qu'en tout mon royaume et empire on craigne et on révère le Dieu de Daniel : car c'est le Dieu vivant et éternel à jamais; et son royaume ne sera pas détruit, et sa puissance est éternellement.

27. Lui-même il délivre et sauve; il opère les prodiges et les merveilles dans le ciel et sur la terre : il a délivré Daniel de la fosse aux lions.

28. Or Daniel conserva son pouvoir jusqu'au règne de Darius et au règne de Cyrus, roi de Perse.

# CHAPITRE VII.

En la première année de Balthasar, roi de Babylone, Daniel vit un songe : or c'était la vision de son esprit sur sa couche. Et écrivant le songe, il le recueillit en peu de paroles, et il dit :

2. Je voyais en ma vision, durant la nuit; et voici les quatre vents du ciel combattant sur la grande mer.

3. Et quatre bêtes énormes montaient de la mer, différentes l'une de l'autre.

4. La première comme une lionne et elle avait les ailes d'un aigle : je la regardais jusqu'à ce que ses ailes furent arrachées et qu'elle s'éleva de la terre, et elle se tint sur ses pieds comme un homme, et un cœur d'homme lui fut donné.

5. Et voici une autre bête semblable à un ours, qui se tint à part; et il y avait trois langues en sa bouche et en ses dents, et on lui disait : Lève-toi, mange beaucoup de chair.

6. Après cela je regardais, et voici une autre bête comme un léopard, et elle avait des ailes comme un oiseau, et quatre têtes, et la puissance lui fut donnée.

7. Après cela je regardais en la vision de nuit, et voici la quatrième bête terrible et merveilleuse, et très forte : elle avait de grandes dents de fer, mangeant et brisant, et foulant les restes avec ses pieds : et elle était différente de toutes les autres bêtes que j'avais vues avant elle, et elle avait dix cornes.

8. Je considérais ses cornes et voici une autre petite corne qui s'éleva du milieu d'elles; et trois des premières cornes furent arrachées de sa face : et voilà que des yeux comme les yeux de l'homme étaient en cette corne, et une bouche qui proférait de grandes choses.

9. Je regardais jusqu'à ce que les trônes furent placés, et l'ancien des jours s'assit : son vêtement était blanc comme une laine pure; son trône, comme la flamme du feu; et ses roues, comme un feu ardent.

10. Et un fleuve de feu sortait rapidement de sa face; mille millions le servaient, et dix mille millions étaient devant lui : le jugement s'assit, et les livres furent ouverts.

11. Je regardais à cause de la voix des grandes paroles que cette corne proférait; et je vis que la bête fut tuée, et que son corps fut déchiré, et fut livré pour être dévoré par le feu;

12. Et que la puissance des autres bêtes leur fut ôtée, et que les temps de la vie leur furent donnés jusqu'à un temps et un temps.

13. Je regardais donc en la vision de la

nuit, et voici comme le fils de l'homme qui venait sur les nuées du ciel; et il s'avança jusqu'à l'ancien des jours, et on l'offrit en sa présence.

14. Et il lui donna la puissance, et l'honneur et le royaume; et tous les peuples, tribus et langues, le serviront : sa puissance est une puissance éternelle, qui ne sera pas transférée ; et son règne ne sera point affaibli.

15. Mon esprit fut saisi d'horreur, moi, Daniel, je fus effrayé de ces choses, et les visions de ma tête me troublèrent.

16. Je m'approchai de l'un des assistants, et lui demandai la vérité de toutes ces choses. Et il me donna l'interprétation des paroles, et m'enseigna.

17. Ces quatre grandes bêtes sont quatre royaumes qui s'élèveront de la terre.

18. Et ils recevront le royaume du Seigneur le Dieu très haut, et obtiendront le royaume jusqu'au siècle et au siècle des siècles.

19. Après, je voulus soigneusement m'enquérir de la quatrième bête, qui était très différente des autres, et terrible : ses dents et ses ongles étaient de fer; elle mangeait et brisait, et foulait à ses pieds les restes.

20. Et je m'informai des dix cornes qu'elle avait à la tête, et de l'autre qui s'était élevée, devant laquelle étaient tombées trois cornes; et de cette corne qui avait des yeux, et une bouche qui proférait de grandes choses : et cette bête était plus grande que les autres.

21. Je regardais, et voici que cette corne faisait la guerre aux saints et prévalait sur eux

22. Jusqu'à ce que l'ancien des jours fut venu, et qu'il eut donné son jugement aux saints du Très-Haut; et le temps vint, et les saints obtinrent le royaume.

23. Et il dit ainsi : La quatrième bête sera le quatrième royaume, lequel sera plus grand que tous les royaumes, et dévorera toute la terre, et la foulera et la brisera.

24. Mais les dix cornes de ce royaume seront les dix rois; et un autre s'élèvera après eux, qui sera plus puissant que les premiers, et il humiliera trois rois.

25. Et il parlera orgueilleusement contre le Très-Haut, et il brisera ses saints; et il croira qu'il peut changer les temps et les lois, et les hommes seront livrés en sa main jusqu'à un temps et un temps et la moitié d'un temps.

26. Et le jugement interviendra, afin que la puissance lui soit ôtée, et qu'il soit brisé, et qu'il soit déchiré jusqu'à la fin;

27. Et que le règne, et la puissance et la grandeur du royaume qui est sous le ciel, soient donnés au peuple des saints du Très-Haut, dont le règne est éternel, et tous les rois le serviront et lui obéiront.

28. Ici est la fin de la parole. Moi, Daniel, j'étais fort troublé par mes pensées, et mon visage changea; et je gardai la parole en mon cœur.

## CHAPITRE VIII.

En la troisième année du règne du roi Balthasar, une vision m'apparut. Moi, Daniel, après ce que j'avais vu au commencement,

2. Je vis en ma vision, quand j'étais au camp de Suses, qui est en la région d'Élam, je vis en ma vision que j'étais sur la porte d'Ulaï.

3. Et j'élevai les yeux, et je regardai : et voici un bélier qui se tenait devant un marais, ayant des cornes très hautes, l'une plus grande que l'autre et qui s'accroissait. Ensuite

4. Je vis un bélier qui frappait de ses cornes contre l'occident, et contre l'aquilon, et contre le midi; et toutes les bêtes ne pouvaient ni lui résister, ni se délivrer de sa puissance; et il fit selon sa volonté, et il fut dans la gloire.

5. Et je méditais : mais voici un bouc d'entre les chèvres qui venait d'occident sur toute la terre, et il ne touchait pas la terre, et le bouc avait une grande corne entre les yeux.

Digitized by Google

6. Et il vint jusqu'à ce bélier qui avait des cornes, et que j'avais vu devant la porte, et il courut à lui dans l'impétuosité de sa force.

7. Et quand il fut près du bélier, il se précipita contre lui, et le frappa, et brisa ses deux cornes; et le bélier ne pouvait lui résister : et quand il l'eut jeté à terre, il le foula aux pieds, et nul ne pouvait délivrer le bélier de sa puissance.

8. Alors le bouc des chèvres devint fort grand; et, lorsqu'il se fut élevé, sa grande corne fut brisée, et quatre cornes s'élevèrent sous celle-là vers les quatre vents du ciel.

9. Et de l'une d'elles sortit une autre petite corne; et elle devint grande vers le midi et vers l'orient, et contre toute force,

10. Et monta jusqu'à la hauteur du ciel, et renversa les étoiles, et les foula aux pieds.

11. Elle s'éleva jusqu'au prince de la force, et détruisit le sacrifice continuel, et renversa le lieu de sa sanctification.

12. Or la puissance lui a été donnée contre le sacrifice continuel, à cause des péchés; et la vérité sera abattue sur la terre, et cette force vivra et prospèrera.

13. Et j'ai entendu l'un des saints parlant; et l'un des saints dit à l'autre, je ne sais à qui : Jusques à quand la vision, et le sacrifice continuel, et le péché qui a amené la désolation, jusques à quand sera foulé aux pieds le sanctuaire et sa force?

14. Et il lui dit : Jusqu'au soir et au matin, dans mille et trois cents jours, et le sanctuaire sera purifié.

15. Or, lorsque je voyais, moi Daniel, la vision, et que j'en demandais l'intelligence, voilà que s'arrêta devant moi comme la ressemblance d'un homme.

16. Et j'entendis la voix d'un homme dans Ulaï, lequel cria et dit : Gabriel, fais-lui comprendre cette vision.

17. Et il vint, et il s'arrêta près du lieu où j'étais debout; et lorsqu'il fut venu, tremblant je tombai sur ma face, et il me dit : Comprends, fils de l'homme; car la vision sera accomplie au temps de la fin.

18. Et comme il me parlait, je tombai la face contre terre; et il me toucha, et il me remit sur mes pieds.

19. Et il me dit : Je te montrerai les choses qui doivent venir au dernier jour de la malédiction; car le temps a sa fin.

20. Le bélier que tu as vu, qui avait des cornes, est le roi des Mèdes et des Perses.

21. Et le bouc des chèvres est le roi des Grecs; et la grande corne qui était entre ses yeux, c'est le premier roi.

22. Mais, ayant été rompue, quatre s'élèveront à sa place, quatre rois de sa nation s'élèveront, mais non pas dans sa force.

23. Et après leur règne, lorsque les iniquités se seront accrues, un roi au front impudent viendra et comprendra les mystères.

24. Et sa force sera affermie, mais non par sa propre vertu; et il dévastera toutes choses au delà de ce qu'on peut croire, et il prospérera; et il tuera les forts et le peuple des saints

25. Selon sa volonté. La fraude sera en ses mains; et il se glorifiera en son cœur, et au milieu de son abondance il en fera périr plusieurs, et il s'élèvera contre le prince des princes, et il sera brisé sans la main de l'homme.

26. Et la vision qui est dite du soir et du matin est véritable : toi donc, scelle la vision; car elle sera après plusieurs jours.

27. Et moi Daniel j'ai langui et j'ai été malade durant ces jours; et, m'étant levé, j'accomplissais les ordres du roi, et j'étais étonné de la vision, et il n'y avait personne qui l'interprétât.

# CHAPITRE IX.

En la première année de Darius, fils d'Assuérus, de la race des Mèdes, qui régna sur le royaume des Chaldéens,

2. En la première année de son règne, moi, Daniel, je compris dans les livres le nombre des années dont parla le Seigneur au prophète Jérémie, que la désolation de Jérusalem serait accomplie en soixante et dix ans.

3. Et je tournai mon visage vers le Seigneur mon Dieu, pour prier et supplier dans les jeûnes, le sac et la cendre.

4. Et je priai le Seigneur mon Dieu, et je me confessai, et dis : Je vous prie, Seigneur, Dieu grand et terrible, qui gardez la miséricorde à ceux qui vous aiment et qui observent vos commandements.

5. Nous avons péché, nous avons commis l'iniquité, nous avons été impies, et nous nous sommes éloignés, et nous nous sommes écartés de vos commandements et de vos jugements.

6. Nous n'avons point obéi à vos serviteurs les prophètes, qui ont parlé en votre nom à nos rois, à nos princes, à nos pères, et à tout le peuple de la terre.

7. Seigneur, la justice est à vous; et à nous la confusion du visage, comme elle est aujourd'hui à l'homme de Juda, et aux habitants de Jérusalem, et à tous ceux d'Israël qui sont près et à ceux qui sont loin, dans toutes les terres d'où vous les avez chassés à cause de leurs iniquités par lesquelles ils ont péché contre vous.

8. Seigneur, à nous la honte du visage, et à nos rois, et à nos princes, et à nos pères qui ont péché.

9. Mais en vous, Seigneur notre Dieu, est la miséricorde et la propitiation, parce que nous nous sommes éloignés de vous.

10. Et nous n'avons pas écouté la voix du Seigneur notre Dieu, afin de marcher en la loi qu'il nous a donnée par ses serviteurs les prophètes.

11. Et tout Israël a transgressé votre loi, et il s'est détourné pour ne pas entendre votre voix; et la malédiction est descendue sur nous, et l'abomination qui est écrite au livre de Moïse, serviteur de Dieu, parce que nous avons péché contre lui.

12. Et il a confirmé ces paroles qu'il a dites sur nous, et sur nos princes qui nous ont jugés; en sorte qu'il a fait venir sur nous un grand mal, tel qu'il n'en fut jamais sous le ciel, selon ce qui a été fait en Jérusalem.

13. Comme il est écrit en la loi de Moïse, tout ce mal est venu sur nous; et nous n'avons pas imploré votre face, Seigneur notre Dieu, afin d'abandonner nos crimes et de méditer votre vérité.

14. Et le Seigneur a éveillé la vengeance, et l'a amenée sur nous. Le Seigneur notre Dieu est juste en toutes les œuvres qu'il a faites; car nous n'avons pas écouté sa voix.

15. Et maintenant, Seigneur notre Dieu, qui avez tiré votre peuple de la terre d'Égypte par la force de votre bras, et qui avez rendu votre nom ce qu'il est aujourd'hui, nous avons péché, nous avons commis l'iniquité.

16. Seigneur, par toute votre justice, je vous conjure que votre colère et votre fureur soient détournées de Jérusalem, votre cité, et de votre sainte montagne : car, à cause de nos péchés et des iniquités de nos pères, Jérusalem et votre peuple sont en opprobre à tous ceux qui sont autour de nous.

17. Exaucez donc maintenant, ô Dieu, la prière de votre serviteur et ses supplications : tournez votre face sur votre sanctuaire, qui est désolé, à cause de vous-même.

18. O mon Dieu, inclinez votre oreille, et écoutez; ouvrez vos yeux, et voyez notre désolation, et la cité sur laquelle votre nom a été invoqué : car nous ne répandons pas nos prières devant votre face selon nos justices, mais selon la grandeur de vos miséricordes.

19. Seigneur, exaucez-nous; Seigneur, apaisez-vous; entendez et agissez : mon Dieu, ne

Digitized by Google

tardez point à cause de vous-même; car votre nom est invoqué sur la cité et sur votre peuple.

20. Et pendant que je parlais encore, et que je priais, et que je confessais mes péchés et les péchés de mon peuple Israël, et que je répandais mes prières en la présence de mon Dieu, pour la sainte montagne de mon Dieu;

21. Pendant que je parlais encore en ma prière, voilà que Gabriel, que j'avais vu en une vision au commencement, vola soudain, et me toucha au temps du sacrifice du soir,

22. Et il m'enseigna, et il me parla, et il dit : Daniel, maintenant je suis venu afin de t'enseigner, et que tu comprennes.

23. La parole est sortie dès le commencement de tes prières; mais je suis venu pour te dire que tu es l'homme de désirs : toi donc, médite la parole, et comprends la vision.

24. Les soixante et dix semaines sont abrégées sur ton peuple et sur la sainte cité, afin que la prévarication soit consommée, et que le péché prenne fin, et que l'iniquité soit effacée, et que la justice éternelle paraisse, et que la vision soit accomplie et la prophétie, et que le Saint des saints reçoive l'onction.

25. Sache donc et comprends : Depuis la fin de la parole que Jérusalem sera de nouveau réédifiée, jusqu'au Christ roi, il y aura sept semaines et soixante-deux semaines; et de nouveau seront édifiées la place publique et les murailles au milieu des temps.

26. Et après soixante-deux semaines le Christ sera mis à mort; et ce peuple ne sera plus son peuple, car il doit le renier : et un peuple, avec un chef qui doit venir, dissipera la cité et le sanctuaire; et la fin sera la destruction, et après la fin de la guerre la désolation ordonnée.

27. Et il confirmera l'alliance à plusieurs dans une semaine; et au milieu d'une semaine, l'oblation et le sacrifice cesseront; et l'abomination de la désolation sera dans le temple, et persévérera jusqu'à la consommation et à la fin.

# CHAPITRE X.

En la troisième année de Cyrus, roi des Perses, la parole fut révélée à Daniel, surnommé Balthasar, la parole véritable, et une grande force : et il en comprit le sens; car l'intelligence lui fut donnée dans la vision.

2. En ce temps, moi, Daniel, je pleurais durant les jours de trois semaines;

3. Je ne mangeai pas de pain, et la chair et le vin n'entrèrent pas dans ma bouche, et je ne répandis sur moi aucun parfum, jusqu'à ce que les jours des trois semaines fussent remplis.

4. Or, le vingt-quatrième jour du premier mois, j'étais près du grand fleuve, qui est le Tigre.

5. Et je levai les yeux, et je vis : et voilà un homme vêtu de lin, et ses reins ceints d'un or pur;

6. Et son corps comme une chrysolite, et sa face comme l'aspect de la foudre, et ses yeux comme l'éclair; et ses bras, et tout son corps de la tête aux pieds, comme une apparence d'airain brillant; et sa voix, quand il parlait, comme la voix d'une multitude.

7. Or, moi, Daniel, je vis seul la vision, et les hommes qui étaient avec moi ne virent point; mais un grand effroi se répandit sur eux, et ils s'enfuirent dans un lieu caché.

8. Et demeuré seul je vis cette grande vision; et le courage m'abandonna, et mon visage changea, et je séchai, et je n'eus plus de force.

9. Et j'entendis la voix de ses discours; et, en l'écoutant, j'étais gisant prosterné sur ma face, et mon visage était attaché à la terre.

10. Et voilà qu'une main me toucha, et me dressa sur mes genoux et sur les articulations de mes mains,

11. Et me dit : Daniel, homme de désirs, entends les paroles que je te dis, et tiens-toi

debout; car je suis maintenant envoyé vers toi. Et lorsqu'il eut dit ces paroles, je me levai tremblant.

12. Et il me dit : Ne crains pas, Daniel; parce que, dès le premier jour où tu as appliqué ton cœur à comprendre pour t'affliger en la présence de ton Dieu, tes paroles ont été entendues; et je suis venu à cause de tes discours.

13. Or le prince du royaume des Perses m'a résisté durant vingt et un jours: et voilà que Michel, un des premiers princes, est venu à mon secours, et je suis demeuré là près du roi des Perses.

14. Et je suis venu pour t'apprendre ce qui doit arriver à ton peuple dans les derniers jours; car la vision est encore pour les jours éloignés.

15. Et lorsqu'il me parlait ainsi, je me jetai la face contre terre, et je me tins en silence.

16. Et voilà comme une ressemblance du fils de l'homme qui toucha mes lèvres; et, ouvrant ma bouche, je parlai, et je dis à celui qui était debout vis-à-vis de moi : Mon Seigneur, mes forces m'ont abandonné dans ma vision, et il ne m'en reste plus.

17. Et comment le serviteur de mon Seigneur pourra-t-il parler à mon Seigneur? car il ne m'est resté aucune force, et ma respiration s'est arrêtée.

18. Et une vision comme la vision d'un homme me toucha de nouveau et me fortifia,

19. Et dit : Ne crains pas, homme de désirs; la paix est avec toi : prends courage, et te fortifie. Et comme il me parlait, je repris des forces, et je dis : Parlez, mon Seigneur, parce que vous m'avez fortifié.

20. Et il dit : Ne sais-tu pas pourquoi je suis venu vers toi? Et maintenant je retournerai pour combattre contre le prince des Perses; et lorsque je m'éloignais, le prince des Grecs m'apparut venant à moi.

21. Mais je vous annoncerai ce qui est marqué dans l'écriture de vérité; et personne ne m'aide en toutes ces choses, sinon Michel votre prince.

Digitized by Google

# CHAPITRE XI.

Or, dès la première année de Darius le Mède, je priai afin qu'il fût fort et puissant.

2. Et maintenant je vous annoncerai la vérité. Voilà que trois rois seront encore en Perse, et le quatrième amassera de grandes richesses pardessus tous les autres; et lorsqu'il sera puissant par ses richesses, il soulèvera la multitude contre le royaume de Grèce.

3. Mais un roi fort s'élèvera, et il dominera par une grande puissance, et il fera ce qui lui plaira.

4. Et, lorsqu'il sera debout, son royaume sera brisé, et sera divisé vers les quatre vents du ciel, non pas entre ses descendants, ni selon la puissance qui l'a fait dominer : car son royaume sera en proie même aux étrangers, ceux-là exceptés.

5. Et le roi du midi se fortifiera; et aucun de ses princes ne prévaudra contre lui et ne dominera par sa puissance : car sa domination sera grande.

6. Et, après plusieurs années, ils feront alliance; et la fille du roi du midi viendra vers le roi de l'aquilon pour s'allier à lui, et elle n'obtiendra pas que son bras soit fortifié, et sa race ne subsistera pas; et elle sera livrée elle et ceux qui l'ont amenée, et ceux qui la fortifiaient selon les temps.

7. Et un rejeton sortira de ses racines; il viendra avec une armée, et entrera en la province du roi de l'aquilon; et il les dominera, et les possédera.

8. Et il emmènera en Égypte leurs dieux, et leurs idoles taillées, et les vases précieux d'or et d'argent : celui-là prévaudra contre le roi de l'aquilon.

9. Et le roi du midi entrera dans le royaume, et retournera en sa terre.

10. Or ses fils s'irriteront et assembleront une multitude de grandes armées : et il viendra aussitôt, et il se répandra partout, et il retournera; et on l'excitera, et il reparaîtra dans sa force.

11. Et le roi du midi, étant provoqué, sortira et combattra le roi de l'aquilon : il assemblera une grande armée, et la multitude sera en ses mains.

12. Et il s'emparera de la multitude, et son cœur s'élèvera, et il en fera périr un grand nombre : mais il ne prévaudra pas.

13. Car le roi de l'aquilon reviendra, et assemblera une multitude beaucoup plus grande qu'auparavant; et, à la fin des temps et des années, il viendra soudain avec une grande armée et de grandes richesses.

14. Et, dans ces temps-là, plusieurs s'uniront contre le roi du midi; et les fils des prévaricateurs s'élèveront, afin qu'ils accomplissent la vision, et ils chancelleront.

15. Et le roi de l'aquilon viendra, et il assemblera ses guerriers, et il prendra les villes fortifiées; et les bras du midi ne pourront se soutenir, et les élus s'élèveront pour résister, et ils n'auront point de force.

16. Et quand il viendra, il fera tout selon ses désirs, et nul ne subsistera devant sa face; et il s'élèvera en la terre de gloire, et elle sera en sa puissance.

17. Et il s'affermira pour s'emparer de tout ce royaume, et la justice sera avec lui : et il donnera sa fille en mariage au roi du midi pour le perdre; et il ne subsistera pas, et la terre ne sera point à lui.

18. Et il se tournera contre les îles, et il en prendra plusieurs; et il fera cesser l'opprobre de sa défaite, et son opprobre retombera sur lui.

19. Et il reviendra dans la terre de son empire, et il se heurtera, et il tombera, et il disparaîtra.

20. Et il sera méprisé et indigne du nom de roi; et en peu de jours il sera brisé, non par sa fureur, ni dans un combat.

21. Et le mépris sera debout en sa demeure, et l'honneur royal ne lui sera pas rendu; et il viendra en secret, et il s'emparera du royaume par la fraude.

22. Et les bras du guerrier seront vaincus

devant sa face, et brisés; et avec lui le chef de l'alliance.

23. Or, après l'alliance, il emploiera la fraude contre lui; et il montera, et prévaudra avec un petit peuple.

24. Et il entrera dans les villes riches et opulentes; et il fera ce que n'ont point fait ses pères ni les pères de ses pères : il dissipera leurs rapines, leur butin et leurs richesses, et il élèvera ses pensées contre les plus forts; et cela jusqu'à un temps.

25. Et sa force et son cœur s'éveilleront contre le roi du midi, et il aura une grande armée; et le roi du midi sera excité au combat par de nombreux et puissants secours; et ils ne résisteront pas, parce que des trames criminelles s'ourdiront contre lui.

26. Et ceux qui mangent le pain avec lui le briseront; et son armée sera opprimée, et le grand nombre tombera frappé par le glaive.

27. Et le cœur des deux rois méditera le mal, et à une même table ils parleront le mensonge; et ils ne prospèreront pas, mais la fin est encore pour un autre temps.

28. Et il retournera en sa terre avec de grandes richesses; et son cœur sera contre l'alliance sainte, et il agira, et il retournera en sa terre.

29. Il retournera au temps marqué, et il viendra vers le midi; et son dernier état ne sera pas semblable au premier.

30. Et des vaisseaux viendront contre lui, et les Romains; et il sera frappé, et il retournera, et il sera indigné contre l'alliance du sanctuaire, et il agira; et il retournera et il méditera la perte de ceux qui ont abandonné l'alliance du sanctuaire.

31. Et des bras s'armeront pour lui et souilleront le sanctuaire du Dieu fort, et ils détruiront le sacrifice perpétuel et mettront dans le temple l'abomination de la désolation.

32. Et les impies emploieront la force contre l'alliance; mais le peuple qui connaît son Dieu obtiendra et fera.

33. Et les sages du peuple en instruiront plusieurs, et tomberont sous le glaive, dans la flamme, en captivité, et dans la ruine de ces jours.

34. Et au moment de leur ruine ils chancelleront, ils seront soutenus par un faible secours, et plusieurs se joindront à eux secrètement.

35. Or les sages tomberont, afin qu'ils soient renouvelés, et qu'ils soient choisis, et qu'ils soient purifiés jusqu'au temps marqué : car il y aura encore un autre temps.

36. Et le roi agira selon sa volonté, et il s'élèvera et sera glorifié contre tous les dieux; et il parlera avec orgueil contre le Dieu des dieux, et il prospèrera, jusqu'à ce que la colère soit accomplie : car cela est marqué.

37. Et il ne craindra pas le Dieu de ses pères; et il sera livré à la concupiscence des femmes, et il ne s'inquiétera d'aucun dieu : car il s'élèvera contre toutes choses.

38. Mais il honorera en son lieu le dieu Maozim, et il adorera le dieu que ses pères n'ont pas connu, un dieu d'or et d'argent et de pierres précieuses.

39. Et il fortifiera Maozim avec un autre dieu qu'il a connu; et il multipliera sa gloire, et il leur donnera une grande puissance, et il partagera la terre gratuitement.

40. Et, au temps marqué, le roi du midi combattra contre lui; et le roi de l'aquilon viendra contre lui comme la tempête, avec des chars et des cavaliers, et une grande flotte; et il entrera dans ses terres et les détruira, et passera au-delà.

41. Et il entrera dans la terre de gloire, et un grand nombre périra, et ceux-là seuls seront sauvés de sa main, Édom et Moab, et la principauté des enfants d'Ammon.

42. Et il étendra sa main sur les terres, et la terre d'Égypte n'échappera point.

43. Et il se rendra maître des trésors d'or et d'argent et de tout ce qu'il y a de plus précieux en Égypte : il passera aussi par la Libye et par l'Éthiopie.

44. Et la renommée le troublera du côté de l'orient et du côté de l'aquilon; et il viendra avec une grande multitude pour détruire et en faire périr plusieurs.

45. Et il campera à Apadno, au milieu des mers, sur la montagne sainte; et il viendra jusqu'à son sommet, et nul ne le secourra.

Digitized by Google

# CHAPITRE XII.

Or, en ce temps-là, s'élèvera Michel le grand prince, qui est debout pour les fils de ton peuple; et un temps viendra, tel qu'il n'en a pas été depuis que les nations ont commencé jusqu'au temps présent. Et en ce temps-là ton peuple sera sauvé, et quiconque sera trouvé écrit dans le livre.

2. Et plusieurs de ceux qui dorment dans la poussière de la terre s'éveilleront : les uns, pour la vie éternelle; et les autres, pour l'opprobre, afin qu'ils le voient à jamais.

3. Or ceux qui sont intelligents brilleront comme la splendeur du ciel; et ceux qui enseignent la justice à plusieurs seront, comme les étoiles, dans toute l'éternité.

4. Mais toi, Daniel, ferme les paroles et scelle le livre jusqu'au temps marqué : plusieurs passeront, et la science sera multipliée.

5. Et moi Daniel je vis, et voilà comme deux hommes qui se tenaient debout : le premier, d'un côté, sur la rive du fleuve; et le second, de l'autre côté de la rive du fleuve.

6. Et je dis à l'homme qui était vêtu de lin, et qui se tenait sur les eaux du fleuve : Quand sera la fin de ces merveilles?

7. Et j'entendis l'homme qui était vêtu de lin, qui était debout sur les eaux du fleuve, lorsqu'il eut élevé ses mains au ciel, et qu'il eut juré par celui qui vit éternellement, disant que ce serait dans un temps, deux temps et la moitié d'un temps. Et quand la dispersion du peuple saint sera accomplie, toutes ces choses seront accomplies.

8. Et moi j'entendis et ne compris pas. Et je dis : Mon Seigneur, qu'est-ce qui sera après ceci?

9. Et il dit : Va, Daniel; car les paroles sont fermées et scellées jusqu'au temps fixé.

10. Plusieurs seront élus et purifiés, et éprouvés comme le feu : et ceux qui sont impies agiront avec impiété, et tous les impies ne comprendront pas; mais les sages entendront.

11. Et depuis le temps que le sacrifice continuel aura été aboli, et que l'abomination sera mise dans la désolation, il y aura mille deux cent quatre-vingt-dix jours.

12. Bienheureux celui qui attend et qui parvient jusqu'à mille trois cent trente-cinq jours!

13. Mais toi, va au lieu marqué : tu te reposeras et tu te lèveras en ton sort à la fin des jours.

# CHAPITRE XIII.

Or il y avait un homme qui habitait à Babylone, et son nom était Joakim;

2. Et il eut une femme du nom de Susanne, fille d'Helcias, fort belle, et craignant Dieu.

3. Ses parents étaient justes, et avaient élevé leur fille selon la loi de Moïse.

4. Et Joakim était fort riche, et il avait un verger près de sa maison; et les Juifs venaient souvent vers lui, parce qu'il était plus considéré que tous les autres.

5 Or en cette année, deux vieillards furent établis juges : le Seigneur a dit d'eux que l'iniquité est venue de Babylone par des vieillards qui paraissaient gouverner le peuple.

6. Ces juges allaient souvent dans la maison de Joakim, et tous ceux qui avaient des jugements venaient vers eux.

7. Et, quand le peuple était retourné vers midi, Susanne entrait et se promenait dans le jardin de son mari.

8. Et les vieillards la voyaient tous les jours entrer et se promener; et ils furent enflammés de désirs :

9. Et ils perdirent la raison, et ils détour-

nèrent leurs yeux pour ne point voir le ciel et pour ne pas se souvenir des justes jugements.

10. Et ils étaient tous deux remplis d'amour, et ils ne se le dirent pas l'un à l'autre :

11. Car ils rougissaient de se montrer l'un à l'autre leur concupiscence, tous deux désirant dormir avec elle;

12. Et ils cherchaient tous les jours un moment pour la voir. Et ils se dirent l'un à l'autre :

13. Allons à la maison, car il est l'heure de dîner. Et, étant sortis, ils se séparèrent,

14. Mais, revenant aussitôt, ils se trouvèrent ensemble : et, s'en demandant l'un à l'autre la cause, ils s'avouèrent leur concupiscence; et alors ils convinrent ensemble du temps où ils pourraient la voir seule.

15. Or il arriva que, lorsqu'ils fixaient le jour convenable, Susanne entra, comme la veille et l'avant-veille, seulement avec deux servantes, et voulut se laver dans le jardin : car il faisait chaud :

16. Et il n'y avait là personne, sinon les deux vieillards cachés, qui la regardaient.

17. Et elle dit aux servantes : Apportez-moi de l'huile et des parfums, et fermez les portes du jardin, afin que je me purifie.

18. Et elles firent comme elle avait commandé, et fermèrent les portes du jardin, et sortirent par la porte de derrière, pour apporter ce qu'elle avait demandé; et elles ne savaient pas que les vieillards fussent cachés dans le jardin.

19. Mais, quand les servantes furent sorties, les deux vieillards se levèrent et coururent à elle, et dirent :

20. Voici les portes du jardin fermées, et personne ne nous voit, et nous avons un grand désir de te posséder : c'est pourquoi cède et livre-toi à nous.

21. Si tu ne le veux pas, nous porterons témoignage qu'un jeune homme était avec toi, et que c'est pour cela que tu as renvoyé tes servantes.

22. Susanne soupira et dit : Je ne vois que périls de toutes parts : car, si je cède, je mérite la mort; et, si je ne cède pas, je n'échapperai pas à vos mains.

23. Mais il vaut mieux pour moi tomber en vos mains en résistant, que de pécher en la présence du Seigneur.

24. Et Susanne cria à haute voix; et les vieillards crièrent aussi contre elle.

Digitized by Google

25. Et l'un d'eux courut aux portes du jardin, et les ouvrit.

26. Et, lorsque les serviteurs de la maison entendirent des cris dans le jardin, ils entrèrent aussitôt par les portes de derrière pour voir ce que c'était.

27. Mais, après que les vieillards eurent parlé, les serviteurs furent très surpris; car jamais cette parole n'avait été dite de Susanne Et lorsque le lendemain fut arrivé,

28. Le peuple accourant vers Joakim son mari, les deux vieillards vinrent aussi, pleins de mauvaises pensées contre Susanne, pour la mettre à mort.

29. Et ils dirent devant le peuple : Envoyez vers Susanne fille d'Helcias, femme de Joakim. Et ils y envoyèrent.

30. Et elle vint avec ses parents et ses fils, et avec toute sa famille.

31. Susanne était pleine de grâce et belle de visage.

32. Et ses juges iniques commandèrent qu'on lui ôtât son voile (car elle était voilée), afin qu'au moins, de cette manière, ils pussent se rassasier de sa beauté.

33. Et ses parents pleuraient, et tous ceux qui la connaissaient.

34. Alors les deux vieillards, se levant au milieu du peuple, mirent leurs mains sur sa tête.

35. Susanne leva les yeux au ciel en pleurant : car son cœur avait confiance au Seigneur.

36. Et les vieillards dirent : Comme nous nous promenions seuls dans le jardin, cette femme est entrée avec deux servantes, et elle a fermé les portes du jardin et renvoyé ses servantes.

37. Et un jeune homme qui était caché est venu à elle et l'a séduite.

38. Et nous étions dans le jardin : à la vue de ce crime, nous avons couru vers eux et les avons trouvés ensemble.

39. Et nous n'avons pu saisir le jeune homme, parce qu'il était plus fort que nous; il s'est enfui après avoir ouvert les portes.

40. Et, quand nous eûmes pris cette femme, nous lui avons demandé quel était ce jeune homme, et elle n'a pas voulu nous le dire. Nous sommes témoins de tout ceci.

41. Et la multitude les crut comme vieillards et juges du peuple, et condamna Susanne à mort.

42. Mais Susanne s'écria à haute voix, et dit : O Dieu éternel, qui connaissez les choses cachées, qui connaissez toutes choses avant qu'elles soient faites,

43. Vous savez qu'ils ont porté contre moi un faux témoignage; et voilà que je meurs, n'ayant rien fait de tout ce que ces hommes ont méchamment tramé contre moi.

44. Et le Seigneur exauça sa voix.

45. Comme on la conduisoit à la mort, le Seigneur suscita l'esprit saint d'un jeune homme nommé Daniel.

46. Et il s'écria à haute voix : Je suis innocent du sang de cette femme.

47. Et tout le peuple se tourna vers lui, et dit : Quelle est cette parole que tu as dite?

48. Et Daniel, debout au milieu d'eux, dit : Êtes-vous si insensés, enfants d'Israël, que, ne jugeant et ne connaissant pas ce qui est véritable, vous ayez condamné la fille d'Israël?

49. Retournez au jugement, car ils ont rendu un faux témoignage contre elle.

50. Et le peuple retourna aussitôt, et les anciens lui dirent : Viens ici, et assieds-toi au milieu de nous, et dis-nous comment Dieu t'a donné l'honneur de la vieillesse.

51. Et Daniel leur dit : Séparez ces hommes l'un de l'autre, et je les jugerai.

52. Et, lorsqu'ils furent séparés l'un de l'autre, il appela l'un d'eux, et lui dit : Vieillard plein de jours mauvais, maintenant les péchés que tu as commis pèsent sur toi;

53. Tu as rendu des jugements iniques, tu as opprimé les innocents et renvoyé les coupables, quand le Seigneur a dit : Tu ne feras mourir ni le juste ni l'innocent.

54. Maintenant, si tu l'as vue, dis donc sous quel arbre les as-tu vus ensemble. Il dit : Sous un cerisier.

55. Or Daniel : Tu as menti contre ta tête; car voici l'ange de Dieu qui a reçu sa sentence, il te coupera par le milieu du corps.

56. Et, cet homme s'étant retiré, il commanda que l'autre vînt, et lui dit : Race de Chanaan, et non pas de Juda, la beauté t'a séduit, et la concupiscence a perverti ton cœur.

57. C'est donc ainsi que vous agissiez avec

les filles d'Israël, et, tremblantes, elles vous répondaient : mais la fille de Juda n'a pas souffert votre iniquité.

58. Maintenant, dis-moi donc sous quel arbre tu les as trouvés, parlant l'un à l'autre. Il dit : Sous un prunier.

59. Et Daniel : Tu as menti aussi contre ta tête; car l'ange du Seigneur est prêt, tenant l'épée pour te frapper et pour te couper par le milieu du corps.

60. Et toute la multitude cria à haute voix, et bénit Dieu, qui sauve ceux qui ont confiance en lui.

61. Ils se levèrent tous contre les deux vieillards (car Daniel les avait convaincus par leur propre bouche qu'ils avaient porté un faux témoignage), et les traitèrent selon le mal qu'ils voulaient faire à leur prochain,

62. Afin de se conformer à la loi de Moïse, et ils les mirent à mort. En ce jour-là le sang innocent fut sauvé.

63. Or Helcias et sa femme louèrent Dieu à cause de leur fille Susanne, et son mari Joakim; et tous ses parents, parce qu'elle avait été trouvée innocente.

64. Et Daniel devint grand en la présence du peuple, depuis ce jour-là et dans la suite.

65. Et le roi Astyages fut réuni à ses pères, et Cyrus de Perse reçut le royaume.

# CHAPITRE XIV.

Or Daniel était à la table du roi au-dessus de tous ses amis.

2. Il y avait aussi à Babylone une idole nommée Bel, à laquelle on offrait tous les jours douze mesures de fleur de farine, et quarante brebis, et six amphores de vin.

3. Et le roi l'honorait, et allait chaque jour l'adorer; mais Daniel adorait son Dieu. Et le roi lui dit : Pourquoi n'adores-tu pas Bel?

4. Daniel, répondant, lui dit : Parce que je n'adore pas les idoles faites de la main des hommes, mais le Dieu vivant, qui a créé le ciel et la terre, et qui a puissance sur toute chair.

5. Et le roi lui dit : Bel, ne te semble-t-il pas un dieu vivant? Ne vois-tu pas comme il mange et boit tous les jours?

6. Et Daniel souriant, dit : O roi, ne vous trompez pas : au-dedans, Bel est de boue, et au-dehors, d'airain; et il n'a jamais mangé.

7. Et le roi fit venir ses prêtres, et leur dit : Si vous ne me dites celui qui mange tous ces mets, vous mourrez.

8. Mais, si vous prouvez que Bel mange ces choses, Daniel mourra, parce qu'il a blasphémé contre Bel Et Daniel dit au roi : Qu'il soit fait selon votre parole.

9. Et il y avait soixante et dix prêtres de Bel, outre les femmes et les petits enfants. Et le roi vint avec Daniel au temple de Bel.

10. Et les prêtres de Bel dirent : Voilà que nous sortirons du temple, et vous, roi, vous y déposerez les viandes et le vin; et après fermez la porte et la scellez de votre anneau;

11. Et, lorsque vous serez entré le matin, si vous ne trouvez pas que Bel ait tout mangé, nous mourrons de mort, ou Daniel qui a menti contre nous.

12. Et ils ne craignaient pas, parce qu'ils avaient fait sous la table une entrée secrète; et ils s'introduisaient toujours par là, et dévoraient ces viandes.

13. Il arriva donc qu'après qu'ils furent sortis, le roi plaça les viandes devant Bel : Daniel commanda à ses serviteurs d'apporter de la cendre, et en répandit dans tout le temple, devant le roi; et, quand ils furent sortis, ils fermèrent la porte, et, la scellant de l'anneau du roi, ils s'en allèrent.

14. Or les prêtres entrèrent la nuit, selon leur coutume, avec leurs femmes et leurs enfants, et mangèrent et burent.

15. Et le roi se leva de grand matin, et Daniel avec lui.

16. Et le roi dit : Les sceaux ne sont-ils pas intacts, Daniel? Et il répondit : Ils sont intacts, ô roi.

Digitized by Google

17. Et, aussitôt qu'il eut ouvert la porte, le roi regarda la table, et cria à haute voix : Bel, tu es grand, il n'y a aucune fraude près de toi.

18. Et Daniel, souriant, retint le roi pour qu'il n'avançât pas davantage, et dit : Voici le pavé, considérez de qui sont ces pas.

19. Et le roi dit : Je vois des pas d'hommes, et de femmes, et d'enfants. Et le roi fut courroucé.

20. Alors il fit saisir les prêtres, les femmes et leurs enfants; et ils lui montrèrent les portes secrètes par lesquelles ils entraient et mangeaient les mets qui étaient sur la table.

21. Et le roi les fit mourir, et mit Bel en la puissance de Daniel, qui le détruisit avec son temple.

22. Et il y avait aussi en ce lieu-là un grand dragon que les Babyloniens adoraient.

23. Et le roi dit à Daniel : Tu ne peux dire que ce ne soit pas là le Dieu vivant : adore-le donc.

24. Et Daniel dit : J'adore le Seigneur mon Dieu ; car il est le Dieu vivant : mais celui-ci n'est pas le Dieu vivant.

25. Mais, ô roi, donnez-m'en le pouvoir, et je tuerai le dragon sans épée et sans bâton. Et le roi dit : Je te le donne.

26. Alors Daniel prit de la poix et de la graisse et des poils, et fit cuire cela tout ensemble; et il en fit des morceaux et les jeta dans la gueule du dragon, et le dragon mourut. Alors il dit : Voici ce que vous adoriez.

27. Lorsque les Babyloniens entendirent cela, ils furent indignés, et s'assemblèrent contre le roi, et dirent : Le roi est devenu Juif : il a détruit Bel ; il a tué le dragon, et a mis à mort les prêtres.

28. Et, quand ils furent venus vers le roi, ils dirent : Livrez-nous Daniel, ou autrement nous vous mettrons à mort, vous et votre maison.

29. C'est pourquoi le roi, voyant qu'ils venaient à lui avec violence, contraint par la force, leur livra Daniel.

30. Alors ils le jetèrent dans la fosse aux lions, et il demeura là six jours.

31. Et il y avait sept lions dans la fosse, et tous les jours on leur donnait le corps de deux hommes et deux brebis; et on ne leur donna rien, afin qu'ils dévorassent Daniel.

32. Or un prophète était en Judée, nommé Habacuc; et il avait apprêté sa nourriture, et il avait placé du pain en un vase, et il s'en allait dans un champ, pour porter cette nourriture aux moissonneurs.

33. Et l'ange du Seigneur dit à Habacuc : Porte le dîner que tu as en Babylone à Daniel, qui est dans la fosse aux lions.

34. Et Habacuc dit : Seigneur, je ne vis jamais Babylone, et je ne sais où est la fosse.

35. Et l'ange du Seigneur le prit par le haut de la tête, et le porta par les cheveux, et le mit en Babylone sur la fosse par la force de son esprit.

36. Et Habacuc cria, disant : Daniel, serviteur de Dieu, prends le dîner que Dieu t'a envoyé.

37. Et Daniel dit : O Dieu, vous vous êtes souvenu de moi, et vous n'avez pas abandonné ceux qui vous aiment.

38. Et Daniel se leva et mangea. Et l'ange du Seigneur reporta aussitôt Habacuc au lieu où il l'avait pris.

39. Et le septième jour le roi vint pour pleurer Daniel; et il s'approcha de la fosse, et il regarda, et il vit Daniel qui était assis au milieu des lions.

40. Et le roi jeta un grand cri, disant : Seigneur Dieu de Daniel, tu es grand. Et le fit retirer de la fosse aux lions,

41. Et jeter dans la fosse ceux qui avaient voulu perdre Daniel; et ils furent dévorés à l'instant en sa présence.

42. Alors le roi dit : Que tous ceux qui habitent sur toute la terre craignent le Dieu de Daniel : car il est le sauveur, opérant des prodiges et des merveilles; c'est lui qui a délivré Daniel de la fosse aux lions.

FIN DE DANIEL.

Daniel

Digitized by Google

# OSÉE.

## CHAPITRE PREMIER.

Voici la parole du Seigneur à Osée fils de Béeri, dans les jours d'Ozias, de Joathan, d'Achaz et d'Ézéchias, rois de Juda, et dans les jours de Jéroboam fils de Joas roi d'Israël.

2. Au commencement, le Seigneur parla à Osée, et le Seigneur dit à Osée : Va, prends une femme de la terre des prostitutions et les enfants de ses désordres : cette terre se prostitue aux idoles et se sépare du Seigneur.

3. Et il alla, et il prit pour femme Gomer, fille de Débélaïm ; et elle conçut, et elle enfanta un fils.

4. Et le Seigneur dit à Osée : Nomme l'enfant Jezrahel ; car dans peu de temps je punirai la maison de Jéhu, comme autrefois celle d'Achab dont le sang fut répandu à Jezrahel, et je ferai cesser le règne de la maison d'Israël.

5. Et il arriva en ce jour-là que je briserai l'arc d'Israël dans la vallée de Jezrahel.

6. Et Gomer conçut encore, et enfanta une fille. Et le Seigneur dit à Osée : Nomme-la *Loruchama* [celle dont on n'a pas pitié], parce que je ne serai plus ému de commisération pour la maison d'Israël, et que je l'arracherai violemment à cette terre.

7. Et j'aurai pitié de la maison de Juda, et je les sauverai, moi Jéhova leur Dieu, et non l'arc et le glaive, les combats, les chevaux et les cavaliers.

8. Et Gomer sevra Lo-ruchama ; et elle conçut, et elle enfanta un fils.

9. Le Seigneur dit à Osée : Nomme cet enfant *Lo-ammi* [non mon peuple], parce que vous n'êtes plus mon peuple, et je ne serai plus votre Dieu.

10. Et le nombre des enfants d'Israël sera comme le sable de la mer, qui ne peut ni se mesurer ni se compter ; et dans ce lieu où il leur a été dit, Vous n'êtes plus mon peuple, il leur sera dit : Vous êtes les fils du Dieu vivant.

11. Et les fils du Juda et les fils d'Israël s'assembleront ; ils se donneront un seul chef, et ils s'élèveront de la terre, quand le grand jour de Jezrahel sera venu.

## CHAPITRE II.

Dites à vos frères, Mon peuple, et à votre sœur, Vous avez obtenu miséricorde.

2. Élevez-vous contre votre mère, jugez-la : elle n'est plus mon épouse, et je ne suis plus son époux. Qu'elle efface de son visage ses prostitutions et ses adultères de son sein ;

3. De peur que je ne la dépouille, que je ne la mette à nu comme au jour de sa naissance ; de peur que je ne la délaisse dans un désert, dans une terre inhabitée, où elle périra de soif.

4. Je n'aurai pas pitié de ses enfants, parce qu'ils sont les fils des prostitutions ;

5. Parce que leur mère s'est prostituée, que celle qui les a conçus a été déshonorée. Elle a dit : J'irai après mes amants, qui me donnent

Digitized by Google

le pain, l'eau, la laine, le lin, l'huile et le vin.

6. Et moi je fermerai son chemin avec une haie d'épines, je le fermerai avec des murs, et elle ne retrouvera pas ses sentiers.

7. Et elle poursuivra ceux qu'elle aimait, et elle ne pourra les atteindre; et elle les cherchera, et elle ne les trouvera pas: et elle dira: J'irai, je retournerai à mon premier époux, parce que j'étais alors plus heureuse qu'aujourd'hui.

8. Elle n'a pas su que moi je lui ai donné le blé, le vin et l'huile; que j'ai multiplié pour elle l'or et l'argent dont elle fait des offrandes à Baal.

9. Et voilà que je suis changé : et je prendrai mon blé en son temps et mon vin en son temps; et je lui arracherai la laine et le lin qui couvrent sa nudité.

10. Et alors je révélerai son ignominie aux yeux de ses amants, et aucun homme ne l'arrachera de mes mains.

11. Et je ferai taire sa joie, ses solennités, ses néoménies, son sabbat et ses fêtes.

12. Je désolerai ses vignes et ses figuiers. Elle avait dit : C'est le don de ceux qui m'aiment. J'en ferai une forêt, le repaire des animaux sauvages.

13. Je visiterai en elle les jours de Baal, alors qu'elle brûlait l'encens, qu'elle se parait de colliers, de pendants d'oreilles; alors qu'elle poursuivait ses amants, et qu'elle m'oubiait, dit le Seigneur.

14. Après cela, voilà que je l'attirerai à moi, je la mènerai dans la solitude, et là je parlerai à son cœur.

15. Je lui donnerai des vignes au même lieu, et la vallée d'Achor pour renouveler son espérance; et elle chantera là comme aux jours de sa jeunesse, comme aux jours de sa sortie de la terre d'Égypte.

16. Et dans ce jour-là, dit le Seigneur, tu m'appelleras ton époux, et tu ne me nommeras plus Baal.

17. J'ôterai de sa bouche le nom de Baal, et elle ne se souviendra plus de ce nom.

18. Et en ce jour j'établirai avec eux une alliance, et avec les animaux sauvages, les oiseaux du ciel et tout ce qui rampe sur la terre; je briserai l'arc, l'épée et la guerre, et je les ferai dormir dans la confiance.

19. Je te prendrai pour mon épouse à jamais; et tu seras mon épouse par la justice et l'équité, par la grâce et la miséricorde.

20. Tu seras mon épouse par la foi, et tu sauras que moi je suis le Seigneur.

21. En ce jour-là j'entendrai, dit le Seigneur, j'entendrai les cieux, et ils exauceront la terre.

22. Et la terre exaucera le blé; et le blé, le vin et l'huile combleront les désirs de Jezrahel.

23. Et je multiplierai mon épouse sur la terre, et j'aurai pitié de celle qui fut nommée *Sans miséricorde.*

24. Et je dirai à celui qui fut appelé *Non mon peuple*, Vous êtes mon peuple; et il dira, Vous êtes mon Dieu.

# CHAPITRE III.

Le Seigneur me dit : Va, prends encore une femme chérie de son époux, et cependant adultère. Ainsi le Seigneur chérit les enfants d'Israël, et ils se tournent vers des dieux étrangers, et ils aiment les liqueurs enivrantes.

2. J'achetai cette femme quinze pièces d'argent, un gomor d'orge et un nebel de vin.

3. Et je lui dis : Vous m'attendrez durant de longs jours : vous ne serez point infidèle, vous ne vous donnerez à aucun homme; et je vous attendrai moi-même :

4. Parce que les enfants d'Israël seront durant de longs jours sans roi et sans prince, et sans sacrifice et sans autel, et sans éphod et sans théraphim.

5. Et, après, les enfants d'Israël reviendront, et ils chercheront le Seigneur leur



Digitized by Google

Dieu et David leur roi; et ils éprouveront une sainte horreur devant Jéhova, à la vue des merveilles qu'il réserve pour le dernier des jours.

# CHAPITRE IV.

Enfants d'Israël, écoutez la parole du Seigneur : le Seigneur va entrer en jugement avec les habitants de cette contrée, parce qu'il n'y a ni vérité, ni miséricorde, ni science de Dieu, sur la terre.

2. Les blasphèmes, les mensonges, l'homicide, le vol, l'adultère, ont inondé la terre, et le sang s'est mêlé au sang.

3. C'est pourquoi la terre pleurera; tout ce qui l'habite languira, et les animaux des champs, et les oiseaux du ciel, et les poissons de la mer.

4. Nul ne juge ni ne blâme : votre peuple est rebelle comme le prêtre.

5. Vous tomberez aujourd'hui, et avec vous tomberont vos prophètes : j'ai rendu votre mère silencieuse comme la nuit.

6. Mon peuple s'est tu, parce qu'il n'a pas eu de science. Parce que vous avez méprisé la science, je vous rejetterai des fonctions de mon sacerdoce; vous avez oublié la loi de votre Dieu, et moi j'oublierai vos enfants.

7. Ils se sont multipliés avec leurs iniquités; je changerai leur gloire en ignominie.

8. Ils se repaissent des péchés de mon peuple, et ils apaisent son âme dans l'iniquité.

9. Ainsi le peuple, ainsi le prêtre : je rechercherai sur eux toutes ses œuvres, et je leur rendrai selon leurs pensées.

10. Ils mangeront, et ils ne seront pas rassasiés; ils se sont livrés à l'impudicité, et ils ne se sont pas multipliés, parce qu'ils ont abandonné le Seigneur et répudié sa loi.

11. La fornication et l'ivresse ont emporté leur cœur.

12. Mon peuple a interrogé le bois, et le bois lui a prédit l'avenir : car l'esprit des fornications les a déçus; ils se sont prostitués loin de leur Dieu.

13. Ils sacrifiaient sur le sommet des montagnes; ils faisaient fumer l'encens sur les collines, sous les chênes, les peupliers, les térébinthes, dont l'ombrage leur est si doux. Insensés! vos filles se prostitueront, et vos femmes seront adultères.

14. Et je ne punirai pas vos filles de leurs prostitutions, ni vos femmes de leurs adultères, parce que vous vivez avec des courtisanes, et que vous sacrifiez avec des efféminés. Ce peuple est sans intelligence; il périra.

15. Si tu t'abandonnes à la prostitution, Israël, que Juda ne s'oublie point : n'allez point à Galgala; ne montez pas à Béthaven; n'y jurez pas par le Dieu vivant.

16. Parce qu'Israël s'est détourné du Seigneur comme une génisse indocile, le Seigneur l'abandonnera comme un agneau dans de vastes pâturages.

17. Éphraïm s'est livré aux idoles; abandonne-le.

18. Ses festins sont impurs; il s'est prostitué : ses protecteurs se sont plu à le couvrir d'ignominie.

19. Un tourbillon l'a emporté sur ses ailes et ses sacrifices ont fait sa confusion.

Digitized by Google

# CHAPITRE V.

Prêtres, écoutez: écoutez, maison d'Israël; maison du roi, prêtez l'oreille; car Dieu va exercer ses jugements sur vous; vous avez été un piége à Maspha, et un filet étendu sur le Thabor.

2. Ils ont creusé des fosses où ils entraînent leurs victimes : moi, je les instruirai.

3. Je connais Éphraïm, et Israël ne m'est point caché : Éphraïm est infidèle; Israël s'est souillé.

4. Ils ne songeront pas à revenir à leur Dieu, parce que l'esprit d'infidélité est au milieu d'eux, et qu'ils n'ont pas connu le Seigneur.

5. L'impudence d'Israël ne rougit point : Israël et Éphraïm tomberont dans leur iniquité, et Juda tombera avec eux.

6. Ils iront recherchant le Seigneur par leurs sacrifices; ils ne le trouveront pas : le Seigneur est loin d'eux.

7. Ils ont violé la loi du Seigneur; ils ont engendré des enfants étrangers : et un mois les dévorera avec toutes leurs richesses.

8. Faites entendre le cor dans Gabaa, et la trompette dans Rama; poussez des hurlements dans Béthaven, qui est derrière toi, ô Benjamin.

9. Éphraïm sera désolé au jour de ma menace : j'ai montré ma fidélité aux tribus d'Israël.

10. Les princes de Juda ressemblent à ceux qui renversent les bornes des héritages : je répandrai sur eux ma colère comme un torrent.

11. Éphraïm est désolé; il est brisé par la verge de ma justice, parce qu'il s'est livré aux idoles.

12. Je suis devenu pour Éphraïm comme le ver qui ronge un vêtement; pour la maison de Juda, comme la rouille qui dévore.

13. Éphraïm a connu ses langueurs, et Juda ses liens : Éphraïm a envoyé vers Assur, il a appelé un roi protecteur; mais il ne pourra guérir vos langueurs, il ne pourra rompre vos liens.

14. Moi-même je serai comme une lionne contre Éphraïm, comme un lionceau contre la maison de Juda; moi, moi, j'irai, je saisirai, j'arracherai : et qui ouvrira mes mains?

15. Je rentrerai dans mon repos, jusqu'à ce que vous tombiez en défaillance et que vous recherchiez mon visage.

# CHAPITRE VI.

Dans leur affliction ils se hâteront dès le matin vers moi : venez, retournons au Seigneur :

2. C'est lui qui nous a blessés, mais il nous guérira; il nous a frappés, mais il fermera nos blessures.

3. Après deux jours, il nous rendra à la vie; le troisième jour, il ressuscitera, et nous vivrons en sa présence. Nous connaîtrons, et nous le suivrons pour connaître : son lever se prépare comme celui de l'aurore; il viendra sur nous comme une douce rosée, comme les pluies d'automne qui pénètrent la terre.

4. Que te ferai-je, ô Éphraïm? que te ferai-je, ô Juda? Ta piété est comme la nuée du matin, comme la rosée de l'aurore.

5. C'est pourquoi je les ai frappés des menaces de mes prophètes, je les ai voués à la mort par mes oracles : mes jugements resplendiront comme la lumière.

6. J'aime mieux la miséricorde que le sacrifice, et je préfère la science de Dieu à tous les holocaustes.

Digitized by Google

7. Semblables à Adam, ils ont violé mon alliance, ils ont répudié ma loi.

8. Galaad est une ville de sacrificateurs d'idoles; elle est toute souillée de sang.

9. Leurs prêtres ressemblent aux brigands du chemin de Sichem, qui attendent les voyageurs pour les tuer : ils respirent le crime.

10. J'ai vu l'ignominie dans la maison d'Israël : Éphraïm n'est que prostitution; Israël n'est que souillure.

11. Et toi aussi, Juda, le jour de la moisson s'approchera pour toi, lorsque je ramènerai la captivité de mon peuple.

## CHAPITRE VII.

Quand je voulais guérir Israël, l'iniquité d'Éphraïm et la malice de Samarie ont été révélées; ils ont embrassé le mensonge : c'est pourquoi les voleurs les ont pillés au dedans, les brigands les ont ravagés au dehors.

2. Ils ne pensaient pas que je conserverais la mémoire de leur malice; et maintenant leurs crimes les investissent, et les voilà en ma présence.

3. Dans leur malice, ils ont flatté leur roi; ils ont séduit leurs princes par leurs mensonges.

4. Ils sont tous adultères : semblables à cet âtre où l'on a porté la flamme, ils ne se reposent qu'après avoir consumé leur pâture.

5. Voici le jour de notre roi : les princes se sont enivrés jusqu'à la fureur; le roi a présenté la coupe à une troupe de railleurs.

6. Ils ont tendu des rets; leur cœur est devenu un foyer : toute la nuit celui qui était chargé de l'entretenir a dormi; au matin il s'est embrasé comme la flamme.

7. Tous sont devenus un vaste incendie; leur ardeur a dévoré leurs juges : leurs rois sont tombés; il n'en est pas un seul qui ait crié vers moi.

8. Éphraïm s'est mêlé lui-même avec les autres peuples; Éphraïm est comme un pain qu'on dévore avant de le retourner.

9. Les étrangers ont consumé sa force, et il ne l'a pas su; ses cheveux ont blanchi, mais il ne s'en est point aperçu.

10. L'orgueil d'Israël sera humilié en son visage : il n'est point revenu à Jéhova, son Dieu; il ne l'a point recherché dans tous ses maux.

11. Éphraïm est comme une colombe séduite et sans amour : ils ont invoqué l'Égypte; ils sont allés vers Assar.

12. A leur départ, j'étendrai mes filets sur eux, je les abattrai comme de faibles oiseaux, je les frapperai selon mes menaces.

13. Malheur à eux, parce qu'ils se sont retirés de moi! ils seront désolés. Ils m'ont outragé; et je les ai rachetés, et ils ont publié des mensonges contre moi.

14. Et ils n'ont pas crié vers moi en leur cœur; ils ont gémi sur leur couche : mais ils priaient pour le blé et pour le vin, et ils se sont éloignés de moi.

15. Et je les avais nourris, j'avais fortifié leurs bras; mais ils n'ont ourdi contre moi que l'imposture.

16. Ils ont voulu encore secouer le joug; il sont devenus comme un arc trompeur : leurs princes périront par le glaive, à cause de la fureur de leurs paroles; tel sera leur opprobre dans la terre d'Égypte.

Digitized by Google

# CHAPITRE VIII.

Pais retentir la trompette, fonds comme l'aigle sur la maison du Seigneur : ce peuple a rompu mon alliance; il a violé ma loi.

2. Il criera vers moi, il dira : Mon Dieu, nous te connaissons, nous, ton Israël.

3. Israël a rejeté le bien; l'ennemi l'atteindra.

4. Ils ont régné par eux, et non par moi; ils ont eu des princes, et je ne les ai pas connus; ils ont fait de leur or et de leur argent des idoles, ils seront exterminés.

5. Samarie, ton veau d'or a été renversé sur la poussière. Ma colère s'enflamme contre ce peuple; quand songeront-ils à se purifier?

6. C'est Israël qui a inventé cette idole; un ouvrier l'a faite : c'est donc là un Dieu? L'idole de Samarie sera plus méprisable que les toiles d'araignée.

7. Parce qu'ils ont semé le vent, ils moissonneront les tempêtes : il ne restera pas un épi debout; le froment ne donnera pas de farine, et, s'il en donne, les étrangers la consumeront.

8 Israël est dévoré; il est comme un vase souillé au milieu des nations.

9. Ils sont allés vers Assur, onagre qui vit solitaire : Éphraïm a acheté par des présents ses prostitutions.

10. Mais, lorsqu'ils auront payé le secours des nations, je les réunirai dans les calamités et ils gémiront des tributs du roi et des princes,

11. Parce qu'Éphraïm a multiplié ses autels sacriléges, parce que des autels ont été élevés pour le crime.

12. J'ai écrit pour eux les préceptes de ma loi; ils l'ont regardée comme étrangère.

13. Ils offriront des sacrifices, ils immoleront des victimes, ils mangeront leur chair, et le Seigneur ne les recevra pas : alors il se souviendra de leurs iniquités, et il visitera

Digitized by Google

leurs crimes; ils se sont tournés vers l'Égypte.

14. Et Israël a oublié son créateur, et il a bâti de nouveaux temples; et Juda a multiplié ses forteresses; et j'enverrai un feu qui brûlera les villes de Juda et les temples d'Israël.

# CHAPITRE IX.

Ne te réjouis pas, Israël; n'exalte pas ta gloire, comme les nations : tu as été adultère à ton Dieu, tu as aimé le salaire du crime, tu as espéré une riche moisson.

2. Mais leurs greniers ni leurs pressoirs ne les nourriront pas; le vin pour eux sera menteur.

3. Ils n'habiteront pas dans la terre du Seigneur : Éphraïm retournera en Égypte, il mangera des viandes souillées parmi les Assyriens.

4. Il ne fera plus de libations au Seigneur; elles ne lui seront plus agréables : leurs sacrifices seront comme le pain des funérailles; tous ceux qui y touchent seront souillés : leur pain est infecté par la mort; ils n'entreront pas dans la maison du Seigneur.

5. Que ferez-vous dans les solennités, au jour de la fête du Seigneur?

6. Voilà qu'ils fuient la dévastation; l'Égypte les moissonnera, Memphis les ensevelira : l'or, qui était leur amour, sera l'héritage des ronces; l'ivraie remplira leurs palais.

7. Ils sont venus les jours de la visite du Seigneur; ils sont venus les jours de la vengeance : apprends, ô Israël! que tes prophètes sont des insensés, tes sages des fous, à cause de la multitude de tes iniquités et de la grandeur de ta clémence.

8. Ils étaient dans Éphraïm des sentinelles pour mon Dieu : mais ils sont devenus des filets de ruine sur toutes les voies; Éphraïm n'est plus qu'un opprobre dans la maison de Dieu.

9. Ils ont creusé leur fosse, comme aux jours de Gabaa : le Seigneur se souviendra de leurs iniquités, et visitera leurs crimes.

10. Comme des grappes de raisin dans le désert, j'avais trouvé Israël; j'avais choisi leurs pères comme ces premiers fruits qui paraissent au sommet du figuier, et ils sont allés à Béelphégor, et ils se sont enfoncés dans la honte, et ils sont devenus abominables comme tout ce qu'ils ont aimé.

11. La gloire d'Éphraïm a disparu comme l'oiseau rapide; elle a été retranchée à sa naissance, au jour de la conception, dans le sein de sa mère.

12. Et, si Éphraïm nourrit des enfants, je les frapperai bientôt parmi les nations : malheur à eux, lorsque je les ai délaissés.

13. Éphraïm, je t'ai vu, comme Tyr, fondée dans une vallée superbe; Éphraïm, tu conduiras tes enfants à leurs meurtriers.

14. Donnez-leur, Seigneur. Et que leur donnerez-vous? Donnez-leur des entrailles stériles et des mamelles arides.

15. Toute leur iniquité est dans Galgala; là je leur ai légué ma haine : à cause de la malice de leurs œuvres, je les chasserai de ma maison; je ne les aimerai plus désormais : tous leurs princes sont rebelles.

16. Éphraïm a été frappé; il est séché jusque dans ses racines : il ne portera plus de fruits, et, s'il en a, je perdrai le gage de sa tendresse.

17. Mon Dieu les rejettera, parce qu'ils ne l'ont pas écouté; et ils seront dispersés parmi les nations.

Digitized by Google

# CHAPITRE X.

ISRAEL était une vigne couronnée de pampre et chargée de fruits : elle multiplia ses autels avec ses richesses ; elle fut féconde en idoles, selon la fertilité de sa terre.

2. Leur cœur est partagé maintenant, ils périront : le Seigneur lui-même brisera leurs simulacres, il renversera leurs autels.

3. Alors ils diront : Nous n'avons point de roi ; mais nous n'avons pas craint le Seigneur : que ferait un roi pour nous ?

4. Publiez les paroles d'une inutile vision, formez des alliances ; le jugement de Dieu germera sur vos sillons comme l'herbe amère.

5. Les habitants de Samarie ont adoré les veaux d'or de Béthaven ; ce peuple pleurera sur ces idoles : ses prêtres en avaient fait leur gloire ; elle sera transportée à d'autres contrées.

6. Ces dieux ont été portés en Assyrie, comme un présent offert au roi vengeur ; la honte couvrira Éphraïm, et Israël sera confondu dans ses conseils.

7. Samarie est ruinée ; son roi est comme l'écume qui paraît sur la face des eaux.

8. Les hauteurs des idoles, opprobre d'Israël, sont dévastées ; les ronces et les épines monteront sur leurs autels : et Israël dira aux montagnes, Couvrez-nous ; et aux collines, Tombez sur nous.

9. Dès les jours de Gabaa, Israël a été coupable ; là ils se lassèrent : ce n'est plus la guerre de Gabaa qui va saisir ces fils d'iniquité.

10. Je les punirai selon mes désirs ; les peuples s'assembleront contre eux, lorsqu'ils seront châtiés pour leur double iniquité.

11. Éphraïm est une génisse qui se plaît à fouler le grain dans l'aire : je jetterai la main sur la beauté de son cou, je monterai sur Éphraïm ; Juda labourera, et Jacob brisera les sillons.

12. Semez pour vous dans la justice, et moissonnez dans la miséricorde ; préparez votre terre ; et i sera temps de rechercher le Seigneur, lorsque sera venu celui qui vous enseignera la justice.

13 Mais vous avez cultivé l'iniquité, vous avez moissonné le crime, vous avez mangé le fruit du mensonge, vous vous êtes confié en vos voies, en la multitude de vos guerriers.

14. Le tumulte grondera parmi votre peuple ; toutes vos citadelles sont dévastées, comme Salmana au jour de sa désolation, quand fut détruit l'autel de Baal, quand la mère fut écrasée sur ses enfants.

15. Voilà les calamités qu'amènera sur vous Béthel, à cause de la grandeur de votre iniquité.

# CHAPITRE XI.

COMME s'évanouit une aurore, ainsi disparaîtra votre roi. J'ai aimé Israël dans sa jeunesse, et j'ai rappelé mon fils de l'Égypte.

2. Mais plus je l'ai appelé, plus il s'est éloigné ; il a sacrifié à Baal, et brûlé de l'encens devant les idoles.

3. Et moi, comme un père porte son enfant, ainsi j'ai porté Israël entre mes bras ; et il n'a pas connu qui l'avait sauvé.

4. Je l'ai attiré par les liens qui séduisent les hommes, par les liens de l'amour ; j'ai ôté moi-même le joug qui pesait sur sa tête ; je lui ai présenté sa nourriture.

5. Ils ne retourneront pas dans la terre d'Égypte, et Assur sera leur roi, parce qu'ils n'ont pas voulu se convertir.

6. Le glaive s'est emparé de leurs villes, il dévore les plus braves, il se repaît de leurs chefs.

Digitized by Google

7. Mon peuple n'aspirera plus qu'après mon retour; mais un joug lui sera imposé, que nul ne pourra enlever.

8. Que te donnerai-je, Éphraïm? que faire contre toi, Israël? te traiterai-je comme Adama? te rendrai-je semblable à Séboïm? Mais mon cœur se trouble au dedans de moi, mes entrailles sont émues de repentir.

9. Je n'assouvirai pas l'ardeur de ma colère, je ne perdrai point Éphraïm une seconde fois: car je suis un Dieu, et non pas un homme; le Saint qui habite au milieu de toi, et je ne ressemble pas à ceux qui résident dans les villes.

10. Ils marcheront après Jéhova; il rugira comme un lion, lui-même il rugira, et les enfants de la mer pâliront d'effroi.

11. Ils échapperont à l'Égypte comme l'oiseau; ils accourront, comme la colombe de la terre d'Assyrie; et je les établirai dans leurs demeures, dit le Seigneur.

12. Éphraïm m'a environné de ses mensonges, et la maison d'Israël de ses ruses, pendant que Juda, comme un témoin fidèle, marchait avec Dieu et demeurait fidèle au milieu des saints.

# CHAPITRE XII.

PHRAIM se repaît de fumée, et poursuit le vent de la mort: tous les jours il multiplie le mensonge et la violence; il a fait alliance avec les Assyriens, et il a porté son huile en Égypte.

2. Le jugement du Seigneur est sur Juda; le jour de sa visite est suspendu sur Jacob: il lui rendra selon ses voies et selon ses œuvres.

3. Dès sa naissance, Jacob autrefois supplanta son frère; par sa force il prévalut contre un ange.

4. Et il vainquit, et il fut fortifié: il pleura, il supplia l'ange; il le trouva à Béthel, et le Seigneur nous parla.

5. Et le Seigneur, le Dieu des armées, le Seigneur devint son souvenir.

6. O Israël, convertissez-vous à votre Dieu; gardez la miséricorde et la justice, et espérez toujours en votre Dieu.

7. Chanaan tient dans ses mains les balances trompeuses; il aime la violence.

8. Et Éphraïm a dit: Cependant je suis devenu riche, j'ai satisfait mes désirs, et mes travaux ne recèlent aucune iniquité.

9. Et moi je suis le Seigneur votre Dieu, qui vous ai tirés de la terre d'Égypte: je vous ferai reposer encore sous vos tentes, comme au jour de la fête des tabernacles.

10. C'est moi qui ai parlé aux prophètes; moi j'ai multiplié leurs visions; ils m'ont manifesté à vous par leurs oracles.

11. Si vous allez aux idoles de Galaad, rappelez-vous qu'en vain on offrit des sacrifices aux bœufs de Galgal: leurs autels ne sont plus que des monceaux de pierres sur les sillons des champs.

12. Jacob a fui dans la Syrie; il a été réduit à servir, à garder les troupeaux, pour obtenir une épouse.

13. Le Seigneur, par un prophète, a tiré Israël de l'Égypte; il l'a conservé par un prophète.

14. Et je n'ai trouvé dans Éphraïm que l'amertume et la colère; le sang qu'il a versé tombera sur lui, et le Seigneur lui rendra son ignominie.

Digitized by Google

## CHAPITRE XIII.

LA parole d'Éphraïm, l'effroi s'est emparé d'Israël, il s'est abaissé jusqu'à Baal, et il est mort.

2. Et maintenant ils ont ajouté crime sur crime, ils ont fait de leur or des statues semblables aux idoles, œuvre d'un artisan; et ils ont dit : Vous qui sacrifiez, venez, adorez les veaux d'or.

3. C'est pourquoi ils seront dissipés comme la nuée du matin, comme la rosée qui s'évanouit dès l'aurore, comme la paille emportée par un tourbillon, comme la vapeur du foyer qui disparaît dans les airs.

4. Moi je suis le Seigneur votre Dieu, qui vous ai tirés de la terre d'Égypte; vous n'aurez pas un autre Dieu que moi; nul autre que moi n'est votre sauveur.

5. Je vous ai connus dans le désert, dans la terre de solitude.

6. Je les ai répandus dans les pâturages; ils se sont rassasiés, et ils ont enflé leur cœur, et ils m'ont oublié.

7. Je serai pour eux comme une lionne; comme un léopard, je les attendrai sur le chemin.

8. Je viendrai à eux comme l'ourse qui a perdu ses petits, je leur déchirerai les entrailles; je les enlèverai, comme le lion sa proie; comme un animal furieux, je les mettrai en pièces.

9. Ta perte vient de toi, Israël : ton secours n'est qu'en moi.

10. Où est ton roi? qu'il te sauve maintenant avec toutes tes villes; et tes juges? ceux dont tu as dit : Donnez-moi un roi et des juges.

11. Je t'ai donné un roi dans ma fureur, je te l'ôterai dans ma colère.

12. Toutes les iniquités d'Éphraïm sont comme en un faisceau; ses crimes sont en réserve.

13. Les douleurs de l'enfantement viendront sur lui : il est comme un enfant en délire; il ne subsistera pas dans le carnage de ses fils.

14. Mais après je les rachèterai des mains de l'enfer, je les arracherai des mains de la mort. Mort, je serai ta mort; enfer, je serai ta désolation : la consolation s'est cachée à mes yeux.

15. Éphraïm a grandi au milieu de ses frères : mais le vent du midi s'élèvera contre lui, un vent brûlant soufflera du désert, et il tarira les sources, desséchera les fontaines; et il enlèvera les trésors, les vases les plus précieux.

## CHAPITRE XIV.

UE Samarie périsse, puisqu'elle est rebelle à son Dieu; ses forts tomberont sous le glaive, ses enfants seront écrasés contre la pierre, les flancs des femmes enceintes seront ouverts.

2. Israël, tourne-toi vers ton Dieu, puisque ton iniquité est ta ruine.

3. Porte-lui tes paroles, et tourne-toi vers le Seigneur, et dis-lui : Ote-nous nos iniquités, reçois notre offrande, et nous te rendrons le sacrifice de nos lèvres.

4. Nous n'attendrons plus notre salut d'Assur, ni de la vitesse de nos coursiers; nous ne dirons plus aux ouvrages de nos mains : Vous êtes nos dieux; c'est en vous qu'est la miséricorde pour l'orphelin.

5. Je guérirai leurs meurtrissures, je les aimerai d'un véritable amour, je détournerai d'eux ma fureur



Digitized by Google

6. Je serai pour Israël une douce rosée ; il fleurira comme le lis, il multipliera ses racines comme le cèdre du Liban.

7. Ses rameaux s'étendront, sa beauté sera celle de l'olivier; il répandra des parfums comme la forêt du Liban.

8. Les hommes viendront et s'assiéront sous son ombrage; il croîtra comme le froment, il fleurira comme la vigne ; son nom sera connu comme le vin du Liban.

9. Éphraïm dira : Que me font les idoles? Je l'exaucerai, je l'environnerai comme un sapin toujours vert, je le couvrirai de mon feuillage, je le nourrirai de mes fruits.

10. Où est le sage? et il comprendra ce que je dis; l'homme prudent? et il pénétrera mes paroles : car les voies de Dieu sont droites ; les justes y marcheront, mais les méchants y tomberont.

FIN D'OSÉE.

Osée mourut vers 723 av. J.-C.

Digitized by Google

# JOEL.

## CHAPITRE PREMIER.

AROLE de Jéhova qui fut entendue par Joël, fils de Phatuel.

2. Vieillards, écoutez; habitants de la terre, prêtez l'oreille: est-il jamais rien arrivé de tel dans vos jours, ou dans les jours de vos pères?

3. Racontez-le à vos enfants, et vos enfants à leurs fils, et leurs fils à une autre génération.

4. La sauterelle a dévoré les restes du gazam; le jélech, les débris de la sauterelle; le chasil, les restes du jélech.

5. Réveillez-vous, hommes enivrés; et pleurez et poussez des hurlements, vous qui mettez vos délices dans le vin: le vin est ravi de votre bouche.

6. Une nation est venue fondre sur ma terre; forte, innombrable, ses dents sont comme les dents d'un lion, comme les dents d'un lionceau.

7. Elle a dévasté ma vigne, elle a arraché l'écorce de mes figuiers, elle les a dépouillés; ils sont tombés, et leurs rameaux ont blanchi.

8. Pleurez comme une jeune fille qui se revêt d'un cilice, parce qu'elle a perdu l'époux de sa jeunesse.

9. Les sacrifices, les oblations, ont cessé dans la maison du Seigneur: les prêtres, les ministres de Dieu, sont dans le deuil.

10. La campagne est désolée; la terre est dans les larmes; le blé est détruit; la vigne est renversée; l'olivier languit.

11. Les laboureurs sont confondus; les vignerons poussent des cris lamentables: plus d'orge, plus de blé; la moisson des champs a péri.

12. Le vin est dans la honte, l'huile dans la langueur; les grenadiers, les palmiers, les pommiers et tous les arbres des champs sont desséchés, et la joie a fui le visage des hommes.

13. Prêtres, ceignez vos habits, pleurez; ministres de l'autel, poussez des hurlements; et vous, ministres de mon Dieu, entrez dans le temple, passez-y la nuit couverts de cilices: les sacrifices et les libations ont cessé dans la maison de votre Dieu.

14. Ordonnez un jeûne public, convoquez l'assemblée solennelle, faites venir les vieillards et tous les habitants de la terre dans la maison du Seigneur votre Dieu, et criez au Seigneur.

15. Hélas! hélas! le jour de Jéhova est proche; il viendra comme une désolation envoyée par le Tout-Puissant.

16. N'avons-nous pas vu, sous nos yeux, périr nos aliments? La joie et l'allégresse n'ont-elles pas été bannies de la maison de notre Dieu?

17. Les grains sont consumés sous la terre qui les couvre; les trésors sont désolés, les maisons de campagne ruinées; le blé est détruit.

18. Pourquoi les animaux ont-ils gémi? pourquoi les grands troupeaux sont-ils consternés? Il n'y a plus de pâturage pour eux, les troupeaux de brebis ont disparu.

19. Seigneur, je pousserai mes cris vers vous; le feu a dévoré les demeures du désert, et la flamme a brûlé tous les arbres des campagnes.

20. Les animaux des champs sont haletants vers vous, parce que les ruisseaux sont desséchés, parce que le feu a dévoré les demeures du désert.

# CHAPITRE II.

SONNEZ dans Sion, trompette d'Israël; jetez des cris sur la montagne sainte; que tous les habitants de la terre soient dans l'épouvante : le jour de Jéhova vient, voilà qu'il s'approche.

2. Jour de ténèbres et d'obscurité, jour de nuée et de tempête : un peuple fort, nombreux, a paru, rapide comme l'aurore qui se répand sur les montagnes; il n'y en a jamais eu de tel, il n'y en aura jamais de semblable dans la suite des générations.

3. Il est précédé par un feu dévorant, et il est suivi d'une flamme qui ravage : avant sa venue, cette terre était un jardin de délices; après son passage, elle n'est plus qu'un désert; rien n'échappe à sa violence.

4. A leur aspect, on les prendrait pour des chevaux; ils courent comme des cavaliers.

5. Ils franchissent les sommets des montagnes; leur bruit est semblable à celui des chars; au bruit de la flamme qui consume le chaume, ils s'avancent comme une armée prête au combat.

6. A leur approche, les peuples sont saisis d'effroi; tous les visages ont pâli.

7. Ils s'élancent comme les forts; ils montent sur les remparts comme les guerriers; ils marchent serrés dans leur rang, sans s'écarter de leur route.

8. Ils ne se troublent pas l'un l'autre, mais chacun suit le poste qui lui est assigné; ils se jettent au travers des javelots sans en être blessés.

9. Ils entrent dans les villes; ils courent sur les murailles; ils montent au haut des maisons; ils se glissent par les fenêtres comme des voleurs.

10. La terre tremble devant eux, les cieux sont ébranlés, le soleil et la lune ont pâli, on ne voit plus la lumière des étoiles.

11. Jéhova fait retentir sa voix devant son armée; son camp est innombrable, il est fort, il accomplit ses ordres : le jour de Jéhova est grand; c'est un jour terrible : qui peut en soutenir le poids?

12. Maintenant donc, dit l'Éternel, convertissez-vous à moi de tout votre cœur, dans les jeûnes, dans les larmes, dans les gémissements.

13. Déchirez vos cœurs, et non vos vêtements; et retournez au Seigneur votre Dieu, parce qu'il est bon et clément, patient, prodigue de miséricordes, ému de notre misère.

14. Qui sait s'il ne reviendra pas à vous, s'il ne vous pardonnera pas, s'il ne laissera pas après lui la bénédiction, offrande et sacrifice pour le Seigneur votre Dieu?

15. Sonnez de la trompette dans Sion, ordonnez un jeûne public, convoquez l'assemblée solennelle.

16. Réunissez le peuple, purifiez-le; assemblez les vieillards, les enfants, ceux même qui sont à la mamelle : que l'époux sorte de sa couche, et l'épouse de son lit nuptial.

17. Que les prêtres et les ministres du Seigneur pleurent entre le vestibule et l'autel, et qu'ils s'écrient : Pardonnez, Seigneur, pardonnez à votre peuple, et ne permettez pas que votre héritage soit voué à l'opprobre et aux insultes des nations; souffrirez-vous qu'on dise parmi les peuples : Où est leur Dieu?

18. Le Seigneur a été touché d'amour pour sa terre; il a pardonné à son peuple.

19. Le Seigneur a parlé; il a dit à son peuple : Me voici, je vous enverrai du blé, du vin et de l'huile, et vous serez rassasiés; et je ne vous livrerai plus aux insultes des nations.

20. J'éloignerai de vous l'ennemi qui vient de l'aquilon, je le pousserai dans un pays désolé; je ferai périr ses premières armées vers la mer d'Orient, et les dernières vers la mer la plus reculée; l'air sera infecté de leurs cadavres, parce que votre ennemi s'est élevé avec insolence.

21. Terre, cesse de craindre, tressaille de joie, pousse des cris d'allégresse : Jéhova va se révéler.

Digitized by Google

22. Ne craignez plus, animaux des champs: les prairies vont reprendre leur éclat, les arbres porteront leur fruit, les figuiers et la vigne prodigueront leurs richesses.

23. Et vous, enfants de Sion, faites éclater votre joie, livrez-vous à votre allégresse, à la présence du Seigneur votre Dieu, parce qu'il va vous donner un docteur de justice; il fera descendre sur vous, comme autrefois, les pluies de l'automne et du printemps.

24. Vos granges regorgeront de blé, et vos celliers de vin et d'huile.

25. Je vous rendrai les années qu'ont dévorées la sauterelle, le gazam, le jélech et le chasil, ces armées que j'avais envoyées contre vous.

26. Vous mangerez, et vous serez rassasiés; et vous louerez le nom de Jéhova votre Dieu, qui a fait pour vous ces merveilles; et mon peuple ne sera plus confondu à jamais.

27. Vous comprendrez alors que c'est moi qui suis au milieu d'Israël, que c'est moi qui suis le Seigneur votre Dieu, et qu'il n'y en a point d'autre; et mon peuple ne sera plus confondu à jamais.

28. Après cela, je répandrai mon esprit sur toute chair; vos fils et vos filles prophétiseront; vos vieillards auront des songes, et vos jeunes gens des visions.

29. Et dans ces jours-là je répandrai mon esprit sur mes serviteurs et sur mes servantes.

30. Je ferai paraître des prodiges dans le ciel et sur la terre, du sang, du feu, et des tourbillons de fumée.

31. Le soleil sera changé en ténèbres, et la lune en sang, avant que vienne le grand et terrible jour du Seigneur.

32. Et il sera ainsi : quiconque invoquera le nom du Seigneur sera sauvé; car le salut se trouvera sur la montagne de Sion, pour Jérusalem et pour les restes du peuple que le Seigneur a appelés.

# CHAPITRE III.

En ces jours-là, lorsque j'aurai fait revêtir les captifs de Juda et de Jérusalem,

2. J'assemblerai tous les peuples, et je les conduirai dans la vallée de Josaphat; et là, j'entrerai en jugement avec eux à cause de mon peuple et d'Israël mon héritage, qu'ils ont dispersé parmi les nations, et de ma terre qu'ils ont partagée.

3. Ils ont tiré mon peuple au sort; ils ont livré les enfants aux lieux de prostitution; ils ont vendu les jeunes filles pour acheter du vin et pour s'enivrer.

4. Qu'y avait-il entre vous et moi, Tyr et Sidon, et vous, terre des Philistins? vouliez-vous tirer vengeance de moi? Si vous avez voulu vous venger de moi, je ferai retomber soudain sur votre tête le mal que vous m'avez fait.

5. Car vous avez enlevé mon argent et mon or, et vous avez emporté dans vos temples ce que j'avais de plus précieux et de plus beau.

6. Vous avez vendu les enfants de Juda et de Jérusalem aux fils des Grecs, afin de les éloigner de leur terre.

7. Mais je les retirerai des lieux où vous les avez vendus, et je ferai retomber sur vos têtes le mal que vous leur avez fait.

8. Je livrerai vos fils et vos filles entre les mains des enfants de Juda; ils les vendront à ceux de Saba, à une nation éloignée, parce que le Seigneur a parlé.

9. Criez ceci aux nations : Sanctifiez la guerre, réveillez les forts; que les guerriers s'approchent, qu'ils montent.

10. Forgez des épées de vos hoyaux et du fer de vos charrues; et que le faible dise : Je suis fort.

11. Nations, venez en foule, accourez de toutes parts, rassemblez-vous : là, le Seigneur fera tomber les guerriers.

12. Que les nations se lèvent et montent

dans la vallée de Josaphat : car j'y serai assis pour juger les nations.

13. Mettez la faucille dans la moisson, car elle est mûre; venez et descendez, car le pressoir est plein, les pressoirs regorgent : parce que leur malice est montée à son comble.

14. Peuples, peuples, accourez dans la vallée du carnage; car le jour de Jéhova est proche, le jour de la vallée du carnage.

15. Le soleil et la lune seront obscurcis, et les étoiles retireront leur lumière.

16. Et le Seigneur rugira du haut de Sion, et sa voix retentira dans Jérusalem; le ciel et la terre seront ébranlés : le Seigneur sera le refuge de son peuple, et la force des fils d'Israël.

17. Et vous saurez que je suis Jéhova votre Dieu, que j'habite dans Sion ma sainte montagne; et Jérusalem sera sainte, et les étrangers ne passeront plus dans ses murs.

18. Et en ce jour-là le vin coulera des montagnes, le lait ruissellera sur les collines, et tous les ruisseaux de Juda seront remplis d'eau : il sortira de la maison du Seigneur une fontaine qui arrosera la vallée de Sélim.

19. L'Égypte sera désolée, l'Idumée sera un désert de mort, parce qu'elles ont commis l'iniquité contre les enfants de Juda, et qu'elles ont répandu le sang innocent sur leur terre.

20. Et la Judée sera habitée éternellement, et Jérusalem de génération en génération.

21. Et je purifierai leur sang que je n'aurai pas encore purifié; et Jéhova habitera dans Sion.

FIN DE JOEL.

Digitized by Google

# AMOS.

## CHAPITRE PREMIER.

AROLES d'Amos, qui fut un des pasteurs de Thécué, et qui eut des visions contre Jérusalem, au temps d'Ozias roi de Juda, et de Jéroboam fils de Joas roi l'Israël, deux années avant le tremblement de terre.

2. Jéhova a rugi du haut de Sion, et il a fait entendre sa voix de Jérusalem; et les cabanes des bergers sont dans le deuil, et les sommets du Carmel sont desséchés.

3. Voici ce que dit Jéhova : Après les crimes de Damas trois et quatre fois répétés, je ne révoquerai pas ma menace; il a écrasé Galaad sous les traîneaux armés de fer.

4. J'enverrai le feu dans la maison d'Azaël, et il dévorera les palais de Bénadad.

5. Je briserai les verrous des portes de Damas, j'exterminerai les habitants des champs de l'idole et le prince du palais d'Éden; le peuple d'Aram sera transporté à Kir : le Seigneur a parlé.

6. Voici ce que dit Jéhova : Après les crimes de Gaza trois et quatre fois répétés, je ne révoquerai pas ma menace; ils ont consommé l'esclavage de mon peuple, ils l'ont enfermé dans l'Idumée.

7. J'enverrai le feu contre les murs de Gaza, et il dévorera ses édifices.

8. J'exterminerai l'habitant d'Azot et le prince d'Ascalon; j'appesantirai ma main sur Accaron, et les restes des Philistins seront détruits, dit le Seigneur.

9. Voici ce que dit Jéhova : Après les crimes de Tyr trois et quatre fois répétés, je ne révoquerai point ma menace; au mépris de l'alliance faite avec leurs frères, ils ont consommé l'esclavage de mon peuple, ils l'ont enfermé dans l'Idumée.

10. J'enverrai le feu contre les murs de Tyr, et il dévorera ses édifices.

11. Voici ce que dit Jéhova : Après les crimes d'Édom trois et quatre fois répétés, je ne révoquerai pas ma menace; il a poursuivi son frère le glaive à la main, il a violé envers lui la miséricorde; sa colère s'est déchaînée sans mesure, et sa fureur persévère toujours.

12. J'enverrai le feu dans Théman, et il consumera les palais de Bosra.

13. Voici ce que dit Jéhova : Après les crimes des enfants d'Ammon trois et quatre fois répétés, je ne révoquerai point ma menace : ils ont ouvert le sein des femmes enceintes de Galaad pour étendre leurs frontières.

14. J'allumerai un feu dans Rabba, et il dévorera ses édifices, parmi les hurlements au jour de la guerre, dans le tourbillon au jour de la tempête.

15. Et leur roi ira en captivité, lui et tous ses princes, dit le Seigneur.

## CHAPITRE II.

OICI ce que dit Jéhova : Après les crimes de Moab trois et quatre fois répétés, je ne révoquerai point ma menace; ils ont brûlé et réduit en cendres les os du roi d'Édom.

2. J'enverrai le feu dans Moab, et il dévorera les palais de Carioth; Moab périra au milieu du tumulte, parmi les cris de guerre et le son des trompettes.

3. Je frapperai le roi au milieu de Moab, et je perdrai avec lui tous ses princes, a dit le Seigneur.

4. Voici ce que dit Jéhova : Après les crimes

Digitized by Google

de Juda trois et quatre fois répétés, je ne révoquerai point ma menace; ils ont rejeté la loi du Seigneur, et n'ont point gardé ses commandements; ils ont été séduits par des dieux de mensonge que leurs pères mêmes n'avaient pas reconnus.

5. J'allumerai un feu dans Juda, et il dévorera les palais de Jérusalem.

6. Voici ce que dit Jéhova : Après les crimes d'Israël trois et quatre fois répétés, je ne révoquerai point ma menace; ils ont vendu le juste pour une pièce d'argent, et le pauvre pour une vile chaussure.

7. Ils brisent la tête du pauvre sur la poussière; ils égarent les pas des faibles : le père et le fils sont allés vers la même femme, ils profanent mon nom trois fois saint.

8. Ils reposent auprès de leurs autels sur des vêtements, gage laissé par le pauvre; ils boivent dans le temple de leur dieu le vin qu'ils ont enlevé à l'opprimé.

9. Moi j'ai détruit l'Amorrhéen leur ennemi, dont la hauteur égalait celle des cèdres, et la force celle des chênes; j'ai abattu ses fruits les plus élevés, j'ai arraché ses racines les plus profondes.

10. Moi je vous ai fait sortir de la terre d'Égypte, je vous ai conduits dans le désert pendant quarante années, pour vous mettre en possession de la terre de l'Amorrhéen.

11. J'ai suscité des prophètes du milieu de vos enfants, j'ai choisi des Nazaréens parmi vos jeunes gens. N'en est-il pas ainsi, ô enfants d'Israël? dit le Seigneur.

12. Et vous avez présenté aux Nazaréens un vin défendu, et vous avez dit aux prophètes : Ne prophétisez plus.

13. Voilà que je vais peser sur vous comme un chariot chargé de gerbes.

14. Et la fuite manquera au plus rapide, et la force au plus robuste; et le guerrier ne sera plus maître de son cœur;

15. Celui qui combat avec l'arc ne résistera pas, le plus vite n'échappera pas, et le cavalier ne sauvera pas sa vie.

16. Le plus hardi entre les guerriers s'enfuira nu dans ce jour, dit le Seigneur.

# CHAPITRE III.

Enfants d'Israël, écoutez la parole que Jéhova a proférée contre vous et contre toutes les familles que j'ai tirées de la terre d'Égypte :

2. Vous êtes les seuls que j'ai choisis parmi les familles de la terre; c'est pourquoi je visiterai toutes vos iniquités.

3. Deux hommes marcheront-ils ensemble, si auparavant ils ne se sont accordés?

4. Le lion rugira-t-il dans la forêt, si sa proie n'est en sa présence? le lionceau poussera-t-il des cris du fond de sa tanière, s'il n'a rien à dévorer?

5. L'oiseau tombera-t-il dans le piége si personne n'a tendu de filets? enlève-t-on les rets de dessus la terre avant que l'oiseau ait été pris?

6. Sonnera-t-on de la trompette dans la ville sans que le peuple soit dans l'épouvante? un mal sera-t-il dans la ville que le Seigneur ne l'ait fait?

7. Car Jéhova le Seigneur ne fait rien qu'il n'en ait révélé le secret aux prophètes ses serviteurs.

8. Le lion a rugi : qui ne tremblera? Jéhova a parlé : qui refusera d'annoncer ses oracles?

9. Faites-les entendre sur les tours d'Azot; publiez-les sur le haut des palais de la terre d'Égypte; rassemblez-vous sur les montagnes de Samarie; voyez le délire au milieu d'elle, et la violence que souffrent ses habitants.

10. Ils n'ont pas su faire le bien, dit Jéhova; ils amassent au milieu de leurs maisons la ruine et l'iniquité.

11. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur Jéhova : l'ennemi environnera la terre; il te dépouillera de ta force, il dévastera tes palais.

12. Voici ce que dit Jéhova : comme le

Digitized by Google

berger n'arrache de la gueule du lion que des membres à demi rongés, ainsi seront sauvés quelques enfants d'Israël qui reposent à Samarie sur un lit de douleur, et à Damas sur un grabat.

13. Écoutez, et déclarez-le à la maison de Jacob, dit le Seigneur Jéhova, le Dieu des armées.

14. Au jour où je commencerai à visiter les prévarications d'Israël, je frapperai aussi les temples de Béthel; je briserai ses autels, et ils tomberont sur la terre.

15. Je détruirai la maison d'hiver avec la maison d'été; les palais d'ivoire disparaîtront, les édifices superbes seront abattus, dit le Seigneur.

## CHAPITRE IV.

ÉCOUTEZ cette parole, génisses de Basan, qui paissez sur la montagne de Samarie, qui foulez aux pieds le pauvre, qui écrasez l'indigent, qui dites à vos maîtres : Apportez, et nous boirons.

2. Jéhova a juré par son nom trois fois saint : Voilà que des jours de malheur viendront sur vous; ils vous prendront comme à l'hameçon, et vos enfants comme dans les filets du pêcheur.

3. Et vous sortirez au milieu des ruines, et vous serez jetés sur la montagne d'Armon, a dit le Seigneur.

4. Allez à Béthel, et continuez vos prévarications; allez à Galgala, et multipliez vos iniquités : amenez chaque matin vos victimes; tous les trois jours, apportez la dîme de vos fruits.

5. Offrez un gâteau fermenté avec de l'encens, publiez vos dons volontaires; annoncez vos oblations, puisqu'il vous plaît ainsi, a dit le Seigneur Jéhova.

6. J'ai rendu oisives les dents de vos habitants; toutes vos villes ont manqué de pain : et vous n'êtes pas revenu vers moi, a dit le Seigneur.

7. J'ai éloigné de vous la pluie trois mois avant la moisson; j'ai fait pleuvoir sur une ville, et je n'ai pas fait pleuvoir sur une autre ville : une partie a été arrosée, et l'autre, sur laquelle je n'ai pas répandu la pluie, a été desséchée.

8. Deux et trois villes sont venues vers une seule ville pour y boire de l'eau, et elles n'ont pas été désaltérées : et vous n'êtes pas revenus à moi, dit le Seigneur.

9. La nielle et un vent brûlant ont consumé vos moissons; vous avez multiplié vos jardins et vos vignes, vos figuiers et vos oliviers, et ils sont devenus la proie d'un insecte dévorant : et vous n'êtes pas revenus à moi, dit le Seigneur.

10. J'ai envoyé la mort contre vous, sur le chemin d'Égypte; vos jeunes gens sont tombés sous le glaive, j'ai étendu la captivité jusque sur vos coursiers; j'ai fait monter à vos narines l'infection des champs de carnage : et vous n'êtes pas revenus à moi, dit le Seigneur.

11. Je vous ai détruits, comme autrefois le Seigneur avait détruit Sodome et Gomorrhe; vous avez été comme un tison arraché à l'incendie : et vous n'êtes pas revenus à moi, dit le Seigneur.

12. Voilà ce que je ferai pour toi, Israël; et après, viens à la rencontre de ton Dieu.

13. Voici celui qui forme les montagnes et crée les tempêtes, qui annonce à l'homme sa parole, qui fait l'aurore et les ténèbres de la nuit, qui marche sur les hauteurs de la terre : son nom est Jéhova, le Dieu des armées.



Digitized by Google

# CHAPITRE V.

Ecoute la parole que je prononce contre toi, parole de lamentation, maison d'Israël : La fille de Jérusalem est tombée, elle ne se relèvera plus.

2. Elle est étendue sur sa propre terre, nul ne pourra la rétablir.

3. Voici ce que dit le Seigneur : La ville d'où sortaient mille combattants n'en verra plus que cent; et celle qui en avait cent n'en offrira plus que dix à la maison d'Israël.

4. Voici ce que dit le Seigneur à la maison d'Israël : Cherchez-moi, et vous vivrez.

5. Ne cherchez plus Béthel, n'allez plus à Galgala, ne passez plus à Bersabée : Galgala sera emmené captif, et Béthel sera détruit.

6 Cherchez Jéhova, et vous vivrez, de peur qu'il n'envoie le feu dans la maison de Joseph, qu'il ne le dévore, et que nul ne puisse éteindre l'incendie allumé dans Béthel.

7. Cherchez-le, vous qui changez le jugement en amertume, qui foulez aux pieds la justice.

8. C'est lui qui a fait les Pléiades et l'Orion; qui change les ténèbres en lumière, et le jour en ténèbres; qui appelle les eaux de la mer et les répand sur la terre : Jéhova est son nom.

9. C'est lui qui jette la désolation parmi les forts, et qui renverse les plus hautes citadelles.

10. Ils ont haï celui qui les reprenait à la porte des villes; ils avaient en horreur l'homme droit qui rendait la justice.

11. C'est pourquoi, parce que vous avez foulé aux pieds le pauvre et que vous lui avez arraché le blé qui était à lui, vous bâtirez des maisons, et vous ne les habiterez pas; vous planterez des vignes délicieuses, et vous n'en boirez pas le vin.

12. Je connais vos crimes multipliés; le poids de vos péchés vous accable : vous opprimez l'innocence, vous recevez des présents, vous opprimez le pauvre à la porte des villes.

13. C'est le temps où l'homme sage est réduit au silence; mais ce temps sera un temps de calamité.

14. Cherchez le bien et évitez le mal, afin que vous viviez, afin que Jéhova, le Dieu des armées, demeure avec vous comme vous le prétendez.

15. Haïssez le mal et aimez le bien, rétablissez la justice à la porte des villes : et peut-être le Seigneur, le dieu des armées, aura pitié des restes de Joseph.

16. C'est pourquoi voici ce que dit Jéhova, le Dieu des armées : Dans toutes les places retentiront des cris lamentables; dans toutes les rues on entendra : Malheur! malheur! On appellera au deuil l'habitant des campagnes, et ceux qui savent les chants des funérailles.

17. Vos vignes seront remplies des cris de douleur, quand je passerai au milieu de vous, a dit le Seigneur.

18. Malheur à vous, qui désirez le jour du Seigneur! De quoi vous servira-t-il? Ce jour sera les ténèbres, et non la lumière.

19. Il se présentera à vous comme à cet homme qui évite un lion pour rencontrer un ours; comme à celui qui entrant à sa maison appuie sa main sur la muraille, et un serpent le mord.

20. Le jour du Seigneur ne sera-t-il pas un jour de ténèbres et non de lumière, une sombre nuit sans clarté?

21. Je hais, je déteste vos jours de fête : je ne puis respirer l'encens de vos solennités.

22. Je ne me complais ni dans vos offrandes ni dans vos holocaustes; la graisse de vos victimes ne m'est point agréable.

23. Éloignez de moi le tumulte de vos cantiques; je ne puis entendre le concert de vos instruments.

24. Mais que le jugement se répande comme une eau abondante, et que la justice coule comme un torrent rapide.

25. Maison d'Israël, m'avez-vous offert des victimes et des oblations, durant les

Digitized by Google

quarante années que vous avez voyagé dans le désert?

26. Vous avez porté avec vous la statue de Moloch et les figures de vos idoles, l'étoile de votre dieu, ouvrage de vos mains.

27. C'est pourquoi je vous transporterai au-delà de Damas, dit le Seigneur, dont le nom est le Dieu des armées.

## CHAPITRE VI.

ALHEUR à vous, qui êtes tranquilles en Sion et qui vous confiez en la montagne de Samarie, grands princes de la nation choisie, qui entrez avec pompe dans les assemblées d'Israël!

2. Passez à Chalané, et voyez; et de là allez à Émath la grande, et descendez à Geth, au pays des Philistins : ces contrées valent-elles plus que vos royaumes? leurs limites surpassent-elles les vôtres?

3. Malheur à vous, qui êtes préparés pour le jour mauvais, et qui montez sur le siége de l'iniquité;

4. Qui dormez sur des lits d'ivoire, et vous étendez mollement sur votre couche; qui mangez les agneaux choisis et les génisses les plus grasses;

5. Qui chantez aux accords de la lyre, et qui, comme David, inventez de nouveaux instruments;

6. Qui buvez le vin dans de larges coupes, et qui répandez sur vous les parfums les plus exquis, insensibles à la ruine de Joseph!

7. C'est pourquoi vous irez les premiers en captivité, et vos festins de délices cesseront pour toujours.

8. Le Seigneur Dieu a juré par lui-même; le Seigneur, le Dieu des armées, a dit : J'ai en horreur l'orgueil de Jacob, et je hais ses palais; et je livrerai la ville et tous ses habitants.

9. Dix hommes restés dans une maison ne pourront échapper à la mort.

10. L'ami qui viendra enlever leurs corps demandera à celui qui reste encore : Avez-vous encore des morts?

11. Et s'il lui répond, Il n'y en a plus, il lui dira : Silence; ne vous souvenez plus du nom du Seigneur.

12. Voilà que Jéhova commande, et il livrera les palais à la ruine, et il ébranlera jusqu'aux cabanes des pasteurs.

13. Fait-on courir des chevaux sur le roc escarpé? et les bœufs labourent-ils le rocher aride? Et vous changez le jugement en ciguë; vous donnez aux fruits de la justice l'amertume de l'absinthe.

14. Vous vous glorifiez dans le néant, vous qui dites : C'est par notre force que nous avons établi notre puissance.

15. Maison d'Israël, voici que je susciterai une nation contre toi, a dit le Seigneur des armées; elle te brisera depuis l'entrée d'Émath jusqu'au torrent du désert.

## CHAPITRE VII.

OICI ce que le Seigneur notre Dieu me montra : une multitude de sauterelles lorsque commencent les pluies, lorsque l'herbe grandit après avoir été coupée pour le roi

2. Et voici ce qui arriva : quand l'herbe de la terre fut dévorée, je dis : Seigneur mon Dieu, grâce! grâce! Qui rétablira Jacob devenu si infirme?

3. Le Seigneur fut touché. Il n'en sera pas ainsi, me dit le Seigneur.

Digitized by Google

4. Voici ce que le Seigneur notre Dieu me montra : le Seigneur notre Dieu appelait le feu pour exercer son jugement; et il dévora au loin et consuma une partie de la plaine.

5. Et je dis : Seigneur mon Dieu, grâce! grâce! Qui rétablira Jacob devenu si infirme?

6. Le Seigneur fut touché. Il n'en sera pas ainsi, dit le Seigneur.

7. Voici ce que le Seigneur notre Dieu me montra : le Seigneur debout sur une muraille avec un niveau dans sa main.

8. Et le Seigneur me dit : Amos, que vois-tu? Et je dis : Le cordeau d'un maçon. Et le Seigneur dit : Je ne me servirai plus désormais de cordeau au milieu de mon peuple d'Israël, et je n'alignerai plus ses murailles.

9. Les hauts lieux seront détruits; les lieux sanctifiés par Israël seront désolés; et je m'élèverai avec le glaive sur la maison de Jéroboam.

10. Alors Amasias, prêtre de Béthel, envoya à Jéroboam, roi d'Israël, disant : Amos s'est révolté contre vous, au milieu de la maison d'Israël : la terre ne peut plus supporter tous ses discours.

11. Voici ce que dit Amos : Jéroboam périra par l'épée, et Israël ira captif loin de sa terre.

12. Et Amasias dit à Amos : Toi qui vois, va, fuis dans le pays de Juda; mange là ton pain et prophétise.

13. Mais ne prophétise plus à jamais dans Béthel, parce que là est le culte du roi, et le siége de son royaume.

14. Et Amos répondit et dit à Amasias : Je ne suis ni prophète, ni fils de prophète, mais pasteur de grands troupeaux, me nourrissant de fruits sauvages.

15. Le Seigneur m'a appelé lorsque je suivais mon troupeau, et il m'a dit : Prophète, va vers mon peuple d'Israël.

16. Et maintenant écoute la parole du Seigneur : Tu dis : Ne prophétise pas sur Israël, n'appelle pas d'orage sur la maison de l'idole.

17. Mais voici ce que le Seigneur a dit : Ta femme se prostituera dans la ville; tes fils et tes filles tomberont sous le glaive; ton héritage sera mesuré au cordeau; tu mourras dans une terre souillée, et Israël ira en captivité hors de sa terre.

# CHAPITRE VIII.

Le Seigneur me montra encore; et je vis une corbeille pleine de fruits d'été.

2. Et il dit : Amos, que vois-tu? Et je dis : Une corbeille pleine de fruits d'été. Et le Seigneur me dit : Ainsi l'iniquité de mon peuple est parvenue à sa maturité; je vais moissonner mon peuple d'Israël.

3. En ce jour les cantiques du temple seront changés en lamentations, dit le Seigneur : on verra d'immenses monceaux de cadavres; on les jettera çà et là sans sépulture.

4. Écoutez mes paroles, vous qui dévorez le pauvre, et qui faites languir tous les indigents;

5. Vous qui dites : Quand sera passée la néoménie, afin que nous puissions vendre nos récoltes? quand finira le sabbat, afin que nous puissions ouvrir nos greniers? vous qui diminuez l'épha, qui augmentez le poids du sicle, et vous servez de balances trompeuses;

6. Qui achetez le pauvre pour un peu d'argent, et l'indigent pour le plus vil salaire; qui leur vendez le rebut de vos greniers.

7. Jéhova l'a juré par la gloire de Jacob, il n'oubliera jamais l'iniquité de leurs œuvres.

8. Ces crimes vont ébranler la terre, désoler tous ses habitants, faire déborder les fleuves, et la couvrir, comme l'Égypte, des inondations du Nil.

9. En ce jour-là, dit le Seigneur Dieu, je ferai disparaître le soleil en plein midi, et au milieu de la lumière, j'obscurcirai la terre;

10. Je changerai vos jours de fête en jours de deuil, et vos cantiques de joie en lamentations; je couvrirai tous les reins d'un cilice,

Digitized by Google

et je ferai raser toutes les têtes; je plongerai Israël dans les larmes comme à la mort d'un fils unique, et sa fin sera un jour amer.

11. Voilà que les jours viennent, dit le Seigneur Dieu, où je vais envoyer la faim sur la terre, non la faim du pain, ni la soif de l'eau, mais la faim de la parole du Seigneur.

12. Et ils se troubleront d'une mer à l'autre; et ils iront depuis le septentrion jusqu'au midi pour chercher la parole de Dieu : ils ne la trouveront pas.

13. En ce jour-là les vierges et les jeunes gens mourront de soif.

14. Tous ceux qui jurent par l'idole de Samarie, et disent, O Dan, vive ton Dieu! vive le culte de Bersabée! tomberont et ne se relèveront jamais.

# CHAPITRE IX.

J'ai vu Jéhova se tenant sur l'autel, et il a dit à son ange : Frappe le haut de la porte, et que les colonnes en soient ébranlées; brise-les et fais-les tomber sur la tête des prêtres : les derniers d'entre ce peuple périront par le glaive. Ils fuiront, et nul ne pourra échapper.

2. Quand ils descendraient jusqu'aux enfers, ma main les en arrachera; quand ils monteraient jusque dans les cieux, je les en précipiterai.

3. S'ils se cachent sur le sommet du Carmel, je les découvrirai et les enlèverai; si, pour se dérober à mes yeux, ils creusent la profondeur de l'abîme, j'ordonnerai au dragon des mers de les y dévorer.

4. Quand ils seraient emmenés en captivité par leurs ennemis, j'ordonnerai au glaive de les poursuivre, et il les tuera : mes yeux seront sur eux pour les détruire, et non pour les sauver.

5. Le Seigneur Dieu des armées touche la terre, et elle fond comme la cire; et tous ses habitants sont dans la désolation; et les eaux montent et l'inondent comme le fleuve de l'Égypte en ses débordements.

6. Il élève dans les cieux les marches de son trône; il appuie sur la terre la voûte du firmament; il appelle les eaux de la mer, et elles se répandent sur la terre : Jéhova est son nom.

7. Ne croyez pas être plus chers à mes yeux que les Éthiopiens, enfants d'Israël : et je vous ai tirés de l'Égypte, j'ai aussi tiré les Philistins de Caphtor, et les Syriens de Kir.

8. Voilà que les yeux du Seigneur sont sur le royaume prévaricateur; je le retrancherai de la face de la terre : cependant je ne détruirai point la maison de Jacob, dit le Seigneur.

9. J'ordonnerai, et j'agiterai au milieu des nations le peuple d'Israël, comme on agite le blé dans le crible, et il ne tombera pas un grain sur la terre.

10. Tous les pécheurs d'entre mon peuple mourront par le glaive, tous ceux qui disent : Le mal dont on nous menace ne viendra pas sur nous.

11. En ce temps je susciterai le tabernacle de David, qui est tombé; et j'en réparerai les brèches, et j'en relèverai les ruines : et je le rebâtirai comme dans les jours anciens,

12. Afin qu'il possède encore les restes de l'Idumée, et toutes les nations autrefois assujetties à mon empire : le Seigneur a parlé, lui qui opérera ces merveilles.

13. Voilà que les jours viennent, dit le Seigneur, et le moissonneur paraîtra aussitôt que le laboureur, et celui qui foule le raisin avec celui qui répand la semence, le vin coulera des montagnes, le lait ruissellera des collines.

14. Et je rappellerai les captifs de mon peuple d'Israël; et ils bâtiront leurs cités désertes, et ils les habiteront; et ils planteront des vignes, et ils en boiront le vin; et ils cultiveront des jardins, et ils en mangeront les fruits.

15. Et je les planterai dans leur terre, et ils ne seront plus arrachés de celle que je leur ai donnée, a dit Jéhova ton Dieu.

FIN D'AMOS.

# ABDIAS.

## CHAPITRE PREMIER.

Vision d'Abdias. Voici ce que le Seigneur notre Dieu dit à Édom : Nous avons ouï l'ordre du Seigneur; il a envoyé un ambassadeur aux nations : Levez-vous, et marchons contre lui au combat.

2. Je t'avais rendue la plus petite des nations; tu étais le plus misérable des peuples.

3. L'orgueil de ton cœur t'a séduit, parce que tu habites dans les antres des rochers, et que tu résides dans les lieux les plus élevés; tu as dit en toi-même : Qui m'en fera descendre ?

4. Quand tu élèverais ton nid aussi haut que l'aigle, quand tu le placerais parmi les étoiles, je t'en arracherai, dit Jéhova.

5. Si des voleurs, si des brigands avaient pénétré jusqu'à toi durant la nuit, comment aurais-tu gardé le silence ? Ils n'auraient pris que leur nécessaire. Si des vendangeurs étaient entrés dans ta vigne, ne t'auraient-ils pas laissé une grappe de raisin ?

6. Mais comment a-t-on dépouillé Ésaü ? ses ennemis ont sondé les lieux les plus secrets.

7. Ils t'ont poursuivi jusqu'à tes frontières; tous tes alliés se sont joués de toi; l'homme de ta confiance a prévalu contre toi; ceux qui mangeaient ton pain ont tendu des rets sous tes pas. Édom est sans intelligence.

8. N'est-ce pas en ce jour-là, dit le Seigneur, que je perdrai les sages de l'Idumée et la prudence de la montagne d'Ésaü ?

9. Et les braves de Théman seront saisis d'effroi, parce que le carnage s'étendra sur la montagne d'Ésaü.

10. A cause de tes homicides et de ton

Digitized by Google

iniquité contre Jacob ton frère, la confusion pèsera sur toi, et tu périras dans l'éternité.

11. Au jour où tu t'es levé contre lui, quand les ennemis détruisaient son armée, quand les étrangers entraient dans ses murs, et qu'ils divisaient les dépouilles de Jérusalem, toi aussi tu étais comme l'un d'entre eux.

12. Tu ne mépriseras plus ton frère au jour de la captivité; tu ne te réjouiras plus sur les enfants de Juda au jour de leur ruine; tu ne t'enorgueilliras plus au jour de leur angoisse;

13. Tu n'entreras pas dans les villes de mon peuple au jour de sa ruine; tu n'insulteras pas à ses maux au jour de sa désolation; tu ne marcheras pas contre l'armée de Sion au jour de sa défaite:

14. Tu ne veilleras pas sur les chemins pour égorger ceux qui fuient; tu n'enfermeras pas les restes de ses enfants au jour de leur tribulation.

15. Car le jour du Seigneur menace tous les peuples: comme tu as fait aux autres, ainsi il te sera fait, et Dieu jettera sur ta tête le salaire de tes crimes.

16. De même que vous avez bu la coupe de ma fureur sur ma sainte montagne, ainsi toutes les nations boiront sans relâche; elles boiront, elles l'épuiseront, elles seront comme si elles n'avaient jamais été.

17. Et cependant sur la montagne de Sion sera le salut; là sera le saint: la maison de Jacob possédera ceux qui l'avaient dominée.

18. La maison de Jacob sera un feu ardent; la maison de Joseph, une flamme; et la maison d'Ésaü, une paille aride; et ce feu s'embrasera au milieu de la maison d'Ésaü, et il le dévorera, et il ne restera rien de sa maison: c'est le Seigneur qui a parlé.

19. Ceux qui sont vers le midi hériteront de la montagne d'Ésaü; ceux qui habitent dans la plaine assujettiront les Philistins: ils domineront les régions d'Éphraïm et de Samarie, et Benjamin possédera Galaad.

20. Et l'armée des enfants d'Israël, qui avait été transplantée sous un ciel étranger, occupera toutes les terres des Chananéens jusqu'à Sarepta; et les captifs de Jérusalem, qui étaient sur le Bosphore, commanderont aux villes du midi.

21. Et les libérateurs monteront sur la montagne de Sion pour juger la montagne d'Ésaü, et ce sera le règne du Seigneur.

FIN D'ABDIAS.

# JONAS.

## CHAPITRE PREMIER.

Voici la parole du Seigneur adressée à Jonas, fils d'Amathi :

2. Lève-toi, et va dans Ninive la grande ville; là, élève la voix, parce que sa malice est montée jusqu'à moi.

3. Et Jonas se leva pour fuir à Tharsis, de devant la face du Seigneur : il vint à Joppé; il trouva un vaisseau qui allait à Tharsis; il donna le prix de son passage, et entra dans le navire pour faire voile vers Tharsis et fuir devant la face du Seigneur.

4. Mais le Seigneur envoya sur la mer un grand vent, et une grande tempête s'éleva, et le vaisseau fut en péril d'être brisé.

5. Les matelots tremblèrent; ils crièrent vers leur dieu, et ils jetèrent dans la mer tout ce qui était dans le vaisseau pour l'alléger : et Jonas descendit au fond du navire, et s'endormit d'un sommeil profond.

6. Et le pilote s'approcha de lui, et lui dit : pourquoi dors-tu? Lève-toi, invoque ton Dieu; il se souviendra peut-être de nous, et nous ne périrons pas.

7. Ils se dirent ensuite l'un à l'autre : Venez, jetons le sort, sachons d'où ce malheur est sur nous. Et ils jetèrent le sort, et le sort tomba sur Jonas.

8. Et ils lui dirent : Apprenez-nous la cause de ce malheur : quelle est votre vie, votre patrie, le lieu où vous allez? quel est votre peuple?

9. Et il leur dit : Je suis Hébreu, et je crains le Seigneur, le Dieu du ciel, qui a fait la mer et la terre.

10. Alors ils furent dans un grand effroi, et ils lui dirent : Pourquoi avez-vous agi ainsi? Ils avaient appris de lui-même qu'il fuyait devant la face du Seigneur.

11. Et ils lui dirent : Que vous ferons-nous, afin que la mer s'apaise sur nous? Car la mer s'élevait et s'enflait de plus en plus.

12. Et il leur dit : Prenez-moi, et jetez-moi dans la mer, et la mer s'apaisera; car je sais que c'est à cause de moi que cette grande tempête est venue sur vous.

13. Et les matelots ramaient pour regagner la terre, et ils ne pouvaient; car la mer s'élevait et s'enflait de plus en plus.

14. Et ils crièrent au Seigneur, et ils dirent : Nous vous supplions, Seigneur, de ne pas nous faire périr à cause de cet homme, et de ne pas faire retomber sur nous le sang innocent, parce que vous faites, Seigneur, comme vous avez voulu.

15. Et ils prirent Jonas, et ils le jetèrent à la mer, et elle apaisa sa furie.

16. Les passagers furent saisis d'une grande crainte pour le Seigneur, et ils immolèrent des victimes au Seigneur, et ils firent des vœux.

## CHAPITRE II.

Et Dieu avait préparé un poisson immense pour engloutir Jonas; et Jonas demeura trois jours et trois nuits enfermé dans ce poisson.

2. Et Jonas pria le Seigneur son Dieu.

3. Et il dit : J'ai crié contre le Seigneur du sein de ma tribulation, et il m'a exaucé; j'ai crié de l'abîme du tombeau, et vous avez entendu ma voix.

4. Et vous m'avez jeté dans les profondeurs des gouffres de la mer, et les eaux m'ont envi-

Digitized by Google

ronné: tous vos abîmes, tous vos flots, ont passé sur moi.

5. Et j'ai dit : Je suis rejeté de la présence de vos yeux ; mais je verrai encore votre saint temple.

6. Les eaux m'ont assailli jusqu'à la mort ; l'abîme m'a enveloppé, la mer a couvert ma tête.

7. Je suis descendu jusqu'aux fondements des montagnes ; les barrières de l'abîme étaient fermées sur moi pour toujours : Seigneur mon Dieu, vous préserverez ma vie de la corruption.

8. Quand mon âme était resserrée en moi, je me suis souvenu de vous, et ma prière est venue jusqu'au temple de votre sainteté.

9. Ceux qui embrassent les vanités dépouillent toute pitié pour eux-mêmes.

10. Moi, Seigneur, j'immolerai des victimes au milieu de mes cantiques de louange : je rendrai au Seigneur, pour mon salut, tous les vœux que j'ai faits.

11. Alors le Seigneur parla aux poissons, et il jeta Jonas sur le rivage.

## CHAPITRE III.

Le Seigneur parla une seconde fois à Jonas, et lui dit :

2. Lève-toi, et va dans Ninive la grande ville, et publie ce que je dirai.

3. Et Jonas se leva, et se rendit à Ninive selon la parole du Seigneur : Ninive était une grande ville, de trois journées de chemin.

4. Jonas y entra, marcha pendant un jour, et il cria, et il dit : Encore quarante jours, et Ninive sera détruite.

5. Les hommes de Ninive crurent au Seigneur ; ils publièrent un jeûne, ils se couvrirent de cilices, depuis le plus grand jusqu'au plus petit.

6. Cette parole parvint au roi de Ninive ; il sortit de son trône, quitta ses vêtements, se revêtit d'un sac et s'assit sur la cendre.

7. On cria et on publia partout, du conseil du roi et des grands : Que les hommes, les chevaux, les bœufs et les brebis ne prennent aucune nourriture, n'entrent pas dans les pâturages, et ne boivent point d'eau ;

8. Que les hommes soient couverts de cendre, ainsi que les animaux ; que leurs clameurs s'élèvent vers le Seigneur ; que les Ninivites se convertissent et fuient l'iniquité qui souille leurs mains.

9. Qui sait si Dieu ne reviendra pas vers nous pour nous pardonner, s'il ne s'apaisera pas, et s'il ne révoquera pas l'arrêt de notre perte, qu'il a prononcé dans sa colère?

10. Et Dieu considéra leurs œuvres, et, voyant qu'ils s'étaient convertis en quittant leurs voies criminelles, il eut pitié d'eux, et ne leur fit point le mal qu'il avait résolu de leur faire.

## CHAPITRE IV.

Alors Jonas fut rempli d'une profonde affliction, et il s'irrita ;

2. Et il pria le Seigneur, et il lui dit : N'est-ce pas là, mon Dieu, ce que je disais lorsque j'étais encore dans mon pays? C'est ce que je prévoyais, et est pour cela que j'ai fui à Tharsis ; car je savais que vous êtes un Dieu clément, bon, patient, plein de miséricorde, et qui pardonnez aux hommes leurs péchés.

3. Je vous conjure donc, Seigneur, de retirer mon âme de mon corps ; car la mort vaut mieux pour moi que la vie.

4. Le Seigneur lui dit : Crois-tu que ta colère soit juste?



Digitized by Google

5. Et Jonas sortit de Ninive, et s'assit du côté de l'orient : là, il se fit une petite cabane de feuillage, et se reposa à l'ombre, attendant ce qui arriverait.

6. Et le Seigneur fit naître un arbrisseau qui s'éleva au-dessus de la tête de Jonas, pour le couvrir de son ombre et le garantir des ardeurs du soleil. Jonas en eut une très grande joie.

7. Mais, le lendemain matin, le Seigneur envoya un ver qui rongea la racine de la plante, et elle devint toute sèche.

8. Et, après le lever du soleil, Dieu fit souffler un vent brûlant; et, les rayons du soleil donnant sur la tête de Jonas, il se trouva dans un abattement extrême, et souhaita de mourir, disant encore : La mort m'est meilleure que la vie.

9. Alors le Seigneur dit à Jonas : Crois-tu avoir raison de t'irriter? Jonas lui répondit. J'ai raison de m'irriter jusqu'à mourir.

10. Le Seigneur lui dit : Tu voudrais conserver une plante qui est venue sans toi, qui s'est accrue en une nuit et qui est morte le lendemain,

11. Et moi je n'épargnerais pas la grande ville de Ninive, où il y a plus de six vingt mille enfants qui ne savent pas discerner la droite de la gauche, Ninive qui renferme une multitude d'animaux!

FIN DE JONAS.

Jonas on croit qu'il mourut
en 761 av. J. C.

Digitized by Google

# MICHÉE.

## CHAPITRE PREMIER.

AROLE du Seigneur à Michée de Morasthi, qui prophétisa sur Samarie et sur Jérusalem, dans les jours de Joathan, d'Achaz et d'Ézéchias, rois de Juda.

2. Peuples, écoutez tous; que la terre et tout ce qu'elle contient prêtent l'oreille; que le Seigneur soit témoin contre vous, le Seigneur qui va sortir de son saint temple.

3. Voilà que le Seigneur sortira de sa demeure; il descend et marche sur les hauteurs de la terre.

4. Sous lui les montagnes se fondent, les vallées disparaissent, comme la cire à l'aspect de la flamme, comme les eaux qui courent dans l'abîme.

5. A cause du crime de Jacob et des iniquités de la maison d'Israël. Quel est le crime de Juda? n'est-ce pas Samarie? Qui a fait les hauts lieux pour Juda, sinon Jérusalem?

6. Je ferai de Samarie un monceau de pierres élevé dans un champ lorsqu'on plante une vigne; je ferai rouler ses maisons dans la vallée, et je mettrai ses fondements à nu.

7. Toutes ses statues seront brisées, toutes ses offrandes consumées; ses idoles s'en iront en poussière : ses richesses étaient le prix de la prostitution; elles en redeviendront le salaire.

8. Je pleurerai, je pousserai des cris sur ces maux; je marcherai dépouillé et nu; mes gémissements seront semblables à ceux du cygne, mes cris seront ceux du dragon.

9. Sa plaie est désespérée; elle s'est étendue jusqu'à Juda, jusqu'à la porte de mon peuple, jusque dans Jérusalem.

10. Ne le publiez pas dans Geth; que les Philistins ne voient pas vos larmes : maison de ruine, couvre-toi de poussière.

11. Allez dans l'ignominie, habitants de Saphir la belle : la ville des forts n'évitera pas l'esclavage; la ville de repos n'offrira plus de refuge.

12. La maison d'amertume pleure les biens qu'elle a perdus; le mal du Seigneur est venu jusqu'aux portes de Jérusalem.

13. Attelle à tes chars de rapides coursiers, Lachis, toi qui as commencé l'iniquité de la fille de Sion en imitant les crimes d'Israël.

14. Sion a perdu la ville de captivité; Acésib, la ville de mensonge, a trompé les rois d'Israël.

15. Toi qui habites dans la maison d'héritage, je t'amènerai de nouveaux maîtres : gloire d'Israël, tu viendras jusque dans Odolla.

16. Coupe ta chevelure, dépouille ta tête, fille de Sion; pleure les enfants de tes délices dépouille-toi comme l'aigle : tes enfants sont traînés en captivité.

## CHAPITRE II.

ALHEUR à vous qui méditez le mal, et qui, sur vos lits, préparez l'iniquité! vous l'accomplissez aux premières heures de l'aurore, et votre bras s'élève contre Dieu.

2. Ils ont convoité des champs, ils les ont ravis violemment; ils ont usurpé des maisons : ils ont calomnié celui-ci pour son palais, celui-là pour son héritage.

3. C'est pourquoi le Seigneur a dit : Voilà que je prépare un mal à cette nation : tu n'y

Digitized by Google

déroberas pas ta tête, tu ne marcheras pas dans ton orgueil; car les temps sont mauvais.

4. En ce jour-là des chants lugubres s'élèveront sur toi, les chants de ceux qui disent: Nous avons été en proie à la dévastation; l'héritage de mon peuple est passé en d'autres mains. Comment nos ennemis nous l'ont-ils arraché? comment des étrangers ont-ils divisé notre terre?

5. Nul ne mesurera plus les partages au milieu du peuple du Seigneur.

6. En vain dites-vous: Ne parlez pas, la ruine viendra; jamais il n'y en aura eu de semblable: la confusion ne s'éloignera plus.

7. Toi qui te nommes la maison de Jacob, la puissance du Seigneur s'est-elle affaiblie? est-ce là sa parole? Sa parole est douce pour celui qui marche dans la justice.

8. Mais mon peuple s'est levé contre l'homme qui vivait en paix; il a dépouillé de ses vêtements ceux qui s'avançaient avec la sécurité d'un guerrier vainqueur.

9. Vous avez chassé les femmes d'Israël de la maison de leur repos; vous avez étouffé à jamais ma louange dans la bouche de leurs enfants.

10. Levez-vous, allez; il n'y a point ici de repos pour vous: votre impureté a rempli ce lieu de souillure.

11. Si j'étais un homme séduit par mon propre esprit, si je proférais le mensonge, si je ne prophétisais que l'enivrement et les délices, je serais le prophète de ce peuple.

12. O Jacob! je te rassemblerai tout entier; je réunirai les restes d'Israël; je les réunirai comme des brebis, comme un troupeau dans la bergerie, comme un troupeau au milieu de son parc: ils se présenteront en tumulte, comme une multitude d'hommes.

13. Celui qui leur ouvre la route montera à leur tête; ils se précipiteront après lui, et franchiront la porte: ils sont sortis; leur roi sortira devant eux, et Jéhova est à leur tête.

# CHAPITRE III.

Et j'ai dit: Écoutez, princes de Jacob; chefs d'Israël, prêtez l'oreille: N'est-ce pas à vous à connaître la justice,

2. Vous qui haïssez le bien et qui aimez le mal, vous qui arrachez aux malheureux jusqu'à leur vêtement, vous qui leur enlevez la chair qui recouvre leurs os;

3. Vous qui dévorez la chair de mon peuple, qui arrachez sa peau, qui brisez ses os, qui le déchirez comme la viande qu'on place sur le foyer, comme la chair qui se consume dans un vase?

4. Un jour ils crieront vers le Seigneur, et il ne les exaucera pas; il détournera d'eux sa face en ce temps-là, à cause de la malice de leurs inventions.

5. Voici ce que dit Jéhova contre les prophètes qui trompent mon peuple, qui le déchirent, et lui prêchent la paix; et, s'il n'assouvit pas leur avidité, ils lui déclarent une guerre qu'ils disent sainte

6. C'est pourquoi la nuit sera votre vision; les ténèbres, vos révélations; et le soleil s'obscurcira sur les prophètes, et le jour deviendra sombre pour eux.

7. Les voyants seront confondus, les devins seront couverts de honte; ils se voileront le visage, parce que le Seigneur ne leur répondra plus.

8. L'esprit du Seigneur me remplit de force, de justice et de puissance, pour annoncer à Jacob son crime et à Israël son iniquité.

9. Écoutez donc, princes de Jacob, et vous, princes de la maison d'Israël, vous qui avez en horreur le jugement et qui pervertissez la justice;

10. Qui bâtissez Sion avec le sang, et Jérusalem sur l'iniquité.

11. Vos princes jugent pour des présents, vos prêtres enseignent pour un salaire, vos prophètes prédisent pour de l'argent; et tous se reposent sur le Seigneur, disant: Jéhova

Digitized by Google

n'est-il pas au milieu de nous? les maux ne viendront pas sur notre tête.

12. Et Sion sera labourée comme un champ, et Jérusalem ne sera qu'un monceau de pierres, et la montagne du temple deviendra une forêt.

## CHAPITRE IV.

Et voilà que dans les derniers temps la montagne de la maison du Seigneur sera préparée sur le haut des monts, élevée au-dessus des collines; les peuples y viendront en foule.

2. Et les nations se hâteront, disant : Venez, allons à la montagne du Seigneur et à la maison du Dieu de Jacob; il nous enseignera ses voies, et nous marcherons dans ses sentiers, parce que la loi sortira de Sion, et la parole du Seigneur, de Jérusalem.

3. Il jugera au milieu de la multitude des peuples, il châtiera des nations puissantes jusqu'aux contrées les plus lointaines; les peuples feront de leurs épées des socs de charrue, et des hoyaux de leurs lances : un peuple ne tirera plus le glaive contre un autre peuple; ils n'apprendront plus à se combattre.

4. Chacun se reposera sous sa vigne et sous son figuier, et nul ne les troublera, parce que le Seigneur a parlé.

5. Que tous les peuples marchent au nom de leur Dieu : et nous, nous marcherons au nom du Seigneur notre Dieu dans l'éternité et par-delà.

6. En ce jour-là, dit le Seigneur, je ramènerai celle qui était boiteuse, et je recueillerai celle que j'avais rejetée et frappée.

7. Celle qui avait été répudiée deviendra mère d'une nation puissante; et le Seigneur régnera sur elle, sur la montagne de Sion, dès à présent jusque dans l'éternité.

8. Tour du troupeau d'Ophel, colline de Sion, environnée de nuages, le Seigneur viendra jusqu'à vous; vous posséderez votre premier empire, l'empire de la fille de Jérusalem.

Digitized by Google

9. Pourquoi jetez-vous des cris? N'avez-vous point de roi? vos conseillers ne sont-ils plus? La douleur vous saisit comme une femme qui enfante.

10. Fille de Sion, pleure, gémis comme une femme dans les douleurs de l'enfantement; maintenant tu sortiras de la ville, tu habiteras sous un ciel étranger, tu viendras jusqu'à Babylone: là tu seras délivrée; là le Seigneur te rachètera de la main de tes ennemis.

11. Et maintenant plusieurs peuples se sont assemblés contre toi; ils disent: Qu'elle soit profanée, et que nos yeux voient les secrets de Sion.

12. Mais ils n'ont pas connu les pensées du Seigneur, ils n'ont pas compris ses conseils: le Seigneur les a assemblés comme les gerbes dans l'aire.

13. Fille de Sion, lève-toi, et foule aux pieds tes ennemis: je te donnerai une corne de fer, je t'armerai d'ongles d'airain; et tu briseras la multitude des peuples, et tu consacreras à Dieu leurs rapines, et tu lui présenteras leurs trésors.

# CHAPITRE V.

ASSEMBLE tes soldats, ville des ravages: l'ennemi assiége nos portes; il a frappé de verges le visage du roi d'Israël.

2. Et toi, Bethléem Éphrata, la plus petite entre les villes de Juda, de toi sortira celui qui dominera sur Israël, et sa sortie est du commencement et des jours de l'éternité.

3. Juda ne sera abandonné qu'au jour où celle qui doit enfanter enfantera; alors le reste de ses frères se tournera vers les enfants d'Israël.

4. Celui qui doit venir s'affermira, et il conduira son troupeau avec la force de Jéhova, avec la gloire du nom de Jéhova son Dieu: les peuples se convertiront, parce que sa gloire éclatera jusqu'aux extrémités de la terre.

5. Et celui-ci sera la paix: lorsque l'Assyrien entrera dans notre terre, et qu'il aura pénétré jusque dans nos maisons, nous susciterons contre lui sept pasteurs et huit princes.

6. Et ils gouverneront la terre d'Assur avec le glaive, et la terre de Nemrod avec la lance; et il nous délivrera de l'Assyrien, lorsqu'il sera entré sur notre terre et qu'il aura pénétré jusqu'à nous.

7. Les restes de Jacob seront au milieu de la multitude des peuples comme la rosée du Seigneur, comme des gouttes d'eau sur l'herbe: ils n'attendront plus un homme, ils ne dépendront plus des enfants des hommes.

8. Et les restes de Jacob seront parmi les nations et au milieu de la multitude des peuples, comme un lion parmi les animaux des forêts, comme, parmi les brebis, un lionceau qui s'élance et ravit sa proie, qui la foule aux pieds, et nul ne peut la lui ôter.

9. Israël, ta main s'élèvera sur ceux qui te combattent, et tous tes ennemis périront.

10. En ce jour-là, dit le Seigneur, je t'enlèverai tes coursiers, et je briserai tes chars.

11. Je renverserai tes villes, je détruirai tes remparts, j'arracherai de tes mains tous les instruments magiques, et il n'y aura plus de devins au milieu de toi.

12. Je briserai au milieu de toi tes idoles et tes statues, et tu n'adoreras plus les œuvres de tes mains.

13. Je frapperai les bois que tu as plantés, je renverserai tes villes sur la poussière,

14. Et je me vengerai, dans ma fureur et mon indignation, de tous les peuples qui ne m'ont pas écouté.

Digitized by Google

## CHAPITRE VI.

ECOUTEZ ce que dit le Seigneur: Lève-toi, plaide ma cause contre les montagnes, et que les collines entendent ta voix.

2. Que les montagnes écoutent la voix du Seigneur, ainsi que les fondements de la terre : car le Seigneur entrera en jugement avec son peuple, et se justifiera devant Israël.

3. Mon peuple, que t'ai-je fait? en quoi t'ai-je blessé? Réponds-moi.

4. Est-ce en t'arrachant de la terre d'Égypte, en te délivrant de la maison de servitude, en envoyant devant toi Moïse, Aaron et Marie?

5. Mon peuple, souviens-toi des pensées de Balach, roi de Moab, et des réponses de Balaam, fils de Béor, depuis Sétim jusqu'à Galgala.

6. Qu'offrir à Dieu qui soit digne de lui? fléchirai-je le genou devant le Dieu très haut? lui présenterai-je des holocaustes et des génisses d'une année?

7. Le Seigneur s'apaisera-t-il par l'offrande de mille béliers, par des libations, de flots d'huile? donnerai-je pour mon crime mon premier fils, et pour le péché de mon âme le fruit de mes entrailles?

8. Homme, je te montrerai ce qui est bon, ce que le Seigneur demande de toi : pratique la justice, aime la miséricorde, marche avec crainte en la présence du Seigneur.

9. Voix du Seigneur qui crie à la ville : Le salut est pour ceux qui craignent mon nom. Écoutez, ô tribus ; qui parmi vous aura l'intelligence?

10. Les trésors d'iniquité sont un feu caché dans la maison de l'impie; l'épha trompeur est plein de la colère de Dieu.

11. Me verra-t-on justifier une balance impie et un poids menteur?

12. Voilà que les riches sont couverts de crimes, et leur bouche recèle une langue frauduleuse.

13. C'est pourquoi j'ai commencé à te frapper de perdition à cause de tes péchés.

14. Tu mangeras, et ne seras pas rassasié; ton humiliation sera au milieu de toi : tu saisiras, et ne sauveras pas; et ceux que tu sauveras, je les livrerai au glaive.

15. Tu sèmeras, et ne moissonneras pas; tu presseras l'olive, et ne recueilleras point d'huile; tu fouleras le raisin, et ne boiras pas de vin.

16. Tu as conservé les préceptes d'Amri et toutes les œuvres de la maison d'Achab; tu as marché dans leur volonté : je te donnerai à la ruine, et tes habitants à la risée; tu porteras l'opprobre dont j'ai menacé mon peuple.

## CHAPITRE VII.

MALHEUR à moi, parce que je suis devenu comme un homme qui cherche en automne des raisins après la vendange! il n'y a pas une grappe; mon âme a désiré quelques figues hâtives.

2. Le saint a disparu de la terre, et le juste, d'entre les hommes : tous dressent des piéges dans le sang; le frère a traîné son frère à la mort.

3. Ils appellent bien le mal de leurs mains: le prince demande, le juge attend un salaire; un grand publie le désir de son âme, et tous l'approuvent.

4. Le meilleur est un buisson épineux, le plus juste est comme la ronce. Voici le jour

Digitized by Google

de l'enquête ; le jour de votre visite approche : alors sera la désolation.

5. Ne croyez pas à votre ami, ne vous confiez pas à votre guide ; fermez les secrets de votre bouche à celle qui dort sur votre sein.

6. Le fils outragera son père, la fille s'élèvera contre sa mère, la belle-fille contre sa belle-mère ; les ennemis de l'homme seront ses serviteurs.

7. Moi j'attacherai mes yeux sur le Seigneur, j'attendrai le Dieu mon sauveur ; mon Dieu exaucera enfin ma prière.

8. Ne te réjouis pas sur moi, toi qui es mon ennemie, parce que je suis tombée : lorsque je serai assise dans les ténèbres, le Seigneur deviendra ma lumière.

9. Je porterai la colère de Jéhova, parce que j'ai péché contre lui, jusqu'à ce qu'il juge ma cause et qu'il accomplisse mon jugement : il me conduira à la lumière, et je verrai sa justice.

10. Mon ennemie verra et sera couverte de confusion, elle qui me dit : Où est Jéhova ton Dieu? Mes yeux la verront, et elle sera foulée aux pieds comme la boue des chemins.

11. En ce jour on réparera vos ruines ; en ce jour le joug s'éloignera de vous.

12. En ce jour on viendra de l'Assyrie jusqu'à vous et jusqu'à vos citadelles ; et de vos citadelles jusqu'au fleuve, et d'une mer à l'autre mer, et de la montagne jusqu'à la montagne.

13. Et la terre sera désolée à cause de ses habitants et à cause du fruit de leurs pensées.

14. Seigneur, conduisez avec votre houlette votre peuple, le troupeau de votre héritage, qui demeure seul dans la forêt, au milieu du Carmel : il ira, comme aux jours anciens, dans la plaine de Basan et dans la terre de Galaad.

15. Je vous montrerai des merveilles comme au jour de votre sortie de la terre d'Égypte.

16. Les nations verront, et seront confondues de sa force : elles mettront la main sur leur bouche, et leurs oreilles seront assourdies.

17. Elles lécheront la poussière comme les serpents ; elles seront troublées dans leurs demeures comme les reptiles de la terre : elles trembleront devant le Seigneur notre Dieu, elles frémiront d'épouvante.

18. Qui est semblable à vous, ô Dieu, qui ôtez l'iniquité, et qui oubliez les péchés du reste de votre héritage? Le Seigneur n'enverra plus désormais sa fureur, parce qu'il veut la miséricorde.

19. Il reviendra, et il aura pitié de nous ; il déposera nos iniquités, et il précipitera tous nos péchés au fond de l'abîme.

20. Seigneur, vous donnerez votre vérité à Jacob, votre miséricorde à Abraham, comme vous l'avez juré à nos pères dès les jours anciens.

FIN DE MICHÉE.

Digitized by Google

# NAHUM.

## CHAPITRE PREMIER.

PROPHÉTIE contre Ninive. Livre de la vision de Nahum d'Elkésaï.

2. Jéhova est un Dieu jaloux et vengeur; Jéhova est un Dieu vengeur et plein de courroux : Jéhova se venge de ses ennemis; il les enveloppe de sa colère.

3. Jéhova est patient; il est grand dans sa force; il ne laisse pas le crime impuni. Jéhova est dans les tempêtes; il s'approche dans les tourbillons, et les nuées sont la poussière de ses pieds.

4. Il menace la mer; elle est desséchée : il change les fleuves en des sables arides. Le Basan et le Carmel languissent, et la fleur du Liban est flétrie.

5. Les montagnes se sont ébranlées devant lui, les collines ont été désolées; la terre a tremblé devant sa face, et le monde et tous ses habitants.

6. Qui restera devant sa colère? qui soutiendra son courroux? Sa colère s'est répandue comme le feu; les rochers ont été dissous.

7. Jéhova est bon, il fortifie au jour de la tribulation; il connaît ceux qui espèrent en lui.

8. Comme de vastes eaux qui passent, il déracinera cette contrée, et les ténèbres poursuivront ses ennemis.

9. Que sont vos pensées contre Dieu? lui-même consommera votre ruine, et jamais ne se lèvera sur vous une seconde tribulation.

10. Vos iniquités vous ont rendus comme un faisceau d'épines; quand vous serez plongés dans l'ivresse, la colère de Dieu vous dévorera comme le chaume aride.

11. De toi sortira un homme qui pense le mal contre Dieu, qui roule la prévarication dans son esprit.

12. Voici ce que dit Jéhova : Quand les siens seraient puissants, innombrables, ils tomberont comme les cheveux sous le fer, et cet homme passera. Il t'a affligée, ô Sion; mais il ne t'affligera pas long-temps.

13. Je briserai le joug dont il te chargeait, je romprai tes liens.

14. Roi, le Seigneur prononcera ses ordres sur toi, et la racine de ton nom sera séchée : les temples de tes dieux seront dépouillés de leurs statues, leurs ruines seront ton tombeau, l'ignominie suivra ton orgueil.

15. Voilà sur les montagnes les pieds de celui qui évangélise et de celui qui annonce la paix. Juda, célèbre tes solennités, accomplis tes vœux : Bélial ne passera plus au milieu de toi; il a péri tout entier.

## CHAPITRE II.

L'ENNEMI s'avance contre tes murs; il campe alentour : garde tes remparts, place des sentinelles sur les chemins, affermis tes reins, recueille toute ta force.

2. Jéhova veut venger la honte de Jacob et effacer l'opprobre d'Israël : l'Assyrien les a ravagés comme une vigne; il en a détruit les ceps et les rejetons.

3. Le bouclier de ses braves est teint de sang, le vêtement de ses guerriers est rouge comme le vermillon : ses chars, au jour du combat, étincellent de feux; ils dardent de longues lances.

4. Les chars se sont embarrassés dans les chemins; ils se heurtent au milieu des places: ils s'embrasent comme la flamme, ils se précipitent comme la foudre.

5. Assur appelle ses armées; elles chancellent dans leur marche, elles montent sur les murs, elles élèvent des retranchements.

6. Les portes des fleuves se sont ouvertes, des flots de guerriers s'élancent, et le temple a été renversé.

7. Le soldat a été emmené captif; les femmes étaient traînées soupirant comme la colombe, et gémissant dans leurs cœurs.

8. Ninive était aux anciens jours comme un lac plein d'eau; les flots de ses habitants se sont écoulés. Arrêtez, arrêtez! et il n'en est pas un qui revienne.

9. Enlevez l'argent, enlevez l'or; ses richesses sont immenses, ses trésors sont innombrables.

10. Ninive est désolée, déchirée; elle n'est plus qu'une ruine: tous les cœurs tombent en défaillance, tous les genoux tremblent, tous les reins chancellent, tous les visages sont noircis par la douleur.

11. Où est maintenant l'antre des lions? où sont les pâturages des lionceaux? où est la retraite du lion, de la lionne et des lionceaux?

12. Le lion apportait sa proie pour repaître ses petits; il déchirait des membres sanglants pour nourrir ses lionnes; il remplissait son antre de carnage, et sa caverne de rapines.

13. Voilà que je viens à toi, dit le Dieu des armées, et je briserai tes chars, et le glaive dévorera tes jeunes lions: je ferai cesser tes ravages; on n'entendra plus la voix de tes ambassadeurs.

# CHAPITRE III.

MALHEUR, ville de sang, pleine de mensonges et de déchirements! ne cesseras-tu pas tes rapines?

2. Voix des roues qui se précipitent, du fouet, des chevaux qui frémissent, des chars brûlants, des cavaliers qui montent.

3. Du glaive qui brille, de la lance qui étincelle, de la multitude des blessés, d'une pesante ruine: il n'est pas de fin au meurtre; les corps tombent sur les corps,

4. A cause des prostitutions de Ninive, courtisane remplie d'attraits, habile dans l'art de séduire. Elle avait soumis les peuples au prix de ses honteux commerces, elle avait vaincu les nations par ses prestiges.

5. Me voici contre toi, dit le Dieu des armées; je te dépouillerai de tes vêtements; j'exposerai aux nations ta nudité et aux royaumes ton ignominie.

6. Je jetterai sur toi tes abominations, je te couvrirai d'infamie, je ferai de toi un spectacle.

7. Tous ceux qui te verront se retireront loin de toi, et diront: Ninive est désolée: qui compatira à ses maux? où lui trouverai-je un consolateur?

8. Es-tu plus grande que No-Ammon, assise au milieu des fleuves, dont la mer est le trésor, et les eaux le rempart?

9. L'Éthiopie et l'Égypte étaient liguées pour la défendre; ses soldats étaient innombrables; les nations de Phut et de Libye venaient à son secours.

10. Et cependant elle a été traînée en captivité; ses enfants ont été écrasés contre la pierre; on a jeté le sort sur ses plus illustres citoyens; tous ses princes ont été chargés de chaînes.

11. Tu t'enivreras à la même coupe, tu seras dans le mépris; tu imploreras en vain du secours contre tes ennemis.

12. Toutes tes forteresses seront semblables à des fruits précoces, qui tombent aussitôt qu'on les agite.

13. Voilà que tes soldats sont des femmes au milieu de toi: les portes de tes villes s'ouvrent d'elles-mêmes à tes ennemis; le feu en dévorera les barres et les verrous.

14. Puise de l'eau pour le siége; rassemble la boue, foule-la aux pieds; répare tes fours pour sécher l'argile.

15. Et le feu de l'ennemi consumera tes

travaux : tu périras par le glaive ; il te dévorera, comme l'insecte consume l'herbe des champs. Pays d'Assur, enfante des soldats comme des armées de sauterelles ; Ninive, multiplie tes citoyens comme des nuées d'insectes.

16. Que tes marchands égalent en nombre les étoiles du ciel : ils seront comme ces animaux qui ont couvert la terre et qui ont disparu.

17. Tes princes et tes grands sont comme ce nombreux essaim qui, durant l'hiver, cherche un abri sous les haies : le soleil a paru, il s'envole; on ne connaît plus la place qu'il occupait.

18. Roi d'Assur, tes pasteurs se sont endormis, tes princes sont ensevelis dans le sommeil, ton peuple s'est dispersé sur les montagnes : nul n'est là pour les réunir.

19. Ta plaie est envenimée, ta blessure incurable. Tous ceux qui ont appris ta ruine ont frappé des mains : sur qui ta malice ne s'est elle pas débordée?

Nahum vivait vers 700 av. J.-C.

FIN DE NAHUM.

Digitized by Google

# HABACUC.

## CHAPITRE PREMIER.

Prophétie révélée au prophète Habacuc.

2. Jusques à quand, Seigneur, serez-vous sourd à mes cris? jusques à quand crierai-je à la violence, sans que vous me délivriez?

3. Pourquoi me découvrez-vous l'iniquité et me rendez-vous le témoin du crime? La destruction et la violence sont toujours devant moi; je n'entends que disputes et débats iniques.

4. La loi est violée, et les jugements sont sans force: l'impie prévaut contre le juste; on ne voit plus que des arrêts pervers.

5. Prévaricateurs, regardez, soyez attentifs; admirez, et pâlissez d'effroi: car en vos jours j'accomplirai une œuvre que nul ne croira.

6. Je susciterai les Chaldéens, peuple cruel et prompt, qui court sur toute la terre, et possède des tentes qui ne sont pas les siennes:

7. Peuple terrible, formidable; arbitre de ses droits et de sa puissance.

8. Ses coursiers sont plus vites que le léopard, plus ardents que le loup qui s'élance dans les ténèbres. Ses cavaliers se répandent avec fureur; ils accourent des régions les plus éloignées comme l'aigle qui fond sur sa proie.

9. Tous viennent pour ravager; le souffle de leur bouche est comme un vent brûlant: ils assemblent les captifs comme les sables du désert.

10. Ils se jouent des rois et se rient des princes: les forteresses sont pour eux sans remparts; ils ouvrent la tranchée, et ils sont dans la place.

11. Leur orgueil monte toujours: leur force, voilà leur dieu.

12. Seigneur, dès le commencement, n'êtes-vous pas mon Dieu et mon salut? Nous ne mourrons pas. Le Chaldéen accomplit vos justices, et vous ne l'avez rendu fort que pour punir.

13. Vos yeux sont trop purs pour contempler le mal; vous ne pouvez regarder l'iniquité: pourquoi regardez-vous ces hommes couverts de crimes? pourquoi demeurez-vous dans votre silence, quand l'impie dévore le juste?

14. L'homme n'est-il à vos yeux qu'un criminel sans défense, qu'un reptile qu'on écrase avec impunité?

15. Le Chaldéen enveloppe tous les peuples dans ses rets: il se réjouit, il triomphe.

16. Il sacrifie à ses filets, parce qu'il leur doit une pêche excellente, parce qu'ils lui ont apporté les mets les plus exquis.

17. Étendra-t-il toujours ses rets? ne cessera-t-il d'immoler les nations?

## CHAPITRE II.

Comme une sentinelle, je veille, je suis comme sur un lieu élevé; j'attends ce que le Seigneur me dira, et ce que je répondrai à son accusation et à sa plainte.

2. Et le Seigneur m'a parlé, et m'a dit: Écris cet oracle; qu'il soit distinctement sur tes tablettes, afin qu'on le lise sans peine.

3. Ce qui a été révélé s'accomplira en son jour: le temps est encore éloigné; mais il ne trompera pas vos espérances. S'il tarde à paraître, attendez-le; il viendra; et il ne sera pas différé à jamais.

4. L'incrédule n'a pas en lui une âme pure: mais le juste vivra de sa foi.

5. Le Chaldéen est plongé dans l'ivresse et

plein d'insolence ; dévoré d'ambition, il ne peut se contenir dans sa terre : il étend son âme comme l'enfer ; il est insatiable comme la mort ; il dompte tous les peuples, et il assujettit toutes les nations.

6. Mais ne deviendra-t-il pas leur jouet? ne diront-elles pas à leur tour : Malheur à celui qui multiplie des biens qui ne sont pas à lui ! Jusques à quand amassera-t-il contre lui-même des monceaux de boue?

7. Les peuples ne se lèveront-ils pas soudain pour te saisir ? Ils se lèveront pour te déchirer, et tu deviendras leur proie.

8. Parce que tu as dépouillé des peuples nombreux, tout ce qui restera de ces peuples te dépouillera, à cause du sang que tu as versé, et des violences que tu as exercées sur la terre contre la ville sainte et ses habitants.

9. Malheur à qui remplit sa maison de richesses iniques ! En vain il habite sur les hauteurs ; il n'échappera pas à la main de la destruction.

10. Tu as médité l'opprobre de ta famille ; tu as frappé les nations, et tu as préparé ta ruine.

11. La pierre criera contre toi du milieu de la muraille ; le bois des maisons parlera.

12. Malheur à celui qui bâtit une ville dans le sang et qui la fonde sur l'iniquité !

13. N'est-ce pas le Dieu des armées qui a fait cette œuvre ? Les peuples n'auront travaillé que pour la flamme, et les nations se seront lassées pour le néant.

14. La gloire du Seigneur couvrira la terre, comme les eaux le fond de l'abîme.

15. Malheur à celui qui mêle du fiel dans le breuvage de son ami, et l'enivre pour contempler sa nudité !

16. Tu as livré ton honneur à l'ignominie : bois à ton tour, deviens à ton tour l'objet de leurs outrages ; que le calice de la droite de Jéhova vienne jusqu'à toi, et qu'un vomissement honteux remplace ta gloire.

17. Le Liban, que tu as dévasté, te couvrira de ses débris ; les animaux de ses forêts te glaceront d'épouvante, à cause du sang que tu as versé, et des violences que tu as exercées sur la terre contre la ville sainte et tous ses habitants.

18. A quoi sert l'idole sculptée par l'ouvrier, l'idole jetée en fonte et les oracles de mensonge ? pourquoi l'ouvrier s'est-il confié à l'œuvre de ses mains? pourquoi s'est-il forgé de muets simulacres ?

19. Malheur à celui qui dit au bois, Réveillez-vous ; et à la pierre, Levez-vous pour me répondre ! La pierre pourra-t-elle t'instruire ? Les simulacres d'or et d'argent sont au dedans sans âme et sans vie.

20. Mais Jéhova réside en son saint temple : que l'univers se taise en sa présence.

## CHAPITRE III.

SEIGNEUR, j'ai entendu ta parole, et j'ai pâli de crainte.

2. Seigneur, sauve ton peuple au milieu de nos années. Au milieu de nos jours fais éclater ta puissance ; au temps de ta colère, souviens-toi de ta miséricorde.

3. Dieu est sorti de Théman, le saint est venu des sommets de Pharan. Sa gloire a couvert les cieux, et la terre est pleine de ses louanges.

4. Sa splendeur brille comme le soleil ; des rayons partent de la nue qui voile sa majesté.

5. La mort ira devant sa face, le vent brûlant du désert marchera devant lui.

6. Il s'est arrêté et il a mesuré la terre ; il a regardé, et les nations ont frémi. Les montagnes du siècle se brisent, les collines du monde s'abaissent sous les pas de son éternité.

7. J'ai vu les temples des Éthiopiens dans la douleur, et les tabernacles de Madian dans l'épouvante.

8. Jéhova, es-tu en colère contre les fleuves ? es-tu irrité contre les eaux ? ta fureur s'est-elle allumée contre la mer ? Quand tu parus sur tes coursiers rapides, la victoire précédait ton char.

9. Tu as réveillé ton arc ; tu as dit, et tes flèches se sont abreuvées de sang : tu as fait sortir les fleuves de la terre.

10. Les montagnes t'ont vu et ont gémi ; les grandes eaux se sont écoulées ; l'abîme a fait entendre sa voix, l'abîme a levé les mains en haut.

11. Le soleil et la lune se sont arrêtés dans les cieux ; ils ont disparu à la lueur de tes flèches, devant les éclairs de ta lance.

12. Dans le frémissement de ta fureur tu fouleras la terre ; tu épouvanteras les nations de ton courroux.

13. Tu es sorti pour le salut de ton peuple, tu es sorti pour le salut avec ton Christ. Tu as brisé le faîte de la maison de l'impie ; pour lui tu as mis à nu le fond de l'abîme.

14. Tu as maudit le sceptre, le chef des guerriers : ils s'avançaient comme un tourbillon pour m'exterminer. Leur allégresse était semblable à l'allégresse de celui qui dévore le faible au milieu des ténèbres.

15. Tu as ouvert à tes coursiers un chemin dans la mer, à travers les grandes eaux.

16. J'ai entendu, et mon cœur s'est troublé : à ta voix, mes lèvres ont frémi, la moelle de mes os s'est consumée, mes genoux se sont dérobés sous moi. Laisse-moi en repos ici, jusqu'au jour de ta colère, jour où l'ennemi viendra ravager cette terre.

17. Le figuier ne fleurira plus, le germe de la vigne sera détruit ; l'olivier trompera ses possesseurs ; les champs seront sans moisson ; les brebis seront enlevées du bercail, et les troupeaux ne rempliront plus nos étables.

18. Et moi je me réjouirai dans le Seigneur, je tressaillerai de joie dans le Dieu de mon salut.

19. Jéhova est ma force ; il donnera à mes pieds la vitesse des cerfs, il me conduira sur les hauteurs, chantant des hymnes à sa gloire.

D'HABACUC.

Digitized by Google

# SOPHONIE.

## CHAPITRE PREMIER.

AROLE de Jéhova à Sophonie, fils de Chusi, fils de Godolias, fils d'Amarias, fils d'Ézéchias, aux jours de Josias fils d'Amon, roi de Juda.

2. Je dépouillerai la face de la terre, dit le Seigneur;

3. J'enlèverai les hommes et les troupeaux, les oiseaux du ciel et les poissons de la mer; j'enlèverai les idoles avec les impies; je ferai disparaître l'homme de la face de la terre, dit Jéhova.

4. Et j'étendrai ma main sur Juda et sur tous les habitants de Jérusalem, et j'ôterai de ce lieu-là les restes de Baal, et les noms de ses prêtres et de ses sacrificateurs;

5. Ceux qui adorent sur les toits l'armée du ciel, qui adorent Jéhova et jurent par son nom, et jurent par le nom de Melchom;

6. Et ceux qui se détournent du Seigneur, et ceux qui ne le cherchent pas et qui s'éloignent de lui.

7. Demeurez en silence devant le Seigneur: son jour approche; il a préparé sa victime, il a choisi ses convives.

8. Au jour du sacrifice, Seigneur, je visiterai les princes et les enfants des rois, et ceux qui sont vêtus de robes étrangères.

9. Je visiterai ceux qui franchissent insolemment le seuil du temple et qui remplissent la maison de Dieu de fraudes et d'iniquités.

10. En ce jour, dit Jéhova, voix de clameur à la porte de la mer, hurlements en Missoura; vaste carnage sur les collines de Jérusalem.

11. Poussez des cris, habitants de Machtès: tout le peuple de Chanaan s'est tu, tous ceux qui étaient revêtus d'argent sont exterminés.

12. En ce jour je scruterai Jérusalem la lampe à la main; je visiterai ces hommes enfoncés dans leur lie, qui disent en leur cœur: Jéhova ne punit ni ne récompense.

13. Et leur force sera vaincue, et leur maison déserte; ils élèveront des maisons, et ils ne les habiteront pas; ils planteront des vignes, et n'en boiront pas le vin.

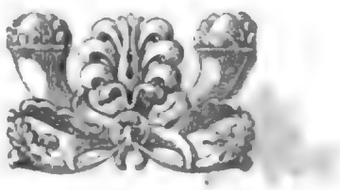
14. Le grand jour de Jéhova est proche; il est proche, il s'avance rapidement: voix amère du jour du Seigneur, tribulation pour les forts.

15. Jour de colère, ce jour; jour d'oppres-pression et d'angoisse, jour de misère et de calamité, jour d'obscurité et de ténèbres, jour de nuage et de tempête;

16. Jour de la trompette et des bruits de guerre sur les cités et sur les hautes forteresses.

17. Je troublerai les hommes, ils marcheront comme des aveugles, parce qu'ils ont péché contre le Seigneur; leur sang sera répandu comme l'eau, et leurs cadavres seront foulés aux pieds comme la boue.

18. Leur or et leur argent ne pourront les sauver au jour de la fureur de Jéhova: dans le feu de sa colère toute la terre sera dévorée, car il appellera en hâte la ruine sur tous les habitants de la terre.



## CHAPITRE II.

ONDEZ vos cœurs, examinez vos œuvres, peuple sans pudeur.

2. Avant que la menace de Dieu vienne plus vite que la paille poussée par un tourbillon, avant que la colère de Jéhova fonde sur vous, et que le jour de son indignation vienne vous saisir.

3. Cherchez Jéhova, humbles de la terre, vous qui observez sa loi; cherchez la justice, cherchez la miséricorde : peut-être serez-vous à couvert au jour de sa colère.

4. Car Gaza va devenir déserte, Ascalon sera ravagée, Azot sera remmenée captive en plein jour, Accaron sera déracinée.

5. Malheur à vous qui habitez sur les bords de la mer, peuples de Céréthim! Chanaan, terre des Philistins, la parole de Jéhova pèse sur toi; je te perdrai, et tu seras sans habitants.

6. Et les bergers et les troupeaux se reposeront sur le rivage de la mer.

7. Il sera le partage des restes de Juda; ils y conduiront leurs troupeaux; ils se reposeront le soir dans les maisons d'Ascalon, parce que Jéhova leur Dieu les visitera, et les ramènera de la captivité.

8. J'ai ouï l'opprobre de Moab et les blasphèmes des enfants d'Ammon, quand ils outrageaient mon peuple et se glorifiaient sur ses frontières.

9. C'est pourquoi je jure par moi-même dit le Dieu des armées, le Seigneur d'Israël Moab sera comme Sodome, et les enfants d'Ammon comme Gomorrhe, des ronces stériles, des monceaux de sel, un désert pour toujours : les restes de mon peuple les dévasteront, les débris de mes tribus les posséderont.

10. A cause de leur orgueil, de leurs outrages et de leur insolence envers le peuple de Jéhova le Dieu des armées.

11. Jéhova sera terrible envers eux; il anéantira les dieux de la terre : les nations lointaines se prosterneront en sa présence

12. Et vous aussi, Éthiopiens, vous tomberez sous le glaive.

13. Et il étendra sa main vers l'aquilon, il perdra le peuple d'Assyrie : il désolera Ninive; elle sera aride comme le désert.

14. Les troupeaux reposeront dans son enceinte, avec tous les animaux sauvages; le pélican et le hérisson habiteront dans ses ruines; les oiseaux crieront sur ses fenêtres; le corbeau se fera entendre au-dessus de ses portes : ses palais de cèdre seront renversés.

15. Et l'on dira : Voilà cette cité superbe, qui se confiait en sa prospérité, qui disait en son cœur : Moi je suis, et après moi il n'y en a point d'autre. Comment a-t-elle été changée en un désert, en un repaire de bêtes sauvages? Tous ceux qui passent auprès d'elle sifflent et frappent des mains.

## CHAPITRE III.

ALHEUR à la cité rebelle, toute souillée de crimes, qui opprime l'innocent!

2. Elle n'a pas écoulé la voix, elle n'a pas reçu la doctrine; elle ne s'est pas confiée en Jéhova, elle ne s'est point approchée de son Dieu.

3. Ses princes au milieu d'elle sont comme des lions rugissants; ses juges sont des loups qui le soir dévorent, et au matin on ne trouve rien.

4. Ses prophètes sont insensés et trompeurs; ses prêtres profanent les choses saintes et corrompent la loi.

5. Jéhova est juste; il n'opérera pas l'iniquité au milieu d'elle : dès le matin il pro-

Digitized by Google

duira son jugement à la lumière, et ne le cachera pas, mais ce peuple pervers ne connaît pas la honte.

6. J'ai exterminé les nations, j'ai renversé leurs forteresses; j'ai rendu leurs chemins déserts, personne n'y passera désormais; j'ai ruiné leurs villes, il n'y reste pas un seul habitant.

7. J'ai dit : Enfin tu me craindras, tu recevras la loi, et ta terre ne périra pas. Mais plus j'ai multiplié mes fléaux contre les peuples, plus Israël a corrompu ses voies.

8. Attendez-moi donc, a dit Jéhova, au jour où je me lèverai; parce que je l'ai résolu, je rassemblerai les nations, je réunirai les royaumes, et je répandrai sur eux mon indignation et tous les flots de ma fureur : toute la terre sera dévorée par le feu de ma colère.

9. Alors je purifierai les lèvres des peuples, afin que tous invoquent le nom de Jéhova, et qu'ils le servent d'un seul mouvement.

10. Des fleuves de l'Éthiopie viendront mes suppliants; mes enfants dispersés m'apporteront leurs dons.

11. En ce jour tu ne rougiras plus de toutes les inventions que tu avais opposées contre moi : j'enlèverai de ton sein les flatteurs de ton orgueil; tu ne t'enorgueilliras plus sur ma montagne sainte.

12. Je laisserai au milieu de toi un peuple faible et pauvre, et il espérera au nom du Seigneur.

13. Les restes d'Israël ne se livreront plus à l'iniquité et ne proféreront plus le mensonge; la fraude ne souillera plus leurs lèvres, ils reposeront comme des brebis dans leurs pâturages, et nul ne les troublera.

14. Fille de Sion, fais entendre des hymnes de louange; Israël, pousse des cris de joie, réjouis-toi de tout ton cœur, tressaille d'allégresse.

15. Fille de Jérusalem, Jéhova a effacé tes iniquités; il a dissipé tes ennemis : le roi d'Israël, Jéhova, est au milieu de toi; tu ne craindras plus rien.

16. En ce jour, on dira à Jérusalem : Ne crains pas; et à Sion : Que tes mains ne soient pas défaillantes.

17. Jéhova ton Dieu est au milieu de toi, il est le Dieu fort, il est ton sauveur : il se réjouira en toi, il se reposera en ton amour, il tressaillera d'allégresse sur toi.



Digitized by Google

18. Je rassemblerai tes enfants si longtemps éloignés de tes solennités; ils ne seront plus livrés à l'opprobre.

19. Alors je détruirai tous tes oppresseurs; je guérirai la brebis boiteuse; je rappellerai au bercail celle qui était égarée; je mettrai mon peuple dans la splendeur et dans la gloire en toutes les contrées de son ignominie.

20. En ce temps-là je vous conduirai dans votre terre, je vous y rassemblerai; je vous établirai dans la splendeur et dans la gloire, quand je ramènerai devant vos yeux la multitude de vos captifs, dit Jéhova.

Sophonie vivait vers 624 av. J.-C.

FIN DE SOPHONIE.

# AGGÉE.

## CHAPITRE PREMIER.

A seconde année du règne de Darius, le sixième mois, le premier jour, le Seigneur déposa sa parole aux mains du prophète Aggée, pour Zorobabel fils de Salathiel, chef de Juda, et pour Jésus fils de Josédec, grand prêtre.

2. Voici ce que dit le Seigneur des armées : Ce peuple dit : Le temps de rebâtir le temple du Seigneur n'est pas encore venu.

3. Et le Seigneur parla au prophète Aggée, disant :

4. Est-il temps pour vous d'habiter dans des maisons ornées de lambris, quand mon temple est désert?

5. Et maintenant voici ce que dit le Seigneur des armées : Appliquez vos cœurs à vos voies.

6. Vous avez semé beaucoup, et vous avez peu recueilli ; vous avez mangé, et vous n'êtes pas rassasiés ; vous avez bu, et vous n'êtes pas désaltérés ; vous vous êtes vêtus, et vous ne vous êtes pas réchauffés : celui qui a amassé de l'argent l'a mis dans une ceinture entr'ouverte.

7. Voici ce que dit le Seigneur des armées : Appliquez vos cœurs à vos voies.

8. Allez sur la montagne, portez du bois, bâtissez mon temple ; et il me sera agréable, et j'y manifesterai ma gloire, dit le Seigneur.

9. Vous avez étendu votre cupidité, et j'ai diminué vos biens ; vous les avez apportés à votre demeure, et mon souffle les a dissipés : pourquoi? dit le Seigneur des armées ; parce que ma maison est délaissée, et que chacun de vous se hâte pour la sienne.

10. Voilà pourquoi j'ai défendu aux cieux de répandre leur rosée, et à la terre de porter ses moissons.

11. J'ai appelé l'aridité sur la terre, sur les montagnes, sur le blé, sur le vin, sur l'huile, sur toutes les productions des champs, sur les hommes, sur les animaux, et sur toutes les œuvres de ses mains.

12. Alors Zorobabel fils de Salathiel, Jésus fils de Josédec, grand prêtre, et tous ceux qui étaient dans le peuple, entendirent la voix du Seigneur leur Dieu, et les paroles du prophète Aggée, que le Seigneur leur Dieu avait envoyé vers eux, et le peuple trembla devant la face du Seigneur.

13. Et Aggée, envoyé du Seigneur dans les ambassades du Seigneur, parla au peuple : Je suis avec vous, dit le Seigneur.

14. Et le Seigneur suscita l'esprit de Zorobabel fils de Salathiel, chef de Juda ; l'esprit de Jésus fils de Josédec, grand prêtre, et l'esprit de tous ceux qui étaient restés dans le peuple ; et ils entrèrent dans le temple, et ils travaillèrent à la maison de leur Dieu, du Seigneur des armées.

## CHAPITRE II.

N la seconde année du règne de Darius, au vingt-quatrième jour du sixième mois ;

2. Au septième mois, au vingt-unième jour, le Seigneur parla au prophète Aggée, et lui dit :

3. Parle à Zorobabel fils de Salathiel, chef de Juda ; à Jésus fils de Josédec, grand prêtre, et à ceux qui sont restés parmi le peuple, et dis-leur :

4. Quel est celui des Israélites revenus de la captivité qui a vu ce temple dans sa première

Digitized by Google

gloire? et que voyez-vous maintenant? Ne vous paraît-il pas comme s'il n'était pas devant vos yeux?

5. Mais rassurez-vous, ô Zorobabel, dit le Seigneur; rassurez-vous, Jésus fils de Josédec, grand prêtre; rassurez-vous, vous qui êtes restés parmi le peuple, dit le Seigneur des armées, et travaillez, parce que je suis avec vous, dit le Seigneur des armées.

6. Je garderai la promesse que je vous fis lorsque vous êtes sortis de l'Égypte, et mon esprit sera au milieu de vous : ne craignez pas.

7. Car voici ce que dit le Seigneur des armées : Encore un peu de temps, et j'ébranlerai le ciel, et la mer, et tout l'univers.

8. J'ébranlerai tous les peuples, et le désiré de toutes les nations viendra; et je remplirai cette maison de gloire, dit le Seigneur des armées.

9. L'argent est à moi, l'or est à moi, dit le Seigneur des armées.

10. La gloire de ce temple sera encore plus grande que celle du premier, dit le Seigneur des armées; et je donnerai la paix en ce lieu.

11. La seconde année du règne de Darius, le vingt-quatrième du neuvième mois, le Seigneur parla au prophète Aggée, et lui dit :

12. Voici la parole du Seigneur des armées : Interroge les prêtres sur la loi, disant :

13. Si un homme met des viandes sanctifiées dans les plis de son vêtement, et qu'il touche du pain, ou du vin, ou de l'huile, ou tout autre mets, ce qu'il aura touché sera-t-il sanctifié? Non, lui répondirent les prêtres.

14. Aggée dit encore : Si un homme qui aura été souillé en approchant d'un cadavre touche à quelqu'une de ces choses, ce qu'il aura touché sera-t-il souillé? Oui, répondirent les prêtres.

15. Et Aggée leur dit : Ainsi est ce peuple, ainsi est cette nation devant ma face, dit le Seigneur; ainsi les œuvres de leurs mains, tout ce qu'ils m'offrent ici est souillé.

16. Rappelez à vos cœurs ce qui s'est passé jusqu'à ce jour, avant qu'une pierre eût été posée sur une pierre pour le temple du Seigneur.

17. Lorsque vous vous approchiez d'un monceau de vingt muids, vous n'en trouviez que dix, quand vous alliez au pressoir pour rapporter cinquante vases, vous n'en trouviez que vingt.

18. Je vous ai frappés d'un vent brûlant, j'ai envoyé la sécheresse et la grêle sur les œuvres de vos mains; et aucun de vous n'est revenu à moi, dit le Seigneur.

19. Appliquez vos cœurs à tout ce qui se fera depuis ce jour et à l'avenir, depuis ce vingt-quatrième jour du neuvième mois; depuis ce jour que les fondements du temple ont été jetés, appliquez vos cœurs.

20. Les grains ont-ils germé? la vigne, les figuiers, les grenadiers, les oliviers ont-ils fleuri? Dès ce jour je bénirai toutes choses.

21. Et il arriva, le vingt-quatrième jour du mois, que le Seigneur parla à Aggée pour la seconde fois, disant :

22. Parlez à Zorababel chef de Juda, et dites-lui : J'ébranlerai le ciel et la terre.

23. Je renverserai le siége des empires, je briserai la force du règne des nations; je renverserai les chars et les conducteurs; les chevaux et les cavaliers rouleront ensemble : le frère tombera sous le glaive de son frère.

24. En ce jour-là, dit le Seigneur des armées, je vous prendrai, ô Zorobabel fils de Salathiel, mon serviteur, et je vous garderai comme mon sceau, parce que je vous ai choisi, dit le Seigneur des armées.

Aggée [illegible] 56.

FIN D'AGGÉE.

# ZACHARIE.

## CHAPITRE PREMIER.

Le huitième mois de la seconde année du roi Darius, Jéhova parla ainsi à Zacharie fils de Barachie fils d'Addo, prophète, disant :

2. La colère de Jéhova s'est irritée contre vos pères.

3. Et vous direz à ce peuple : Revenez à moi, dit Jéhova, le Dieu des armées, et je reviendrai à vous.

4. Ne soyez pas semblables à vos pères, à qui les anciens prophètes criaient : Voici ce que dit Jéhova, le Dieu des armées : Revenez de vos voies et de vos pensées criminelles. Et ils n'écoutèrent point, et ils ne furent point attentifs, dit Jéhova.

5. Vos pères, où sont-ils? et vos prophètes vivront-ils éternellement.

6. Mes paroles et mes ordres, que j'ai confiés aux prophètes mes serviteurs, n'ont-ils pas atteint vos pères? et ils se sont convertis, et ils ont dit : Ce que le Dieu des armées avait résolu sur nous en punition de nos inventions et de nos voies, il l'a fait.

7. Le vingt-quatrième jour du onzième mois de Schebat, la deuxième année de Darius, Jéhova dit cette parole à Zacharie fils de Barachie fils d'Addo, prophète.

8. Je vis pendant la nuit : et voilà un homme monté sur un cheval roux, et il se tenait entre des myrtes, au fond d'une vallée; et après lui, d'autres chevaux roux, tachetés et blancs.

9. Et je dis : Que sont ces chevaux, seigneur? Et l'ange qui me parlait me dit : Je t'expliquerai ceci.

10. Et l'homme qui se tenait entre les myrtes répondit : Ceux-ci sont des anges que le Seigneur a envoyés parcourir la terre.

11. Et ils répondirent à l'ange de Jéhova, qui se tenait entre des myrtes : Nous avons parcouru la terre, et voilà que toute la terre est habitée et repose.

12. Et l'ange de Jéhova dit : Jéhova, Dieu des armées, jusques à quand n'auras-tu point pitié de Jérusalem et des villes de Juda, contre lesquelles tu es irrité? Voici la soixante-et-dixième année.

13. Jéhova répondit à l'ange des paroles de bonté, des paroles de consolation.

14. Et l'ange qui parlait en moi me dit : Crie, en disant : Voici ce que dit Jéhova, le Dieu des armées : J'ai aimé Jérusalem d'un amour de jalousie.

15. Et une grande colère s'allume en moi contre les grandes nations qui, lorsque je me suis un peu irrité contre mon peuple, ont trop aidé mes châtiments.

16. C'est pourquoi voici ce que dit Jéhova : Je reviendrai à Jérusalem dans ma miséricorde; mon temple sera rebâti dans son enceinte, dit le Seigneur Dieu des armées, et le cordeau sera étendu sur Jérusalem.

17. Crie encore, en disant : Voici ce que dit Jéhova, le Dieu des armées : Mes villes regorgeront encore de biens; Jéhova consolera encore Sion, il choisira encore Jérusalem.

18. Et j'ai levé les yeux, et j'ai vu; et voilà quatre cornes.

19. Et j'ai dit à l'ange qui me parlait : Qu'est ceci? Et il me dit : Ce sont des cornes qui ont jeté au vent Juda, Israël et Jérusalem.

20. Et Jéhova me montra quatre ouvriers

21. Et je dis : Que viennent faire ceux-ci? Il me répondit : Voilà les cornes qui ont jeté au vent, homme par homme, tous les habitants de Juda, et aucun d'eux n'a levé la tête; et ceux-ci sont venus épouvanter ses oppresseurs, abattre les forces des nations qui ont levé le bras contre la terre de Juda pour en disperser les débris.

Digitized by Google

## CHAPITRE II.

Et je levai les yeux, et je vis : et voilà un homme, et dans sa main un cordeau d'arpenteur.

2. Et je dis : Où vas-tu ? Et il me dit : Mesurer Jérusalem, pour voir quelle est sa largeur et quelle est sa longueur.

3. Et voilà que l'ange qui me parlait sortit, et un autre ange vint à sa rencontre,

4. Et lui dit : Cours, parle à cet homme, dis-lui : Jérusalem sera habitée sans muraille, à cause de la multitude des hommes et des troupeaux qui seront au milieu d'elle.

5. Et je serai autour d'elle, dit Jéhova, un mur de feu, et je serai au milieu d'elle dans ma gloire.

6. Ah ! fuyez de la terre de l'aquilon, dit Jéhova ; car je vous ai dispersés aux quatre vents du ciel, dit le Seigneur.

7. Fuis, ô Sion, qui habites chez la fille de Babylone.

8. Car voici ce que dit Jéhova, le Dieu des armées : Après que tu auras été glorifiée, le Seigneur m'a envoyé vers les nations qui t'ont dépouillée; et celui qui te touchera touchera la prunelle de mon œil.

9. Et voilà que je lève ma main sur eux, et ils seront la proie de leurs esclaves ; et vous connaîtrez que c'est Jéhova, le Dieu des armées, qui m'a envoyé.

10. Réjouis-toi, fille de Sion ; loue le Seigneur : voilà que je viens, et j'habiterai au milieu de toi, dit Jéhova.

11. Et les nations viendront en foule vers le Seigneur en ce jour ; elles seront mon peuple, et j'habiterai au milieu de toi : et tu sauras que Jéhova, le Dieu des armées, m'a envoyé vers toi.

12. Jéhova possédera Juda comme son héritage dans la terre sainte ; il choisira Jérusalem.

13. Que toute chair se taise en présence de Jéhova : car il s'est réveillé de son sommeil, il s'est levé de sa demeure sainte.

## CHAPITRE III.

Et le Seigneur me montra le grand prêtre Jésus debout devant l'ange de Jéhova ; et Satan étant à sa droite, pour s'opposer à lui.

2. Et Jéhova dit à Satan : Jéhova te réprimera ; Jéhova, qui a choisi Jérusalem, te réprimera. Tu n'es qu'un tison arraché du feu.

3. Jésus était couvert de vêtements souillés, et il se tenait devant la face de l'ange.

4. Et l'ange, parlant à ceux qui se tenaient devant lui, dit : Otez-lui ses vêtements souillés. Et il dit encore : Voilà que j'ai ôté de toi l'iniquité, et que je t'ai revêtu d'un vêtement nouveau.

5. Et il dit : Posez sur sa tête une tiare pure, et on le revêtit d'habits éclatants ; et l'ange du Seigneur se tint devant lui.

6. Et l'ange de Jéhova parla à Jésus, disant :

7. Voici ce que dit le Seigneur Dieu des armées : Si vous marchez dans mes voies, si vous observez mes préceptes, vous jugerez ma maison, vous garderez mon temple, et je mettrai sous vos ordres plusieurs esprits qui sont ici.

8. Écoutez, ô grand prêtre Jésus, vous et vos amis qui sont auprès de vous, parce que tous sont prophétiques : J'AMÈNERAI DE L'ORIENT MON SERVITEUR.

9. Voici la pierre que j'ai mise en présence de Jésus : sept yeux sont ouverts sur une pierre ; je prendrai soin de la ciseler moi-même, dit Jéhova, le Dieu des armées : en un jour j'effacerai l'iniquité de la terre.

10. En ce jour-là, le frère appellera son frère sous sa vigne et sous son figuier.

Digitized by Google

## CHAPITRE IV.

Et l'ange qui parlait en moi revint, et me réveilla comme un homme qu'on réveille d'un profond sommeil.

2. Et il me dit : Que vois-tu? Et je répondis : Je vois un chandelier d'or surmonté d'un vase, de sept lampes, de sept canaux qui épanchent l'huile dans les lampes qui le couronnent.

3. Je vois deux oliviers placés l'un à droite et l'autre à gauche du vase.

4. Et je dis à l'ange qui parlait en moi : Qu'est ceci, seigneur?

5. Et l'ange qui parlait en moi me dit : Ne le sais-tu pas? Et je dis : Non, seigneur.

6. Alors il me répondit : Voici la parole de Jéhova à Zorobabel : Nul salut dans les armées, nul salut dans la force de l'homme : le salut est dans mon esprit, dit Jéhova, le Dieu des armées.

7. Qu'êtes-vous, hautes montagnes, devant Zorobabel? une plaine. Il posera la pierre angulaire aux acclamations du peuple, et il appellera sur cette pierre la grâce de Dieu.

8. Jéhova me parla encore, et me dit :

9. La main de Zorobabel a fondé cette maison, et ses mains vont l'achever : et vous saurez que Jéhova, le Dieu des armées, m'a envoyé vers vous.

10. Qui a méprisé ces jours humbles? qui méprisera Zorobabel tenant le cordeau sous les yeux des sept esprits de Dieu qui parcourent la terre?

11. Et je dis : Que sont ces deux oliviers à la droite et à la gauche du chandelier?

12. Et je dis encore : Que sont ces deux rameaux chargés d'olives, qui épanchent une liqueur aussi brillante que l'or?

13. Et il me dit : Ne le sais-tu pas? Et je répondis : Non, seigneur.

14. Alors il me dit : Ce sont les deux fils de l'huile sacrée, qui assistent devant le Maître de toute la terre.

## CHAPITRE V.

Je me retournai, et je levai les yeux; et je vis un livre volant dans les airs.

2. Et l'ange me dit : Que vois-tu? Et je dis : Je vois un livre qui vole dans les airs : sa longueur est de vingt coudées, et sa largeur de dix.

3. Et l'ange me dit : C'est la malédiction qui sort sur toute la terre; il y est écrit : Jugement sur les impies, jugement sur les parjures.

4. J'amènerai la malédiction, dit le Seigneur Dieu des armées; elle viendra dans la maison de l'impie, dans la demeure du parjure; elle s'établira au milieu de leur maison, elle la consumera, et les bois et les pierres.

5. Et l'ange qui parlait en moi s'approcha de moi, et me dit : Lève les yeux, et vois ce qui sort.

6. Et je dis : Qu'est-ce? Et il dit : Une coupe immense; et cette coupe désigne le peuple de toute la terre.

7. Et voilà qu'on portait une masse de plomb, et une femme était assise au milieu de la coupe.

8. Et l'ange me dit : C'est l'impiété. Et il la jeta au fond de la coupe; et avec la masse de plomb il en scella l'ouverture.

9. Et je levai les yeux, et je vis : et voilà que deux femmes sortaient, et un souffle violent agitait leurs ailes, et leurs ailes étaient comme celles du milan : elles élevaient la coupe entre le ciel et la terre.

10. Et je dis à l'ange qui parlait en moi : Où portent-elles la coupe?

11. Et l'ange me dit : Elles vont bâtir une demeure dans la terre de Sennaar, et l'affermir, et poser la coupe sur sa base.

Digitized by Google

## CHAPITRE VI.

Et je me retournai, et je levai les yeux, et je vis : et voilà quatre chars sortant du milieu de deux montagnes ; et les montagnes étaient d'airain.

2. Au premier char étaient des chevaux rouges, et au second, des chevaux noirs.

3. Au troisième, des chevaux blancs, et au quatrième, des chevaux tachetés et forts.

4. Et je dis à l'ange qui parlait en moi : Qu'est ceci ?

5. Et il me dit : Ce sont les quatre vents du ciel, qui sortent pour se présenter devant le Maître de la terre.

6. Le char aux chevaux noirs allait vers l'aquilon ; les chevaux blancs après lui ; les chevaux tachetés se dirigeaient vers la terre du midi.

7. Les plus forts sortaient pour se précipiter et courir sur toute la terre. Et l'ange dit : Allez, parcourez la terre. Et ils parcoururent la terre.

8. Et l'ange m'appela, et me dit : Voilà que ceux qui sortent vers l'aquilon ont répandu ma colère sur la terre de l'aquilon.

9. Et Jéhova me parla, et me dit :

10. Va, tends la main aux Juifs exilés, à Holdaï, à Tobie, à Idaïa ; en ce jour tu viendras, et tu entreras dans la maison de Josias fils de Sophonie, revenu de Babylone.

11. Prends leur or et leur argent ; fais-en des couronnes, et pose-les sur la tête de Jésus fils de Josédec, le grand prêtre.

12. Et tu diras : Voici ce que dit Jéhova, le Dieu des armées : Voila l'homme ; l'Orient est son nom : il germera dans cette terre, et il habitera le temple de Jéhova.

13. Et il portera la gloire, et il se reposera, et il dominera sur le trône de Jéhova, et il y aura entre eux un conseil de paix ; et il sera prêtre sur le trône.

14. Et ces couronnes, consacrées par Helem, Tobie, Idaïa, et Hem fils de Sophonie, seront un signe dans le temple du Seigneur.

15. Et ceux qui sont au loin viendront, et ils bâtiront le temple de Jéhova : et vous saurez que Jéhova, le Dieu des armées, m'a envoyé vers vous. Il en sera ainsi, si vous écoutez la voix du Seigneur votre Dieu.

## CHAPITRE VII.

Et il arriva, dans la quatrième année de Darius, le quatrième jour du neuvième mois, le mois de Casleu, que le Seigneur parla à Zacharie.

2. Sarasar, Rogommelech, et leurs serviteurs, étaient venus à la maison de Dieu pour implorer le Seigneur.

3. Et pour dire aux prêtres de la maison du Dieu des armées et aux prophètes : Faut-il passer dans les larmes le cinquième mois du jeûne, comme nous l'avons fait depuis tant d'années ?

4. Et Jéhova, le Dieu des armées, me parla disant :

5. Interroge tout le peuple de cette terre et ses prêtres, et dis-leur : Quand vous avez jeûné et pleuré le cinquième et le septième mois pendant soixante-et-dix ans, est-ce pour moi que vous avez accompli ce jeûne ?

6. Et quand vous avez mangé et quand vous avez bu, n'est-ce pas pour vous que vous avez bu, pour vous que vous avez mangé ?

7. Ne sont-ce pas là les paroles que Dieu a fait entendre par la voix des anciens prophètes, lorsque Jérusalem était habitée et dans l'opulence, lorsqu'elle-même et les villes voisines, et le midi et la plaine, étaient florissants ?

8. Et Jéhova, le Dieu des armées, parla à Zacharie, disant :

9. Voici ce que dit le Seigneur, le Dieu des armées : Jugez selon la justice, usez de clémence et de miséricorde les uns envers les autres.

10. Ne calomniez ni la veuve, ni l'orphelin, ni l'étranger, ni le pauvre ; que l'homme ne médite pas dans son cœur le mal contre son frère.

11. Vos pères n'ont pas voulu m'écouter, ils m'ont tourné le dos, ils ont appesanti leurs oreilles pour ne pas entendre.

12. Et ils ont endurci leur cœur comme le diamant, pour ne pas écouter la loi et la parole que le Dieu des armées leur envoya par son esprit et par la voix de ses prophètes ; et alors s'alluma la colère terrible de Jéhova, le Dieu des armées.

13. Et comme il est arrivé que j'ai parlé, et qu'ils ne m'ont point entendu, de même ils crieront, et je ne les écouterai pas, dit le Seigneur, le Dieu des armées.

14. Et je les ai dispersés dans des royaumes qu'ils ne connaissaient pas : leur terre est tellement dévastée, qu'on n'y voit plus de passant ni de voyageur ; ils ont fait un désert d'une terre de délices.

# CHAPITRE VIII.

Et Jéhova me parla encore, disant :

2. Voici ce que dit Jéhova, le Dieu des armées : Je suis dévoré pour Sion d'un grand amour, je suis dévoré pour elle d'une grande colère.

3. Voici ce que dit Jéhova, le Dieu des armées : Je suis revenu à Sion, et j'habiterai dans Jérusalem ; et Jérusalem sera appelée la Ville de la vérité, et la Montagne du Dieu des armées, la Montagne sainte.

4. Voici ce que dit Jéhova, le Dieu des armées : On verra encore des vieillards et de vieilles femmes sur les places de Jérusalem, et des hommes se soutenant sur un bâton, à cause de la multitude de leurs jours.

5. Et la ville sera remplie de jeunes garçons et de jeunes filles qui joueront sur les places publiques.

6. Voici ce que dit le Seigneur, le Dieu des armées : Si quelque chose paraît difficile aux yeux des restes de ce peuple, cela sera-t-il difficile à mes yeux ? dit le Dieu des armées.

7. Voici ce que dit le Dieu des armées : Moi je rassemblerai mon peuple des régions de l'aurore et de la terre du couchant.

8. Et je les ramènerai, et ils habiteront au milieu de Jérusalem ; et ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu, dans la vérité et dans la justice.

9. Voici ce que dit le Seigneur, le Dieu des armées : Que vos bras s'affermissent, vous qui entendez en ces jours ces paroles par la bouche des prophètes, en ce jour où l'on jetait les fondements de la maison du Seigneur pour en achever la construction.

10. Si, avant ces jours, aucun salaire ne payait le travail de l'homme ; si aucun prix ne suivait le labeur des animaux ; si la paix n'était ni à celui qui entrait, ni à celui qui sortait, à cause de la détresse ; si j'abandonnais les citoyens les uns contre les autres :

11. Maintenant je n'agirai pas selon les anciens jours envers les restes de ce peuple, dit le Dieu des armées.

12. Là sera le germe de la paix : la vigne donnera ses fruits, la terre produira ses moissons, les cieux répandront leur rosée ; et les restes de ce peuple posséderont tous ces biens.

13. Il en sera ainsi : Comme vous étiez la malédiction pour les Gentils, maison de Juda, maison d'Israël, je vous sauverai, et vous serez la bénédiction : ne craignez pas ; que vos bras soient affermis.

14. Car le Seigneur, le Dieu des armées, a dit : De même que j'ai songé à vous punir lorsque vos pères avaient appelé ma colère, dit le Seigneur,

15. Et je n'ai pas eu de pitié ; ainsi, revenu à eux, j'ai songé dans ce jour à consoler la maison de Juda et Jérusalem : ne craignez pas.



Digitized by Google

16. Voilà les paroles qu'il faut accomplir : Dites la vérité à votre frère; rendez l'équité et la justice aux portes de vos villes ;

17. Qu'aucun de vous ne pense dans son cœur le mal contre son ami, n'aimez pas les serments menteurs : car ce sont toutes choses que je hais, dit le Seigneur.

18. Et Jéhova, le Dieu des armées, me parla encore, disant :

19. Voici ce que dit le Dieu des armées : Le jeûne du quatrième, du cinquième, du septième et du dixième mois, sera changé pour la maison de Juda en des jours de joie et d'allégresse, en des jours de brillantes solennités : aimez seulement la vérité et la paix.

20. Voici ce que dit le Seigneur, le Dieu des armées : Un temps viendra où les peuples et les habitants d'une multitude de villes s'assembleront.

21. Et ils accourront; une ville dira à une autre ville : Allons, implorons la présence du Seigneur, cherchons le Dieu des armées ; je vous suivrai.

22. Et des peuples nombreux et des nations puissantes viendront pour chercher le Dieu des armées dans Jérusalem, pour implorer la présence du Seigneur.

23. Voici ce que dit le Dieu des armées : En ces jours, dix hommes de toutes les nations et de toutes les langues saisiront le bas de la robe d'un juif, et lui diront : Nous irons avec vous; nous avons entendu que Dieu est avec vous.

# CHAPITRE IX.

ROPHÉTIE du Seigneur contre la terre d'Hadrac, et Damas aussi en portera le poids : car l'œil du Seigneur est sur les hommes et sur toutes les tribus d'Israël.

2. Elle s'étendra sur Émath, ville voisine, et sur Tyr et sur Sidon, qui s'étaient reposées en leur sagesse.

3. Tyr s'est entourée de remparts; elle a amassé l'argent comme la poussière, et l'or comme la boue des places publiques.

4. Voilà que le Seigneur la saisira, et il brisera sa force au milieu de la mer, et le feu la dévorera.

5. Ascalon verra et tremblera ; Gaza verra et pleurera; et Accaron, parce que ses espérances seront confondues : le roi de Gaza périra, et Ascalon ne sera plus habitée.

6. L'étranger se reposera dans Azot, et je perdrai l'orgueil des Philistins.

7. J'ôterai de leurs bouches le sang de leurs libations, j'arracherai de leurs dents leurs mets abominables : celui qui sera laissé servira notre Dieu; il deviendra chef dans Juda, et Accaron sera comme le Jébuséen.

8. Moi-même je camperai autour de ma maison, je la défendrai contre ses ennemis; l'oppresseur ne passera plus sur elle : elle est présente à mes yeux.

9. Tressaille d'allégresse, fille de Sion ; pousse des cris de joie, fille de Jérusalem : voilà que ton roi viendra vers toi, juste et sauveur, lui-même pauvre, monté sur une ânesse et sur le fils de l'ânesse.

10. Je détruirai les chars d'Éphraïm, les coursiers de Jérusalem; je briserai l'arc des combats : il publiera la paix aux nations, et sa puissance s'étendra d'une mer à l'autre, de l'Euphrate jusqu'aux extrémités de l'univers.

11. Et toi, à cause du sang de ton alliance, tu as retiré tes captifs du lac sans eau.

12. Entrez dans la sécurité, vous les captifs de l'espérance ; je vous l'annonce aujourd'hui, je vous rendrai le double de ce que vous avez perdu.

13. J'ai tendu Juda comme un arc, j'ai lancé Éphraïm comme une flèche : j'élèverai tes fils, ô Sion, sur les fils de la Grèce; je te rendrai comme le glaive des forts.

14. Et Jéhova paraîtra au-dessus d'eux; son javelot partira comme la foudre : Jéhova sonnera de la trompette; il s'avancera au milieu des tourbillons du midi.

15. Le Dieu des armées les protégera; ils dévoreront leurs ennemis et les fouleront aux pieds, comme la pierre lancée par la fronde ; ils boiront leur sang, ils en seront ivres : il

débordera comme dans la coupe des sacrifices; ils en seront arrosés comme les angles de l'autel.

16. Jéhova leur Dieu les sauvera en ce jour-là; il les sauvera comme les brebis de son peuple : ils s'élèveront comme des pierres saintes.

17. Car quel est le bien de Dieu, quelle est sa gloire, sinon le froment des élus, et le vin qui fait germer les vierges ?

# CHAPITRE X.

DEMANDEZ au Seigneur la pluie au jour du printemps; le Seigneur formera la foudre dans les airs, il enverra la pluie pour vous et pour l'herbe de vos champs.

2. Mais les idoles ne disent que des choses vaines, les devins ne voient que le mensonge, les interprètes des songes parlent en vain; en vain ils consolent : c'est pourquoi ce peuple a été entassé comme un troupeau; il a été opprimé, parce qu'il n'avait pas de pasteur.

3. Ma fureur s'est allumée contre ses pasteurs, je visiterai ses béliers : le Seigneur a vu son troupeau, la maison de Juda; il en a fait son coursier de gloire au jour du combat.

4. De lui sortiront le prince, le magistrat, le guerrier; au milieu de lui s'élèvera un chef d'armée.

5. Et ils seront tous ces forts qui foulent leurs ennemis dans les combats comme la boue dans les chemins : ils combattront, parce que le Seigneur est avec eux; et ceux qui montent sur des chevaux seront confondus.

6. Et je fortifierai la maison de Juda, je sauverai la maison de Joseph; et je les convertirai, parce que j'aurai pitié d'eux, et ils seront comme ils ont été quand je ne les avais pas rejetés : car je suis le Seigneur leur Dieu, et je les écouterai.

7. Et ils seront comme les forts d'Éphraïm, et leur cœur sera dans l'ivresse; et leurs fils les verront, et ils seront dans la joie, et leur cœur tressaillera dans le Seigneur.

8. Je sifflerai, et je les rassemblerai, parce que je les ai rachetés; et je les multiplierai comme aux anciens jours.

Digitized by Google

9. Et je les répandrai parmi les peuples, et ils se souviendront de moi au loin; et ils vivront eux et leurs fils, et ils reviendront.

10. Et je les ramènerai de la terre d'Égypte, et je les rassemblerai des extrémités de l'Assyrie, et je les conduirai dans le pays de Galaad et du Liban; et la terre ne les contiendra pas.

11. Et ils traverseront encore la mer Rouge: le Seigneur frappera ses flots; les gouffres du fleuve seront desséchés, l'orgueil d'Assur confondu, et le sceptre d'Égypte sera humilié.

12. Je les fortifierai en Jéhova, et ils marcheront en son nom, dit Jéhova.

# CHAPITRE XI.

Ouvre tes portes, ô Liban, et que la flamme dévore tes cèdres.

2. Pins des montagnes, gémissez; car le cèdre est tombé, l'orgueil de la terre est renversé: gémissez, chênes de Basan; les arbres les plus forts ont été coupés.

3. Voix lamentable des bergers, parce que la gloire de leurs montagnes a été détruite; voix des rugissements des lions, parce que la magnificence du Jourdain a été dévastée.

4. Voici ce que dit Jéhova mon Dieu: Paissez les brebis de la mort.

5. Ceux qui les possédaient les égorgeaient et elles ne se plaignaient pas; et ils les vendaient, disant: Béni soit le Seigneur, nous sommes devenus riches. Leurs pasteurs ne les épargnaient pas.

6. Et moi je n'épargnerai pas plus longtemps les habitants de la terre, dit le Seigneur: voilà que je les livrerai à leurs propres mains, aux mains de leur roi; et ils ravageront leur pays, et je ne les délivrerai pas de leurs mains.

7. Et je conduirai le troupeau de mort, ô pauvres du troupeau. Et j'ai pris deux houlettes: l'une, que j'ai appelée Douceur, et l'autre, Union; et j'ai conduit ce troupeau.

8. Et j'ai retranché trois pasteurs en un mois: mon âme se resserrait en leur présence, et leur âme s'est troublée devant moi.

9. Et j'ai dit: Je ne vous conduirai plus désormais: que ce qui doit mourir meure, que ce qui doit être retranché soit retranché; que les autres se dévorent entre eux.

10. Et je pris la houlette que je nommai Douceur, et je la brisai, pour rendre vaine l'alliance que j'avais jurée avec tous les peuples.

11. Et cette alliance fut rompue en ce jour; et les brebis qui attachent leurs yeux sur moi connurent que c'était la parole de Jéhova.

12. Et je leur dis: Si cela est bon à vos yeux, apportez-moi ma récompense; sinon demeurez. Et ils pesèrent ma récompense: trente pièces d'argent.

13. Jéhova me dit: Allez, jetez chez le potier ce prix magnifique auquel ils m'ont évalué. Et je pris ces trente pièces d'argent, et je les jetai dans le temple devant le potier.

14. Et je brisai la seconde houlette que je nommai Union, pour rompre le lien de fraternité entre Juda et Israël.

15. Jéhova me dit encore: Prenez maintenant la houlette d'un méchant pasteur.

16. Car je susciterai sur la terre un pasteur qui abandonnera les brebis délaissées, qui ne recherchera pas celles qui s'égarent, qui ne guérira pas les blessées, qui ne nourrira pas celles qui reviennent à l'étable, qui dévorera la chair des plus grasses, qui brisera les cornes de leurs pieds.

17. Pasteur inutile, qui délaisses ton troupeau, le glaive du Seigneur est sur ton bras et sur ton œil droit. Son bras sera desséché, son œil sera couvert de ténèbres.

## CHAPITRE XII.

PROPHÉTIE du Seigneur sur Israël. Jéhova, qui étend les cieux, qui affermit la terre, qui a créé la vie dans le cœur de l'homme, Jéhova a dit :

2. Voilà que je ferai de Jérusalem une coupe d'erreur pour tous les peuples d'alentour; ils viendront assiéger Juda et Jérusalem.

3. Et il sera ainsi : En ce jour je ferai de Jérusalem une pierre pesante pour tous les peuples; ceux qui la soulèveront seront meurtris; et toutes les nations se rassembleront contre elle.

4. En ce jour, dit Jéhova, je frapperai de stupeur tous les coursiers, et de démence ceux qui les montent : j'ouvrirai les yeux sur Juda; tous les coursiers des peuples seront frappés d'aveuglement.

5. Et les chefs de Juda diront en leurs cœurs : Que les habitants de Jérusalem se fortifient dans Jéhova, le Dieu des armées.

6. En ce jour je ferai des chefs de Juda un foyer ardent au milieu des bois, une torche enflammée parmi les gerbes; ils consumeront à droite et à gauche les peuples d'alentour, et Jérusalem demeurera entière dans son enceinte.

7. Jéhova sauvera les tentes de Juda comme aux jours anciens, afin que la maison de David et la ville de Jérusalem ne s'élèvent pas dans leur orgueil contre Juda.

8. En ce jour le Seigneur protégera les habitants de Jérusalem; et le plus fort de ses guerriers sera aussi fort que David, et la maison de David sera comme la maison de Dieu, l'ange de Jéhova marchera à leur tête.

9. Et il sera ainsi : en ce jour-là je foulerai aux pieds toutes les nations qui marchent contre Jérusalem.

10. Et je répandrai sur la maison de David et sur les habitants de Jérusalem l'esprit de grâce et de prière : et ils regarderont vers moi, qu'ils ont percé; et ils pleureront amèrement comme sur leur fils unique, et ils pleureront sur moi comme on pleure un premier-né.

11. Or en ce jour-là un grand gémissement sera dans Jérusalem, comme le gémissement d'Adadremmon aux champs de Mageddo.

12. La terre pleurera, famille par famille : ici pleurera la famille de David; les femmes pleureront à l'écart.

13. Ici la famille de Nathan, les femmes séparément; là la famille de Lévi, et les femmes séparément; ici la famille de Séméï, et les femmes séparément.

14. Toutes les familles qui seront restées hommes et femmes, pleureront.

## CHAPITRE XIII.

EN ce jour une fontaine sera ouverte à la maison de David et aux habitants de Jérusalem, pour laver les péchés et les souillures.

2. En ce jour, dit Jéhova, le Dieu des armées, je détruirai sur la terre les noms des idoles, et j'en perdrai même le souvenir; je bannirai de la terre les faux prophètes et l'esprit immonde.

3. Et il arrivera, si quelqu'un prophétise encore, que son père et sa mère lui diront : Tu ne vivras pas, parce que tu as proféré le mensonge au nom de Jéhova. Son père et sa mère le mettront à mort parce qu'il aura prophétisé.

4. Et il arrivera que les faux prophètes seront confondus; ils rougiront de leurs visions, et ils ne paraîtront plus revêtus de peau de bête pour séduire les peuples.

5. Mais chacun d'eux dira : Je ne suis point prophète; je suis laboureur : j'ai eu l'exemple d'Adam sous les yeux dès ma jeunesse.

6. Et on lui dira : Que sont les plaies au milieu de vos mains? Il répondra : Ce sont des plaies que j'ai reçues dans la maison de ceux qui m'aimaient.

7. O glaive, éveille-toi; marche contre mon pasteur, contre l'homme qui m'est uni, dit le Dieu des armées; va frapper le pasteur et disperse les brebis; et mon bras reviendra protéger les faibles.

8. Deux parts des habitants de toute la terre, dit Jéhova, seront retranchées et exterminées: la troisième subsistera.

9. Mais je la conduirai à travers le feu, je la purifierai comme on purifie l'argent, et je l'éprouverai comme on éprouve l'or. Alors elle invoquera mon nom, et j'exaucerai sa prière. Je dirai, C'est là mon peuple; et elle dira, Le Seigneur est mon Dieu.

# CHAPITRE XIV.

Voila que le jour de Jéhova approche; ta dépouille, ô Jérusalem, sera partagée dans ton enceinte.

2. Et je rassemblerai toutes les nations pour assiéger Jérusalem : la ville sera emportée d'assaut, les maisons seront pillées, les femmes violées, la moitié des habitants emmenée en captivité; l'autre moitié ne sera point chassée de la ville.

3. Jéhova sortira et combattra contre toutes les nations, comme il a combattu au jour du combat.

4. Et ses pieds reposeront en ce jour-là sur la montagne des Oliviers, qui est vis-à-vis de Jérusalem, à l'orient : et la montagne des oliviers sera fendue en deux parts, de l'orient à l'occident, par une grande vallée, et sera séparée la moitié vers l'aquilon, et la moitié vers le midi.

5. Et vous fuirez vers la vallée de ces montagnes, qui s'étendra jusqu'à Atzal; vous fuirez comme au jour du tremblement qui ébranla la terre, sous le règne d'Ozias, roi de Juda; et Jéhova mon Dieu viendra, et tous les saints avec lui.

6. En ce jour-là il n'y aura plus de lumière, mais le froid et la glace.

7. Et ce jour, qui est connu du Seigneur, ne sera ni un jour ni une nuit, et vers le soir reparaîtra la lumière.

8. En ce jour, des eaux vives jailliront de Jérusalem : une partie ira à la mer d'orient, et l'autre à la mer d'occident; en hiver et en été, elles ne tariront point.

9. Jéhova deviendra le roi de toute la terre : il sera le Dieu unique; il n'y aura plus que son nom.

10. Toute la terre sera changée en plaine immense, depuis Gaba jusqu'à Remmon, au midi de Jérusalem : et Jérusalem s'élèvera et reprendra son enceinte; et elle s'étendra depuis la porte de Benjamin jusqu'à la porte de l'angle, jusqu'à la tour de Hananéel, jusqu'aux pressoirs du roi.

11. Et Jérusalem sera habitée, et il n'y aura plus en elle d'anathème; et elle reposera dans la securité.

12. Et voici la plaie dont Jéhova frappera les peuples qui ont combattu contre Jérusalem : la chair de ceux qui sont debout se corrompra; leurs yeux se consumeront dans leur orbite, leur langue se dessèchera dans leur bouche.

13. En ce jour-là un grand tumulte sera parmi eux : ils s'attaqueront les uns les autres, et leurs mains s'enlaceront dans les mains de leur prochain.

14. Juda s'unira à Jérusalem pour les vaincre; et ils amasseront les richesses des nations, l'or, l'argent et les vêtements en grand nombre.

15. La ruine s'étendra sur les chevaux, les mulets, les ânes et les chameaux, et sur tout le bétail enfermé dans les camps.

16. Et les restes des nations qui auront at-

Digitized by Google

taqué Jérusalem monteront d'année en année pour adorer Jéhova le Dieu des armées, pour célébrer la fête des tabernacles.

17. Et il en sera ainsi : si une famille ne monte pas à Jérusalem pour adorer le Roi, le Dieu des armées, la pluie ne descendra pas sur elle.

18. Si l'Égypte elle-même refuse d'y venir, le Nil ne grossira pas pour arroser ses champs : tel sera le châtiment dont Jéhova frappera les peuples qui ne viendront point célébrer la fête des tabernacles.

19. Ainsi Jéhova punira l'Égypte, ainsi il punira les nations qui refuseront de venir célébrer cette solennité.

20. En ce jour, tous les mors des coursiers porteront ces mots, *Consacrés au Seigneur;* tous les vases du temple seront saints comme les coupes de l'autel.

21. Tous les vases profanes de Juda et de Jérusalem seront consacrés au Seigneur, au Dieu des armées; les prêtres s'en serviront pour les sacrifices, et y feront cuire la chair des victimes; et il n'y aura plus de Chananéens dans la maison de Jéhova le Seigneur des armées.

Zacharie vers. 521

FIN DE ZACHARIE

Digitized by Google

# MALACHIE.

## CHAPITRE PREMIER.

ROPHÉTIE du Seigneur à Israël, dans la bouche de Malachie.

2. Je vous ai aimés, dit le Seigneur, et vous avez dit : En quoi nous avez-vous aimés? Ésaü n'est-il pas frère de Jacob? dit le Seigneur, et j'ai aimé Jacob.

3. Mais j'ai haï Ésau; et j'ai fait de ses montagnes une solitude, et j'ai abandonné son héritage aux serpents du désert.

4. Que Si l'Idumée dit, Nous avons été détruits, mais à notre retour nous rebâtirons ce qui a été détruit, voici ce que dit le Seigneur des armées : Ils bâtiront, et moi je détruirai; et on les appellera une terre d'impiété et un peuple contre qui le Seigneur s'est irrité pour toujours.

5. Et vos yeux verront, et vous direz : Que le Seigneur soit glorifié dans la terre d'Israël.

6. Le fils honore son père, et le serviteur, son maître : si donc je suis votre père, où sont mes honneurs? et si je suis votre maître, où est la crainte de moi? dit le Seigneur des armées. Et vous, ô prêtres, qui méprisez mon nom, et qui dites : En quoi avons-nous méprisé votre nom?

7. Vous offrez sur mon autel un pain souillé, et vous dites : En quoi vous avons-nous déshonoré? En ce que vous avez dit : La table du Seigneur est méprisée.

8. Si vous présentez une génisse aveugle pour un sacrifice, n'est-ce pas un mal? si vous en offrez une boiteuse ou malade, n'est-ce pas un mal? Offrez-les à votre maître, si elles lui plaisent ou s'il accueille votre visage, dit le Seigneur des armées.

9. Maintenant donc, courbez-vous devant la face du Seigneur (ces crimes sont l'œuvre de votre main), afin qu'il vous fasse miséricorde et qu'il accueille votre visage, dit le Seigneur des armées.

10. Qui est celui d'entre vous qui ferme les portes de mon temple et qui brûle le feu sur mon autel gratuitement? Mon amour n'est point en vous, dit le Seigneur des armées; et je ne prendrai pas de présents de votre main.

11. Car depuis le lever du soleil jusqu'à son coucher, mon nom est grand parmi les nations; et l'on sacrifie en tout lieu, et une oblation pure est offerte à mon nom, parce que mon nom est grand parmi les nations, dit le Seigneur des armées.

12. Et vous avez déshonoré mon nom, parce que vous dites : La table du Seigneur est souillée; et les offrandes qu'on y dépose sont méprisables comme le feu qui les dévore.

13. Et vous avez dit : Voilà que nous traînons à peine cette victime, et un souffle l'a renversée, dit le Seigneur des armées; vous avez rapporté de vos rapines des animaux boiteux et débiles, et vous me les avez offerts en présents : est-ce que je recevrai ce don de votre main? dit le Seigneur.

14. Maudit soit le fourbe qui a dans son troupeau un animal vigoureux, et qui, pour accomplir son vœu, sacrifie au Seigneur une victime débile : car je suis le grand roi, dit le Seigneur des armées, et mon nom est formidable parmi les nations.

# CHAPITRE II.

Et maintenant, prêtres, à vous ce commandement.

2. Si vous ne voulez pas entendre, dit le Seigneur des armées, et si vous ne voulez pas vous reposer sur mon cœur pour rendre gloire à mon nom, j'enverrai sur vous la détresse, et je maudirai vos bénédictions; et je les maudirai, parce que vous ne vous êtes pas reposés sur mon cœur.

3. Voilà que je corromprai vos semences, et je couvrirai votre visage des souillures de vos sacrifices, et elles s'attacheront à vous.

4. Et vous saurez que je vous ai envoyé ce commandement pour affermir mon alliance avec Lévi, dit le Seigneur des armées.

5. Mon pacte fut avec lui une alliance de vie et de paix; et je lui ai donné la crainte, et il m'a craint, et il a tremblé à l'aspect de mon nom.

6. Une loi de vérité a été dans sa bouche, et l'iniquité n'a pas été trouvée sur ses lèvres: il a marché avec moi dans la paix et dans la justice, et il a détourné la multitude de l'iniquité.

7. Car les lèvres du prêtre garderont la science, et l'on recherchera la loi de sa bouche, parce qu'il est l'ange du Seigneur des armées.

8. Mais vous vous êtes retirés de la voie, vous en avez scandalisé plusieurs dans la loi: vous avez rendu vaine mon alliance avec Lévi, dit le Seigneur des armées.

9. C'est pourquoi je vous ai livrés au mépris de tous les peuples, parce que vous n'avez pas conservé mes voies, et que vous avez fait acception de personnes devant la loi.

10. Est-ce qu'un seul père n'est pas à tous? n'est-ce pas un seul Dieu qui nous a créés? Pourquoi donc chacun de nous méprise-t-il son frère, en violant l'alliance faite avec nos ancêtres?

11. Juda a transgressé, et l'abomination a été dans Israël et dans Jérusalem, parce que Juda a souillé l'alliance du Seigneur qui l'a aimé, et qu'il a recherché la fille d'un dieu étranger.

12. Le Seigneur rejettera des tabernacles de Jacob l'homme qui aura fait ainsi; et le maître, le disciple, et celui qui offre des dons au Dieu des armées.

13. Et vous avez fait cela de nouveau: vous couvriez de larmes, de pleurs, de rugissements, l'autel du Seigneur; c'est pourquoi je ne regarderai plus désormais à vos sacrifices, je ne recevrai pas d'expiation de vos mains.

14. Et vous avez dit: Pourquoi? Parce que le Seigneur est témoin entre vous et la femme de votre jeunesse que vous avez méprisée, et elle fut votre compagne et la femme de votre alliance.

15. N'est-ce pas le même Dieu qui l'a créée? n'est-elle pas l'œuvre du même souffle? Et que demande votre Dieu, sinon une race d'enfants à lui? Conservez votre esprit, et ne méprisez pas la femme de votre jeunesse.

16. Lorsque vous l'aurez en haine, répudiez-la, dit le Seigneur Dieu d'Israël: mais l'iniquité couvrira vos vêtements, dit le Dieu des armées. Conservez votre esprit, et ne méprisez pas la femme de votre jeunesse.

17. Vous avez fatigué le Seigneur par vos discours, et vous avez dit: En quoi l'avons-nous fatigué? En ce que vous avez dit: Tous ceux qui font le mal sont bons aux yeux du Seigneur, voilà ceux qui lui plaisent; car, s'il n'en est pas ainsi, où donc est le Dieu de justice?

# CHAPITRE III.

Voila que j'envoie mon ange, et il préparera la voie devant ma face; et soudain viendra dans son temple le Dominateur que vous cherchez, l'ange d'alliance que vous désirez. Voilà qu'il vient, dit le Seigneur des armées.

2. Qui soutiendra le jour de son avénement? qui restera debout devant son regard? C'est un feu qui dévore, une plante qui purifie.

3. Et il sera assis fondant et épurant l'argent; et il purifiera les enfants de Lévi, comme l'or et l'argent passés par le feu, et ils offriront au Seigneur des sacrifices de justice.

4. Et le sacrifice de Juda et de Jérusalem sera agréable au Seigneur, comme aux premiers jours, comme dans les années anciennes.

5. Et je viendrai à vous au jour du jugement, et je serai un témoin fidèle contre les enchanteurs, les adultères et les parjures; contre ceux qui privent l'ouvrier de son salaire, qui oppriment la veuve, l'orphelin et l'étranger, et qui ne m'ont pas craint, dit le Seigneur des armées.

6. Car moi je suis le Seigneur, et je ne change point: c'est pourquoi, enfants de Jacob, vous n'avez pas encore été consumés.

7. Dès les jours de vos pères, vous vous êtes écartés de mes lois, et vous ne les avez pas gardées. Revenez à moi, et je reviendrai à vous, dit le Seigneur des armées. Et vous avez dit: Comment reviendrons-nous?

8. Est-ce que l'homme trompe Dieu? Vous m'avez trompé, et vous avez dit: En quoi vous avons-nous trompé? Dans les dîmes et dans les prémices.

9. Et vous avez été maudits dans la détresse, et vous m'avez tous trompé

10. Apportez la dîme dans mes greniers, afin que la nourriture soit dans ma maison: vous éprouverez après, dit le Seigneur, si je n'ouvre pas toutes les sources du ciel, et si je ne répands pas sur vous des torrents de bénédictions.

11. Pour vous j'arrêterai les insectes dévorants, et ils ne consumeront point les fruits de vos terres; et la vigne ne sera pas stérile dans vos champs, dit le Seigneur des armées.

12. Et toutes les nations vous diront bienheureux, et vous habiterez une terre de délices, dit le Seigneur des armées.

13. Vos paroles s'étaient multipliées contre moi.

14. Et vous avez dit: Comment avons-nous parlé contre vous? Vous avez dit: Insensé est celui qui sert Dieu; et quel a été notre salaire pour avoir gardé ses commandements, et pour avoir marché avec tristesse en présence du Seigneur des armées?

15. Maintenant donc nous estimons heureux les superbes: ils s'élèvent en pratiquant l'iniquité; ils ont tenté Dieu, et ils ont été sauvés.

16. Alors ceux qui craignent le Seigneur ont parlé, chacun à son prochain; et le Seigneur a été attentif, et il a écouté; et le livre du monument a été écrit devant lui pour ceux qui craignent le Seigneur et qui méditent son nom.

17. Et ils seront à moi, dit le Seigneur des armées, dans ce jour que j'ai fait pour mon trésor; et je les épargnerai comme un père épargne un fils docile.

18. Et vous vous convertirez, et vous verrez ce qui est entre le juste et l'injuste, entre celui qui sert Dieu et celui qui ne le sert point.

Digitized by Google

# CHAPITRE IV.

Voilà qu'un jour viendra enflammé comme la fournaise; et tous les superbes et tous ceux qui commettent l'iniquité seront comme la paille ; et le jour qui vient les embrasera, dit le Seigneur des armées, ce jour qui ne laissera ni germe ni racine.

2. Et pour vous qui me craignez se lèvera mon nom, le soleil de justice : le salut sera à l'ombre de ses ailes ; et vous sortirez, et vous tressaillerez de joie comme les génisses d'un grand troupeau.

3. Et vous foulerez les impies, lorsqu'ils seront comme de la cendre sous vos pieds, en ce jour que je fais, dit le Seigneur des armées.

4. Souvenez-vous de la loi de Moïse mon serviteur, loi que je lui ai donnée sur l'Horeb pour tout Israël, et de mes préceptes et de mes ordonnances.

5. Voilà que je vous enverrai le prophète Élie, avant que soit venu le grand, l'épouvantable jour du Seigneur.

6. Et il ramènera le cœur des pères à leurs enfants, et le cœur des enfants à leurs pères, de peur que je ne vienne soudain et que je ne frappe la terre d'anathème.

Malachie prophétisa de 417 à 408 ans [illegible]

FIN DE MALACHIE.

Digitized by Google

# LES MACCABÉES.

## LIVRE PREMIER.

### CHAPITRE PREMIER.

Voici ce qui arriva après qu'Alexandre le Macédonien, fils de Philippe, qui régna premièrement dans la Grèce, fut sorti de la terre de Céthim, et qu'il eut vaincu Darius, roi des Perses et des Mèdes.

2. Il livra plusieurs batailles, et il prit les villes les plus fortes, et il mit à mort les rois de la terre.

3. Et il passa jusqu'aux extrémités du monde, et il reçut les dépouilles d'une multitude de nations, et toute la terre se tut devant lui.

4. Et il assembla ses forces et une grande armée, et son cœur s'éleva et s'enfla.

5. Et il se rendit maître des peuples et des rois, et ils devinrent ses tributaires.

6. Et après cela il fut étendu sur un lit, et il connut qu'il mourroit.

7. Et il appela les grands de sa cour qui avaient été nourris avec lui dès leur jeunesse, et il leur partagea son royaume pendant qu'il vivait encore.

8. Alexandre régna donc douze ans, et il mourut.

9. Et ses serviteurs devinrent rois, chacun dans son gouvernement.

10. Et ils prirent tous le diadème après sa mort, et leurs enfants après eux, durant plusieurs années, et les maux se multiplièrent sur la terre.

11. Et de là vint ce rejeton de péché, Antiochus, surnommé l'illustre, fils du roi Antiochus, qui avait été en otage à Rome, et il régna la cent trente-septième année de la domination des Grecs.

12. En ces jours-là, des enfants d'iniquité sortirent d'Israël, et ils donnèrent ce conseil à plusieurs, disant : Allons, et faisons alliance avec les nations qui nous environnent, parce que, depuis que nous nous sommes éloignés d'elles, une multitude de maux est tombée sur nous.

13. Et ce conseil parut bon à leurs yeux.

14. Quelques-uns d'entre le peuple furent choisis, et se rendirent auprès du roi, et il leur donna pouvoir de vivre selon la coutume des nations.

15. Et ils bâtirent un gymnase selon la coutume des nations.

16. Ils cachèrent les marques de la circoncision, et ils se séparèrent de l'alliance sainte, et ils s'unirent aux nations, et se vendirent pour faire le mal.

17. L'empire passa entre les mains d'Antiochus, et il commença à vouloir régner aussi en Égypte, pour être roi dans ces deux royaumes.

18. Et il entra en Égypte avec une puissante armée, avec des chars et des éléphants, et des cavaliers, et de nombreux vaisseaux.

19. Et il fit la guerre contre Ptolémée, roi d'Égypte, et Ptolémée trembla devant lui, et il s'enfuit, et ses guerriers périrent en grand nombre.

20. Et Antiochus prit les villes fortifiées de la terre d'Égypte, et s'empara des dépouilles de l'Égypte.

21. Et après avoir ravagé l'Égypte en la cent quarante-troisième année, il revint, et monta contre Israël.

22. Il arriva à Jérusalem avec une multitude innombrable.

23. Et il entra avec orgueil dans le lieu

Digitized by Google

saint, et il prit l'autel d'or, et le chandelier où étaient les lampes avec tous les vases d'or, et la table de proposition, et les bassins, et les coupes, et les encensoirs d'or, et les voiles et les couronnes, et l'ornement d'or qui était devant le temple, et il les brisa.

24. Et il prit l'argent et l'or, et tous les vases précieux, et les trésors cachés qu'il trouva, et, ayant tout enlevé, il retourna en son royaume.

25. Et il fit un grand carnage d'hommes, et il parla dans son orgueil.

26. Il y eut un grand deuil parmi le peuple d'Israël et dans toute la terre;

27. Et les princes et les vieillards gémirent, les vierges et les jeunes gens furent abattus, et la beauté des femmes fut changée.

28. Tous les maris s'abandonnèrent aux lamentations, et les femmes, assises sur le lit nuptial, pleuraient;

29. Et la terre s'émut sur les habitants, et toute la maison de Jacob fut couverte de confusion.

30. Deux ans après, le roi envoya dans les villes de Juda un chef des tribus, qui vint à Jérusalem avec une grande troupe.

31. Il dit d'abord des paroles de paix avec ruse, et Israël se confia en lui;

32. Et il se précipita tout d'un coup sur la ville, et la frappa d'une grande plaie; et il mit à mort un peuple nombreux dans Israël;

33. Et il prit les dépouilles de la ville et la brûla, et il détruisit ses maisons et les murs qui l'environnaient;

34. Et ses soldats emmenèrent les femmes en captivité, et ils possédèrent leurs enfants et leurs troupeaux;

35. Et ils entourèrent la ville de David d'une muraille grande et solide et de fortes tours, et en firent leur citadelle;

36. Et ils y mirent une race de péché, des hommes corrompus s'y établirent, et y apportèrent des armes et des vivres, et y ils rassemblèrent les dépouilles de Jérusalem;

37. Et ils devinrent pour tous des piéges funestes:

38. Des piéges pour le lieu saint, et comme un mauvais génie en Israël;

39. Et ils répandirent le sang innocent autour du lieu saint, et ils souillèrent le sanctuaire;

40. Et les habitants de Jérusalem s'enfuirent à cause d'eux, et Jérusalem devint la demeure des étrangers, étrangère à ses citoyens, et ses propres enfants l'abandonnèrent.

41. Son sanctuaire fut désolé comme le désert, et ses jours de fête se changèrent en jours de deuil, ses jours de sabbat en opprobre, et tous les hommes furent anéantis.

42. Son ignominie fut multipliée comme l'avait été sa gloire, et son élévation fut changée en abaissement.

43. Le roi Antiochus écrivit des lettres à tout son royaume, afin que tous les peuples n'en fissent plus qu'un, et que chaque nation abandonnât sa loi;

44. Et toutes les nations obéirent à cette parole du roi Antiochus;

45. Et plusieurs des Israélites consentirent à la servitude qu'il leur imposait; ils sacrifièrent aux idoles, et violèrent le sabbat.

46. Et le roi envoya des lettres par des messagers à Jérusalem et à toutes les villes de Judée, afin qu'elles suivissent les lois des nations de la terre.

47. Et afin d'empêcher que les holocaustes, et les sacrifices, et les oblations, fussent offerts pour l'expiation du péché dans le temple de Dieu,

48. Et que le sabbat fût célébré, et les jours solennels.

49. Il commanda qu'on souillât les lieux saints, et le peuple saint d'Israël.

50. Et il ordonna qu'on bâtît des autels et des temples, et qu'on élevât des idoles, et qu'on sacrifiât la chair du pourceau et des bêtes immondes.

51. Qu'on laissât les enfants mâles incirconcis, et qu'on souillât leurs âmes par toutes les viandes impures et les abominations, en sorte qu'ils oubliassent la loi de Dieu et qu'ils changeassent toutes ses ordonnances.

52. Et quiconque n'obéirait pas à la parole du roi Antiochus devait mourir.

53. Et il écrivit de cette sorte dans tout son royaume, et il établit des chefs sur le peuple pour le forcer d'obéir à cet édit;

54. Et ceux-ci commandèrent aux villes de Juda de sacrifier.

Digitized by Google

55. Et plusieurs vinrent s'unir à ceux qui avaient abandonné la loi du Seigneur, et ils firent beaucoup de mal en Israël;

56. Et ils dispersèrent le peuple d'Israël dans les lieux écartés et dans des retraites de fugitifs.

57. Le quinzième jour du mois de casleu, en la cent quarante-cinquième année, le roi Antiochus éleva l'idole abominable de la désolation sur l'autel de Dieu, et l'on bâtit des autels de tous côtés dans toutes les villes de Juda;

58. On brûlait de l'encens et l'on sacrifiait devant les portes des maisons et dans les places;

59. Et l'on déchirait les livres de la loi de Dieu, et on les jetait dans les flammes;

60. Et si l'on trouvait chez quelqu'un des livres de l'alliance du Seigneur, il était tué aussitôt, selon l'édit du roi.

61. C'est ainsi que, dans leur violence, ils agissaient avec le peuple d'Israël, qui se rendait chaque mois dans toutes les villes.

62. Et le vingt-cinquième du mois on sacrifiait sur l'autel, qui était vis-à-vis de l'autel de Dieu.

63. Les femmes qui avaient circoncis leurs enfants étaient tuées, selon le commandement du roi Antiochus;

64. On pendait des enfants au cou de leurs mères, dans toutes les maisons où ils étaient trouvés, et l'on tuait ceux qui les avaient circoncis.

65. Or plusieurs d'entre le peuple d'Israël résolurent en eux-mêmes de ne rien manger d'impur, et ils aimèrent mieux mourir que de se souiller par des viandes impures;

66. Et ils ne voulurent pas violer la loi sainte de Dieu, et ils furent tués;

67. Et une grande colère tomba alors sur le peuple.

# CHAPITRE II.

En ces jours-là, Mathathias, fils de Jean fils de Simon, prêtre d'entre les enfants de Joarib, sortit de Jérusalem, et se retira sur la montagne de Modin.

2. Il avait cinq fils: Jean, surnommé Gaddis;

3. Et Simon, surnommé Thasi;

4. Et Judas, appelé Maccabée;

5. Et Éléazar, surnommé Abaron; et Jonathas, surnommé Apphus;

6. Lesquels virent les maux que l'on faisait au peuple de Juda et dans Jérusalem.

7. Et Mathathias dit : Malheur à moi! Pourquoi suis-je né pour voir l'affliction de mon peuple et le renversement de la ville sainte, et pour y demeurer pendant qu'elle est livrée aux mains de ses ennemis?

8. Son sanctuaire est entre les mains des étrangers, son temple est comme un homme dans l'ignominie;

9. Les vases de sa gloire ont été emportés dans une terre étrangère, ses vieillards ont été massacrés dans les rues, et ses jeunes gens sont tombés sous le glaive des ennemis.

10. Quelle nation n'a point hérité de son royaume, et n'a pas obtenu ses dépouilles?

11. Toute sa magnificence lui a été enlevée: elle était libre, elle est devenue esclave;

12. Et tout ce que nous avions de saint, de beau et d'éclatant, a été désolé et profané par les nations.

13. Pourquoi donc vivons-nous encore?

14. Et Mathathias et ses fils déchirèrent leurs vêtements; et ils se couvrirent de cilices, et ils furent dans un grand deuil.

15. Et les hommes que le roi Antiochus avait envoyés vinrent pour forcer ceux qui s'étaient retirés dans la ville de Modin de sacrifier et de brûler de l'encens, et d'abandonner la loi de Dieu.

16. Et plusieurs d'entre le peuple d'Israël y consentant, se joignirent à eux; mais Mathathias et ses fils demeurèrent fermes.

17. Or les hommes qu'Antiochus avait envoyés, dirent à Mathathias : Tu es le plus grand et le plus considéré de cette ville; et tes fils et tes frères ajoutent à ta gloire.

18. Viens donc le premier, et accomplis le commandement du roi, comme ont fait toutes les nations, les hommes de Juda et ceux qui

Digitized by Google

sont restés dans Jérusalem, et tu seras, toi et tes fils, comblés d'argent, d'or et de présents.

19. Et Mathathias répondit et dit à haute voix : Quand toutes les nations obéiraient au roi Antiochus, et que tous ceux d'Israël abandonneraient la loi de leurs pères et consentiraient à ses ordonnances,

20. Moi, mes fils et mes frères nous obéirons à la loi de nos pères.

21. Que Dieu nous soit propice ; il n'est pas dans notre usage d'abandonner la loi et la justice de Dieu.

22. Nous n'obéirons point au commandement du roi Antiochus, et nous ne sacrifierons point, transgressant les commandements de notre loi, pour marcher en d'autres voies.

23. Et comme il cessait de parler, un Juif s'avança pour sacrifier devant tous aux idoles sur l'autel qu'on avait dressé dans la ville de Modin, selon le commandement du roi.

24. Mathathias le vit, et fut saisi de douleur, et ses entrailles furent émues ; et sa fureur s'alluma selon l'esprit de la loi, et, se précipitant sur cet homme, il le tua sur l'autel.

25. Et il tua en même temps l'homme que le roi Antiochus avait envoyé pour forcer les Juifs à sacrifier ; et il renversa l'autel.

26. Et il fut transporté du zèle de la loi, comme Phinée lorsqu'il tua Zamri fils de Salomi.

27. Et Mathathias cria à haute voix dans la ville, disant : Que celui qui a le zèle de la loi et qui garde l'alliance du Seigneur, me suive.

28. Et il s'enfuit, lui et ses fils, sur les montagnes ; et ils abandonnèrent tout ce qu'ils avaient dans la ville.

29. Alors plusieurs qui cherchaient la loi et la justice descendirent dans le désert :

30. Et ils y demeurèrent eux et leurs fils, leurs femmes et leurs troupeaux, parce que le mal s'était répandu sur eux.

31. Et on annonça aux hommes du roi et à l'armée qui était à Jérusalem, la ville de David, que des Israélites qui avaient méprisé l'édit du roi s'étaient retirés au désert et que plusieurs étaient allés avec eux.

32. Et aussitôt ils marchèrent contre eux, et se préparèrent à les combattre le jour du sabbat.

33. Et ils leur dirent : Résisterez-vous encore ? Sortez et obéissez à l'édit du roi Antiochus, afin que vous viviez.

34. Les Israélites dirent : Nous ne sortirons

Digitized by Google

point le jour du sabbat pour obéir au roi Antiochus.

35. Et les soldats d'Antiochus les attaquèrent.

36. Et eux ne répondirent pas : ils ne leur jetèrent pas une seule pierre ; ils ne fermèrent point leurs retraites.

37. Disant : Mourons tous dans la simplicité de notre cœur, et le ciel et la terre seront témoins que vous nous faites mourir injustement.

38. Et les soldats d'Antiochus les attaquèrent le jour du sabbat, et les tuèrent eux et leurs femmes, et leurs enfants, et leurs troupeaux, au nombre de mille.

39. Et Mathathias l'apprit à ses amis, et ils eurent tous une grande douleur à cause d'eux.

40. Et ils se dirent l'un à l'autre : Si nous faisons tous comme nos frères, et que nous ne combattions point contre les nations pour notre vie et pour notre loi, ils nous exterminerons en peu de temps.

41. Ils méditèrent donc en ce jour-là, disant : Tout homme qui viendra à nous le jour du sabbat, combattons contre lui, et nous ne mourrons pas tous comme nos frères sont morts dans le désert.

42. Alors la troupe des Assidéens, les plus vaillants d'Israël, se joignit à eux : tous ceux qui s'étaient attachés volontairement à la loi,

43. Et tous ceux qui fuyaient les maux dont ils étaient menacés, vinrent à leur secours.

44. Ils formèrent donc une armée; et ils frappèrent les prévaricateurs dans leur colère, et les impies dans leur indignation ; et tout le reste s'enfuit vers les nations pour s'échapper.

45. Et Mathathias alla partout avec ses amis ; et ils détruisirent les autels.

46. Ils circoncirent tous les enfants incirconcis qu'ils trouvèrent dans la terre d'Israël, et avec un grand courage,

47. Ils poursuivirent les enfants d'orgueil, et leur œuvre prospéra en leurs mains.

48. Ils délivrèrent la loi de l'asservissement des nations et de la puissance des rois, et ils affoiblirent la force du pécheur.

49. Et le jour de la mort de Mathathias s'approchant, il dit à ses fils : Le règne de l'orgueil s'est affermi ; voici un temps de châtiment et de ruine, d'indignation et de colère.

50. Maintenant donc, mes fils, soyez les zélateurs de la loi, et donnez votre vie pour l'alliance de vos pères ;

51. Et souvenez-vous des œuvres de vos pères en leurs générations, et vous laisserez une grande gloire et un nom éternel.

52. Abraham n'a-t-il pas été trouvé fidèle à la tentation, et cela ne lui a-t-il pas été imputé à justice?

53. Joseph, dans le temps de la détresse, a gardé les commandements, et il est devenu le seigneur de toute l'Égypte.

54. Phinée, notre père, brûlant du zèle pour la loi de Dieu, a reçu la promesse d'un sacerdoce éternel.

55. Josué, accomplissant la parole du Seigneur, est devenu chef en Israël.

56. Caleb, rendant témoignage au milieu de l'assemblée de son peuple, a reçu un héritage dans la terre promise.

57. David, par sa douceur, a obtenu un trône à jamais.

58. Élie, embrasé de zèle pour la loi, a été enlevé dans le ciel.

59. Ananias, Azarias et Misaël, pleins de foi, ont été sauvés des flammes.

60. Daniel, à cause de la simplicité de son cœur, a été délivré de la gueule des lions.

61. Considérez ce qui s'est passé de race en race : ceux qui espèrent en Dieu ne s'affaiblissent point.

62. Ne craignez pas les paroles de l'homme pécheur, parce que toute sa gloire sera livrée aux vers.

63. Il s'élève aujourd'hui, et demain on ne le trouvera plus, parce qu'il est allé dans la terre d'où il est venu, et que ses pensées se sont évanouies.

64. Vous donc, mes fils, soyez forts, et agissez vaillamment pour la loi ; car par elle vous serez dans la gloire.

65. Et voilà Simon, votre frère : je sais qu'il est homme de conseil, écoutez-le toujours, et il sera pour vous un père.

66. Judas Maccabée a été fort et vaillant dès sa jeunesse ; qu'il soit le chef de votre armée, et il conduira votre peuple à la guerre.

67. Et vous joindrez à vous tous les observateurs de la loi, et vous vengerez votre peuple de ses ennemis.

Digitized by Google

68. Rendez aux nations leur salaire, et soyez attentifs aux préceptes de la loi.

69. Et il les bénit, et il fut réuni à ses pères.

70. Il mourut en la cent quarante-sixième année de son âge, et il fut enseveli à Modin par ses fils dans le sépulcre de ses pères, et tout Israël le pleura dans un grand deuil

# CHAPITRE III.

Et Judas, son fils, surnommé Maccabée, se leva en sa place.

2. Et ses frères l'aidaient, et tous ceux qui s'étaient unis à son père; et ils combattaient avec joie pour la défense d'Israël.

3. Et il agrandit la gloire de son peuple; et il se revêtit de la cuirasse, comme un géant, et il se couvrit de ses armes dans les combats, et il protégeait tout son camp de son épée.

4. Il devint semblable à un lion et à un lionceau qui rugit à l'aspect de sa proie.

5. Et il poursuivit les impies, les cherchant de toutes parts; et il livra aux flammes ceux qui troublaient son peuple.

6. Et la terreur de son nom mit en fuite ses ennemis, et tous les artisans d'iniquité furent dans le trouble, et le salut du peuple fut l'œuvre de son bras.

7. Et il irritait plusieurs rois, et il réjouissait Jacob par ses œuvres, et sa mémoire sera à jamais bénie.

8. Et il parcourut les villes de Juda, et il en chassa les impies, et il détourna la colère loin d'Israël.

9. Et son nom parvint jusqu'aux extrémités de la terre, et il rassembla ceux qui étaient près de périr.

10. Alors Apollonius réunit les nations, et une grande et puissante armée dans Samarie, pour combattre Israël.

11. Et Judas le sut, et marcha contre lui; et il le frappa et le tua; et la multitude des ennemis tomba sous le glaive, et le reste s'enfuit.

12. Et Judas reçut les dépouilles, et il prit l'épée d'Apollonius, et il la porta dans les combats tous les jours de sa vie.

13. Et Séron, général de l'armée de Syrie, apprit que Judas avait rassemblé une grande troupe de ceux qui étaient fidèles à la loi.

14. Et il dit: Je me ferai un nom, et je serai glorifié dans le royaume, et je prévaudrai contre Judas et contre tous ceux qui sont avec lui et qui méprisent la parole du roi.

15. Et il se prépara, et l'armée des impies, formidable auxiliaire, monta avec lui pour se venger des enfants d'Israël;

16. Et ils s'avancèrent jusqu'à Béthoron, et Judas sortit à leur rencontre avec un petit nombre des siens.

17. Mais, dès que ceux-ci virent l'armée qui venait au-devant d'eux, ils dirent à Judas: Comment pourrons-nous, en si petit nombre, combattre contre une armée si grande et si forte fatigués comme nous le sommes du jeûne d'aujourd'hui?

18. Judas leur dit: Il est facile à un petit nombre de vaincre une multitude, et devant le Dieu du ciel il n'y a point de différence entre un grand nombre et un petit;

19. Car la victoire n'est pas dans la multitude des armées, mais la force vient du ciel.

20. Ils s'avancent contre nous avec une multitude orgueilleuse et superbe pour nous perdre, nous et nos femmes et nos enfants, et pour nous en dépouiller.

21. Mais, nous, nous combattrons pour notre vie et pour la loi.

22. Et le Seigneur les brisera devant notre face; et vous, ne les craignez point.

23. Or, dès qu'il eut cessé de parler, il s'élança sur eux, et Séron fut renversé devant lui avec son armée.

24. Judas le poursuivit à la descente de Béthoron, jusqu'à la plaine, et huit cents hommes des ennemis tombèrent, et le reste s'enfuit dans la terre des Philistins.

25. Et la crainte de Judas et de ses frères,

et la terreur, se répandirent sur toutes les nations voisines.

26. Et son nom parvint jusqu'au roi, et tous les peuples parlaient des combats de Judas.

27. Or, quand le roi Antiochus eut reçu ces nouvelles, il s'irrita en son cœur, et il envoya, et il assembla des troupes dans tout son royaume, et il leva une armée formidable;

28. Et il ouvrit son trésor, et il paya ses soldats pour un an, et il leur commanda d'être prêts à toutes choses.

29. Mais, voyant que l'argent de ses trésors avait manqué, et qu'il retirait peu de tributs de la Judée, à cause des dissensions et des maux qu'il y avait causés, en leur ôtant la loi qu'ils avaient dès les anciens jours.

30. Il craignit de ne pas avoir, comme auparavant, de l'argent pour les frais de la guerre, et pour les présents qu'il répandait avec profusion; car il surpassait en magnificence tous les rois qui avaient vécu avant lui.

31. Il était dans une grande consternation, et il résolut d'aller en Perse pour y lever des tributs et y amasser de grands trésors.

32. Il laissa donc à Lysias, prince de la maison royale, son royaume, depuis le fleuve d'Euphrate jusqu'au fleuve de l'Égypte,

33. Et l'éducation de son fils Antiochus, jusqu'à ce qu'il revînt,

34. Et il lui laissa la moitié de son armée et de ses éléphants; et il lui donna ses ordres sur tout ce qu'il voulait, et sur les habitants de la Judée et de Jérusalem;

35. Et il lui commanda d'envoyer une armée pour perdre et exterminer les forces d'Israël et les restes de Jérusalem, et pour effacer de ce lieu toute leur mémoire,

36. Et pour y établir des étrangers et distribuer au sort toutes leurs terres.

37. Et le roi prit la moitié de l'armée qui lui restait, et partit d'Antioche, capitale de son royaume, et en la cent quarante-septième année il passa l'Euphrate, et traversa les provinces supérieures.

38. Et Lysias choisit Ptolémée fils de Dorymini, Nicanor et Gorgias, hommes puissants entre les amis du roi;

39. Et il envoya avec eux quarante mille fantassins et sept mille cavaliers, leur ordonnant d'aller dans la terre de Juda, et de la perdre entièrement, selon la parole du roi.

40. Et ils s'avancèrent avec toutes leurs troupes, et ils vinrent et ils campèrent près d'Emmaüs, dans la plaine.

41. Et les marchands des régions voisines, ayant su leur arrivée, vinrent dans leur camp avec beaucoup d'or et d'argent, et des serviteurs, afin d'acheter les enfants d'Israël comme esclaves; et l'armée de Syrie se joignit à eux, ainsi que l'armée des terres étrangères.

42. Et Judas vit avec ses frères que les maux s'étaient multipliés, et que l'armée ennemie s'approchait de leur contrée; et ils connurent l'ordre que le roi avait donné de perdre le peuple et de l'exterminer.

43. Et ils se dirent les uns aux autres: Relevons les ruines de notre nation, et combattons pour notre peuple et notre sanctuaire.

44. Et ils s'assemblèrent pour se préparer à combattre, et pour prier le Seigneur, et implorer sa bonté et ses miséricordes.

45. Jérusalem n'était point habitée, mais elle était comme un désert; aucun de ses enfants n'y entrait ou n'en sortait, et le saint des saints était foulé aux pieds: les fils des étrangers demeuraient dans la forteresse; là était la demeure des nations; et la joie était bannie de Jacob, et l'on n'entendait plus la flûte ni la harpe.

46. Ils s'assemblèrent donc et vinrent à Maspha, vis-à-vis de Jérusalem, parce qu'il y avait eu autrefois à Maspha un lieu de prières pour Israël.

47. Et ils jeûnèrent en ce jour-là, et ils se revêtirent de cilices, et ils couvrirent leur tête de cendre et déchirèrent leurs vêtements.

48. Et ils ouvrirent les livres de la loi, où les Gentils cherchaient à trouver quelque similitude avec leurs idoles;

49. Et ils apportèrent les ornements sacerdotaux, et les prémices et les dîmes, et ils appelèrent les Nazaréens qui avaient accompli leurs jours;

50. Et ils élevèrent leurs voix jusqu'au ciel, disant: Que ferons-nous à ceux-ci, et où les conduirons-nous?

51. Seigneur, votre sanctuaire a été souillé et foulé aux pieds: vos prêtres sont dans les larmes et dans l'humiliation.

52. Et voilà que les nations se sont assem-

nlées pour nous perdre : vous savez ce qu'elles méditent contre nous.

53. Comment pourrons-nous subsister devant leur face, si vous, ô mon Dieu, ne nous assistez pas ?

54. Et ils firent retentir les trompettes avec un grand bruit.

55. Et, après, Judas établit des chefs du peuple, des commandants de mille hommes, de cent, de cinquante et de dix ;

56. Et il dit à ceux qui bâtissaient des maisons, et qui se mariaient, et qui plantaient des vignes, ainsi qu'aux timides, de retourner chacun en leur maison selon la loi.

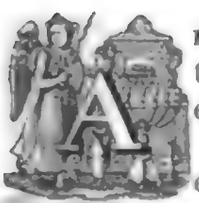
57. Et il leva son camp, et vint se placer près d'Emmaüs, du côté du midi.

58. Et Judas dit : Prenez vos armes, et soyez des guerriers vaillants ; et préparez-vous pour le matin, afin de combattre contre ces nations assemblées pour nous perdre nous et notre sanctuaire ;

59. Car il vaut mieux pour nous mourir dans le combat que de voir les maux de notre peuple et de notre sanctuaire.

60. Mais que la volonté du Dieu du ciel s'accomplisse.

# CHAPITRE IV.



Alors Gorgias prit cinq mille fantassins et mille cavaliers d'élite, et marcha durant la nuit,

2. Pour venir attaquer le camp des Juifs et les accabler soudain ; et les soldats de la forteresse étaient leurs guides.

3. Et Judas l'apprit, et il se leva lui et les vaillants, pour frapper l'armée du roi, qui était à Emmaüs.

4. Une partie de cette armée était encore dispersée hors du camp.

5. Et Gorgias vint durant la nuit dans le camp de Judas, et n'y trouva personne ; et il cherchait sur les montagnes, disant : Ils fuient devant nous.

6. Mais lorsque le jour fut venu, Judas parut dans la plaine avec trois mille hommes, qui n'avaient ni boucliers ni épées.

7. Et il vit l'armée des nations forte et couverte de cuirasses, et la cavalerie qui l'environnait, tous exercés au combat.

8. Et Judas dit à ceux qui étaient avec lui : Ne craignez point leur multitude, et n'appréhendez point leur approche.

9. Souvenez-vous comment vos pères furent sauvés dans la mer Rouge, lorsque Pharaon les poursuivait avec une grande armée.

10. Maintenant crions vers le ciel, et le Seigneur aura pitié de nous ; et il se souviendra de l'alliance de nos pères, et il brisera aujourd'hui cette armée devant nos yeux.

11. Et toutes les nations sauront qu'il y a un rédempteur et un libérateur d'Israël.

12. Et les étrangers levant les yeux les aperçurent marchant contre eux.

13. Et ils sortirent de leur camp pour les combattre, et ceux qui étaient avec Judas sonnèrent de la trompette.

14. Et ils se mêlèrent à eux, et les troupes des nations furent vaincues, et elles s'enfuirent dans la plaine.

15. Les derniers tombèrent sous le glaive ; et Judas et les siens les poursuivirent jusqu'à Gézéron, jusqu'aux champs d'Idumée et d'Azot et de Jamnia ; et trois mille périrent dans la plaine.

16. Et Judas revint avec son armée qui le suivait.

17. Et il dit au peuple : Ne songez pas aux dépouilles, parce que nous avons encore des ennemis à combattre ;

18. Gorgias avec son armée est près de nous sur la montagne : mais demeurez fermes maintenant contre nos ennemis, et achevez de les vaincre, et après vous emporterez leurs dépouilles.

19. Lorsque Judas parlait encore, on vit paraître une partie de l'armée qui regardait du haut de la montagne ;

20. Et Gorgias vit que les siens avaient fui, et que son camp avait été brûlé ; car la fumée qui s'élevait lui montrait ce qui était arrivé.

21. A la vue de Judas et de son armée prêts

Digitized by Google

à combattre dans la plaine, ils eurent une grande frayeur,

22. Et tous s'enfuirent dans la plaine des Philistins;

23. Et Judas retourna pour les dépouilles du camp, et ils emportèrent beaucoup d'or et d'argent, et de l'hyacinthe, et de la pourpre marine, et de grandes richesses;

24. Et à leur retour ils chantaient des hymnes et bénissaient le Dieu du ciel, disant: Parce qu'il est bon, parce que sa misericorde est éternelle.

25. Et ce jour fut le salut d'Israël.

26. Ceux des étrangers qui échappèrent vinrent et annoncèrent à Lysias tout ce qui était arrivé.

27. A cette nouvelle, il fut consterné en son cœur, parce qu'il n'avait pu agir contre Israël, selon les ordres que le roi lui avait donnés.

28. L'année suivante, Lysias leva une armée de soixante mille hommes d'élite et de cinq mille cavaliers, pour exterminer les Juifs;

29. Et cette armée vint en Judée et campa près de Béthoron, et Judas marcha contre elle avec dix mille hommes.

30. Et il vit que l'armée ennemie était redoutable, et il pria, et dit: Soyez béni, Sauveur d'Israël, vous qui avez brisé la force d'un géant par la main de votre serviteur David, et qui avez livré le camp des étrangers aux mains de Jonathas, fils de Saül, et de son écuyer.

31. Enfermez maintenant nos ennemis dans les mains de votre peuple d'Israël, et qu'ils soient confondus avec leurs soldats et leurs cavaliers.

32. Frappez-les de crainte, abattez leur force et leur audace, et qu'ils soient brisés en votre présence.

33. Détruisez-les par le glaive de ceux qui vous aiment, afin que tous ceux qui connaissent votre nom vous louent dans leurs cantiques.

34. Et ils engagèrent le combat, et cinq mille hommes de l'armée de Lysias tombèrent sous le glaive.

35. Or, Lysias, voyant la fuite des siens et le courage des Juifs, et qu'ils étaient préparés à vivre avec honneur ou à mourir généreusement, s'en alla à Antioche, et y leva de nouveaux soldats pour revenir en Judée plus fort qu'auparavant.

36. Et Judas dit à ses frères: Voilà que nos ennemis sont vaincus; montons maintenant pour purifier nos mains et renouveler le temple.

37. Et toute l'armée s'assembla, et ils montèrent à la montagne de Sion;

38. Et ils virent les lieux saints déserts, et l'autel profané, et les portes brûlées, et, dans le parvis, des ronces et des arbrisseaux, comme dans un bois ou sur les montagnes; et les appartements qui touchaient au temple, détruits;

39. Et ils déchirèrent leurs vêtements, et ils furent dans un grand deuil, et ils répandirent de la cendre sur leur tête;

40. Et ils tombèrent la face contre terre, et firent résonner les trompettes du signal, et poussèrent des cris jusqu'au ciel.

41. Alors Judas commanda des hommes pour combattre ceux qui étaient dans la forteresse, jusqu'à ce qu'ils eussent purifié les lieux saints.

42. Et il choisit des prêtres sans tache, observateurs de la loi de Dieu.

43. Et ils purifièrent le sanctuaire, et ils emportèrent en un lieu impur les pierres profanes.

44. Et Judas délibéra sur ce qu'il ferait de l'autel des holocaustes, qui avait été profané.

45. Et ils prirent tous la sage résolution de le détruire, de peur qu'il ne devînt pour eux un opprobre, car les nations l'avaient souillé, et ils le détruisirent.

46. Et ils placèrent les pierres sur la montagne du temple, jusqu'à ce qu'un prophète vînt déclarer ce qu'on en ferait;

47. Et ils prirent des pierres nouvelles, selon la loi, et ils bâtirent un autel nouveau, semblable au premier;

48. Et ils rebâtirent le sanctuaire et ce qui était dans l'intérieur du temple, et ils sanctifièrent le temple et le parvis;

49. Et ils firent de nouveaux vases sacrés, et portèrent dans le temple le chandelier et la table et l'autel des parfums;

50. Et ils posèrent l'encens sur l'autel, et allumèrent les lampes qui étaient sur le chandelier et qui éclairaient le temple;

51. Et ils placèrent les pains sur la table, et ils suspendirent les voiles et achevèrent tout ce qu'ils avaient commencé.

Digitized by Google

52. Et le vingt-cinquième du neuvième mois, nommé casleu, en la cent quarante-huitième année, ils se levèrent avant le jour;

53. Et ils offrirent le sacrifice selon la loi, sur le nouvel autel des holocaustes qu'ils avaient bâti.

54. Et ils le dédièrent de nouveau au bruit des cantiques, des harpes, des lyres et des cymbales, dans le même temps et dans le même jour qu'il avait été souillé par les nations.

55. Et tout le peuple se prosterna la face contre terre, et ils adorèrent, et élevèrent jusqu'au ciel leurs bénédictions pour celui qui les avait sauvés;

56. Et ils célébrèrent la dédicace de l'autel durant huit jours, et ils offrirent des holocaustes avec joie, et un sacrifice d'actions de grâces et de louanges;

57. Et ils ornèrent la façade du temple avec des couronnes d'or et des écussons; ils renouvelèrent les entrées du temple et les appartements latéraux, et y mirent des portes.

58. Et tout le peuple fut rempli de joie, et l'opprobre des nations fut banni du milieu d'eux.

59. Et Judas avec ses frères, et toute l'assemblée d'Israël, ordonna que, dans la suite des temps, on célébrerait le même jour la dédicace du temple chaque année pendant huit jours, à commencer du vingt-cinquième du mois de casleu, au milieu de la joie et de l'allégresse.

60. Et en ce même temps ils fortifièrent la montagne de Sion, et l'environnèrent de hautes murailles et de fortes tours, de peur que les nations ne vinssent et ne la profanassent, comme elles avaient fait auparavant;

61. Et il plaça des guerriers pour la garder, et il la fortifia pour assurer encore Bethsura, afin que le peuple eût une forteresse contre l'Idumée.

# CHAPITRE V.

Et il arriva, lorsque les nations voisines eurent appris que l'autel et le sanctuaire avaient été rebâtis comme auparavant, qu'elles furent très irritées,

2. Et elles résolurent d'exterminer ceux de la race de Jacob qui étaient parmi eux, et elles commencèrent à tuer quelques-uns d'entre le peuple et à poursuivre les autres.

3. Cependant Judas combattait les fils d'Ésaü dans l'Idumée, et ceux qui étaient dans l'Acrabatane, parce qu'ils assiégeaient les Israélites, et il les frappa d'une grande plaie;

4. Et il se souvint de la malice des enfants de Béan, qui étaient comme un piége et un filet, tendant des embûches dans le chemin;

5. Et il les renferma dans des tours, où il les investit, et il les dévoua à l'anathème, et brûla leurs tours, avec tous ceux qui étaient dedans;

6. Et il vint chez les enfants d'Ammon, où il trouva une grande armée et un peuple nombreux, et Timothée qui en était le chef;

7. Et il leur livra plusieurs combats, et ils furent frappés et abattus en sa présence.

8. Et il prit la ville de Gazer et tout ce qui en dépendait, et il revint en Judée.

9. Et les nations qui étaient en Galaad s'assemblèrent pour exterminer les Israélites établis dans leur pays; or ceux-ci s'enfuirent dans la forteresse de Dathéman.

10. Et ils envoyèrent des lettres à Judas et à ses frères, disant: Les nations se sont assemblées de tous côtés pour nous perdre,

11. Et elles se préparent à venir et à occuper la forteresse où nous nous sommes retirés, et Timothée est le général de leur armée.

12. Venez donc maintenant, et arrachez-nous de leurs mains, parce qu'une multitude d'entre nous est déjà tombée;

13. Et tous nos frères qui étaient aux environs de Tubin ont péri; les étrangers ont emmené en captivité leurs femmes et leurs enfants; ils les ont dépouillés, et ils ont tué en ce lieu-là près de mille hommes.

14. On lisait encore leurs lettres lorsqu'il

Digitized by Google

arriva d'autres messagers de Galilée, qui avaient leurs habits déchirés, et qui apportaient de semblables nouvelles,

15. Disant que ceux de Ptolémaïde, de Tyr et de Sidon, s'étaient assemblés contre eux, et que toute la Galilée était pleine d'étrangers qui les voulaient perdre.

16. A cette nouvelle, Judas et tout le peuple tinrent une grande assemblée, afin de délibérer sur ce qu'ils feraient pour secourir leurs frères qui étaient dans la tribulation, investis de toutes parts.

17. Et Judas dit à son frère Simon : Prends des guerriers d'élite avec toi, va, et délivre tes frères qui sont dans la Galilée : mon frère Jonathas et moi nous irons en Galaad.

18. Il laissa Joseph, fils de Zacharie, et Azarias, chefs du peuple, avec le reste des troupes pour garder la Judée ;

19. Et il leur ordonna, disant : Gouvernez ce peuple, et ne combattez pas contre les nations jusqu'à ce que nous soyons revenus.

20. Et l'on donna à Simon trois mille hommes pour aller en Galilée, et Judas en prit huit mille pour aller en Galaad ;

21. Et Simon s'en alla dans la Galilée, et il livra plusieurs combats aux nations, et les nations furent vaincues à sa présence, et il les poursuivit jusqu'à la porte de Ptolémaïde :

22. Près de trois mille d'entre eux tombèrent sous le glaive, et il emporta leurs dépouilles.

23. Et il prit avec lui les Juifs qui étaient dans la Galilée et dans Arbate, avec leurs femmes et leurs enfans et tout ce qui leur appartenait, et il les emmena en Judée avec de grandes réjouissances.

24. Judas Maccabée et Jonatas son frère, ayant passé le Jourdain, marchèrent durant trois jours dans le désert.

25. Les Nabuthéens vinrent à leur rencontre, et ils les reçurent dans un esprit de paix, et ils leurs racontèrent tout ce qui était arrivé à leurs frères en Galaad,

26. Et comment plusieurs d'entre eux avaient été enfermés dans Barasa, dans Bosor, dans Alimas, dans Casphor, dans Mageth et dans Carnaïm : toutes ces villes étaient grandes et fortes.

27. Ils ajoutèrent qu'on les tenait encore enfermés dans les autres villes de Galaad, et que leurs ennemis avaient résolu de conduire le lendemain leur armée contre ces villes, afin de s'emparer d'eux, et de les perdre tous en un même jour.

28. Et Judas marcha aussitôt avec son armée vers le désert de Bosor, et il surprit la ville, et il frappa tous les mâles du tranchant du glaive, enleva les dépouilles et incendia Bosor.

29. Et ils en sortirent durant la nuit, et ils marchèrent jusqu'à la forteresse.

30. Et il arriva qu'au point du jour, comme ils levaient les yeux, ils aperçurent une troupe innombrable qui portait des échelles et des machines pour s'emparer de cette forteresse et l'assiéger.

31. Et Judas vit que l'attaque était déjà commencée, et que la clameur du combat et le cri de la ville montaient jusqu'au ciel, comme le son d'une trompette.

32. Et il dit à son armée : Combattez aujourd'hui pour vos frères.

33. Et il marcha en trois corps derrière les ennemis, et ils firent en même temps retentir les trompettes, et ils poussèrent des cris mêlés à leurs hymnes ;

34. Et les soldats de Timothée reconnurent aussitôt que c'était Maccabée, et ils s'enfuirent devant lui, et Judas les frappa d'une grande plaie, et près de huit mille hommes périrent en ce jour-là.

35. Judas alla ensuite à Maspha, et il la prit, et il tua tous les mâles, et remporta les dépouilles, et brûla la ville.

36. De là il s'avança, et prit Casbon, et Mageth, et Bosor, et les autres villes de Galaad.

37. Après cela, Timothée assembla une autre armée, et campa vis-à-vis de Raphon, au-delà du torrent.

38. Et Judas envoya reconnaître cette armée, et l'on vint à lui, disant : Toutes les nations qui nous environnent se sont unies à Timothée, et leur armée est très-nombreuse.

39. Ils ont appelé les Arabes à leur secours, et ils sont campés au-delà du torrent, prêts à venir vous attaquer ; alors Judas marcha à leur rencontre.

40. Timothée dit aux principaux de son armée : Lorsque Judas avec les siens sera venu près du torrent, s'il s'avance vers nous le

Digitized by Google

premier, nous ne pourrons lui résister, parce qu'il prévaudra contre nous.

41. Mais s'il craint de passer, et qu'il campe au-delà du fleuve, allons à eux, et nous prévaudrons contre lui.

42. Lorsque Judas fut arrivé près du torrent, il plaça sur ses bords les chefs du peuple, et leur dit : Ne laissez aucun homme s'arrêter ici, mais que tous viennent combattre.

43. Il traversa le torrent le premier, et les nations furent vaincues à sa présence, et elles jetèrent leurs armes, et s'enfuirent dans le temple de Carnaïm.

44. Et Judas prit la ville, et brûla le temple avec tous ceux qui y étaient, et Carnaïm fut humiliée, et ne put soutenir l'aspect de Judas.

45. Alors Judas assembla tous les Israélites qui étaient en Galaad, depuis le plus grand jusqu'au plus petit, avec leurs femmes et leurs enfans, et il forma une grande armée pour les emmener en la terre de Juda.

46. Et ils vinrent jusqu'à Éphron : cette ville, qui est située à l'entrée du pays, était grande et très-forte, et l'on ne pouvait se détourner ni à droite ni à gauche, mais le chemin passait au milieu.

47. Ceux qui étaient dans la ville s'y enfermèrent, et bouchèrent les portes avec des pierres; et Judas leur fit parler un langage de paix,

48. Disant : Permettez-nous de passer à travers votre terre pour aller dans la nôtre, et nul ne vous nuira : nous passerons sans nous arrêter. Mais ils ne voulurent pas lui ouvrir.

49. Alors Judas fit publier dans le camp que chacun attaquât la ville dans le lieu où il était placé.

50. Et les plus vaillans attaquèrent les murailles. Il donna l'assaut durant tout le jour et toute la nuit, et la ville tomba en ses mains;

51. Et les soldats frappèrent tous les mâles du tranchant du glaive, et il détruisit la ville jusqu'aux fondements, et il emporta ses dépouilles, et il la traversa sur des cadavres.

52. Ils passèrent ensuite le Jourdain dans la grande plaine qui est vis-à-vis de Bethsan.

53. Judas était à l'arrière-garde, exhortant et ralliant le peuple dans tout le chemin, jusqu'à ce qu'ils fussent arrivés en la terre de Juda;

54. Et ils montèrent sur la montagne de Sion dans une grande allégresse, et ils offrirent des holocaustes en action de grâces de ce qu'ils étaient revenus en paix sans qu'aucun d'eux eût péri.

55. Durant les jours où Judas était avec Jonathas dans la terre de Galaad, et Simon son frère dans la Galilée devant Ptolémaïde,

56. Joseph, fils de Zacharie, et Azarias, général des Juifs, apprirent les victoires et les combats qu'ils avaient livrés,

57. Et ils dirent : Faisons-nous aussi un nom, et allons combattre contre les nations qui nous environnent.

58. Et Joseph donna des ordres à ceux qui étaient dans son armée, et ils allèrent contre Jamnia.

59. Gorgias sortit de la ville, et ses soldats marchèrent contre les Israélites pour les combattre.

60. Et Joseph et Azarias furent vaincus, et s'enfuirent jusqu'à la frontière de Judée; et deux mille hommes d'Israël tombèrent en ce jour-là, et la fuite fut grande parmi le peuple,

61. Parce qu'ils n'avaient pas écouté Judas et ses frères, s'imaginant qu'ils signaleraient leur courage.

62. Mais ils n'étaient point de la race de ces hommes par qui le salut est venu en Israël.

63. Or les guerriers de Juda furent en grand honneur dans tout Israël et parmi tous les peuples où l'on entendit leur nom;

64. Et l'on accourut à leur rencontre avec grandes acclamations de joie.

65. Judas sortit, et ses frères, et il assiégea les enfants d'Ésaü dans la terre qui est vers le midi, et il frappa Chébron et les villes qui en dépendent, et il brûla les murs et les tours qui l'environnaient.

66. Et après il leva son camp pour aller dans la terre des étrangers, et il parcourut toute la Samarie.

67. Dans ce jour-là les prêtres périrent dans les combats en voulant signaler leur courage, et se mêlant sans ordre dans les batailles;

68. Et Judas se détourna pour marcher contre Azot, en la terre des étrangers, et il renversa leurs autels, et brûla les statues de leurs dieux, et il prit les dépouilles des villes, et revint dans la terre de Juda.

Digitized by Google

## CHARLES-QUINT.

Charles-Quint, dans son cabinet, à Yuste, lisant le livre de Jean Ortega, sur le jugement de Dieu. — Dessin de Gaildrau, d'après un tableau de Gallait.

Charles-Quint, dans son cabinet, à Yuste, lisant le livre de Jean Ortega, sur le jugement de Dieu. — Dessin de Gaildrau, d'après un tableau de Gallait.

Charles-Quint, dans son cabinet, à Yuste, lisant le livre de Jean Ortega, sur le jugement de Dieu. — Dessin de Gaildrau, d'après un tableau de Gallait.

quel abîme de tristesse, moi qui étais heureux et aimé dans ma puissance!

12. Maintenant je me souviens des maux que j'ai faits à Jérusalem, d'où j'ai emporté toutes les dépouilles d'or et d'argent, et j'ai fait enlever sans motif ceux qui habitaient en Judée.

13. Je reconnais donc que c'est à cause de cela que ces maux sont tombés sur moi; et voilà que, dans ma tristesse, je meurs dans une terre étrangère.

14. Alors il appela Philippe, l'un de ses amis, et l'établit sur tout son royaume;

15. Il lui donna son diadème, et sa robe, et son anneau, pour ramener son fils Antiochus, l'élever et le placer sur le trône.

16. Et le roi Antiochus mourut là, en l'année cent quarante-neuf.

17. Lysias, ayant appris la mort du roi, établit en sa place Antiochus son fils, qu'il avait élevé depuis sa jeunesse, et il l'appela Eupator.

18. Or ceux qui étaient dans la forteresse fermaient à ceux d'Israël toutes les avenues autour du temple, et ne cherchaient qu'à leur nuire et à fortifier les nations.

19. Judas résolut de les perdre, et il assembla tout le peuple pour les assiéger;

20. Et ils vinrent tous ensemble, et les assiégèrent en la cent cinquantième année, et firent des balistes et d'autres machines de guerre.

21. Alors quelques-uns des assiégés sortirent, et quelques impies d'entre les enfants d'Israël s'unirent à eux;

22. Et ils allèrent vers le roi, et lui dirent: Jusques à quand différerez-vous à nous rendre justice et à venger nos frères?

23. Nous nous sommes engagés à servir votre père, et à marcher selon ses ordres, et à obéir à ses édits.

24. Et les fils de notre peuple, à cause de cela, se sont éloignés de nous: ils ont tué tous ceux d'entre nous qu'ils ont trouvés, et ils ont ravagé nos héritages;

25. Et ils ont étendu la main, non-seulement sur nous, mais sur notre terre;

26. Et maintenant ils sont venus attaquer la forteresse de Jérusalem pour s'en rendre maîtres, et ils ont fortifié Bethsura.

27. Si vous ne vous hâtez de les prévenir, ils feront encore plus de mal qu'ils n'en ont fait jusqu'à présent, et vous ne pourrez plus les assujettir.

28. A cette nouvelle le roi fut irrité. Il fit venir tous ses amis et les principaux de son armée, et ceux qui commandaient la cavalerie.

29. Des troupes auxiliaires des royaumes étrangers et des îles, qu'il entretenait à ses frais, vinrent encore vers lui;

30. Et son armée était de cent mille fantassins, de vingt mille cavaliers et de trente-deux éléphants dressés pour les combats:

31. Et ils vinrent à travers l'Idumée, et assiégèrent Bethsura, et ils l'attaquèrent durant plusieurs jours, et ils élevèrent des machines, et les assiégés sortirent et les brûlèrent, et ils combattirent avec un grand courage.

32. Judas, qui s'était éloigné de la citadelle, marcha avec son armée vers Bethzachara, contre l'armée du roi.

33. Et le roi se leva avant le jour, et fit marcher en hâte ses soldats sur le chemin de Bethzachara, et ses soldats se préparèrent à combattre et sonnèrent des trompettes.

34. Ils montrèrent aux éléphants du raisin et des mûres, afin de les animer au combat.

35. Et ils partagèrent les animaux par légions, et mille hommes armés de cuirasses et de casques d'airain accompagnaient chaque éléphant, et cinq cents cavaliers choisis avaient ordre de se tenir toujours près de chaque éléphant.

36. Ils étaient où étaient les éléphants: ils allaient partout où les éléphants allaient, et ils ne les abandonnaient jamais.

37. Et sur chaque animal était une forte tour de bois, destinée à le mettre à couvert, et des machines, et, dans chaque tour, trente-deux des plus vaillants hommes qui combattaient d'en haut, et un Indien conduisait l'animal.

38. Antiochus rangea le reste de la cavalerie sur deux ailes, pour exciter son armée par le son des trompettes, et pour animer son infanterie serrée en ses bataillons.

39. Et lorsque le soleil eut frappé de ses rayons les boucliers d'or et d'airain, les mon



Digitized by Google

tagnes resplendirent de leur éclat, et elles brillèrent comme des flambeaux.

40. Une partie de l'armée du roi s'avançait sur les plus hautes montagnes, et l'autre marchait dans la plaine, tous avec précaution et avec ordre.

41. Tous les habitants de la terre étaient émus des cris de cette multitude, et du bruit de leur marche, et du fracas de leurs armes, parce que l'armée était grande et forte.

42. Judas s'avança avec son armée pour combattre, et six cents hommes de l'armée du roi tombèrent.

43. Alors Éléazar, fils de Saura, voyant un des éléphants couvert des ornements royaux, et plus grand que tous les autres, crut que le roi était porté par cet animal;

44. Et il se sacrifia pour délivrer son peuple et pour s'acquérir un nom immortel;

45. Et il courut hardiment au milieu de la légion, tuant à droite et à gauche, et les ennemis tombaient çà et là sous ses coups;

46. Et il vint sous l'éléphant, et le tua; et l'éléphant tomba sur lui, et il mourut là.

47. Or les Juifs, voyant la force du roi et l'impétuosité de son armée, se retirèrent.

48. Et en même temps l'armée du roi monta contre eux à Jérusalem, et elle vint en Judée, et campa près du mont de Sion.

49. Le roi fit la paix avec ceux qui étaient dans Bethsura, et ils sortirent de la ville n'ayant plus de vivres, parce que c'était l'année du repos de la terre.

50. Ainsi le roi prit Bethsura, et y établit des soldats pour la garder.

51. Et il y fit marcher ses troupes vers le lieu saint, où il demeura long-temps, et il éleva des instruments de guerre et des machines pour lancer des feux, des pierres et des dards, et il prépara des arbalètes, des flèches et des frondes.

52. Les assiégés firent des machines contre ses machines, et ils combattirent durant plusieurs jours.

53. Mais il n'y avait point de vivres dans la ville, parce que c'était la septième année, et que ceux d'entre les nations qui étaient demeurés dans la Judée avaient consommé ce qui restait en réserve.

54. Et il ne resta qu'un petit nombre d'hommes pour défendre les lieux saints, parce que la famine s'était déclarée, et chacun était retourné chez soi.

55. Cependant Lysias apprit que Philippe, qui avait été choisi par le roi Antiochus, lorsqu'il vivait encore, pour élever son fils Antiochus, et pour le faire régner en sa place,

56. Était revenu de Perse et de la Médie avec l'armée qui l'y avait accompagné, et qu'il cherchait à s'emparer du gouvernement.

57. Il se hâta de partir, et il dit au roi et aux chefs de l'armée. Nous nous consumons ici tous les jours; nous avons très peu de vivres; la place que nous assiégeons est bien fortifiée, et nous devons régler les affaires du royaume.

58. Donnons la main droite à ces hommes: faisons la paix avec eux et avec toute leur nation,

59. Et permettons-leur de vivre selon leurs lois comme auparavant; car c'est à cause de leurs droits, que nous avons méprisés, qu'ils se sont irrités et qu'ils ont fait tant de choses.

60. Cette proposition plut au roi et aux chefs, et il envoya aussitôt parler de paix aux Juifs, et les Juifs l'acceptèrent.

61. Et le roi et les chefs l'ayant jurée, ceux qui défendaient la forteresse se retirèrent.

62. Alors le roi entra sur la montagne de Sion, et visita les fortifications; et il viola aussitôt le serment qu'il avait fait, car il commanda qu'on abattît tous les murs qui l'environnaient.

63. Et il partit en grande hâte, et retourna à Antioche, où il trouva que Philippe s'était rendu maître de la ville: il combattit contre lui, et reprit Antioche.

# CHAPITRE VII.

En la cent cinquante-unième année, Démétrius, fils de Séleucus, sortit de la ville de Rome, et monta avec peu d'hommes dans une ville sur la côte de la mer, et commença là son règne.

2. Et il arriva, lorsqu'il fut dans son pays et dans le siége du royaume de ses pères, que l'armée se saisit d'Antiochus et de Lysias pour les amener à Démétrius ;

3. Et il en fut averti, et il dit : Ne me faites point voir leurs visages.

4. Et l'armée les mit à mort, et Démétrius s'assit sur le trône de ses pères.

5. Alors des hommes d'Israël, iniques et impies, vinrent vers lui, ayant à leur tête Alcime, qui aspirait à être grand prêtre ;

6. Et ils accusèrent le peuple devant le roi, disant : Judas et ses frères ont fait périr tous vos amis, et il nous a chassés de notre terre.

7. Envoyez donc maintenant un homme sûr, afin qu'il aille et qu'il voie tous les maux que Judas nous a faits, à nous et aux provinces du roi, et afin qu'il punisse ses amis et ses partisans.

8. Le roi choisit parmi les siens Bacchide, qui commandait dans son royaume au-delà du grand fleuve, et qui lui était fidèle.

9. Et il l'envoya pour reconnaître tous les maux qu'avait faits Judas, et il établit grand prêtre l'impie Alcime, et lui ordonna de punir les enfants d'Israël ;

10. Et tous vinrent avec une grande armée dans la terre de Juda, et ils envoyèrent des députés vers Judas et vers ses frères pour leur faire des propositions de paix et pour les surprendre.

11. Mais ils méprisèrent leurs paroles, voyant qu'ils étaient venus avec une puissante armée.

12. Cependant l'assemblée des scribes vint vers Alcime et Bacchide, pour leur faire des propositions raisonnables.

13. Et les premiers d'entre les enfants d'Israël étaient les Assidéens, et ils voulaient demander la paix ;

14. Car ils disaient : C'est un prêtre de la race d'Aaron qui vient à nous, il ne nous trompera pas.

15. Alcime leur répondit comme un homme qui n'aurait eu que des pensées de paix, et il leur dit avec serment : Nous ne vous ferons aucun mal à vous ni à vos amis.

16. Ils le crurent ; et il fit arrêter soixante d'entre eux, et il les fit mourir tous en un même jour, selon cette parole de l'Écriture :

17. Ils ont frappé la chair de vos saints, et ils ont répandu leur sang autour de Jérusalem, et il ne s'est trouvé personne pour les ensevelir.

18. Et tout le peuple fut saisi d'épouvante, et ils se disaient les uns aux autres : Il n'y a ni vérité ni justice parmi eux, car ils ont violé la parole qu'ils avaient donnée et le serment qu'ils avaient fait.

19. Bacchide, étant parti de Jérusalem, alla camper près de Bethzécha, et il envoya, et il saisit plusieurs de ceux qui l'avaient abandonné, et il fit mourir quelques-uns d'entre le peuple, et il les fit jeter dans un grand puits ;

20. Et il remit la province entre les mains d'Alcime, à qui il laissa des troupes, et Bacchide s'en alla vers le roi.

21. Cependant Alcime faisait tous ses efforts pour conserver la grande sacrificature.

22. Et tous ceux qui troublaient le peuple s'assemblèrent auprès de lui, et ils s'emparèrent de la terre de Juda, et ils firent un grand carnage dans Israël.

23. Et Judas vit les maux qu'Alcime et ceux qui étaient avec lui avaient faits aux enfants d'Israël, maux plus grands que tout ce que les nations leur avaient infligé.

24. Et il alla de tous côtés dans la Judée, et il châtia les déserteurs ; et depuis ce temps ils cessèrent de ravager le pays.

25. Mais lorsque Alcime eut reconnu que Judas et les siens étaient les plus forts et qu'il

Digitized by Google

ne pouvait leur résister, il retourna vers le roi, et les accusa de plusieurs crimes.

26. Le roi envoya Nicanor, l'un des principaux seigneurs de la cour et l'ennemi d'Israël, et il lui commanda de perdre ce peuple.

27. Nicanor vint à Jérusalem avec une grande armée, et il envoya vers Judas et ses frères pour les surprendre par des paroles de paix,

28. Disant : Qu'il n'y ait point de guerre entre vous et moi. Je viendrai avec peu d'hommes pour vous voir et pour vous parler de paix.

29. Et il vint ensuite vers Judas, et ils se saluèrent avec des paroles de paix, et les ennemis se préparaient à enlever Judas.

30. Or Judas reconnut qu'il était venu à lui pour le surprendre, et il craignit de tomber en ses mains, et il ne voulut plus le voir.

31. Nicanor, sachant que son dessein était découvert, marcha contre Judas pour le combattre près de Capharsalama.

32. Et près de cinq mille hommes de l'armée de Nicanor périrent, et le reste s'enfuit dans la ville de David.

33. Après cela, Nicanor monta sur la montagne de Sion, et quelques-uns des prêtres vinrent le saluer en esprit de paix, et lui montrèrent les holocaustes qu'ils offraient pour le roi.

34. Mais il les méprisa en les raillant, et il leur parla avec orgueil;

35. Et il leur dit avec colère et avec des imprécations : Si Judas ne m'est livré avec son armée, aussitôt que je serai revenu vainqueur, je brûlerai ce temple. Et il s'en alla plein de fureur.

36. Les prêtres se tinrent debout devant l'autel et devant le temple, et ils dirent en pleurant :

37. Seigneur, vous avez choisi cette maison afin que votre nom y fût invoqué, et qu'elle devînt une maison d'oraison et de prière pour votre peuple.

38. Faites éclater votre vengeance contre cet homme et contre son armée, et qu'ils tombent sous le tranchant du glaive. Souvenez-vous de leurs blasphèmes, et ne permettez pas qu'ils subsistent long-temps sur la terre.

39. Nicanor partit de Jérusalem, et il vint camper près de Béthoron, et l'armée de Syrie vint à sa rencontre.

40. Et Judas campa près d'Adarsa avec trois mille hommes; et il pria, et dit :

41. Seigneur, lorsque ceux qui avaient été envoyés par le roi Sennachérib vous blasphémèrent, un ange vint, et leur tua cent quatre-vingt-cinq mille hommes.

42. Exterminez ainsi maintenant cette armée devant nous, afin que tous les peuples sachent que Nicanor a déshonoré par ses blasphèmes votre maison sainte; jugez-le selon sa malice.

43. Les armées livrèrent la bataille le treizième jour du mois d'adar, et l'armée de Nicanor fut détruite, et Nicanor tomba le premier dans le combat.

44. A la vue de leur général mort, ses soldats jetèrent leurs armes et s'enfuirent.

45. Les Juifs les poursuivirent durant une journée de chemin, depuis Adazer jusqu'à Gazara, et ils sonnèrent des trompettes derrière eux pour leur annoncer leur victoire;

46. Et de tous les villages d'alentour les Juifs sortirent, et, revenant attaquer de front ceux qui étaient demeurés en arrière, ils les frappèrent du glaive, en sorte qu'il n'en échappa pas un seul.

47. Ils s'emparèrent de leurs dépouilles, et ils coupèrent la tête de Nicanor, et sa main droite qu'il avait insolemment étendue contre le temple; et, les ayant apportées, ils les suspendirent à la vue de Jérusalem.

48. Et le peuple fut rempli de joie, et ils passèrent ce jour dans une grande allégresse.

49. On ordonna que ce jour serait célébré tous les ans, comme une fête, au treizième du mois d'adar.

50. Et la terre de Juda reposa durant un petit nombre de jours.

# CHAPITRE VIII.

Or Judas apprit le nom des Romains, et qu'ils étaient forts et puissants, et qu'ils consentaient à tout ce qu'on leur demandait, et qu'ils avaient contracté des alliances avec tous ceux qui étaient allés vers eux, parce qu'ils étaient forts et puissants.

2. Et il sut leurs batailles et leurs grandes actions parmi les Galates, et comment ils avaient conquis ce peuple et l'avaient rendu tributaire,

3. Et tout ce qu'ils avaient fait en la terre d'Espagne, et comme ils s'étaient emparés des mines d'or et d'argent, et comment ils avaient conquis toutes ces provinces par leurs conseils et leur patience.

4. Il sut qu'ils avaient assujetti des pays très éloignés d'eux, vaincu des rois qui étaient venus les attaquer des extrémités de la terre, et qu'ils les avaient frappés de grandes plaies, et que tous les autres leur payaient un tribut tous les ans;

5. Qu'ils avaient vaincu Philippe et Persès, rois des Céthéens, et tous ceux qui avaient porté les armes contre eux, et qu'ils les avaient conquis;

6. Et que le grand Antiochus, roi d'Asie, qui avait fait la guerre contre eux avec cent vingt éléphants et une grande armée en cavaliers et en chariots, avait été vaincu par eux;

7. Et qu'ils l'avaient pris vivant, et qu'ils l'avaient obligé, lui et ceux qui régneraient après lui, à de grands tributs, et à leur donner des otages, et, suivant un traité,

8. La région des Indes, et les Mèdes et les Lydiens, qui étaient les meilleurs entre les peuples, et que, les ayant pris, ils les avaient livrés au roi Euménès;

9. Et que ceux qui étaient dans la Grèce avaient voulu marcher et les détruire, et qu'en ayant été avertis,

10. Ils avaient envoyé vers eux un général, et avaient combattu contre eux, et il y en eut plusieurs qui périrent, et ils emmenèrent leurs femmes et leurs enfants en captivité, et ils les pillèrent et possédèrent leur terre, et détruisirent leurs murailles, et les réduisirent en servitude jusqu'à ce jour;

11. Et qu'ils avaient exterminé les autres royaumes, et soumis les îles qui autrefois leur avaient résisté.

12. Mais il apprit en même temps qu'ils gardaient leurs alliances avec leurs amis et avec ceux qui se confiaient en eux, et qu'ils avaient conquis les royaumes voisins et éloignés, parce que tous ceux qui entendaient leurs noms les craignaient;

13. Et que ceux qu'ils voulaient secourir pour assurer leur règne régnaient, et qu'ils ôtaient les royaumes à ceux qu'ils voulaient, et qu'ainsi ils s'étaient élevés à une grande puissance;

14. Que nul d'entre eux ne portait le diadème, et ne se revêtait de pourpre pour paraître avec plus de magnificence;

15. Mais qu'ils avaient établi parmi eux un sénat, et que tous les jours ils consultaient le conseil des trois cent vingt, qui délibérait toujours sur les affaires de la multitude pour faire ce qui était digne d'eux;

16. Et qu'ils confiaient tous les ans à un homme leur souveraine magistrature pour dominer sur toute la terre, que tous obéissaient à un seul; qu'il n'y avait ni envie ni jalousie parmi eux.

17. Alors Judas choisit Eupolémus, fils de Jean fils de Jacob, et Jason fils d'Éléazar, et les envoya chez les Romains pour établir avec eux amitié et alliance,

18. Afin qu'ils les délivrassent du joug des Grecs, parce qu'ils tenaient en servitude le royaume d'Israël.

19. Et ceux-ci allèrent à Rome par un très long chemin, et ils entrèrent dans le sénat, et dirent:

20. Judas Maccabée et ses frères, et le peuple des Juifs, nous ont envoyés vers vous pour établir société et paix avec vous, et

Digitized by Google

pour nous inscrire parmi vos alliés et vos amis.

21. Et cette parole leur plut.

22. Et voici la réponse qu'ils envoyèrent sur des tables d'airain à Jérusalem, afin qu'il y eût là un monument d'alliance envers eux :

23. Que les Romains et la nation des Juifs prospèrent à jamais sur mer et sur terre, et que le glaive et l'ennemi s'éloignent d'eux.

24. S'il survient une guerre aux Romains d'abord, ou à tous leurs alliés en toute leur domination,

25. La nation des Juifs leur portera secours de tout son cœur, selon ce que le temps ordonnera ;

26. Et les Romains ne donneront rien à ceux qui font la guerre, et ne leur fourniront ni blé, ni armes, ni argent, ni navires, comme il a plu aux Romains ; et les Juifs garderont leurs promesses et ne prendront rien d'eux.

27. Et de même, si la guerre survient d'abord à la nation des Juifs, les Romains les aideront de tout leur cœur, selon que le temps le permettra ;

28. Et ils ne donneront à ceux qui les secourront ni blé, ni armes, ni argent, ni navires, comme il a plu aux Romains. Ils garderont leurs promesses sincèrement.

29. Selon ces paroles, les Romains s'allient au peuple juif.

30. Que si, après ces paroles, les uns ou les autres y veulent ajouter ou diminuer, ils le feront selon leur volonté ; et tout ce qu'ils ajouteront ou ôteront sera ratifié.

31. Et quant aux maux que Démétrius leur a faits, nous lui en avons écrit, disant : Pourquoi as-tu appesanti ton joug sur les Juifs, nos amis et nos alliés?

32. S'ils viennent de nouveau vers nous se plaignant de toi, nous leur rendrons justice, et ferons la guerre contre toi par mer et par terre.

## CHAPITRE IX.

Cependant, lorsque Démétrius apprit que Nicanor avait péri dans la bataille avec son armée, il envoya de nouveau Bacchide et Alcime en Judée avec sa principale armée.

2. Et ils s'en allèrent par le chemin qui mène en Galgala, et ils mirent le siége devant Masaloth qui est en Arbelles, et ils prirent cette ville, et firent périr un grand nombre d'hommes.

3. Au premier mois de l'année cent cinquante-deux, ils vinrent assiéger Jérusalem ;

4. Et ils se levèrent, et s'en allèrent à Bérée avec vingt mille hommes et deux mille chevaux.

5. Judas avait établi son camp en Laïsa, et trois mille guerriers d'élite étaient avec lui.

6. Et ils virent la multitude de l'armée, et ils furent remplis de frayeur, et plusieurs se retirèrent dans le camp, et il n'en demeura que huit cents d'entre eux.

7. Judas vit que son armée se dissipait, et que la bataille devenait inévitable, et son cœur fut brisé, car il n'avait pas le temps de rassembler les siens ; il perdit courage.

8. Et il dit à ceux qui étaient demeurés : Levons-nous, et marchons contre nos ennemis pour les combattre, si nous pouvons.

9. Mais ils l'en détournaient, disant : Nous ne pouvons ; sauvons maintenant nos âmes, et retournons à nos frères, et alors nous combattrons contre eux ; mais nous sommes trop peu nombreux.

10. Et Judas dit : Gardons-nous de fuir devant eux. Si notre heure est venue, mourons courageusement pour nos frères, et ne souillons pas notre gloire.

11. Et l'armée ennemie sortit hors du camp et vint contre eux, et la cavalerie se divisa en deux parts, et les frondeurs et les archers marchaient en avant, et au premier rang de la bataille étaient les plus vaillants.

12. Bacchide était à l'aile droite : l'armée s'approcha des deux côtés, et fit retentir le bruit des trompettes.

Digitized by Google

13. Et ceux qui étaient du côté de Judas répondirent à leurs cris, et la terre fut émue de la voix des armées, et le combat dura depuis le matin jusqu'au soir.

14. Judas vit que la partie de l'armée de Bacchide qui était à droite était la plus ferme, et il assembla autour de lui tous ceux dont le cœur était éprouvé.

15. Et l'aile droite fut rompue, et il les poursuivit jusqu'à la montagne d'Azot.

16. Et ceux qui étaient à l'aile gauche, voyant l'aile droite vaincue, suivirent Judas et ceux qui étaient avec lui.

17. Et la bataille se ranima, et plusieurs tombèrent de toutes parts;

18. Et Judas tomba mort, et les autres s'enfuirent.

19. Jonathas et Simon emportèrent Judas leur frère, et l'ensevelirent au sépulcre de leurs pères, en la cité de Modin.

20. Et tout le peuple d'Israël le pleura dans un grand deuil, et gémit durant plusieurs jours;

21. Et tous disaient : Comment a péri l'homme puissant qui sauvait le peuple d'Israël?

22. Et toutes les batailles et les actions de Judas, qui attestent son grand courage, ne sont pas écrites; car elles étaient trop multipliées.

23. Or il arriva qu'après la mort de Judas les hommes pervers se répandirent dans Israël, et que tous les hommes d'iniquite s'élevèrent.

24. En ces jours-là il survint une grande famine, et toute la terre avec ses habitants se donna à Bacchide.

25. Bacchide choisit des hommes impies, et les établit maîtres de la contrée;

26. Et ils recherchaient avec soin les amis de Judas, et les amenaient à Bacchide, qui se vengeait sur eux et les raillait.

27. Et une grande tribulation survint, telle qu'on n'en avait point vu depuis qu'aucun prophète ne s'était levé en Israël.

28. Et tous les amis de Judas s'assemblèrent, et dirent à Jonathas :

29. Depuis que ton frère Judas est mort, il n'y a point d'homme semblable à lui pour aller contre Bacchide et les ennemis de notre nation :

30. C'est pourquoi nous te choisissons maintenant, afin que tu sois notre prince et notre chef pour nous conduire dans les combats.

Digitized by Google

31. Or en ce temps-là Jonathas reçut le commandement, et se leva à la place de Judas son frère.

32. Bacchide le sut, et il cherchait à le tuer.

33. Mais Jonathas et Simon son frère, et tous ceux qui étaient avec lui, l'apprirent, et s'enfuirent au désert de Thécué, et ils s'arrêtèrent au bord du lac d'Asphar.

34. Bacchide le sut, et vint un jour de sabbat, lui et toute son armée, au-delà du Jourdain.

35. Jonathas envoya son frère pour être chef du peuple, et il pria les Nabuthéens ses amis de recevoir ses préparatifs de guerre, qui étaient considérables.

36. Et les fils de Jambri sortirent de Madaba, et prirent Jean et tout ce qu'il avait, et s'en allèrent.

37. Après cela, on vint dire à Jonathas et à Simon son frère que les fils de Jambri célébraient un mariage, et qu'ils conduisaient la femme de Madaba, fille d'un des premiers princes de Chanaan, en grande pompe.

38. Et, se souvenant du sang de leur frère Jean, ils montèrent et se cachèrent derrière une montagne.

39. Puis, levant les yeux, ils regardèrent; et voilà un grand tumulte et un grand appareil, puis l'époux et ses amis et ses frères, qui venaient vers eux avec des tambours et des instruments, et beaucoup d'hommes armés.

40 Et ils se levèrent hors de leur embuscade, et ils les frappèrent : plusieurs tombèrent morts, les autres s'enfuirent vers les montagnes, et les Maccabées prirent toutes leurs dépouilles.

41. Et les noces se changèrent en deuil, et la voix des instruments en accents de douleur.

42. Ils vengèrent ainsi le sang de leur frère, et ils retournèrent sur la rive du Jourdain.

43. Bacchide le sut, et il vint un jour de sabbat au bord du Jourdain avec un grand appareil.

44. Jonathas dit aux siens : Levons-nous et combattons contre nos ennemis ; car il n'en est point aujourd'hui comme hier et avant-hier.

45. Voilà la bataille devant nous, et les eaux du Jourdain de tous côtés, et les marais et un bois, et il n'y a point pour nous de refuge.

46. Maintenant donc criez vers le ciel, afin que vous soyez délivrés de la main de vos ennemis. Et la bataille commença.

47. Jonathas étendit la main pour frapper Bacchide : mais Bacchide l'évita en fuyant loin de lui.

48. Alors Jonathas et ceux qui étaient avec lui entrèrent dans le Jourdain, et le traversèrent après eux.

49. En ce jour-là, mille hommes de l'armée de Bacchide périrent, et le reste de l'armée s'enfuit à Jérusalem.

50. Et ils bâtirent des villes fortes dans la Judée, et ils fortifièrent les citadelles qui étaient en Jéricho, en Ammaum, en Béthoron, en Béthel, en Thamnata, en Phara, en Thopos, de hautes murailles, de portes et de serrures.

51. Et Bacchide les remplit de soldats, afin de poursuivre ses vengeances contre Israël.

52. Il fortifia Bethsura, et Gazara et la citadelle, et il y mit des soldats et des vivres.

53. Et il prit pour ôtages les fils des premiers du pays, et les enferma en la citadelle de Jérusalem pour la garder.

54. En la cent cinquante-troisième année, au second mois, Alcime ordonna de renverser les murs intérieurs de la maison sainte, et de détruire les œuvres des prophètes. Et il commença à les abattre.

55. Mais en ce temps-là Alcime fut puni, et ses œuvres arrêtées, et sa bouche fermée; et, frappé d'une paralysie, il ne put plus dire un mot, ni rien ordonner dans sa maison.

56. Et il mourut au milieu de grandes douleurs.

57. Bacchide, voyant qu'Alcime était mort, retourna vers le roi, et la terre de Judée reposa deux ans.

58. Et tous les hommes pervers dirent : Voilà que Jonathas et ceux qui sont avec lui sont en repos : faisons donc maintenant venir Bacchide, et il les surprendra tous en une nuit.

59. Et ils s'en allèrent, et ils lui donnèrent ce conseil;

60. Et Bacchide se leva pour venir avec une grande armée, et il envoya secrètement des lettres à ses alliés qui étaient en Judée, afin qu'ils prissent Jonathas et ceux qui étaient

Digitized by Google

avec lui; mais ils ne le purent pas, car leur dessein fut découvert.

61. Jonathas fit saisir cinquante hommes de la contrée qui étaient les chefs du complot, et les mit à mort.

62. Et Jonathas et Simon, et tous ceux qui étaient avec lui, s'en allèrent en Bethbessen, qui est au désert, et il en répara les ruines et la fortifia.

63. Bacchide l'apprit, et il assembla toute son armée, et il en donna connaissance à ceux qui étaient en Judée.

64. Et il vint, et il campa au-dessus de Bethbessen, et il l'assiégea durant plusieurs jours, et il éleva des machines de guerre.

65. Mais Jonathas laissa son frère Simon en la cité, et sortit dans la campagne avec un assez grand nombre de troupes.

66. Et il tua Odaren et ses frères et les fils de Phaséron en leurs tentes, et il commença à frapper ses ennemis et à croître en puissance.

67. Or Simon et ceux qui étaient avec lui sortirent de la ville, et brûlèrent les machines;

68. Et ils combattirent contre Bacchide, et il fut vaincu par eux, et ils l'affligèrent profondément, parce que tous ses desseins étaient confondus.

69. Alors il fut irrité contre les hommes iniques qui lui avaient conseillé de venir dans leur terre, et il en fit mourir plusieurs; et il résolut de retourner en son pays, avec ceux qui étaient demeurés.

70. Jonathas le sut, et envoya vers lui des ambassadeurs pour faire la paix avec lui et lui rendre les prisonniers.

71. Bacchide la reçut avec joie, et agit selon ses paroles, et jura que de sa vie il ne lui ferait aucun mal.

72. Et il lui rendit les prisonniers qu'il avait faits dans la terre de Juda, et il s'en retourna, et il ne revint plus en Judée.

73. Et le glaive se reposa en Israël, et Jonathas demeura en Machmas; et il commença à juger le peuple et à examiner les impies de la terre d'Israël.

# CHAPITRE X.

EN la cent soixantième année, Alexandre, fils d'Antiochus qui était surnommé le Noble, monta et prit Ptolémaïde, où il fut reçu, et il commença à régner.

2. Le roi Démétrius l'apprit, assembla une grande armée, et marcha au-devant de lui pour le combattre.

3. Et Démétrius envoya des lettres à Jonathas pleines de paroles de paix, où il le louait beaucoup;

4. Car il dit: Hâtons-nous de faire la paix avec lui, avant qu'il la fasse avec Alexandre contre nous;

5. Car il se souviendra de tous les maux que nous lui avons faits à lui et à son frère, et à sa nation.

6. Et il lui donna le pouvoir d'assembler une armée, et de préparer des armes, et d'être même son allié, et il ordonna que les otages qui étaient en la forteresse lui fussent rendus.

7. Jonathas vint à Jérusalem, et lut ces lettres en la présence de tout le peuple et de ceux qui étaient dans la forteresse.

8. Et tous eurent une grande frayeur quand ils ouïrent que le roi lui avait donné le pouvoir d'assembler une armée.

9. Les otages furent rendus à Jonathas, et il les rendit à leurs parents.

10. Et Jonathas demeura à Jérusalem, et il commença à bâtir et à renouveler la cité;

11. Et il dit aux ouvriers de bâtir, autour de la montagne de Sion, des murailles en pierres carrées pour la fortifier. Et ils firent ainsi.

12. Les étrangers qui étaient dans les forteresses que Bacchide avait édifiées s'enfuirent;

13. Et ils quittèrent tous le lieu où ils étaient, et s'en allèrent en leur terre.

14. Quelques-uns seulement de ceux qui avaient délaissé la loi et les commandements



Digitized by Google

de Dieu, demeurèrent en Bethsura : car cette forteresse leur servait de refuge.

15. Et le roi Alexandre ouït les promesses que Démétrius avait faites à Jonathas, et on lui raconta toutes les batailles et les grandes actions de Jonathas et de ses frères, et les maux qu'ils avaient soufferts;

16. Et il dit : Pourrions-nous jamais trouver un tel homme? Nous en ferons maintenant notre ami et notre allié.

17. Et il écrivit une lettre selon ces paroles, disant :

18. Le roi Alexandre à son frère Jonathas, salut.

19. Nous avons appris de toi que tu es un homme fort et puissant, et digne d'être notre ami;

20. Et maintenant nous t'établissons le souverain prêtre de ta nation, afin que tu sois appelé l'ami du roi (et il lui envoya la pourpre et la couronne d'or), afin que tu sois attaché à nos intérêts, et que tu gardes amitié avec nous.

21. Et Jonathas se revêtit de la robe sainte au septième mois, en l'an cent soixante, au jour solennel de la dédicace du temple, et il assembla une armée et prépara des armes en abondance.

22. Démétrius l'apprit, et il fut contristé et dit :

23. Comment avons-nous permis qu'Alexandre soit venu avant nous obtenir l'amitié des juifs pour se fortifier?

24. Je leur écrirai, et leur offrirai des don et des honneurs, afin qu'ils soient mes auxiliaires.

25. Et il leur écrivit en ces termes : Le roi Démétrius à la nation des Juifs, salut.

26. Parce que vous avez gardé notre alliance, et que vous êtes demeurés en notre amitié et ne vous êtes point approchés de nos ennemis, en l'apprenant nous nous sommes réjouis ;

27. Et maintenant persévérez encore à nous garder la foi, et nous vous récompenserons pour tout ce que vous avez fait pour nous;

28. Et nous vous remettrons beaucoup sur vos tributs, et nous vous ferons de grands dons.

29. Et maintenant je vous délivre des tributs, vous et tous les Juifs, et vous dispense des impôts de sel, des couronnes, et de la troisième partie de la semence,

30. Et de la moitié des fruits de vos arbres, qui est ma part. Je vous laisse toutes ces choses depuis ce jour, et désormais on ne les prendra

Digitized by Google

plus en la terre de Juda ni dans les trois villes qui lui ont été réunies, en Samarie et en Galilée, depuis ce jour et en tout temps.

31. Que Jérusalem soit sainte et libre avec ses limites, et que les dîmes et les tributs soient à elle.

32. Je vous remets aussi la citadelle qui est dans Jérusalem, et je la donne au souverain prêtre, afin qu'il y établisse des soldats tels qu'il les choisira, pour la garder.

33. Je laisse en liberté, sans rançon, tous les Juifs qui ont été emmenés en captivité de la terre de Juda en tout mon royaume, et je les affranchis tous des tributs, et même des impôts sur leur bétail.

34. Que tous les jours solennels, et les sabbats, et les néoménies, et les jours ordonnés, et les trois jours avant le jour solennel, et les trois jours après le jour solennel, soient des jours d'immunité pour tous les Juifs qui sont en mon royaume.

35. Et nul n'aura le pouvoir de rien faire ni de les poursuivre pour quoi que ce soit.

36. Trente mille Juifs seront enrôlés en l'armée du roi, et ils seront soldés comme il appartient à toutes les armées du roi, et quelques-uns seront choisis pour être mis dans les forteresses du grand roi.

37. Quelques-uns d'entre eux seront établis sur les affaires du royaume qui demandent le plus de fidélité, et leurs chefs seront pris parmi eux, et ils marcheront en leurs lois, ainsi que le roi a commandé en la terre de Juda.

38. Et les trois cités de la contrée de Samarie qui sont réunies à la Judée seront comptées avec la Judée, afin qu'elles n'obéissent qu'à un chef, sans reconnaître d'autre puissance que le souverain prêtre.

39. Je donne Ptolémaïde et son territoire au sanctuaire de Jérusalem, pour l'entretien nécessaire des choses saintes;

40. Et je donne tous les ans quinze mille sicles d'argent des revenus du roi qui m'appartiennent.

41. Tout ce qui n'a pas été payé pour les ouvrages de la maison du Seigneur sera payé par ceux qui gouvernaient mes finances les années précédentes.

42. Et quant aux cinq mille sicles d'argent qu'ils recevaient du revenu du sanctuaire tous les ans, que ceux-là aussi appartiennent aux prêtres qui remplissent ce saint ministère.

43. Tous ceux qui se sont réfugiés dans le temple qui est à Jérusalem et dans son territoire, lesquels sont redevables au roi en quelque affaire que ce soit, seront libres, et jouiront de tout ce qui leur appartient en mon royaume;

44. Et les frais pour édifier et restaurer les œuvres du sanctuaire seront pris sur les revenus du roi,

45. Ainsi que pour rétablir les murailles de Jérusalem et les fortifier, et pour élever des murailles en Judée.

46. Quand Jonathas et le peuple eurent ouï ces paroles, ils ne les crurent pas et ne les reçurent pas; car ils se souvinrent des grands maux qu'il avait faits en Israël, et des tribulations dont il les avait accablés.

47. Ils se tournèrent vers Alexandre, parce qu'il avait été le premier à leur parler de paix, et ils le secoururent toujours dans la suite.

48. Le roi Alexandre assembla une grande armée, et marcha contre Démétrius.

49. Les deux rois livrèrent la bataille, et l'armée de Démétrius s'enfuit, et Alexandre le poursuivit et fondit sur ses ennemis.

50. La bataille fut terrible jusqu'à ce que le soleil fût couché; et Démétrius fut tué en ce jour-là.

51. Alexandre envoya vers Ptolémée, roi d'Égypte, des ambassadeurs, disant :

52. Parce que je suis rentré dans mon royaume, et que je suis assis sur le trône de mes pères, et que j'ai obtenu la domination, et que j'ai vaincu Démétrius, et que je possède notre contrée,

53. Et que je lui ai livré bataille, et qu'il a été vaincu lui et son armée par nous, et que nous sommes assis sur le trône qu'il occupait,

54. Maintenant donc faisons amitié l'un avec l'autre; donnez-moi votre fille pour femme, je serai votre gendre, et je vous donnerai des présents ainsi qu'à elle, des présents dignes de vous.

55. Le roi Ptolémée répondit, disant : Heureux le jour où vous êtes rentré en la terre de vos pères, et où vous vous êtes assis sur le trône de leur royaume.

56. Maintenant je ferai ce que vous avez

écrit; mais venez à ma rencontre en Ptolémaïde, afin que nous nous voyions l'un l'autre, et que je vous donne ma fille, comme vous avez dit.

57. Ptolémée sortit de l'Égypte, lui et Cléopâtre sa fille, et se rendit à Ptolémaïde en l'an cent soixante-deux.

58. Et le roi Alexandre vint à sa rencontre, et Ptolémée lui donna sa fille Cléopâtre, et ses noces furent célébrées à Ptolémaïde, comme les noces des rois, en grande pompe.

59. Le roi Alexandre écrivit à Jonathas qu'il vînt au-devant lui :

60. Et celui-ci arriva avec un grand éclat; il se présenta aux deux rois, il leur donna beaucoup d'or et d'argent et des présents, et il trouva grâce devant leurs yeux.

61. Alors quelques hommes pervers d'Israël s'assemblèrent contre lui, et le roi ne les écouta point.

62. Et il ordonna que Jonathas fût dépouillé de ses vêtements, et qu'on le revêtît de pourpre, et on fit ainsi, et le roi lui ordonna de s'asseoir avec lui.

63. Et il dit aux grands de sa cour : Sortez avec lui au milieu de la ville, et publiez que nul ne se plaigne de lui et ne l'afflige en aucune chose.

64. Or il arriva, lorsque ceux qui voulaient se plaindre virent sa gloire et son vêtement de pourpre, qu'ils s'enfuirent tous.

65. Et le roi l'éleva en honneur, et le plaça entre ses principaux amis, et le fit chef et prince avec lui.

66. Jonathas revint à Jérusalem en paix et avec joie.

67. En l'an cent soixante-cinq, Démétrius fils de Démétrius vint de Crète en la terre de ses pères.

68. Le roi Alexandre l'apprit, et il en fut troublé, et il s'en retourna à Antioche.

69. Le roi Démétrius établit pour général Apollonius qui gouvernait la Cœlé-Syrie, et assembla une grande armée, et vint à Jamnia, et il envoya vers Jonathas le souverain prêtre,

70. Disant : Tu nous résistes seul. Je suis devenu en opprobre et en dérision, parce que tu nous opposes ta puissance sur tes montagnes.

71. Maintenant donc, si tu te fies en tes forces, descends vers nous dans la plaine, et éprouvons-nous : car avec moi est la force des batailles.

72. Demande et apprends qui je suis et quels sont ceux qui combattent avec moi, qui disent aussi que ton pied ne pourrait s'arrêter devant notre face, et que par deux fois tes pères se sont enfuis en leur terre.

73. Maintenant donc comment pourrais-tu soutenir ma cavalerie et une grande armée dans une plaine où il n'y a ni pierre, ni rocher, ni aucun lieu pour fuir?

74. Quand Jonathas eut ouï les paroles d'Apollonius, il fut ému en son cœur, et il choisit dix mille hommes, et il sortit de Jérusalem, et Simon son frère vint à sa rencontre pour le soutenir.

75. Ils campèrent près de Joppé, qui leur ferma ses portes (parce que Joppé était une garnison d'Apollonius), et Jonathas l'assiégea.

76. Et ceux qui étaient en la ville furent épouvantés, et lui ouvrirent, et Jonathas prit Joppé.

77. Apollonius l'apprit, et partit avec trois mille cavaliers et une grande armée.

78. Il s'en alla en Azot comme en passant, et il sortit aussitôt dans la plaine, parce qu'il avait une grande multitude de cavaliers et qu'il se confiait en eux. Jonathas les suivit en Azot, et ils livrèrent bataille.

79. Apollonius laissa secrètement derrière les Juifs mille cavaliers dans son camp.

80. Jonathas sut qu'il y avait derrière lui des embûches, et les ennemis environnèrent son camp, et lancèrent des traits contre son peuple depuis le matin jusqu'au soir.

81. Or le peuple restait ferme, ainsi que Jonathas avait commandé; et les chevaux des ennemis étaient fatigués.

82. Alors Simon fit sortir ses soldats et les fit marcher contre l'armée; car les cavaliers étaient lassés, et ils furent vaincus et s'enfuirent.

83. Et ceux qui étaient épars dans la plaine s'enfuirent à Azot, et entrèrent en la maison de Dagon, leur idole, pour s'y réfugier.

84. Mais Jonathas mit le feu à Azot et aux villes qui étaient autour, et il prit leurs dépouilles, et il brûla le temple de Dagon et ceux qui s'y étaient enfuis.

Digitized by Google

85. Ceux qui périrent par le glaive, et ceux qui furent brûlés, étaient environ huit mille.

86. Jonathas leva son camp et marcha contre Ascalon; et ceux de la ville sortirent au-devant de lui avec de grands honneurs.

87. Jonathas et les siens retournèrent à Jérusalem chargés de dépouilles.

88. Quand le roi Alexandre ouït ces nouvelles, il ajouta encore aux honneurs de Jonathas;

89. Et il lui donna une ceinture d'or, comme il est d'usage d'en donner aux parents des rois, et il lui donna Accaron avec toutes ses limites.

# CHAPITRE XI.

Or le roi d'Égypte assembla une armée aussi nombreuse que le sable qui est sur le rivage de la mer, et un grand nombre de vaisseaux; et il cherchait à s'emparer par ruse du royaume d'Alexandre et à l'ajouter à son royaume.

2. Et il sortit d'abord dans la Syrie avec des paroles de paix, et les villes ouvraient leurs portes, et venaient au-devant de lui; car le roi Alexandre avait commandé d'aller à sa rencontre, parce que c'était son beau-père.

3. Mais quand Ptolémée entrait dans une ville, il y plaçait ses soldats.

4. Quand il fut près d'Azot, on lui montra le temple de Dagon qui était brûlé, et Azot et toutes les ruines, et les cadavres jetés sur la terre, et les tombeaux de ceux qui avaient été tués en la bataille et qu'on avait entassés le long du chemin.

5. Et ils dirent au roi que Jonathas avait fait ces choses pour le rendre odieux; mais le roi se tut.

6. Jonathas vint au-devant du roi à Joppé en grand triomphe, et ils se saluèrent et dormirent en ce lieu.

7. Jonathas s'en alla avec le roi jusqu'au fleuve qui était appelé Eleutherus : puis il retourna à Jérusalem.

8. Or le roi Ptolémée obtint ainsi la domination des cités jusqu'à Séleucie près de la mer, et il méditait de perfides desseins contre Alexandre.

9. Il envoya des ambassadeurs à Démétrius, disant : Viens, et faisons la paix entre nous, et je te donnerai ma fille qu'Alexandre a épousée, et tu régneras dans le royaume de ton père :

10. Car je me repens de lui avoir donné ma fille, parce qu'il a cherché à me faire périr.

11. Il l'accusait, parce qu'il désirait s'emparer de son royaume;

12. Et il enleva sa fille et la donna à Démétrius, et il s'éloigna d'Alexandre, et sa haine fut manifeste.

13. Ptolémée entra dans Antioche, et mit deux couronnes sur sa tête, la couronne d'Égypte et la couronne d'Asie.

14. Or dans ce temps-là le roi Alexandre était en Cilicie, parce que les habitants de ces provinces s'étaient révoltés.

15. Et Alexandre l'ayant appris, vint contre lui pour le combattre. Et le roi Ptolémée fit avancer son armée, et marcha à sa rencontre avec une puissante armée, et il le mit en fuite.

16. Alexandre s'enfuit en Arabie pour trouver du secours, et le roi Ptolémée triompha.

17. Et l'Arabe Zabdiel fit trancher la tête à Alexandre, et l'envoya à Ptolémée.

18. Le roi Ptolémée mourut trois jours après, et ceux qui étaient dans les forteresses furent tués par ceux qui étaient dans le camp.

19. Et Démétrius régna en la cent soixante-septième année.

20. En ces jours-là, Jonathas assembla ceux qui résidaient en Judée, pour s'emparer de la forteresse qui est à Jérusalem, et ils élevèrent plusieurs machines de guerre contre elle.

21. Et quelques hommes pervers qui haïssaient leur nation s'en allèrent vers le roi Démétrius, et lui annoncèrent que Jonathas avait assiégé la forteresse de Sion.

22. A cette nouvelle, il fut irrité, et il vint

à Ptolémaïde, et il écrivit à Jonathas de ne pas assiéger la forteresse, et de venir aussitôt à sa rencontre pour lui parler.

23. Quand Jonathas reçut cette lettre, il commanda que l'on continuât le siége; et il choisit quelques-uns des prêtres et des plus anciens d'Israël, et il s'abandonna au péril.

24. Il prit de l'or, de l'argent, des habits, et beaucoup d'autres présents, et il s'en alla vers le roi à Ptolémaïde, et il trouva grâce devant lui.

25. Quelques hommes pervers de sa nation se plaignaient de Jonathas:

26. Mais le roi fit pour lui comme avaient fait ses prédécesseurs, et il l'honora en la présence de tous les siens;

27. Et il lui confirma la principauté du sacerdoce et toutes les marques d'honneur qu'il avait eues auparavant, et il le plaça au-dessus de tous ses amis.

28. Jonathas demanda au roi d'abandonner la Judée, les trois principautés de Samarie, et son territoire, et il lui promit trois cents talents.

29. Et le roi y consentit, et écrivit à Jonathas des lettres conçues en ces termes:

30. Le roi Démétrius à Jonathas son frère, et à la nation des Juifs, salut.

31. Nous vous envoyons la copie de la lettre que nous avons écrite relativement à vous à Lasthénès, notre parent, afin que vous la connaissiez.

32. Le roi Démétrius à Lasthénès son parent, salut.

33. Nous avons résolu de faire du bien à la nation des Juifs nos amis, et à ceux qui gardent ce qu'ils nous doivent, à cause de la bonne volonté qu'ils ont pour nous.

34. Nous avons donc ordonné que toute la Judée et les trois villes, Aphréma, Lyda et Ramatha, réunies à la Judée vers Samarie, et toutes leurs dépendances, seront destinées pour ceux qui sacrifient en Jérusalem, au lieu des tributs que le roi recevait d'eux tous les ans, et des fruits de la terre et des arbres.

35. Et nous leur remettons dès à présent ce qu'ils nous donnaient, les dîmes et les tributs, et les greniers des salines, et les couronnes qui nous étaient apportées.

36. Nous leur remettons toutes ces choses, et cette concession sera entière dès ce jour et à jamais.

37. Maintenant donc ayez soin de faire une copie de cette ordonnance, et qu'elle soit remise à Jonathas, et déposée sur la montagne sainte, en un lieu honorable.

38. Le roi Démétrius, voyant que la terre se taisait en sa présence, et que rien ne lui résistait, renvoya toute son armée, chacun en sa demeure, excepté l'armée des étrangers qu'il avait amenée des îles des Gentils; mais tous les soldats de ses pères devinrent ses ennemis.

39. Or Tryphon, qui avait été auparavant à Alexandre, voyant que toute l'armée murmurait contre Démétrius, alla vers Elmalchuel, Arabe, qui élevait Antiochus fils d'Alexandre,

40. Et le conjura de lui donner ce jeune prince pour le faire régner en la place de son père; et il lui raconta ce que Démétrius avait fait, et la haine de ses soldats contre lui. Et il demeura long-temps en ce lieu.

41. Cependant Jonathas envoya vers le roi Démétrius, afin qu'il chassât ceux qui étaient dans la forteresse à Jérusalem, et ceux qui étaient dans les autres forteresses, parce qu'ils faisaient la guerre contre Israël.

42. Et Démétrius envoya vers Jonathas, disant: Non-seulement je ferai pour vous ces choses et pour votre nation, mais je vous élèverai en gloire, vous et votre nation, quand il en sera temps.

43. Mais vous ferez bien maintenant d'envoyer des guerriers à mon secours, car toute mon armée s'est révoltée.

44. Et Jonathas envoya trois mille hommes très vaillants à Antioche, et ils vinrent vers le roi, et le roi se réjouit de leur arrivée.

45. Ceux qui étaient dans la ville s'assemblèrent au nombre de cent vingt mille, et ils voulaient tuer le roi.

46. Or le roi s'enfuit dans son palais, et ceux qui étaient dans la ville s'emparèrent de toutes les rues, et commencèrent à l'attaquer.

47. Mais le roi appela les Juifs à son aide, et ils s'assemblèrent tous auprès de lui; puis ils se répandirent dans Antioche.

48. Et en ce jour-là ils tuèrent cent mille hommes, mirent le feu à Antioche, rempor-

tèrent de nombreuses dépouilles, et délivrèrent le roi.

49. Et ceux qui étaient dans la ville virent que les Juifs s'étaient rendus entièrement maîtres d'Antioche, et leur courage fut affaibli, et ils crièrent vers le roi, disant :

50. Donnez-nous la main droite, et que les Juifs cessent de faire la guerre contre nous et contre la ville.

51. Ils jetèrent leurs armes et firent la paix ; et les Juifs furent glorifiés en la présence du roi et devant tous ceux qui étaient en son royaume, et ils s'en retournèrent à Jérusalem, chargés de dépouilles.

52. Et le roi Démétrius fut affermi sur son trône, et la terre se tut en sa présence.

53. Mais il fut trouvé menteur en tout ce qu'il avait dit, et s'éloigna de Jonathas ; il ne lui rendit point selon les bienfaits qu'il en avait reçus, et lui fit un grand mal.

54. Or, après cela, Tryphon revint, et avec lui Antiochus, jeune enfant, et il régna, et il lui mit la couronne sur la tête.

55. Toutes les armées que Démétrius avait dispersées s'assemblèrent autour d'Antiochus, et combattirent contre Démétrius, qui fut vaincu et qui s'enfuit.

56. Tryphon prit les éléphants et s'empara d'Antioche.

57. Et le jeune Antiochus écrivit à Jonathas, disant : Je te confirme dans le sacerdoce, et je t'établis sur quatre villes, afin que tu sois des amis du roi.

58. Il lui envoya des vases d'or pour son usage, et lui donna le pouvoir de boire dans une coupe d'or, et de se revêtir de pourpre, et d'avoir une ceinture d'or.

59. Et il établit Simon, son frère, gouverneur depuis les limites de Tyr jusqu'aux frontières d'Égypte.

60. Mais Jonathas sortit, et parcourut toutes les villes qui sont au-delà du fleuve. Et toute l'armée de Syrie s'assembla pour le secourir, et il s'approcha d'Ascalon, et les habitants de la ville sortirent au-devant de lui avec de grands honneurs.

61. Et de là il s'en alla à Gaza, et ceux qui étaient à Gaza s'enfermèrent, et il les assiégea, et il brûla tout ce qui était autour de la ville et il la pilla.

62. Mais les habitants de Gaza implorèrent Jonathas, et il leur donna la main droite, et il prit leurs fils pour otages et les envoya à Jérusalem, et il parcourut toute la contrée jusqu'à Damas.

63. Or Jonathas apprit que les généraux de Démétrius étaient venus contre lui à Cadès, qui est en Galilée, avec une grande armée, pour lui ôter l'administration du royaume.

64. C'est pourquoi il marcha à leur rencontre, et laissa Simon son frère en la province.

65. Simon s'approcha de Bethsura, l'attaqua long-temps, et enferma les assiégés.

66. Et ils lui demandèrent sa main droite, et il la leur donna ; et il les fit sortir de la ville, la prit et y mit des soldats.

67. Mais Jonathas et son armée s'approchèrent de l'eau de Génésar, et se levèrent avant le jour au champ d'Azor.

68. Et voilà que les armées des étrangers venaient contre lui dans la plaine, et lui dressaient des piéges sur les montagnes ; mais il marcha droit à eux.

69. Et ceux qui étaient en embuscade se levèrent et engagèrent la bataille.

70. Tous ceux qui étaient du côté de Jonathas s'enfuirent, et aucun ne demeura, excepté Mathathias, fils d'Absalomi, et Judas, fils de Calphi, chef de l'armée.

71. Or Jonathas déchira ses vêtements, et répandit de la terre sur sa tête, et il pria.

72. Et il retourna au combat, et il fondit sur eux et les mit en fuite.

73. Et ceux qui avaient fui le voyant, revinrent auprès de lui, et le suivirent tous jusqu'à Cadès, et ils vinrent jusque là.

74. En ce jour, trois mille hommes de l'armée tombèrent, et Jonathas retourna à Jérusalem.

# CHAPITRE XII.

JONATHAS vit que le temps lui était favorable, et il choisit des hommes sûrs, et les envoya chez les Romains pour établir et renouveler amitié avec eux.

2. Et il envoya aux Lacédémoniens et à d'autres peuples des lettres dans la même forme.

3. Et ils allèrent à Rome, et ils entrèrent dans le sénat, disant : Jonathas, souverain prêtre, et la nation des Juifs, nous ont envoyés pour renouveler l'amitié et l'alliance anciennes.

4. Et les Romains leur donnèrent des lettres pour les gouverneurs des provinces, afin de les ramener en paix en la terre de Juda.

5. Voici la copie des lettres que Jonathas écrivit à ceux de Sparte :

6. Jonathas, souverain prêtre, et les plus anciens de la nation, et les prêtres, et le reste du peuple juif, aux Lacédémoniens leurs frères, salut.

7. Déjà depuis long-temps des lettres ont été envoyées à Onias, le souverain prêtre, par Arius, qui régnait chez vous, pour témoigner que vous êtes nos frères, comme on peut le voir par l'écriture qui suit.

8. Et Onias reçut l'homme qui avait été envoyé honorablement, et les lettres dans lesquelles il lui parlait d'amitié et d'alliance.

9. Et nous, qui n'avions pas besoin de toutes ces choses, ayant pour consolation les saints livres qui sont en nos mains,

10. Nous avons mieux aimé envoyer vers vous pour renouveler l'alliance et l'amitié, de peur que nous ne vous devenions étrangers : car il y a long-temps que vous avez envoyé vers nous.

11. Mais nous nous sommes souvenus de vous dans les sacrifices que nous offrons en tout temps aux jours solennels et aux autres jours, et dans nos observances, comme il convient de se souvenir de ses frères.

12. Et nous nous réjouissons de votre gloire.

13. Mais de grandes tribulations et de nombreux combats nous ont environnés, et les rois qui sont autour de nous ont combattu contre nous.

14. Or nous n'avons pas voulu vous lasser, vous et nos autres alliés et amis, dans tous ces combats.

15. Et nous avons reçu des secours du ciel, et nous sommes délivrés, et nos ennemis sont abattus.

16. Ainsi nous avons choisi Numénius, fils d'Antiochus, et Antipater, fils de Jason, et nous les avons envoyés vers les Romains pour renouveler avec eux l'amitié et l'alliance anciennes.

17. Et nous leur avons mandé de venir vers vous, et de vous saluer, et de vous apporter des lettres sur le renouvellement de notre fraternité.

18. Et maintenant vous ferez bien de répondre à ce que nous avons écrit.

19. Telle était la copie des lettres qu'Arius envoya à Onias :

20. Arius, roi des Lacédémoniens, à Onias, le souverain prêtre, salut.

21. On a trouvé dans un écrit sur les Spartiates et les Juifs, qu'ils sont frères et qu'ils sont de la race d'Abraham.

22. Maintenant que nous avons su ces choses, vous faites bien de nous écrire des paroles de paix.

23. Mais voici ce que nous vous avons écrit : Nos troupeaux et nos possessions sont à vous, et les vôtres sont à nous, et nous avons ordonné que cela vous soit déclaré.

24. Cependant Jonathas apprit que les généraux de Démétrius étaient sortis avec une armée plus forte qu'auparavant pour combattre contre lui.

25. Il partit de Jérusalem, et il vint au-devant d'eux, en la région d'Amathita; car il ne leur avait pas donné le temps d'entrer sur ses terres.

26. Il envoya des espions en leur camp; et ceux-ci revinrent, annonçant que les ennemis avaient résolu de le surprendre pendant la nuit.

Digitized by Google

27. Et quand le soleil fut couché, Jonathas commanda aux siens de veiller et d'être en armes toute la nuit, prêts à combattre, et il mit des gardes autour du camp.

28. Et les ennemis apprirent que Jonathas était prêt au combat avec les siens; et ils craignirent et tremblèrent en leur cœur, et ils allumèrent des feux dans leur camp.

29. Mais Jonathas, et ceux qui étaient avec lui, ne le surent pas jusqu'au matin, car ils voyaient des feux allumés.

30. Jonathas les suivit : mais il ne les atteignit pas; car ils avaient déjà traversé le fleuve Éleuthère.

31. De là Jonathas marcha vers les Arabes qui étaient appelés Zabadéens, et il les frappa, et emporta leurs dépouilles.

32. Il vint ensuite à Damas, et parcourut toute cette contrée.

33. Mais Simon sortit, vint dans Ascalon, entra jusqu'aux forteresses voisines, et marcha vers Joppé et la prit

34. (Car il avait appris qu'on voulait livrer la place à l'armée de Démétrius); et il y mit des soldats pour la garder.

35. Jonathas revint, et il convoqua les plus anciens du peuple, et il résolut avec eux de bâtir des forteresses dans la Judée,

36. Et les murailles de Jérusalem, et d'élever une grande hauteur entre le milieu de la forteresse et de la ville, pour la séparer de la ville, afin qu'on ne pût rien y vendre ni rien y acheter.

37. On s'assembla pour bâtir la ville, et le mur qui était sur le torrent vers le soleil levant, tomba, et Jonathas répara le mur qui est appelé Caphétètha.

38. Simon bâtit Adiada et Séphéla, la fortifia, et y mit des portes et des serrures.

39. Et comme Tryphon méditait de régner en Asie, de prendre la couronne, et d'étendre la main sur le roi Antiochus,

40. Craignant que Jonathas ne l'en empêchât et qu'il ne combattît contre lui, il cherchait à le saisir et à le faire périr; et il se leva et alla en Bethsan.

41. Jonathas sortit au-devant de lui avec quarante mille hommes, et vint en Bethsan.

42. Tryphon, voyant que Jonathas était venu avec une grande armée, craignit d'étendre la main sur lui.

43. Et il le reçut avec de grands honneurs, le recommanda à tous ses amis, lui fit des présents, et commanda aux siens d'obéir à Jonathas comme à lui-même.

44. Et il dit à Jonathas : Pourquoi as-tu lassé tout ce peuple, puisque nous n'avons point de guerre?

45. Maintenant donc renvoie-les en leurs demeures, et choisis-en quelques-uns pour être avec toi, et viens avec moi en Ptolémaïde, et je te la livrerai avec toutes les autres forteresses, et toute la multitude, et tous les gouvernements, et je m'en retournerai : car c'est pour cela que je suis venu.

46. Jonathas le crut, et fit comme il avait dit, il renvoya l'armée, et ils s'en allèrent en la terre de Juda;

47. Il garda avec lui trois mille hommes, il en renvoya deux mille en Galilée, et mille vinrent avec lui.

48. Mais, dès que Jonathas fut entré en Ptolémaïde, les habitants de Ptolémaïde fermèrent les portes de la ville, le prirent, et frappèrent du glaive tous ceux qui étaient entrés avec lui.

49. Tryphon envoya une armée et des cavaliers en Galilée et dans la grande plaine, pour tuer tous les compagnons de Jonathas.

50. Mais, quand ceux-ci surent que Jonathas était pris, et qu'il avait péri avec tous ceux qui étaient avec lui, ils s'exhortèrent les uns les autres, et sortirent préparés au combat.

51. Ceux qui les avaient poursuivis, voyant qu'ils étaient résolus à mourir, s'en retournèrent.

52. Et ils vinrent tous en paix en la terre de Judée, et pleurèrent Jonathas et ceux qui étaient avec lui, et Israël gémit dans un grand deuil.

53. Et toutes les nations qui étaient autour d'eux cherchèrent à les détruire; car elles disaient :

54. Ils n'ont ni chef ni secours : faisons donc maintenant la guerre contre eux, et effaçons leur mémoire parmi les hommes.



Digitized by Google

# CHAPITRE XIII.

Or Simon apprit que Tryphon avait assemblé une grande armée pour venir en la terre de Juda et pour la détruire.

2. Et voyant que tous en étaient saisis de frayeur et d'épouvante, il monta à Jérusalem et assembla le peuple,

3. Et l'exhortant, il dit: Vous savez combien mes frères et moi, et la maison de mon père, nous avons livré de combats pour les lois et pour les saints livres, et les angoisses que nous avons souffertes.

4. Tous mes frères sont morts pour Israël, et je suis demeuré seul.

5. Et maintenant, qu'il ne m'arrive pas d'épargner ma vie en tout ce temps de tribulation; car ma vie n'est pas plus précieuse que celle de mes frères.

6. Je défendrai ma nation, et le temple, et nos enfants, et nos femmes, parce que toutes les nations se sont assemblées dans leur haine pour nous détruire.

7. L'esprit du peuple fut enflammé par ces paroles;

8. Et tous répondirent à haute voix, disant: Tu es notre chef à la place de Judas et de Jonathas ton frère:

9. Conduis-nous dans les combats, et nous ferons ce que tu nous diras.

10. Alors assemblant tous les hommes de guerre, Simon se hâta d'achever les murs de Jérusalem, et il la fortifia.

11. Il envoya Jonathas, fils d'Absalomi, et avec lui une nouvelle armée, en Joppé; et quand il eut chassé ceux qui étaient dans la forteresse, il s'y établit.

12. Tryphon sortit de Ptolémaïde avec une grande armée pour venir dans la terre de Juda, et Jonathas son prisonnier était avec lui.

13. Simon s'approcha d'Addus, vis-à-vis du camp.

14. Lorsque Tryphon connut que Simon s'était mis à la place de son frère Jonathas, et qu'il devait combattre contre lui, il envoya vers lui des messagers, disant:

15. Nous avons retenu Jonathas, ton frère, pour l'argent qu'il devait à cause des revenus du roi qu'il a eus entre les mains.

16. Et maintenant envoie cent talents d'argent et ses deux fils pour otages, de peur que, quand il sera libre, il ne passe à nos ennemis: et nous le renverrons.

17. Simon connut qu'il le trompait: toutefois il commanda que l'argent lui fût livré et les enfants, pour ne pas attirer la haine du peuple d'Israël, qui dirait:

18. Jonathas a péri parce qu'il ne lui a point envoyé l'argent et les enfants.

19. Il envoya donc les enfants et cent talents; mais Tryphon mentit, et ne renvoya point Jonathas.

20. Après cela il parut dans le pays pour le détruire, et il tourna par la voie qui mène en Ador; mais Simon et son armée les suivaient partout où ils allaient.

21. Ceux qui étaient dans la forteresse envoyèrent des ambassadeurs à Tryphon, afin qu'il se hâtât de venir à travers le désert, et qu'il leur envoyât des vivres.

22. Tryphon prépara toute sa cavalerie pour venir durant cette nuit; mais il y avait beaucoup de neige, et il ne parvint point en Galaad.

23. Quand il fut près de Bascaman, il tua Jonathas et ses fils en ce lieu.

24. Et il s'en retourna et s'en alla en sa terre.

25. Alors Simon envoya et recueillit les ossements de Jonathas son frère, et les ensevelit à Modin, la ville de ses pères.

26. Et tout Israël le pleura avec de grandes lamentations, et il le pleura durant plusieurs jours.

27. Simon éleva sur le sépulcre de son père et de ses frères un édifice qu'on voyait de très loin, en pierre polie.

28. Il plaça sept pyramides l'une contre

Digitized by Google

l'autre, pour son père et sa mère, et pour ses quatre frères :

29. Et il éleva tout autour de grandes colonnes, et sur les colonnes des armes, monument éternel, et auprès des armes, des navires sculptés, qui étaient aperçus de tous ceux qui naviguent sur la mer.

30. Tel est le sépulcre qu'il fit à Modin, et qu'on y voit encore.

31. Or Tryphon s'en allait avec le roi Antiochus, jeune enfant, et il le tua par trahison;

32. Et il régna à sa place, et il mit sur sa tête la couronne d'Asie, et il fit de grands maux en cette terre.

33. Simon édifia les citadelles de Judée, les fortifiant de hautes tours, et de grandes murailles, et de portes, et de serrures, et il mit des vivres dans les forteresses.

34. Ensuite il choisit quelques hommes, et les envoya vers le roi Démétrius, pour délivrer la contrée : car toutes les actions de Tryphon n'étaient que violence.

35. Le roi Démétrius répondit à ses paroles, et lui écrivit en ces termes :

36. Le roi Démétrius à Simon, souverain prêtre et ami des rois, aux anciens et à la nation des Juifs, salut.

37. Nous avons reçu la couronne d'or et la palme que vous avez envoyées, et nous sommes prêts à faire avec vous une paix solide, et à écrire à nos intendants qu'ils vous remettent ce que nous avons remis :

38. Car tout ce que nous avons ordonné subsistera ; les forteresses que vous avez édifiées seront à vous.

39. Nous vous remettons toutes vos fautes jusqu'à ce jour, et la couronne que vous deviez: et s'il y avait en Jérusalem quelque autre tribut, que désormais il ne soit plus payé ;

40. Et si quelques-uns d'entre vous sont aptes à être enrôlés avec les nôtres, qu'ils soient inscrits et que la paix soit entre nous.

41. En l'an cent soixante et dix le joug des nations fut ôté d'Israël.

42. Le peuple d'Israël commença à écrire sur les tables et les registres publics, dans la première année, sous Simon le grand-prêtre, chef souverain et prince des Juifs.

43. En ces jours-là, Simon vint près de Gaza et l'environna, et il fit des machines de guerre, et s'approcha des murailles, et il abattit une tour, et la prit.

44. Ceux qui étaient dans une des machines entrèrent dans la ville, et il s'éleva un grand tumulte.

45. Et ceux qui étaient dans la ville montèrent avec leurs femmes et leurs enfants sur la muraille, déchirant leurs vêtements, et ils crièrent à haute voix, demandant à Simon qu'il leur tendît la main.

46. Et ils dirent : Ne nous rends point selon nos malices, mais selon tes miséricordes.

47. Simon en eut pitié et ne les fit pas périr ; mais il les chassa de la ville, et purifia les maisons où étaient les idoles, et il entra dans Gaza, bénissant le Seigneur dans ses cantiques.

48. Et quand il eut purifié cette ville, il y établit des hommes qui observaient la loi.

49. Ceux qui étaient en la forteresse de Jérusalem ne pouvaient ni sortir, ni entrer dans le pays, ni vendre ni acheter ; et ils eurent faim, et plusieurs d'entre eux moururent ;

50. Et ils crièrent vers Simon pour avoir la paix, et il la leur donna, et il les chassa, et il purifia la citadelle.

51. Il y entra le vingt-troisième jour du second mois, l'an cent soixante et onze, louant Dieu au milieu des palmes, des harpes, des cymbales, des nébels, des hymnes et des cantiques, parce qu'un grand ennemi d'Israël avait été vaincu.

52. Et il ordonna que ces jours seraient célébrés tous les ans dans l'allégresse ;

53. Et il fortifia la montagne du temple qui était près de la citadelle, et il y demeura lui et ceux qui étaient avec lui.

54. Or Simon vit que son fils Jean était un homme vaillant, et il le nomma général de toutes ses armées, et habita en Gazaris.

# CHAPITRE XIV.

En la soixante et douzième année, le roi Démétrius assembla son armée, et s'en alla en Médie pour chercher du secours, afin de combattre Tryphon.

2. Arsace, roi de Perse et de Médie, apprit que Démétrius était entré sur ses frontières, et il envoya l'un de ses généraux pour le prendre vivant et le lui amener,

3. Lequel s'en alla et vainquit l'armée de Démétrius, et il le prit, et il le conduisit à Arsace, qui le mit en prison.

4. Toute la terre de Juda fut en paix durant tous les jours de Simon, et il rechercha le bonheur de sa nation; et sa puissance et sa gloire furent toujours heureuses pour les siens.

5. Durant les jours de sa gloire il prit Joppé pour en faire un port et une entrée des îles de la mer.

6. Il étendit les limites de son peuple, et il se rendit maître de toute la contrée.

7. Il assembla une grande multitude de prisonniers, et s'empara de Gazaris et de Bethsura, et de la citadelle, et il en fit disparaître les impuretés, et nul ne lui résista.

8. Chacun cultivait sa terre en paix, et la terre de Juda donnait ses moissons; et les arbres des champs, leurs fruits.

9. Tous les vieillards étaient assis sur les places publiques, ils s'entretenaient de la fécondité de leur terre, et les jeunes gens se revêtaient de gloire et d'habits guerriers.

10. Il alimentait les villes, et il en faisait des places d'armes; et le bruit de sa gloire parvint jusqu'aux extrémités de l'univers.

11. Il établit la paix sur la terre, et Israël fut rempli d'une grande joie.

12. Et chacun était assis sous sa vigne et sous son figuier, ne redoutant personne.

13. Israël n'avait plus d'ennemis sur la terre; les rois furent vaincus en ces jours-là.

14. Il protégea tous les humbles de son peuple, il rechercha la loi, et il extermina les injustes et les pervers.

15. Il glorifia les saints lieux, et multiplia les vases sacrés.

16. Or on apprit à Rome et à Sparte que Jonathas était mort, et tous en furent profondément affligés.

17. Mais, quand ils surent que Simon, son frère, était le souverain prêtre en sa place, et qu'il était maître de toute la contrée et de toutes les villes,

18. Ils lui écrivirent sur des tables d'airain, pour renouveler l'amitié et l'alliance qu'ils avaient jurées à Judas et à Jonathas ses frères.

19. Et ces lettres furent lues devant l'assemblée de Jérusalem. Et telle était la copie des lettres que ceux de Sparte envoyèrent:

20. Les princes de Sparte et les cités, à Simon, le souverain prêtre, et aux anciens, et aux prêtres, et à tout le reste du peuple des Juifs, leurs frères, salut.

21. Les ambassadeurs qui ont été envoyés à notre peuple nous ont annoncé votre gloire, vos honneurs et votre joie; et nous nous sommes réjouis à leur arrivée.

22. Et nous avons écrit ce qu'ils avaient dit dans les assemblées du peuple: Numénius, fils d'Antiochus, et Antipater, fils de Jason, ambassadeurs des Juifs, sont venus vers nous, pour renouveler l'amitié ancienne.

23. Et il a plu au peuple de les recevoir honorablement, et d'écrire leurs paroles dans les livres et les registres du peuple, afin que la mémoire s'en conservât parmi les Lacédémoniens. Et nous en avons envoyé une copie à Simon, le souverain prêtre.

24. Après cela, Simon envoya Numénius à Rome, avec un bouclier d'or grand et pesant, de mille mines, afin d'établir l'alliance avec eux.

25. Quand le peuple romain ouït ces paroles, il dit: Quelles actions de grâces rendrons-nous à Simon et à ses enfants?

26. Car il a rétabli ses frères, et il a chassé les ennemis d'Israël du milieu d'eux; et ils reconnurent son indépendance, et ils l'écrivi-

Digitized by Google

rent sur des tables d'airain, et les déposèrent avec une inscription sur la montagne de Sion.

27. Voici la copie de cet écrit : Au dix-huitième jour du mois d'élul, en l'an cent soixante et douze, en la troisième année de Simon, grand-prêtre,

28. Cette déclaration fut faite en Asaramel, en la grande assemblée des prêtres et du peuple, et des princes de la nation, et des plus anciens de la contrée : de nombreux combats ont été livrés en notre terre.

29. Mais Simon, fils de Mathathias, des fils de Jarib ; et ses frères, se sont livrés au péril, et ont résisté aux ennemis de leur nation, pour que leur temple restât debout, et leur loi, et ils ont couvert leur nation d'une grande gloire.

30. Et Jonathas assembla sa nation, et devint leur grand-prêtre, et il a été réuni à son peuple.

31. Et les ennemis ont voulu fouler aux pieds les lieux saints, et détruire leur contrée, et étendre la main sur leur temple.

32. Alors Simon a résisté et a combattu pour son peuple, et il a donné beaucoup d'argent, et il a armé les plus vaillants de sa nation, et il leur a donné une solde.

33. Et il a fortifié les villes de Judée et Bethsura, qui était aux frontières de Judée et où les ennemis avaient eu leurs armées, et il y a mis une garnison de soldats juifs.

34. Et il a fortifié Joppé, près de la mer, et Gazara, qui est aux environs d'Azot, où demeuraient auparavant les ennemis, et il y a établi des Juifs; et il a préparé tout ce qui était propre à leur défense.

35. Et le peuple a vu la conduite de Simon et la gloire qu'il méditait pour sa nation, et il l'a établi son chef et le prince des prêtres, parce qu'il avait fait toutes ces choses, rendu la justice, et gardé la foi à sa nation, et parce qu'il avait sans cesse cherché à élever son peuple.

36. Et durant ses jours tout a prospéré en ses mains : et les Gentils qui étaient en Israël ont été chassés avec ceux qui étaient en la ville de David, à Jérusalem, dans la citadelle, d'où ils sortaient pour souiller tout ce qui est autour du sanctuaire et pour outrager l'innocence.

37. Et il y a mis des Juifs pour la défense de la terre et de la ville, et il a relevé les murailles en Jérusalem.

38. Et le roi Démétrius lui a donné la souveraine sacrificature;

39. Et il l'a fait son ami, et l'a élevé en gloire;

40. Car il avait su que les Juifs étaient appelés les amis des Romains, et leurs compagnons et leurs frères, et que ceux-ci avaient reçu avec honneur les ambassadeurs de Simon,

41. Et que les Juifs et les prêtres avaient consenti qu'il fût leur chef et leur souverain prêtre à jamais, jusqu'à ce que le prophète fidèle se levât;

42. Et qu'il fût leur chef, qu'il prît soin des lieux saints, qu'il établît des intendants sur tous leurs ouvrages, sur la terre, sur les armes et sur les forteresses;

43. Et qu'il gardât les saints lieux, et qu'il fût écouté de tous, et que tous les actes publics fussent écrits en son nom; et qu'il fût revêtu de pourpre et d'or;

44. Et qu'il ne fût permis à personne du peuple, ni des prêtres, de violer aucune de ces choses, ni de contredire ce qu'il aurait ordonné, ni de convoquer des assemblées dans le pays sans lui, ni de se revêtir de pourpre, et de porter une agrafe d'or.

45. Et celui qui violerait ces ordres, ou qui aurait manqué à un seul, était coupable.

46. Il a plu à tout le peuple d'établir Simon chef, et d'agir selon ses paroles;

47. Et à Simon d'accepter et de remplir les fonctions de souverain prêtre, et d'être le chef et le prince de la nation des Juifs et des prêtres, et d'être au-dessus de tous.

48. Et cette déclaration a été mise sur des tables d'airain, et déposée à l'entrée du portique du temple, en un lieu honorable;

49. Et une copie placée dans le trésor pour servir à Simon et à ses fils.

# CHAPITRE XV.

Or le roi Antiochus, fils de Démétrius, envoya des lettres des îles de la mer à Simon, prêtre et prince de la nation des Juifs, et à toute la nation.

2. Voici ce qu'elles contenaient : Le roi Antiochus à Simon, grand-prêtre, et à la nation des Juifs, salut.

3. Parce que quelques pervers ont obtenu le royaume de nos pères, je veux le recouvrer et le rétablir comme il était auparavant, et j'ai rassemblé une grande armée, et j'ai fait construire des vaisseaux.

4. Je veux entrer en mes états pour me venger de ceux qui ont corrompu mes provinces, et qui ont désolé plusieurs cités en mon royaume.

5. Maintenant donc je vous remets tous les tributs que les rois mes prédécesseurs vous ont remis, et tous les dons qu'ils vous ont faits.

6. Et je vous permets de faire battre en votre terre la monnaie à votre empreinte, et Jérusalem sera sainte et libre;

7. Et toutes les armes qui sont forgées, et les forteresses que vous avez élevées, vous resteront;

8. Et toutes les dettes, et tout ce qui revient au roi, vous seront remis depuis ce temps et à jamais.

9. Et quand nous aurons conquis notre royaume, nous vous glorifierons; et votre nation, et le temple, et leur gloire, seront manifestés en toute la terre.

10. * En la cent soixante et quatorzième année, Antiochus entra en la terre de ses pères, et toutes les armées vinrent aussitôt vers lui, et peu d'hommes demeurèrent avec Tryphon.

11. Le roi Antiochus le poursuivit, et Tryphon vint à Doram, fuyant le long de la mer :

12. Car il savait bien que les maux s'amoncelaient sur lui, et l'armée l'abandonna.

13. Alors Antiochus s'approcha de Doram avec cent mille combattants et huit mille cavaliers.

14. Il assiégea la ville et les navires vinrent de la mer, et il pressa la ville et par mer et par terre, et il ne laissait entrer ni sortir personne.

15. Or Numénius et ceux qui étaient avec lui vinrent de Rome avec des lettres écrites aux rois et aux royaumes, et conçues en ces termes :

16. Lucius, consul des Romains, au roi Ptolémée, salut.

17. Les ambassadeurs des Juifs, nos amis, sont venus vers nous, envoyés par Simon, prince des prêtres, et par le peuple des Juifs, pour renouveler l'amitié et l'alliance anciennes.

18. Et ils ont apporté un bouclier d'or de mille mines.

19. C'est pourquoi il nous a plu d'écrire aux rois et aux royaumes de ne leur faire aucun mal, et de ne pas les attaquer, ni eux, ni leurs villes, ni leurs terres, et de ne pas secourir ceux qui combattent contre eux.

20. Et il nous a semblé bon de recevoir le bouclier.

21. Si donc quelques hommes pervers s'enfuient de leur terre vers vous, livrez-les à Simon, le prince des prêtres, afin qu'il se venge d'eux selon la loi.

22. Et les mêmes choses furent écrites au roi Démétrius, et à Attalus, et à Ariarathus, et à Arsace,

23. Et en toutes les régions, à Lampsaque, et aux Spartiates, et à Délos, et à Mynde, et à Sicyone, et en Carie, et à Samos, et en Pamphylie, et en Lycie, et en Halicarnasse, et à Rhodes, et en Phasélide, et en Coos, et en Sidon, et en Aradon, et en Gortyne, et en Gnide, et en Cypre, et en Cyrène.

24. Et ils en envoyèrent une copie à Simon, le prince des prêtres, et au peuple des Juifs

25. Mais le roi Antiochus, pour la seconde fois, assiégea Doram, lui-même faisant des

Digitized by Google

machines de guerre; et il enferma Tryphon, afin qu'il n'en sortît pas.

26. Or Simon lui envoya deux mille hommes d'élite, et de l'or et de l'argent et des vases précieux en abondance.

27. Mais il ne voulut point les recevoir, et rompit toute alliance faite auparavant, et il s'éloigna de lui.

28. Et il lui envoya Athénobius, l'un de ses amis, pour traiter avec lui, disant : Vous occupez Joppé et Gazara, villes de mon royaume, et la citadelle qui est en Jérusalem ;

29. Vous avez désolé tout ce qui est alentour, vous avez amené de grands maux sur la terre; et vous avez dominé en plusieurs lieux de mon royaume.

30. Maintenant donc rendez les villes que vous avez prises, et les tributs des lieux sur lesquels vous avez dominé hors des frontières de la Judée ;

31. Ou donnez-moi cinq cents talents d'argent ; et pour le dégât que vous avez fait, et pour les tributs des villes, cinq cents talents encore : autrement nous viendrons et nous vous ferons la guerre.

32. Et Athénobius, l'ami du roi, vint à Jérusalem, et vit la gloire de Simon, et ses richesses en or et en argent, et sa magnificence, et il en fut étonné, et lui rapporta les paroles du roi.

33. Simon lui répondit et lui dit : Nous n'avons pas pris la terre d'autrui, et nous ne retenons pas le bien d'autrui, mais l'héritage de nos pères, qui a été quelque temps possédé injustement par nos ennemis.

34. Et quand nous l'avons pu, nous avons conquis l'héritage de nos pères.

35. Quant à Joppé et Gazara que tu demandes, elles ont fait de grands maux à notre peuple et à notre terre; et cependant nous donnerons pour ces villes cent talents. Et Athénobius ne lui répondit pas un mot;

36. Mais il s'en retourna avec colère vers le roi, et il lui rapporta toutes ces paroles, et la gloire de Simon, et tout ce qu'il avait vu, et le roi fut très irrité.

37. Or Tryphon s'enfuit dans un navire à Orthosiade.

38. Et le roi établit Cendébéus général de la terre qui touche à la mer, et lui donna une armée de fantassins et de cavaliers.

39. Et il lui ordonna de conduire son armée contre la Judée, et de bâtir Gédor, et de fermer les portes de la cité, et de faire la guerre contre le peuple. Or le roi poursuivait Tryphon.

40. Et Cendébéus vint jusqu'à Jamnia, et commença à irriter le peuple, et à fouler la Judée, et à faire des prisonniers, et à les tuer, et à bâtir Gédor.

41. Et il y établit des cavaliers et une armée, afin qu'ils pussent sortir de là et se répandre dans toute la Judée, ainsi que le roi le lui avait ordonné.

# CHAPITRE XVI.

Or Jean monta de Gazara, et annonça à Simon son père ce que Cendébéus avait fait contre leur peuple.

2. Simon appela ses deux fils les plus âgés, Judas et Jean, et leur dit : Moi et mes frères, et la maison de mon père, avons combattu contre les ennemis d'Israël, depuis notre jeunesse jusqu'à ce jour; et la prospérité est venue en nos mains pour délivrer Israël.

3. Mais maintenant j'ai vieilli; soyez donc en ma place et à la place de mon frère : allez combattre pour notre peuple, et que l'aide du ciel soit avec vous.

4. Et il choisit dans toute la contrée vingt mille combattants et des cavaliers, et ils marchèrent contre Cendébéus et dormirent à Modin.

5. Ils se levèrent de grand matin et s'en allèrent dans la plaine, et voilà qu'une grande armée de fantassins et de cavaliers vint à leur rencontre, et un torrent était au milieu d'eux.

6. Jean et son peuple s'avancèrent contre leurs ennemis; et Jean, voyant que le peuple

Digitized by Google

craignait de franchir le torrent, passa le premier; et les siens, le voyant, passèrent après lui.

7. Alors il divisa le peuple, et mit les cavaliers au milieu des fantassins : car la cavalerie ennemie était très nombreuse.

8. Et quand les trompettes sacrées retentirent, Cendébéus s'enfuit avec son armée, et plusieurs tombèrent, et le reste s'enfuit en la forteresse.

9. Alors Judas, frère de Jean, fut blessé. Mais Jean les poursuivit jusqu'à ce qu'il fût venu à Cédron, qu'il avait bâti.

10. Et ils s'enfuirent jusqu'aux tours qui étaient aux champs d'Azot, et il y mit le feu; et deux mille des ennemis furent tués, et il retourna en paix dans la Judée.

11. Ptolémée, fils d'Abobi, était chef dans la plaine de Jéricho, et avait beaucoup d'or et d'argent;

12. Car il était le gendre du souverain prêtre.

13. Et son cœur s'enorgueillit; et il voulut s'emparer du pays, et il méditait une trahison contre Simon et ses fils pour les perdre.

14. Or Simon parcourait toutes les villes de la Judée, apaisant leurs débats, et il descendit en Jéricho, lui et Mathathias son fils et Judas, en l'an cent soixante et dix-sept, et le onzième mois, le mois de sabath.

15. Le fils d'Abobi les reçut, avec des desseins perfides, dans une petite forteresse qui est appelée Doch, qu'il avait bâtie, et il leur donna un grand festin, et cacha des soldats.

16. Et quand Simon et ses fils furent rassasiés, Ptolémée se leva avec les siens; ils prirent leurs armes, entrèrent dans la salle du banquet, et tuèrent Simon avec ses deux fils et quelques-uns de ses serviteurs.

17. Il accomplit ainsi une grande perfidie en Israël, et il rendit le mal pour le bien.

18. Ptolémée écrivit cela au roi, afin qu'il envoyât une armée à son aide, et qu'il lui livrât la contrée et ses villes, et les tributs.

19. Il en envoya aussi d'autres à Gazara pour prendre Jean; et il écrivit aux chefs qu'ils vinssent vers lui, et qu'il leur donnerait de l'or, de l'argent et des présents.

20. Et il envoya d'autres soldats pour prendre Jérusalem et la montagne du temple.

21. Mais un homme, les ayant prévenus, annonça à Jean en Gazara que son père était mort et ses frères, et que Ptolémée avait aussi envoyé pour le tuer.

22. Quand il apprit cette nouvelle, il fut épouvanté; et il fit saisir ces hommes qui étaient venus pour le tuer, et il les mit à mort : car il reconnut qu'ils voulaient le tuer.

23. Et le reste des paroles de Jean, et de ses batailles, et des grandes actions qu'il accomplit vaillamment, et le soin qu'il eut de rebâtir les murs de Jérusalem, et tout ce qu'il fit,

24. Tout cela est écrit dans les annales des jours de son sacerdoce, depuis qu'il fut fait le prince des prêtres après son père.

---

# LIVRE DEUXIÈME.

## CHAPITRE PREMIER.

Les Juifs qui sont dans Jérusalem et dans le pays de Judée, aux Juifs leurs frères qui sont en Égypte, salut et heureuse paix.

2. Que Dieu vous comble de biens; qu'il se souvienne de l'alliance qu'il a faite avec Abraham, Isaac et Jacob, ses serviteurs fidèles.

3. Qu'il vous donne à tous un cœur pour l'adorer, et que vous accomplissiez sa volonté avec joie et avec ardeur.

4. Qu'il ouvre votre cœur à sa loi et à ses préceptes, et qu'il vous donne la paix.

5. Qu'il exauce vos prières, qu'il se réconcilie avec vous, et qu'il ne vous abandonne point au temps mauvais.

Digitized by Google

6. Et maintenant nous sommes ici en prière pour vous.

7. Sous le règne de Démétrius, l'an cent soixante-neuf, nous vous avons écrit, nous Juifs, dans la tribulation et dans les angoisses qui nous étaient survenues durant ces années, après que Jason se fut retiré de la terre sainte et du royaume.

8. Ils ont brûlé la porte du temple et répandu le sang innocent. Et nous avons prié le Seigneur et nous avons été exaucés, et nous avons offert le sacrifice et la fleur de farine, et allumé les lampes, et exposé les pains.

9. Et maintenant célébrez la fête des tabernacles du mois de casleu.

10. En l'année cent quatre-vingt-huitième, le peuple qui est en Jérusalem et dans la Judée, le sénat et Judas, à Aristobule, précepteur du roi Ptolémée, de la race des prêtres sacrés, et aux Juifs qui sont en Égypte, salut et prospérité.

11. Nous qui avons été délivrés par Dieu de très grands périls, nous lui rendons aussi de très grandes actions de grâces pour avoir combattu contre un tel roi.

12. Ce fut lui qui fit sortir de Perse cette multitude qui combattit contre nous et contre la ville sainte.

13. Mais ce chef de nos ennemis, étant lui-même en Perse avec une armée innombrable, périt dans le temple de Nanéa, trompé par le conseil perfide des prêtres de cette idole :

14. Car Antiochus et ses amis vinrent au temple de cette déesse pour l'épouser et pour y recevoir de grandes sommes comme sa dot.

15. Les prêtres de Nanéa lui présentèrent leur trésor; et après qu'Antiochus fut entré avec un petit nombre des siens dans le temple, ils le refermèrent sur lui.

16. Et ouvrant une porte secrète du temple, ils l'accablèrent de pierres, lui et ceux qui l'accompagnaient; et déchirant leurs corps, ils leur coupèrent la tête, et les jetèrent dehors.

17. Dieu soit béni en toutes choses, lui qui a livré ainsi les impies.

18. Nous donc, qui devons célébrer, le vingt-cinquième jour du mois de casleu, la purification du temple, nous croyons nécessaire de vous en avertir, afin que vous célébriez aussi la fête des tabernacles, et la fête du feu qui fut donné quand Néhémie, après avoir rebâti le temple et l'autel, offrit des sacrifices.

19. Lorsque nos prêtres furent emmenés en Perse, les prêtres qui faisaient alors le service divin, ayant pris le feu qui était sur l'autel, le cachèrent secrètement dans une vallée, où il y avait un puits profond et desséché; et ils le gardèrent avec tant de soin, que ce lieu demeura inconnu à tous.

20. Lorsque plusieurs années se furent écoulées après ce temps, il plut à Dieu de faire envoyer Néhémie en Judée par le roi de Perse; il envoya les petits-fils de ces prêtres qui avaient caché le feu pour le chercher, et ils ne trouvèrent point le feu, comme ils nous l'ont raconté, mais seulement une eau épaisse.

21. Et le prêtre Néhémie leur commanda de puiser cette eau et de la lui apporter; il leur ordonna de s'en servir pour faire des aspersions sur les sacrifices, sur le bois, et sur ce qu'on avait mis dessus.

22. Et lorsque cela eut été fait, et que le temps vint où le soleil, qui avait été caché derrière un nuage, resplendit soudain, un grand feu s'alluma, et tous furent dans l'admiration.

23. Or les prêtres faisaient la prière à Dieu jusqu'à ce que le sacrifice fût consumé, Jonathas commençant et les autres lui répondant.

24. Et Néhémie priait en ces termes : Seigneur, Dieu créateur de toutes choses, terrible et fort, juste et miséricordieux, qui êtes le seul roi,

25. Seul excellent, seul juste, tout-puissant et éternel, qui délivrez Israël de tout mal, qui avez choisi nos pères et qui les avez sanctifiés,

26. Recevez ce sacrifice pour tout votre peuple d'Israël; conservez votre héritage et le sanctifiez.

27. Rassemblez tous nos frères dispersés, délivrez ceux qui servent les Gentils; regardez ceux qui sont méprisés et haïs, afin que les nations connaissent que vous êtes notre Dieu;

28. Humiliez ceux qui nous oppriment et qui nous outragent avec orgueil;

29. Et établissez votre peuple dans votre saint lieu, selon que Moïse l'a prédit.

30. Cependant les prêtres chantaient des hymnes et des cantiques, jusqu'à ce que le sacrifice fût consumé.

31. Quand le sacrifice fut consumé, Néhémie ordonna que l'on répandît ce qui restait de cette eau sur les grandes pierres :

32. Ce qu'on n'eut pas plutôt fait, qu'une grande flamme s'alluma; mais elle fut consumée par la lumière qui s'éleva de l'autel.

33. Lorsque cet événement fut connu, on annonça au roi de Perse que dans le même lieu où les prêtres qui avaient été emmenés captifs avaient caché le feu sacré, on avait trouvé une eau dont Néhémie et ceux qui étaient avec lui avaient purifié les sacrifices.

34. Or le roi, considérant ce qu'on lui disait, et recherchant avec soin la vérité, fit bâtir en ce même lieu un temple.

35. Et, après les avoir éprouvés, il donna aux prêtres de grands biens, et leur fit divers présents, qu'il leur distribuait de sa propre main.

36. Néhémie appela ce lieu Nephthar, c'est-à-dire, purification; mais plusieurs l'appellent Néphi.

# CHAPITRE II.

On trouve dans les écrits du prophète Jérémie, qu'il commanda à ceux qui allaient de Judée en un pays étranger, de prendre le feu sacré, comme il a été dit auparavant, et qu'il leur donna des préceptes dans le temps de leur dispersion.

2. Il leur donna la loi, afin qu'ils n'oubliassent pas les ordonnances du Seigneur, et qu'ils ne tombassent pas dans l'égarement d'esprit en voyant les idoles d'or et d'argent et leurs ornements.

3. Et, les avertissant encore de plusieurs choses, il les exhortait à n'éloigner jamais de leur cœur la loi de Dieu.

4. Et il était marqué dans le même écrit que ce prophète, après une réponse de Dieu, commanda qu'on apportât avec lui le tabernacle et l'arche, jusqu'à ce qu'il fût arrivé à la montagne où Moïse était monté, et d'où il avait vu l'héritage du Seigneur.

5. Et là Jérémie trouva une caverne, où il mit le tabernacle, l'arche et l'autel des encensements; et il en ferma l'entrée.

6. Or quelques-uns de ceux qui l'avaient suivi, s'étant approchés pour remarquer ce lieu, ne purent le trouver.

7. Jérémie l'ayant su, les blâma, et dit que ce lieu demeurerait inconnu jusqu'à ce que Dieu eût rassemblé son peuple dispersé, et qu'il lui eût fait miséricorde,

8. Et qu'alors le Seigneur découvrirait ces choses; que la majesté du Seigneur paraîtrait de nouveau : et qu'il y aurait une nuée, selon qu'elle avait paru à Moïse, et qu'elle fut manifestée lorsque Salomon demanda que le temple fût sanctifié pour le Dieu souverain;

9. Car il fit éclater sa sagesse et sa magnificence, et il offrit le sacrifice de la dédicace et de la consommation du temple en homme plein de prudence.

10. Et de même que Moïse priait le Seigneur, et que le feu descendit du ciel et consuma l'holocauste, ainsi Salomon pria, et le feu descendit du ciel et consuma l'holocauste.

11. Moïse dit : Parce que l'hostie qui a été offerte pour le péché n'a point été mangée, et qu'elle a été consumée par le feu.

12. Salomon célébra aussi pendant huit jours la dédicace du temple.

13. Ces mêmes paroles se trouvaient aussi dans les écrits et dans les mémoires de Néhémie, ainsi que la manière dont il forma une bibliothèque, rassemblant de diverses régions les livres des prophètes, ceux de David, et les lettres des rois, et ce qui regardait les dons faits au temple.

14. C'est ainsi que Judas a recueilli tout ce qui s'était perdu pendant la guerre, et ce recueil est entre nos mains.

15. Si vous désirez ces écrits, envoyez-nous des personnes qui puissent vous les porter.

Digitized by Google

16. Nous vous avons donc écrit au moment de la purification du temple; et vous ferez bien de célébrer cette fête.

17. Or Dieu, qui a délivré son peuple, qui a rendu à tous leur héritage, et qui a rétabli le royaume, le sacerdoce et le lieu saint,

18. Selon qu'il l'avait promis dans la loi, nous accordera bientôt un soulagement que nous espérons, et nous rassemblera de tous les pays qui sont sous le ciel, dans le saint lieu;

19. Car il nous a délivrés de grands périls, et il a purifié son temple.

20. Mais nous voulons conserver la mémoire de Judas Maccabée et de ses frères, et de la purification du grand temple, et de la dédicace de l'autel,

21. Et des combats qui se sont donnés sous Antiochus l'Illustre et sous son fils Eupator;

22. Et des feux qui ont lui dans le ciel devant ceux qui ont combattu avec courage pour les Juifs; car, malgré leur petit nombre, ils se sont rendus maîtres de tout le pays, après avoir mis en fuite une multitude de barbares;

23. Et ils ont recouvré ce temple, le plus grand qui soit dans l'univers, délivré la ville, et rétabli les lois qui avaient été abolies, le Seigneur leur ayant été propice durant les jours d'une paix profonde.

24. Nous avons cherché à renfermer en un seul volume ce qui a été écrit par Jason le Cyrénéen en cinq livres;

25. Car, ayant considéré que la multitude des livres rend l'histoire difficile à ceux qui veulent l'apprendre, à cause de la multitude des faits,

26. Nous avons eu soin, en écrivant celle-ci, d'en faire un délassement agréable à ceux qui aiment à lire, et pour les hommes studieux un sujet de méditation, enfin pour tous les lecteurs une étude vraiment utile.

27. Pour nous, qui nous sommes chargés de cet ouvrage pour l'abréger, ce n'était pas un travail facile, mais une entreprise qui demande beaucoup de veilles et de travaux.

28. Comme ceux qui préparent un festin s'étudient à satisfaire le goût des autres, ainsi, en faveur de plusieurs, nous entreprenons volontiers ce travail.

29. Nous reposant de la vérité des faits sur les auteurs qui les ont écrits, nous travaillons à les abréger, en conservant leur premier caractère.

30. Et comme l'architecte d'une maison nouvelle en règle toute la construction, tandis qu'un peintre cherche à l'embellir, ainsi l'on doit juger de nous:

31. Car un historien doit recueillir ce qu'il sait, le raconter avec ordre, et rechercher avec soin les circonstances particulières;

32. Mais on doit accorder à celui qui fait un abrégé d'être court dans ce qu'il écrit, et d'éviter les longs discours.

33. Nous commencerons ici notre narration, et nous finirons notre préface: car il serait insensé d'être diffus avant de commencer une histoire, et d'être concis dans l'histoire même.

## CHAPITRE III.

Quand la sainte cité était habitée au milieu d'une paix profonde, et que les lois étaient encore fidèlement observées, à cause de la piété du grand prêtre Onias, et de la haine qu'il avait du mal,

2. Il arrivait que les rois mêmes et les princes honoraient ce lieu, et ornaient le temple de dons magnifiques.

3. Ainsi Séleucus, roi d'Asie, fournissait de son revenu toute la dépense des sacrifices

4. Mais Simon, qui était de la tribu de Benjamin, et qui avait l'intendance du temple, s'obstinait à faire le mal dans la ville, malgré la résistance du prince des prêtres.

5. Et voyant qu'il ne pouvait vaincre Onias, il vint vers Apollonius, fils de Tharsée, qui commandait en ce temps-là dans la Célésyrie et dans la Phénicie.

6. Et il lui annonça que les richesses du

trésor du temple étaient immenses, que cet argent n'était pas destiné à la dépense des sacrifices, et qu'il était facile de le faire passer entre les mains du roi.

7. Apollonius ayant donné avis au roi des grandes sommes d'argent déposées dans le temple, le roi fit venir Héliodore, qui était son premier ministre, et l'envoya avec ordre de faire enlever tout cet argent.

8. Héliodore partit aussitôt, comme pour visiter les villes de Célésyrie et de Phénicie, mais en effet pour remplir les ordres du roi.

9. Et lorsqu'il fut arrivé à Jérusalem, et qu'il eut été reçu dans la ville par le grand prêtre avec bonté, il lui rapporta l'avis donné au roi sur le trésor, et pourquoi il était venu; et il lui demanda si les choses étaient ainsi.

10. Alors le grand prêtre lui représenta que cet argent était déposé dans le temple pour la subsistance des veuves et des orphelins;

11. Qu'une partie même dont l'impie Simon avait parlé, appartenait à Hircan-Tobie, homme d'un mérite rare, et que toute la somme consistait en quatre cents talents d'argent et en deux cents talents d'or;

12. Qu'au reste il était absolument impossible de tromper ceux qui avaient confié leur argent à un lieu et à un temple vénéré de toute la terre pour sa sainteté.

13. Mais Héliodore, à cause des ordres qu'il avait reçus du roi, répondit qu'il fallait que le trésor fût porté au roi.

14. Il entra donc dans le temple au jour marqué pour accomplir la volonté d'Antiochus; et la ville était remplie de crainte et d'effroi.

15. Les prêtres, avec leurs robes sacerdotales, se prosternaient devant l'autel, et ils invoquaient celui qui est dans le ciel et qui a fait la loi sur les dépôts, afin qu'il conservât le dépôt confié à son temple.

16. Et nul ne pouvait regarder le visage du grand prêtre sans éprouver une profonde douleur; car le changement de son visage témoignait l'affliction de son cœur;

17. La tristesse répandue autour de lui, et l'horreur dont il paraissait saisi, découvraient à ceux qui le regardaient quelle était la plaie de son âme.

18. Plusieurs accouraient en foule de leurs maisons conjurant Dieu par des prières publiques de ne pas permettre que le sanctuaire fût exposé au mépris.

19. Les femmes, couvertes de cilices, remplissaient les places publiques; les filles mêmes, qui auparavant demeuraient enfermées, couraient les unes vers Onias, les autres vers les murailles, et d'autres regardaient du haut de leurs demeures.

20. Toutes priaient, tendant les bras vers le ciel.

21. L'attente de cette multitude confuse de peuple et l'angoisse du grand prêtre étaient un spectacle déplorable.

22. Pendant que les prêtres invoquaient le Dieu tout-puissant, afin qu'il conservât inviolable le dépôt de ceux qui le leur avaient confié,

23. Héliodore poursuivait son dessein, debout avec ses gardes à la porte du trésor.

24. Mais l'esprit du Dieu tout-puissant se manifesta alors par des signes sensibles, en sorte que tous ceux qui avaient osé obéir à Héliodore, renversés par une vertu divine, furent tout d'un coup frappés de crainte et d'abattement;

25. Car un cheval couvert d'ornements magnifiques, et sur lequel était monté un homme terrible, leur apparut, et il frappa impétueusement Héliodore des pieds de devant; et celui qui était dessus, semblait avoir des armes d'or.

26. Deux autres jeunes hommes parurent en même temps pleins de force et de beauté, brillants de gloire et richement vêtus, et, debout auprès d'Héliodore, ils le fouettaient chacun de son côté, et le frappaient sans relâche.

27. Héliodore tomba tout d'un coup enveloppé d'obscurité et de ténèbres, et on l'enleva dans une litière, et on le porta hors du temple.

28. Ainsi cet homme qui était entré dans le temple, précédé d'un grand nombre de messagers et de gardes, était emporté sans que personne pût le secourir, la vertu de Dieu s'étant manifestée.

29. Frappé par cette vertu divine, il était gisant, muet, sans espérance, sans vie.

30. Et les Juifs bénissaient le Seigneur, parce qu'il glorifiait son sanctuaire; et le temple, qui était rempli auparavant de frayeur et de tumulte, fut rempli d'allégresse et de cris de joie, le Seigneur y montrant sa toute-puissance.

Digitized by Google

31. Alors quelques-uns des amis d'Héliodore supplièrent Onias d'invoquer le Très-Haut, afin qu'il donnât la vie à celui qui allait rendre le dernier soupir.

32. Le grand prêtre, considérant que le roi pourrait peut-être soupçonner les Juifs d'avoir commis quelque attentat contre Héliodore, offrit pour sa guérison le sacrifice de salut.

33. Et lorsque le grand prêtre priait, les mêmes jeunes hommes, revêtus des mêmes habits, se présentèrent à Héliodore, et lui dirent : Rends grâces au grand prêtre Onias, car le Seigneur t'a donné la vie à cause de lui.

34. Mais toi, châtié ainsi par Dieu, annonce à tous les merveilles de Dieu et sa puissance. Et, après ces paroles, ils disparurent.

35. Or Héliodore, ayant offert un sacrifice à Dieu, et fait des vœux et de grandes promesses à celui qui lui avait accordé la vie, rendit grâces à Onias, alla rejoindre ses troupes, et retourna vers le roi.

36. Et il rendit témoignage à tous des œuvres merveilleuses du grand Dieu, œuvres qu'il avait vues de ses yeux.

37. Et le roi lui demandant qui lui paraissait propre à être envoyé à Jérusalem, Héliodore dit :

38. « Si vous avez quelque ennemi ou quelqu'un qui ait formé des desseins contre votre royaume, envoyez-le en ce lieu, et vous le reverrez déchiré de coups, si toutefois il échappe à la mort, parce qu'il y a vraiment quelque vertu divine en ce lieu ;

39. « Celui qui habite dans le ciel y est lui-même présent, il en est le protecteur, et il frappe et il perd ceux qui s'y introduisent pour faire le mal. »

40. Voilà ce qui se passa pour Héliodore et la conservation du trésor.

# CHAPITRE IV.

Or le même Simon qui avait été le délateur du trésor et de la patrie, parlait mal d'Onias ; comme si Onias avait inspiré à Héliodore ce qu'il avait fait, et qu'il eût été la cause de tous ces maux.

2. Et il osait appeler traître au royaume le protecteur de la ville, le défenseur de sa nation, et l'observateur très zélé de la loi de Dieu.

3. Et comme cette haine alla si loin, qu'il se commettait même des meurtres par les mains de quelques amis de Simon,

4. Onias, considérant le danger de ces divisions et l'emportement d'Apollonius, gouverneur de la Célésyrie et de la Phénicie, qui fortifiait encore la malice de Simon, vint trouver le roi.

5. Non pour accuser ses concitoyens, mais dans l'intérêt de tout son peuple, qu'il considérait seul et dont il était responsable :

6. Car il voyait bien qu'il était impossible de pacifier les choses autrement que par l'intervention même du roi, et que Simon ne renoncerait pas à ses folles entreprises.

7. Mais, après la mort de Séleucus, Antiochus surnommé l'Illustre lui ayant succédé dans le royaume, Jason, frère d'Onias, entreprit d'usurper le souverain sacerdoce.

8. Il vint donc près du roi, lui promettant trois cent soixante talents d'argent et quatre-vingts talents d'autres revenus,

9. Et de plus cent cinquante talents, si on lui donnait le pouvoir d'établir un gymnase et une école, et de rendre les habitants de Jérusalem citoyens de la ville d'Antioche.

10. Le roi lui accorda ce qu'il demandait ; mais il n'eut pas plutôt obtenu la principauté, qu'il commença à transporter parmi ses concitoyens les coutumes des Gentils.

11. Et détruisant les priviléges que la bonté des rois avait accordés aux Juifs par l'entremise de Jean, père d'Eupolème, qui fut envoyé en ambassade vers les Romains pour renouveler l'amitié et l'alliance des Juifs avec eux, il renversa les lois de ses concitoyens et il établit des lois iniques.

12. Il osa bâtir un gymnase sous la citadelle même, et exposer les enfants des meilleures familles en des lieux infâmes.

13. Et ce n'était pas un essai, mais un accroissement du désordre de la vie des Gentils et des étrangers, à cause de la méchanceté et des crimes inouis de l'impie Jason, usurpateur du sacerdoce.

14. Les prêtres mêmes, abandonnant les fonctions de l'autel, méprisant le temple et négligeant les sacrifices, se hâtaient de participer aux exercices du gymnase, et contribuaient à ses dépenses iniques.

15. Et ils oubliaient tout ce qui était en honneur dans leur patrie, et ne voyaient de gloire que dans les arts de la Grèce.

16. Une dangereuse émulation s'établit entre eux; ils enviaient les coutumes des Gentils, et désiraient imiter en tout ceux qui avaient été auparavant les mortels ennemis de leur pays.

17. On ne viole pas impunément les lois de Dieu : la suite de cette histoire le prouvera.

18. Pendant que l'on célébrait à Tyr les fêtes quinquennales en présence du roi,

19. Le criminel Jason envoya de Jérusalem des hommes pervers présenter trois cents drachmes d'argent pour le sacrifice d'Hercule; et ceux mêmes qui les apportaient, demandèrent qu'elles ne fussent pas employées à ces sacrifices, mais à d'autres dépenses.

20. Cependant, quoiqu'elles fussent offertes pour le sacrifice d'Hercule par celui qui les avait envoyées, à cause de ceux qui les apportèrent, on les fit servir à la construction des navires.

21. Ensuite Apollonius, fils de Mnesthée, fut envoyé en Égypte, à cause des grands de la cour du roi Ptolémée-Philométor. Lorsque Antiochus eut reconnu qu'on l'avait entièrement éloigné des affaires du royaume, il ne consulta plus que ses propres intérêts, il partit, vint à Joppé, et de là à Jérusalem.

22. Il fut reçu magnifiquement par Jason et par toute la ville; et il fit son entrée à la lumière des flambeaux et parmi les acclamations publiques; et il retourna en Phénicie avec son armée.

23. Trois ans après, Jason envoya Ménélaüs, frère de Simon, dont il a été parlé auparavant, pour porter de l'argent au roi, et connaître sa réponse sur des affaires importantes.

24. Or Ménélaüs, s'étant rendu agréable au roi, rehaussa la grandeur de sa puissance, et fit tomber en ses mains la souveraine sacrificature, en donnant trois cents talents d'argent de plus que Jason.

25. Et quand il eut reçu les ordres du roi,

Digitized by Google

il revint, n'ayant rien qui fût digne du sacerdoce, et n'apportant que le cœur d'un tyran cruel et la rage d'une bête farouche.

26. Ainsi Jason, qui avait surpris son propre frère, fut trompé lui-même, et il se réfugia au pays des Ammonites.

27. Ménélaüs s'empara de la souveraine sacrificature; mais il n'envoya pas au roi l'argent qu'il lui avait promis, quoique Sostrate, qui commandait dans la forteresse, en pressât le paiement.

28. L'intendance des tributs lui appartenait. C'est pourquoi tous deux furent mandés par le roi.

29. Le sacerdoce fut ôté à Ménélaüs; et Lysimaque, son frère, lui succéda; et Chypre fut donnée à Sostrate.

30. Pendant que ces choses se passaient, les habitants de Tharse et de Mallo excitèrent une sédition, parce qu'ils avaient été donnés à Antiochide, concubine du roi.

31. C'est pourquoi le roi vint en hâte pour les apaiser, ayant laissé pour son lieutenant un des grands de la cour, nommé Andronique.

32. Or Ménélaüs, croyant que le temps était favorable, déroba du temple quelques vases d'or, et en donna une partie à Andronique, après avoir vendu les autres dans Tyr et dans les villes voisines.

33. Onias, l'ayant su, adressa des reproches à Ménélaüs, d'Antioche où il était dans un lieu sûr près de Daphné.

34. Ménélaüs vint vers Andronique et lui demanda de tuer Onias. Andronique étant donc venu près d'Onias, et lui ayant donné la main droite avec serment, quoiqu'il fût suspect à Onias, Onias sortit. Andronique le tua aussitôt, au mépris de toute justice.

35. C'est pourquoi, non-seulement les Juifs, mais les autres nations mêmes, s'indignaient et supportaient impatiemment l'iniquité de la mort d'un si grand homme.

36. Et, le roi étant revenu de Cilicie, les Juifs et les Grecs vinrent auprès de lui à Antioche, se plaignant de l'iniquité de la mort d'Onias.

37. Antiochus fut contristé au fond du cœur de cette mort, et, touché de compassion, il répandit des larmes, se souvenant de la sagesse et de la modération d'Onias;

38. Et, plein de colère contre Andronique, il commanda que, dépouillé de la pourpre, il fût conduit à travers toute la ville, et que cet homme pervers fût tué au même lieu où il avait commis cette impiété contre Onias, le Seigneur lui rendant la punition qu'il avait méritée.

39. Cependant, Lysimaque ayant commis plusieurs sacriléges dans le temple par le conseil de Ménélaüs, et le bruit s'en étant répandu, et une grande quantité d'or ayant été enlevée, le peuple s'assembla contre Lysimaque.

40. La multitude se soulevant, enflammée d'une grande colère, Lysimaque arma environ trois mille hommes sous les ordres d'un tyran, homme avancé en âge et consommé en malice, et commença à employer la violence.

41. Mais, quand le peuple vit la violence de Lysimaque, les uns prirent des pierres, les autres des bâtons, et quelques-uns jetèrent de la cendre contre lui;

42. Et plusieurs des siens furent blessés, et quelques-uns tués, et tous furent dispersés, et le sacrilége tué lui-même près du trésor.

43. On commença aussitôt à accuser Ménélaüs de tous ces désordres;

44. Et, quand le roi vint à Tyr, trois députés, envoyés par les anciens de la ville, se plaignirent à lui.

45. Ménélaüs, vaincu, promit à Ptolémée une grande somme d'agent, s'il persuadait le roi.

46. C'est pourquoi Ptolémée entra chez le roi, qui était dans un vestibule comme pour prendre le frais, et lui fit changer de résolution.

47. Et ce prince, déclarant Ménélaüs innocent, quoiqu'il fût coupable de tous les crimes, condamna à la mort des malheureux qui auraient été jugés innocents, s'ils avaient plaidé leur cause devant des Scythes mêmes.

48. Ainsi furent punis d'une manière inique ceux qui avaient soutenu les intérêts de la ville et du peuple, et le respect dû aux vases sacrés.

49. C'est pourquoi les Tyriens mêmes, indignés, furent très généreux pour leur sépulture.

50. Ménélaüs conservait donc l'autorité, à cause de l'avarice de ceux qui étaient puissants auprès du roi; et il croissait en malice, tendant des piéges à ses concitoyens.

# CHAPITRE V.

En ce temps-là, Antiochus prépara une seconde expédition en Égypte.

2. Or il arriva que, dans toute la ville de Jérusalem, on vit, durant quarante jours, des cavaliers qui allaient à travers les airs, avec des vêtements d'or et des lances comme des cohortes armées;

3. Des courses de chevaux rangés par escadrons, des rencontres tumultueuses, des boucliers agités, et une multitude armée de casques et d'épées nues; des dards lancés, des armes d'or brillantes, et toute sorte de cuirasses.

4. C'est pourquoi tous priaient Dieu que ces prodiges fussent favorables pour eux.

5. Mais, comme un faux bruit de la mort d'Antiochus s'était répandu, Jason, ayant pris mille hommes avec lui, attaqua tout à coup la ville; et, quoique les citoyens courussent de tous côtés aux murailles, il se rendit maître de Jérusalem; et Ménélaüs s'enfuit dans la forteresse.

6. Cependant Jason poursuivit avec fureur le carnage des Juifs : il ne considérait point que le plus grand malheur est d'être heureux contre les siens, et il croyait remporter un trophée sur des ennemis et non sur ses concitoyens.

7. Et cependant il ne put pas s'emparer de la principauté; le fruit de sa trahison et de sa malice fut sa propre confusion, et il s'enfuit chez les Ammonites.

8. A la fin il rencontra sa perte : il fut enfermé dans une prison par Arétas, roi des Arabes; et s'étant échappé et fuyant de ville en ville, haï de tous, comme un violateur de toutes les lois, comme un homme exécrable, comme un ennemi de sa patrie et de ses concitoyens, il fut chassé jusqu'en Égypte.

9. Et celui qui avait banni tant de personnes de leur patrie, périt lui-même dans une terre étrangère, à Lacédémone, où il s'était refugié à cause de son alliance.

10. Comme il avait délaissé les corps de plusieurs sans les ensevelir, il fut délaissé lui-même sans être ni pleuré ni enseveli, et sans avoir pu trouver un tombeau, ni dans son pays, ni parmi les étrangers.

11. Les choses s'étant passées ainsi, le roi s'imagina que les Juifs abandonneraient son alliance : c'est pourquoi il arriva d'Égypte, plein de fureur, et prit la ville d'assaut.

12. Et il commanda à ses soldats de tuer sans pitié tous ceux qu'ils rencontreraient, et de continuer le massacre jusque dans les maisons.

13. Il se fit donc un grand carnage des jeunes gens et des vieillards, des femmes, des enfants, des jeunes filles, et des enfants à la mamelle.

14. Le nombre des morts, après trois jours, fut de quatre-vingt mille; quarante mille furent emmenés captifs; et on en vendit un égal nombre.

15. Et comme si cette cruauté n'eût pas suffi à Antiochus, il osa même entrer dans le temple, le lieu le plus saint de toute la terre, conduit par Ménélaüs, l'ennemi des lois et de la patrie.

16. En prenant dans ses mains criminelles les vases sacrés, que les autres rois et les villes avaient placés dans ce lieu saint pour en être l'ornement et la gloire, il les touchait indignement et les profanait.

17. Ainsi Antiochus, dont l'esprit était aliéné, ne considérait pas que Dieu faisait éclater pour un peu de temps sa colère contre les habitants de cette ville, à cause de leurs péchés; et que c'était pour cela que la profanation s'était approchée de ce lieu :

18. Car autrement, s'ils n'avaient pas été coupables de plusieurs péchés, ce prince, comme Héliodore, qui fut envoyé par le roi Séleucus pour piller le trésor du sanctuaire, aurait été frappé à son arrivée, et aurait été confondu dans son audace.

19. Mais Dieu n'a pas choisi le peuple à

cause du temple, mais le temple à cause du peuple.

20. C'est pourquoi ce lieu a participé aux maux du peuple, comme il aura part aussi à ses biens ; et, après avoir été quelque temps abandonné, à cause de la colère de Dieu tout-puissant, il sera élevé à une grande gloire, lorsque le Dieu souverain se réconciliera avec son peuple.

21. Antiochus, ayant donc emporté du temple dix-huit cents talents, retourna promptement à Antioche, pensant, dans son orgueil et dans l'enivrement de son cœur, qu'il pouvait naviguer sur la terre, et faire marcher ses troupes sur la mer.

22. Il laissa aussi des gouverneurs pour tourmenter le peuple : dans Jérusalem, Philippe, originaire de Phrygie, plus cruel que celui qui l'y avait établi ;

23. Et, à Garizim, Andronique, et Ménélaüs, qui était plus acharné que les autres contre ses concitoyens.

24. Et, dans sa haine contre les Juifs, il leur envoya l'odieux Apollonius avec une armée de vingt-deux mille hommes, et lui ordonna de tuer tous ceux qui seraient dans la force de l'âge, et de vendre les femmes et les jeunes gens.

25. Lors donc qu'il fut arrivé à Jérusalem, feignant de vouloir la paix, il se reposa jusqu'au saint jour du sabbat ; mais, durant la fête, il commanda à ses soldats de prendre les armes.

26. Et il tua tous ceux qui étaient venus comme spectateurs, et, courant dans toute la ville avec ses soldats, il fit périr une multitude de personnes.

27. Cependant Judas Maccabée s'était retiré, lui dixième, en un lieu désert, où il vivait avec les siens, parmi les bêtes sauvages, sur la montagne ; et ils demeuraient là, se nourrissant de l'herbe des champs, afin de ne prendre point de part à ce qui souillait les autres.

# CHAPITRE VI.

Peu de temps après, le roi envoya un vieillard d'Antioche pour forcer les Juifs à abandonner les lois de Dieu et de leur pays ;

2. Pour profaner le temple de Jérusalem, en le consacrant à Jupiter Olympien ; et pour donner au temple de Garizim le nom de Jupiter hospitalier, parce que ceux qui habitaient en ce lieu étaient étrangers.

3. Ainsi se répandit tout d'un coup sur le peuple un déluge terrible de maux :

4. Car le temple était rempli de dissolutions et des festins des gentils, d'hommes impudiques, et de courtisanes qui entraient insolemment dans ces lieux sacrés, y portant ce qui était défendu.

5. L'autel était plein de viandes impures qui sont interdites par nos lois.

6. On ne gardait pas le sabbat ; on n'observait plus les jours solennels de la patrie, et nul n'osait avouer qu'il était Juif.

7. Ces malheureux étaient conduits, sous peine de mort, aux sacrifices profanes, le jour de la naissance du roi ; et lorsqu'on célébrait la fête de Bacchus, on les contraignait de marcher couronnés de lierre en l'honneur de ce dieu.

8. D'après les conseils de ceux de Ptolémaïde, un édit fut publié dans les villes des gentils, voisines de la Judée, pour les obliger d'agir de la même sorte contre les Juifs afin qu'ils sacrifiassent,

9. Ou pour les forcer à tuer tous ceux qui ne voudraient point embrasser les coutumes des gentils : on ne voyait donc que douleur.

10. Deux femmes, ayant été accusées d'avoir circoncis leurs enfants, furent conduites publiquement à travers toute la ville avec ces enfants pendus à leurs mamelles, et on les précipita du haut des murailles.

11. D'autres Juifs s'étant réunis en des antres voisins, et y célébrant en secret le jour du sabbat, Philippe le sut, et les fit tous jeter dans les flammes, parce qu'ils n'avaient osé se

défendre, à cause de l'observation du sabbat.

12. Je conjure ceux qui liront ce livre, de ne pas se scandaliser à cause de tant de malheurs, mais de considérer qu'ils sont arrivés, non pour la ruine, mais pour le châtiment de notre nation;

13. Car c'est la marque d'une grande miséricorde de Dieu envers les pécheurs, de ne pas les laisser vivre long-temps selon leurs désirs, mais de les châtier soudain.

14. En effet, le Seigneur n'agit pas envers nous comme envers les autres nations, qu'il souffre avec patience, afin de les punir dans la plénitude de leurs péchés, lorsque le jour du jugement sera venu;

15. Et il n'attend pas de même, pour nous punir, que nos péchés soient montés à leur faîte.

16. C'est pourquoi il ne retire jamais sa miséricorde de nous; et quand il le châtie par l'adversité, il n'abandonne point son peuple.

17. Après ce peu de paroles pour l'instruction des lecteurs, nous allons reprendre notre narration.

18. Éléazar, l'un des premiers d'entre les docteurs de la loi, homme avancé en âge, et d'un visage vénérable, fut pressé de manger de la chair de pourceau, et on lui ouvrait la bouche par force.

19. Mais lui, préférant une mort glorieuse à une vie criminelle, marchait volontairement au supplice.

20. Considérant ce qu'il lui faudrait souffrir, et ferme dans sa patience, il résolut de ne rien faire contre la loi par amour pour la vie.

21. Ceux qui étaient présents, touchés d'une compassion criminelle, à cause de l'ancienne amitié qu'ils avaient pour lui, le prirent à part, et le supplièrent de laisser apporter des viandes dont il était permis de manger, afin qu'on pût feindre qu'il avait mangé des viandes du sacrifice, selon le commandement du roi,

23. Et qu'il fût sauvé ainsi de la mort: ils se sentaient émus pour lui, à cause de leur ancienne amitié.

23. Mais lui commença à considérer ce qui était digne d'un âge et d'une vieillesse si vénérables, de ses cheveux blancs, qui attestaient la noblesse de sa vie entière, et d'une vie innocente et sans tache depuis son enfance, et il répondit aussitôt selon les préceptes de la loi sainte donnée par Dieu, qu'il voulait mourir.

24. «Feindre n'est pas digne de l'âge où je suis, leur dit-il. Plusieurs jeunes gens s'imaginant qu'Éléazar, à l'âge de quatre-vingt-dix ans, aurait passé de la vie des Juifs à celle des païens,

25. «Seraient eux-mêmes trompés par cette ruse, qui me conserverait un faible reste de cette vie corruptible, et j'attirerais une tache honteuse sur moi, et l'exécration des hommes sur ma vieillesse.

26. «Et quand j'échapperais maintenant au supplice des hommes, je ne pourrais fuir la main du Tout-Puissant, ni durant ma vie, ni après ma mort.

27. «Au lieu que, mourant courageusement, je paraîtrai digne de ma vieillesse.

28. «Et je laisserai aux jeunes gens un exemple de fermeté, en souffrant avec constance et avec joie une mort généreuse pour nos lois saintes et vénérables.» Après ces paroles, on l'entraîna au supplice.

29. Ceux qui le conduisaient et qui avaient été un peu auparavant plus doux envers lui, furent remplis de fureur à cause de ces discours qu'ils attribuaient à l'orgueil.

30. Mais, près de succomber à ses plaies, il soupira, et dit: «Seigneur, qui avez une science infaillible, vous savez qu'ayant pu éviter le supplice, je souffre dans mon corps de cruelles douleurs; mais que dans l'âme je souffre avec joie, à cause de votre crainte.»

31. Et il mourut ainsi, laissant non-seulement aux jeunes gens, mais aussi à toute la nation, un grand exemple de vertu et de fermeté dans le souvenir de sa mort.

Digitized by Google

# CHAPITRE VII.

Or il arriva qu'on prit sept frères avec leur mère, et que le roi voulut, contre la loi, les forcer à manger de la chair de pourceau, en les faisant déchirer avec des fouets et des lanières.

2. Et l'un d'eux, qui était le premier, lui dit : « Que demandes-tu, et que veux-tu apprendre de nous ? Nous sommes prêts à mourir plutôt que de violer les lois de Dieu et de la patrie. »

3. C'est pourquoi le roi, irrité, ordonna qu'on fît rougir sur le feu des poêles et des chaudières d'airain ; et lorsqu'elles furent toutes brûlantes,

4. Il ordonna qu'on arrachât la langue à celui qui avait parlé le premier, et qu'enlevant la peau de sa tête on lui coupât l'extrémité des mains et des pieds à la vue de ses frères et de sa mère.

5. Et après avoir fait ainsi mutiler son corps, il commanda qu'on l'approchât et qu'on le fît brûler vivant dans une chaudière, et, pendant qu'il était torturé, ses autres frères et la mère s'excitaient l'un l'autre à mourir avec courage,

6. Disant : « Le Seigneur Dieu considérera la vérité ; il en sera consolé en nous, selon que Moïse l'a déclaré par ces paroles de son cantique ; et il sera consolé dans ses serviteurs. »

7. C'est pourquoi, le premier étant mort, on conduisit le second pour le livrer aux outrages ; et lui ayant arraché la peau de la tête avec les cheveux, on lui demandait s'il mangerait plutôt que d'être déchiré dans tous ses membres.

8. Mais, répondant dans la langue de ses pères, il dit : « Je n'en ferai rien. » Il souffrit donc à son tour le même supplice que le premier ;

9. Et, près d'expirer, il dit au roi : « Certainement, homme pervers, tu nous fais mourir en la vie présente ; mais le Roi du monde nous ressuscitera en la résurrection de la vie éternelle, nous qui sommes morts pour ses lois. »

Digitized by Google

10. Après celui-ci on livra le troisième aux outrages; et quand on lui demanda sa langue, il l'offrit aussitôt, et il étendit les mains avec fermeté ;

11. Et plein de confiance, il dit : « J'ai reçu ce corps du ciel : mais je le dédaigne maintenant à cause des lois de Dieu; car j'espère qu'il me le rendra. »

12. En sorte que le roi, et ceux qui étaient avec lui, s'étonnaient du courage d'un jeune homme qui méprisait les tourments.

13. Quand il fut mort, ils déchirèrent le quatrième par de semblables tortures.

14. Et comme il était près de la mort, il parla ainsi : « Il est bon de mourir pour ceux qui attendent de Dieu qu'il les ressuscitera ; mais, toi, tu ne ressusciteras point à la vie. »

15. Et après qu'ils eurent ouï le cinquième, ils le tourmentaient ; mais celui-ci, regardant le roi, dit :

16. « Tu as la puissance parmi les hommes, quoique tu ne sois qu'un mortel, et tu fais ce que tu veux ; mais ne crois pas que notre nation soit délaissée de Dieu.

17. « Attends patiemment, et tu verras quelle est sa puissance, et comme il te tourmentera, toi et ta race ! »

18. Et après celui-ci, ils conduisirent le sixième au supplice; et comme il était près de mourir, il parla ainsi : « Ne te trompe pas, nous souffrons à cause de nous-mêmes; c'est parce que nous avons péché contre notre Dieu, que ces maux terribles sont venus sur nous.

19. « Mais, toi, ne crois pas rester impuni, après avoir tenté de combattre contre Dieu. »

20. Or la mère, plus admirable qu'on ne peut dire, et digne de la mémoire des justes, voyant ses sept fils périr en un même jour, souffrait avec constance, à cause de l'espoir qu'elle avait en Dieu.

21. Et elle exhortait fortement chacun de ses enfants dans la langue de ses pères, et, remplie de sagesse, ayant un courage mâle avec la tendresse d'une femme,

22. Elle leur disait : « Je ne sais comment vous avez paru dans mon sein; car ce n'est pas moi qui vous ai donné l'esprit, l'âme, ni la vie, et je n'ai pas moi-même assemblé tous vos membres :

23. « Mais le Créateur du monde, qui a fait l'homme dès sa naissance, et qui a trouvé le commencement de toutes choses, vous rendra l'âme avec sa miséricorde et la vie, parce que maintenant vous vous méprisez vous-mêmes à cause de ses lois. »

24. Antiochus, croyant qu'il était humilié, et qu'on lui reprochait sa faiblesse, comme le plus jeune de tous restait encore, l'exhortait par ses paroles, et lui jurait qu'il le rendrait riche et heureux, que s'il abandonnait les lois de son pays, il le prendrait pour son ami et lui donnerait tout ce qui lui serait nécessaire.

25. Mais, le jeune homme n'étant point ébranlé, le roi appela la mère, et l'engagea à sauver son jeune fils.

26. Après qu'il lui eut dit beaucoup de paroles pour la persuader, elle promit qu'elle exhorterait son fils.

27. C'est pourquoi, se baissant vers lui et se moquant de ce cruel tyran, elle dit, dans le langage de ses pères : « Mon fils, aie pitié de moi, qui t'ai porté neuf mois en mon sein, qui t'ai allaité trois ans, qui t'ai nourri et amené jusqu'à cet âge.

28. « Mon enfant, je te conjure de regarder le ciel et la terre et toutes les choses qu'ils renferment, et de comprendre que Dieu a fait toutes ces choses de rien, ainsi que la race humaine.

29. « Tu ne craindras donc pas ce meurtrier, mais tu seras digne de tes frères; reçois la mort, afin que, dans le sein de la miséricorde, je te reçoive avec tes frères. »

30. Et comme elle parlait encore, l'enfant dit : « Qu'attendez-vous? Je n'obéirai pas au commandement du roi, mais au commandement de la loi qui nous a été donnée par Moïse.

31. « Et toi, l'inventeur de toute malice contre les Hébreux, tu n'échapperas point à la main de Dieu :

32. « Car nous souffrons pour nos péchés;

33. « Et si, afin de nous châtier et de nous corriger, Notre-Seigneur Dieu s'est irrité pour un peu de temps contre nous, toutefois il se réconciliera de nouveau avec ses serviteurs.

34. « Mais toi, homme méchant, et le plus criminel de tous les hommes, ne t'élève point en vain par de fausses espérances, enflammé de colère contre ses serviteurs.

35. «Tu n'as pas encore échappé au jugement du Dieu tout-puissant, qui voit toutes choses :

36. «Car mes frères, en souffrant une légère douleur, sont maintenant dans l'alliance de la vie éternelle; et toi tu subiras au jugement de Dieu les peines de ton orgueil.

37. «Moi donc, je te livre mon corps et mon âme, comme mes frères, pour les lois de nos pères, en invoquant Dieu, afin qu'il soit propice à notre nation, et que tu confesses dans les tourments que lui seul est Dieu.

38. «Mais en moi et en mes frères s'arrêtera la colère du Tout-Puissant, qui est tombée justement sur notre génération.»

39. Alors le roi, enflammé de colère, sévit plus cruellement contre lui que contre tous les autres, ne pouvant souffrir d'être ainsi méprisé.

40. C'est pourquoi celui-là aussi mourut pur en toutes choses, se confiant au Seigneur.

41. Enfin la mère fut tuée après ses fils.

42. Mais nous avons assez parlé de sacrifices et de cruautés.

# CHAPITRE VIII.

Judas Maccabée, et ceux qui étaient avec lui, entraient secrètement dans les villages, et, appelant leurs parents et leurs amis, et tout ce qui était resté dans le judaïsme, ils emmenèrent avec eux six mille hommes.

2. Et ils invoquaient le Seigneur, afin qu'il regardât favorablement son peuple foulé aux pieds par tous les peuples, et qu'il fût touché de compassion pour son temple souillé par les impies ;

3. Afin qu'il eût pitié d'une ville qui allait être détruite, et qu'il écoutât la voix du sang qui montait jusqu'à lui,

4. Et qu'il se souvînt aussi des meurtres iniques des enfants innocents, et des blasphèmes que l'on avait proférés contre son nom, et qu'il s'indignât contre tant de crimes.

5. Maccabée, ayant donc rassemblé une grande multitude, devenait formidable aux nations : car la colère du Seigneur se changea en miséricorde.

6. Accourant tout d'un coup, il s'emparait des forteresses et des villes, et les brûlait, et, occupant les lieux les plus avantageux, il livrait au tranchant du glaive un grand nombre d'ennemis.

7. Il faisait surtout ces incursions pendant la nuit, et le bruit de sa valeur se répandait de toutes parts.

8. Or Philippe, voyant les progrès que ce grand homme faisait de jour en jour, et le succès de ses entreprises, écrivit à Ptolémée, qui commandait dans la Célésyrie et dans la Phénicie, d'apporter du secours aux affaires du roi.

9. Ptolémée lui envoya aussitôt Nicanor, fils de Patrocle, l'un des premiers de la cour et son ami, à qui il donna environ vingt mille hommes de diverses nations, afin qu'il exterminât tous les Juifs, et il lui adjoignit Gorgias, homme d'une grande expérience dans l'art de la guerre.

10. Nicanor résolut de payer le tribut de deux mille talents que le roi devait aux Romains, avec l'argent de la vente des esclaves juifs.

11. Et il envoya aussitôt vers les villes maritimes pour inviter les marchands à venir acheter des esclaves juifs, promettant de leur en donner quatre-vingt-dix pour un talent, sans songer à la vengeance du Tout-Puissant, qui devait bientôt tomber sur lui.

12. Judas, ayant appris l'arrivée de Nicanor, en avertit les Juifs qui l'accompagnaient.

13. Quelques-uns, saisis de crainte et ne croyant pas à la justice de Dieu, prirent la fuite.

14. Les autres vendaient ce qui leur restait, et en même temps conjuraient le Seigneur de les délivrer de l'impie Nicanor, qui, avant même d'être arrivé auprès d'eux, les avait vendus :

15. Sinon à cause d'eux, au moins à cause de l'alliance qu'il avait faite avec leurs pères, et de l'honneur du nom si saint et si glorieux de peuple du Seigneur.

16. Maccabée, après avoir assemblé les sept mille hommes qui étaient avec lui, les conjura de ne pas se réconcilier avec leurs ennemis, et de ne pas craindre cette multitude d'adversaires qui venaient les attaquer injustement, mais de combattre avec un grand courage,

17. Ayant devant les yeux la profanation du lieu saint, les insultes et les outrages faits à la ville, et la violation des lois des ancêtres.

18. Car, ajoutait-il, nos ennemis se confient à leurs armes et à leur audace, mais nous au Seigneur tout-puissant, qui peut renverser d'un seul mouvement de ses sourcils tous ceux qui viennent contre nous et le monde entier.

19. Il les fit souvenir aussi des secours que Dieu avait autrefois donnés à leurs pères, et des cent quatre-vingt-cinq mille hommes qui périrent au temps de Sennachérib,

20. Et de la bataille qu'ils avaient livrée contre les Galates en Babylonie, et dans laquelle les Macédoniens et leurs alliés étant ébranlés, six mille d'entre eux seulement avaient tué cent vingt mille hommes, à cause du secours qu'ils avaient reçu du ciel, et les plus grandes faveurs sont devenues leur récompense.

21. Ces paroles les remplirent de courage, en sorte qu'ils étaient prêts à mourir pour les lois et pour la patrie.

22. C'est pourquoi Judas divisa son armée en plusieurs corps, et en donna le commandement à ses frères Simon, Joseph et Jonathas, chacun d'eux ayant sous lui quinze cents hommes.

23. Esdras leur ayant lu aussi le livre saint, le général, après leur avoir donné pour signal *le secours de Dieu*, se plaça au premier rang et marcha contre Nicanor.

24. Le Tout-Puissant s'étant déclaré pour eux, ils tuèrent plus de neuf mille hommes; et la plus grande partie de l'armée de Nicanor, affaiblie par les plaies qu'elle avait reçues, fut forcée de fuir.

25. Ainsi les Juifs prirent tout l'or de ceux qui étaient venus pour les acheter, et les poursuivirent long-temps.

26. Mais ils revinrent à cause de l'heure, parce que c'était la veille du sabbat: ce qui les empêcha de continuer leur poursuite.

27. Rassemblant après cela les armes et les dépouilles des ennemis, ils célébrèrent le sabbat, bénissant le Seigneur, qui les avait délivrés en ce jour, et qui avait répandu sur eux les premières gouttes de la rosée de sa miséricorde.

28 Le jour du sabbat fini, ils partagèrent les dépouilles entre les infirmes, les orphelins et les veuves, et gardèrent le reste pour eux et pour les leurs.

29. Et ils firent la prière tous ensemble, conjurant le Seigneur miséricordieux de se réconcilier à jamais avec ses serviteurs.

30. Après cela, ils frappèrent du glaive plus de vingt mille hommes des soldats de Timothée et de Bacchide, qui combattaient contre eux; ils se rendirent maîtres de diverses places fortes, et firent un grand butin, qu'ils partagèrent également entre les malades, les orphelins, les veuves, et même les vieillards.

31. Et, après avoir recueilli avec soin les armes de leurs ennemis, qu'ils mirent en réserve dans des lieux fortifiés, ils portèrent le reste des dépouilles à Jérusalem;

32. Et ils mirent à mort Philarque, homme pervers, qui accompagnait Timothée, et qui avait fait aux Juifs beaucoup de maux.

33. Pendant qu'ils rendaient à Dieu dans Jérusalem des actions de grâces pour cette victoire, ils découvrirent que Calisthène, qui avait brûlé les portes sacrées, s'était sauvé dans une maison, et ils l'y brûlèrent; digne salaire de toutes ses impiétés.

34. Or Nicanor, cet homme couvert de crimes, qui avait amené mille marchands pour leur vendre mille esclaves juifs,

35. Humilié par le secours du Seigneur, et par ceux même qu'il méprisait, s'enfuit à travers le pays, après s'être dépouillé de ses vêtements de gloire, et il arriva seul à Antioche, trouvant le comble de ses maux dans la perte de son armée.

36. Et celui qui avait promis de payer le tribut aux Romains, du prix de la vente des habitants de Jérusalem, réduit en esclavage, publiait alors que les Juifs avaient Dieu pour protecteur, et qu'ils étaient invulnérables parce qu'ils suivaient les lois qu'il leur avait données.

Digitized by Google

# CHAPITRE IX.

En ce temps-là, Antiochus revint honteusement de Perse;

2. Car, étant entré dans la ville de Persépolis, il voulut piller le temple et opprimer la ville : mais tout le peuple courut aux armes, et le mit en fuite avec les siens. Ainsi Antiochus fut obligé après cette fuite honteuse de rentrer en son royaume.

3. Lorsqu'il fut arrivé vers Ecbatane, il reçut la nouvelle de la défaite de Nicanor et de Timothée.

4. Or, dans sa colère, il croyait qu'il pourrait se venger sur les Juifs de l'outrage que lui avaient fait ceux qui l'avaient mis en fuite; c'est pourquoi il commanda à celui qui conduisait son char de presser ses chevaux et de hâter son voyage, poursuivi lui-même par la vengeance du ciel, parce qu'il avait dit insolemment qu'il irait à Jérusalem et qu'il en ferait le tombeau de tous les Juifs.

5. Mais le Seigneur, le Dieu d'Israël, qui voit tout, le frappa d'une plaie incurable et invisible; dès qu'il eut proféré cette parole, une douleur cruelle et d'affreux tourments déchirèrent ses entrailles:

6. Et c'était avec justice, puisqu'il avait déchiré lui-même les entrailles des autres par un grand nombre de tourments nouveaux, et qu'il n'avait pas renoncé à sa malice.

7. Plein d'orgueil, et ne respirant que feu et flamme contre les Juifs, il fit plus, il commanda qu'on précipitât son voyage; mais, pendant sa course rapide, il tomba de son char, et son corps fut froissé et ses membres meurtris.

8. Ainsi celui qui croyait, dans son orgueil insensé, pouvoir commander aux flots de la mer, et peser dans une balance les montagnes les plus hautes, se trouva alors humilié jusqu'à terre, porté mourant dans une litière, attestant publiquement la toute-puissance de Dieu qui se manifestait sur lui :

9. Des vers sortaient du corps de cet impie comme d'une source; et vivant au milieu de tant de douleurs, toute sa chair tombait peu à peu avec une infection que son armée ne pouvait soutenir.

10. Et celui qui s'imaginait auparavant atteindre jusqu'aux astres, répandait alors une telle infection, que personne ne pouvait la supporter.

11. Il commença alors à descendre de ce grand orgueil à la connaissance de lui-même, averti de ce qu'il était par la plaie de Dieu, et ses douleurs redoublant à chaque moment.

12. Et ne pouvant plus lui-même souffrir l'infection de son corps, il dit : Il est juste que l'homme soit soumis à Dieu, et que celui qui est mortel ne s'égale pas au Dieu souverain.

13. Or ce pervers priait le Seigneur, de qui il ne devait pas obtenir miséricorde.

14. Et lui, qui se hâtait auparavant d'aller à Jérusalem pour l'abaisser jusqu'à terre, et pour n'en faire qu'un sépulcre de cadavres entassés les uns sur les autres, souhaite maintenant de la rendre libre,

15. Et il promet d'égaler aux Athéniens ces mêmes Juifs qu'il avait jugés indignes de la sépulture, et de qui il avait dit qu'il exposerait en proie leurs cadavres aux oiseaux du ciel et aux bêtes farouches, et qu'il exterminerait jusqu'aux plus petits enfants.

16. Il s'engage alors à orner de dons précieux le temple qu'il avait pillé auparavant, à y multiplier les vases sacrés, et à fournir de ses revenus les dépenses nécessaires aux sacrifices,

17. Et même à se faire Juif et à parcourir la terre pour publier la toute-puissance de Dieu.

18. Mais, lorsqu'il vit que ses douleurs ne cessaient pas, car le juste jugement de Dieu était venu sur lui, commençant à perdre l'espérance, il écrivit aux Juifs une lettre en forme de supplication, qui contenait ce qui suit :

19. Le roi et prince Antiochus souhaite le salut, la santé et toute sorte de prospérités aux Juifs très bons citoyens.

20. Si vous êtes en santé, vous et vos en-

tants, et si tout vous réussit comme vous le souhaitez, nous en rendons de grandes grâces à Dieu.

21. Étant maintenant dans la langueur et n'ayant pour vous que des sentiments de bonté, saisi, à mon retour de Perse, d'une grande maladie, je crois ce soin nécessaire à l'utilité commune,

22. Ne désespérant pas de moi-même, et conservant l'espérance d'échapper à la maladie.

23. Mais, considérant que mon père, lequel en son temps conduisait l'armée aux lieux supérieurs, désigna l'homme qui après lui devait recevoir la domination,

24. Afin que, si quelque chose s'y opposait, ou si quelque affaire difficile survenait, ceux qui étaient dans son royaume connussent à qui était confiée la domination, et ne se troublassent point;

25. Considérant donc que tous les hommes puissants et mes voisins attendent cet événement, j'ai désigné pour roi mon fils Antiochus, que je vous recommandais souvent quand je retournais dans les royaumes supérieurs; je lui ai écrit à ce sujet.

26. Je vous prie donc et vous conjure de vous souvenir des bienfaits que je vous ai accordés en public et en particulier, et de garder aussi la foi envers moi et envers mo fils.

27. Car j'ai confiance qu'il sera doux et humain, et qu'en suivant mes conseils il vous sera favorable.

28. Ainsi donc cet homicide et ce blasphémateur, frappé d'une terrible plaie, comme il avait lui-même frappé les autres, mourut sur une montagne, dans une terre étrangère, d'une mort misérable.

29. Et Philippe, qui avait été allaité du même lait que lui, enleva son corps: puis, craignant le fils d'Antiochus, il s'en alla en Égypte, vers Ptolémée-Philométor.

# CHAPITRE X.

Or Maccabée, avec ses compagnons, reprit, par la protection du Seigneur, la cité et le temple.

2. Il démolit les autels que les étrangers avaient élevés sur les places publiques, ainsi que les temples.

3. Et, après avoir purifié le temple, tous firent un autre autel; et, aussitôt après avoir tiré du feu des pierres qui le recèlent, ils offrirent des sacrifices deux ans après, et placèrent là l'encens et les lampes, et les pains de proposition.

4. Ces choses faites, prosternés sur la terre, ils priaient le Seigneur afin de ne plus tomber dans de tels maux, et, s'ils l'offensaient, afin d'être corrigés avec plus de douceur par lui et de ne plus être livrés aux hommes étrangers et blasphémateurs;

5. Et il arriva que la purification du temple fut faite dans le même jour où il avait été souillé par des étrangers, le vingt-cinquième jour du mois de casleu.

6. Ils passèrent huit jours dans l'allégresse comme pour la fête des tabernacles, se souvenant que, peu de temps auparavant, ils avaient célébré le jour solennel des tabernacles dans les montagnes et dans les antres comme les bêtes sauvages.

7. C'est pourquoi ils portaient des thyrses, des rameaux verts et des palmes, devant celui qui leur avait accordé de purifier son temple.

8. Et ils résolurent, par un commandement général fait à la nation des Juifs, de célébrer tous les ans ces jours de fête.

9. Quant à la mort d'Antiochus (qui fut appelé illustre), elle fut telle que nous l'avons racontée.

10. Mais nous dirons maintenant les actions d'Eupator, fils de l'impie Antiochus, en abrégeant le récit des maux de la guerre.

11. Quand il monta sur le trône, il établit sur les affaires du royaume un nommé Lysias, chef de cavalerie de Phénicie et de Syrie.

12. Car Ptolémée, qui était appelé Macer, résolut d'être juste envers les Juifs, surtout à

cause de l'iniquité qui avait été commise contre eux, et de faire la paix avec eux.

13. Mais, à cause de cela, il fut accusé par ses amis auprès d'Eupator; et comme il était souvent appelé traître, parce qu'il avait abandonné Chypre, qui lui avait été donnée en garde par Philométor, et que, passant vers Antiochus le Noble, il s'était aussi éloigné de lui, il finit sa vie par le poison.

14. Après que Gorgias fut devenu gouverneur de ces contrées, il faisait souvent, à la tête des étrangers, la guerre contre les Juifs.

15. Et les Juifs qui occupaient les forteresses recevaient ceux qui étaient chassés de Jérusalem, et essayaient de faire la guerre.

16. Ceux qui étaient avec Maccabée, priant le Seigneur de les secourir, attaquèrent les forteresses des Iduméens.

17. Ils prirent plusieurs lieux par la force, et ils frappèrent du glaive ceux qui venaient au secours des forts, et en tuèrent non moins de vingt mille.

18. Et, comme quelques-uns s'étaient enfuis dans deux tours fortifiées et qui avaient tout ce qu'il fallait pour se défendre,

19. Maccabée laissa pour le siége Simon, et Joseph et Zachée, et des troupes assez nombreuses, et il marcha à des combats qui demandaient sa présence.

20. Mais ceux qui étaient avec Simon, cédant à l'avarice, furent séduits par l'argent et par quelques-uns de ceux qui étaient dans les tours, et, recevant soixante et dix mille drachmes, ils en laissèrent échapper quelques-uns

21. Quand ce qui avait été fait fut annoncé à Maccabée, il assembla les princes du peuple, et les accusa d'avoir vendu leurs frères pour de l'argent, en laissant aller leurs adversaires.

22. C'est pourquoi il tua ceux qui avaient été traîtres, et bientôt il prit les deux tours,

23. Et, combattant vaillamment, il tua plus de vingt mille hommes dans les deux tours.

24. Mais Timothée, qui auparavant avait été vaincu par les Juifs, appela une armée d'une nation étrangère, et, ayant assemblé la cavalerie d'Asie, vint comme pour surprendre la Judée par les armes.

25. Or Maccabée, et ceux qui étaient avec lui, tandis qu'il s'approchait, prièrent le Seigneur, jetant de la terre sur leurs têtes, ceignant leurs reins de cilices,

26. Prosternés au pied de l'autel, afin que le Seigneur leur fût propice, et qu'il fût l'ennemi de leurs ennemis et l'adversaire de leurs adversaires, comme la loi le dit;

27. Et après la prière ils se couvrirent de leurs armes, et sortirent très loin hors de la ville : mais, quand ils furent près de leurs ennemis, ils s'arrêtèrent.

28. Aux premiers rayons du soleil, les uns et les autres se mirent en bataille, les uns ayant, il est vrai, le Seigneur et sa force, qui leur promettait la victoire, et les autres animés par leur courage.

29. Mais, pendant que la bataille était disputée vivement, cinq cavaliers apparurent du ciel à leurs ennemis sur des chevaux ornés de brides dorées, et ils conduisaient les Juifs.

30. Et deux étaient auprès de Maccabée, et le préservaient du danger, l'environnant de leurs armes; et ils jetaient sur ses ennemis des traits et la foudre, ce qui les remplit de confusion et d'aveuglement, et ils périssaient en foule.

31. Ils furent tués au nombre de vingt mille cinq cents fantassins et six cents cavaliers.

32. Or Timothée s'enfuit en Gazara, citadelle fortifiée que commandait Chéréas.

33. Mais Maccabée et ceux qui étaient avec lui, pleins de joie, assiégèrent la forteresse durant quatre jours.

34. Ceux qui étaient enfermés, se confiant à la force du lieu, les maudissaient, et leur disaient des paroles infâmes.

35. Mais, quand le cinquième jour fut venu, vingt jeunes gens de ceux qui étaient avec Maccabée, embrasés de courage à cause de ces blasphèmes, s'approchèrent vaillamment de la muraille, et ils montaient s'avançant avec une fermeté inébranlable.

36. Et les autres, escaladant également les tours, commencèrent à mettre le feu aux portes, et à brûler tout vivants ceux qui les maudissaient.

37. La forteresse ayant été détruite après un siége de deux jours, ils trouvèrent Timo

thée qui se cachait, et ils le tuèrent, ainsi que Chéréas son frère, et Apollophanès.

38. Et ils bénissaient, au milieu de leurs hymnes et de leurs louanges, le Seigneur, qui avait fait de grandes choses en Israël, et qui leur avait donné la victoire.

# CHAPITRE XI.

Or, peu de temps après, Lysias, ministre du roi et son parent, et qui avait le gouvernement de ses affaires, supportant avec peine ce qui était arrivé,

2. Assembla quatre-vingt mille hommes et toute sa cavalerie, et vint contre les Juifs, pensant que quand il aurait pris la ville, il en ferait une demeure pour les gentils,

3. Et que le temple lui servirait à amasser de l'argent, comme tous les temples de gentils, et qu'il vendrait tous les ans le sacerdoce.

4. Ne songeant aucunement à la puissance de Dieu, son esprit sans frein se confiait en la multitude des fantassins et des cavaliers et en ses quatre-vingts éléphants.

5. Quand il fut entré en Judée, comme il approchait de Bethsura, ville située dans un défilé distant de Jérusalem de cinq stades, il attaqua cette forteresse.

6. Lorsque Maccabée et ceux qui étaient avec lui, surent qu'il attaquait la forteresse, ils demandèrent au Seigneur avec des pleurs et des gémissements, et toute la multitude priait et gémissait, d'envoyer un bon ange pour le salut d'Israël.

7. Maccabée lui-même le premier, ayant pris les armes, exhorta tous les siens à s'exposer au péril avec lui et à secourir leurs frères.

8. Et comme tous ils allaient à Jérusalem courageusement, un cavalier parut devant eux avec une robe blanche, des armes d'or, et agitant sa lance.

9. Alors tous ensemble bénirent le Seigneur miséricordieux, pleins de confiance et prêts non-seulement à attaquer les hommes, mais les bêtes les plus cruelles et des murailles de fer.

10. Ils allaient donc en hâte, aidés du ciel, et le Seigneur miséricordieux veillait sur eux.

11. Et se précipitant sur leurs ennemis comme des lions, ils tuèrent onze mille fantassins et seize cents cavaliers,

12. Et ils mirent les autres en fuite : plusieurs d'entre les Assyriens, blessés, s'échappèrent tout nus. Lysias lui-même s'enfuit honteusement.

13. Comme il était prudent, il songea en lui-même que ses troupes étaient diminuées, et, jugeant bien que les Hébreux ne pouvaient être vaincus, parce qu'ils se confiaient au secours du Dieu tout-puissant, il envoya vers eux.

14. Et il promit qu'il consentirait à tout ce qui serait juste, et qu'il persuaderait au roi de devenir leur ami.

15. Maccabée consentit aux prières de Lysias, désirant avant tout ce qui était utile : et ce que Maccabée écrivit à Lysias pour les Juifs, le roi l'accorda.

16. Lysias écrivit aussi aux Juifs des lettres conçues en ces termes :

Lysias, au peuple des Juifs, salut.

17. Jean et Abesalom, qui avaient été envoyés par vous pour remettre les lettres, demandaient que j'accomplisse ce qu'elles contenaient.

18. Tout ce que l'on a pu rapporter au roi, je l'ai déclaré, et il a accordé tout ce qui était possible.

19. Si donc vous me gardez votre foi, je m'efforcerai aussi désormais de vous être utile,

20. Et j'ai commandé à ceux que je vous envoie, en leur disant mes intentions devant vos envoyés mêmes, de conférer avec vous de tout le reste.

21. Adieu, portez-vous bien. De l'an cent quarante-huitième, le vingt-quatrième jour du mois de dioscore.

21. Et les lettres du roi contenaient ces paroles :

Le roi Antiochus, à son frère Lysias, salut.

22. Depuis que notre père a été transporté parmi les dieux, voulant que ceux qui sont en notre royaume vivent sans tumulte, et qu'ils soient appliqués à leurs affaires,

24. Nous avons appris que les Juifs n'ont point consenti aux ordres de mon père en adoptant la coutume des Grecs, mais qu'ils ont voulu garder leur manière de vivre : ils nous ont demandé qu'il leur fût permis de suivre leurs lois.

25. C'est pourquoi nous aussi, désirant que cette nation vive en paix, nous avons voulu que leur temple leur fût rendu, pour vivre selon la coutume de leurs ancêtres.

26. Et ainsi tu feras bien de leur donner cette assurance, afin que, connaissant notre volonté, ils reprennent courage et songent à leurs propres intérêts.

27. Et les lettres du roi envoyées aux Juifs étaient ainsi conçues :

Le roi Antiochus, au sénat des Juifs et aux autres Juifs, salut.

28. Si vous êtes en bonne santé, vous êtes comme nous le désirons ; et nous aussi nous sommes en bonne santé.

29. Ménélaüs est venu vers nous, disant que vous voulez vous rendre auprès de ceux des vôtres qui sont avec nous.

30. C'est pourquoi nous donnons la main en signe d'assurance à ceux qui sont en route, jusqu'au trentième jour du mois de xanthicus,

31. Afin que les Juifs usent de leur nourriture et de leurs lois comme auparavant, et qu'aucun d'eux ne souffre en aucune manière des choses faites par ignorance.

32. Et nous avons envoyé Ménélaüs pour vous parler.

33. Adieu. De l'an cent quarante-huitième, le quinzième jour du mois de xanthicus.

34. Les Romains envoyèrent aussi des lettres en ces termes : Quintus Memmius et Titus Manlius, ambassadeurs des Romains, au peuple juif, salut.

35. Ce que Lysias, le cousin du roi, vous a permis, nous vous le permettons nous-mêmes.

36. Mais quant à ce qu'il a jugé devoir être rapporté au roi, envoyez en hâte quelqu'un, après en avoir conféré aussitôt entre vous, afin que nous en délibérions comme il vous convient ; car nous allons à Antioche.

37. Et pourtant hâtez-vous de nous écrire une seconde fois, afin que nous sachions aussi dans quelle intention vous êtes.

38. Adieu. De l'an cent quarante-huitième, le quinzième jour du mois de xanthicus

# CHAPITRE XII.

Ces conventions faites, Lysias se rendit vers le roi, et les Juifs cultivaient leurs terres.

2. Mais ceux qui étaient demeurés, Timothée et Apollonius, fils de Gennée, et Jérôme et Démophon, et Nicanor, prince de Chypre, ne permettaient pas qu'ils vécussent en paix ni qu'ils demeurassent en repos.

3. Or les habitants de Joppé commirent ce crime : ils prièrent les Juifs avec lesquels ils habitaient, de monter sur de petits navires qu'ils avaient appareillés, eux et leurs femmes et leurs enfants, comme s'il n'y avait pas eu d'inimitié entre eux.

4. Et, suivant le décret général de la cité, ceux-ci, ne soupçonnant rien, y consentirent pour le bien de la paix : mais, lorsqu'ils furent en pleine mer, ceux de Joppé en noyèrent au moins deux cents.

5. Quand Judas sut que cette cruauté avait été commise contre les hommes de sa nation, il donna des ordres à ceux qui étaient avec lui ; et en invoquant Dieu, le juste juge,

6. Il marcha contre les meurtriers de ses frères, et, durant la nuit, mit le feu au port, brûla les navires, et fit périr par le glaive ceux qui avaient échappé au feu.

7. Et lorsqu'il eut fait ceci, il s'en alla, comme pour revenir et détruire tous les habitants de Joppé.

8. Mais, sachant que ceux qui étaient à

Jamnia voulaient faire subir un semblable traitement aux Juifs qui demeuraient avec eux,

9. Il marcha durant la nuit contre ceux de Jamnia, et brûla le port et les vaisseaux, en sorte que la lumière du feu se voyait à Jérusalem, éloignée de deux cent quarante stades

10. Et pendant qu'éloignés de là de neuf stades, ils cheminaient vers Timothée, ils furent assaillis par cinq mille Arabes et cinq cents cavaliers.

11 Lorsque le combat était dans sa plus grande chaleur, et que par l'aide de Dieu la victoire se déclarait pour les Juifs, les Arabes vaincus demandaient à Judas que la paix leur fût accordée, promettant des pâturages et tout ce qu'ils pouvaient donner.

12. Judas, pensant qu'ils pouvaient en effet lui être utiles en beaucoup de choses, leur promit la paix; et quand ils eurent reçu sa main droite, ils se retirèrent dans leurs tentes.

13. Et il attaqua une ville forte, environnée de ponts et de murailles, laquelle était habitée par un grand nombre d'hommes de diverses nations, et était appelée Casphin.

14. Mais ceux qui y étaient enfermés, se confiant en la force des murailles et en leurs provisions, s'abandonnaient à leur insouciance, insultaient Judas et le blasphémaient.

15. Maccabée, ayant invoqué le Grand Roi de l'univers, qui au temps de Josué, sans béliers et sans machines, avait fait tomber Jéricho, monta vaillamment sur les murailles.

16. Et quand la cité fut prise par la volonté du Seigneur, il fit un grand carnage, tellement qu'un étang qui était près de là, et qui avait deux stades de largeur, semblait rouler des flots de sang.

17. Il partit, et alla jusqu'à sept cent cinquante stades, et il vint en Characa, chez les Juifs qui sont appelés Tubianéens.

18. Et il ne put prendre en ces lieux Timothée, lequel s'éloigna sans rien achever, et laissa dans une place une forte garnison.

19. Mais Dosithée et Sosipather, qui étaient chefs avec Maccabée, tuèrent ceux que Timothée avait laissés en garnison au nombre de dix mille hommes.

20. Maccabée, ayant assemblé auprès de lui six mille hommes, et les ayant disposés par cohortes, marcha contre Timothée, qui avait avec lui cent vingt mille fantassins et deux mille cinq cents cavaliers.

21. Quand Timothée connut l'arrivée de Judas, il envoya les femmes et les enfants devant lui, et le reste des bagages dans une forteresse qui est appelée Carnion; c'était un lieu inexpugnable, et il était difficile d'en approcher, à cause des défilés qui l'environnaient.

22. Aussitôt que la première cohorte de Judas parut, la terreur s'empara des ennemis, à la présence du Dieu qui voit toutes choses; et ils se mirent l'un l'autre en fuite, tellement qu'ils étaient dispersés par les leurs, et qu'ils périssaient par les coups de leurs propres épées.

23. Or Judas les poursuivait vivement, punissant ces impies, et il en tua trente mille.

24. Timothée tomba dans les mains de Dosithée et de Sosipater, et il les priait avec instance de lui laisser la vie, parce qu'il avait en son pouvoir plusieurs parents et frères des Juifs, à qui sa mort deviendrait funeste.

25. Et quand il eut juré de les rendre, selon la coutume, ils le laissèrent aller vivant à cause du salut de leurs frères.

26. Judas sortit de Carnion, après qu'il eut tué vingt-cinq mille hommes.

27. Après la dispersion et la ruine de cette armée, il conduisit ses troupes dans Éphron, ville fortifiée, en laquelle habitait une grande multitude de diverses nations: des jeunes gens pleins de vaillance défendaient les murailles, et il y avait un grand appareil de machines et de javelots.

28. Mais, quand ils eurent invoqué le Tout-Puissant, qui par sa puissance a brisé la force de leurs ennemis, ils prirent la ville et ceux qui étaient dedans, et en tuèrent vingt-cinq mille.

29. Et de là ils allèrent vers la cité des Scythes, qui était éloignée de Jérusalem de six cents stades.

30. Mais, comme les Juifs qui étaient avec les Scytopolitains, rendaient ce témoignage, qu'au temps même de l'adversité ils avaient été traités humainement par eux,

31. Ils les remercièrent, et, les exhortant

Digitized by Google

à se montrer toujours humains envers leur nation, ils vinrent à Jérusalem dans les jours de la solennité des sept semaines.

32. Et après la Pentecôte ils s'avancèrent contre Gorgias, gouverneur de l'Idumée.

33. Celui-ci sortit avec trois mille fantassins et quatre cents cavaliers.

34. Et après qu'ils en furent venus aux mains, il arriva qu'un petit nombre de Juifs périt.

35. Or Dosithée, l'un des cavaliers de Bacénor, homme fort, s'était emparé de Gorgias, et comme il le voulait prendre vivant, l'un des cavaliers de Thrace s'élança sur lui et lui coupa l'épaule; et ainsi Gorgias s'enfuit en Marésa.

36. Quand ceux qui étaient avec Esdrin eurent combattu long-temps et qu'ils furent las, Judas appela le Seigneur à son aide, afin qu'il voulût bien être le chef de la bataille :

37. Et alors, dans la langue de ses pères, faisant retentir le cri de guerre et chantant des hymnes, il mit en fuite les soldats de Gorgias.

38. Ensuite, rassemblant son armée, il se rendit en la cité d'Odolla. Lorsque le septième jour fut venu, ils solennisèrent le sabbat au même lieu, après s'être purifiés, selon la coutume.

39. Le jour suivant, Judas vint avec les siens pour enlever les morts, et pour les déposer dans les sépulcres de leurs pères.

40. Mais ils trouvèrent sous les tuniques de ceux qui étaient tués, des offrandes faites aux idoles qui étaient en Jamnia, et auxquelles la loi défend de toucher : il fut donc manifeste à tous que c'est pour cela qu'ils avaient été tués.

41. Tous bénirent le juste jugement du Seigneur, qui avait révélé les choses secrètes,

42. Et ils prièrent le Seigneur, en lui demandant que le péché qui avait été commis fût oublié. Judas, homme très vaillant, exhortait le peuple à se préserver du péché, considérant que tout ce qui était arrivé, avait été causé par les péchés de ceux qui étaient morts.

43. Et après avoir fait une collecte, il envoya à Jérusalem douze mille drachmes d'argent, afin d'offrir un sacrifice pour le péché des morts, méditant justement et religieusement sur la résurrection.

44. (Car s'il n'avait pas eu l'espoir que ceux qui avaient succombé devaient ressusciter, il semblerait superflu et vain de prier pour les morts.)

45. Et il considérait que ceux qui s'étaient endormis dans la piété, avaient une récompense précieuse en réserve.

46. C'est donc une sainte et salutaire pensée de prier pour les morts, afin qu'ils soient délivrés de leurs péchés.

# CHAPITRE XIII.

En l'année cent quarante-neuvième, Judas apprit qu'Antiochus Eupator s'avançait avec une armée nombreuse contre la Judée,

2. Et qu'avec lui était Lysias, le ministre et le gouverneur du royaume, suivi de cent dix mille fantassins, cinq mille cavaliers, vingt-deux éléphants, et trois cents chars armés de faux.

3. Ménélaüs se joignit à eux, ainsi que le fourbe Antiochus, non pour le salut du pays, mais dans l'espoir d'être élevé à la principauté.

4. Mais le Roi des rois suscita le courroux d'Antiochus contre le pécheur; et Lysias lui ayant dit que cet homme était la cause de tous les maux, il commanda (comme c'était la coutume) de le prendre, et de le faire périr au même lieu.

5. Et dans ce même lieu était une tour de cinquante coudées, et il y avait une grande quantité de cendres; et cette tour s'élevait sur un précipice.

6. Et il commanda que de là le sacrilége fût jeté dans les cendres, tous hâtant sa mort.

7. Telle fut la loi par laquelle le prévari-

Digitized by Google

cateur de la loi mourut privé de sépulture.

8. Et ce fut avec justice : parce qu'il avait commis beaucoup de crimes contre l'autel de Dieu, dont le feu était saint et la cendre sainte, il fut condamné à mourir dans la cendre.

9. Mais le roi, effréné dans ses pensées, venait de se montrer aux Juifs pire que son père.

10. Quand Judas apprit son arrivée, il commanda au peuple d'invoquer le Seigneur le jour et la nuit, afin qu'il les aidât maintenant comme toujours :

11. Car ils avaient à craindre d'être privés de la loi, de la patrie et du saint temple. Il demandait à Dieu de ne pas permettre que le peuple, qui commençait à respirer de nouveau, fût assujetti aux nations impies.

12. Et comme ils faisaient leur prière ensemble, et qu'ils imploraient la miséricorde du Seigneur, prosternés continuellement dans les pleurs et dans le jeûne durant trois jours, Judas les exhorta à se tenir prêts.

13. Uni aux plus anciens, il résolut de sortir avant que le roi approchât avec son armée de la Judée, et avant qu'il prît la cité et qu'il voulût remettre l'issue de l'affaire au jugement du Seigneur.

14. C'est pourquoi, attribuant la puissance sur toutes choses à Dieu, créateur du monde, et exhortant les siens à combattre vaillamment et à rester debout jusqu'à la mort pour les lois, pour le temple, pour la cité, pour la patrie et pour les citoyens, il vint camper près de Modin.

15. Et donnant le signal de la victoire de Dieu aux siens, il choisit les jeunes gens les plus forts, et, durant la nuit, il attaqua la tente du roi et tua quatre mille hommes, et le plus grand des éléphants avec ceux qui étaient dessus.

16. Ayant ainsi rempli le camp des ennemis d'une grande frayeur et d'un grand trouble, après ce succès ils s'en allèrent.

17. Cela fut fait au commencement du jour, parce que la protection du Seigneur était sur Juda.

18. Le roi, ayant éprouvé la hardiesse des Juifs, essayait de vaincre à force d'art la difficulté des lieux.

19. Il vint assiéger Bethsura, qui était une citadelle des Juifs très bien fortifiée; mais il fut repoussé et battu, et son armée diminuée.

20. Or Judas envoyait aux assiégés tout ce qui leur était nécessaire.

21. Rhodochus, qui était de l'armée des Juifs, révéla les secrets aux ennemis, et, après une enquête, il fut pris et mis en prison.

22. Le roi parla ensuite à ceux qui étaient en Bethsura, leur donna la main, reçut la leur, et s'en alla.

23. Il combattit contre Judas et fut vaincu. Mais quand il apprit que Philippe, qui était resté à la tête de ses affaires, s'était révolté à Antioche, il fut consterné, supplia les Juifs, se soumit à eux, et jura de faire tout ce qui serait juste; et, réconcilié avec eux, il offrit un sacrifice, honora le temple et présenta des offrandes.

24. Et il embrassa Maccabée, et le fit chef et prince de Ptolémaïde jusqu'aux Gerrenéens.

25. Mais, quand il vint à Ptolémaïde, ceux de la ville supportaient avec peine le traité, et s'indignaient, craignant que l'alliance ne fût rompue.

26. Alors Lysias monta sur le tribunal, pour exposer les raisons du traité : il apaisa le peuple et retourna à Antioche. Tels furent le départ du roi et son retour.

## CHAPITRE XIV.

Trois ans après, Judas et ceux qui étaient avec lui, reconnurent que Démétrius, fils de Séleucus, était monté avec une grande multitude d'hommes et de navires, par le port de Tripoli, aux lieux les mieux fortifiés,

2. Et qu'il occupait la contrée contre Antiochus et son chef Lysias.

3. Et un certain Alcime, qui avait été

Digitized by Google

grand-prêtre, mais qui s'était souillé volontairement au temps que les nations furent mêlées, considérant qu'il ne pouvait y avoir de salut pour lui ni d'accès près de l'autel,

4. Vint vers le roi Démétrius en l'an cent cinquante, lui offrant une couronne d'or, et une palme, et des rameaux d'olivier, lesquels semblaient appartenir au temple. Et il garda le silence durant tout ce jour.

5. Mais quand il eut trouvé le temps favorable à son délire, se voyant appelé au conseil par Démétrius, qui lui demanda quels étaient la force et les desseins des Juifs,

6. Il répondit : Ceux qu'on nomme les Assidéens des Juifs, sur lesquels préside Judas Maccabée, entretiennent la guerre, émeuvent les séditions, et ne souffrent pas que le royaume soit en paix.

7. Car je suis venu ici privé de la gloire de mes pères (je dis du sacerdoce suprême),

8. Premièrement, en gardant la foi jurée aux intérêts du roi, et secondement en veillant à ceux des citoyens; car, par la malice des Assidéens, toute notre nation est tourmentée.

9. O roi, je vous supplie, lorsque vous saurez tout, de secourir la contrée et la nation, selon votre humanité connue de tous :

10. Car, tant que Maccabée vivra, il est impossible que la paix soit en Judée.

11. Par de telles paroles, lui et ses amis qui haïssaient Judas, enflammèrent Démétrius,

12. Qui aussitôt envoya en Judée Nicanor, chef des éléphants;

13. Et il lui commanda de s'emparer de Judas, et de disperser ceux qui étaient avec lui, et d'établir Alcime souverain prêtre du grand temple.

14. Alors les gentils qui s'étaient enfuis de la Judée loin de Judas, se joignirent par troupes à Nicanor, regardant comme un triomphe les maux et le massacre des Juifs.

15. C'est pourquoi les Juifs, apprenant la venue de Nicanor et la réunion des nations, se couvrirent de terre, et ils priaient celui qui avait établi son peuple, et qui défend son héritage par des miracles visibles, de le conserver à jamais.

16. Et sous le commandement de leur chef, ils partirent aussitôt de là, et vinrent ensemble au château de Dessau.

17. Simon, frère de Judas, avait livré bataille à Nicanor : mais il fut épouvanté par l'arrivée soudaine des ennemis.

18. Cependant Nicanor, apprenant la valeur des compagnons de Judas, et la grandeur du courage qu'ils montraient pour leur patrie, craignit pour sa vie.

19. C'est pourquoi il envoya devant lui Posidonius, et Théodotius, et Matthias, pour leur donner la main et pour la recevoir.

20. Et comme on délibérait long-temps, le chef en référa à la multitude, et l'avis de tous fut de consentir à l'alliance.

21. Et ainsi ils choisirent un jour pour en traiter secrètement entre eux, et des siéges furent apportés à chacun.

22. Judas commanda aux siens de rester armés en des lieux voisins, de peur de quelque surprise de la part des ennemis; et ils délibérèrent ensemble.

23. Nicanor demeurait à Jérusalem, et il ne faisait aucun mal, et il renvoya toute la multitude qui s'était assemblée.

24. Il traitait toujours Judas en ami, et il était attiré vers lui,

25. Et il le pria de se marier pour avoir des enfants. Il fit les noces, et ils vivaient en paix et en amitié.

26. Mais quand Alcime vit leur amitié l'un pour l'autre, et leurs traités, il se rendit vers Démétrius, et dit que Nicanor consentait à des choses étranges, et qu'il traitait Judas comme le successeur du roi, Judas qui aspirait à son royaume.

27. C'est pourquoi le roi, irrité par le rapport criminel de cet homme, écrivit à Nicanor, disant qu'il était très irrité du traité fait avec Judas, et qu'il voulait qu'aussitôt Maccabée fût amené prisonnier à Antioche.

28. Quand Nicanor reçut cette lettre, il fut consterné, et il supportait avec peine de rompre l'alliance convenue sans avoir à se plaindre de Judas.

29. Mais, parce qu'il ne pouvait résister au roi, il attendait le moment favorable pour accomplir son commandement.

30. Or Maccabée, voyant que Nicanor n'était plus si affectueux envers lui, et que sa rencontre lui était moins agréable qu'à l'ordinaire, comprit que ce changement pouvait lui être

funeste, et, rassemblant un petit nombre des siens, il s'éloigna de la présence de Nicanor.

31. Quand Nicanor vit qu'il était prévenu par Judas, il vint dans le plus grand, dans le plus saint des temples, et commanda aux prêtres qui offraient les sacrifices accoutumés, de lui livrer Judas.

32. Et ceux-ci lui répondirent, avec serment, qu'ils ne savaient pas où était celui qu'on demandait. Alors, étendant la main sur le temple,

33. Il jura, disant : Si vous ne me livrez Judas prisonnier, je raserai le temple, et je démolirai l'autel, et je consacrerai le temple au dieu Bacchus.

34. Et quand il eut dit ces paroles, il s'en alla. Or les prêtres, levant les mains au ciel, appelaient celui qui toujours avait été le défenseur de leur nation, disant :

35. Seigneur de toutes choses, qui n'avez besoin de personne, vous avez voulu que le temple où vous habitez fût parmi nous.

36. Et maintenant, ô Seigneur, vous, le saint de tous les saints, gardez éternellement, sans être souillée, cette maison qui naguère a été purifiée.

37. Or Razias, l'un des plus anciens de Jérusalem, homme d'une bonne renommée, qui aimait la ville, et qui, pour son affection, fut appelé le père des Juifs, fut accusé devant Nicanor.

38. Long-temps il avait persévéré dans la loi des Juifs, et il était content d'exposer son corps et sa vie pour sa croyance.

39. Nicanor, voulant manifester sa haine contre les Juifs, envoya cinq cents cavaliers pour le prendre :

40. Car il pensait que s'il pouvait séduire cet homme, il ferait un grand mal aux Juifs.

41. Mais, tandis que la multitude se précipitait en sa maison, et rompait sa porte et y mettait le feu, lorsque déjà on était près de le saisir, il se frappa d'un glaive,

42. Aimant mieux mourir honorablement que d'être sujet aux pécheurs et de souffrir des outrages indignes de sa naissance.

43. Mais comme, à cause de sa précipitation, il n'était point frappé d'un coup assuré, et que la foule entrait dans sa maison, il courut hardiment vers la muraille, et se précipita lui-même au milieu de la foule,

44. Qui, venant tout à coup à s'écarter de lui, le laissa tomber sur la tête ;

45. Et comme il respirait encore, plein du même courage, il se leva, et, quoique son sang coulât en abondance et qu'il fût couvert de plaies, il courut et traversa la multitude ;

46. Et, se tenant debout sur une pierre brisée, ayant déjà perdu son sang, il s'arracha les entrailles, et de ses deux mains les jeta sur la foule, demandant au souverain maître de sa vie et de son esprit de vouloir les lui rendre, et il mourut ainsi.

# CHAPITRE XV.

Or Nicanor sut que Judas était en Samarie, et il forma le dessein de l'assiéger un jour de sabbat.

2. Quand les Juifs, qui le suivaient par nécessité, lui disaient : Ne faites pas une chose si cruelle et si étrange ; mais accordez l'honneur dû à la sanctification de ce jour, et honorez celui qui voit toutes choses :

3. Le malheureux demandait s'il y a un Dieu puissant dans le ciel qui ait commandé de garder tous les jours de sabbat.

4. Et eux répondirent : Il est un Seigneur vivant, qui est puissant dans le ciel, et qui a commandé de garder le septième jour.

5. Et il dit : Et moi je suis puissant sur la terre, et je commande de prendre les armes, et d'accomplir les ordres du roi. Toutefois il ne put achever son entreprise :

6. Car Nicanor, dans son orgueil, songeait à ordonner son triomphe sur Judas.

7. Maccabée, toujours soutenu par la foi, espérait que le secours de Dieu ne lui manquerait pas.

8. Et il exhortait les siens à ne pas s'épouvanter à la vue des nations, mais à se souvenir des secours qui leur avaient été donnés du ciel, et que la victoire leur viendrait de celui qui est tout-puissant.

9. Et leur parlant de la loi et des prophètes, et leur rappelant les batailles qu'auparavant ils avaient livrées, il les rendit plus assurés.

10. Quand ils eurent repris courage, il leur montrait aussi la fourberie des gentils et leur oubli des serments.

11. Et il les arma tous, non point de lances ni de boucliers, mais de fortes paroles et d'exhortations, leur racontant un songe digne de foi, par lequel il les réjouit tous.

12. Or telle était sa vision : Onias, qui avait été le souverain prêtre, homme de bien et clément, d'un aspect vénérable, modeste en ses mœurs, éloquent en ses discours, et qui dès son enfance était exercé à la pratique de la vertu, lui était apparu tendant ses mains, et priant pour tout le peuple des Juifs.

13. Et après était survenu un autre homme, âgé et plein de gloire, et qui avait une grande beauté.

14. Et Onias avait dit : Celui-ci est l'ami de nos frères et du peuple d'Israël : c'est lui qui prie pour le peuple et pour toute la sainte cité; c'est Jérémie, le prophète de Dieu.

15. Et l'on vit Jérémie tendant sa main droite et donnant à Judas un glaive d'or, disant :

16. Prends cette sainte épée, qui est un don de Dieu, et avec elle tu extermineras les ennemis de mon peuple d'Israël.

17. Ainsi animés par les discours généreux de Judas, qui releva leur courage et enflamma l'âme des jeunes gens, ils résolurent de livrer bataille et de combattre vaillamment, afin que la valeur décidât des affaires, parce que la sainte cité et le temple étaient en péril;

18. Car l'inquiétude qu'ils avaient de leurs femmes et de leurs enfants, et de leurs frères, était la moindre. Leur plus grande crainte était pour la sainteté du temple.

19. Ceux qui étaient en la cité ne s'inquiétaient pas moins pour ceux qui allaient au combat.

20. Et comme déjà tous avaient l'espoir que le jugement éclaterait à la vue des ennemis, l'armée étant rangée en bataille, et les chevaux et les cavaliers placés en un lieu convenable,

21. Maccabée, considérant l'arrivée de la multitude et l'appareil des armes diverses, et la férocité des animaux qu'elle traînait à sa suite, tendit ses mains vers le ciel, et invoqua le Seigneur qui fait les merveilles, qui ne donne point la victoire selon la puissance des armes, mais comme il lui plaît, à ceux qui en sont dignes.

22. Et priant, il dit : Seigneur, qui avez envoyé votre ange au temps d'Ézéchias, roi de Juda, et qui avez tué cent quatre-vingt-cinq mille hommes de l'armée de Sennachérib,

23. Maintenant, Dominateur des cieux, envoyez votre bon ange devant nous avec la crainte et la terreur de la grandeur de votre bras,

24. Afin qu'ils tremblent ceux qui viennent en blasphémant contre votre saint peuple. C'est ainsi qu'il pria.

25. Cependant Nicanor, et ceux qui étaient avec lui, s'approchèrent au bruit des trompettes et des cantiques.

26. Et Judas, et ceux qui étaient avec lui, appelant Dieu dans leurs prières, engagèrent la bataille.

27. Et combattant des mains, ils priaient en leurs cœurs; et ils ne tuèrent pas moins de trente-cinq mille hommes, et la présence de Dieu les remplissait de joie.

28. Et quand le combat fut fini, et qu'ils s'en retournaient joyeux, ils aperçurent Nicanor qui était tombé avec ses armes.

29. Alors criant, et, dans la langue de la patrie, excitant la multitude, ils bénissaient le Dieu tout-puissant.

30. Mais Judas, qui, en toutes choses, était prêt, de corps et d'âme, à mourir pour les citoyens, fit couper la tête à Nicanor, et la main et l'épaule, et ordonna qu'on les apportât en Jérusalem.

31. Quand il fut venu jusque-là, ayant convoqué ceux qui étaient de sa tribu, et les prêtres à l'autel, il convoqua aussi ceux qui étaient en la forteresse.

32. Et, montrant la tête de Nicanor, et la main criminelle qu'il avait étendue contre la

sainte maison du Dieu tout-puissant, il fut couvert de gloire.

33. Il commanda aussi que la langue de l'impie Nicanor fût coupée, et donnée par morceaux aux oiseaux de proie, et que la main de cet insensé fût suspendue devant le temple.

34. Et tous bénirent le Seigneur des cieux, disant : Béni soit celui qui a gardé son temple sans être souillé !

35. Il suspendit aussi la tête de Nicanor au sommet de la forteresse, afin qu'elle fût un signe manifeste du secours de Dieu.

36. C'est pourquoi tous, d'un commun accord, décidèrent que ce jour-là ne se passerait pas sans solennité,

37. Et que la solennité se ferait le treizième jour du mois d'Adar, lequel est appelé, dans la langue de Syrie, la veille du jour de Mardochée.

38. Après cette expédition de Nicanor, et depuis ce temps-là, la cité fut possédée par les Hébreux ; c'est pourquoi je terminerai ici mon discours.

39. Et si j'ai bien fait, et comme il convient à l'histoire, mon intention sera remplie ; sinon on doit me le pardonner.

40. Car, comme il est contraire à l'homme de boire toujours du vin, ou de boire toujours de l'eau, mais qu'il est agréable d'user alternativement de l'un et de l'autre ; ainsi, pour ceux qui lisent, si le style était toujours uniforme, il ne plairait pas. Je finis donc ici mon récit.

Les Maccabées souffraient la Montagne
vers 168 av. J.-C.

FIN DES MACCABÉES.

LE

# NOUVEAU TESTAMENT.

Digitized by Google

Digitized by Google

LE

# NOUVEAU TESTAMENT.

## L'ÉVANGILE

## SELON SAINT MATTHIEU.

### CHAPITRE PREMIER.

LIVRE de la génération de Jésus-Christ, fils de David, fils d'Abraham.

2. Abraham engendra Isaac, Isaac engendra Jacob, Jacob engendra Juda et ses frères.

3. Juda engendra de Thamar Pharès et Zara, Pharès engendra Esron, Esron engendra Aram.

4. Aram engendra Aminadab, et Aminadab engendra Naasson, Naasson engendra Salmon.

5. Salmon engendra Booz de Rahab, Booz engendra Obed de Ruth, Obed engendra Jessé, Jessé engendra le roi David.

6. Le roi David engendra Salomon, de la femme qui avait été à Urie.

7. Salomon engendra Roboam, Roboam engendra Abias, Abias engendra Asa.

8. Asa engendra Josaphat, Josaphat engendra Joram, Joram engendra Ozias.

9. Ozias engendra Joatham, Joatham engendra Achaz, Achaz engendra Ézéchias.

Digitized by Google

10. Ézéchias engendra Manassès, Manassès engendra Amon, Amon engendra Josias.

11. Josias engendra Jéchonias et ses frères, vers le temps de la transmigration de Babylone.

12. Et, après la transmigration de Babylone, Jéchonias engendra Salathiel, Salathiel engendra Zorobabel.

13. Zorobabel engendra Abiud, Abiud engendra Éliacim, Éliacim engendra Azor.

14. Azor engendra Sadoc, Sadoc engendra Achim, Achim engendra Éliud.

15. Éliud engendra Éléazar, Éléazar engendra Mathan, Mathan engendra Jacob.

16. Et Jacob engendra Joseph, époux de Marie, de qui est né Jésus, qui est appelé Christ.

17. Toutes les générations, depuis Abraham jusqu'à David, sont donc quatorze générations; et depuis David jusqu'à la transmigration de Babylone, quatorze générations; et depuis la transmigration de Babylone jusqu'à Jésus-Christ, quatorze générations.

18. Or voici quelle fut la génération de Jésus-Christ, lorsque Marie, sa mère, eut été fiancée à Joseph. Avant d'être ensemble, il se trouva qu'elle avait conçu du Saint-Esprit;

19. Et parce que Joseph, son mari, était un homme juste, et qu'il ne voulait pas l'exposer à la honte, il résolut de la renvoyer en secret.

20. Or, comme il était dans cette pensée, voilà que l'ange du Seigneur lui apparut dans son sommeil, disant: Joseph, fils de David, ne crains pas de prendre Marie pour ton épouse; car ce qui est né en elle est du Saint-Esprit.

21. Elle enfantera un fils, et tu lui donneras le nom de Jésus, parce que lui-même délivrera son peuple de ses péchés.

22. Et tout cela fut fait pour accomplir ce que le Seigneur avait dit par le prophète:

23. Voilà qu'une vierge concevra, et elle enfantera un fils, et il sera appelé Emmanuel, c'est-à-dire, Dieu avec nous.

24. Joseph donc, sortant du sommeil, fit ce que l'ange du Seigneur lui avait ordonné, et prit Marie pour son épouse.

25. Et il ne l'avait pas connue quand elle enfanta son fils premier-né; et il lui donna le nom de Jésus.

# CHAPITRE II.

ésus donc étant né à Bethléem de Juda, aux jours du roi Hérode, voilà que des mages vinrent de l'Orient à Jérusalem, disant:

2. Où est celui qui est né le roi des Juifs? car nous avons vu son étoile en Orient, et nous sommes venus l'adorer.

3. Ce que le roi Hérode entendant, il se troubla, et tout Jérusalem avec lui;

4. Et assemblant tous les princes des prêtres et les scribes du peuple, il leur demandait où devait naître le Christ.

5. Ceux-ci lui dirent: Dans Bethléem de Juda, car il a été écrit par le prophète:

6. Et toi, Bethléem, terre de Juda, tu n'es pas la moindre parmi les villes de Juda, car de toi sortira le chef qui régira Israël mon peuple.

7. Alors Hérode, ayant appelé en secret les mages, s'informa soigneusement du temps où l'étoile leur était apparue;

8. Et, les envoyant en Bethléem, il dit: Allez, et informez-vous soigneusement de l'enfant; et lorsque vous l'aurez trouvé, dites-le-moi, afin que moi aussi je vienne et je l'adore.

9. Et, après avoir entendu le roi, ils partirent; et voilà que l'étoile qu'ils avaient vue en Orient, alla devant eux, jusqu'à ce qu'elle s'arrêtât au lieu où était l'enfant.

10. Or, voyant l'étoile, ils se réjouirent d'une grande joie;

11. Et, entrant dans la maison, ils trouvèrent l'enfant avec Marie, sa mère, et, se prosternant, ils l'adorèrent, et, ouvrant leurs trésors, ils lui offrent des présents, de l'or, de l'encens et de la myrrhe.

12. Et, ayant reçu dans leur sommeil l'avertissement de ne point retourner vers Hérode, ils revinrent dans leur pays par un autre chemin.

13. Lorsqu'ils furent partis, un ange du Seigneur apparut à Joseph durant le sommeil, disant: Lève-toi, prends l'enfant et sa mère, et fuis en Égypte, et demeure là jusqu'à ce que je te parle; car il arrivera qu'Hérode cherchera l'enfant pour le perdre.

14. Joseph, se levant, prit l'enfant et sa mère durant la nuit, et se retira en Égypte;

15. Et il y demeura jusqu'à la mort d'Hérode, afin que cette parole que le Seigneur avait dite par le prophète fût accomplie: J'ai rappelé mon fils de l'Égypte.

Digitized by Google

16. Alors Hérode, voyant qu'il avait été trompé par les mages, entra dans une grande colère, et il envoya tuer tous les enfants qui étaient dans Bethléem et dans le pays d'alentour; tous les enfants âgés de deux ans et au-dessous, selon le temps indiqué par les mages.

17. Et ainsi s'accomplit ce qui avait été dit par le prophète Jérémie :

18. Une voix a été entendue dans Rama, des pleurs et de grands gémissements; Rachel pleurant ses enfants, et elle n'a pas voulu être consolée, parce qu'ils ne sont plus.

19. Hérode étant mort, l'ange du Seigneur apparut durant le sommeil à Joseph en Égypte,

20. Disant : Lève-toi, prends l'enfant et sa mère, et va dans la terre d'Israël; car ceux qui recherchaient la vie de l'enfant sont morts.

21. Joseph, se levant, prit l'enfant et sa mère, et vint dans la terre d'Israël.

22. Et apprenant qu'Archélaüs régnait en Judée, à la place d'Hérode son père, il craignit d'y aller; et, averti dans son sommeil, il se retira en Galilée,

23. Et vint habiter une ville appelée Nazareth, afin que la parole des prophètes fût accomplie : Il sera appelé Nazaréen.

# CHAPITRE III.

Or, en ce temps-là, Jean-Baptiste vint prêcher dans le désert de Judée,

2. Disant : Faites pénitence, le royaume des cieux approche.

3. Car voici celui dont a parlé le prophète Isaïe, disant : Voix de celui qui crie dans le désert : Préparez la voie du Seigneur, rendez droits ses sentiers.

4. Or Jean avait un vêtement de poil de chameau, et une ceinture de cuir autour des reins; et sa nourriture était des sauterelles et du miel sauvage.

5. Les habitants de Jérusalem sortaient vers lui, et toute la Judée, et tout le pays qui est autour du Jourdain,

6. Et, confessant leurs péchés, ils étaient baptisés par lui dans le Jourdain,

7. Or, voyant plusieurs des pharisiens et des saducéens qui venaient à son baptême, il leur dit : Race de vipères, qui vous a montré à fuir la colère qui s'approche?

8. Faites donc de dignes fruits de pénitence,

9. Et n'essayez point de dire en vous-mêmes, Nous avons Abraham pour père; car je vous dis que Dieu peut susciter de ces pierres mêmes des enfants d'Abraham.

10. Et déjà la hache est mise à la racine de l'arbre : tout arbre donc qui ne produit point de bon fruit sera coupé et jeté au feu.

11. Pour moi je vous baptise dans l'eau pour la pénitence : mais celui qui doit venir après moi, et dont je ne suis pas digne de porter les souliers, est plus puissant que moi; celui-là vous baptisera dans l'Esprit-Saint et dans le feu.

12. Il tient le van à sa main, et il nettoiera son aire; et il amassera son froment dans le grenier; et il brûlera la paille dans un feu qui ne s'éteindra point.

13. Alors Jésus vint de la Galilée au Jourdain, vers Jean, pour être baptisé par lui.

14. Mais Jean s'y refusait, disant : C'est moi qui dois être baptisé par vous, et vous venez à moi!

15. Et Jésus lui répondit : Faites ce que je vous dis; car c'est ainsi que nous devons accomplir toute justice. Alors Jean céda.

16. Or, dès que Jésus eut été baptisé, il sortit de l'eau; et les cieux lui furent ouverts, et il vit l'Esprit de Dieu descendant comme une colombe, et venant sur lui;

17. Et tout à coup une voix descendit du ciel disant : Celui-ci est mon fils bien-aimé, en qui j'ai mis toutes mes complaisances.

# CHAPITRE IV.

Alors Jésus fut conduit par l'Esprit dans le désert, pour être tenté par Satan.

2. Et ayant jeûné quarante jours et quarante nuits, il eut faim;

3. Et le tentateur s'approchant de lui, lui dit : Si tu es le fils de Dieu, dis que ces pierres deviennent des pains.

4. Jésus lui répondit : Il est écrit : L'homme ne vit pas seulement de pain, mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu.

5. Satan alors le transporta dans la ville sainte, et le plaça sur le haut du temple,

6. Et lui dit : Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi en bas; car il est écrit qu'il t'a confié à ses anges, et qu'ils te porteront dans leurs mains, de peur que ton pied ne heurte contre la pierre.

7. Et Jésus lui dit : Il est encore écrit : Tu ne tenteras pas le Seigneur ton Dieu.

8. Satan le transporta de nouveau sur une montagne très élevée, et lui montra tous les royaumes du monde et leur gloire,

9. Et il lui dit : Je te donnerai toutes ces choses, si te prosternant tu m'adores.

10. Alors Jésus lui dit : Retire-toi, Satan, car il est écrit : Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et tu le serviras lui seul.

11. Alors Satan le quitta, et les anges s'approchèrent de Jésus, et ils le servaient.

12. Or Jésus, ayant appris que Jean avait été livré, se retira en Galilée;

13. Et, quittant la ville de Nazareth, il vint et habita à Capharnaüm, près de la mer, sur les confins de Zabulon et de Nephthali,

14. Afin que cette parole du prophète Isaïe fût accomplie :

15. La terre de Zabulon et la terre de Nephthali, la voie de la mer au-delà du Jourdain, la Galilée des nations,

16. Le peuple qui était assis dans les ténèbres a vu une grande lumière, et la lumière s'est levée sur ceux qui étaient assis dans la région de l'ombre de la mort.

17. Depuis lors Jésus commença à prêcher et à dire : Faites pénitence, car le royaume des cieux approche.

18. Or Jésus, marchant le long de la mer de Galilée, vit deux frères, Simon, appelé Pierre, et André son frère, qui jetaient leurs filets dans la mer, car ils étaient pêcheurs;

19. Et il leur dit : Suivez-moi, et je vous ferai devenir pêcheurs d'hommes.

20. Et ceux-ci aussitôt quittant leurs filets le suivirent.

21. Et de là s'avançant, il vit deux autres frères, Jacques, fils de Zébédée, et Jean son frère, dans une barque, avec Zébédée leur père, raccommodant leurs filets, et il les appela.

22. Et ceux-ci, quittant leurs filets et leur père, le suivirent.

23. Jésus parcourait toute la Galilée, enseignant dans les synagogues et prêchant l'évangile du royaume, et guérissant toute langueur et toute infirmité dans le peuple.

24. Et son nom se répandit dans toute la Syrie, et on lui présenta les malades, ceux qui étaient affligés de diverses langueurs et souffrances, les possédés, les lunatiques, les paralytiques, et il les guérit.

25. Et une grande multitude le suivit de la Galilée, de la Décapole, de Jérusalem, de la Judée, et d'au-delà du Jourdain.

# CHAPITRE V.

Or Jésus, voyant la multitude, monta sur une montagne; et lorsqu'il fut assis, ses disciples s'approchèrent de lui;

2. Et ouvrant la bouche, il les enseignait : disant :

3. Bienheureux les pauvres d'esprit, parce que le royaume des cieux est à eux.

4. Bienheureux ceux qui sont doux, parce qu'ils posséderont la terre.

5. Bienheureux ceux qui pleurent, parce qu'ils seront consolés.

6. Bienheureux ceux qui ont faim et soif de la justice, parce qu'ils seront rassasiés.

7. Bienheureux les miséricordieux, parce qu'ils obtiendront miséricorde.

8. Bienheureux ceux qui ont le cœur pur, parce qu'ils verront Dieu.

9. Bienheureux les pacifiques, parce qu'ils seront appelés enfants de Dieu.

10. Bienheureux ceux qui souffrent persécution pour la justice, parce que le royaume des cieux est à eux.

11. Vous serez heureux lorsque les hommes vous maudiront et vous persécuteront, et diront faussement toute sorte de mal de vous à cause de moi.

12. Réjouissez-vous et soyez remplis de joie, parce que votre récompense est grande dans les cieux; car ils ont ainsi persécuté les prophètes qui ont été avant vous.

13. Vous êtes le sel de la terre; et si le sel perd sa force, avec quoi le salera-t-on? Il n'est plus bon à rien qu'à être jeté dehors, et à être foulé aux pieds par les hommes.

14. Vous êtes la lumière du monde. Une ville placée sur une montagne ne peut être cachée;

15. Et on n'allume pas une lampe pour la placer sous le boisseau, mais sur un chandelier, afin qu'elle éclaire tous ceux qui sont dans la maison.

16. Ainsi, que votre lumière luise devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres, et qu'ils glorifient votre Père, qui est dans les cieux.

17. Ne pensez pas que je sois venu détruire la loi, ou les prophètes; je ne suis pas venu la détruire, mais l'accomplir.

18. Car je vous dis, en vérité, jusqu'à ce que le ciel et la terre passent, un seul iota ou un seul point de la loi ne passera pas, que toutes ces choses ne soient faites.

19. Celui donc qui violera l'un de ces moindres commandements, et qui enseignera ainsi les hommes, sera le dernier dans le royaume des cieux; mais celui qui fera et enseignera, celui-là sera appelé grand dans le royaume des cieux.

20. Car je vous dis que si votre justice n'est plus abondante que celle des scribes et des pharisiens, vous n'entrerez point dans le royaume des cieux.

21. Vous avez appris qu'il a été dit aux anciens: Tu ne tueras point; et quiconque tuera sera condamné par le jugement.

22. Et moi je vous dis: Quiconque s'irrite contre son frère sera condamné par le jugement; et celui qui dira à son frère, raca, sera condamné par le conseil; et celui qui lui dira, insensé, sera condamné au feu de l'enfer.

23. Si donc vous présentez votre offrande à l'autel, et que là vous vous souveniez que votre frère a quelque chose contre vous,

24. Laissez là votre offrande devant l'autel, et allez d'abord vous réconcilier avec votre frère, et alors revenant vous présenterez votre offrande.

25. Hâtez-vous de vous réconcilier avec votre adversaire pendant que vous êtes en chemin avec lui; de peur que peut-être votre adversaire ne vous livre au juge, et que le juge ne vous livre à son ministre, et que vous ne soyez envoyé en prison.

26. En vérité, je vous dis que vous ne sortirez pas de là que vous n'ayez payé jusqu'à la dernière obole.

27. Vous avez entendu qu'il a été dit aux anciens: Tu ne commettras point d'adultère.

28. Et moi, je vous dis que quiconque aura regardé une femme pour la convoiter a déjà commis l'adultère dans son cœur.

29. Que si votre œil droit vous scandalise, arrachez-le et jetez-le loin de vous; car il vaut mieux pour vous qu'un des membres de votre corps périsse, que si tout votre corps était jeté dans l'enfer.

30. Et si votre main droite vous scandalise, coupez-la et jetez-la loin de vous; car il vaut mieux pour vous qu'un des membres de votre corps périsse, que si tout votre corps était jeté dans l'enfer.

31. Il a été dit: Quiconque renverra sa femme qu'il lui donne un acte de répudiation.

32. Et moi je vous dis que quiconque renverra sa femme, si ce n'est pour cause d'adultère, la rend adultère; et celui qui épousera la femme renvoyée, commet un adultère.

33. Vous avez entendu encore qu'il a été dit aux anciens: Tu ne te parjureras point, mais tu tiendras tes serments au Seigneur.

34. Et moi je vous dis de ne jurer en aucune sorte, ni par le ciel, parce qu'il est le trône de Dieu,

35. Ni par la terre, parce qu'elle est l'escabeau de ses pieds; ni par Jérusalem, parce qu'elle est la cité du grand roi.

36. Ne jurez pas non plus par votre tête, parce que vous ne pouvez en rendre un seul cheveu blanc ou noir.

37. Mais que votre discours soit: oui, oui; non, non; car ce qui est de plus, est mal.

38. Vous avez entendu qu'il a été dit: Œil pour œil, et dent pour dent.

39. Et moi je vous dis de ne point résister aux-



Digitized by Google

mauvais traitements; mais si quelqu'un vous a frappé sur la joue droite, présentez-lui encore l'autre.

40. Et à celui qui veut disputer en jugement avec vous, et vous enlever votre tunique, abandonnez encore votre manteau.

41. Et quiconque vous forcera de faire avec lui mille pas, faites-en encore deux mille avec lui.

42. Donnez à celui qui vous demande; ne repoussez pas celui qui veut emprunter de vous.

43. Vous avez entendu qu'il a été dit : Tu aimeras ton prochain, et tu haïras ton ennemi.

44. Et moi je vous dis : Aimez vos ennemis, faites du bien à ceux qui vous haïssent, et priez pour ceux qui vous persécutent et vous calomnient;

45. Afin que vous soyez les enfants de votre père qui est dans les cieux, qui fait lever le soleil sur les bons et sur les méchants, et pleuvoir sur les justes et sur les injustes.

46. Car, si vous aimez ceux qui vous aiment, quelle récompense aurez-vous? les publicains ne le font-ils pas aussi?

47. Et si vous ne saluez que vos frères, que faites-vous de plus? Les païens ne le font-ils pas aussi?

48. Soyez donc parfaits comme votre Père céleste est parfait.

# CHAPITRE VI.

PRENEZ garde de faire vos bonnes œuvres devant les hommes afin d'être vus d'eux; autrement vous n'aurez pas de récompense de votre Père qui est dans les cieux.

2. Lors donc que vous faites l'aumône, ne sonnez pas la trompette devant vous, comme font les hypocrites dans les synagogues et dans les places publiques, pour être honorés des hommes. En vérité, je vous le dis, ils ont reçu leur récompense.

3. Mais, lorsque vous faites l'aumône, que votre main gauche ne sache pas ce que fait votre droite,

4. Afin que votre aumône soit dans le secret; et votre Père, qui voit dans le secret, vous le rendra.

5. Et quand vous priez, vous ne serez point comme des hypocrites qui aiment à prier debout dans les synagogues et sur les places publiques, afin d'être vus des hommes. En vérité je vous le dis, ils ont reçu leur récompense.

6. Mais vous, quand vous priez, entrez dans votre chambre, et, la porte fermée, priez votre Père dans le secret : et votre Père, qui voit dans le secret, vous le rendra.

7. Et en priant, ne parlez pas beaucoup, comme les païens; car ils pensent qu'en parlant beaucoup ils seront exaucés.

8. Ne soyez donc pas semblables à eux; car votre Père sait de quoi vous avez besoin, avant que vous le lui demandiez.

9. Vous prierez donc ainsi : Notre Père, qui êtes aux cieux, que votre nom soit sanctifié;

10. Que votre règne arrive, que votre volonté soit faite en la terre comme au ciel.

11. Donnez-nous aujourd'hui notre pain qui est au-dessus de toute substance.

12. Et remettez-nous nos dettes, comme nous les remettons à ceux qui nous doivent.

13. Et ne nous induisez point en tentation, mais délivrez-nous du mal. Ainsi soit-il.

14. Car, si vous remettez aux hommes leurs fautes, votre Père céleste vous remettra aussi vos péchés.

15. Mais, si vous ne les remettez point aux hommes, votre Père ne vous remettra point non plus vos péchés.

16. Lorsque vous jeûnez, ne soyez point tristes comme les hypocrites; car ils montrent un visage exténué, afin que leurs jeûnes paraissent devant les hommes. En vérité je vous le dis, ils ont reçu leur récompense.

17. Mais vous, quand vous jeûnez, parfumez votre tête et lavez votre visage,

18. Afin que les hommes ne voient point que vous jeûnez; et votre Père, qui est présent dans le secret, vous le rendra.

19. N'amassez pas des trésors sur la terre, où la rouille et les vers dévorent et où les voleurs fouillent et dérobent.

20. Mais amassez des trésors dans le ciel, où ni la rouille ni les vers ne dévorent, et où les voleurs ne fouillent ni ne dérobent.

21. Car où est votre trésor, là est aussi votre cœur.

Digitized by Google

22. Votre œil est la lampe de votre corps; si votre œil est simple, tout votre corps sera lumineux.

23. Mais, si votre œil est mauvais, tout votre corps sera ténébreux. Si donc la lumière qui est en nous est ténèbres, les ténèbres elles-mêmes que seront-elles?

24. Nul ne peut servir deux maîtres; car ou il haïra l'un et aimera l'autre, ou il supportera l'un et méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir Dieu et Mammon.

25. C'est pourquoi je vous dis : Ne vous inquiétez point pour votre vie de ce que vous mangerez, ni pour votre corps comment vous vous vêtirez. La vie n'est-elle pas plus que la nourriture, et le corps plus que le vêtement?

26. Regardez les oiseaux du ciel, ils ne sèment ni ne moissonnent, ni n'amassent dans les greniers; et votre Père céleste les nourrit : n'êtes-vous pas beaucoup plus qu'eux?

27. Qui d'entre vous, par son intelligence, peut ajouter à sa taille une coudée?

28. Et pour le vêtement, de quoi vous inquiétez-vous? considérez comment croissent les lis des champs; ils ne travaillent ni ne filent.

29. Or je vous dis que Salomon même, dans toute sa gloire, n'était pas vêtu comme l'un d'eux.

30. Si donc Dieu revêt ainsi l'herbe des champs, qui aujourd'hui est, et qui demain sera rejetée dans la fournaise, combien plutôt vous, hommes de peu de foi!

31. Ne vous inquiétez donc point, disant : Que mangerons-nous, ou que boirons-nous, ou de quoi nous vêtirons-nous?

32. Car les gentils s'occupent de toutes ces choses; mais votre Père sait que vous en avez besoin.

33. Cherchez donc premièrement le royaume de Dieu et sa justice; et toutes ces choses vous seront données par surcroît.

34. Ne vous inquiétez donc point pour le lendemain, car le jour de demain s'inquiétera pour lui-même; à chaque jour suffit sa peine.

# CHAPITRE VII.

Ne jugez point, afin que vous ne soyez point jugés;

2. Car vous serez jugés selon que vous aurez jugé, et la mesure dont vous vous serez servis, on s'en servira avec vous.

3. Pourquoi voyez-vous une paille dans l'œil de votre frère, et ne voyez-vous pas une poutre dans votre œil?

4. Ou comment dites-vous à votre frère : Laissez-moi ôter une paille de votre œil, et voilà qu'une poutre est dans le vôtre?

5. Hypocrite, ôtez premièrement la poutre de votre œil, et alors vous chercherez à ôter la paille de l'œil de votre frère.

6. Ne donnez point ce qui est saint aux chiens, et ne jetez point vos perles devant les pourceaux, de peur qu'ils ne les foulent aux pieds, et que se retournant ils ne vous déchirent.

7. Demandez, et l'on vous donnera; cherchez, et vous trouverez; frappez, et il vous sera ouvert.

8. Car quiconque demande, reçoit; qui cherche, trouve, et l'on ouvre à celui qui frappe.

9. Quel est l'homme parmi vous qui donne une pierre à son fils, lorsqu'il lui demande du pain?

10. Ou s'il lui demande un poisson, lui donnera-t-il un serpent?

11. Si donc, vous qui êtes mauvais, vous savez donner de bonnes choses à vos enfants, combien plus votre Père, qui est dans les cieux, donnera-t-il de bonnes choses à ceux qui les lui demandent!

12. Tout ce que vous voulez donc que les hommes vous fassent, faites-le-leur aussi; car c'est la loi et les prophètes.

13. Entrez par la porte étroite; car large est la porte, spacieuse est la voie qui conduit à la perdition, et en grand nombre sont ceux qui entrent par elle.

14. Qu'elle est petite la porte et qu'elle est étroite la voie qui conduit à la vie, et qu'il en est peu qui la trouvent!

15. Gardez-vous des faux prophètes qui viennent à vous couverts de la peau des brebis, et au dedans ce sont des loups ravissants.

16. Vous les connaîtrez par leurs fruits; recueille-t-on des raisins sur les épines, ou des figues sur les ronces?

17. Ainsi tout arbre bon produit de bons fruits; et tout arbre mauvais, de mauvais fruits.

18. Un arbre bon ne peut produire de mau-

Digitized by Google

vais fruits; et un arbre mauvais, de bons fruits.

19. Tout arbre qui ne produit pas de bons fruits sera coupé et jeté au feu.

20. Vous les connaîtrez donc par leurs fruits.

21. Tous ceux qui me disent : Seigneur, Seigneur, n'entreront pas dans le royaume des cieux ; mais celui qui fait la volonté de mon Père, qui est aux cieux, celui-là entrera dans le royaume des cieux.

22 Plusieurs me diront en ce jour-là : Seigneur, Seigneur, n'avons-nous pas prophétisé en votre nom, chassé les démons en votre nom, et fait beaucoup de prodiges en votre nom?

23. Et alors je leur dirai : Je ne vous ai jamais connus; retirez-vous de moi, vous qui opérez l'iniquité.

24. Tout homme donc qui entend ces paroles que je dis, et les accomplit, sera comparé à un homme sage qui a bâti sa maison sur la pierre;

25. Et la pluie est descendue, et les fleuves sont venus, et les vents ont soufflé et se sont précipités sur cette maison, et elle n'est point tombée, parce qu'elle était fondée sur la pierre.

26. Et tout homme qui entend ces paroles que je dis, et ne les accomplit pas, sera semblable à l'insensé qui a bâti sa maison sur le sable;

27. Et la pluie est descendue, et les fleuves sont venus, et les vents ont soufflé et se sont précipités sur cette maison, et elle est tombée, et sa ruine a été grande.

28. Et il arriva, lorsque Jésus eut fini ces discours, que la multitude était dans l'admiration de sa doctrine;

29. Car il les instruisait comme ayant autorité, et non comme les scribes et les pharisiens.

# CHAPITRE VIII.

Or, lorsqu'il fut descendu de la montagne, une grande multitude le suivit;

2. Et voilà qu'un lépreux, venant, l'adorait, et disait : Seigneur, si vous voulez, vous pouvez me guérir.

3. Jésus, étendant la main, le toucha, disant: Je le veux, soyez guéri. Et aussitôt sa lèpre fut guérie.

4. Et Jésus lui dit : Prenez garde, ne le dites à personne; mais allez vous montrer aux prêtres, et offrez-leur votre don en témoignage, selon le précepte de Moïse.

5. Lorsqu'il fut entré dans Capharnaüm, un centurion vint le trouver, le priant et disant :

6. Seigneur, mon serviteur paralytique est couché dans la maison, et il souffre beaucoup.

7. Jésus lui dit : Je viendrai, et je le guérirai.

8. Et le centurion répondit : Seigneur, je ne suis pas digne que vous entriez sous mon toit; mais dites seulement une parole, et mon serviteur sera guéri.

9. Car moi aussi je suis un homme soumis à l'autorité d'un autre; j'ai sous moi des soldats, je dis à celui-ci, Va, et il va; et à un autre, Viens, et il vient; et à mon serviteur, Fais cela, et il le fait.

10. Jésus, entendant, admira, et dit à ceux qui le suivaient : En vérité, je vous dis, je n'ai point trouvé une si grande foi en Israël.

11. Or je vous dis que plusieurs viendront d'Orient et d'Occident, et s'assiéront, avec Abrahaam, Isaac et Jacob, dans le royaume des cieux :

12. Mais les enfants du royaume seront jetés dans les ténèbres extérieures; là seront les pleurs et les grincements de dents.

13. Et Jésus dit au centurion : Allez, qu'il vous soit fait comme vous avez cru. Et le serviteur fut guéri à cette heure même.

14. Jésus étant venu dans la maison de Pierre, vit sa belle-mère gisante et tourmentée de la fièvre;

15. Et il toucha sa main, et la fièvre la quitta; et elle les servait.

16. Le soir étant venu, ils lui présentèrent plusieurs possédés, et il chassait les esprits mauvais par sa parole, et il guérit tous les malades,

17. Afin que s'accomplît la parole du prophète Isaïe : Il a pris lui-même nos infirmités, et il a porté nos langueurs.

18. Jésus, voyant une grande multitude autour de lui, ordonna de traverser le lac.

19. Et un scribe, s'approchant, lui dit : Maître, je vous suivrai partout où vous irez.

20. Et Jésus lui dit : Les renards ont des tanières; et les oiseaux du ciel, des nids : mais le Fils de l'homme n'a pas où reposer sa tête.

21. Un autre de ses disciples lui dit : Seigneur,

Digitized by Google

permettez que j'aille premièrement ensevelir mon père.

22. Jésus lui dit : Suivez-moi, et laissez les morts ensevelir leurs morts.

23. Et montant dans la barque, ses disciples le suivirent;

24. Et voilà qu'un grand mouvement s'éleva sur la mer, de sorte que la barque était couverte par les flots ; et il dormait.

25. Ses disciples s'approchèrent de lui et le réveillèrent, disant : Seigneur, sauvez-nous, nous périssons.

26. Jésus leur répondit : Pourquoi craignez-vous, hommes de peu de foi? Alors se levant, il commanda aux vents et à la mer, et il y eut un grand calme.

27. Et les hommes admirèrent, disant : Quel est celui à qui les vents et la mer obéissent?

28. Lorsqu'il fut arrivé de l'autre côté du lac, dans la terre des Gérséniens, deux hommes vinrent à lui, possédés par les démons, sortant des tombeaux, pleins de rage, en sorte que personne ne pouvait passer par ce chemin;

29. Et voilà qu'ils crièrent, disant : Qu'y a-t-il entre toi et nous, Jésus, fils de Dieu? tu es venu nous tourmenter avant le temps.

30. Non loin d'eux il y avait un grand troupeau de porcs qui paissaient;

31. Et les démons priaient Jésus, disant : Si tu nous chasses d'ici, envoie-nous dans ce troupeau de porcs.

32. Et il leur dit : Allez. Et eux, sortant, entrèrent dans les porcs; et voilà qu'impétueusement tout le troupeau se précipita dans la mer, et ils moururent dans les flots.

33. Et les gardiens s'enfuirent, et, venant dans la ville, ils annoncèrent toutes ces choses, et ce qui regardait les possédés.

34. Et toute la ville sortit au-devant de Jésus, et, l'ayant vu, ils le priaient de s'éloigner de leur terre.

# CHAPITRE IX.

Jésus, montant dans une barque, passa de l'autre côté et vint dans sa ville;

2. Et voilà qu'on lui présenta un paralytique gisant sur son lit; et Jésus, voyant leur foi, dit au paralytique : Mon fils, ayez confiance, vos péchés vous sont remis.

3. Et quelques-uns d'entre les scribes dirent en eux-mêmes : Celui-ci blasphème.

4. Jésus, voyant leur pensée, dit : Pourquoi pensez-vous le mal dans vos cœurs?

5. Quel est le plus facile de dire, Vos péchés vous sont remis, ou de dire, Levez-vous, et marchez?

6. Or, afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir de remettre les péchés sur la terre, Levez-vous, dit-il alors au paralytique, prenez votre lit, et allez dans votre maison.

7. Et il se leva aussitôt, et alla dans sa maison.

8. La multitude voyant fut saisie de crainte, et rendit gloire à Dieu, qui avait donné une telle puissance aux hommes.

9. Et comme Jésus sortait de là, il vit un homme, nommé Matthieu, assis dans la maison de l'impôt, et il lui dit : Suivez-moi. Et Matthieu, se levant, le suivit.

10. Or il arriva, comme il était assis dans la maison, que plusieurs publicains et des pécheurs vinrent, et s'assirent avec Jésus et ses disciples;

11. Et les pharisiens, le voyant, disaient à ses disciples : Pourquoi votre maître mange-t-il avec les publicains et les pécheurs?

12. Or Jésus, entendant, dit : Ce ne sont pas ceux qui se portent bien qui ont besoin de médecin, mais les malades.

13. Allez donc, et apprenez ce que signifie cette parole : Je veux la miséricorde, et non le sacrifice; car je ne suis pas venu appeler les justes, mais les pécheurs.

14. Alors les disciples de Jean s'approchèrent de lui, et dirent : Pourquoi les pharisiens et nous jeûnons-nous souvent, et vos disciples ne jeûnent-ils point?

15. Et Jésus leur répondit : Les enfants de l'époux ne peuvent gémir pendant que l'époux est avec eux; des jours viendront où l'époux leur sera ôté, et alors ils jeûneront.

16. Personne ne joint un morceau de drap neuf à un vieux vêtement; car il emporte du vêtement tout ce qu'il recouvre, et le vêtement se déchire davantage.

17. Et l'on ne met pas du vin nouveau dans de vieux vases; car les vases se brisent et le vin

s'écoule, et les vases sont perdus : mais on met du vin nouveau dans les vases neufs, et le vin et les vases se conservent.

18. Comme il leur disait ces choses, un prince du peuple s'approcha et l'adora, disant : Seigneur, ma fille vient de mourir; mais venez, mettez votre main sur elle, et elle vivra.

19. Jésus se levant le suivait avec ses disciples.

20. Et voilà qu'une femme affligée d'une perte de sang depuis douze années vint derrière lui et toucha la frange de son vêtement;

21. Car elle disait en elle-même : Si je touche seulement son vêtement, je serai guérie.

22. Et Jésus, se retournant et la voyant, dit : Ma fille, ayez confiance, votre foi vous a sauvée. Et cette femme fut guérie dès cette heure.

23. Or Jésus, étant arrivé dans la maison du prince du peuple, et ayant vu les joueurs de flûte et une troupe tumultueuse, dit :

24. Retirez-vous; car la jeune fille n'est pas morte, mais elle dort. Et ils se moquaient de lui.

25. Et la foule ayant été éloignée, il entra, et il prit la main de la jeune fille, et elle se leva;

26. Et le bruit s'en répandit dans tout le pays.

27. Et comme Jésus sortait de là, deux aveugles le suivirent, criant et disant : Ayez pitié de nous, fils de David.

28. Et lorsqu'il fut venu dans la maison, les aveugles s'approchèrent de lui, et Jésus leur dit : Croyez-vous que je puisse faire cela pour vous? Ils lui dirent : Oui, Seigneur.

29. Alors il toucha leurs yeux, disant : Qu'il vous soit fait selon votre foi.

30. Et leurs yeux furent ouverts; et Jésus leur dit : Prenez garde que personne ne le sache.

31. Mais eux, se retirant, répandirent son nom dans tout le pays.

32. Lorsqu'ils furent sortis, on lui présenta un homme muet, possédé du démon,

33. Et il chassa le démon, et le muet parla, et la multitude admirait, disant : Jamais rien de semblable n'a paru dans Israël.

34. Et les pharisiens disaient : Il chasse les démons par le prince des démons.

35. Jésus parcourait les villes et les villages, enseignant dans les synagogues, et prêchant l'évangile du royaume, et guérissant toute langueur et toute infirmité.

36. Or, voyant la multitude, il eut pitié d'elle; car ils étaient accablés et couchés comme des brebis qui n'ont point de pasteurs.

37. Il dit à ses disciples : La moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers.

38. Priez donc le maître de la moisson qu'il envoie des ouvriers dans sa moisson.

# CHAPITRE X.

Jésus ayant convoqué ses douze disciples, leur donna puissance sur les esprits immondes, afin de les chasser et de guérir toute langueur et toute infirmité.

2. Or les noms des douze apôtres sont : Le premier, Simon, appelé Pierre, et André son frère;

3. Jacques, fils de Zébédée, et Jean son frère; Philippe et Barthélemi; Thomas et Matthieu le publicain; Jacques, fils d'Alphée, et Thaddée;

4. Simon le Chananéen et Judas Iscariote qui le trahit.

5. Jésus envoya ces douze apôtres, leur donnant ces commandements : N'allez point vers les nations, et n'entrez point dans les villes des Samaritains;

6. Mais allez plutôt vers les brebis perdues de la maison d'Israël.

7. Allez donc et prêchez, disant : Le royaume des cieux est proche.

8. Guérissez les infirmes, ressuscitez les morts, purifiez les lépreux, chassez les démons; vous avez reçu gratuitement, donnez gratuitement.

9. Ne possédez ni or, ni argent, ni monnaie, dans vos ceintures.

10. N'ayez point un sac dans la route, ni deux habits, ni souliers, ni un bâton; car l'ouvrier mérite qu'on le nourrisse.

11. En quelque ville ou village que vous entriez, demandez où est un juste, et demeurez chez lui jusqu'à ce que vous partiez.

12. Entrant dans la maison, saluez-la, disant : Paix à cette maison.

13. Et si cette maison en est digne, la paix viendra sur elle; et si elle n'en est pas digne, votre paix reviendra sur vous.

14. Lorsque quelqu'un ne vous recevra point et n'écoutera point vos paroles, sortez de cette maison et de la ville, et secouez la poussière de vos pieds.

15. En vérité, je vous dis, moins terrible sera

la sentence de Sodome et de Gomorrhe que celle de cette ville.

16. Voilà que je vous envoie comme des brebis au milieu des loups; soyez donc prudents comme les serpents, et simples comme les colombes.

17. Soyez en garde contre les hommes; car ils vous feront comparaître dans leurs assemblées, et ils vous flagelleront dans leurs synagogues :

18. Et vous serez conduits devant les magistrats et devant les rois, pour me rendre témoignage devant eux et devant les nations.

19. Et, lorsqu'ils vous feront comparaître, ne vous inquiétez pas comment vous parlerez, ni de ce que vous direz : ce que vous devez dire vous sera donné à l'heure même.

20. Car ce n'est pas vous qui parlez, mais l'esprit de votre Père qui parle en vous.

21. Le frère livrera le frère à la mort, et le père le fils; et les enfants s'élèveront contre les parents et les feront mourir.

22. Et vous serez en haine à tous à cause de mon nom; mais celui qui persévérera jusqu'à la fin sera sauvé.

23. Et lorsqu'on vous poursuivra dans une ville, fuyez dans une autre; en vérité, je vous dis que vous n'aurez pas parcouru toutes les villes d'Israël, que le Fils de l'homme viendra.

24. Le disciple n'est point au-dessus du maître, ni le serviteur au-dessus de son seigneur.

25. Il suffit au disciple d'être comme son maître, et au serviteur comme son seigneur; s'ils ont appelé le père de famille Béelzébub, combien plus ses serviteurs!

26. Ne craignez donc point; car il n'y a rien de caché qui doive être révélé, et rien de secret qui ne doive être connu.

27. Ce que je vous dis dans les ténèbres, dites-le à la lumière; et ce que vous entendez à l'oreille, prêchez-le sur les toits.

28. Ne craignez point ceux qui tuent le corps, et ne peuvent tuer l'âme; mais plutôt craignez celui qui peut précipiter l'âme et le corps dans l'enfer.

29. Deux passereaux ne se vendent-ils pas une obole? et l'un d'eux ne tombera pas sur la terre sans la volonté de votre Père.

30. Tous les cheveux de votre tête sont comptés.

31. Ne craignez donc point, vous valez plus que beaucoup de passereaux.

32. Quiconque donc m'avouera devant les hommes, moi aussi je l'avouerai devant mon Père, qui est dans les cieux;

33. Et celui qui me renonce devant les hommes, je le renoncerai devant mon Père, qui est dans les cieux.

34. Ne pensez pas que je sois venu apporter la paix sur la terre; je ne suis pas venu apporter la paix, mais le glaive :

35. Car je suis venu séparer l'homme de son père, la fille de sa mère, et la belle-fille de sa belle-mère;

36. Et les ennemis de l'homme seront ses propres serviteurs.

37. Celui qui aime son père ou sa mère plus que moi, n'est pas digne de moi; et celui qui aime son fils ou sa fille plus que moi, n'est pas digne de moi.

38. Celui qui ne prend pas sa croix et ne me suit point, n'est pas digne de moi.

39. Celui qui garde sa vie la perdra, et celui qui perdra sa vie pour moi la trouvera.

40. Qui vous reçoit me reçoit; et qui me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé.

41. Celui qui reçoit le prophète comme prophète, recevra la récompense du prophète; et celui qui reçoit le juste, recevra la récompense du juste.

42. Et quiconque donnera à boire à l'un de ces plus petits, un seul verre d'eau froide, comme disciple, en vérité je vous dis, il ne perdra point sa récompense.

# CHAPITRE XI.

Et lorsque Jésus eut fini de donner ses commandements à ses douze disciples, il sortit de là afin d'enseigner et de prêcher dans les villes.

2. Or Jean apprit dans la prison les œuvres de Jésus-Christ; et envoyant deux de ses disciples,

3. Il lui dit : Êtes-vous celui qui doit venir, ou en attendons-nous un autre?

4. Jésus, répondant, leur dit : Allez raconter à Jean ce que vous avez entendu et vu :

5. Les aveugles voient, les boiteux marchent, les lépreux sont guéris, les sourds entendent, les morts ressuscitent, l'évangile est annoncé aux pauvres;

6. Heureux celui qui ne sera point scandalisé en moi.

7. Or, comme ils s'en allaient, Jésus commença à dire de Jean à la multitude : Qu'êtes-vous allés voir dans le désert ? un roseau agité du vent ?

8. Qu'êtes-vous allés voir ? un homme vêtu mollement ? Ceux qui sont vêtus mollement habitent les palais des rois.

9. Qu'êtes-vous allés voir ? un prophète ? Oui, je vous le dis, et plus qu'un prophète ;

10. Car c'est de lui qu'il a été écrit : Voilà que j'envoie devant vous mon ange, pour préparer la voie où vous devez marcher.

11. En vérité je vous le dis, nul ne s'est élevé d'entre les enfants des femmes plus grand que Jean-Baptiste ; mais celui qui est le plus petit dans le royaume des cieux, est plus grand que lui.

12. Or, depuis les jours de Jean-Baptiste jusqu'à présent, le royaume des cieux souffre violence, et les violents seuls le ravissent.

13. Car tous les prophètes et la loi, jusqu'à Jean, ont annoncé l'avenir ;

14. Et si vous voulez l'entendre, il est lui-même Élie qui doit venir.

15. Que celui qui a des oreilles pour entendre, entende.

16. A qui comparerai-je cette génération ? elle est semblable à des enfants assis dans la place, qui crient à d'autres enfants :

17. Nous avons chanté pour vous, et vous n'avez point dansé ; nous avons pleuré, et vous n'avez point gémi.

18. Car Jean est venu, ne mangeant ni ne buvant, et ils disent : Il est possédé du démon.

19. Le Fils de l'homme est venu mangeant et buvant, et ils disent : C'est un homme insatiable et adonné au vin, ami des publicains et des pécheurs. Et la sagesse a été justifiée par ses enfants.

20. Alors il commença à s'élever contre les villes dans lesquelles plusieurs prodiges ont été opérés, sans qu'elles fissent pénitence.

21. Malheur à toi, Corozaïn ! malheur à toi, Bethsaïde ! car si les prodiges opérés au milieu de vous avaient été opérés autrefois dans Tyr et dans Sidon, elles auraient fait pénitence sous le cilice et dans la cendre.

22. En vérité, je vous dis qu'au jour du jugement Tyr et Sidon seront traitées moins rigoureusement que vous.

23. Et toi, Capharnaüm, t'élèveras-tu toujours jusqu'au ciel ? Tu seras abaissée jusqu'à l'enfer, parce que, si les prodiges qui ont été opérés au milieu de toi, avaient été faits dans Sodome, elle subsisterait peut-être encore aujourd'hui.

24. C'est pourquoi je te dis qu'au jour du jugement la terre de Sodome sera traitée moins rigoureusement que toi.

25. Alors Jésus dit ces paroles : Je vous rends gloire, mon Père, Seigneur du ciel et de la terre, parce que vous avez caché ces choses aux sages et aux prudents, et que vous les avez révélées aux petits.

26. Oui, mon Père ; parce qu'il vous a plu ainsi.

27. Toutes choses m'ont été données par mon Père : et nul ne connaît le Fils, si ce n'est le Père ; et nul ne connaît le Père, si ce n'est le Fils, et celui à qui le Fils aura voulu le révéler.

28. Venez à moi, vous tous qui êtes chargés, et je vous soulagerai.

29. Prenez mon joug sur vous, et apprenez de moi que je suis doux et humble de cœur, et vous trouverez le repos de vos âmes ;

30. Car mon joug est doux, et mon fardeau léger.

# CHAPITRE XII.

En ce temps-là Jésus passait le long des blés un jour de sabbat ; et ses disciples, ayant faim, commencèrent à arracher quelques épis et à en manger.

2. Or les pharisiens, voyant cela, lui dirent : Voilà que vos disciples font ce qu'il n'est point permis de faire au jour du sabbat.

3. Mais il leur dit : N'avez-vous point lu ce que fit David quand il eut faim, et ceux qui étaient avec lui ;

4. Comment il entra dans la maison de Dieu et mangea les pains de proposition, dont il n'était permis de manger, ni à lui, ni à ceux qui étaient avec lui, mais aux prêtres seuls ?

5. Ou n'avez-vous point lu dans la loi, qu'au jour du sabbat les prêtres violent le sabbat dans le temple, et ne sont pas coupables ?

6. Or je vous dis qu'il y a ici quelqu'un plus grand que le temple.

7. Que si vous saviez bien ce qu'est cette parole, Je veux la miséricorde et non le sacrifice, vous n'auriez point condamné des innocents,

8. Car le Fils de l'homme est maître du sabbat même.

9. Et lorsqu'il fut sorti de là, il vint dans leur synagogue.

10. Là était un homme avec une main aride, et ils interrogèrent Jésus, afin de l'accuser, disant : Est-il permis de guérir le jour du sabbat?

11. Et il leur dit : Quel sera celui d'entre vous qui ayant une brebis, si elle tombe dans une fosse le jour du sabbat, ne la prenne et ne l'en retire?

12. Combien l'homme ne vaut-il pas mieux qu'une brebis? Il est donc permis de faire du bien le jour du sabbat.

13. Alors il dit à l'homme : Étendez votre main. Et il l'étendit, et elle devint saine comme l'autre.

14. Or les pharisiens, sortant, tinrent conseil contre lui, pour savoir comment ils le perdraient.

15. Jésus, le sachant, s'éloigna de là, et plusieurs le suivirent, et il les guérit tous;

16. Et il leur commanda de ne point le découvrir,

17. Afin que cette parole du prophète Isaïe fût accomplie :

18. Voici mon serviteur en qui j'ai mis ma complaisance, en qui mon âme s'est complue. Je mettrai mon esprit sur lui, et il annoncera la justice aux nations.

19. Il ne disputera point, il ne criera point, personne n'entendra sa voix dans les places publiques.

20. Il ne rompra point le roseau déjà brisé, et n'éteindra pas la mèche qui fume encore, usqu'à ce qu'il assure la victoire à la justice:

21. Et les nations espéreront en son nom.

22. Alors on lui présenta un homme aveugle et muet, possédé du démon, et il le guérit, en sorte qu'il parlait et voyait.

23. Et la multitude était dans l'étonnement, et disait : Celui-ci est-il le fils de David?

24. Les pharisiens, entendant ceci, dirent : Celui-ci ne chasse les démons que par Béelzébub, prince des démons.

25. Jésus, sachant leurs pensées, leur dit : Tout royaume divisé contre lui-même sera détruit, et toute ville ou maison divisée contre elle-même ne subsistera pas.

26. Or si Satan chasse Satan, il est divisé contre lui-même; comment donc son royaume subsistera-t-il?

27. Et si je chasse les démons par Béelzébub, vos enfants, par qui les chassent-ils? C'est pourquoi ils seront eux-mêmes vos juges.

28. Mais, si je chasse les démons par l'esprit de Dieu, le royaume de Dieu est donc venu vers vous?

29. Comment quelqu'un peut-il entrer dans la maison du fort, et enlever ce qui lui appartient, s'il n'a auparavant lié le fort? et alors il pillera sa maison.

30. Qui n'est point avec moi est contre moi; et qui n'amasse point avec moi disperse.

31. C'est pourquoi je vous dis : Tout péché et tout blasphème sera remis aux hommes; mais le blasphème contre le Saint-Esprit ne sera point remis.

32. Et quiconque parle contre le Fils de l'homme, il lui sera remis; mais si quelqu'un parle contre le Saint-Esprit, il ne lui sera remis ni dans ce siècle, ni dans le siècle à venir.

33. Qu'un arbre soit bon, son fruit sera bon; que l'arbre soit mauvais, son fruit sera mauvais: car l'arbre sera connu par son fruit.

34. Race de vipères, comment pouvez-vous dire de bonnes choses, vous qui êtes mauvais? Car la bouche parle de l'abondance du cœur.

35. L'homme bon tire de bonnes choses d'un bon trésor; et l'homme mauvais tire de mauvaises choses d'un mauvais trésor.

36. Or je vous dis que toute parole oiseuse que les hommes auront proférée, ils en rendront compte au jour du jugement.

37. Car vous serez justifiés par vos paroles, et condamnés par vos paroles.

38. Alors quelques-uns des scribes et des pharisiens lui répondirent, disant : Maître, nous voudrions voir un signe de vous.

39. Et il leur répondit : Cette génération mauvaise et adultère demande un signe, et il ne lui sera donné d'autre signe que le signe du prophète Jonas;

40. Car comme Jonas fut trois jours et trois nuits dans le ventre de la baleine, aussi le Fils de l'homme sera trois jours et trois nuits dans le sein de la terre.

41. Les hommes de Ninive s'élèveront au jour du jugement contre cette génération, et la condamneront; car ils firent pénitence à la prédication de Jonas, et il y a ici plus que Jonas.

42. La reine du Midi s'élèvera au jour du jugement contre cette génération et la condamnera; car elle vint des extrémités de la terre

écouter la sagesse de Salomon, et il y a ici plus que Salomon.

43. Lorsque l'esprit immonde sort d'un homme, il erre dans des lieux déserts, cherchant le repos, et il ne le trouve pas,

44. Et il dit : Je reviendrai dans ma maison d'où je suis sorti ; et revenant il la trouve vide, nettoyée et ornée.

45. Alors il va et prend avec lui sept autres esprits plus méchants que lui, et entrant, ils habitent là, et le dernier état de cet homme devient pire que le premier; il en sera ainsi de cette génération criminelle.

46. Comme il parlait encore à la multitude, sa mère et ses frères étaient au dehors cherchant à lui parler.

47. Et quelqu'un lui dit : Voilà votre mère et vos frères dehors qui vous cherchent.

48. Et, répondant à celui qui lui parlait, il dit : Qui est ma mère, et qui sont mes frères?

49. Étendant la main vers ses disciples, il dit: Voici ma mère et mes frères.

50. Car quiconque fera la volonté de mon Père, qui est dans les cieux, celui-là est mon frère, ma sœur et ma mère.

# CHAPITRE XIII.

En ces jours-là, Jésus, sortant de la maison, s'assit près de la mer;

2. Et une grande multitude s'assembla autour de lui, de sorte que, montant dans une barque, il s'assit, et toute la multitude resta sur le rivage ;

3. Et il annonça beaucoup de choses en paraboles, disant : Voilà que celui qui sème est sorti pour semer;

4. Et, pendant qu'il semait, une partie du grain tomba le long du chemin, et les oiseaux du ciel vinrent et le mangèrent.

5. Une autre partie tomba sur le roc, où il n'y avait que peu de terre, et elle leva aussitôt, parce que la terre était peu profonde ;

6. Et, le soleil paraissant, elle fut brûlée; et comme elle n'avait point de racine, elle sécha.

7. Une autre tomba parmi les épines, et les épines s'élevèrent et l'étouffèrent.

8. Une autre tomba dans une bonne terre, et les grains donnèrent leurs fruits; l'un cent, l'autre soixante, l'autre trente pour un.

9. Que celui qui a des oreilles pour entendre entende.

10. Et ses disciples, s'approchant, lui dirent: Pourquoi leur parlez-vous en paraboles?

11. Il leur répondit, disant : Parce qu'il vous est donné de connaître les mystères du royaume des cieux; mais pour eux, il ne leur a pas été donné.

12. Car celui qui a, on lui donnera, et il sera dans l'abondance ; mais celui qui n'a point, on lui ôtera même ce qu'il a.

13. C'est pourquoi je leur parle en paraboles, parce qu'en voyant ils ne voient pas, et en écoutant ils n'entendent ni ne comprennent pas;

14. Et la parole du prophète Isaïe s'accomplit en eux : Vous écouterez attentivement et n'entendrez pas, et en regardant vous ne verrez pas:

15. Car le cœur de ce prophète s'est appesanti, et ses oreilles se sont endurcies, et ses yeux se sont fermés, de peur qu'ils ne voient de leurs yeux, qu'ils n'entendent de leurs oreilles, que leurs cœurs ne comprennent, et que, s'étant convertis, je ne les guérisse.

16. Mais heureux vos yeux, parce qu'ils voient, et vos oreilles, parce qu'elles entendent.

17. Car, en vérité, je vous dis que beaucoup de prophètes et de justes ont désiré voir ce que vous voyez, et ne l'ont pas vu, et entendre ce que vous entendez, et ne l'ont point entendu.

18. Vous donc, écoutez la parole de celui qui sème.

19. Quiconque écoute la parole du royaume et ne la comprend pas, le méchant vient et enlève ce qui a été semé dans son cœur; c'est le grain qui a été semé le long du chemin.

20. Et le grain qui a été semé parmi les pierres, c'est celui qui entend la parole, et la reçoit d'abord avec joie :

21. Mais elle n'a pas de racine en lui, et ne subsiste que pendant un temps; et, la tribulation et la persécution venant à cause de la parole, il est aussitôt scandalisé.

22. Le grain semé parmi les épines, c'est celui qui entend la parole; et les soins de ce siècle et l'illusion des richesses étouffent la parole, et elle ne porte pas son fruit.

Digitized by Google

23. Mais le grain semé dans une bonne terre, c'est celui qui écoute la parole et la comprend, et il porte son fruit; et chaque grain rend l'un cent, l'autre soixante, et l'autre trente pour un.

24. Il leur proposa une autre parabole, disant : Le royaume des cieux est semblable à un homme qui a semé une bonne semence dans son champ.

25. Et, pendant que ses serviteurs dormaient, son ennemi vint, sema l'ivraie au milieu du blé, et s'en alla.

26. Et, après que l'herbe eut poussé, et produit son fruit, alors l'ivraie parut;

27. Et les serviteurs du père de famille, s'approchant, lui dirent : Seigneur, n'avez-vous pas semé une bonne semence dans votre champ? D'où vient donc qu'il y a de l'ivraie?

28. Il leur dit : L'homme ennemi a fait cela. Et les serviteurs lui dirent : Voulez-vous que nous allions et que nous l'arrachions?

29. Et il dit : Non, de peur qu'en arrachant l'ivraie, vous ne déraciniez aussi le froment.

30. Laissez l'un et l'autre croître jusqu'à la moisson; et au temps de la moisson, je dirai aux moissonneurs : Arrachez d'abord l'ivraie, et liez-la en gerbes pour la brûler; mais amassez le froment dans mon grenier.

31. Il leur proposa une autre parabole, disant : Le royaume des cieux est semblable au grain de sénevé qu'un homme prit et sema dans son champ.

32. C'est le plus petit de tous les grains; mais, lorsqu'il a crû, il est plus grand que toutes les plantes, et il s'élève comme un arbre, en sorte que les oiseaux du ciel viennent et habitent dans ses branches.

33. Il leur dit une autre parabole : Le royaume des cieux est semblable au levain qu'une femme prit et cacha dans trois mesures de farine, jusqu'à ce que toute la masse eût fermenté.

34. Jésus dit toutes ces choses en paraboles à la multitude, et il ne leur parla qu'en paraboles,

35. Afin que cette parole du prophète fût accomplie : J'ouvrirai ma bouche pour parler en paraboles, et je publierai les choses cachées depuis la formation du monde.

36. Alors, ayant renvoyé la multitude, il vint dans une maison; et ses disciples, s'approchant, lui dirent : Expliquez-nous la parabole de l'ivraie et du champ.

37. Et, leur répondant, il dit : Celui qui sème la bonne semence, c'est le Fils de l'homme.

38. Le champ, c'est le monde; la bonne semence, ce sont les enfants du royaume; et l'ivraie, ce sont les enfants d'iniquité.

39. L'ennemi qui l'a semée, c'est le démon, la moisson, c'est la fin du monde; et les moissonneurs sont les anges.

40. Comme donc on arrache l'ivraie et on la jette au feu, il en sera ainsi à la fin du monde.

41. Le Fils de l'homme enverra ses anges, et ils arracheront de son royaume tous les scandales et ceux qui commettent l'iniquité;

42. Et ils les jetteront dans la fournaise du feu : là seront les pleurs et les grincements de dents.

43. Alors les justes resplendiront comme le soleil dans le royaume de leur Père. Que celui qui a des oreilles pour entendre entende.

44. Le royaume des cieux est semblable à un trésor caché dans un champ, et l'homme qui l'a trouvé l'enferme; et dans sa joie il s'en va, vend tout ce qu'il a, et achète ce champ.

45. Le royaume des cieux est encore semblable à un homme qui cherche de belles perles.

46. Or, ayant trouvé une perle de grand prix, il s'en va, vend tout ce qu'il a, et l'achète.

47. Le royaume des cieux est encore semblable à un filet jeté dans la mer et qui renferme toute sorte de poissons.

48. Et lorsqu'il est plein, on le retire, et, s'asseyant sur le rivage, on réunit les bons dans un vase, et on jette les mauvais.

49. Il en sera ainsi à la fin du monde; les anges sortiront et sépareront les mauvais du milieu des justes,.

50. Et il les jetteront dans la fournaise du feu : là seront les pleurs et les grincements de dents.

51. Avez-vous compris ces choses? Ils lui dirent : Oui.

52. Il leur dit encore : Tout scribe donc qui a la science du royaume des cieux, est semblable à un homme père de famille, qui tire son trésor des choses nouvelles et anciennes.

53. Jésus, ayant fini ces paraboles, partit de là;

54. Et, venant parmi les siens, il les instruisait dans leurs synagogues, en sorte qu'ils s'admiraient et disaient : D'où est venue à celui-ci cette sagesse et cette puissance?

55. N'est-ce pas le fils du charpentier? Sa mère ne s'appelle-t-elle pas Marie, et ses frères, Jacques, Joseph, Simon et Jude?

56. Et ses sœurs ne sont-elles pas toutes parmi nous? D'où viennent donc à celui-ci toutes ces choses?

57. Et ils étaient scandalisés à cause de lui.

Or Jésus leur dit : Un prophète n'est sans honneur que dans son pays et dans sa maison.

58. Et il ne fit pas là beaucoup de miracles, à cause de leur incrédulité.

# CHAPITRE XIV.

En ce temps-là, Hérode le tétrarque apprit la renommée de Jésus;

2 Et il dit à ses serviteurs : Celui-ci est Jean-Baptiste; c'est lui-même qui est ressuscité d'entre les morts, et c'est pourquoi des prodiges s'opèrent par lui.

3. Hérode avait fait prendre Jean, et l'avait enchaîné et mis en prison, à cause d'Hérodiade, femme de son frère;

4. Car Jean lui disait : Il ne vous est point permis de l'avoir.

5. Et, voulant le faire mourir, il craignit le peuple, parce que le peuple regardait Jean comme un prophète.

6. Or, le jour de la naissance d'Hérode, la fille d'Hérodiade dansa devant Hérode, et lui plut.

7. Et c'est pourquoi il lui promit, avec serment, de lui donner tout ce qu'elle lui demanderait.

8. Or elle, instruite à l'avance par sa mère : Donnez-moi, dit-elle, ici même, dans un bassin, la tête de Jean-Baptiste.

9. Et le roi fut contristé; mais, à cause du serment et de ceux qui étaient à table avec lui, il demanda qu'on la lui donnât.

10. Et il envoya, et l'on coupa la tête à Jean dans la prison.

11. Et sa tête fut apportée dans un bassin et donnée à la jeune fille, et elle la porta à sa mère.

12. Et ses disciples venant, prirent son corps et l'ensevelirent; et ils allèrent annoncer cela à Jésus.

13. Ce que Jésus ayant entendu, il partit de là dans une barque, et se retira secrètement en un lieu désert; et le peuple l'ayant su, sortit des villes, et la foule le suivit à pied.

14. Et, descendant de la barque, il vit une grande multitude et il en eut pitié, et il guérit les malades.

15. Or, le soir étant venu, ses disciples s'approchèrent de lui, disant : Ce lieu est désert, et déjà l'heure est avancée. Renvoyez ce peuple, afin qu'il aille dans les villages acheter de quoi manger.

16. Et Jésus leur dit : Il n'est pas nécessaire qu'il s'éloigne : donnez-lui vous-mêmes à manger.

17. Ils lui répondirent : Nous n'avons ici que cinq pains et deux poissons.

18. Et il leur dit : Apportez-les-moi.

19. Après qu'il eut commandé à la multitude de s'asseoir sur l'herbe, il prit les cinq pains et les deux poissons; et, regardant le ciel, il bénit les pains, les rompit et les donna à ses disciples, et les disciples au peuple.

20. Et tous mangèrent et furent rassasiés, et ils emportèrent douze corbeilles pleines des morceaux qui étaient restés.

21. Or ceux qui mangèrent étaient au nombre de cinq mille, sans compter les femmes et les petits enfants.

22. Et aussitôt Jésus ordonna à ses disciples de monter dans la barque, et de passer avant lui de l'autre côté du lac, pendant qu'il renverrait le peuple.

23. Et, ayant renvoyé le peuple, il monta sur une montagne pour prier, et le soir il était là seul.

24. Cependant la barque était poussée çà et là par les flots au milieu de la mer; car le vent était contraire.

25. Et à la quatrième veille de la nuit, il vint à eux marchant sur la mer.

26. Et, le voyant marcher sur la mer, ils se troublèrent, disant : C'est un fantôme. Et dans leur frayeur ils crièrent.

27. Et aussitôt Jésus leur parla, disant : Ayez confiance, c'est moi, ne craignez point.

28. Pierre, répondant, dit : Seigneur, si c'est vous, commandez-moi de venir à vous, en marchant sur les eaux.

29. Et Jésus dit : Venez. Et Pierre, descendant de la barque, marchait sur l'eau pour venir à Jésus.

30. Or, voyant que le vent était fort, il craignit; et comme il commençait à enfoncer, il cria, disant : Seigneur, sauvez-moi.

Digitized by Google

31. Aussitôt Jésus, étendant la main, le prit, et lui dit : Homme de peu de foi, pourquoi doutez-vous?

32. Et lorsqu'ils furent montés dans la barque, le vent se calma.

33. Et ceux qui étaient dans la barque s'approchèrent de lui, et l'adorèrent, disant : Vous êtes vraiment le Fils de Dieu.

34. Ayant traversé le lac, ils vinrent dans la terre de Génézareth.

35. Et les hommes de ce lieu l'ayant reconnu, envoyèrent dans tous le pays et lui présentèrent les malades;

36. Et ils le prièrent de leur laisser toucher seulement la frange de son vêtement; et tous ceux qui la touchèrent furent guéris.

# CHAPITRE XV.

ALORS les scribes et les pharisiens vinrent de Jérusalem, disant :

2. Pourquoi vos disciples transgressent-ils la tradition des anciens; car ils ne lavent point leurs mains avant de manger.

3. Et il leur répondit : Pourquoi donc vous-mêmes transgressez-vous le commandement de Dieu, à cause de votre tradition? Car Dieu dit :

4. Honore ton père et ta mère; et, Celui qui maudira son père ou sa mère, qu'il meure de mort.

5. Mais vous, vous dites : Quiconque dira à son père ou à sa mère, Toute offrande que je présenterai vous servira,

6. Celui-là n'honorera pas son père et sa mère; et vous avez rendu vain le commandement de Dieu à cause de votre tradition.

7. Hypocrites, Isaïe a bien prophétisé de vous, disant :

8. Ce peuple m'honore des lèvres; mais son cœur est loin de moi.

9. Ils m'honorent sans raison, enseignant les doctrines et les commandements des hommes.

10. Ayant convoqué la multitude autour de lui, il dit : Écoutez, et comprenez.

11. Ce n'est pas ce qui entre dans la bouche qui souille l'homme; mais ce qui sort de la bouche, c'est là ce qui souille l'homme.

12. Alors ses disciples s'approchant lui dirent :

Savez-vous que les pharisiens ayant entendu cette parole sont scandalisés?

13. Et il répondit : Toute plante que mon Père céleste n'a point plantée sera arrachée.

14. Laissez-les; ils sont aveugles et conducteurs d'aveugles : or, si un aveugle conduit un aveugle, ils tomberont tous deux dans la même fosse.

15. Pierre, répondant, lui dit : Expliquez-nous cette parabole.

16. Et Jésus lui dit : Et vous aussi, êtes-vous encore sans intelligence?

17. Ne comprenez-vous pas que tout ce qui entre dans la bouche descend dans les entrailles, et est jeté dans un lieu secret?

18. Mais ce qui sort de la bouche vient du cœur, et c'est là ce qui souille l'homme :

19. Car du cœur viennent les mauvaises pensées, les homicides, les adultères, les fornications, les vols, les faux témoignages, les blasphèmes

20. Ce sont ces choses qui souillent l'homme : mais manger sans s'être lavé les mains ne souille point l'homme.

21. Et Jésus, étant parti de là, se retira dans la terre de Tyr et de Sidon.

22. Et voilà qu'une femme chananéenne, étant sortie de ce pays-là, criait vers lui, disant : Seigneur, fils de David, ayez pitié de moi; ma fille est cruellement tourmentée du démon.

23. Jésus ne lui répondit pas une parole; et ses disciples, s'approchant, le priaient, disant : Renvoyez-la, car elle crie derrière nous.

24. Mais il répondit : Je ne suis envoyé que vers les brebis perdues de la maison d'Israël.

25. Elle vint et l'adora, disant : Seigneur, secourez-moi.

26. Il lui répondit : Il n'est pas bon de prendre le pain des enfants, et de le jeter aux chiens.

27. Elle lui dit : Il est vrai, Seigneur; mais les petits chiens mangent les miettes qui tombent de la table de leurs maîtres.

28. Alors Jésus, répondant, lui dit : Femme, votre foi est grande; qu'il vous soit fait comme vous voulez. Et sa fille fut guérie à l'heure même.

29. Jésus, étant parti de là, vint le long de la mer de Galilée, et, montant sur une montagne, il s'assit.

30. Et une grande multitude s'approcha de lui, ayant avec elle des muets, des aveugles, des boiteux, des infirmes, et beaucoup d'autres malades; et ils les mirent à ses pieds, et il les guérit :

31. De sorte que la multitude était dans l'admiration, voyant que les muets parlaient, que les infirmes étaient guéris, que les boiteux marchaient, que les aveugles voyaient; et ils glorifiaient le Dieu d'Israël.

32. Or Jésus, ayant appelé ses disciples, dit : J'ai pitié de ce peuple, car il y a trois jours qu'ils sont avec moi, et ils n'ont pas de quoi manger; et je ne veux pas les renvoyer à jeun, de peur qu'ils ne défaillent dans le chemin.

33. Et ses disciples lui dirent : Comment trouverions-nous dans ce désert assez de pains pour rassasier une si grande multitude?

34. Et Jésus leur dit : Combien avez-vous de pains? Ils lui dirent : Sept, et quelques petits poissons.

35. Et il commanda au peuple de s'asseoir à terre.

36. Et, prenant les sept pains et les poissons, et rendant grâces, il les rompit, et les donna à ses disciples, et ses disciples les donnèrent au peuple.

37. Et ils mangèrent tous et furent rassasiés, et des morceaux qui restaient, ils remplirent sept corbeilles.

38. Or ceux qui mangèrent étaient au nombre de quatre mille, les petits enfants et les femmes.

39. Jésus, ayant ensuite renvoyé le peuple, monta dans une barque, et vint aux confins de Magédan.

# CHAPITRE XVI.

Les pharisiens et les sadducéens vinrent à lui pour le tenter, et lui demandèrent de leur montrer un signe dans le ciel.

2. Et il leur répondit : Le soir vous dites : Il fera beau demain, car le ciel est brillant

3. Et le matin vous dites : Ce jour sera orageux, car le ciel est sombre et rougeâtre.

4. Vous savez juger l'aspect du ciel : ne pouvez-vous donc reconnaître les signes des temps? Cette génération mauvaise et adultère demande un signe, et il ne lui en sera donné d'autre que celui du prophète Jonas. Et les ayant quittés, il s'en alla,

Digitized by Google

5. Or ses disciples, étant venus de l'autre côté du lac, avaient oublié de prendre des pains.

6. Il leur dit : Gardez-vous soigneusement du levain des pharisiens et des sadducéens.

7. Et ils pensaient en eux-mêmes, disant : C'est parce que nous n'avons point pris de pains.

8. Ce que Jésus sachant, il dit : Hommes de peu de foi, pourquoi pensez-vous en vous-mêmes que vous n'avez pas de pains ?

9. Ne comprenez-vous point encore, et ne vous souvient-il point des cinq mille, et combien de corbeilles vous avez remportées ;

10. Et des sept pains distribués à quatre mille, et combien de corbeilles vous avez remportées ?

11. Comment ne comprenez-vous point que ce n'est pas du pain que je vous ai dit : Gardez-vous du levain des pharisiens et des sadducéens ?

12. Alors ils comprirent qu'il n'avait pas dit de se garder du levain des pains, mais de la doctrine des pharisiens et des sadducéens.

13. Or Jésus vint aux environs de Césarée de Philippe ; et il interrogeait ses disciples : Qu'est-ce que les hommes disent du Fils de l'homme ?

14. Ils lui répondirent : Les uns disent, C'est Jean-Baptiste ; les autres, Élie ; les autres, Jérémie, ou l'un des prophètes.

15. Jésus leur dit : Et vous, qui dites-vous que je suis ?

16. Simon Pierre, répondant, dit : Vous êtes le Christ, Fils du Dieu vivant.

17. Et Jésus lui répondit : Tu es heureux, Simon, fils de Jona ; car la chair ni le sang ne t'ont pas révélé ceci, mais mon Père qui est dans les cieux.

18. Et moi je te dis que tu es Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon église, et les portes de l'enfer ne prévaudront point contre elle.

19. Et je te donnerai les clefs du royaume des cieux ; et tout ce que tu lieras sur la terre sera aussi lié dans les cieux ; et tout ce que tu délieras sur la terre sera aussi délié dans les cieux.

20. Alors il commanda à ses disciples de ne dire à personne qu'il était Jésus le Christ.

21. Ensuite Jésus commença à déclarer à ses disciples qu'il devait aller à Jérusalem, souffrir beaucoup des anciens et des scribes, et des princes des prêtres, être mis à mort, et ressusciter le troisième jour.

22. Et Pierre, le prenant à part, commença à l'en détourner, disant : Que cela soit loin de vous, Seigneur ! il ne vous arrivera rien de tel.

23. Jésus, se tournant vers Pierre, lui dit : Retire-toi de moi, Satan ; tu m'es un sujet de scandale, parce que tu ne sens pas ce qui est de Dieu, mais ce qui est des hommes.

24. Et Jésus dit à ses disciples : Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à soi-même, et prenne sa croix, et me suive.

25. Celui qui voudra sauver sa vie, la perdra ; et celui qui perdra sa vie pour moi, la trouvera.

26. Que sert à un homme de gagner l'univers entier et de perdre son âme ? Et qu'est-ce que l'homme donnera en échange pour son âme ?

27. Car le Fils de l'homme viendra dans la gloire de son Père avec ses anges, et alors il rendra à chacun selon ses œuvres.

28. En vérité je vous dis, il y en a quelques-uns ici présents qui ne mourront pas avant d'avoir vu le Fils de l'homme venant en son royaume.

# CHAPITRE XVII.

Six jours après, Jésus prit avec lui Pierre et Jacques, et Jean, son frère, et les conduisit à l'écart sur une montagne élevée ;

2. Et il se transfigura devant eux, et son visage resplendit comme le soleil, et ses vêtements devinrent éclatants comme la neige.

3. Et en même temps Moïse et Élie leur apparurent, s'entretenant avec lui.

4. Or Pierre dit à Jésus : Seigneur, il nous est bon d'être ici : si vous voulez, faisons ici trois tentes : une pour vous, une pour Moïse et une pour Élie.

5. Il parlait encore, lorsqu'une nuée brillante les couvrit ; et tout à coup on entendit une voix de la nue disant : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toutes mes complaisances ; écoutez-le.

6. Et les disciples entendant tombèrent la face contre terre dans un grand effroi.

7. Et Jésus s'approcha et les toucha, et leur dit : Levez-vous, et ne craignez point.

8. Alors, levant les yeux, ils ne virent plus que Jésus seul.

9. Et comme ils descendaient de la montagne, Jésus les commanda, disant : Ne dites à per-

sonne cette vision, jusqu'à ce que le Fils de l'homme ait ressuscité d'entre les morts.

10. Et ses disciples l'interrogèrent : Qu'est-ce donc que disent les scribes, il faut qu'Élie vienne d'abord?

11. Il leur répondit : Il est vrai qu'Élie doit venir, et il rétablira toutes choses.

12. Mais je vous dis qu'Élie est déjà venu, et ils ne l'ont point connu ; mais ils ont fait contre lui tout ce qu'ils ont voulu. C'est ainsi qu'ils feront souffrir le Fils de l'homme.

13. Alors ses disciples comprirent qu'il leur avait parlé de Jean-Baptiste.

14. Lorsqu'il fut venu vers le peuple, un homme s'approcha, et se prosterna devant lui, disant : Seigneur, ayez pitié de mon fils, car il est lunatique, et il souffre cruellement; souvent il tombe dans le feu et souvent dans l'eau.

15. Et je l'ai présenté à vos disciples, et ils n'ont pu le guérir.

16. Or Jésus, répondant, dit : Génération incrédule et perverse, jusqu'à quand serai-je avec vous? Jusqu'à quand vous supporterai-je? Amenez-le-moi ici.

17. Et Jésus l'ayant menacé, le démon sortit de lui, et l'enfant fut guéri à l'heure même.

18. Alors les disciples s'approchèrent de Jésus, et lui dirent tout bas: Pourquoi n'avons-nous pu le chasser?

19. Jésus leur dit : A cause de votre incrédulité; car en vérité je vous dis, si vous aviez de la foi comme un grain de sénevé, vous diriez à cette montagne, Passe d'ici là, et elle passerait, et rien ne vous serait impossible.

20. Mais ces démons ne sont chassés que par la prière et le jeûne.

21. Or, lorsqu'ils étaient en Galilée, Jésus leur dit: Le Fils de l'homme sera livré entre les mains des hommes;

22. Et ils le tueront, et il ressuscitera le troisième jour. Alors ils s'affligèrent profondément.

23. Étant venu à Capharnaüm, ceux qui recevaient le tribut des drachmes s'approchèrent de Pierre, et lui dirent : Votre maître paie-t-il le tribut?

24. Il dit: Oui. Et étant entré dans la maison, Jésus le prévint, disant : Que vous en semble, Simon? de qui les rois de la terre reçoivent-ils les tributs et les impôts? de leurs enfants ou des étrangers?

25. Et Pierre répondit : Des étrangers. Jésus lui dit : Les enfants sont donc libres?

26. Mais, afin que nous ne les scandalisions point, allez à la mer, et jetez l'hameçon; et le premier poisson qui sortira de l'eau, prenez-le, et, ouvrant sa bouche, vous y trouverez une pièce d'argent; prenez-la et donnez-la pour moi et pour vous.

# CHAPITRE XVIII.

En ce moment les disciples s'approchèrent de Jésus, disant : Qui est le plus grand dans le royaume des cieux?

2. Et Jésus, appelant un petit enfant, le plaça debout au milieu d'eux.

3. Et dit : En vérité je vous le dis, si vous ne vous convertissez, et ne devenez comme de petits enfants, vous n'entrerez point dans le royaume des cieux.

4. Quiconque donc s'humiliera comme ce petit enfant, celui-là est le plus grand dans le royaume des cieux.

5. Et celui qui recevra un petit enfant comme celui-ci en mon nom, me recevra.

6. Mais celui qui scandalise un des plus petits qui croient en moi, il serait bon pour lui qu'on suspendît une meule de moulin à son cou, et qu'on le jetât au fond de la mer.

7. Malheur au monde à cause des scandales, car il est nécessaire que les scandales arrivent; cependant malheur à cet homme par qui le scandale arrive.

8. Et si votre main ou votre pied vous scandalisent, coupez-les, et les jetez loin de vous: il vaut mieux entrer dans la vie boiteux ou estropié, qu'ayant deux mains ou deux pieds être jeté dans le feu éternel.

9. Et si votre œil vous scandalise, arrachez-le et jetez-le loin de vous : il vaut mieux entrer dans la vie avec un œil, qu'ayant deux yeux être jeté dans l'étang de feu.

10. Prenez garde de mépriser un de ces petits; car je vous dis que leurs anges dans le ciel voient toujours la face de mon Père, qui est dans les cieux.

11. Le Fils de l'homme est venu sauver ce qui avait péri.

Digitized by Google

12. Que vous en semble? si quelqu'un a cent brebis, et qu'une d'elles se soit égarée, ne laisse-t-il pas les quatre-vingt-dix-neuf autres sur la montagne, et ne va-t-il pas chercher celle qui est égarée?

13. Et s'il lui arrive de la trouver, en vérité je vous dis qu'il se réjouit plus sur elle que sur les quatre-vingt-dix-neuf autres qui ne sont point égarées.

14. Ainsi ce n'est pas la volonté de votre Père qui est dans les cieux, qu'un seul de ces petits périsse.

15. Que si votre frère a péché contre vous, allez et reprenez-le entre vous et lui seul : s'il vous écoute, vous aurez gagné votre frère;

16. Mais s'il ne vous écoute point prenez avec vous une ou deux personnes, afin que tout repose sur la parole de deux ou trois témoins.

17. Que s'il ne les écoute point, dites-le à l'église; et s'il n'écoute point l'église, qu'il vous soit comme un païen et un publicain.

18. En vérité je vous le dis, tout ce que vous aurez lié sur la terre sera lié dans le ciel, et tout ce que vous aurez délié sur la terre sera délié dans le ciel.

19. Je vous dis de nouveau que si deux d'entre vous s'unissent sur la terre, quelque chose qu'ils demandent il leur sera fait par mon Père qui est dans les cieux.

20. Car partout où seront deux ou trois personnes assemblées en mon nom, là je suis au milieu d'elles.

21. Alors Pierre s'approchant, lui dit : Seigneur, combien de fois mon frère péchera-t-il contre moi et le lui remettrai-je? sera-ce jusqu'à sept fois?

22. Jésus lui dit : Je ne vous dis pas jusqu'à sept fois, mais jusqu'à septante fois sept fois.

23. C'est pourquoi le royaume des cieux a été comparé à un homme roi, qui voulut entrer en compte avec ses serviteurs.

24. Et lorsqu'il eut commencé d'entrer en compte, on lui présenta l'un d'eux qui lui devait dix mille talents.

25. Et comme il n'avait pas de quoi les lui rendre, son maître commanda qu'il fût vendu, lui, sa femme et ses enfants, et tout ce qu'il avait, pour acquitter sa dette.

26. Or ce serviteur, tombant à ses pieds, le priait, disant : Seigneur, ayez patience pour moi, et je vous rendrai tout.

27. Le maître, ayant eu pitié de ce serviteur, le renvoya et lui remit sa dette.

28. Ce serviteur étant sorti, et trouvant un de ses compagnons qui lui devait cent deniers, et le saisissant, il l'étouffait, disant : Rends-moi ce que tu me dois.

29. Son compagnon, tombant à ses pieds, le priait, disant : Ayez patience pour moi, et je vous rendrai tout.

30. Or il ne voulut point; mais il s'en alla et l'envoya en prison jusqu'à ce qu'il payât sa dette.

31. Ses compagnons, voyant ce qui se passait, s'affligèrent profondément, et ils vinrent et racontèrent à son maître tout ce qui s'était passé.

32. Alors son maître l'appela, et lui dit : Serviteur méchant, je t'ai remis toute ta dette, parce que tu m'en as prié;

33. Ne fallait-il pas que toi aussi tu eusses pitié de ton compagnon, comme j'ai eu pitié de toi?

34. Et son maître irrité le livra au bourreau jusqu'à ce qu'il payât toute sa dette.

35. Ainsi mon Père céleste fera envers vous, si chacun de vous ne pardonne à son frère du fond du cœur.

# CHAPITRE XIX.

Et il arriva, lorsque Jésus eut fini ces discours, qu'il s'en alla en Galilée, et il vint dans le pays de la Judée au-delà du Jourdain;

2. Et une grande multitude le suivit, et il guérit leurs malades.

3. Et les pharisiens s'approchèrent de lui pour le tenter, disant : Est-il permis à l'homme de quitter sa femme pour quelque cause que ce soit?

4. Jésus répondant leur dit : N'avez-vous point lu que celui qui a fait l'homme dès le commencement, l'a fait mâle et femelle, et qu'il dit :

5. A cause de cela, l'homme laissera son père et sa mère, et s'attachera à sa femme; et ils seront deux dans une seule chair?

6. C'est pourquoi ils ne sont plus deux, mais une seule chair. Que l'homme ne sépare donc pas ce que Dieu a joint.

7. Ils lui dirent : Pourquoi donc Moïse a-t-il

commandé de donner à sa femme un acte de répudiation et de la renvoyer?

8. Il leur dit : A cause de la dureté de votre cœur, Moïse vous a permis de renvoyer vos femmes ; mais au commencement il n'en était pas ainsi.

9. Or je vous dis que quiconque renvoie sa femme, si ce n'est pour cause de fornication, et en épouse une autre, est adultère, et celui qui épouse la femme renvoyée est adultère.

10. Ses disciples lui dirent : Si telle est la conduite de l'homme avec sa femme, il n'est pas bon de se marier.

11. Jésus leur dit : Tous n'entendent pas cette parole, mais ceux à qui il est donné.

12. Car il y a des eunuques sortis tels du sein de leur mère; il y en a que les hommes ont faits eunuques, et il y en a qui se sont faits eunuques eux-mêmes, à cause du royaume des cieux : que celui qui peut entendre entende.

13. Alors on lui présenta de petits enfants, afin qu'il leur imposât les mains et qu'il priât pour eux ; or ses disciples les repoussaient.

14. Mais Jésus leur dit : Laissez ces petits enfants et ne les empêchez pas de venir à moi; car le royaume des cieux est à ceux qui leur ressemblent.

15. Et leur ayant imposé les mains, il partit de là;

16. Et voilà qu'un jeune homme s'approchant lui dit : Bon maître, que ferai-je de bien pour avoir la vie éternelle?

17. Jésus lui dit : Pourquoi me demandez-vous ce qui est bon? Dieu seul est bon ; mais, si vous voulez entrer dans la vie, gardez les commandements.

18. Le jeune homme lui dit : Lesquels? Jésus lui répondit : Vous ne tuerez point; vous ne commettrez point d'adultère; vous ne déroberez point ; vous ne rendrez point de faux témoignage.

19. Honorez votre père et votre mère, et aimez votre prochain comme vous-même.

20. Le jeune homme lui dit : J'ai gardé tous ces commandements depuis ma jeunesse, que me manque-t-il encore?

21. Jésus lui dit : Si vous voulez être parfait, allez, vendez ce que vous possédez et donnez-le aux pauvres, et vous aurez un trésor dans le ciel; puis venez, et suivez-moi.

22. Le jeune homme, ayant entendu ces paroles, s'en alla dans la tristesse, car il avait de grands biens.

23. Or Jésus dit à ses disciples : En vérité je vous le dis, il est difficile à un riche d'entrer dans le royaume des cieux.

24. Et je vous le dis encore, il est plus facile à un câble de passer par le trou d'une aiguille, qu'à un riche d'entrer dans le royaume des cieux.

25. Ayant entendu ces paroles, les disciples, saisis d'étonnement, disaient : Qui donc pourra être sauvé?

26. Mais Jésus, les regardant, leur dit : Cela est impossible aux hommes : mais tout est possible à Dieu.

27. Alors Pierre lui dit : Voilà que nous avons tout quitté et que nous vous avons suivi; que sera-t-il de nous?

28. Et Jésus leur dit : En vérité je vous dis que vous qui m'avez suivi, lorsqu'au temps de la régénération le Fils de l'homme sera assis sur le trône de sa gloire, vous aussi vous serez assis sur douze trônes, jugeant les douze tribus d'Israël.

29. Et quiconque aura quitté sa maison, ou ses frères ou ses sœurs, ou son père, ou sa mère, ou sa femme, ou ses enfants, ou ses champs, à cause de mon nom, recevra le centuple et possédera la vie éternelle.

30. Or plusieurs qui étaient les derniers seront les premiers; et plusieurs qui étaient les premiers seront les derniers.

## CHAPITRE XX.

Le royaume des cieux est semblable à un homme, père de famille, qui sortit dès le point du jour, afin de louer des ouvriers pour sa vigne.

2. Or, étant convenu avec les ouvriers de leur donner un denier par jour, il les envoya à sa vigne.

3. Étant sorti sur la troisième heure, il en vit d'autres qui étaient sans rien faire sur la place publique,

4. Et il leur dit : Vous aussi, allez dans ma vigne, et je vous donnerai ce qui sera juste.

5. Et ils y allèrent. Il sortit encore vers la sixième et la neuvième heure, et fit la même chose ;

6. Et vers la onzième heure il sortit et en trouva d'autres, et leur dit : Pourquoi demeu-

Digitized by Google

rez-vous ici sans rien faire tout le jour?

7. Ils lui dirent : Parce que personne ne nous a loués. Il leur dit : Et vous aussi, allez dans ma vigne.

8. Le soir étant venu, le maître de la vigne dit à son intendant : Appelez les ouvriers, et payez-les, commençant par les derniers jusqu'aux premiers.

9. Ceux qui étaient venus à la onzième heure, s'étant approchés, reçurent chacun un denier.

10. Et les premiers, venant aussi, crurent qu'ils recevraient davantage; mais ils reçurent chacun un denier :

11. Et le recevant ils murmuraient contre le père de famille,

12. Disant : Les derniers ont travaillé une heure, et ils les traite comme nous, qui avons porté le poids du jour et de la chaleur.

13. Mais lui, répondant à l'un d'eux, dit : Mon ami, je ne te fais point d'injustice; n'étais-tu pas convenu avec moi d'un denier?

14. Prends ce qui est à toi; mais je veux donner à ce dernier autant qu'à toi.

15. Ne m'est-il pas permis de faire ce que je veux? et ton œil est-il mauvais parce que je suis bon?

16. Ainsi les derniers seront les premiers, et les premiers les derniers, car beaucoup sont appelés, mais peu sont élus.

17. Et Jésus, montant à Jérusalem, prit en particulier les douze disciples, et leur dit :

18. Voilà que nous montons à Jérusalem, et le Fils de l'homme sera livré aux princes des prêtres et aux scribes, et ils le condamneront à mort;

19. Et ils le livreront aux gentils pour se jouer de lui, le flageller et le crucifier; et il ressuscitera le troisième jour.

20. Alors la mère des fils de Zébédée s'approcha de lui avec ses fils, l'adorant et lui faisant une demande.

21. Jésus lui dit : Que voulez-vous? Elle lui répondit : Ordonnez que mes deux fils soient assis dans votre royaume, l'un à votre droite, l'autre à votre gauche.

22. Mais Jésus, répondant, dit : Vous ne savez ce que vous demandez. Pouvez-vous boire le calice que je boirai? Ils lui dirent : Nous le pouvons.

23. Il leur dit : Vous boirez véritablement mon calice; mais, être assis à ma droite ou ma gauche, il n'est pas en mon pouvoir de vous le donner à vous, mais à ceux à qui mon Père l'a préparé.

24. Les dix autres, entendant, s'indignèrent contre les deux frères.

25. Jésus les appela et leur dit : Vous savez que les princes des nations les dominent, et ceux qui sont les plus grands exercent la puissance sur elles.

26. Il n'en sera pas ainsi parmi vous : mais que celui qui voudra être le plus grand entre vous soit votre serviteur;

27. Et celui qui voudra être le premier d'entre vous sera votre serviteur,

28. Comme le Fils de l'homme, qui n'est point venu pour être servi, mais pour servir et donner sa vie pour la rédemption de plusieurs.

29. Lorsqu'il sortit de Jéricho, une grande multitude le suivit;

30. Et voilà que deux aveugles qui étaient assis le long du chemin, entendirent que Jésus passait, et crièrent, disant : Seigneur, Fils de David, ayez pitié de nous.

31. Or le peuple les menaçait pour les faire taire; mais eux criaient encore plus, disant : Seigneur, Fils de David, ayez pitié de nous.

32. Et Jésus s'arrêta, et les appela, et dit : Que voulez-vous que je fasse?

33. Ils lui dirent : Seigneur, que nos yeux s'ouvrent.

34. Et Jésus, ayant pitié d'eux, toucha leurs yeux, et aussitôt ils recouvrèrent la vue et le suivirent.

# CHAPITRE XXI.

Et, lorsque approchant de Jérusalem ils furent arrivés à Bethphagé, près de la montagne des Oliviers, Jésus envoya deux de ses disciples, leur disant :

2. Allez au village qui est devant vous, et soudain vous trouverez une ânesse attachée et l'ânon avec elle; déliez-la et me l'amenez.

3. Et si l'on vous dit quelque chose, dites que le Seigneur en a besoin, et aussitôt on les laissera aller.

4. Or tout cela fut fait, afin que cette parole du prophète fût accomplie :

5. Dites à la fille de Sion : Voici que ton roi

Digitized by Google

vient à toi, plein de douceur, assis sur l'ânesse dont l'ânon n'a pas encore porté le joug.

6. Ses disciples s'en allèrent, et firent ce que Jésus leur avait commandé.

7. Ils amenèrent l'ânesse et l'ânon, et mirent sur eux leurs vêtements, et firent asseoir Jésus.

8. Une grande multitude de peuple étendit aussi ses vêtements le long du chemin; les uns coupaient des branches d'arbre, les autres en couvraient le chemin.

9. Or la foule qui précédait et la foule qui suivait, criaient : Hosanna au Fils de David! béni celui qui vient au nom du Seigneur! Hosanna au plus haut des cieux!

10. Et lorsqu'il entra dans Jérusalem, toute la ville fut émue, disant : Qui est celui-ci?

11. Et le peuple disait : Celui-ci est Jésus, prophète de Nazareth en Galilée.

12. Jésus entra dans le temple de Dieu, et il chassait tous ceux qui achetaient et vendaient dans le temple, il renversa les tables des banquiers et les siéges de ceux qui vendaient les colombes.

13. Et il leur dit : Il est écrit, Ma maison sera appelée la maison de prière; mais vous en avez fait une caverne de voleurs.

14. Et les aveugles et les boiteux s'approchèrent de lui dans le temple, et il les guérit.

15. Or les princes des prêtres et les scribes, voyant les prodiges qu'il faisait, et les enfants qui criaient dans le temple, disant, Hosanna au Fils de David! s'indignèrent,

16. Et lui dirent : Entendez-vous ce que ceux-ci disent? Jésus leur répondit : Oui. N'avez-vous jamais lu cette parole, Vous avez mis la louange dans la bouche des enfants et de ceux mêmes qui sont à la mamelle?

17. Et les ayant quittés, il s'en alla hors de la ville en Béthanie, et il y demeura.

18. Le matin, revenant dans la ville, il eut faim.

19. Et voyant un figuier sur le bord du chemin, il s'en approcha; et, n'y trouvant que des feuilles, il dit : Que jamais aucun fruit ne naisse de toi. Et à l'instant le figuier sécha.

20. Ce que les disciples voyant, il s'étonnèrent, disant : Comment a-t-il séché soudain?

21. Jésus, répondant, leur dit : Je vous dis en vérité, si vous avez la foi, et que vous n'hésitiez point, non-seulement vous ferez ce qui vient d'être fait à ce figuier, mais, si vous dites même à cette montagne, Lève-toi, et jette-toi dans la mer, cela se fera.

22. Et tout ce que vous demanderez dans la prière avec foi, vous le recevrez.

23. Lorsqu'il fut venu dans le temple, les princes des prêtres et les anciens du peuple s'approchèrent de lui, comme il enseignait, disant: Par quelle autorité faites-vous ces choses, et qui vous a donné ce pouvoir?

24. Jésus, répondant, leur dit. J'ai aussi une demande à vous faire, et si vous répondez, je vous dirai par quelle autorité je fais ces choses.

25. D'où était le baptême de Jean? du ciel ou des hommes? Mais ils méditaient en eux-mêmes:

26. Si nous disons, Du ciel, il nous dira: Pourquoi donc n'y avez-vous pas cru? Mais si nous disons, Des hommes, nous avons à craindre le peuple; car tout le peuple regardait Jean comme un prophète.

27. Ils répondirent donc à Jésus : Nous ne savons. Et il leur répondit aussi : Je ne vous dirai point non plus par quelle autorité je fais ces choses.

28. Mais que vous semble de ceci? Un homme avait deux fils; et s'approchant du premier, il lui dit : Mon fils, va aujourd'hui, travaille à ma vigne.

29. Or celui-ci rpéondit : Je ne veux pas. Mais après, touché de repentir, il alla.

30. S'approchant ensuite de l'autre, il lui dit la même chose; et celui-ci répondit : J'y vais, seigneur. Et il n'y alla pas.

31. Lequel des deux a fait la volonté de son père? Ils dirent : Le premier. Jésus ajouta: Je vous dis en vérité que les publicains et les prostituées vous précéderont dans le royaume de Dieu.

32. Car Jean est venu à vous dans la voie de la justice, et vous ne l'avez point cru; mais les publicains et les prostituées l'ont cru, et vous, voyant cela, vous ne vous êtes point repentis et n'avez pas voulu le croire.

33. Ecoutez une autre parabole : Un homme, père de famille, planta une vigne, et l'enferma d'une haie; et, creusant dans la terre, il fit un pressoir, et bâtit une tour; puis, l'ayant louée à des vignerons, il s'en alla dans un pays éloigné.

34. Or, le temps des fruits étant proche, il envoya aux vignerons ses serviteurs pour recueillir le fruit de la vigne.

35. Et les vignerons s'étant saisis de ses serviteurs, battirent l'un, tuèrent l'autre, et en lapidèrent un troisième.

36. Il leur envoya encore d'autres serviteurs en plus grand nombre que les premiers, et ils les traitèrent de même.

37. Enfin il leur envoya son propre fils, disant en lui-même : Ils respecteront mon fils.

Digitized by Google

38. Mais les vignerons, voyant le fils, dirent entre eux : Celui-ci est l'héritier; venez, tuons-le, et nous posséderons son héritage.

39. Et s'étant saisis de lui, ils le jetèrent hors de la ville, et le tuèrent.

40. Lorsque le maître de la vigne sera venu, comment traitera-t-il ces vignerons?

41. Ils lui dirent : Il fera périr misérablement ces méchants, et il louera sa vigne à d'autres vignerons qui lui en rendront les fruits en leur temps.

42. Jésus leur dit : N'avez-vous jamais lu cette parole dans les Écritures, La pierre qu'ont rejetée ceux qui bâtissaient, est devenue la pierre de l'angle? C'est le Seigneur qui a fait ces choses, et cela est admirable à nos yeux.

43. C'est pourquoi je vous dis que le royaume de Dieu vous sera ôté, et qu'il sera donné à un peuple qui en portera les fruits.

44. Et celui qui tombera sur cette pierre s'y brisera; et elle écrasera celui sur qui elle tombera.

45. Les princes des prêtres et les pharisiens, ayant entendu les paraboles de Jésus, connurent qu'il parlait d'eux.

46. Et, voulant se saisir de lui, ils craignirent le peuple, parce que le peuple le regardait comme un prophète.

# CHAPITRE XXII.

Et Jésus, parlant encore en paraboles, leur dit :

2. Le royaume des cieux est semblable à un roi qui fit les noces de son fils,

3. Et qui envoya ses serviteurs appeler aux noces ceux qui y étaient conviés, et ils refusèrent d'y venir.

4. Il envoya encore d'autres serviteurs, disant : Dites aux conviés : Voilà que j'ai préparé mon festin; mes bœufs et tout ce que j'avais fait engraisser a été tué; tout est prêt, venez aux noces.

5. Mais eux ne s'en inquiétèrent pas, et s'en allèrent, l'un à sa maison des champs, et l'autre à son négoce.

6. Les autres se saisirent de ses serviteurs, et les tuèrent après les avoir accablés d'outrages.

7. Or le roi, l'ayant appris, fut irrité, et il envoya ses armées, et il extermina ces meurtriers et brûla leur ville.

8. Alors il dit à ses serviteurs : Le festin des noces est tout prêt; mais ceux qui avaient été appelés n'en ont pas été dignes.

9. Allez donc dans les carrefours, et appelez aux noces tous ceux que vous trouverez.

10. Et ses serviteurs se répandirent dans les voies publiques et assemblèrent tous ceux qu'ils trouvèrent, bons et mauvais; et la salle du festin fut remplie de convives.

11. Le roi entra ensuite pour voir ceux qui étaient à table; il vit un homme qui n'était point revêtu de la robe nuptiale,

12. Et il lui dit : Mon ami, comment êtes-vous entré ici sans avoir la robe nuptiale? et cet homme se tut.

13. Alors le roi dit à ses serviteurs : Liez-lui les mains et les pieds, et jetez-le dans les ténèbres extérieures; là seront les pleurs et les grincements de dents;

14. Car il y en a beaucoup d'appelés et peu d'élus.

15. Alors les pharisiens, se retirant, formèrent le projet de le surprendre dans ses discours.

16. Et ils lui envoyèrent leurs disciples avec les hérodiens, disant : Maître, nous savons que vous êtes vrai, et que vous enseignez la voie de Dieu dans la vérité, sans avoir égard à qui que ce soit, parce que vous ne considérez point la personne dans les hommes.

17. Dites-nous donc ce qui vous semble : nous est-il libre de payer le tribut à César, ou non?

18. Mais Jésus, connaissant leur malice, dit : Hypocrites, pourquoi me tentez-vous?

19. Montrez-moi la pièce d'argent du tribut. Et ils lui présentèrent un denier.

20. Jésus leur dit : De qui est cette image et cette inscription?

21. Ils lui dirent : De César. Alors Jésus leur dit : Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu.

22. Et l'ayant entendu, ils admirèrent, et, le laissant, ils se retirèrent.

23. Ce jour-là les sadducéens, qui disent qu'il n'y a pas de résurrection, s'approchèrent de lui, et l'interrogèrent, disant :

24. Maître, Moïse a dit : Si quelqu'un meurt n'ayant pas de fils, que son frère épouse sa

femme, et qu'il donne des enfants à son frère mort.

25. Il y avait parmi nous sept frères, et le premier, ayant épousé une femme, est mort, et, n'ayant point eu d'enfant, il laissa sa femme à son frère.

26. Il en fut de même du second, du troisième, et de tous jusqu'au septième.

27. Et cette femme mourut après tous.

28. Au jour de la résurrection, duquel des sept sera-t-elle femme? car tous l'ont possédée.

29. Jésus, leur répondant, dit: Vous êtes dans l'erreur, ne sachant ni les Écritures ni la puissance de Dieu;

30. Car au jour de la résurrection les hommes n'auront point de femmes, ni les femmes de maris; mais ils seront comme les anges de Dieu dans le ciel.

31. Et pour ce qui est de la résurrection des morts, n'avez-vous point lu les paroles que Dieu vous a dites,

32. Je suis le Dieu d'Abraham, et le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob? Or Dieu n'est point le Dieu des morts, mais des vivants.

33. Et le peuple, entendant ceci, admirait sa doctrine.

34. Mais les pharisiens, apprenant qu'il avait imposé silence aux sadducéens, s'assemblèrent,

35. Et l'un d'eux, docteur de la loi, l'interrogea pour le tenter.

36. Maître, quel est le grand commandement de la loi?

37. Jésus leur dit: Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme et de tout ton esprit.

38. C'est là le plus grand et le premier commandement.

39. Et voici le second, semblable à celui-là: Tu aimeras ton prochain comme toi-même.

40. Ces deux commandements renferment toute la loi et les prophètes.

41. Or, les pharisiens s'étant rassemblés, Jésus les interrogea,

42. Disant: Que vous semble du Christ? De qui est-il fils? Ils lui dirent: De David.

43. Il leur dit: Comment donc David, qui était inspiré, l'appelle-t-il le Seigneur, disant,

44. Le Seigneur a dit à mon Seigneur, Assieds-toi à ma droite jusqu'à ce que j'aie fait de tes ennemis l'escabeau de tes pieds?

45. Si donc David l'appelle le Seigneur, comment est-il son fils?

46. Et personne ne pouvait lui répondre, et depuis ce jour nul n'osa l'interroger.

# CHAPITRE XXIII.

Alors Jésus parla à la multitude et à ses disciples, disant:

2. Les scribes et les pharisiens sont assis sur la chaire de Moïse.

3. Retenez donc tout ce qu'ils vous diront, et faites-le; mais ne faites pas ce qu'ils font, car ils disent et ne font pas.

4. Ils lient des fardeaux pesants et qu'on ne peut porter, et les placent sur les épaules des hommes; mais ils ne veulent pas les remuer du bout du doigt.

5. Ils font toutes leurs actions pour être vus par les hommes: c'est pour quoi ils élargissent leurs phylactères, et ornent leurs franges.

6. Et ils aiment les premières places dans les repas, et les premiers siéges dans les synagogues.

7. Et les salutations sur les places publiques, et le nom de maître donné par les hommes.

8. Mais vous, ne veuillez pas être appelés maîtres; car vous n'avez qu'un seul maître, et vous êtes tous frères.

9. Et n'appelez sur la terre personne votre père; car vous n'avez qu'un seul Père, qui est dans les cieux.

10. Ne vous appelez point maîtres, parce que vous n'avez qu'un maître.

11. Celui qui est le plus grand d'entre vous, sera votre serviteur;

12. Car quiconque s'élèvera sera abaissé, et quiconque s'abaissera sera élevé.

13. Mais malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites, parce que vous fermez aux hommes le royaume des cieux et n'y entrez pas, et, n'y entrant pas, vous n'y laissez pas entrer.

14. Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites, qui dévorez les maisons des veuves à l'aide de vos longues prières; c'est pour cela que vous subirez un jugement plus rigoureux.

15. Malheur à vous, scribes et pharisiens, qui parcourez la terre et les mers pour faire un seul prosélyte; et lorsqu'il l'est devenu, vous le rendez digne de l'enfer deux fois plus que vous.

Digitized by Google

16. Malheur à vous, guides aveugles, qui dites: Quiconque jurera par le temple n'est tenu à rien; mais celui qui jure par l'or du temple est engagé.

17. Insensés et aveugles, lequel est le plus grand, de l'or, ou du temple qui sanctifie l'or?

18. Et quiconque jure par l'autel n'est tenu à rien; mais quiconque jure par le don qui est sur l'autel est engagé,

19. Aveugles, lequel est le plus grand, le don, ou l'autel qui sanctifie le don?

20. Celui donc qui jure par l'autel jure par l'autel et par tout ce qui est sur l'autel;

21. Et quiconque jure par le temple jure par le temple et par celui qui habite dans le temple.

22. Et celui qui jure par le ciel jure par le trône de Dieu et par celui qui y est assis.

23. Malheur à vous, docteurs de la loi et pharisiens hypocrites, qui payez la dîme de la menthe, de l'anet et du cumin, et qui omettez ce qu'il y a de plus important dans la loi, la justice, la miséricorde et la foi: il fallait faire ces choses, et ne pas omettre les autres.

24. Guides aveugles, qui rejetez un moucheron, et qui avalez un chameau.

25. Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites, qui purifiez le dedans de la coupe et du vase, pendant qu'au dedans vous êtes pleins de rapines et de souillure.

26. Pharisiens aveugles, purifiez dabord le dedans de la coupe et du vase, afin que le dehors soit pur aussi.

27. Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites, parce que vous êtes semblables à des sépulcres blanchis, qui au dehors paraissent beaux aux hommes, mais au dedans sont pleins d'ossements de morts et de corruption.

28. Ainsi au dehors vous paraissez justes aux hommes; mais au dedans vous êtes pleins d'hypocrisie et d'iniquité.

29. Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites, qui bâtissez des tombeaux aux prophètes et ornez les monuments des justes,

30. Et qui dites: Si nous avions été du temps de nos pères, nous n'aurions pas répandu avec eux le sang des prophètes.

31. Ainsi vous vous rendez à vous-mêmes témoignage, que vous êtes les enfants de ceux qui ont tué les prophètes.

32. Remplissez donc la mesure de vos pères.

33. Serpents, race de vipères, comment éviterez-vous le jugement du feu?

34. C'est pourquoi voilà que je vous enverrai des prophètes, et des sages et des docteurs, et vous tuerez plusieurs d'entre eux, et vous en crucifierez et vous en flagellerez plusieurs dans vos synagogues, et vous les poursuivrez de ville en ville,

35. Afin que tout le sang innocent, répandu sur la terre, retombe sur vous, depuis le sang du juste Abel jusqu'au sang de Zacharie, fils de Barachie, que vous avez tué entre le temple et l'autel.

36. Je vous le dis en vérité, tous les fléaux viendront sur cette nation.

37. Jérusalem, Jérusalem, qui tues les prophètes et lapides ceux qui sont envoyés vers toi, combien de fois ai-je voulu rassembler tes enfants, comme une poule rassemble ses petits sous ses ailes, et tu ne l'as pas voulu!

38. Voilà que votre maison sera abandonnée.

39. Car je vous dis, vous ne me verrez plus, jusqu'à ce que vous disiez: Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

# CHAPITRE XXIV.

Quand Jésus sortit du temple, il s'en allait; et ses disciples s'approchèrent pour lui montrer les bâtiments du temple.

2. Jésus, leur répondant, dit: Vous voyez toutes ces choses; je vous le dis en vérité, il ne restera pas une pierre sur une pierre qui ne soit détruite.

3. Et s'étant assis sur la montagne des Oliviers, ses disciples s'approchèrent très-près de lui, disant: Dites-nous quand arriveront ces choses, et quel sera le signe de votre arrivée et de la consommation du siècle.

4. Et Jésus, répondant, leur dit: Prenez garde qu'aucun ne vous séduise;

5. Car plusieurs viendront en mon nom, disant: Moi je suis le Christ, et ils en séduiront plusieurs.

6. Et vous entendrez parler de guerre, et de bruit de guerre: prenez garde d'être troublés, car il faut que ces choses arrivent; mais ce n'est pas encore la fin.

7. Une nation se lèvera contre une nation, et un royaume contre un royaume, et la peste, la famine et les tremblements de terre seront en divers lieux.

8. Or toutes ces choses sont le commencement des douleurs.

9. Alors ils vous livreront aux tribulations, et ils vous tueront, et vous serez en haine à toutes les nations, à cause de mon nom.

10. Et plusieurs alors se scandaliseront; ils se trahiront et se haïront les uns et les autres.

11. Et plusieurs faux prophètes s'élèveront et en séduiront plusieurs.

12. Et comme l'iniquité sera fort augmentée, la charité de plusieurs se refroidira:

13. Mais celui qui persévérera jusqu'à la fin, celui-là sera sauvé.

14. Et cet évangile du royaume sera prêché dans tout l'univers, comme un témoignage pour toutes les nations, et alors la fin arrivera.

15. Quand donc vous verrez dans le lieu saint l'abomination de la désolation, prédite par le prophète Daniel, que celui qui lit entende;

16. Alors que ceux qui sont dans la Judée s'enfuient sur les montagnes;

17. Que celui qui sera sur le toit ne descende point pour emporter quelque chose de sa maison;

18. Que celui qui sera dans les champs, ne retourne point pour prendre son vêtement.

19. Malheur aux femmes qui seront enceintes, ou qui allaiteront en ces jours-là.

20. Priez que votre fuite n'arrive pas en hiver, ni au jour du sabbat:

21. Car la tribulation alors sera grande, telle qu'il n'y en a pas eu depuis le commencement du monde jusqu'à présent, et qu'il n'y en aura jamais;

22. Et si ces jours n'eussent été abrégés, toute chair aurait été détruite: mais ils seront abrégés à cause des élus.

23. Alors, si quelqu'un vous dit: Voilà que le Christ est ici ou là, n'en croyez rien;

24. Car de faux christs et de faux prophètes s'élèveront, et ils feront de grands prodiges et des choses étonnantes, de manière à séduire, s'il était possible, les élus mêmes.

25. Je vous le prédis d'avance.

26. Si donc ils vous disent: Voilà qu'il est dans le désert, n'y allez point. Le voici dans le lieu le plus retiré de la maison, n'en croyez rien.

27. Comme l'éclair qui part de l'orient et apparaît en occident, ainsi sera l'avénement du Fils de l'homme.

28. Partout où sera le corps, là se rassembleront les aigles.

29. Or aussitôt après la tribulation de ces jours, le soleil s'obscurcira, et la lune ne répandra plus sa lumière; les étoiles tomberont du ciel, et les vertus des cieux seront ébranlées.

30. Et alors paraîtra le signe du Fils de l'homme dans le ciel; et toutes les tribus de la terre pleureront, et elles verront le Fils de l'homme venant sur les nuées du ciel avec une grande puissance et une grande majesté.

31. Et il enverra ses anges avec la trompette et un grand bruit, et ils rassembleront ses élus des quatre vents, depuis une extrémité du ciel jusqu'à l'autre.

32. Apprenez une parabole prise du figuier. Lorsque ses branches sont encore tendres et que les feuilles commencent à paraître, vous savez que l'été est proche:

33. Ainsi, lorsque vous verrez toutes ces choses, sachez que le Fils de l'homme est proche, et qu'il est à la porte.

34. Je vous dis en vérité que cette génération ne passera point que tout cela n'arrive.

35. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

36. Nul ne sait ce jour ni cette heure, si ce n'est mon Père, pas même les anges du ciel.

37. Il en sera aux jours de l'avénement comme aux jours de Noé;

38. Car, comme avant le déluge les hommes mangeaient et buvaient, épousaient des femmes, et mariaient leurs filles jusqu'au jour où Noé entra dans l'arche,

39. Et qu'ils ne pensèrent au déluge que lorsqu'il arriva et les emporta tous, il en sera ainsi à l'avénement du Fils de l'homme.

40. Alors deux hommes seront dans un champ; l'un sera pris et l'autre sera laissé.

41. Deux femmes moudront dans un moulin; l'une sera prise, et l'autre sera laissée.

42. Veillez donc, car vous ne savez à quelle heure votre Seigneur viendra.

43. Or, si un père de famille savait l'heure à laquelle le voleur doit venir, il veillerait assurément, et ne le laisserait pas pénétrer dans sa maison.

44. Soyez donc aussi toujours prêts, car vous ne savez pas à quelle heure le Fils de l'homme viendra.

45. Qui est donc le serviteur fidèle et prudent que son maître a commis sur sa maison, pour distribuer la nourriture au temps marqué?

46. Bienheureux ce serviteur, si son maître arrivant le trouve agissant ainsi.

47. Je vous dis en vérité qu'il l'établira sur tous ses biens.

48. Mais si ce mauvais serviteur dit en son cœur : Mon maître tarde à venir ;

49. Et s'il commence à battre ses compagnons, à manger et à boire avec des ivrognes,

50. Le maître de ce serviteur viendra au jour qu'il ne l'attend pas, et à l'heure qu'il ne sait pas ;

51. Il le séparera, et il le mettra avec les hypocrites : là il y aura des pleurs et des grincements de dents.

# CHAPITRE XXV.

ALORS le royaume du ciel sera semblable à dix vierges, lesquelles prirent leurs lampes, et s'en allèrent au-devant de l'époux et de l'épouse :

2. Cinq d'entre elles étaient folles, et cinq étaient sages.

3. Les cinq folles, en prenant leurs lampes, n'emportèrent pas d'huile ;

4. Mais les sages avaient pris de l'huile dans leurs vases avec leurs lampes ;

5. Et comme l'époux tardait à venir, elles sommeillèrent toutes, et s'endormirent.

6. Or vers minuit un cri s'entendit : Voilà que l'époux vient ; sortez au-devant de lui.

7. Alors se levèrent toutes ces vierges, et elles apprêtèrent leurs lampes ;

8. Et les folles dirent aux sages : Donnez-nous de votre huile, car nos lampes s'éteignent.

9. Mais les sages répondirent : De peur que nous n'en ayons assez pour nous et pour vous allez plutôt à ceux qui en vendent, et achetez-en pour vous.

10. Et, pendant qu'elles allaient en acheter, l'époux arriva ; et celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui dans la salle des noces, et la porte fut fermée.

11. Or à la fin vinrent les autres vierges, disant : Seigneur, seigneur, ouvrez-nous.

12. Mais lui, répondant, dit : Je vous dis en vérité, je ne vous connais point.

13. Veillez donc, parce que vous ne savez ni le jour ni l'heure.

14. Car il en sera comme d'un homme, lequel, partant pour une contrée lointaine, appela ses serviteurs, et leur confia ses biens ;

15. Et il donna cinq talents à l'un, et deux à l'autre, et un à un autre, à chacun selon ce qu'il pouvait ; et aussitôt il partit.

16. Or celui qui avait reçu cinq talents s'en alla, et les fit valoir ; et il en gagna cinq autres.

17. De même celui qui en avait reçu deux, en gagna deux autres.

18. Mais celui qui en avait reçu un, alla et le mit en terre, et cacha l'argent de son maître.

19. Et long-temps après le maître de ces serviteurs vint et leur fit rendre compte.

20. Alors celui qui avait reçu cinq talents, s'approchant, en présenta cinq autres, disant : Seigneur, vous m'aviez donné cinq talents ; j'en ai gagné cinq autres de plus.

21. Son maître lui dit : Courage, bon et fidèle serviteur ; tu as été fidèle en peu de choses, je t'établirai sur beaucoup : entre dans la joie de ton seigneur.

22. Et celui qui avait reçu deux talents vint, et dit : Seigneur, vous m'aviez donné deux talents, en voilà deux de plus que j'ai gagnés.

23. Son maître lui dit : Courage, bon et fidèle serviteur ; tu as été fidèle en peu de choses, je t'établirai sur beaucoup : entre dans la joie de ton seigneur.

24. Mais celui qui avait reçu un talent, s'approchant, dit : Seigneur, je sais que vous êtes un homme sévère, moissonnant où vous n'avez parsemé, et recueillant où vous n'avez rien répandu.

25. C'est pourquoi, dans ma crainte, je m'en suis allé, et j'ai enfoui votre talent en terre : le voici, vous avez ce qui est à vous.

26. Et son maître, répondant, dit : Serviteur méchant et paresseux, vous saviez que je moissonne où je n'ai point semé, et que je recueille où je n'ai rien répandu ;

27. Vous deviez donc confier mon argent aux changeurs, et à mon retour j'aurais retiré ce qui est à moi, avec usure.

28. Otez-lui donc le talent qu'il a, et donnez-le à celui qui a les dix talents :

29. Car on donnera à ceux qui ont, et ils seront dans l'abondance ; mais pour celui qui n'a pas, on lui ôtera même ce qu'il semble avoir.

30. Jetez donc le serviteur inutile dans les ténèbres extérieures : là il y aura des pleurs et des grincements de dents.

31. Et, quand le Fils de l'homme viendra dans sa majesté, et tous les anges avec lui, il s'assiéra sur le trône de sa gloire ;

32. Et toutes les nations seront assemblées devant lui, et il séparera les uns d'avec les autres, comme le berger sépare les brebis d'avec les boucs ;

33. Et il mettra les brebis à sa droite, et les boucs à sa gauche.

34. Alors le roi dira à ceux qui seront à sa droite : Venez, les bénis de mon Père ; possédez le royaume qui vous a été préparé dès le commencement du monde.

35. Car j'ai eu faim, et vous m'avez donné à manger ; j'ai eu soif, et vous m'avez donné à boire ; j'étais étranger, et vous m'avez recueilli :

36. J'étais nu, et vous m'avez revêtu ; j'étais malade, et vous m'avez visité ; j'étais en prison, et vous êtes venus à moi.

37. Alors les justes lui diront : Seigneur, quand est-ce que nous vous avons vu avoir faim, et que nous vous avons donné à manger ; ou avoir soif, et que nous vous avons donné à boire ?

38. Quand est-ce que nous vous avons vu étranger, et que nous vous avons recueilli ; ou sans vêtements, et que nous vous avons revêtu ?

39. Et quand est-ce que nous vous avons vu malade, ou en prison, et que nous vous avons visité ?

40. Et le roi, répondant, leur dira : Je vous dis en vérité qu'autant de fois que vous l'avez fait pour l'un des moindres de mes frères que vous voyez, vous l'avez fait pour moi.

41. Alors il dira à ceux qui seront à sa gauche : Allez loin de moi, maudits, dans le feu éternel qui a été préparé pour le diable et pour ses anges.

42. Car j'ai eu faim, et vous ne m'avez pas donné à manger ; j'ai eu soif, et vous ne m'avez pas donné à boire ;

43. J'étais étranger, et vous ne m'avez pas recueilli ; j'étais nu, et vous ne m'avez pas revêtu ; j'étais malade et en prison, et vous ne m'avez point visité.

44. Alors ceux-ci lui diront : Seigneur, quand est-ce que nous vous avons vu avoir faim ou soif, ou étranger, ou sans habits, ou malade, ou en prison, et que nous avons manqué de vous secourir ?

45. Et il leur répondra : Je vous le dis en vérité, autant de fois que vous ne l'avez pas fait pour un de ces petits, vous ne l'avez pas fait pour moi-même.

46. Et ceux-ci iront au supplice éternel, et les justes à la vie éternelle.

Digitized by Google

Digitized by Google

# CHAPITRE XXVI.

APRÈS que Jésus eut achevé tous ces discours, il dit à ses disciples :
2. Vous savez qu'on fera la pâque dans deux jours, et que le Fils sera livré pour être crucifié.
3. Dans le même temps les princes des prêtres et les anciens du peuple s'assemblèrent dans la salle du grand-prêtre, nommé Caïphe ;
4. Et ils délibérèrent de s'emparer de Jésus par la ruse, et de le faire mourir.
5. Mais ils disaient : Il ne faut pas que ce soit durant la fête, de peur que le tumulte n'éclate parmi le peuple.
6. Or, comme Jésus était à Béthanie, dans la maison de Simon le lépreux,
7. Une femme vint à lui ayant un vase d'albâtre plein de parfums précieux, et elle le répandit sur sa tête lorsqu'il était à table.
8. Ses disciples, voyant cela, en furent indignés, disant : Pourquoi cette perte ?
9. Car on aurait pu vendre ce parfum un grand prix, et le donner aux pauvres.
10. Jésus, le sachant, leur dit : Pourquoi affligez-vous cette femme? Ce qu'elle vient de faire pour moi est une bonne œuvre.
11. Car vous avez toujours des pauvres parmi vous ; mais moi, vous ne m'aurez pas toujours.
12. Et cette femme, en répandant ce parfum sur mon corps, l'a fait à cause de ma sépulture.
13. Je vous le dis en vérité, partout où cet évangile sera prêché, on racontera à la louange de cette femme ce qu'elle vient de faire.
14. Alors l'un des douze, nommé Judas-Iscariote, alla trouver les princes des prêtres.
15. Et il leur dit : Que voulez-vous me donner, et je vous le livrerai ? Et ils lui promirent trente pièces d'argent.
16. Et dès lors il cherchait l'occasion de le livrer.
17. Or, le premier jour des Azymes, les disciples s'approchèrent de Jésus, disant : Où voulez-vous que nous préparions la pâque ?
18. Jésus leur répondit : Allez à la ville chez l'homme dont je vous ai parlé, et dites-lui : Le maître envoie vous dire : Mon temps est proche ; je fais la pâque chez vous avec mes disciples.
19. Les disciples firent ce que Jésus leur avait commandé, et préparèrent la pâque.
20. Le soir venu, il était à table avec ses douze disciples ;
21. Et comme ils mangeaient, il leur dit : Je vous dis en vérité, l'un de vous me trahira.
22. Et ils furent contristés, et chacun d'eux commença à lui dire : Est-ce moi, Seigneur ?
23. Et il leur répondit : Celui qui porte la main dans le plat avec moi me trahira.
24. Or le Fils de l'homme s'en va, selon ce qui est écrit de lui : mais malheur à celui par qui le Fils de l'homme sera trahi ; il vaudrait mieux pour lui qu'il ne fût jamais né.
25. Judas, celui qui le trahissait, répondant, lui dit : Maître, est-ce moi ? Il lui répondit : Tu l'as dit.
26. Or, pendant qu'ils soupaient, Jésus prit du pain, le bénit, le rompit, et le donna à ses disciples, disant : Prenez et mangez, ceci est mon corps.
27. Et, prenant la coupe, il rendit grâces, et la leur donna, disant : Buvez-en tous ;
28. Car ceci est mon sang, *le sang* de la nouvelle alliance, qui sera répandu pour plusieurs, afin que leurs péchés soient remis.
29. Or je vous dis que je ne boirai plus désormais de ce fruit de la vigne, jusqu'au jour où je le boirai tout nouveau avec vous dans le royaume de mon Père.
30. Et, après avoir récité un cantique, ils s'en allèrent à la montagne des Oliviers.
31. Alors Jésus leur dit : Vous serez tous scandalisés cette nuit à cause de moi, car il est écrit : Je frapperai le pasteur, et les brebis du troupeau seront dispersées.
32. Mais, après que je serai ressuscité, je vous précéderai en Galilée.
33. Pierre, répondant, lui dit : Quand tous les autres seraient scandalisés à cause de vous, moi je ne le serai jamais.
34. Jésus lui dit : Je vous dis en vérité que cette nuit, avant que le coq chante, vous me renoncerez trois fois.
35. Pierre lui dit : Quand il me faudrait mourir avec vous, je ne vous renoncerai point. Tous ses disciples dirent de même.
36. Alors Jésus vint avec eux en un lieu appelé Gethsémani, et il dit à ses disciples : Demeurez ici pendant que j'irai là pour prier.

37. Et ayant pris avec lui Pierre et les deux fils de Zébédée, il commença à être dans la tristesse et l'affliction.

38. Alors il leur dit : Mon âme est triste jusqu'à la mort : demeurez ici, et veillez avec moi.

39. Et s'étant éloigné un peu, il tomba sur sa face, priant et disant : Mon Père, que ce calice, s'il est possible, s'éloigne de moi ; cependant, qu'il en soit, non comme je veux, mais comme vous voulez.

40. Et il vint ensuite à ses disciples, et il les trouva dormant ; et il dit à Pierre : Ainsi vous n'avez pu veiller une heure avec moi ?

41. Veillez et priez, afin que vous n'entriez pas en tentation ; car l'esprit est prompt, mais la chair est faible.

42. Il s'en alla une seconde fois, et pria, disant : Mon Père, si ce calice ne peut passer à moins que je ne le boive, que votre volonté soit faite.

43. Et il vint de nouveau, et il les trouva dormant, car ils avaient les yeux appesantis.

44. Et les ayant laissés, il retourna, et pria pour la troisième fois, disant les mêmes paroles.

45. Alors il vint vers ses disciples, et leur dit : Dormez maintenant et reposez-vous : voici l'heure qui approche ; le Fils de l'homme va être livré entre les mains des pécheurs.

46. Levez-vous, allons : celui qui doit me livrer est près d'ici.

47. Comme il parlait encore, Judas, l'un des douze, arriva, et avec lui une grande troupe ayant des glaives et des bâtons, envoyée par les princes des prêtres et par les sénateurs du peuple.

48. Or celui qui le livrait leur avait donné ce signe, disant : Celui que je baiserai, c'est lui ; arrêtez-le.

49. Et aussitôt, s'approchant de Jésus, il dit : Je vous salue, maître. Et il le baisa.

50. Jésus lui dit : Ami, pourquoi êtes-vous venu ? Alors ils s'avancèrent, et, mettant la main sur Jésus, ils le saisirent.

51. Et voilà qu'un de ceux qui étaient avec Jésus, portant la main à son épée, la tira, et, frappant un des serviteurs du grand prêtre, il lui coupa l'oreille.

52. Mais Jésus lui dit : Remettez votre épée dans le fourreau ; car tous ceux qui se serviront de l'épée périront par l'épée.

53. Pensez-vous que je ne puisse pas prier mon Père, et il m'enverra tout à l'heure plus de douze légions d'anges ?

54. Comment donc s'accompliront les Écritures, qui disent que les choses doivent arriver ainsi ?

55. En ce moment Jésus dit à cette troupe : Vous êtes venus avec des épées et des bâtons pour me saisir comme un voleur. J'étais tous les jours assis parmi vous, enseignant dans le temple ; et vous ne m'avez pas pris.

56. Mais tout cela s'est fait, afin que ce qu'ont écrit les prophètes s'accomplît.

Alors tous les disciples l'abandonnèrent, et s'enfuirent.

57. Et ceux qui avaient pris Jésus le menèrent chez Caïphe le grand prêtre, où les docteurs de la loi et les sénateurs étaient assemblés.

58. Pierre le suivit de loin jusque dans la cour du prince des prêtres, et, étant entré, il s'assit avec les serviteurs, pour voir la fin.

59. Or les princes des prêtres et tout le conseil cherchaient un faux témoignage contre Jésus, pour le livrer à la mort.

60. Et ils n'en trouvèrent pas, quoique plusieurs faux témoins se fussent présentés. Enfin deux faux témoins vinrent, et dirent :

61. Cet homme a dit : Je puis détruire le temple de Dieu, et après trois jours le rétablir.

62. Et le prince des prêtres, se levant, lui dit : Vous ne répondez rien à ce qu'on témoigne contre vous ?

63. Jésus se taisait ; et le prince des prêtres lui dit : Je vous adjure au nom du Dieu vivant de nous dire si vous êtes le Christ, le Fils de Dieu.

64. Jésus lui dit : Vous l'avez dit. Je vous déclare qu'un jour vous verrez le Fils de l'homme assis à la droite de la majesté de Dieu, et venant sur les nuées du ciel.

65. Alors le prince des prêtres déchira ses vêtements, disant : Il a blasphémé ; qu'avons-nous besoin encore de témoins ? Voilà que maintenant vous avez entendu le blasphème.

66. Que vous en semble ? Eux répondant dirent : Il mérite la mort.

67. Alors on cracha sur son visage, on le frappa avec le poing, et d'autres lui donnèrent des soufflets,

68. Disant : Christ, prophétise-nous qui t'a frappé.

69. Or Pierre était assis au dehors dans la cour ; et une servante s'approcha de lui, disant : Et toi, tu étais avec Jésus le Galiléen.

70. Mais il le nia devant tous, disant : Je ne sais ce que vous dites.

71. Et comme il sortait, une autre servante le vit, et dit à ceux qui étaient là : Celui-là était avec Jésus de Nazareth.

Digitized by Google

72. Et Pierre le nia de nouveau, et dit avec serment : Je ne connais point cet homme.

73. Et un peu après, ceux qui étaient là s'approchèrent, et dirent à Pierre : Assurément tu es aussi de ceux-là, car ton langage même te décèle.

74. Alors il commença à faire des imprécations et à jurer qu'il ne connaissait point cet homme ; et aussitôt le coq chanta.

75. Et Pierre se ressouvint de la parole que Jésus lui avait dite : Avant que le coq chante, tu me renieras trois fois. Et étant sorti, il pleura amèrement.

# CHAPITRE XXVII.

Or, le matin étant venu, tous les princes des prêtres et les anciens d'entre le peuple tinrent conseil contre Jésus pour le livrer à la mort.

2. Et ils l'amenèrent chargé de liens, et le livrèrent à Ponce-Pilate, gouverneur.

3. Alors Judas qui l'avait trahi, voyant qu'il était condamné, poussé par le remords, rapporta les trente pièces d'argent aux princes des prêtres et aux anciens du peuple,

4. Disant : J'ai péché en livrant le sang innocent. Mais eux répondirent : Que nous importe? cela te regarde.

5. Et lui, après avoir jeté l'argent dans le temple, s'en alla et se pendit.

6. Or les princes des prêtres, ayant pris l'argent, dirent : Il n'est pas permis de le mettre dans le trésor, parce que c'est le prix du sang.

7. Et, après avoir délibéré, ils en achetèrent le champ d'un potier pour la sépulture des étrangers.

8. C'est pourquoi ce champ est appelé aujourd'hui Haceldama, c'est-à-dire, le Champ du sang.

9. Alors fut accompli ce qui avait été prédit par le prophète Jérémie, disant : Et ils ont reçu trente pièces d'argent, prix de celui qui a été vendu par les enfants d'Israël ;

10. Et ils les ont données pour acheter le champ d'un potier, comme le Seigneur me l'a commandé.

11. Or Jésus parut devant le gouverneur ; et le gouverneur l'interrogea, disant : Es-tu le roi des Juifs? Jésus lui dit : Tu le dis.

12. Et accusé par les princes des prêtres et par les anciens d'entre le peuple, il ne répondit rien.

13. Alors Pilate lui dit : N'entendez-vous pas tout ce qu'on dit contre vous?

14. Et il ne répondit à aucune parole, de sorte que le gouverneur fut très surpris.

15. Or, durant tout le jour de la solennité, le gouverneur avait coutume d'accorder au peuple celui des prisonniers qu'il voulait.

16. Il y en avait alors un fameux, nommé Barabbas.

17. Le peuple donc étant assemblé, Pilate leur dit : Lequel voulez-vous que je délivre, de Barabbas, ou de Jésus qu'on appelle Christ?

18. Car il savait que par envie ils l'avaient livré.

19. Pendant qu'il était assis sur son tribunal, sa femme lui envoya dire : Qu'il n'y ait rien entre vous et ce juste, car j'ai beaucoup souffert aujourd'hui dans un songe à cause de lui.

20. Et les princes des prêtres et les anciens d'entre le peuple persuadèrent à la multitude de demander Barabbas et de faire périr Jésus.

21. Le gouverneur, répondant, leur dit : Lequel des deux voulez-vous que je délivre? Or eux dirent : Barabbas.

22. Pilate leur dit : Que ferai-je donc de Jésus qu'on apelle Christ?

23. Tous dirent : Qu'il soit crucifié. Le gouverneur leur dit : Quel mal a-t-il fait? Mais eux criaient encore plus, disant : Qu'il soit crucifié.

24. Pilate, voyant qu'il n'obtenait rien, et que le tumulte croissait de plus en plus, fit apporter de l'eau, et se lava les mains devant le peuple, disant : Je suis innocent du sang de ce juste ; c'est votre affaire.

25. Et tout le peuple, répondant, dit : Que son sang retombe sur nous et sur nos enfants.

26. Alors Pilate délivra Barabbas ; et après avoir fait fouetter Jésus, il le leur abandonna pour être crucifié.

27. Les soldats du gouverneur, prenant Jésus dans le prétoire, assemblèrent autour de lui toute la cohorte.

28. Et, le dépouillant de ses habits, ils le couvrirent d'un manteau de pourpre,

29. Et entrelaçant une couronne d'épines, ils la posèrent sur sa tête ; et un roseau en sa main

droite; et fléchissant le genou devant lui, ils le raillèrent, disant : Salut, roi des Juifs.

30. Et, lui crachant au visage, ils prirent le roseau, et lui en donnaient des coups sur la tête.

31. Et, après s'être ainsi joués de lui, ils lui ôtèrent le manteau, et lui rendirent ses vêtements, et l'emmenèrent pour le crucifier.

32. Or, comme ils sortaient, ils rencontrèrent un homme de Cyrène, nommé Simon, et le forcèrent de porter la croix de Jésus.

33. Et ils vinrent au lieu qu'on appelle Golgotha, qui est le lieu du Calvaire;

34. Et ils lui donnèrent à boire du vin mêlé de fiel; et lorsqu'il en eut goûté, il n'en voulut pas boire.

35. Et, après qu'ils l'eurent crucifié, ils partagèrent ses vêtements, les tirant au sort, afin que cette parole du prophète fût accomplie : Ils ont partagé entre eux mes vêtements, et ont tiré ma robe au sort.

36. Et s'étant assis, ils le gardaient.

37. Et ils placèrent au-dessus de sa tête la cause de sa condamnation : CELUI-CI EST JÉSUS, LE ROI DES JUIFS.

38. Alors furent crucifiés avec lui deux larrons, l'un à sa droite et l'autre à sa gauche.

39. Et ceux qui passaient le blasphémaient en secouant la tête,

40. Et disant : Toi qui détruis le temple de Dieu et le rebâtis en trois jours, sauve-toi toi-même. Si tu es le Fils de Dieu, descends de la croix.

41. Et les princes des prêtres, se moquant de lui avec les docteurs de la loi et les anciens d'entre le peuple, disaient :

42. Il a sauvé les autres, il ne peut se sauver lui-même. S'il est le roi d'Israël, qu'il descende de la croix, et nous croirons en lui.

43. Il se confie en Dieu : que Dieu le délivre maintenant s'il veut, car il a dit : Je suis le Fils de Dieu.

44. Les larrons qui étaient crucifiés avec lui lui faisaient les mêmes reproches.

45. Depuis la sixième heure jusqu'à la neuvième, les ténèbres se répandirent sur toute la terre.

46. Et vers la neuvième heure Jésus jeta un grand cri, disant : Éli, Éli, lamma sabacthani? c'est-à-dire, mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'avez-vous abandonné?

47. Or quelques-uns de ceux qui étaient là, l'entendant, disaient : Il appelle Élie.

48. Et aussitôt l'un d'eux, courant, prit une éponge qu'il remplit de vinaigre, et, la plaçant au bout d'un roseau, il lui présentait à boire.

49. Mais les autres disaient : Attendez, voyons si Élie viendra le délivrer.

50. Et Jésus, jetant de nouveau un grand cri, rendit l'esprit.

51. Et voilà que le voile du temple fut déchiré en deux du haut jusqu'en bas; et la terre trembla, et les pierres se fendirent;

52. Et les tombeaux furent ouverts, et plusieurs corps des saints qui étaient morts se levèrent;

53. Et, sortant de leurs tombeaux après leur résurrection, ils vinrent dans la ville sainte, et apparurent à plusieurs.

54. Or le centurion et ceux qui étaient avec lui gardant Jésus, voyant le tremblement de terre et tout ce qui arrivait, furent dans un grand effroi, disant : Vraiment celui-ci était Fils de Dieu.

55. Et non loin de là étaient plusieurs femmes qui avaient suivi Jésus depuis la Galilée, le servant;

56. Entre lesquelles étaient Marie Madeleine, et Marie mère de Jacques et de Joseph, et la mère des enfants de Zébédée.

57. Lorsque le soir fut venu, un homme riche d'Arimathie, nommé Joseph, qui était aussi disciple de Jésus, vint et s'approcha de Pilate,

58. Et demanda le corps de Jésus. Alors Pilate ordonna que le corps lui fût rendu.

59. Et Joseph ayant pris le corps, l'enveloppa dans un linceul blanc,

60. Et le plaça dans un sépulcre neuf, qu'il avait fait tailler dans le roc; et il roula une grande pierre à l'entrée du sépulcre, et il s'en alla.

61. Or Marie Madeleine et l'autre Marie étaient là assises devant le sépulcre.

62. Le jour suivant, qui était le sabbat, les princes des prêtres et les pharisiens s'assemblèrent chez Pilate,

63. Disant : Seigneur, nous nous sommes souvenus que ce séducteur a dit, lorsqu'il était encore vivant : Après trois jours je ressusciterai.

64. Ordonnez donc que le sépulcre soit gardé jusqu'au troisième jour, de peur que ses disciples ne viennent et ne l'enlèvent, et ne disent au peuple : Il est ressuscité des morts; et la dernière erreur sera pire que la première.

65. Pilate leur dit : Vous avez des soldats : allez et gardez-le comme vous le voulez.

66. Et ceux-ci s'en allant placèrent des gardes autour du sépulcre, et scellèrent la pierre.

Digitized by Google

# CHAPITRE XXVIII.

Or, la nuit du sabbat, lorsque le premier jour de la semaine commençait, Marie Madeleine et l'autre Marie vinrent voir le sépulcre.

2. Et voilà qu'un grand tremblement de terre se fit sentir; car un ange du Seigneur descendit du ciel, et s'approchant il renversa la pierre, et s'y assit.

3. Son visage était comme l'éclair, et son vêtement comme la neige.

4. Les gardes furent remplis d'effroi, et demeurèrent comme morts.

5. Mais l'ange, parlant aux femmes, dit: Vous, ne craignez point; car je sais que vous cherchez Jésus qui a été crucifié.

6. Il n'est point ici, car il est ressuscité comme il a dit. Venez, voyez le lieu où le Seigneur était placé.

7. Et allant promptement, dites à ses disciples qu'il est ressuscité: et voilà qu'il vous a précédés en Galilée; là vous le verrez: je vous l'annonce.

8. Et elles sortirent promptement du sépulcre avec crainte et avec une grande joie, courant annoncer cela aux disciples.

9. Et voilà que Jésus se présenta à elles, disant: Je vous salue. Or elles s'approchèrent, et embrassèrent ses pieds, et l'adorèrent.

10. Alors Jésus leur dit: Ne craignez point; allez, dites à mes frères qu'ils aillent en Galilée: là ils me verront.

11. Lorsqu'elles furent parties, quelques-uns des gardes vinrent dans la ville, et annoncèrent aux princes des prêtres tout ce qui était arrivé;

12. Et ils s'assemblèrent avec les anciens d'entre le peuple; et, après avoir délibéré, ils donnèrent une grosse somme d'argent aux soldats, disant:

13. Dites que ses disciples sont venus vers la nuit, et l'ont enlevé pendant que vous dormiez;

14. Et si cela est su du gouverneur, nous le persuaderons et nous vous mettrons en sûreté.

15. Et les soldats, ayant reçu l'argent, firent ce qu'on leur avait dit; et ce bruit qu'ils répandirent dure encore aujourd'hui parmi les Juifs.

16. Or les onze disciples s'en allèrent en Galilée, sur la montagne où Jésus les avait appelés;

17. Et le voyant, ils l'adorèrent: mais quelques-uns doutèrent.

18. Et Jésus, s'approchant, leur parla, disant: Tout pouvoir m'a été donné dans le ciel et sur la terre.

19. Allez donc, enseignez toutes les nations, les baptisant au nom du Père et du Fils, et du Saint-Esprit;

20. Leur enseignant à garder tout ce que je vous ai confié, et voilà que je suis avec vous tous les jours jusqu'à la consommation du siècle.

FIN DE L'ÉVANGILE SELON SAINT MATTHIEU

# L'ÉVANGILE

# SELON SAINT MARC.

## CHAPITRE PREMIER.

COMMENCEMENT de l'Évangile de Jésus-Christ, Fils de Dieu.

2. Comme il est écrit dans Isaïe le prophète : Voilà que j'envoie mon ange devant votre face, lequel préparera votre voie devant vous.

3. On entend la voix de celui qui crie dans le désert : Préparez les voies du Seigneur, rendez droits ses sentiers.

4. Jean a été dans le désert, baptisant et prêchant un baptême de pénitence pour la rémission des péchés ;

5. Et toute la Judée et tous les habitants de Jérusalem allaient vers lui ; et confessant leurs péchés, ils étaient baptisés par lui dans le fleuve du Jourdain.

6. Et Jean était vêtu de poils de chameau ; et une ceinture de peau était autour de ses reins, et il se nourrissait de sauterelles et de miel sauvage ; et il prêchait, disant :

7. Un plus puissant que moi vient après moi ; et je ne suis pas digne de me prosterner devant lui pour délier les cordons de sa chaussure.

8. Je vous ai baptisés dans l'eau ; mais il vous baptisera dans le Saint-Esprit.

9. Et voici ce qui arriva en ces jours-là : Jésus revint de Nazareth en Galilée, et il fut baptisé par Jean dans le Jourdain ;

10. Et soudain, comme il montait hors de l'eau, il vit les cieux ouverts, et l'Esprit descendant comme une colombe, et demeurant sur lui.

11. Et une voix vint des cieux : Tu es mon Fils bien-aimé ; en toi j'ai mis mes complaisances.

Digitized by Google

12. Et aussitôt l'Esprit le poussa dans le désert,

13. Et il demeura au désert quarante jours et quarante nuits, tenté par Satan; et il était parmi les bêtes sauvages, et les anges le servaient.

14. Or, après que Jean eut été livré, Jésus vint en Galilée, prêchant l'évangile du royaume de Dieu,

15. Et disant : Le temps est accompli, et le royaume de Dieu est proche; faites pénitence, et croyez à l'évangile.

16. Et, passant le long de la mer de Galilée, il vit Simon et André, son frère, qui jetaient leurs filets dans la mer; car ils étaient pêcheurs;

17. Et Jésus leur dit : Suivez-moi, et je vous ferai devenir pêcheurs d'hommes.

18. Et aussitôt, laissant leurs filets, ils le suivirent.

19. Et de là, s'étant un peu avancé, il vit Jacques fils de Zébédée, et Jean, son frère, qui raccommodaient leurs filets dans une barque,

20. Et aussitôt il les appela; et ayant laissé dans la barque Zébédée, leur père, avec les ouvriers, ils le suivirent,

21. Et ils vinrent à Capharnaüm, et Jésus, entrant aussitôt le jour du sabbat dans la synagogue, les instruisait :

22. Et ils s'étonnaient de sa doctrine, parce qu'il les instruisait comme ayant autorité, et non point comme les scribes.

23. Or en leur synagogue était un homme ayant un esprit immonde, lequel s'écria :

24. Qu'y a-t-il entre toi et nous, Jésus de Nazareth? Es-tu venu nous perdre? Je sais qui tu es, le saint de Dieu.

25. Et Jésus le menaça, disant : Tais-toi, et sors de cet homme.

26. Et l'esprit immonde, le déchirant et jetant un grand cri, sortit de lui.

27. Et tous s'étonnèrent, en sorte qu'ils s'interrogeaient les uns les autres : Qu'est-ce que ceci? quelle est cette nouvelle doctrine? Il commande avec empire aux esprits impurs, et ils lui obéissent.

28. Et sa renommée s'étendit soudain dans toute la Galilée.

29. Et aussitôt, sortant de la synagogue, Jésus vint avec Jacques et Jean en la maison de Simon et d'André.

30. Or la belle-mère de Simon était couchée, ayant la fièvre, et ils lui parlèrent aussitôt d'elle;

31. Et Jésus s'approchant, et la prenant par la main, la souleva; et soudain la fièvre la quitta, et elle les servait.

32. Le soir venu, comme le soleil se couchait, on lui amena tous les malades et les possédés;

33. Et toute la ville était assemblée à la porte;

34. Et il en guérit plusieurs qui étaient affligés de différentes maladies, et il chassait plusieurs démons; mais il ne leur permettait pas de parler, parce qu'ils le connaissaient.

35. Et le lendemain, s'étant levé de fort grand matin, il sortit, et s'en alla dans un lieu désert, et là il priait.

36. Simon le suivit, et les autres qui étaient avec lui;

37. Et quand ils l'eurent trouvé, ils lui dirent : Tous vous cherchent.

38. Alors il leur dit : Allons dans les villages voisins et les villes d'alentour, afin que j'y prêche aussi; car je suis venu pour cela.

39. Il prêchait donc en leurs synagogues et dans toute la Galilée, et il chassait les démons.

40. Et un lépreux vint à lui, le priant, et, se jetant à genoux, il lui dit : Si vous voulez, vous pouvez me guérir.

41. Jésus, ayant pitié de lui, étendit la main, et, le touchant, il lui dit : Je le veux, sois guéri.

42. Dès qu'il eut parlé, la lèpre quitta soudain cet homme, et il fut guéri.

43. Et l'ayant menacé s'il racontait cela, Jésus le renvoya aussitôt;

44. Et il lui dit : Garde-toi d'en rien dire à personne; mais va, et montre-toi au prince des prêtres, et offre pour ta guérison ce que Moïse a ordonné comme témoignage.

45. Or celui-ci s'en allant commença à parler, et à publier sa guérison, en sorte que Jésus ne pouvait plus paraître dans la ville; mais il se tenait dehors, dans les lieux déserts, et de toutes parts on venait à lui.

Digitized by Google

# CHAPITRE II.

Et il entra une seconde fois en Capharnaüm après quelques jours, et l'on annonça qu'il était dans une maison.

2. La multitude s'assembla, en sorte que tout l'espace qui était devant la porte ne pouvait la contenir; et il prêchait la parole.

3. Alors quelques-uns vinrent à lui portant un paralytique qui était soutenu par quatre hommes.

4. Et comme ils ne pouvaient le lui présenter à cause de la foule, ils découvrirent le toit où il était, et, ayant fait une ouverture, ils descendirent le lit où le paralytique était couché.

5. Jésus, ayant vu leur foi, dit au paralytique : Mon fils, tes péchés te sont remis.

6. Or quelques-uns des scribes étaient là assis, méditant en leurs cœurs :

7. Pourquoi celui-là parle-t-il ainsi? il blasphème; qui peut remettre les péchés, sinon Dieu seul?

8. Jésus, connaissant aussitôt par son esprit ce qu'ils pensaient, leur dit: Pourquoi méditez-vous de telles choses en vos cœurs?

9. Est-il plus aisé de dire au paralytique, Tes péchés te sont remis; ou de dire, Lève-toi, porte ton lit, et marche?

10. Or, afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a sur la terre le pouvoir de remettre les péchés,

11. Je te dis : Lève-toi; porte ton lit, et va en ta maison.

12. Et soudain celui-ci se leva, et, portant son lit, il s'en alla en présence de tous; de sorte que tous s'étonnaient, et glorifiaient Dieu, disant : Jamais nous n'avons vu de telles choses.

13. Et Jésus sortit de nouveau du côté de la mer, et tout le peuple venait à lui, et il les enseignait.

14. Et lorsqu'il passait, il vit Lévi fils d'Alphée, assis dans la maison de l'impôt, et il lui dit : Suis-moi. Et celui-ci, se levant, le suivit.

15. Et il arriva que, Jésus étant assis dans la maison de cet homme, plusieurs publicains et pécheurs y étaient assis avec Jésus et ses disciples; car il y en avait beaucoup qui le suivaient.

16. Et les scribes et les pharisiens, voyant qu'il mangeait avec les publicains et les pécheurs, dirent à ses disciples : Pourquoi votre maître mange-t-il et boit-il avec des publicains et des pécheurs?

17. Jésus, ayant entendu cela, leur dit : Ceux qui sont en santé n'ont pas besoin de médecin, mais ceux qui sont malades; et je ne suis pas venu appeler les justes, mais les pécheurs.

18. Les disciples de Jean et les pharisiens jeûnaient; or ils vinrent, et lui dirent : Pourquoi les disciples de Jean et des pharisiens jeûnent-ils, et vos disciples ne jeûnent-ils pas?

19. Et Jésus leur dit : Les amis de l'époux peuvent-ils jeûner pendant que l'époux est avec eux? Ils ne peuvent jeûner pendant qu'ils ont avec eux l'époux.

20. Mais les jours viendront où l'époux leur sera ôté, et alors ils jeûneront.

21. Personne ne coud une pièce de drap neuf à un vieux vêtement; car la pièce neuve emporterait une partie du vieux, et le vêtement se déchirerait davantage.

22. Et personne ne met le vin nouveau en de vieux vases; car le vin romprait les vases, et le vin s'écoulerait, et les vases seraient perdus : mais il faut mettre le vin nouveau dans des vases neufs.

23. Il arriva encore que, le Seigneur passant le long des blés un jour de sabbat, ses disciples, en marchant, commencèrent à arracher des épis.

24. Or les pharisiens lui dirent : Pourquoi font-ils le jour du sabbat ce qu'il n'est point permis de faire?

25. Et il leur dit : N'avez-vous jamais lu ce que fit David, quand la nécessité le pressait, et qu'il eut faim, lui et ceux qui étaient avec lui?

26. Et comment il entra dans la maison de Dieu, au temps du grand prêtre Abiathar, et mangea les pains de proposition, et en donna à ceux qui étaient avec lui, quoiqu'il ne fût permis qu'aux prêtres d'en manger?

27. Et il leur disait : Le sabbat a été fait pour l'homme, et non pas l'homme pour le sabbat.

28. C'est pourquoi le Fils de l'homme est maître du sabbat même.

# CHAPITRE III.

Jésus entra de nouveau dans la synagogue, et là était un homme ayant une main sèche.

2. Et tous observaient s'il le guérirait un jour de sabbat, afin de l'accuser.

3. Et il dit à l'homme qui avait une main sèche : Lève-toi au milieu de tous.

4. Et il leur dit : Est-il permis au jour du sabbat de faire du bien ou du mal, de sauver une âme ou de la perdre? Mais eux se taisaient.

5. Et les regardant avec colère, et affligé de l'aveuglement de leur cœur, il dit à l'homme : Étends ta main. Il l'étendit, et elle devint saine.

6. Or les pharisiens, sortant, tinrent conseil contre lui avec les Hérodiens pour le perdre.

7. Mais Jésus se retira avec ses disciples vers la mer, et une grande multitude le suivit de la Galilée et de la Judée,

8. Et de Jérusalem et de l'Idumée, et d'au-delà du Jourdain ; et une grande multitude des environs de Tyr et de Sidon vint à lui, ayant ouï les choses qu'il faisait,

9. Et il ordonna à ses disciples de garder là une barque à cause de la foule du peuple, pour ne pas en être accablé.

10. Car, comme il guérissait beaucoup, tous ceux qui étaient affligés de quelque mal se précipitaient sur lui afin de le toucher.

11. Et quand les esprits impurs le voyaient, ils se prosternaient devant lui et criaient, disant :

12. Tu es le Fils de Dieu. Mais il leur défendait, avec de grandes menaces, de le découvrir.

13. Et, montant sur une montagne, il appela à lui ceux qu'il voulut, et ils vinrent à lui.

14. Et il en établit douze pour être avec lui, et pour les envoyer prêcher;

15. Et il leur donna puissance de guérir les infirmités et de chasser les démons.

16. Et il donna à Simon le nom de Pierre ;

17. Jacques, fils de Zébédée, et Jean frère de Jacques qu'il nomma Boanergès, c'est-à-dire enfants du tonnerre;

18. Et André, et Philippe, et Barthélemi, et Matthieu, et Thomas, et Jacques fils d'Alphée, et Thaddée, et Simon le Chananéen,

19. Et Judas-Iscariote qui le trahit.

20. Et ils vinrent en une maison ; et une si grande multitude s'y assembla, qu'ils ne pouvaient pas même manger du pain.

21. Quand ses parents eurent appris cela, ils vinrent pour se saisir de lui; car ils disaient qu'il avait perdu l'esprit,

22. Et les scribes qui étaient descendus de Jérusalem, disaient : Il est possédé de Béelzébub, et il chasse les démons par le prince des démons.

23. Mais Jésus, les ayant appelés près de lui, leur disait en paraboles : Comment Satan peut-il chasser Satan?

24. Si un royaume est divisé contre lui-même, ce royaume-là ne peut subsister;

25. Et si une maison est divisée contre elle-même, cette maison-là ne peut subsister.

26. Et si Satan s'élève contre lui même, il est divisé; il ne peut subsister, mais il touche à sa fin.

27. Nul ne peut entrer dans la maison du fort armé, et ravir ses armes, qu'auparavant il ne l'enchaîne, et alors il pillera sa maison.

28. Je vous dis en vérité que tous les péchés seront remis aux enfants des hommes, et tous les blasphèmes par lesquels ils auront blasphémé;

29. Mais quiconque aura blasphémé contre l'Esprit saint n'aura point de pardon dans l'éternité, et il sera coupable d'un péché éternel.

30. Il parla ainsi, parce qu'ils disaient : Il a l'esprit immonde.

31. Et sa mère et ses frères étant venus, et se tenant au dehors, envoyèrent le demander.

32. Or la multitude était assise autour de lui, et on lui dit : Voilà votre mère et vos frères qui vous demandent.

33. Et répondant il leur dit : Qui est ma mère, et qui sont mes frères?

34. Et regardant ceux qui étaient autour de lui : Voici, dit-il, ma mère et mes frères;

35. Car qui fait la volonté de Dieu, celui-là est mon frère, ma sœur et ma mère.

# CHAPITRE IV.

Et il commença de nouveau à enseigner près de la mer ; et une si grande multitude s'assembla autour de lui, qu'il monta dans une barque et s'y assit, et tout le monde était sur le rivage.

2. Et il leur enseignait beaucoup de choses en paraboles, et leur disait en sa doctrine :

3. Écoutez : voilà que celui qui sème est sorti pour semer ;

4. Et pendant qu'il semait, une partie du grain tomba le long du chemin, et les oiseaux du ciel vinrent et le mangèrent.

5. Une autre partie tomba sur le roc où il n'y avait que peu de terre, et leva aussitôt, parce que la terre était peu profonde.

6. Et, le soleil se levant, le grain fut brûlé ; et comme il n'avait point de racine, il sécha.

7. Une autre partie tomba parmi les épines ; et les épines s'élevèrent et l'étouffèrent, et elle ne porta point de fruit.

8. Une autre tomba dans une bonne terre : et les grains donnèrent leurs fruits, et, s'élevant et se multipliant, ils donnèrent l'un cent, l'autre soixante, l'autre trente.

9. Et il leur disait : Que celui qui a des oreilles pour entendre entende.

10. Lorsqu'il fut loin de la foule, les douze qui le suivaient l'interrogèrent sur cette parabole.

11. Et il leur disait : Pour vous, il vous est donné de connaître le mystère du royaume de Dieu : mais pour ceux qui sont dehors, tout se fait en paraboles,

12. Afin que voyant ils voient, et ne voient pas ; et qu'écoutant ils écoutent, et n'entendent pas, de peur qu'ils ne se convertissent, et que leurs péchés ne leur soient remis.

13. Et il leur dit encore : N'entendez-vous pas cette parabole? Comment donc pourrez-vous entendre toutes les paraboles?

14. Celui qui sème, sème la parole.

15. Ceux qui sont désignés par ce qui est le long du chemin où la parole est semée, sont ceux qui l'entendent ; et lorsqu'ils l'ont entendue, Satan vient et enlève la parole qui avait été semée dans leurs cœurs.

16. Et ceux qui sont désignés par ce qui est semé parmi des pierres, sont ceux qui écoutant la parole, la reçoivent aussitôt avec joie :

17. Mais, n'ayant point en eux-mêmes de racine, ils ne sont que pour un temps ; et, la tribulation et la persécution survenant à cause de la parole, ils se scandalisent aussitôt.

18. Et les autres qui sont désignés par ce qui est semé parmi les épines, sont ceux qui entendent la parole ;

19. Mais les soins du siècle, l'illusion, les richesses et les autres passions entrent en eux et étouffent la parole, et elle ne porte pas son fruit.

20. Et ceux qui sont désignés par ce qui est semé dans la bonne terre, sont ceux qui écoutent la parole, qui la reçoivent, et qui portent du fruit, l'un trente, l'autre soixante, et l'autre cent.

21. Et il leur disait : Allume-t-on la lampe pour le mettre sous le boisseau, ou sous le lit? N'est-ce pas pour la placer sur le chandelier?

22. Car il n'y a rien de caché qui ne doive être découvert, ni rien de secret qui ne doive paraître publiquement.

23. Si quelqu'un a des oreilles pour entendre, qu'il entende.

24. Et il leur disait : Prenez garde à ce que vous entendez, car vous serez mesurés avec la même mesure avec laquelle vous mesurez les autres, et il vous sera donné encore davantage.

25. Il sera donné à celui qui a déjà ; et à celui qui n'a point, on lui ôtera même ce qu'il a.

26. Et il leur disait : Le royaume de Dieu est comme lorsqu'un homme jette de la semence en terre.

27. Qu'il dorme ou qu'il se lève nuit et jour, la semence germe et croît sans qu'il sache comment ;

28. Car la terre produit d'elle-même, d'abord l'herbe, ensuite l'épi, puis le grain qui remplit l'épi.

29. Et lorsque le fruit a paru, on y met aussitôt la faucille, parce que le temps de la moisson est venu.

30. Et il disait : A quoi comparerons-nous le royaume de Dieu, et par quelle parabole le représenterons-nous?

31. Il est semblable à un grain de sénevé, qui,

Digitized by Google

lorsqu'il est semé, est la plus petite de toutes les semences qui sont en la terre;

32. Et lorsqu'il a été semé, il monte, et devient plus grand que toutes les herbes, et pousse de si grands rameaux, que les oiseaux du ciel peuvent se reposer sous son ombre.

33. Et il leur parlait ainsi en plusieurs paraboles, selon ce qu'ils pouvaient entendre.

34. Et il ne leur parlait point sans parabole; mais, loin de la multitude, il expliquait tout à ses disciples.

35. Et il leur dit en ce jour, lorsque le soir fut venu : Passons à l'autre bord.

36. Et, renvoyant la foule, ils l'emmenèrent avec eux dans la barque où il était; et il y avait encore d'autres barques qui le suivaient.

37. Et un grand tourbillon de vent se leva, et les vagues entraient dans la barque, et la barque se remplissait.

38. Et Jésus était sur la poupe, où il dormait sur un oreiller, et ils le réveillèrent et lui dirent. Maître, vous ne vous inquiétez pas que nous périssions?

39. Et, s'éveillant, il commanda au vent, et dit à la mer : Tais-toi, calme-toi. Et le vent se tut, et il se fit un grand calme.

40. Et il leur dit : Pourquoi êtes-vous timides? Comment! n'avez-vous pas encore de foi? Et ils furent saisis d'une grande crainte; et ils se disaient l'un à l'autre : Quel est donc celui-ci, à qui les vents et la mer obéissent?

# CHAPITRE V.

Et ils vinrent au-delà de la mer, au pays des Gérasséniens.

2. Et, lorsque Jésus sortait de la barque, un homme possédé de l'esprit impur vint à lui du fond d'un sépulcre,

3. Où il avait sa demeure ordinaire, et personne ne pouvait plus le lier, même avec des chaînes :

4. Car souvent, couvert de chaînes, et les fers aux pieds, il avait rompu ses chaînes et brisé ses fers, et nul ne pouvait le dompter.

5. Et il était jour et nuit sur les montagnes et dans les sépulcres, criant et se meurtrissant avec des pierres.

6. Or, ayant vu Jésus de loin, il courut, et l'adora;

7. Et, criant à haute voix, il dit : Qu'y a-t-il entre vous et moi, Jésus, fils du Dieu très-haut? Je vous conjure, par le Dieu vivant, de ne pas me tourmenter;

8. Car Jésus lui disait : Esprit impur, sors de cet homme.

9. Et il lui demanda : Quel est ton nom? A quoi il répondit : Mon nom est Légion, parce que nous sommes plusieurs.

10. Et il le suppliait de ne point le chasser hors de ce pays.

11. Or il y avait là un grand troupeau de pourceaux qui paissaient le long de la montagne;

12. Et les démons imploraient Jésus, disant : Envoyez-nous parmi ces pourceaux, afin que nous y entrions.

13. Et aussitôt Jésus le leur permit; et ces esprits impurs, sortant, entrèrent dans les pourceaux, et le troupeau, qui était de près de deux mille, courut avec impétuosité se précipiter dans la mer, et tous furent engloutis.

14. Or ceux qui les faisaient paître s'enfuirent, et répandirent cette nouvelle dans la ville et dans les champs; et la multitude sortit pour voir ce qui était arrivé :

15. Et elle vint vers Jésus, et elle vit celui qui avait été tourmenté par le démon, assis, habillé, et dans son bon sens; et tous furent saisis de crainte.

16. Et ceux qui avaient vu, leur ayant raconté ce qui était arrivé au possédé et aux pourceaux,

17. Ils commencèrent à prier Jésus de sortir de leur terre.

18. Comme il rentrait dans la barque, l'homme qui avait été tourmenté par le démon, le supplia de lui permettre d'aller avec lui;

19. Mais Jésus le refusa, et lui dit : Va en ta maison vers les tiens, et leur annonce tout ce que le Seigneur a fait pour toi, et qu'il a eu pitié de toi.

20. Et cet homme alla et commença à publier, dans la Décapole, tout ce que Jésus avait fait pour lui; et tous étaient dans l'admiration.

21. Et lorsque Jésus eut encore passé dans la barque à l'autre bord, une grande multitude se rassembla autour de lui, et il était près de la mer.

Digitized by Google

22. Et un chef de synagogue, nommé Jaïre, vint le trouver, et, le voyant, se jeta à ses pieds;

23. Et il le suppliait instamment, lui disant : Ma fille est à l'extrémité; venez, imposez les mains sur elle pour qu'elle soit guérie et qu'elle vive.

24. Et Jésus alla avec lui; et une grande multitude le suivait et se pressait autour de lui,

25. Ainsi qu'une femme malade d'une perte de sang depuis douze ans.

26. Et elle avait beaucoup souffert de plusieurs médecins; et elle avait dépensé tout son bien et n'en avait reçu aucun soulagement, et son mal était devenu pire.

27. Lorsqu'elle eut entendu parler de Jésus, elle vint dans la foule par derrière, et toucha son vêtement;

28. Car elle disait : Si je touche seulement son vêtement, je serai guérie.

29. Et soudain son sang qui coulait fut arrêté, et elle sentit en elle qu'elle était guérie de ce mal.

30. Et Jésus aussitôt, connaissant en lui-même la vertu qui était sortie de lui, se tourna vers la foule, et dit : Qui a touché mes vêtements?

31. Et ses disciples lui disaient : Vous voyez que la foule vous presse, et vous dites : Qui m'a touché?

32. Et il regardait autour de lui pour voir celle qui l'avait touché.

33. Or cette femme, craignant et tremblant, parce qu'elle savait ce qui s'était passé en elle, vint et se jeta à ses pieds, et lui dit toute la vérité.

34. Jésus lui dit : Ma fille, votre foi vous a sauvée; allez en paix, et soyez guérie de votre maladie.

35. Comme il parlait encore, les serviteurs du chef de la synagogue vinrent, disant : Votre fille est morte; pourquoi demandez-vous au maître d'aller plus loin?

36. Mais Jésus, ayant entendu cette parole, dit au chef de la synagogue : Ne craignez point, croyez seulement.

37. Et il ne permit à personne de le suivre, sinon à Pierre, à Jacques, et à Jean frère de Jacques.

38. Arrivé dans la maison du chef de la synagogue, il vit un grand tumulte et des personnes pleurant et jetant de grands cris;

39. Et entrant il leur dit : Pourquoi êtes-vous troublés, et pourquoi pleurez-vous? La jeune fille n'est pas morte, mais elle dort.

40. Et ils se moquaient de lui. Or lui, les ayant tous fait sortir, prit le père et la mère de l'enfant, et ceux qui étaient avec lui, et il entra au lieu où la jeune fille était gisante;

41. Et, la tenant par la main, il lui dit : Talitha cumi; c'est-à-dire, Ma fille, levez-vous; je vous l'ordonne.

42. Et soudain la jeune fille se leva, et elle marchait, car elle avait déjà douze ans; et tous furent frappés d'une grande stupeur.

43. Et il leur commanda que personne ne le sût, et il leur dit de lui donner à manger.

# CHAPITRE VI.

Jésus, étant sorti de là, vint dans son pays, et ses disciples le suivirent.

2. Et, le jour du sabbat venu, il commença à enseigner dans la synagogue; et plusieurs de ceux qui l'écoutaient, admiraient sa doctrine, disant : D'où lui sont venues toutes ces choses? Et quelle est cette sagesse qui lui a été donnée? et commnet de telles merveilles se font-elles par ses mains?

3. N'est-ce pas là ce charpentier, fils de Marie, frère de Jacques, et de Joseph, et de Jude, et de Simon? et ses sœurs ne sont-elles pas ici parmi nous? Et ils étaient scandalisés à cause de lui.

4. Et Jésus leur disait : Un prophète n'est sans honneur que dans son pays, et dans sa maison parmi ses parents.

5. Et il ne put faire là aucun miracle; il guérit seulement un petit nombre de malades, en leur imposant les mains;

6. Et il s'étonnait de leur incrédulité, et il parcourait les villages d'alentour pour enseigner.

7. Or Jésus, ayant appelé les douze, commença à les envoyer deux à deux; et il leur donna puissance sur les esprits impurs.

8. Et il ne leur commanda de ne préparer pour le chemin qu'un bâton, et de n'avoir ni sac, ni pain, ni argent dans leur bourse,

9. Mais d'aller avec des sandales et de ne point se vêtir de deux tuniques.

Digitized by Google

10. Et il leur disait : En quelque maison que vous entriez, demeurez-y jusqu'à ce que vous sortiez de la ville;

11. Et tous ceux qui ne voudront ni vous recevoir, ni vous écouter, secouez la poussière de vos pieds, comme un témoignage contre eux.

12. Et sortant, ils prêchaient aux peuples qu'ils fissent pénitence;

13. Et ils chassaient beaucoup de démons; et frottaient d'huile plusieurs malades, et les guérissaient.

14. Or le roi Hérode entendit parler de Jésus, car son nom était très répandu, et il disait : Jean-Baptiste est ressuscité d'entre les morts, c'est pour cela que tant de miracles s'opèrent par lui.

15. D'autres disaient : C'est Élie. Mais d'autres disaient : C'est un prophète, égal à l'un des prophètes.

16. Ce qu'Hérode ayant entendu, il dit : Cet homme est Jean, à qui j'ai fait trancher la tête; il est ressuscité d'entre les morts.

17. Car Hérode ayant épousé Hérodiade, quoiqu'elle fût femme de Philippe son frère, avait envoyé saisir Jean, et, le faisant enchaîner, l'avait mis en prison à cause d'elle.

18. Parce que Jean disait à Hérode : Il ne vous est pas permis d'épouser la femme de votre frère.

19. Or Hérodiade lui avait toujours tendu des piéges, et elle voulait le faire périr, et elle ne le pouvait,

20. Parce qu'Hérode craignait Jean, sachant que c'était un homme juste et saint, et il le gardait, et il faisait beaucoup de choses selon ses avis, et il l'écoutait volontiers.

21. Or il arriva un jour favorable, le jour de la naissance d'Hérode, durant lequel il donna un festin aux grands de sa cour, aux premiers de son armée et aux principaux de la Galilée.

22. Et la fille d'Hérodiade étant entrée, et ayant dansé devant Hérode, elle lui plut tellement, et à ceux qui étaient à table avec lui, qu'il lui dit : Demandez-moi ce que vous voulez, et je vous le donnerai.

23. Et il ajouta avec serment : Tout ce que vous demanderez, je vous le donnerai, quand ce serait la moitié de mon royaume.

24. Lorsqu'elle fut sortie, elle dit à sa mère : Que demanderai-je? Sa mère répondit : La tête de Jean-Baptiste.

25. Et, étant entrée aussitôt dans la salle où était le roi, elle demanda, disant : Je désire que vous me donniez, à l'instant même, dans un bassin, la tête de Jean-Baptiste.

26. Et le roi fut contristé; mais à cause de son serment, et de ceux qui étaient à table avec lui, il ne voulut pas la refuser.

27. Et, ayant envoyé un de ses gardes, il ordonnât qu'on apportât la tête de Jean dans un bassin; et le garde lui coupa la tête dans la prison,

28. Et il l'apporta dans un bassin, et il la donna à la jeune fille, et la jeune fille la donna à sa mère.

29. Ses disciples, l'ayant su, vinrent prendre son corps, et le mirent dans un tombeau.

30. Or les apôtres, s'étant rassemblés près de Jésus, lui annoncèrent tout ce qu'ils avaient fait et tout ce qu'ils avaient enseigné,

31. Et il leur dit : Venez à l'écart en un lieu désert, et vous vous reposerez un peu. Car une si grande multitude allait et venait, qu'ils n'avaient pas le temps de manger.

32. Et, montant dans une barque, ils se retirèrent dans un lieu désert;

33. Et plusieurs personnes les virent partir et connurent leur dessein, et une grande multitude accourut de toutes les villes, et ils y arrivèrent avant les apôtres.

34. Et Jésus, sortant, vit une grande multitude de peuple, et il en eut compassion, parce qu'ils étaient comme des brebis qui n'ont point de pasteur; et il commença à leur enseigner beaucoup de choses.

35. Et, comme le jour était déjà fort avancé, ses disciples s'approchèrent de lui, disant : Ce lieu est désert, et l'heure est avancée;

36. Renvoyez-les, afin qu'ils aient dans les villes et les bourgs voisins pour acheter de quoi manger.

37. Et, répondant, il leur dit : Donnez-leur vous-mêmes à manger. Et ils lui dirent : Irons-nous acheter pour deux cents deniers de pain, afin de leur donner à manger?

38. Et il leur dit : Combien avez-vous de pains? allez et voyez. Et lorsqu'ils eurent regardé, ils dirent : Cinq, et deux poissons.

39. Et il leur ordonna de les faire tous asseoir en diverses troupes sur l'herbe.

40. Et il s'assirent en diverses troupes, les unes de cent personnes, et les autres de cinquante.

41. Et Jésus, recevant les cinq pains et les deux poissons, levant les yeux au ciel, les bénit, et rompit les pains, et les donna à ses disciples, pour les mettre devant la multitude; et il divisa entre tous les deux poissons.

42. Et tous mangèrent et furent rassasiés.

43. Et les disciples emportèrent douze paniers

pleins de morceaux des pains et des poissons qui étaient restés.

44. Or ceux qui mangèrent étaient cinq mille.

45. Et aussitôt il força ses disciples à monter dans la barque, et à le précéder à l'autre bord vers Bethsaïde, pendant qu'il renverrait le peuple.

46. Et, après qu'il l'eut renvoyé, il s'en alla sur la montagne pour prier.

47. Le soir venu, la barque était au milieu de la mer, et Jésus seul à terre.

48. Et, voyant ses disciples ramer avec une grande peine, parce que le vent leur était contraire, vers la quatrième veille de la nuit il vint à eux, marchant sur la mer, et il voulait les devancer.

49. Mais eux, dès qu'ils l'aperçurent marchant sur la mer, crurent que c'était un fantôme, et jetèrent un grand cri;

50. Car tous le virent et furent troublés. Et aussitôt il leur parla, et leur dit : Rassurez-vous; c'est moi; ne craignez point.

51. Et il monta avec eux dans la barque, et le vent cessa, et ils étaient très étonnés;

52. Car ils n'avaient pas compris la multiplication des pains, parce que leur cœur était aveuglé.

53. Et, lorsqu'ils eurent traversé la mer, ils vinrent dans la terre de Génésareth, et y abordèrent.

54. Et, dès qu'ils furent sortis de la barque, les habitants reconnurent Jésus;

55. Et, comme il parcourait toute la contrée, ils commencèrent à lui apporter de tous côtés les malades dans des lits, partout où ils entendaient dire qu'il était.

56. Et dans quelque lieu qu'il entrât, en des bourgs, villes ou villages, on plaçait les malades dans les places publiques, et on le priait de leur laisser toucher seulement le bord de sa robe; et tous ceux qui le touchaient étaient guéris.

# CHAPITRE VII.

Les pharisiens et quelques scribes venus de Jérusalem s'assemblèrent auprès de Jésus;

2. Et, ayant vu quelques-uns de ses disciples prendre leur repas avec des mains impures, c'est-à-dire qui n'avaient pas été lavées, ils les en blamèrent:

3. Car les pharisiens et tous les Juifs ne mangent point sans avoir souvent lavé leurs mains, gardant la tradition des anciens;

4. Et lorsqu'ils reviennent de la place publique, ils ne mangent pas sans s'être lavés; et ils ont encore beaucoup d'autres coutumes qu'ils ont reçues et qu'ils conservent, comme laver les coupes, les vases d'airain et les bois de lit.

5. C'est pourquoi les pharisiens et les scribes lui disaient : Pourquoi vos disciples ne suivent-ils pas la tradition des anciens, et prennent-ils leur repas sans avoir lavé leurs mains?

6. Mais Jésus, répondant, leur dit : Isaïe a bien prophétisé sur vous, hypocrites, lorsqu'il a écrit: Ce peuple m'honore des lèvres, mais son cœur est loin de moi.

7. C'est en vain qu'ils m'honorent, publiant des maximes et des préceptes humains;

8. Car, au mépris du commandement de Dieu, vous gardez la tradition des hommes, lavant les vases et les coupes, et faisant encore beaucoup d'autres choses semblables.

9. Et il leur disait : Ainsi donc vous rendez vain le commandement de Dieu pour garder votre tradition.

10. Car Moïse a dit : Honorez votre père et votre mère; et celui qui outragera de paroles son père ou sa mère, mourra de mort.

11. Et vous, vous dites : Si un homme dit à son père ou à sa mère : Tout don que je fais à Dieu vous est utile; il satisfait à la loi;

12. Et vous lui permettez de ne rien faire de plus pour son père ou pour sa mère,

13. Détruisant le commandement de Dieu par une tradition que vous-mêmes vous avez établie; et vous faites encore beaucoup d'autres choses semblables.

14. Et, appelant de nouveau le peuple, il dit: Écoutez-moi tous, et comprenez.

15. Il n'y a rien hors de l'homme qui, entrant en lui, puisse le souiller; mais ce qui sort de l'homme est ce qui le souille.

16. Si quelqu'un a des oreilles pour entendre, qu'il entende.

17. Après qu'il eut quitté le peuple, et qu'il fut entré dans la maison, ses disciples l'interrogèrent sur cette parabole;

Digitized by Google

18. Et il leur dit : Ainsi vous êtes si peu intelligents! Ne comprenez-vous pas que tout ce qui est hors de l'homme, entrant en lui, ne peut le souiller,

19. Parce que cela n'entre pas dans son cœur, mais dans ses entrailles, qui séparent tous les aliments et qui les envoient dans le lieu secret?

20. Et il disait : Mais ce qui souille l'homme, c'est ce qui sort de l'homme même:

21. Car c'est du cœur des hommes que viennent les mauvaises pensées, les adultères, les fornications, les homicides,

22. Les larcins, l'avarice, les méchancetés, la fourberie, l'impureté, l'œil pervers, les blasphèmes, l'orgueil et la folie.

23. Tous ces maux viennent du cœur et souillent l'homme.

24. Et, se levant de là, il vint sur les confins de Tyr et de Sidon; et, étant entré dans une maison, il désirait que personne ne le sût : mais il ne put être caché;

25. Car une femme dont la fille était possédée d'un esprit impur, ayant entendu dire qu'il était là, entra et se prosterna à ses pieds :

26. Elle était païenne et Syro-Phénicienne de nation; et elle le suppliait de chasser le démon hors de sa fille.

27. Jésus lui dit : Laissez d'abord rassasier les enfants; car il n'est pas bon de prendre le pain des enfants, et de le jeter aux chiens.

28. Mais elle, répondant, lui dit : Il est vrai, Seigneur; mais les petits chiens mangent sous la table les miettes du pain des enfants.

29. Et il lui dit : A cause de cette parole, allez; le démon est sorti de votre fille.

30. Et lorsqu'elle revint dans sa maison, elle trouva que le démon était sorti de sa fille, et qu'elle était couchée sur son lit.

31. Alors, quittant de nouveau la ville de Tyr, Jésus vint par Sidon, près de la mer de Galilée, à travers les régions de la Décapole.

32. Et on lui amena un homme sourd et muet, et on le suppliait de lui imposer les mains;

33. Et, le tirant de la foule, et le prenant à part, il lui mit ses doits dans les oreilles, et de la salive sur la langue,

34. Et, levant les yeux au ciel, il gémit et lui dit, Ephphetha; c'est-à-dire, ouvrez-vous.

35. Et soudain ses oreilles furent ouvertes, sa langue fut déliée, et il parlait distinctement.

36. Et il leur ordonna de ne le dire à personne : or plus il le leur défendait, plus ils le publiaient;

37. Et ils l'admiraient d'autant plus, disant : Il a fait bien toutes choses; il a fait entendre les sourds, et parler les muets.

# CHAPITRE VIII.

En ce temps-là, le peuple s'étant rassemblé encore une fois en foule, n'ayant pas de quoi manger, Jésus appela ses disciples, et leur dit :

2. J'ai pitié de ce peuple, parce que voilà déjà trois jours qu'il est avec moi, et il n'a rien à manger;

3. Et si je les renvoie à jeun en leurs maisons, ils tomberont de défaillance en chemin; car quelques-uns d'eux sont venus de loin.

4. Et ses disciples lui répondirent : Comment pourrait-on trouver dans ce désert assez de pain pour les rassasier?

5. Il leur demanda : Combien de pains avez-vous? Ils dirent : Sept.

6. Et il ordonna au peuple de s'asseoir sur la terre; et, prenant les sept pains et rendant grâces, il les rompit, et les donna à ses disciples pour les distribuer, et ils les distribuèrent au peuple.

7. Et ils avaient quelques petits poissons; et il commanda qu'on les distribuât.

8. Et ils mangèrent, et ils furent rassasiés; et on emporta sept corbeilles pleines de morceaux qui étaient restés.

9. Or ceux qui mangèrent étaient environ quatre mille; et il les renvoya.

10. Et aussitôt, montant dans une barque avec ses disciples, il arriva en la terre de Dalmanutha;

11. Et les pharisiens vinrent, et commencèrent à disputer avec lui, lui demandant un signe dans le ciel pour le tenter.

12. Jésus, gémissant profondément, leur dit : Pourquoi ceux-ci demandent-ils un signe? Je vous dis en vérité qu'il ne leur sera point donné de signe.

13. Et, les quittant, il monta de nouveau dans la barque, et passa à l'autre bord.

14. Or les disciples avaient oublié de prendre des pains, et ils n'avaient qu'un seul pain dans leur barque.

15. Et Jésus enseignait, disant : Ayez soin de vous préserver du levain des pharisiens et du levain d'Hérode.

16. Et ils pensaient en eux-mêmes, et se disaient l'un à l'autre : En effet, nous n'avons pas pris de pain.

17. Ce que Jésus connaissant, il leur dit : Pourquoi pensez-vous que vous n'avez pas de pain? Ne savez-vous pas encore, ne comprenez-vous pas encore, et votre cœur est-il encore dans l'aveuglement?

18. Aurez-vous toujours des yeux pour ne point voir, et des oreilles pour ne pas entendre? Avez-vous perdu la mémoire?

19. Lorsque je rompis les cinq pains pour cinq mille, combien emportâtes-vous de paniers pleins de ce qui est resté? Douze, lui dirent-ils.

20. Et lorsque je rompis les sept pains pour quatre mille, combien emportâtes-vous de corbeilles pleines de ce qui était resté? Sept, lui dirent-ils.

21. Et il ajouta : Comment ne comprenez-vous pas encore?

22. Lorsqu'ils arrivèrent à Bethsaïde, on lui amena un aveugle, et on le priait de le toucher;

23. Et, prenant la main de l'aveugle, il le conduisit hors du village; et, lui mettant de la salive sur les yeux, et lui ayant imposé les mains, il lui demanda s'il voyait quelque chose.

24. Et cet homme, regardant, dit : Je vois marcher des hommes qui me paraissent comme des arbres.

25. Jésus lui mit encore une fois les mains sur les yeux, et il commença à voir; et il fut guéri, en sorte qu'il voyait distinctement toutes choses.

26. Et il le renvoya en sa maison, disant : Va dans ta maison; et si tu entres dans le bourg, ne dis à personne ce qui t'est arrivé.

27. Et Jésus sortit de là avec ses disciples pour aller dans les villages de Césarée de Philippe, et il interrogeait dans le chemin ses disciples, leur disant : Qui disent-ils que je suis?

28. Ils lui répondirent : Les uns, Jean-Baptiste; les autres, Élie; les autres, comme l'un des prophètes.

29. Alors il leur dit : Mais vous, qui dites-vous que je suis? Pierre, répondant, lui dit : Vous êtes le Christ.

30. Et il leur défendit de le dire à personne.

31. Et il commença à leur enseigner qu'il fallait que le Fils de l'homme souffrît beaucoup, et qu'il fût rejeté par les sénateurs et par les princes des prêtres et par les scribes, et qu'il fût mis

à mort, et qu'il ressuscitât après trois jours.

32. Et il en parlait ouvertement; et Pierre, le prenant à part, commença à le reprendre.

33. Mais lui, se retournant, et regardant ses disciples, menaça Pierre, disant : Retire-toi de moi, Satan, parce que tu n'as point de goût pour les choses de Dieu, mais seulement pour les choses de la terre.

34. Et, appelant à lui le peuple avec ses disciples, il leur dit : Si quelqu'un veut me suivre, qu'il renonce à soi-même et qu'il porte sa croix, et me suive.

35. Celui qui voudra sauver son âme la perdra; mais celui qui perdra son âme pour l'amour de moi et de l'évangile, la sauvera.

36. Car que servirait à un homme de gagner le monde entier et de perdre son âme?

37. Et que donnera un homme en échange de son âme?

38. Celui qui rougit de moi et de mes paroles au milieu de cette race adultère et pécheresse, le Fils de l'homme rougira aussi de lui lorsqu'il viendra, accompagné des saints anges, dans la gloire de son Père.

39. Et il leur disait : Je vous dis en vérité qu'il y en a quelques-uns de ceux qui sont ici présents, qui ne mourront point qu'ils n'aient vu arriver le règne de Dieu dans sa puissance.

# CHAPITRE IX.

Après six jours, Jésus emmena Pierre, Jacques et Jean, et les conduisit seuls sur une haute montagne; et il se transfigura devant eux.

2. Et ses vêtements devinrent brillants de lumière, et blancs comme la neige, et d'une blancheur telle, que nul sur la terre ne pourrait jamais l'égaler.

3. Et Élie leur apparut avec Moïse; et ils s'entretenaient avec Jésus.

4. Pierre dit à Jésus : Maître, il est bon pour nous d'être ici; faisons trois tentes, une pour vous, une pour Moïse, et une pour Élie.

5. Il ne savait ce qu'il disait, car ils étaient saisis d'effroi.

6. Et une nuée s'épaississant les couvrit; et une voix sortit de cette nuée, disant : Celui-ci est mon Fils bien-aimé; écoutez-le.

7. Et aussitôt, regardant de tous côtés, ils ne virent plus que Jésus seul avec eux.

8. Et lorsqu'ils descendaient de la montagne, il leur commanda de ne raconter à personne ce qu'ils avaient vu, jusqu'à ce que le Fils de l'homme fût ressuscité d'entre les morts.

9. Et ils gardèrent cette parole dans le silence, se demandant ce qu'il voulait dire : Jusqu'à ce que le Fils de l'homme fût ressuscité d'entre les morts.

10. Et ils l'interrogeaient, disant : Pourquoi les pharisiens et les scribes disent-ils qu'il faut d'abord qu'Élie vienne?

11. Jésus, répondant, leur dit : Il est vrai qu'auparavant Elie doit venir, et rétablir toutes choses; et qu'il souffrira beaucoup et sera rejeté, comme il a été écrit du Fils de l'homme.

12. Mais je vous dis qu'Élie est déjà venu, et qu'ils l'ont traité comme il leur a plu, selon ce qui en avait été écrit.

13. Et, venant vers ses disciples, il vit une grande multitude autour d'eux, et des scribes qui disputaient avec eux.

14. Et aussitôt le peuple, voyant Jésus, fut saisi d'étonnement, et tous s'effrayèrent; et, accourant, ils le saluèrent.

15. Et il leur demanda : De quoi disputez-vous ensemble?

16. Et un homme d'entre le peuple, répondant, dit : Maître, je vous ai amené mon fils, qui est possédé d'un esprit muet,

17. Lequel, toutes les fois qu'il se saisit de lui, le jette contre terre, et l'enfant écume, et il grince des dents, et il devient tout sec. J'ai prié vos disciples de le chasser, et ils ne l'ont pu.

18. Jésus, leur répondant, dit : Génération maudite, jusqu'à quand serai-je avec vous? jusqu'à quand vous souffrirai-je? Amenez-le-moi.

19. Et ils le lui amenèrent; et lorsqu'il eut vu Jésus, l'esprit aussitôt troubla l'enfant; et, tombant par terre, il se roulait en écumant.

20. Et Jésus interrogea son père : Depuis combien de temps cela lui arrive-t-il? Et le père dit : Dès son enfance.

21. L'esprit l'a souvent jeté tantôt dans le feu, et tantôt dans l'eau, pour le faire périr; mais, si vous pouvez quelque chose, ayez compassion de nous, et nous secourez.

22. Jésus lui répondit : Si vous pouvez croire

Digitized by Google

toutes choses sont possibles à celui qui croit.

23. Et aussitôt le père de l'enfant, s'écriant, disait avec larmes : Seigneur, je crois; aidez mon incrédulité.

24. Quand Jésus vit la foule rassemblée autour de lui, il menaça l'esprit impur, lui disant : Esprit sourd et muet, je te l'ordonne, sors de cet enfant, et n'y rentre plus.

25. Et l'esprit poussant un grand cri, et agitant violemment l'enfant, sortit, et l'enfant demeura comme mort, de manière que plusieurs disaient qu'il était mort.

26. Mais, Jésus l'ayant pris par la main, et le soulevant, il se leva.

27. Lorsque Jésus fut entré dans la maison, ses disciples lui dirent en secret : D'où vient que nous n'avons pu chasser ce démon?

28. Il leur répondit : Ces démons ne peuvent être chassés que par la prière et par le jeûne.

29. Et, partant de là, ils traversèrent la Galilée, et il ne voulait pas que personne le sût.

30. Et il enseignait ses disciples, et leur disait : Le Fils de l'homme sera livré entre les mains des hommes, et ils le tueront; et il ressuscitera le troisième jour après sa mort.

31. Mais ils n'entendaient pas ces paroles, et ils craignaient de l'interroger.

32. Et ils vinrent à Capharnaüm, et, lorsqu'ils furent entrés dans une maison, il leur demanda : De quoi disputiez-vous dans le chemin?

33. Mais ils se taisaient, parce qu'ils avaient disputé dans le chemin qui d'entre eux était le plus grand.

34. Et, s'asseyant, il appela ses douze apôtres et leur dit : Si quelqu'un veut être le premier, il sera le dernier de tous et le serviteur de tous.

35. Et prenant un enfant, qu'il mit au milieu d'eux, et l'ayant embrassé, il leur dit :

36. Quiconque reçoit en mon nom un enfant comme celui-ci, me reçoit; et quiconque me reçoit, ne me reçoit pas, moi, mais celui qui m'a envoyé.

37. Jean, répondant, lui dit : Maître, nous avons vu un homme qui chasse les démons en votre nom, quoiqu'il ne nous suive pas; nous nous y sommes opposés.

38. Or Jésus dit : Ne vous y opposez pas; car personne ne peut faire un miracle en mon nom, et aussitôt parler mal de moi.

39. Car qui n'est pas contre vous, est pour vous;

40. Et quiconque vous donnera à boire un verre d'eau en mon nom, parce que vous êtes au Christ, je vous dis en vérité, il ne perdra point sa récompense.

41. Et quiconque scandalisera un de ces petits qui croient en moi, il vaudrait mieux pour lui qu'on lui attachât au cou une de ces meules qu'un âne tourne, et qu'on le jetât dans la mer.

42. Et si votre main vous scandalise, coupez-la : il vaut mieux pour vous que vous entriez dans la vie éternelle, n'ayant qu'une main, que d'en avoir deux et d'aller en enfer, dans le feu qui ne s'éteint pas :

43. Là le ver qui les ronge ne meurt point, et le feu ne s'éteint jamais.

44. Et si votre pied vous scandalise, coupez-le : car il vaut mieux pour vous que vous entriez dans la vie éternelle, n'ayant qu'un pied, que d'en avoir deux et d'être précipités dans l'enfer, dans ce feu qui ne s'éteint pas :

45. Là le ver qui ronge ne meurt point, et le feu ne s'arrête jamais.

46. Et si votre œil vous scandalise, arrachez-le : il vaut mieux pour vous que vous entriez dans le royaume de Dieu, n'ayant qu'un œil, que d'en avoir deux, et d'être précipités dans le feu de l'enfer,

47. Où le ver qui ronge ne meurt point, et où le feu ne s'éteint jamais.

48. Car tous doivent être salés par le feu, comme toute victime doit être salée par le sel.

49. Le sel est bon; mais si le sel devient fade avec quoi l'assaisonnerez-vous? Ayez du sel en vous, et conservez la paix entre vous.

# CHAPITRE X.

Et, partant de là, il vint aux confins de la Judée, au-delà du Jourdain; et le peuple s'étant encore assemblé en foule auprès de lui, il les enseignait comme il avait coutume.

2. Et les pharisiens, s'approchant, l'interrogeaient pour le tenter : Est-il permis à un homme de renvoyer sa femme?

3. Mais Jésus, répondant, leur dit : Que vous a ordonné Moïse?

4. Ils lui dirent : Moïse a permis de renvoyer

sa femme, en lui donnant l'écrit de répudiation.

5. Jésus, répondant, leur dit : Il a donné ce précepte à cause de la dureté de votre cœur.

6. Mais, dès le commencement du monde, Dieu forma un homme et une femme.

7. C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère, et s'attachera à sa femme;

8. Et ils seront deux dans une seule chair. C'est pourquoi ils ne sont plus deux, mais une seule chair.

9. Que l'homme donc ne sépare pas ce que Dieu a joint.

10. Et dans la maison ses disciples l'interrogèrent encore sur cela;

11. Et il leur dit : Quiconque aura quitté sa femme et en aura épousé une autre, commet un adultère à cause d'elle;

12. Et si une femme quitte son mari et en épouse un autre, elle commet un adultère.

13. Alors on lui présenta de petits enfants, afin qu'il les touchât, et ses disciples repoussèrent avec des menaces ceux qui les lui présentaient.

14. Jésus, le voyant, fut irrité, et leur dit : Laissez les petits enfants venir à moi, et ne vous y opposez point, car le royaume de Dieu est pour ceux qui leur ressemblent.

15. Je vous le dis en vérité, quiconque ne recevra point le royaume de Dieu comme un enfant, n'y entrera point.

16. Et, les embrassant, et posant les mains sur eux, il les bénit.

17. Et comme il s'avançait dans la voie publique, un jeune homme accourant fléchit le genou devant lui, et lui dit : Bon maître, que dois-je faire pour acquérir la vie éternelle?

18. Jésus lui dit : Pourquoi m'appelez-vous bon? Il n'y a que Dieu seul qui soit bon.

19. Vous savez les commandements : Tu ne seras point adultère; tu ne tueras point; tu ne déroberas point; tu ne porteras point un faux témoignage; tu ne commettras pas de fraude; tu honoreras ton père et ta mère.

20. Le jeune homme, répondant, lui dit : Maître, j'ai observé toutes ces choses dès ma jeunesse.

21. Et Jésus, le regardant, l'aima, et lui dit : Une chose te manque encore : va, vends tout ce que tu as, et donne-le aux pauvres, et tu auras un trésor dans le ciel; puis viens et suis-moi.

22. Le jeune homme, contristé par ces paroles, s'en alla en gémissant, parce qu'il avait de grands biens.

23. Et Jésus, regardant autour de lui, dit à ses disciples : Qu'il est difficile que ceux qui ont des richesses entrent dans le royaume de Dieu!

24. Or ses disciples s'étonnèrent de ces paroles; mais Jésus leur répondant leur dit : Mes enfants, qu'il est difficile que ceux qui se confient en leurs richesses entrent dans le royaume de Dieu!

25. Il est plus aisé à un câble de passer par le trou d'une aiguille, qu'à un riche d'entrer dans le royaume de Dieu.

26. Ses disciples s'étonnaient encore plus, se disant l'un à l'autre : Et qui peut être sauvé?

27. Et Jésus les regardant, dit : Cela est impossible aux hommes, mais non pas à Dieu, car tout est possible à Dieu.

28. Et Pierre commença à lui dire : Nous, nous avons tout quitté, et nous vous avons suivi.

29. Jésus répondant, dit : Je vous dis en vérité que personne ne quittera pour moi et pour l'évangile sa maison, ou ses frères, ou ses sœurs, ou son père, ou sa mère, ou ses enfants, ou ses biens,

30. Que, même dans ce siècle, il ne reçoive au centuple des maisons, des frères, des sœurs, des mères, des enfants et des richesses au milieu des persécutions, et, dans le siècle à venir, la vie éternelle.

31. Mais plusieurs qui auront été les premiers, seront les derniers; et les derniers, les premiers.

32. Or ils étaient en chemin, montant vers Jérusalem; Jésus marchait devant eux, et ils étaient stupéfaits, et le suivaient dans la crainte. Et Jésus, prenant de nouveau à part les douze disciples, commença à leur dire ce qui devait lui arriver.

33. Voilà que nous montons à Jérusalem; et le Fils de l'homme sera livré aux princes des prêtres, aux scribes et aux sénateurs; et ils le condamneront à mort, et ils le livreront aux gentils;

34. Ils l'insulteront, et ils lui cracheront au visage, et ils le flagelleront, et ils le feront mourir, et le troisième jour il ressuscitera.

35. Et Jacques et Jean, fils de Zébédée, vinrent à lui, disant : Maître, nous voudrions que vous fissiez pour nous tout ce que nous vous demanderons.

36. Et il leur dit : Que voulez-vous que je fasse pour vous?

37. Et ils dirent : Accordez-nous que dans votre gloire nous soyons assis, l'un à votre droite, et l'autre à votre gauche.

38. Mais Jésus leur répondit : Vous ne savez ce que vous demandez. Pouvez-vous boire le ca-

Digitized by Google

l'ce que je bois, et être baptisés du baptême dont je dois être baptisé?

39. Mais eux lui dirent : Nous le pouvons. Et Jésus répondit : Vous boirez en effet le calice que je dois boire, et vous serez baptisés du baptême dont je dois être baptisé :

40. Mais être assis à ma droite ou à ma gauche, ce n'est point à moi à vous le donner; ce sera pour ceux à qui il a été préparé.

41. Les dix autres, ayant entendu ceci, commencèrent à s'indigner contre Jacques et Jean.

42. Mais Jésus, les appelant, leur dit: Vous savez que ceux qui ont l'autorité sur les peuples les dominent, et que leurs princes les gouvernent avec empire.

43. Il n'en est pas ainsi parmi vous : mais quiconque veut devenir le plus grand, doit être votre serviteur;

44. Et quiconque voudra être le premier d'entre vous doit être le serviteur de tous :

45. Car le Fils de l'homme même n'est pas venu pour être servi, mais pour servir et donner sa vie pour la rédemption de la multitude.

46. Et ils vinrent à Jéricho ; et, comme il en sortait avec ses disciples et avec une grande multitude, un aveugle, nommé Bartimée, fils de Timée, était assis près du chemin pour demander l'aumône.

47. Lorsqu'il eut appris que Jésus de Nazareth passait, il commença à crier : Jésus, fils de David, ayez pitié de moi.

48. Et plusieurs le reprenaient, et lui disaient de se taire; mais il criait beaucoup plus : Fils de David, ayez pitié de moi.

49. Et Jésus, s'arrêtant, commanda qu'on l'appelât. Et quelques-uns appelèrent l'aveugle, lui disant : Sois tranquille, lève-toi, il t'appelle.

50. Celui-ci ayant jeté son manteau, et se levant, vint à Jésus.

51. Et Jésus lui dit : Que veux-tu que je fasse pour toi? L'aveugle lui répondit : Maître, que je voie.

52. Or Jésus lui dit : Va, ta foi t'a sauvé. Et aussitôt il vit, et il suivait Jésus dans le chemin.

# CHAPITRE XI.

Et lorsqu'ils approchaient de Jérusalem et de Béthanie, vers la montagne des Oliviers, il envoya deux de ses disciples,

2. Et leur dit : Allez à ce village qui est devant vous; et, aussitôt que vous y serez entrés, vous trouverez un ânon lié, sur lequel nul homme n'est encore monté; déliez-le, et me l'amenez.

3. Et si quelqu'un vous dit : Pourquoi faites-vous cela? dites : C'est que le Seigneur en a besoin; et aussitôt il le laissera amener ici.

4. Et, allant, ils trouvèrent l'ânon, qui était attaché dehors près d'une porte entre deux chemins, et ils le délièrent.

5. Quelques-uns de ceux qui étaient là leur dirent : Que faites-vous? Pourquoi déliez-vous cet ânon?

6. Les disciples dirent comme Jésus le leur avait ordonné; et on le leur laissa emmener.

7. Et ils amenèrent l'ânon à Jésus, et le couvrirent de leurs vêtements, et il monta dessus.

8. Or plusieurs étendirent leurs vêtements le long du chemin; d'autres coupaient des branches d'arbre, et les jetaient par où il passait.

9. Et ceux qui marchaient devant lui, et ceux qui suivaient, criaient : Hosanna!

10. Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur! béni soit le règne de notre père David, que nous voyons arriver! Hosanna au plus haut des cieux!

11. Et Jésus entra en Jérusalem dans le temple; et, après avoir tout regardé, comme l'heure était avancée, il s'en alla en Béthanie avec les douze apôtres.

12. Et le lendemain, lorsqu'ils sortaient de Béthanie, il eut faim.

13. Et voyant de loin un figuier qui avait des feuilles, il vint pour chercher quelque fruit; et, quand il fut près, il ne trouva que des feuilles : car ce n'était pas le temps des figues.

14. Et Jésus dit au figuier : Que jamais personne ne mange plus de toi aucun fruit. Et ses disciples l'entendirent.

15. Et ils vinrent à Jérusalem ; et quand Jésus fut entré dans le temple, il commença à chasser ceux qui vendaient et achetaient dans le temple, et il renversa les tables des changeurs, et les bancs de ceux qui vendaient des colombes.

16. Et il ne permettait pas que personne portât aucun vase dans le temple.

17. Et il enseignait, leur disant : N'est-il pas écrit : Ma maison sera appelée maison de prière par toutes les nations? Mais vous en avez fait une caverne de voleurs.

18. Ce que les scribes et les princes des prêtres ayant entendu, ils cherchaient comment ils le perdraient; car ils le craignaient, parce que tout le peuple admirait sa doctrine.

19. Le soir étant venu, Jésus sortit de la ville.

20. Et le matin, comme il passait près du figuier, les disciples le virent séché jusqu'aux racines.

21. Alors Pierre, s'étant souvenu, lui dit : Maître, voilà que le figuier que vous avez maudit est desséché.

22. Et Jésus, répondant, leur dit : Ayez la foi en Dieu.

23. Je vous dis en vérité que quiconque dira à cette montagne : Ote-toi et jette-toi dans la mer, et ne doutera point en son cœur, mais croira que ce qu'il dit se fera, tout ce qu'il aura dit sera fait.

24. C'est pourquoi je vous dis : Tout ce que vous demanderez en priant, croyez que vous le recevrez, et qu'il vous sera accordé.

25. Mais quand vous irez pour prier, pardonnez si vous avez quelque chose contre quelqu'un, afin que votre Père qui est dans les cieux vous remette vos fautes.

26. Que si vous ne pardonnez pas, votre Père qui est dans les cieux ne vous remettra point vos fautes.

27. Et ils vinrent de nouveau à Jérusalem; et comme ils s'acheminaient vers le temple, les principaux prêtres, les scribes, et les anciens, s'approchèrent de lui,

28. Et lui dirent : Par quelle autorité fais-tu ces choses? et qui t'a donné le pouvoir de les faire?

29. Jésus, répondant, leur dit : Je vous interrogerai aussi, et vous me répondrez; alors je vous dirai par quelle autorité je fais ces choses.

30. Le baptême de Jean était-il du ciel, ou des hommes? Répondez-moi.

31. Or ils disputaient entre eux, disant : Si nous disons, Du ciel; il dira : Pourquoi donc n'avez-vous pas cru en lui?

32. Si nous disons, Des hommes, nous craignons la multitude; car tous regardaient Jean comme un vrai prophète.

33. Et répondant, ils dirent à Jésus : Nous ne savons pas. Et Jésus, répondant, leur dit : Et moi, je ne vous dis pas par quelle autorité je fais ces choses.

# CHAPITRE XII.

Et il commença à leur parler en paraboles : Un homme planta une vigne et l'entoura d'une haie; il creusa une fosse pour un pressoir, et y bâtit une tour : il la loua ensuite à des ouvriers, et s'en alla au loin.

2. Or, en la saison, il envoya un serviteur vers les ouvriers, afin de recevoir d'eux le prix du fruit de la vigne.

3. Mais eux, le saisissant, le blessèrent, et le renvoyèrent sans lui rien donner.

4. Il leur envoya de nouveau un autre serviteur, et ils le blessèrent à la tête, et ils l'accablèrent d'outrages.

5. Et il en envoya encore un autre, et ils le tuèrent; et plusieurs encore, et ils en blessèrent quelques-uns et tuèrent les autres.

6. Or, ayant encore un fils bien-aimé, il le leur envoya aussi le dernier, disant : Ils respecteront mon fils.

7. Mais les ouvriers dirent entre eux : C'est ici l'héritier; venez, tuons-le, et l'héritage sera à nous.

8. Et, le prenant, ils le tuèrent et le jetèrent hors de la vigne.

9. Que fera donc le seigneur de la vigne? Il viendra, et il mettra à mort les ouvriers, et donnera la vigne à d'autres.

10. N'avez-vous point lu ce qui est écrit : La pierre que les architectes ont rejetée est devenue la pierre de l'angle,

11. Cela a été fait par le Seigneur, et c'est une merveille à nos yeux?

12. Et ils cherchaient à le saisir, mais ils craignaient le peuple; car ils connurent qu'il avait dit cette parabole contre eux; et, le laissant, ils s'en allèrent.

13. Et ils envoyèrent vers lui quelques-uns des pharisiens et des hérodiens, afin de le surprendre dans ses paroles,

14. Lesquels, étant venus, lui dirent : Maître, nous savons que vous êtes véritable, et que vous ne vous embarrassez de personne ; car vous n'avez point d'égard à l'apparence des hommes, mais vous enseignez la voie de Dieu dans la vérité : est-il permis de donner le tribut à César, ou ne devons-nous pas le donner?

15. Mais lui, sachant leur duplicité, leur dit : Pourquoi me tentez-vous? Apportez-moi un denier, afin que je le voie.

16. Et ils le lui apportèrent. Alors il leur dit : De qui est cette image et cette inscription? Ils lui dirent : De César.

17. Et Jésus, répondant, leur dit : Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu. Et ils admirèrent sa réponse.

18. Et les saducéens, qui disent qu'il n'y a point de résurrection, vinrent à lui et l'interrogèrent, disant :

19. Maître, Moïse a écrit pour nous : Si quelqu'un meurt et laisse sa femme sans enfants, que son frère prenne sa femme, et donne une postérité à son frère.

20. Or il y avait sept frères, et le premier prit une femme, et en mourant ne laissa point de postérité.

21. Et le second la prit, et mourut, et ne laissa pas de postérité : puis le troisième.

22. Les sept donc la prirent, ne lui laissant pas de postérité. La femme mourut la dernière de tous.

23. Après la résurrection, duquel d'entre eux sera-t-elle femme? car les sept l'ont eue pour femme.

24. Et Jésus, répondant, leur dit : Ne voyez-vous pas que vous êtes dans l'erreur, ne connaissant ni les Écritures ni la puissance de Dieu?

25. Car, lorsqu'ils ressusciteront d'entre les morts, ils ne se marieront pas, mais ils seront comme les anges qui sont aux cieux.

26. Et quant aux morts qui ressuscitent, n'avez-vous point lu au livre de Moïse, comment Dieu lui parla du milieu du buisson, disant : Je suis le Dieu d'Abraham, et le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob?

27. Il n'est point le Dieu des morts, mais le Dieu des vivants : vous êtes donc dans une grande erreur.

28. Et l'un des scribes s'approcha après avoir entendu, et, voyant qu'il leur avait bien répondu, l'interrogea : Quel est le premier de tous les commandements?

29. Or Jésus lui répondit : Le premier de tous les commandements est : Écoute, Israël, le Seigneur est ton Dieu, ton seul Dieu :

30. Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur et de toute ton âme, de toute ta pensée et de toute ta force. C'est là le premier commandement.

31. Et le second, semblable au premier : Tu aimeras ton prochain comme toi-même. Il n'y a point de commandement plus grand que ceux-ci.

32. Et le scribe lui dit : Maître, tu as dit la vérité, qu'il est un Dieu, et qu'il n'y en a point d'autre que lui.

33. Et qu'il faut l'aimer de tout son cœur, de toute son intelligence, de toute son âme et de toute sa force ; et qu'aimer son prochain comme soi-même, et plus que tous les holocaustes et tous les sacrifices.

34. Et Jésus, voyant qu'il avait répondu avec sagesse, lui dit : Tu n'es pas loin du royaume de Dieu. Et personne n'osait plus l'interroger.

35. Et Jésus, enseignant dans le temple, leur répondit, disant : Comment les scribes disent-ils que le Christ est le fils de David?

36. Car David a dit lui-même par l'Esprit Saint : Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Asseyez-vous à ma droite jusqu'à ce que j'aie réduit vos ennemis à vous servir de marchepied.

37. David lui-même l'appelle son Seigneur, comment donc est-il son fils? Et une grande multitude de gens se plaisaient à l'écouter.

38. Et il leur disait en sa doctrine : Gardez-vous des scribes qui se promènent en robes longues, et qui aiment à être salués dans les places publiques,

39. A avoir les premiers siéges dans les synagogues, et les premières places dans les festins.

40. Ils dévorent les maisons des veuves, et on les voit faire de longues prières. Ils en recevront une punition plus grande.

41. Or Jésus, étant assis vis-à-vis du trésor du temple, regardait le peuple, jetant de l'argent dans le tronc, et plusieurs riches en jetaient beaucoup.

42. Une pauvre veuve étant venue, y jeta deux très petites pièces, qui font un denier.

43. Jésus appelant à lui ses disciples, leur dit : Je vous dis en vérité que cette pauvre veuve a plus mis dans le tronc que tous les autres ;

44. Car ils ont apporté ce qu'ils avaient de superflu ; mais elle a mis de sa pauvreté tout ce qu'elle avait tout ce qui lui restait.

Digitized by Google

# CHAPITRE XIII.

Comme il sortait du temple, un de ses disciples lui dit : Maître, regardez quelles pierres et quelle structure.

2. Or Jésus, répondant, lui dit : Vois-tu ces grands bâtiments? tout sera détruit, en sorte qu'il n'en restera pas pierre sur pierre.

3. Et comme il était assis sur le mont des Oliviers, vis-à-vis du temple, Pierre, Jacques, Jean et André l'interrogèrent à part.

4. Dites-nous quand seront ces choses, et quel sera le signe que toutes ces choses seront accomplies.

5. Et Jésus, répondant, leur dit : Prenez garde que quelqu'un ne vous séduise;

6. Car plusieurs viendront en mon nom, disant : Moi, je suis le Christ; et ils en séduiront plusieurs.

7. Mais, quand vous entendrez parler de guerre et de bruit de guerre, ne vous troublez point, car il faut que ces choses arrivent; mais encore ce ne sera pas la fin.

8. Car les nations s'élèveront contre les nations, et les royaumes contre les royaumes : il y aura un tremblement de terre en divers lieux, et la famine; ce sera là le commencement des douleurs.

9. Or prenez garde à vous, car ils vous livreront aux tribunaux et aux synagogues; vous serez flagellés, et vous serez conduits devant les gouverneurs et les rois, à cause de moi, en témoignage.

10. Et il faut d'abord que l'évangile soit prêché dans toutes les nations.

11. Et quand ils vous emmèneront pour vous livrer, ne pensez pas d'avance à ce que vous direz; mais dites ce qui vous sera donné à l'heure même : car ce n'est pas vous qui parlez, mais le Saint-Esprit.

12. Et le frère livrera son frère à la mort, et le père son fils; et les enfants s'élèveront contre leur père et leur mère, et les mettront à mort.

13. Et vous serez haïs de tous pour mon nom; mais celui qui persévérera jusqu'à la fin, celui-là sera sauvé.

14. Or, quand vous verrez l'abomination de la désolation être où elle ne doit pas être, qui lit, entende : alors, que ceux qui sont en Judée fuient vers les montagnes;

15. Et que celui qui sera sur le toit ne descende pas en la maison, et n'entre pas pour rien emporter de la maison;

16. Et que celui qui sera au champ ne retourne pas en arrière pour emporter son vêtement.

17. Mais malheur aux femmes qui seront enceintes, et à celles qui allaiteront en ces jours-là.

18. Priez donc que ces choses n'arrivent point en hiver.

19. Car en ces jours-là il y aura des tribulations comme il n'y en a point eu depuis le commencement de la création de l'univers jusqu'à ce jour, et comme il n'y en aura pas.

20. Et, si le Seigneur n'eût abrégé ces jours, personne n'aurait été sauvé : mais pour ses élus il a abrégé ces jours.

21. Or donc, si quelqu'un vous dit : Voici le Christ ici ou là, ne le croyez point.

22. Car alors de faux christs s'élèveront, et de faux prophètes qui feront des miracles pour séduire même les élus, s'il était possible.

23. Vous donc, prenez garde : voici que je vous ai tout prédit.

24. Et en ces jours-là, après cette tribulation, le soleil s'obscurcira, et la lune ne donnera plus sa lumière;

25. Et les étoiles tomberont du ciel, et les vertus des cieux seront émues;

26. Et alors on verra le Fils de l'homme venant sur les nuées avec une grande puissance et une grande gloire.

27. Et il enverra ses anges. Des quatre vents il assemblera ses élus depuis l'extrémité du ciel jusqu'à l'extrémité de la terre.

28. Or apprenez la parabole du figuier : quand ses rameaux sont encore tendres, et que les feuilles ont paru, vous savez que l'été est proche.

29. Ainsi, quand vous verrez s'accomplir toutes ces choses, sachez que le Fils de l'homme est près de vous et à la porte.

30. Je vous dis en vérité que cette génération ne passera point que toutes ces choses ne se soient accomplies.

31. Le ciel et la terre passeront; mais mes paroles ne passeront point.

32. Or, ce jour ou cette heure, nul ne les sait, non pas même les anges des cieux, ni le Fils, mais seulement le Père.



Digitized by Google

33. Voyez, veillez et priez; car vous ne savez pas quand sera ce temps.

34. Comme l'homme qui partit pour une contrée lointaine, et laissa sa maison, et donna autorité à ses serviteurs, et à chacun son travail, et commanda au portier de veiller :

35. Veillez donc, car vous ne savez pas quand viendra le maître de la maison, vers le soir ou à minuit, à l'heure du chant du coq ou le matin,

36. De peur que, venant soudain, il ne vous trouve endormis.

37. Et ce que je vous dis, je le dis à tous : Veillez.

# CHAPITRE XIV.

Or deux jours après était la fête de Pâques et des Azymes (les pains sans levain); et les princes des prêtres et les scribes cherchaient comment ils pourraient s'emparer de lui par la ruse, pour le mettre à mort.

2. Et ils disaient : Non pas durant la fête, de peur qu'il n'y ait du tumulte parmi le peuple.

3. Or, comme il était à Béthanie, en la maison de Simon le lépreux, assis à table, une femme vint, ayant un vase d'albâtre rempli de parfums et de nard précieux, et, brisant le vase, elle le répandit sur la tête de Jésus.

4. Et quelques-uns furent indignés, et ils disaient entre eux : Pourquoi cette perte de parfums?

5. Car ces parfums pouvaient être vendus plus de trois cents deniers, et être donnés aux pauvres; et ils murmuraient hautement contre elle.

6. Mais Jésus dit : Laissez-la; pourquoi lui faire aucune peine? Ce qu'elle a fait pour moi est bon.

7. Car vous aurez toujours des pauvres parmi vous; et, toutes les fois que vous le voudrez, vous pourrez leur faire du bien : mais vous ne m'aurez pas toujours.

8. Elle a fait tout ce qu'elle pouvait, elle a embaumé mon corps d'avance pour ma sépulture.

9. Je vous le dis en vérité que dans tout l'univers où cet évangile sera prêché, on racontera à la louange de cette femme ce qu'elle a fait.

10. Alors Judas Iscariote, un des douze, s'en alla trouver les princes des prêtres, afin de leur livrer Jésus.

11. Eux, l'ayant ouï, se réjouirent et lui promirent de l'argent : mais Judas ne chercha plus qu'une occasion favorable pour le leur livrer.

12. Et le premier jour des Azymes, lorsqu'on sacrifiait l'agneau pascal, ses disciples lui dirent : Où voulez-vous que nous allions et que nous vous apprêtions la pâque?

13. Et il envoya deux de ses disciples, et leur dit : Allez à la ville, et un homme se présentera à vous portant une cruche d'eau, suivez-le.

14. Et partout où il entrera, dites au maître de la maison : Le maître vous envoie dire : Où est le lieu où je pourrai manger la pâque avec mes disciples?

15. Et il vous montrera une grande chambre ornée, et là apprêtez la pâque pour nous.

16. Et ses disciples allèrent, et ils vinrent à la ville, et ils trouvèrent ce qu'il leur avait dit, et ils préparèrent la pâque.

17. Or, le soir venu, Jésus entra dans la maison avec ses douze disciples.

18. Et, pendant qu'ils étaient assis à table et qu'ils mangeaient, Jésus dit : Je vous dis en vérité que l'un d'entre vous qui mange avec moi me trahira.

19. Mais eux commencèrent à s'attrister, et à lui dire l'un après l'autre ; Sera-ce moi?

20. Jésus leur dit : C'est l'un des douze qui tend la main vers le plat avec moi.

21. Et le Fils de l'homme s'en va comme il est écrit de lui; mais malheur à cet homme par qui le Fils de l'homme sera livré! Il serait bon pour lui de n'être pas né.

22. Et pendant qu'ils mangeaient, Jésus prit du pain, et, le bénissant, le rompit, et il le leur donna, et dit : Prenez, ceci est mon corps.

23. Et, recevant la coupe, après avoir rendu grâces, il la leur donna ; et tous burent.

24. Et il leur dit : Ceci est mon sang, le sang de la nouvelle alliance qui sera répandu pour la multitude.

25. En vérité je vous dis que je ne boirai plus de ce fruit de la vigne jusqu'au jour où je le boirai de nouveau dans le royaume de Dieu.

26. Et après avoir dit ce cantique, ils s'en allèrent à la montagne des Oliviers.

27. Et Jésus leur dit : Vous serez tous scandalisés cette nuit à cause de moi; car il est écrit:

Digitized by Google

Je frapperai le berger, et les brebis seront dispersées.

28. Mais après que je serai ressuscité, je vous précéderai en Galilée.

29. Or Pierre lui dit : Quand tous seraient scandalisés à cause de vous, moi je ne le serai pas.

30. Et Jésus lui dit : Je vous dis en vérité, qu'aujourd'hui, cette nuit même, avant que le coq ait chanté deux fois, vous me renoncerez trois fois.

31. Mais Pierre insistait, disant : Quand même il me faudrait mourir avec vous, je ne vous renoncerai point. Et tous disaient de même.

32. Et ils vinrent dans un lieu nommé Gethsémani ; et il dit à ses disciples : Demeurez ici pendant que je prierai.

33. Et il emmena avec lui Pierre, Jacques et Jean, et il commença à se troubler et à s'attrister.

34. Et il leur dit : Mon âme est triste jusqu'à la mort ; restez ici et veillez.

35. Et, s'étant un peu éloigné, il se prosterna sur la terre, et il demandait que, s'il était possible, cette heure s'éloignât de lui.

36. Et il dit : Mon père, toutes choses vous sont possibles ; éloignez ce calice de moi : mais que votre volonté soit faite, et non la mienne.

37. Et il revint, et il les trouva dormant, et il dit à Pierre : Simon, dormez-vous ? N'avez-vous pu veiller une heure ?

38. Veillez et priez, afin que vous n'entriez pas en tentation ; car l'esprit est prompt, mais la chair est faible.

39. Et, s'en allant une seconde fois, il pria, disant les mêmes paroles.

40. Et étant revenu, il les trouva encore dormant ; car leurs yeux étaient appesantis, et ils ne savaient que lui répondre.

41. Or il revint pour la troisième fois, et leur dit : Dormez maintenant et reposez-vous. C'en est fait, l'heure est arrivée, voilà que le Fils de l'homme va être livré entre les mains des pécheurs.

42. Levez-vous, allons ; celui qui doit me livrer approche.

43. Et, comme il parlait encore, Judas Iscariote, l'un des douze, vint, et avec lui une grande troupe armée de glaives et de bâtons, envoyée par les princes des prêtres, et par les scribes et les anciens d'entre le peuple.

44. Or le traître leur avait donné ce signal, disant : Celui que je baiserai, c'est lui, arrêtez-le et assurez-vous de lui.

45. Dès qu'il fut arrivé, il s'approcha de Jésus, et lui dit : Maître, je vous salue. Et il le baisa.

46. Et eux étendirent la main sur lui et l'arrêtèrent.

47. Un de ceux qui étaient avec Jésus, tirant son épée, frappa un des serviteurs du grand-prêtre, et lui coupa l'oreille.

48. Et Jésus leur parla, disant : Vous êtes venus comme pour un voleur, avec des épées et des bâtons, afin de m'arrêter.

49. J'étais tous les jours avec vous enseignant dans le temple, et vous ne m'avez point arrêté ; mais il faut que les Écritures s'accomplissent.

50. Alors ses disciples, l'abandonnant, s'enfuirent tous.

51. Et un jeune homme qui le suivait, couvert seulement d'un linceul, fut pris.

52. Mais, jetant son linceul, il s'échappa nu d'au milieu d'eux.

53. Et ils amenèrent Jésus au grand prêtre, et là s'assemblèrent tous les prêtres, et les scribes et les sénateurs.

54. Or Pierre le suivit de loin jusque dans la cour du grand prêtre, et il s'assit près du feu avec les domestiques, et il se chauffait.

55. Or les princes des prêtres et tout le conseil cherchaient des témoignages contre Jésus pour le faire mourir, et ils n'en trouvaient point ;

56. Car plusieurs déposaient faussement contre lui ; mais leur témoignage ne suffisait pas.

57. Mais quelques-uns se levant portèrent contre lui ce faux témoignage :

58. Nous lui avons ouï dire : Je détruirai le temple bâti par la main des hommes, et en trois jours j'en rebâtirai un autre qui ne sera pas fait de main d'homme.

59. Mais ce témoignage n'était pas encore suffisant.

60. Or le grand prêtre, se levant au milieu d'eux, interrogea Jésus, disant : N'avez-vous rien à répondre à ce que ceux-ci déposent contre vous ?

61. Et Jésus se taisait et ne répondait rien, et le grand prêtre l'interrogea de nouveau, disant : Êtes-vous le Christ, le Fils béni de Dieu ?

62. Et Jésus lui dit : Je le suis, et vous verrez le Fils de l'homme assis à la droite de la majesté de Dieu et venant sur les nuées du ciel.

63. Alors le grand prêtre, déchirant ses vêtements, dit : Qu'avons-nous encore besoin de témoins ?

64. Vous avez entendu le blasphème : que vous en semble ? Et tous jurèrent qu'il méritait la mort.

65. Et quelques-uns commencèrent à lui cracher au visage, à lui couvrir les yeux, et à le

Digitized by Google

frapper, et à lui dire : Christ, prophétise; et les valets lui donnaient des soufflets.

66. Et, comme Pierre était dans la cour d'en bas, une des servantes du grand prêtre vint.

67. Et, lorsqu'elle eut vu Pierre se chauffant, elle le regarda et lui dit : Et toi aussi, tu étais avec Jésus de Nazareth.

68. Mais il le nia, disant : Je ne sais pas, je n'ai pas connaissance de ce que vous dites. Et il alla dehors devant le vestibule, et le coq chanta.

69. Or la servante, l'ayant vu de nouveau, dit à ceux qui étaient là : Celui-ci est l'un d'entre eux.

70. Mais il le nia de nouveau; et un peu après, ceux qui étaient là disaient à Pierre : Vraiment tu es de ceux-ci, car tu es Galiléen.

71. Mais lui se mit à faire des imprécations et à jurer, disant : Je ne connais point cet homme dont vous parlez.

72. Et soudain le coq chanta de nouveau. Et Pierre se souvint de la parole que Jésus lui avait dite : Avant que le coq chante deux fois, vous me renoncerez trois fois. Et il commença à pleurer.

# CHAPITRE XV.

Dès le matin, les princes des prêtres, et les sénateurs, les docteurs de la loi et tout le conseil ayant délibéré ensemble, lièrent Jésus, l'emmenèrent, et le livrèrent à Pilate.

2. Et Pilate l'interrogea : Êtes-vous le roi des Juifs? Jésus, répondant, lui dit : Vous le dites.

3. Et les princes des prêtres l'accusaient de beaucoup de choses.

4. Or Pilate l'interrogea de nouveau, disant : Vous ne répondez rien? Voyez de combien de choses ils vous accusent.

5. Mais Jésus ne répondit pas davantage, de sorte que Pilate s'en étonnait.

6. Or Pilate avait coutume, le jour de la fête, de délivrer un des prisonniers, quel que fût celui que le peuple demandât.

7. L'un d'eux, nommé Barabbas, était en prison avec des séditieux, parce qu'il avait commis un meurtre dans une sédition.

8. Et le peuple, étant venu, commença à le prier de faire comme il faisait toujours.

9. Pilate leur répondit : Voulez-vous que je délivre le roi des Juifs?

10. Car il savait que c'était par envie que les princes des prêtres l'avaient remis en ses mains.

11. Mais les prêtres excitèrent le peuple à demander qu'il délivrât plutôt Barabbas.

12. Or Pilate, répondant de nouveau, leur dit : Que voulez-vous donc que je fasse du roi des Juifs?

13. Mais eux crièrent de nouveau : Crucifiez-le.

14. Pilate leur dit : Quel mal a-t-il donc fait? Mais ils criaient encore plus fort : Crucifiez-le.

15. Et Pilate, voulant satisfaire le peuple, leur accorda Barabbas, et livra Jésus, après l'avoir fait battre de verges, pour être crucifié.

16. Alors les soldats le conduisirent dans la cour du prétoire; et ils assemblèrent toute la cohorte;

17. Et ils le revêtirent d'un manteau de pourpre, et, mettant sur sa tête une couronne d'épines entrelacées,

18. Ils commencèrent à lui dire : Je vous salue, roi des Juifs.

19. Et ils frappaient sa tête avec un roseau, et ils lui crachaient au visage; et, fléchissant les genoux, ils l'adoraient.

20. Et, après qu'ils se furent joués de lui, ils le dépouillèrent du manteau de pourpre, et le revêtirent de ses habits, et l'emmenèrent pour le crucifier.

21. Et ils forcèrent un homme de Cyrène, nommé Simon, père d'Alexandre et de Rufus, qui passait par là en revenant des champs, de porter la croix de Jésus.

22. Et ils le conduisirent au lieu appelé Golgotha, c'est-à-dire lieu du Calvaire.

23. Et ils lui présentèrent à boire du vin mêlé avec de la myrrhe; et il le refusa.

24. Et après l'avoir crucifié, ils partagèrent ses habits, les tirant au sort pour savoir ce que chacun en aurait.

25. Or c'était la troisième heure du jour, et ils le crucifièrent.

26. Et la cause de sa condamnation était ainsi écrite : LE ROI DES JUIFS.

Digitized by Google

27. Et ils crucifièrent avec lui deux voleurs; l'un à sa droite, et l'autre à sa gauche.

28. Ainsi fut accomplie cette parole de l'Écriture : Il a été mis au rang des scélérats.

29. Et ceux qui passaient, le blasphémaient, secouant la tête, et disant : Toi qui détruis le temple de Dieu, et qui le rebâtis en trois jours,

30. Sauve-toi toi-même, et descends de la croix.

31. Les princes des prêtres et les scribes se moquaient aussi de lui, se disant l'un à l'autre : Il a sauvé les autres, et il ne peut se sauver lui-même.

32. Que ce Christ, ce roi d'Israël, descende maintenant de la croix, afin que nous voyions et que nous croyions. Et ceux qui étaient crucifiés avec lui l'outrageaient de même.

33. La sixième heure du jour venue, les ténèbres se répandirent sur toute la terre jusqu'à la neuvième heure.

34. Et à la neuvième heure Jésus jeta un grand cri, disant : Eloi, Éloi, lamma sabacthani? c'est-à-dire, mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'avez-vous abandonné?

35. Et quelques-uns de ceux qui étaient là, l'entendant, disaient : Voilà qu'il appelle Élie.

36. Et l'un d'eux, courant, emplit de vinaigre une éponge; et, l'ayant mise au bout d'un roseau, il lui donnait à boire, disant : Attendez, voyons si Élie viendra pour le détacher de la croix.

37. Or Jésus, ayant jeté un grand cri, expira.

38. Et le voile du temple fut déchiré en deux, depuis le haut jusqu'en bas.

39. Et le centenier qui était vis-à-vis de lui, parce qu'il avait expiré en jetant un grand cri, dit : Certainement cet homme-là était le Fils de Dieu.

40. Il y avait là aussi des femmes qui regardaient de loin, entre lesquelles étaient Marie Madeleine, et Marie mère de Jacques le mineur et de Joseph, et Salomé,

41. Qui l'avaient suivi lorsqu'il était en Galilée, et qui le servaient; et plusieurs autres encore qui étaient montées avec lui à Jérusalem.

42. Et le soir, parce que c'était le jour de la préparation, qui est la veille du sabbat,

43. Joseph d'Arimathie, sénateur, qui attendait aussi le royaume de Dieu, entra hardiment chez Pilate et lui demanda le corps de Jésus.

44. Or Pilate, surpris qu'il fût mort sitôt, fit venir le centenier, et lui demanda s'il était déjà mort.

45. Le centenier le lui ayant assuré, il donna le corps à Joseph.

46. Et Joseph, ayant acheté un linceul, descendit Jésus de la croix, l'enveloppa dans le linceul, le mit dans un sépulcre taillé dans le roc, et roula une pierre à l'entrée du sépulcre.

47. Et Marie Madeleine, et Marie mère de Joseph regardaient où on l'ensevelissait.

# CHAPITRE XV.

Et, lorsque le jour du sabbat fut passé, Marie Madeleine, Marie mère de Jacques, et Salomé, achetèrent des aromates pour venir embaumer Jésus.

2. Et le premier jour de la semaine, dès le matin, elles vinrent au sépulcre, au lever du soleil.

3. Et elles se disaient l'une à l'autre : Qui ôtera la pierre de l'entrée du sépulcre? car cette pierre était fort grande.

4. Et regardant, elles virent qu'elle était ôtée.

5. Et entrant dans le sépulcre, elles aperçurent un jeune homme assis à droite, couvert d'une robe blanche; et elles furent effrayées.

6. Et il leur dit : Ne craignez point. Vous cherchez Jésus de Nazareth crucifié : il est ressuscité; il n'est point ici; voilà le lieu où on l'a mis.

7. Mais allez, dites à ses disciples et à Pierre qu'il vous précède en Galilée : là vous le verrez comme il vous a dit.

8. Sortant aussitôt du sépulcre, elles s'enfuirent; car la frayeur et le tremblement les avaient saisies, et elles ne dirent rien à personne, car elles étaient dans la crainte.

9. Or Jésus, se levant du tombeau le matin, le premier jour de la semaine, apparut d'abord à Marie Madeleine, de laquelle il avait chassé sept démons.

10. Elle alla, et l'annonça à ceux qui avaient été avec lui, et qui pleuraient et gémissaient.

11. Mais eux, entendant dire qu'il vivait et qu'il avait été vu par elle, ne le crurent pas.

Digitized by Google

12. Or, après cela, il apparut sous une autre figure à deux d'entre eux, qui étaient en chemin, et qui s'en allaient aux champs.

13. Et ceux-ci allant l'annoncèrent aux autres disciples, et ceux-ci ne les crurent pas non plus.

14. Enfin il apparut aux onze, lorsqu'ils étaient à table; et il leur reprocha leur incrédulité et la dureté de leur cœur, parce qu'ils n'avaient point cru ceux qui l'avaient vu ressuscité.

15. Et il leur dit : Allez dans tout le monde, prêchez l'évangile à toute créature.

16. Celui qui croira et qui sera baptisé sera sauvé : mais celui qui ne croira point sera condamné.

17. Or voici les miracles que feront ceux qui croiront : ils chasseront les démons en mon nom; ils parleront de nouvelles langues;

18. Ils toucheront les serpents; et s'ils boivent quelque poison mortel, il ne leur nuira pas; et ils imposeront les mains sur les malades, et les malades seront guéris.

19. Et le Seigneur Jésus, après leur avoir parlé, fut élevé dans le ciel, et il est assis à la droite de Dieu.

20. Or eux, étant partis, prêchèrent partout, le Seigneur coopérant avec eux, et confirmant sa parole par les miracles dont elle était accompagnée.

FIN DE L'ÉVANGILE SELON SAINT MARC.

Digitized by Google

# L'ÉVANGILE
# SELON SAINT LUC.

## CHAPITRE PREMIER.

Puisque plusieurs se sont appliqués à mettre par ordre le récit des choses qui ont été accomplies parmi nous,

2. Ainsi que nous les ont rapportées ceux qui, dès le commencement, les ont eux-mêmes vues, et qui ont été les ministres de la parole,

3. Il m'a semblé bon, après avoir tout su depuis le commencement, excellent Théophile, d'en écrire l'histoire,

4. Afin que vous connaissiez la vérité des choses qu'on vous a enseignées.

5. Dans les jours d'Hérode, roi de Judée, il y eut un prêtre nommé Zacharie, du rang d'Abia, et sa femme descendait des filles d'Aaron, et elle avait nom Élisabeth.

6. Et tous deux étaient justes devant Dieu, marchant dans tous les commandements du Seigneur, sans aucune plainte,

7. Et ils n'avaient point d'enfants, parce qu'Élisabeth était stérile, et tous deux étaient avancés en âge.

8. Or il arriva, lorsque Zacharie remplissait les fonctions du sacerdoce, devant le Seigneur, en son rang,

9. Selon la coutume établie parmi les prêtres, que le sort décida qu'il offrirait les parfums dans le temple du Seigneur;

10. Et toute la multitude du peuple priait au-dehors, à l'heure de l'offrande des parfums.

11. Et l'ange du Seigneur lui apparut debout à la droite de l'autel des parfums.

12. Zacharie, voyant, fut troublé, et la crainte le saisit.

13. Or l'ange lui dit : Zacharie, ne crains

point, parce que ta prière est exaucée, et ta femme Élisabeth t'enfantera un fils, et tu l'appelleras du nom de Jean,

14. Et il sera ta joie et ton allégresse, et plusieurs se réjouiront en sa naissance,

15. Car il sera grand devant le Seigneur; il ne boira ni vin ni liqueur enivrante, et il sera rempli du Saint-Esprit dès le sein de sa mère;

16. Et il convertira plusieurs des enfants d'Israël au Seigneur leur Dieu.

17. Et il ira devant lui, dans l'esprit et la vertu d'Élie, afin de convertir les cœurs des pères aux enfants, et les incrédules à la prudence des justes, pour préparer au Seigneur un peuple parfait.

18. Et Zacharie dit à l'ange : Comment connaîtrai-je ceci? car je suis vieux, et ma femme est avancée en âge.

19. Et l'ange répondant lui dit : Je suis Gabriel, toujours présent devant Dieu, et je suis envoyé pour te parler et t'annoncer cette bonne nouvelle;

20. Et voilà que tu seras muet, et tu ne pourras parler jusqu'au jour où ces choses arriveront, parce que tu n'as point cru à mes paroles, qui seront accomplies en leur temps.

21. Or le peuple attendait Zacharie, et s'étonnait qu'il demeurât si long-temps dans le temple.

22. Mais, quand il fut sorti, il ne pouvait leur parler, et ils connurent qu'il avait eu une vision dans le temple, car il le leur faisait entendre par signes, et il demeura muet.

23. Et il arriva, quand les jours de son ministère furent accomplis, qu'il retourna en sa maison.

24. Or, après ces jours-là, Élisabeth sa femme conçut, et elle se cacha durant cinq mois, disant :

25. C'est ainsi que le Seigneur a fait pour moi dans les jours où il m'a regardée pour effacer mon opprobre d'entre les hommes.

26. Or, au sixième mois, l'ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une ville de Galilée, qui avait nom Nazareth,

27. A une vierge, fiancée à un homme nommé Joseph, de la maison de David, et le nom de cette vierge était Marie.

28. Et l'ange, étant entré vers elle, dit : Je vous salue, Marie, pleine de grâce; le Seigneur est avec vous; vous êtes bénie entre toutes les femmes.

29. Marie entendant fut troublée par ces paroles, et elle songeait à ce que pouvait être cette salutation.

30. Et l'ange lui dit : Marie, ne craignez point, car vous avez trouvé grâce devant Dieu.

31. Voilà que vous concevrez en votre sein, et vous enfanterez un fils, et vous l'appellerez du nom de Jésus.

32. Il sera grand, et s'appellera le Fils du Très-Haut, et le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son père; et il règnera sur maison de Jacob éternellement,

33. Et son règne n'aura pas de fin.

34. Or Marie dit à l'ange : Comment se fera ceci, puisque je ne connais point d'homme?

35. Et l'ange répondant lui dit : Le saint Esprit viendra en vous, et la vertu du Très-Haut vous couvrira de son ombre : c'est pourquoi le saint qui naîtra de vous s'appellera le Fils de Dieu.

36. Et voilà qu'Élisabeth, votre parente, a conçu un fils en sa vieillesse, et ce mois est le sixième pour celle qui était appelée stérile :

37. Car rien ne sera impossible à Dieu.

38. Or Marie dit : Voici la servante du Seigneur, qu'il me soit fait selon votre parole. Et l'ange s'éloigna d'elle.

39. Or, en ces jours-là, Marie, se levant, s'en alla en hâte vers les montagnes et en la ville de Juda.

40. Et elle entra en la maison de Zacharie, et salua Élisabeth.

41. Et il arriva que quand Élisabeth eut ouï la salutation de Marie, l'enfant tressaillit en son sein, et Élisabeth fut remplie du Saint-Esprit;

42. Et elle s'écria à haute voix, et dit : Vous êtes bénie entre toutes les femmes, et le fruit de vos entrailles est béni.

43. Et d'où me vient que la mère de mon Seigneur s'approche de moi?

44. Car voici que, dès que la voix de votre salutation est parvenue à mes oreilles, l'enfant a tressailli de joie en mon sein.

45. Bienheureuse, vous qui avez cru; car les choses qui vous ont été dites par le Seigneur seront accomplies.

46. Et Marie dit : Mon âme rend gloire au Seigneur,

47. Et mon esprit s'est exalté dans le Dieu mon Sauveur;

48. Car il a regardé l'humilité de sa servante. Voici que désormais toutes les générations me diront bienheureuse;

49. Car celui qui est puissant a fait pour moi de grandes choses, et son nom est saint.

50. Et sa miséricorde s'étend de génération en génération pour ceux qui le craignent.

51. Il a déployé la force de son bras : il a dis-

Digitized by Google

sipé les orgueilleux dans les pensées de leur cœur.
52. Il a renversé les puissants de leurs trônes, et il a élevé les humbles.
53. Il a rempli de biens ceux qui avaient faim; et il a renvoyé les riches les mains vides.
54. Il a reçu Israël comme son serviteur, se souvenant de sa miséricorde,
55. Ainsi qu'il a parlé à nos pères, à Abraham, et à sa postérité à jamais.
56. Et Marie demeura avec Élisabeth environ trois mois, puis elle retourna en sa maison.
57. Et le temps d'enfanter pour Élisabeth s'accomplit, et elle enfanta un fils.
58. Et ses voisins et ses parents apprirent que le Seigneur avait manifesté sa miséricorde sur elle, et ils la félicitaient.
59. Et il arriva qu'au huitième jour ils vinrent circoncire l'enfant, et ils l'appelaient Zacharie du nom de son père
60. Mais sa mère, répondant, dit : Non, mais il sera appelé Jean.
61. Et ils lui dirent : Il n'y a personne en ta parenté qui soit appelé de ce nom.
62. Et ils demandèrent par signes au père comment il voulait qu'il fût appelé.
63. Et ayant demandé des tablettes, il écrivit: Jean est son nom. Et tous s'étonnèrent.
64. Et aussitôt sa bouche fut ouverte et sa langue déliée, et il parlait en louant Dieu.
65. Et la crainte se répandit sur tous leurs voisins, et toutes ces paroles furent divulguées dans tout le pays des montagnes de la Judée.
66. Et tous ceux qui les ouïrent les déposèrent en leur cœur, disant : Qu'en sera-t-il de cet enfant? car la main du Seigneur était avec lui.
67. Et Zacharie son père fut rempli du saint Esprit, et prophétisa, disant:
68. Béni soit le Seigneur Dieu d'Israël, parce qu'il nous a visités et qu'il a opéré la délivrance de son peuple.
69. Et il a élevé le signe du salut en la maison de David son serviteur,
70. Ainsi qu'il avait promis par la bouche de ses saints prophètes, qui ont été dès le commencement,
71. De nous sauver de nos ennemis et de la main de tous ceux qui nous haïssent,
72. En faisant miséricorde à nos pères et se souvenant de sa sainte alliance.
73. Voilà le serment qu'il a juré à Abraham notre père:
74. Il a juré qu'il se donnerait à nous, afin qu'après nous avoir délivrés de la main de nos ennemis, nous le servions sans crainte,
75. Dans la sainteté, dans la justice et en sa présence tous les jours de notre vie.
76. Et toi, enfant, tu seras appelé le prophète du Très-Haut; car tu iras devant la face du Seigneur pour préparer sa voie,
77. Et pour donner la science du salut à son peuple, et la rémission des péchés,
78. Par les entrailles de la miséricorde de notre Dieu, qui, se levant dans le ciel, nous a visités,
79. Et qui a éclairé ceux qui sont assis dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort, pour diriger nos pas dans la voie de paix.
80. Or l'enfant croissait, et se fortifiait en esprit; et il demeura dans le désert jusqu'au jour de sa manifestation en Israël.

# CHAPITRE II.

Il advint en ces jours-là, qu'il parut un édit de César Auguste pour le dénombrement des habitants de la terre.
2. Ce premier dénombrement fut fait par Cyrinus, gouverneur de Syrie.
3. Et tous allaient se faire inscrire chacun en sa ville.
4. Or Joseph aussi monta de Galilée, de la ville de Nazareth, en Judée, en la cité de David, qui est appelée Bethléem, parce qu'il était de la maison et de la famille de David,
5. Pour être inscrit avec Marie son épouse, laquelle était enceinte.
6. Et comme ils étaient là, il arriva que les jours de l'enfantement furent accomplis.
7. Et elle enfanta son fils premier-né; elle l'enveloppa de langes, et le coucha dans une crèche, parce qu'il n'y avait point de logement pour eux dans l'hôtellerie.
8. Or en la même contrée il y avait des bergers qui gardaient tour à tour leurs troupeaux durant les veilles de la nuit.
9. Et voici l'ange du Seigneur qui parut au-



Digitized by Google

près d'eux, et la clarté de Dieu les environna, et ils furent saisis d'une grande crainte.

10. Et l'ange leur dit : Ne craignez point; car je vous annonce une grande joie, laquelle sera pour tout le peuple,

11. Parce qu'aujourd'hui en la cité de David un Sauveur vous est né, le Christ, le Seigneur.

12. Et ceci sera un signe pour vous : Vous trouverez un enfant enveloppé de langes et couché dans une crèche.

13. Et soudain avec l'ange parut la multitude des armées célestes louant Dieu, et disant :

14. Gloire à Dieu au plus haut des cieux, et paix aux hommes de bonne volonté sur la terre.

15. Et, après que les anges se furent retirés dans le ciel, les bergers dirent entre eux : Allons jusqu'en Bethléem, et voyons ce qui est arrivé et ce que le Seigneur nous a fait connaître.

16. Et ils vinrent en hâte, et ils trouvèrent Marie, Joseph, et l'enfant couché dans la crèche.

17. Et l'ayant vu, ils connurent la vérité de ce qui leur avait été dit de cet enfant.

18. Et tous ceux qui les entendirent admirèrent ce qui leur était dit par les bergers.

19. Or Marie gardait toutes ces choses, les méditant en son cœur.

20. Et les bergers retournèrent, glorifiant et louant Dieu de toutes les choses qu'ils avaient entendues et vues comme il leur avait été dit.

21. Quand les huit jours furent accomplis pour circoncire l'enfant, alors il fut appelé du nom de Jésus, nom par lequel l'ange l'avait nommé, avant qu'il eût été conçu dans le sein de Marie.

22. Et lorsque les jours de la purification furent accomplis, selon la loi de Moïse, ils portèrent l'enfant à Jérusalem pour le présenter au Seigneur,

23. Comme il est écrit en la loi du Seigneur, Que tout mâle premier-né sera consacré au Seigneur;

24. Et pour offrir en sacrifice, selon qu'il est dit en la loi du Seigneur, deux tourterelles ou deux jeunes pigeons.

25. Et voilà qu'un homme était à Jérusalem lequel avait nom Siméon; et cet homme était juste et craignant Dieu, attendant la consolation d'Israël, et le saint Esprit était en lui.

26. Et il avait été averti par le saint Esprit qu'il ne mourrait point qu'il n'eût vu le Christ du Seigneur.

27. Conduit par l'esprit, il vint dans le temple; et comme le père et la mère apportaient Jésus, afin de remplir pour lui la coutume de la loi,

28. Il le prit entre ses bras, et il loua Dieu, et il dit :

29. Seigneur, laissez aller maintenant votre serviteur en paix, selon votre parole.

30. Car mes yeux ont vu votre salut,

31. Le salut que vous avez préparé devant la face de tous les peuples,

32. Comme la lumière qui éclairera toutes les nations, et la gloire de votre peuple d'Israël.

33. Et son père et sa mère admiraient les choses qui étaient dites de lui.

34. Et Siméon les bénit, et dit à Marie sa mère : Voici celui qui est établi pour la ruine et pour la résurrection de plusieurs en Israël, et comme un signe de contradiction.

35. Et le glaive percera votre âme, afin que les pensées cachées au fond des cœurs d'un grand nombre soient révélées.

36. Il y avait aussi une prophétesse nommée Anne, fille de Phanuel, de la tribu d'Aser, laquelle était déjà fort âgée, et avait vécu avec son mari sept ans depuis sa virginité.

37. Et elle était demeurée veuve jusqu'à quatre-vingt-quatre ans; elle ne s'éloignait pas du temple, servant Dieu jour et nuit dans les jeûnes et dans les prières.

38. Et celle-ci, survenant au même instant, louait le Seigneur, et parlait de l'enfant à tous ceux qui attendaient la délivrance d'Israël.

39. Et, quand ils eurent accompli tout ce qui est selon la loi du Seigneur, ils s'en retournèrent en Galilée, en Nazareth leur ville.

40. Et le petit enfant croissait et se fortifiait; il était rempli de sagesse, et la grâce de Dieu était sur lui.

41. Or son père et sa mère allaient tous les ans à Jérusalem, à la fête de Pâque,

42. Et lorsqu'il eut douze ans, comme ils étaient montés à Jérusalem, selon la coutume du jour de Pâque,

43. Et qu'ils avaient achevé les jours de cette solennité et s'en retournaient, l'enfant Jésus demeura à Jérusalem, et son père et sa mère ne s'en aperçurent point.

44. Et croyant qu'il était avec leurs compagnons, ils cheminèrent une journée, et ils le cherchaient ensuite parmi leurs parents et ceux de leur connaissance;

45. Et, ne le trouvant point, ils retournèrent à Jérusalem pour le chercher.

46. Or il arriva que trois jours après ils le trouvèrent au temple, assis au milieu des docteurs, les écoutant et les interrogeant.

47. Et tous ceux qui l'entendaient admiraient sa prudence et ses réponses.

Digitized by Google

48. Et, le voyant, ils s'étonnèrent, et sa mère lui dit : Mon enfant, pourquoi avez-vous fait ainsi ? Voici votre père et moi qui vous cherchions étant fort tristes.

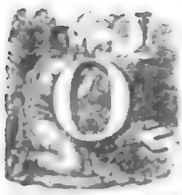
49. Et il leur dit : Pourquoi est-ce que vous me cherchiez ? Ne savez-vous pas qu'il faut que je sois occupé de ce qui regarde mon Père ?

50. Et ils n'entendirent point la parole qu'il leur dit.

51. Et il descendit avec eux, et il vint en Nazareth, et il leur était soumis ; et sa mère gardait toutes ses paroles en son cœur.

52. Et Jésus croissait en sagesse, et en âge, et en grâce devant Dieu et devant les hommes

# CHAPITRE III.



Or, la quinzième année de l'empire de Tibère César, Ponce Pilate étant gouverneur en Judée, Hérode étant tétrarque en Galilée, Philippe son frère étant tétrarque de l'Iturée et de la Trachonite, et Lysanias étant tétrarque en Abylène,

2. Sous les grands-prêtres Anne et Caïphe, le Seigneur parla à Jean, fils de Zacharie, dans le désert.

3. Et il vint dans toute la région du Jourdain, prêchant le baptême de pénitence, en rémission des péchés.

4. Comme il est écrit au livre des paroles d'Isaïe, prophète : On entend la voix de celui qui crie dans le désert : Préparez la voie du Seigneur, rendez droits ses sentiers.

5. Les vallées seront remplies, les montagnes et les collines seront abaissées, les sentiers tortueux redressés, et les chemins montueux aplanis ;

6. Et toute chair verra le salut du Seigneur.

7. Il disait donc à la multitude qui sortait pour être baptisée par lui : Race de vipères, qui vous a appris à fuir devant la colère qui doit venir ?

8. Faites donc de dignes fruits de pénitence, et ne commencez pas par dire, Nous avons Abraham pour père ; parce que je vous dis que Dieu peut de ces pierres susciter des enfants à Abraham.

9. Déjà la cognée est mise à la racine des arbres : tout arbre donc qui ne produit pas de bons fruits sera coupé et jeté au feu.

10. Et la multitude l'interrogeait, disant : Que ferons-nous donc ?

11. Or, répondant, il dit : Que celui qui a deux tuniques en donne une à celui qui n'en a point ; et que celui qui a à manger fasse de même.

12. Les publicains vinrent aussi pour être baptisés, et ils lui dirent : Maître, que ferons-nous ?

13. Et il leur dit : N'exigez rien de plus que ce qui vous est ordonné.

14. Les soldats l'interrogeaient aussi, disant : Et nous, que ferons-nous ? Il leur dit : N'usez de fraude ni de violence contre personne, et contentez-vous de votre paie.

15. Et comme le peuple et tous se demandaient en leur cœur si Jean n'était point le Christ,

16. Jean répondit, disant à tous : Pour moi, je vous baptise dans l'eau : mais il en viendra un plus grand que moi, de qui je ne suis pas digne de délier la chaussure ; celui-là vous baptisera par le saint Esprit et par le feu.

17. Il a le van à la main, et il nettoiera son aire : il amassera le blé en son grenier : mais il brûlera la paille dans le feu qui ne s'éteint point.

18. C'est ainsi qu'il évangélisait le peuple, lui apprenant encore plusieurs autres choses.

19. Or Hérode le tétrarque, ayant été repris par lui à cause d'Hérodias, femme de son frère, et à cause de tous les maux qu'il avait faits,

20. Ajouta à tous ses autres crimes de faire mettre Jean en prison.

21. Il arriva qu'en baptisant tout le peuple, Jésus étant aussi baptisé et priant, le ciel s'ouvrit ;

22. Et l'Esprit saint descendit sur lui sous une forme visible, comme une colombe, et il y eut une voix qui descendit du ciel, disant : Tu es mon fils bien-aimé, j'ai mis en toi mes complaisances.

23. Et Jésus alors était dans sa trentième année, fils, comme on le croyait, de Joseph, qui fut fils d'Héli, qui fut fils de Mathat,

24. Qui fut fils de Lévi, qui fut fils de Melchi, qui fut fils de Janné, qui fut fils de Joseph,

25. Qui fut fils de Mathathias, qui fut fils

Digitized by Google

d'Amos, qui fut fils de Nahum, qui fut fils d'Hesli, qui fut fils de Naggé,

26. Qui fut fils de Mahath, qui fut fils de Mathathias, qui fut fils de Séméi, qui fut fils de Joseph, qui fut fils de Juda,

27. Qui fut fils de Joanna, qui fut fils de Résa, qui fut fils de Zorobabel, qui fut fils de Salathiel, qui fut fils de Néri,

28. Qui fut fils de Melchi, qui fut fils d'Addi, qui fut fils de Cosan, qui fut fils d'Helmadan, qui fut fils de Her,

29. Qui fut fils de Jésus, qui fut fils d'Éliézer, qui fut fils de Jorim, qui fut fils de Mathat, qui fut fils de Lévi,

30. Qui fut fils de Siméon, qui fut fils de Juda, qui fut fils de Joseph, qui fut fils de Jona, qui fut fils d'Éliakim,

31. Qui fut fils de Méléa, qui fut fils de Menna, qui fut fils de Mathatha, qui fut fils de Nathan, qui fut fils de David,

32. Qui fut fils de Jessé, qui fut fils d'Obed, qui fut fils de Booz, qui fut fils de Salmon, qui fut fils de Naasson,

33. Qui fut fils d'Aminadab, qui fut fils d'Aram, qui fut fils d'Esron, qui fut fils de Pharès, qui fut fils de Juda,

34. Qui fut fils de Jacob, qui fut fils d'Isaac, qui fut fils d'Abraham, qui fut fils de Tharé, qui fut fils de Nachor,

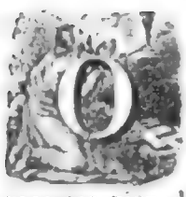
35. Qui fut fils de Sarug, qui fut fils de Ragaü, qui fut fils de Phaleg, qui fut fils de Héber, qui fut fils de Salé,

36. Qui fut fils de Caïnan, qui fut fils d'Arphaxad, qui fut fils de Sem, qui fut fils de Noé, qui fut fils de Lamech,

37. Qui fut fils de Mathusalem, qui fut fils d'Hénoch, qui fut fils de Jared, qui fut fils de Malaléel, qui fut fils de Caïnan,

38. Qui fut fils d'Hénos, qui fut fils de Seth, qui fut fils d'Adam, qui fut fils de Dieu.

# CHAPITRE IV.



Or Jésus, plein de l'Esprit saint, s'éloigna du Jourdain, et fut poussé par l'Esprit au désert

2. Durant quarante jours; et il était tenté par le démon, et il ne mangea rien durant ces jours-là; et après qu'ils furent passés, il eut faim.

3. Or Satan lui dit: Si tu es le fils de Dieu, dis à cette pierre qu'elle devienne du pain.

4. Et Jésus lui répondit: Il est écrit que l'homme ne vit pas seulement du pain, mais de toute parole de Dieu.

5. Et Satan le conduisit sur une haute montagne, et lui montra en un instant tous les royaumes de la terre,

6. Et il lui dit: Je te donnerai toute cette puissance, et la gloire de ces royaumes, car ils me sont livrés, et je les donne à qui je veux.

7. Toi donc, si tu veux m'adorer, tout sera à toi.

8. Et Jésus, répondant, lui dit: Il est écrit: Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et tu ne serviras que lui seul.

9. Et il le conduisit à Jérusalem, le plaça sur le pinacle du temple, et lui dit: Si tu es le fils de Dieu, jette-toi d'ici en bas:

10. Car il est écrit qu'il a ordonné à ses anges de te garder:

11. Et ils te porteront en leurs mains de peur que tu ne te heurtes le pied contre une pierre.

12. Et Jésus, répondant, lui dit: Il a été dit: Tu ne tenteras point le Seigneur ton Dieu.

13. Et, toute la tentation étant accomplie, Satan s'éloigna pour un temps.

14. Alors Jésus, par la vertu de l'Esprit, retourna en Galilée, et sa renommée se répandit dans toute la contrée d'alentour;

15. Et il enseignait en leurs synagogues, et il était glorifié par tous.

16. Or il vint à Nazareth, où il avait été nourri, et il entra en la synagogue au jour du sabbat, selon sa coutume, et se leva pour lire.

17. Et le livre du prophète Isaïe lui fut donné; et, quand il eut ouvert le livre, il trouva le passage où il est écrit:

18. L'Esprit du Seigneur est sur moi: il m'a consacré par son onction pour évangéliser les pauvres, pour guérir ceux qui ont le cœur brisé,

19. Pour annoncer aux captifs leur délivrance, et aux aveugles que la vue va leur être rendue, pour soulager les opprimés et prêcher l'année de grâce du Seigneur et le jour de la justice.

20. Et, quand il eut fermé ce livre, il le rendit à celui qui présidait dans la synagogue.

Digitized by Google

et s'assit ; et les yeux de tous ceux qui étaient en la synagogue étaient fixés sur lui.

21. Or il commença à leur dire : Aujourd'hui cette parole de l'Écriture que vous avez entendue, est accomplie.

22. Et tous lui rendaient le même témoignage et s'étonnaient des paroles pleines de grâce qui sortaient de sa bouche, et disaient : N'est-ce pas le fils de Joseph?

23. Et il leur dit : Vous me direz sans doute ce proverbe : Médecin, guéris-toi toi-même : fais en ton pays autant de choses que nous avons ouï que tu en as faites à Capharnaüm.

24. Mais je vous dis en vérité que nul prophète n'est bien reçu en son pays.

25. En vérité je vous dis qu'il y avait plusieurs veuves au temple d'Élie en Israël, quand le ciel fut fermé trois ans et six mois, et qu'une grande famine se répandit sur toute la terre.

26. Et Élie ne fut envoyé à aucune d'entre elles, mais à une femme veuve en Sarepta de Sidon.

27. Et il y avait plusieurs lépreux en Israël au temps du prophète Élisée, et aucun d'entre eux ne fut guéri, mais Naaman, Syrien.

28. Et tous ceux qui étaient dans la synagogue, furent irrités, entendant ces paroles ;

29. Et ils se levèrent et le chassèrent de la ville, et le conduisirent jusqu'au sommet de la montagne sur laquelle leur ville était bâtie, pour le jeter du haut en bas.

30. Mais lui, passant au milieu d'eux, s'en alla.

31. Et il descendit en Capharnaüm, ville de Galilée, et là il enseignait aux jours du sabbat.

32. Et ils s'étonnaient de sa doctrine, car il parlait avec autorité.

33. Or il y avait dans la synagogue un homme ayant un esprit immonde, qui cria à haute voix,

34. Disant : Laisse-nous ; qu'y a-t-il entre nous et toi, Jésus Nazaréen? Es-tu venu pour nous perdre? Je sais qui tu es, le saint de Dieu.

35. Et Jésus lui dit, le menaçant : Tais-toi, et sors de lui. Et le démon, après avoir jeté l'homme au milieu de la place, sortit hors de lui, et ne lui fit aucun mal.

36. Et la terreur se répandit sur tous, et ils se parlaient entre eux, disant : Quelle parole est ceci? Il commande avec force et autorité aux esprits immondes, et ils s'en vont.

37. Et sa renommée parvint dans toutes les contrées d'alentour.

38. Or Jésus, sortant de la synagogue, entra en la maison de Simon : la belle-mère de Simon avait une grosse fièvre, et on le pria de la guérir.

39. Et, s'étant penché sur elle, il commanda à la fièvre, et la fièvre la quitta, et soudain elle se leva et les servit.

40. Et, comme le soleil se couchait, tous ceux qui avaient des infirmes affligés de différentes maladies les lui amenaient, et, mettant les mains sur chacun d'eux, il les guérissait.

41. Or les démons sortaient de plusieurs, criant et disant : Tu es le Fils de Dieu. Et il les menaçait, et ne leur permettait pas de parler, parce qu'ils savaient qu'il était le Christ.

42. Et, le jour venu, il partit, et s'en alla en un lieu désert, et la multitude le cherchait, et vint jusqu'à lui, et elle le retenait de peur qu'il ne la quittât.

43. Mais il leur dit : Il faut que j'évangélise aussi le royaume de Dieu aux autres villes, car c'est pour cela que je suis envoyé.

44. Et il prêchait dans les synagogues de la Galilée.

# CHAPITRE V.

Or il arriva que le peuple se pressait autour de lui pour ouïr la parole de Dieu, et qu'il était debout près du lac de Génésareth.

2. Et il vit deux barques qui étaient près du lac ; et les pêcheurs étaient descendus et lavaient leurs filets.

3. Il entra dans l'une des barques, qui était à Simon, et le pria de le conduire à quelque distance de la terre ; et s'asseyant, de là il enseignait le peuple.

4. Or, quand il eut cessé de parler, il dit à Simon : Avance en pleine mer, et jette tes filets pour pêcher.

5. Et Simon, répondant, lui dit : Maître, toute la nuit nous avons travaillé et n'avons rien pris ; toutefois à votre parole je jetterai les filets.

6. Et, cela fait, ils prirent une grande quantité de poissons, et les filets se rompaient.

7. Ils firent signe à leurs compagnons qui étaient en l'autre barque, de venir les aider ; et

Digitized by Google

ils vinrent, et ils remplirent les deux barques, de sorte qu'elles étaient près d'enfoncer.

8. Et, quand Simon Pierre eut vu cela, il tomba aux genoux de Jésus, disant: Seigneur, éloignez-vous de moi, parce que je suis un homme pécheur.

9. Car la frayeur l'avait saisi, et tous ceux qui étaient avec lui, à cause des poissons qu'ils avaient pris, et Jacques et Jean, fils de Zébédée, qui étaient les compagnons de Simon.

10. Et Jésus dit à Simon: Ne crains point, dès ce jour tu seras pêcheur d'hommes.

11. Et, quand ils eurent amené les barques à terre, ils abandonnèrent tout et le suivirent.

12. Or il arriva, comme il était en une ville, qu'un homme couvert de lèpre vint à lui, et, voyant Jésus et se prosternant, le pria, disant: Seigneur, si vous voulez, vous pouvez me purifier.

13. Et, étendant la main, Jésus le toucha, disant: Je le veux, sois guéri. Et soudain sa lèpre disparut.

14. Et il lui ordonna de ne le dire à personne; mais, Va, montre-toi au prêtre et offre pour ta guérison ce que Moïse a commandé comme un témoignage pour eux.

15. Et sa renommée s'étendait de plus en plus, et une grande multitude d'hommes s'assemblaient pour l'ouïr et pour être guéris de leurs maladies.

16. Et il se retirait au désert, et il priait.

17. Or il arriva qu'un jour, étant assis, il enseignait. Et les Pharisiens et les docteurs de la loi, qui étaient venus de tous les villages de Galilée et de Jérusalem, étaient assis; et la puissance du Seigneur opérait pour guérir les malades.

18. Et voilà que des hommes portant sur un lit un homme paralytique cherchaient à le faire entrer et à le mettre devant lui.

19. Et, ne trouvant point de quel côté le faire entrer, à cause de la multitude, ils montèrent sur le toit, et le descendirent par-là, avec le lit, au milieu de l'assemblée, devant Jésus,

20. Lequel, voyant leur foi, dit: Homme, tes péchés te sont pardonnés.

21. Et les scribes et les pharisiens commencèrent à réfléchir, disant: Qui est celui qui prononce des blasphèmes? Qui peut pardonner les péchés, sinon Dieu seul?

22. Et Jésus connut leurs pensées, et, répondant, il leur dit: Que méditez-vous en vos cœurs?

23. Lequel est le plus aisé de dire, tes péchés te sont pardonnés, ou de dire, Levez-vous et marchez?

24. Or, afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a sur la terre le pouvoir de pardonner les péchés, il dit au paralytique: Je te dis, lève-toi, emporte ton lit, et va en ta maison.

25. Et aussitôt, se levant devant eux, il emporta le lit sur lequel il était couché gisant, et s'en alla en sa maison, glorifiant Dieu.

26. Et la frayeur les saisit tous, et ils glorifiaient Dieu, et ils furent remplis de crainte, disant: Nous avons vu aujourd'hui des choses merveilleuses.

27. Et, après cela, il s'en alla, et vit un publicain nommé Lévi, assis dans la maison de l'impôt, et il lui dit: Suis-moi.

28. Lévi, se levant et abandonnant tout, le suivit.

29. Et lui donna un grand banquet en sa maison, où il y avait beaucoup de publicains, et d'autres personnes qui s'assirent à table avec eux.

30. Et les scribes et les pharisiens murmuraient contre ses disciples, disant: Pourquoi mangez-vous et buvez-vous avec les publicains et les pécheurs?

31. Et Jésus, répondant, leur dit: Ceux qui se portent bien n'ont pas besoin de médecin, mais ceux qui sont malades.

32. Je ne suis point venu pour appeler les justes à la pénitence, mais les pécheurs.

33. Et ils lui dirent enfin: Pourquoi les disciples de Jean jeûnent-ils souvent, et font-ils des prières, ainsi que les pharisiens? et les vôtres mangent et boivent.

34. Et il leur dit: Pouvez-vous faire jeûner les fils de l'époux pendant que l'époux est avec eux?

35. Mais les jours viendront où l'époux leur sera ôté; en ces jours-là ils jeûneront.

36. Il leur proposa aussi cette comparaison: Personne ne met une pièce d'un vêtement neuf à un vêtement vieux: autrement ce qui est neuf déchire le vieux, et la pièce du neuf ne convient point à un habit vieux.

37. De même personne ne met le vin nouveau en un vieux vase: autrement le vin nouveau rompra les vases et se répandra, et les vases seront brisés.

38. Mais le vin nouveau doit être mis en des vases neufs: ainsi seront conservés le vin et les vases.

39. Et il n'y a personne qui boive du vin vieux et qui veuille du nouveau, et qui ne dise: le vieux est meilleur.

Digitized by Google

# CHAPITRE VI.

Or il arriva en un jour de sabbat, appelé le second premier, qu'il passait à travers les blés, et que ses disciples arrachaient des épis et en mangeaient, les broyant entre leurs mains.

2. Et quelques-uns des pharisiens leur disaient: Pourquoi faites-vous ce qu'il n'est pas permis de faire aux jours du sabbat?

3. Et Jésus leur répondant, dit : N'avez-vous pas lu ce que David fit quand il eut faim, lui et tous ceux qui étaient avec lui ?

4. Et comment il entra en la maison de Dieu, et prit le pain de proposition et en mangea, et donna à ceux qui étaient avec lui des pains qu'il n'est permis de manger qu'aux prêtres seulement?

5. Et il leur dit : Le Fils de l'homme est aussi le maître du sabbat.

6. Or il arriva aussi en un autre sabbat, qu'il entra en la synagogue, et qu'il enseignait; et là était un homme dont la main droite était sèche.

7. Les scribes et les pharisiens observaient s'il le guérirait pendant le sabbat, pour trouver de quoi l'accuser.

8. Mais il connaissait leurs pensées, et il dit à l'homme qui avait la main sèche : Lève-toi, et tiens-toi debout au milieu de l'assemblée. Et, se levant, il se tint debout.

9. Jésus donc leur dit : Je vous demande, est-il permis de bien faire ou de mal faire au jour du sabbat, de sauver une âme ou de la perdre?

10. Et, quand il les eut tous regardés, il dit à l'homme : Étends ta main. Et il l'étendit, et sa main lui fut rendue.

11. Et ils furent remplis de fureur, et ils se demandaient l'un à l'autre ce qu'ils feraient à Jésus.

12. Or il arriva en ces jours-là qu'il s'en alla en la montagne pour prier, et il passa la nuit à prier Dieu.

13. Et, quand le jour vint, il appela ses disciples, et il en élut douze parmi eux qu'il nomma apôtres :

14. Simon, qu'il surnomma Pierre, et André son frère; Jacques et Jean, Philippe et Barthélemi,

15. Matthieu et Thomas, Jacques fils d'Alphée, et Simon, appelé Zélotès,

16. Et Juda, frère de Jacques, et Judas Iscariote, qui fut traître.

17. Et, descendant avec eux, il s'arrêta en une plaine avec la troupe de ses disciples, et une grande multitude de peuple de toute la Judée et de Jérusalem, et de la contrée maritime, et de Tyr et de Sidon,

18. Qui étaient venus pour l'ouïr et pour être guéris de leurs maladies; et ceux qui étaient tourmentés des esprits immondes furent guéris.

19. Et la multitude cherchait à le toucher, parce qu'une vertu sortait de lui et les guérissait tous.

20. Alors, levant les yeux vers ses disciples, il leur disait : Bienheureux, vous qui êtes pauvres; car le royaume de Dieu est à vous.

21. Bienheureux, vous qui maintenant avez faim, car vous serez rassasiés. Bienheureux, vous qui pleurez maintenant, car vous vous réjouirez.

22. Vous serez bienheureux quand les hommes vous haïront, qu'ils vous rejetteront, vous diront des injures, et repousseront votre nom comme mauvais, à cause du Fils de l'homme.

23. Réjouissez-vous en ce jour-là, et soyez dans l'allégresse : voici que votre récompense est grande dans le ciel, car leurs pères traitaient ainsi les prophètes.

24. Mais malheur à vous, riches, parce que vous avez votre consolation.

25. Malheur à vous, qui êtes rassasiés, car vous aurez faim; malheur à vous, qui riez maintenant, car vous gémirez et vous pleurerez.

26. Malheur à vous, quand tous les hommes diront du bien de vous, car leurs pères traitaient ainsi les faux prophètes.

27. Mais je vous dis, à vous qui écoutez : Aimez vos ennemis; faites du bien à ceux qui vous haïssent.

28. Bénissez ceux qui vous maudissent, et priez pour ceux qui vous calomnient.

29. Et si quelqu'un vous frappe sur une joue, présentez-lui l'autre; et si quelqu'un vous ôte votre manteau, ne l'empêchez point de prendre aussi votre tunique.

30. Donnez à tous ceux qui demandent, et à celui qui vous enlève votre bien, ne le redemandez pas.

Digitized by Google

31. Et selon que vous voulez que les hommes vous fassent, faites-leur aussi de même.

32. Et si vous aimez ceux qui vous aiment, quel gré vous en saura-t-on? car les pécheurs aiment aussi ceux qui les aiment.

33. Et si vous faites du bien à ceux qui vous font du bien, quel gré vous en saura-t-on? les pécheurs le font aussi.

34. Et si vous prêtez à ceux de qui vous croyez recevoir, quel gré vous en saura-t-on? car les pécheurs prêtent aussi aux pécheurs, afin d'en recevoir autant.

35. Mais aimez vos ennemis et faites-leur du bien, et prêtez sans rien espérer : et votre récompense sera grande, et vous serez fils du Très-Haut; car il est bienfaisant envers les ingrats et les méchants.

36. Soyez donc miséricordieux, comme votre père est miséricordieux.

37. Ne jugez point, et vous ne serez point jugés; ne condamnez point, et vous ne serez point condamnés; remettez, et il vous sera remis.

38. Donnez, et il vous sera donné; et on répandra dans votre sein une mesure pleine et pressée, et qui débordera; car on se servira envers vous de la même mesure dont vous vous serez servis.

39. Il leur dit encore cette similitude : Un aveugle peut-il mener un aveugle? Ne tomberont-ils pas tous deux en la fosse?

40. Le disciple n'est pas au-dessus de son maître; mais tout disciple sera parfait s'il est comme son maître.

41. Or pourquoi voyez-vous la paille qui est en l'œil de votre frère, et n'apercevez-vous point la poutre qui est en votre œil?

42. Comment pouvez-vous dire à votre frère, Frère, permettez que j'ôte la paille qui est en votre œil? Hypocrite, jetez d'abord la vôtre hors de votre œil, et alors vous verrez comment jeter au dehors la paille qui est en l'œil de votre frère.

43. Un arbre qui porte de mauvais fruits n'est point bon; et un arbre qui porte de bons fruits n'est point mauvais :

44. Car chaque arbre se connaît par son fruit. On ne cueille point de figues sur des épines, et l'on ne coupe point de raisin sur des ronces.

45. L'homme bon tire de bonnes choses du bon trésor de son cœur; et l'homme mauvais tire des choses mauvaises du mauvais trésor de son cœur : la bouche parle de l'abondance du cœur.

46. Mais pourquoi m'appelez-vous Seigneur, et ne faites-vous pas ce que je dis?

47. Quiconque vient à moi et entend mes paroles et les accomplit, je vous montrerai à qui il est semblable.

48. Il est semblable à un homme qui, bâtissant une maison, creuse fort avant et pose le fondement sur la pierre. Or les eaux se sont débordées : le fleuve est venu contre cette maison, et il n'a pu l'ébranler; car elle était fondée sur la pierre.

49. Mais celui qui entend et ne fait pas, est semblable à l'homme qui bâtit sa maison sur une terre sans fondement : et le fleuve est venu contre cette maison, et elle est tombée; et sa ruine est immense.

# CHAPITRE VII.

Quand il eut achevé toutes ces paroles devant le peuple, il entra à Capharnaüm.

2. Or un centurion avait un serviteur malade et près de mourir, et qui lui était fort cher;

3. Et lorsqu'il eut entendu parler de Jésus, il envoya vers lui quelques-uns des anciens d'entre les Juifs, le priant qu'il vînt et qu'il guérît son serviteur.

4. Or ceux-ci, quand ils furent venus vers Jésus, le prièrent instamment, lui disant qu'il était digne qu'on lui fît cette grâce;

5. Car il aime notre nation, et il nous a bâti une synagogue.

6. Jésus donc allait avec eux. Et comme déjà il était un peu loin de la maison, le centurion lui envoya ses amis, disant : Seigneur, ne vous donnez pas cette peine, car je ne suis pas digne que vous entriez dans ma maison;

7. C'est pourquoi je ne me suis pas cru digne d'aller à vous : mais dites une parole, et mon serviteur sera guéri.

8. Car je suis homme sous la puissance d'autrui, ayant sous moi des soldats, et je dis à l'un, Va, et il va; à l'autre, Viens, et il vient;

Digitized by Google

et à mon serviteur, Fais cela, et il le fait

9. Entendant ces paroles, Jésus admira; et se tournant vers le peuple qui le suivait : En vérité je vous le dis, je n'ai pas trouvé une si grande foi en Israël.

10. Et quand ceux qui avaient été envoyés furent retournés en la maison, ils trouvèrent guéri le serviteur qui avait été malade.

11. Et il arriva par la suite qu'il allait en une ville nommée Naïm; et ses disciples le suivaient, et une grande multitude;

12. Et comme il approchait de la ville, voilà qu'on portait un mort, fils unique de sa mère; et celle-ci était veuve, et une grande foule de la ville la suivait.

13. Lorsque le Seigneur l'eut vue, touché de compassion envers elle, il lui dit : Ne pleurez point.

14. Et il s'approcha et toucha le cercueil. Or ceux qui le portaient s'arrêtèrent, et il dit : Jeune homme, je te dis, lève-toi.

15. Et celui qui était mort s'assit, et commença à parler; et Jésus le rendit à sa mère.

16. Or la crainte les saisit tous, et ils glorifiaient Dieu, disant : Un grand prophète s'est levé parmi nous, et Dieu a visité son peuple.

17. Et le bruit de ce miracle se répandit dans toute la Judée et dans toute la région d'alentour.

18. Toutes ces choses furent annoncées à Jean par ses disciples.

19. Et Jean appela deux de ses disciples et les envoya à Jésus, disant : Es-tu celui qui doit venir, ou en attendons-nous un autre?

20. Or ceux-ci, étant venus à lui, dirent : Jean-Baptiste nous a envoyés vers toi, disant : Es-tu celui qui doit venir, ou en attendons-nous un autre?

21. (A cette heure même, Jésus guérit plusieurs malades de langueurs et de plaies, et des esprits immondes; et il donna la vue à plusieurs aveugles.)

22. Et répondant, il leur dit : Allez, annoncez à Jean ce que vous avez vu et ouï : Que les aveugles voient, que les boiteux marchent, que les sourds entendent, que les morts ressuscitent, et que l'Évangile est prêché aux pauvres.

23. Et bienheureux quiconque ne sera pas scandalisé de moi.

24. Quand les envoyés de Jean furent partis, il commença à dire de Jean au peuple : Qu'êtes-vous allés voir au désert? un roseau agité par le vent?

25. Qu'êtes-vous allés voir? un homme couvert de vêtements précieux? Voilà que ceux qui sont couverts de vêtements précieux et qui vivent dans les délices sont dans les maisons des rois.

26. Qu'êtes-vous allés voir? un prophète? Certes, je vous le dis, plus qu'un prophète.

27. C'est lui dont il est écrit : Voilà que j'envoie mon ange devant ta face; il préparera la voie où tu marcheras.

28. Car je vous dis qu'entre ceux qui sont nés des femmes, il n'y a point de prophète plus grand que Jean-Baptiste; et le plus petit au royaume de Dieu est plus grand que lui.

29. Et tout le peuple qui entendait cela, et les publicains qui étaient baptisés du baptême de Jean, glorifièrent la justice de Dieu.

30. Mais les pharisiens et les docteurs de la loi qui n'étaient point baptisés par lui, méprisèrent en eux-mêmes le conseil de Dieu.

31. Or le Seigneur dit : A qui donc comparerai-je les hommes de cette génération? et à qui ressemblent-ils?

32. Ils sont semblables à des enfants assis en une place publique, criant les uns aux autres, et disant : Nous avons joué de la flûte, et vous n'avez point dansé; nous avons fait entendre des lamentations, et vous n'avez point pleuré.

33. Car Jean-Baptiste est venu, ne mangeant point de pain, et ne buvant point de vin, et vous dites : Il est possédé du démon.

34. Le Fils de l'homme est venu mangeant et buvant, et vous dites : Voici un homme ami des festins, aimant le vin, compagnon des publicains et des pécheurs.

35. Mais la sagesse a été justifiée par tous ses enfants.

36. Or un des pharisiens le pria de venir manger chez lui, et Jésus, étant entré en la maison du pharisien, s'assit à sa table.

37. Et voilà qu'une femme de la ville, qui était pécheresse, ayant appris qu'il était à table en la maison du pharisien, apporta un vase d'albâtre rempli de parfums;

38. Et, se tenant derrière lui à ses pieds, elle commença à les arroser de ses larmes, et les essuyait avec ses cheveux, et elle les baisait et les arrosait de parfums.

39. Or le pharisien qui l'avait invité, voyant cela, dit en lui-même : Si cet homme était prophète, certes il saurait qui est cette femme qui le touche, car elle est pécheresse.

40. Et Jésus lui répondit : Simon, j'ai quelque chose à te dire. Et il dit : Maître, parlez.

41. Un créancier avait deux débiteurs : l'un devait cinq cents deniers, et l'autre cinquante;

42. Et comme ils n'avaient pas de quoi payer,



Digitized by Google

il fit grâce à tous deux, Or dites donc lequel des deux il aime le plus.

43. Simon, répondant, dit: Je crois que c'est celui à qui il a le plus donné. Jésus lui dit: Tu as bien jugé.

44. Et, se tournant vers la femme, il dit à Simon: Vois-tu cette femme? je suis entré en ta maison, et tu ne m'as point donné d'eau pour laver mes pieds; celle-ci a arrosé mes pieds de larmes et les a essuyés avec ses cheveux.

45. Tu ne m'as point donné de baiser; mais elle, depuis que je suis entré, n'a cessé de baiser mes pieds.

46. Tu n'as point arrosé ma tête d'huile; mais elle a arrosé mes pieds de parfums.

47. C'est pourquoi je te dis: Beaucoup de péchés lui sont remis, car elle a beaucoup aimé; et celui à qui il est moins pardonné, aime moins.

48. Puis il dit à la femme: Vos péchés vous sont remis.

49. Et ceux qui étaient assis à table commencèrent à dire entre eux: Qui est celui-ci, qui remet même les péchés?

50. Mais Jésus dit à cette femme: Votre foi vous a sauvée, allez en paix.

# CHAPITRE VIII.

Or il arriva qu'il allait de ville en ville, de village en village, prêchant et évangélisant le royaume de Dieu; les douze étaient avec lui,

2. Et quelques femmes, qui avaient été guéries des esprits malins et de maladies; Marie qu'on appelle Madeleine, de laquelle sept démons étaient sortis;

3. Et Jeanne, femme de Chusé, intendant d'Hérode; et Susanne et plusieurs autres, qui l'assistaient de leurs biens.

4. Une grande multitude s'assemblant, et plusieurs se rendant vers lui de toutes les villes, il dit en parabole:

5. Un homme sortit pour semer son grain, et, en semant, une partie du grain tomba le long du chemin et fut foulée aux pieds, et les oiseaux du ciel le mangèrent;

6. Et une autre partie tomba sur la pierre; et quand le grain fut levé, il sécha, parce qu'il n'y avait point d'eau;

7. Et une autre partie tomba parmi les épines, et les épines qui levèrent avec le grain l'étouffèrent.

8. Et une autre partie tomba dans une bonne terre; et quand le grain fut levé, il fructifia cent fois autant.

9. Disant ces choses, il criait: Qui a des oreilles pour entendre, entende. Or ses disciples l'interrogèrent, demandant quelle était cette parabole.

10. Et il leur dit: Il vous est donné de connaître les secrets du royaume de Dieu, et aux autres d'entendre ces paraboles, afin que voyant ils ne voient pas, et qu'entendant ils ne comprennent pas.

11. Or voici la parabole: La semence est la parole de Dieu;

12. Ce qui tombe le long du chemin, ce sont ceux qui entendent; après, le diable vient, et enlève la parole de leur cœur, de peur que croyant ils ne soient sauvés;

13. Et ce qui tombe en des lieux pierreux, ce sont ceux qui, après avoir entendu, reçoivent la parole avec joie; mais ils n'ont point de racine, car ils croient pour un temps, et au temps de la tentation ils s'éloignent;

14. Et ce qui est tombé parmi les épines, ce sont ceux qui ont entendu la parole; mais ils s'en vont, et la parole est étouffée par les sollicitudes et par les plaisirs de la vie, et ils ne portent point de fruit;

15. Mais ce qui est tombé dans une bonne terre, ce sont ceux qui, ayant écouté la parole avec un cœur honnête et bon, la retiennent, et la font germer par la patience.

16. Personne, après avoir allumé une lampe ne la couvre d'un vase, ni ne la met sous son lit; mais on la met sur le chandelier, afin que ceux qui entrent voient la lumière.

17. Car il n'y a rien de caché qui ne soit manifesté, ni rien de secret qui ne soit connu et qui ne soit mis au jour.

18. Prenez donc bien garde comment vous entendez: car celui qui a, il lui sera donné; et quiconque n'a pas, même ce qu'il croit avoir lui sera ôté.

19. Or sa mère et ses frères vinrent à lui, et

Digitized by Google

ils ne pouvaient l'aborder à cause de la foule.

20. Et on lui dit : Votre mère et vos frères sont dehors, désirant vous voir.

21. Jésus, répondant, leur dit : Ma mère et mes frères, ce sont ceux qui entendent la parole de Dieu, et qui l'accomplissent.

22. Or il advint un jour qu'il monta dans une nacelle, et ses disciples avec lui, et il leur dit : Passons de l'autre côté du lac. Et ils montèrent.

23. Et comme ils naviguaient, il s'endormit ; et une tempête descendit sur le lac, et la barque se remplissait d'eau, et ils étaient en péril.

24. Et, s'approchant de lui, ils l'éveillèrent : Maître, nous périssons. Et lui, se levant, parla avec menace au vent et à la tempête, et elle cessa, et tout fut apaisé.

25. Alors il leur dit : Où est votre foi? Lesquels saisis de crainte, s'étonnaient, disant entre eux : Mais qui est celui-ci qui commande aux vents et à la mer, et ils lui obéissent.

26. Ils vinrent en naviguant à la contrée des Gérséniens, qui est vis-à-vis de la Galilée.

27. Et quand Jésus fut descendu à terre, un homme accourut à lui, lequel était possédé depuis long-temps, n'avait point de vêtement, et ne demeurait pas dans les maisons, mais dans les sépulcres.

28. Celui-ci, quand il vit Jésus, se jeta au-devant de lui ; et, criant à haute voix, il dit : Qu'ai-je à faire avec toi, Jésus, Fils du Dieu Très-Haut? Je t'en conjure, ne me tourmente point.

29. Jésus commandait à l'esprit immonde qu'il sortît de cet homme : car depuis long-temps celui-ci en était tourmenté, et il était enchaîné avec les fers aux pieds ; mais quelquefois, rompant ses liens, il était emporté par le diable dans le désert.

30. Et Jésus l'interrogea, disant : Quel est ton nom? Et il dit, Légion ; car plusieurs démons étaient entrés en lui.

31. Et ceux-ci priaient Jésus qu'il ne leur commandât point d'aller dans l'abîme.

32. Or là était un grand troupeau de pourceaux paissant sur la montagne, et les démons prièrent Jésus qu'il leur permît d'entrer en ces pourceaux : ce qu'il leur permit.

33. Les démons donc sortirent de l'homme, et entrèrent dans les pourceaux, et le troupeau se précipita du haut de la montagne dans l'étang, et il fut noyé.

34. Et quand ceux qui conduisaient le troupeau virent ce qui était arrivé, ils s'enfuirent, et l'annoncèrent dans les villes et dans les champs.

35. Or plusieurs sortirent pour voir ce qui était arrivé ; et ils vinrent vers Jésus, et trouvèrent l'homme d'où les démons étaient sortis, assis aux pieds de Jésus, vêtu et dans son bon sens, et ils s'effrayèrent.

36. Et ceux qui l'avaient vu leur racontèrent comment il avait été délivré de la légion.

37. Et tous les habitants de la contrée des Gérséniens le prièrent de s'éloigner d'eux, car ils étaient saisis d'une grande crainte ; et lui, montant en une nacelle, s'en retourna.

38. Et l'homme de qui les démons étaient sortis le pria de le laisser auprès de lui ; mais Jésus le renvoya, disant :

39. Retourne en ta maison, et raconte quelles grandes choses Dieu a faites pour toi. Et il s'en alla prêchant par toute la ville tout ce que Jésus avait fait pour lui.

40. Or il arriva que, quand Jésus fut de retour, une grande multitude le reçut, car tous l'attendaient.

41. Et voilà qu'un homme vint, lequel avait nom Jaïr, et il était prince de la synagogue, et il se jeta aux pieds de Jésus, le priant d'entrer dans sa maison :

42. Il avait une fille unique, âgée d'environ douze ans, qui était près de mourir. Et comme Jésus y allait, la foule le pressait.

43. Alors une femme qui avait un flux de sang depuis douze ans, qui avait donné tout son bien aux médecins et n'avait pu être guérie par aucun,

44. S'approcha de lui par-derrière, et toucha le bord de son vêtement, et aussitôt le flux de sang s'arrêta.

45. Et Jésus dit : Qui est-ce qui m'a touché? Comme tous le niaient, Pierre dit, et ceux qui étaient avec lui : Maître, la multitude vous presse et vous accable, et vous dites : Qui est-ce qui m'a touché?

46. Et Jésus dit : Quelqu'un m'a touché, car j'ai connu qu'une vertu est sortie de moi.

47. Or cette femme, voyant qu'elle n'avait pu se cacher, vint en tremblant, et, se jetant devant lui, elle déclara, en présence de tout le peuple pourquoi elle l'avait touché, et comment elle avait été aussitôt guérie.

48. Jésus lui dit : Ma fille, votre foi vous a guérie ; allez en paix.

49. Comme il parlait encore, quelqu'un de chez le prince de la synagogue vint, lui disant : Votre fille est morte, ne lui donnez pas la peine de venir.

50. Mais Jésus, l'ayant entendu, répondit au père : Ne craignez pas, croyez seulement, et elle sera guérie.

Digitized by Google

51. Et quand il fut entré en sa maison, il ne permit à personne d'entrer, sinon à Pierre, et à Jacques, et à Jean, et au père et à la mère de la fille.

52. Tous pleuraient et la plaignaient; mais il dit : Ne pleurez point, elle n'est point morte, elle dort,

53. Et ils riaient de lui, sachant qu'elle était morte.

54. Or, prenant sa main, il cria, disant : Jeune fille, lève-toi.

55. Et son esprit revint, et elle se leva aussitôt, et Jésus commanda qu'on lui donnât à manger.

56. Et le père et la mère furent dans la stupeur ; et il leur commanda de ne dire à personne ce qui avait été fait.

# CHAPITRE IX.

Or, ayant assemblé ses douze disciples, il leur donna vertu et puissance sur tous les démons et pour guérir toutes les langueurs.

2. Et il les envoya prêcher le royaume de Dieu et guérir les malades.

3. Et il leur dit : Ne portez rien dans le chemin, ni bâton, ni sac, ni pain, ni argent, et n'ayez point deux vêtements;

4. Et en quelque maison que vous entriez, demeurez-y, et ne sortez pas de-là.

5. Et partout où l'on ne vous recevra pas, sortant de cette ville, secouez la poussière de vos pieds en témoignage contre eux.

6. Eux donc, étant partis, allaient de village en village, évangélisant et guérissant partout.

7. Or Hérode le tétrarque entendit toutes les choses que Jésus faisait, et il ne savait que penser,

8. Parce que quelques-uns disaient que Jean était ressuscité d'entre les morts; d'autres, qu'Élie était revenu; et les autres, que l'un des anciens prophètes était ressuscité.

9. Et Hérode dit : J'ai fait décapiter Jean. Qui est donc celui-ci de qui j'apprends de telles choses? Et il cherchait à le voir.

10. Et quand les apôtres furent de retour, ils lui racontèrent tout ce qu'ils avaient fait. Et Jésus, les ayant emmenés, se retira en une contrée déserte de la ville appelée Bethsaïde.

11. Et, quand le peuple eut appris cela, il le suivit, et Jésus les reçut, et il leur parlait du royaume de Dieu, et il guérissait ceux qui avaient besoin d'être guéris.

12. Or le jour avait commencé à décliner, et les douze vinrent, et lui dirent : Renvoyez la multitude, afin qu'ils s'en aillent dans les bourgs et les villages voisins pour y loger et trouver à manger, car nous sommes ici en un lieu désert.

13. Et il leur dit : Mais vous, donnez-leur à manger. Et ils dirent : Nous n'avons pas plus de cinq pains et deux poissons, à moins que nous n'allions acheter à manger pour tout ce peuple.

14. Or ils étaient environ cinq mille. Alors il dit à ses disciples : Faites-les asseoir par troupe de cinquante.

15. Et ils agirent ainsi, et les firent tous asseoir.

16. Jésus ayant pris les cinq pains et les deux poissons, et regardant vers le ciel, les bénit et les distribua à ses disciples afin qu'ils les apportassent devant la multitude.

17. Et tous mangèrent et furent rassasiés, et l'on recueillit de ce qui était resté douze corbeilles.

18. Et il arriva que, comme il priait à l'écart, et ses disciples avec lui, il les interrogea, disant : Qui disent-ils que je suis?

19. Eux, répondant, dirent : Les uns Jean-Baptiste; d'autres, Élie; et les autres, que quelque ancien prophète est ressuscité.

20. Et il leur dit : Et vous, qui dites-vous que je suis? Simon Pierre, répondant, dit : Le Christ de Dieu.

21. Alors il leur commanda avec menace de ne le dire à personne.

22. Car, ajouta-t-il, il faut que le Fils de l'homme souffre beaucoup et soit rejeté par les anciens d'entre le peuple, et par les princes des prêtres, et par les scribes, et qu'il soit mis à mort, et qu'il ressuscite au troisième jour.

23. Or il disait à tous : Si quelqu'un veut venir à moi, qu'il se renonce soi-même, et qu'il porte sa croix tous les jours et me suive.

24. Car quiconque voudra sauver sa vie, la perdra; et quiconque perdra la vie pour l'amour de moi, la sauvera.

25. Que sert à l'homme de gagner le monde entier et de se perdre soi-même?

Digitized by Google

26. Quiconque aura honte de moi et de mes paroles, le Fils de l'homme aura honte de lui quand il viendra en sa gloire et en celle de son Père et des saints anges.

27. Et je vous dis en vérité qu'il y en a quelques-uns qui sont ici présents qui ne mourront point jusqu'à ce qu'ils aient vu le règne de Dieu.

28. Or il arriva, environ huit jours après ces paroles, que Jésus prit Pierre, Jacques et Jean, et monta en la montagne pour prier.

29. Et, comme il priait, l'aspect de son visage devint tout autre, et son vêtement parut blanc et resplendissant.

30. Et voilà que deux hommes s'entretenaient avec lui; or c'étaient Moïse et Élie,

31. Qui apparurent dans la gloire, et ils lui disaient sa sortie du monde, qu'il devait accomplir en Jérusalem.

32. Or Pierre et tous ceux qui l'avaient suivi, étaient appesantis dans le sommeil; et, quand ils furent éveillés, ils virent sa gloire et les deux hommes qui étaient avec lui.

33. Et lorsque ceux-ci s'éloignaient, Pierre dit à Jésus : Maître, il est bon que nous soyons ici; faisons-y donc trois tentes, une pour vous, une pour Moïse et une pour Élie. Et il ne savait ce qu'il disait.

34. Et, comme il parlait encore, une nuée vint et les couvrit; et, lorsqu'ils entrèrent dans la nuée, ils furent saisis de frayeur.

35. Et une voix vint de la nuée, disant : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, écoutez-le.

36. Et, pendant qu'on entendait la voix, Jésus se trouva seul, et ses disciples se turent, et en ces jours-là ils ne dirent rien à personne de ce qu'ils avaient vu.

37. Or il arriva, le jour suivant, lorsqu'ils descendaient de la montagne, qu'une grande multitude vint à leur rencontre.

38. Et voici qu'un homme de la troupe s'écria, disant : Maître, je vous prie, regardez mon fils; car je n'ai que lui seul.

39. Et voilà que l'esprit le prend, et il crie soudain, et l'esprit l'agite en écumant, et il le brise, et à peine le laisse-t-il après l'avoir déchiré.

40. Or j'ai prié vos disciples de le chasser, et ils ne l'ont pu.

41. Jésus, répondant, dit : Génération infidèle et perverse, jusqu'à quand serai-je avec vous et vous supporterai-je? Amenez ici votre fils.

42. Et, comme il s'approchait, le démon le ta par terre et le brisa.

43. Et Jésus menaça l'esprit immonde et guérit l'enfant, et le rendit à son père.

44. Et tous s'émerveillaient de la grandeur de Dieu; et comme tous admiraient ce que Jésus faisait, il dit à ses disciples : Mettez ces paroles en vos cœurs, car il adviendra que le Fils de l'homme sera livré aux mains des hommes.

45. Mais ils n'entendaient point cette parole; et elle leur était tellement cachée, qu'ils ne la comprenaient pas et craignaient de l'interroger sur cette parole.

46. Or il leur vint en l'esprit de savoir lequel d'entre eux était le plus grand.

47. Et Jésus, voyant les pensées de leur cœur, prit un petit enfant, et le plaça près de lui.

48. Et il leur dit : Quiconque recevra ce petit enfant en mon nom, me reçoit; et quiconque me recevra, reçoit celui qui m'a envoyé : car celui qui est le plus petit d'entre vous est le plus grand.

49. Et Jean, répondant, dit : Maître, nous avons vu quelqu'un qui chassait les démons en votre nom, et nous l'en avons empêché, parce qu'il ne vous suit point avec nous.

50. Et Jésus lui dit : Ne l'empêchez pas; car qui n'est point contre vous, est pour vous.

51. Or il arriva, quand les jours de son élévation s'accomplissaient, qu'il se mit en route avec un visage assuré pour aller vers Jérusalem.

52. Et il envoya des messagers devant lui, qui, étant partis, entrèrent en un bourg des Samaritains pour lui préparer une demeure.

53. Mais ceux-ci ne le reçurent pas, parce qu'il avait la face tournée vers Jérusalem.

54. Ce que voyant ses disciples Jacques et Jean, ils dirent : Seigneur, voulez-vous que nous disions que le feu descende du ciel et les consume?

55. Et Jésus se retournant les reprit, et dit : Vous ne savez à quel esprit vous appartenez.

56. Car le Fils de l'homme n'est point venu perdre les âmes, mais les sauver. Ainsi ils s'en allèrent en un autre bourg.

57. Et il arriva, comme ils allaient par le chemin, que quelqu'un lui dit : Je vous suivrai, quelque part que vous alliez.

58. Et Jésus lui dit : Les renards ont des tanières, et les oiseaux du ciel des nids; mais le Fils de l'homme n'a point où reposer sa tête.

59. Et il dit à un autre : Suis-moi. Lequel dit : Seigneur, permettez-moi d'aller d'abord ensevelir mon père.

60. Jésus lui dit : Laisse les morts ensevelir leurs morts : mais toi, va, et annonce le royaume de Dieu.

Digitized by Google

61. Et un autre lui dit : Je vous suivrai, Seigneur ; mais permettez-moi de dire adieu à ceux qui sont en ma maison.

62. Jésus lui dit : Celui qui met la main à la charrue et regarde en arrière, n'est point propre au royaume de Dieu.

# CHAPITRE X.

Or, après cela, le Seigneur choisit encore soixante et douze autres disciples, et les envoya deux à deux devant lui en toutes les villes où il devait aller.

2. Et il leur disait : La moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers ; priez donc le seigneur de la moisson qu'il envoie des ouvriers en sa moisson.

3. Allez, voici que je vous envoie comme des agneaux au milieu des loups.

4. Ne portez ni bourse, ni sac, ni chaussure, et ne saluez personne dans le chemin.

5. En quelque maison que vous entriez, dites premièrement : Paix à cette maison.

6. Et si quelque enfant de paix est là, votre paix reposera sur lui, sinon elle retournera à vous.

7. Et demeurez en cette maison, mangeant et buvant de ce qu'ils ont ; car l'ouvrier est digne de son salaire. Ne passez point de maison en maison.

8. Et en quelque ville que vous entriez, si l'on vous reçoit, mangez de ce qui sera mis devant vous ;

9. Et guérissez les malades qui y sont, et dites-leur : Le royaume de Dieu approche de vous.

10. Mais en quelque ville que vous soyez entrés, s'ils ne vous reçoivent pas, allez dans les rues, et dites :

11. Nous secouons contre vous la poussière de votre ville qui s'est attachée à nos pieds ; sachez cependant que le royaume de Dieu s'approche.

12. Je vous dis qu'au dernier jour ceux de Sodome seront traités moins rigoureusement que cette ville-là.

13. Malheur à toi, Corozaïn ! malheur à toi, Bethsaïde ! car si les miracles qui ont été faits en vous avaient été faits autrefois en Tyr et en Sidon, elles auraient fait pénitence dans le cilice et dans la cendre.

14. Mais Tyr et Sidon seront au jour du jugement traitées moins rigoureusement que vous.

15. Et toi, Capharnaüm, élevée jusqu'au ciel, tu seras abaissée jusqu'aux enfers.

16. Qui vous écoute m'écoute, et qui vous rejette me rejette : or qui me rejette, rejette celui qui m'a envoyé.

17. Et les soixante et douze revinrent avec joie, disant : Seigneur, les démons aussi nous sont soumis en votre nom.

18. Et il leur dit : Je voyais Satan tomber du ciel comme l'éclair.

19. Voici que je vous donne puissance de marcher sur les serpents et sur les scorpions, et sur toute la force de l'ennemi, et rien ne vous nuira.

20. Toutefois ne vous réjouissez point de ce que les esprits vous sont soumis, mais réjouissez-vous plutôt de ce que vos noms sont écrits dans les cieux.

21. En cette même heure Jésus se réjouit en l'Esprit saint, et dit : Père, Seigneur du ciel et de la terre, je vous rends grâces de ce que vous avez caché ces choses aux sages et aux prudents, et de ce que vous les avez révélées aux petits, mon Père, car il vous a plu ainsi.

22. Toutes choses m'ont été laissées par mon Père, et nul ne sait qui est le Fils, sinon le Père ; ni qui est le Père, sinon le Fils ; et celui auquel le Fils voudra le révéler.

23. Et, se retournant vers ses disciples, il dit : Bienheureux sont les yeux qui voient ce que vous voyez.

24. Car je vous dis que plusieurs prophètes et plusieurs rois ont désiré voir les choses que vous voyez, et ils ne les ont point vues ; et entendre les choses que vous entendez, et ils ne les ont point entendues.

25. Et voilà qu'un docteur de la loi se leva pour le tenter, disant : Maître, que dois-je faire pour posséder la vie éternelle ?

26. Jésus dit : Qu'est-il écrit en la loi ? qu'y lisez-vous ?

27. Celui-ci, répondant, dit : Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, et de toute ton âme, et de toute ta force, et de tout ton esprit, et ton prochain comme toi-même.

28. Alors il lui dit : Vous avez bien répondu ; faites cela, et vous vivrez.

29. Mais celui-ci, voulant se justifier, dit à Jésus : Et qui est mon prochain ?

Digitized by Google

30. Jésus, répondant, dit : Un homme descendait de Jérusalem en Jéricho, et il tomba entre les mains des voleurs, lesquels le dépouillèrent ; et après qu'ils l'eurent couvert de plaies, ils s'en allèrent le laissant à demi mort.

31. Or il arriva qu'un prêtre descendait par le même chemin ; et quand il l'eut vu, il passa outre.

32. Un lévite qui était près de là, le voyant, passa de même.

33. Mais un Samaritain, qui voyageait, vint vers cet endroit, et, le voyant, fut ému de compassion.

34. Et, s'approchant, il banda ses plaies et y répandit de l'huile et du vin ; puis, le mettant sur son cheval, il le conduisit en une hôtellerie, et le pansa.

35. Et le lendemain il tira deux deniers et les donna à l'hôte, et dit : Aie soin de lui ; et tout ce que tu dépenseras de plus, je te le rendrai à mon retour.

36. Lequel donc des trois vous semble le prochain de celui qui tomba entre les mains des voleurs ?

37. Le docteur de la loi dit : Celui qui a usé de miséricorde envers lui. Jésus lui dit : Allez, et vous aussi faites de même.

38. Or il arriva, comme il s'en allait, qu'il entra en un bourg ; et une femme nommée Marthe le reçut en sa maison.

39. Elle avait une sœur nommée Marie, laquelle, s'asseyant aux pieds de Jésus, écoutait ses paroles.

40. Or Marthe était fort occupée à prendre beaucoup de soins, et elle vint vers lui et dit : Seigneur, ne voyez-vous pas que ma sœur me laisse servir toute seule ? dites-lui donc qu'elle m'aide.

41. Et le Seigneur, répondant, lui dit : Marthe, Marthe, vous vous inquiétez, et vous vous troublez de beaucoup de choses.

42. Or une seule chose est nécessaire : Marie a choisi la meilleure part, qui ne lui sera point ôtée.

# CHAPITRE XI.

Un jour qu'il était en prière en un lieu écarté, quand il eut cessé de prier, un de ses disciples lui dit : Seigneur, apprenez-nous à prier comme Jean l'a appris à ses disciples.

2. Et il leur dit : Quand vous priez, dites : Notre Père, que votre nom soit sanctifié, que votre règne arrive ;

3. Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour ;

4. Et pardonnez-nous nos péchés, car nous pardonnons aussi à tous ceux qui nous doivent ; et ne nous induisez pas en tentation.

5. Il leur dit encore : Qui est celui d'entre vous qui, ayant un ami, va le trouver au milieu de la nuit, et lui dit, Mon ami, prête-moi cinq pains,

6. Car un de mes amis m'est venu voir en passant, et je n'ai rien à lui donner ?

7. Et celui qui est dans la maison répond : Ne m'importunez pas, ma porte est fermée, et mes enfants sont avec moi en mon lit ; je ne peux me lever pour vous en donner.

8. Et néanmoins, si l'autre persévère à frapper, je vous assure que quand celui-ci ne se lèverait pas pour lui en donner, parce qu'il est son ami, il se lèverait du moins à cause de son importunité, et lui donnerait tout ce qui lui serait nécessaire.

9. Et moi je vous dis : Demandez, et il vous sera donné ; cherchez, et vous trouverez ; frappez, et l'on vous ouvrira.

10. Car celui qui demande reçoit, celui qui cherche trouve, et l'on ouvre à celui qui frappe.

11. Si quelqu'un d'entre vous demande du pain à son père, lui donnera-t-il une pierre ? ou s'il lui demande un poisson, lui donnera-t-il un serpent ?

12. Ou s'il lui demande un œuf, lui donnera-t-il un scorpion ?

13. Si donc, tout méchants que vous êtes, vous savez donner de bonnes choses à vos enfants, combien à plus forte raison votre Père céleste donnera-t-il un bon esprit à ceux qui lui demandent !

14. Et Jésus chassa un démon qui était muet ; et quand le démon fut chassé, le muet parla, et le peuple fut dans l'admiration.

15. Quelques-uns d'entre eux disaient : C'est

Digitized by Google

par Béelzébub, prince des démons, qu'il chasse les démons.

16. D'autres, pour le tenter, lui demandaient quelque prodige dans le ciel.

17. Mais Jésus, connaissant leurs pensées, leur dit : Tout royaume divisé contre lui-même sera désolé, et toute maison divisée tombera sur elle-même.

18. Si Satan est donc divisé contre lui-même, comment durera son règne, puisque vous dites que par Béelzébub je chasse les démons ?

19. Or, si je chasse les démons par Béelzébub, par qui vos enfants les chassent-ils ? C'est pour cela qu'ils seront eux-mêmes vos juges.

20. Mais si je chasse les démons par le doigt de Dieu, c'est que le règne de Dieu est arrivé jusqu'à vous.

21. Quand l'homme fort et bien armé garde l'entrée de sa maison, tout ce qu'il possède est en sûreté;

22. Mais si un plus fort que lui survient et en triomphe, il emportera les armes dans lesquelles il se confiait, et il prendra ses dépouilles.

23. Celui qui n'est point avec moi est contre moi; et celui qui n'amasse pas avec moi dissipe.

24. Lorsque l'esprit impur est sorti d'un homme, il s'en va à travers les lieux arides, cherchant le repos; et, n'en trouvant point, il dit: Je retournerai dans la maison d'où je suis sorti.

25. Et revenant, et la trouvant nettoyée et ornée,

26. Il va et prend avec lui sept autres esprits plus méchants, et ils entrent dans cette maison et y demeurent; et le dernier état de cet homme devient pire que le premier.

27. Or il arriva que, lorsqu'il disait ces choses, une femme du peuple éleva la voix et lui dit: Bienheureux est le ventre qui vous a porté, et les mamelles qui vous ont allaité.

28. Mais Jésus dit: Bienheureux ceux qui écoutent la parole de Dieu et qui la gardent.

29. Et comme la multitude s'assemblait autour de lui, il dit: Cette génération est une génération perverse; elle demande un prodige, et il ne lui en sera point donné d'autre que celui de Jonas.

30. Ainsi que Jonas fut un prodige pour ceux de Ninive, le Fils de l'homme en sera un pour cette nation.

31. La reine du midi se lèvera au jour du jugement avec les hommes de cette nation, et les condamnera, parce qu'elle est venue des extrémités de la terre pour ouïr la sagesse de Salomon; et il y a ici plus que Salomon.

32. Ceux de Ninive s'élèveront au jour du jugement avec cette nation, et la condamneront: car ils ont fait pénitence à la prédication de Jonas; et il y a ici plus que Jonas.

33. Personne n'allume une lampe pour la mettre en un lieu caché ni sous un boisseau; mais on la met sur un chandelier, afin que tous ceux qui entrent voient la lumière.

34. Votre œil est la lampe de votre corps. Si votre œil est pur, tout votre corps sera éclairé; mais, s'il est impur, tout votre corps sera dans les ténèbres.

35. Prenez donc garde que la lumière qui est en vous ne soit que ténèbres.

36. Or, si tout votre corps est éclairé, n'ayant plus aucune partie ténébreuse, il sera éclairé comme par la lumière qu'une lampe répand autour d'elle.

37. Et, comme il parlait, un pharisien l'invita à dîner chez lui; et Jésus entrant se mit à table.

38. Le pharisien commença à dire en lui-même, pourquoi il ne s'était pas lavé avant le dîner.

39. Et le Seigneur lui dit: Vous autres pharisiens, vous nettoyez avec soin le dehors du plat et de la coupe; mais au dedans vous êtes pleins de rapine et d'iniquité.

40. Insensés, celui qui a fait le dehors n'a-t-il pas fait aussi le dedans ?

41. Donnez l'aumône de ce que vous avez, et tout sera pur en vous.

42. Mais malheur à vous, pharisiens, qui payez la dîme de la menthe, de la rue, et de toutes les plantes de votre jardin, et qui négligez la justice et l'amour de Dieu ! Il fallait observer ces choses d'abord, et ne point négliger les autres.

43. Malheur à vous, pharisiens, qui aimez à avoir les premières places dans les synagogues, et à être salués dans les places publiques !

44. Malheur à vous, qui êtes comme des sépulcres qui ne paraissent pas, et que les hommes foulent aux pieds sans le savoir !

45. Et un des docteurs de la loi, répondant, lui dit: Maître, en parlant ainsi vous nous faites injure.

46. Et Jésus lui dit: Malheur à vous aussi, docteurs de la loi, qui chargez les hommes de fardeaux qu'ils ne peuvent porter, et qui n'y touchez pas même du bout du doigt !

47. Malheur à vous, qui bâtissez des tombeaux aux prophètes, après que vos pères les ont fait mourir !

48. Vous montrez par là que vous consentez

Digitized by Google

aux œuvres de vos pères, car ils ont fait mourir ceux dont vous creusez les tombeaux.

49. C'est pourquoi la sagesse de Dieu a dit : Je leur enverrai des prophètes et des apôtres, et ils feront mourir les uns et persécuteront les autres;

50. Et le sang de tous les prophètes, qui a été répandu par cette nation depuis le commencement du monde, lui sera redemandé;

51. Depuis le sang d'Abel jusqu'au sang de Zacharie, qui a été tué entre l'autel et le temple, je vous déclare qu'il en sera demandé compte à cette nation.

52. Malheur à vous, docteurs de la loi, qui après vous être emparés de la clef de la science, n'y êtes point entrés et en avez fermé l'entrée aux autres!

53. Et comme il leur parlait de la sorte, les docteurs de la loi et les pharisiens se mirent à le presser vivement et à l'accabler de questions,

54. Lui tendant des piéges, et cherchant à prendre dans ses paroles de quoi l'accuser.

# CHAPITRE XII.

Mais une grande multitude de peuple s'étant assemblée autour de Jésus, en sorte qu'ils se pressaient les uns les autres, il commença à dire à ses disciples: Gardez-vous du levain des pharisiens, qui est l'hypocrisie.

2. Car il n'y a rien de caché qui ne se découvre, ni rien de secret qui ne se révèle.

3. Ce que vous avez dit dans les ténèbres sera répété en plein jour; et ce que vous avez dit à l'oreille sera prêché sur les toits.

4. Et je vous dis à vous, mes amis: Ne craignez point ceux qui tuent le corps, et ne peuvent rien de plus.

5. Or je vous apprendrai ce que vous devez craindre: craignez celui qui, après avoir ôté la vie, a le pouvoir de jeter dans l'enfer; oui, je vous le dis, craignez celui-là.

6. Ne donne-t-on pas cinq passereaux pour deux pièces de la plus petite monnaie? cependant il n'y en a pas un seul qui soit mis en oubli devant Dieu.

7. Tous les cheveux de votre tête sont comptés. Ne craignez donc point; vous valez mieux que beaucoup de passereaux.

8. Or je vous dis que quiconque me confessera devant les hommes, le Fils de l'homme le confessera devant les anges de Dieu.

9. Mais celui qui me renoncera devant les hommes, sera renié devant les anges de Dieu.

10. Si quelqu'un parle contre le Fils de l'homme, il lui sera pardonné; mais celui qui blasphémera contre le saint Esprit, il ne lui sera point pardonné.

11. Et quand on vous conduira dans les synagogues ou devant les magistrats et les puissances, ne vous inquiétez pas comment vous répondrez, ni de ce que vous direz:

12. Car le saint Esprit vous enseignera au même instant ce qu'il faudra dire.

13. Et quelqu'un de la foule du peuple lui dit: Maître, dites à mon frère qu'il partage avec moi notre héritage.

14. Mais Jésus lui dit: Homme, qui m'a établi juge ou arbitre entre vous?

15. Puis il leur dit: Voyez, et gardez-vous de toute avarice; car la vie d'un homme n'est point dans l'abondance des choses qu'il possède.

16. Et il leur récita une parabole, disant: Le champ d'un homme riche avait rapporté une grande abondance de fruits;

17. Et ce riche pensait en lui-même, disant, Que ferai-je, car je n'ai point où renfermer ma récolte et tous mes biens?

18. Mais voici ce que je ferai: J'abattrai mes greniers et j'en rebâtirai de plus grands; et j'y rassemblerai mes fruits et mes biens,

19. Et je dirai à mon âme: Mon âme, tu as beaucoup de biens rassemblés pour beaucoup d'années: repose-toi, mange, bois, et réjouis-toi.

20. Mais Dieu lui dit: Insensé, en cette même nuit on te redemandera ton âme; et les choses que tu as, à qui seront-elles?

21. Ainsi est celui qui amasse beaucoup de biens pour lui, et n'est point riche en Dieu.

22. Et il dit à ses disciples: C'est pour cela que je vous dis: Ne vous inquiétez point pour votre vie de ce que vous mangerez, ni pour votre corps où vous trouverez des vêtements.

23. La vie est plus que la nourriture et plus que le vêtement.

24. Considérez les corbeaux, ils ne sèment ni ne moissonnent, ils n'ont ni cellier ni grenier,



Digitized by Google

et Dieu les nourrit. Combien valez-vous mieux que ces oiseaux !

25. Et qui est celui de vous qui avec tous ses soins peut ajouter à sa taille la hauteur d'une coudée?

26. Si donc les moindres choses sont au-dessus de vous, pourquoi vous inquiéter des autres?

27. Considérez comment croissent les lis des champs : ils ne travaillent ni ne filent; et je vous dis que Salomon même, dans toute sa gloire, n'était point vêtu comme l'un d'eux.

28. Si donc Dieu prend soin de vêtir ainsi une herbe des champs qui est aujourd'hui et qui demain sera jetée dans le four, combien aura-t-il plus de soin de vous, hommes de peu de foi !

29. Ne demandez donc point ce que vous mangerez ou ce que vous boirez, et ne tâchez point de vous élever :

30. Car les gens du monde cherchent toutes ces choses ; mais votre Père sait que vous en avez besoin.

31. Cherchez donc d'abord plutôt le royaume de Dieu et sa justice; et tout le reste vous sera donné.

32. Ne craignez point ce petit troupeau, car il a plu à votre Père de vous donner son royaume.

33. Vendez ce que vous avez, et donnez-le en aumône. Faites-vous des bourses qui ne s'usent pas, un trésor dans le ciel qui ne s'épuise jamais, dont le voleur n'approche point, et que les vers ne puissent dévorer.

34. Car là où est votre trésor, là aussi est votre cœur.

35. Que vos reins soient entourés d'une ceinture, et que vos lampes brûlent en vos mains,

36. Comme des serviteurs qui attendent que leur maître revienne des noces, se tenant prêts à lui ouvrir dès qu'il frappera à la porte.

37. Bienheureux sont ces serviteurs que leur maître trouvera veillant quand il viendra. Je vous dis en vérité qu'il se ceindra les reins, qu'il les fera asseoir à sa table, et qu'il les servira.

38. Et, s'il vient à la seconde veille ou à la troisième, et qu'il les trouve ainsi, bienheureux sont ces serviteurs-là.

39. Or sachez que si le père de famille était averti de l'heure à laquelle le voleur doit venir, il veillerait assurément, et ne le laisserait point pénétrer dans sa maison.

40. Et vous, soyez donc toujours prêts; car le Fils de l'homme viendra à l'heure où vous n'y pensez pas.

41. Et Pierre lui dit : Seigneur, est-ce pour nous seuls, ou pour tous, que vous dites cette parabole?

42. Et le Seigneur lui dit : Qui pensez-vous être l'économe fidèle et prudent que le maître établit dans sa maison pour donner sa mesure de blé à chacun quand il le faut?

43. Heureux ce serviteur, si son maître en arrivant le trouve ainsi.

44. Je vous dis en vérité qu'il l'établira sur tout ce qu'il possède.

45. Que si le serviteur se dit à lui-même, Mon maître ne viendra pas sitôt ; et qu'il commence à battre les serviteurs et les servantes, et à manger, et à boire et à s'enivrer :

46. Le maître de ce serviteur-là viendra le jour où le serviteur ne l'attend pas, et à l'heure qu'il ne pense pas, et il le séparera, et il lui donnera sa part avec les infidèles.

47. Et ce serviteur qui a connu la volonté de son maître et ne l'a point exécutée, et ne s'est pas tenu prêt, sera frappé de coups :

48. Mais celui qui, ne la connaissant pas, aura fait des choses qui méritent un châtiment, recevra peu de coups ; car on exigera beaucoup de celui à qui l'on a donné beaucoup, et l'on demandera plus à celui à qui l'on a plus confié.

49. Je suis venu mettre le feu sur la terre ; et je ne veux autre chose, sinon qu'il soit allumé.

50. J'ai à être baptisé d'un baptême : et combien suis-je pressé qu'il soit accompli!

51. Pensez-vous que je sois venu apporter la paix sur la terre? Je vous dis que non, mais la division :

52. Car désormais, dans une famille de cinq personnes, trois seront contre deux, et deux contre trois :

53. Le père contre le fils, et le fils contre le père ; la mère contre la fille, et la fille contre la mère; la belle-mère contre la belle-fille, et la belle-fille contre la belle-mère.

54. Et il disait au peuple : Quand vous voyez un nuage noir s'élever du côté du couchant, aussitôt vous dites, La pluie vient : et il est ainsi.

55. Et quand le vent du midi souffle, vous dites qu'il fera chaud ; et il est ainsi.

56. Hypocrites, vous savez juger d'après l'apparence du ciel et de la terre ; comment donc ne jugez-vous pas du temps où vous êtes?

57. Et pourquoi ne discernez-vous de vous-mêmes ce qui est juste?

58. Or, quand vous allez devant le juge avec votre adversaire, efforcez-vous en chemin de vous délivrer de lui, de peur qu'il ne vous entraîne devant le juge, que le juge ne vous livre au chef de la justice, et que celui-ci ne vous envoie en prison.

59. Je vous dis que vous ne sortirez pas de là que vous n'ayez payé jusqu'à la dernière obole.

Digitized by Google

# CHAPITRE XIII.

En ce temps-là même, quelques hommes vinrent lui parler des Galiléens, dont Pilate avait mêlé le sang avec leurs sacrifices.

2. Et Jésus, répondant, leur dit : Pensez-vous que ces Galiléens fussent plus pécheurs que tous les autres Galiléens, parce qu'ils ont souffert ainsi ?

3. Non, je vous assure. Mais, si vous ne faites pénitence, vous périrez tous de la même manière.

4. Croyez-vous que les dix-huit personnes que la tour de Siloé écrasa dans sa chute, fussent plus coupables que tous les habitants de Jérusalem ?

5. Non. Si vous ne faites pénitence, vous périrez tous de la même manière.

6. Or il disait encore cette parabole : Un homme avait un figuier planté en sa vigne, et il vint y cherchant du fruit, et il n'en trouva point.

7. Et il dit à celui qui cultivait sa vigne : Il y a trois ans que je viens chercher du fruit à ce figuier, et je n'en trouve point; coupe-le donc : pourquoi occupe-t-il la terre ?

8. Et celui-ci, répondant, lui dit : Maître, laissez-le encore cette année, afin que je le laboure au pied et que j'y mette de l'engrais ;

9. Et peut-être donnera-t-il du fruit, sinon vous le couperez après.

10. Or, comme il enseignait dans une de leurs synagogues un jour de sabbat,

11. Une femme survint possédée d'un esprit qui la rendait malade depuis dix-huit ans, et elle était courbée et ne pouvait regarder en haut.

12. Et Jésus, la voyant, l'appela et lui dit : Femme, vous êtes délivrée de votre maladie.

13. Et il lui imposa les mains, et à l'instant elle se redressa, et glorifia Dieu.

14. Mais le chef de la synagogue, indigné de ce que Jésus avait guéri quelqu'un le jour du sabbat, prenant la parole, dit au peuple : Il y a six jours destinés au travail ; venez donc ces jours-là pour être guéris, et non pas aux jours du sabbat.

15. Et le Seigneur, répondant, lui dit : Hypocrite, chacun ne détache-t-il pas son bœuf et son âne de la crèche les jours de sabbat, et ne les conduit-il pas s'abreuver ?

16. Et ne fallait-il point délivrer de son esclavage au jour du sabbat cette fille d'Abraham dont Satan s'était emparé il y a dix-huit ans ?

17. Et disant ces choses, ses adversaires étaient confondus ; mais le peuple se réjouissait de tout ce qu'il faisait de glorieux.

18. Or il disait : A quoi est semblable le royaume de Dieu et à quoi le comparerai-je ?

19. Il est semblable au grain de sénevé qu'un homme prend et met dans son jardin, et il croît et devient un grand arbre, et les oiseaux du ciel reposent sur ses branches.

20. Et il dit encore : A quoi comparerai-je le royaume de Dieu ?

21. Il est semblable au levain qu'une femme prend et cache dans trois mesures de farine, jusqu'à ce qu'elle soit toute fermentée.

22. Et il allait dans les villes et les villages enseignant et s'avançant vers Jérusalem.

23. Et quelqu'un lui dit : Seigneur, y en aura-t-il peu de sauvés ? Il leur répondit :

24. Efforcez-vous d'entrer par la porte étroite : car je vous dis que plusieurs chercheront à entrer, et ne le pourront pas.

25. Et quand le père de famille sera entré et aura fermé la porte, et que vous, étant dehors, vous commencerez à frapper, disant : Seigneur, ouvrez-nous ; le Seigneur, répondant, vous dira : Je ne sais d'où vous êtes.

26. Or vous direz : Nous avons bu et mangé en votre présence, et vous avez enseigné pour nous dans nos places publiques.

27. Et il vous dira : Je ne sais d'où vous êtes : retirez-vous de moi, vous tous qui vivez dans l'iniquité.

28. Là seront les pleurs et les grincements de dents, quand vous verrez qu'Abraham, Isaac, Jacob et tous les autres prophètes seront dans le royaume de Dieu, et que vous en serez chassés.

29. Il en viendra d'orient et d'occident, de l'aquilon et du midi, qui entreront au royaume de Dieu.

30. Et voilà que les derniers seront les premiers, et les premiers seront les derniers.

31. Le même jour, quelques-uns des pharisiens s'approchèrent de lui, disant : Allez-vous-en, sortez de ce lieu, car Hérode veut vous faire mourir.

Digitized by Google

32. Et il leur dit : Allez, et dites à ce renard que je chasse les démons et guéris les malades aujourd'hui et demain, et le troisième jour je serai consommé.

33. Cependant il faut que je marche aujourd'hui et demain et le jour suivant : car il ne convient pas qu'un prophète souffre la mort hors de Jérusalem.

34. Jérusalem, Jérusalem, qui tues les prophètes et lapides ceux qui te sont envoyés, combien de fois ai-je voulu rassembler tes enfants comme la poule rassemble ses petits sous ses ailes! et tu ne l'as pas voulu.

35. Voilà que votre temple sera désert; et je vous dis en vérité que vous ne me verrez plus désormais jusqu'à ce que vous disiez : Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur!

# CHAPITRE XIV.

Et il arriva qu'un jour de sabbat Jésus entra dans la maison d'un des principaux pharisiens pour s'y asseoir à un repas, et ceux qui étaient là l'observaient.

2. Et voilà qu'un homme hydropique était devant lui.

3. Et Jésus parla aux docteurs de la loi, disant : Est-il permis de guérir des malades au jour du sabbat?

4. Et ils demeurèrent dans le silence : mais lui, prenant cet homme par la main, le guérit et le renvoya.

5. Il leur dit ensuite : Qui est celui d'entre vous qui, voyant son âne ou son bœuf tombé dans un puits, ne l'en retire pas aussitôt, le jour même du sabbat?

6. Et ils ne pouvaient lui répondre.

7. Et, considérant comment les conviés choisissaient les premières places, il leur proposa cette parabole, disant :

8. Quand vous serez convié à des noces, ne prenez pas la première place, de peur qu'il ne se trouve parmi les conviés quelqu'un de plus considérable que vous,

9. Et que celui qui aura invité l'un et l'autre ne vous dise : Donnez votre place à celui-ci; et qu'alors vous n'ayez la honte d'être mis à la dernière place.

10. Mais, quand vous aurez été invité, allez vous mettre à la dernière place, afin que lorsque celui qui vous a invité sera venu, il vous dise: Ami, montez plus haut. Et alors cela vous sera glorieux aux yeux de ceux qui seront à table avec vous.

11. Car quiconque s'élève sera abaissé, et quiconque s'abaisse sera élevé.

12. Il dit aussi à celui qui l'avait invité : Lorsque vous donnerez à dîner ou à souper, n'y conviez ni vos amis, ni vos frères, ni vos parents, ni vos voisins qui seront riches, de peur qu'ils ne vous invitent aussi à leur tour, et qu'ainsi ils ne vous rendent ce qu'ils avaient reçu de vous.

13. Mais, lorsque vous donnez un festin, appelez-y les pauvres, les infirmes, les boiteux et les aveugles.

14. Et vous serez heureux, parce qu'ils n'auront pas à vous le rendre; et il vous sera rendu au jour de la résurrection des justes.

15. Un de ceux qui étaient à table, ayant entendu ces paroles, lui dit : Bienheureux celui qui mangera du pain dans le royaume de Dieu!

16. Or Jésus lui dit : Un homme prépara un grand festin où il invita beaucoup de convives.

17. Et il envoya son serviteur à l'heure du festin dire à ceux qui étaient invités : Venez, car tout est prêt.

18. Et tous ensemble commencèrent à s'excuser. Le premier lui dit : J'ai acheté une terre, et il est nécessaire que j'aille la voir; je vous prie de m'excuser.

19. Le second dit : J'ai acheté cinq attelages de bœufs, et je vais les éprouver; je vous prie de m'excuser.

20. Un autre dit : J'ai épousé une femme, c'est pourquoi je ne puis y aller.

21. Et le serviteur, retournant, rapporta ces paroles à son maître. Alors le père de famille, irrité, dit à son serviteur : Allez promptement dans les places publiques et dans les rues de la ville, et amenez ici les pauvres, les infirmes, les les aveugles et les boiteux.

22. Et le serviteur dit : Maître, il a été fait comme vous l'avez commandé, et il reste encore des places.

23. Le maître dit au serviteur : Allez dans les chemins et le long des haies, et contraignez d'entrer, afin que ma maison se remplisse.

24. Car je vous dis qu'aucun de ceux que j'avais invités ne participera à mon festin.

Digitized by Google

25. Or une grande multitude allait avec lui, et, s'étant tourné vers eux, il leur dit :

26. Si quelqu'un vient à moi, et ne hait point son père et sa mère, sa femme, ses enfants, ses frères, ses sœurs, et même sa propre vie, il ne peut être mon disciple.

27. Et celui qui ne porte pas sa croix et ne me suit pas, ne peut être mon disciple.

28. Car qui d'entre vous, voulant bâtir une tour, ne compte pas auparavant à loisir la dépense nécessaire pour savoir s'il peut l'acheter?

29. De peur que, s'il en jette les fondements et qu'il ne puisse l'achever, tous ceux qui voient le bâtiment ne commencent à le railler, disant :

30. Voilà un homme qui a commencé à bâtir et qui n'a pas pu achever.

31. Ou quel est le roi qui, voulant combattre un autre roi, n'examine pas auparavant à loisir s'il peut marcher avec dix mille hommes contre un ennemi qui vient à lui avec vingt mille;

32. Et, s'il ne le peut, qui ne lui envoie des ambassadeurs, lorsqu'il est encore éloigné et qui ne lui fasse des propositions de paix?

33. Ainsi donc celui d'entre vous qui ne renonce pas à tout ce qu'il possède, ne peut être mon disciple.

34. Le sel est bon; mais si le sel devient insipide, avec quoi salera-t-on?

35. Il ne peut plus servir, ni pour la terre, ni pour les engrais; mais on le jettera dehors Que celui qui a des oreilles pour entendre, entende.

# CHAPITRE XV.

Or les publicains et les pécheurs s'approchaient de Jésus pour l'entendre.

2. Et les pharisiens et les docteurs de la loi murmuraient, disant : Cet homme reçoit les pécheurs et mange avec eux.

3. Et il dit cette parabole :

4. Qui d'entre vous, s'il a cent brebis et qu'il en perde une, ne laisse les quatre-vingt-dix-neuf dans le désert, et ne va chercher celle qu'il a perdue, jusqu'à ce qu'il la retrouve?

5. Et lorsqu'il l'a trouvée, il la met sur ses épaules, plein de joie.

6. Et, venant à sa demeure, il assemble ses amis et ses voisins, leur disant : Réjouissez-vous avec moi, parce que j'ai trouvé ma brebis qui était perdue.

7. Je vous dis qu'il y aura plus de joie dans le ciel pour un seul pécheur qui fait pénitence, que pour quatre-vingt-dix-neuf justes qui n'ont pas besoin de pénitence.

8. Ou quelle est la femme qui, ayant dix drachmes, si elle en perd une, n'allume sa lampe, ne balaye sa maison, et ne cherche avec soin, jusqu'à ce qu'elle la trouve?

9. Et, après l'avoir retrouvée, elle assemble ses amies et ses voisines, disant : Réjouissez-vous, car j'ai trouvé la drachme que j'avais perdue.

10. Je vous dis ainsi qu'il y aura une grande joie parmi les anges de Dieu pour un seul pécheur qui fera pénitence.

11. Il dit encore : Un homme eut deux fils;

12. Et le plus jeune des deux dit à son père : Mon père, donnez-moi la portion de l'héritage qui sera à moi. Et le père partagea entre eux son bien.

13. Et peu de jours après, emportant tout ce qu'il avait, le fils le plus jeune s'en alla dans une terre éloignée, et dissipa son bien en vivant dans la débauche.

14. Et, après qu'il eut tout consumé, une grande famine survint en ce pays, et il commença à être dans l'indigence.

15. Et il s'en alla donc, et il s'attacha à un des habitants de cette terre, qui l'envoya à sa maison de campagne pour garder les pourceaux.

16. Là, il eût bien voulu se rassasier de ce que les pourceaux mangeaient, et personne ne lui en donnait.

17. Enfin, étant entré en lui-même, il dit : Combien y a-t-il de mercenaires dans la maison de mon père qui ont du pain en abondance, et moi je meurs ici de faim!

18. Je me lèverai et j'irai vers mon père; et je lui dirai : Mon père, j'ai péché contre le ciel et contre vous.

19. Je ne suis plus digne d'être appelé votre fils; faites de moi comme de l'un de vos mercenaires.

20. Et, se levant, il vint vers son père; et comme il était encore loin, son père le vit et fut ému de compassion; et, accourant, il se jeta à son cou et le baisa.

21. Et son fils lui dit : Mon père, j'ai péché

Digitized by Google

contre le ciel et contre vous, je ne suis plus digne d'être appelé votre fils.

22. Mais le père dit à ses serviteurs : Apportez promptement la plus belle robe et l'en revêtez ; mettez-lui un anneau au doigt et une chaussure aux pieds ;

23. Et amenez le veau gras et tuez-le ; et mangeons, et livrons-nous à la joie du festin :

24. Parce que ce fils, le mien, était mort, et il est ressuscité ; il était perdu, et il est retrouvé. Et ils commencèrent à se réjouir en un festin.

25. Or le fils aîné, qui était dans les champs, revenait et s'approchait de la maison, et il entendit la musique et la danse.

26. Et il appela un des serviteurs, et lui demanda ce que c'était.

27. Et celui-ci lui dit : Votre frère est venu, et votre père a fait tuer le veau gras, parce qu'il l'a recouvré se portant bien.

28. Et il fut indigné, et ne voulait point entrer. Son père donc sortit pour l'en prier.

29. Mais il répondit : Voilà que, depuis tant d'années que je vous sers, je n'ai jamais transgressé vos ordres ; et vous ne m'avez jamais donné un chevreau pour me réjouir avec mes amis.

30. Mais, dès que votre fils, qui a consumé tout son héritage avec des courtisanes, est venu, vous avez fait tuer le veau gras pour lui.

31. Mon fils, lui dit son père, vous êtes toujours avec moi ; et tout ce qui est à moi est à vous.

32. Mais il fallait un festin et nous réjouir, parce que votre frère était mort, et qu'il est ressuscité ; il était perdu, et il est retrouvé.

Digitized by Google

# CHAPITRE XVI.

Or Jésus disait encore à ses disciples : Un homme était riche et avait un économe, et celui-ci fut accusé devant lui d'avoir dissipé son bien.

2. Et il l'appela, et lui dit : Qu'est-ce que j'entends dire de toi? Rends-moi compte de ton administration; car tu ne pourras plus désormais gouverner mon bien.

3. Alors l'économe dit en lui-même : Que ferai-je, puisque mon maître m'ôte l'administration de son bien? Je ne puis cultiver la terre, et j'ai honte de mendier.

4. Je sais ce que je ferai, afin que, quand on m'aura ôté mon emploi, plusieurs me reçoivent chez eux.

5. Il fit donc venir l'un après l'autre tous les débiteurs de son maître. Il dit au premier : Que devez-vous à mon maître?

6. Celui-ci dit : Cent tonneaux d'huile. L'économe lui dit : Tenez, voilà votre écrit; asseyez-vous là promptement, et faites-en un autre de cinquante.

7. Il dit ensuite à un autre : Et vous, qu'est-ce que vous devez? Celui-ci répondit : Cent mesures de froment. Tenez, lui dit-il, voilà votre écrit; faites-en un autre de quatre-vingts.

8. Le maître loua cet économe infidèle de ce qu'il avait agi prudemment : car les enfants de ce siècle sont plus habiles dans la conduite de leurs affaires que les enfants de lumière.

9. Et moi je vous dis : Employez les richesses injustes à vous faire des amis, afin que, quand vous viendrez à défaillir, ils vous reçoivent dans les demeures éternelles.

10. Celui qui est fidèle dans les moindres choses, l'est aussi dans les grandes; et celui qui est injuste dans les petites choses, l'est aussi dans les grandes.

11. Si donc vous n'avez pas été fidèles dans les richesses injustes, qui vous confiera les véritables?

12. Et si vous n'avez pas été fidèles dans ce qui n'est point à vous, qui vous donnera ce qui vous appartient?

13 Nul serviteur ne peut servir deux maîtres; car ou il haïra l'un et aimera l'autre, ou il s'attachera à l'un et méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir Dieu et Mammon.

14. Or les pharisiens qui étaient avares, écoutaient tout cela et se raillaient de lui.

15. Et il leur dit: Vous êtes de ceux qui veulent paraître justes devant les hommes, mais Dieu connaît vos cœurs; et souvent ce qui est grand devant les hommes est abominable devant Dieu.

16. La loi et les prophètes ont duré jusqu'à Jean, et depuis ce temps-là le royaume de Dieu est annoncé, et chacun peut faire violence pour y entrer.

17. Or le ciel et la terre passeront plutôt qu'un seul mot de la loi soit vain.

18. Quiconque renvoie sa femme et en épouse une autre, commet un adultère; quiconque épouse celle que son mari a répudiée, commet un adultère.

19. Un homme était riche, vêtu de pourpre et de lin, et donnait tous les jours de magnifiques repas.

20. Et un homme nommé Lazare mendiait couché à sa porte et couvert d'ulcères,

21. Souhaitant de se rassasier des miettes qui tombaient de la table du riche, et personne ne lui en donnait; mais les chiens venaient et léchaient ses ulcères.

22. Or il arriva que ce pauvre mourut, et qu'il fut porté par les anges dans le sein d'Abraham. Et le riche mourut aussi, et il fut enseveli dans l'enfer.

23. Or, élevant les yeux lorsqu'il était dans les supplices, il vit de loin Abraham, et Lazare dans le sein d'Abraham.

24. Et, s'écriant, il dit: Abraham, mon père, ayez pitié de moi, et envoyez Lazare afin qu'il trempe l'extrémité de son doigt dans l'eau, et qu'il rafraîchisse ma langue, parce que je suis tourmenté dans ces flammes.

25. Et Abraham lui dit : Mon fils, souvenez-vous que vous avez reçu les biens dans votre vie, et Lazare les maux : or maintenant celui-ci est consolé, et vous tourmenté.

26. Et de plus, entre nous et vous il y a un abîme, et ceux qui le veulent ne peuvent passer d'ici vers vous, ni venir ici du lieu où vous êtes.

Digitized by Google

27. Et le riche dit: Je vous conjure, mon père, d'envoyer Lazare dans la maison de mon père,
28. Car j'ai cinq frères, afin qu'il les avertisse, et qu'ils ne viennent pas dans ce lieu de supplices.
29. Et Abraham lui dit: Ils ont Moïse et les prophètes, qu'ils les écoutent.
30. Cela ne suffit pas, Abraham, mon père; mais si quelqu'un des morts va vers eux, ils feront pénitence.
31. Or Abraham dit: S'ils n'écoutent ni Moïse ni les prophètes, ils ne croiront pas quand même quelqu'un des morts ressusciterait.

# CHAPITRE XVII.

ésus dit encore à ses disciples: Il est impossible qu'il n'arrive pas des scandales; mais malheur à celui par qui les scandales arrivent!
2. Il vaudrait mieux pour lui qu'on attachât à son cou une meule de moulin, et qu'on le jetât dans la mer, que de scandaliser un de ces petits.
3. Prenez garde à vous: si votre frère vous a offensé, reprenez-le; et s'il se repent, pardonnez-lui:
4. Et s'il pèche contre vous sept fois le jour, et que sept fois le jour il se tourne vers vous, disant: Je me repens; pardonnez-lui.
5. Et les apôtres dirent au Seigneur: Augmentez notre foi.
6. Or le Seigneur leur dit: Si vous aviez de la foi comme un grain de sénevé, vous diriez à ce mûrier: Déracine-toi, et transplante-toi au milieu de la mer; et il vous obéirait.
7. Or qui de vous, ayant un serviteur laboureur ou berger, lui dit, quand il revient des champs: Viens ici, et mets-toi à table?
8. Ne lui dira-t-il pas plutôt: Apprête-moi à souper; ceins-toi, et sers-moi jusqu'à ce que j'aie mangé et bu; après cela tu mangeras et tu boiras?
9. Et aura-t-il de la reconnaissance pour ce serviteur d'avoir fait ce qu'il lui a commandé? Je ne le pense pas.
10. Ainsi, vous, quand vous aurez fait tout ce qui vous a été commandé, dites: Nous sommes des serviteurs inutiles; nous avons fait ce que nous avons dû faire.
11. Or il arriva que Jésus, allant à Jérusalem, passait à travers la Samarie et la Galilée.
12. Comme il entrait dans un village, il rencontra dix lépreux qui s'arrêtèrent loin de lui;
13. Et ils élevèrent la voix, disant: Jésus notre maître, ayez pitié de nous.
14. Dès qu'il les eut vus, il dit: Allez, montrez-vous aux prêtres. Et il arriva, pendant qu'ils y allaient, qu'ils furent guéris.
15. L'un d'eux, voyant qu'il était guéri, retourna sur ses pas, glorifiant Dieu à haute voix
16. Et il tomba la face contre terre aux pieds de Jésus, lui rendant grâces. Or celui-là était Samaritain.
17. Et Jésus dit: Les dix n'ont-ils pas été guéris? où sont donc les neuf autres?
18. Il ne s'en est pas trouvé un qui soit revenu, et qui ait rendu gloire à Dieu, sinon cet étranger,
19. Et il lui dit: Lève-toi, va; car ta foi t'a sauvé.
20. Interrogé par les pharisiens quand viendrait le royaume de Dieu, il leur répondit, Le royaume de Dieu ne viendra point avec éclat.
21. On ne dira point, Il est ici, ou il est là; car voilà que le royaume de Dieu est au dedans de vous.
22. Et il dit à ses disciples, Le temps viendra que vous désirerez voir un des jours du Fils de l'homme, et vous ne le verrez point.
23. Et ils vous diront: Il est ici, et il est là: n'y allez pas, et ne les suivez point.
24. Car comme l'éclair qui part d'un côté du ciel et brille jusqu'à l'autre, ainsi paraîtra le Fils de l'homme en son jour.
25. Mais il faut auparavant qu'il souffre beaucoup, et qu'il soit rejeté par cette génération.
26. Et comme il est arrivé dans les jours de Noé, ainsi il arrivera dans les jours du Fils de l'homme.
27. Ils mangeaient et ils buvaient, les hommes épousaient des femmes, et les femmes des maris jusqu'au jour où Noé entra dans l'arche; et le déluge vint, et les perdit tous.
28. Il en sera de même qu'aux jours de Loth. Ils mangeaient et ils buvaient: ils achetaient et ils vendaient; ils plantaient et bâtissaient.
29. Mais le jour que Loth sortit de Sodome,

Digitized by Google

une pluie de feu et de soufre descendit du ciel et les perdit tous.

30. Il en sera de même au jour où le Fils de l'homme sera révélé.

31. En ce temps, que celui qui sera sur le toit et qui aura ses meubles dans la maison, ne descende point pour les emporter; et que celui qui sera dans les champs ne revienne point sur ses pas.

32. Souvenez-vous de la femme de Loth.

33. Quiconque cherchera à conserver sa vie la perdra, et quiconque l'aura perdue la recouvrera.

34. Je vous dis: En cette nuit-là, deux seront dans un même lit, l'un sera pris et l'autre sera laissé.

35. Deux femmes étant ensemble à la meule, l'une sera prise, et l'autre sera laissée: deux hommes seront dans un champ, l'un sera pris et l'autre sera laissé.

36. Ils lui répondirent: Où donc, Seigneur?

37. Et il leur dit: Partout où sera le corps, là les aigles se rassembleront.

# CHAPITRE XVIII.

Or il leur disait cette parabole, pour montrer qu'il faut toujours prier, et ne se lasser jamais:

2. Il y avait dans une ville un juge qui ne craignait point Dieu, et ne s'inquiétait pas des hommes.

3. Et il y avait dans la même ville une veuve, et elle venait vers ce juge, disant: Faites-moi justice de mon adversaire.

4. Et il ne le voulut pas pendant long-temps; mais enfin il dit en lui-même: Quoique je ne craigne point Dieu, et que je ne m'inquiète pas des hommes,

5. Cependant, parce que cette veuve m'importune, je lui ferai justice, de peur qu'à la fin elle ne vienne et ne me fasse quelque affront.

6. Or le Seigneur dit: Voyez ce que dit ce juge d'iniquité; et Dieu ne fera pas justice à ses élus qui crient vers lui jour et nuit, et il souffrira qu'on les opprime?

7. Je vous dis que dans peu de temps il leur fera justice.

8. Mais, quand le Fils de l'homme viendra, pensez-vous qu'il trouve de la foi sur la terre?

9. Il dit aussi cette parabole pour quelques-uns qui se confiaient en eux-mêmes et en leur justice, et qui méprisaient les autres:

10. Deux hommes montèrent au temple pour prier; l'un était pharisien, et l'autre publicain.

11. Le pharisien, étant debout, priait ainsi en lui-même: Mon Dieu, je vous rends grâces de ce que je ne suis pas comme le reste des hommes, voleur, injuste, adultère, ni même comme ce publicain.

12. Je jeûne deux fois la semaine; je donne la dîme de tout ce que je possède.

13. Et le publicain, se tenant au loin, n'osait pas même lever les yeux vers le ciel; mais il se frappait la poitrine, disant: Mon Dieu, soyez-moi propice à moi pécheur.

14. Et je vous dis: Celui-ci revint en sa maison justifié, et non pas l'autre; car quiconque s'élève sera abaissé, et quiconque s'abaisse sera élevé.

15. On lui présentait aussi de petits enfants, afin qu'il les touchât; mais ses disciples les repoussaient avec rudesse.

16. Or Jésus les appelant, dit: Laissez les petits enfants venir à moi, et ne les éloignez pas; car le royaume de Dieu est pour ceux qui leur ressemblent.

17. Je vous le dis en vérité, quiconque ne recevra pas le royaume de Dieu comme un enfant n'y entrera point.

18. Alors un des premiers du lieu l'interrogea, disant: Bon maître, que faut-il faire pour posséder la vie éternelle?

19. Jésus lui dit: Pourquoi m'appelez-vous bon? Nul n'est bon que Dieu seul.

20. Vous savez les commandements: Vous ne tuerez point; vous ne commettrez point d'adultère; vous ne déroberez point; vous ne porterez point de faux témoignages; honorez votre père et votre mère.

21. Celui-ci dit: J'ai observé tous les commandements dès ma jeunesse.

22. Ce que Jésus ayant entendu, il lui dit: Il vous manque encore une chose. Vendez tout ce que vous avez, et donnez-le aux pauvres; et vous aurez un trésor dans le ciel; puis venez, suivez-moi.

23. Ces paroles entendues, il fut contristé, parce qu'il était très riche.

24. Jésus, le voyant triste, dit: Qu'il est dif-



Digitized by Google

ficile que ceux qui ont de grandes richesses entrent dans le royaume de Dieu !

25. Il est plus aisé à un câble de passer par le trou d'une aiguille, qu'il ne l'est à un homme riche d'entrer dans le royaume de Dieu.

26. Et ceux qui l'entendaient dirent : Qui donc peut être sauvé ?

27. Il leur répondit : Ce qui est impossible aux hommes est possible à Dieu.

28. Or Pierre dit : Voilà que nous avons tout quitté, et que nous vous avons suivi.

29. Et Jésus dit : Je vous dis en vérité, il n'est personne qui ait quitté ou sa maison, ou son père, ou sa mère, ou ses frères, ou sa femme, ou ses enfants, à cause du royaume de Dieu,

30. Qui ne reçoive dans ce monde bien davantage, et dans le siècle futur, la vie éternelle.

31. Or Jésus prit les douze avec lui, et leur dit : Nous allons à Jérusalem ; et tout ce qui est écrit par les prophètes touchant le Fils de l'homme sera accompli :

32. Car il sera livré aux gentils, et moqué, et fouetté, et couvert de crachats.

33. Et après qu'ils l'auront fouetté, ils le tueront, et il ressuscitera le troisième jour.

34. Mais ils ne comprirent rien à tout cela ; et cette parole leur était cachée, et ils n'entendaient pas ce qu'il leur disait.

35. Or il arriva, lorsqu'il approchait de Jéricho, qu'un aveugle était assis le long du chemin, et demandait l'aumône ;

36. Et, entendant la multitude de ceux qui s'avançaient, il demanda ce que c'était.

37. Or on lui dit que Jésus de Nazareth passait.

38. Et il cria, disant : Jésus, fils de David, ayez pitié de moi.

39. Ceux qui précédaient Jésus le reprenaient, et lui disaient de se taire ; mais il criait encore plus : Fils de David, ayez pitié de moi.

40. Or Jésus, s'arrêtant, commanda qu'on le lui amenât.

41. Et quand l'aveugle se fut approché, il lui dit : Que voulez-vous que je fasse pour vous ? Seigneur, répondit l'aveugle, que je voie.

42. Et Jésus lui dit : Voyez, votre foi vous a sauvé.

43. Et aussitôt il vit, et il le suivait, glorifiant Dieu ; et tout le peuple qui le vit loua Dieu.

# CHAPITRE XIX.

ETANT entré dans Jéricho, Jésus traversait la ville.

2. Et voilà un homme riche, nommé Zachée, chef des publicains,

3. Qui cherchait à voir Jésus pour le connaître ; et il ne le pouvait à cause de la foule, parce qu'il était fort petit.

4. Il courut en avant, et monta sur un sycomore pour voir Jésus, parce qu'il devait passer.

5. Et lorsque Jésus arriva en cet endroit, il leva les yeux ; et l'ayant aperçu, il lui dit : Zachée, hâtez-vous de descendre, parce qu'il faut que je m'arrête aujourd'hui dans votre demeure.

6. Et Zachée descendit à la hâte, et le reçut avec joie.

7. Et tous ceux qui le virent, disaient en murmurant : Il est entré chez un pécheur.

8. Or Zachée, se présentant devant le Seigneur, lui dit : Seigneur, je donne la moitié de mes biens aux pauvres ; et si j'ai fait tort à quelqu'un en quoi que ce soit, je lui rendrai quatre fois autant.

9. Jésus lui dit : Cette maison a reçu aujourd'hui le salut, parce que celui-ci aussi est l'enfant d'Abraham.

10. Car le Fils de l'homme est venu pour chercher et pour sauver ce qui était perdu.

11. Comme ils l'écoutaient parler ainsi, il ajouta une parabole, parce qu'il était près de Jérusalem, et qu'ils se persuadaient que le royaume de Dieu serait bientôt manifesté.

12. Il leur dit donc : Un homme d'une grande naissance s'en alla dans une région lointaine pour recevoir un royaume, et revenir.

13. Et, appelant dix de ses serviteurs, auxquels il donna dix marcs, il leur dit : Faites-les valoir jusqu'à ce que je revienne.

14. Or ceux de son pays le haïssaient, et ils envoyèrent après lui, disant : Nous ne voulons point que cet homme règne sur nous.

15. Et il arriva qu'il revint après avoir reçu son royaume, et il ordonna qu'on appelât les serviteurs auxquels il avait donné l'argent, afin de savoir combien chacun l'avait fait valoir.

Digitized by Google

16. Le premier qui se présenta dit : Seigneur, votre marc en a produit dix autres.

17. Le maître lui dit : Courage, bon serviteur! puisque vous avez été fidèle en peu de chose, vous aurez le gouvernement de dix villes.

18. Le second vint, disant : Seigneur, votre marc en a produit cinq autres.

19. Et il lui dit : Et vous, commandez à cinq villes.

20. L'autre vint, disant : Seigneur, voici votre marc que j'ai gardé dans un mouchoir;

21. Car je vous ai craint, sachant que vous êtes un homme sévère, qui demandez ce que vous n'avez pas donné, et moissonnez ce que vous n'avez pas semé.

22. Le maître lui dit : Je te juge par tes propres paroles, méchant serviteur; tu savais que je suis un homme sévère qui demande ce que je n'ai pas donné, et qui moissonne ce que je n'ai pas semé :

23. Pourquoi donc n'as-tu pas donné mon argent à la banque, afin que, revenant, je puisse le retirer avec des intérêts?

24. Et il dit à ceux qui étaient présents : Otez-lui la mine qu'il a, et donnez-la à celui qui a dix mines.

25. Et ils dirent : Seigneur, il en a déjà dix.

26. Or je vous dis qu'on donnera à celui qui a, et qu'il sera dans l'abondance; mais à celui qui n'a pas, on lui ôtera même ce qu'il a.

27. Mais pour mes ennemis, qui n'ont pas voulu que je règne sur eux, amenez-les et faites-les mourir devant moi.

28. Ces choses dites, il marchait devant eux, montant à Jérusalem.

29. Et il arriva, lorsqu'il fut près de Bethphagé et de Béthanie, à la montagne qu'on appelle des Oliviers, qu'il envoya deux de ses disciples,

30. Et leur dit : Allez dans ce village qui est devant vous. En y entrant vous trouverez un ânon attaché, sur lequel aucun homme n'est jamais monté; détachez-le et l'amenez.

31. Si quelqu'un vous demande pourquoi vous le détachez, vous direz ainsi : Parce que le Seigneur en a besoin.

32. Or ceux qui étaient envoyés allèrent, et trouvèrent l'ânon comme il leur avait été dit.

33. Et comme ils le déliaient, les maîtres leur dirent : Pourquoi détachez-vous cet ânon?

34. Mais eux dirent : Parce que le Seigneur en a besoin.

35. Et ils l'amenèrent à Jésus; et, mettant leurs vêtements sur l'ânon; ils firent monter Jésus.

36. Et partout où il allait, ils étendaient leurs vêtements sur le chemin.

37. Et comme il approchait déjà de la descente de la montagne des Oliviers, la foule des disciples commencèrent à se réjouir et à louer Dieu à haute voix pour tous les miracles qu'ils avaient vus,

38. Disant : Béni soit le roi qui vient au nom du Seigneur; paix dans le ciel, et gloire au plus haut des cieux.

39. Alors quelques-uns des pharisiens qui étaient dans la foule, lui dirent : Maître, faites taire vos disciples.

40. Il leur répondit : Je vous déclare que, s'ils pouvaient se taire, les pierres mêmes crieraient.

41. Et quand il fut près de Jérusalem, à la vue de cette ville, il pleura sur elle, disant :

42. Ah! si tu savais même en ce jour ce qui peut t'apporter la paix! Mais maintenant tout est caché à tes yeux.

43. Car des jours viendront sur toi, et tes ennemis t'environneront de murailles; et ils t'enfermeront, et ils te presseront de toutes parts;

44. Et ils te renverseront sur la terre, toi et tes fils qui sont en toi, et ils ne laisseront pas en toi pierre sur pierre, parce que tu n'as pas connu le temps où tu as été visitée.

45. Étant entré dans le temple, il commença à chasser ceux qui y vendaient et qui y achetaient,

46. Leur disant : Il est écrit : Ma maison est une maison de prière. Mais vous en avez fait un repaire de voleurs.

47. Et il enseignait tous les jours dans le temple.

48. Or les princes des prêtres, les docteurs de la loi et les chefs du peuple cherchaient à le perdre.

49. Mais ils ne trouvaient pas d'occasion contre lui : car tout le peuple était avide de l'entendre.

Digitized by Google

# CHAPITRE XX.

Or il arriva, un des jours qu'il enseignait le peuple dans le temple, et où il prêchait l'évangile, que les princes des prêtres et les scribes y vinrent avec les sénateurs,

2. Et ils lui parlèrent ainsi : Dis-nous par quelle autorité tu fais ces choses, ou qui t'a donné ce pouvoir.

3. Et Jésus, répondant, leur dit : Je vous interrogerai moi aussi sur une seule chose; répondez-moi.

4. Le baptême de Jean était-il du ciel, ou des hommes?

5. Mais eux se disaient en eux-mêmes : Si nous répondons, Du ciel, il dira : Pourquoi donc n'y avez-vous pas cru?

6. Mais si nous répondons, Des hommes, tout le peuple nous lapidera; car ils sont persuadés que Jean était un prophète.

7. Et ils répondirent qu'ils ne savaient d'où il était.

8. Jésus leur dit : Et moi je ne vous dirai pas non plus par quelle autorité je fais ces choses.

9. Or il commença à dire au peuple cette parabole : Un homme planta une vigne et la loua à des vignerons, et lui-même alla dans un pays éloigné pendant long-temps.

10. Et il envoya en la saison un de ses serviteurs aux vignerons, afin qu'ils lui donnassent des fruits de sa vigne : mais ceux-ci le frappèrent et le renvoyèrent les mains vides

11. Et il envoya un second serviteur; mais ils le frappèrent de même, l'outragèrent, et le renvoyèrent les mains vides.

12. Il en envoya encore un troisième, qu'ils blessèrent et chassèrent.

13. Et le maître de la vigne dit : Que ferai-je? J'enverrai mon fils bien-aimé; peut-être que, le voyant, ils le craindront.

14. Mais les vignerons, l'ayant vu, se dirent entre eux : Voici l'héritier; allons, tuons-le, afin que l'héritage soit à nous.

15. Et l'ayant chassé hors de la vigne, ils le tuèrent. Que leur fera donc le maître de la vigne?

16. Il viendra, et perdra ses vignerons; et il donnera sa vigne à d'autres. Ces paroles ouïes, ils dirent : Que ceci soit loin de nous.

17. Mais lui, les regardant, dit : Qu'est-ce donc que cette parole de l'Écriture, La pierre que ceux qui bâtissaient ont rejetée est devenue la pierre de l'angle?

18. Quiconque heurtera cette pierre s'y brisera; et elle écrasera celui sur qui elle tombera.

19. Et les princes des prêtres et les scribes cherchaient à se saisir de lui à l'heure même, car ils virent bien qu'il avait dit cette parabole pour eux; mais ils craignirent le peuple.

20. Et comme ils l'épiaient, ils envoyèrent des hommes qui feignirent d'être justes, pour le surprendre dans ses paroles, et le livrer aux magistrats et au pouvoir du gouverneur.

21. Et ils l'interrogèrent, disant : Maître, nous savons que vous ne dites et n'enseignez rien que de juste, et que vous ne faites pas acception des personnes, mais que vous enseignez la voie de Dieu dans la vérité.

22. Nous est-il permis, ou non, de payer le tribut à César?

23. Jésus, voyant leur ruse, leur dit : Pourquoi me tentez-vous?

24. Montrez-moi un denier. De qui est l'image et l'inscription qu'il porte? Eux, répondant, dirent : De César.

25. Et il leur dit : Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu.

26. Et ils ne purent reprendre ses paroles devant le peuple; et admirant ses réponses, ils se turent.

27. Quelques-uns des sadducéens, qui nient la résurrection, vinrent, et l'interrogèrent :

28. Maître, Moïse nous a laissé ce commandement, Si un homme a un frère marié qui meure sans enfants, il doit épouser la veuve, pour donner des enfants à son frère.

29. Or il y avait sept frères, et le premier se maria, et mourut sans enfants.

30. Le second épousa la même femme, et mourut aussi sans enfants.

31. Le troisième la prit pour femme, et tous les sept de même, et ils moururent sans enfants.

32. Et la femme mourut après tous.

33. A la résurrection, duquel sera-t-elle femme, puisque tous les sept l'ont épousée?

34. Et Jésus leur dit : Les enfants de ce siècle épousent des femmes; et les femmes, des maris.

Digitized by Google

35. Mais ceux qui seront dignes du siècle à venir et de la résurrection des morts, ne se marieront point;

36. Et ils ne pourront plus mourir, car ils seront semblables aux anges, et les enfants de Dieu, lorsqu'ils ressusciteront.

37. Et quant à la résurrection des morts, Moïse, même auprès du buisson, l'a déclarée, lorsqu'il dit: Le Seigneur, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob.

38. Or Dieu n'est pas le Dieu des morts, mais des vivants, car tous vivent devant lui.

39. Quelques-uns des scribes, répondant, lui dirent: Maître, vous avez bien répondu.

40. Et on n'osait plus l'interroger.

41. Or il leur dit: Comment dites-vous que le Christ est le fils de David,

42. Puisque David lui-même dit dans le livre des Psaumes: Le Seigneur a dit à mon Seigneur, Asseyez-vous à ma droite,

43. Jusqu'à ce que je réduise vos ennemis à vous servir de marchepied?

44. Si David donc l'appelle son Seigneur, comment est-il son fils?

45. Tout le peuple l'écoutant, il dit à ses disciples:

46. Gardez-vous des scribes qui se plaisent à se promener avec de longues robes, qui aiment à être salués dans les places publiques, et à occuper les premières chaires dans les synagogues, et les premières places dans les repas,

47. Et qui, sous prétexte de leurs longues prières, dévorent les maisons des veuves. Ceux-là subiront une condamnation plus grande.

# CHAPITRE XXI.

Or Jésus, regardant, vit des riches qui mettaient leurs offrandes dans le trésor.

2. Et il vit une pauvre veuve qui y jetait deux petites pièces de monnaie.

3. Et il dit: Je vous dis en vérité que cette pauvre femme a mis plus que les autres;

4. Car tous ceux-là ont fait à Dieu des offrandes de leur superflu; mais celle-ci a donné de son indigence même tout ce qu'elle avait pour vivre.

5. Et, quelques-uns disant que le temple était bâti de belles pierres, et orné de dons magnifiques, il répondit:

6. Des jours viendront où tout ce que vous voyez sera détruit, de manière qu'il n'en restera pas pierre sur pierre.

7. Or ils l'interrogèrent, disant: Maître, quand est-ce que ces choses seront, et à quel signe connaîtra-t-on qu'elles vont s'accomplir?

8. Il répondit: Prenez garde qu'on ne vous séduise, car plusieurs viendront en mon nom, disant: Je suis le Christ; et ce temps s'approche gardez-vous donc de les suivre.

9. Et lorsque vous entendrez parler de guerre et de séditions, ne soyez point effrayés; il faut que ces choses arrivent d'abord, mais la fin ne sera pas encore.

10. Et il leur disait: Un peuple se lèvera contre un peuple, et un royaume contre un royaume;

11. Et il y aura en divers lieux de grands tremblements de terre, et des pestes et des famines, et dans le ciel des signes et de grands prodiges.

12. Mais auparavant on se saisira de vous, et l'on vous persécutera, vous livrant aux synagogues et dans les prisons, vous traînant devant les rois et devant les gouverneurs, à cause de mon nom;

13. Et cela vous arrivera pour me rendre témoignage;

14. Mettez donc dans vos cœurs de ne point préméditer comment vous répondrez;

15. Car je vous donnerai moi-même des paroles et une sagesse à laquelle tous vos ennemis ne pourront résister, et qu'ils ne pourront contredire.

16. Vous serez livrés par vos pères mêmes, et par vos mères, par vos frères, par vos parents, par vos amis, et plusieurs d'entre vous seront mis à mort.

17. Et vous serez haïs de tous à cause de mon nom.

18. Mais un seul cheveu de votre tête ne périra pas.

19. Vous posséderez vos âmes dans votre patience.

20. Et quand vous verrez des armées autour de Jérusalem, sachez que la désolation de cette ville est proche.

21. Alors, que ceux qui sont dans la Judée fuient vers les montagnes: que ceux qui sont

Digitized by Google

dans la ville sortent, et que ceux qui sont dans les champs n'y entrent point;

22. Parce que ces jours sont les jours de vengeance, afin que tout ce qui est dans l'Écriture s'accomplisse.

23. Malheur aux femmes qui dans ces jours seront enceintes ou nourriront! car cette terre sera accablée de maux, et la colère pèsera sur ce peuple.

24. Et ils tomberont sous le tranchant du glaive, et ils seront emmenés captifs dans tous les pays; et Jérusalem sera foulée aux pieds par les gentils, jusqu'à ce que le temps des gentils soit accompli.

25. Et des prodiges seront dans le soleil, dans la lune et dans les étoiles; et sur la terre la consternation des peuples, à cause du bruit tumultueux de la mer et des flots.

26. Les hommes sècheront de frayeur dans l'attente de ce qui doit arriver à tout l'univers; car les vertus célestes seront ébranlées.

27. Alors ils verront le Fils de l'homme venant sur une nuée avec une grande puissance et une grande majesté.

28. Or, quand ces choses commenceront à arriver, levez la tête et regardez en haut, parce que votre rédemption approche.

29. Et il leur dit cette comparaison: Voyez le figuier et les autres arbres:

30. Lorsqu'ils commencent à se couvrir de feuilles, vous connaissez que l'été est proche.

31. De même, lorsque vous verrez arriver ces choses, sachez que le royaume de Dieu est proche.

32. Je vous dis en vérité que cette génération ne passera point que tout cela n'arrive.

33. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

34. Prenez donc garde à vous, de peur que vos cœurs ne s'appesantissent dans les festins et dans l'ivresse et dans les soins de cette vie, et que ce jour ne vienne soudain sur vous:

35. Car il enveloppera comme un filet tous ceux qui habitent sur la face de la terre.

36. C'est pourquoi veillez, priez en tout temps, afin que vous soyez dignes d'éviter tout ce qui doit arriver, et de paraître devant le Fils de l'homme.

37. Or, durant le jour il était dans le temple à enseigner; et la nuit il sortait, et se retirait sur la montagne appelée des Oliviers.

38. Et tout le peuple allait vers lui de grand matin dans le temple pour l'écouter.

# CHAPITRE XXII.

La fête des Azymes, qui est appelée la Pâque, approchait:

2. Et les princes des prêtres et les scribes cherchaient comment faire mourir Jésus; mais ils craignaient le peuple.

3. Or Satan entra en Judas surnommé Iscariote, l'un des douze,

4. Et celui-ci alla et parla aux princes des prêtres et aux magistrats du temple de la manière dont il leur livrerait Jésus.

5. Et ils se réjouirent, et ils s'engagèrent à lui donner de l'argent.

6. Et il promit aussi; et il ne cherchait que l'occasion de le livrer sans tumulte.

7. Or le jour des Azymes vint, jour dans lequel il fallait immoler la pâque.

8. Et Jésus envoya Pierre et Jean, disant: Allez-nous préparer la pâque, afin que nous mangions?

9. Ils lui dirent: Où voulez-vous que nous la préparions?

10. Et il leur dit: Quand vous entrerez dans la ville, un homme viendra qui portera de l'eau: suivez-le dans la maison où il entrera;

11. Et vous direz au maître de la maison: Le Maître vous envoie dire: Où est le lieu où je pourrai manger la pâque avec mes disciples?

12. Et il vous montrera une grande chambre toute préparée; disposez-y ce qui est nécessaire.

13. Eux donc, allant, trouvèrent ce qu'il leur avait dit; et ils préparèrent la pâque.

14. Et, quand l'heure fut venue, il se mit à table, et les douze apôtres avec lui;

15. Et il leur dit: J'ai souhaité vivement de manger cette pâque avec vous avant de souffrir

16. Car je vous dis que désormais je ne mangerai plus, jusqu'à ce qu'elle ait son accomplissement dans le royaume de Dieu.

17. Et, recevant la coupe, il rendit grâces, et dit: Prenez-la, et distribuez-la entre vous.

18. Car je vous dis que je ne boirai plus du fruit de la vigne jusqu'à ce que le règne de Dieu arrive.

Digitized by Google

19. Et, ayant reçu le pain, il rendit grâce, et le rompit, et le leur donna, disant : Ceci est mon corps qui est donné pour vous : faites ceci en mémoire de moi.

20. Il prit de même la coupe après qu'il eut soupé, disant : C'est ici le calice, la nouvelle alliance par mon sang qui sera répandu pour vous.

21. Et voilà la main de celui qui me trahit et qui est avec moi à cette table.

22. Et le Fils de l'homme s'en va, selon ce qui a été résolu; mais malheur à l'homme par qui il sera livré!

23. Aussitôt ils commencèrent à se demander entre eux qui était celui d'entre eux qui devait faire cela.

24. Et il s'éleva parmi eux une contestation, lequel d'entre eux devait paraître le plus grand.

25. Mais il leur dit : Les rois des nations les dominent; et ceux qui ont pouvoir sur elles, sont appelés leurs bienfaiteurs.

26. Or, vous, ne faites pas ainsi : mais que celui qui est le plus grand parmi vous soit comme celui qui sert.

27. Car lequel est le plus grand, de celui qui est à table, ou de celui qui sert? N'est-ce pas celui qui est à table? Et moi je suis au milieu de vous comme celui qui sert.

28. Or vous avez toujours demeuré avec moi dans mes tentations.

29. Et moi je vous prépare le royaume, comme mon Père me l'a préparé,

30. Afin que vous mangiez et que vous buviez à ma table dans mon royaume, et que vous soyez assis sur des trônes pour juger les douze tribus d'Israël.

31. Le Seigneur dit ensuite : Simon, Simon, voilà que Satan a désiré te passer au crible comme le froment.

32. Et moi j'ai prié pour toi, afin que ta foi ne défaille pas. Et toi, quand tu seras converti, affermis tes frères.

33. Pierre lui dit : Seigneur, je suis prêt à aller avec vous, et en prison, et à la mort.

34. Mais Jésus dit : Je te le dis, Pierre, le coq ne chantera point aujourd'hui que tu n'aies nié par trois fois de me connaître.

35. Et il leur dit : Quand je vous ai envoyés sans sac, sans bourse et sans chaussure, quelque chose vous a-t-il manqué?

36. Ils dirent : Non. Il dit donc : Maintenant, que celui qui a un sac ou une bourse, les prenne; et que celui qui n'en a point, vende sa tunique et achète une épée.

37. Car je vous dis qu'il faut encore que ce qui est écrit s'accomplisse en moi : Et il a été compté parmi les scélérats. Car les choses qui ont été prédites de moi ont leur fin.

38. Mais eux dirent : Seigneur, voici deux glaives. Et il leur dit : C'est assez.

39. Or, étant sorti, il allait, selon sa coutume, à la montagne des Oliviers; et ses disciples le suivirent.

40. Et, lorsqu'il fut parvenu en ce lieu, il leur dit : Priez, afin que vous n'entriez point en tentation.

41. Et, s'étant éloigné d'eux à la distance d'un jet de pierre, et s'étant mis à genoux, il priait, disant :

42. Mon Père, si vous voulez, éloignez ce calice de moi : toutefois que votre volonté, et non la mienne, se fasse.

43. Or un ange lui apparut du ciel, le fortifiant; et lui, comme en agonie, redoublait ses prières.

44. Et une sueur se répandit sur lui, comme des gouttes de sang, découlant jusqu'à terre.

45. Et s'étant levé après sa prière, et étant venu vers ses disciples, il les trouva endormis accablés par leur tristesse.

46. Et il leur dit : Pourquoi dormez-vous? Levez-vous, priez, afin que vous n'entriez point en tentation.

47. Comme il parlait encore, voilà qu'une troupe vint; et celui qui s'appelait Judas, l'un des douze, la précédait, et il s'approcha de Jésus pour le baiser.

48. Mais Jésus lui dit : Judas, vous trahissez le Fils de l'homme par un baiser.

49. Or ceux qui étaient avec Jésus, voyant ce qui allait arriver, lui dirent : Seigneur, frapperons-nous du glaive?

50. Et l'un d'eux frappa un des serviteurs du grand-prêtre, et lui coupa l'oreille droite.

51. Mais Jésus dit : Cessez. Et ayant touché l'oreille de cet homme, il le guérit.

52. Et Jésus dit à ceux qui étaient venus à lui, les princes des prêtres, les ministres du temple et les sénateurs : Vous êtes venus comme pour un voleur, avec des glaives et des bâtons.

53. J'étais tous les jours avec vous dans le temple; et vous n'avez pas étendu la main sur moi. Mais cette heure est la vôtre, et la puissance des ténèbres.

54. Or eux, le saisissant, le conduisirent à la maison du grand-prêtre, et Pierre le suivait de loin.

55. Et un feu fut allumé au milieu de la cour, et les gardes s'assirent autour; et Pierre était parmi eux.

Digitized by Google

56. Une servante l'ayant vu assis devant le feu, et l'ayant considéré attentivement, dit : Celui-ci était aussi avec cet homme.

57. Mais Pierre le nia, disant : Femme, je ne le connais pas.

58. Et, un peu après, un autre le voyant, dit : Tu étais aussi de ces gens-là. Or Pierre dit : Homme, je n'en suis pas.

59. Et, environ une heure après, un autre assurait, disant : Certainement cet homme était avec lui, car il est aussi Galiléen.

60. Pierre répondit : Homme, je ne sais ce que vous dites. Et soudain, comme il parlait encore, le coq chanta.

61. Et le Seigneur, se retournant, regarda Pierre; et Pierre se souvint de la parole du Seigneur, quand il lui avait dit : Avant que le coq ait chanté, tu me renonceras trois fois.

62. Et, étant sorti, il pleura amèrement.

63. Cependant ceux qui gardaient Jésus se moquaient de lui en le frappant.

64. Et ils lui voilèrent les yeux, et ils le frappaient au visage, et ils l'interrogeaient, disant : Prophétise qui est celui qui t'a frappé.

65. Et ils disaient encore beaucoup d'autres choses, blasphémant contre lui.

66. Et, quand le jour vint, les anciens d'entre le peuple juif, et les princes des prêtres et les scribes, s'assemblèrent, et le conduisirent dans leur conseil, disant : Si vous êtes le Christ, dites-le-nous.

67. Et il leur dit : Si je vous le dis, vous ne le croirez pas;

68. Et si je vous interroge, vous ne me répondrez pas et ne me délivrerez pas.

69. Mais désormais le Fils de l'homme sera assis à la droite de la puissance de Dieu.

70. Or ils lui dirent tous : Vous êtes donc le Fils de Dieu? Il leur répondit : Vous le dites, je le suis.

71. Et ils lui dirent : Qu'avons-nous encore besoin de témoignage? car nous-mêmes nous l'avons entendu de sa propre bouche.

# CHAPITRE XXIII.

Et, toute l'assemblée se levant, ils le conduisirent à Pilate.

2. Et ils commencèrent à l'accuser, disant : Nous avons trouvé celui-ci pervertissant le peuple, et empêchant de payer le tribut à César, et se disant le Christ roi.

3. Or Pilate l'interrogea, disant : Êtes-vous le roi des Juifs? Jésus lui répondit : Vous le dites.

4. Et Pilate dit aux princes des prêtres et à la multitude : Je ne trouve rien de criminel en cet homme.

5. Mais eux insistaient de plus, disant : Il émeut le peuple, enseignant dans toute la Judée depuis la Galilée jusqu'ici.

6. Or Pilate, entendant parler de la Galilée, demanda s'il était Galiléen.

7. Et ayant appris qu'il était de la juridiction d'Hérode, il le renvoya à Hérode, qui était en ces jours-là à Jérusalem.

8. Hérode, voyant Jésus, se réjouit; car depuis long-temps il souhaitait de le voir, parce qu'il avait ouï beaucoup de choses de lui, et qu'il espérait voir quelque miracle fait par lui.

9. Et il lui fit plusieurs questions; mais Jésus ne répondit rien.

10. Et les princes des prêtres et les scribes étaient là, l'accusant toujours.

11. Or Hérode, avec sa cour, le méprisa, et, se jouant de lui, il le revêtit d'une robe blanche, et le renvoya à Pilate.

12. Et en ce jour-là Hérode et Pilate devinrent amis d'ennemis qu'ils étaient auparavant.

13. Or Pilate, ayant convoqué les princes des prêtres, les sénateurs et le peuple,

14. Leur dit : Vous m'avez présenté cet homme comme soulevant le peuple, et néanmoins, l'ayant interrogé en votre présence, je ne l'ai trouvé coupable d'aucun des crimes dont vous l'accusez;

15. Ni Hérode non plus : car je vous ai renvoyés à lui, et voilà que rien n'a été fait contre lui comme s'il avait été jugé digne de mort.

16. Je le renverrai après l'avoir fait flageller.

17. Or, comme il était obligé à la fête de Pâque de délivrer un criminel,

18. Tout le peuple cria, disant : Faites mourir celui-ci; et donnez-nous Barabbas.

19. C'était un homme mis en prison à cause d'une sédition qui s'était faite dans la ville, et à cause d'un meurtre.

20. Pilate leur parla de nouveau, voulant délivrer Jésus.

Digitized by Google

21. Mais ils criaient, disant : Crucifiez-le, crucifiez-le.

22. Et il leur dit pour la troisième fois : Quel mal a-t-il fait? Je ne trouve en lui rien qui mérite la mort. Je le châtierai donc, et je le renverrai.

23. Mais ils le pressaient, demandant avec de grands cris qu'il fût crucifié, et leurs clameurs croissaient de plus en plus.

24. Et Pilate ordonna que ce qu'ils demandaient fût exécuté,

25. Et il leur délivra en même temps celui qu'ils demandaient, qui était en prison à cause d'une sédition et d'un meurtre, et il mit Jésus en leur pouvoir.

26. Or, comme ils le conduisaient à la mort, ils prirent un homme de Cyrène, appelé Simon, qui revenait des champs, et le forcèrent de porter la croix après Jésus.

27. Et une grande multitude de peuple et de femmes le suivait se frappant la poitrine et pleurant.

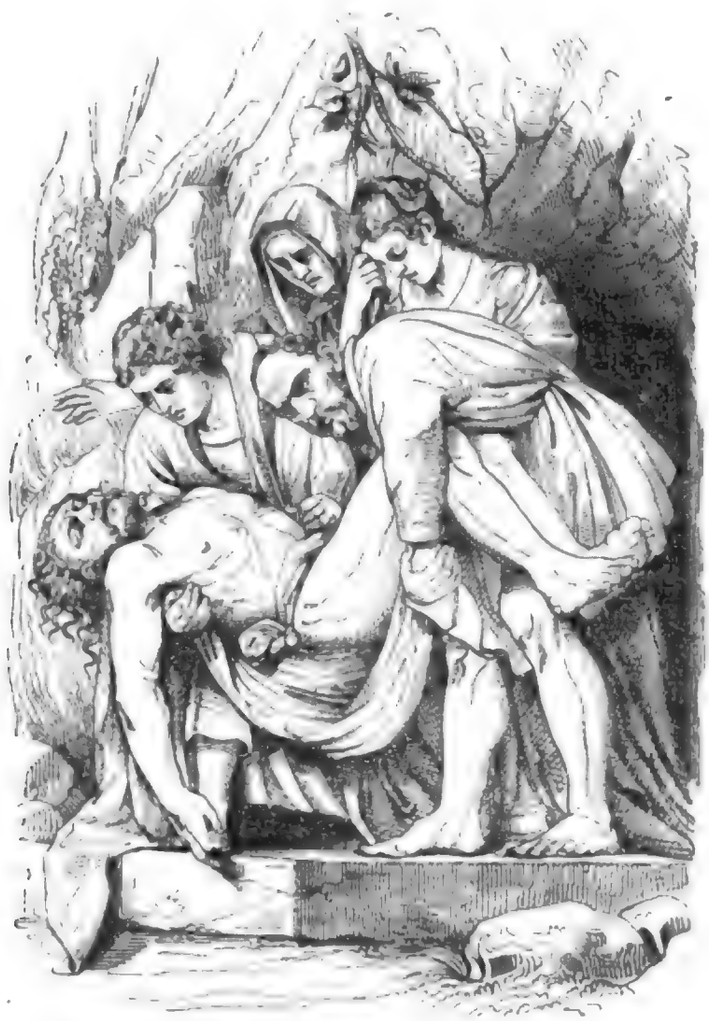
28. Jésus, se tournant vers elles, dit : Filles de Jérusalem, ne pleurez point sur moi, mais pleurez sur vous-mêmes et sur vos enfants:

29. Car voici que des jours viendront dans lesquels on dira : Heureuses les stériles et les entrailles qui n'ont point enfanté, et les mamelles qui n'ont point nourri !

30. Ils commenceront alors à dire aux montagnes: Tombez sur nous ; et aux collines: Couvrez-nous.

31. Car s'ils traitent de la sorte le bois vert, que feront-ils du bois sec?

32. Or on conduisait avec lui deux autres hommes, qui étaient des criminels, pour les mettre à mort.



33. Et lorsqu'ils furent arrivés au lieu qui est appelé Calvaire, ils crucifièrent Jésus et les deux voleurs, l'un à droite et l'autre à gauche.

34. Jésus disait : Mon Père, pardonnez-leur, car ils ne savent ce qu'ils font. Et ils partagèrent ses vêtements et les jetèrent au sort.

35. Cependant le peuple était là, et le regardait ; et les sénateurs, ainsi que le peuple, se mo-



Digitized by Google

quaient de lui, disant : Il a sauvé les autres; qu'il se sauve lui-même, s'il est le Christ, l'élu de Dieu.

36. Et les soldats mêmes l'insultaient, s'approchant de lui et lui présentant du vinaigre,

37. Disant : Si tu es le roi des Juifs, sauve-toi toi-même.

38. Et il y avait au-dessus de lui une inscription en grec, en latin et en hébreu, où était écrit: CELUI-CI EST LE ROI DES JUIFS.

39. Or l'un des deux voleurs qui étaient crucifiés avec lui le blasphémait, disant : Si tu es le Christ, sauve-toi toi-même et nous avec toi.

40. Mais l'autre le reprenait, disant : Ne crains-tu pas Dieu, parce que tu es condamné au même supplice?

41. Et pour nous c'est avec justice, puisque nous souffrons la peine due à nos crimes : mais celui-ci n'a fait aucun mal.

42. Et il disait à Jésus : Seigneur, souvenez-vous de moi, lorsque vous serez arrivé en votre royaume.

43. Jésus lui dit : Je te dis en vérité, aujourd'hui tu seras avec moi dans le paradis.

44. Et c'était environ la sixième heure, et les ténèbres se répandirent sur la terre jusqu'à la neuvième heure.

45. Et le soleil fut obscurci, et le voile du temple fut déchiré par le milieu.

46. Et Jésus, jetant un cri, dit : Mon Père, je remets mon âme entre vos mains. Et disant ces paroles, il expira.

47. Or le centenier, ayant vu ce qui était arrivé, loua Dieu, disant : Certainement cet homme était juste.

48. Et toute la multitude de ceux qui assistaient à ce spectacle, et qui voyaient tout ce qui se passait, s'en retournaient se frappant la poitrine.

49. Et tous ceux qui connaissaient Jésus, et les femmes qui l'avaient suivi de Galilée, étaient là aussi et regardaient de loin ce qui se passait.

50. Et voilà qu'un sénateur appelé Joseph, homme vertueux et juste,

51. Qui n'avait point consenti au dessein des autres, ni à ce qu'ils avaient fait; qui était d'Arimathie, ville de Judée, et du nombre de ceux qui attendaient le royaume de Dieu,

52. S'approcha de Pilate et demanda le corps de Jésus.

53. Et, l'ayant ôté de la croix, il l'enveloppa d'un linceul et le déposa en un sépulcre taillé dans le roc, où personne n'avait encore été mis.

54. Or ce jour était celui de la préparation, et le jour du sabbat commençait.

55. Les femmes qui étaient venues de Galilée avec Jésus, ayant suivi Joseph, considéraient le sépulcre, et comment le corps de Jésus y avait été mis.

56. Et retournant, elles préparèrent des aromates et des parfums; et le jour du sabbat elles demeurèrent dans le repos, selon l'ordonnance de la loi.

# CHAPITRE XXIV.

Or, le premier jour de la semaine, elles vinrent dès l'aurore au sépulcre, portant les aromates qu'elles avaient préparés ;

2. Et elles virent la pierre roulée à l'entrée du sépulcre.

3. Et étant entrées, elles ne trouvèrent point le corps du Seigneur;

4. Et il arriva, pendant qu'elles étaient troublées en leur âme, que deux hommes parurent près d'elles avec des robes éclatantes.

5. Et comme elles étaient effrayées et baissaient la tête vers la terre, ils leur dirent : Pourquoi cherchez-vous parmi les morts celui qui est vivant?

6. Il n'est point ici, mais il est ressuscité. Rappelez-vous comment il vous a parlé lorsqu'il était encore en Galilée :

7. Il faut que le Fils de l'homme soit livré entre les mains des pécheurs, qu'il soit crucifié, et qu'il ressuscite le troisième jour.

8. Et elles se souvinrent alors des paroles de Jésus.

9. Et, étant revenues du sépulcre, elles racontèrent tout ceci aux onze et à tous les autres.

10. Or c'étaient Marie-Madeleine, Jeanne, Marie mère de Jacques, et les autres femmes leurs compagnes, qui dirent ces choses aux apôtres.

Digitized by Google

11. Et ces paroles leur parurent du délire, et ils ne crurent point.

12. Mais Pierre, se levant, courut au sépulcre; et, se baissant, il ne vit que les linceuls qui étaient par terre. Et il s'en alla, admirant en lui-même ce qui était arrivé.

13. Et voilà que deux d'entre eux en ce jour allaient à un bourg nommé Emmaüs, éloigné de Jérusalem de soixante stades.

14. Et ils s'entretenaient de tout ce qui s'était passé.

15. Or, pendant qu'ils parlaient et qu'ils s'entretenaient ensemble, Jésus, lui-même, s'approchant, marchait avec eux.

16. Mais leurs yeux étaient fermés, et ils ne le reconnaissaient point.

17. Et il leur dit : De quoi vous entretenez-vous là en marchant? et pourquoi êtes-vous tristes?

18. Et l'un deux, nommé Cléophas, lui dit : Êtes-vous seul si étranger dans Jérusalem, que vous ne sachiez pas ce qui s'y est passé en ces jours?

19. Et il leur dit : Quoi donc? Ils répondirent : Touchant Jésus de Nazareth, ce prophète puissant en œuvres et en paroles devant Dieu et devant tout le peuple;

20. Et comment les princes des prêtres et nos magistrats l'ont livré pour être condamné à la mort et l'ont crucifié.

21. Or nous espérions qu'il délivrerait Israël; et maintenant ce jour est le troisième depuis que ces choses sont arrivées.

22. Il est vrai que quelques femmes de celles qui étaient avec nous nous ont troublés : car étant allées avant le jour au sépulcre,

23. Et n'ayant point trouvé son corps, elles sont venues, disant qu'elles avaient eu des visions d'anges qui assurent qu'il est vivant.

24. Et quelques-uns des nôtres sont allés au sépulcre, et ont trouvé tout ce que les femmes avaient dit; mais pour lui ils ne l'ont point trouvé.

25. Et Jésus leur dit : Insensés, dont le cœur est si lent à croire ce que les prophètes ont annoncé!

26. Ne fallait-il pas que le Christ souffrît tout cela, et qu'il entrât ainsi dans sa gloire?

27. Et commençant depuis Moïse, et continuant par tous les prophètes, il leur interprétait ce qui avait été dit de lui dans toutes les Écritures.

28. Et ils approchaient du bourg où ils se rendaient, et il feignait d'aller plus loin.

29. Mais ils le forcèrent de s'arrêter, disant : Demeurez avec nous; car le soir avance, et le jour est déjà sur son déclin. Et il entra avec eux;

30. Et, étant avec eux à table, il prit le pain, le bénit; et, l'ayant rompu, il le leur donna.

31. Dans ce moment leurs yeux s'ouvrirent, et ils le reconnurent; mais il disparut de devant leurs yeux.

32. Et ils se dirent l'un à l'autre : Notre cœur n'était-il pas embrasé en nous, lorsqu'il nous parlait dans le chemin, et qu'il nous découvrait les Écritures?

33. Et, se levant à l'heure même, ils retournèrent à Jérusalem, où ils trouvèrent les onze apôtres assemblés et ceux qui les suivaient,

34. Lesquels dirent : Le Seigneur est véritablement ressuscité, et il a apparu à Simon.

35. Et eux racontaient ce qui leur était arrivé en chemin, et comme ils l'avaient reconnu à la fraction du pain.

36. Pendant qu'ils s'entretenaient ainsi, Jésus parut au milieu d'eux, et leur dit : La paix soit avec vous; c'est moi; n'ayez point peur.

37. Mais eux, troublés et saisis de frayeur, s'imaginaient voir un esprit,

38. Et Jésus leur dit : Pourquoi êtes-vous troublés, et pourquoi ces pensées s'élèvent-elles dans votre cœur?

39. Voyez mes mains et mes pieds; c'est moi-même; touchez et voyez, car un esprit n'a ni chair ni os, comme vous voyez que j'ai.

40. Après avoir dit cela, il leur montra ses mains et ses pieds.

41. Mais comme ils ne croyaient pas encore, tant ils étaient transportés de joie, il leur dit : Avez-vous là quelque chose à manger?

42. Ils lui présentèrent un morceau de poisson et un rayon de miel.

43. Après avoir mangé devant eux, il prit ce qui restait et le leur donna.

44. Puis il leur dit : Voilà ce que je vous disais lorsque j'étais encore avec vous, qu'il fallait que tout ce qui a été écrit de moi dans la loi de Moïse, dans les prophètes et dans les psaumes, fût accompli.

45. Il leur ouvrit alors l'intelligence, afin qu'ils entendissent les Écritures;

46. Et il leur dit : Il fallait, selon qu'il est écrit, que le Christ souffrît, et qu'il ressuscitât d'entre les morts le troisième jour,

47. Et qu'on prêchât en son nom la pénitence et la rémission des péchés à toutes les nations, commençant par Jérusalem.

48. Or vous êtes les témoins de ces choses.

Digitized by Google

49. Et moi je vais vous envoyer le don promis de mon Père ; cependant demeurez dans la ville jusqu'à ce que vous soyez revêtus de la force d'en haut.

50. Et il les conduisit jusqu'à Béthanie, et, ayant élevé les mains, il les bénit.

51. Et, les bénissant, il se sépara d'eux, et fut enlevé au ciel.

52. Et eux, adorant, retournèrent à Jérusalem avec une grande joie.

53. Et ils étaient toujours dans le temple, louant et bénissant Dieu. Amen.

FIN DE L'ÉVANGILE SELON SAINT LUC.

Digitized by Google

# L'ÉVANGILE

# SELON SAINT JEAN.

## CHAPITRE PREMIER.

Au commencement était le Verbe, et le Verbe était avec Dieu, et le Verbe était Dieu.

2. Il était au commencement avec Dieu.

3. Toutes choses ont été faites par lui, et rien de ce qui a été fait n'a été fait sans lui.

4. En lui était la vie, et la vie était la lumière des hommes.

5. Et la lumière luit dans les ténèbres, et les ténèbres ne l'ont point comprise.

6. Et il y eut un homme envoyé de Dieu, dont le nom était Jean.

7. Il vint pour rendre témoignage à la lumière, afin que tous crussent par lui.

8. Il n'était pas la lumière, mais pour rendre témoignage à la lumière.

9. C'était la véritable lumière, qui illumine tout homme venant en ce monde.

10. Il était dans le monde, et le monde avait été fait par lui, et le monde ne l'a point connu.

11. Il est venu chez soi, et les siens ne l'ont point reçu.

12. Mais à tous ceux qui l'ont reçu, il a donné le droit d'être faits enfants de Dieu; à ceux qui croient en son nom;

13. Lesquels ne sont point nés du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais qui sont nés de Dieu.

14. Et le Verbe a été fait chair, et il a habité parmi nous, et nous avons vu sa gloire, la gloire comme du Fils unique du Père, plein de grâce et de vérité.

15. Jean rend témoignage de lui, et il crie, disant : Voilà celui duquel je disais : Celui qui vient après moi est avant moi, car il est plus ancien que moi.

16. Et nous avons tous reçu de sa plénitude, et grâce pour grâce.

17. Car la loi a été donnée par Moïse, la grâce et la vérité sont venues par Jésus-Christ.

18. Nul ne vit jamais Dieu : le Fils unique, qui est au sein du Père lui-même, l'a dit ainsi.

19. C'est donc ici le témoignage de Jean, lorsque les Juifs envoyèrent de Jérusalem des sacrificateurs et des lévites pour l'interroger. Et toi, qui es-tu?

20. Et il confessa, et ne le nia point, et il avoua : Ce n'est pas moi qui suis le Christ.

21. Et ils l'interrogèrent : Qui es-tu donc? Es-tu Élie? Et il dit : Je ne le suis point. Es-tu un prophète? Et il répondit : Non.

22. Ils lui dirent donc : Qui es-tu, afin que nous portions une réponse à ceux qui nous ont envoyés? Que dis-tu de toi-même?

23 Il dit : Je suis la voix de celui qui crie dans le désert : Aplanissez les sentiers du Seigneur, comme a dit Isaïe le prophète.

24. Or ceux qui avaient été envoyés vers lui étaient des pharisiens.

25. Et ils l'interrogèrent, et lui dirent : Pourquoi baptises-tu, si tu n'es point le Christ, ni Élie, ni le prophète?

26. Jean leur répondit : Moi je baptise dans l'eau; mais il y en a un au milieu de vous que vous ne connaissez pas.

27. Celui qui vient après moi est avant moi, et je ne suis pas digne de délier les courroies de sa chaussure.

28. Ces choses arrivèrent en Béthanie, au-delà du Jourdain, là où Jean baptisait.

29. Le lendemain Jean vit Jésus venir à lui, et dit : Voici l'agneau de Dieu qui ôte les péchés du monde.

30. C'est celui-ci dont je disais : Après moi vient un homme qui est avant moi; car il est plus ancien que moi.

31. Et je ne le connaissais point; mais, afin qu'il soit manifesté en Israël, je suis venu baptiser dans l'eau.

32. Et Jean rendit témoignage, disant : J'ai

Digitized by Google

vu l'Esprit descendant du ciel comme une colombe, et il s'est reposé sur lui.

33. Et je ne le connaissais point; mais celui qui m'a envoyé baptiser dans l'eau m'a dit : Celui sur qui tu verras l'Esprit descendre et se reposer est celui qui baptise dans le Saint-Esprit.

34. Et je l'ai vu, et j'ai rendu témoignage que c'est le Fils de Dieu.

35. Le lendemain Jean s'arrêta avec deux de ses disciples.

36. Et, regardant Jésus qui s'avançait, il dit: Voici l'agneau de Dieu.

37. Et les deux disciples l'ouïrent parler, et suivirent Jésus.

38. Et Jésus se retourna, et, voyant qu'ils le suivaient, il leur dit : Que cherchez-vous? Ils lui dirent : Rabbi (c'est-à-dire maître), où demeurez-vous?

39. Il leur dit : Venez et voyez. Ils allèrent, et virent où il demeurait, et restèrent avec lui ce jour-là, car il était environ dix heures.

40. Or André, frère de Simon-Pierre, était l'un des deux disciples qui avaient ouï parler Jean, et qui avaient suivi Jésus.

41. Et le premier qu'il rencontra fut Simon son frère, et il lui dit : Nous avons trouvé le Messie (ce qui veut dire le Christ).

42. Et il le conduisit vers Jésus; et Jésus l'ayant vu, lui dit : Tu es Simon, le fils de Jona; tu seras appelé Céphas (ce qui veut dire Pierre).

43. Le lendemain Jésus voulut aller en Galilée, et rencontra Philippe, et il lui dit : Suis-moi.

44. Or Philippe était de Bethsaïde, la ville d'André et de Pierre.

45. Philippe trouva Nathanaël, et lui dit: Nous avons trouvé Jésus de Nazareth, fils de Joseph, duquel Moïse a écrit dans la loi et les prophètes.

46. Et Nathanaël lui dit : Peut-il venir quelque chose de bon de Nazareth? Philippe lui dit: Viens, et vois.

47. Jésus aperçut Nathanaël venant à lui, et dit : Voici vraiment un Israélite en qui il n'y a point de déguisement.

48. Nathanaël lui dit : D'où me connaissez-vous? Jésus répondit, et lui dit : Avant que Philippe t'ait appelé, quand tu étais sous le figuier, je te voyais.

49. Nathanaël répondit, et lui dit : Maître, vous êtes le Fils de Dieu, le Roi d'Israël.

50. Jésus répondit, et lui dit : Parce que je t'ai dit que je te voyais sous le figuier, tu crois: tu verras de plus grandes choses.

51. Et il lui dit : En vérité, en vérité, je vous le dis, vous verrez le ciel ouvert et les anges de Dieu montant et descendant sur le Fils de l'homme.

# CHAPITRE II.

Or, trois jours après, on célébrait des noces en Cana de Galilée, et la mère de Jésus était là.

2. Et Jésus fut invité avec ses disciples.

3. Et, le vin ayant manqué, la mère de Jésus lui dit : Ils n'ont pas de vin.

4. Mais Jésus dit : Femme, qu'y a-t-il entre vous et moi? mon heure n'est point encore venue.

5. Sa mère dit aux serviteurs : Faites tout ce qu'il vous dira.

6. Or il y avait six vases de pierre placés selon l'usage de la purification des Juifs, contenant chacun de deux à trois mesures.

7. Et Jésus leur dit: Emplissez ces vases d'eau. Et ils les emplirent.

8. Et Jésus leur dit : Versez maintenant, et portez-en à l'intendant. Et ils lui en portèrent

9. Quand l'intendant eut goûté de l'eau qui avait été changée en vin (et il ignorait d'où cela venait; mais les serviteurs qui avaient puisé l'eau le savaient), il appela l'époux,

10. Et lui dit : Tout homme sert le bon vin d'abord, et le moindre après qu'on a bu largement : toi tu as gardé le bon vin jusqu'à présent.

11. Jésus fit le premier de ses miracles en Cana de Galilée et manifesta sa gloire, et ses disciples crurent en lui.

12. Après cela il descendit en Capharnaüm, lui et sa mère, et ses frères et ses disciples, et ils demeurèrent là peu de jours.

13. Car la pâque des Juifs était prochaine. Jésus monta donc en Jérusalem,

14. Et trouva dans le temple des marchands qui vendaient des bœufs, des brebis et des colombes, et les changeurs y étaient assis.

15. Et ayant fait un fouet avec des cordes, il

Digitized by Google

les chassa tous hors du temple, et les brebis et les bœufs, et renversa l'argent des changeurs, et les tables ;

16. Et il dit à ceux qui vendaient des colombes : Emportez tout cela, et ne faites point de la maison de mon Père un lieu de marché.

17. Alors les disciples se souvinrent qu'il était écrit : Le zèle de votre maison m'a dévoré.

18. Les Juifs donc, répondant, lui dirent : Par quel signe nous montres-tu que tu peux faire de telles choses ?

19. Jésus répondit, et leur dit : Renversez ce temple-ci, et dans trois jours je le relèverai.

20. Les Juifs donc dirent : Durant quarante-six ans on a bâti ce temple, et tu le relèveras en trois jours !

21. Mais il parlait du temple de son corps.

22. C'est pourquoi, quand il fut ressuscité des morts, ses disciples se souvinrent qu'il leur avait dit cela, et ils crurent à l'Écriture et à la parole que Jésus avait dite.

23. Et comme il était en Jérusalem à Pâques, au jour de la fête, plusieurs crurent en son nom, voyant les miracles qu'il faisait.

24. Jésus ne se fiait point à eux, parce qu'il les connaissait tous,

25. Et il n'avait pas besoin que nul lui rendît témoignage de l'homme, car il savait ce qui était en l'homme.

# CHAPITRE III.

Or un homme était parmi les pharisiens, nommé Nicodème, le premier entre les Juifs,

2. Lequel vint dans la nuit vers Jésus, et lui dit : Maître, nous savons que vous êtes un docteur venu de Dieu ; car nul ne peut faire les signes que vous faites, si Dieu n'est avec lui.

3. Jésus répondit, disant : En vérité, en vérité, je vous le dis, si quelqu'un ne naît de nouveau, il ne peut voir le royaume de Dieu.

4. Nicodème lui dit : Comment l'homme peut-il naître quand il est vieux ? Peut-il rentrer dans le sein de sa mère et renaître.

5. Jésus répondit : En vérité, en vérité, je vous le dis, si quelqu'un ne renaît de l'eau et de l'Esprit-Saint, il ne peut voir le royaume de Dieu.

6. Ce qui est né de la chair est chair ; et ce qui est né de l'esprit est esprit.

7. Ne vous étonnez pas que je vous aie dit : Il faut naître de nouveau.

8. L'esprit souffle où il veut, et vous entendez sa voix ; mais vous ne savez d'où il vient, ni où il va : il en est ainsi de tout homme qui est né de l'esprit.

9. Nicodème répondit, et lui dit : Comment cela peut-il se faire ?

10. Jésus répondit, et lui dit : Vous êtes docteur en Israël, et vous ignorez ces choses ?

11. En vérité, en vérité, je vous dis que ce que nous savons nous le disons, et ce que nous avons vu nous le témoignons ; mais vous ne recevez pas notre témoignage.

12. Si je vous ai dit des choses terrestres et que vous ne les croyiez point, comment me croirez-vous si je vous dis les choses célestes ?

13. Car personne n'est monté au ciel, sinon celui qui est descendu du ciel, le Fils de l'homme, qui est au ciel.

14. Et comme Moïse éleva le serpent au désert, ainsi il faut que le Fils de l'homme soit élevé,

15. Afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais ait la vie éternelle.

16. Dieu a tellement aimé le monde, qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais ait la vie éternelle.

17. Car Dieu n'a pas envoyé son Fils dans le monde pour juger le monde, mais afin que le monde soit sauvé par lui.

18. Qui croit en lui ne sera point jugé, mais qui n'y croit point est déjà jugé ; car il ne croit point au nom du Fils unique de Dieu.

19. Or voici le jugement : Parce que la lumière est venue dans le monde, et que les hommes ont mieux aimé les ténèbres que la lumière, car leurs œuvres étaient mauvaises,

20. Quiconque fait le mal hait la lumière, et ne vient point à la lumière, de peur que ses œuvres ne soient accusées.

21. Mais celui qui accomplit la vérité vient à la lumière, afin que ses œuvres soient manifestées, parce qu'elles sont faites en Dieu.

22. Après cela Jésus vint avec ses disciples dans la terre de Judée, et là il demeurait avec eux et baptisait.

Digitized by Google

23. Or Jean baptisait aussi dans Ennon, près de Salim, parce qu'il y avait beaucoup d'eau, et on venait là, et on était baptisé.

24. Car Jean n'avait point encore été envoyé en prison.

25. Une question s'éleva entre les disciples de Jean et les Juifs sur la purification.

26. Et ils vinrent vers Jean, et lui dirent : Maître, celui qui était avec toi au-delà du Jourdain, auquel tu as rendu témoignage, voilà qu'il baptise, et tous viennent à lui.

27. Jean, répondant, dit : L'homme ne peut rien recevoir qui ne lui ait été donné du ciel.

28. Vous-mêmes m'êtes témoins que j'ai dit : Ce n'est pas moi qui suis le Christ, mais je suis envoyé devant lui.

29. Celui à qui est l'épouse est l'époux ; mais l'ami de l'époux, qui est debout et l'écoute, est plein de joie à cause de la voix de l'époux : or ma joie est accomplie.

30. Il faut qu'il croisse et que je diminue.

31. Celui qui vient d'en haut est au-dessus de tous : celui qui est sorti de la terre est de la terre, et parle de la terre ; celui qui est venu du ciel est par-dessus tous.

32. Et ce qu'il a vu et ouï, il le témoigne ; mais nul ne reçoit son témoignage.

33. Celui qui a reçu son témoignage atteste que Dieu est véritable.

34. Car celui que Dieu a envoyé annonce les paroles de Dieu ; et Dieu ne lui donne pas l'esprit par mesure.

35. Le Père aime le Fils, et lui a donné toutes choses en sa main.

36. Qui croit au Fils a la vie éternelle ; qui est incrédule au Fils ne verra point la vie, mais la colère de Dieu demeure sur lui.

# CHAPITRE IV.

Quand donc Jésus sut que les pharisiens avaient ouï ce qu'il faisait et qu'il baptisait plus de disciples que Jean,

2. (Quoique Jésus ne baptisât point lui-même, mais ses disciples),

3. Il quitta la Judée, et s'en alla de nouveau en Galilée.

4. Or il fallait qu'il passât à travers Samarie.

5. Il vint donc en une ville de Samarie, nommée Sichem, près de la terre que Jacob donna à Joseph son fils.

6. Là était la fontaine de Jacob. Jésus donc, lassé du chemin, s'assit sur la fontaine : c'était environ la sixième heure.

7. Une femme samaritaine vint puiser de l'eau. Jésus lui dit : Donnez-moi à boire.

8. Car ses disciples s'en étaient allés à la ville pour acheter des vivres.

9. Cette femme samaritaine donc lui dit : Comment vous, qui êtes Juif, me demandez-vous à boire, à moi, qui suis femme samaritaine ? Les Juifs n'ont point de communication avec les Samaritains.

10. Jésus répondit, et dit : Si vous saviez le don de Dieu, et qui est celui qui vous dit : Donnez-moi à boire, vous lui en eussiez peut-être demandé, et il vous aurait donné de l'eau vive.

11. Cette femme lui dit : Seigneur, vous n'avez pas où puiser, et le puits est profond ; d'où avez-vous donc cette eau vive ?

12. Êtes-vous plus grand que Jacob notre père, qui nous a donné le puits ? Et lui-même en a bu, et ses enfants, et ses troupeaux.

13. Jésus répondit, et lui dit : Quiconque boit de cette eau-là aura encore soif.

14. Mais celui qui boira de l'eau que je lui donnerai, n'aura plus soif à jamais ; mais l'eau que je lui donnerai deviendra en lui une fontaine d'eau qui rejaillit pour la vie éternelle.

15. La femme lui dit : Seigneur, donnez-moi cette eau, afin que je n'aie plus soif, et que je ne vienne plus en puiser ici.

16. Jésus lui dit : Allez, appelez votre mari, et revenez.

17. La femme répondit, et lui dit : Je n'ai point de mari. Jésus lui dit : Vous avez bien dit ; je n'ai point de mari :

18. Car vous avez eu cinq maris ; et celui que vous avez maintenant n'est point votre mari : en cela vous dites vrai.

19. La femme lui dit : Seigneur, je vois que vous êtes prophète.

20. Nos pères ont adoré sur cette montagne, et vous dites qu'à Jérusalem est le lieu où il faut adorer.

21. Jésus lui dit : Femme, croyez-moi, l'heure

vient que vous n'adorerez votre Père, ni sur cette montagne, ni dans Jérusalem.

22. Vous adorerez ce que vous ne connaissez pas : pour nous, nous adorons ce que nous connaissons ; car le salut vient des Juifs.

23. Mais l'heure vient, et elle est maintenant, que de vrais adorateurs adoreront le Père en esprit et en vérité : car le Père demande de semblables adorateurs.

24. Dieu est esprit; et il faut que ceux qui l'adorent l'adorent en esprit et en vérité.

25. La femme lui dit : Je sais que le Messie (qui est appelé Christ) doit venir ; quand celui-ci sera venû, il nous annoncera toutes choses.

26. Jésus lui dit : C'est moi, moi qui vous parle.

27. Et alors ses disciples vinrent et s'étonnèrent de ce qu'il parlait avec cette femme : toutefois nul ne dit : Que lui demandez-vous, ou pourquoi parlez-vous avec elle?

28. La femme donc laissa son vase, et s'en alla à la ville, et dit aux habitants :

29. Venez, voyez un homme qui m'a dit tout ce que j'ai fait; celui-là n'est-il pas le Christ?

30. Ils sortirent donc de la ville, et vinrent vers lui.

31. Or les disciples le priaient, disant : Maître, mangez.

32. Mais il leur dit : J'ai à manger d'une nourriture que vous ne connaissez point.

33. Les disciples donc disaient entre eux : Quelqu'un lui aurait-il apporté à manger?

34. Jésus leur dit : Ma nourriture est que je fasse la volonté de celui qui m'a envoyé, afin d'accomplir son œuvre.

35. Ne dites-vous pas qu'il y a encore quatre mois, et la moisson viendra? Et moi je vous dis : Levez vos yeux et regardez les campagnes, car elles blanchissent et sont prêtes pour la moisson.

36. Or celui qui moissonne reçoit un salaire, et assemble des fruits pour la vie éternelle, afin que celui qui sème et celui qui moissonne soient tous deux pleins de joie.

37. Car, en cela, il est vrai que l'un sème et l'autre moissonne.

38. Je vous ai envoyé moissonner où vous n'avez point travaillé; d'autres ont travaillé, et vous êtes entrés dans leur travail.

39. Or, de cette ville, la plupart crurent en lui, à cause de la parole de cette femme, qui avait rendu ce témoignage : Il m'a dit tout ce que j'ai fait.

40. Quand donc les Samaritains furent venus vers lui, ils le prièrent de demeurer avec eux; et il demeura là deux jours.

41. Et un plus grand nombre crut en lui à cause de sa parole.

42. Et ils disaient à la Samaritaine : Ce n'est déjà plus pour ta parole que nous croyons : car nous-mêmes l'avons ouï, et nous savons que celui-ci est véritablement le Sauveur du monde.

43. Or, deux jours après, il partit de là, et s'en alla en Galilée.

44. Car Jésus avait rendu témoignage qu'un prophète n'est point honoré dans son pays.

45. Quand donc il fut venu en Galilée, les Galiléens le reçurent, ayant vu toutes les choses qu'il avait faites à Jérusalem, au jour de la fête; et eux aussi étaient venus à la fête.

46. Jésus vint donc de nouveau en Galilée, où il avait changé l'eau en vin. Or il y avait un grand de la cour dont le fils était malade en Capharnaüm,

47. Lequel, ayant appris que Jésus était venu de Judée dans la Galilée, alla vers lui et le pria de descendre et de guérir son fils; car il était près de mourir.

48. Jésus lui dit : Si vous ne voyez des prodiges et des miracles, vous ne croyez point.

49. Et il dit : Seigneur, descendez avant que mon fils meure.

50. Jésus lui dit : Allez, votre fils vit. Cet homme crut à la parole que Jésus lui avait dite, et il s'en allait.

51. Et, comme il descendait, ses serviteurs vinrent au-devant de lui, et lui annoncèrent que son fils vivait.

52. Il leur demanda à quelle heure il avait été guéri; et ils lui dirent : Hier, sur les sept heures, la fièvre l'a quitté.

53. Et le père reconnut que c'était à cette heure-là que Jésus lui avait dit : Ton fils vit. Et il crut, et toute sa maison.

54. Jésus fit encore ce second miracle quand il fut venu de Judée en Galilée.



Digitized by Google

# CHAPITRE V.

PRÈS cela était la fête des Juifs, et Jésus monta à Jérusalem.

2. Or il y a dans Jérusalem, au marché, une piscine qui est appelée en hébreu Bethsaïda, et qui a cinq portiques,

3. Dans lesquels gisait une grande multitude de malades, d'aveugles, de boiteux, de paralytiques, attendant le mouvement de l'eau.

4. Car un ange du Seigneur descendait au temps marqué dans la piscine et troublait l'eau, et celui qui y descendait le premier après que l'eau avait été agitée, était guéri, de quelque maladie qu'il fût atteint.

5. Or il y avait là un homme qui était malade depuis trente-huit ans.

6. Lorsque Jésus le vit gisant par terre, sachant qu'il était malade depuis long-temps, il lui dit : Veux-tu être guéri?

7. Le malade lui répondit : Seigneur, je n'ai personne qui me mette dans la piscine quand l'eau est troublée : car, pendant que je vais, un autre y descend avant moi.

8. Jésus lui dit : Lève-toi, prends ton lit, et marche.

9. Et aussitôt l'homme fut guéri, et il porta son lit, et il marchait; or c'etait le jour du sabbat.

10. Les Juifs donc dirent à celui qui avait été guéri : C'est le sabbat, il ne t'est point permis de porter ton lit.

11. Il leur répondit : Celui qui m'a guéri m'a dit : Prends ton lit, et marche.

12. Ils lui demandèrent : Qui est celui qui t'a dit : Prends ton lit, et marche?

13. Et celui qui avait été guéri ne savait qui c'était; car Jésus s'était éloigné de la foule qui était en ce lieu-là.

14. Depuis, Jésus le trouva au temple, et lui dit : Voilà que tu es guéri; ne pèche plus désormais, de peur qu'il ne t'advienne pire.

15. Cet homme s'en alla, et annonça aux Juifs que c'était Jésus qui l'avait guéri.

16. C'est pourquoi les Juifs poursuivaient Jésus, parce qu'il avait fait ces choses le jour du sabbat.

17. Or Jésus leur répondit : Mon Père agit toujours, et moi aussi.

18. C'est pourquoi les Juifs cherchaient à le faire mourir, parce que non-seulement il avait violé le sabbat, mais aussi parce qu'il disait que Dieu était son propre père, se faisant égal à Dieu.

19. C'est pourquoi Jésus répondit, et leur dit : En vérité, je vous dis, le Fils ne peut rien faire par lui-même qu'il ne le voie faire au Père; quelque chose que celui-ci fasse, le Fils aussi le fait comme lui.

20. Car le Père aime le Fils et lui montre tout ce qu'il fait, et il lui montrera de plus grandes œuvres que celles-ci, et vous admirerez.

21. Comme le Père ressuscite les morts et les vivifie, ainsi le Fils vivifie ceux qu'il veut.

22. Le Père ne juge personne, mais il a donné tout jugement au Fils.

23. Afin que tous honorent le Fils comme ils honorent le Père; celui qui n'honore point le Fils, n'honore point le Père, qui l'a envoyé.

24. En vérité, en vérité, je vous dis que celui qui écoute ma parole, et croit à celui qui m'a envoyé, a la vie éternelle et ne sera point condamné; il a passé de la mort à la vie.

25. En vérité, en vérité, je vous dis que l'heure vient, et elle est déjà, que les morts entendront la voix du Fils de Dieu, et ceux qui l'auront ouïe vivront.

26. Car, comme le Père a la vie en soi, ainsi a-t-il donné au Fils d'avoir la vie en soi.

27. Et il lui a donné la puissance de rendre les jugements, parce qu'il est le Fils de l'homme.

28. Ne soyez point émerveillés de cela, car l'heure viendra où tous ceux qui sont dans les sépulcres entendront sa voix.

29. Et ceux qui auront bien fait en sortiront pour la résurrection de vie ; mais ceux qui auront mal fait, pour la résurrection de condamnation.

30. Je ne puis rien faire par moi-même : je juge ainsi que j'entends, et mon jugement est juste ; car je ne cherche point ma volonté, mais la volonté du Père qui m'a envoyé.

31. Si je rends témoignage de moi-même, mon témoignage n'est pas véritable.

32. C'est un autre qui rend témoignage de moi, et je sais que le témoignage qu'il rend de moi est véritable.

Digitized by Google

33. Vous avez envoyé vers Jean, et il a rendu témoignage à la vérité.

34. Or je ne cherche point le témoignage des hommes; mais je dis ces choses afin que vous soyez sauvés.

35. Il était une lampe ardente et brillante; et pour un peu de temps vous avez voulu vous réjouir en sa lumière.

36. Mais moi j'ai un témoignage plus grand que celui de Jean; car les œuvres que mon père m'a données à accomplir, ces œuvres que je fais, rendent ce témoignage de moi que mon Père m'a envoyé.

37. Et le Père qui m'a envoyé a lui-même rendu témoignage de moi; jamais vous n'ouïtes sa voix, ni ne vîtes sa ressemblance.

38. Et sa parole ne demeure point en vous, car vous ne croyez point à celui qu'il a envoyé.

39. Sondez les Écritures; puisque vous croyez avoir par elles la vie éternelle, ce sont elles qui rendent témoignage de moi.

40. Et vous ne voulez pas venir à moi pour avoir la vie.

41. Je ne cherche pas la gloire des hommes.

42. Mais je sais que vous n'avez pas l'amour de Dieu en vous.

43. Je suis venu au nom de mon Père, et vous ne me recevez point; si un autre vient en son propre nom, vous le recevrez.

44. Comment pouvez-vous croire, vous qui cherchez la gloire les uns des autres, et ne cherchez point la gloire qui vient de Dieu seul?

45. Ne veuillez point penser que je vous accuse auprès de mon Père; Moïse, en qui vous espérez, est celui qui vous accuse.

46. Si vous croyiez à Moïse, vous croiriez aussi à moi, car c'est de moi qu'il a écrit;

47. Mais si vous ne croyez point à ses prophéties, comment croirez-vous à mes paroles?

# CHAPITRE VI.

Après cela, Jésus s'en alla au-delà de la mer de Galilée, qui est la mer de Tibériade.

2. Et une grande troupe le suivait, parce qu'elle voyait les miracles qu'il faisait sur ceux qui étaient malades.

3. Jésus monta sur une montagne et s'assit là avec ses disciples.

4. Or Pâques (qui était la fête des Juifs) était proche.

5. Jésus ayant levé les yeux, et voyant qu'une grande multitude venait à lui, dit à Philippe: Où achèterons-nous des pains, afin que ceux-ci aient à manger?

6. (Et il disait cela pour l'éprouver, car il savait ce qu'il avait à faire.)

7. Philippe lui répondit: Deux cents deniers ne suffiraient pas pour donner un peu de pain à chacun.

8. Un de ses disciples, André, frère de Simon-Pierre, lui dit:

9. Il y a ici un enfant qui a cinq pains d'orge et deux poissons; mais qu'est-ce que cela pour une si grande multitude?

10. Jésus dit donc: Faites-les asseoir. (Or il y avait beaucoup d'herbe en ce lieu-là.) Tous s'assirent, environ cinq mille.

11. Jésus prit donc les pains; et après qu'il eut rendu grâces, il les distribua aux disciples, et les disciples à ceux qui étaient assis, et de même les poissons, autant qu'ils en voulaient.

12. Et, après qu'ils furent rassasiés, il dit à ses disciples: Amassez tout ce qui reste, afin que rien ne soit perdu.

13. Et ils amassèrent et emplirent douze corbeilles des morceaux de pains d'orge qui étaient demeurés devant ceux qui avaient mangé.

14. Or tous, ayant vu le miracle que Jésus avait fait, disaient: Celui-ci est véritablement le prophète qui devait venir au monde.

15. Jésus, sachant qu'ils voulaient l'enlever, afin de le faire roi, se retira de nouveau seul en la montagne.

16. Et, quand le soir fut venu, ses disciples descendirent vers la mer.

17. Et, étant montés en la nacelle, ils vinrent au-delà de la mer, vers Capharnaüm; et les ténèbres se répandaient déjà, et Jésus n'était pas encore revenu près d'eux.

18. Or la mer s'enfla par un grand vent qui soufflait.

19. Après donc qu'ils eurent ramé environ vingt-cinq ou trente stades, ils virent Jésus marchant sur la mer et s'approchant de la nacelle, et ils eurent peur.

Digitized by Google

20. Mais il leur dit : C'est moi, ne craignez pas.

21. Ils le reçurent donc en la nacelle, et aussitôt la nacelle aborda la terre où ils allaient.

22. Le lendemain la multitude qui se tenait de l'autre côté de la mer, voyant qu'il n'y avait qu'une nacelle, et que Jésus n'y était point entré avec ses disciples, mais que ses disciples s'en allaient seuls,

23. (Et d'autres nacelles étaient venues de Tibériade près du lieu où ils avaient mangé le pain, après que le Seigneur eut rendu grâces),

24. La multitude vit donc que Jésus n'était point là, ni ses disciples, et tous montèrent dans les nacelles et vinrent en Capharnaüm, cherchant Jésus.

25. Et, l'ayant trouvé au-delà de la mer, ils lui dirent : Maître, quand êtes-vous venu ici ?

26. Jésus leur répondit : En vérité, en vérité, je vous dis, vous me cherchez, non parce que vous avez vu des miracles, mais parce que vous avez mangé du pain, et que vous avez été rassasiés.

27. Travaillez, non pour la nourriture qui périt, mais pour celle qui demeure dans la vie éternelle, et que le Fils de l'homme vous donnera ; car Dieu le Père l'a scellé de son sceau.

28. Ils lui dirent donc : Que ferons-nous pour accomplir les œuvres de Dieu ?

29. Jésus répondit : C'est ici l'œuvre de Dieu, afin que vous croyiez en celui qu'il a envoyé.

30. Ils lui dirent donc : Quel signe faites-vous, afin que nous le voyions et que nous croyions en vous ? Quelle œuvre faites-vous ?

31. Nos pères ont mangé la manne au désert, ainsi qu'il est écrit : Il leur a donné à manger le pain du ciel.

32. Jésus donc leur dit : En vérité, en vérité, je vous dis, Moïse ne vous a point donné le pain du ciel; mais mon Père vous donne le véritable pain du ciel.

33. Car le pain de Dieu, c'est celui qui est descendu du ciel et qui donne la vie au monde.

34. Ils lui dirent donc : Seigneur, donnez-nous toujours ce pain.

35. Et Jésus leur dit : Je suis le pain de vie ; celui qui vient à moi n'aura pas faim, et celui qui croit en moi n'aura jamais soif.

36. Mais je vous ai dit que vous m'avez vu, et vous ne croyez point.

37. Tout ce que mon Père me donne viendra à moi, et je ne rejetterai point celui qui viendra à moi.

38. Car je suis descendu du ciel, non pour faire ma volonté, mais la volonté de celui qui m'a envoyé.

39. Et c'est ici la volonté du Père qui m'a envoyé, que je ne perde aucun de ceux qu'il m'a donnés, mais que je les ressuscite au dernier jour.

40. Et c'est la volonté de celui qui m'a envoyé, que quiconque voit le Fils et croit en lui, ait la vie éternelle, et moi je le ressusciterai au dernier jour.

41. Les Juifs donc murmuraient contre lui, parce qu'il avait dit : Je suis le pain vivant descendu du ciel.

42. Car ils disaient : N'est-ce pas ici Jésus, le fils de Joseph, dont nous connaissons le père et la mère ? Comment, dit-il, je suis descendu du ciel ?

43. Jésus donc, répondant, leur dit : Ne murmurez point entre vous.

44. Nul ne peut venir à moi si le Père qui m'a envoyé ne l'attire, et je le ressusciterai au dernier jour.

45. Et il est écrit dans les prophètes : Tous seront enseignés de Dieu. Quiconque donc a ouï le Père et a eu l'intelligence, vient à moi.

46. Non qu'aucun ait vu le Père, si ce n'est celui qui est de Dieu, celui-là a vu le Père.

47. En vérité, en vérité, je vous dis, qui croit en moi a la vie éternelle.

48. Je suis le pain de vie.

49. Vos pères ont mangé la manne dans le désert, et sont morts.

50. C'est ici le pain qui est descendu du ciel, afin que si quelqu'un en mange, il ne meure point.

51. Je suis le pain vivant qui est descendu du ciel.

52. Si quelqu'un mange de ce pain, il vivra éternellement, et le pain que je donnerai pour la vie du monde, c'est ma chair.

53. Les Juifs donc se disputaient entre eux, disant : Comment celui-ci peut-il nous donner sa chair à manger ?

54. Jésus leur dit donc : En vérité, en vérité, je vous dis, si vous ne mangez la chair du Fils de l'homme et ne buvez son sang, vous n'aurez point la vie en vous.

55. Celui qui mange ma chair et qui boit mon sang a la vie éternelle, et je le ressusciterai au dernier jour.

56. Car ma chair est vraiment viande, et mon sang vraiment breuvage.

57. Celui qui mange ma chair et boit mon sang demeure en moi et moi en lui.

58. Comme le Père qui est vivant m'a envoyé,

Digitized by Google

et moi je vis à cause du Père; ainsi celui qui me mange vivra par moi.

59. C'est ici le pain qui est descendu du ciel: vos pères ont mangé la manne et sont morts; mais celui qui mangera de ce pain vivra éternellement.

60. Il dit ces choses dans la synagogue, enseignant en Capharnaüm.

61. Plusieurs donc de ses disciples, l'ayant ouï, dirent: Cette parole est dure, et qui la peut ouïr?

62. Mais Jésus, sachant en soi-même que ses disciples murmuraient, leur dit: Cela vous scandalise-t-il?

63. Que sera-ce, si vous voyez monter le Fils de l'homme où il était d'abord?

64. C'est l'esprit qui vivifie, la chair ne sert à rien: les paroles que je vous dis sont esprit et vie.

65. Mais il y en a quelques-uns parmi vous qui ne croient point. Car Jésus savait dès le commencement quels seraient ceux qui ne croiraient point et qui le trahiraient.

66. Et il leur disait: C'est pourquoi je vous ai dit que nul ne peut venir à moi, s'il ne lui a été donné par mon Père.

67. Dès ce moment-là plusieurs de ses disciples s'éloignèrent, et ne marchèrent plus avec lui.

68. Jésus dit donc aux douze: Et vous, ne voulez-vous point vous en aller aussi?

69. Simon-Pierre lui répondit: Seigneur, à qui irons-nous? Vous avez les paroles de la vie éternelle.

70. Et nous avons cru et nous avons connu que vous êtes le Christ, le Fils du Dieu vivant.

71. Jésus leur dit: Ne vous ai-je pas choisis vous au nombre de douze, et l'un de vous est un démon?

72. Or il disait cela de Judas Iscariote, fils de Simon; car c'était celui qui devait le trahir, quoiqu'il fût l'un des douze.

# CHAPITRE VII.

APRÈS cela Jésus s'avança dans la Galilée; car il ne voulait point aller en Judée, parce que les Juifs cherchaient à le mettre à mort.

2. Or la fête des Juifs dite des Tabernacles était près d'arriver.

3. Ses frères donc lui dirent: Partez d'ici, et allez en Judée, afin que vos disciples aussi contemplent les œuvres que vous faites.

4. On ne fait rien en secret lorsqu'on cherche à se faire connaître. Si tu fais ces choses ici, montre-toi toi-même au monde.

5. Car ses frères même ne croyaient point en lui.

6. Mais Jésus leur dit: Mon temps n'est point encore venu; mais votre temps est toujours prêt.

7. Le monde ne peut vous avoir en haine; mais il m'a en haine, parce que je rends ce témoignage de lui, que ses œuvres sont perverses.

8. Vous montez à cette fête; et moi je n'y monte point encore, parce que mon temps n'est pas accompli.

9. Et, leur ayant dit ces choses, il demeura en Galilée.

10. Et quand ses frères furent montés, il monta aussi à la fête, non pas ouvertement, mais comme en secret.

11. Les Juifs donc le cherchaient à la fête, et disaient: Où est-il?

12. Et il y avait un grand murmure à cause de lui dans la foule: les uns disaient, Il est bon; et les autres disaient, Non, il séduit le peuple.

13. Toutefois nul ne parlait ouvertement de lui, dans la crainte des Juifs.

14. Et comme la fête était déjà à demi passée, Jésus monta au temple, et il enseignait.

15. Et les Juifs s'étonnèrent, disant: Comment celui-ci sait-il les Écritures, lorsqu'il ne les a point apprises?

16. Jésus, leur répondant, dit: Ma doctrine n'est point de moi, mais de celui qui m'a envoyé.

17. Si quelqu'un veut faire la volonté de Dieu, il saura de ma doctrine si elle est de Dieu, ou si je parle de moi-même.

18. Qui parle de soi-même cherche sa propre gloire; mais qui cherche la gloire de celui qui l'a envoyé, celui-là est vrai, et il n'y a point d'injustice en lui.

19. Moïse ne vous a-t-il pas donné la loi? et nul de vous n'accomplit la loi.

Digitized by Google

20. Pourquoi cherchez-vous à me faire mourir? Tu es possédé du démon, répondit la foule : qui cherche à te faire mourir?

21. Jésus leur dit : J'ai fait une bonne œuvre, et tous vous en êtes étonnés.

22. Moïse vous a donné la circoncision, non pas qu'elle soit de Moïse, mais des patriarches; et vous donnez la circoncision au sabbat.

23. Si l'homme reçoit la circoncision au sabbat, afin que la loi de Moïse ne soit point violée, pourquoi êtes-vous indignés contre moi parce que j'ai guéri un homme au sabbat?

24. Ne jugez point selon l'apparence, mais jugez avec un jugement droit.

25. Quelques-uns de Jérusalem disaient : N'est-ce pas celui qu'ils cherchent à faire mourir?

26. Et voilà qu'il parle ouvertement, et ils ne lui disent rien. Les chefs auraient-ils connu que celui-ci est véritablement le Christ?

27. Or nous savons bien d'où est celui-ci : mais quand le Christ viendra, nul ne saura d'où il est.

28. Jésus donc parlait dans le temple, enseignant et disant : Et vous me connaissez, et vous savez d'où je suis; et je ne suis point venu de moi-même : mais celui qui m'a envoyé est véritable, et vous ne le connaissez point.

29. Mais moi je le connais; car je suis par lui, et c'est lui qui m'a envoyé.

30. Ils cherchaient donc à le saisir; mais nul n'étendit la main sur lui, parce que son heure n'était pas encore venue.

31. Et plusieurs, dans cette multitude, crurent en lui, et disaient : Quand le Christ sera venu, fera-t-il plus de prodiges que celui-ci n'en fait?

32. Les pharisiens entendaient la multitude murmurant cela de lui; et les pharisiens et les princes des prêtres envoyèrent des soldats pour le saisir.

33. Jésus leur dit : Je suis encore un peu de temps avec vous, et je vais vers celui qui m'a envoyé.

34. Vous me chercherez, et ne me trouverez point : et là où je serai, vous ne pouvez venir.

35. Les Juifs donc dirent entre eux : Où doit aller celui-ci, que nous ne le retrouverons point? Doit-il aller vers ceux qui sont dispersés parmi les nations, et enseigner les gentils?

36. Quelle est cette parole qu'il a dite, Vous me chercherez et ne me trouverez point, et là où je serai vous ne pouvez venir?

37. Or, en la dernière et grande journée de la fête, Jésus était là, criant et disant : Si quelqu'un a soif, qu'il vienne à moi et qu'il boive.

38. Qui croit en moi, suivant ce que dit l'Écriture, des fleuves d'eau vive couleront de son sein.

39. (Or il disait cela à cause de l'Esprit que devaient recevoir ceux qui croyaient en lui; car le Saint-Esprit n'était pas encore donné, parce que Jésus n'était pas encore glorifié.)

40. Plusieurs donc de cette multitude, ayant ouï cette parole, disaient : Celui-ci est véritablement le Prophète.

41. Les autres disaient, Celui-ci est le Christ; et les autres disaient : Est-ce que le Christ viendra de Galilée?

42. L'Écriture ne dit-elle pas que le Christ viendra de la race de David, et du bourg de Bethléem, où a été David?

43. Il y eut donc dissension entre le peuple à cause de lui.

44. Et quelques-uns d'entre eux le voulaient saisir; mais nul n'étendit la main sur lui.

45. Les soldats vinrent vers les princes des prêtres et les pharisiens, et ceux-ci leur dirent : Pourquoi ne l'avez-vous pas amené?

46. Les soldats répondirent : Jamais homme ne parla comme cet homme.

47. C'est pourquoi les pharisiens leur dirent : N'avez-vous pas été séduits vous aussi?

48. Aucun des princes des prêtres et des pharisiens a-t-il cru en lui?

49. Et cette foule, qui ne connaît pas la loi, est maudite.

50. Nicodème (celui qui était venu vers Jésus durant la nuit, et qui était un d'entre eux) leur dit :

51. Notre loi juge-t-elle un homme avant de l'avoir ouï et d'avoir connu ce qu'il a fait?

52. Ils répondirent, et lui dirent : N'es-tu pas aussi Galiléen? Lis les Écritures, et vois que nul prophète n'a été suscité de Galilée.

53. Et chacun s'en alla en sa maison.

Digitized by Google

# CHAPITRE VIII.

Or Jésus vint en la montagne des Oliviers.

2. Et au commencement du jour il parut de nouveau dans le temple, et tout le peuple vint vers lui, et, s'étant assis, il les enseignait.

3. Les scribes et les pharisiens lui amenèrent une femme surprise en adultère, et, l'ayant placée au milieu d'eux tous,

4. Ils lui dirent : Maître, cette femme a été surprise en adultère.

5. Et, dans la loi, Moïse nous a commandé de lapider les adultères. Toi donc, que dis-tu ?

6. Et ils disaient cela pour le tenter, afin de pouvoir l'accuser ; mais Jésus, se baissant, écrivait du doigt sur la terre.

7. Et comme ils continuaient à l'interroger, il se releva, et leur dit : Que celui de vous qui est sans péché jette contre elle la première pierre.

8. Et, se baissant de nouveau, il écrivait sur la terre.

9. Or, quand ils eurent ouï cela, ils sortirent l'un après l'autre, depuis les plus anciens jusqu'aux derniers ; et Jésus demeura seul, et la femme qui était au milieu de tous.

10. Jésus se relevant, et ne voyant que la femme, lui dit : Femme, où sont ceux qui vous accusaient ? Aucun ne vous a-t-il condamnée ?

11. Elle dit : Aucun, Seigneur. Et Jésus dit : Et moi je ne vous condamne pas ; allez, et ne péchez plus.

12. Jésus donc leur parla de nouveau, disant : Je suis la lumière du monde : celui qui me suit ne marche point dans les ténèbres, mais il aura la lumière de vie.

13. Alors les pharisiens lui dirent : Tu rends témoignage de toi-même ; ton témoignage n'est pas véritable.

14. Jésus, répondant, leur dit : Et si je rends témoignage de moi-même, mon témoignage est véritable ; car je sais d'où je suis venu et où je vais : mais vous ne savez d'où je viens, ni où je vais.

15. Vous jugez selon la chair ; moi, je ne juge personne.

16. Et si je juge, mon jugement est véritable ; car je ne suis pas seul, mais avec moi est mon Père qui m'a envoyé.

17. Et il est écrit en votre loi, que le témoignage de deux est digne de foi.

18. Et je rends témoignage de moi-même, et le Père qui m'a envoyé rend témoignage de moi.

19. Ils lui disaient donc : Où est ton Père ? Jésus répondit : Vous ne connaissez ni moi, ni

Digitized by Google

mon Père. Si vous me connaissiez, vous connaîtriez aussi mon Père.

20. Jésus dit ces paroles dans le parvis du trésor, enseignant au temple; et nul ne se saisit de lui, parce que son heure n'était point encore venue.

21. Et Jésus leur dit de nouveau : Je m'en vais, et vous me chercherez, et vous mourrez dans votre péché : vous ne pouvez venir où je vais.

22. Les Juifs donc disaient : Se tuera-t-il lui-même, puisqu'il dit, Vous ne pouvez venir où je vais?

23. Or il leur dit : Vous êtes d'en bas, je suis d'en haut; vous êtes de ce monde, moi je ne suis point de ce monde.

24. Cependant je vous ai dit que vous mourrez en vos péchés; car, si vous ne croyez ce que je suis, vous mourrez dans vos péchés.

25. Ils lui dirent : Toi, qui es-tu? Et Jésus leur dit : ce que je vous dis, le Commencement.

26. J'ai beaucoup de choses à dire de vous : mais celui qui m'a envoyé est véritable; et les choses que j'ai entendues de lui, je les dis au monde.

27. Et ils ne connurent point qu'il leur parlait du Père.

28. C'est pourquoi Jésus leur dit : Quand vous aurez élevé le Fils de l'homme, vous connaîtrez alors ce que je suis, et que je ne fais rien de moi-même, mais que je dis ces choses ainsi que mon Père m'a enseigné.

29. Car celui qui m'a envoyé est avec moi : le Père ne m'a point laissé seul, parce que je fais toujours les choses qui lui plaisent.

30. Comme il disait ces choses, plusieurs crurent en lui.

31. Jésus disait donc aux Juifs qui avaient cru en lui : Si vous persévérez en ma parole, vous serez vraiment mes disciples;

32. Et vous connaîtrez la vérité, et la vérité vous affranchira.

33. Ils lui répondirent : Nous sommes la race d'Abraham, et jamais nous ne serons les esclaves de personne; comment dis-tu, Vous serez affranchis?

34. Jésus leur répondit : En vérité, en vérité, je vous dis, quiconque commet le péché est esclave du péché.

35. Or l'esclave ne demeure pas toujours en la maison, et le fils y demeure toujours.

36. Si donc le fils vous affranchit, vous serez vraiment libres.

37. Je sais que vous êtes enfants d'Abraham; mais vous cherchez à me faire mourir, parce que ma parole n'entre pas en vous.

38. Je vous dis ce que j'ai vu chez mon Père; et vous aussi vous faites les choses que vous avez vues chez votre père.

39. Ils lui répondirent, et lui dirent : Notre père est Abraham. Jésus leur dit : Si vous êtes enfants d'Abraham, faites les œuvres d'Abraham.

40. Or maintenant vous cherchez à me faire mourir, moi qui suis un homme qui vous ai dit la vérité, laquelle j'ai ouïe de Dieu; Abraham n'a point fait cela.

41. Vous faites les œuvres de votre père. Ils lui dirent donc : Nous ne sommes point nés de la prostitution; nous avons un père, qui est Dieu.

42. Jésus donc leur dit : Si Dieu était votre père, certes vous m'aimeriez, car je suis né de Dieu; je viens, et je ne suis point venu de moi-même, mais il m'a envoyé.

43. Pourquoi ne comprenez-vous pas ma parole? parce que vous ne pouvez ouïr ma parole.

44. Le père dont vous êtes nés est le démon, et vous voulez accomplir les désirs de votre père. Il a été homicide dès le commencement, et il n'a point persévéré dans la vérité; car la vérité n'est point en lui. Quand il profère le mensonge, il dit ce qui lui est propre; car il est menteur, il est père du mensonge.

45. Or moi, si je dis la vérité, vous ne me croyez point.

46. Qui est celui d'entre vous qui me convaincra de péché? et si je dis la vérité, pourquoi ne croyez-vous pas en moi?

47. Celui qui est de Dieu entend les paroles de Dieu : c'est pourquoi vous ne les entendez point, parce que vous n'êtes point de Dieu.

48. Les Juifs lui dirent donc : Ne disons-nous pas bien que tu es un Samaritain, et que tu es possédé du démon?

49. Jésus répondit : Je ne suis point possédé du démon; mais j'honore mon Père, et vous me déshonorez.

50. Or je ne cherche point ma gloire; il est quelqu'un qui la cherche et qui juge.

51. En vérité, en vérité, je vous dis que si quelqu'un garde ma parole, il ne verra jamais la mort.

52. Les Juifs dirent donc : Maintenant nous connaissons que tu es possédé du démon. Abraham est mort, et les prophètes aussi sont morts; et tu dis : Si quelqu'un garde ma parole, il ne verra jamais la mort.

53. Es-tu plus grand que notre père Abraham, qui est mort? Les prophètes aussi sont morts : qui donc te fais-tu toi-même?

Digitized by Google

54. Jésus répondit : Si je me glorifie moi-même, ma gloire n'est rien : c'est mon Père qui me glorifie, duquel vous dites qu'il est votre Dieu.

55. Si vous ne l'avez point connu, moi je le connais; et si je dis que je ne le connais pas, je serai menteur, semblable à vous : mais je le connais, et garde sa parole.

56. Abraham votre père a tressailli de joie en voyant mon jour; il l'a vu, et s'en est réjoui.

57. Les Juifs donc lui dirent : Tu n'as pas encore cinquante ans, et tu as vu Abraham?

58. Jésus leur dit : En vérité, en vérité, je vous dis, avant qu'Abraham fût, moi je suis.

59. Ils prirent donc des pierres pour jeter contre lui; mais Jésus se cacha et sortit du temple.

# CHAPITRE IX.

Et Jésus passant vit un homme aveugle dès sa naissance.

2. Et ses disciples l'interrogèrent, disant : Maître, qui a péché, celui-ci, son père, ou sa mère, pour qu'il soit ainsi né aveugle?

3. Jésus répondit : Ni celui-ci, ni son père, ni sa mère, n'ont péché, mais c'est afin que les œuvres de Dieu soient manifestées en lui.

4. Il me faut faire les œuvres de celui qui m'a envoyé, tandis qu'il est jour; la nuit vient en laquelle on ne peut agir.

5. Tandis que je suis dans le monde, je suis la lumière du monde.

6. Après qu'il eut dit cela, il cracha à terre, fit de la boue de sa salive, et frotta de cette boue les yeux de l'aveugle.

7. Et il lui dit : Va-t'en, et te lave dans la piscine de Siloé (mot qui signifie l'Envoyé). Il y alla donc, et se leva, et revint voyant.

8. Or les voisins, et ceux qui auparavant avaient vu qu'il était aveugle, disaient : N'est-ce pas celui-ci qui était assis et qui mendiait? Les uns disaient : C'est lui.

9. Les autres disaient : Il lui ressemble. Il disait : C'est moi-même.

10. Ils lui dirent donc : Comment tes yeux ont-ils été ouverts?

11. Il répondit : Cet homme qu'on appelle Jésus a pris de la boue et a frotté mes yeux, et m'a dit : Va à la piscine de Siloé, et lave-toi. Et j'allai, et je me lavai, et je vois.

12. Et ils lui dirent : Où est-il? Il dit : Je ne sais pas.

13. Alors ils amenèrent aux pharisiens celui qui avait été autrefois aveugle.

14. Or c'était le jour du sabbat que Jésus avait fait de la boue et lui avait ouvert les yeux.

15. Les pharisiens donc lui demandèrent de nouveau comment il avait recouvré la vue, et il leur dit : Il a mis de la boue sur mes yeux, et je me suis lavé, et je vois.

16. Quelques-uns des pharisiens disaient donc : Cet homme n'est point de Dieu, car il ne garde point le sabbat. Les autres disaient : Comment un pécheur peut-il faire ces miracles? Et il y avait division entre eux.

17. Ils dirent de nouveau à l'aveugle : Et toi, que dis-tu de celui qui t'a ouvert les yeux? Il dit : Il est prophète.

18. Mais les Juifs ne crurent point de lui qu'il eût été aveugle et qu'il eût recouvré la vue, jusqu'à ce qu'ils eussent appelé son père et sa mère.

19. Et ils les interrogèrent, disant : Est-ce là votre fils que vous dites être né aveugle? Comment donc voit-il maintenant?

20. Le père et la mère leur répondirent, disant : Nous savons que c'est là notre fils et qu'il est né aveugle.

21. Mais comment voit-il maintenant, ou qui lui a ouvert les yeux, nous ne le savons pas; il est âgé, interrogez-le, il parlera sur lui-même.

22. Son père et sa mère parlèrent ainsi, parce qu'ils craignaient les Juifs; car les Juifs étaient déjà convenus que si quelqu'un confessait qu'il était le Christ, il serait chassé de la synagogue.

23. C'est pourquoi son père et sa mère dirent : Il est âgé, interrogez-le.

24. Ils appelèrent donc pour la seconde fois l'homme qui avait été aveugle, et lui dirent : Rends gloire à Dieu, nous savons que cet homme est pervers.

25. Il répondit, et dit : S'il est pervers, je ne sais; je sais une seule chose, c'est que j'étais aveugle, et maintenant je vois.



Digitized by Google

26. Ils lui dirent de nouveau : Que t'a-t-il fait? Comment a-t-il ouvert tes yeux?

27. Il leur répondit : Je vous l'ai déjà dit, et vous l'avez entendu; pourquoi le voulez-vous encore ouïr? Voulez-vous aussi être ses disciples?

28. Ils le maudirent donc, et lui dirent : Sois son disciple; et nous, nous sommes disciples de Moïse.

29. Nous savons que Dieu a parlé à Moïse; mais celui-ci, nous ne savons d'où il est.

30. Cet homme répondit, et leur dit : Certes, c'est une chose étrange, que vous ne sachiez d'où il est; et il a ouvert mes yeux!

31. Or nous savons que Dieu n'exauce point les pervers; mais si quelqu'un est serviteur de Dieu et fait sa volonté, il l'exauce.

32. Jamais on n'a ouï que nul ouvrît les yeux d'un aveugle-né.

33. Si celui-ci n'était de Dieu, il ne pourrait rien.

34. Ils répondirent, et lui dirent : Tu es né dans le péché, et tu nous enseignes! Et ils le chassèrent.

35. Jésus apprit qu'ils l'avaient chassé; et l'ayant trouvé, il lui dit : Crois-tu au Fils de Dieu?

36. Et il répondit, et dit : Qui est-il, Seigneur, afin que je croie en lui?

37. Jésus lui dit : Tu l'as vu, et c'est celui qui te parle.

38. Alors il dit : Je crois, Seigneur. Et se prosternant, il l'adora.

39. Et Jésus dit : Je suis venu en ce monde pour le jugement, afin que ceux qui ne voient point voient, et que ceux qui voient deviennent aveugles.

40. Et quelques-uns d'entre les pharisiens qui étaient avec lui, entendirent cela, et lui dirent : Et nous, sommes-nous aussi aveugles?

41. Jésus leur dit : Si vous étiez aveugles, vous n'auriez point péché; mais maintenant vous dites : Nous voyons; et votre péché demeure.

# CHAPITRE X.

En vérité, en vérité, je vous dis : Celui qui n'entre pas par la porte dans la bergerie des brebis, mais qui y entre autrement, est un voleur et un brigand.

2. Mais celui qui entre par la porte est le pasteur des brebis.

3. Le portier ouvre à celui-là, et les brebis entendent sa voix, et il appelle ses propres brebis par leur nom et les conduit au dehors.

4. Et quand il a fait sortir ses brebis, il va devant elles; et les brebis le suivent, car elles connaissent sa voix.

5. Mais elles ne suivent point un étranger, et fuient loin de lui, car elles ne connaissent point la voix des étrangers.

6. Jésus leur dit cette similitude; mais ils n'entendirent pas ce qu'il leur disait.

7. Jésus leur dit de nouveau : En vérité, en vérité, je suis la porte des brebis.

8. Tous ceux qui sont venus avant moi sont des voleurs et des brigands; mais les brebis ne les ont point entendus.

9. Je suis la porte : si quelqu'un entre par moi, il sera sauvé; et il entrera, et sortira, et trouvera des pâturages.

10. Un voleur ne vient que pour dérober, et tuer, et détruire; je suis venu afin qu'elles aient la vie, et qu'elles l'aient en abondance.

11. Je suis le bon pasteur; le bon pasteur donne sa vie pour ses brebis.

12. Mais le mercenaire, et celui qui n'est point berger (à qui n'appartiennent point les brebis), voit venir le loup, et délaisse les brebis, et s'enfuit; et le loup les ravit, et disperse les brebis.

13. Ainsi le mercenaire s'enfuit parce qu'il est mercenaire, et il n'a aucun soin des brebis.

14. Je suis le bon pasteur, et je connais mes brebis, et je suis connu des miennes.

15. Comme le Père me connaît, ainsi je connais le Père, et je donne ma vie pour mes brebis.

16. Et j'ai d'autres brebis qui ne sont point de cette bergerie : il faut aussi que je les amène, et elles entendront ma voix, et il y aura un seul berger.

17. C'est pour cela que le Père m'aime, parce que je donne ma vie, afin que je la reprenne de nouveau.

18. Nul ne me l'ôte, mais je la donne de moi-même; et j'ai le pouvoir de la donner, et j'ai le

Digitized by Google

pouvoir de la reprendre de nouveau. J'ai reçu ce commandement de mon Père.

19. Une dispute s'éleva de nouveau entre les Juifs à cause de ces paroles.

20 Et plusieurs d'entre eux disaient : Il est possédé du démon, il est insensé : pourquoi l'écoutez-vous?

21. Les autres disaient : Ces paroles ne sont point d'un démoniaque : le démon peut-il ouvrir les yeux des aveugles?

22. Or la dédicace se fit à Jérusalem, et l'on était en hiver.

23. Et Jésus se promenait dans le temple, sous le portique de Salomon.

24. Les Juifs donc l'environnèrent, et lui dirent : Jusqu'à quand tiendras-tu notre âme en suspens : Si tu es le Christ, dis-le-nous ouvertement.

25. Jésus leur répondit : Je vous l'ai dit, et vous ne croyez point ; les œuvres que j'ai faites au nom de mon Père rendent témoignage de moi.

26. Mais vous ne croyez point, car vous n'êtes point de mes brebis.

27. Mes brebis entendent ma voix, et je les connais, et elles me suivent.

28. Et moi, je leur donne la vie éternelle, elles ne périssent jamais, et nul ne les ravira de ma main.

29. Mon Père, qui me les a données, est plus grand que tous, et personne ne peut les ravir des mains de mon Père.

30. Moi et mon Père sommes un.

31. Les Juifs prirent donc de nouveau des pierres pour le lapider.

32. Jésus leur répondit : Je vous ai montré plusieurs œuvres excellentes au nom de mon Père : pour laquelle me lapidez-vous?

33. Les Juifs lui répondirent, disant : Nous ne te lapidons pas pour une bonne œuvre, mais pour tes blasphèmes, et parce que tu es un homme et que tu te fais Dieu.

34. Jésus leur répondit : N'est-il pas écrit en votre loi, j'ai dit, vous êtes des dieux?

35. Si elle a appelé dieux ceux auxquels la parole est adressée, et l'Écriture ne peut être vaine,

36. Pourquoi dites-vous que je blasphème, moi que le Père a sanctifié et envoyé au monde, parce que j'ai dit, Je suis Fils de Dieu?

37. Si je ne fais les œuvres de mon Père, ne me croyez point.

38. Mais si je les fais, quand vous ne voudriez pas croire, croyez aux œuvres, afin que vous connaissiez et croyiez que le Père est en moi, et moi en lui.

39. Ils cherchaient donc de nouveau à le saisir : mais il échappa de leurs mains.

40. Et il s'en alla de nouveau au-delà du Jourdain, dans le lieu où Jean baptisait d'abord, et il demeura là.

41. Et plusieurs vinrent à lui et disaient : Jean n'a fait aucun miracle ;

42. Mais toutes les choses que Jean a dites de celui-ci étaient véritables. Et plusieurs crurent en lui.

# CHAPITRE XI.

Or il y avait un homme malade, appelé Lazare, de Béthanie, du bourg de Marie et de Marthe sa sœur.

2. (Et Marie était celle qui répandit des parfums sur le Seigneur, et qui lui essuya ses pieds avec ses cheveux ; et son frère Lazare était malade.)

3. Ses sœurs donc envoyèrent vers Jésus, disant : Seigneur, celui que vous aimez est malade.

4. Or Jésus, l'ayant appris, dit : Cette maladie n'est point mortelle; mais elle est pour la gloire de Dieu, afin que le Fils de Dieu soit glorifié.

5. Or Jésus aimait Marthe, sa sœur Marie et Lazare.

6. Lorsqu'il eut appris qu'il était malade, il demeura deux jours au lieu où il était.

7. Et, après cela, il dit à ses disciples : Allons de nouveau en Judée.

8. Les disciples lui dirent : Maître, les Juifs cherchaient dernièrement à vous lapider, et vous y allez de nouveau?

9. Jésus répondit : N'y a-t-il pas douze heures dans le jour? Si quelqu'un marche dans le jour, il ne chancellera point, car il voit la lumière du monde :

10. Mais, si quelqu'un marche dans la nuit,

il chancelle; car la lumière n'est pas avec lui.

11. Il dit ces choses, et après il leur dit : Lazare notre ami dort; mais je vais pour le tirer de son sommeil.

12. Ses disciples lui dirent : Seigneur, s'il dort, il sera guéri.

13. Or Jésus avait parlé de sa mort : mais ils crurent qu'il parlait de sommeil.

14. Et alors Jésus leur dit très-haut : Lazare est mort.

15. Et je me réjouis à cause de vous de n'y avoir pas été, afin que vous croyiez. Mais allons vers lui.

16. Thomas appelé Didyme dit à ses condisciples : Allons-y aussi, afin que nous mourions avec lui.

17. Jésus donc, étant venu, trouva qu'il était déjà depuis quatre jours dans le sépulcre.

18. (Or Béthanie était éloignée de Jérusalem d'environ quinze stades.)

19. Et plusieurs des Juifs étaient venus vers Marthe et Marie, pour les consoler de la mort de leur frère.

20. Quand donc Marthe apprit que Jésus venait, elle alla au-devant de lui : mais Marie se tenait assise en sa maison.

21. Marthe dit donc à Jésus : Seigneur, si vous eussiez été ici, mon frère ne serait pas mort :

22. Mais je sais maintenant que tout ce que vous demanderez à Dieu, Dieu vous le donnera.

23. Jésus lui dit : Votre frère ressuscitera.

24. Marthe lui dit : Je sais qu'il ressuscitera en la résurrection au dernier jour.

25. Jésus lui dit : Je suis la résurrection et la vie : celui qui croit en moi, encore qu'il soit mort, vivra;

26. Et quiconque vit et croit en moi ne mourra jamais. Croyez-vous cela?

27. Elle lui dit : Oui, Seigneur, je crois que vous êtes le Christ, le Fils de Dieu, qui est venu en ce monde.

28. Et, ayant parlé ainsi, elle s'en alla, et appela sa sœur Marie en secret, disant : Le maître est ici, il t'appelle.

29. Et, aussitôt qu'elle eut entendu, elle se leva en hâte, et vint vers lui.

30. Or Jésus n'était point encore venu dans le bourg; mais il était au lieu où Marthe l'avait rencontré.

31. Les Juifs donc qui étaient avec elle en la maison et la consolaient, lorsqu'ils virent que Marie s'était levée et qu'elle était sortie, la suivirent, disant : Elle s'en va au sépulcre pour pleurer.

32. Quand donc Marie fut venue au lieu où était Jésus, l'ayant vu elle se jeta à ses pieds, et lui dit : Si vous eussiez été ici, mon frère ne serait pas mort.

33. Lorsque Jésus la vit pleurant, et les Juifs qui étaient venus avec elle aussi pleurant, il frémit en son esprit, et fut ému lui-même.

34. Et il dit : Où l'avez-vous mis? ils lui dirent : Seigneur, venez, et voyez.

35. Et Jésus pleura.

36. Les Juifs donc dirent : Voyez comme il l'aimait.

37. Et quelques-uns d'entre eux dirent : Celui-ci qui a ouvert les yeux de l'aveugle ne pouvait-il pas faire aussi que cet homme ne mourût point?

38. Jésus donc, frémissant de nouveau en soi-même, vint au sépulcre. C'était une grotte; et une pierre était placée dessus.

39. Jésus dit : Levez la pierre. Mais Marthe, la sœur de celui qui était mort, lui dit : Seigneur, il sent déjà mauvais, car il est mort depuis quatre jours.

40. Jésus lui dit : Ne vous ai-je pas dit que si vous croyez, vous verrez la gloire de Dieu?

41. Ils levèrent donc la pierre. Or Jésus, levant ses yeux en haut, dit : Père, je vous rends grâces de ce que vous m'avez exaucé.

42. Et je savais bien que vous m'exaucez toujours; mais je l'ai dit à cause de la multitude qui m'environne, afin qu'elle croie que vous m'avez envoyé.

43. Et, ayant dit ces choses, il cria à haute voix : Lazare, viens dehors.

44. Et soudain le mort sortit, ayant les mains, les pieds liés, et sa face était enveloppée de linge. Jésus leur dit : Déliez-le, et laissez-le aller.

45. Plusieurs donc d'entre les Juifs qui étaient venus vers Marie et Marthe, et qui avaient vû ce que Jésus avait fait, crurent en lui.

46. Mais quelques-uns d'entre eux s'en allèrent vers les pharisiens, et leur dirent ce que Jésus avait fait.

47. Les princes des prêtres et les pharisiens s'assemblèrent, et ils disaient : Que faisons-nous, car cet homme fait beaucoup de miracles?

48. Si nous le laisons ainsi, chacun croira en lui, et les Romains viendront et nous extermineront nous et notre ville.

49. Or l'un d'eux, nommé Caïphe, qui était le grand prêtre de cette année, leur dit : Vous n'y entendez rien,

50. Et ne considérez pas qu'il vous est bon qu'un homme meure pour le peuple, et non pas que toute la nation périsse.

51. Or il ne dit point cela de lui-même; mais,

Digitized by Google

étant grand prêtre de cette année, il prophétisa que Jésus devait mourir pour la nation,

52. Et non pour la nation seulement, mais aussi pour rassembler les enfants de Dieu, qui étaient dispersés.

53. Depuis ce jour-là, ils cherchèrent ensemble à le mettre à mort.

54. Jésus ne paraissait plus en public parmi les Juifs; mais il s'en alla dans la contrée qui est près du désert, en une ville appelée Éphraïm, et là il s'arrêta avec ses disciples.

55. Or la pâque des Juifs était proche, et plusieurs de cette contrée-là montèrent à Jérusalem avant Pâque, pour se purifier.

56. Ils cherchaient donc Jésus, et disaient entre eux dans le temple : Que vous semble qu'il ne soit point venu à la fête? Or les princes des prêtres et les pharisiens avaient ordre que si quelqu'un savait où il était, il le déclarât, afin de le saisir.

# CHAPITRE XII.

Jésus donc, six jours avant la pâque, vint en Béthanie, où était mort Lazare, qu'il avait ressuscité.

2. On lui donna à souper : Marthe servait, et Lazare était un de ceux qui étaient à table avec lui.

3. Or Marie prit une livre de vrai nard, parfum précieux, et le répandit sur les pieds de Jésus, et elle les essuya avec ses cheveux; et toute la maison fut remplie de l'odeur du parfum.

4. Alors l'un de ses disciples, Judas Iscariote, celui qui devait le livrer, dit :

5. Pourquoi n'a-t-on pas vendu ce parfum trois cents deniers et ne les a-t-on pas donnés aux pauvres?

6. Et il dit cela, non qu'il s'inquiétât des pauvres, mais parce qu'il dérobait, et qu'ayant la bourse il portait l'argent qu'on y mettait.

7. Mais Jésus dit : Laissez-la faire, parce qu'elle a gardé ce parfum pour le jour de ma sépulture.

8. Car vous avez toujours des pauvres avec vous, et vous ne m'avez pas toujours.

9. Les Juifs ayant su qu'il était là, y vinrent en grand nombre, non-seulement à cause de Jésus, mais aussi pour voir Lazare qu'il avait ressuscité.

10. Cependant les princes des prêtres songèrent à faire mourir Lazare même,

11. Parce qu'un grand nombre de Juifs les quittaient à cause de lui, et croyaient en Jésus.

12. Le lendemain, une grande multitude qui était venue pour la fête, ayant appris que Jésus venait à Jérusalem,

13. Prit des branches de palmier, et alla au-devant de lui, criant : Hosanna! béni soit celui qui vient au nom du Seigneur, le Roi d'Israël!

14. Et Jésus trouva un ânon, et s'assit dessus, selon qu'il est écrit :

15. Ne craignez point, fille de Sion; voici votre roi qui vient assis sur un ânon.

16. Les disciples n'entendaient point cela d'abord : mais quand Jésus fut entré dans sa gloire, ils se souvinrent alors que ces choses avaient été écrites de lui, et qu'eux-mêmes les avaient accomplies.

17. La troupe de ceux qui étaient avec lui, quand il appela Lazare du tombeau et le ressuscita d'entre les morts, en rendait témoignage.

18. C'est pour cela que le peuple alla en foule au-devant de lui, parce qu'ils avaient appris qu'il avait fait ce miracle.

19. Les pharisiens se dirent donc les uns aux autres : Vous voyez que nous n'obtenons rien; voilà tout le monde qui le suit.

20. Et quelques gentils, de ceux qui étaient venus pour adorer au jour de la fête,

21. S'approchèrent de Philippe qui était de Bethsaïde en Galilée, et le conjurèrent, disant : Seigneur, nous voudrions voir Jésus.

22. Philippe alla le dire à André, et André et Philippe le dirent à Jésus.

23. Jésus leur répondit, disant : L'heure est venue que le Fils de l'homme sera glorifié.

24. En vérité, en vérité, je vous dis, si le grain de blé ne meurt pas après qu'on l'a jeté en terre, il demeure seul : mais, quand il est mort, il porte beaucoup de fruit.

25. Celui qui aime sa vie, la perdra; et celui qui hait sa vie en ce monde, la garde pour la vie éternelle.

26. Si quelqu'un est de mes serviteurs, qu'il me suive; et où je serai, mon serviteur sera aussi. Si quelqu'un est mon serviteur, mon Père l'honorera.

Digitized by Google

27. Maintenant mon âme est troublée. Et que dirai-je? Mon Père, délivrez-moi de cette heure. Mais c'est pour cela que je suis venu en ce monde.

28. Mon Père, glorifiez votre nom. Et une voix vint du ciel : Je l'ai glorifié et je le glorifierai encore.

29. Le peuple qui était là et qui avait entendu, disait que c'était un coup de tonnerre. D'autres disaient : Un ange lui a parlé.

30. Jésus répondit : Ce n'est pas pour moi que cette voix s'est fait entendre, mais pour vous.

31. Maintenant voici le jugement du monde; maintenant le prince du monde sera chassé.

32. Et moi, quand j'aurai été élevé de la terre, j'attirerai tout à moi.

33. (Ce qu'il disait pour marquer de quelle mort il devait mourir.)

34. Le peuple lui répondit : Nous avons appris de la loi que le Christ vit éternellement; et comment dites-vous qu'il faut qu'on élève le Fils de l'homme? Quel est le Fils de l'homme?

35. Jésus leur dit : La lumière est encore un peu de temps avec vous. Marchez pendant que vous avez la lumière, afin que les ténèbres ne vous surprennent point; et celui qui marche dans les ténèbres ne sait où il va.

36. Pendant que vous avez la lumière, croyez en la lumière, afin que vous soyez enfants de la lumière. Jésus parla ainsi, et se retira, et se cacha d'eux.

37. Mais, quoiqu'il eût fait tant de miracles devant eux, ils ne croyaient point en lui;

38. Afin que cette parole du prophète Isaïe fût accomplie : Seigneur, qui a cru à notre parole? et à qui le bras du Seigneur a-t-il été révélé?

39. C'est pourquoi ils ne pouvaient croire; et Isaïe a dit encore :

40. Il a aveuglé leurs yeux, et il a endurci leurs cœurs, de peur que leurs yeux ne voient, que leur esprit ne comprenne, qu'ils ne se convertissent, et que je ne les guérisse.

41. Isaïe a dit ces choses, quand il a vu sa gloire et qu'il a parlé de lui.

42. Cependant plusieurs, même des sénateurs, crurent en lui : mais, à cause des pharisiens, ils ne le reconnaissaient pas publiquement, de peur d'être chassés de la synagogue.

43. Car ils aimaient plus la gloire des hommes que la gloire de Dieu.

44. Or Jésus s'écria, et dit : Qui croit en moi, ne croit pas en moi, mais en celui qui m'a envoyé.

45. Et qui me voit, voit celui qui m'a envoyé.

46. Moi, la lumière, je suis venu dans le monde, afin que quiconque croit en moi ne demeure pas dans les ténèbres.

47. Et, si quelqu'un entend mes paroles et ne les garde pas, je ne le juge pas : car je ne suis pas venu pour juger le monde, mais pour sauver le monde.

48. Celui qui me rejette et ne reçoit point mes paroles, a pour juge la parole que j'ai annoncée; elle le jugera au dernier jour.

49. Car je n'ai point parlé de moi-même : mais mon Père, qui m'a envoyé, m'a prescrit lui-même ce que je dois dire, et comment je dois parler.

50. Et je sais que son commandement est la vie éternelle. Or ce que je dis, je le dis selon que mon Père me l'a ordonné.

# CHAPITRE XIII.

Avant la fête de Pâques, Jésus sachant que l'heure était venue de passer de ce monde à son Père, comme il avait aimé les siens qui étaient dans le monde, il les aima jusqu'à la fin.

2. Et le souper fini, Satan ayant déjà mis dans le cœur de Judas Iscariote, fils de Simon, de le livrer,

3. Jésus, qui savait que son Père lui avait donné toutes choses entre les mains, et qu'il était sorti de Dieu, et qu'il retournait à Dieu.

4. Se leva et quitta ses vêtements, et, ayant pris du linge, le mit autour de lui.

5. Puis versant de l'eau dans un bassin, il commença à laver les pieds de ses disciples, et à les essuyer avec le linge qu'il avait autour de lui.

6. Il vint donc à Simon-Pierre. Mais Pierre lui dit : Seigneur, vous, me laver les pieds!

7. Jésus lui répondit : Tu ne vois pas maintenant ce que je fais; mais tu le sauras dans la suite.

8. Pierre lui dit : Jamais vous ne me laverez les

Digitized by Google

pieds. Jésus lui répondit : Si je ne les lave, tu n'auras point de part avec moi.

9. Simon-Pierre lui dit : Seigneur, non-seulement les pieds, mais les mains et la tête.

10. Jésus lui dit : Celui qui a été lavé n'a plus besoin que de laver ses pieds, et il est pur et tout le reste de son corps. Et vous aussi vous êtes purs, mais non pas tous.

11. Car il savait qui devait le livrer, et c'est pour cela qu'il dit : Vous n'êtes pas tous purs.

12. Après donc qu'il leur eut lavé les pieds, et qu'il eut repris ses vêtements, il se remit à table, et leur dit : Savez-vous ce que je vous ai fait?

13. Vous m'appelez Maître et Seigneur; et vous avez raison, car je le suis.

14. Si donc je vous ai lavé les pieds, moi votre Seigneur et votre Maître, vous devez aussi vous laver les pieds les uns aux autres.

15. Car je vous ai donné l'exemple, afin que vous fassiez vous-mêmes comme je vous ai fait.

16. En vérité, en vérité, je vous le dis : Le serviteur n'est pas plus grand que son maître, ni l'apôtre plus grand que celui qui l'a envoyé.

17. Si vous savez ces choses, vous êtes heureux quand vous les pratiquez.

18. Je ne vous parle pas de vous tous; je connais ceux que j'ai choisis. Mais il faut que cette parole de l'Écriture soit accomplie : Celui qui mange le pain avec moi lèvera le pied contre moi.

19. Je vous dis ceci maintenant avant que la chose arrive, afin que, lorsqu'elle sera arrivée, vous me reconnaissiez pour ce que je suis.

20. En vérité, en vérité, je vous le dis, quiconque reçoit celui que j'aurai envoyé me reçoit moi-même; et qui me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé.

21. Jésus, ayant dit ces choses, fut troublé en son esprit; et, leur parlant ouvertement, il dit : En vérité, en vérité, je vous le dis, l'un de vous me trahira.

22. Ils se regardaient l'un l'autre, ne sachant de qui il parlait.

23. Mais l'un d'eux que Jésus aimait, reposait sur le sein de Jésus.

24. Simon-Pierre lui fit signe de demander qui était celui dont il parlait.

25. Ce disciple donc, s'étant penché sur le sein de Jésus, lui dit : Seigneur, qui est-ce?

26. Jésus lui répondit : Celui à qui je donnerai un morceau de pain trempé. Et ayant trempé un morceau de pain, il le donna à Judas Iscariote, fils de Simon.

27. Et après qu'il eut pris ce pain, Satan entra en lui. Et Jésus lui dit : Fais promptement ce que tu fais.

28. Aucun de ceux qui étaient à table ne sut pourquoi il lui avait dit cela.

29. Et comme Judas portait la bourse, quelques-uns pensaient que Jésus lui avait dit : Achète ce qui nous est nécessaire pour la fête, ou donne quelque chose aux pauvres.

30. Aussitôt donc que Judas eut pris ce morceau, il sortit. Or il était nuit.

31. Quand il fut sorti, Jésus dit : Maintenant le Fils de l'homme est glorieux, et Dieu est glorifié en lui.

32. Si Dieu est glorifié en lui, Dieu le glorifiera aussi en lui-même; et bientôt il le glorifiera.

33. Mes petits enfants, encore un peu de temps je suis avec vous. Vous me chercherez; et comme j'ai dit aux Juifs, Vous ne pouvez venir où je vais, je vous le dis à vous maintenant.

34. Je vous donne un commandement nouveau, de vous aimer, et de vous aimer les uns les autres comme je vous ai aimés.

35. Tous connaîtront que vous êtes mes disciples, si vous avez de l'amour les uns pour les autres.

36. Simon-Pierre lui dit : Seigneur, où allez-vous? Jésus lui répondit : Tu ne peux maintenant me suivre où je vais; mais tu me suivras un jour.

37. Pierre lui dit : Seigneur, pourquoi ne puis-je vous suivre maintenant? Je donnerai ma vie pour vous.

38. Jésus lui répondit : Tu donneras ta vie pour moi? En vérité, en vérité, je te le dis, le coq ne chantera point que tu ne m'aies renoncé trois fois.

Digitized by Google

# CHAPITRE XIV.

Que votre cœur ne se trouble point. Vous croyez en Dieu, croyez aussi en moi.

2. Il y a plusieurs demeures dans la maison de mon Père. Si cela n'était pas, je vous l'aurais dit : car je vais vous préparer le lieu.

3. Et quand je serai allé, et que je vous aurai préparé le lieu, je reviendrai, et je vous prendrai avec moi, afin que vous soyez où je serai.

4. Vous savez où je vais, et vous en connaissez la voie.

5. Thomas lui dit : Seigneur, nous ne savons où vous allez; et comment pourrions-nous en savoir la voie?

6. Jésus lui dit : Je suis la voie, la vérité et la vie : personne ne vient au Père que par moi.

7. Si vous me connaissiez, vous connaîtriez aussi mon Père : mais vous le connaîtrez bientôt, et vous l'avez déjà vu.

8. Philippe lui dit : Seigneur, montrez-nous votre Père, et il nous suffit.

9. Jésus lui dit : Il y a si long-temps que je suis avec vous, et vous ne me connaissez pas? Philippe, celui qui me voit, voit aussi mon Père. Comment dis-tu, Montrez-nous votre Père?

10. Ne croyez-vous pas que je suis en mon Père, et que mon Père est en moi? Ce que je vous dis, je ne le dis pas de moi-même; mais mon Père, qui demeure en moi, fait les œuvres que je fais.

11. Ne croyez-vous pas que je suis dans mon Père, et que mon Père est en moi?

12. Croyez-le au moins à cause des œuvres que je fais. En vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui croit en moi fera les œuvres que je fais, et en fera de plus grandes, parce que je vais à mon Père.

13. Et quelque chose que vous demandiez à mon Père en mon nom, je le ferai, afin que le Père soit glorifié dans le Fils.

14. Si vous me demandez quelque chose en mon nom, je le ferai.

15. Si vous m'aimez, gardez mes commandements.

16. Et je prierai mon Père, et il vous donnera un autre consolateur, afin qu'il demeure éternellement avec vous.

17. L'esprit de vérité, que le monde ne peut recevoir, parce qu'il ne le voit point et qu'il ne le connaît point, vous le connaîtrez, parce qu'il demeurera auprès de vous et qu'il sera en vous.

18. Je ne vous laisserai point orphelins; je viendrai à vous.

19. Encore un peu de temps, et le monde ne me verra plus. Mais vous, vous me verrez, parce que je vivrai, et vous vivrez aussi.

20. En ce jour-là vous connaîtrez que je suis en mon Père, et vous en moi, et moi en vous.

21. Celui qui a mes commandements et les garde, c'est celui-là qui m'aime. Or celui qui m'aime sera aimé de mon Père; je l'aimerai aussi, et je me manifesterai à lui.

22. Judas, non pas l'Iscariote, lui dit : Seigneur, d'où vient que vous vous découvrirez à nous, et non pas au monde?

23. Jésus lui répondit : Si quelqu'un m'aime, il gardera ma parole; et mon Père l'aimera : et nous viendrons à lui, et nous ferons en lui notre demeure.

24. Celui qui ne m'aime pas, ne garde pas mes paroles; et la parole que vous avez entendue n'est pas de moi, mais du Père qui m'a envoyé.

25. Je vous ai dit ces choses demeurant encore avec vous.

26. Mais le consolateur, l'Esprit-Saint que mon Père enverra en mon nom, vous enseignera toutes choses, et vous rappellera tout ce que je vous ait dit.

27. Je vous laisse la paix : je vous donne ma paix; je ne vous la donne pas comme le monde la donne. Que votre cœur ne se trouble point, et qu'il ne craigne point.

28. Vous avez entendu que je vous ai dit : Je m'en vais, et je reviens à vous. Si vous m'aimiez, vous vous réjouiriez de ce que je vais à mon Père, car mon Père est plus grand que moi.

29. Et maintenant je vous le dis avant que la chose arrive, afin que vous croyiez quand elle sera arrivée.

30. Je ne vous parlerai pas plus long-temps; car le prince de ce monde vient, et il n'a aucun droit sur moi.

31. Mais, afin que le monde connaisse que j'aime mon Père, et que je fais ce que mon Père m'a ordonné, levez-vous, sortons d'ici.

Digitized by Google

# CHAPITRE XV.

Je suis la vraie vigne, et mon Père est vigneron.

2. Il retranchera toutes les branches qui ne rapportent point de fruit en moi, et il émondera toutes celles qui portent du fruit, afin qu'elles en portent davantage.

3. Déjà vous êtes purs, à cause de la parole que je vous ai annoncée.

4. Demeurez en moi, et moi en vous. Comme la branche de la vigne ne peut porter de fruit par elle-même, si elle ne demeure unie à la vigne; ainsi vous, si vous ne demeurez en moi.

5. Je suis la vigne, et vous les branches. Celui qui demeure en moi, et moi en lui, porte beaucoup de fruits : car sans moi vous ne pouvez rien faire.

6. Si quelqu'un ne demeure pas en moi, il sera jeté dehors comme le rameau inutile : il séchera, et on le ramassera, et on le jettera au feu, et il sera consumé.

7. Si vous demeurez en moi, et que mes paroles demeurent en vous, vous demanderez ce que vous voudrez, et il vous arrivera.

8. C'est la gloire de mon Père que vous portiez beaucoup de fruits, et que vous deveniez mes disciples.

9. Comme mon Père m'a aimé, moi je vous ai aimés. Demeurez dans mon amour.

10. Si vous gardez mes commandements, demeurez dans mon amour, comme moi j'ai gardé les commandements de mon Père, et je demeure dans son amour.

11. Je vous ai dit ces choses, afin que ma joie soit en vous, et que votre joie soit entière.

12. C'est mon commandement que vous vous aimiez les uns les autres, comme je vous ai aimés.

13. Nul n'a un plus grand amour que de donner sa vie pour ses amis.

14. Vous êtes mes amis, si vous faites ce que je vous commande.

15. Je ne vous appellerai plus serviteurs, parce que le serviteur ne sait pas ce que fait son maître. Mais je vous ai donné le nom d'amis, parce que je vous ai fait connaître tout ce que j'ai appris de mon Père.

16. Vous ne m'avez pas choisi, mais moi je vous ai choisis, et je vous ai établis, afin que vous alliez et que vous portiez des fruits, et vos fruits demeureront, afin que mon Père vous donne tout ce que vous lui demanderez en mon nom.

17. Ce que je vous demande, c'est que vous vous aimiez les uns les autres.

18. Si le monde vous hait, sachez qu'il m'a haï avant vous.

19. Si vous étiez du monde, le monde aimerait ce qui serait à lui; mais, parce que vous n'êtes point du monde, et que je vous ai choisis au milieu du monde, c'est pour cela que le monde vous hait.

20. Souvenez-vous de ma parole que je vous ai dite : Le serviteur n'est pas plus grand que le maître. S'ils m'ont persécuté, ils vous persécuteront aussi; s'ils ont gardé mes paroles, ils garderont aussi les vôtres.

21. Mais ils vous feront tous ces maux à cause de mon nom, parce qu'ils ne savent pas celui qui m'a envoyé.

22. Si je n'étais pas venu, et que je ne leur eusse pas parlé, ils ne seraient pas coupables; mais maintenant ils n'ont pas d'excuse dans leur péché.

23. Celui qui me hait, hait aussi mon Père.

24. Si je n'avais point fait parmi eux des œuvres qu'aucun autre n'a faites, ils ne seraient point coupables, et maintenant ils les ont vues, et ils ont haï et moi et mon Père.

25. Mais, afin que la parole qui est écrite dans leur loi soit accomplie, ils m'ont haï gratuitement.

26. Mais lorsque le Consolateur sera venu, cet Esprit de vérité qui procède du Père, et que je vous enverrai de la part de mon Père, rendra témoignage de moi.

27. Et vous en rendrez témoignage, parce que vous êtes avec moi dès le commencement.



Digitized by Google

# CHAPITRE XVI.

Je vous ai dit ces choses, afin que vous ne soyez point scandalisés.

2. Ils vous chasseront des synagogues; et l'heure vient où quiconque vous fera mourir croira être agréable à Dieu.

3. Ils vous feront ces maux, parce qu'ils ne connaissent ni mon Père ni moi.

4. Or je vous ai dit ces choses, afin que, quand cette heure sera venue, vous vous souveniez que je vous les ai dites.

5. Je ne vous les ai pas dites dès le commencement, parce que j'étais avec vous. Et maintenant je vais à celui qui m'a envoyé, et aucun de vous ne me demande où je vais.

6. Mais, parce que je vous ai dit ces choses, votre cœur est rempli de tristesse.

7. Et je vous dis la vérité; il vous est bon que je m'en aille; car, si je ne m'en vais point, le Consolateur ne viendra point à vous : mais, si je m'en vais, je vous l'enverrai.

8. Et lorsqu'il sera venu, il convaincra le monde de péché, de justice, et de jugement:

9. De péché, parce qu'ils n'ont point cru en moi;

10. De justice, parce que je m'en vais à mon Père, et vous ne me verrez plus;

11. Et de jugement, parce que le prince de ce monde est déjà jugé.

12. J'ai encore beaucoup de choses à dire, mais vous ne pouvez pas les porter à présent.

13. Quand l'esprit de vérité sera venu, il vous enseignera toute vérité; car il ne parlera pas de lui-même : mais il dira tout ce qu'il aura entendu, et il vous annoncera les choses à venir.

14. Il me glorifiera, parce qu'il recevra de ce qui est à moi, et il vous l'annoncera.

15. Tout ce qui est à mon Père est à moi : c'est pourquoi il recevra de ce qui est à moi, et il vous l'annoncera.

16. Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus; et encore un peu de temps, et vous me verrez, parce que je vais à mon Père.

17. Les disciples se dirent donc les uns aux autres : Qu'est-ce qu'il dit, Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus; et encore un peu de temps, et vous me verrez, parce que je vais à mon Père?

18. Ils disaient donc : Qu'est-ce qu'il dit, Encore un peu de temps? Nous ne savons ce qu'il dit.

19. Or Jésus connut qu'ils voulaient l'interroger, et leur dit : Vous vous demandez les uns aux autres ce que j'ai dit : Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus; et encore un peu de temps, et vous me verrez.

20. En vérité, en vérité, je vous le dis, vous pleurerez et vous gémirez, vous, et le monde sera dans la joie : vous serez dans la tristesse, mais votre tristesse se changera en joie.

21. Une femme, lorsqu'elle enfante, est dans la tristesse, parce que son heure est venue; et, après qu'elle a enfanté un fils, elle ne se souvient plus de sa douleur à cause de sa joie, parce qu'un homme est né au monde.

22. Et vous maintenant vous avez de la tristesse; mais je vous verrai de nouveau, et votre cœur se réjouira, et nul ne vous ravira votre joie.

23. Et en ce jour vous ne m'interrogerez plus sur rien. En vérité, en vérité, je vous le dis, tout ce que vous demanderez à mon Père en mon nom, il vous le donnera.

24. Jusqu'ici vous n'avez rien demandé en mon nom. Demandez, et vous recevrez, afin que votre joie soit entière.

25. Je vous ai dit ces choses en paraboles. L'heure vient que je ne vous parlerai plus en paraboles, mais je vous parlerai ouvertement de mon Père.

26. En ce jour, vous demanderez en mon nom, et je ne vous dis point que je prierai mon Père pour vous.

27. Car mon Père lui-même vous aime, parce que vous m'avez aimé, et que vous avez cru que je suis sorti de Dieu.

28. Je suis sorti de mon Père, et je suis venu dans le monde; je quitte de nouveau le monde, et je vais à mon Père.

29. Ses disciples lui dirent : Voilà que vous parlez ouvertement, et que vous ne vous servez point de paraboles.

30. Nous voyons maintenant que vous savez toutes choses, et qu'il n'est pas besoin que personne vous interroge : c'est pour cela que nous croyons que vous êtes sorti de Dieu.

Digitized by Google

31. Jésus leur répondit : Vous croyez maintenant ?

32. Voilà que l'heure vient, et elle est déjà venue que vous serez dispersés chacun de votre côté, et que vous me laisserez seul. Cependant je ne suis pas seul, car mon Père est avec moi

33. Je vous ai dit ces choses afin que vous ayez la paix en moi. Vous aurez de grandes tribulations dans le monde : mais ayez confiance, j'ai vaincu le monde.

# CHAPITRE XVII.

ésus parla ainsi, et, ayant levé les yeux au ciel, il dit : Mon Père, l'heure est venue : glorifiez votre Fils, afin que votre Fils vous glorifie ;

2. Comme vous lui avez donné puissance sur toute chair, afin qu'il donne la vie éternelle à tout ce que vous lui avez donné.

3. Et c'est la vie éternelle de vous connaître, vous le seul Dieu véritable, et Jésus-Christ que vous avez envoyé.

4. Je vous ai glorifié sur la terre ; j'ai achevé l'œuvre que vous m'avez donnée à faire.

5. Et maintenant, mon Père, glorifiez-moi en vous-même de la gloire que j'ai eue en vous avant que le monde fût.

6. J'ai manifesté votre nom aux hommes que vous m'avez donnés au milieu du monde. Ils étaient à vous, et vous me les avez donnés ; et ils ont gardé votre parole.

7. Ils ont su maintenant que tout ce que vous m'avez donné vient de vous.

8. Parce que je leur ai donné les paroles que vous m'avez données, et ils les ont reçues ; et ils ont connu véritablement que je suis sorti de vous, et ils ont cru que vous m'avez envoyé.

9. Moi, je prie pour eux. Je ne prie point pour le monde, mais pour ceux que vous m'avez donnés, parce qu'ils sont à vous.

10. Tout ce qui est à moi est à vous, et tout ce qui est à vous est à moi ; et je suis glorifié en eux.

11. Et déjà je ne suis plus dans le monde ; pour eux ils sont dans le monde, et moi je viens à vous. Père saint, conservez pour votre nom ceux que vous m'avez donnés, afin qu'ils soient un comme nous.

12. Lorsque j'étais avec eux, je les conservais pour votre nom. J'ai gardé ceux que vous m'avez donnés, et aucun ne s'est perdu, sinon le fils de perdition, afin que l'Écriture fût accomplie.

13. Or maintenant je viens à vous ; et je dis ceci dans le monde, afin qu'ils aient en eux la plénitude de ma joie.

14. Je leur ai donné votre parole ; et le monde les a haïs, parce qu'ils ne sont point du monde, comme moi je ne suis pas du monde.

15. Je ne vous prie point de les ôter du monde, mais de les préserver du mal.

16. Ils ne sont point du monde, comme moi je ne suis pas du monde.

17. Sanctifiez-les dans la vérité. Votre parole est la vérité.

18. Comme vous m'avez envoyé dans le monde, et moi je les ai envoyés dans le monde.

19. Et je me sanctifie moi-même pour eux, afin qu'eux aussi soient sanctifiés dans la vérité.

20. Je ne prie pas pour eux seulement, mais encore pour ceux qui doivent croire en moi par leur parole,

21. Afin que tous ils soient un, comme vous, mon Père, en moi, et moi en vous ; qu'ils soient de même un en nous, afin que le monde croie que vous m'avez envoyé.

22. Et je leur ai donné la gloire que vous m'avez donnée, afin qu'ils soient un, comme nous sommes un.

23. Je suis en eux, et vous en moi, afin qu'ils soient consommés dans l'unité, et que le monde connaisse que vous m'avez envoyé, et que vous les aimez comme vous m'avez aimé.

24. Mon Père, je désire que là où je suis, ceux que vous m'avez donnés soient aussi avec moi, afin qu'ils contemplent la gloire que vous m'avez donnée, parce que vous m'avez aimé avant la création du monde.

25. Père juste, le monde ne vous a point connu : mais moi je vous ai connu ; et ceux-ci ont connu que vous m'avez envoyé.

26. Et je leur ai fait connaître votre nom, et je le leur ferai connaître, afin que l'amour dont vous m'avez aimé soit en eux, et moi en eux.

Digitized by Google

# CHAPITRE XVIII.

Lorsque Jésus eut ainsi parlé, il alla avec ses disciples au-delà du torrent de Cédron, où était un jardin, dans lequel il entra, lui et ses disciples.

2. Or Judas, qui le trahissait, connaissait ce lieu, parce que Jésus y était venu souvent avec ses disciples.

3. Judas donc, ayant pris une cohorte, et les serviteurs des princes des prêtres et des pharisiens, vint en ce lieu avec des lanternes, des flambeaux et des armes.

4. C'est pourquoi Jésus, qui savait tout ce qui devait lui arriver, s'avança, et leur dit : Qui cherchez-vous?

5. Ils lui répondirent : Jésus de Nazareth. Jésus leur dit : C'est moi. Or Judas, qui le trahissait, était avec eux.

6. Dès que Jésus leur eut dit, C'est moi, ils reculèrent, et tombèrent par terre.

7. Il leur demanda donc de nouveau : Qui cherchez-vous? Et ils lui dirent: Jésus de Nazareth.

8. Jésus leur répondit : Je vous ai dit que c'est moi. Si donc c'est moi que vous cherchez, laissez aller ceux-ci.

9. C'était afin que cette parole qu'il avait dite fût accomplie : Je n'ai perdu aucun de ceux que vous m'avez donnés.

10. Simon-Pierre, qui avait une épée, la tira, et frappa un serviteur du grand prêtre, et lui coupa l'oreille droite. Cet homme s'appelait Malchus.

11. Mais Jésus dit à Pierre : Remettez votre épée dans le fourreau : le calice que mon Père m'a donné, ne le boirai-je pas?

12. La cohorte et le tribun, et les hommes envoyés par les Juifs, se saisirent de Jésus et le lièrent.

13. Et l'amenèrent premièrement chez Anne, parce qu'il est beau-père de Caïphe, qui était granp prêtre cette année-là.

14. Caïphe était celui qui avait donné ce conseil aux Juifs : Il est bon qu'un seul homme meure pour sa nation.

15. Simon-Pierre suivait Jésus et un autre disciple; et ce disciple était connu du grand prêtre; et il entra dans la cour de la maison du grand prêtre avec Jésus.

16. Or Pierre demeurait debout dehors à la porte. Cet autre disciple donc, qui était connu du grand prêtre, sortit, et parla à celle qui gardait la porte, et elle fit entrer Pierre.

17. La servante qui gardait la porte dit donc à Pierre : Et toi, n'es-tu pas aussi des disciples de cet homme? Il lui dit : Je n'en suis pas.

18. Or les serviteurs et les soldats étaient auprès du feu (car il faisait froid), et se chauffaient. Et Pierre était aussi avec eux, et se chauffait.

19. Le grand prêtre interrogea donc Jésus sur ses disciples et sur sa doctrine.

20. Jésus lui répondit : J'ai parlé publiquement à tout le monde; j'ai toujours enseigné dans la synagogue et dans le temple, où tous les Juifs s'assemblent, et je n'ai rien dit en secret.

21. Pourquoi m'interrogez-vous? Interrogez ceux qui ont entendu ce que je leur ai dit : ils savent ce que je leur ai enseigné.

22. Lorsqu'il parlait ainsi, un des soldats qui étaient là présents donna un soufflet à Jésus, disant : Est-ce ainsi que tu réponds au grand-prêtre?

23. Jésus lui répondit : Si j'ai mal parlé, montrez ce que j'ai dit de mal : mais si j'ai bien parlé, pourquoi me frappez-vous?

24. Or Anne l'envoya enchaîné chez Caïphe le grand prêtre.

25. Cependant Simon-Pierre était là, et se chauffait. Ils lui dirent donc : N'es-tu pas aussi de ses disciples? Il le nia et dit : Je n'en suis pas.

26. Alors un des serviteurs du grand prêtre, parent de celui à qui Pierre avait coupé l'oreille, lui dit : Ne vous ai-je pas vu avec lui dans le jardin?

27. Pierre le nia de nouveau, et aussitôt le coq chanta.

28. Ils conduisirent donc Jésus de la maison de Caïphe au prétoire. Or c'était le matin, et ils n'entrèrent point dans le prétoire, afin de ne pas se souiller et de manger la pâque.

29. Pilate sortit et vint à eux, et leur dit : De quel crime accusez-vous cet homme?

30. Ils lui répondirent : Si ce n'était point un malfaiteur, nous ne vous l'aurions pas livré.

31. Pilate leur dit : Prenez-le vous-mêmes, et

Digitized by Google

jugez-le selon votre loi. Les Juifs lui répondirent : Il ne nous est permis de faire mourir personne :

32. Afin que fût accompli ce que Jésus avait dit, montrant de quelle mort il devait mourir.

33. Pilate entra donc de nouveau dans le prétoire, et il appela Jésus, et lui dit : Es-tu le roi des Juifs?

34. Jésus répondit : Dites-vous cela de vous-même, ou d'autres vous l'ont-ils dit de moi?

35. Pilate répondit : Est-ce que je suis Juif? Ta nation et les princes des prêtres t'ont livré entre mes mains, qu'as-tu fait?

36. Jésus répondit : Mon royaume n'est pas de ce monde. Si mon royaume était de ce monde, mes serviteurs auraient combattu pour que je ne fusse point livré aux Juifs; mais mon royaume n'est point d'ici.

37. Pilate lui dit : Tu es donc roi? Jésus répondit : Vous le dites, je suis roi. Je suis né et je suis venu dans le monde pour rendre témoignage à la vérité. Quiconque appartient à la vérité, écoute ma voix.

38. Pilate lui dit : Qu'est-ce que la vérité? Et lorsqu'il eut parlé ainsi, il vint de nouveau vers les Juifs, et leur dit : Je ne trouve aucun crime en cet homme.

39. Mais c'est la coutume parmi vous que je délivre un criminel à la fête de Pâques. Voulez-vous donc que je délivre le roi des Juifs?

40. Ils crièrent tous de nouveau : Non celui-ci, mais Barabbas. Or Barabbas était un voleur.

# CHAPITRE XIX.

Alors Pilate se saisit de Jésus, et le flagella.

2. Et les soldats entrelaçant une couronne d'épines, la mirent sur sa tête, et le revêtirent d'un manteau de pourpre.

3. Et ils venaient à lui, et disaient : Salut, roi des Juifs; et ils lui donnaient des soufflets.

4. Pilate sortit donc de nouveau, et dit aux Juifs : Voici que je vous l'amène, afin que vous sachiez que je ne trouve en lui aucun crime.

5. Et Jésus sortit, portant une couronne d'épines et un manteau de pourpre; et Pilate leur dit : Voilà l'homme.

6. Quand les princes des prêtres et leurs serviteurs l'eurent vu, ils criaient, disant : Crucifiez, crucifiez-le. Pilate leur dit : Prenez-le vous-mêmes, et le crucifiez; car moi je ne trouve en lui aucun crime.

7. Les Juifs lui répondirent : Nous avons une loi, et selon la loi il doit mourir, parce qu'il s'est fait le Fils de Dieu.

8. Quand Pilate eut entendu ces paroles, il craignit davantage.

9. Et il rentra dans le prétoire, et dit à Jésus : D'où es-tu? Mais Jésus ne lui fit aucune réponse.

10. Pilate lui dit donc : Tu ne me parles point? Ne sais-tu pas que j'ai le pouvoir de te faire crucifier, et que j'ai le pouvoir de te délivrer?

11. Jésus lui répondit : Vous n'auriez aucun pouvoir sur moi, s'il ne vous avait été donné. C'est pourquoi celui qui m'a livré à vous est coupable d'un plus grand péché.

12. Et depuis lors Pilate cherchait à le délivrer. Mais les Juifs criaient : Si vous délivrez cet homme, vous n'êtes point ami de César; car quiconque se fait roi, se déclare contre César.

13. Pilate, entendant ces paroles, conduisit Jésus hors du prétoire, et s'assit dans son tribunal, au lieu qui est appelé en grec Lithostrotos, et en hébreu Gabbatha.

14. C'était le jour de la préparation de la pâque, environ vers la sixième heure, et il dit aux Juifs : Voilà votre roi.

15. Or ils criaient : Mort, mort, crucifiez-le! Pilate leur dit : Que je crucifie votre roi? Les princes des prêtres répondirent : Nous n'avons de roi que César.

16. Alors donc il le leur livra pour être crucifié.

17. Et ils prirent Jésus, et l'emmenèrent.

18. Et Jésus, portant sa croix, alla au lieu appelé le Calvaire, en hébreu Golgotha, où ils le crucifièrent, et deux autres avec lui, l'un d'un côté, l'autre de l'autre, et Jésus au milieu.

19. Et Pilate fit une inscription, et la plaça sur la croix. Or il était écrit : JÉSUS DE NAZARETH, ROI DES JUIFS.

20. Comme le lieu où l'on avait crucifié Jésus était près de la ville, un grand nombre de Juifs lurent cette inscription, qui était en hébreu, en grec et en latin.

21. Les princes des prêtres dirent donc à Pi-

Digitized by Google

late : N'écrivez pas, Roi des Juifs, mais qu'il a dit : Je suis le roi des Juifs.

22. Pilate leur répondit : Ce que j'ai écrit est écrit.

23. Les soldats donc, après avoir crucifié Jésus, prirent ses vêtements et en firent quatre parts, une pour chaque soldat. Ils prirent aussi la tunique; or la tunique était sans couture et d'un seul tissu depuis le haut jusqu'en bas.

24. Ils se dirent donc les uns aux autres : Ne la coupons point; mais tirons au sort à qui elle sera, afin que cette parole de l'Écriture fût accomplie : Ils ont partagé entre eux mes vêtements, et ils ont tiré ma robe au sort. Et voilà ce que firent les soldats.

25. Or la mère de Jésus et la sœur de sa mère, Marie, femme de Cléophas, et Marie-Madeleine, étaient debout près de sa croix.

26. Jésus donc, voyant sa mère, et près d'elle le disciple qu'il aimait, dit à sa mère : Femme, voilà votre fils.

27. Après il dit au disciple : Voilà votre mère. Et depuis cette heure-là le disciple la reçut chez lui.

28. Ensuite Jésus, sachant que tout était consommé, afin que l'Écriture fût accomplie, dit : J'ai soif.

29. Un vase plein de vinaigre était là. Et les soldats présentèrent à sa bouche une éponge pleine de vinaigre, qu'ils avaient attachée à de l'hysope.

30. Lors donc que Jésus eut pris le vinaigre, il dit : Tout est consommé. Et, ayant incliné la tête, il rendit l'esprit.

31. Les Juifs, parce que c'était la veille du sabbat, et afin que les corps ne demeurassent point sur la croix le jour du sabbat (car ce sabbat était un jour fort solennel), prièrent Pilate que les jambes fussent rompues, et les criminels enlevés.

32. Des soldats vinrent donc, et rompirent les jambes des deux qu'on avait crucifiés avec lui.

33. Et lorsqu'ils furent venus à Jésus, comme ils virent qu'il était déjà mort, ils ne lui rompirent point les jambes :

34. Mais un des soldats lui ouvrit le côté d'un coup de lance; et aussitôt il sortit du sang et de l'eau.

35. Et celui qui l'a vu a rendu témoignage, et son témoignage est véritable; et il sait qu'il dit vrai, afin que vous croyiez aussi.

36. Car cela a été fait afin que l'Écriture fût accomplie : Vous ne briserez aucun de ses os.

37. L'Écriture dit encore : Ils verront celui qu'ils ont percé.

38. Or après cela Joseph d'Arimathie, qui était disciple de Jésus, mais en secret, parce qu'il craignait les Juifs, demanda à Pilate qu'il lui permît d'enlever le corps de Jésus. Et Pilate le permit. Il vint donc et enleva le corps de Jésus.

39. Et Nicodème, celui qui était venu autrefois vers Jésus durant la nuit, vint aussi, portant un mélange de myrrhe et d'aloès, environ cent livres.

40. Ils prirent donc le corps de Jésus et l'enveloppèrent de linges avec des aromates, selon la coutume d'ensevelir parmi les Juifs.

41. Or il y avait, au lieu où il avait été crucifié, un jardin, et dans ce jardin un sépulcre nouveau, où personne n'avait encore été mis.

42. Comme donc c'était la veille du sabbat des Juifs, et que ce sépulcre était proche, ils y déposèrent Jésus.

# CHAPITRE XX.

Le premier jour de la semaine, Marie-Madeleine vint dès le matin, lorsque les ténèbres régnaient encore, et elle vit la pierre du sépulcre ôtée.

2. Elle courut donc vers Simon-Pierre, et cet autre disciple que Jésus aimait, et elle leur dit : On a enlevé le Seigneur du sépulcre, et nous ne savons où on l'a mis.

3. Pierre donc sortit, et cet autre disciple, et ils vinrent au sépulcre.

4. Ils couraient tous deux ensemble; mais l'autre disciple courut plus vite que Pierre, et il arriva le premier au sépulcre.

5. Et s'étant baissé, il vit les linceuls à terre; cependant il n'entra point.

6. Simon-Pierre, qui le suivait, vint et entra dans le sépulcre, et il vit les linceuls à terre,

7. Et le suaire qu'on lui avait mis sur la tête qui n'était pas avec les linceuls, mais plié en un autre lieu.

8. Alors donc l'autre disciple qui était arrivé

Digitized by Google

Digitized by Google

le premier au sépulcre, entra, et il vit, et il crut.

9. Car ils ne savaient pas encore ce qui est dans l'Écriture, qu'il fallait qu'il ressuscitât d'entre les morts.

10. Les disciples donc retournèrent chez eux.

11. Or Marie était debout en dehors du sépulcre, pleurant. Et pendant qu'elle pleurait, elle se baissa et regarda dans le sépulcre :

12. Elle vit deux anges vêtus de blanc, assis où le corps de Jésus avait été déposé, l'un à la tête, l'autre aux pieds.

13. Ils lui dirent : Femme, pourquoi pleurez-vous? Elle leur répondit : Parce qu'ils ont enlevé mon Seigneur, et je ne sais où ils l'ont mis.

14. Lorsqu'elle eut dit cela, elle se retourna et vit Jésus debout, et elle ne savait pas que ce fût lui.

15. Jésus lui dit : Femme, pourquoi pleurez-vous? qui cherchez-vous? Elle, croyant que c'était le jardinier, lui dit : Seigneur, si c'est vous qui l'avez enlevé, dites-moi où vous l'avez mis, et je l'emporterai.

16. Jésus lui dit : Marie. Elle se retourna, et lui dit : Rabboni ; ce qui signifie, mon maître.

17. Jésus lui dit : Ne me touchez pas ; car je ne suis pas encore monté vers mon Père : mais allez vers mes frères, et dites-leur : Je monte vers mon Père, et votre Père ; vers mon Dieu, et votre Dieu.

18. Marie-Madeleine vint annonçant aux disciples : J'ai vu le Seigneur, et il m'a dit ces choses.

19. Quand le soir du même jour fut venu, c'était le premier jour de la semaine, et, les portes du lieu où les disciples étaient assemblés, à cause de la crainte des Juifs, étant fermées, Jésus vint et se tint debout au milieu d'eux, et leur dit : La paix avec vous.

20. Et lorsqu'il eut dit cela, il leur montra ses mains et son côté. Les disciples donc se réjouirent à la vue du Seigneur.

21. Il leur dit de nouveau : La paix avec vous. Comme mon Père m'a envoyé, moi je vous envoie.

22. Et, après qu'il eut dit ces paroles, il souffla sur eux, et leur dit : Recevez le saint Esprit.

23. Ceux à qui vous remettrez les péchés, ils leur seront remis ; et ceux à qui vous les retiendrez, ils seront retenus.

24. Or Thomas, l'un des douze, appelé Didyme, n'était pas avec eux quand Jésus vint.

25. Les autres disciples lui dirent donc : Nous avons vu le Seigneur. Mais il leur répondit : Si je ne vois dans ses mains la marque des clous, et si je ne mets mon doigt dans la plaie des clous, et ma main dans son côté, je ne le croirai point.

26. Et huit jours après, comme ses disciples étaient encore dans le même lieu, et Thomas avec eux, Jésus vint, les portes étant fermées, et il se tint debout au milieu d'eux, et dit : La paix avec vous.

27. Il dit ensuite à Thomas : Porte ici ton doigt, et regarde mes mains; approche ta main, et mets-la dans mon côté; et ne sois plus incrédule, mais fidèle.

28. Thomas répondit, et lui dit : Mon Seigneur et mon Dieu.

29. Jésus lui dit : Tu as cru, Thomas, parce que tu m'as vu : heureux ceux qui n'ont point vu, et qui ont cru!

30. Jésus a fait, en présence de ses disciples, plusieurs autres miracles qui ne sont pas écrits dans ce livre.

31. Mais ceux-ci ont été écrits, afin que vous croyiez que Jésus est le Christ Fils de Dieu, et qu'en croyant vous ayez la vie en son nom.

# CHAPITRE XXI.

Ensuite Jésus se manifesta de nouveau à ses disciples sur le bord de la mer de Tibériade; et il se manifesta ainsi :

2. Simon-Pierre et Thomas appelé Didyme, Nathanaël, qui était de Cana en Galilée, les fils de Zébédée, et deux autres disciples de Jésus, étaient ensemble.

3. Simon-Pierre leur dit : Je vais pêcher. Ils lui dirent : Nous allons aussi avec vous. Et ils sortirent, et ils montèrent dans une barque ; et ils ne prirent rien cette nuit-là.

4. Le matin venu, Jésus parut sur le rivage : les disciples néanmoins ne s'aperçurent point que c'était lui.

5. Jésus donc leur dit : Enfants, n'avez-vous là rien à manger? Ils lui répondirent : Non.

6. Il leur dit : Jetez le filet à droite de la bar-

Digitized by Google

que, et vous trouverez. Ils le jetèrent donc, et ils ne pouvaient le tirer, tant il y avait de poissons.

7. Alors le disciple que Jésus aimait dit à Pierre : C'est le Seigneur. Simon-Pierre, entendant que c'était le Seigneur, prit sa tunique (car il était nu), et se jeta dans la mer.

8. Les autres disciples vinrent avec la barque, traînant le filet plein de poissons : car ils n'étaient éloignés de la terre que de deux cents coudées environ.

9. Quand ils furent descendus à terre, ils virent des charbons allumés et du poisson dessus et du pain.

10. Jésus leur dit : Apportez quelques poissons de ceux que vous avez pris à l'instant.

11. Simon-Pierre monta dans la barque, et tira à terre le filet plein de cent cinquante-trois gros poissons. Et quoiqu'il y eût un si grand nombre, le filet ne rompit point.

12. Jésus leur dit : Venez, mangez. Et aucun de ceux qui étaient assis n'osait lui demander : Qui êtes-vous? car ils savaient que c'était le Seigneur.

13. Et Jésus vint, et il prit du pain et leur en donna, ainsi que du poisson.

14. Ce fut pour la troisième fois que Jésus se manifesta à ses disciples après sa résurrection.

15. Après donc qu'ils eurent mangé, Jésus dit à Simon-Pierre : Simon fils de Jean, m'aimez-vous plus que ceux-ci? Oui, Seigneur, lui répondit-il ; vous savez que je vous aime. Jésus lui dit : Paissez mes agneaux.

16. Il lui dit une seconde fois : Simon fils de Jean, m'aimez-vous? Pierre lui répondit : Oui, Seigneur, vous savez que je vous aime. Jésus lui dit : Paissez mes agneaux.

17. Il lui dit pour la troisième fois : Simon fils de Jean, m'aimez-vous? Pierre fut contristé de ce qu'il lui demandait pour la troisième fois, M'aimez-vous? et il lui dit : Seigneur, vous connaissez tout; vous savez que je vous aime. Il lui dit : Paissez mes brebis.

18. En vérité, en vérité, je vous dis, lorsque vous étiez plus jeune, vous vous ceigniez vous-même, et vous alliez où vous vouliez; mais lorsque, dans votre vieillesse, vous étendrez vos mains, un autre vous ceindra, et vous mènera où vous ne voudrez pas.

19. Or il dit cela, marquant par quelle mort il devait glorifier Dieu. Et lorsqu'il eut ainsi parlé, il lui dit : Suivez-moi.

20. Pierre, se retournant, vit ce disciple que Jésus aimait, celui qui pendant la cène s'était reposé sur son sein et lui avait dit : Seigneur, qui est celui qui vous trahira?

21. Pierre donc, l'ayant vu, dit à Jésus : Seigneur, que sera-t-il de celui-ci?

22. Je veux qu'il demeure ainsi jusqu'à ce que je vienne; que vous importe? Vous, suivez-moi.

23. Le bruit se répandit donc parmi les frères que ce disciple ne mourrait pas. Et Jésus ne dit pas, Il ne mourra pas; mais, si je veux qu'il demeure ainsi jusqu'à ce que je vienne, que vous importe?

24. C'est ce disciple qui rend témoignage de ces choses, et qui écrit ceci; et nous savons que son témoignage est véritable.

25. Il y a encore beaucoup d'autres choses que fit Jésus; et si elles étaient rapportées en détail, je ne crois pas que le monde pût contenir les livres où elles seraient écrites.

FIN DE L'ÉVANGILE SELON SAINT JEAN.

Digitized by Google

# LES ACTES DES APOTRES.

## CHAPITRE PREMIER.

J'ai écrit un premier livre, ô Théophile, de toutes les choses que Jésus a faites et enseignées depuis le commencement,

2. Jusqu'au jour où il monta au ciel, après avoir instruit par le Saint-Esprit les apôtres qu'il avait élus,

3. Et auxquels il se montra lui-même vivant après sa passion en diverses manières, leur apparaissant durant quarante jours, et parlant du royaume de Dieu.

4. Et mangeant avec eux, il leur commanda de ne point quitter Jérusalem, mais d'attendre la promesse du Père, que vous avez, dit-il, ouïe de ma bouche :

5. Car Jean a baptisé dans l'eau ; mais vous serez baptisés dans le Saint-Esprit sous peu de jours.

6. Eux donc, étant assemblés, l'interrogeaient, disant : Seigneur, sera-ce en ce temps-ci que vous rétablirez le royaume d'Israël ?

7. Mais il leur dit : Ce n'est point à vous de connaître le temps ou le moment que le Père garde en sa puissance.

8. Mais vous recevrez la vertu du Saint-Esprit venant sur vous ; et vous serez témoins pour moi en Jérusalem, et dans toute la Judée et la Samarie, et jusqu'aux extrémités de la terre.

9. Et quand il eut dit ces paroles, ils le virent s'élever, et une nuée le reçut à leurs yeux.

10. Et comme ils le contemplaient montant vers le ciel, voilà que deux hommes se présentèrent devant eux avec des vêtements blancs,

11. Lesquels dirent : Hommes de Galilée, pourquoi demeurez-vous là regardant le ciel ? Ce Jésus qui du milieu de vous s'est élevé dans le ciel, viendra ainsi que vous l'avez vu y monter.

12. Alors ils retournèrent à Jérusalem de la montagne appelée des Oliviers, qui est éloignée de Jérusalem de tout le chemin qu'on peut faire un jour de sabbat.

13. Et quand ils furent entrés dans leur maison, ils allèrent dans une chambre haute, où demeuraient Pierre et Jean, Jacques et André, Philippe et Thomas, Barthélemy et Matthieu, Jacques frère d'Alphée, et Simon Zélotes, et Jude frère de Jacques.

14. Tous ceux-ci persévéraient unanimement dans la prière avec les femmes, et Marie mère de Jésus, et ses frères.

15. En ces jours-là, Pierre, se levant au milieu des frères, dit (ils étaient environ cent vingt) :

16. Mes frères, il fallait que ce que le Saint-Esprit avait prédit par la bouche de David, touchant Judas, qui a été le guide de ceux qui ont pris Jésus, fût accompli :

17. Car il était compté parmi nous, et il avait reçu sa part de ce ministère.

18. Et il a possédé un champ du salaire de l'iniquité, et s'étant suspendu à une corde, sa peau s'est rompue, et ses entrailles se sont répandues sur la terre.

19. Et cela a été connu de tous les habitants de Jérusalem, en sorte que ce champ a été appelé en leur langue Haceldama, c'est-à-dire, Champ du sang.

20. Et il est écrit au livre des Psaumes : Que sa demeure soit déserte, et que nul n'y habite, et qu'un autre reçoive son apostolat.

21. Il faut donc que parmi ceux qui se sont unis à nous pendant que le Seigneur Jésus est allé et venu sur la terre,

22. Commençant depuis le baptême de Jean jusqu'au jour qu'il a été enlevé du milieu de nous, il y en ait un qui soit témoin avec nous de sa résurrection.

23. Et ils en présentèrent deux, Joseph, appelé Barsabas, lequel était surnommé le Juste, et Matthias.

24. Et, priant, ils dirent : Seigneur, vous qui connaissez les cœurs de tous, montrez-nous lequel des deux vous avez élu,



Digitized by Google

25. Afin qu'il prenne sa part du ministère et de l'apostolat dont Judas s'est détourné pour aller en sa demeure.

26. Aussitôt ils tirèrent leurs noms au sort et le sort tomba sur Matthias, et il fut compté parmi les onze apôtres.

# CHAPITRE II.

Quand les jours de la Pentecôte furent accomplis, tous étaient ensemble en un même lieu.

2. Et soudain un bruit s'entendit du ciel pareil à un vent violent qui s'approche, et il remplit toute la maison où ils étaient assis.

3. Et ils virent comme des langues de feu qui se partagèrent, et elles se reposèrent sur chacun d'eux.

4. Et tous furent remplis de l'Esprit saint, et commencèrent à parler en diverses langues, selon que l'Esprit saint leur donnait des paroles.

5. Or il y avait des Juifs habitant en Jérusalem, hommes craignant Dieu, de toutes les nations qui sont sous le ciel.

6. Ce bruit s'étant répandu, une multitude vint, et fut émue en son esprit, parce que chacun les entendait parler en sa propre langue.

7. Et tous étaient dans la stupeur et admiraient, disant : Est-ce que tous ceux-ci qui parlent ne sont pas Galiléens?

8. Comment donc chacun de nous les entend-il parler en la langue dans laquelle nous sommes nés?

9. Parthes et Mèdes, Élamites, et ceux qui habitent la Mésopotamie et la Judée, et la Cappadoce, le Pont et l'Asie,

10. La Phrygie et la Pamphylie, l'Égypte et cette partie de la Libye qui est près de Cyrène, et les étrangers venus de Rome,

11. Juifs et prosélytes, Crétois et Arabes, nous les entendons parler en notre langue des grandeurs de Dieu.

12. Ils étaient dans la stupeur et s'étonnaient, se disant l'un à l'autre : Que veut dire ceci?

13. Et les autres, raillant, disaient : Ils sont pleins de vin nouveau.

14. Mais Pierre, debout avec les onze, éleva sa voix, et leur dit : Hommes de la Judée, et vous tous qui habitez Jérusalem, considérez ceci, et prêtez l'oreille à mes paroles.

15. Car ceux-ci ne sont point ivres, comme vous pensez, puisqu'il n'est que la troisième heure du jour.

16. Mais voici ce qui a été dit par le prophète Joël :

17. Il arrivera dans les derniers jours (dit le Seigneur) que je répandrai mon Esprit sur toute chair; et vos fils et vos filles prophétiseront, et vos jeunes gens verront des visions, et vos vieillards auront des songes.

18. En ces jours-là je répandrai mon esprit sur mes serviteurs et sur mes servantes, et ils prophétiseront.

19. Et je ferai paraître des prodiges dans le ciel, et des miracles sur la terre, et du sang et du feu, et une colonne de fumée.

20. Le soleil sera changé en ténèbres, et la lune en sang, avant que le grand jour du Seigneur arrive et se manifeste.

21. Et il arrivera que quiconque invoquera le nom du Seigneur sera sauvé.

22. Hommes d'Israël, entendez ces paroles : Jésus de Nazareth, homme de Dieu, fameux par les merveilles, les prodiges et les miracles que Dieu a faits par lui au milieu de vous, comme vous le savez,

23. A été livré par le conseil et la providence de Dieu, et vous l'avez crucifié par la main des méchants, et l'avez mis à mort.

24. Mais Dieu l'a ressuscité, le délivrant des douleurs de l'enfer, et il n'était pas possible qu'il y fût retenu,

25. Car David dit de lui : J'ai toujours le Seigneur en ma présence, et il est à ma droite afin que je ne sois pas ébranlé.

26. C'est pourquoi mon cœur s'est réjoui, et ma bouche a célébré sa joie, et ma chair reposera dans l'espérance,

27. Parce que vous ne laisserez point mon âme dans l'enfer, et vous ne permettrez point que votre Saint éprouve la corruption.

28. Vous m'avez fait connaître les voies de la vie, et vous me remplirez de la joie que donne votre face.

29. Mes frères, qu'il soit permis de vous dire hardiment du patriarche David qu'il est mort et enseveli; et son sépulcre est parmi nous jusqu'à ce jour.

Digitized by Google

30. Comme donc il a été prophète, et qu'il savait que Dieu lui avait promis avec serment qu'un fils de son sang serait assis sur son trône;

31. Dans cette prévoyance, il a parlé de la résurrection du Christ, et il a dit : Que son âme n'a point été laissée dans le tombeau, et que sa chair n'a point vu la corruption.

32. Dieu a ressuscité Jésus, et nous en sommes tous témoins.

33. Après donc qu'il a été élevé par la main de Dieu, et qu'il a reçu de son Père la promesse du Saint-Esprit, il a répandu cet esprit que maintenant vous voyez et entendez.

34. Car David n'est point monté dans le ciel; or lui-même a dit : Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite,

35. Jusqu'à ce que je réduise tes ennemis à te servir de marchepied.

36. Que toute la maison d'Israël sache donc que certainement Dieu a fait Seigneur et Christ ce Jésus que vous avez crucifié.

37. Ces choses entendues, ils furent émus de componction en leur cœur, et dirent à Pierre et aux apôtres : Mes frères, que ferons-nous?

38. Et Pierre leur dit : Faites pénitence, et que chacun de vous soit baptisé au nom de Jésus-Christ, en rémission de vos péchés, et vous recevrez le don du Saint-Esprit.

39. Car la promesse est faite à vous et à vos enfants, et à tous ceux qui sont éloignés, autant que le Seigneur notre Dieu en appellera.

40. Et par plusieurs autres discours il rendait témoignage, et les exhortait, disant : Sauvez-vous de cette génération perverse.

41. Ceux donc qui reçurent sa parole furent baptisés, et ils furent ce jour-là au nombre de trois mille.

42. Or ils persévéraient dans la doctrine des apôtres, dans la communion de la fraction du pain, et dans la prière.

43. Et la crainte était dans les âmes; et beaucoup de merveilles et de miracles étaient faits à Jérusalem par les apôtres, et une grande frayeur était sur tous.

44. Et tous ceux qui croyaient étaient ensemble, et avaient toutes choses en commun.

45. Ils vendaient leurs terres et leurs biens, et les distribuaient à tous, selon que chacun en avait besoin.

46. Et tous les jours ils persévéraient dans le temple, unis et rompant le pain dans leur maison; ils prenaient leur nourriture avec joie et simplicité de cœur,

47. Louant Dieu et aimés de tout le peuple, et le Seigneur augmentait de jour en jour ceux qui devaient être sauvés en cette assemblée.

# CHAPITRE III.

Or Pierre et Jean montèrent au temple à la prière de la neuvième heure.

2. Et un homme boiteux dès le sein de sa mère y était porté chaque jour, et on le plaçait à la porte du temple appelée la Belle, pour demander l'aumône à ceux qui y entraient.

3. Voyant Pierre et Jean entrer au temple, il les pria de lui donner l'aumône.

4. Mais Pierre et Jean, le regardant, dirent : Regardez-nous.

5. Et il les regardait attentivement espérant recevoir quelque chose d'eux.

6. Or Pierre dit : Je n'ai ni or ni argent; mais ce que j'ai, je vous le donne : Au nom de Jésus-Christ de Nazareth, levez-vous et marchez.

7. Et l'ayant pris par la main droite, il le souleva, et aussitôt les plantes et les os de ses pieds devinrent fermes.

8. Et, sautant aussitôt, il se leva, et il marchait, et il entra avec eux dans le temple, marchant, sautant, et louant Dieu.

9. Et tout le peuple le vit marchant et louant Dieu.

10. Et, reconnaissant que c'était celui-là même qui était assis à la porte du temple nommée la Belle pour avoir l'aumône, ils furent remplis de joie et d'étonnement de ce qui lui était arrivé.

11. Et, comme il tenait par la main Pierre et Jean, tout le peuple étonné courut à eux au portique qui s'appelle de Salomon.

12. Or Pierre, voyant cela, dit au peuple : Hommes d'Israël, pourquoi vous émerveillez-vous de ceci? et pourquoi nous regardez-vous, comme si, par notre vertu ou notre puissance, nous avions fait marcher cet homme?

13. Le Dieu d'Abraham et d'Isaac et de Jacob, le Dieu de nos pères, a glorifié son Fils Jésus,

Digitized by Google

lequel vous avez livré et renié devant Pilate, quoique Pilate jugeât qu'il devait être absous.

14. Mais vous avez renié le Saint et le Juste, et vous avez demandé qu'il vous donnât un meurtrier.

15. Et vous avez tué l'auteur de la vie; mais Dieu l'a ressuscité des morts, et nous en sommes témoins.

16. Et par la foi en son nom, son nom a affermi celui-ci que vous voyez et connaissez; et la foi qui est par lui a donné à celui-ci une entière guérison en la présence de vous tous.

17. Et maintenant, mes frères, je sais que vous l'avez fait par ignorance, comme vos chefs.

18. Mais Dieu a accompli ainsi ce qu'il avait prédit par la bouche de ses prophètes, que Jésus-Christ devait souffrir.

19. Faites donc pénitence et vous convertissez, afin que vos péchés soient effacés,

20. Quand les temps de rafraîchissement de la présence du Seigneur seront venus, et qu'il aura envoyé Jésus-Christ, qui auparavant vous a été annoncé;

21. Car il faut que le ciel le reçoive jusqu'au jour du rétablissement de tout ce que Dieu a prédit par la bouche de ses saints prophètes, dès le commencement du monde.

22. Moïse a dit : Le Seigneur votre Dieu vous suscitera d'entre vos frères un prophète tel que moi; vous l'écouterez en tout ce qu'il vous dira.

23. Voici ce qui arrivera : Quiconque n'aura pas écouté ce prophète périra d'entre le peuple.

24. Et tous les prophètes depuis Samuel, et tous ceux qui depuis ont prophétisé, ont aussi prédit ces jours.

25. Vous êtes fils des prophètes et de l'alliance que Dieu a ordonnée à nos pères, disant à Abraham : Et en ta semence seront bénies toutes les familles de la terre.

26. C'est pour vous premièrement que Dieu, suscitant son Fils, l'a envoyé pour vous bénir, afin que chacun de vous revienne de son iniquité.

# CHAPITRE IV.

Or, pendant qu'ils parlaient au peuple, les prêtres et les magistrats du temple et les sadducéens survinrent,

2. Affligés parce qu'ils enseignaient le peuple et qu'ils annonçaient la résurrection des morts au nom de Jésus.

3. Et ils les arrêtèrent, et ils les mirent en prison jusqu'au lendemain : car c'était déjà le soir.

4. Et plusieurs de ceux qui avaient entendu la parole crurent, et le nombre des hommes fut environ cinq mille.

5. Or il arriva que le lendemain les chefs du peuple et les anciens et les scribes s'assemblèrent dans Jérusalem,

6. Et Anne le grand-prêtre, et Caïphe, et Jean, et Alexandre, et tous ceux qui étaient de la race sacerdotale.

7. Et, les faisant paraître au milieu d'eux, ils les interrogèrent : Par quelle puissance ou au nom de qui avez-vous fait ceci?

8. Alors Pierre, rempli de l'Esprit saint, leur dit : Princes du peuple, et vous, anciens, écoutez :

9. Puisque nous sommes aujourd'hui interrogés sur le bien fait à un homme infirme qui a été guéri,

10. Qu'il soit connu de vous tous et de tout le peuple d'Israël que c'est par le nom de Jésus-Christ de Nazareth, que vous avez crucifié et que Dieu a ressuscité des morts, que cet homme est ici guéri devant vous.

11. C'est cette pierre qui a été rejetée par vous, architectes, qui est devenue la pierre de l'angle.

12. Et il n'est pas de salut en aucun autre : car aussi il n'y a pas un autre nom sous le ciel qui soit donné aux hommes, par lequel nous devions être sauvés.

13. Or, voyant la constance de Pierre et de Jean, et sachant qu'ils étaient des hommes sans lettres et ignorants, ils s'étonnaient, et se rappelaient qu'ils avaient été avec Jésus.

14. Et, voyant que l'homme qui avait été guéri était debout avec eux, ils ne pouvaient les contredire.

15. Ils leur commandèrent de sortir du conseil, et délibéraient entre eux,

16. Disant : Que ferons-nous à ces hommes-là? car il est manifeste à tous les habitants de Jérusalem qu'un miracle éclatant a été fait par eux;

cela est manifeste, et nous ne pouvons le nier.

17. Mais, afin qu'il ne se répande pas parmi le peuple, défendons-leur de parler désormais de ce nom à aucun homme vivant.

18. Et, les appelant, ils leur commandèrent de ne parler ni enseigner jamais au nom de Jésus.

19. Or Pierre et Jean, répondant, leur dirent : Jugez s'il est juste devant Dieu de vous obéir plutôt qu'à Dieu.

20. Nous ne pouvons pas laisser sans témoignage les choses que nous avons vues et entendues.

21. Mais eux les renvoyèrent avec menaces, ne sachant comment les punir à cause du peuple, parce que tous glorifiaient Dieu de ce qui avait été fait.

22. Car l'homme sur qui avait été fait ce miracle de guérison avait plus de quarante ans.

23. Les apôtres, délivrés, vinrent vers les leurs, et leur racontèrent tout ce que les princes des prêtres et les sénateurs leur avaient dit.

24. Ce qu'ayant entendu, tous élevèrent leurs voix vers Dieu, et dirent : Seigneur, c'est vous qui avez fait le ciel, la terre, la mer et tout ce qui est,

25. Et qui avez dit par le Saint-Esprit, parlant par la bouche de votre serviteur David : Pourquoi les nations ont-elles frémi, et les peuples ont-ils médité de vains complots?

26. Les rois de la terre se sont levés, et les princes se sont assemblés contre le Seigneur et contre son Christ.

27. Et véritablement Hérode et Ponce-Pilate se sont assemblés en cette cité, et les gentils et les peuples d'Israël contre votre Saint, Jésus, votre Fils consacré par votre onction,

28. Pour faire ce que votre bras et votre conseil ont résolu de faire.

29. Maintenant donc, Seigneur, regardez leurs menaces, et donnez à vos serviteurs d'annoncer votre parole avec toute confiance,

30. Étendant votre main pour que des guérisons, et des miracles, et des merveilles, se fassent au nom de Jésus votre saint Fils.

31. Et quand ils eurent prié, le lieu où ils étaient assemblés trembla, et ils furent tous remplis de l'Esprit saint, et ils annonçaient la parole de Dieu avec confiance.

32. Or la multitude de ceux qui croyaient n'avait qu'un cœur et qu'une âme : nul ne considérait comme à lui rien de ce qu'il possédait, mais toutes choses leur étaient communes.

33. Et les apôtres rendaient témoignage avec une grande force de la résurrection du Seigneur Jésus-Christ, et une grande grâce était en tous.

34. Et nul n'était pauvre parmi eux ; car tous ceux qui possédaient des champs ou des maisons les vendaient et apportaient le prix de ce qui était vendu.

35. Et ils le déposaient aux pieds des apôtres, et on le distribuait à chacun selon qu'il en avait besoin.

36. Joseph donc, surnommé Barnabé par les apôtres (c'est-à-dire, fils de consolation), Lévite et Cyprien de nation,

37. Ayant un champ, le vendit, et en apporta le prix, et le mit aux pieds des apôtres.

# CHAPITRE V.

Or un homme nommé Ananias, avec sa femme Saphira, vendit un champ,

2. Et retint une partie du prix, sa femme le sachant; et, apportant le reste, il le mit aux pieds des apôtres.

3. Mais Pierre dit : Ananias, pourquoi Satan a-t-il tenté votre cœur pour mentir au Saint-Esprit et retenir le prix du champ?

4. En le gardant, ne vous demeurait-il pas? et vendu, n'était-il pas en votre puissance? Qu'y avait-il? Pourquoi donc avez-vous formé ce dessein en votre cœur? Vous n'avez pas menti aux hommes, mais à Dieu.

5. Or Ananias, entendant ces paroles, tomba et mourut; et une grande crainte se répandit sur tous ceux qui entendirent.

6. Et des jeunes gens, se levant, l'emportèrent et l'ensevelirent.

7. Or il arriva, trois heures après, que sa femme, ne sachant ce qui s'était passé, entra

8. Et Pierre lui dit : Femme, dites-moi, n'avez-vous vendu le champ que ce prix-là? Et elle dit : Oui.

9. Or Pierre lui dit : Pourquoi vous êtes-vous accordés ensemble pour tenter l'Esprit du Seigneur? Voici à la porte les pieds de ceux qui ont enseveli votre mari, et ils vous emporteront.

Digitized by Google

10. Et aussitôt elle tomba à ses pieds, et elle expira. Et quand les jeunes gens furent entrés, ils la trouvèrent morte et l'emportèrent, et l'ensevelirent auprès de son mari.

11. Et une grande crainte se répandit sur toute l'église, et sur tous ceux qui entendaient ces choses.

12. Et il se faisait beaucoup de miracles et de prodiges par les mains des apôtres au milieu du peuple, et tous s'assemblaient sous le portique de Salomon.

13. Or aucun autre n'osait se joindre à eux; mais le peuple les exaltait.

14. Et de plus en plus s'augmentait la multitude de ceux qui croyaient au Seigneur, hommes et femmes.

15. Et ils apportaient les malades dans les rues, et les plaçaient sur des lits et sur des grabats, afin que, Pierre venant, son ombre au moins passât sur quelqu'un d'eux, et qu'ils fussent guéris de leurs maladies.

16. Et le peuple des villes voisines s'assemblait à Jérusalem, amenant les malades et ceux qui étaient tourmentés des esprits immondes, et tous étaient guéris.

17. Or le prince des prêtres se leva, et tous ceux qui étaient avec lui (de la secte des sadducéens), et ils furent remplis de colère.

18. Ils arrêtèrent les apôtres, et les mirent dans la prison publique.

19. Mais l'ange du Seigneur ouvrit pendant la nuit les portes de la prison, et, les faisant sortir, dit :

20. Allez, et, paraissant au temple, annoncez au peuple toutes les paroles de cette doctrine de vie.

21. Les apôtres, ayant entendu, entrèrent au commencement du jour dans le temple, et ils enseignaient. Or, le prince des prêtres étant venu, et ceux qui étaient avec lui, ils assemblèrent le conseil et tous les anciens des enfants d'Israël, et ils envoyèrent à la prison, afin qu'on amenât les apôtres.

22. Mais, quand les gardes y furent arrivés, et qu'après avoir ouvert la prison ils ne les trouvèrent point, ils revinrent et rapportèrent cette nouvelle,

23. Disant : Nous avons trouvé la prison fermée avec soin, et les gardes dehors devant les portes; mais, quand nous l'avons ouverte, nous n'avons trouvé personne.

24. Quand les magistrats du temple et le prince des prêtres eurent entendu ces paroles, ils furent très incertains sur ce qu'ils feraient.

25. Mais quelqu'un, arrivant, leur dit : Voilà que les hommes que vous aviez mis en prison sont dans le temple, et ils enseignent le peuple.

26. Alors le magistrat du peuple alla avec ses gardes, et ils les amenèrent sans violence, craignant d'être lapidés par le peuple.

27. Et lorsqu'ils les eurent amenés, ils les présentèrent au conseil, et le prince des prêtres les interrogea,

28. Disant : Nous avons défendu d'enseigner en ce nom, et voilà que vous avez rempli Jérusalem de votre doctrine; et vous voulez faire tomber sur nous le sang de cet homme.

29. Or Pierre et les apôtres répondant dirent : Il faut obéir plutôt à Dieu qu'aux hommes.

30. Le Dieu de nos pères a ressuscité Jésus, que vous avez mis à mort en l'attachant à une croix.

31. C'est lui que Dieu a élevé par sa main comme prince et sauveur, pour apporter le repentir à Israël, et la rémission des péchés.

32. Et nous sommes témoins de ce que nous disons, nous et l'Esprit saint que Dieu a donné à ceux qui lui obéissent.

33. Et ayant entendu cela, ils étaient irrités, et délibéraient de les mettre à mort.

34. Or un pharisien nommé Gamaliel, docteur de la loi, honoré de tout le peuple, se levant dans le conseil, ordonna qu'on fît sortir les apôtres un moment.

35. Et il leur dit : Hommes d'Israël, soyez attentifs à ce que vous avez à faire envers ces hommes.

36. Car il y a peu de temps que Théodas se leva, se disant quelque chose de grand, et environ quatre cents hommes s'unirent à lui; et il a été tué, et tous ceux qui avaient cru en lui ont été dissipés et réduits à rien.

37. Après lui se leva Judas Galiléen aux jours du dénombrement, et il attira une grande multitude après lui; et celui-là aussi a péri, et tous ceux qui avaient cru en lui ont été dispersés.

38. Et maintenant donc je vous dis : Éloignez-vous de ces hommes et les abandonnez : car si ce conseil ou cette œuvre est des hommes, il sera détruit.

39. Mais, s'il est de Dieu, vous ne pouvez le détruire que vous ne vous trouviez peut-être combattant contre Dieu. Or ils furent de son avis.

40. Et appelant les apôtres, après les avoir fait battre de verges, ils leur commandèrent de ne point parler au nom de Jésus, et les laissèrent aller.

41. Eux donc s'en allèrent pleins de joie hors du conseil, parce qu'ils avaient été jugés dignes

Digitized by Google

de souffrir cet outrage pour le nom de Jésus.
42. Et tous les jours ils ne cessaient, et dans le temple, et dans chaque maison, d'enseigner et d'annoncer Jésus-Christ.

# CHAPITRE VI.

Or, en ces jours-là, le nombre des disciples s'accroissant, il s'éleva un murmure des Grecs contre les Hébreux, parce que leurs veuves étaient méprisées dans le service de tous les jours.

2. C'est pourquoi les douze apôtres, ayant appelé la multitude des disciples, dirent : Il n'est pas juste que nous délaissions la parole de Dieu pour avoir soin des tables.

3. Choisissez donc, mes frères, sept hommes d'entre vous, de qui l'on ait un bon témoignage, pleins de l'Esprit saint et de sagesse, auxquels nous confierons ce soin.

4. Et nous, nous nous appliquerons à la prière et au ministère de la parole.

5. Et ce discours plut à toute la multitude, et ils élurent Étienne, homme plein de foi et de l'Esprit saint, et Philippe, et Prochore et Nicanor, et Timon, et Parménas, et Nicolas, prosélyte d'Antioche.

6. Ils les amenèrent en présence des apôtres, lesquels, après avoir prié, leur imposèrent les mains.

7. Et la parole du Seigneur croissait, et le nombre des disciples se multipliait en Jérusalem; et un grand nombre de prêtres obéissaient à la foi.

8. Or Étienne, plein de grâce et de force, faisait des prodiges et de grands miracles parmi le peuple.

9. Et quelques hommes de la synagogue qui est appelée des affranchis, et des Cyrénéens et des Alexandrins, et de ceux qui étaient de Cilicie et d'Asie, se levèrent, disputant contre Étienne;

10. Et ils ne pouvaient résister à la sagesse et à l'Esprit qui parlait.

11. Alors ils gagnèrent des hommes, lesquels disaient : Nous l'avons entendu proférer des paroles de blasphème contre Moïse et contre Dieu.

12. C'est pourquoi ils émurent le peuple, et les anciens et les scribes; et, se précipitant sur Étienne, ils l'entraînèrent et l'amenèrent au conseil;

13. Et ils présentèrent de faux témoins, qui disaient : Cet homme-là ne cesse de parler contre le sanctuaire et contre la loi.

14. Car nous lui avons entendu dire que ce Jésus de Nazareth détruira ce lieu, et changera les traditions que Moïse nous a données.

15. Et, comme tous ceux qui étaient assis au conseil avaient les yeux fixés sur lui, ils virent son visage comme le visage d'un ange.

# CHAPITRE VII.

Or le prince des prêtres demanda : En est-il ainsi ?

2. Étienne dit : Mes frères et mes pères, écoutez : Le Dieu de gloire apparut à notre père Abraham quand il était en Mésopotamie, avant qu'il demeurât en Charan,

3. Et il lui dit : Sors de ton pays et de ta famille, et viens dans la terre que je te montrerai.

4. Alors il sortit de la terre des Chaldéens, et habita en Charan, et de là, après que son père fut mort, Dieu le transporta en cette terre que maintenant vous habitez.

5. Et il ne lui donna là aucun héritage, non pas même où poser le pied; mais il promit de la lui donner en possession, et à sa race après lui, quand il n'avait pas d'enfant.

6. Toutefois Dieu lui prédit que sa postérité habiterait une terre étrangère, où elle serait outragée et asservie durant quatre cents ans.

7. Mais je jugerai, dit le Seigneur, la nation

Digitized by Google

à laquelle ils auront été asservis, et après ils sortiront, et me serviront en ce lieu.

8. Et il lui donna l'alliance de la circoncision, et ainsi il engendra Isaac, et le circoncit au huitième jour, et Isaac engendra Jacob; et Jacob, les douze patriarches.

9. Et les patriarches, cédant à l'envie, vendirent Joseph en Égypte : mais Dieu était avec lui;

10. Et il le délivra de toutes ses tribulations, et lui donna la sagesse, et la faveur de Pharaon, roi d'Égypte, qui l'établit pour gouverner l'Égypte et toute sa maison.

11. Or une famine vint en Égypte et en Chanaan, et une grande tribulation; et nos pères ne trouvaient plus de nourriture.

12. Mais, quand Jacob eut appris qu'il y avait du blé en Égypte, il y envoya nos pères une première fois;

13. Et la seconde fois Joseph fut reconnu par ses frères, et la famille de Joseph fut présentée à Pharaon.

14. Or Joseph, envoyant, fit venir Jacob son père et toute sa famille : soixante et quinze personnes.

15. Et Jacob descendit en Égypte, et il y mourut, lui et nos pères,

16. Lesquels furent transportés en Sichem, et mis dans le sépulcre qu'Abraham acheta à prix d'argent des enfants d'Hémor, fils de Sichem.

17. Mais comme le temps de la promesse s'approchait, promesse que Dieu avait faite à Abraham, le peuple crut, et se multiplia en Égypte,

18. Jusqu'à ce qu'un autre roi se leva en Égypte, lequel ne connaissait point Joseph.

19. Ce roi, accablant notre nation, affligea nos pères jusqu'à leur faire exposer leurs enfants pour en perdre la race.

20. En ce temps naquit Moïse, et il fut agréable à Dieu, et il fut nourri trois mois en la maison de son père.

21. Or, ayant été exposé, la fille de Pharaon l'emporta, et le nourrit comme son fils.

22. Et Moïse fut instruit en toute la science des Égyptiens, et il était puissant en paroles et en œuvres.

23. Mais, quand il eut atteint l'âge de quarante ans, la pensée lui vint d'aller visiter ses frères, les enfants d'Israël.

24. Et, voyant l'un d'eux qui était outragé, il le défendit, et le vengea en tuant l'Égyptien qui le frappait.

25. Or il croyait que ses frères comprendraient que Dieu les sauverait par sa main, mais ils ne comprirent pas.

26. Et, le jour suivant, il parut, lorsque quelques-uns d'entre eux se disputaient, et il cherchait à les réconcilier, disant : Hommes, vous êtes frères, pourquoi vous nuisez-vous l'un à l'autre?

27. Mais celui qui outrageait l'autre le repoussa, disant : Qui t'a établi prince et juge sur nous?

28. Ne veux-tu pas me tuer, comme tu as tué hier l'Égyptien?

29. Et Moïse s'enfuit à cette parole, et il devint étranger en la terre de Madian, où il eut deux fils.

30. Quarante ans accomplis, l'ange lui apparut au désert de la montagne de Sina, dans la flamme du feu d'un buisson.

31. Et Moïse, voyant, admira la vision; et, comme il approchait pour considérer, la voix du Seigneur vint à lui, disant :

32. Je suis le Dieu de tes pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob. Et Moïse tremblant n'osait regarder.

33. Or le Seigneur lui dit : Délie ta chaussure; car le lieu où tu es est une terre sainte.

34. J'ai vu, j'ai vu l'affliction de mon peuple qui est en Égypte, j'ai entendu son gémissement, et je suis descendu pour le délivrer : maintenant donc viens, je t'enverrai en Égypte.

35. Ce Moïse qu'ils avaient renié, disant : Qui t'a établi prince et juge? c'est celui que Dieu envoya prince et libérateur par la main de l'ange qui lui était apparu dans le buisson.

36. C'est lui qui les tira de la terre d'Égypte, opérant des miracles parmi les Égyptiens et sur la mer Rouge, et durant quarante ans au désert.

37. C'est ce Moïse qui a dit aux enfants d'Israël : Le Seigneur votre Dieu vous suscitera d'entre vos frères un prophète tel que moi; écoutez-le.

38. C'est celui qui a été parmi le peuple au désert avec l'ange qui lui parlait en la montagne de Sina; c'est lui qui était avec nos pères, et il a reçu les paroles de vie pour nous les donner.

39. Nos pères n'ont pas voulu lui obéir; mais ils le repoussèrent, tournant leur cœur vers l'Égypte,

40. Disant à Aaron : Faites-nous des dieux qui marchent devant nous, car nous ne savons ce qui est arrivé à ce Moïse qui nous a tirés hors du pays d'Égypte.

41. Et en ces jours-là ils firent un veau, et offrirent un sacrifice à l'idole, et ils se réjouissaient des œuvres de leurs mains.

42. Et Dieu se détourna, et les laissa servir la milice du ciel, ainsi qu'il est écrit au livre des

Digitized by Google

Prophètes : Maison d'Israël, m'avez-vous offert des sacrifices et présenté des victimes durant quarante ans au désert?

43. Vous avez porté le tabernacle de Moloch et l'astre de votre dieu Remphan, figures que vous avez faites pour les adorer : c'est pourquoi je vous transporterai au-delà de Babylone.

44. Le tabernacle du témoignage fut avec nos pères au désert, comme Dieu avait ordonné à Moïse de le faire selon le modèle qu'il avait vu.

45. Et nos pères le reçurent, et l'emportèrent avec Josué en la terre des gentils, que Dieu chassa devant nos pères; et il y demeura jusqu'aux jours de David,

46. Lequel trouva grâce devant Dieu, et demanda d'élever un tabernacle au Dieu de Jacob.

47. Et Salomon lui édifia un temple.

48. Mais le Très-Haut n'habite point dans des temples faits par la main des hommes, comme dit le prophète :

49. Le ciel est mon trône, et la terre mon marchepied : quelle maison m'édifierez-vous? dit le Seigneur; quel est le lieu de mon repos?

50. Ma main n'a-t-elle pas fait toutes ces choses?

51. Hommes à la tête dure, incirconcis de cœur et d'oreilles, vous résistez toujours au Saint-Esprit; il en est de vous comme de vos pères.

52. Lequel des prophètes vos pères n'ont-ils pas persécuté? Ils ont tué ceux qui ont prédit l'avénement du Juste, que maintenant vous avez trahi et tué.

53. Vous avez reçu la loi par le ministère des anges, et vous ne l'avez point gardée.

54. Entendant ces paroles, ils étaient irrités en leurs cœurs, et grinçaient des dents contre lui.

55. Or lui, plein du Saint-Esprit et fixant ses regards sur le ciel, vit la gloire de Dieu, et Jésus debout à la droite de Dieu, et il dit: Voilà que je vois les cieux ouverts, et le Fils de l'homme debout à la droite de Dieu.

56. Alors, élevant la voix et criant, et fermant les oreilles, ils se jetèrent sur lui tous ensemble,

57. Et, l'entraînant hors de la ville, ils le lapidèrent; et les témoins mirent leurs vêtements aux pieds d'un jeune homme nommé Saul.

58. Et ils lapidaient Étienne invoquant et disant: Seigneur Jésus, recevez mon esprit.

59. Et, s'étant mis à genoux, il jeta un grand cri, disant : Seigneur, ne leur imputez point ce péché. Et quand il eut dit cela, il s'endormit dans le Seigneur. Et Saul avait consenti à la mort d'Étienne.



Digitized by Google

# CHAPITRE VIII.

Or en ce temps-là une grande persécution s'éleva contre l'église qui était à Jérusalem; et tous, excepté les apôtres, furent dispersés dans les régions de la Judée et de la Samarie.

2. Et quelques hommes qui craignaient Dieu eurent soin d'ensevelir Étienne, et célébrèrent ses funérailles en grand deuil.

3. Et Saul ravageait l'église, entrant dans les maisons; et, entraînant les hommes et les femmes, ils les conduisait en prison.

4. Ceux donc qui avaient été dispersés passaient, annonçant la parole de Dieu.

5. Or Philippe, descendant en la ville de Samarie, leur prêchait Jésus-Christ.

6. Et le peuple était attentif à ce que Philippe disait, l'écoutant unanimement, et voyant les miracles qu'il faisait;

7. Car les esprits impurs sortaient du corps de plusieurs possédés, en jetant de grands cris;

8. Et un grand nombre de paralytiques et de boiteux furent guéris.

9. Une grande joie se répandit donc en cette ville. Or un homme appelé Simon, qui auparavant avait été magicien en cette ville, qui avait séduit le peuple de Samarie, disant qu'il était quelque chose de grand,

10. Était écouté de tous, depuis le plus petit jusqu'au plus grand; et ils disaient : C'est là celui que l'on appelle la grande vertu de Dieu.

11. Et ils s'attachaient à lui, parce que depuis long-temps il leur avait troublé l'esprit par ses enchantements.

12. Mais, quand ils eurent cru à la parole du royaume de Dieu, que Philippe leur annonçait, ils étaient baptisés, hommes et femmes, au nom de Jésus-Christ.

13. Alors Simon crut aussi; et après qu'il eut été baptisé, il s'attacha à Philippe; et, voyant les prodiges et les grands miracles qui se faisoient, il s'étonnait et admirait.

14. Lorsque les apôtres qui étaient à Jérusalem eurent appris que Samarie avait reçu la parole de Dieu, ils leur envoyèrent Pierre et Jean,

15. Qui, étant venus, prièrent pour eux, afin qu'ils reçussent le Saint-Esprit;

16. Car il n'était encore descendu sur aucun d'eux : mais ils avaient seulement été baptisés au nom du Seigneur Jésus.

17. Alors ils leur imposaient les mains, et ils recevaient le Saint-Esprit.

18. Simon, voyant que le Saint-Esprit était donné par l'imposition des mains des apôtres, leur offrit de l'argent,

19. Disant : Donnez-moi aussi ce pouvoir, que tous ceux à qui j'imposerai les mains reçoivent le Saint-Esprit. Mais Pierre lui dit :

20. Que ton argent périsse avec toi; car tu as cru que le don de Dieu peut s'acquérir avec l'argent.

21. Vous n'avez point de part à cette grâce, ni rien à prétendre à ce ministère; car votre cœur n'est pas droit devant Dieu.

22. Faites donc pénitence d'un si grand péché, et priez Dieu qu'il vous pardonne, s'il est possible, cette pensée de votre cœur;

23. Car je vois que vous êtes plein d'un fiel amer, et lié à l'iniquité.

24. Simon répondit : Priez vous-mêmes le Seigneur pour moi, pour que rien de ce que vous avez dit ne m'arrive.

25. Pierre et Jean, après avoir rendu témoignage à la vérité et prêché la parole du Seigneur, reprirent le chemin de Jérusalem, annonçant l'Évangile en plusieurs contrées des Samaritains.

26. Cependant un ange du Seigneur parla à Philippe, et lui dit : Pars, et va du côté du midi, sur la route qui conduit de Jérusalem à Gaza, la ville déserte.

27. Il partit aussitôt, et y alla. Dans le même temps un Éthiopien eunuque, l'un des premiers de la cour de Candace, reine d'Éthiopie, et gardien de tous ses trésors, qui était venu à Jérusalem pour adorer,

28. S'en retournait assis sur son char, et lisait le prophète Isaïe.

29. Or l'Esprit dit à Philippe : Avance, et approche-toi de ce char.

30. Philippe, accourant, entendit l'eunuque qui lisait le prophète Isaïe, et dit : Croyez-vous comprendre ce que vous lisez?

31. L'eunuque répondit : Comment le pourrais-je, si quelqu'un ne me l'explique? Et il

Digitized by Google

Digitized by Google

pria Philippe de monter et de s'asseoir près de lui.

32. Or le passage de l'Écriture qu'il lisait était celui-ci : Il a été mené à la mort comme une brebis; et comme un agneau muet devant celui qui le tond, ainsi il n'a pas ouvert la bouche.

33. Après ces humiliations il a été délivré de la mort. Qui racontera sa génération, parce que sa vie sera retranchée de la terre?

34. Or l'eunuque, répondant, dit à Philippe: De qui, je vous prie, le prophète parle-t-il ainsi? Est-ce de lui-même, ou de quelque autre?

35. Et Philippe, ouvrant la bouche et commençant par ce passage de l'Écriture, lui annonça Jésus.

36. Et, après qu'ils eurent marché quelque temps, ils vinrent vers une fontaine; et l'eunuque dit : Voilà de l'eau; qu'est-ce qui empêche que je ne sois baptisé?

37. Philippe dit : Il est permis, si vous croyez de tout votre cœur. Et, répondant, il dit : Je crois que Jésus-Christ est le Fils de Dieu.

38. Et il ordonna qu'on arrêtât son char; et tous deux descendirent dans l'eau, et Philippe baptisa l'eunuque.

39. Dès qu'ils furent remontés hors de l'eau, l'Esprit du Seigneur enleva Philippe, et l'eunuque ne le vit plus; mais il allait en son chemin plein de joie.

40. Et Philippe se trouva dans Azot, et, passant, il annonçait l'Évangile à toutes les villes, jusqu'à ce qu'il vint à Césarée.

# CHAPITRE IX.

Or Saul, respirant encore la menace et le meurtre des disciples du Seigneur, vint auprès du grand-prêtre,

2. Et lui demanda des lettres pour les synagogues de Damas, afin que, s'il trouvait quelques hommes ou quelques femmes de cette religion, il les amenât prisonniers à Jérusalem.

3. Et comme il était en chemin et qu'il approchait de Damas, soudain une lumière du ciel l'environna;

4. Et, tombant à terre, il entendit une voix qui lui dit : Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu.

5. Il répondit : Qui êtes-vous, Seigneur? Et le Seigneur : Je suis Jésus que tu persécutes : il t'est dur de regimber contre l'aiguillon.

6. Tremblant et effrayé, il dit: Seigneur, que voulez-vous que je fasse?

7. Et le Seigneur : Lève-toi, et entre dans la ville : on te dira là ce qu'il faut que tu fasses. Or ceux qui l'accompagnaient s'arrêtaient tout étonnés, entendant une voix, mais ne voyant personne.

8. Et Saul se leva, et ayant les yeux ouverts, il ne voyait point. Ses compagnons le prirent par la main et le conduisirent à Damas;

9. Et il y fut trois jours sans voir, sans boire et sans manger.

10. Or il y avait à Damas un disciple nommé Ananie, à qui le Seigneur dit dans une vision : Ananie. Et il répondit : Me voici, Seigneur.

11. Le Seigneur lui dit : Lève-toi, et va dans la rue appelée la rue Droite, et cherche dans la maison de Jude un nommé Saul de Tarse; car il est en prière.

12. Dans ce même moment Saul voyait un homme appelé Ananie qui entrait, et lui imposait les mains afin qu'il recouvrât la vue.

13. Ananie répondit : Seigneur, j'ai appris de plusieurs combien de maux cet homme a faits à vos saints dans Jérusalem.

14. Et il a même reçu des princes des prêtres le pouvoir de charger de fers tous ceux qui invoquent votre nom.

15. Et le Seigneur lui dit : Va, car cet homme est un vase d'élection pour porter mon nom devant les gentils, devant les rois, et devant les enfants d'Israël.

16. Et je lui montrerai combien il faut qu'il souffre pour mon nom.

17. Et Ananie s'en alla, et entra dans la maison, et, lui imposant les mains, dit : Saul, mon frère, le Seigneur Jésus, qui t'est apparu dans le chemin par où tu venais, m'a envoyé afin que tu voies, et que tu sois rempli de l'Esprit saint.

18. Et aussitôt il tomba de ses yeux comme des écailles, et il recouvra la vue; et, se levant, il fut baptisé.

19. Et, lorsqu'il eut pris de la nourriture, il

Digitized by Google

fut fortifié ; et il demeura durant quelques jours avec les disciples qui étaient à Damas.

20. Et aussitôt il prêcha dans les synagogues que Jésus était le Fils de Dieu.

21. Or tous ceux qui l'écoutaient étaient dans l'étonnement, et disaient : N'est-ce pas là celui qui persécutait dans Jérusalem ceux qui invoquaient ce nom, et qui est venu ici pour les conduire, chargés de fers, aux princes des prêtres?

22. Mais Saul se fortifiait de plus en plus, et confondait les Juifs qui habitaient à Damas, affirmant que Jésus était le Christ.

23. Long-temps après, les Juifs résolurent de le tuer.

24. Leur dessein fut connu ; car ils gardaient jour et nuit les portes pour le tuer.

25. Or les disciples le prirent, et le descendirent durant la nuit le long de la muraille dans une corbeille.

26. Quand il fut venu à Jérusalem, il cherchait à se joindre aux disciples ; et tous le craignaient, ne croyant pas qu'il fût disciple.

27. Barnabé, l'ayant pris avec lui, le conduisit aux apôtres, et leur raconta comment il avait vu le Seigneur sur le chemin, et ce que le Seigneur lui avait dit, et comment à Damas il avait parlé fortement au nom de Jésus.

28. Et Saul demeurera à Jérusalem, vivant avec eux, et parlant hautement au nom du Seigneur.

29. Il parlait aussi aux gentils, et disputait avec les Grecs : or ceux-ci cherchaient à le tuer.

30. Ce que les frères ayant su, ils le conduisirent à Césarée, et l'envoyèrent à Tarse.

31. Cependant l'église était en paix dans toute la Judée, la Galilée et Samarie, et elle prospérait, marchant dans la crainte du Seigneur, et remplie de la consolation de l'Esprit saint.

32. Or il arriva que Pierre, visitant de ville en ville tous les disciples, arriva chez les saints qui demeuraient à Lydde.

33. Et il trouva là un homme appelé Énée, qui était paralytique, et depuis huit ans gisant dans un lit.

34. Et Pierre lui dit : Énée, le Seigneur Jésus-Christ te guérit ; lève-toi et fais toi-même ton lit. Et il se leva aussitôt.

35. Et tous ceux qui habitaient à Lydde et à Sarone le virent, et se convertirent au Seigneur.

36. Il y avait à Joppé, entre les disciples, une femme nommée Tabithe, en grec Dorcas. Elle était remplie de bonnes œuvres, et elle faisait beaucoup d'aumônes.

37. Or il arriva qu'étant malade elle mourut ; et après qu'on l'eut lavée, on la mit dans une chambre haute.

38. Comme Lydde était près de Joppé, les disciples, apprenant que Pierre était là, envoyèrent vers lui deux hommes, le priant de se hâter de venir jusque chez eux.

39. Et Pierre, se levant, vint avec eux. Et quand il fut arrivé, on le conduisit dans la chambre haute; et là toutes les veuves s'assemblèrent autour de lui, pleurant, et lui montrant les tuniques et les vêtements que Dorcas leur faisait.

40. Pierre, ayant fait sortir tout le monde, se mit à genoux et pria ; et se tournant vers le corps, il dit : Tabithe, levez-vous. Et elle ouvrit les yeux ; et, ayant vu Pierre, elle s'assit.

41. Alors Pierre, lui donnant la main, l'aida à se lever ; et, ayant appelé les saints et les veuves, il la leur rendit vivante.

42. Ce miracle fut connu dans toute la ville de Joppé, et plusieurs crurent au Seigneur.

43. Et Pierre demeura plusieurs jours à Joppé chez un corroyeur nommé Simon.

# CHAPITRE X.

Il y avait en Césarée un homme nommé Corneille, centurion dans une horde de la légion appelée l'Italienne,

2. Religieux, et craignant Dieu, ainsi que toute sa famille, faisant beaucoup d'aumônes au peuple, et priant Dieu sans cesse.

3. Et il vit manifestement dans une vision, environ vers la neuvième heure du jour, un ange de Dieu qui vint à lui, et lui dit : Corneille.

4. Et Corneille le regardant, saisi de frayeur, lui dit : Que voulez-vous, seigneur? Or l'ange lui dit : Tes prières et tes aumônes sont montées en présence de Dieu, et il s'est souvenu de toi.

5. Et maintenant envoie quelques-uns de tes serviteurs à Joppé, et fais venir un homme appelé Simon et surnommé Pierre.

6. Il est chez un corroyeur nommé Simon, dont la maison est près de la mer. Il te dira ce qu'il faut que tu fasses.

Digitized by Google

7. Et, lorsque l'ange qui lui parlait se fut retiré, il appela deux de ses serviteurs, et un soldat qui craignait Dieu, parmi ceux qui servaient sous lui.

8. Et, après leur avoir tout raconté, il les envoya à Joppé.

9. Or le lendemain, comme ils étaient en chemin et qu'ils approchaient de la ville, Pierre monta au haut de la maison, vers la sixième heure, pour prier.

10. Et, ayant faim, il voulut manger. Pendant qu'on préparait sa nourriture, il lui survint un ravissement d'esprit;

11. Et il vit le ciel ouvert, et comme une grande nappe suspendue par les quatre coins, qui descendait du ciel en terre,

12. Et où étaient toutes sortes de quadrupèdes, de reptiles et d'oiseaux du ciel.

13. Et une voix vint à lui : Lève-toi, Pierre; tue et mange. Or Pierre dit :

14. Non, Seigneur; car je n'ai jamais mangé rien d'impur ou de souillé.

15. La voix, une seconde fois, dit : N'appelle point impur ce que Dieu a purifié.

16. Cela fut fait par trois fois; et aussitôt la nappe rentra dans le ciel.

17. Et, tandis que Pierre hésitait sur ce que signifiait la vision qu'il avait eue, voilà que les hommes que Corneille avait envoyés, ayant demandé la maison de Simon, se présentèrent à la porte.

18. Et, ayant appelé quelqu'un, ils demandèrent si ce n'était pas là qu'habitait Simon surnommé Pierre.

19. Or, Pierre songeant à sa vision, l'Esprit lui dit : Voilà trois hommes qui te demandent.

20. Lève-toi donc, descends, et n'hésite pas à aller avec eux, car moi je les ai envoyés.

21. Or Pierre, descendant vers eux, leur dit : Je suis celui que vous cherchez; quelle est la cause qui vous amène?

22. Ils répondirent : Corneille, centurion, homme juste et craignant Dieu, selon le témoignage que lui rend toute la nation des Juifs, a reçu d'un saint ange l'ordre de vous appeler chez lui et d'écouter vos paroles.

23. Pierre donc les fit entrer et les reçut en sa maison. Et le jour suivant, il partit avec eux, et quelques-uns des frères de Joppé l'accompagnèrent.

24. Et le jour d'après il arriva à Césarée. Or Corneille les attendait après avoir rassemblé ses parents et ses amis.

25. Et, quand Pierre entra, Corneille vint au-devant de lui, et, se jetant à ses pieds, l'adora.

26. Mais Pierre le relevant, disant : Levez-vous; et moi aussi, je ne suis qu'un homme.

27. Et, parlant avec lui, il entra dans la maison, où il trouva un grand nombre de personnes assemblées.

28. Et il leur dit : Vous savez combien il est odieux à un Juif de s'unir à un étranger et d'entrer chez lui; mais Dieu m'a appris à n'appeler aucun homme profane ou impur.

29. C'est pourquoi, dès que vous m'avez appelé, je suis venu sans hésiter. Je vous demande donc pourquoi vous m'avez fait venir.

30. Et Corneille dit : Il y a quatre jours qu'étant en prière dans ma maison, à la neuvième heure, voilà qu'un homme vêtu d'une robe blanche s'est présenté devant moi, et m'a dit :

31. Corneille, ta prière a été exaucée, et Dieu s'est souvenu de tes aumônes.

32. Envoie donc à Joppé, et fais venir Simon surnommé Pierre; il est chez Simon le corroyeur, près de la mer.

33. J'ai envoyé vers vous aussitôt, et vous m'avez fait la grâce de venir. Maintenant donc nous voilà tous devant vous pour entendre ce que le Seigneur vous a ordonné de nous dire.

34. Or Pierre, ouvrant la bouche, dit : En vérité, je crois que Dieu ne fait point acception des personnes;

35. Mais qu'en toute nation celui qui le craint et pratique la justice lui est agréable.

36. Dieu a envoyé sa parole aux enfants d'Israël, leur annonçant la paix par Jésus-Christ, qui est le Seigneur de tous.

37. Vous savez ce qui est arrivé dans toute la Judée, commençant par la Galilée, après le baptême que Jean a prêché :

38. Comment Dieu a oint de l'Esprit saint et de force Jésus de Nazareth, qui a passé en faisant le bien, et en guérissant tous ceux qui étaient sous l'oppression du démon, parce que Dieu était avec lui.

39. Et nous, nous sommes témoins de tout ce qu'il a fait dans la Judée et dans Jérusalem; et ils l'ont fait mourir, l'attachant à une croix.

40. Dieu l'a ressuscité le troisième jour, et il a voulu qu'il se manifestât,

41. Non à tout le peuple, mais aux témoins choisis par Dieu; à nous, qui avons mangé et bu avec lui depuis sa résurrection.

42. Et il nous a commandé de prêcher au peuple, et de témoigner que c'est lui qui a été établi par Dieu le juge des vivants et des morts.

43. Tous les prophètes lui rendent ce témoi-

Digitized by Google

gnage, que tous ceux qui croient en lui reçoivent par son nom la rémission des péchés.

44. Comme Pierre parlait encore, le Saint-Esprit descendit sur tous ceux qui écoutaient la parole.

45. Et les fidèles circoncis, qui étaient venus avec Pierre, furent très-étonnés de ce que la grâce du Saint-Esprit se répandait aussi sur les gentils.

46. Car ils les entendaient parler plusieurs langues et glorifier Dieu.

47. Alors Pierre dit : Peut-on refuser l'eau du baptême à ceux qui ont reçu le Saint-Esprit comme nous?

48. Et il commanda qu'ils fussent baptisés au nom du Seigneur Jésus-Christ. Alors ils le prièrent de demeurer avec eux quelques jours.

# CHAPITRE XI.

Or les apôtres et les frères qui étaient dans la Judée apprirent que les gentils même avaient reçu la parole de Dieu.

2. Et lorsque Pierre fut arrivé à Jérusalem, les fidèles circoncis disputaient contre lui, disant :

3. Pourquoi êtes-vous entré chez les hommes incirconcis et avez-vous mangé avec eux?

4. Or Pierre, commençant, leur exposa par ordre ce qui s'était passé :

5. J'étais en prière dans la ville de Joppé, et, dans un ravissement d'esprit, je vis comme une grande nappe suspendue par les quatre coins, qui descendait du ciel et venait jusqu'à moi.

6. Et, la considérant attentivement, je vis des animaux terrestres à quatre pieds, des bêtes sauvages, des reptiles et des oiseaux du ciel.

7. Et j'entendis une voix qui me dit : Pierre, lève-toi, tue et mange.

8. Je répondis : Non, Seigneur; car jamais rien d'impur ou de souillé n'entrera dans ma bouche.

9. La voix se fit entendre du ciel une seconde fois, et me dit : N'appelez pas impur ce que Dieu a purifié.

10. Cela fut fait par trois fois, et ensuite tout rentra dans le ciel.

11. Et voilà que trois hommes envoyés vers moi de Césarée s'arrêtèrent à la porte de la maison où j'étais.

12. Et l'Esprit me dit d'aller avec eux, sans hésiter. Ces six de nos frères que vous voyez vinrent aussi avec moi, et nous entrâmes dans la maison de cet homme.

13. Or il nous raconta comment il avait vu dans sa maison un ange debout et lui disant : Envoie à Joppé, et fais venir Simon surnommé Pierre;

14. Il te dira des paroles par lesquelles tu seras sauvé, toi et toute la famille.

15. Et lorsque j'eus commencé à leur parler, le Saint-Esprit descendit sur eux, comme sur nous au commencement.

16. Je me souvins alors de cette parole du Seigneur : Jean a baptisé dans l'eau; et vous, vous serez baptisés dans le Saint-Esprit.

17. Or, si Dieu leur a fait la même grâce qu'à nous, qui avons cru au Seigneur Jésus-Christ, qui étais-je, moi, pour m'opposer à Dieu?

18. Ces paroles ouïes, ils se turent et glorifièrent Dieu, disant : Dieu a donc donné la pénitence aux gentils pour les conduire à la vie.

19. Cependant ceux qui avaient été dispersés par la persécution qui s'était élevée à la mort d'Étienne passèrent jusqu'en Phénicie, en Chypre et à Antioche, annonçant la parole aux Juifs seulement.

20. Et quelques-uns d'eux, de Chypre et de Cyrène, étant entrés dans Antioche, parlaient aux Grecs, leur annonçant le Seigneur Jésus.

21. Et la main du Seigneur était avec eux; et un grand nombre de croyants se tourna vers le Seigneur.

22. Le bruit en étant venu jusqu'à l'église de Jérusalem, on envoya Barnabé à Antioche.

23. Lorsqu'il y fut arrivé, et qu'il eut vu la grâce de Dieu, il s'en réjouit; et il les exhortait tous à persévérer dans la résolution d'être au Seigneur.

24. Car c'était un homme bon, plein de l'Esprit saint et de foi; et une grande multitude se convertit au Seigneur.

25. Barnabé partit pour Tarse, afin de chercher Saul; et l'ayant trouvé, il l'amena à Antioche.

26. Ils demeurèrent un an entier dans cette

Digitized by Google

ville, et ils enseignèrent une grande multitude; en sorte que ce fut à Antioche que les disciples furent nommés les Chrétiens.

27. Or, en ces jours, des prophètes vinrent de Jérusalem à Antioche :

28. Et l'un d'eux, nommé Agabus, se levant, prédit par inspiration qu'il y aurait une grande famine dans toute la terre, comme elle arriva sous Claude.

29. Et les disciples résolurent, chacun selon son pouvoir, d'envoyer quelques aumônes aux frères qui demeuraient en Judée.

30. Ce qu'ils firent, envoyant ces aumônes aux prêtres par les mains de Barnabé et de Saul.

# CHAPITRE XII.

Or en ce même temps le roi Hérode commença à persécuter quelques-uns de l'église.

2. Il fit mourir par le glaive Jacques, frère de Jean;

3. Et, voyant que cela plaisait aux Juifs, il fit arrêter Pierre. C'étaient les jours des Azymes.

4. Quand il l'eut arrêté, il le jeta en prison, le confiant à la garde de quatre bandes de quatre soldats chacune, voulant le faire mourir publiquement après la pâque.

5. Pierre était donc gardé dans la prison, et les prières de l'église s'élevaient sans cesse à Dieu pour lui.

6. Mais, la nuit avant le jour où Hérode devait le faire mourir, Pierre dormait entre deux soldats, lié de deux chaînes, et des soldats gardaient la porte de la prison.

7. Et voilà qu'un ange du Seigneur parut; et la lumière brilla dans la prison, et l'ange, poussant Pierre par le côté, l'éveilla, disant : Lève-toi promptement. Et les chaînes tombèrent de ses mains.

8. Et l'ange lui dit : Prends ta ceinture, et mets ta chaussure à tes pieds. Il fit ainsi, et l'ange dit : Prends ton vêtement et suis-moi.

9. Et Pierre sortant le suivait, ne sachant pas que ce qui s'était fait par l'ange fût réel, car il croyait voir une vision.

10. Or, après qu'ils eurent passé la première et la seconde garde, ils vinrent à la porte de fer, qui conduit à la ville, et elle s'ouvrit d'elle-même devant eux; et sortant ils s'avancèrent jusqu'à l'extrémité de la rue, et l'ange s'éloigna de lui.

11. Pierre, revenant à soi, dit : Maintenant je vois que le Seigneur a envoyé son ange, et qu'il m'a délivré de la main d'Hérode, et de toute l'attente du peuple juif.

12. Et, réfléchissant, il vint à la maison de Marie, mère de Jean surnommé Marc, où plusieurs étaient assemblés, priant.

13. Or, quand il frappa à la porte, une jeune fille nommée Rhode vint pour écouter.

14. Et, dès qu'elle eut reconnu la voix de Pierre, dans sa joie elle n'ouvrit pas la porte; mais elle accourut annoncer en la maison que Pierre était à la porte.

15. Mais eux lui dirent : Vous avez perdu l'esprit. Elle assurait que c'était lui. Et ils disaient : C'est son ange.

16. Or Pierre continuait à frapper; et lorsqu'ils eurent ouvert, ils le virent et furent stupéfaits.

17. Mais lui, de la main, leur faisant signe de se taire, raconta comment le Seigneur l'avait tiré de prison, et il dit : Annoncez cela à Jacques et aux frères. Et sortant il alla en un autre lieu.

18. Le jour venu, un grand trouble s'éleva parmi les soldats pour savoir où était Pierre.

19. Hérode, l'ayant fait chercher, et n'ayant pu le trouver, après avoir fait donner la question aux gardes, ordonna qu'on les menât au supplice; et, descendant de Judée à Césarée, il y demeura.

20. Il était irrité contre les Tyriens et les Sidoniens : mais eux d'un commun accord vinrent vers lui; et ayant gagné Blaste, chambellan du roi, ils demandèrent la paix, parce que leur pays tirait sa subsistance des terres du roi.

21. Or, au jour marqué, Hérode, revêtu de ses habits royaux, s'assit sur son trône, et les harangua;

22. Et le peuple s'écriait : C'est la voix d'un Dieu, et non pas d'un homme.

23. En ce moment un ange du Seigneur le frappa, parce qu'il n'avait pas rendu gloire à Dieu, et il mourut dévoré par les vers.

24. Et la parole du Seigneur croissait et se répandait de plus en plus.

25. Et Barnabé et Saul, après avoir rempli leur ministère, revinrent de Jérusalem, ayant pris avec eux Jean surnommé Marc.

Digitized by Google

# CHAPITRE XIII.

Il y avait dans l'église d'Antioche des prophètes et des docteurs, entre lesquels Barnabé, Simon qu'on appelait le Noir, Lucius de Cyrène, Manahem, frère de lait d'Hérode le tétrarque, et Saul.

2. Or, pendant qu'ils sacrifiaient au Seigneur et qu'ils jeûnaient, le Saint-Esprit leur dit : Séparez-moi Saul et Barnabé pour l'œuvre à laquelle je les ai appelés.

3. Alors jeûnant et priant, ils leur imposèrent les mains, et les laissèrent partir.

4. Et eux, envoyés par le Saint-Esprit, allèrent en Séleucie, et de là firent voile vers Chypre.

5. Et, quand ils furent arrivés à Salamine, ils prêchaient la parole de Dieu dans les synagogues des Juifs; et ils avaient Jean avec eux.

6. Après avoir parcouru toute l'île jusqu'à Paphos, ils trouvèrent un Juif magicien et faux prophète, nommé Bar-Jésu,

7. Qui était avec le proconsul Sergius Paulus, homme très prudent. Celui-ci, ayant fait venir Barnabé et Saul, désirait entendre la parole de Dieu.

8. Mais Élymas le magicien (car c'est ce que signifie ce nom d'*Élymas*) leur résistait, cherchant à détourner le proconsul de la foi.

9. Or Saul, qui s'appelle aussi Paul, rempli de l'Esprit saint, et les yeux fixés sur Élymas,

10. Dit : Homme plein de ruse et de perfidie, enfant du démon, ennemi de toute justice, ne cesseras-tu point de pervertir les voies droites du Seigneur ?

11. Et maintenant voilà la main du Seigneur sur toi ; et tu seras aveugle jusqu'à un certain temps, ne voyant point le soleil. Et aussitôt les ténèbres tombèrent sur lui, ses yeux s'obscurcirent; et, errant çà et là, il cherchait quelqu'un qui lui donnât la main.

12. Alors le proconsul, voyant ce miracle, crut, admirant la doctrine du Seigneur.

13. Lorsque Paul et ceux qui étaient avec lui furent partis de Paphos, ils vinrent à Perge en Pamphylie : or Jean, les quittant, retourna à Jérusalem.

14. Mais eux, traversant Perge, vinrent à Antioche de Pisidie, et, étant entrés le jour du sabbat dans la synagogue, ils s'assirent.

15. Après la lecture de la loi et des prophètes, les chefs de la synagogue envoyèrent vers eux, disant : Frères, si vous avez quelque exhortation à faire au peuple, dites.

16. Et Paul, se levant et demandant de la main qu'on fît silence, dit : Israélites, et vous qui craignez Dieu, écoutez.

17. Le Dieu du peuple d'Israël choisit nos pères, et glorifia ce peuple pendant qu'il demeurait en Égypte, d'où il le tira par la force de son bras.

18. Et durant quarante ans il le supporta dans le désert.

19. Puis, ayant détruit sept nations dans le pays de Chanaan, il en partagea les terres au sort,

20. Environ quatre cent cinquante ans après; et ensuite il leur donna des juges jusqu'au prophète Samuel.

21. Et ils demandèrent un roi ; et Dieu leur donna Saül, fils de Cis, de la tribu de Benjamin, qui régna quarante ans.

22. Ayant rejeté Saül, il leur donna David pour roi, à qui il rendit témoignage, disant : J'ai trouvé David, fils de Jessé, homme selon mon cœur, qui accomplira toutes mes volontés.

23. Dieu, selon sa promesse, a fait sortir de sa race Jésus, le Sauveur d'Israël.

24. Avant lui, Jean prêcha le baptême de la pénitence à tout le peuple d'Israël.

25. Et, lorsque Jean achevait sa course, il disait : Je ne suis pas celui que vous pensez; mais voilà qu'il vient après moi, celui dont je ne suis pas digne de délier la chaussure.

26. Mes frères, enfants de la race d'Abraham, c'est à vous et à ceux d'entre vous qui craignent Dieu qu'est envoyée cette parole de salut.

27. Car les habitants de Jérusalem et leurs chefs, n'ayant point connu Jésus ni entendu les paroles des prophètes qu'on lit tous les jours de sabbat, les ont accomplies en le jugeant ;

28. Et ne trouvant en lui aucune cause de mort, ils demandèrent à Pilate qu'il le fît mourir ;

29. Et après qu'ils eurent accompli tout ce qui avait été écrit de lui, ils l'enlevèrent de la croix, et le mirent dans le tombeau.

30. Mais Dieu l'a ressuscité le troisième jour;

Digitized by Google

31. Et il a été vu durant plusieurs jours par ceux qui l'avaient suivi de Galilée à Jérusalem, lesquels jusqu'à ce jour rendent témoignage de lui au peuple.

32. Et nous vous annonçons que la promesse qui a été faite à nos pères,

33. Dieu l'a accomplie pour nos enfants, ressuscitant Jésus, selon qu'il est écrit dans le second psaume : Vous êtes mon Fils ; je vous ai engendré aujourd'hui.

34. Et, parce qu'il l'a ressuscité d'entre les morts, il a dit : J'accomplirai fidèlement les promesses que j'ai faites à David.

35. Et il dit encore ailleurs : Vous ne permettrez pas que votre Saint éprouve la corruption.

36. Car David, après avoir servi en son temps aux desseins de Dieu, s'est endormi ; il a été mis avec ses pères, et il a éprouvé la corruption;

37. Mais celui que Dieu a ressuscité n'a point éprouvé la corruption.

38. Sachez donc, mes frères, que c'est par lui que la rémission des péchés vous est annoncée;

39. Et que quiconque croit en lui est justifié de toutes les choses dont vous n'avez pu être justifiés par la loi de Moïse.

40. Prenez donc garde que ce qui est dit dans les prophètes ne vienne sur vous.

41. Voyez, contempteurs, et admirez et tremblez : car je ferai une œuvre en vos jours, une œuvre que vous ne croirez point quand on vous la racontera.

42. Lorsqu'ils sortaient de la synagogue, on les pria de dire ces paroles le sabbat suivant.

43. Et, quand l'assemblée se fut séparée, plusieurs Juifs et plusieurs prosélytes qui adoraient Dieu suivirent Paul et Barnabé, lesquels les exhortaient à demeurer dans la grâce de Dieu.

44. Le sabbat suivant, presque toute la ville s'assembla pour écouter la parole de Dieu.

45. Et les Juifs, voyant cette grande multitude, furent remplis de colère, et contredisaient avec des blasphèmes toutes les paroles de Paul.

46. Alors Paul et Barnabé leur dirent hardiment : C'était à vous qu'il fallait annoncer premièrement la parole de Dieu : mais, puisque vous la rejetez, et que vous vous jugez vous-mêmes indignes de la vie éternelle, voilà que nous allons vers les gentils.

47. Car le Seigneur nous l'a ordonné : Je vous ai établis pour être la lumière des gentils, afin que vous soyez leur salut jusqu'aux extrémités de la terre.

48. Or les gentils, entendant cela, se réjouirent, et ils glorifiaient la parole du Seigneur ; et tous ceux qui avaient été prédestinés à la vie éternelle embrassèrent la foi.

49. Et la parole du Seigneur se répandait dans toute la contrée.

50. Mais les Juifs, ayant excité des femmes pieuses et riches et les principaux de la ville, allumèrent une persécution contre Paul et Barnabé, et les chassèrent de leur pays.

51. Or Paul et Barnabé, ayant secoué contre eux la poussière de leurs pieds, vinrent à Icone.

52. Cependant les disciples étaient remplis de joie et de l'Esprit-Saint.

# CHAPITRE XIV.

Il arriva à Icone qu'ils entrèrent ensemble dans la synagogue des Juifs, et ils parlèrent de manière qu'un très grand nombre de Juifs et de Grecs embrassèrent la foi.

2. Mais les Juifs qui restèrent incrédules soulevèrent et irritèrent les gentils contre les frères.

3. Ils demeurèrent donc là long-temps, parlant librement au nom du Seigneur, qui rendait témoignage à la parole de sa grâce, faisant par eux des miracles et des prodiges.

4. Et toute la ville se divisa, et les uns étaient pour les Juifs, et les autres pour les apôtres.

5. Mais, comme les gentils et les Juifs avec leurs chefs allaient se précipiter sur eux pour les accabler d'outrage et pour les lapider,

6. Les apôtres, l'ayant su, se réfugièrent à Lystre et à Derbe, villes de Lycaonie, et dans toute la contrée d'alentour, et ils prêchaient l'Évangile.

7. Or il y avait à Lystre un boiteux qui était toujours assis. Il était boiteux dès le sein de sa mère, et n'avait jamais marché.

8. Cet homme écoutait Paul parler; et Paul, le regardant et voyant qu'il avait la foi qu'il serait guéri,

9. Dit à haute voix : Lève-toi debout sur tes pieds. Et il se leva en sautant, et commença à marcher.



Digitized by Google

10. Or le peuple, ayant vu ce que Paul avait fait, éleva la voix, disant en lycaonien : Les dieux, devenus semblables à des hommes, sont descendus vers nous.

11. Et ils appelaient Barnabé Jupiter, et Paul Mercure, parce que c'était Paul qui parlait.

12. Le prêtre même de Jupiter, dont le temple était près de la ville, parut à la porte avec des taureaux et des couronnes, et voulait, ainsi que le peuple, leur sacrifier.

13. Mais les apôtres Barnabé et Paul, l'ayant appris, déchirèrent leurs vêtements, et s'avancèrent au milieu de la foule, criant,

14. Et disant : Amis, qu'allez-vous faire? nous sommes mortels et hommes comme vous, vous exhortant à abandonner ces vaines superstitions pour vous convertir au Dieu vivant qui a fait le ciel, la terre, la mer, et tout ce qu'ils renferment;

15. Qui, dans les siècles passés, a laissé toutes les nations entrer dans leurs voies.

16. Et il n'est pas resté sans témoignage, faisant le bien, donnant les pluies du ciel et les saisons favorables pour les fruits, et nous offrant et la nourriture en abondance, et la joie à nos cœurs.

17. Et, disant cela, à peine purent-ils empêcher le peuple de leur sacrifier.

18. Or il arriva que quelques Juifs d'Antioche et d'Icone, ayant persuadé le peuple, lapidèrent Paul, et le traînèrent hors de la ville, le croyant mort.

19. Mais, les disciples s'étant assemblés autour de lui, il se leva et rentra dans la ville, et le lendemain il partit pour Derbe avec Barnabé.

20. Après qu'ils eurent annoncé l'Évangile dans cette ville et instruit plusieurs personnes, ils retournèrent à Lystre, à Icone et à Antioche,

21. Fortifiant les disciples et les exhortant à persévérer dans la foi; car c'est par beaucoup d'afflictions qu'il nous faut entrer dans le royaume de Dieu.

22. Et, ayant établi des prêtres en chaque église, au milieu des prières et des jeûnes, ils les recommandèrent au Seigneur, en qui ils avaient cru.

23. Et, traversant la Pisidie, ils vinrent en Pamphylie.

24. Et, après avoir annoncé la parole du Seigneur à Perge, ils descendirent à Attalie.

25. Et de là ils firent voile vers Antioche, d'où on les avait envoyés en les recommandant à la grâce de Dieu pour l'œuvre qu'ils venaient d'accomplir.

26. Quand ils furent arrivés et qu'ils eurent assemblé l'Église, ils racontèrent les grandes choses que Dieu avait faites avec eux, et comment il avait ouvert aux gentils la porte de la foi.

27. Et ils demeurèrent là long-temps avec les disciples.

# CHAPITRE XV.

Et plusieurs qui étaient descendus de Judée enseignaient aux frères : Si vous n'êtes circoncis selon la loi de Moïse, vous ne pouvez être sauvés.

2. Un grand débat s'étant élevé entre Paul, Barnabé et eux, on convint que Paul et Barnabé, et quelques autres d'entre eux, monteraient à Jérusalem, vers les apôtres et les prêtres pour faire décider cette question.

3. Ceux qui avaient été envoyés par l'Église traversèrent la Phénicie et la Samarie, racontant la conversion des gentils, et ils remplissaient de joie tous les frères.

4. Or, étant arrivés à Jérusalem, ils furent reçus de l'Église, et des apôtres, et des prêtres, et annoncèrent toutes les choses que Dieu avait faites avec eux.

5. Et plusieurs de la secte des pharisiens qui avaient embrassé la foi, se levèrent, disant qu'il fallait les circoncire et leur commander de garder la loi de Moïse.

6. Les apôtres donc et les prêtres s'assemblèrent pour juger cette question.

7. Et, après un grand débat, Pierre se leva, et leur dit : Mes frères, vous savez qu'il y a long-temps que Dieu m'a élu parmi vous, afin que les gentils entendissent par ma bouche la parole de l'Évangile et qu'ils crussent.

8. Et Dieu, qui connaît les cœurs, leur a rendu témoignage, leur donnant le Saint-Esprit comme à nous.

9. Et il n'a point fait de différence entre eux et nous, ayant purifié leurs cœurs par la foi.

10. Maintenant donc pourquoi tentez-vous

Digitized by Google

Dieu, imposant à ses disciples un joug que nos pères ni nous n'avons pu porter?

11. Nous croyons que nous serons sauvés par la grâce du Seigneur Jésus-Christ comme eux.

12. Alors toute la multitude se tut; et ils écoutaient Barnabé et Paul, racontant quels signes et quelles merveilles Dieu avait faits par eux parmi les gentils.

13. Et après qu'ils se furent tus, Jacques répondit, disant : Mes frères, écoutez-moi.

14. Simon a raconté comment Dieu a commencé à regarder les gentils pour se faire un peuple consacré à son nom.

15. Et ici s'accordent les paroles des prophètes, ainsi qu'il est écrit :

16. Après cela, je reviendrai et je rétablirai le tabernacle de David, qui est tombé, et je réparerai ses ruines et le relèverai ;

17. Afin que le reste des hommes et tous les gentils sur lesquels est invoqué mon nom recherchent le Seigneur, dit le Seigneur qui fait ces choses.

18. Dès l'éternité Dieu connaît son œuvre.

19. C'est pourquoi je pense qu'il ne faut pas inquiéter ceux des gentils qui se convertissent à Dieu,

20. Mais leur écrire qu'ils s'abstiennent des souillures des idoles, et de la prostitution, et des chairs étouffées et du sang

21. Quant à Moïse, dès le temps ancien, il a dans chaque ville des hommes qui l'annoncent dans les synagogues, où il est lu chaque jour du sabbat.

22. Alors il plut aux apôtres et aux prêtres, ainsi qu'à toute l'Église, de choisir quelques-uns d'entre eux, et d'envoyer à Antioche avec Paul et Barnabé, Jude surnommé Barsabas, et Silas, des premiers entre les frères,

23. Écrivant par eux : Les apôtres, les prêtres nos frères, aux frères qui sont parmi les gentils à Antioche, et en Syrie et en Cilicie, salut.

24. Parce que nous avons appris que quelques-uns des nôtres vous ont inquiétés par leurs paroles, troublant vos âmes, sans que nous leur en eussions donné l'ordre,

25. Il nous a plu, à nous tous assemblés, de vous envoyer des hommes que nous avons choisis avec nos très chers Barnabé et Paul ;

26. Des hommes qui ont exposé leurs vies pour le nom de Notre-Seigneur Jésus-Christ.

27. Nous avons donc envoyé Jude et Silas, lesquels vous raconteront les mêmes choses de vive voix.

28. Car il a semblé bon au Saint-Esprit et à nous de ne point imposer d'autres fardeaux que ceux qui sont nécessaires :

29. Que vous vous absteniez des victimes sacrifiées aux idoles, et du sang, et des chairs étouffées, et de la fornication; toutes choses dont vous ferez bien de vous garder. Adieu.

30. Eux donc, ayant été envoyés, vinrent à Antioche, et, ayant assemblé les fidèles, leur donnèrent l'épître,

31. Qu'ils lurent avec beaucoup de consolation et de joie.

32. Jude et Silas, qui étaient eux-mêmes prophètes, consolèrent les frères par plusieurs paroles et les fortifièrent.

33. Et, quand ils eurent demeuré là quelque temps, ils furent renvoyés en paix par les frères vers ceux qui les avaient envoyés.

34. Or il sembla bon à Silas de demeurer là, et Jude seul retourna à Jérusalem.

35. Paul et Barnabé demeurèrent à Antioche, enseignant et annonçant, avec plusieurs autres, la parole du Seigneur.

36. Quelques jours après, Paul dit à Barnabé : Retournons et visitons nos frères dans toutes les villes où nous avons annoncé la parole du Seigneur, pour savoir comment ils se portent.

37. Et Barnabé voulait prendre avec lui Jean qu'on appelait Marc.

38. Mais Paul disait que celui qui les avait quittés depuis la Pamphylie et n'était point allé avec eux pour cette œuvre, ne devait pas les accompagner.

39. Et il y eut un débat entre eux, en sorte qu'ils se séparèrent l'un de l'autre, et que Barnabé, prenant Marc, fit voile vers l'île de Chypre.

40. Et Paul, ayant choisi Silas, partit confié à la grâce de Dieu par les frères.

41. Et il traversa la Syrie et la Cilicie, affermissant les Églises, et leur ordonnant d'observer les préceptes des apôtres et des prêtres.

Digitized by Google

# CHAPITRE XVI.

Or il parvint à Derbe et à Lystre. Et voilà qu'il y avait là un disciple nommé Timothée, fils d'une femme juive fidèle et d'un père gentil.

2. Les frères qui étaient à Lystre et à Icone rendirent un bon témoignage à ce disciple.

3. Paul voulut qu'il partît avec lui ; et, le prenant, il le circoncit, à cause des Juifs qui étaient en ces lieux-là : car ils savaient tous que son père était gentil.

4. Et, allant de ville en ville, ils leur donnaient à garder les ordonnances faites par les prêtres qui étaient à Jérusalem.

5. Ainsi les Églises se confirmaient dans la foi, et croissaient en nombre tous les jours.

6. Lorsqu'ils eurent traversé la Phrygie et le pays de Galatie, le Saint-Esprit leur défendit d'annoncer la parole de Dieu dans l'Asie.

7. Étant donc venus en Mysie, ils se disposèrent à passer en Bithynie; mais l'Esprit de Jésus ne le leur permit pas.

8. Et quand ils eurent traversé la Mysie, ils descendirent à Troade.

9. Et une vision se montra à Paul durant la nuit : un Macédonien était devant lui, le priant et disant : Passez en Macédoine, secourez-nous.

10. Or, aussitôt qu'il eut vu cette vision, nous nous disposâmes à partir pour la Macédoine, assurés que Dieu nous y appelait pour y évangéliser.

11. Et partant de Troade, nous allâmes droit à Samothrace, le lendemain à Naples,

12. Et de là à Philippes, qui est une colonie romaine, et la première ville de cette partie de la Macédoine. Nous fûmes quelques jours dans cette ville à délibérer.

13. Et le jour du sabbat nous sortîmes hors des portes près de la rivière, où était le lieu ordinaire de la prière; et, nous asseyant, nous parlâmes aux femmes qui étaient assemblées.

14. Une d'entre elles, nommée Lydie, vendeuse de pourpre, de la ville de Thyatire, servant Dieu, nous écouta; et le Seigneur lui ouvrit le cœur et la rendit attentive à ce que Paul disait.

15. Après qu'elle eut reçu le baptême, elle et sa famille, elle nous pria, disant : Si vous me croyez fidèle au Seigneur, entrez dans ma maison, et demeurez-y. Et elle nous força d'entrer.

16. Or il arriva qu'allant au lieu de la prière nous rencontrâmes une fille qui était possédée d'un esprit de python, et qui apportait à ses maîtres un grand gain par ses divinations.

17. Cette fille servit Paul et nous; elle criait, disant : Ces hommes sont des serviteurs du Dieu très haut, et ils vous annoncent la voie du salut.

18. Elle fit la même chose durant plusieurs jours. Or Paul, le souffrant avec peine, se tourna, et dit à l'esprit : Je te commande, au nom de Jésus-Christ, de sortir de cette fille. Et il sortit à l'heure même.

19. Mais ses maîtres, à cause de leur gain perdu, se saisissant de Paul et de Silas, les conduisirent dans la place devant les magistrats,

20. Et les leur présentèrent, disant ; Ces hommes-ci sont des Juifs qui troublent notre ville,

21. Et qui enseignent des coutumes qu'il ne nous est permis de recevoir ni d'observer, puisque nous sommes Romains.

22. Et le peuple accourut contre eux ; et les magistrats, ayant fait déchirer leurs vêtements, les firent battre de verges.

23. Et, après qu'on leur eut donné plusieurs coups, ils les jetèrent en prison, ordonnant au geôlier de les garder soigneusement.

24. Le geôlier, ayant reçu cet ordre, les enferma dans un cachot, et enchaîna leurs pieds dans des ceps.

25. Or, vers minuit, Paul et Silas, s'étant mis en prière, chantaient les louanges de Dieu, et ceux qui étaient en prison les entendaient :

26. Et soudain il se fit un grand tremblement de terre, et les fondements de la prison furent ébranlés; et toutes les portes s'ouvrirent, et les liens de tous les prisonniers furent rompus.

27. Et le geôlier s'étant éveillé, et voyant les portes de la prison ouvertes, tira son épée, et il voulait se tuer, croyant que les prisonniers s'étaient enfuis.

28. Mais Paul lui cria à haute voix : Ne te fais aucun mal, car nous sommes tous ici.

29. Le geôlier, ayant demandé de la lumière, entra, et se jeta tout tremblant aux pieds de Paul et de Silas.

30. Et, les ayant fait sortir de ce lieu, il leur

Digitized by Google

dit : Seigneurs, que faut-il que je fasse pour être sauvé?

31. Ils lui répondirent : Crois au Seigneur Jésus, et tu seras sauvé, toi et ta famille.

32. Et ils lui annoncèrent la parole du Seigneur, à lui et à tous ceux qui étaient dans sa maison.

33. Et, en cette heure de la nuit, il les prit et lava leurs plaies, et aussitôt après il fut baptisé lui et toute sa famille.

34. Et, les ayant conduits dans sa maison, il leur servit à manger, et il se réjouit avec toute sa famille d'avoir cru en Dieu.

35. Et, quand le jour vint, les magistrats envoyèrent des licteurs, disant : Renvoyez ces hommes.

36. Aussitôt le geôlier alla dire à Paul : Les magistrats ont envoyé dire qu'on vous mît en liberté : sortez donc maintenant, et allez en paix.

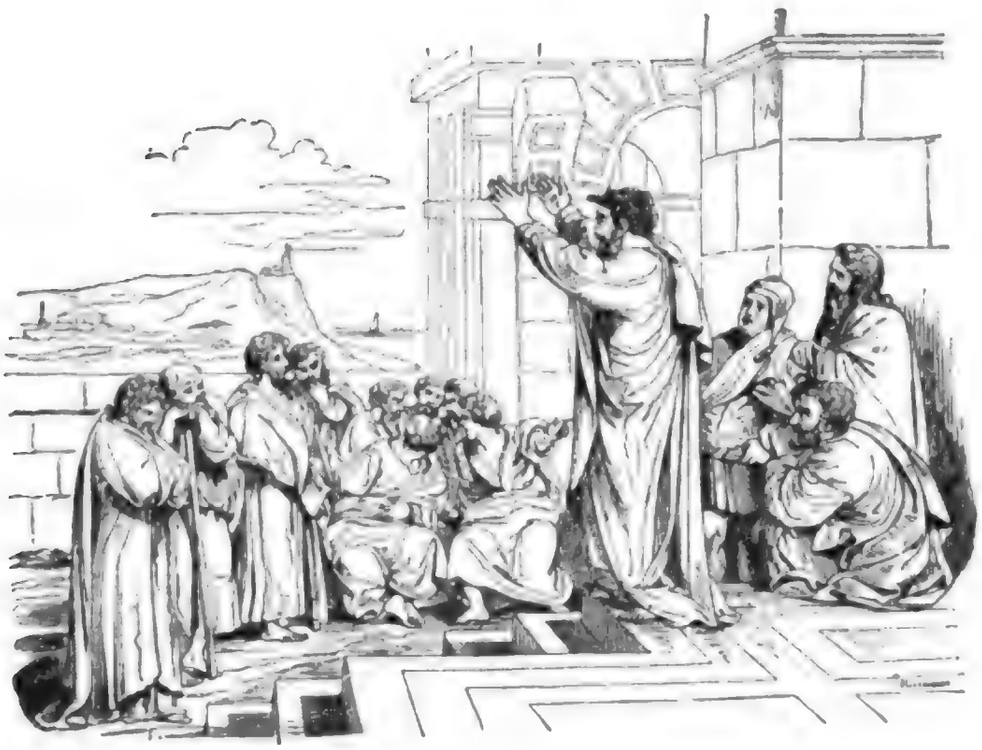
37. Paul dit aux licteurs : Après nous avoir publiquement battus de verges, sans que nous ayons été jugés, nous citoyens romains, ils nous ont mis en prison, et maintenant ils nous en font sortir en secret! Il n'en sera pas ainsi; mais qu'ils viennent,

38. Et qu'ils nous délivrent eux-mêmes. Les licteurs rapportèrent ces paroles aux magistrats; et ceux-ci craignirent, ayant appris qu'ils étaient citoyens romains.

39. Ils vinrent donc les supplier; et, les ayant tirés de la prison, ils leur demandèrent de s'éloigner de la ville.

40. Sortis de la prison, ils s'en allèrent chez Lydie; et, après avoir vu les frères, ils les consolèrent et partirent.

# CHAPITRE XVII.



Or, ayant passé par Amphipolis et par Apollonie, ils vinrent à Thessalonique, où était une synagogue de Juifs.

2. Selon sa coutume, Paul y entra, et leur parla durant trois jours de sabbat,

3. Leur découvrant et leur faisant voir par les Écritures qu'il avait fallu que le Christ souffrît et qu'il ressuscitât : et ce Christ est Jésus que je vous annonce.

4. Et quelques-uns d'eux embrassèrent la foi, et se joignirent à Paul et à Silas avec un grand

Digitized by Google

nombre de prosélytes et de gentils et avec plusieurs femmes illustres.

5. Mais les Juifs, pleins d'un faux zèle, prenant avec eux quelques misérables de la lie du peuple, et s'étant attroupés, troublèrent la ville, et environnèrent la maison de Jason, cherchant Paul et Silas pour les mener devant le peuple;

6. Et, ne les ayant point trouvés, ils traînèrent Jason et quelques-uns des frères devant les magistrats de la ville, criant : Ce sont là ceux qui troublent tout. Ils sont venus ici,

7. Et Jason les a reçus chez lui. Ils sont rebelles aux décrets de César, disant qu'il y a un autre roi, Jésus.

8. Et ils émurent le peuple et les magistrats de la ville qui les entendaient.

9. Mais Jason et les autres, les ayant satisfaits, furent renvoyés.

10. Et aussitôt les frères, pendant la nuit firent partir Paul et Silas pour Bérée, où étant arrivés, ils entrèrent dans la synagogue des Juifs.

11. Or ces Juifs de Bérée avaient des sentiments plus humains que ceux de Thessalonique; et ils reçurent la parole avec avidité, examinant tous les jours les Écritures, pour voir si les choses étaient ainsi;

12. Et plusieurs d'entre eux, et beaucoup de femmes grecques, et un grand nombre d'hommes, crurent en Jésus-Christ.

13. Quand les Juifs de Thessalonique surent que Paul avait aussi prêché la parole de Dieu à Bérée, ils vinrent pour émouvoir et soulever le peuple.

14. Aussitôt les frères firent partir Paul pour aller vers la mer; mais Silas et Timothée demeurèrent à Bérée.

15. Et ceux qui conduisaient Paul le conduisirent jusqu'à Athènes, et, après avoir reçu l'ordre de dire de sa part à Silas et à Timothée qu'ils vinssent le trouver promptement, ils partirent.

16. Pendant que Paul les attendait à Athènes, son esprit était ému en lui, voyant cette ville livrée à l'idolâtrie.

17. Il discutait donc dans la synagogue avec les Juifs et avec les prosélytes, et tous les jours dans la place publique avec ceux qui s'y trouvaient.

18. Quelques philosophes épicuriens et stoïciens discutèrent avec lui. Les uns disaient : Que veut dire ce discoureur? D'autres : Il semble qu'il annonce de nouveaux dieux, parce qu'il annonçait Jésus et la résurrection.

19. Et, le prenant, ils le conduisirent à l'aréopage, disant : Pouvons-nous savoir quelle est cette doctrine que vous publiez?

20. Car vous dites à nos oreilles des choses nouvelles : nous voudrions donc savoir ce que c'est.

21. Or tous les Athéniens et les étrangers qui demeuraient à Athènes ne s'occupaient qu'à dire ou à entendre quelque chose de nouveau

22. Paul donc, debout au milieu de l'aréopage, dit : Athéniens, il me semble qu'en toutes choses vous êtes très religieux.

23. Car, passant et voyant les statues de vos dieux, j'ai trouvé même un autel où était écrit : AU DIEU INCONNU. Ce Dieu donc que vous adorez sans le connaître, est celui que je vous annonce:

24. Le Dieu qui a fait le monde et tout ce qui est dans le monde, le Seigneur du ciel et de la terre, qui n'habite point dans des temples bâtis par les hommes,

25. Qui n'est point honoré par les œuvres des mortels, comme s'il avait besoin de quelque chose, lui qui donne tout à tous, et la vie et la respiration.

26. Il a fait naître d'un seul toute la race humaine pour habiter sur toute la face de la terre, déterminant les temps de la durée des peuples et les limites de leur demeure,

27. Afin qu'ils cherchent Dieu, et qu'ils s'efforcent de le toucher, quoiqu'il ne soit pas loin de chacun de nous,

28. Car en lui nous avons la vie, le mouvement et l'être; et, comme quelques-uns de vos poëtes ont dit, Nous sommes les enfants de Dieu même.

29. Puis donc que nous sommes les enfants de Dieu, nous ne devons pas croire que la Divinité soit semblable à l'or, à l'argent ou aux pierres, qui ont pris des figures par l'invention de l'homme.

30. Et Dieu, irrité contre ces temps d'ignorance, annonce maintenant aux hommes que tous fassent partout pénitence,

31. Parce qu'il a établi un jour pour juger le monde selon la justice par celui qu'il a destiné à en être le juge, confirmant la foi de tous en le ressuscitant d'entre les morts.

32 Or, lorsqu'ils eurent ouï ces paroles, la résurrection des morts, quelques-uns se moquèrent, et d'autres dirent : Nous vous entendrons sur cela une autre fois.

33. Ainsi Paul sortit du milieu d'eux.

34. Mais quelques-uns, s'attachant à lui, crurent : parmi eux étaient Denys l'aréopagite, et une femme nommée Damaris, et d'autres avec eux.

Digitized by Google

# CHAPITRE XVIII.

Après cela, Paul, étant sorti d'Athènes, vint à Corinthe;

2. Et, trouvant un Juif nommé Aquila, originaire du Pont, venu depuis peu d'Italie avec Priscille sa femme (car l'empereur Claude avait ordonné à tous les Juifs de sortir de Rome), il se joignit à eux;

3. Et, comme il savait le même métier, il demeurait chez eux et travaillait. Leur métier était de faire des tentes.

4. Et il prêchait tous les jours de sabbat dans la synagogue, publiant le nom du Seigneur Jésus; et il persuadait les Juifs et les Grecs.

5. Et, quand Silas et Timothée furent venus de Macédoine, Paul prêchait avec encore plus d'ardeur, témoignant aux Juifs que Jésus était le Christ.

6. Or, les Juifs le contredisant et le blasphémant, il secoua ses vêtements, et leur dit : Que votre sang soit sur votre tête; moi, j'en suis innocent; dès ce jour je vais vers les gentils.

7. Et, sortant de là, il entra dans la maison d'un homme nommé Tite-Juste, qui servait Dieu et dont la maison touchait à la synagogue.

8. Et Crispe, chef de la synagogue, crut au Seigneur avec toute sa famille. Et plusieurs d'entre les Corinthiens, entendant, crurent et furent baptisés.

9. Or le Seigneur dit à Paul dans une vision de nuit : Ne crains point, mais parle, et ne te tais pas;

10. Car je suis avec toi, et personne ne pourra te faire de mal, parce que j'ai un peuple nombreux dans cette ville.

11. Il demeura donc à Corinthe un an et six mois, enseignant chez eux la parole de Dieu.

12. Mais, Gallion étant proconsul d'Achaïe, les Juifs d'un commun accord s'élevèrent contre Paul et le conduisirent à son tribunal,

13. Disant : Celui-ci persuade aux hommes d'honorer Dieu contre la loi.

14. Et, Paul commençant à ouvrir la bouche, Gallion dit aux Juifs : Si c'était, ô Juifs, quelque injustice ou quelque crime, je vous écouterais avec patience.

15. Mais, s'il n'est question que de doctrine, de mots, et de votre loi, examinez vous-mêmes; moi, je ne veux point en être juge.

16. Et il les renvoya de son tribunal.

17. Et tous, se saisissant de Sosthène, chef de la synagogue, le frappaient devant le tribunal, sans que Gallion s'en mît en peine.

18. Paul, ayant demeuré là encore plusieurs jours, dit adieu aux frères, et fit voile vers la Syrie avec Priscille et Aquila; mais auparavant il fit couper ses cheveux à Cenchrée, à cause d'un vœu.

19. Et il vint à Éphèse, où il laissa Priscille et Aquila : mais lui, étant entré dans la synagogue, y disputait avec les Juifs,

20. Qui le prièrent de demeurer là plus longtemps; mais il ne le voulut point;

21. Et il leur fit ses adieux, disant : Je reviendrai vous voir, si Dieu le veut. Et il partit d'Éphèse.

22. Et, descendant à Césarée, il monta à Jérusalem, et salua l'église. Et il descendit à Antioche.

23. Quelque temps après, il en partit, et parcourut de ville en ville la Galatie et la Phrygie, fortifiant tous les disciples.

24. Or un Juif nommé Apollon, originaire d'Alexandrie, homme éloquent et savant dans les Écritures, vint à Éphèse.

25. Il était instruit dans la voie du Seigneur et parlait avec un zèle ardent, et il enseignait avec soin ce qui regardait Jésus, ne sachant encore que le baptême de Jean.

26. Il commença donc à parler librement dans la synagogue; et, quand Priscille et Aquila l'eurent entendu, ils le prirent, et l'instruisirent encore plus de la voie du Seigneur.

27. Et, comme il voulait aller en Achaïe, les frères qui l'y avaient exhorté écrivirent aux disciples de le recevoir. Et lorsqu'il fut arrivé, il servit beaucoup aux fidèles.

28. Car il persuadait publiquement les Juifs et avec force, montrant par les Écritures que Jésus était le Christ.

Digitized by Google

# CHAPITRE XIX.

Or il arriva, pendant qu'Apollon était à Corinthe, que Paul, après avoir parcouru les hautes provinces, vint à Éphèse, et trouva quelques disciples.

2. Il leur dit : Avez-vous reçu le Saint-Esprit depuis que vous croyez? Ils lui répondirent : Nous n'avons pas même ouï qu'il y ait un Saint-Esprit.

3. Et il dit : Quel baptême avez-vous donc reçu? Ils dirent : Le baptême de Jean.

4. Or Paul dit : Jean a baptisé le peuple du baptême de la pénitence, disant qu'ils devaient croire en celui qui viendrait après lui, c'est-à-dire en Jésus.

5. Ces choses entendues, ils furent baptisés au nom du Seigneur Jésus.

6. Et, après que Paul leur eut imposé les mains, le Saint-Esprit descendit sur eux, et ils parlaient diverses langues et prophétisaient.

7. Et ils étaient en tout environ douze.

8. Paul, entrant dans la synagogue, parla librement durant trois mois, disputant avec les Juifs, et leur persuadant le royaume de Dieu.

9. Mais, comme quelques-uns s'endurcissaient et ne croyaient pas, maudissant devant tout le peuple la voie du Seigneur, il se sépara d'eux avec ses disciples, et il enseignait tous les jours dans l'école d'un nommé Tyran :

10. Et il fit cela durant deux ans ; de sorte que tous ceux qui habitaient en Asie, Juifs et gentils, entendirent la parole du Seigneur.

11. Dieu faisait de grands miracles par les mains de Paul :

12. Car Paul plaçait sur les malades les mouchoirs et le linge qui avaient touché son corps, et aussitôt ils étaient guéris de leurs maladies, et les esprits impurs s'éloignaient.

13. Quelques-uns des exorcistes juifs qui parcouraient le pays, tentèrent d'invoquer le nom du Seigneur Jésus sur ceux qui avaient des esprits immondes, disant : Je vous conjure par Jésus que Paul prêche.

14. Ceux qui faisaient cela étaient sept fils d'un Juif, prince des prêtres, nommé Scéva.

15. Mais l'esprit pervers leur répondit : Je connais Jésus, et je sais qui est Paul ; mais, vous, qui êtes vous?

16. Et l'homme en qui était un démon furieux se jeta sur deux d'entre eux ; et, s'en étant rendu maître, il les maltraita de telle sorte, qu'ils s'enfuirent de cette maison nus et blessés.

17. Cela ayant été su des Juifs et des gentils qui habitaient Éphèse, la crainte s'empara de tous, et ils glorifiaient le nom du Seigneur Jésus.

18. Plusieurs même de ceux qui croyaient venaient confessant et déclarant ce qu'ils avaient fait.

19. Et plusieurs de ceux qui avaient recherché les arts magiques apportèrent leurs livres et les brûlèrent devant tous ; et, le prix compté, on trouva cinquante mille deniers.

20. Ainsi la parole de Dieu croissait et se fortifiait.

21. Après cela, Paul résolut, par un mouvement de l'esprit, de passer par la Macédoine et par l'Achaïe, et d'aller à Jérusalem, disant : Quand j'aurai été là, il faut que je voie Rome.

22. Et envoyant en Macédoine deux de ses compagnons, Timothée et Éraste, il demeura quelque temps en Asie.

23. Mais il survint en ce temps-là un grand trouble au sujet de la voie du Seigneur ;

24. Car un orfèvre nommé Démétrius, qui faisait en argent de petits temples de Diane, ce qui produisait un gain considérable aux ouvriers,

25. Les assembla avec d'autres qui travaillaient à ces sortes d'ouvrages, et leur dit : Mes amis, vous savez que c'est de ce genre d'ouvrage que vient notre gain.

26. Vous voyez et vous entendez dire que, non-seulement à Éphèse, mais presque dans toute l'Asie, ce Paul a détourné une grande multitude, disant que les ouvrages de la main des hommes ne sont point des dieux.

27. Or il est à craindre non-seulement que notre art ne vienne à être décrié, mais que le temple même de la grande Diane ne soit méprisé, et que la majesté de celle que toute l'Asie et l'univers adorent ne tombe dans l'oubli.

28. Ces paroles entendues, ils furent remplis de colère, et ils s'écrièrent : Vive la grande Diane des Éphésiens !

29. Et la ville fut aussitôt remplie de confusion ; et ils coururent tous ensemble au théâtre,

Digitized by Google

se saisissant de Gaïus et d'Aristarque, Macédoniens, compagnons de Paul.

30. Or Paul voulait aller parmi le peuple : mais les disciples ne le permirent pas.

31. Quelques-uns même des chefs de l'Asie, qui étaient ses amis, l'envoyèrent prier de ne point paraître au théâtre.

32. Cependant tous criaient diversement; c'était un concours tumultueux, et la plupart ne savaient pourquoi ils étaient assemblés.

33. Alors Alexandre, se tirant de la foule avec l'aide des Juifs qui le poussaient, demanda de la main qu'on fît silence, voulant se justifier devant le peuple.

34. Mais, dès qu'on sut qu'il était Juif, ils se mirent tous ensemble à crier presque durant deux heures : Vive la grande Diane des Éphésiens!

35. Et le chef de la ville, ayant apaisé la multitude, leur dit : Seigneurs Éphésiens, quel est l'homme qui ignore que la ville d'Éphèse rend un culte particulier à la grande Diane, fille de Jupiter?

36. Puis donc qu'on ne peut nier cela, vous devez demeurer en repos, et ne rien faire inconsidérément :

37. Car ceux que vous avez amenés ici ne sont coupables ni de sacrilége ni de blasphème contre votre déesse.

38. Que si Démétrius et les ouvriers qui sont avec lui ont quelque plainte à faire contre quelqu'un, voici les jours d'audience, et nous avons des proconsuls : qu'ils invoquent la justice les uns et les autres.

39. Mais, si vous avez quelque autre chose à proposer, cela pourra se terminer dans une assemblée légitime.

40. Car il est à craindre qu'on ne nous accuse de sédition aujourd'hui, puisque nous n'avons aucune raison pour justifier ce rassemblement. Et après ce discours, il renvoya l'assemblée.

# CHAPITRE XX.

Or, après que le tumulte eut cessé, Paul, ayant appelé les disciples et les ayant exhortés, leur dit adieu, et partit pour aller en Macédoine.

2. Après avoir parcouru cette contrée et fait plusieurs exhortations aux fidèles, il vint en Grèce.

3. Quand il eut demeuré trois mois, les Juifs lui ayant dressé une embuscade sur le chemin qu'il devait prendre pour se rendre par mer en Syrie, il résolut de revenir par la Macédoine.

4. Sopater, fils de Pyrrhus de Bérée, l'accompagna, et Aristarque et Second, qui étaient de Thessalonique, Gaïus de Derbe et Timothée, Tychique et Trophime, tous deux d'Asie,

5. Lesquels, nous ayant devancés, nous attendirent à Troade.

6. Et nous, après les jours des Azymes, nous nous embarquâmes à Philippes, et en cinq jours nous vînmes à Troade, où nous demeurâmes sept jours.

7. Or, le premier jour de la semaine, les disciples étant assemblés pour rompre le pain, Paul, devant partir le lendemain, leur fit un discours jusqu'à minuit.

8. Et un grand nombre de lampes étaient dans la salle haute où nous étions assemblés.

9. Et comme Paul parla long-temps, un jeune homme appelé Eutyque, qui était assis sur une fenêtre, accablé de sommeil, tomba du troisième étage en bas, et il fut emporté mort.

10. Paul, étant descendu au lieu où il était, se coucha sur lui, et l'ayant embrassé, il dit : Ne vous troublez point, car la vie est en lui.

11. Et remontant ensuite, et ayant rompu le pain et mangé, il leur parla encore jusqu'au jour; après il partit.

12. Or on amena le jeune homme vivant; ce qui les remplit de consolation.

13. Et nous, montant dans un navire, nous fîmes voile vers Asson, où nous devions prendre Paul, selon l'ordre qu'il en avait donné, parce qu'il avait voulu aller par terre.

14. Lors donc qu'il nous eut rejoints à Asson, nous le reprîmes et nous vînmes à Mitylènes.

15. Et de là nous arrivâmes le lendemain vis-à-vis de Chio; le jour suivant nous abordâmes à Samos, et le jour d'après nous vînmes à Milet.

16. Paul avait résolu de passer au-delà d'Éphèse sans y aborder, afin de ne point s'arrêter en Asie; car il se hâtait pour être, s'il était possible, le jour de la Pentecôte à Jérusalem.

17. Or, de Milet, envoyant à Éphèse, il appela les prêtres de l'Église.

18. Et, quand ils furent venus près de lui et qu'ils furent assemblés, il leur dit : Vous savez,



Digitized by Google

depuis le premier jour que je suis entré en Asie, comment j'ai été durant le temps de mon séjour parmi vous;

19. Servant le Seigneur en toute humilité et avec larmes, parmi les traverses qui m'ont été suscitées par les Juifs.

20. Et je ne vous ai rien celé de tout ce qui est utile, rien ne m'ayant empêché de vous l'annoncer et de vous en instruire publiquement dans vos demeures;

21. Exhortant les Juifs et les gentils à revenir à Dieu par la pénitence, et à croire en notre Seigneur Jésus-Christ.

22. Et maintenant voilà que, lié par l'Esprit, je vais à Jérusalem, ignorant ce qui doit m'arriver;

23. Si ce n'est que, dans toutes les villes par où je passe, le Saint-Esprit me dit que des chaînes et des tribulations m'attendent à Jérusalem.

24. Mais je ne crains rien de tout cela, et je n'estime pas ma vie plus précieuse que moi-même, pourvu que j'achève ma course, et que je remplisse le ministère que j'ai reçu du Seigneur Jésus, pour témoigner l'Évangile de la grâce de Dieu.

25. Et maintenant je sais que vous ne verrez plus mon visage, vous tous chez qui j'ai passé, prêchant le royaume de Dieu.

26. C'est pourquoi je vous déclare aujourd'hui que je suis innocent du sang de vous tous;

27. Car je n'ai point manqué de vous annoncer tous les conseils de Dieu.

28. Soyez attentifs sur vous-mêmes et sur tout le troupeau dont le Saint-Esprit vous a établis évêques, afin de gouverner l'Église de Dieu, qu'il a acquise par son sang.

29. Je sais qu'après mon départ il entrera parmi vous des loups ravissants qui n'épargneront point le troupeau;

30. Et que du milieu de vous il s'élèvera des hommes qui prêcheront une doctrine perverse, afin d'attirer des disciples après eux.

31. C'est pourquoi veillez, vous souvenant que durant trois ans je n'ai point cessé nuit et jour d'avertir avec larmes chacun de vous.

32. Et maintenant je vous recommande à Dieu et à la parole de sa grâce; à celui qui est puissant pour édifier, et pour vous donner part à son héritage avec tous les saints.

33. Je n'ai désiré ni argent, ni or, ni vêtement de personne;

34. Et vous savez vous-mêmes que mes mains m'ont fourni, à moi et à ceux qui étaient avec moi, tout ce qui était nécessaire.

35. Je vous ai tout montré, puisque c'est en travaillant ainsi qu'il faut aider les faibles, et se souvenir de cette parole que le Seigneur Jésus a dite: Qu'il est plus heureux de donner que de recevoir.

36. Et après qu'il eut dit ces paroles, il se mit à genoux, et pria avec eux tous.

37. Or tous répandirent d'abondantes larmes; et, se jetant au cou de Paul, ils l'embrassaient,

38. Affligés surtout de ce qu'il leur avait dit qu'ils ne le verraient plus; et ils le conduisirent jusqu'au vaisseau.

# CHAPITRE XXI.

Or, après que nous fûmes séparés d'eux, nous mîmes à la voile, et nous vînmes droit à Cos, le lendemain à Rhodes, et de là à Patare.

2. Et, ayant trouvé un vaisseau qui passait en Phénicie, nous mîmes à la voile.

3. Nous découvrîmes l'île de Chypre, que nous laissâmes à gauche; et, allant vers la Syrie, nous abordâmes à Tyr, où le vaisseau devait déposer ses marchandises.

4. Ayant trouvé là des disciples, nous y demeurâmes sept jours; et ils disaient à Paul, par inspiration, qu'il n'allât point à Jérusalem.

5. Ces sept jours accomplis, nous partîmes tous, les femmes et les enfants, nous conduisant hors de la ville, et, nous étant mis à genoux sur le rivage, nous priâmes.

6. Et, après qu'on se fut dit adieu de part et d'autre, nous nous embarquâmes, et ils retournèrent chez eux.

7. De Tyr nous vînmes à Ptolémaïde, où finit notre navigation; et, ayant salué les frères, nous demeurâmes un jour avec eux.

8. Le lendemain, étant partis, nous vînmes à Césarée; et, entrant dans la maison de Philippe l'évangéliste, l'un des sept diacres, nous logeâmes chez lui.

9. Il avait quatre filles vierges qui prophétisaient.

Digitized by Google

10. Et, comme nous demeurâmes quelques jours en cette ville, il arriva de Judée un prophète nommé Agabus,

11. Qui, étant venu nous voir, prit la ceinture de Paul, et, s'en liant les pieds et les mains, il dit : Voici ce que dit le Saint-Esprit : Les Juifs lieront ainsi dans Jérusalem l'homme à qui est cette ceinture, et ils le livreront aux mains des gentils.

12. Ayant entendu ces paroles, nous conjurions Paul, nous et ceux de ce lieu-là, de ne point aller à Jérusalem.

13. Alors il répondit : Que faites-vous en pleurant et en affligeant mon cœur? Car je suis prêt non-seulement à être enchaîné, mais encore à mourir dans Jérusalem pour le nom du Seigneur Jésus.

14. Et, ne pouvant le persuader, nous ne le pressâmes pas davantage, et nous dîmes : Que la volonté du Seigneur soit faite.

15. Après ces jours-là, préparés à partir, nous montions vers Jérusalem.

16. Et quelques disciples de la ville de Césarée vinrent, amenant avec eux un ancien disciple, nommé Mnason, de l'île de Chypre, chez qui nous devions loger.

17. Et, quand nous fûmes arrivés à Jérusalem, les frères nous reçurent avec joie.

18. Le lendemain Paul entra dans la maison de Jacques, où tous les prêtres s'assemblèrent.

19. Paul, après les avoir salués, raconta tout ce que Dieu avait fait parmi les gentils par son ministère.

20. Ceux-ci, ayant ouï, rendirent gloire à Dieu, et dirent à Paul : Vous voyez, mon frère, combien de milliers de Juifs ont cru; et tous sont zélés pour la loi.

21. Ils ont ouï dire de vous que vous enseignez aux Juifs qui sont parmi les gentils, d'abandonner Moïse, disant qu'ils ne doivent pas circoncire leurs enfants, ni suivre l'ancienne coutume.

22. Que faire donc? Certainement toute cette multitude s'assemblera quand ils sauront que vous êtes arrivé.

23. Ainsi faites ce que nous allons vous dire. Nous avons ici quatre hommes qui ont fait un vœu.

24. Prenez-les avec vous; purifiez-vous avec eux, et faites les frais de la cérémonie, afin qu'ils se fassent raser la tête; et tous sauront que ce qu'on a ouï dire de vous est faux, et que vous marchez observant la loi.

25. Quant aux gentils qui ont cru, nous avons écrit que nous jugions qu'ils devaient s'abstenir des viandes immolées aux idoles, du sang, des chairs étouffées, et de la fornication.

26. Alors Paul, ayant pris ces hommes et s'étant purifié avec eux, entra le lendemain dans le temple, annonçant combien de jours devait durer leur purification, et quand l'offrande devait être présentée pour chacun d'eux.

27. Mais, quand les sept jours finissaient, les Juifs d'Asie, l'ayant vu dans le temple, soulevèrent tout le peuple et se saisirent de lui, criant :

28. Accourez, Israélites; voici l'homme qui enseigne partout contre la nation, contre la loi et contre ce temple; et même il y a fait entrer des gentils, et il a profané ce saint lieu.

29. Car ils avaient vu dans la ville Trophime d'Éphèse avec Paul, et ils croyaient que Paul l'avait introduit dans le temple.

30. Et toute la ville fut émue, et le peuple accourut en foule : on se saisit de Paul, et on l'emmena hors du temple, et aussitôt les portes furent fermées.

31. Et, comme ils voulaient le tuer, on annonça au tribun de la cohorte que Jérusalem était dans le trouble.

32. Celui-ci, prenant avec lui des soldats et des centurions, courut à ces séditieux, qui, voyant le tribun et ses soldats, cessèrent de frapper Paul.

33. Alors le tribun s'approchant, l'arrêta, et le fit lier de deux chaînes; et il demanda qui il était, et ce qu'il avait fait.

34. Mais tous criaient diversement. Ne pouvant donc rien apprendre de certain à cause du tumulte, il commanda qu'on le conduisît dans la forteresse.

35. Et, lorsque Paul arriva sur les degrés, il fallut que les soldats le portassent, à cause de la violence du peuple;

36. Car une grande multitude le suivait, criant : Tuez-le.

37. Comme Paul allait entrer dans la forteresse, il dit au tribun : M'est-il permis de vous dire un mot? Le tribun lui dit : Sais-tu parler grec?

38. N'es-tu pas cet Égyptien qui ces jours derniers a excité une sédition, et conduit dans le désert quatre mille brigands?

39. Et Paul lui dit : Je vous assure que je suis Juif de Tarse en Cilicie, et citoyen de cette ville, qui n'est point inconnue. Mais permettez-moi, je vous prie, de parler au peuple.

40. Le tribun le lui permit; et Paul se tenant debout sur les degrés, fit signe de la main au peuple. Aussitôt il se fit un grand silence, et il leur parla en langue hébraïque, disant :

Digitized by Google

# CHAPITRE XXII.

Mes frères et mes pères, écoutez ce que j'ai à dire pour ma défense.

2. Quand ils l'entendirent parler hébreu, ils firent encore plus de silence.

3. Et il dit : Je suis Juif, né à Tarse en Cilicie : j'ai été élevé en cette ville, instruit aux pieds de Gamaliel dans la vérité de la loi de nos pères, zélé pour la loi comme vous l'êtes tous aujourd'hui.

4. J'ai persécuté jusqu'à la mort ceux de cette religion, les enchaînant et les mettant en prison, hommes et femmes ;

5. Le grand prêtre et tous les sénateurs en sont témoins ; et même, ayant reçu d'eux des lettres pour nos frères de Damas, j'y allais pour les amener prisonniers à Jérusalem, afin qu'ils fussent punis.

6. Or il arriva, comme j'étais en chemin et que j'approchais de Damas, à midi, qu'une grande lumière vint tout à coup du ciel :

7. Et, tombant par terre, j'entendis une voix qui me disait : Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu ?

8. Je répondis : Qui êtes-vous, Seigneur ? Et celui qui me parlait me dit : Je suis Jésus de Nazareth, que tu persécutes.

9. Et ceux qui étaient avec moi virent bien la lumière, mais ils n'entendirent point la voix qui me parlait.

10. Je dis : Seigneur, que ferai-je ? Lève-toi, me dit le Seigneur ; va à Damas, et l'on te dira tout ce qu'il faut que tu fasses.

11. Et, comme je ne voyais plus à cause de l'éclat de cette lumière, mes compagnons me conduisirent par la main jusqu'à Damas.

12. Il y avait là un homme appelé Ananie, homme fidèle à la loi, selon le témoignage de tous les Juifs qui demeuraient dans la même ville.

13. Il vint vers moi, et me dit : Mon frère Saul, regarde. Et au même instant je le regardai.

14. Et il me dit : Le Dieu de nos pères t'a prédestiné pour connaître sa volonté, pour voir le Juste, et pour entendre les paroles de sa bouche.

15. Car tu seras témoin devant tous les hommes de ce que tu as vu et entendu.

16. Et maintenant qu'attends-tu ? Lève-toi, reçois le baptême, et purifie-toi de tes péchés en invoquant le Seigneur.

17. Et il arriva que, de retour à Jérusalem, comme je priais dans le temple, j'eus un ravissement d'esprit ;

18. Et je vis le Seigneur, qui me dit : Hâte-toi, et sors promptement de Jérusalem ; car ils ne recevront pas ton témoignage sur moi.

19. Et moi je dis : Seigneur, ils savent que je mettais en prison et faisais flageller dans les synagogues ceux qui croyaient en vous ;

20. Que j'étais présent lorsqu'on répandait le sang de votre martyr Étienne, que je consentais à sa mort, et que je gardais les habits de ses meurtriers.

21. Et il me dit : Va, car je t'enverrai au loin vers les gentils.

22. Or les Juifs l'avaient écouté jusque-là : mais alors ils élevèrent la voix, disant : Otez du monde cet homme, car il n'est pas permis qu'il vive.

23. Et, comme ils criaient, jetant leurs vêtements et lançant de la poussière en l'air,

24. Le tribun le fit conduire dans la forteresse, et commanda qu'il fût tourmenté et flagellé, afin de savoir pourquoi ils criaient contre lui.

25. Mais, quand on l'eut lié, il dit à un centurion qui était présent : Vous est-il permis de flageller un homme qui est citoyen romain et qui n'a point été condamné ?

26. Le centurion, entendant cela, s'approcha du tribun, et lui dit : Qu'allez-vous faire ? Cet homme-là est citoyen romain.

27. Aussitôt le tribun vint à Paul, et lui fit cette demande : Dites-moi, êtes-vous citoyen romain ? Paul lui dit : Je le suis.

28. Et le tribun lui répondit : J'ai acheté ce droit-là fort cher. Et moi, répliqua Paul, je l'ai par ma naissance.

29. Aussitôt ceux qui devaient lui donner la question se retirèrent ; et le tribun craignit quand il eut apprit qu'il était citoyen romain, parce qu'il l'avait fait lier.

30. Le lendemain, voulant savoir pourquoi les Juifs l'accusaient, il lui fit ôter ses chaînes ; et, ayant ordonné aux princes des prêtres et à tout le conseil de s'assembler, il fit venir Paul et le plaça au milieu d'eux.

Digitized by Google

# CHAPITRE XXIII.

AUL, ayant jeté les yeux sur l'assemblée, dit : Mes frères, jusqu'à ce jour j'ai marché devant Dieu selon tous les mouvements d'une bonne conscience.

2. Le grand prêtre Ananie commanda à ceux qui étaient près de lui de frapper Paul au visage.

3. Alors Paul lui dit : Dieu te frappera lui-même, muraille blanchie. Tu es assis pour me juger selon la loi, et contre la loi tu commandes qu'on me frappe?

4. Et ceux qui étaient présents, lui dirent : Quoi ! tu maudis le grand prêtre de Dieu ?

5. Paul répondit : Je ne savais pas, mes frères, que ce fût le grand prêtre. Car il est écrit : Vous ne maudirez point le chef de votre peuple.

6. Or Paul, sachant qu'entre ceux qui étaient là, les uns étaient saducéens, et les autres pharisiens, dit tout haut dans l'assemblée : Mes frères, je suis pharisien et fils de pharisien ; et c'est à cause de notre espérance et de la résurrection des morts que l'on veut me condamner.

7. Paul ayant dit cela, il s'éleva une contestation entre les pharisiens et les saducéens, et l'assemblée fut divisée.

8. Car les saducéens disent qu'il n'y a ni résurrection, ni ange, ni esprit : les pharisiens au contraire reconnaissent l'un et l'autre.

9. Un grand bruit s'entendit, et quelques-uns des pharisiens, se levant, disputaient vivement, et disaient : Nous ne trouvons point cet homme-là coupable. Que savons-nous si un esprit ou un ange ne lui aurait point parlé?

10. Et, comme le tumulte s'accroissait, le tribun, qui craignait que Paul ne fût mis en pièces, fit descendre des soldats pour l'enlever, et le conduire dans la forteresse.

11. Or, la nuit suivante, le Seigneur apparut à Paul, et lui dit : Sois ferme, car tu as rendu témoignage de moi à Jérusalem, et il faut que tu le rendes aussi à Rome.

12. Le jour venu, quelques Juifs s'assemblèrent et firent vœu, avec des imprécations contre eux-mêmes, de ne boire ni manger qu'ils n'eussent tué Paul.

13. Ils étaient plus de quarante qui étaient entrés dans cette conjuration.

14. Ils vinrent donc vers les princes des prêtres et les sénateurs, et dirent : Nous avons fait serment avec imprécation de ne prendre aucune nourriture que nous n'ayons tué Paul.

15. Faites venir maintenant le tribun de la part du conseil, qu'il amène Paul devant vous, comme pour connaître plus sûrement cette affaire. Nous, de notre côté, nous sommes prêts à le tuer avant qu'il arrive.

16. Le fils de la sœur de Paul, ayant appris cette conspiration, entra dans la forteresse, et l'annonça à Paul.

17. Paul, appelant un des centurions, dit : Conduisez ce jeune homme au tribun, car il a quelque chose à lui dire.

18. Le centurion emmena le jeune homme avec lui, et le conduisit au tribun, à qui il dit : Le prisonnier Paul m'a demandé de vous amener ce jeune homme, qui a quelque chose à vous dire.

19. Le tribun, le prenant par la main, le tira à l'écart, et lui dit : Qu'avez-vous à me dire?

20. Or celui-ci dit : Les Juifs ont résolu de vous prier demain d'envoyer Paul dans le conseil, comme s'ils voulaient mieux connaître son affaire.

21. Mais ne les croyez pas; car plus de quarante d'entre eux doivent lui dresser des embûches; et ils ont fait serment avec imprécation de ne boire ni manger qu'ils ne l'aient tué : et maintenant ils sont prêts, attendant votre réponse.

22. Le tribun donc renvoya le jeune homme, lui défendant de dire à personne qu'il lui eût parlé;

23. Et, ayant fait venir deux centurions, il leur dit : Préparez dès la troisième heure de la nuit deux cents soldats, soixante et dix cavaliers, et deux cents lances, pour aller jusqu'à Césarée.

24. Et préparez des chevaux pour Paul, afin de le conduire au gouverneur Félix.

25. Car le tribun craignait que les Juifs ne l'enlevassent et ne le tuassent, et qu'après cela on ne l'accusât d'avoir reçu de l'argent pour le livrer.

26. Il écrivit en même temps une lettre en ces termes : Claude Lysias, au très illustre gouverneur Félix, salut.

Digitized by Google

27. Les Juifs s'étant saisis de cet homme, et étant sur le point de le tuer, j'arrivai avec des soldats, et je le tirai de leurs mains quand j'eus appris qu'il était citoyen romain.

28. Et voulant savoir de quel crime ils l'accusaient, je le conduisis dans leur conseil.

29. Je trouvai qu'il était accusé sur des questions de leur loi, mais qu'il n'était coupable d'aucun crime qui méritât la mort ou la prison.

30. Et comme j'ai été averti d'une entreprise que les Juifs avaient formée contre sa vie, je vous l'ai envoyé, et j'ai déclaré à ses accusateurs qu'ils eussent à s'expliquer devant vous. Adieu.

31. Les soldats donc ayant pris Paul, selon l'ordre qu'ils en avaient, le conduisirent la nuit à Antipatride.

32. Et le jour suivant, ayant laissé des cavaliers pour aller avec lui, ils retournèrent à la forteresse.

33. Les cavaliers, étant arrivés à Césarée, remirent la lettre au gouverneur, et lui présentèrent Paul.

34. Et le gouverneur, après avoir lu la lettre, demanda de quelle province était Paul; et apprenant qu'il était de Cilicie, il lui dit :

35. Je vous entendrai quand vos accusateurs seront venus. Et il commanda qu'on le gardât dans le palais d'Hérode.

# CHAPITRE XXIV.

Or, après cinq jours, le grand prêtre Ananie vint avec quelques sénateurs et un certain orateur nommé Tertulle, et ils se présentèrent devant le gouverneur contre Paul.

2. Et, Paul appelé, Tertulle commença à l'accuser, disant : Comme c'est par vous, très illustre Félix, que nous vivons dans une grande paix, et que plusieurs désordres ont été prévenus par votre prévoyance,

3. Nous le reconnaissons toujours et en tout lieu, et nous vous rendons grâces.

4. Mais, pour ne pas vous retenir plus longtemps, je vous prie de nous écouter un moment avec toute votre bonté.

5. Nous avons trouvé que cet homme, véritable peste publique, excite le trouble parmi tous les Juifs répandus dans le monde, et qu'il est chef de la secte séditieuse des Nazaréens;

6. Et qu'il a même tenté de profaner le temple. L'ayant saisi, nous avons voulu le juger selon notre loi :

7. Mais le tribun Lysias, survenant, l'a arraché violemment de nos mains,

8. Ordonnant que ses accusateurs vinssent devant vous. Vous pourrez vous-même l'examiner et reconnaître la vérité de toutes les choses dont nous l'accusons.

9. Les Juifs ajoutèrent que cela était ainsi.

10. Et Paul, après que le gouverneur lui eut fait signe de parler, répondit : Je sais que depuis quelques années vous rendez justice à cette province; je parlerai avec confiance pour ma justification.

11. Car vous pouvez savoir qu'il n'y a pas plus de douze ans que je suis venu à Jérusalem pour adorer Dieu.

12. Ils ne m'ont pas trouvé dans le temple disputant, ni rassemblant le peuple dans les synagogues ou dans la ville.

13. Et ils ne peuvent rien prouver de ce dont ils m'accusent maintenant.

14. Je confesse devant vous que, suivant la religion qu'ils appellent secte, je sers mon Père et mon Dieu, croyant tout ce qui est écrit dans la loi et les prophètes,

15. Ayant en Dieu l'espérance qu'ils ont eux-mêmes : la résurrection future des justes et des méchants.

16. C'est pourquoi je m'efforce d'avoir toujours ma conscience sans reproche devant Dieu et devant les hommes.

17. Or, après plusieurs années, je suis venu faire des aumônes à ma nation, et à Dieu des offrandes et des vœux;

18. Et c'est alors que quelques Juifs d'Asie m'ont trouvé purifié dans le temple, sans foule et sans tumulte.

19. Et ce sont ces Juifs d'Asie qui devraient paraître devant vous, et m'accuser s'ils avaient quelque chose contre moi.

20. Mais que ceux-ci déclarent s'ils ont trouvé en moi quelque iniquité, puisque me voici devant l'assemblée.

21. A moins qu'on ne m'accuse de cette parole

Digitized by Google

que j'ai dite hautement en leur présence : C'est à cause de la résurrection des morts que je suis condamné aujourd'hui par vous.

22. Or Félix, qui connaissait très bien cette doctrine, différa le jugement, et leur dit : Lorsque le tribun Lysias sera venu, je vous entendrai.

23. Et il ordonna un centurion de garder Paul, mais en lui donnant plus de liberté, et sans empêcher aucun des siens de le servir.

24. Quelques jours après, Félix, étant revenu à Césarée avec Drusille sa femme, qui était Juive, fit appeler Paul, et écouta ce qu'il lui dit de la foi de Jésus-Christ.

25. Mais, Paul parlant de justice, de chasteté, et du jugement à venir, Félix, effrayé, lui dit : C'est assez maintenant, allez; je vous appellerai quand il en sera temps.

26. Et parce qu'il espérait que Paul lui donnerait de l'argent, il l'appelait souvent, et s'entretenait avec lui.

27. Deux ans accomplis, Félix eut pour successeur Portius Festus; et, voulant plaire aux Juifs, il laissa Paul en prison.

# CHAPITRE XXV.

Festus étant donc arrivé dans la province, trois jours après monta de Césarée à Jérusalem.

2. Et les princes des prêtres et les premiers d'entre les Juifs vinrent vers lui pour accuser Paul,

3. Et demandèrent en grâce qu'il le fît amener à Jérusalem, préparant des embûches sur le chemin pour l'assassiner.

4. Mais Festus leur répondit que Paul était gardé à Césarée, et que lui-même irait bientôt.

5. Que les principaux d'entre vous, dit-il, viennent avec moi; et s'il y a quelque crime en cet homme, qu'ils l'accusent.

6. Or, après avoir demeuré huit ou dix jours à Jérusalem, il descendit à Césarée; et le lendemain il s'assit sur son tribunal et commanda qu'on amenât Paul.

7. Quand on l'eut amené, les Juifs qui étaient descendus de Jérusalem l'entourèrent, accusant Paul de plusieurs grands crimes, qu'ils ne pouvaient prouver.

8. Et Paul se défendait, disant : Je n'ai prêché en rien contre la loi des Juifs, contre le temple, ni contre César.

9. Festus, qui voulait plaire aux Juifs, demanda à Paul : Voulez-vous aller à Jérusalem, et y être jugé devant moi sur ce dont on vous accuse?

10. Mais Paul dit : Je suis devant le tribunal de César; c'est là qu'il faut que je sois jugé. Je n'ai nui en rien aux Juifs, comme vous le savez vous-même.

11. Car, si j'ai nui à quelqu'un, ou si j'ai fait quelque chose qui mérite la mort, je ne refuse pas de mourir; mais, s'il n'y a rien de véritable dans leurs accusations, personne ne peut me livrer à eux. J'en appelle à César.

12. Alors Festus, ayant délibéré avec le conseil, répondit : Vous en avez appelé à César, vous irez vers César.

13. Quelques jours après, le roi Agrippa et Bérénice descendirent à Césarée pour saluer Festus.

14. Et comme ils y demeurèrent plusieurs jours, Festus parla de Paul au roi, disant : Il y a un homme que Félix a laissé prisonnier,

15. Que les princes des prêtres et les sénateurs des Juifs, pendant que j'étais à présider, accusèrent devant moi, demandant sa condamnation.

16. Je leur répondis : Ce n'est point la coutume des Romains de condamner un homme avant que l'accusé ait ses accusateurs présents, et qu'on lui ait donné la liberté de se défendre pour se justifier des accusations.

17. Après donc qu'ils furent arrivés ici sans aucun délai, le jour suivant, assis sur le tribunal, j'ordonnai qu'on amenât cet homme.

18. Ses accusateurs ayant paru, ne lui reprochèrent aucun des crimes dont je le soupçonnais.

19. Ils l'accusaient seulement de quelques débats sur leur superstition, et sur un certain Jésus mort, que Paul assurait être vivant.

20. Et, ne sachant comment juger cette affaire, je lui demandai s'il voulait aller à Jérusalem et y être jugé.

21. Mais, Paul voulant que sa cause fût réservée à la connaissance d'Auguste, j'ai ordonné qu'on le gardât jusqu'à ce que je l'envoie à César.

22. Et Agrippa dit à Festus : Je voudrais moi-même entendre cet homme. Vous l'entendrez demain, dit Festus.

Digitized by Google

23. Or, le lendemain, Agrippa et Bérénice vinrent en grande pompe; et ayant été introduits dans la salle des audiences avec les tribuns et les principaux de la ville, Paul fut amené par ordre de Festus.

24. Et Festus dit : Roi Agrippa, et vous tous qui êtes ici présents, vous voyez cet homme contre qui toute la nation juive m'a sollicité à Jérusalem, demandant et criant qu'il ne fallait pas le laisser vivre plus long-temps.

25. Et je ne l'ai trouvé coupable d'aucun crime qui méritât la mort. Cependant, comme il en a lui-même appelé à Auguste, j'ai résolu de l'y envoyer.

26. Je n'ai rien de certain à écrire sur lui à l'empereur. C'est pourquoi je l'ai fait venir en votre présence, et principalement devant vous, roi Agrippa, afin qu'après avoir examiné son affaire, je puisse écrire à l'empereur.

27. Car il ne me paraît pas raisonnable d'envoyer un prisonnier, et de ne pas faire connaître de quel crime on l'accuse.

# CHAPITRE XXVI.

Agrippa dit à Paul : Il t'est permis de parler pour ta défense. Aussitôt Paul, étendant la main, commença sa justification.

2. Je m'estime heureux, roi Agrippa, de me défendre aujourd'hui devant vous de ce dont les Juifs m'accusent,

3. Parce que vous êtes pleinement instruit de toutes choses, et des coutumes des Juifs, et des questions qui se sont élevées parmi eux. C'est pourquoi je vous supplie de m'écouter avec patience.

4. Tous les Juifs ont su comment, dès ma jeunesse, j'ai vécu dans Jérusalem au milieu de ma nation.

5. Ils savent, s'ils veulent rendre témoignage à la vérité, que j'ai vécu pharisien, selon la secte la plus approuvée de notre religion.

6. Et néanmoins je parais aujourd'hui en jugement, parce que j'espère en la promesse que Dieu a faite à nos pères,

7. Promesse qu'attendent nos douze tribus qui servent Dieu nuit et jour. C'est cette espérance, ô roi, dont les Juifs m'accusent.

8. Vous paraît-il donc incroyable que Dieu ressuscite les morts?

9. Et moi, j'avais cru d'abord que je devais m'opposer avec force au nom de Jésus de Nazareth,

10. Et c'est ce que j'ai fait dans Jérusalem. J'ai mis en prison plusieurs des saints, selon le pouvoir que j'en avais reçu des princes des prêtres; et lorsqu'on les a fait mourir, j'y ai donné mon consentement.

11. Et souvent, allant dans toutes les synagogues, je les tourmentais, je les contraignais de blasphémer, et, irrité de plus en plus contre eux, je les persécutais jusque dans les villes étrangères.

12. Mais un jour que j'allais à Damas avec le pouvoir et la permission des princes des prêtres,

13. En chemin, ô roi, à midi, je vis une lumière dans le ciel plus éclatante que le soleil, et qui brilla autour de moi et de ceux qui m'accompagnaient.

14. Et, tous étant tombés par terre, j'entendis une voix qui me disait en langue hébraïque : Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu? Il est dur de regimber contre l'aiguillon.

15. Alors je dis : Qui êtes-vous, Seigneur? Et le Seigneur répondit : Je suis Jésus que tu persécutes.

16. Mais lève-toi, et tiens-toi debout; car je t'ai apparu afin de t'établir le ministre et le témoin des choses que tu as vues, et de celles que tu verras lorsque je t'apparaîtrai de nouveau.

17. Et je te délivrerai des mains de ce peuple, et de celles des gentils vers lesquels je t'envoie maintenant,

18. Pour leur ouvrir les yeux, afin qu'ils passent des ténèbres à la lumière, et de la puissance de Satan à Dieu, et que, par la foi qu'ils auront en moi, ils reçoivent la rémission de leurs péchés, et qu'ils aient part à l'héritage des saints.

19. Je ne résistai donc point, roi Agrippa, à cette vision céleste;

20. Et j'ai annoncé d'abord à ceux de Damas, de Jérusalem, et dans toute la Judée, et ensuite aux gentils, qu'ils fissent pénitence, et se convertissent au Seigneur, faisant de dignes œuvres de pénitence.

21. Voilà pourquoi les Juifs, m'ayant saisi lorsque j'étais dans le temple, voulaient me tuer.

Digitized by Google

22. Mais, aide du secours de Dieu, j'ai rendu témoignage jusque aujourd'hui aux petits et aux grands; ne disant que ce que Moïse et les prophètes ont prédit:

23. Que le Christ souffrirait, qu'il serait le premier qui ressusciterait après sa mort, et qu'il annoncerait la lumière à ce peuple et aux gentils.

24. Comme il parlait ainsi pour sa défense, Festus dit à haute voix : Paul, vous êtes en délire; votre grand savoir vous fait perdre le sens.

25. Et Paul : Je ne suis pas dans le délire, très illustre Festus; mais ce que je dis est plein de vérité et de sens.

26. Et le roi sait ces choses; et j'en parle devant lui avec d'autant plus d'assurance, que je crois qu'il n'en ignore aucune : car rien de tout cela ne s'est passé en secret.

27. Roi Agrippa, croyez-vous aux prophètes? Je sais que vous y croyez.

28. Agrippa dit à Paul : Peu s'en faut que vous ne me persuadiez de me faire chrétien.

29. Et Paul : Plût à Dieu que non-seulement il s'en fallût peu, mais encore que vous et tous ceux qui m'écoutent devinssiez aujourd'hui tels que je suis, à la réserve de ces liens!

30. Alors le roi, le gouverneur et Bérénice, et ceux qui étaient assis avec eux, se levèrent,

31. Et, s'étant retirés à l'écart, ils disaient entre eux : Cet homme-là n'a rien fait qui mérite la mort ou la prison.

32. Et Agrippa dit à Festus : On pourrait le renvoyer, s'il n'en avait appelé à César.

# CHAPITRE XXVII.

1. Or, quand il fut résolu que Paul irait en Italie, et qu'on le mettrait avec d'autres prisonniers entre les mains d'un nommé Jule, centurion dans la cohorte appelée Auguste,

2. Nous montâmes sur un vaisseau d'Adrumette, nous levâmes l'ancre, et nous commençâmes à côtoyer l'Asie, ayant toujours avec nous Aristarque, Macédonien de Thessalonique.

3. Et le jour suivant nous vînmes à Sidon; et Jule, qui traitait Paul avec humanité, lui permit d'aller vers ses amis et de prendre soin de lui.

4. Partis de là, nous côtoyâmes l'île de Chypre, parce que les vents étaient contraires.

5. Et, après avoir passé la mer de Cilicie et de Pamphylie, nous arrivâmes à Lystre, ville de Lycie.

6. Là le centurion, trouvant un vaisseau d'Alexandrie qui faisait voile pour l'Italie, nous y fit embarquer.

7. Et durant plusieurs jours nous naviguâmes lentement; et nous ne parvînmes qu'avec une grande peine à la hauteur de Gnide Comme le vent nous empêchait d'avancer, nous passâmes au-dessous de l'île de Crète, du côté de Salmone:

8. Et, rasant la côte, nous abordâmes à un lieu nommé Bon-Port, près de la ville de Thalasse.

9. Or, après beaucoup de délai, la navigation n'étant plus sûre, le temps du jeûne étant déjà passé, Paul consolait les passagers, disant:

10. Mes amis, je vois que la navigation commence à être pénible et périlleuse, non-seulement pour le vaisseau et pour sa charge, mais aussi pour nous-mêmes.

11. Mais le centurion croyait plutôt le pilote et le maître du vaisseau que ce que disait Paul.

12. Et, comme le port n'était pas sûr pour l'hiver, la plupart furent d'avis de se remettre en mer, et d'aller, s'il était possible, passer l'hiver à Phénice, port de Crète, qui regarde les vents d'Eurus et d'Afrique.

13. Le vent du midi commençant à souffler, ils crurent qu'ils accompliraient leur dessein; et, étant partis d'Asson, ils allaient côtoyant l'île de Crète.

14. Mais peu après il s'éleva un vent impétueux d'entre le levant et le nord, qui soufflait contre l'île.

15. Et comme le vaisseau était emporté et ne pouvait résister au vent, nous le laissâmes aller.

16. Nous fûmes poussés vers une certaine île appelée Caude, où nous eûmes beaucoup de peine à amener notre esquif.

17. Quand on l'eut tiré, les matelots employèrent tous les moyens, liant le vaisseau par-dessous, de peur d'échouer sur des bancs de sable; puis, ayant abaissé le mât, ils s'abandonnèrent à la mer.



Digitized by Google

18. Le jour suivant, comme nous étions violemment battus par la tempête, ils jetèrent les marchandises dans les flots.

19. Trois jours après, ils y jetèrent de leurs propres mains les agrès du navire.

20. Le soleil ni les étoiles ne paraissaient plus depuis plusieurs jours, et, la tempête ne perdant rien de sa violence, toute espérance de salut était perdue;

21. Et comme il y avait long-temps qu'on n'avait mangé, Paul se leva au milieu d'eux, et dit : Mes amis, vous eussiez mieux fait de m'écouter, et de ne point partir de la Crète, pour nous épargner tant de peine et une si grande perte.

22. Cependant je vous exhorte à prendre courage, parce qu'aucun de vous ne perdra la vie; le vaisseau seul périra.

23. Car cette nuit un ange du Dieu à qui j'appartiens et que je sers, s'est arrêté devant moi, disant :

24. Paul, ne crains pas; il faut que tu paraisses devant César. Et voici que Dieu t'a donné la vie de tous ceux qui sont avec toi dans le vaisseau.

25. C'est pourquoi, mes amis, ayez bon courage; car j'ai cette confiance en Dieu, que ce qui m'a été dit arrivera.

26. Mais nous devons être jetés contre une île.

27. La quatorzième nuit, comme nous étions dans la mer Adriatique, vers minuit, les matelots crurent qu'ils approchaient de la terre.

28. Et, ayant jeté la sonde, ils trouvèrent vingt brasses d'eau, et un peu au-delà ils n'en trouvèrent que quinze.

29. Alors, craignant de heurter contre quelque écueil, ils jetèrent de la poupe quatre ancres, et ils attendaient que le jour vînt.

30. Et les matelots cherchaient à fuire du vaisseau, et à mettre l'esquif en mer, sous prétexte d'étendre les ancres du côté de la proue.

31. Paul dit aux centurions et aux soldats : Si ceux-ci ne demeurent pas dans le vaisseau, vous ne pouvez vous sauver.

32. Aussitôt les soldats coupèrent les cordes de l'esquif et le laissèrent périr.

33. Et quand le jour parut, Paul les exhorta tous à prendre de la nourriture, leur disant : Voici le quatorzième jour que dans l'attente d'un changement de temps vous demeurez sans manger.

34. C'est pourquoi je vous conjure de prendre de la nourriture pour vous sauver; car aucun de vous ne perdra un seul cheveu de sa tête.

35. Et après avoir ainsi parlé, prenant du pain, et ayant rendu grâces à Dieu devant tout le monde, il le rompit, et se mit à manger.

36. Tous reprirent courage, et mangèrent aussi.

37. (Or nous étions dans le vaisseau deux cent soixante-et-seize personnes.)

38. Et quand ils furent rassasiés, ils allégèrent le vaisseau, jetant le blé dans la mer.

39. Quand le jour fut venu, ils ne reconnurent point la côte; mais, apercevant un golfe qui avait un rivage, ils songeaient à y faire échouer le vaisseau, s'ils le pouvaient.

40. Ayant donc levé les ancres, ils se confièrent à la mer, relâchant en même temps les liens du gouvernail; et avec la voile de l'artimon qu'ils abandonnèrent au vent, ils allaient vers le rivage.

41. Mais, ayant rencontré une langue de terre qui faisait deux courants, ils y poussèrent le vaisseau, et la proue, s'y étant enfoncée, demeurait immobile, et la poupe se brisait par la violence des vagues.

42. Les soldats voulaient tuer les prisonniers, de peur que quelqu'un d'eux ne s'enfuit, après s'être sauvé à la nage.

43. Mais le centurion, voulant préserver Paul, les arrêta, et commanda que ceux qui savaient nager se jetassent les premiers à l'eau et se sauvassent à terre.

44. Et les autres se mirent sur des planches et sur d'autres pièces du vaisseau, en sorte que tous arrivèrent au rivage.

Digitized by Google

# CHAPITRE XXVIII.

Or, nous étant ainsi sauvés, nous apprîmes que l'île était appelée Malte. Et les barbares nous traitèrent avec une grande douceur:

2. Car, allumant un feu, ils nous réchaufferent à cause de la pluie et du froid.

3. Paul ayant amassé quelques sarments, et les ayant mis au feu, une vipère que la chaleur fit sortir s'élança sur sa main.

4. Quand les barbares virent cette bête suspendue à sa main, ils se disaient les uns aux autres : Cet homme est sans doute un meurtrier, puisque après avoir échappé du naufrage, la vengeance divine ne lui permet pas de vivre.

5. Mais Paul, ayant secoué la vipère dans le feu, n'en souffrit aucun mal.

6. Et les barbares s'imaginaient qu'il enflerait et qu'il tomberait mort tout à coup; mais après avoir attendu long-temps, voyant qu'il ne lui arrivait point de mal, ils changèrent de sentiment, et dirent que c'était un dieu.

7. En ce lieu-là, le premier de l'île, Publius, avait des terres, et, nous recevant chez lui, il nous traita avec beaucoup de bonté durant trois jours.

8. Et le père de Publius était au lit, malade de la fièvre et de la dyssenterie. Paul alla le voir, et, s'étant mis en prière, il lui imposa les mains et le guérit.

9. Après ce miracle, tous ceux de l'île qui étaient malades s'approchaient de lui, et recouvraient la santé.

10. Aussi nous rendirent-ils de grands honneurs, et à notre départ ils nous donnèrent tout ce qui nous était nécessaire.

11. Après trois mois nous nous embarquâmes sur un vaisseau d'Alexandrie qui avait passé l'hiver dans l'île, et qui avait pour signe Castor et Pollux.

12. Et arrivés à Syracuse, nous y demeurâmes trois jours.

13. De là, côtoyant les terres, nous vînmes à Rhégium, et le lendemain, le vent soufflant du midi, nous arrivâmes en deux jours à Pouzzoles,

14. Où nous trouvâmes quelques-uns de nos frères, qui nous prièrent de demeurer sept jours chez eux; et après nous prîmes le chemin de Rome.

15. Et lorsque nos frères de Rome l'eurent appris, ils vinrent au-devant de nous jusqu'au Marché d'Appius et aux Trois-Hôtelleries. Paul, les ayant vus, rendit grâces à Dieu et fut rempli de confiance.

16. Quand nous fûmes arrivés à Rome, on permit à Paul de demeurer où il voudrait, sous la garde d'un soldat.

17. Trois jours après il fit appeler les premiers d'entre les Juifs; et quand ils furent venus, il leur dit : Mes frères, quoique je n'eusse rien fait, ni contre le peuple, ni contre les coutumes de nos pères, j'ai été retenu prisonnier à Jérusalem et livré aux Romains,

18. Lesquels, m'ayant interrogé, voulaient me délivrer, parce qu'ils ne me trouvaient coupable d'aucun crime qui méritât la mort.

19. Mais, les Juifs s'y opposant, j'ai été contraint d'en appeler à César, ne voulant pas néanmoins accuser en aucune sorte ceux de ma nation.

20. Voilà pourquoi j'ai demandé à vous voir et à vous parler : car c'est pour l'espérance d'Israël que je porte ces chaînes.

21. Ils lui dirent : Nous n'avons point reçu de lettre de Judée sur vous, et il n'est venu de là aucun de nos frères qui nous ai dit du mal de vous.

22. Mais nous voudrions bien apprendre de vous-même ce que vous pensez; car ce que nous savons de cette secte, c'est qu'on la combat partout.

23. Ayant donc fixé un jour avec lui, ils vinrent en grand nombre en sa demeure; et il leur prêchait le royaume de Dieu depuis le matin jusqu'au soir, confirmant par des témoignages ce qu'il exposait, et leur prouvant Jésus par la loi de Moïse et par les prophètes.

24. Et les uns croyaient ce qu'il disait; mais d'autres ne crurent pas.

25. Et comme ils se retiraient, ne pouvant s'accorder entre eux, Paul ne leur dit plus que cette parole : Parce que le Saint-Esprit a dit à nos pères par le prophète Isaïe :

26. Va vers ce peuple, et dis-lui : Vous entendrez de vos oreilles, et vous ne comprendrez

Digitized by Google

point; vous regarderez de vos yeux, et vous ne verrez point,

27. Car le cœur de ce peuple s'est appesanti; leurs oreilles se sont fermées ainsi que leurs yeux, de peur que leurs yeux ne voient, que leurs oreilles n'entendent, que leur cœur ne comprenne, qu'ils ne se convertissent, et que je ne les guérisse.

28. Apprenez donc que ce salut qui vient de Dieu est envoyé aux gentils, et qu'ils le recevront.

29. Et lorsqu'il eut ainsi parlé, les Juifs s'en allèrent, ayant de grands débats entre eux.

30. Or Paul demeura deux ans dans une maison qu'il avait louée, et il recevait tous ceux qui venaient vers lui,

31. Prêchant le royaume de Dieu, et enseignant avec une grande confiance ce qui regarde le Seigneur Jésus-Christ, sans que nul s'y opposât.

FIN DES ACTES DES APOTRES.

Digitized by Google

ÉPITRE

# DE SAINT PAUL

## AUX ROMAINS.

## CHAPITRE PREMIER.

AUL, serviteur de Jésus-Christ, appelé à l'apostolat, choisi pour annoncer l'Évangile de Dieu,

2. Que Dieu avait promis auparavant par ses prophètes dans les saintes Écritures,

3. Touchant son Fils Jésus-Christ, lequel lui est né de la race de David selon la chair;

4. Qui a été prédestiné Fils de Dieu en puissance, selon l'esprit de sainteté, par sa résurrection d'entre les morts;

5. Par lequel nous avons reçu la grâce et l'apostolat, pour soumettre à la foi tous les peuples par la vertu de son nom;

6. Entre lesquels vous êtes aussi, qui êtes appelés par Jésus-Christ:

7. A tous ceux qui sont à Rome, chéris de Dieu, et appelés pour être saints; que Dieu notre Père et Jésus-Christ notre Seigneur vous donnent la grâce et la paix.

8. Je rends grâces d'abord à mon Dieu pour vous tous par Jésus-Christ, parce que votre foi est célèbre dans tout le monde.

9. Car Dieu, que je sers en esprit par la prédication de l'Évangile de son Fils, m'est témoin que je me souviens sans cesse de vous,

10. Lui demandant continuellement dans mes prières que, si c'est sa volonté, j'aie enfin quelque occasion favorable pour aller vers vous:

11. Car je désire vous voir, afin de vous faire part de quelque grâce spirituelle pour vous affermir;

12. C'est-à-dire, afin qu'étant parmi vous, nous recevions une mutuelle consolation par la foi qui nous est commune.

13. Je veux donc que vous sachiez, mes frères, que j'ai souvent eu dessein de vous aller voir pour faire quelque fruit parmi vous, comme parmi les autres nations; mais j'en ai été empêché jusqu'à ce jour.

14. Je me dois aux Grecs et aux barbares, aux savants et aux simples.

15. Ainsi, autant qu'il est en moi, je suis prêt à vous aller prêcher l'Évangile, à vous qui êtes à Rome;

16. Car je ne rougis point de l'Évangile, parce qu'il est la force et la vertu de Dieu pour sauver tous ceux qui croient, premièrement les Juifs, puis les gentils;

17. C'est dans l'Évangile que nous est révélée la justice de Dieu selon les différents degrés de notre foi, ainsi qu'il est écrit: Le juste vit de la foi.

18. Elle est révélée aussi la colère de Dieu venant du ciel contre toute l'impiété et l'injustice de ces hommes qui tiennent injustement la vérité de Dieu captive;

19. Car ils ont connu ce qu'on peut connaître de Dieu, Dieu même le leur ayant découvert.

20. Les perfections invisibles de Dieu, son éternelle puissance et sa divinité, sont devenues visibles depuis la création du monde, par la connaissance que ses ouvrages nous donnent de lui; en sorte qu'ils sont inexcusables,

21. Parce qu'ayant connu Dieu, ils ne l'ont point glorifié comme Dieu, et ne lui ont point rendu grâces: mais ils se sont égarés dans leurs vains raisonnements, et leur cœur insensé a été obscurci.

22. Et ces hommes qui se disaient sages sont devenus fous;

23. Et ils ont transporté à l'image d'un homme corruptible, et à des figures d'oiseaux, de quadrupèdes et de serpents, l'honneur qui n'est dû qu'au Dieu immortel.

24. C'est pourquoi Dieu les a livrés aux désirs

Digitized by Google

de leur cœur et à l'impureté, en sorte qu'ils ont déshonoré eux-mêmes leurs propres corps ;

25. Eux qui ont changé la vérité de Dieu en mensonge, et qui ont adoré et servi la créature, plutôt que le Créateur qui est béni dans tous les siècles. Amen.

26. C'est pourquoi Dieu les a livrés aux passions de l'ignominie : car les femmes parmi eux ont changé l'usage qui est selon la nature, en un autre qui est contre la nature.

27. Les hommes de même, rejetant l'union des deux sexes, qui est selon la nature, ont été embrasés de désirs les uns pour les autres, l'homme commettant avec l'homme des crimes infâmes, et recevant ainsi par eux-mêmes la peine qui était due à leur égarement.

28. Et comme ils n'ont pas fait usage de la connaissance de Dieu, Dieu aussi les a livrés à un sens dépravé, en sorte qu'ils ont fait des actions indignes de l'homme ;

29. Remplis de toute sorte d'injustice, de méchanceté, d'impureté, d'avarice, de malice; envieux, meurtriers, querelleurs, trompeurs, pleins de malignité, semant en secret la division;

30. Calomniateurs, ennemis de Dieu, railleurs, superbes, hautains, inventeurs de mal, n'obéissant ni à leurs pères ni à leurs mères;

31. Hommes sans raison, sans règle, sans affection, sans foi, sans humanité ;

32. Lesquels, connaissant bien la justice de Dieu, n'ont pas compris que ceux qui font de telles choses méritent la mort; et non-seulement ceux qui les font, mais encore ceux qui approuvent ceux qui les font.

# CHAPITRE II.

C'est pourquoi, ô homme, qui que vous soyez, qui condamnez les autres, vous êtes inexcusable, parce qu'en les condamnant vous vous condamnez vous-même, puisque vous faites les mêmes choses que vous condamnez.

2. Car nous savons que Dieu condamne selon sa vérité ceux qui commettent de telles actions.

3. Vous donc qui condamnez ceux qui les commettent, et qui les commettez vous-même, pensez-vous que vous éviterez le jugement de Dieu?

4. Est-ce que vous méprisez les richesses de sa bonté, de sa patience, et de sa longue tolérance? Ignorez-vous que la bonté de Dieu vous invite à la pénitence?

5. Et cependant, par votre dureté et par l'impénitence de votre cœur, vous vous amassez un trésor de colère pour le jour de la colère et de la manifestation du juste jugement de Dieu,

6. Qui rendra à chacun selon ses œuvres,

7. En donnant la vie éternelle à ceux qui par la persévérance dans les bonnes œuvres cherchent la gloire, l'honneur et l'immortalité ;

8. Mais sur les esprits de contention et d'entêtement, qui ne se rendent point à la vérité et qui croient à l'iniquité, colère et indignation.

9. Tribulation et angoisse sur l'âme de tout homme qui fait le mal, du Juif premièrement, puis du gentil :

10. Mais gloire, honneur et paix à tout homme qui fait le bien ; au Juif d'abord et au gentil ;

11. Car Dieu ne fait point acception des personnes.

12. Ainsi tous ceux qui ont péché sans la loi, périront sans la loi; et tous ceux qui ont péché dans la loi seront jugés par la loi.

13. Car ce ne sont pas ceux qui écoutent la loi qui sont justes aux yeux de Dieu; mais ce sont ceux qui la pratiquent, qui seront justifiés.

14. En effet, lorsque les gentils qui n'ont point de loi, font naturellement les choses que la loi commande, n'ayant point la loi, ils sont à eux-mêmes la loi;

15. Et ils font voir que ce que la loi ordonne est écrit dans leurs cœurs, par le témoignage que leur rend leur propre conscience, et par les différentes pensées qui tantôt les accusent et tantôt les défendent,

16. Dans ce jour où Dieu, selon l'Évangile que je prêche, jugera par Jésus-Christ ce qui est caché dans le cœur des hommes.

17. Mais, vous qui portez le nom de Juif, qui vous reposez sur la loi, qui vous glorifiez des faveurs de Dieu,

18. Qui connaissez sa volonté, et qui, étant instruit par la loi, savez discerner ce qui est le meilleur,

19. Vous vous flattez d'être le guide des aveugles, la lumière de ceux qui sont dans les ténèbres,

Digitized by Google

20. Le docteur des ignorants, le maître des simples et des enfants, comme ayant dans la loi la règle de la science et de la vérité.

21. Cependant, vous qui instruisez les autres, vous ne vous instruisez pas vous-mêmes; vous qui prêchez qu'il ne faut pas dérober, vous dérobez;

22. Vous qui dites qu'il ne faut point commettre d'adultère, vous commettez des adultères; vous qui avez en horreur les idoles, vous faites des sacriléges;

23. Vous qui vous glorifiez d'avoir la loi, vous déshonorez Dieu par la violation de la loi.

24. Car vous êtes cause, comme dit l'Écriture, que le nom de Dieu est blasphémé parmi les nations.

25. Ce n'est pas que la circoncision ne soit utile, si vous accomplissez la loi; mais si vous la violez, tout circoncis que vous êtes, vous devenez incirconcis.

26. Si donc un homme incirconcis garde les préceptes de la loi, n'est-il pas vrai que, tout incirconcis qu'il est, il sera considéré comme circoncis?

27. Et celui qui étant naturellement incirconcis accomplit la loi, vous condamnera, vous qui, avec la lettre de la loi et la circoncision, êtes transgresseur de la loi.

28. Car le Juif n'est pas celui qui l'est au dehors; et la circoncision n'est pas celle qui se fait sur la chair et qui n'est qu'extérieure:

29. Mais le Juif est celui qui l'est intérieurement: la circoncision est celle du cœur, qui se fait par l'esprit et non par la lettre; et ce Juif tire sa gloire, non des hommes, mais de Dieu.

# CHAPITRE III.

Quel est donc l'avantage des Juifs au-dessus des autres, et quel est le fruit de la circoncision?

2. Il est grand en toute manière, surtout en ce que les oracles de Dieu leur ont été confiés.

3. Car enfin, si quelques-uns d'eux n'ont pas cru, leur infidélité anéantira-t-elle la fidélité de Dieu? Non, sans doute.

4. Dieu est véritable, et tout homme est menteur, selon qu'il est écrit: Afin que vous soyez reconnu fidèle dans vos paroles, et que vous l'emportiez quand on vous jugera.

5. Que si notre injustice fait paraître davantage la justice de Dieu, que dirons-nous? Dieu (pour parler selon l'homme) n'est-il pas injuste de nous punir?

6. Non, sans doute: car si cela était, comment Dieu serait-il le juge du monde?

7. Mais, si, par mon infidélité, la fidélité de Dieu a éclaté davantage pour sa gloire, pourquoi après cela me condamne-t-on comme pécheur?

8. Et pourquoi ne ferons-nous pas le mal, afin qu'il en arrive du bien, comme quelques-uns nous le font dire par une insigne calomnie? Ceux-là seront justement condamnés.

9. Quoi donc! sommes-nous préférables aux gentils? Nullement, car nous avons déjà convaincu et les Juifs et les gentils d'être tous sous le péché,

10. Selon qu'il est écrit: Il n'y a point de justes; il n'y en a pas un seul.

11. Il n'y a point d'homme qui ait de l'intelligence, il n'y en a point qui cherche Dieu.

12. Ils se sont détournés du droit chemin; ils sont tous devenus inutiles: il n'y en a pas qui fasse le bien; il n'y en pas même un seul.

13. Leur gosier est un sépulcre ouvert: leurs langues sont trompeuses; ils ont sur leurs lèvres un venin d'aspic;

14. Leur bouche est remplie de malédiction et d'amertume;

15. Leurs pieds sont vites pour répandre le sang;

16. Le malheur et la ruine sont dans leurs voies;

17. Ils ne connaissent pas le chemin de la paix;

18. La crainte de Dieu n'est pas devant leurs yeux.

19. Or nous savons que tout ce que dit la loi, c'est à ceux qui sont sous la loi qu'elle le dit afin que toute bouche soit fermée, et que tout le monde se reconnaisse condamnable devant Dieu;

20. Parce que nul homme ne sera justifié devant Dieu par les œuvres de la loi, car la loi ne donne que la connaissance du péché.

Digitized by Google

21. Mais maintenant la justice que Dieu donne sans la loi, nous a été découverte; elle a été attestée par la loi et les prophètes.

22. Et cette justice que Dieu donne par la foi en Jésus-Christ, est pour tous ceux et sur tous ceux qui croient en lui; car il n'y a point de distinction;

23. Parce que tous ont péché, et n'ont rien dont ils puissent se glorifier, si ce n'est en Dieu;

24. Étant justifiés gratuitement par sa grâce, par la rédemption qu'ils ont en Jésus-Christ,

25. Jésus-Christ que Dieu a proposé pour être la victime de propitiation par la foi en son sang, afin de faire paraître la justice qu'il donne lui-même,

26. A cause de la rémission des péchés passés, soufferts avec tant de patience, pour faire paraître en ce temps la justice qui vient de lui, et afin qu'étant juste lui-même, il justifie celui qui a la foi en Jésus-Christ.

27. Où est donc le sujet de votre gloire? Il est anéanti. Et par quelle loi? Est-ce par la loi des œuvres? Non, mais par la loi de la foi.

28. Car nous devons reconnaître que l'homme est justifié par la foi, sans les œuvres de la loi.

29. Dieu est-il seulement le Dieu des Juifs? Ne l'est-il pas aussi des gentils? Oui, certes, il l'est aussi des gentils;

30. C'est le même Dieu qui justifie par la foi les circoncis, et qui par la foi justifie les incirconcis.

31. Détruisons-nous donc la foi par la foi? A Dieu ne plaise! au contraire, nous l'établissons.

# CHAPITRE IV.

Quel avantage, dirons-nous donc qu'a eu Abraham, notre père selon la chair?

2. Car si Abraham a été justifié par ses œuvres, il a de quoi se glorifier, mais non à l'égard de Dieu.

3. En effet, que dit l'Écriture? Abraham crut à la parole de Dieu, et sa foi lui fut imputée à justice.

4. Or la récompense qu'on donne à quelqu'un pour ses œuvres ne lui est pas imputée comme une grâce, mais comme une dette.

5. Il n'en est pas ainsi de celui qui ne fait rien et croit seulement en celui qui justifie le pécheur; sa foi lui est imputée à justice selon le décret de la grâce de Dieu :

6. Aussi David déclare heureux celui à qui Dieu impute la justice sans les œuvres.

7. Heureux ceux dont les iniquités sont pardonnées, et dont les péchés sont couverts!

8. Heureux celui à qui le Seigneur n'a point imputé de péché!

9. Ce bonheur n'est-il donc que pour les circoncis? N'est-il point aussi pour les incirconcis? Nous venons de dire que la foi d'Abraham lui a été imputée.

10. Mais quand lui a-t-elle été imputée? Est-ce après qu'il eut été circoncis, ou lorsqu'il était encore incirconcis? Ce n'est pas après qu'il eut reçu la circoncision, mais avant qu'il l'eût reçue.

11. Et ainsi il a reçu la marque de la circoncision comme le sceau de la justice qu'il avait eue par la foi lorsqu'il était encore incirconcis, pour être le père de tous ceux qui croient sans être circoncis, afin que la foi leur soit imputée à justice,

12. Et le père des circoncis, qui non-seulement ont reçu la circoncision, mais qui suivent aussi les traces de la foi qu'eut notre père Abraham, lorsqu'il était encore incirconcis.

13. Ce n'est point par la loi, mais par la justice de la foi, que s'accomplit la promesse faite à Abraham ou à sa postérité, d'avoir le monde pour héritage.

14. En effet, si ceux qui appartiennent à la loi sont les héritiers, la foi devient vaine, et les promesses sont abolies,

15. Parce que la loi produit la colère, au lieu que là où il n'y a point de loi, il n'y a point de prévarication.

16. Ainsi c'est par la foi que nous sommes héritiers, afin que nous le soyons par la grâce, et que la promesse demeure ferme par tous les enfants d'Abraham, non-seulement pour ceux qui ont reçu la loi, mais encore pour ceux qui suivent la foi d'Abraham, qui est le père de nous tous

17. (Selon qu'il est écrit : Je t'ai établi le père de plusieurs nations), et il l'est devant Dieu, auquel il a cru comme à celui qui rend la vie aux morts, et qui appelle ce qui n'est point comme ce qui est.

Digitized by Google

18. Aussi, ayant espéré contre toute espérance, il crut qu'il deviendrait le père de plusieurs nations, selon qu'il lui avait été prédit : Votre postérité sera innombrable.

19. Sa foi ne s'affaiblit point, et il ne considéra pas qu'étant âgé de cent ans, son corps était comme mort, et que le pouvoir d'enfanter était éteint en Sara.

20. Il n'hésita point, et il n'eut pas la moindre défiance en la promesse de Dieu; mais il se fortifia par la foi, rendant gloire à Dieu.

21. Et pleinement persuadé qu'il est tout-puissant pour faire tout ce qu'il a promis.

22. C'est pour cette raison que sa foi lui a été imputée à justice.

23. Or ce n'est pas pour lui seul qu'il est écrit que sa foi lui a été imputée à justice,

24. Mais aussi pour nous, à qui elle sera imputée de même, si nous croyons en celui qui a ressuscité Jésus Christ notre Seigneur,

25. Qui a été livré à la mort pour nos péchés, et qui est ressuscité pour notre justification.

# CHAPITRE V.

USTIFIÉS par la foi, ayons la paix avec Dieu par Jésus-Christ notre Seigneur,

2. Qui par la foi nous a donné accès à cette grâce en laquelle nous demeurons fermes, et nous nous glorifions dans l'espérance de la gloire des enfants de Dieu;

3. Et non-seulement dans cette espérance, mais encore dans nos afflictions, sachant que l'affliction produit la patience,

4. La patience l'épreuve, et l'épreuve l'espérance.

5. Et cette espérance n'est pas vaine, parce que l'amour de Dieu a été répandu dans nos cœurs par le Saint-Esprit qui nous a été donné.

6. En effet, pourquoi, lorsque nous étions encore dans les langueurs du péché, Jésus-Christ est-il mort au temps marqué, pour des impies comme nous,

7. Lorsqu'à peine quelqu'un voudrait mourir pour un juste? Peut-être néanmoins quelqu'un aurait-il la force de donner sa vie pour un homme de bien.

8. Mais Dieu a fait éclater son amour envers nous, en ce que, lors même que nous étions encore pécheurs.

9. Jésus-Christ est mort pour nous au temps marqué. Maintenant donc que nous sommes justifiés par son sang, nous serons à plus forte raison délivrés par lui de la colère de Dieu.

10. Et si, lorsque nous étions ennemis de Dieu, nous avons été réconciliés avec lui par la mort de son Fils, à plus forte raison, étant réconciliés, serons-nous sauvés par la vie de ce même Fils.

11. Et non-seulement nous avons été réconciliés, mais nous nous glorifions même en Dieu par Jésus-Christ notre Seigneur, par lequel nous avons obtenu maintenant cette réconciliation.

12. C'est pourquoi, comme le péché est entré dans ce monde par un seul homme, et la mort par le péché, ainsi la mort a passé à tous les hommes par ce seul homme en qui tous ont péché.

13. Le péché était dans le monde avant même le temps de la loi; mais il n'était pas imputé, lorsqu'il n'y avait point encore de loi.

14. Cependant, depuis Adam jusqu'à Moïse, la mort a régné même sur ceux qui n'avaient point péché par une transgression semblable à celle d'Adam, lequel était la figure de celui qui devait venir.

15. Mais il n'en est pas de la grâce comme du péché; car, si par le péché d'un seul plusieurs sont morts, la miséricorde et le don de Dieu se sont répandus beaucoup plus abondamment sur plusieurs par la grâce d'un seul homme, qui est Jésus-Christ.

16. Il n'en est pas de ce don comme du péché, car nous avons été condamnés par le jugement de Dieu pour un seul péché; au lieu que nous sommes justifiés par la grâce après plusieurs péchés.

17. Si donc, à cause du péché d'un seul, la mort a régné par un seul homme, à plus forte raison ceux qui reçoivent l'abondance de la grâce et du don de la justice, régneront dans la vie par le seul Jésus-Christ.

18. Comme donc c'est par le péché d'un seul que tous les hommes sont tombés dans la condamnation, ainsi c'est par la justice d'un seul que tous les hommes reçoivent la justification qui donne la vie.

19. Comme par la désobéissance d'un seul



Digitized by Google

plusieurs sont devenus pécheurs, de même par l'obéissance d'un seul plusieurs deviendront justes.

20. La loi en venant a donné lieu à l'abondance du péché : mais où il y a eu une abondance de péché, il y a eu aussi surabondance de grâce.

21. Ainsi, comme le péché avait régné en donnant la mort, la grâce de même règne par la justice en donnant la vie éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur.

# CHAPITRE VI.

Que dirons-nous donc? Demeurerons-nous dans le péché, pour que la grâce abonde?

2. A Dieu ne plaise! Car, étant une fois morts au péché, comment vivrons-nous encore dans le péché?

3. Ne savez-vous pas que nous tous qui avons été baptisés en Jésus-Christ, nous avons été baptisés en sa mort?

4. En effet, nous avons été ensevelis avec lui par le baptême pour mourir, afin que, comme Jésus-Christ est ressuscité d'entre les morts par la gloire de son Père, nous marchions aussi dans une vie nouvelle.

5. Et, si nous avons été entés en lui par la ressemblance de sa mort, nous y serons aussi entés par la ressemblance de sa résurrection;

6. Sachant que le vieil homme en nous a été crucifié avec lui, afin que le corps du péché soit détruit, et que désormais nous ne soyons plus esclaves du péché.

7. Car celui qui est mort est affranchi du péché.

8. Que si nous sommes morts avec Jésus-Christ, nous croyons que nous vivrons aussi avec Jésus-Christ;

9. N'ignorant pas que Jésus-Christ, étant ressuscité d'entre les morts, ne meurt plus, et que la mort n'aura plus d'empire sur lui.

10. Quant à ce qu'il est mort, il est mort seulement une fois pour le péché; mais quant à la vie qu'il a maintenant, il vit pour Dieu.

11. Considérez-vous de même comme étant morts au péché, et comme ne vivant plus que pour Dieu en Jésus-Christ notre Seigneur.

12. Que le péché ne règne donc point dans votre corps mortel, en sorte que vous obéissiez à ses désirs déréglés.

13. N'abandonnez pas non plus les membres de votre corps au péché pour servir d'armes d'iniquité: mais donnez-vous à Dieu, comme devenus vivants de morts que vous étiez; et consacrez-lui vos membres, pour servir d'armes de justice.

14. Car le péché n'aura plus d'empire sur vous, parce que vous n'êtes plus sous la loi, mais sous la grâce.

15. Mais quoi! pécherons-nous, parce que nous ne sommes plus sous la loi, mais sous la grâce? Dieu nous en garde!

16. Ne savez-vous pas que de qui que ce soit que vous vous soyez rendus esclaves pour lui obéir, vous demeurez esclaves de celui à qui vous obéissez, soit du péché pour y trouver la mort, soit de l'obéissance pour y trouver justice?

17. Mais Dieu soit loué de ce qu'ayant été auparavant esclaves du péché, vous vous êtes soumis du fond du cœur à la doctrine de l'Évangile, sur le modèle de laquelle vous avez été formés!

18. Et ainsi, ayant été affranchis du péché, vous êtes devenus esclaves de la justice.

19. Je parle humainement à cause de l'infirmité de votre chair. Comme vous avez fait servir vos membres à l'impureté et à l'injustice pour commettre l'iniquité, de même faites-les servir maintenant à la justice pour devenir saints.

20. Lorsque vous étiez esclaves du péché, vous étiez dans une fausse liberté à l'égard de la justice.

21. Quel avantage trouviez-vous donc alors dans ces désordres dont vous rougissez maintenant? Ils n'ont pour fin que la mort.

22. Mais, maintenant que vous êtes affranchis du péché et devenus esclaves de Dieu, le fruit que vous en tirez est votre sanctification, et la fin sera la vie éternelle.

23. Car la mort est la solde du péché; mais la vie éternelle est la grâce de Dieu par Jésus-Christ notre Seigneur.

Digitized by Google

# CHAPITRE VII.

Ignorez-vous, mes frères (car je parle à des hommes instruits de la loi), que la loi ne domine sur l'homme que pendant sa vie?

2. Ainsi une femme mariée est liée par la loi du mariage à son mari, tant qu'il est vivant; mais, s'il vient à mourir, elle est dégagée de la loi du mari.

3. Si donc elle va avec un autre homme pendant la vie de son mari, elle sera appelée adultère; mais, quand son mari est mort, elle est affranchie de la loi du mariage, et elle peut aller à un autre sans être adultère.

4. C'est pourquoi, mes frères, vous êtes vous-mêmes morts à la loi par le corps de Jésus-Christ, pour être à un autre qui est ressuscité d'entre les morts, afin que nous portions des fruits pour Dieu.

5. Car, lorsque nous étions assujettis à la chair, les passions criminelles, étant excitées par la loi, agissaient dans les membres de notre corps, et leur faisaient produire des fruits par la mort.

6. Mais maintenant nous sommes affranchis de la loi de mort dans laquelle nous étions retenus; de sorte que nous servons Dieu dans la nouveauté de l'esprit, et non dans l'ancienneté de la lettre.

7. Que dirons-nous donc? la loi est-elle le péché? Loin de nous cette pensée! Mais je n'ai connu le péché que par la loi; car je n'aurais point connu la convoitise, si la loi n'avait dit: Vous ne convoiterez point.

8. Or, à l'occasion du commandement, le péché a produit en moi toute concupiscence: car sans la loi le péché était mort.

9. Et moi je vivais, lorsque je n'avais point de loi. Mais, le commandement étant survenu, le péché a commencé à revivre,

10. Et moi je suis mort; et il s'est trouvé que le commandement qui devait servir à me donner la vie a servi à me donner la mort.

11. Car, à l'occasion du commandement, le péché m'a séduit et m'a tué par le commandement même.

12. Ainsi la loi est sainte, et le commandement est saint, juste et bon.

13. Quoi donc! ce qui était bon, est-il devenu mortel pour moi? Nullement: mais c'est le péché qui, pour faire paraître sa corruption, m'a donné une chose qui était bonne; en sorte que par le commandement même le péché s'est fortifié sans mesure.

14. Car nous savons que la loi est spirituelle: mais moi je suis charnel, étant vendu pour être assujetti au péché.

15. Aussi je n'approuve pas ce que je fais, parce que je ne fais pas le bien que je veux, et qu'au contraire je fais le mal que je hais.

16. Or, si je fais ce que je ne veux pas, je consens à la loi, et je reconnais qu'elle est bonne.

17. Et maintenant ce n'est plus moi qui fais cela, mais c'est le péché qui habite en moi.

18. Car je sais qu'il n'y a rien de bon en moi, c'est-à-dire dans ma chair, parce que je trouve en moi la volonté de faire le bien; mais je ne trouve point le moyen de l'accomplir.

19. Et je ne fais pas le bien que je veux, et je fais au contraire le mal que je ne veux pas.

20. Or, si je fais ce que je ne veux pas, ce n'est plus moi qui le fais, mais c'est le péché qui habite en moi.

21. Lors donc que je veux faire le bien, je trouve en moi une loi qui s'y oppose, parce que le mal réside en moi.

22. Car, selon l'homme intérieur, je trouve du plaisir dans la loi de Dieu:

23. Mais je sens dans les membres de mon corps une autre loi qui combat contre la loi de mon esprit, et qui me tient captif sous la loi du péché, qui est dans les membres de mon corps.

24. Malheureux homme que je suis! qui me délivrera de ce corps de mort?

25. La grâce de Dieu par Jésus-Christ notre Seigneur. Ainsi je suis moi-même soumis et à la loi de Dieu par l'esprit, et à la loi du péché par la chair.

Digitized by Google

# CHAPITRE VIII.

Il n'y a donc pas maintenant de condamnation pour ceux qui sont en Jésus-Christ, et qui ne marchent point selon la chair;

2. Parce que la loi de l'esprit de vie qui est en Jésus-Christ, m'a affranchi de la loi du péché et de la mort.

3. Car ce qu'il était impossible que la loi fit, la chair la rendant faible et impuissante, Dieu l'a fait, lorsque ayant envoyé son propre Fils revêtu d'une chair semblable à celle du péché, et victime pour le péché, il a condamné le péché dans la chair,

4. Afin que la justice de la loi soit accomplie en nous, qui ne marchons pas selon la chair, mais selon l'esprit.

5. En effet, ceux qui sont charnels, aiment et goûtent les choses de la chair; et ceux qui sont spirituels aiment et goûtent les choses de l'esprit.

6. Or l'amour des choses de la chair est la mort, au lieu que l'amour des choses de l'esprit est la vie et la paix.

7. Comme donc l'amour des choses de la chair est ennemi de Dieu, parce qu'il n'est point soumis à la loi de Dieu et ne peut l'être,

8. Ceux qui vivent selon la chair ne peuvent plaire à Dieu.

9. Mais vous, vous ne vivez point selon la chair, mais selon l'esprit, si toutefois l'Esprit de Dieu habite en vous: or celui qui n'a pas l'Esprit de Jésus-Christ, n'est point à lui.

10. Mais, si Jésus-Christ est en vous, quoique le corps soit mort à cause du péché, l'esprit est vivant à cause de la justice.

11. Si donc l'Esprit de celui qui a ressuscité Jésus habite en vous, celui qui a ressuscité Jésus-Christ rendra aussi la vie à vos corps mortels, à cause de son Esprit qui habite en vous.

12. Ainsi, mes frères, nous ne sommes point redevables à la chair, pour vivre selon la chair.

13. Que si vous vivez selon la chair, vous mourrez; mais, si vous faites mourir par l'esprit les passions de la chair, vous vivrez.

14. Car tous ceux qui sont poussés par l'Esprit de Dieu sont enfants de Dieu.

15. Aussi n'avez-vous point reçu l'esprit de servitude pour vous conduire encore par la crainte, mais vous avez reçu l'esprit d'adoption des enfants par lequel nous crions: Mon Père, mon Père.

16. Et c'est cet Esprit qui rend témoignage à notre esprit que nous sommes enfants de Dieu.

17. Or, si nous sommes enfants, nous sommes aussi héritiers, je dis héritiers de Dieu et cohéritiers de Jésus-Christ, pourvu toutefois que nous souffrions avec lui, afin que nous soyons glorifiés avec lui.

18. Car je crois que les souffrances de la vie présente n'ont aucune proportion avec cette gloire qui doit un jour éclater en nous.

19. Et l'attente des créatures est la manifestation des enfants de Dieu,

20. Parce qu'elles sont assujetties à la vanité, non pas volontairement, mais à cause de celui qui les y a assujetties,

21. Dans l'espérance qu'elles seront elles-mêmes affranchies de cet asservissement à la corruption, pour participer à la liberté et à la gloire des enfants de Dieu.

22. Nous savons que jusqu'à cette heure toutes les créatures gémissent, et souffrent les douleurs de l'enfantement.

23. Et non-seulement elles, mais aussi nous-mêmes, qui possédons les prémices de l'esprit, nous gémissons au dedans de nous dans l'attente de l'adoption des enfants de Dieu, qui sera la délivrance de nos corps.

24. Car nous ne sommes sauvés qu'en espérance: or, quand on voit ce qu'on a espéré, ce n'est pas de l'espérance, car comment espérerait-on ce qu'on voit déjà?

25. Si nous espérons ce que nous ne voyons pas encore, nous l'attendons par la patience.

26. De même aussi l'Esprit nous aide dans notre faiblesse. Nous ne savons rien demander comme il faut dans la prière: mais l'Esprit lui-même demande pour nous par des gémissements ineffables;

27. Et celui qui pénètre le fond des cœurs sait quels sont les désirs de l'Esprit, parce qu'il ne demande pour les saints que ce qui est selon Dieu.

28. Or nous savons que tout contribue au bien de ceux qui aiment Dieu, de ceux qu'il a appelés selon son décret pour être saints.

Digitized by Google

29. Et ceux qu'il a connus dans sa prescience, il les a aussi prédestinés pour être conformes à l'image de son Fils, afin qu'il soit lui-même le premier-né entre plusieurs frères.

30. Et ceux qu'il a prédestinés, il les a aussi justifiés; ceux qu'il a justifiés, il les a aussi glorifiés.

31. Après cela, que devons-nous dire? Si Dieu est pour nous, qui sera contre nous?

32. S'il n'a pas épargné son propre Fils, et s'il l'a livré à la mort pour nous tous, que ne nous donnera-t-il point après nous l'avoir donné?

33. Qui accusera les élus de Dieu? C'est Dieu même qui les justifie.

34. Qui les condamnera, après que Jésus-Christ est non-seulement mort, mais encore ressuscité, et à la droite de Dieu, où il intercède pour nous?

35. Qui donc nou séparera de l'amour de Jésus-Christ? Sera-ce l'affliction, ou les angoisses, ou la faim, ou la nudité, ou les périls, ou les persécutions, ou le glaive?

36. Selon qu'il est écrit : On nous livre tous les jours à la mort à cause de vous; on nous regarde comme des brebis destinées aux sacrifices.

37. Mais, parmi tous ces maux, nous demeurons victorieux par la vertu de celui qui nous a aimés.

38. Car je suis assuré que ni la mort, ni la vie, ni les anges, ni les principautés, ni les puissances, ni les choses présentes, ni les futures, ni la violence,

39. Ni tout ce qu'il y a de plus haut ou de plus profond, ni aucune autre créature, ne pourra jamais nous séparer de l'amour de Dieu en Jésus-Christ notre Seigneur.

# CHAPITRE IX.

Jésus-Christ m'est témoin que je dis la vérité : je ne mens pas; et ma conscience me rend ce témoignage par le Saint-Esprit,

2. Que je suis saisi d'une profonde tristesse, et que je sens dans mon cœur une douleur continuelle :

3. Car je souhaiterais que Jésus-Christ me rendît moi-même anathème pour mes frères, qui sont de même race que moi selon la chair;

4. Les Israélites, à qui appartient l'adoption des enfants, et la gloire, et l'alliance, et la loi, et le culte, et les promesses;

5. Qui ont pour pères les patriarches, et de qui est sorti selon la chair Jésus-Christ même, le Dieu au-dessus de toutes choses, et béni dans tous les siècles. Amen.

6. Non que la parole de Dieu ait été vaine, car tous ceux qui descendent d'Israël ne sont pas tous Israélites,

7. Et ceux qui sont de la race d'Abraham, ne sont pas tous enfants d'Abraham, mais c'est d'Isaac que sortira la race qui doit porter votre nom :

8. C'est-à-dire que ceux qui sont enfants d'Abraham selon la chair, ne sont pas pour cela enfants de Dieu, mais que ce sont les enfants qui sont de la race d'Abraham.

9. Voici les termes de la promesse : Je viendrai dans un an en ce même temps; et Sara aura un fils.

10. Et cela ne se voit pas seulement dans Sara, mais aussi dans Rebecca, qui eut deux enfants à la fois d'Isaac notre père.

11. Avant qu'ils fussent nés, et qu'ils eussent fait ni bien ni mal, afin que le décret de Dieu demeurât ferme selon son élection,

12. Et non à cause de leurs œuvres, mais par la volonté de celui qui appelle, il lui fut dit :

13. L'aîné sera assujetti au plus jeune, selon qu'il est écrit : J'ai aimé Jacob, et j'ai haï Ésaü.

14. Que dirons-nous donc? Est-ce qu'il y a en Dieu de l'injustice? Loin de nous une telle pensée!

15. Il dit à Moïse : Je ferai miséricorde à qui il me plaira de faire miséricorde, et j'aurai pitié de qui il me plaira d'avoir pitié.

16. Cela ne dépend donc ni de celui qui veut, ni de celui qui court, mais de Dieu qui fait miséricorde.

17. Il a dit à Pharaon dans l'Écriture : Je vous ai suscité moi-même pour faire éclater en vous ma puissance, et pour rendre mon nom célèbre par toute la terre.

18. Il est donc vrai qu'il fait miséricorde à qui il lui plaît, et qu'il endurcit qui il lui plaît.

19. Vous me direz peut-être : Après cela pour-

Digitized by Google

quoi se plaint-il? Car qui est-ce qui résiste à sa volonté?

20. Mais qui êtes-vous, ô homme, pour contester avec Dieu? Un vase d'argile dit-il à celui qui l'a formé: Pourquoi m'avez-vous fait ainsi?

21. Le potier n'a-t-il pas le pouvoir de faire de la même masse d'argile un vase de gloire, et un autre destiné à l'opprobre?

22. Qui peut se plaindre de Dieu, si, voulant montrer sa colère et faire connaître sa puissance, il supporte avec une patience extrême les vases de colère préparés pour la ruine,

23. Afin de faire paraître les richesses de sa gloire sur les vases de miséricorde qu'il a préparés pour la gloire;

24. Sur nous qu'il a appelés non-seulement d'entre les Juifs, mais aussi d'entre les gentils,

25. Selon ce qu'il dit dans Osée: J'appellerai mon peuple, ceux qui n'étaient point mon peuple; ma bien-aimée, celle que je n'avais point aimée; et ma miséricorde, celle à qui je n'avais pas fait miséricorde;

26. Et il arrivera que dans le lieu même où je leur avais dit autrefois, Vous n'êtes point mon peuple, ils seront appelés enfants du Dieu vivant.

27. Pour Israël, Isaie s'écrie: Quand le nombre des enfants d'Israël serait égal à celui du sable de la mer, les restes seulement seront sauvés.

28. Car Dieu dans sa justice réduira son peuple à un petit nombre: le Seigneur fera sur la terre un grand retranchement.

29. Et selon que le même Isaïe avait dit auparavant, Si le Seigneur des armées n'avait réservé quelques-uns de notre race, nous serions devenus semblables à Sodome et à Gomorrhe.

30. Que dirons-nous donc? Que les gentils qui ne cherchaient point la justice, ont embrassé la justice, et la justice qui vient de la foi;

31. Et que les Israélites au contraire, qui recherchaient la loi de la justice, ne sont point parvenus à la loi de la justice.

32. Et pourquoi? Parce qu'ils ne l'ont point recherchée par la foi, mais par les œuvres; car ils ont heurté contre la pierre d'achoppement,

33. Selon qu'il est écrit. Je m'en vais mettre en Sion une pierre d'achoppement et une pierre de scandale; mais tous ceux qui croiront en celui qui est cette pierre, ne seront point confondus.

# CHAPITRE X.

ERTAINEMENT, mes frères, je sens dans mon cœur une grande affection pour Israël, et je demande à Dieu son salut avec instance.

2. Et je leur rends ce témoignage, qu'ils ont du zèle pour Dieu; mais leur zèle n'est point selon la science,

3. Parce que, ne connaissant point la justice de Dieu et s'efforçant d'établir la leur propre, ils ne se sont point humiliés sous la justice de Dieu.

4. Car Jésus Christ est la fin de la loi pour justifier tous ceux qui croiront.

5. Aussi Moïse, parlant de la justice qui vient de la loi, a écrit que celui qui l'accomplira, y trouvera la vie.

6. Mais, pour la justice qui vient de la foi, voici comment il en parle: Ne dites point en votre cœur: Qui pourra monter au ciel? c'est-à-dire, pour en faire descendre Jésus-Christ:

7. Ou, qui pourra descendre au fond de la terre? c'est-à-dire, pour rappeler Jésus-Christ d'entre les morts.

8. Mais que dit l'Écriture? La parole est près de vous: elle est dans votre bouche et dans votre cœur. Cette parole est la parole de la foi que nous prêchons,

9. Parce que, si vous confessez de bouche que Jésus est le Seigneur, et si vous croyez de cœur que Dieu l'a ressuscité après sa mort, vous serez sauvé.

10. Il faut croire de cœur pour obtenir la justice, et confesser de bouche pour obtenir le salut.

11. C'est pourquoi l'Écriture dit: Tous ceux qui croient en lui ne seront point confondus.

12. Il n'y a point en cela de distinction entre le Juif et le gentil, parce que tous n'ont qu'un même Seigneur, qui répand ses richesses sur tous ceux qui l'invoquent.

13. Car tous ceux qui invoqueront le nom du Seigneur, seront sauvés.

14. Mais comment l'invoqueront-ils, s'ils ne croient point en lui? Et comment croiront-ils en lui, s'ils n'en ont point entendu parler? Et com-

Digitized by Google

ment en entendraient-ils parler, si personne ne leur prêche?

15. Et comment y aura-t-il des prédicateurs, si on ne les envoie? selon ce qui est écrit : Qu'ils sont beaux les pieds de ceux qui annoncent l'Évangile de paix, qui annoncent les biens!

16. Mais tous n'obéissent pas à l'Évangile. C'est ce qui a fait dire à Isaïe : Seigneur, qui est-ce qui a cru ce qu'il nous a entendu prêcher?

17. La loi donc vient de l'ouïe, et l'on entend par la prédication de la parole de Jésus-Christ.

18. Et je dis : Ne l'a-t-on pas déjà entendue? Sans doute, leur voix a retenti par toute la terre, et leur parole jusqu'aux extrémités du monde.

19. Et je dis : Israël n'en a-t-il point eu aussi connaissance? Moïse lui-même a dit le premier : Je vous amènerai à la jalousie contre un peuple qui n'est pas mon peuple; j'exciterai votre indignation contre une nation insensée.

20. Isaïe dit clairement : J'ai été trouvé par ceux qui ne me cherchaient pas, et je me suis fait voir à ceux qui ne demandaient point à me connaître.

21. Et il dit contre Israël : J'ai tendu les bras durant tout le jour à ce peuple incrédule et rebelle à mes paroles.

# CHAPITRE XI.

Je dis donc : Est-ce que Dieu a rejeté son peuple? Non, sans doute: car je suis moi-même Israélite, de la race d'Abraham et de la tribu de Benjamin.

2. Dieu n'a point rejeté son peuple qu'il a connu dans sa prescience. Ne savez-vous pas ce que l'Écriture rapporte d'Élie, de quelle sorte il demande justice à Dieu contre Israël?

3. Seigneur, ils ont tué vos prophètes, ils ont détruit vos autels : je suis demeuré seul, et ils me cherchent pour m'ôter la vie.

4. Mais qu'est-ce que Dieu lui répond? Je me suis réservé sept mille hommes qui n'ont point fléchi le genou devant Baal.

5. De même donc en ce temps-ci quelques-uns que Dieu s'est réservés par un choix de sa grâce, ont été sauvés.

6. Que si c'est par grâce, ce n'est donc point en vue des œuvres; autrement la grâce ne serait plus grâce.

7. Qu'est-il donc arrivé? C'est qu'Israël, qui cherchait la justice, ne l'a point trouvée; mais ceux qui ont été choisis de Dieu l'ont trouvée, et les autres ont été aveuglés,

8. Selon qu'il est écrit : Dieu leur a donné jusqu'à ce jour un esprit d'assoupissement et d'insensibilité, des yeux pour ne point voir, et des oreilles pour ne point entendre.

9. David dit encore d'eux : Que leur table soit pour eux un piége; qu'elle leur devienne un scandale, une pierre d'achoppement; et qu'ils reçoivent ainsi leur salaire.

10. Que leurs yeux soient tellement obscurcis, qu'ils ne voient point; et faites qu'ils soient toujours courbés vers la terre.

11. Je dis donc : Les Juifs sont ils tombés pour ne plus se relever? Non, sans doute; mais leur chute est devenue une occasion de salut aux gentils, afin que l'exemple des gentils leur donnât une émulation salutaire.

12. Que si leur chute a été la richesse du monde, et si leur diminution a été la richesse des gentils, combien plus encore leur plénitude!

13. Car je vous le dis, à vous autres gentils : Tant que je serai l'apôtre des gentils, j'honorerai mon ministère,

14. Pour donner, s'il est possible, de l'émulation à mes frères, et pour en sauver quelques-uns.

15. Car, si leur réprobation est devenue la réconciliation du monde, que sera leur retour, sinon une résurrection à la vie?

16. Que si les prémices sont saintes, la masse l'est aussi; et si la racine est sainte, les branches le sont aussi.

17. Si donc quelques-unes des branches ont été rompues, et si vous, qui n'étiez qu'un olivier sauvage, avez été enté à leur place et avez eu part à la sève et au suc qui monte de la racine de l'olivier,

18. Ne vous glorifiez point contre les branches. Que si vous vous élevez au-dessus d'elles, ce n'est pas vous qui portez la racine, mais c'est la racine qui vous porte.

19. Mais, direz-vous, ces branches ont été rompues, afin que je fusse enté à leur place.

20. Il est vrai, elles ont été rompues à cause

Digitized by Google

de leur incrédulité; et vous, c'est par la foi que vous subsistez. N'ayez point de présomption, mais craignez.

21. Car si Dieu n'a pas épargné les branches naturelles, il pourra bien aussi ne pas vous épargner.

22. Considérez donc la bonté et la sévérité de Dieu; sa sévérité envers ceux qui sont tombés, et sa bonté envers vous, si toutefois vous persévérez dans l'état où sa bonté vous a mis : autrement vous serez aussi retranché.

23. Mais eux-mêmes, s'ils ne persistent pas dans leur incrédulité, ils seront entés sur leur tige : car Dieu est tout-puissant pour les enter de nouveau.

24. Car, si vous avez été retranché de l'olivier sauvage qui était votre tige naturelle, pour être enté contre votre nature sur l'olivier franc, à combien plus forte raison les branches naturelles de l'olivier même seront-elles entées sur leur propre tronc!

25. Je ne veux pas, mes frères, vous laisser ignorer ce mystère (afin que vous ne soyez pas sages à vos propres yeux) : une partie des Juifs est tombée dans l'aveuglement, jusqu'à ce que la plénitude des nations entrât dans l'église,

26. Et, après tout, Israël sera sauvé, selon qu'il est écrit : Il sortira de Sion un libérateur qui bannira l'impiété de Jacob,

27. Et c'est là l'alliance que je ferai avec eux, lorsque j'aurai effacé leurs péchés.

28. Il est vrai que, selon l'Évangile, ils sont maintenant haïs de Dieu à cause de vous; mais selon l'élection ils lui sont chers à cause de leurs pères.

29. Car les dons de la vocation de Dieu ne sont point suivis du repentir.

30. Comme donc autrefois vous ne croyiez point en Dieu, et que maintenant vous avez obtenu miséricorde à cause de l'incrédulité des Juifs,

31. Ainsi les Juifs sont maintenant tombés dans l'incrédulité pour donner lieu à la miséricorde que vous avez reçue, afin qu'à leur tour ils reçoivent miséricorde.

32. Car Dieu a renfermé tous les hommes dans l'incrédulité, pour faire miséricorde à tous.

33. O profondeur des trésors de la sagesse et de la science de Dieu? Que ses jugements sont incompréhensibles, et ses voies impénétrables!

34. Qui a connu les desseins de Dieu? ou qui est entré dans le secret de ses conseils?

35. Ou qui lui a donné le premier, pour en attendre la récompense?

36. Tout est de lui, tout est par lui, tout est en lui. A lui soient honneur et gloire dans tous les siècles. Amen.

## CHAPITRE XII.

Je vous conjure donc, mes frères, par la miséricorde de Dieu, de lui offrir vos corps comme une hostie vivante, sainte et agréable à ses yeux; que votre foi soit raisonnable.

2. Et ne vous conformez point au siècle présent; mais qu'il se fasse en vous une transformation par le renouvellement de votre esprit, afin que vous reconnaissiez quelle est la volonté de Dieu, et ce qui est bon, agréable à ses yeux, et parfait.

3. Je vous exhorte donc vous tous, selon le ministère qui m'a été donné par grâce, de ne point être sages plus qu'il ne le faut, mais d'être sages avec sobriété, selon la mesure du don de la foi dont Dieu a fait part à chacun de vous.

4. Car, comme dans un seul corps nous avons plusieurs membres, et que tous ces membres n'ont pas le même emploi,

5. Ainsi, quoique nous soyons plusieurs, nous ne sommes tous qu'un seul corps en Jésus-Christ, et les membres les uns des autres.

6. C'est pourquoi, comme nous avons tous des dons différents selon la grâce qui nous a été donnée, que celui qui a reçu le don de prophétie en use selon la règle de la foi.

7. Que celui qui est appelé au ministère de l'Église, s'attache à son ministère; que celui qui a reçu le don d'enseigner, s'applique à enseigner;

8. Que celui qui a reçu le don d'exhorter, exhorte; que celui qui fait l'aumône, la fasse dans la simplicité; que celui qui commande soit plein de vigilance; que celui qui fait les œuvres de miséricorde, soit dans la joie.

9. Que votre charité soit sincère et sans dé-

Digitized by Google

guisement. Ayez horreur du mal, et attachez-vous constamment au bien.

10. Aimez-vous les uns les autres avec une charité fraternelle : prévenez-vous par des témoignages d'honneur.

11. Ne soyez point lâches et paresseux dans ce qui est de votre devoir ; soyez fervents en esprit : souvenez-vous que c'est le Seigneur que vous servez.

12. Que l'espérance vous remplisse de joie. Soyez patients dans les maux, persévérants dans la prière ;

13. Charitables pour soulager les nécessités des saints, toujours prêts à donner l'hospitalité.

14. Bénissez ceux qui vous persécutent, bénissez-les, et gardez-vous bien de les maudire jamais.

15. Réjouissez-vous avec ceux qui se réjouissent, pleurez avec ceux qui pleurent.

16. Soyez tous unis dans un même esprit. Ne vous élevez pas à des pensées trop hautes, mais consentez à ce qu'il y a de plus humble. Ne soyez point sages à vos propres yeux.

17. Ne rendez à personne le mal pour le mal. Ayez soin de faire le bien, non-seulement devant Dieu, mais aussi devant tous les hommes.

18. Vivez en paix, si cela se peut, et autant qu'il est en vous, avec tous les hommes.

19. Ne vous vengez point vous-mêmes, mes frères ; mais donnez lieu à la colère. Car il est écrit : La vengeance est à moi, et c'est moi qui la ferai, dit le Seigneur.

20. Mais, si votre ennemi a faim, donnez-lui à manger ; s'il a soif, donnez-lui à boire : en faisant cela vous amasserez des charbons de feu sur sa tête.

21. Ne vous laissez pas vaincre par le mal, mais triomphez du mal par le bien.

# CHAPITRE XIII.

Que toute âme soit soumise aux puissances supérieures : car il n'y a point de puissance qui ne soit de Dieu ; et toutes celles qui sont sur la terre sont ordonnées par Dieu.

2. Celui donc qui résiste aux puissances, résiste à l'ordre de Dieu ; et ceux qui résistent, attirent sur eux la condamnation :

3. Car on n'a rien à craindre des princes en faisant le bien, mais en faisant le mal. Voulez-vous donc n'avoir point à craindre la puissance, faites le bien et vous en recevrez des louanges.

4. Car le prince est le ministre de Dieu pour votre bien. Que si vous faites mal, vous avez raison de craindre, parce que ce n'est pas en vain qu'il porte le glaive. Il est le ministre de Dieu pour exécuter sa vengeance, en punissant celui qui fait le mal.

5. Il est donc nécessaire de vous y soumettre, non-seulement par la crainte du châtiment, mais aussi par le devoir de la conscience.

6. C'est pour cela que vous payez le tribut aux princes, parce qu'ils sont les ministres de Dieu, toujours appliqués à remplir leur mission.

7. Rendez donc à chacun ce qui lui est dû : le tribut à qui vous devez le tribut, les impôts à qui vous devez les impôts, la crainte à qui vous devez la crainte, l'honneur à qui vous devez l'honneur.

8. Ne demeurez redevables de rien à personne, si ce n'est de l'amour qu'on se doit les uns aux autres ; car celui qui aime son prochain, accomplit la loi.

9. En effet, ces commandements de Dieu : Vous ne commettrez point d'adultère, Vous ne tuerez point, Vous ne déroberez point, Vous ne porterez point de faux témoignage, Vous ne désirerez rien des biens de votre prochain, et s'il en est quelque autre semblable ; tous les commandements, dis-je, sont compris dans cette parole : Vous aimerez votre prochain comme vous-même.

10. L'amour qu'on a pour le prochain, ne souffre point qu'on lui fasse de mal. L'amour est donc la plénitude de la loi.

11. Nous savons que le temps presse, et que l'heure est déjà venue de nous réveiller de notre assoupissement, puisque nous sommes plus près de notre salut que lorsque nous avons reçu la foi.

12. La nuit est déjà avancée, et le jour s'approche. Quittons donc les œuvres de ténèbres et revêtons-nous des armes de lumière.

13. Marchons avec pudeur, comme durant le jour, et non dans la débauche et dans les fes-



Digitized by Google

tins, dans les impudicités et dans les dissolutions, dans les querelles et dans les jalousies;

14. Mais revêtez-vous de notre Seigneur Jésus-Christ, et ne cherchez point à contenter les désirs de la chair.

# CHAPITRE XIV.

OUTENEZ avec charité celui qui est encore faible dans la foi, sans contester avec lui.

2. Car l'un croit qu'il lui est permis de manger de toutes choses; et l'autre au contraire, qui est faible, ne mange que des légumes.

3. Que celui qui mange ne méprise point celui qui n'ose manger de tout; et que celui qui ne mange pas, ne condamne point celui qui mange, puisque Dieu l'a reçu.

4. Qui êtes-vous, pour oser ainsi condamner le serviteur d'autrui? S'il tombe, ou s'il demeure ferme, cela regarde son maître. Mais il demeurera ferme, parce que Dieu est tout-puissant pour le soutenir.

5. De même, l'un met de la différence entre les jours, l'autre considère tous les jours également. Que chacun abonde en son sens.

6. Celui qui distingue les jours, les distingue pour plaire au Seigneur. Celui qui mange, le fait pour la gloire du Seigneur; car il en rend grâces à Dieu; et celui qui s'abstient de certaines viandes, s'en abstient en vue du Seigneur, et il rend grâces à Dieu.

7. Car aucun de nous ne vit pour soi-même, et nul ne meurt pour soi-même.

8. Soit donc que nous vivions, soit que nous mourions, nous sommes toujours au Seigneur.

9. Car c'est pour cela même que Jésus-Christ est mort et qu'il est ressuscité, afin de régner sur les morts et sur les vivants.

10. Vous donc, pourquoi condamnez-vous votre frère? Et vous, pourquoi méprisez-vous le vôtre? Car nous paraîtrons tous devant le tribunal de Jésus-Christ.

11. Selon cette parole de l'Écriture : Je jure par moi-même, dit le Seigneur, que tout genou fléchira devant moi, et que toute langue confessera que je suis Dieu.

12. Ainsi chacun de nous rendra compte à Dieu pour soi.

13. Ne nous jugeons donc plus les uns les autres; mais jugez plutôt que vous ne devez pas donner à votre frère une occasion de chute et de scandale.

14. Je sais et je suis persuadé, selon la doctrine du Seigneur Jésus, que rien n'est impur de soi-même, et qu'une chose n'est impure qu'à l'égard de celui qui la croit impure.

15. Mais, si en mangeant de quelque chose vous contristez votre frère, déjà vous ne vous conduisez plus par la charité. Ne perdez pas, à cause de votre nourriture, celui pour qui Jésus-Christ est mort.

16. N'exposez pas aux médisances des hommes le bien dont nous jouissons.

17. Car le royaume de Dieu ne consiste pas dans le boire et dans le manger, mais dans la justice, dans la paix et dans la joie que donne le Saint-Esprit.

18. Et celui qui sert Jésus-Christ de cette sorte, est agréable à Dieu, et approuvé des hommes.

19. Recherchons donc ce qui entretient la paix, et faisons les uns envers les autres tout ce qui peut édifier.

20. Prenez garde que, pour vouloir manger d'une viande, vous ne détruisiez l'ouvrage de Dieu. Toutes les viandes sont pures; mais il est mal à un homme d'en manger avec scandale.

21. Il est bon au contraire de ne point manger de chair ni de boire de vin, et de s'abstenir de tout ce qui choque, scandalise ou affaiblit votre frère.

22. Avez-vous une foi éclairée, contentez-vous de l'avoir dans le cœur aux yeux de Dieu. Heureux celui qui ne se condamne pas lui-même par ce qu'il approuve!

23. Mais celui qui doute s'il peut manger d'une viande et qui en mange, est condamné, parce qu'il n'agit pas selon la foi : or tout ce qui ne se fait pas selon la foi, est péché.

Digitized by Google

# CHAPITRE XV.

Nous devons donc, nous qui sommes plus forts, supporter les faiblesses des infirmes, et ne pas chercher à nous plaire à nous-mêmes.

2. Que chacun de vous tâche de contenter son prochain dans ce qui est bon et ce qui peut l'édifier,

3. Puisque Jésus-Christ n'a point cherché à se satisfaire lui-même, selon ce qui est dit dans l'Écriture : Les outrages de ceux qui vous insultaient, sont tombés sur moi.

4. Car tout ce qui est écrit, a été écrit pour notre instruction, afin que nous concevions une ferme espérance par la patience et par la consolation que les Écritures nous donnent.

5. Que le Dieu de patience et de consolation vous fasse la grâce d'être toujours unis de sentiments et d'affection les uns avec les autres, selon l'esprit de Jésus-Christ,

6. Afin que d'un même cœur et d'une même bouche vous glorifiez Dieu le père de notre Seigneur Jésus-Christ.

7. C'est pourquoi soutenez-vous les uns les autres, comme Jésus-Christ vous a soutenus pour la gloire de Dieu.

8. Car je vous déclare que Jésus-Christ a été le ministre de l'Évangile envers le peuple circoncis, pour vérifier la parole de Dieu, et confirmer les paroles faites à nos pères.

9. Or les gentils doivent glorifier Dieu de la miséricorde qu'il leur a faite, selon qu'il est écrit : C'est pourquoi, Seigneur, je publierai vos louanges parmi les nations, et je chanterai des cantiques à la gloire de votre nom.

10. Il est encore écrit : Nations, réjouissez-vous avec son peuple.

11. Et ailleurs ; Nations louez toutes le Seigneur ; peuples, glorifiez-le tous.

12. Isaïe dit aussi : De la tige de Jessé s'élèvera celui qui doit commander aux nations, et les nations espéreront en lui.

13. Que le Dieu d'espérance vous comble de paix et de joie dans votre foi, afin que votre espérance croisse toujours de plus en plus par la vertu du Saint-Esprit.

14. Et moi, mes frères, je suis persuadé que vous êtes pleins de charité, et que vous avez toutes les lumières nécessaires pour vous instruire les uns les autres.

15. Néanmoins je vous ai écrit ceci, mes frères, et peut-être avec un peu de liberté, voulant seulement vous faire souvenir de ce que vous savez déjà, selon la grâce que Dieu m'a faite,

16. D'être ministre de Jésus-Christ parmi les nations, pour publier la sainteté de l'Évangile de Dieu, afin que l'oblation des gentils lui soit agréable, étant sanctifiée par le Saint-Esprit.

17. J'ai donc ma gloire en Jésus-Christ à cause de l'œuvre de Dieu.

18. Car je n'ose parler que de ce que Jésus-Christ a fait par moi pour soumettre les gentils à l'Évangile, par la parole et par les œuvres,

19. Par la vertu des miracles et des prodiges, et par la puissance du Saint-Esprit : en sorte que j'ai porté de tous côtés l'Évangile de Jésus-Christ, depuis Jérusalem jusqu'en Illyrie.

20. Mais, en remplaçant mon ministère, j'ai eu soin de ne pas prêcher l'Évangile dans les lieux où le nom de Jésus-Christ était connu, pour ne point bâtir sur le fondement d'autrui ; vérifiant ainsi cette parole de l'Écriture :

21. Ceux à qui il n'avait pas été annoncé verront sa lumière ; et ceux qui n'avaient pas ouï parler de lui, le connaîtront.

22. C'est ce qui m'a souvent empêché de vous aller voir, et je n'ai pu le faire jusqu'à ce jour.

23. Mais maintenant, n'ayant plus rien qui m'arrête en ces contrées, et désirant depuis plusieurs années vous aller voir ;

24. Lorsque je partirai pour l'Espagne, j'espère vous voir en passant ; et, après que j'aurai joui de votre présence, vous me ferez conduire en ce pays-là.

25. Maintenant je m'en vais à Jérusalem porter aux saints quelques aumônes :

26. Les églises de Macédoine et d'Achaïe ont résolu avec beaucoup d'affection de donner quelque part de leurs biens à ceux d'entre les saints de Jérusalem qui sont pauvres.

27. Elles s'y sont portées d'elles-mêmes : aussi leur sont-ils redevables ; car si les gentils ont participé aux richesses spirituelles des Juifs, ils doivent aussi leur faire part de leurs biens temporels.

28. Après donc que j'aurai rempli ce devoir,

Digitized by Google

et que je leur aurai distribué cette aumône, je passerai chez vous pour aller en Espagne.

29. Je ne doute pas que, venant chez vous, mon arrivée ne soit accompagnée d'une abondante bénédiction de l'Évangile de Jésus-Christ.

30. Je vous conjure donc, mes frères, par Jésus-Christ notre Seigneur, et par la charité du Saint-Esprit, de m'aider par les prières que vous ferez à Dieu pour moi,

31. Afin qu'il me délivre des infidèles qui sont en Judée, que les saints de Jérusalem reçoivent favorablement le service que je vais leur rendre,

32. Que j'arrive chez vous plein de joie, si c'est la volonté de Dieu, et que je prenne avec vous quelque repos.

33. Je prie le Dieu de paix de demeurer avec vous tous. Amen.

# CHAPITRE XVI.

Je vous recommande Phébée notre sœur, qui est au service de l'Église, et au port de Cenchrée,

2. Afin que vous la receviez au nom du Seigneur, comme on doit recevoir les saints, et que vous l'assistiez dans toutes les choses où elle pourrait avoir besoin de vous; car elle en a assisté elle-même plusieurs, et moi en particulier.

3. Saluez de ma part Prisque et Aquila, qui ont travaillé avec moi pour le service de Jésus-Christ,

4. Qui ont exposé leur tête pour me sauver la vie, et envers qui je ne suis pas le seul qui soit obligé, mais encore toutes les Églises des gentils.

5. Saluez aussi l'église qui est dans leur maison. Saluez mon cher Épénète, qui a été les prémices des chrétiens de l'Asie.

6. Saluez Marie, qui a beaucoup travaillé pour vous.

7. Saluez Andronique et Junie, mes parents, qui ont été compagnons de mes liens, qui sont illustres entre les apôtres, et qui ont embrassé la foi de Jésus-Christ avant moi.

8. Saluez Ampliatus, que j'aime tendrement en notre Seigneur.

9. Saluez Urbain, qui a travaillé avec moi pour le service de Jésus-Christ et mon cher Stachys.

10. Saluez Appelles, qui est fidèle serviteur de Jésus-Christ.

11. Saluez ceux qui sont de la famille d'Aristobule. Saluez Hérodion, mon cousin. Saluez ceux de la maison de Narcisse qui sont au Seigneur.

12. Saluez Tryphène et Tryphose, qui travaillent pour le service du Seigneur. Saluez notre chère Perside, qui a beaucoup travaillé pour le service du Seigneur.

13. Saluez Rufus, qui est un élu du Seigneur, et sa mère, que je regarde comme la mienne.

14. Saluez Asyncrite, Phlégon, Hermas, Patrobe, Hermès, et nos frères qui sont avec eux.

15. Saluez Philologue et Julie, Nérée et sa sœur, et Olympiade, et tous les saints qui sont avec eux.

16. Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser. Toutes les Églises de Jésus-Christ vous saluent.

17. Mes frères, prenez garde, je vous prie, à ceux qui causent parmi vous des divisions et des scandales, en s'éloignant de la doctrine que vous avez apprise, et évitez-les.

18. Car de tels hommes ne servent point Jésus-Christ notre Seigneur, mais sont esclaves de leurs sens; et par des paroles douces et flatteuses ils séduisent les âmes simples.

19. Votre obéissance est devenue célèbre par tout le monde, et je m'en réjouis à cause de vous; mais je désire que vous soyez sages dans le bien, et simples dans le mal.

20. Que le Dieu de paix terrasse bientôt Satan sous vos pieds. Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous.

21. Timothée, qui est le compagnon de mes travaux, vous salue, ainsi que Lucius, Jason et Sosipater, mes parents.

22. Je vous salue au nom du Seigneur, moi Tertius, qui ai écrit cette lettre.

23. Caïus, mon hôte, et toute l'Église, vous saluent. Éraste, trésorier de la ville; et notre frère Quartus, vous saluent.

24. Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous tous. Amen.

25. Gloire à celui qui est tout-puissant pour vous affermir selon l'Évangile et la doctrine de Jésus-Christ, que je prêche suivant la révélation

Digitized by Google

du mystère qui, après être demeuré dans tous les siècles passés,

26. A été découvert maintenant par les oracles des prophètes selon l'ordre du Dieu éternel, et a été connu de tous les peuples, afin qu'ils obéissent à la foi.

27. A Dieu, seul sage, honneur et gloire par Jésus-Christ dans les siècles des siècles.

FIN DE L'ÉPITRE DE SAINT PAUL AUX ROMAINS.

Digitized by Google

PREMIÈRE ÉPITRE

# DE SAINT PAUL

## AUX CORINTHIENS.

## CHAPITRE PREMIER.

PAUL, appelé par la volonté de Dieu pour être apôtre de Jésus-Christ, et Sosthène notre frère,

2. A l'église de Dieu qui est à Corinthe, aux fidèles que Jésus-Christ a sanctifiés, qui sont appelés pour être saints, et à tous ceux qui en quelque lieu que ce soit invoquent le nom de notre Seigneur Jésus-Christ, lequel est leur Seigneur comme le nôtre.

3. Que Dieu notre Père, et Jésus notre Seigneur, vous donnent la grâce et la paix.

4. Je rends pour vous à mon Dieu des actions de grâces continuelles, à cause de la grâce de Dieu qui vous a été donnée par Jésus-Christ,

5. Et de toutes les richesses dont vous avez été comblés en lui, en tout ce qui est des dons de la parole et de la science :

6. Le témoignage qu'on vous a rendu de Jésus-Christ, ayant été ainsi confirmé parmi vous ;

7. De sorte qu'il ne vous manque aucun don, dans l'attente où vous êtes de la manifestation de notre Seigneur Jésus-Christ.

8. Et Dieu vous affermira encore jusqu'à la fin, pour vous rendre irrépréhensibles au jour de l'avénement de Jésus-Christ notre Seigneur.

9. Dieu, qui vous a appelés à la société de son Fils Jésus-Christ notre Seigneur, est fidèle et véritable.

10. Or je vous conjure, mes frères, au nom de Jésus-Christ notre Seigneur, d'avoir tous un même langage, et de ne point souffrir de divisions parmi vous, mais d'être unis tous ensemble dans un même esprit et dans les mêmes sentiments.

11. Car j'ai été averti, mes frères, par ceux de la maison de Cloé, qu'il y a des contestations parmi vous.

12. Or je dis cela, parce que chacun de vous dit : Moi, je suis à Paul, et moi à Apollon, et moi à Céphas, et moi à Jésus-Christ.

13. Jésus-Christ est-il donc divisé? Est-ce que Paul a été crucifié pour vous? ou avez-vous été baptisés au nom de Paul?

14. Je rends grâces à Dieu de ce que je n'ai baptisé aucun de vous, sinon Crispe et Caïus,

15. Afin que personne ne dise que vous avez été baptisés en mon nom.

16. J'ai encore baptisé la famille de Stephanas; et je ne me souviens point d'en avoir baptisé d'autres.

17. Aussi n'est-ce pas pour baptiser que Jésus-Christ m'a envoyé, mais pour annoncer l'Évangile, et non pas avec l'artifice des discours, pour ne point anéantir la croix de Jésus-Christ.

18. Car la prédication de la croix est une folie pour ceux qui se perdent ; mais pour ceux qui se sauvent, c'est-à-dire pour nous, c'est la vertu de Dieu.

19. C'est pourquoi il est écrit : Je détruirai la sagesse des sages, et je rejetterai la science des savants.

20. Que sont devenus les sages? que sont devenus les docteurs de la loi? que sont devenus les esprits curieux des sciences de ce siècle? Dieu n'a-t-il pas convaincu de folie la sagesse de ce monde?

21. En effet, Dieu voyant que le monde avec sa sagesse ne l'avait point connu dans sa sagesse, il lui a plu de sauver par la folie de la prédication ceux qui croiraient.

22. Les Juifs demandent des miracles, et les gentils cherchent la sagesse.

23. Or nous, nous prêchons Jésus-Christ crucifié, qui est un scandale pour les Juifs, et une folie pour les gentils,

24. Mais qui est la force de Dieu et la sagesse

Digitized by Google

de Dieu pour ceux qui sont appelés, soit Juifs, soit gentils.

25. Ce qui paraît en Dieu une folie, est plus sage que les hommes; et ce qui paraît en Dieu une faiblesse, est plus fort que les hommes.

26. Considérez, mes frères, qui sont ceux d'entre vous qui ont été appelés à la foi. Il y en a peu de sages selon la chair, peu de puissants et peu d'illustres:

27. Mais Dieu a choisi les moins sages selon le monde, pour confondre les sages; il a choisi les faibles selon le monde, pour confondre les forts;

28. Il a choisi les plus vils et les plus méprisables selon le monde, et ce qui n'était rien, pour détruire ce qu'il y a de plus grand,

29. Afin que nul homme ne se glorifie devant lui.

30. C'est par là que vous êtes établis en Jésus-Christ, qui nous a été donné de Dieu pour être notre sagesse, notre justice, notre sanctification et notre rédemption,

31. Afin que, selon qu'il est écrit, celui qui se glorifie ne se glorifie que dans le Seigneur

# CHAPITRE II.

Et moi, mes frères, lorsque je suis venu à vous pour vous annoncer le témoignage de Jésus-Christ, je n'y suis point venu avec les discours élevés d'une éloquence et d'une sagesse humaine.

2. Car je n'ai point fait profession parmi vous de savoir autre chose que Jésus-Christ, et Jésus-Christ crucifié;

3. Et j'ai été parmi vous dans un état de faiblesse, de crainte et de tremblement.

4. Je n'ai point employé, en vous parlant et en vous prêchant, les discours persuasifs de la sagesse humaine, mais les preuves sensibles de l'Esprit et de la vertu de Dieu,

5. Afin que votre foi ne soit pas établie sur la sagesse des hommes, mais sur la puissance de Dieu.

6. Nous prêchons néanmoins la sagesse aux parfaits, non la sagesse de ce monde, ni des princes de ce monde, qui passent:

7. Mais nous prêchons la sagesse de Dieu dans son mystère, qui était demeurée cachée, que Dieu avant tous les siècles avait prédestinée et préparée pour notre gloire,

8. Qu'aucun des princes de ce monde n'a connue (puisque, s'ils l'eussent connue, ils n'eussent jamais crucifié le Maître de la gloire),

9. Et de laquelle il est écrit: Que l'œil n'a point vu, l'oreille n'a point entendu, et le cœur de l'homme n'a jamais conçu ce que Dieu a préparé pour ceux qui l'aiment.

10. Mais pour nous, Dieu nous l'a révélé par son Esprit: car cet Esprit pénètre tout, même les profondeurs de Dieu.

11. Qui des hommes connaît ce qui est en l'homme, sinon l'esprit de l'homme qui est en lui? De même personne ne connaît ce qui est en Dieu, sinon l'Esprit de Dieu.

12. Or nous, nous n'avons point reçu l'esprit du monde, mais l'Esprit de Dieu, afin de connaître les dons que Dieu nous a faits;

13. Et nous les annonçons, non avec les discours de la sagesse humaine, mais avec ceux que l'Esprit enseigne, communiquant les choses spirituelles à ceux qui sont spirituels.

14. Or l'homme animal n'est point capable des choses qui sont de l'Esprit de Dieu: elles lui paraissent une folie, et il ne peut les comprendre, parce que c'est par une lumière spirituelle qu'on doit en juger.

15. Mais l'homme spirituel juge de tout, et n'est jugé de personne.

16. Qui connaît l'Esprit du Seigneur, et qui peut l'instruire? Mais nous, nous avons l'Esprit de Jésus-Christ.

Digitized by Google

## CHAPITRE III.

Et moi, mes frères, je n'ai pu vous parler comme à des hommes spirituels, mais comme à des personnes encore charnelles; et comme des enfants en Jésus-Christ,

2. Je ne vous ai nourris que de lait, et non pas de viandes solides, parce que vous n'en étiez pas alors capables; et à présent même vous ne l'êtes pas encore, parce que vous êtes encore charnels.

3. En effet, puisqu'il y a parmi vous des jalousies et des disputes, n'est-il pas visible que vous êtes charnels, et que vous vous conduisez selon l'homme?

4. Et puisque l'un dit, Je suis à Paul; et l'autre, Je suis à Apollon; n'êtes-vous pas encore charnels? Qu'est-ce donc qu'Apollon? et qu'est-ce que Paul?

5. Les ministres de celui en qui vous avez cru, et chacun selon le don qu'il a reçu du Seigneur.

6. C'est moi qui ai planté, c'est Apollon qui a arrosé; mais c'est Dieu qui a donné l'accroissement.

7. Or celui qui plante n'est rien, non plus que celui qui arrose; mais tout vient de Dieu, qui donne l'accroissement.

8. Et celui qui plante et celui qui arrose ne sont qu'une même chose; mais chacun recevra son salaire selon son travail.

9. Car nous sommes les coopérateurs de Dieu, et vous, vous êtes le champ que Dieu cultive, et l'édifice que Dieu bâtit.

10. Selon la grâce que Dieu m'a donnée, j'ai posé le fondement, comme un sage architecte; un autre bâtit dessus : mais que chacun prenne garde comme il bâtit sur ce fondement.

11. Car personne ne peut en poser d'autre que celui qui a été posé, qui est Jésus-Christ.

12. Que si l'on élève sur ce fondement un édifice d'or, d'argent, de pierres précieuses, de bois, de foin, de paille,

13. L'ouvrage de chacun paraîtra enfin : car le jour du Seigneur le fera connaître; et il sera découvert par le feu, et le feu mettra à l'épreuve l'ouvrage de chacun.

14. Celui qui aura bâti sur un ouvrage qui subsiste, en recevra la récompense.

15. Celui dont l'ouvrage sera consumé par le feu, en souffrira la perte; il ne laissera pas néanmoins d'être sauvé, mais comme par le feu.

16. Ne savez-vous pas que vous êtes le temple de Dieu, et que l'Esprit de Dieu habite en vous.

17. Or, si quelqu'un profane le temple de Dieu, Dieu le perdra : car le temple de Dieu est saint; et c'est vous qui êtes ce temple.

18. Que personne ne se trompe soi-même. Si quelqu'un parmi vous paraît être sage selon le monde, qu'il devienne fou pour devenir sage:

19. Car la sagesse de ce monde est une folie aux yeux de Dieu, selon qu'il est écrit : Je surprendrai les sages par leurs propres artifices.

20. Et ailleurs : Le Seigneur pénètre les pensées des sages, et il en connaît la vanité.

21. Que personne donc ne mette sa gloire dans les hommes.

22. Car tout est à vous, soit Paul, soit Apollon, soit Céphas, soit le monde, soit la vie, soit la mort, soit les choses présentes, soit les futures; tout est à vous.

23. Mais vous, vous êtes à Jésus-Christ, et Jésus-Christ est à Dieu.

## CHAPITRE IV.

Que les hommes nous regardent comme les ministres de Jésus-Christ et comme les dispensateurs des mystères de Dieu.

2. Or ce qu'on demande des dispensateurs, c'est qu'ils soient trouvés fidèles.

3. Et moi, je me mets fort peu en peine d'être jugé par vous, ou par quelque homme que ce soit; je n'ose pas même me juger moi-même.

4. Quoique ma conscience ne me reproche rien, je ne suis pas justifié pour cela : mais c'est le Seigneur qui est mon juge

Digitized by Google

5. Ne jugez donc point avant le temps, jusqu'à ce que le Seigneur vienne : il éclairera ce qui est caché dans les ténèbres, et découvrira les plus secrètes pensées des cœurs, et alors chacun recevra de Dieu la louange qui lui sera due.

6. Au reste, mes frères, j'ai personnifié ces choses en moi et Apollon à cause de vous, afin que vous appreniez par notre exemple à n'avoir pas de vous d'autres sentiments, et qu'aucun de vous, parce qu'il s'est attaché à quelqu'un, ne soit enflé de vanité contre un autre.

7. Car qui met de la différence entre vous? qu'avez-vous que vous n'ayez reçu? Et si vous l'avez reçu, pourquoi vous en glorifiez-vous, comme si vous ne l'aviez point reçu?

8. Vous voilà rassasiés; vous voilà devenus riches; vous régnez sans nous : et Dieu veuille que vous régniez, afin que nous régnions aussi avec vous?

9. Car il semble que Dieu nous traite, nous autres apôtres, comme les derniers des hommes, comme ceux qui sont condamnés à la mort; nous faisant servir de spectacle au monde, aux anges et aux hommes.

10. Nous sommes fous à cause de Jésus-Christ : mais, vous, vous êtes sages en Jésus-Christ; nous sommes faibles, et vous êtes forts; vous êtes honorés, et nous sommes méprisés.

11. Jusqu'à cette heure nous avons faim et soif, nous sommes nus et en butte aux outrages, nous n'avons point de demeure stable.

12. Nous travaillons avec beaucoup de peine de nos propres mains : on nous maudit, et nous bénissons; on nous persécute, et nous le souffrons.

13. On nous blasphème, et nous répondons par des prières; nous sommes devenus comme les ordures du monde, comme les balayures que tout le monde rejette.

14. Ce n'est point pour vous donner de la confusion que j'écris ceci; mais ce sont des avis que je vous donne comme à mes très chers enfants.

15. Car, quand vous auriez dix mille maîtres en Jésus-Christ, vous n'avez pas néanmoins plusieurs pères, puisque c'est moi qui vous ai engendrés en Jésus-Christ par l'Évangile.

16. Soyez donc mes imitateurs, je vous en conjure, comme je le suis de Jésus-Christ.

17. C'est pour cela que je vous ai envoyé Timothée, qui est mon très cher fils et un fidèle ministre du Seigneur. Il vous remettra devant les yeux la conduite que je garde en Jésus-Christ, selon ce que j'enseigne dans toutes les Églises.

18. Il y en a parmi vous qui sont enflés d'orgueil, comme si je ne devais plus vous aller voir.

19. Cependant j'irai bientôt vous voir, s'il plaît au Seigneur : alors je connaîtrai, non les paroles de ceux qui s'enorgueillissent, mais leurs actes.

20. Car le royaume de Dieu ne consiste pas dans les paroles, mais dans l'efficacité des paroles.

21. Lequel aimez-vous mieux que je vous aille voir, le reproche à la bouche, ou avec charité et dans un esprit de douceur?

# CHAPITRE V.

C'est un bruit public qu'il se commet parmi vous des impudicités, et de telles impudicités, qu'il ne s'en voit point de semblables parmi les païens, jusque-là qu'un d'entre vous abuse de la femme de son propre père.

2. Et vous êtes encore enflés d'orgueil! et vous n'avez pas au contraire été dans les pleurs, pour faire retrancher du milieu de vous celui qui a commis une action si honteuse!

3. Pour moi, absent de corps, mais présent en esprit, j'ai déjà porté ce jugement comme présent :

4. C'est que dans votre assemblée, où je me trouverai en esprit au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, celui qui est coupable de ce crime, soit, par la puissance de notre Seigneur Jésus-Christ,

5. Livré à Satan pour être puni dans son corps, afin que son âme soit sauvée au jour de notre Seigneur Jésus-Christ.

6. Il ne vous convient pas de vous glorifier. Ne savez-vous pas qu'un peu de levain aigrit toute la pâte?

7. Purifiez-vous donc du vieux levain, afin que vous soyez une pâte toute nouvelle, comme étant vous-même des pains azymes : car Jésus-Christ est notre agneau pascal, qui a été immolé pour nous.



Digitized by Google

8. C'est pourquoi célébrons la pâque, non avec le vieux levain ni avec le levain de la malice et de l'iniquité, mais avec les azymes de la sincérité et de la vérité.

9. Je vous ai écrit dans une lettre que vous n'eussiez point de commerce avec les impudiques;

10. Ce que je n'entends pas des impudiques de ce monde, non plus que des avares, des ravisseurs du bien d'autrui, ou des idolâtres : autrement il faudrait que vous sortissiez du monde.

11. Mais, quand je vous ai écrit que vous n'eussiez point de commerce avec eux, j'ai entendu que, si votre frère est impudique, ou avare, ou idolâtre, ou médisant, ou ivrogne, ou ravisseur du bien d'autrui, vous ne mangiez pas même avec lui.

12. En effet, pourquoi entreprendrais-je de juger ceux qui sont hors de l'église? N'est-ce pas de ceux qui sont dans l'église que vous avez droit de juger?

13. Dieu jugera ceux qui en sont dehors. Mais retranchez le méchant du milieu de vous.

# CHAPITRE VI.

OMMENT se trouve-t-il quelqu'un parmi vous qui, ayant un différend avec son frère, ose l'appeler en jugement devant les méchants et les infidèles, et non pas devant les saints?

2. Ne savez-vous pas que les saints doivent un jour juger le monde? Et si c'est vous qui devez juger le monde, êtes-vous indignes de juger des moindres choses?

3. Ne savez-vous pas que nous serons juges des anges mêmes? A combien plus forte raison des choses du siècle.

4. Si donc vous avez des procès sur les affaires de ce monde, prenez pour juges ceux mêmes qui tiennent le dernier rang dans l'église.

5. Je le dis à votre confusion : Est-il possible qu'il ne se trouve point parmi vous un seul homme sage qui puisse être juge entre ses frères?

6. Mais on voit un frère plaider contre son frère; et cela devant des païens et des infidèles.

7. C'est déjà une faute en vous d'avoir des procès les uns contre les autres. Pourquoi ne souffrez-vous pas plutôt qu'on vous fasse tort? pourquoi ne pas supporter plutôt quelque perte?

8. Mais c'est vous qui faites le tort et qui causez la perte, et cela à l'égard de vos propres frères.

9. Ne savez-vous pas que ceux qui commettent l'injustice, ne seront point héritiers du royaume de Dieu? Ne vous y trompez pas : ni les fornicateurs, ni les idolâtres, ni les adultères,

10. Ni les efféminés, ni les abominables, ni les voleurs, ni les avares, ni les ivrognes, ni les médisants, ni les ravisseurs du bien d'autrui, ne seront héritiers du royaume de Dieu.

11. C'est ce que quelques-uns de vous ont été autrefois : mais vous avez été lavés, vous avez été sanctifiés, vous avez été justifiés, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ et par l'Esprit de Dieu.

12. Tout m'est permis; mais tout ne m'est pas expédient. Tout m'est permis; mais je ne me rendrai esclave de quoi que ce soit.

13. Les aliments sont pour l'estomac, et l'estomac pour les aliments; et un jour Dieu détruira l'un et l'autre. Mais le corps n'est point pour la fornication : il est pour le Seigneur, et le Seigneur est pour le corps.

14. Car comme Dieu a ressuscité le Seigneur, il nous ressuscitera de même par sa puissance.

15. Ne savez-vous pas que vos corps sont les membres de Jésus-Christ? Arracherai-je donc à Jésus-Christ ses propres membres, pour en faire les membres d'une prostituée? A Dieu ne plaise!

16. Ne savez-vous pas que celui qui se joint à une prostituée, devient un même corps avec elle? Car ceux qui étaient deux ne seront plus qu'une chair, dit l'Écriture?

17. Mais celui qui adhère au Seigneur est un même esprit avec lui.

18. Fuyez la fornication. Tout autre péché commis par l'homme est hors du corps : mais celui qui commet la fornication, pèche contre son propre corps.

19. Ne savez-vous pas que votre corps est le temple du Saint-Esprit, qui réside en vous et que vous avez reçu de Dieu, et qu'ainsi vous n'êtes plus à vous-mêmes?

20. Car vous avez été achetés d'un grand prix. Glorifiez Dieu, et portez-le dans votre corps.

Digitized by Google

# CHAPITRE VII.

Sur les choses que vous m'avez écrites, je vous dirai qu'il est avantageux à l'homme de ne s'approcher d'aucune femme.

2. Mais, pour éviter la fornication, que chaque homme vive avec sa femme, et chaque femme avec son mari.

3. Que le mari rende à sa femme ce qu'il lui doit, et la femme ce qu'elle doit à son mari.

4. Le corps de la femme n'est point à elle, mais à son mari : de même le corps du mari n'est point à lui, mais à sa femme.

5. Ne vous refusez point l'un à l'autre, si ce n'est du consentement de l'un et l'autre pour un temps, afin de vaquer à la prière; et ensuite vivez ensemble comme auparavant, de peur que votre incontinence ne donne lieu à Satan de vous tenter.

6. Au reste, ce que je vous dis, c'est par condescendance, et non par commandement.

7. Car je voudrais que vous fussiez en l'état où je suis moi-même; mais chacun a son don particulier, selon qu'il le reçoit de Dieu, l'un d'une manière, et l'autre d'une autre.

8. Or je dis aux personnes qui ne sont point mariées, ou qui sont veuves, qu'il leur est bon de demeurer en cet état, comme j'y demeure moi-même.

9. Que si elles ne peuvent garder la continence, qu'elles se marient; car il vaut mieux se marier que de brûler.

10. Pour ceux qui sont dans le mariage, ce n'est pas moi, mais le Seigneur qui leur fait ce commandement, que la femme ne se sépare point de son mari.

11. Si elle s'en sépare, qu'elle reste sans se marier, ou qu'elle se réconcilie avec son mari. Que le mari de même ne quitte point sa femme.

12. Quant aux autres, ce n'est pas le Seigneur, mais c'est moi qui leur dis : Si un mari fidèle a une femme qui soit infidèle, et qu'elle consente à demeurer avec lui, qu'il ne la quitte point.

13. Et si une femme fidèle a un mari qui soit infidèle, et qu'il consente à demeurer avec elle, qu'elle ne se sépare point de son mari.

14. Car le mari infidèle est sanctifié par la femme fidèle; et la femme infidèle est sanctifiée par le mari fidèle : autrement vos enfants seraient impurs, au lieu que maintenant ils sont saints.

15. Si l'infidèle se retire, qu'on le laisse aller; car par là notre frère ou notre sœur n'ont plus d'engagement : mais Dieu nous a appelés pour vivre en paix.

16. Car que savez-vous, femme, si vous ne sauverez point votre mari? Et vous, mari, que savez-vous si vous ne sauverez point votre femme?

17. Mais que chacun se conduise selon le don particulier qu'il a reçu du Seigneur et selon l'état dans lequel Dieu l'a appelé, et c'est ce que j'enseigne dans toutes les Églises.

18. Un homme est-il appelé à la foi étant circoncis, qu'il n'affecte point de paraître incirconcis. Un autre y est-il appelé n'étant pas circoncis, qu'il ne se fasse point circoncire.

19. Ce n'est rien d'être circoncis, ou d'être incirconcis; mais observer les commandements de Dieu est tout.

20. Que chacun demeure dans la vocation où il était quand Dieu l'a appelé.

21. Avez-vous été appelé à la foi étant esclave? Que cela ne vous trouble pas; mais plutôt faites-en un bon usage, quand même vous pourriez devenir libre.

22. Car celui qui étant esclave est appelé au service du Seigneur, devient affranchi du Seigneur; et de même celui qui est appelé étant libre, devient esclave de Jésus-Christ.

23. Vous avez été achetés d'un grand prix : ne vous rendez pas esclaves des hommes.

24. Mes frères, que chacun demeure devant Dieu en l'état où il était lorsqu'il a été appelé.

25. Quant aux vierges, je n'ai point reçu de commandement du Seigneur; mais voici le conseil que je donne, comme ayant reçu du Seigneur la grâce d'être son fidèle ministre.

26. Je crois donc que cet état est avantageux, à cause des misères de la vie présente; je veux dire qu'il est avantageux à l'homme de ne se point marier.

27. Êtes-vous lié avec une femme, ne cherchez point à vous délier. N'avez-vous point de femme, ne cherchez point à vous marier.

28. Au reste, si vous épousez une femme, vous ne péchez point; et si une fille se marie, elle ne

Digitized by Google

pèche pas non plus. Mais ces personnes-là souffriront dans leur chair des afflictions et des peines; et je voudrais vous les épargner.

29. Voici donc, mes frères, ce que j'ai à vous dire. Le temps est court : ainsi il faut même que ceux qui ont des femmes, soient comme s'ils n'en avaient point;

30. Ceux qui pleurent, comme s'ils ne pleuraient point; ceux qui se réjouissent, comme s'ils ne se réjouissaient point; ceux qui achètent, comme s'ils ne possédaient point;

31. Ceux qui usent des choses de ce monde, comme s'ils n'en usaient point : car la figure de ce monde passe.

32. Or je désire que vous soyez sans inquiétude. Celui qui n'est point marié s'occupe du soin des choses du Seigneur, et de plaire à Dieu.

33. Mais celui qui est marié s'occupe du soin des choses du monde et de plaire à sa femme; et il est partagé.

34. Ainsi une femme qui n'est pas mariée, et une vierge, s'occupent du soin des choses du Seigneur, afin d'être saintes de corps et d'esprit; mais celle qui est mariée s'occupe du soin des choses du monde, et de plaire à son mari.

35. Or je vous dis ceci pour votre avantage, non pour vous tendre un piége, mais pour vous porter à ce qui est plus saint et qui vous donne un moyen plus facile de prier le Seigneur sans obstacle.

36. Si quelqu'un croit qu'il est honteux pour lui que sa fille passe la fleur de son âge sans être mariée, et qu'il juge la devoir marier, qu'il fasse ce qu'il voudra : il ne pèche point si elle se marie.

37. Mais celui qui sans nécessité, et pouvant faire ce qu'il voudra, prend une ferme résolution dans son cœur, et juge en lui-même qu'il doit conserver sa fille vierge, fait une bonne œuvre.

38. Et ainsi celui qui marie sa fille, fait bien; mais celui qui ne la marie point, fait encore mieux.

39. La femme est liée à la loi du mariage tant que son mari est vivant; mais si son mari meurt, elle est libre : qu'elle se marie à qui elle voudra, pourvu que ce soit selon le Seigneur.

40. Mais elle sera plus heureuse, si elle demeure veuve; et c'est ce que je lui conseille. Or je crois que j'ai aussi l'Esprit de Dieu.

# CHAPITRE VIII.

Quant aux viandes qui ont été immolées aux idoles, nous n'ignorons pas que nous avons tous assez de conscience; mais la science enfle, et la charité édifie.

2. Et si quelqu'un se flatte de savoir quelque chose, il ne sait pas même de quelle manière il faut savoir.

3. Mais si quelqu'un aime Dieu, il est connu et aimé de Dieu.

4. Pour ce qui est des viandes immolées aux idoles, nous savons qu'une idole n'est rien dans le monde, et qu'il n'y a qu'un seul Dieu.

5. Quoiqu'il y en ait qui soient appelés dieux, soit dans le ciel, soit sur la terre, et qu'ainsi il y ait plusieurs dieux et plusieurs seigneurs,

6. Il n'y a pour nous qu'un seul Dieu, qui est le Père, duquel procèdent toutes choses, et qui nous a fait pour lui; et il n'y a qu'un seul Seigneur, qui est Jésus-Christ, par qui toutes choses ont été faites, comme c'est par lui que nous sommes tout ce que nous sommes.

7. Mais tous ne sont pas éclairés : car il y en a qui, croyant encore qu'une idole est quelque chose, mangent avec cette conviction des viandes qui lui ont été offertes; et leur conscience, qui est faible, en est souillée.

8. Le manger n'est pas ce qui nous rend agréables à Dieu : car, si nous mangeons, nous n'aurons rien de plus devant lui, ni rien de moins si nous ne mangeons pas.

9. Mais prenez garde que cette liberté ne soit aux faibles une occasion de chute :

10. Car, si quelqu'un voit celui qui a la science, assis à une table où l'on sert des viandes offertes aux idoles, ne sera-t-il pas porté, lui dont la conscience est faible, à manger aussi de ces viandes sacrifiées?

11. Ainsi votre conscience sera cause de la perte de ce frère encore faible, pour qui Jésus-Christ est mort.

12. Or, péchant de la sorte contre vos frères, et blessant leur conscience faible, vous pécheez contre Jésus-Christ.

13. C'est pourquoi, si ce que je mange scandalise mon frère, je ne mangerai jamais aucune viande, pour ne pas scandaliser mon frère.

Digitized by Google

# CHAPITRE IX.

Ne suis-je pas libre? ne suis-je pas apôtre? n'ai-je pas vu Jésus-Christ notre Seigneur? n'êtes-vous pas mon ouvrage en notre Seigneur?

2. Si je ne suis point apôtre pour d'autres, je le suis au moins pour vous; car vous êtes en notre Seigneur le sceau de mon apostolat.

3. Voici ce que je dis pour ma défense à ceux qui m'interrogent.

4. N'avons-nous pas droit d'être nourris à vos dépens?

5. N'avons-nous pas le pouvoir de mener partout avec nous une femme qui soit notre sœur en Jésus-Christ, comme font les autres apôtres, et les frères du Seigneur, et Céphas?

6. N'y aurait-il donc que Barnabé et moi qui n'aurions pas le pouvoir d'en agir ainsi?

7. Qui est-ce qui va jamais à la guerre à ses dépens? Qui est-ce qui plante une vigne, et ne mange pas de ses fruits? ou qui est-ce qui fait paître un troupeau, et ne mange pas de son lait?

8. Ce que je dis ici n'est-il que selon l'homme? La loi même ne le dit-elle pas?

9. Car il est écrit dans la loi de Moïse : Vous ne tiendrez pas la bouche liée au bœuf qui foule les grains. Est-ce que Dieu se soucie des bœufs?

10. Et n'est-ce pas plutôt pour nous-mêmes qu'il a fait cette ordonnance? Oui, sans doute; c'est pour nous que cela est écrit. En effet, celui qui laboure, doit labourer dans l'espérance de recueillir; et celui qui bat le grain, dans l'espérance d'y avoir part.

11. Si donc nous avons semé parmi vous des biens spirituels, est-ce une grande chose que nous recueillions un peu de vos biens temporels?

12. Si d'autres usent de ce pouvoir à votre égard, pourquoi n'en userions-nous pas plutôt qu'eux? Cependant nous n'avons pas usé de ce pouvoir, et nous souffrons tout, pour n'apporter aucun obstacle à l'Évangile de Jésus-Christ.

13. Ne savez-vous pas que les ministres du temple mangent de ce qui est offert dans le temple, et que ceux qui servent à l'autel, ont part aux oblations de l'autel?

14. Ainsi le Seigneur ordonne que ceux qui annoncent l'Évangile, vivent de l'Évangile.

15. Mais moi je n'ai usé d'aucun de ces droits; et encore maintenant je ne vous écris point ceci afin qu'on en use ainsi envers moi, puisque j'aimerais mieux mourir que quelqu'un me fît perdre cette gloire.

16. Et, si je prêche l'Évangile, la gloire n'en est point à moi : car j'y suis obligé nécessairement; et malheur à moi, si je ne prêche pas l'Évangile!

17. Que si je fais cette œuvre de bon cœur, j'en ai la récompense; mais si c'est à regret, je m'acquitte seulement de l'emploi qui m'a été confié.

18. Quelle est donc ma récompense? C'est de prêcher l'Évangile gratuitement, sans user du droit que j'ai par la prédication de l'Évangile.

10. C'est pour cela qu'étant libre à l'égard de tous, je me suis rendu le serviteur de tous, pour en gagner un plus grand nombre.

20. J'ai vécu avec les Juifs comme Juif, pour gagner les Juifs;

21. Avec ceux qui étaient sous la loi, comme si j'eusse encore été sous la loi, quoique je n'y fusse plus assujetti, pour gagner ceux qui étaient sous la loi; avec ceux qui n'avaient point de loi, comme si je n'en avais point moi-même, quoique je ne fusse pas sans la loi de Dieu, ayant celle de Jésus-Christ, afin de gagner ceux qui étaient sans loi.

22. Je me suis fait faible avec les faibles pour gagner les faibles. Enfin je me suis fait tout à tous, pour les sauver tous.

23. Et je fais toutes ces choses pour l'Évangile, afin d'y avoir part.

24. Ne savez-vous pas que, quand on court dans la lice, tous courent, mais un seul remporte le prix? Courez donc de telle sorte que vous le remportiez.

25. Tous les athlètes vivent dans une grande continence : cependant ce n'est que pour gagner une couronne corruptible, au lieu que nous en attendons une incorruptible.

26. Moi donc je cours, et je ne cours pas au hasard : je combats, et je ne frappe pas vainement l'air :

27. Mais je châtie rudement mon corps et le réduis en servitude, de peur qu'après avoir prêché aux autres, je ne sois réprouvé moi-même.

Digitized by Google

# CHAPITRE X.

Vous ne devez pas ignorer, mes frères, que nos pères ont tous été sous la nuée; qu'ils ont tous passé la mer Rouge,

2. Et qu'ils ont tous été baptisés sous la conduite de Moïse dans la nuée et dans la mer;

3. Qu'ils ont tous mangé la même viande mystérieuse,

4. Et qu'ils ont tous bu le même breuvage mystérieux, car ils buvaient de l'eau de la pierre mystérieuse qui les suivait; et cette pierre était Jésus-Christ.

5. Cependant la plupart d'entre eux ne furent point agréables à Dieu, car ils périrent dans le désert.

6. Or toutes ces choses ont été des figures de ce qui nous regarde, afin que nous ne nous livrions pas aux mauvais désirs, comme ils s'y abandonnèrent.

7. Ne devenez point non plus idolâtres comme quelques-uns d'eux, dont il est écrit : Le peuple s'assit pour manger et pour boire, et ils se levèrent pour se réjouir.

8. Ne commettons point de fornication, comme quelques-uns d'entre eux; vingt-trois mille périrent dans un seul jour.

9. Ne tentons point Jésus-Christ comme le tentèrent quelques-uns d'entre eux, qui furent tués par les serpents.

10. Ne murmurez point comme murmurèrent quelques-uns d'entre eux, qui furent frappés de mort par l'ange exterminateur.

11. Or toutes ces choses qui leur arrivaient étaient des figures; et elles ont été écrites pour nous instruire, nous qui nous trouvons à la fin des temps.

12. Que celui donc qui croit être ferme, prenne garde de tomber.

13. Je souhaite qu'il ne vous arrive que des tentations humaines et ordinaires. Dieu est fidèle, et il ne permettra pas que vous soyez tenté au-delà de vos forces; mais il vous fera profiter de la tentation, afin que vous puissiez persévérer.

14. C'est pourquoi, mes très chers frères, fuyez l'idolâtrie.

15. Je vous parle comme à des hommes sages; jugez vous-mêmes de ce que je dis.

16. N'est-il pas vrai que la coupe de bénédiction que nous bénissons est la communion du sang de Jésus-Christ, et que le pain que nous rompons est la communion du corps de notre Seigneur?

17. Car nous ne sommes tous qu'un seul pain et qu'un seul corps, nous tous qui participons à un même pain.

18. Voyez les Israélites selon la chair : ceux d'entre eux qui mangent de la chair des victimes, ne prennent-ils pas ainsi part à l'autel?

19. Quoi donc! est-ce que je dis que ce qui a été immolé aux idoles ait quelque vertu, ou que l'idole soit quelque chose?

20. Non; mais je dis que ce que les païens immolent, c'est aux démons qu'ils l'immolent, et non pas à Dieu. Or je désire que vous n'ayez aucune société avec les démons. Vous ne pouvez pas boire la coupe du Seigneur et la coupe des démons.

21. Vous ne pouvez pas participer à la table du Seigneur et à la table des démons.

22. Est-ce que nous voulons irriter Dieu et émouvoir sa jalousie? Sommes-nous plus forts que lui?

23. Tout m'est permis, mais tout ne m'est pas expédient. Tout m'est permis, mais tout n'édifie pas.

24. Que personne ne cherche sa propre satisfaction, mais le bien des autres.

25. Mangez de toutes les viandes que l'on vend, sans vous informer de rien par scrupule de conscience;

26. Car la terre et tout ce qu'elle contient est au Seigneur.

27. Si un infidèle vous invite à manger chez lui et que vous vouliez y aller, mangez de tout ce qu'on vous servira, sans vous informer de rien par scrupule de conscience.

28. Que si quelqu'un vous dit, Ceci a été immolé aux idoles, n'en mangez point à cause de celui qui vous a donné cet avis et à cause de la conscience :

29. Quand je dis de la conscience, je ne parle pas de la vôtre, mais de celle d'autrui; car pour

Digitized by Google

quoi m'exposerai-je à faire condamner par la conscience d'un autre cette liberté que j'ai de manger de tout?

30. Si je prends avec action de grâces ce que je mange, pourquoi ferais-je parler mal de moi pour une chose dont je rends grâces à Dieu?

31. Soit donc que vous mangiez ou que vous buviez, et quelque chose que vous fassiez, faites tout pour la gloire de Dieu.

32. Ne donnez pas occasion de scandale ni aux Juifs, ni aux gentils, ni à l'Église de Dieu;

33. Comme je m'efforce moi-même de plaire à tous en toutes choses, ne cherchant point ce qui m'est avantageux en particulier, mais ce qui est utile aux autres pour leur salut.

# CHAPITRE XI.

Soyez mes imitateurs, comme je le suis de Jésus-Christ.

2. Or je vous loue, mes frères, de ce que vous vous souvenez de moi en toutes choses, et de ce que vous gardez les traditions et les règles que je vous ai données.

3. Mais je veux que vous sachiez que Jésus-Christ est le chef de l'homme, que l'homme est le chef de la femme, et que Dieu est le chef de Jésus-Christ.

4. Tout homme qui prie ou qui prophétise ayant un voile sur la tête, déshonore sa tête.

5. Mais toute femme qui prie ou qui prophétise n'ayant point de voile sur la tête, déshonore sa tête, car c'est comme si elle était rasée.

5. Que si une femme ne se voile point, elle devrait donc avoir les cheveux coupés. Mais s'il est honteux à une femme d'avoir les cheveux coupés ou d'être rasée, qu'elle se voile la tête.

7. Pour l'homme, il ne doit point se couvrir la tête, parce qu'il est l'image et la gloire de Dieu, au lieu que la femme est la gloire de l'homme;

8. Car l'homme n'a point été tiré de la femme, mais la femme a été tirée de l'homme.

9. Aussi l'homme n'a pas été créé pour la femme, mais la femme l'a été pour l'homme.

10. C'est pourquoi la femme doit, à cause des anges, porter sur sa tête la marque du pouvoir que l'homme a sur elle.

11. Toutefois ni l'homme n'est point sans la femme, ni la femme sans l'homme, en notre Seigneur.

12. Car comme la femme a été tirée de l'homme, aussi l'homme naît de la femme; et l'un et l'autre viennent de Dieu.

13. Jugez-en vous-mêmes; convient-il qu'une femme prie Dieu sans être voilée?

14. La nature même ne vous apprend-elle pas qu'il serait honteux à un homme d'orner avec soin sa chevelure,

15. Et qu'il est au contraire glorieux à une femme de soigner la sienne, parce que les cheveux lui ont été donnés comme un voile?

16. Que si quelqu'un aime à contester; pour nous, ce n'est point là notre coutume, ni celle de l'Église de Dieu.

17. Quant à vos assemblées, je vous déclare que je ne puis vous louer; car elles vous nuisent, au lieu de vous être utiles.

18. Premièrement, j'entends dire que, quand vous vous assemblez dans l'église, il y a des divisions entre vous; et je le crois en partie.

19. Car il faut qu'il y ait même des hérésies, afin qu'on reconnaisse ceux d'entre vous qui sont d'une vertu éprouvée.

20. Lors donc que vous vous assemblez comme vous faites, ce n'est plus manger la cène du Seigneur;

21. Car chacun y mange ce qu'il a apporté pour le repas sans attendre les autres; et ainsi les uns n'ont rien à manger, pendant que les autres sont dans l'ivresse.

22. N'avez-vous pas vos maisons pour y boire et pour y manger? ou méprisez-vous l'Église de Dieu, et humiliez-vous ceux qui sont pauvres? Que vous dirai-je? vous en louerai-je? Non, je ne vous en loue point.

23. Car c'est du Seigneur même que j'ai appris ce que je vous ai enseigné: que le Seigneur Jésus, la nuit même qu'il devait être livré, prit du pain;

24. Et qu'ayant rendu grâces il le rompit, et dit: Prenez et mangez; ceci est mon corps, qui sera livré pour vous: faites ceci en mémoire de moi.

Digitized by Google

25. Il prit de même la coupe après qu'il eut soupé, et il dit : Cette coupe est la nouvelle alliance en mon sang ; faites ceci en mémoire de moi, toutes les fois que vous la boirez ;

26. Car, toutes les fois que vous mangerez de ce pain et que vous boirez de cette coupe, vous annoncerez la mort du Seigneur, jusqu'à ce qu'il vienne.

27. Or quiconque mangera ce pain, ou boira la coupe du Seigneur indignement, sera coupable du crime contre le corps et le sang du Seigneur.

28. Que l'homme donc s'éprouve soi-même, et qu'après cela il mange de ce pain et boive de cette coupe :

29. Car celui qui en mange et en boit indignement, mange et boit sa propre condamnation, ne faisant pas le discernement du corps du Seigneur.

30. C'est pourquoi il y en a beaucoup parmi vous qui sont malades et languissants, et plusieurs sont morts.

31. Que si nous nous jugions nous-mêmes, nous ne serions pas jugés de Dieu.

32. Mais, lorsque nous sommes jugés, c'est le Seigneur qui nous châtie, afin que nous ne soyons pas condamnés avec le monde.

33. C'est pourquoi, mes frères, lorsque vous vous assemblez pour manger, attendez-vous les uns les autres.

34. Si quelqu'un a faim, qu'il mange chez lui, afin que vous ne vous assembliez pas pour votre condamnation. Je réglerai le reste lorsque je serai arrivé.

# CHAPITRE XII.

Quant aux dons spirituels, je ne veux pas, mes frères, que vous ignoriez ce que vous devez savoir.

2. Vous vous souvenez bien qu'étant païens vous vous laissiez entraîner, selon qu'on vous conduisait, vers des idoles muettes.

3. Je vous déclare donc que nul homme parlant par l'Esprit de Dieu ne dit anathème à Jésus ; et que personne ne peut dire, Jésus est le Seigneur, sinon par le Saint-Esprit.

4. Or il y a diversité de dons spirituels, mais il n'y a qu'un même esprit.

5. Il y a diversité de ministères, mais il n'y a qu'un même Seigneur.

6. Il y a aussi diversité d'opérations ; mais il n'y a qu'un même Dieu qui opère tout en tous.

7. Et les dons du Saint-Esprit qui se manifestent au dehors, sont donnés à chacun pour l'utilité de l'Église.

8. L'un reçoit du Saint-Esprit le don de parler avec sagesse ; l'autre reçoit du même Esprit le don de parler avec science.

9. Un autre reçoit le don de la foi par le même Esprit ; un autre reçoit du même Esprit le don de guérir les maladies ;

10. Un autre, le don des miracles ; un autre, le don de prophétie ; un autre, le don de discerner les esprits ; un autre, le don de parler diverses langues ; un autre, le don de les interpréter

11. Or c'est un seul et même esprit qui opère toutes ces choses, distribuant à chacun ces dons, selon qu'il lui plaît.

12. Et comme notre corps qui n'est qu'un est composé de plusieurs membres, et comme il y a plusieurs membres dans le corps, et qu'ils ne sont tous qu'un seul corps, il en est de même de Jésus-Christ.

13. Car nous avons tous été baptisés dans le même Esprit pour faire un seul corps, soit Juifs ou gentils, soit esclaves ou libres ; et nous avons tous reçu un breuvage pour n'être qu'un même esprit.

14. Ainsi le corps n'est pas composé d'un seul membre, mais de plusieurs.

15. Si le pied disait, Puisque je ne suis pas la main, je ne suis pas du corps ; pour cela ne serait-il pas du corps?

16. Et si l'oreille disait, Puisque je ne suis pas l'œil, je ne suis pas du corps ; pour cela ne serait-elle pas du corps?

17. Si tout le corps était œil, où serait l'ouïe? Et s'il était tout ouïe, où serait l'odorat?

18. Mais Dieu a mis dans le corps plusieurs membres, et il les y a placés comme il a voulu.

19. Que si tous les membres n'étaient qu'un seul membre, où serait le corps?

20. Mais il y a plusieurs membres, et tous ne font qu'un seul corps.

21. Or l'œil ne peut pas dire à la main, Je n'ai pas besoin de vous ; ni la tête, dire aux pieds : Vous ne m'êtes point nécessaires.

Digitized by Google

22. Mais, au contraire, les membres du corps qui paraissent les plus faibles sont les plus nécessaires.

23. Nous cachons même avec le plus de soin les parties du corps qui paraissent les plus honteuses, et nous couvrons avec le plus de pudeur celles qui sont les moins pudiques.

24. Car pour celles qui sont honnêtes, elles n'en ont pas besoin. Mais Dieu a mis un tel ordre dans tout le corps, qu'on honore davantage ce qui est moins honorable en soi-même;

25. Afin qu'il n'y ait point de schisme ni de division dans le corps, mais que tous les membres conspirent également au bien les uns des autres.

26. Aussi, dès qu'un membre souffre, tous les autres souffrent avec lui; et si un membre reçoit de l'honneur, tous les autres se réjouissent avec lui.

27. Vous êtes le corps de Jésus-Christ, et les membres les uns des autres.

28. Et Dieu a établi dans son Église, premièrement des apôtres, secondement des prophètes, troisièmement des docteurs, puis ceux qui font des miracles, ceux qui ont le don de guérir les maladies, ceux qui ont le don d'assister les affligés, ceux qui ont le don de gouverner, ceux qui ont le don de parler diverses langues, ceux qui ont le don de les interpréter.

29. Tous sont-ils apôtres? tous sont-ils prophètes? tous sont-ils docteurs?

30. Tous font-ils des miracles? tous ont-ils le don de guérir les maladies? tous parlent-ils diverses langues? tous ont-ils le don de les interpréter?

31. Entre ces dons, désirez les plus parfaits. Mais je vous montrerai encore une voie beaucoup plus excellente.

# CHAPITRE XIII.

1. Quand je parlerais toutes les langues des hommes et des anges mêmes, si je n'ai point la charité, je ne suis que comme un airain sonnant et une cymbale retentissante.

2. Quand j'aurais le don de prophétie, que je pénétrerais tous les mystères, et que je posséderais toutes les sciences, et quand j'aurais toute la foi possible jusqu'à transporter les montagnes, si je n'ai point la charité, je ne suis rien.

3. Et quand je distribuerais toutes mes richesses pour nourrir les pauvres, et que je livrerais mon corps pour être brûlé, si je n'ai point la charité, tout cela ne me sert de rien.

4. La charité est patiente, elle est douce et bienfaisante. La charité n'est point envieuse; elle n'est point téméraire et précipitée; elle ne s'enfle point d'orgueil;

5. Elle n'est point dédaigneuse; elle ne cherche point ses propres intérêts; elle ne se pique et ne s'aigrit point; elle ne pense point le mal;

6. Elle ne se réjouit point de l'injustice, mais elle se réjouit de la vérité;

7. Elle supporte tout, elle croit tout, elle espère tout, elle souffre tout.

8. La charité ne finira jamais; au lieu que les prophéties s'anéantiront, les langues cesseront, et la science sera abolie.

9. Car ce que nous avons maintenant de science et de prophétie, est très imparfait.

10. Mais, lorsque nous serons dans l'état parfait, tout ce qui est imparfait sera aboli.

11. Quand j'étais enfant, je parlais en enfant, je jugeais en enfant, je raisonnais en enfant: mais, lorsque je suis devenu homme, je me suis dégagé de tout ce qui était de l'enfance.

12. Nous ne voyons Dieu maintenant que comme dans un miroir et sous des images obscures; mais alors nous le verrons face à face. Je ne le connais maintenant qu'imparfaitement; mais alors je le connaîtrai comme je suis moi-même connu de lui.

13. Or ces trois choses, la foi, l'espérance et la charité, demeurent maintenant; mais la charité est la plus excellente des trois.



Digitized by Google

# CHAPITRE XIV.

ECHERCHEZ la charité, désirez les dons spirituels, et surtout celui de prophétie.

2. Car celui qui parle une langue inconnue, ne parle pas aux hommes, mais à Dieu, puisque personne ne l'entend, quoiqu'il dise par inspiration des choses pleines de mystères.

3. Mais celui qui prophétise, parle aux hommes pour les édifier, les exhorter et les consoler.

4. Celui qui parle une langue inconnue, s'édifie soi-même; au lieu que celui qui prophétise, édifie l'Église de Dieu.

5. Je souhaite que vous ayez tous le don des langues, mais encore plus celui de prophétie, parce que celui qui prophétise est préférable à celui qui parle une langue inconnue; à moins que celui-ci n'interprète ce qu'il dit, afin que l'Église en soit édifiée.

6. En effet, mes frères, si je vais chez vous parler des langues inconnues, de quelle utilité vous serai-je, si je n'y joins ou la révélation, ou la science, ou la prophétie, ou la doctrine?

7. Ne voyons-nous pas même dans les choses inanimées qui rendent des sons, comme la flûte ou la harpe, que, si elles ne forment des tons différents, on ne peut savoir ce qu'on joue sur la flûte ou sur la harpe.

8. Si la trompette ne rend qu'un son confus, qui est-ce qui se préparera au combat?

9. De même, si la langue que vous parlez n'est pas intelligible, comment saura-t-on ce que vous dites? vous ne parlerez qu'en l'air.

10. En effet, il y a tant de langues différentes dans le monde, et il n'y a point de peuple qui n'ait la sienne.

11. Si donc j'ignore ce que signifient les paroles, je serai barbare pour celui à qui je parle; et celui qui me parle, sera barbare pour moi.

12. Ainsi, puisque vous souhaitez avec tant d'ardeur les dons spirituels, désirez d'en être remplis pour l'édification de l'Église.

13. Que celui donc qui parle une langue inconnue, demande le don de l'interpréter.

14. Car si je prie en une langue étrangère, il est vrai que mon cœur prie; mais mon intelligence demeure sans fruit.

15. Que ferai-je donc? Je prierai de cœur, mais je prierai aussi avec intelligence : je chanterai de cœur des cantiques, mais je chanterai aussi avec intelligence.

16. Que si vous ne louez Dieu que du cœur, comment celui qui est de la multitude répondra-t-il Amen à la fin de votre action de grâces, puisqu'il n'entend pas ce que vous dites?

17. Ce n'est pas que votre action de grâces ne soit bonne, mais les autres n'en sont pas édifiés.

18. Je loue mon Dieu de ce que je parle toutes les langues que vous parlez.

19. Mais j'aimerais mieux ne dire dans l'église que cinq paroles dont j'aurais l'intelligence, pour en instruire aussi les autres, que d'en prononcer dix mille en une langue inconnue.

20. Mes frères, ne soyez point sans prudence et sans discernement, comme les enfants; mais soyez comme eux sans malice, et ayez la prudence des hommes faits.

21. Il est dit dans l'Écriture : Je parlerai à ce peuple en des langues étrangères et inconnues, et après cela même ils ne m'écouteront point, dit le Seigneur.

22. Ainsi les langues inconnues sont un signe, non pour les fidèles, mais pour les infidèles; et le don de prophétie au contraire n'est pas pour les infidèles, mais pour les fidèles.

23. Si donc, une église étant assemblée, tous parlent des langues étrangères, et que des hommes qui ne savent que leur propre langue, ou des infidèles, entrent dans cette assemblée, ne diront-ils pas que vous êtes des insensés?

24. Mais, si tous prophétisent, et qu'un infidèle ou un homme qui ne sait que sa langue entre dans une assemblée, il est convaincu, il est jugé par tous.

25. Le secret de son cœur est découvert; et, se prosternant le visage contre terre, il adorera Dieu, rendant témoignage que Dieu est véritablement parmi vous.

26. Que faut-il donc, mes frères, que vous fassiez? Quand vous êtes assemblés, s'il y en a

Digitized by Google

parmi vous qui aient le don, l'un de composer un psaume, l'autre d'instruire, un autre de révéler les secrets de Dieu, ou de parler une langue, ou de l'interpréter, que tout se fasse pour l'édification.

27. S'il y en a qui aient le don des langues, qu'ils ne parlent que deux ou trois au plus, et l'un après l'autre, et qu'il y ait quelqu'un qui interprète ce qu'ils auront dit.

28. S'il n'y a point d'interprète, que celui qui a le don des langues se taise dans l'église, et qu'il ne parle qu'à soi-même et à Dieu.

29. Pour ce qui est des prophètes, que deux ou trois seulement parlent, et que les autres jugent.

30. Que s'il se fait quelque révélation à un autre de ceux qui sont assis parmi vous, que celui qui parlait auparavant se taise.

31. Car vous pouvez tous prophétiser l'un après l'autre, afin que tous apprennent et que tous soient exhortés.

32. Aussi les esprits des prophètes sont-ils soumis aux prophètes.

33. Car Dieu est un Dieu de paix, et non de désordre; et c'est ce que j'enseigne dans toutes les églises des saints.

34. Que les femmes se taisent dans les églises, parce qu'il ne leur est pas permis d'y parler; mais elles doivent être soumises, selon que la loi l'ordonne.

35. Si elles veulent s'instruire de quelque chose, qu'elles le demandent à leurs maris dans la maison; car il est honteux à une femme de parler dans l'église.

36. Est-ce de vous que la parole de Dieu est sortie? ou êtes-vous les seuls chez qui elle soit venue?

37. Si quelqu'un croit être prophète ou spirituel, qu'il reconnaisse que les choses que je vous écris sont des ordres du Seigneur.

38. Que si quelqu'un veut l'ignorer, il sera lui-même ignoré.

39. Pour conclure donc, mes frères, désirez surtout le don de prophétie, et n'empêchez pas l'usage du don des langues.

40. Mais que tout se fasse dans la bienséance et avec ordre.

# CHAPITRE XV.

Je crois maintenant, mes frères, devoir vous faire souvenir de l'Évangile que je vous ai prêché, que vous avez reçu, dans lequel vous demeurez fermes,

2 Et par lequel vous serez sauvés, pourvu que vous le reteniez comme je vous l'ai annoncé, puisque autrement ce serait en vain que vous auriez embrassé la foi.

3. Car je vous ai principalement enseigné ce que j'avais moi-même reçu; savoir, que Jésus-Christ est mort pour nos péchés selon les Écritures;

4. Qu'il a été mis dans le tombeau, et qu'il est ressuscité le troisième jour, selon les Écritures;

5. Qu'il a apparu à Céphas, et après aux onze apôtres;

6. Qu'ensuite il s'est fait voir à plus de cinq cents frères assemblés, dont plusieurs sont encore vivants, et quelques-uns sont morts;

7. Qu'ensuite il s'est fait voir à Jacques, puis à tous ses apôtres;

8. Et qu'enfin après tous les autres, il s'est fait voir à moi-même, qui ne suis qu'un avorton.

9. Car je suis le moindre des apôtres, et je ne suis pas digne d'être appelé apôtre, parce que j'ai persécuté l'Église de Dieu.

10. C'est par la grâce de Dieu que je suis ce que je suis; et sa grâce n'a point été stérile en moi: mais j'ai travaillé plus que les autres; non pas moi néanmoins, mais la grâce de Dieu avec moi.

11. Que ce soit donc moi, ou que ce soient eux qui vous prêchent, c'est là ce que nous prêchons, et c'est là ce que vous avez cru.

12. Puis donc qu'on vous a prêché que Jésus-Christ est ressuscité d'entre les morts, comment s'en trouve-t-il parmi vous qui osent dire que les morts ne ressuscitent point?

13. Si les morts ne ressuscitent point, Jésus-Christ n'est donc pas ressuscité.

14. Et si Jésus-Christ n'est pas ressuscité, notre prédication est vaine, et votre foi est vaine.

15. Nous serons même convaincus d'être de

Digitized by Google

faux témoins à l'égard de Dieu, comme ayant rendu ce témoignage contre Dieu même, en disant qu'il a ressuscité Jésus-Christ, qu'il n'a pas ressuscité, si les morts ne ressuscitent pas.

16. Car, si les morts ne ressuscitent pas, Jésus-Christ n'est pas non plus ressuscité.

17. Et si Jésus-Christ n'est pas ressuscité, votre foi est vaine : car vous êtes encore dans vos péchés.

18. Ceux qui sont morts en Jésus-Christ, sont donc morts sans espérance.

19. Si l'espérance que nous avons en Jésus-Christ n'est pas pour cette vie, nous sommes les plus misérables de tous les hommes.

20. Mais maintenant Jésus-Christ est ressuscité d'entre les morts, et il est devenu les prémices de ceux qui sont dans le sommeil de la mort.

21. Car c'est par un homme que la mort est venue; c'est aussi par un homme que vient la résurrection.

22. Et comme tous meurent par Adam, tous reviendront aussi par Jésus-Christ.

23. Mais chacun a son rang, Jésus-Christ d'abord, comme les prémices; puis ceux qui sont à Jésus-Christ, et qui ont cru à son avénement.

24. Après quoi viendra la consommation de toutes choses, lorsqu'il aura remis son royaume à Dieu son père, et qu'il aura anéanti tout empire, toute domination et toute puissance.

25. Car Jésus-Christ doit régner jusqu'à ce que Dieu ai mis tous ses ennemis sous ses pieds.

26. Or la mort sera le dernier ennemi qui sera détruit.

27. L'Écriture dit que Dieu lui a tout mis sous les pieds et lui a tout assujetti; et quand elle dit que tout lui est assujetti, il est indubitable qu'il faut en excepter celui qui lui a assujetti toutes choses.

28. Lors donc toutes choses auront été assujetties au Fils, alors le Fils sera lui-même assujetti à celui qui lui a assujetti toutes choses, afin que Dieu soit tout en tous.

29. Autrement, que gagneront ceux qui sont baptisés pour les morts, s'il est vrai que les morts ne ressuscitent point? Pourquoi sont-ils baptisés pour les morts?

30. Et pourquoi nous-mêmes nous exposons-nous à toute heure à tant de périls?

31. Il n'y a point de jour que je ne meure, je vous en assure, mes frères, par la gloire que je reçois de vous en Jésus-Christ notre Seigneur.

32. Que me sert, à parler selon l'homme d'avoir combattu à Éphèse contre des bêtes farouches, si les morts ne ressuscitent point? Ne pensons qu'à boire et à manger, puisque nous mourons demain.

33. Ne vous laissez pas séduire : les mauvais entretiens corrompent les mœurs.

34. Justes, tenez-vous dans la vigilance et gardez-vous du péché : car il y en a quelques-uns parmi vous qui ne connaissent point Dieu, je vous le dis pour vous faire honte.

35. Mais, dira quelqu'un, comment les morts ressusciteront-ils et avec quel corps reviendront-ils?

36. Insensés que vous êtes, ce que vous semez ne prend point vie, s'il ne meurt auparavant.

37. Et ce que vous semez, ce n'est pas le corps même de la plante qui doit venir, mais le grain seulement, par exemple, du blé, ou quelque autre semence.

38. Et Dieu donne à ce grain un corps tel qu'il lui plaît, et à chaque semence le corps qui lui est propre.

39. Toute chair n'est pas la même chair; mais autre est la chair des hommes, autre est la chair des bêtes, autre est celle des oiseaux, autre est celle des poissons.

40. Il y a aussi des corps célestes et des corps terrestres; mais autre est la beauté des corps célestes, autre est celle des corps terrestres.

41. Le soleil a son éclat, la lune a le sien, et les étoiles le leur; et entre les étoiles, l'une est plus éclatante que l'autre.

42. Il en est de même de la résurrection des morts. Le corps est semé dans la corruption, et il ressuscitera incorruptible.

43. Il est semé dans l'ignominie et il ressuscitera dans la gloire. Il est semé dans la faiblesse, et il ressuscitera dans la force.

44. Il est semé corps animal, et il ressuscitera corps spirituel. Comme il a un corps animal, il a aussi un corps spirituel, selon qu'il est écrit:

45. Adam le premier homme a été créé avec une âme vivante; et le second Adam a été rempli d'un esprit vivifiant.

46. Mais ce n'est pas le corps spirituel qui a été formé le premier; c'est le corps animal, et ensuite le spirituel.

47. Le premier homme est le terrestre, formé de la terre; et le second homme est le céleste, qui vient du ciel.

48. Comme le premier homme a été terrestre, ses enfants sont aussi terrestres; et comme le second homme est céleste, ses enfants sont aussi célestes.

49. Comme donc nous avons porté l'image

Digitized by Google

de l'homme terrestre, portons aussi l'image de l'homme céleste.

50. Je veux dire, mes frères, que la chair et le sang ne peuvent posséder le royaume de Dieu, et que la corruption ne possédera point cet héritage incorruptible.

51. Voici un mystère que je vais vous apprendre. Nous ressusciterons tous, mais nous ne serons pas tous changés.

52. En un moment, en un clin d'œil, au son de la dernière trompette : car la trompette sonnera, et les morts ressusciteront incorruptibles désormais ; alors nous serons changés.

53. Car il faut que ce corps corruptible soit revêtu d'incorruptibilité, et que ce corps mortel soit revêtu d'immortalité.

54. Et après que ce corps mortel aura été revêtu d'immortalité, cette parole de l'Écriture sera accomplie : La mort a été absorbée par la victoire.

55. O mort, où est ta victoire? ô mort, où est ton aiguillon?

56. Or l'aiguillon de la mort, c'est le péché; et la force du péché, c'est la loi.

57. Mais grâces soient rendues à Dieu, qui nous a donné la victoire par Jésus-Christ notre Seigneur.

58. C'est pourquoi, mes frères bien-aimés, soyez fermes et inébranlables; appliquez-vous toujours de plus en plus à l'œuvre du Seigneur, sachant que votre travail ne sera pas inutile devant le Seigneur.

# CHAPITRE XVI.

Quant aux aumônes que l'on recueille pour les saints, faites ce que j'ai ordonné aux églises de Galatie.

2. Que le premier jour de la semaine, chacun de vous mette quelque chose à part chez soi, amassant peu à peu ce qu'il veut donner, afin qu'on n'attende pas mon arrivée pour recueillir les aumônes.

3. Et lorsque je serai arrivé, j'enverrai ceux que vous m'aurez marqués par vos lettres, porter vos libéralités à Jérusalem.

4. Que s'il est à propos que j'y aille moi-même, ils viendront avec moi.

5. J'irai vous voir quand j'aurai passé la Macédoine, car je passerai par cette province.

6. Peut-être même que je m'arrêterai chez vous, et que j'y passerai l'hiver, afin que vous me conduisiez au lieu où je voudrai aller.

7. Car ce n'est pas seulement en passant que je veux voir cette fois; et j'espère séjourner assez long-temps chez vous, si le Seigneur le permet.

8. Je demeurerai à Éphèse jusqu'à la Pentecôte,

9. Parce que j'y vois une grande porte qui m'est ouverte et beaucoup d'adversaires à combattre.

10. Si Timothée va vous voir, ayez soin qu'il n'ait rien à craindre chez vous, puisqu'il travaille comme moi à l'œuvre du Seigneur

11. Que personne ne le méprise : mais conduisez-le en paix, afin qu'il vienne me trouver; car je l'attends, lui et nos frères.

12. Pour notre frère Apollon, je vous assure que je l'ai prié instamment d'aller vous voir avec quelques-uns de nos frères; mais il n'a pas jugé à propos d'y aller maintenant : il le fera quand il le pourra.

13. Veillez, demeurez fermes dans la foi; soyez pleins de courage, et fortifiez-vous de plus en plus.

14. Que toutes vos œuvres se fassent avec amour.

15. Vous savez, mes frères, que Stéphanas et sa famille, Fortunat et Achaïque, ont été les prémices de l'Achaïe, et qu'ils se sont consacrés au service des saints.

16. Je vous conjure d'avoir beaucoup de déférence pour des hommes de ce caractère, et pour tous ceux qui, par leur peine et par leur travail, contribuent à l'œuvre de Dieu.

17. Je me réjouis de l'arrivée de Stéphanas, de Fortunat et d'Achaïque, parce qu'ils ont suppléé à ce que vous n'étiez pas à portée de faire par vous-mêmes;

18. Car ils ont consolé mon esprit aussi bien que le vôtre. Honorez donc de tels hommes.

19. Les églises d'Asie vous saluent. Aquila et Priscille, chez qui j'habite, et l'église qui est dans leur maison, vous saluent avec beaucoup d'affection en Notre-Seigneur.

Digitized by Google

20. Tous nos frères vous saluent. Saluez-vous les uns les autres par le saint baiser.

21. Moi Paul j'ai écrit de ma main cette salutation.

22. Si quelqu'un n'aime point notre Seigneur Jésus-Christ, qu'il soit anathème : Maran Atha.

23. Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous.

24. J'ai pour vous tous une charité sincère en Jésus-Christ. Amen.

FIN DE LA PREMIÈRE EPITRE DE SAINT PAUL AUX CORINTHIENS

Digitized by Google

# DEUXIÈME ÉPITRE
# DE SAINT PAUL
# AUX CORINTHIENS.

## CHAPITRE PREMIER.

PAUL, apôtre de Jésus-Christ par la volonté de Dieu, et Timothée notre frère, à l'église de Dieu qui est à Corinthe, et à tous les saints qui sont dans toute l'Achaïe.

2. Que Dieu notre Père et Jésus-Christ notre Seigneur vous donnent la grâce et la paix.

3. Béni soit Dieu le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséricordes, et le Dieu de toute consolation,

4. Qui nous console dans toutes nos afflictions, afin que, par la consolation que Dieu nous donne, nous puissions aussi consoler ceux qui sont sous le poids de tous les maux :

5. Car, à mesure que les souffrances de Jésus-Christ s'augmentent en nous, nos consolations s'augmentent aussi par Jésus-Christ.

6. Si nous sommes affligés, c'est pour votre instruction et pour votre salut ; si nous sommes consolés, c'est pour votre consolation ; si nous sommes encouragés, c'est encore pour votre instruction et pour votre salut, dont l'œuvre s'accomplit par la patience avec laquelle vous supportez les mêmes maux que nous souffrons ;

7. Ce qui nous donne une ferme confiance pour vous, persuadés que nous sommes que vous aurez part à la consolation, comme vous avez part aux souffrances.

8. Car je désire, mes frères, que vous sachiez l'affliction qui nous est survenue en Asie, parce qu'elle a été au-dessus de nos forces, jusqu'à nous lasser même de vivre.

9. Mais si nous avons entendu prononcer en nous-mêmes l'arrêt de notre mort, c'est afin que nous ne mettions point notre confiance en nous, mais en Dieu, qui ressuscite les morts,

10. Lequel nous a délivrés d'un si grand péril, et nous en délivre, et nous en délivrera encore, comme nous l'espérons de sa clémence.

11. Les prières que vous faites pour nous nous aideront aussi, afin que la grâce que nous avons reçue en considération de plusieurs personnes soit aussi reconnue par les actions de grâces que plusieurs en rendront pour nous.

12. Car notre gloire, c'est le témoignage de notre conscience d'avoir vécu en ce monde et parmi vous avec la simplicité du cœur et la sincérité de Dieu, et non selon la sagesse de la chair, mais selon la grâce de Dieu.

13. En effet, nous ne vous écrivons que des choses dont vous reconnaissez la vérité en les lisant ; et j'espère qu'à l'avenir vous demeurerez persuadés,

14. Comme vous l'avez déjà reconnu en partie, que nous sommes votre gloire, comme vous la nôtre, au jour de notre Seigneur Jésus-Christ.

15. Dans cette confiance j'avais d'abord résolu de vous aller voir, afin que vous eussiez une nouvelle grâce.

16. Je voulais passer au milieu de vous en allant en Macédoine, et revenir ensuite de la Macédoine près de vous, et vous m'auriez fait conduire en Judée.

17. Ayant formé ce projet, est-ce par inconstance que je ne l'ai point exécuté? ou, quand je prends une résolution, cette résolution n'est-elle qu'humaine, et y a-t-il en moi le oui et le non?

18. Dieu, qui est véritable, m'est témoin qu'il n'y a point eu de oui et de non dans la parole que je vous ai annoncée.

19. Jésus-Christ, fils de Dieu, qui vous a été prêché par nous, c'est-à-dire, par moi, par Silvain et par Timothée, n'est pas tel, que le oui et

Digitized by Google

le non se trouvent en lui; mais il n'y a en lui que oui.

20. Car toutes les promesses de Dieu ont en lui leur vérité; et c'est par lui aussi que tout s'accomplit infailliblement pour l'honneur de Dieu; ce qui fait la gloire de notre ministère.

21. Or c'est Dieu qui nous confirme et nous affermit avec vous en Jésus-Christ, et qui nous a oints de son onction,

22. Et qui nous a aussi marqués de son sceau, et qui, pour gage des biens qu'il nous a promis, nous a donné le Saint-Esprit dans nos cœurs.

23. Or moi, je prends Dieu à témoin (et je veux bien qu'il me punisse si je ne dis la vérité) que c'est pour vous épargner que je ne suis point encore allé à Corinthe. Ce n'est pas que nous dominions sur votre croyance; nous tâchons de contribuer à votre bonheur, car vous demeurez fermes dans la foi.

# CHAPITRE II.

Je résolus donc en moi-même de ne pas retourner chez vous, de peur de vous causer de la tristesse.

2. Car, si je vous avais contristés, qui pourrait me réjouir, puisque vous, qui devriez le faire, seriez vous-mêmes dans la tristesse à cause de moi?

4. Et c'est ce que je vous ai écrit, afin qu'à mon arrivée chez vous je n'eusse point tristesse sur tristesse par ceux-là mêmes qui auraient pu me donner de la joie; ayant cette confiance en vous tous, que ma joie est la vôtre.

4. Il est vrai que je vous écrivis alors dans une grande tribulation et un grand serrement de cœur, et avec beaucoup de larmes; non pour vous contrister, mais pour vous faire connaître la charité abondante que j'ai pour vous.

5. Que si l'un de vous m'a contristé, il ne m'a pas contristé moi seul, mais vous tous aussi, au moins en quelque sorte : ce que je dis, pour ne vous point accabler.

6. Il lui suffit, dans l'état où il est, qu'il ait subi la peine qui lui a été imposée par votre assemblée;

7. Et vous devez plutôt le traiter maintenant avec indulgence et le consoler, de peur qu'il ne soit accablé par une trop grande tristesse.

8. C'est pourquoi je vous conjure de lui donner des témoignages de votre charité.

9. Et c'est pour cela même que je vous en parle, afin de vous éprouver, et de reconnaître si vous êtes obéissants en toutes choses.

10. Ce que vous lui accorderez, je l'accorde aussi : car si j'ai donné quelque chose, je l'ai donné à cause de vous, au nom et en la personne de Jésus-Christ,

11. Afin que nous ne soyons pas circonvenus par Satan; car nous n'ignorons pas ses pensées.

12. Étant venu à Troade pour prêcher l'Évangile de Jésus-Christ, quoique le Seigneur m'y eût donné un accès facile,

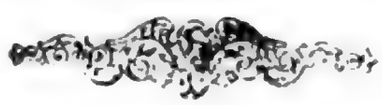
13. Je n'ai point eu l'esprit en repos, parce que je n'y avais pas trouvé mon frère Tite : mais, ayant pris congé d'eux, je suis allé en Macédoine.

14. Au reste, je rends grâces à Dieu, qui nous fait toujours triompher en Jésus-Christ, et qui répand par nous en tous lieux la reconnaissance de son nom.

15. Nous sommes devant Dieu la bonne odeur de Jésus-Christ, pour ceux qui se sauvent, et pour ceux qui se perdent :

16. Aux uns une odeur de mort, et aux autres une odeur de vie pour la vie. Et qui est propre à un tel ministère?

17. Nous ne sommes pas comme plusieurs, qui corrompent la parole de Dieu; mais nous parlons avec sincérité, comme de la part de Dieu, en présence de Dieu, et dans l'esprit de Jésus-Christ.



Digitized by Google

# CHAPITRE III.

COMMENCERONS-NOUS de nouveau à nous recommander nous-mêmes? et avons-nous besoin, comme quelques-uns, de lettres de recommandations auprès de vous, ou même de vous?

2. Vous êtes vous-mêmes notre lettre écrite dans notre cœur, laquelle est connue et lue de tous les hommes.

3. Vous faites voir que vous êtes la lettre de Jésus-Christ, écrite par notre ministère, non avec l'encre, mais avec l'Esprit du Dieu vivant; non sur des tables de pierre, mais sur des tables de chair, qui sont vos cœurs.

4. C'est par Jésus-Christ que nous avons une si grande confiance en Dieu :

5. Non que nous soyons capables d'avoir de nous-mêmes aucune bonne pensée comme de nous-mêmes, mais c'est Dieu qui nous en rend capables.

6. C'est lui aussi qui nous a rendus capables d'être les ministres de la nouvelle alliance, non dans la lettre, mais dans l'esprit; car la lettre tue, et l'esprit vivifie.

7. Que si le ministère de la lettre gravée sur des pierres, qui était un ministère de mort, a été si plein de gloire, que les enfants d'Israël ne pouvaient fixer les yeux sur le visage de Moïse à cause de la gloire dont il brillait, laquelle néanmoins n'était que passagère,

8. Combien le ministère de l'Esprit doit être plus glorieux!

9. Car si le ministère de la condamnation a été accompagné de gloire, le ministère de la justice en aura incomparablement davantage.

10. Et même ce qu'il y a eu d'éclatant de ce côté-là n'a pas été une véritable gloire, si on le compare à la gloire étonnante de l'Évangile.

11. Si ce qui passe a été plein de gloire, ce qui subsiste doit être beaucoup plus glorieux.

12. Ayant donc une telle espérance, nous parlons avec une entière liberté.

13. Et nous ne faisons pas comme Moïse, qui se couvrait le visage d'un voile, parce que les enfants d'Israël ne pouvaient regarder fixement la clarté passagère de son visage.

14. Aussi leurs esprits sont-ils sans intelligence.

15. Car jusqu'à ce jour, lorsqu'ils lisent l'ancien Testament, ce même voile demeure sans être levé, parce qu'il ne le peut être que par Jésus-Christ. Ainsi jusqu'à ce jour, lorsqu'ils lisent Moïse, ils ont un voile sur le cœur.

16. Mais quand ce peuple sera converti au Seigeur, le voile sera levé.

17. Le Seigneur est Esprit; et où est l'Esprit du Seigneur, là est la liberté.

18. Or, nous tous qui contemplons la gloire du Seigneur sans avoir de voile sur le visage, nous sommes transformés en sa ressemblance, et nous nous avançons de clarté en clarté, éclairés par l'Esprit du Seigneur.

# CHAPITRE IV.

C'EST pourquoi, ayant ce ministère selon la miséricorde qui nous a été faite, nous ne nous laissons point abattre:

2. Mais nous rejetons loin de nous les passions qui se cachent, ne marchant point dans l'artifice et n'altérant point la parole de Dieu, mais n'employant pour notre recommandation auprès de tous ceux qui jugeront de nous selon leur conscience, que la sincérité avec laquelle nous prêchons la vérité sous les yeux de Dieu.

3. Si l'Évangile que nous prêchons est encore voilé, c'est pour ceux qui périssent qu'il est voilé,

4. Et pour ces infidèles dont le dieu de ce siècle a aveuglé les esprits, afin qu'ils ne soient point éclairés par la lumière de l'Évangile de la gloire de Jésus-Christ qui est l'image de Dieu.

5. Nous ne nous prêchons pas nous-mêmes, mais nous prêchons Jésus-Christ notre Seigneur; et quant à nous, nous nous regardons comme vos serviteurs pour Jésus,

6. Parce que le même Dieu qui a commandé que la lumière sortît des ténèbres, a fait luire sa clarté dans nos cœurs, afin que nous puissions



Digitized by Google

éclairer les autres par la connaissance de la gloire de Dieu, selon qu'elle paraît en Jésus-Christ.

7. Or nous portons ce trésor dans des vases de terre, afin que ce qu'il y a de sublime parmi nous soit attribué à la puissance de Dieu, et non pas à nous.

8. Nous subissons toute sorte d'afflictions, mais nous n'en sommes point accablés : nous nous trouvons dans de grandes difficultés, mais nous n'y succombons pas.

9. Nous sommes persécutés, mais nous ne sommes pas abandonnés : nous sommes renversés, mais nous ne sommes pas perdus,

10. Portant toujours dans notre corps la mort de Jésus, afin que la vie de Jésus se fasse voir aussi dans nos corps.

11. Car nous qui vivons, nous sommes à toute heure livrés à la mort pour Jésus, afin que la vie de Jésus se manifeste aussi dans notre chair mortelle.

12. Ainsi sa mort opère en nous, et sa vie en vous.

13. Et parce que nous avons un même esprit de foi, selon qu'il est écrit, J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé; nous croyons aussi, et c'est pour cela que nous parlons,

14. Sachant que celui qui a ressuscité Jésus nous ressuscitera avec Jésus, et nous établira avec vous.

15. Car toutes choses sont pour vous, afin que la grâce répandue avec abondance serve à augmenter la gloire de Dieu par les actions de grâces que plusieurs lui rendront.

16. C'est pourquoi nous ne perdons pas courage; mais, quoique dans nous l'homme extérieur se détruise, l'homme intérieur se renouvelle de jour en jour.

17. Les afflictions si courtes et si légères de la vie présente produiront pour nous le poids éternel d'une sublime et incomparable gloire.

18. Ainsi nous ne considérons point les choses visibles, mais les invisibles; car les choses visibles sont passagères, mais les invisibles sont éternelles.

# CHAPITRE V.

Nous savons que si cette maison terrestre où nous habitons, vient à se détruire, Dieu nous donnera dans le ciel une autre maison, une maison qui ne sera point faite de main d'homme, et qui durera éternellement.

2. C'est pourquoi nous gémissons, désirant être revêtus de la gloire, qui est cette maison céleste,

3. Si toutefois nous sommes trouvés vêtus, et non pas nus.

4. Car, pendant que nous sommes dans ce corps comme dans une tente, nous gémissons sous sa pesanteur, parce que nous désirons, non pas d'en être dépouillés, mais d'être comme revêtus par-dessus; en sorte que ce qu'il y a de mortel soit absorbé par la vie.

5. Or c'est Dieu qui nous a formés pour cela et qui nous a donné pour gage son Esprit.

6. Nous sommes donc toujours pleins de confiance; et comme nous savons que nous habitons dans ce corps, nous sommes éloignés du Seigneur et hors de notre patrie,

7. Parce que nous marchons vers lui par la foi, et que nous ne le voyons pas encore à découvert;

8. Dans cette confiance, nous aimons mieux être séparés de ce corps pour jouir de la vue du Seigneur.

9. C'est pourquoi toute notre ambition est d'être agréable à Dieu, soit que nous soyons éloignés de lui, soit que nous soyons en sa présence.

10. Car nous devons tous comparaître devant le tribunal de Jésus-Christ, afin que chacun reçoive ce qui est dû aux bonnes ou mauvaises actions qu'il aura faites pendant qu'il était revêtu de son corps.

11. Sachant donc combien le Seigneur est redoutable, nous tâchons de convaincre les hommes de notre innocence; mais Dieu nous connaît, et j'espère que nous sommes aussi connus de vous dans le secret de vos consciences.

12. Ce n'est pas que nous voulions nous recommander nous-mêmes devant vous; mais nous voulons vous donner occasion de vous glorifier à cause de nous, afin que vous ayez de quoi répondre à ceux qui se glorifient de ce qui paraît au dehors, et non de ce qui est au fond du cœur.

Digitized by Google

13. Car, soit que nous soyons emportés comme hors de nous-mêmes, c'est pour Dieu; soit que nous soyons plus calmes, c'est pour vous :

14. Parce que l'amour de Jésus-Christ nous presse, considérant que si un seul est mort pour tous, tous par conséquent sont morts,

15. Et que Jésus-Christ est mort pour tous, afin que ceux qui vivent ne vivent plus pour eux-mêmes, mais pour celui qui est mort et ressuscité pour eux.

16. C'est pourquoi nous ne connaissons plus personne selon la chair; et si nous avons connu Jésus-Christ selon la chair, nous ne le connaissons plus maintenant.

17. Si donc quelqu'un est à Jésus-Christ, c'est une nouvelle créature : ce qui était vieux est passé; tout est devenu nouveau.

18. Et tout vient de Dieu qui nous a réconciliés avec lui-même par Jésus-Christ, et qui nous a confié le ministère de la réconciliation.

19. C'est Dieu qui a réconcilié le monde avec lui en Jésus-Christ, ne lui imputant pas ses péchés, et il a mis en nous la parole de la réconciliation.

20. Nous faisons donc avec lui la fonction d'embassadeurs pour Jésus-Christ; et c'est Dieu même qui vous exhorte par notre bouche. Nous vous conjurons au nom de Jésus-Christ de vous réconcilier avec Dieu.

21. Lequel pour l'amour de nous a traité celui qui ne connaissait pas le péché, comme s'il eût été le péché même, afin qu'en lui nous devinssions justes de la justice de Dieu.

# CHAPITRE VI.

ETANT donc les coopérateurs de Dieu, nous vous exhortons à ne pas recevoir sa grâce en vain.

2. Car il dit lui-même : Je vous ai exaucés au temps favorable, et je vous ai secourus au jour du salut. Voici maintenant le temps favorable, voici maintenant le jour du salut.

3. Nous prenons garde aussi nous-mêmes de ne donner à personne aucun scandale, afin que notre ministère ne soit point déshonoré :

4. Mais nous nous montrons en toutes choses tels que doivent être des ministres de Dieu, par une grande patience dans les maux, dans les nécessités, dans les afflictions,

5. Sous les coups, dans les prisons, dans les séditions, dans les travaux, dans les veilles, dans les jeûnes;

6. Par la pureté, par la conscience, par une douceur persévérante, par la bonté, par les fruits du Saint-Esprit, par une charité sincère;

7. Par la parole de vérité, par la force de Dieu, par les armes de la justice pour combatre à droite et à gauche;

8. Dans l'honneur et l'ignominie, dans la mauvaise et la bonne réputation; comme des séducteurs, quoique sincères; comme inconnus, quoique très connus

9. Comme mourants, et vivants néanmoins; comme châtiés, mais non jusqu'à la mort;

10. Comme tristes, et toujours dans la joie; comme pauvres, et enrichissant plusieurs; comme n'ayant rien, et possédant tout.

11. O Corinthiens, ma bouche s'ouvre et mon cœur s'étend par l'affection que je vous porte.

12. Mes entrailles ne sont point resserrées pour vous, mais les vôtres le sont pour moi.

13. Rendez-moi donc ce que je vous donne; je vous parle comme à mes enfants; étendez aussi pour moi votre cœur.

14. Ne traînez point le même joug que les infidèles : car quel lien peut-il y avoir entre la justice et l'iniquité? quelle union entre la lumière et les ténèbres?

15. Quel accord entre Jésus-Christ et Bélial? quelle société entre le fidèle et l'infidèle?

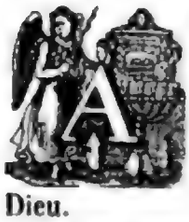
16. Quel rapport entre le temple de Dieu et les idoles? Vous êtes le temple du Dieu vivant, selon ce que Dieu dit lui-même : J'habiterai en eux et je marcherai au milieu d'eux; je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple.

17. C'est pourquoi retirez-vous du milieu d'eux, dit le Seigneur; séparez-vous d'eux, et ne touchez point à ce qui est impur;

18. Et je vous recevrai : je serai votre père, et vous serez mes fils et mes filles, dit le Seigneur tout-puissant.

Digitized by Google

## CHAPITRE VII.



Ayant donc reçu ces promesses, mes bien-aimés, purifions-nous de tout ce qui souille le corps et l'esprit, achevant l'œuvre de notre sanctification dans la crainte de Dieu.

2. Donnez-nous place dans votre cœur. Nous n'avons offensé personne; nous n'avons corrompu l'esprit de personne; nous n'avons pris le bien de personne.

3. Je ne dis pas ceci pour vous condamner, puisque je vous ai déjà dit que vous êtes dans notre cœur à la vie et à la mort.

4. Je vous parle avec grande liberté; j'ai grand sujet de me glorifier de vous, je suis rempli de consolation; je suis comblé de joie au milieu de toutes nos afflictions.

5. Car, depuis notre arrivée en Macédoine, nous n'avons eu aucun repos selon la chair, et nous avons souffert toutes les afflictions, combats au dehors, frayeurs au dedans.

6. Mais Dieu, qui console les humbles et les affligés, nous a consolés par l'arrivée de Tite;

7. Et non-seulement par son arrivée, mais encore par la consolation qu'il a reçue de vous; nous ayant rapporté le désir que vous aviez de me revoir, vos larmes, votre grande affection pour moi : ce qui m'a donné encore plus de joie.

8. Car quoique je vous aie attristés par ma lettre, je ne m'en repens pas; et si j'en ai été fâché, voyant que cette lettre vous avait contristés (quoique pour peu de temps),

9. Je me réjouis maintenant, non de ce que vous avez eu de la tristesse, mais de ce que votre tristesse vous a porté à la pénitence. La tristesse que vous avez eue a été selon Dieu, de sorte qu'en cela nous ne vous avons fait aucun tort.

10. La tristesse qui a été selon Dieu, produit pour le salut une pénitence stable; au lieu que la tristesse de ce monde produit la mort.

11. Voyez en effet ce qui a produit en vous cette tristesse selon Dieu que vous avez ressentie; quelle sollicitude, quel soin de vous justifier, quelle indignation, quelle crainte, quel désir, quel zèle, quelle ardeur pour punir le crime. Vous avez montré par toute votre conduite que vous étiez purs et irréprochables en cela.

12. Aussi lorsque nous vous avons écrit, ce n'a été ni à cause de celui qui avait fait l'injure, ni à cause de celui qui l'avait soufferte, mais pour vous faire connaître le soin que nous avons de vous devant Dieu : c'est ce qui nous a consolés.

13. Mais, dans la consolation que nous avons reçue, notre joie a été encore redoublée par celle de Tite, voyant que vous avez tous contribué au repos de son esprit;

14. Et que si je me suis loué de vous en lui parlant, je n'ai point été confondu; mais que, comme nous ne vous avons rien dit que dans la vérité, aussi le témoignage que nous avions rendu de vous à Tite a été trouvé véritable.

15. C'est pourquoi il ressent dans son cœur un redoublement d'affection pour vous, lorsqu'il se souvient de l'obéissance que vous lui avez tous rendue, et avec quelle crainte et quel tremblement vous l'avez reçu.

16. Je me réjouis donc de ce que je puis me promettre tout de vous.

## CHAPITRE VIII.

Il faut maintenant, mes frères, que je vous apprenne la grâce que Dieu a faite aux fidèles des églises de Macédoine.

2. Ils ont été comblés de joie à proportion des rudes épreuves qu'ils ont souffertes, et leur grande pauvreté a répandu avec abondance les richesses de leur charité.

3. Je dois leur rendre ce témoignage, qu'ils se sont portés d'eux-mêmes à donner selon leur pouvoir, et même au-delà de leur pouvoir.

4. Nous conjurant avec instance de recevoir

Digitized by Google

leurs aumônes, et de permettre qu'ils contribuassent pour leur part aux secours que l'on donne aux saints;

5. Et ils n'ont pas fait seulement en cela ce que nous avions espéré d'eux, mais ils se sont donnés eux-mêmes, premièrement au Seigneur, puis à nous par la volonté de Dieu.

6. C'est pourquoi nous avons supplié Tite, que, comme il a déjà commencé, il achève aussi de vous porter à accomplir cette bonne œuvre,

7. Afin qu'étant, comme vous êtes, riches en toutes choses, en foi, en parole, en science, en toute sollicitude, et de plus en affection pour nous, vous le soyez aussi en cette sorte de grâce,

8. Ce que je ne dis pas pour vous imposer une loi, mais pour vous exciter par l'exemple de l'empressement des autres à donner des preuves de votre charité.

9. Car vous savez quelle a été la charité de notre Seigneur Jésus-Christ, qui étant riche, s'est fait pauvre pour l'amour de vous, afin que vous devinssiez riches par sa pauvreté.

10. C'est donc ici un conseil que je vous donne, et qui en effet vous est utile, à vous qui dès l'année écoulée avez été les premiers non-seulement à faire cette bonne œuvre, mais à la vouloir.

11. Achevez donc maintenant ce que vous avez commencé, afin que, comme votre cœur a été prompt à l'accomplir selon ce que vous pourrez.

12. Car, lorsqu'un homme a une ferme volonté de donner, Dieu la reçoit, ne demandant de lui que ce qu'il peut, et non ce qu'il ne peut pas.

13. Et je ne veux pas que les autres soient soulagés et que vous soyez surchargés,

14. Mais que, pour ôter l'inégalité, votre abondance supplée maintenant à leur pauvreté, afin que votre pauvreté soit soulagée par leur abondance, et qu'ainsi tout se suivant l'égalité, selon ce qui est écrit de la manne :

15. Celui qui en recueillit beaucoup, n'en eut pas plus que les autres; et celui qui en recueillit peu n'en eut pas moins.

16. Je rends grâces à Dieu de ce qu'il a mis dans le cœur de Tite le même zèle que j'ai pour vous;

17. Car non-seulement il a reçu la prière que je lui ai faite, mais, étant plus zélé par lui-même, il est parti de son propre mouvement pour aller vous trouver.

18. Nous avons aussi envoyé avec lui un de nos frères qui est devenu célèbre par l'Évangile dans toutes les églises.

19. Et qui de plus a été choisi par les églises afin de nous accompagner dans nos voyages, et de participer au soin que nous avons de procurer cette assistance à nos frères pour la gloire du Seigneur et pour seconder notre bonne volonté,

20. Évitant en cela que qui que ce soit ait rien à nous reprocher sur cette aumône abondante dont nous sommes les dispensateurs;

21. Car nous tâchons de faire le bien non seulement devant Dieu, mais aussi devant les hommes.

22. Nous avons aussi envoyé avec eux un de nos frères que nous avons reconnu plein de zèle en plusieurs occasions, et qui l'est encore beaucoup plus en celle-ci, par la grande confiance qu'il a en vous.

23. Pour ce qui est de Tite, il est uni avec moi, et il travaille comme moi à votre salut : pour nos autres frères, ils sont les apôtres des églises et la gloire de Jésus-Christ.

24. Donnez-leur donc devant les églises des preuves de votre charité, et faites voir que ce n'est pas en vain que nous nous sommes loués de vous.

# CHAPITRE IX.

Quant au secours que l'on destine aux saints, il serait superflu que je vous écrive encore à ce sujet.

2. En effet, je sais en cela quel est votre zèle; et c'est de quoi je me glorifie auprès des Macédoniens, leur disant que dès l'année passée l'Achaïe était prête à faire cette aumône, et que votre zèle en a excité plusieurs à vous imiter.

3. Or j'ai envoyé nos frères, afin que ce ne soit pas en vain que je me sois loué de vous, et qu'on vous trouve prêts selon l'assurance que j'en ai donnée;

4. De peur que, si les Macédoniens qui viendront avec moi ne vous trouvent pas prêts, ce que j'ai dit à votre louange ne tourne à ma confusion, pour ne pas dire à la vôtre.

5. J'ai donc cru qu'il était nécessaire de prier

Digitized by Google

nos frères de prévenir mon arrivée près de vous, afin qu'ils aient soin que l'aumône que vous avez promis de faire soit prête, mais de telle sorte que ce soit un don offert par la charité, et non pas arraché à l'avarice.

6. Or je vous avertis que celui qui sème peu, moissonnera peu; et que celui qui sème avec abondance, moissonnera avec abondance.

7. Que chacun donne ce qu'il aura résolu en lui-même de donner, non avec tristesse, ni comme par force; car Dieu aime celui qui donne avec joie.

8. Et Dieu est tout-puissant pour vous combler de toute sorte de grâces, afin qu'en toutes choses ayant toujours tout ce qui vous suffit, vous ayez abondamment pour toutes les bonnes œuvres,

9. Selon ce que dit l'Écriture : Il a répandu ses aumônes, il a donné aux pauvres; sa justice demeure éternellement.

10. Dieu donc, qui donne la semence à celui qui sème, vous donnera le pain dont vous avez besoin pour vivre; il multipliera ce que vous aurez semé, et fera croître de plus en plus les fruits de votre justice,

11. Afin qu'étant riches en tout, vous répandiez avec une charité sincère toute sorte d'aumônes, qui nous feront rendre des actions de grâce à Dieu.

12. Car ces offrandes que nous sommes chargés de recueillir, ne fournissent pas seulement aux besoins des saints, mais encore elles contribuent beaucoup à la gloire du Seigneur par le grand nombre d'actions de grâces qui lui sont rendues;

13. Parce que les saints, recevant ces preuves de votre libéralité par notre ministère, glorifient Dieu de la soumission que vous faites paraître pour l'Évangile de Jésus-Christ, et de la charité sincère avec laquelle vous faites part de vos biens, soit à eux, soit à tous les autres.

14. Et ils témoignent par leurs prières l'amour qu'ils ont pour vous, à cause de la grâce singulière que vous avez reçue de Dieu.

15. Dieu soit loué de son ineffable don.

# CHAPITRE X.

Or, moi Paul, qui parais si petit étant parmi vous, et qui agis envers vous avec tant de hardiesse étant absent, je vous conjure par la douceur et la bonté de Jésus-Christ;

2. Je vous conjure que je ne sois point obligé, quand je serai au milieu de vous, d'agir avec cette hardiesse qu'on m'attribue à l'égard de quelques-uns qui s'imaginent que nous nous conduisons selon la chair.

3. En effet, quoique marchant dans la chair, nous ne combattons pas selon la chair.

4. Les armes avec lesquelles nous combattons ne sont pas charnelles, mais puissantes en Dieu pour détruire les forteresses ennemies et renverser les raisonnements humains,

5. Et tout ce qui s'élève avec hauteur contre la science de Dieu; et c'est ainsi que nous réduisons tous les esprits en servitude sous l'obéissance de Jésus-Christ,

6. Ayant en sa main le pouvoir de châtier toute désobéissance, après que vous aurez satisfait à ce que l'obéissance demande de vous.

7. Jugez au moins des choses par ce qui paraît au dehors. Si quelqu'un se persuade en lui-même qu'il est à Jésus-Christ, il doit aussi considérer en lui-même que nous sommes à Jésus-Christ aussi bien que lui.

8. En effet, quand je me glorifierais encore plus que je ne fais du pouvoir que le Seigneur m'a donné pour votre édification, et non pour votre destruction, je n'aurais pas à en rougir.

9. Mais je m'en abstiens, afin qu'on ne croie pas que je veuille vous effrayer par mes lettres.

10. Car ses lettres, dit-on, sont graves et fortes; mais, lorsqu'il est présent, tout paraît bas dans sa personne, et méprisable dans ses discours.

11. Que celui qui parle ainsi sache que, présents, nous agirons de la même manière qu'absents nous parlons dans nos lettres.

12. Car nous n'osons pas nous placer parmi ceux qui se font valoir eux-mêmes, ni nous comparer à eux; mais nous nous mesurons sur ce que nous sommes, et nous nous comparons avec nous-mêmes.

13. Or, nous, nous ne nous glorifierons point avec excès; mais, nous renfermant dans les bornes que Dieu nous a prescrites, nous nous glorifierons d'être parvenus jusqu'à vous.

14. Car nous ne nous étendons pas au-delà, comme si nous n'étions pas parvenus jusqu'à vous, puisque nous y sommes parvenus en prêchant l'Évangile de Jésus-Christ.

15. Nous ne nous glorifions point sans mesure des travaux des autres; mais nous espérons que, votre foi croissant de plus en plus, nous étendrons par votre moyen notre partage beaucoup plus loin,

16. En portant l'Évangile au delà de vous, sans entreprendre sur le partage d'autrui, et sans nous attribuer le fruit qu'un autre aura commencé à produire.

17. Que celui donc qui se glorifie, se glorifie dans le Seigneur.

18. Car ce n'est pas celui qui se rend témoignage à lui-même qui est vraiment bon, mais c'est celui à qui Dieu rend témoignage.

# CHAPITRE XI.

Plut à Dieu que vous voulussiez un peu supporter mon imprudence! Supportez-moi donc, je vous prie.

2. Car je vous aime pour Dieu d'un amour de jalousie, depuis que je vous ai fiancés à cet unique époux, qui est Jésus-Christ, pour vous présenter à lui comme une vierge toute pure.

3. Mais je crains que comme Ève fut séduite par les artifices du serpent, vos esprits de même ne se corrompent et ne dégénèrent de la simplicité chrétienne.

4. Car, si celui qui vient vous prêcher, vous annonçait un Christ plus grand que celui que nous avons annoncé, ou s'il vous faisait recevoir un esprit meilleur que celui que vous avez reçu, ou s'il vous prêchait un autre Évangile supérieur à celui que vous avez embrassé, vous auriez raison de le souffrir.

5. Mais je ne pense pas avoir été inférieur en rien aux plus grands d'entre les apôtres.

6. Si je suis grossier et peu instruit pour la parole, il n'en est pas de même pour la science; car nous nous sommes assez fait connaître parmi vous.

7. Est-ce donc que j'ai fait une faute, lorsqu'afin de vous élever je me suis rabaissé moi-même en vous prêchant gratuitement l'Évangile de Dieu?

8. J'ai dépouillé d'autres églises, en recevant d'elles l'assistance dont j'avais besoin pour vous servir;

9. Et, lorsque je demeurais parmi vous et que j'étais dans la nécessité, je n'ai été à charge à personne; car nos frères qui étaient venus de Macédoine ont pourvu à mes besoins, et j'ai été attentif à ne vous être à charge en quoi que ce soit, comme je le serai encore à l'avenir.

10. Je vous assure par la vérité de Jésus-Christ qui est en moi, qu'on ne me ravira point cette gloire dans toute l'Achaïe.

11. Et pourquoi? Est-ce que je ne vous aime pas? Dieu le sait.

12. Mais je fais cela, et je le ferai encore, afin de retrancher une occasion de se glorifier à ceux qui la cherchent en voulant paraître tout à fait semblables à nous, pour trouver en cela un sujet de gloire.

13. Car ces faux apôtres sont des ouvriers trompeurs, qui se déguisent en apôtres de Jésus-Christ.

14. Et cela n'est pas étonnant, car Satan même se transforme en ange de lumière.

15. Il n'est donc pas étrange que ses ministres se transforment aussi en ministres de la justice: mais leur fin sera selon leurs œuvres.

16. Je le dis encore une fois (que personne ne me juge imprudent; ou du moins supportez-moi comme tel, et permettez-moi de me glorifier un peu),

17. Croyez, si vous voulez, que ce que je dis ici, je ne le dis pas selon Dieu, mais que c'est une folie.

18. Puisque plusieurs se glorifient selon la chair, et moi aussi je me glorifierai.

19. Car, étant sages comme vous êtes, vous supportez volontiers les imprudents.

20. Vous souffrez même qu'on vous asservisse, qu'on vous dévore, qu'on prenne votre bien, qu'on s'élève contre vous, qu'on vous frappe au visage.

21. C'est pour ma confusion que je le dis, car je reconnais qu'en cela nous avons été faibles.

Digitized by Google

Au reste, chacun d'eux (je parle imprudemment) ne peut se glorifier de rien dont je ne puisse aussi me glorifier.

22. Sont-ils Hébreux? Je le suis aussi. Sont-ils Israélites? Je le suis aussi. Sont-ils de la race d'Abraham? Je le suis aussi.

23. Sont-ils ministres de Jésus-Christ? Quand je devrais passer pour imprudent, j'ose dire que je le suis plus qu'eux. J'ai essuyé plus de travaux, reçu plus de coups, enduré plus de prisons. Je me suis vu souvent près de la mort.

24. J'ai reçu des Juifs jusqu'à cinq fois trente-neuf coups de fouet.

25. J'ai été battu de verges par trois fois, j'ai été lapidé une fois, j'ai fait naufrage trois fois, j'ai passé un jour et une nuit au fond de la mer:

26. Souvent en péril dans les voyages, sur les fleuves, en péril parmi les voleurs ou au milieu des miens, en péril parmi les païens, en péril dans les villes, en péril dans les déserts, en péril sur la mer, en péril parmi les faux frères:

27. Dans les travaux et les chagrins, dans les veilles, dans la faim et la soif, dans les jeûnes, dans le froid et la nudité.

28. Ajoutez à cela ma sollicitude pour toutes les églises, mon occupation de tous les jours.

29. Qui est faible, sans que je m'affaiblisse avec lui? Qui est scandalisé, sans que je brûle?

30. S'il faut se glorifier, je me glorifierai de mes faiblesses.

31. Dieu, qui est le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, et qui est béni dans tous les siècles, sait que je ne mens point.

32. A Damas, celui qui était gouverneur de la province pour le roi Arétas, faisait garder les portes de la ville pour me saisir;

33. Mais on me descendit dans une corbeille par une fenêtre le long de la muraille, et je me sauvai ainsi de ses mains.

# CHAPITRE XII.

'IL faut se glorifier, quoiqu'il ne convienne pas de le faire, je viendrai aux visions et aux révélations du Seigneur.

2. Je connais un homme en Jésus-Christ, qui fut ravi, il y a quatorze ans, jusqu'au troisième ciel; si ce fut avec son corps ou sans son corps, je ne le sais pas, Dieu le sait:

3. Et je sais que cet homme fut ravi dans le paradis (si ce fut avec son corps, je ne le sais pas, Dieu le sait),

4. Et il y entendit des paroles mystérieuses, qu'il n'est pas permis à un homme de rapporter.

5. Je pourrais me glorifier à cause d'un tel homme; mais pour ce qui me regarde, je ne veux me glorifier que de mes faiblesses.

6. Car, si je voulais me glorifier, ce ne serait pas une folie à moi, je dirais la vérité; mais je m'en abstiens, de peur que quelqu'un ne m'estime au-dessus de ce qu'il voit en moi, ou de ce qu'il entend dire de moi.

7. Aussi, de peur que la grandeur de mes révélations ne me donne de l'orgueil, un aiguillon a été donné à ma chair comme un ange de Satan pour me donner des soufflets.

8. C'est pourquoi j'ai prié trois fois le Seigneur de l'éloigner de moi.

9. Il m'a répondu: Ma grâce te suffit, car la force se perfectionne dans la faiblesse. Je me glorifierai donc volontiers de mes faiblesses, afin que la force de Jésus-Christ réside en moi.

10. C'est pourquoi je me complais dans mes faiblesses, dans les outrages, dans les nécessités, dans les persécutions, dans les angoisses pour Jésus-Christ: lorsque je suis faible, alors je suis fort.

11. Si j'ai fait une folie, c'est vous qui m'y avez contraint; car c'était à vous de parler avantageusement de moi, puisque je n'ai été en rien inférieur aux plus grands d'entre les apôtres, quoique je ne sois rien.

12. En effet, je vous ai donné des preuves de mon apostolat par une patience à l'épreuve de tout, par les miracles, les prodiges, et les signes éclatants de la puissance divine.

13. En quoi avez-vous été inférieurs aux autres églises, si ce n'est parce que je n'ai pas voulu vous être à charge? Pardonnez-moi le tort que je vous ai fait en cela.

14. Me voici prêt pour la troisième fois à vous aller voir, et ce sera sans vous être à charge: car ce que je cherche, ce ne sont pas vos biens, mais c'est vous. Aussi n'est-ce pas aux enfants à amasser du bien pour leurs pères, mais aux pères à en amasser pour leurs enfants.

15. Pour moi, je donnerai tout très volontiers,

Digitized by Google

et je me donnerai encore moi-même pour le salut de vos âmes, quoique votre amour pour moi ne réponde guère à celui que je sens pour vous.

16. On dira peut-être qu'il est vrai que je ne vous ai point été à charge, mais qu'étant habile j'ai usé d'adresse pour vous surprendre.

17. Mais me suis-je servi de quelques-uns de ceux que je vous ai envoyés, pour vous surprendre?

18. J'ai prié Tite de vous aller trouver, et j'ai envoyé avec lui un de nos frères. Tite vous a-t-il surpris? N'avons-nous pas marché sur les mêmes traces?

19. Pensez-vous que ce soit encore ici notre dessein de nous justifier devant vous? Nous vous parlons en présence de Dieu dans l'esprit de Jésus-Christ; et tout ce que nous vous disons, mes chers frères, est pour votre édification.

20. Car je crains qu'à mon arrivée je ne vous trouve pas tels que je voudrais, et que vous ne me trouviez pas non plus tel que vous voudriez; qu'il n'y ait parmi vous des dissensions, des jalousies, des animosités, des querelles, des médisances, de faux rapports, de l'orgueil, des troubles,

21. Et qu'ainsi Dieu ne m'humilie, lorsque je serai retourné chez vous, et que je ne sois réduit à en pleurer plusieurs qui, après avoir péché, n'ont point fait pénitence des impuretés, des fornications et des impudicités qu'ils ont commises

# CHAPITRE XIII.

Voilà que je viens vers vous pour la troisième fois : tout se jugera sur la déposition de deux ou trois témoins.

2. J'ai déjà dit, et je le dis encore absent, comme si j'étais présent, que si je retourne chez vous, je n'aurai aucune indulgence ni pour ceux qui avaient péché auparavant, ni pour les autres.

3. Est-ce que vous voulez éprouver la puissance de Jésus-Christ, qui parle par ma bouche, qui n'a point paru faible, mais très puissant parmi vous?

4. Car, quoiqu'il ait été crucifié selon la faiblesse de la chair, il est néanmoins vivant par la puissance de Dieu; et nous aussi, nous sommes faibles avec lui, mais nous vivrons avec lui par la puissance de Dieu qui éclatera parmi vous.

5. Examinez-vous vous-mêmes, pour voir si vous êtes dans la foi : éprouvez-vous vous-mêmes. Ne reconnaissez-vous pas que Jésus-Christ est en vous, à moins que peut-être vous ne soyez déchus de ce que vous étiez?

6. Mais j'espère que vous reconnaîtrez que pour nous, nous ne sommes point déchus de ce que nous étions.

7. Ce que nous demandons à Dieu, est que vous ne fassiez aucun mal, et non pas afin que nous paraissions ce que nous sommes, mais afin que vous fassiez ce qui est de votre devoir, quand même nous devrions paraître répréhensibles.

8. Car nous ne pouvons rien contre la vérité, mais seulement pour la vérité.

9. Aussi nous nous réjouissons lorsque vous êtes forts, et que nous paraissons faibles et sans pouvoir, et nous demandons aussi à Dieu qu'il vous rende parfaits.

10. Je vous écris ceci étant absent, afin de n'avoir pas, lorsque je serai présent, à user avec sévérité du pouvoir que le Seigneur m'a donné pour édifier, et non pour détruire.

11. Enfin, mes frères, soyez dans la joie; soyez parfaits; exhortez-vous les uns les autres; soyez unis d'esprit et de cœur; vivez dans la paix, et le Dieu d'amour et de paix sera avec vous.

12. Saluez-vous les uns les autres par le saint baiser. Tous les saints vous saluent.

13. Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, l'amour de Dieu, et la communication du Saint-Esprit, soient avec vous tous. Amen.

FIN DE LA DEUXIÈME ÉPITRE DE SAINT PAUL AUX CORINTHIENS.



Digitized by Google

# ÉPITRE
# DE SAINT PAUL
## AUX GALATES.

## CHAPITRE PREMIER.

Paul établi apôtre, non par des hommes, ni par l'autorité d'aucun homme, mais par l'autorité de Jésus-Christ, et de Dieu son père, qui l'a ressuscité d'entre les morts,

2. Et tous les frères qui sont avec moi, aux églises de Galatie.

3. Que la grâce et la paix vous soient données par Dieu le Père et par notre Seigneur Jésus-Christ,

4. Lequel s'est livré lui-même pour nos péchés, afin de nous retirer de la corruption de ce monde selon la volonté de Dieu notre Père,

5. A qui appartient la gloire dans les siècles des siècles. Amen.

6. Je m'étonne que vous quittiez aussitôt celui qui vous a appelés à la grâce de Jésus-Christ, pour suivre un autre Évangile,

7. Et il n'en est pas d'autre; mais il y a des hommes qui mettent le trouble parmi vous, et qui veulent changer l'Évangile de Jésus-Christ.

8. Quand nous vous annoncerions nous-mêmes ou quand un ange venu du ciel vous annoncerait un Évangile différent de celui que nous vous avons annoncé, qu'il soit anathème.

9. Comme nous vous l'avons dit, ainsi je le répète: Si quelqu'un vous annonce un Évangile différent de celui que vous avez reçu, qu'il soit anathème.

10. Car enfin est-ce des hommes, ou de Dieu, que je désire maintenant être approuvé? ou ai-je pour but de plaire aux hommes? Si je voulais encore plaire aux hommes, je ne serais pas serviteur de Jésus-Christ.

11. Je vous déclare donc, mes frères, que l'Évangile que je vous ai prêché n'est pas selon l'homme,

12. Parce que je ne l'ai point reçu ni appris d'aucun homme, mais par la révélation de Jésus-Christ.

13. Car vous avez ouï de quelle manière j'ai vécu autrefois dans le judaïsme, avec quelle fureur je persécutais et je ravageais l'église de Dieu,

14. Me signalant dans le judaïsme au-dessus de plusieurs de ma nation et de mon âge, et ayant un zèle outré pour les traditions de mes pères.

15. Mais, lorsqu'il eut plu à Dieu, qui m'a choisi dès le sein de ma mère et qui m'a appelé par sa grâce,

16. De me faire connaître son Fils, afin que je l'évangélisasse parmi les nations; aussitôt sans prendre conseil de la chair et du sang,

17. Et sans retourner à Jérusalem pour voir ceux qui étaient apôtres avant moi, je m'en allai en Arabie; et je retournai encore à Damas.

18. Trois ans après j'allai à Jérusalem pour voir Pierre, et je demeurai quinze jours avec lui.

19. Mais je ne vis aucun des autres apôtres, sinon Jacques, frère du Seigneur.

20. Je prends Dieu à témoin que je ne mens point dans tout ce que je vous écris.

21. J'allai de là dans la Syrie et dans la Cilicie.

22. Or les églises de Judée qui croyaient en Jésus-Christ, ne me connaissaient pas de visage;

23. Elles avaient seulement ouï dire: Celui qui autrefois nous persécutait, annonce maintenant la foi qu'il s'efforçait alors de détruire.

24. Elles glorifiaient Dieu à cause de moi.

Digitized by Google

# CHAPITRE II.

Quatorze ans après, j'allai encore à Jérusalem avec Barnabé, ayant pris aussi Tite avec moi.

2. Et j'y allai suivant une révélation; et j'exposai aux fidèles, et en particulier à ceux qui paraissaient les plus considérables, l'Évangile que je prêche parmi les gentils, de peur de travailler ou d'avoir travaillé inutilement.

3. Mais on n'obligea point Tite, qui était avec moi, et qui était gentil, à se faire circoncire.

4. Et quoiqu'il y eût là de faux frères qui s'étaient introduits par surprise, et qui s'étaient glissés parmi nous pour observer la liberté que nous avons en Jésus-Christ et nous réduire en servitude,

5. Néanmoins nous ne leur cédâmes pas même un moment, et nous refusâmes de nous assujettir à ce qu'ils voulaient, afin que la vérité de l'Évangile demeurât parmi vous.

6. Quant à ceux qui paraissaient les plus considérables (il ne m'importe pas ce qu'ils ont été autrefois; Dieu ne fait point acception des personnes); ceux, dis-je, qui paraissaient être les plus considérables, ne m'apprirent rien de nouveau.

7. Au contraire, ayant reconnu que le ministère de la prédication de l'Évangile aux incirconcis m'avait été confié, comme à Pierre celui de la prédication aux circoncis;

8. (Car celui qui par sa puissance a établi Pierre apôtre des circoncis, m'a établi par la même puissance apôtre des incirconcis);

9. Ceux, dis-je, qu'on regardait comme les colonnes de l'Église, Jacques, Céphas et Jean, ayant reconnu la grâce que j'avais reçue, nous associèrent avec eux, en nous donnant la main à Barnabé et à moi, afin que nous allassions vers les gentils, et eux vers les circoncis.

10. Ils nous recommandèrent seulement de nous souvenir des pauvres; ce que j'ai eu un grand soin de faire.

11. Or, Céphas étant venu à Antioche, je lui résistai en face, parce qu'il était répréhensible.

12. Car, avant que quelques-uns envoyés par Jacques fussent arrivés, il mangeait avec les gentils; mais, après leur arrivée, il se retira secrètement, et se sépara des gentils, craignant les circoncis.

13. Les autres Juifs consentirent à cette dissimulation, et Barnabé même s'y laissa entraîner avec eux.

14. Mais quand je vis qu'ils ne marchaient pas droit selon la vérité de l'Évangile, je dis à Céphas devant tous : Si vous, qui êtes Juif, vivez comme les gentils, et non pas comme les Juifs, pourquoi contraignez-vous les gentils à judaïser?

15. Nous sommes, nous, Juifs de naissance, et non pas des pécheurs issus des gentils.

16. Cependant, sachant qu'on n'est pas justifié par les œuvres de la loi, mais par la foi en Jésus-Christ, nous croyons aussi nous-mêmes en Jésus-Christ, pour être justifié par la foi que nous avons en lui, et non par les œuvres de la loi, parce que nul homme ne sera justifié par les œuvres de la loi.

17. Si cherchant à être justifiés par Jésus-Christ, il se trouvait que nous fussions nous-mêmes des pécheurs, Jésus-Christ serait donc ministre du péché? ce qu'à Dieu ne plaise!

18. Et, si je rétablissais de nouveau ce que j'ai détruit, je me rendrais moi-même prévaricateur.

19. Car je suis mort à la loi par la loi même, afin de ne vivre plus que pour Dieu. Je suis crucifié avec Jésus-Christ.

20. Et je vis, ou plutôt ce n'est plus moi qui vis, mais c'est Jésus-Christ qui vit en moi; et si je vis maintenant dans ce corps mortel, je vis en la foi du Fils de Dieu, qui m'a aimé et qui s'est livré lui-même pour moi.

21. Je n'ai garde de rejeter la grâce de Dieu : car si la justice vient de la loi, c'est donc en vain que Jésus-Christ est mort.

# CHAPITRE III.

ALATES insensés, qui vous a fasciné l'esprit pour ne plus obéir à la vérité, vous dont les yeux ont vu Jésus-Christ crucifié en vous-mêmes?

2. Je ne veux savoir de vous qu'une seule chose. Est-ce par les œuvres de la loi que vous avez reçu le Saint-Esprit, ou par la foi que vous avez ouï prêcher?

3. Êtes-vous si dépourvus de sens, qu'après avoir commencé par l'Esprit vous prétendiez maintenant arriver à la perfection par la chair?

4. Sera-ce en vain que vous aurez tant souffert? Je veux espérer que ce ne sera par en vain.

5. Celui donc qui vous donne son Esprit, et qui fait des miracles parmi vous, le fait-il par les œuvres de la loi, ou par la foi que vous avez ouï prêcher?

6. Selon qu'il est écrit d'Abraham, qu'il crut à la parole de Dieu, et que sa foi lui fut imputée à justice.

7. Sachez donc que ceux qui s'appuient sur la foi, sont les enfants d'Abraham.

8. Aussi Dieu sachant qu'il devait justifier les gentils par la foi, l'Écriture fait cette promesse à Abraham : Toutes les nations seront bénies en vous.

9. Ce sont donc ceux qui s'appuient sur la foi, qui sont bénis avec le fidèle Abraham.

10. Car tous ceux qui s'appuient sur les œuvres de la loi, sont sous la malédiction, puisqu'il est écrit : Malédiction sur tout homme qui n'observera pas tout ce qui est prescrit dans le livre de la loi.

11. Et il est manifeste que sous la loi personne n'est justifié devant Dieu, puisque le juste vit par la foi.

12. Or la foi n'est pas d'après la foi, mais elle dit : Celui qui observera ces préceptes, y trouvera la vie.

13. Jésus-Christ nous a rachetés de la malédiction de la loi, s'étant rendu lui-même malédiction pour nous, selon qu'il est écrit : Maudit est celui qui est suspendu au bois.

14. Afin que la bénédiction donnée à Abraham fût communiquée aux gentils par Jésus Christ, et qu'ainsi nous reçussions par la foi l'Esprit qui avait été promis.

15. Mes frères, je me servirai de l'exemple d'une chose humaine et ordinaire. Lorsqu'un homme a fait un traité et qu'il est confirmé, nul ne le peut ni le casser ni y ajouter.

16. Or les promesses de Dieu ont été faites à Abraham et à celui qui devait naître de lui. L'Écriture ne dit pas, Et ceux qui naîtront, comme si elle en eût voulu marquer plusieurs; mais elle dit, en parlant d'un seul : Et à celui qui naîtra de vous, c'est-à-dire, au Christ.

17. C'est pourquoi je dis que, Dieu ayant fait une alliance, la loi qui n'a été donnée que quatre cent trente ans après, n'a pu rendre cette alliance nulle, ni en anéantir la promesse.

18. Car, si c'est par la loi que l'héritage est donné, ce n'est donc plus en vertu de la promesse, et c'est par la promesse que Dieu l'a donnée à Abraham.

19. A quoi donc a servi la loi? Elle a arrêté le péché, jusqu'à l'avénement de celui qui doit naître et que la promesse regardait; et ce sont les anges qui l'ont donnée par l'entremise d'un médiateur.

20. Or un médiateur ne l'est pas d'un seul, et Dieu était seul.

21. La loi est-elle donc contre les promesses de Dieu? Nullement : car, si la loi qui a été donnée, avait pu donner la vie, il serait vrai de dire que la justice viendrait de la loi.

22. Mais l'Écriture a tout renfermé dans le péché, afin que l'effet de la promesse fût donné par la foi en Jésus-Christ à ceux qui croiraient.

23. Or, avant que la foi fût venue, nous étions sous la garde de la loi, qui nous retenait pour nous préparer à la foi qui devait être révélée.

24. Ainsi la loi a été un maître qui nous a conduits comme des enfants à Jésus-Christ, afin que nous fussions justifiés par la foi.

25. Mais, la foi étant venue, nous ne sommes plus sous un maître.

26. Parce que vous êtes tous enfants de Dieu par la foi en Jésus-Christ.

27. Car vous tous qui avez été baptisés en Jésus-Christ, vous vous êtes revêtus de Jésus-Christ.

Digitized by Google

28. Il n'y a plus de Juif ni de gentil, d'esclave ni d'homme libre, plus d'homme ni de femme; car vous êtes tous un en Jésus-Christ.

29. Or, si vous êtes à Jésus-Christ, vous êtes donc de la race d'Abraham, et les héritiers selon la promesse.

# CHAPITRE IV.

Je dis plus : Tant que l'héritier est encore enfant, il ne diffère en rien du serviteur, quoiqu'il soit le maître de tous;

2. Mais il est sous la puissance des tuteurs et des curateurs, jusqu'au temps marqué par son père.

3. Ainsi nous, lorsque nous étions encore enfants, nous étions assujettis aux premiers éléments qui ont été enseignés au monde.

4. Mais, lorsque les temps ont été accomplis, Dieu a envoyé son Fils formé d'une femme et soumis à la loi,

6. Afin qu'il rachetât ceux qui étaient sous la loi, et que nous devinssions ses enfants adoptifs;

6. Et, parce que vous êtes ses enfants, Dieu a envoyé dans vos cœurs l'Esprit de son Fils, qui crie : Mon Père! mon Père!

7. Aucun de vous n'est plus esclave, mais fils; et s'il est fils, il est aussi héritier par la grâce de Dieu.

8. Autrefois, lorsque vous ne connaissiez point Dieu, vous serviez des dieux qui ne le sont pas véritablement.

9. Mais, à présent que vous connaissez Dieu, ou plutôt que vous êtes connus de lui, comment recherchez-vous des éléments faibles et inutiles, auxquels vous vous assujettissez par une nouvelle servitude?

10. Vous observez les jours et les mois, les saisons et les années.

11. Je crains d'avoir peut-être travaillé en vain parmi vous.

12. Soyez comme moi, puisque j'ai été moi-même comme vous : je vous en prie, mes frères. Vous ne m'avez jamais offensé en aucune chose.

13. Vous savez que je vous ai autrefois prêché l'Évangile parmi les persécutions et les afflictions de la chair,

14. Et que vous ne m'avez ni méprisé ni rejeté à cause de ces épreuves que je souffrais en ma chair, mais que vous m'avez reçu comme un ange de Dieu, comme Jésus-Christ même.

15. Qu'est donc devenu le bonheur dont vous jouissiez? Car je puis vous rendre ce témoignage, que vous étiez prêts alors, s'il eût été possible, à vous arracher les yeux pour me les donner.

16. Suis-je donc devenu votre ennemi, parce que je vous ai dit la vérité?

17. Ils s'attachent à vous, mais non pour votre bien, puisqu'ils veulent vous séparer de nous, afin que vous vous attachiez à eux.

18. Attachez-vous aux bons pour le bien en tout temps, et que ce ne soit pas seulement quand je suis parmi vous.

19. Mes petits enfants, pour qui je sens de nouveau les douleurs de l'enfantement, jusqu'à ce que Jésus-Christ soit formé en vous,

20. Je voudrais maintenant être avec vous et changer mes paroles : car je suis dans l'angoisse à cause de vous.

21. Dites-moi, vous qui voulez être sous la loi, n'entendez-vous point ce que dit la loi?

22. Il est écrit qu'Abraham eut deux fils, l'un de l'esclave et l'autre de la femme libre.

23. Mais celui qui naquit de l'esclave, naquit selon la chair; et celui qui naquit de la femme libre, naquit en vertu de la promesse.

24. Tout ceci annonce une allégorie : car ces deux femmes sont les deux alliances, dont la première, qui a été établie sur le mont de Sina, et qui n'engendre que des esclaves, est figurée par Agar;

25. Et Sina est une montagne d'Arabie, qui a quelque rapport avec la Jérusalem d'ici-bas, laquelle est esclave avec ses enfants :

26. Au lieu que la Jérusalem d'en haut est libre; et c'est elle qui est notre mère.

27. Il est écrit : Réjouissez-vous, stérile qui n'enfantiez pas; poussez des cris de joie, vous qui ne deveniez pas mère; parce que celle qui était délaissée a plus d'enfants que celle qui a un époux.

28. Nous sommes donc, mes frères, les enfants de la promesse, comme Isaac.

29. Et comme alors celui qui était né selon la chair, persécutait celui qui était né selon l'Esprit, il en est de même aujourd'hui.

30. Mais que dit l'Écriture? Chassez l'esclave et son fils : car le fils de l'esclave ne sera

Digitized by Google

point héritier avec le fils de la femme libre.
31. Or, mes frères, nous ne sommes point les enfants de l'esclave, mais de la femme libre; et c'est Jésus-Christ qui nous a donné cette liberté.

# CHAPITRE V.

Demeurez fermes et ne vous remettez pas sous le joug de la servitude.
2. Je vous déclare, moi Paul, si vous vous faites circoncire, Jésus-Christ ne vous servira de rien.
3. Je proteste de plus à quiconque se fait circoncire, qu'il est obligé de garder toute la loi.
4. Vous qui voulez être justifiés par la loi, vous n'avez plus de part à Jésus-Christ: vous êtes déchus de la grâce.
5. Mais nous, c'est par l'esprit et en vertu de la foi, que nous espérons recevoir la justice.
6. Car en Jésus-Christ, ni la circoncision ni l'incirconcision ne servent, mais la foi qui agit par la charité.
7. Vous aviez bien commencé votre course : qui vous a arrêtés, en vous empêchant d'obéir à la vérité?
8. Ce qu'on vous a persuadé, ne vient pas de celui qui vous a appelés.
9. Un peu de levain aigrit toute la pâte.
10. J'espère de vous en Notre-Seigneur que vous n'aurez point d'autres sentiments : mais celui qui met le trouble parmi vous, quel qu'il soit, en portera la peine.
11. Et moi, mes frères, si je prêche encore la circoncision, pourquoi est-ce que je souffre tant de maux? Le scandale de la croix est donc anéanti.
12. Plût à Dieu que ceux qui mettent le trouble parmi vous fussent même retranchés!
13. Car vous êtes appelés, mes frères, à la liberté. Ayez soin seulement que cette liberté ne vous soit point une occasion de vivre selon la chair; mais assujettissez-vous les uns aux autres par une charité spirituelle.
14. Toute la loi est renfermée dans ce seul précepte : Vous aimerez votre prochain comme vous-même.
15. Si vous vous déchirez et vous dévorez les uns les autres, prenez garde que vous ne vous détruisiez les uns les autres.
16. Or je vous dis : Conduisez-vous selon l'esprit, et vous n'accomplirez point les désirs de la chair.
17. Car la chair s'élève contre l'esprit, et l'esprit contre la chair; de sorte que vous ne faites pas les choses que vous voudriez.
18. Que si vous êtes conduits par l'esprit, vous n'êtes point sous la loi.
19. Or il est aisé de connaître les œuvres de la chair, qui sont la fornication, l'impureté, la luxure.
20. L'idolâtrie, les empoisonnements, les dissensions, les inimitiés, les jalousies, les animosités, les querelles, les divisions, les hérésies,
21. Les envies, les meurtres, les ivrogneries, les débauches et autres crimes semblables : je vous l'ai déjà dit et je vous le répète encore, ceux qui les commettent ne posséderont point le royaume de Dieu.
22. Mais les fruits de l'esprit sont la charité, la joie, la paix, la patience, l'humanité, la bonté, la longanimité, la douceur, la foi, la modestie, la tempérance, la chasteté.
23. Il n'y a point de loi contre ceux qui vivent de cette sorte.
24. Or ceux qui appartiennent à Jésus-Christ ont crucifié leur chair avec ses passions et ses désirs déréglés.
25. Si nous vivons par l'esprit, conduisons-nous par l'esprit.
26. Ne soyons point amateurs de la vaine gloire, nous provoquant les uns les autres, et nous portant envie les uns aux autres.

# CHAPITRE VI.

Mes frères, si quelqu'un est tombé par surprise en quelque péché, vous qui êtes spirituels, ayez soin de le relever dans un esprit de douceur; chacun de vous réfléchissant sur soi-même, et craignant d'être tenté comme lui.

2. Portez les fardeaux les uns des autres, et vous accomplirez ainsi la loi de Jésus-Christ.

3. Si quelqu'un s'imagine être quelque chose, il se trompe lui-même, parce qu'il n'est rien.

4. Que chacun examine donc ses propres actions, et alors il aura seulement de quoi se glorifier en lui-même, et non dans un autre.

5. Car chacun portera son fardeau.

6. Que celui que l'on instruit dans les choses de la foi fasse part de tous ses biens à celui qui l'instruit.

7. Ne vous y trompez pas, on ne se moque point de Dieu.

8. L'homme ne recueillera que ce qu'il aura semé. Ainsi celui qui sème dans la chair, ne recueillera de la chair que la corruption; et celui qui sème dans l'esprit, recueillera de l'esprit la vie éternelle.

9. Ne nous lassons donc pas de faire le bien, puisque si nous ne perdons point courage, nous en recueillerons le fruit en son temps.

10. C'est pourquoi, pendant que nous en avons le temps, faisons du bien à tous, mais principalement à ceux qui sont entrés par la foi dans la famille du Seigneur.

11. Voyez quelle lettre je vous ai écrite de ma propre main.

12. Tous ceux qui vous obligent selon la chair, vous obligent à vous faire circoncire, afin de n'être point eux-mêmes persécutés par la croix de Jésus-Christ.

13. Car ceux qui se font circoncire, ne gardent point eux-mêmes la loi; mais ils veulent que vous receviez la circoncision, afin de se glorifier en votre chair.

14. Mais pour moi, à Dieu ne plaise que je me glorifie en rien autre chose qu'en la croix de notre Seigneur Jésus-Christ, par qui le monde est crucifié pour moi, et par qui je suis crucifié pour le monde!

15. Car en Jésus-Christ, ni la circoncision ni l'incirconcision ne servent, mais l'être nouveau que Dieu a créé en nous.

16. Je souhaite la paix et la miséricorde à tous ceux qui suivront cette règle, et à l'Israël de Dieu.

17. Au reste, que personne de vous ne m'afflige, car je porte sur mon corps les marques du Seigneur Jésus.

18. Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, mes frères, soit avec votre esprit. Amen

FIN DE L'ÉPÎTRE DE SAINT PAUL AUX GALATES

Digitized by Google

# ÉPITRE
# DE SAINT PAUL
## AUX ÉPHÉSIENS.

## CHAPITRE PREMIER.

Paul, apôtre de Jésus-Christ par la volonté de Dieu, à tous les saints et fidèles en Jésus-Christ qui sont à Éphèse.

2. Que Dieu notre père et le Seigneur Jésus-Christ vous donnent la grâce et la paix.

3. Béni soit Dieu le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui nous a comblés en Jésus-Christ de toute sorte de bénédictions spirituelles pour le ciel.

4. Comme il nous a élus en lui avant la création du monde, afin que par la charité nous fussions saints et irrépréhensibles devant ses yeux.

5. Il nous a prédestinés selon le dessein de sa volonté pour nous rendre ses enfants adoptifs par Jésus-Christ.

6. Afin que la louange et la gloire en soient données à sa grâce, par laquelle il nous a rendus agréables à ses yeux en son Fils bien-aimé.

7. En son Fils nous trouvons la rédemption par son sang, et la rémission de nos péchés selon les richesses de la grâce,

8. Qu'il a répandue sur nous avec abondance, en nous remplissant d'intelligence et de sagesse;

9. Pour nous faire connaître le mystère de sa volonté, selon ce qui lui a plu et ce qu'il s'est proposé en lui-même.

10. Après que les temps marqués par sa providence seraient accomplis, de réunir tout en Jésus-Christ comme dans le chef, tant ce qui est dans le ciel que ce qui est sur la terre.

11. C'est en lui que l'héritage nous est échu comme par le sort, ayant été prédestinés par le décret de celui qui fait toutes choses selon le dessein de sa volonté,

12. Afin qu'il soit glorifié parmi nous, nous qui avons les premiers espéré en Jésus-Christ.

13. C'est aussi en lui que vous avez été appelés, vous qui avez entendu la parole de vérité, l'Évangile de votre salut, et qui, ayant cru, avez été marqués du sceau de l'Esprit saint qui vous fut promis,

14. Et qui est le gage et les arrhes de notre héritage jusqu'à la parfaite délivrance du peuple que Jésus-Christ s'est acquis pour la louange et la gloire de son nom.

15. C'est pour cela qu'ayant appris quelle est votre foi au Seigneur Jésus, et votre charité envers tous les saints,

16. Je ne cesse de rendre à Dieu des actions de grâces pour vous, me souvenant de vous dans mes prières.

17. Afin que le Dieu de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père de la gloire, vous donne l'esprit de sagesse et de révélation pour le connaître.

18. Qu'il éclaire les yeux de votre cœur, et que vous sachiez à quelle espérance il vous a appelés, quelles richesses et quelle gloire de l'héritage qu'il a préparées aux saints,

19. Et quelle est la grandeur suprême de son pouvoir sur nous, qui croyons par la vertu toute-puissante de son opération,

20. Par laquelle il a agi sur Jésus-Christ, en le ressuscitant après sa mort, et en le plaçant à sa droite dans le ciel,

21. Au-dessus de toutes les principautés, de toutes les puissances, de toutes les vertus, de toutes les dominations, et de tout ce qu'il y a de plus grand, soit dans le siècle présent, soit dans le siècle futur.

22. Il a mis toutes choses sous ses pieds, et il l'a établi chef sur toute l'église,

23. Laquelle est son corps, et la plénitude de celui qui accomplit tout en tout.

Digitized by Google

## CHAPITRE II.

C'est lui qui vous a rendu la vie, lorsque vous étiez morts par vos dérèglements et par vos péchés,

2. Dans lesquels vous avez vécu autrefois selon l'esprit de ce monde, selon le prince des puissances de l'air, selon l'esprit qui agit maintenant sur les incrédules.

3. Et nous aussi nous avons tous été autrefois dans les mêmes désordres, vivant selon nos passions charnelles, nous abandonnant aux mouvements de la chair et de nos pensées, et par notre naissance enfants de colère, comme le reste des hommes.

4. Mais Dieu, qui est riche en miséricorde à cause du grand amour qu'il a pour nous,

5. Lorsque nous étions morts par nos péchés, nous a rendu la vie en Jésus-Christ, par la grâce duquel vous êtes sauvés:

6. Il nous a ressuscités avec lui, et nous a fait asseoir dans le ciel en Jésus-Christ,

7. Afin de faire connaître dans les siècles à venir les richesses abondantes de sa grâce, par la bonté qu'il a eue pour nous en Jésus-Christ.

8. En effet, c'est la grâce qui nous a sauvés par la foi; et cela ne vient pas de vous, car c'est un don de Dieu.

9. Cela ne vient pas de vos œuvres, afin que personne ne se glorifie.

10. Car nous sommes son ouvrage, ayant été créés en Jésus-Christ dans les bonnes œuvres que Dieu a préparées, afin que nous y marchions.

11. C'est pourquoi souvenez-vous qu'autrefois, vous qui étiez gentils par votre origine, et appelés incirconcis par ceux qu'on nomme circoncis à cause de la circoncision faite dans leur chair par la main des hommes,

12. Vous n'aviez point alors de part à Jésus-Christ, vous étiez entièrement séparés de la société d'Israël, étrangers aux alliances, sans espérance des biens promis, et sans Dieu en ce monde.

13. Mais, maintenant que vous êtes en Jésus-Christ, vous qui étiez autrefois éloignés, vous êtes devenus proches par le sang de Jésus-Christ.

14. C'est lui qui est notre paix; c'est lui qui des deux peuples n'en a fait qu'un, en détruisant dans sa propre chair le mur de séparation, c'est-à-dire leurs inimitiés;

15. Qui par ses ordonnances a aboli la loi des préceptes pour former en lui-même un seul homme nouveau de ces deux peuples, mettant la paix entre eux, en les réconciliant avec Dieu par sa croix,

16. Les réunissant tous deux en un seul corps, et détruisant en lui-même leurs inimitiés.

17. Ainsi il est venu annoncer la paix, et à vous qui étiez éloignés, et à ceux qui étaient proches.

18. Car c'est par lui que nous avons les uns et les autres accès auprès du Père dans un même esprit.

19. Vous n'êtes donc plus des étrangers et des hôtes; mais vous êtes de la cité des saints et de la maison de Dieu,

20. Comme un édifice bâti sur le fondement des apôtres et des prophètes, dont Jésus-Christ est lui-même la principale pierre de l'angle.

21. C'est sur lui que tout l'édifice étant posé, s'élève et s'accroît, jusqu'à devenir un temple consacré au Seigneur;

22. Et c'est par lui que vous entrez aussi dans la structure de cet édifice, pour devenir le sanctuaire où Dieu réside par le Saint-Esprit.

## CHAPITRE III.

C'est pour cela même que j'ai reçu mon ministère, moi Paul, qui suis prisonnier pour Jésus-Christ, à cause de vous autres gentils.

2. Car vous avez sans doute appris de quelle manière Dieu m'a fait le dispensateur de sa grâce envers vous,

3. Après m'avoir découvert par révélation ce mystère, dont je viens de vous parler en peu de mots;



Digitized by Google

4. En sorte que vous pourrez voir par la lecture que vous en ferez, quelle est l'intelligence que j'ai du mystère de Jésus-Christ;

5. Mystère qui n'a point été découvert aux enfants des hommes dans les siècles précédents, comme il est maintenant révélé par le Saint-Esprit à ses apôtres et aux prophètes :

6. Que les gentils sont appelés au même héritage que les Juifs; qu'ils sont membres du même corps, et qu'ils ont part avec eux aux promesses de Dieu en Jésus-Christ par l'Évangile,

7. Dont j'ai été fait le ministre selon le don de la grâce de Dieu, qui m'a été communiquée par son opération toute-puissante.

8. J'ai donc reçu, moi qui suis le moindre de tous les saints, la grâce d'annoncer aux gentils les richesses incompréhensibles de Jésus-Christ,

9. Et d'éclairer tous les hommes en leur découvrant l'économie du mystère qui depuis tant de siècles était demeuré dans le secret de Dieu créateur de toutes choses,

10. Afin que les principautés et les puissances qui sont dans le ciel, connussent par l'Église la sagesse de Dieu si merveilleuse dans la diversité de ses opérations,

11. Selon le dessein éternel qu'il a accompli par Jésus-Christ notre Seigneur,

12. E qui nous avons par la foi en son nom la liberté et la confiance de nous approcher de Dieu.

13. C'est pourquoi je vous prie de ne point défaillir à cause de mes tribulations pour vous, puisque ces maux sont votre gloire.

14. Je fléchis pour cela les genoux devant le Père de notre Seigneur Jésus-Christ,

15. De qui toute paternité découle dans le ciel et sur la terre,

16. Afin que selon les richesses de sa gloire il vous fortifie dans l'homme intérieur par son Esprit;

17. Que Jésus-Christ habite dans vos cœurs par la foi;

18. Et qu'étant enracinés et fondés dans la charité vous puissiez comprendre avec tous les saints quelle est la largeur, la longueur, la hauteur et la profondeur de l'édifice de Dieu,

19. Et connaître l'amour de Jésus-Christ envers nous, qui surpasse toute connaissance, afin que vous en soyez remplis selon toute la plénitude de Dieu.

20. Que celui qui, par la puissance qui opère en nous, peut faire infiniment plus que tout ce que nous demandons et tout ce que nous pensons,

21. Soit glorifié par l'Église et par Jésus-Christ dans la succession des âges et dans tous les siècles. Amen.

## CHAPITRE IV.

Je vous conjure donc, moi qui suis dans les chaînes pour le Seigneur, de vivre d'une manière digne de votre vocation.

2. Pratiquez en toutes choses l'humilité, la douceur et la patience, vous supportant les uns les autres avec charité;

3. Ayant soin de conserver l'unité d'un même esprit par le lien de la paix.

4. Vous n'êtes qu'un corps et qu'un esprit, comme vous avez été tous appelés à une même espérance.

5. Il n'y a qu'un Seigneur, qu'une foi et qu'un baptême.

6. Il n'y a qu'un Dieu père de tous, qui est au-dessus de tous, qui gouverne toutes choses, et qui réside en nous tous.

7. Or la grâce a été donnée à chacun de nous selon la mesure du don de Jésus-Christ

8. C'est pourquoi il est dit qu'en montant aux lieux les plus hauts il a amené une multitude de captifs et a répandu ses dons sur les hommes.

9. Et pourquoi est-il dit qu'il est monté, sinon parce qu'il était descendu auparavant dans les parties les plus basses de la terre?

10. Celui qui est descendu est le même qui est monté au-dessus de tous les cieux, afin de remplir toutes choses;

11. Et c'est celui qui a fait les uns apôtres, les autres prophètes, d'autres évangélistes, d'autres pasteurs et docteurs,

12. Afin qu'ils travaillent à la perfection des saints, aux fonctions de leur ministère, à l'éducation du corps de Jésus-Christ,

13. Jusqu'à ce que nous parvenions tous à l'unité d'une même foi et d'une même connaissance du Fils de Dieu, à l'âge de l'homme parfait et de la plénitude de Jésus-Christ;

Digitized by Google

14. Afin que nous ne soyons plus flottants comme des enfants, et que nous ne nous laissions plus emporter à tout vent de doctrine par la malice des hommes et par l'adresse qu'ils ont à nous envelopper dans l'erreur;

15. Mais que, pratiquant la vérité par la charité, en toutes choses nous croissions en Jésus-Christ, qui est notre chef.

16. Par lui tout le corps dont les parties sont unies ensemble avec une si juste proportion, reçoit, au moyen des vaisseaux qui portent l'esprit et la vie, l'accroissement par une vertu secrète, selon la mesure qui est propre à chacun des membres, afin qu'il se forme ainsi et se perfectionne par la charité.

17. Je vous avertis donc, et je vous conjure par le Seigneur, de ne vivre plus comme les gentils, qui suivent dans leur conduite la vanité de leurs pensées,

18. Qui ont l'esprit plein de ténèbres; qui sont entièrement éloignés de la vie de Dieu, à cause de l'ignorance où ils sont, et de l'aveuglement de leur cœur;

19. Qui, n'ayant aucune espérance, s'abandonnent à la dissolution, pour se plonger avec une ardeur insatiable dans toute sorte d'impuretés.

20. Mais, vous, ce n'est pas là ce que vous avez appris de Jésus-Christ,

21. Si toutefois vous êtes ses disciples, et si vous avez appris de lui, selon la vérité de sa doctrine,

22. A dépouiller le vieil homme, selon lequel vous avez vécu autrefois, et qui se corrompt en suivant l'illusion de ses passions.

23. Renouvelez-vous donc dans l'intérieur de votre âme,

24. Et vous revêtez de l'homme nouveau, qui est créé à la ressemblance de Dieu dans la justice et la sainteté véritable.

25. C'est pourquoi, renonçant au mensonge, que chacun de vous parle à son prochain selon la vérité, parce que nous sommes membres les uns les autres.

26. Si vous vous mettez en colère, gardez-vous de pécher. Que le soleil ne se couche point sur votre colère.

27. Ne donnez pas entrée au démon.

28. Que celui qui dérobait ne dérobe plus, mais qu'il travaille plutôt de ses mains à quelque ouvrage bon et utile, pour avoir de quoi donner à ceux qui sont dans l'indigence.

29. Que votre bouche ne profère aucune parole mauvaise; mais que tout ce que vous direz soit propre à nourrir la foi et communiquer la grâce à ceux qui vous entendent.

30. Ne contristez pas l'Esprit de Dieu, cet Esprit saint, par lequel vous avez été marqués comme d'un sceau pour le jour de la rédemption.

31. Que toute aigreur, tout emportement, toute colère, toute querelle, toute médisance, et toute malice, soient bannis d'entre vous.

32. Soyez au contraire bons et miséricordieux les uns pour les autres, vous pardonnant mutuellement comme Dieu vous a pardonné en Jésus-Christ.

# CHAPITRE V.

Soyez donc les imitateurs de Dieu, comme ses enfants bien-aimés;

2. Et aimez-vous les uns les autres comme Jésus-Christ nous a aimés, et s'est livré lui-même pour nous, en s'offrant à Dieu comme une victime d'agréable odeur.

3. Qu'on n'entende pas même parler parmi vous de fornication, ni de quelque impureté que ce soit, ni d'avarice, comme il convient à des saints.

4. Qu'on n'y entende ni parole déshonnête, ni folle gaieté, ce qui ne convient pas à votre état; mais plutôt des actions de grâces.

5. Car sachez que nul fornicateur, nul impudique, nul avare, dont le vice est une idolâtrie, ne sera héritier du royaume de Jésus-Christ et de Dieu.

6. Que personne ne vous séduise par de vains discours: car c'est là ce qui attire la colère de Dieu sur les incrédules.

7. N'ayez donc rien de commun avec eux.

8. Vous n'étiez autrefois que ténèbres; mais maintenant vous êtes lumière en notre Seigneur Marchez donc comme des enfants de lumière.

9. Or le fruit de la lumière consiste en toute sorte de bonté, de justice et de vérité.

10. Recherchez ce qui est agréable à Dieu.

11. Ne prenez point de part aux œuvres stériles des ténèbres; mais plutôt condamnez-les:

Digitized by Google

12. Car la pudeur ne permet pas même de dire ce que ces personnes font en secret.

13. Or tout ce qui est répréhensible est manifesté par la lumière, car tout ce qui se découvre est lumière.

14. C'est pour cela qu'il est dit : Levez-vous, vous qui dormez, et sortez d'entre les morts, et Jésus-Christ vous éclairera.

15. Ayez donc soin, mes frères, de vous conduire avec beaucoup de circonspection ; non comme des imprudents, mais comme des hommes sages ;

16. Rachetant le temps, parce que les jours sont mauvais.

17. C'est pourquoi n'agissez point imprudemment, mais appliquez-vous à connaître la volonté de Dieu.

18. Ne vous livrez pas aux excès du vin, d'où naît la dissolution ; mais remplissez-vous du Saint-Esprit,

19. Vous entretenant de psaumes, d'hymnes et de cantiques spirituels, chantant du fond de vos cœurs à la gloire du Seigneur;

20. Rendant grâces en tout temps et pour toutes choses à Dieu le Père, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ ;

21. Vous soumettant les uns aux autres dans la crainte de Jésus-Christ.

22. Que les femmes soient soumises à leurs maris, comme au Seigneur,

23. Parce que le mari est le chef de la femme, comme Jésus-Christ est le chef de l'Église, qui est son corps, et dont il est aussi le Sauveur.

24. Comme donc l'Église est soumise à Jésus-Christ, de même aussi les femmes doivent être soumises en tout à leurs maris.

25. Et vous, maris, aimez vos femmes, comme Jésus-Christ a aimé l'Église, jusqu'à se livrer lui-même pour elle,

26. Afin de la sanctifier en la purifiant dans le baptême de l'eau par la parole de vie;

27. Pour la faire paraître devant lui pleine de gloire, n'ayant ni tache, ni ride, ni rien de semblable, mais sainte et sans aucun défaut.

28. C'est ainsi que les maris doivent aimer leurs femmes comme leur propre corps. Celui qui aime sa femme, s'aime soi-même.

29. Car jamais personne n'a haï sa propre chair : au contraire il la nourrit, et il en a soin, comme Jésus-Christ a soin de l'Église ;

30. Parce que nous sommes les membres de son corps, formés de sa chair et de ses os.

31. C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère, et s'attachera à sa femme ; et ils ne formeront tous deux qu'une seule chair.

32. Ce sacrement est grand, et je dis qu'il signifie Jésus-Christ et l'Église.

33. Que chacun de vous aime donc sa femme comme lui-même, et que la femme révère son mari.

# CHAPITRE VI.

Enfants, obéissez à vos parents selon la loi du Seigneur : car cela est juste.

2. Honorez votre père et votre mère (c'est le premier des commandements auquel Dieu ait joint une promesse),

3. Afin que vous soyez heureux, et que vous viviez long-temps sur la terre.

4. Et vous, pères, ne provoquez point vos enfants à la colère : mais élevez-les, en les corrigeant et les instruisant selon le Seigneur.

5. Serviteurs, obéissez avec crainte et respect, dans la simplicité de votre cœur, à ceux qui sont vos maîtres selon la chair, comme Jésus-Christ même.

6. Ne les servez pas seulement lorsqu'ils ont l'œil sur vous, comme si vous ne pensiez qu'à plaire aux hommes; mais faites de cœur la volonté de Dieu, comme des serviteurs de Jésus-Christ.

7. Et servez-les avec affection, regardant en eux le Seigneur, et non les hommes ;

8. Sachant que chacun recevra du Seigneur la récompense du bien qu'il aura fait, qu'il soit esclave ou libre.

9. Et vous, maîtres, ayez de même de l'affection pour vos serviteurs, ne les traitant point avec rigueur et avec menaces, sachant que vous avez les uns et les autres un maître commun dans le ciel, qui n'aura point d'égard à la condition des personnes.

10. Enfin, mes frères, fortifiez-vous dans le Seigneur et dans sa vertu toute-puissante.

11. Revêtez-vous de toutes les armes de Dieu, pour pouvoir vous défendre des embûches et des artifices du démon.

Digitized by Google

12. Car nous avons à combattre, non contre des hommes de chair et de sang, mais contre les principautés, contre les puissances, contre les princes du monde, c'est-à-dire, de ce siècle ténébreux, contre les esprits de malice répandus dans l'air.

13 C'est pourquoi prenez les armes de Dieu, afin que, fortifiés en tout, vous puissiez au jour mauvais résister et demeurer fermes.

14. Tenez-vous donc prêts, que la vérité soit la ceinture de vos reins, et que la justice soit votre cuirasse.

15. Ayez aussi la chaussure aux pieds pour être prêts à l'Évangile de la paix.

16. Servez-vous surtout du bouclier de la foi, pour pouvoir éteindre tous les traits enflammés de l'esprit malin.

17. Prenez encore le casque du salut, et l'épée spirituelle, qui est la parole de Dieu;

18. Invoquant Dieu en esprit et en tout temps par toute sorte de supplications et de prières, veillant avec une persévérance continuelle, et priant pour tous les saints et pour moi;

19. Afin que Dieu, m'ouvrant la bouche, me donne des paroles pour annoncer librement le mystère de l'Evangile,

20. Pour lequel je fais la fonction d'ambassadeur, quoique chargé de chaînes, afin que je ne craigne pas de l'annoncer comme je le dois.

21. Quant à l'état où je suis et ce que je fais, Tychique, notre cher frère, et fidèle ministre du Seigneur, vous informera de tout.

22. C'est pour cela que je vous l'ai envoyé, afin que vous sachiez l'état où je suis et qu'il console vos cœurs.

23. Que Dieu le Père et le Seigneur Jésus-Christ donnent à nos frères la paix et la charité avec la foi.

24. Que la grâce soit avec tous ceux qui aiment notre Seigneur Jésus-Christ d'un amour pur et incorruptible. Amen.

FIN DE L'ÉPITRE DE SAINT PAUL AUX ÉPHÉSIENS

Digitized by Google

# ÉPITRE
# DE SAINT PAUL
## AUX PHILIPPIENS.

## CHAPITRE PREMIER.

AUL et Timothée, serviteurs de Jésus-Christ, à tous les saints en Jésus-Christ qui sont à Philippes, aux évêques et aux diacres.

2. Que Dieu notre Père et Jésus-Christ notre Seigneur vous donnent la grâce et la paix.

3. Je rends grâce à mon Dieu toutes les fois que je me souviens de vous;

4. Et je ne fais jamais de prière que je ne prie aussi pour vous tous, ressentant une grande joie.

5. De l'aumône que vous avez faite pour la prédication de l'Évangile de Jésus-Christ depuis le premier jour qu'il vous a été annoncé, jusqu'à présent.

6. J'ai une ferme confiance que celui qui a commencé en vous cette bonne œuvre, la perfectionnera jusqu'au jour de Jésus-Christ;

7. Et il est juste que j'aie ce sentiment de vous tous, puisque je vous porte tous dans mon cœur, vous qui prenez part à la joie que j'ai d'être dans les chaînes pour la défense et l'affermissement de l'Évangile.

8. Car Dieu m'est témoin combien je vous chéris tous dans les entrailles de Jésus-Christ;

9. Et je le prie que votre charité croisse de plus en plus en lumière et en intelligence,

10. Afin que vous sachiez discerner ce qui est le meilleur, que vous soyez purs et sincères, et que vous ne soyez arrêtés par aucune chute jusqu'au jour de Jésus-Christ,

11. Et que vous soyez remplis par lui des fruits de la grâce, pour la louange et la gloire de Dieu.

12. Au reste, mes frères, je suis bien aise que vous sachiez que l'état où je suis a beaucoup servi au progrès de l'Évangile,

13. En sorte que mes chaînes sont devenues célèbres à la cour de l'empereur, et partout ailleurs pour la gloire de Jésus-Christ,

14. Et que plusieurs de nos frères en notre Seigneur, encouragés par mes liens, sont devenus plus hardis à annoncer la parole de Dieu sans aucune crainte.

15. Il est vrai que quelques-uns prêchent Jésus-Christ par un esprit d'envie et de contention; mais d'autres le font avec une intention droite.

16. Les uns prêchent Jésus-Christ par amour, sachant que j'ai été établi pour la défense de l'Évangile;

17. D'autres le prêchent par jalousie, et non pas avec des vues pures, croyant me causer un surcroît d'affliction dans mes liens.

18. Mais qu'importe? Pourvu que Jésus-Christ soit annoncé, de quelque manière que ce puisse être, soit par occasion, soit par un vrai zèle, je m'en réjouis, et je continuerai de m'en réjouir.

19. Car je sais que, par vos prières et par le secours de l'Esprit de Jésus-Christ, tout servira à mon salut,

20. Selon la ferme espérance que j'ai qu'il ne m'arrivera point d'être trompé en rien de ce que j'attends; mais que parlant avec toute liberté, Jésus-Christ sera encore glorifié dans mon corps, soit par ma vie, soit par ma mort, comme il l'a toujours été;

21. Car Jésus-Christ est ma vie, et la mort m'est un gain.

22. Mais si, en demeurant plus long-temps dans ce corps mortel, je dois être utile, je ne sais que choisir.

23. Car je me sens pressé des deux côtés: j'ai, d'une part, un ardent désir d'être dégagé des

Digitized by Google

liens du corps et d'être avec Jésus-Christ, ce qui vaudrait beaucoup mieux pour moi;

24. Mais, de l'autre, il est plus avantageux pour nous que je demeure en cette vie.

25. Dans cette persuasion, je ne doute point que je n'y demeure encore avec vous tous, et même assez long-temps pour votre avancement et pour notre joie dans la foi,

26. Afin qu'à mon retour chez vous je vous donne lieu de vous féliciter de plus en plus en Jésus-Christ.

27. Ayez soin seulement de vous conduire d'une manière digne de l'Évangile de Jésus-Christ, afin que je voie moi-même étant parmi vous, ou que j'entende dire en mon absence, que vous n'avez toujours qu'un même esprit, travaillant de concert pour la foi de l'Évangile,

28. Sans vous laisser intimider en rien par tous les efforts de vos adversaires; ce qui est pour eux la cause de leur perte, comme c'est pour vous la cause de votre salut.

29. Or cela vient de Dieu, qui vous a fait la grâce non-seulement de croire en Jésus-Christ, mais encore de souffrir pour lui,

30. Et qui vous a engagés dans le même combat où vous m'avez vu, et où vous avez appris que je suis encore.

# CHAPITRE II.

Si donc il y a quelque consolation en Jésus-Christ, s'il y a quelque douceur et quelque soulagement dans la charité, s'il y a quelque union dans la participation du même esprit, s'il y a quelque tendresse et quelque compassion parmi nous,

2. Rendez ma joie parfaite, restant tous unis, n'ayant tous qu'un même amour, un même esprit et les mêmes sentiments.

3. Ne faites rien par un esprit de contention ni de vaine gloire; mais que chacun par humilité croie les autres au-dessus de soi.

4. Que chacun ait en vue, non ses propres intérêts, mais ceux des autres.

5. Soyez dans la même disposition où a été Jésus-Christ,

6. Lui qui, ayant la nature de Dieu, n'a point cru que ce fût pour lui une usurpation de s'égaler à Dieu, et qui s'est cependant anéanti lui-même,

7. En prenant la nature d'esclave, en se rendant semblable aux hommes et paraissant tel que les autres hommes.

8. Il s'est humilié lui-même, se rendant obéissant jusqu'à la mort, et jusqu'à la mort de la croix.

9. C'est pourquoi Dieu l'a élevé et lui a donné un nom qui est au-dessus de tout nom,

10. Afin qu'au nom de Jésus tout genou fléchisse dans le ciel, sur la terre et dans les enfers,

11. Et que toute langue confesse que le Seigneur Jésus-Christ est dans la gloire de son Père.

12. Ainsi, mes bien-aimés, comme vous avez toujours été obéissants, ayez soin non-seulement lorsque je suis présent parmi vous, mais encore plus lorsque je suis absent, de travailler à votre salut avec crainte et tremblement.

13. Car c'est Dieu qui par sa volonté opère en vous le vouloir et le faire.

14. Faites donc toutes choses sans murmure et sans hésitation,

15. Afin que vous soyez sans reproche et sans déguisement, comme des enfants de Dieu, irréprehensibles au milieu d'une nation perverse et corrompue, où vous brillez comme des astres dans le monde;

16. Portant en vous la parole de vie pour ma gloire au jour de Jésus-Christ, comme n'ayant pas couru en vain ni travaillé en vain.

17. Mais si, après avoir offert à Dieu le sacrifice de votre foi, il faut que mon sang soit répandu sur la victime, j'en aurais de la joie, et je m'en réjouirais avec vous tous;

18. Et vous devriez aussi vous-mêmes en avoir de la joie et vous en réjouir avec moi.

19. Or j'espère qu'avec la grâce du Seigneur Jésus je vous enverrai bientôt Timothée, afin d'avoir la consolation de recevoir de vos nouvelles.

20. Car je n'ai personne qui soit autant que lui uni avec moi d'esprit et de cœur, ni qui se montre plus sincèrement prêt à prendre soin de ce qui vous touche.

21. Tous cherchent leurs propres intérêts, et non ceux de Jésus-Christ.

22. Or vous savez déjà l'épreuve que j'ai faite de lui, puisqu'il m'a aidé dans la prédication de l'Évangile, comme un fils aiderait son père.

Digitized by Google

23. J'espère donc vous l'envoyer aussitôt que j'aurai pourvu à mes affaires;

24. Et je me promets aussi de la bonté du Seigneur que j'irai bientôt vous voir moi-même.

25. Cependant j'ai cru qu'il était nécessaire de vous renvoyer mon frère Épaphrodite, qui a été le compagnon de mes travaux et de mes combats, qui est votre apôtre, et qui m'a servi dans mes besoins,

26. Parce qu'il désirait vous voir tous, et qu'il était affligé de ce que vous aviez su sa maladie.

27. Il a été en effet malade jusqu'à la mort; mais Dieu a eu pitié de lui, et non-seulement de lui, mais aussi de moi, afin que je n'eusse pas affliction sur affliction.

28. C'est pourquoi je me suis hâté de le renvoyer, pour vous donner la joie de le revoir, et pour me retirer moi-même de l'affliction.

29. Recevez-le donc en Notre-Seigneur avec toute la joie possible; et traitez avec honneur des hommes semblables.

30. Car c'est pour avoir travaillé à l'œuvre de Jésus-Christ qu'il a été si près de la mort, ayant exposé sa vie pour me rendre les services que vous ne pouviez me rendre vous-mêmes.

# CHAPITRE III.

Au reste, mes frères, réjouissez-vous en Notre-Seigneur. Il ne m'est pas pénible et il vous est avantageux que je vous écrive les mêmes choses.

2. Gardez-vous des chiens; gardez-vous des ouvriers trompeurs; gardez-vous des faux circoncis.

3. Car c'est nous qui sommes les vrais circoncis, nous qui servons Dieu en esprit, et qui mettons notre gloire en Jésus-Christ, sans nous confier à la chair.

4. Ce n'est pas que je ne puisse tirer moi-même avantage de ce qui n'est que charnel; et si quelqu'un croit pouvoir le faire, je le puis encore plus que lui,

5. Ayant été circoncis le huitième jour; étant de la race d'Israël, de la tribu de Benjamin, né Hébreu de pères hébreux; pharisien dans la manière d'observer la loi;

6. Quant au zèle pour le judaïsme, persécutant l'Église de Dieu; et quant à la justice de la loi, ayant mené une vie irréprochable.

7. Mais ce que je considérais comme avantage, m'a paru, en regardant Jésus-Christ, dommage et perte.

8. Je dis plus: tout me semble perte, au prix de cette haute science de Jésus-Christ mon Seigneur, pour l'amour duquel j'ai résolu de perdre toutes choses, les regardant comme viles, pourvu que je puisse le posséder.

9. Et que je sois trouvé en lui, non pas avec ma propre justice qui vient de la loi, mais avec celle qui vient de la foi en Jésus-Christ, et celle qui est de Dieu par la foi;

10. Afin que je connaisse Jésus-Christ, la vertu de sa résurrection et la participation de ses souffrances, et qu'en devenant semblable à lui dans sa mort,

11. Je parvienne à la bienheureuse résurrection d'entre les morts.

12. Non que j'aie déjà atteint jusque-là, ou que je sois déjà parfait; mais je poursuis ma course, pour tâcher de parvenir où Jésus-Christ m'a destiné en me prenant.

13. Non, mes frères, je ne pense point être encore arrivé au but;

14. Mais tout ce que je prétends, c'est qu'oubliant ce qui est derrière moi, et m'avançant vers ce qui est devant moi, je m'efforce d'atteindre le but, pour remporter le prix auquel Dieu m'a appelé d'en haut par Jésus-Christ.

15. Nous qui voulons donc être parfaits, soyons dans ce sentiment; et si vous avez d'autres pensées, Dieu vous éclairera sur cela même.

16. Cependant, par rapport aux choses que nous connaissons, ayons les mêmes sentiments et tenons-nous-en à la même règle.

17. Mes frères, soyez mes imitateurs et proposez-vous l'exemple de ceux qui se conduisent selon le modèle que vous avez vu en nous.

18. Car il y en a plusieurs dont je vous ai souvent parlé, et dont je vous parle encore avec larmes, qui se conduisent en ennemis de la croix de Jésus-Christ,

19. Dont la fin sera la damnation, qui font leur dieu de leur ventre, qui mettent leur gloire dans ce qui devrait les couvrir de honte, qui n'ont de goût que pour les choses de la terre.

20. Mais nous, nous vivons déjà dans le ciel:

Digitized by Google

c'est de là aussi que nous attendons le Sauveur notre Seigneur Jésus-Christ,

21. Qui changera le corps de notre abaissement, en le rendant semblable à son corps glorieux par cette vertu efficace qui peut lui assujettir toutes choses.

# CHAPITRE IV.

C'est pourquoi, mes très chers et très aimés frères, ma joie et ma couronne, continuez, mes bien-aimés, de marcher devant le Seigneur.

2. Je prie Évodie et je conjure Syntyque d'être unies de sentiments dans le Seigneur.

3. Je vous prie aussi vous, le fidèle compagnon de mes travaux, de les secourir, elles qui ont travaillé avec moi pour l'Évangile, avec Clément et les autres qui m'ont aidé, et dont les noms sont dans le livre de vie.

4. Réjouissez-vous sans cesse dans le Seigneur: je le dis encore une fois, réjouissez-vous.

5. Que votre modestie soit connue de tous les hommes : le Seigneur est proche.

6. Ne vous inquiétez de rien : mais en toutes choses présentez à Dieu vos demandes par des prières et des supplications accompagnées d'actions de grâces.

7. Et que la paix de Dieu, qui surpasse toutes nos pensées, garde vos cœurs et vos esprits en Jésus-Christ.

8. Enfin, mes frères, tout ce qui est vrai, tout ce qui est honnête, tout ce qui est juste, tout ce qui est saint, tout ce qui est aimable, tout ce qui a une bonne réputation, tout ce qui est vertueux, tout ce qui est louable dans les mœurs, que ce soit là ce qui occupe vos pensées.

9. Mettez en pratique ce que je vous ai enseigné et que vous avez appris, ce que vous avez entendu dire de moi, et ce que vous avez vu en moi; et le Dieu de paix sera avec vous.

10. Au reste, j'ai reçu une grande joie dans le Seigneur, parce qu'enfin vos premiers sentiments pour moi se sont réveillés; car vous les avez toujours eus dans le cœur, mais vous n'aviez pas d'occasion de les faire paraître.

11. Ce n'est pas à cause de ma détresse que je parle ainsi, car j'ai appris à être content de l'état où je me trouve.

12. Je sais vivre dans la pauvreté et dans l'abondance. Ayant tout éprouvé, je suis fait à tout, aux bons traitements et à la faim, à l'abondance et à l'indigence.

13. Je puis tout en celui qui me fortifie.

14. Cependant vous avez fait une bonne œuvre en m'assistant dans la tribulation où je suis.

15. Vous savez aussi, mes frères de Philippes, que, quand je partis de Macédoine, après y avoir prêché l'Évangile pour la première fois, aucune autre église que la vôtre ne m'aida de rien qui mérite d'être compté.

16. Car vous m'envoyâtes deux fois à Thessalonique ce qui m'était nécessaire.

17. Ce n'est pas que je désire vos dons, mais je désire le profit considérable qui en reviendra pour vous.

18. Maintenant j'ai tout, et en abondance; je suis comblé de biens depuis que j'ai reçu d'Épaphrodite ce que vous m'avez envoyé, comme une oblation d'excellente odeur, comme une hostie que Dieu accepte et qui lui est agréable.

19. Que mon Dieu, selon les richesses de sa bonté, remplisse tous vos désirs; qu'il vous donne sa gloire par Jésus-Christ;

20. Et que Dieu notre Père soit glorifié dans tous les siècles des siècles. Amen.

21. Saluez tous les saints en Jésus-Christ.

22. Les frères qui sont avec moi vous saluent. Tous les saints vous saluent, mais principalement ceux de la maison de César.

23. Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec votre esprit. Amen.



Digitized by Google

# ÉPITRE
# DE SAINT PAUL
## AUX COLOSSIENS.

## CHAPITRE PREMIER.

Aul, par la volonté de Dieu, apôtre de Jésus-Christ, et Timothée son frère,

2. A nos saints et fidèles frères en Jésus-Christ qui sont à Colosses.

3. Que Dieu notre Père et Jésus-Christ notre Seigneur vous donnent la grâce et la paix. Nous rendons grâces à Dieu le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, et nous le prions sans cesse pour vous,

4. Depuis que nous avons appris votre foi en Jésus-Christ, et votre charité envers tous les saints,

5. A cause de l'espérance qui vous est réservée dans le ciel, et dont vous avez été instruits par la parole de l'Évangile,

6. Qui est prêché parmi vous, comme il l'est dans tout le monde, où il croît et fructifie, ainsi qu'il a fait parmi vous depuis le jour que vous avez entendu et connu la vérité de la grâce de Dieu,

7. Par les instructions que vous avez reçues de notre cher Épaphras, qui est notre compagnon dans le service de Dieu, et un fidèle ministre de Jésus-Christ pour votre salut,

8. Et de qui nous avons su votre charité toute spirituelle.

9. C'est pourquoi, depuis le jour que nous l'avons appris, nous ne cessons de prier pour vous, et de demander à Dieu qu'il vous remplisse de la connaissance de sa volonté, et de toute la sagesse et de toute l'intelligence spirituelle.

10. Afin que vous vous conduisiez d'une manière digne de Dieu, tâchant de lui plaire en toutes choses, portant les fruits de toutes les bonnes œuvres, et croissant en la science de Dieu,

11. Et que vous soyez en tout remplis de force par la puissance de sa gloire, pour souffrir avec une douceur et une persévérance accompagnée de joie,

12. Rendant grâces à Dieu le Père, qui, en nous éclairant de sa lumière, nous a rendus dignes d'avoir part à l'héritage des saints;

13. Qui nous a délivrés de la puissance des ténèbres, et nous a transférés dans le royaume de son Fils bien-aimé,

14. Par le sang duquel nous avons été rachetés et nous avons reçu le pardon de nos péchés;

15. Qui est l'image du Dieu invisible, et né avant toutes les créatures.

16. C'est par lui que tout a été créé dans le ciel et sur la terre, les choses visibles comme les invisibles, les trônes, les dominations, les principautés, les puissances; tout a été créé par lui et pour lui:

17. Il est avant tout, et toutes choses subsistent par lui.

18. Il est le chef du corps de l'Église, le principe, le premier-né d'entre les morts, afin qu'il ait la primauté en toutes choses,

19. Parce qu'il a plu au Père que toute plénitude demeurât en lui,

20. Et que toutes choses fussent réconciliées par lui et en lui, ayant rétabli la paix entre le ciel et la terre par le sang qu'il a répandu sur la croix.

21. Vous étiez vous-mêmes autrefois éloignés de Dieu, et votre cœur, livré aux œuvres criminelles, vous rendait ses ennemis.

22. Mais maintenant Jésus-Christ vous a réconciliés par la mort qu'il a soufferte dans sa chair, afin de vous rendre saints, purs et irréprehensibles devant lui,

23. Si toutefois vous demeurez fermes sur le fondement de la foi, et inébranlables dans l'es-

pérance de l'Évangile qu'on vous a annoncé, qui a été prêché à toutes les créatures qui sont sous le ciel, et au ministère duquel j'ai été élevé, moi Paul,

24. Qui me réjouis maintenant dans les maux que je souffre pour vous, et qui accomplis dans ma chair ce qui reste à souffrir à Jésus-Christ, en souffrant pour son corps, qui est l'Église,

25. De laquelle j'ai été fait ministre selon la charge que Dieu m'a donnée, pour l'exercer envers vous, afin que je m'acquitte pleinement du ministère de la parole de Dieu,

26. En vous prêchant le mystère qui a été caché dans tous les siècles et dans tous les âges qui ont précédé, mais qui est maintenant découvert à ses saints,

27. A qui Dieu a voulu faire connaître parmi les gentils les richesses de la gloire de ce mystère, qui est Jésus-Christ, que vous avez reçu, et par qui vous espérez la gloire.

28. C'est lui que nous prêchons, avertissant tous les hommes et les instruisant en toute sagesse, afin de rendre tous les hommes parfaits en Jésus-Christ.

29. C'est pour cela que je travaille, combattant par l'efficace de sa vertu, qui agit puissamment en moi.

# CHAPITRE II.

Car je veux que vous sachiez dans quelles inquiétudes je suis pour vous, pour ceux de Laodicée, et pour tous ceux qui ne me connaissent pas de visage et qui ne m'ont jamais vu,

2. Afin que leurs cœurs soient consolés, et qu'étant unis ensemble par la charité ils soient remplis de toutes les richesses d'une parfaite intelligence qui leur découvre le mystère de Dieu le Père et de Jésus-Christ,

3. En qui sont renfermés tous les trésors de la sagesse et de la science.

4. Or je dis ceci, afin que personne ne vous séduise par la sublimité des discours.

5. Car, quoique je sois absent de corps, je suis néanmoins avec vous en esprit, voyant avec joie l'ordre qui règne parmi vous et la fermeté de votre foi en Jésus-Christ.

6. Marchez donc dans les voies de Jésus-Christ notre Seigneur, selon ce que vous avez appris de lui,

7. Enracinés en lui, et édifiés sur lui comme sur votre fondement; vous affermissant dans la foi qui vous a été enseignée, et croissant de plus en plus en lui par de continuelles actions de grâces.

8. Prenez garde que quelqu'un ne vous séduise par la philosophie et par de vaines subtilités, selon les traditions des hommes, selon les principes d'une science mondaine, et non selon Jésus-Christ.

9. Car toute la plénitude de la divinité habite en lui corporellement,

10. Et c'est en lui que vous en êtes remplis, lui qui est le chef de toute principauté et de toute puissance;

11. Comme c'est en lui que vous avez été circoncis, non d'une circoncision faite par la main des hommes, mais de la circoncision de Jésus-Christ, par laquelle vous avez été dépouillés de votre corps charnel;

12. Ayant été ensevelis avec lui par le baptême, et étant ressuscités avec lui par la foi en la puissance de Dieu, qui l'a ressuscité d'entre les morts.

13. Lorsque vous étiez morts par vos péchés et par l'incirconcision de votre chair, Jésus-Christ vous a fait revivre avec lui, vous pardonnant tous vos péchés.

14. Il a effacé l'écrit d'obligation qui était contre nous; il l'a entièrement aboli en l'attachant à la croix;

15. Et ayant désarmé les principautés et les puissances, il les a exposées à l'ignominie, après avoir triomphé d'elles par sa propre puissance.

16. Que personne donc ne vous condamne pour le boire et pour le manger, ou à cause des jours de fête, des nouvelles lunes, et des jours de sabbat,

17. Puisque toutes ces choses n'ont été que l'ombre de celles qui devaient arriver, et que Jésus-Christ en est le corps.

18. Que nul ne vous séduise en affectant de paraître humble par un culte superstitieux des anges, en se mêlant des choses qu'il ne sait point, vainement enflé de sa prudence charnelle,

19. Et ne tenant point au chef, duquel tout le

Digitized by Google

corps recevant les influences par les vaisseaux qui en lient toutes les parties, s'entretient et s'accroît jusqu'à la grandeur qu'il doit avoir en Dieu.

20. Si donc vous êtes morts avec Jésus-Christ aux éléments de ce monde, pourquoi vous en faites-vous encore des lois, comme si vous viviez dans le monde?

21. Ne touchez point, vous dit-on, à une telle chose; ne goûtez point de ceci; ne mangez point de cela.

22. Cependant ce sont toutes choses qui se consument par l'usage, et qui ne sont fondées que sur des ordonnances et des opinions humaines,

23. Qui n'ont que l'apparence de sagesse par une fausse piété et une humilité affectée, laquelle ne ménage point le corps et refuse à la chair la nourriture qui lui est due.

# CHAPITRE III.

Si donc vous êtes ressuscités avec Jésus-Christ, recherchez ce qui est dans le ciel, où Jésus-Christ est assis à la droite de Dieu:

2. N'ayez de goût que pour les choses du ciel, et non pour celles de la terre.

3. Car vous êtes morts, et votre vie est cachée en Dieu avec Jésus-Christ.

4. Lorsque Jésus-Christ, qui est votre vie, viendra à paraître, vous paraîtrez aussi avec lui dans la gloire.

5. Faites donc mourir les membres de l'homme terrestre qui est en vous: la fornication, l'impureté, les passions déshonnêtes, les mauvais désirs, et l'avarice, qui est une idolâtrie.

6. Ce sont ces crimes qui attirent la colère de Dieu sur les incrédules;

7. Et vous les avez commis autrefois vous-mêmes, lorsque vous viviez dans ces désordres.

8. Mais maintenant renoncez à tous ces péchés, à la colère, à l'aigreur, à la malice, à la médisance: que les paroles déshonnêtes soient bannies de votre bouche.

9. Ne mentez point les uns aux autres. Dépouillez-vous du vieil homme et de ses œuvres;

10. Et revêtez-vous du nouveau, qui par la connaissance de la vérité se renouvelle selon l'image de celui qui l'a créé;

11. Dans lequel il n'y a ni gentil, ni Juif, ni circoncis, ni incirconcis, ni barbare, ni Scythe, ni esclave, ni libre, mais où Jésus-Christ est tout en tous.

12. Revêtez-vous donc, comme élus de Dieu saints et bien-aimés, d'entrailles de miséricorde, de bonté, d'humilité, de modestie, de patience,

13. Vous supportant mutuellement, vous pardonnant les uns aux autres les sujets de plainte que vous pouvez avoir: comme le Seigneur vous a pardonné, pardonnez aussi de même.

14. Mais surtout ayez la charité, qui est le lien de la perfection.

15. Faites régner dans vos cœurs la paix de Jésus-Christ, à laquelle vous avez été appelés pour ne faire qu'un corps, et soyez reconnaissants.

16. Que la parole de Jésus-Christ demeure en vous avec plénitude et avec une parfaite sagesse. Instruisez-vous et exhortez-vous les uns les autres par des psaumes, des hymnes et des cantiques spirituels, chantant de cœur avec édification les louanges de Dieu.

17. Quelque chose que vous fassiez, soit en parlant ou en agissant, faites tout au nom du Seigneur Jésus-Christ, rendant grâces par lui à Dieu le Père.

18. Femmes, soyez soumises à vos maris, comme il le faut, en ce qui est selon le Seigneur.

19. Maris, aimez vos femmes, et ne leur soyez point fâcheux.

20. Enfants, obéissez en tout à vos pères et à vos mères; car cela est agréable au Seigneur.

21. Pères, n'irritez point vos enfants, de peur qu'ils ne tombent dans l'abattement.

22. Serviteurs, obéissez en tout à ceux qui sont vos maîtres selon la chair; ne les servant pas seulement lorsqu'ils ont l'œil sur vous, comme si vous ne pensiez qu'à plaire aux hommes, mais avec simplicité de cœur et crainte de Dieu.

23. Faites de bon cœur tout ce que vous ferez, comme le faisant pour le Seigneur, et non pour les hommes;

24. Sachant que vous recevrez du Seigneur le salaire de l'héritage. Servez le Seigneur Jésus-Christ.

25. Car celui qui agit injustement, recevra la peine de son injustice, et Dieu ne fait point acception des personnes.

Digitized by Google

# CHAPITRE IV.

Maîtres, rendez à vos serviteurs ce que l'équité et la justice demandent de vous, sachant que vous avez aussi bien qu'eux un maître dans le ciel.

2. Persévérez et veillez dans la prière, l'accompagnant d'actions de grâces.

3. Priez aussi pour nous, afin que Dieu nous ouvre une porte pour prêcher sa parole, et pour annoncer le mystère de Jésus-Christ, pour lequel je suis moi-même dans les chaînes,

4. Afin que je le découvre aux hommes comme il faut le découvrir.

5. Conduisez-vous avec sagesse envers les étrangers, et rachetez le temps.

6. Que toutes vos paroles soient accompagnées de grâce et assaisonnées du sel de la sagesse, en sorte que vous sachiez répondre à chacun comme il convient.

7. Mon très cher Tychique, fidèle ministre du Seigneur, et mon compagnon dans le service que je lui rends, vous apprendra tout ce qui me regarde.

8. Je vous l'ai envoyé, afin qu'il sache en quel état vous êtes, et qu'il console vos cœurs;

9. Ainsi qu'Onésime, mon cher et fidèle frère, qui est de votre pays. Ils vous informeront de tout ce qui se passe ici.

10. Aristarque, qui est prisonnier avec moi, vous salue, et Marc, cousin de Barnabé, sur lequel on vous a écrit : s'il va chez vous, recevez-le bien.

11. Jésus appelé Juste vous salue aussi. Tous trois sont du nombre des fidèles circoncis. Seuls ils travaillent maintenant avec moi pour le royaume de Dieu : ils ont été ma consolation.

12. Épaphras, qui est de votre ville, vous salue. C'est un serviteur de Jésus-Christ, qui a toujours très grand soin de prier pour vous, afin que vous demeuriez fermes et parfaits, et que vous accomplissiez tout ce que Dieu demande de vous.

13. Car je lui rends ce témoignage, qu'il a un grand zèle pour vous, et pour ceux de Laodicée et d'Hiérapie.

14. Luc le médecin, notre cher frère, et Démas, vous saluent.

15. Saluez de ma part nos frères de Laodicée, et Nymphas, et l'église qui est dans sa maison.

16. Après que cette lettre aura été lue parmi vous, ayez soin qu'elle soit lue aussi dans l'église de Laodicée, et qu'on vous lise même celle de Laodicéens.

17. Dites ceci à Archippe : Réfléchissez au ministère que vous avez reçu du Seigneur, afin de le remplir.

18. Moi Paul, j'ai écrit de ma propre main cette salutation. Souvenez-vous de mes chaînes. La grâce soit avec vous! Amen.

FIN DE L'ÉPÎTRE DE SAINT PAUL AUX COLOSSIENS

PREMIÈRE ÉPITRE

# DE SAINT PAUL

## AUX THESSALONICIENS.

## CHAPITRE PREMIER.

AUL, Silvain et Timothée, à l'église de Thessalonique, qui est en Dieu le Père et en notre Seigneur Jésus-Christ.

2. Que la grâce et la paix soient avec vous. Nous rendons à Dieu pour vous tous de continuelles actions de grâces, sans jamais vous oublier dans nos prières,

3. Nous souvenant devant Dieu notre Père des œuvres de votre foi, des travaux de votre charité, et de la fermeté de votre espérance en notre Seigneur Jésus-Christ.

4. Car nous savons, mes frères chéris de Dieu, quelle a été votre élection,

5. Parce que la prédication que nous avons faite de l'Évangile n'a pas été seulement en paroles, mais qu'elle a été accompagnée de miracles, de la vertu du Saint-Esprit, et d'une grande abondance de grâces. Vous savez aussi comment nous avons agi parmi vous pour votre salut.

6. Et vous, vous êtes devenus nos imitateurs, et les imitateurs du Seigneur; ayant reçu la parole au milieu de plusieurs afflictions avec la joie du Saint-Esprit.

7. En sorte que vous avez servi d'exemple à tous ceux qui ont embrassé la foi dans la Macédoine et dans l'Achaïe.

8. Car non-seulement vous avez donné lieu au progrès éclatant de la parole du Seigneur dans la Macédoine et dans l'Achaïe, mais votre foi en Dieu est devenue si célèbre partout, qu'il n'est pas nécessaire que nous en parlions,

9. Puisqu'on publie partout quel a été le succès de notre arrivée chez vous, et comment vous vous êtes convertis à Dieu, quittant les idoles pour servir le Dieu vivant et véritable,

10. Et pour attendre du ciel son Fils Jésus, qu'il a ressuscité, et qui nous a délivrés de la colère à venir.

## CHAPITRE II.

ous savez vous-mêmes, mes frères, que notre arrivée chez vous n'a pas été sans fruit,

2. Mais qu'après avoir souffert beaucoup de maux et d'opprobres à Philippes, nous ne laissâmes pas, en nous confiant au secours de notre Dieu, de vous prêcher son Évangile parmi beaucoup de traverses.

3. Car nous ne vous avons pas prêché une doctrine d'erreur ni d'impureté; et nous n'avons pas voulu vous tromper.

4. Mais, comme Dieu nous a choisis pour nous confier son Évangile, aussi parlons-nous, non pour plaire aux hommes, mais à Dieu, qui voit le fond de nos cœurs.

5. En effet, nous n'avons jamais employé la flatterie, comme vous le savez, ni fait de notre ministère un commerce d'avarice : Dieu en est témoin.

6. Nous n'avons pas non plus recherché la gloire des hommes, soit de vous, soit des autres.

Digitized by Google

7. Nous pouvions, comme apôtres de Jésus-Christ, vous charger de notre subsistance : mais nous nous sommes rendus petits parmi vous, comme une nourrice pleine de tendresse pour ses enfants.

8. Ainsi, dans l'affection que nous ressentions pour vous, nous souhaitions avec ardeur, non-seulement de vous communiquer l'Évangile de Dieu, mais encore de vous donner notre propre vie : tant était grand l'amour que nous vous portions !

9. Car vous vous souvenez, mes frères, des peines et des fatigues que nous avons souffertes, et qu'en vous prêchant l'Évangile de Dieu, nous travaillions jour et nuit pour n'être à charge à aucun de vous.

10. Vous êtes témoins, et Dieu l'est aussi, combien notre conduite envers vous, qui avez embrassé la foi, a été sainte, juste et irréprochable.

11. Vous savez que nous avons agi envers chacun de vous comme un père envers ses enfants,

12. Vous exhortant, vous consolant, et vous conjurant de vous conduire d'une manière digne de Dieu, qui vous a appelés à son royaume et à sa gloire.

13. C'est pour cela que nous rendons de continuelles actions de grâces à Dieu, de ce qu'ayant ouï la parole de Dieu que nous prêchions, vous l'avez reçue non comme la parole des hommes, mais comme étant (ainsi qu'elle est véritablement) la parole de Dieu, qui opère en vous, qui êtes fidèles.

14. Car, mes frères, vous êtes devenus les imitateurs des églises de Dieu qui ont embrassé la foi de Jésus-Christ dans la Judée ; ayant souffert les mêmes persécutions de la part de vos citoyens, que ces églises de la part des Juifs,

15. Qui ont mis à mort le Seigneur Jésus et les prophètes; qui nous ont persécutés ; qui ne plaisent point à Dieu ; qui sont ennemis de tous les hommes;

16. Qui nous empêchent d'annoncer aux gentils la parole qui doit les sauver, pour combler ainsi la mesure de leurs péchés : car la colère de Dieu est tombée sur eux, et y demeurera jusqu'à la fin.

17. Or, nous, mes frères, séparés de vous de corps, et non de cœur, pour un peu de temps, nous avons désiré avec d'autant plus d'ardeur de vous revoir.

18. C'est pourquoi nous avions dessein de vous aller voir ; et moi, Paul, j'en ai pris la résolution plus d'une fois : mais Satan nous en a empêchés.

19. En effet, quelle est notre espérance, notre joie et notre couronne de gloire? N'est-ce pas vous devant notre Seigneur Jésus-Christ pour le jour de son avénement?

20. Oui, vous êtes notre gloire et notre joie

# CHAPITRE III.

C'est pourquoi, ne pouvant souffrir plus long-temps de n'avoir point de vos nouvelles, il nous plut de demeurer seuls à Athènes.

2. Et nous vous envoyâmes Timothée notre frère, et ministre de Dieu dans la prédication de l'Évangile de Jésus-Christ, pour vous fortifier et vous exhorter à demeurer fermes dans votre foi,

3. Afin qu'aucun de vous ne fût ébranlé par les persécutions qui nous arrivent ; car vous savez que c'est à cela que nous sommes destinés.

4. Aussi, lors même que nous étions parmi vous, nous vous prédisions que nous aurions des tribulations à souffrir; et c'est ce qui est arrivé, comme vous le savez.

5. Ne pouvant donc attendre plus long-temps, je vous l'ai envoyé pour connaître votre foi, de crainte que le tentateur ne vous eût tentés, et que notre travail ne devînt inutile.

6. Mais, depuis que Timothée est revenu vers nous après vous avoir vus, et qu'il nous a annoncé votre foi et votre charité, et le tendre souvenir que vous avez toujours de nous, désirant nous voir, comme aussi nous désirons vous voir,

7. Votre foi, mes frères, nous a fait trouver en vous de quoi nous consoler dans toutes nos peines et nos tribulations ;

8. Car nous vivons maintenant, si vous demeurez fermes dans le Seigneur.

9. En effet, quelles dignes actions de grâces pouvons-nous rendre à Dieu pour la joie que nous ressentons devant lui à cause de vous?

10. C'est ce qui nous porte à le conjurer jour et nuit avec ardeur de nous permettre de vous

Digitized by Google

aller voir, afin d'ajouter ce qui peut manquer à votre foi.

11. Je prie donc Dieu notre Père et Jésus-Christ notre Seigneur, qu'il lui plaise de nous conduire vers vous.

12. Que le Seigneur augmente et fasse croître de plus en plus la charité que vous avez les uns envers les autres et envers tous, et qu'il la rende telle que la nôtre est envers vous.

13. Qu'il affermisse vos cœurs en vous rendant irréprochables par la sainteté devant Dieu notre Père, au jour que Jésus-Christ notre Seigneur paraîtra avec tous ses saints. Amen.

# CHAPITRE IV.

Au reste, mes frères, nous vous supplions et nous vous conjurons par le Seigneur Jésus, qu'ayant appris de nous comment vous devez marcher dans la voie de Dieu pour lui plaire, vous y marchiez de telle sorte que vous y avanciez de plus en plus.

2. Vous savez quels préceptes je vous ai donnés de la part du Seigneur Jésus :

3. Car la volonté de Dieu est que vous soyez saints, que vous évitiez la fornication,

4. Que chacun de vous sache posséder le vase de son corps saintement et honnêtement,

5. Ne suivant point les mouvements de la concupiscence, comme font les gentils, qui ne connaissent point Dieu;

6. Et que surtout en cela personne ne passe les bornes ni ne fasse tort à son frère, parce que le Seigneur est le vengeur de tous ces péchés, comme nous l'avons déjà prédit et témoigné :

7. Car Dieu ne vous a pas appelés pour être impurs, mais pour être saints.

8. Celui donc qui méprise ce que je viens de dire, méprise, non pas un homme, mais Dieu même, qui nous a donné son Saint-Esprit.

9. Quant à la charité fraternelle, vous n'avez pas besoin que je vous en écrive, puisque vous-mêmes avez appris de Dieu à vous aimer les uns les autres.

10. Aussi le faites-vous à l'égard de tous nos frères qui sont dans la Macédoine. Cependant nous vous conjurons, mes frères, d'avancer de plus en plus dans cet amour ;

11. De vous appliquer à vivre en paix; de faire tous ce que vous avez à faire; de travailler de vos mains, comme nous l'avons ordonné; enfin, de vous conduire avec honneur envers les étrangers, et de ne rien désirer de ce qui est aux autres.

12. Or nous ne voulons pas, mes frères, que vous ignoriez ce qui regarde les morts, afin que vous ne vous abandonniez point à la tristesse, comme les autres hommes qui n'ont point d'espérance.

13. En effet, si nous croyons que Jésus est mort et ressuscité, nous devons croire aussi que Dieu amènera avec Jésus ceux qui sont morts avec lui.

14. Aussi nous vous déclarons, comme d'ayant appris du Seigneur, que nous qui vivons, et qui sommes réservés jusqu'à son avénement, nous ne préviendrons point ceux qui sont morts :

15. Car, dès que le signal aura été donné par la voie de l'archange et par la trompette de Dieu, le Seigneur lui-même descendra du ciel; et ceux qui seront morts en Jésus-Christ ressusciteront les premiers.

16. Ensuite nous qui vivons et qui serons demeurés jusqu'alors, nous serons enlevés avec eux sur les nuées pour aller dans les airs au-devant de Jésus-Christ ; et ainsi nous serons éternellement avec le Seigneur.

17. Consolez-vous donc les uns les autres par ces vérités.

Digitized by Google

# CHAPITRE V.

Quant au temps et au moment, vous n'avez pas besoin, mes frères, que nous vous en écrivions,

2. Parce que vous savez bien vous-mêmes que le jour du Seigneur viendra comme un voleur de nuit:

3. Car, dans le temps qu'ils diront: Nous sommes en paix et en sécurité, ils seront tout à coup surpris par un malheur imprévu, comme une femme grosse par les douleurs de l'enfantement, sans qu'ils puissent échapper.

4. Mais vous, mes frères, vous n'êtes pas dans les ténèbres, pour être surpris par ce jour comme par un voleur;

5. Car vous êtes tous des enfants de lumière et des enfants du jour: nous ne sommes point enfants de la nuit ni des ténèbres.

6. Ne nous laissons donc point aller au sommeil comme les autres, mais veillons et soyons sobres.

7. Car ceux qui dorment, dorment durant la nuit; et ceux qui s'enivrent, s'enivrent durant la nuit.

8. Mais nous, qui sommes enfants du jour, soyons sobres, et armons-nous, en prenant pour cuirasse la foi et la charité, et pour casque l'espérance du salut:

9. Car Dieu ne nous a pas destinés pour être l'objet de sa colère, mais pour obtenir le salut par notre Seigneur Jésus-Christ,

10. Qui est mort pour nous, afin que, soit que nous veillions, soit que nous dormions, nous vivions avec lui.

11. C'est pourquoi consolez-vous mutuellement, et édifiez-vous les uns les autres, comme vous faites.

12. Or nous vous supplions, mes frères, de reconnaître les soins de ceux qui travaillent parmi vous, qui vous gouvernent selon le Seigneur, et qui vous instruisent.

13. Ayez pour eux un respect plein de charité, à cause de l'œuvre à laquelle ils travaillent. Conservez la paix avec eux.

14. Nous vous prions encore, mes frères, reprenez ceux qui sont inquiets, consolez les pusillanimes, supportez les faibles, soyez patients envers tous,

15. Prenez garde que personne ne rende à un autre le mal pour le mal: mais soyez toujours prêts à faire du bien, et à vos frères, et à tout le monde.

16. Soyez toujours dans la joie.

17. Priez sans cesse.

18. Rendez grâces à Dieu en toutes choses; car c'est là ce que Dieu veut que vous fassiez tous par Jésus-Christ.

19. N'éteignez point l'esprit.

20. Ne méprisez pas les prophéties.

21. Au reste, éprouvez tout: attachez-vous à ce qui est bon.

22. Abstenez-vous de tout ce qui a l'apparence du mal.

23. Que le Dieu de paix vous donne une santé parfaite, afin que tout ce qui est en vous, l'esprit, l'âme et le corps, se conservent sans tache pour l'avénement de notre Seigneur Jésus-Christ.

24. Celui qui vous a appelés est fidèle: c'est lui-même qui le fera.

25. Mes frères, priez pour nous.

26. Saluez tous les frères par un saint baiser.

27. Je vous conjure par le Seigneur que cette lettre soit lue à tous nos saints frères.

28. La grâce de Jésus-Christ notre Seigneur soit avec vous! Amen.

FIN DE LA PREMIÈRE ÉPÎTRE DE SAINT PAUL AUX THESSALONICIENS.



Digitized by Google

DEUXIÈME ÉPITRE

# DE SAINT PAUL

## AUX THESSALONICIENS.

## CHAPITRE PREMIER.

Paul, Silvain, Timothée, à l'église de Thessalonique, qui est en Dieu notre Père et en Jésus-Christ notre Seigneur.

2. Que Dieu notre Père et le Seigneur Jésus-Christ vous donnent la grâce et la paix.

3. Nous devons rendre à Dieu de continuelles actions de grâces pour vous, mes frères; et il est bien juste que nous le fassions, puisque votre foi s'augmente de plus en plus, et que la charité que vous avez les uns pour les autres s'accroît tous les jours :

4. De sorte que nous nous glorifions nous-mêmes en vous, dans les églises de Dieu, à cause de votre patience et de votre foi, au milieu même de toutes les persécutions et des tribulations qui vous arrivent,

5. Qui sont des marques du juste jugement de Dieu, et qui servent à vous rendre dignes de son royaume, pour lequel aussi vous souffrez;

6. Car il est juste devant Dieu qu'il afflige à leur tour ceux qui vous affligent maintenant,

7. Et que pour vous, qui êtes dans l'affliction, il vous fasse jouir du repos avec nous, lorsque le Seigneur Jésus descendra du ciel, et paraîtra avec les anges qui sont les ministres de sa puissance;

8. Lorsqu'il viendra au milieu des flammes pour tirer vengeance de ceux qui ne connaissent pas Dieu, et de ceux qui n'obéissent pas à l'Évangile de notre Seigneur Jésus-Christ,

9. Lesquels souffriront la peine d'une éternelle damnation à la présence du Seigneur et devant l'éclat de sa puissance,

10. Quand il viendra pour être glorifié dans ses saints, et admiré dans tous ceux qui auront cru, et dans vous aussi qui avez reçu notre témoignage sur ce jour-là.

11. C'est pourquoi nous prions sans cesse pour vous, et nous demandons à notre Dieu qu'il vous rende dignes de l'état auquel il vous a appelés; qu'il accomplisse tous les desseins que sa bonté a sur vous, et que par sa puissance il rende votre foi féconde en bonnes œuvres,

12. Afin que le nom de notre Seigneur Jésus-Christ soit glorifié en vous, et que vous soyez glorifiés en lui par la grâce de notre Dieu et de notre Seigneur Jésus-Christ.

## CHAPITRE II.

Or nous vous conjurons, mes frères, par l'avénement de notre Seigneur Jésus-Christ et par notre réunion avec lui,

2. De n'abandonner pas facilement vos premiers sentiments, et de ne pas vous alarmer sur de prétendues révélations, ou sur quelques discours, ou quelques lettres, qu'on supposerait venir de nous, comme si le jour du Seigneur était près d'arriver.

3. Ne vous laissez séduire en aucune manière par qui que ce soit : car ce jour ne viendra point qu'auparavant l'apostasie ne soit arrivée, et qu'on n'ait vu paraître l'homme de péché, l'enfant de perdition,

4. Qui, s'opposant à Dieu, s'élèvera au-dessus

Digitized by Google

de tout ce qui est appelé Dieu ou qui est adoré, jusqu'à établir son trône dans le temple de Dieu, s'y montrant comme un dieu.

5. Ne vous souvenez-vous pas que je vous ai dit ces choses lorsque j'étais encore avec vous?

6. Et vous savez bien ce qui le fait différer de venir, jusqu'à ce qu'il paraisse en son temps.

7. Car le mystère d'iniquité se forme dès à présent, attendant seulement pour se manifester, que ce qui le retient maintenant ait disparu.

8. Et alors paraîtra cet impie, que le Seigneur Jésus tuera par le souffle de sa bouche et détruira par l'éclat de sa présence;

9. Cet homme qui viendra selon la puissance de Satan, faisant des miracles, des signes et des prodiges menteurs,

10. Et avec toutes les illusions d'iniquité sur ceux qui périront, pour n'avoir pas reçu et aimé la vérité, afin d'être sauvés.

11. C'est pourquoi Dieu leur enverra cet impie qui par de puissantes impostures leur persuadera le mensonge,

12. Afin que tous ceux qui n'ont point cru à la vérité et qui ont consenti à l'iniquité soient condamnés.

13. Mais nous, mes frères, chéris de Dieu, nous devons rendre pour vous à Dieu de continuelles actions de grâces de ce qu'il vous a choisis des premiers pour vous sauver par la sanctification de l'esprit et par la foi en sa vérité,

14. Vous appelant à cet état par notre Évangile, pour acquérir la gloire de notre Seigneur Jésus-Christ.

15. C'est pourquoi, mes frères, demeurez fermes, et conservez les traditions que vous avez apprises, soit par nos paroles, soit par notre lettre.

16. Que notre Seigneur Jésus-Christ, et Dieu notre Père, qui nous a aimés, et qui nous a donné par sa grâce une consolation éternelle et une si heureuse espérance,

17. Console lui-même vos cœurs et vous affermisse dans toute sorte de bonnes œuvres et dans la saine doctrine.

# CHAPITRE III.

Au reste, mes frères, priez pour nous, afin que la parole de Dieu se répande de plus en plus, et qu'elle soit partout en honneur, comme elle est parmi vous,

2. Et afin que nous soyons garantis des hommes importuns et méchants : car la foi n'est pas à tous.

3. Mais Dieu est fidèle, et il vous affermira et vous défendra contre le malin esprit.

4. Quant à ce qui vous regarde, nous avons cette confiance en la bonté du Seigneur, que vous accomplissez et que vous accomplirez à l'avenir ce que nous vous ordonnons.

5. Que le Seigneur dirige vos cœurs, et les porte à l'amour de Dieu et à la patience de Jésus-Christ.

6. Nous vous ordonnons, mes frères, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, que vous ayez à vous séparer de tous ceux d'entre nos frères qui se conduisent d'une manière déréglée, et non selon la tradition qu'ils ont reçue de nous.

7. Car vous savez vous-mêmes ce qu'il faut faire pour nous imiter, puisqu'il n'y a rien eu de déréglé dans la manière dont nous avons vécu parmi vous.

8. Nous n'avons mangé gratuitement le pain de personne : mais nous nous sommes tous unis jour et nuit dans les labeurs et les fatigues, pour n'être à charge à aucun de vous.

9. Ce n'est pas que nous n'en eussions le pouvoir, mais nous avons voulu donner en nous un exemple à imiter.

10. Aussi, lorsque nous étions avec vous, nous vous déclarions que celui qui ne veut point travailler ne doit pas manger.

11. Or nous vous avons appris qu'il y en a quelques-uns parmi vous dont la conduite n'est pas réglée, qui ne travaillent point, et qui se mêlent de ce qui ne les regarde pas.

12. Nous ordonnons à ceux-là, et nous les conjurons par notre Seigneur Jésus-Christ, de manger leur pain en travaillant en paix.

13. Mais vous, mes frères, ne vous lassez pas de faire du bien.

14. Que si quelqu'un n'obéit point à ce que nous ordonnons par notre lettre, notez-le, et n'ayez point de commerce avec lui, afin qu'il en ait de la confusion.

15. Ne le regardez pas néanmoins comme un ennemi, mais reprenez-le comme un frère.

Digitized by Google

16. Je prie le Seigneur de la paix de vous donner la paix en tout temps et en tout lieu. Que le Seigneur soit avec vous tous!

17. Je vous salue ici de ma propre main, moi Paul. C'est là mon seing dans toutes mes lettres: j'écris ainsi.

18. La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous tous! Amen.

FIN DE LA DEUXIÈME ÉPITRE DE SAINT PAUL AUX THESSALONICIENS.

Digitized by Google

PREMIÈRE ÉPITRE

# DE SAINT PAUL

## A TIMOTHÉE.

## CHAPITRE PREMIER.

PAUL, apôtre de Jésus-Christ par l'ordre de Dieu notre Sauveur, et de Jésus-Christ notre espérance,

2. A Timothée, son cher fils dans la foi. Que Dieu notre Père et notre Seigneur Jésus-Christ vous donnent la grâce, la miséricorde et la paix.

3. Je vous renouvelle la prière que je vous ai déjà faite en partant pour la Macédoine, de demeurer à Éphèse, et d'avertir certaines personnes de ne point enseigner une doctrine différente de la nôtre,

4. Et de ne point s'appliquer à des fables et à des généalogies sans fin, qui sont plus propres à exciter des disputes qu'à fonder par la foi l'édifice de Dieu.

5. Or la fin des commandements est la charité d'un cœur pur, d'une bonne conscience et d'une foi sincère.

6. Quelques-uns, s'en étant détournés, se sont égarés en de vains discours,

7. Prétendant être docteurs de la loi, quoiqu'ils n'entendent ni ce qu'ils disent, ni ce qu'ils affirment.

8. Quant à la loi, nous savons qu'elle est bonne, si on en use selon l'esprit de la loi même;

9. Car je sais qu'elle n'est pas établie pour le juste, mais pour les méchants, les rebelles, les impies, les pécheurs, les scélérats, les profanes, les meurtriers de leur père ou de leur mère, les homicides,

10. Les fornicateurs, les abominables, les voleurs d'esclaves, les menteurs, les parjures, et pour tout ce qui est opposé à la saine doctrine,

11. Laquelle est selon l'Evangile de la gloire du Dieu de béatitude, dont la publication m'a été confiée.

12. Je rends grâces à Jésus-Christ notre Seigneur, qui m'a fortifié, de ce qu'il m'a jugé fidèle en m'établissant dans le ministère,

13. Moi qui étais autrefois un blasphémateur, un persécuteur, et un véritable ennemi : mais Dieu m'a fait miséricorde, parce que j'ai fait tous ces maux par ignorance, n'ayant point la foi ;

14. Et la grâce de notre Seigneur s'est répandue sur moi avec abondance, me remplissant de la foi et de la charité qui est en Jésus-Christ.

15. C'est une vérité certaine, et digne d'être reçue avec toute la soumission possible, que Jésus-Christ est venu dans ce monde pour sauver les pécheurs, entre lesquels je suis le premier.

16. Mais j'ai reçu miséricorde, afin que je fusse le premier en qui Jésus-Christ fit paraître toute sa patience, et que je servisse d'exemple à ceux qui croiront en lui pour avoir la vie éternelle.

17. Au Roi des siècles, au Dieu qui est l'immortel, l'invisible, l'unique, honneur et gloire dans les siècles des siècles. Amen.

18. Voici, mon fils Timothée, l'avertissement que je vous donne ; c'est que, conformément aux prophéties qu'on a faites autrefois de vous, vous combattiez selon les lois de la sainte milice,

19. Conservant la foi, et la bonne conscience à laquelle quelques-uns ayant renoncé, ont fait naufrage dans la foi.

20. De ce nombre sont Hyménée et Alexandre, que j'ai livrés à Satan, afin qu'ils apprennent à ne point blasphémer.

Digitized by Google

## CHAPITRE II.

Je vous conjure donc, avant toutes choses, que l'on fasse des supplications, des prières, des demandes et des actions de grâces pour tous les hommes,

2. Pour les rois et pour tous ceux qui sont élevés en dignité, afin que nous menions une vie paisible et tranquille en toute piété et honnêteté.

3. Car cela est bon et agréable devant Dieu notre Sauveur,

4. Qui veut que tous les hommes soient sauvés, et qu'ils viennent à la connaissance de la vérité.

5. Car il n'y a qu'un Dieu et un médiateur entre Dieu et les hommes, Jésus-Christ homme,

6. Qui s'est livré lui-même pour être le prix de la rédemption de tous, et pour rendre témoignage dans les temps marqués.

7. C'est pour cela que j'ai été établi (je dis la vérité, je ne mens point), j'ai été établi apôtre et prédicateur, docteur des nations dans la foi et dans la vérité.

8. Je veux donc que les hommes prient en tout lieu, levant des mains pures, sans colère et sans contention.

9. Que les femmes prient aussi, étant vêtues d'une manière honnête; qu'elles se parent de modestie et de chasteté, et non avec des cheveux frisés, des ornements d'or, des perles et des habits somptueux,

10. Mais comme il convient à des femmes qui montrent par leurs bonnes œuvres la piété dont elles font profession.

11. Que les femmes écoutent les instructions en silence et dans une entière soumission.

12. Je ne permets point aux femmes d'enseigner ni de prendre autorité sur leurs maris, mais je leur ordonne de demeurer dans le silence:

13. Car Adam a été formé le premier, et Ève ensuite.

14. Et ce n'est point Adam qui a été séduit; mais la femme, ayant été séduite, est tombée dans la désobéissance.

15. Elles se sauveront néanmoins par les enfants qu'elles mettront au monde, si elles persévèrent dans la foi, dans la charité, dans la sainteté et la charité.

## CHAPITRE III.

C'est une vérité certaine, que celui qui désire l'épiscopat désire un ministère très saint.

2. Il faut donc que l'évêque soit irrépréhensible, qu'il n'ait été marié qu'une fois; qu'il soit sobre, prudent, grave et modeste, chaste, aimant l'hospitalité, capable d'instruire;

3. Qu'il ne soit ni adonné au vin, ni violent, ni prompt à frapper, mais équitable et modéré, éloigné des contestations, désintéressé;

4. Qu'il gouverne bien sa propre famille, et qu'il maintienne ses enfants dans l'obéissance.

5. Car si quelqu'un ne sait pas gouverner sa propre famille, comment pourra-t-il conduire l'église de Dieu?

6. Que ce ne soit point un néophyte, de peur que, s'élevant d'orgueil, il ne tombe dans la condamnation de Satan.

7. Il faut aussi que ceux du dehors rendent de lui un bon témoignage, de peur qu'il ne tombe dans le mépris et dans les piéges du démon.

8. Que les diacres de même soient chastes, qu'ils ne soient point doubles dans leurs paroles, ni adonnés au vin, ni avides d'un gain sordide,

9. Mais qu'ils conservent le mystère de la foi avec une conscience pure.

10. Ils doivent aussi être éprouvés auparavant, et admis aux fonctions du ministère, s'ils sont sans reproche.

11. Que les femmes de même soient chastes, qu'elles ne soient point médisantes; qu'elles soient sobres, fidèles en toutes choses.

Digitized by Google

12. Qu'on prenne pour diacres ceux qui n'auront été mariés qu'une fois, qui gouvernent bien leurs enfants et leurs propres familles :

13. Car ceux qui auront bien rempli leur ministère, monteront à un plus haut degré, et acquerront une grande liberté pour annoncer la foi de Jésus-Christ.

14. Je vous écris ceci, quoique j'espère vous aller voir bientôt;

15. Afin que, s'il m arrive de tarder plus longtemps, vous sachiez comment vous devez vous conduire dans la maison de Dieu, qui est l'église du Dieu vivant, la colonne et le soutien de la vérité.

16. Et certes c'est quelque chose de grand que ce mystère d'amour qui s'est manifesté dans la chair, qui a été autorisé par l'esprit, manifesté aux anges, prêché aux nations, cru dans le monde, élevé dans la gloire.

# CHAPITRE IV.

Or l'esprit dit ouvertement, que dans la suite des temps plusieurs abandonneront la foi, en suivant des esprits d'erreur et des doctrines de démons,

2. Et des imposteurs pleins d'hypocrisie, qui auront la conscience cautérisée;

3. Qui interdiront le mariage, et l'usage des viandes que Dieu a créées pour être mangées avec action de grâces par les fidèles et par ceux qui connaissent la vérité.

4. Tout ce que Dieu a créé est bon; et l'on ne doit rejeter aucune des choses qui peuvent être prises avec action de grâces,

5. Parce qu'elles sont sanctifiées par la parole de Dieu et par la prière.

6. Si vous donnez ces instructions à nos frères, vous serez un fidèle ministre de Jésus-Christ, nourri des vérités de la foi, et de la saine doctrine que vous avez apprise.

7. Fuyez les fables ridicules et impertinentes; exercez-vous à la piété.

8. Car les exercices corporels servent à peu de chose : mais la piété est utile à tout; et c'est elle qui a la promesse de la vie présente et de la vie future.

9. Vérité certaine, et digne d'être reçue avec une entière soumission.

10. Car ce qui nous fait supporter tous les maux et toutes les malédictions, c'est que nous espérons au Dieu vivant, qui est le Sauveur de tous les hommes, et principalement des fidèles.

11. Annoncez ces choses, et enseignez-les.

12. Faites en sorte que personne ne vous méprise à cause de votre jeunesse; mais soyez l'exemple des fidèles dans vos discours, dans votre conduite avec le prochain, par votre charité, votre foi, votre chasteté.

13. En attendant que je vienne, appliquez-vous à la lecture, à l'exhortation et à l'instruction.

14. Ne négligez pas la grâce qui est en vous, qui vous a été donnée suivant une révélation prophétique, par l'imposition des mains des prêtres.

15. Méditez ces choses; soyez-en toujours occupé, afin que votre avancement soit connu de tous.

16. Veillez sur vous-même et sur l'instruction des autres; persévérez dans ces exercices : car de cette manière vous vous sauverez vous-même et ceux qui vous écoutent.

# CHAPITRE V.

Ne reprenez point les vieillards avec dureté, mais avertissez-les comme vos pères; les jeunes gens, comme vos frères;

2. Les femmes avancées en âge, comme vos mères; les jeunes, comme vos sœurs, avec une grande pureté.

3. Honorez et assistez les veuves, qui sont vraiment veuves.

4. Et si une veuve a des fils ou des petits-fils,

Digitized by Google

qu'elle leur apprenne, avant toute chose, à gouverner leur famille, et à rendre à leurs pères et mères ce qu'ils ont reçu d'eux : car c'est une chose agréable à Dieu.

5. Et celle qui est vraiment veuve et délaissée, qu'elle espère en Dieu, et qu'elle persévère jour et nuit dans la prière et l'oraison :

6. Car une veuve qui vit dans les délices est morte, quoiqu'elle semble vivante.

7. Faites-leur donc entendre ceci, afin qu'elles se conduisent d'une manière irréprochable.

8. Que si quelqu'un n'a pas soin des siens, et particulièrement de ceux de sa maison, il a renoncé la foi, et il est pire qu'un infidèle.

9. Que celle qui sera choisie pour être mise au rang des veuves, n'ait pas moins de soixante ans; qu'elle n'ait eu qu'un mari;

10. Et qu'on puisse rendre témoignage de ses bonnes œuvres, si elle a bien élevé ses enfants, si elle a exercé l'hospitalité, si elle a lavé les pieds aux saints, si elle a secouru les affligés, si elle s'est appliquée à toutes les bonnes œuvres.

11. Pour les jeunes veuves, ne les admettez point : car, après avoir vécu avec mollesse, elles secouent le joug de Jésus-Christ, et veulent se remarier,

12. Encourant ainsi la condamnation et rendant vaine leur première foi.

13. D'ailleurs, vivant dans l'oisiveté, elles s'accoutument à aller de maison en maison; non-seulement oisives, mais encore causeuses et curieuses, s'entretenant de choses dont elles ne devraient point parler.

14. J'aime donc mieux que les jeunes se marient, qu'elles aient des enfants, qu'elles soient mères de famille, et qu'elles ne donnent à nos ennemis aucune occasion de parler de nous :

15. Car il y en a déjà quelques-unes qui se sont égarées pour suivre Satan.

16. Si quelque fidèle a des veuves, qu'il pourvoie à leurs besoins, et que l'Église n'en soit point chargée, afin qu'elle ait de quoi assister les véritables veuves.

17. Que les prêtres qui gouvernent bien soient doublement honorés, principalement ceux qui travaillent à la prédication et à l'instruction.

18. Car l'Écriture dit : Vous ne lierez point la bouche au bœuf qui foule le grain. Elle dit encore : Celui qui travaille, mérite sa récompense.

19. Ne recevez d'accusation contre un prêtre que sur la déposition de deux ou trois témoins.

20. Reprenez devant tout le monde ceux qui pèchent, afin que les autres en soient intimidés.

21. Je vous conjure devant Dieu, devant Jésus-Christ, et devant les anges élus, d'observer ces choses sans vous laisser prévenir, et sans rien faire par inclination et par affection particulière.

22. N'imposez légèrement les mains à personne, et ne participez point aux péchés d'autrui. Conservez-vous vous-même pur et chaste.

23. Ne continuez pas à ne boire que de l'eau; mais usez d'un peu de vin à cause de votre estomac et de vos fréquentes maladies.

24. Les péchés de quelques-uns sont connus avant le jugement; et il y en a d'autres qu'on ne découvre qu'après.

25. De même il y a de bonnes actions qui sont connues de tout le monde; et celles qui ne le sont point encore, ne peuvent demeurer cachées.

# CHAPITRE VI.

Que les serviteurs sachent qu'ils sont obligés de rendre à leurs maîtres toute sorte d'honneur, afin qu'ils ne soient pas cause qu'on blasphème le nom et la doctrine du Seigneur.

2. Que ceux qui ont des fidèles pour maîtres ne les méprisent point, parce qu'ils sont leurs frères : au contraire, qu'ils les servent mieux, parce qu'ils sont fidèles et plus dignes d'être aimés, ayant part à la même grâce. Voilà ce que vous devez enseigner, et à quoi vous devez les exhorter

3. Si quelqu'un enseigne autre chose, et ne se rend point aux saintes paroles de Jésus-Christ notre Seigneur, et à la doctrine qui est selon la piété,

4. C'est un orgueilleux qui ne sait rien, mais dont l'esprit malade s'arrête à des questions et à des disputes de mots, d'où naissent les jalousies, les contestations, les médisances, les mauvais soupçons,

5. Les vaines disputes des hommes dont l'intelligence est dépravée, qui sont privés de la vérité, et qui trafiquent de la piété.

6. Il est vrai que la piété est une grande ri-

Digitized by Google

chesse, quand on se contente de ce qui suffit.

7. Car nous n'avons rien apporté en ce monde; et il est certain que nous ne pouvons non plus en rien emporter.

8. Ayant donc de quoi nous nourrir et de quoi nous couvrir, nous devons être contents.

9. Mais ceux qui veulent devenir riches, tombent dans la tentation et dans le piége du diable, et en plusieurs désirs inutiles et pernicieux, qui précipitent les hommes dans l'abîme de la perdition et de la damnation.

10. Car l'avarice est la racine de tous les maux; et quelques-uns, en étant possédés, se sont égarés de la foi et se sont jetés dans de grandes douleurs.

11. Mais vous, homme de Dieu, fuyez ces choses, et suivez en tout la justice, la piété, la foi, la charité, la patience, la douceur.

12. Soutenez le saint combat de la foi: travaillez à remporter le prix de la vie éternelle, à laquelle vous avez été appelé, ayant si glorieusement confessé la foi en présence d'une multitude de témoins.

13. Je vous ordonne devant Dieu, qui vivifie toutes choses, et devant Jésus-Christ, qui a rendu sous Ponce-Pilate un si glorieux témoignage,

14. D'observer les préceptes que je vous donne, en vous conservant sans tache et sans reproche jusqu'à l'avénement glorieux de notre Seigneur Jésus-Christ,

15. Que doit faire paraître en son temps celui qui est souverainement heureux, qui est le seul puissant, le Roi des rois, et le Seigneur des Seigneurs;

16. Qui seul possède l'immortalité, qui habite une lumière inaccessible, qu'aucun homme n'a vu ni ne peut voir, à qui est l'honneur et l'empire dans l'éternité. Amen.

17. Ordonnez aux riches de ce monde de n'être point orgueilleux, de ne point mettre leur confiance dans l'incertitude des richesses, mais dans le Dieu vivant, qui nous donne avec abondance ce qui est nécessaire à la vie;

18. D'être charitables et bienfaisants, riches en bonnes œuvres; de donner de bon cœur, de faire part de leurs biens aux pauvres;

19. De se faire un trésor et un fondement solide pour l'avenir, afin d'embrasser la véritable vie.

20. O Timothée, gardez le dépôt qui vous a été confié, évitant les nouveautés profanes de paroles, et les objections d'une doctrine qui a faussement le nom de science,

21. Car ceux qui l'ont professée se sont égarés de la foi. Que la grâce demeure avec vous. Amen.

FIN DE LA PREMIÈRE ÉPÎTRE DE SAINT PAUL A TIMOTHÉE



Digitized by Google

# DEUXIÈME ÉPITRE
# DE SAINT PAUL
## A TIMOTHÉE.

## CHAPITRE PREMIER.

AUL, apôtre de Jésus-Christ par la volonté de Dieu, selon la promesse de la vie que nous avons par Jésus-Christ,

2. A Timothée son fils bien-aimé. Que Dieu le Père et Jésus-Christ notre Seigneur vous donnent la grâce, la miséricorde et la paix.

3. Je rends grâces à Dieu, que mes pères ont servi, et que je sers avec une conscience pure, ne cessant nuit et jour de me souvenir de vous dans mes prières;

4. Et me rappelant vos larmes, je désire vous voir, afin d'être rempli de joie.

5. Je me représente aussi cette foi sincère qui est en vous, qu'a eue premièrement Loïde votre aïeule, et Eunice votre mère, et que je suis aussi très persuadé que vous avez.

6. C'est pourquoi je vous exhorte à ranimer la grâce de Dieu, que vous avez reçue par l'imposition de mes mains.

7. Car Dieu ne nous a pas donné un esprit de timidité, mais un esprit de force, d'amour et de sagesse.

8. Ne rougissez donc point de notre Seigneur, que vous devez confesser, ni de moi, qui suis dans les fers pour lui; mais souffrez avec moi pour l'Évangile, selon la force que vous recevrez de Dieu,

9. Qui nous a sauvés, et nous a appelés par sa vocation sainte, non à cause de nos œuvres, mais par le décret de sa volonté, et par la grâce qui nous a été donnée en Jésus-Christ avant les siècles,

10. Laquelle a paru maintenant par l'avénement de notre Sauveur Jésus-Christ, qui a détruit la mort, et nous a découvert par l'Évangile la vie et l'incorruptibilité.

11. C'est pour cela que j'ai été établi prédicateur et apôtre, et maître des nations:

12. Et c'est ce qui m'a attiré les maux que je souffre : mais je n'en rougis point; car je sais quel est celui à qui j'ai confié mon dépôt, et je suis persuadé qu'il est assez puissant pour me le garder jusqu'à ce grand jour.

13. Proposez-vous pour modèle la saine doctrine que vous avez apprise de moi, touchant la foi et la charité qui est en Jésus-Christ.

14. Gardez ce précieux dépôt par le secours du Saint-Esprit, qui habite en nous.

15. Vous savez que tous ceux qui sont en Asie se sont éloignés de moi. Phigelle et Hermogène sont de ce nombre.

16. Que le Seigneur répande sa miséricorde sur la famille d'Onésiphore, parce qu'il m'a souvent assisté, et qu'il n'a point rougi de mes chaînes;

17. Mais, lorsqu'il est venu à Rome, il m'a cherché avec empressement et m'a trouvé.

18. Que le Seigneur lui fasse trouver miséricorde devant lui en ce grand jour; car vous savez mieux que personne combien de services il m'a rendus à Éphèse.

Digitized by Google

# CHAPITRE II.

Fortifiez-vous donc, mon fils, par la grâce qui est en Jésus-Christ;

2. Et gardant ce que vous avez appris de moi devant plusieurs témoins, donnez-le en dépôt à des hommes fidèles qui soient eux-mêmes capables d'en instruire d'autres.

3. Travaillez comme un bon soldat de Jésus-Christ.

4. Quiconque est au service de Dieu, évite l'embarras des affaires du siècle, pour plaire à celui à qui il s'est donné.

5. Celui qui combat dans les jeux publics, n'est couronné qu'après avoir combattu vaillamment.

6. Il faut que le laboureur travaille, avant de recueillir la récolte.

7. Comprenez ce que je dis : car le Seigneur vous donnera l'intelligence en toutes choses.

8. Souvenez-vous que notre Seigneur Jésus-Christ, qui est de la race de David, est ressuscité selon l'Évangile que je prêche,

9. Cet Évangile pour lequel je souffre jusqu'à être dans les chaînes comme un criminel : mais la parole de Dieu n'est point enchaînée.

10. C'est pourquoi je souffre tout pour l'amour des élus, afin qu'ils acquièrent, aussi bien que nous, le salut qui est en Jésus-Christ, et la gloire du ciel.

11. C'est une vérité très certaine, que si nous mourons avec Jésus-Christ, nous vivrons aussi avec lui.

12. Si nous souffrons avec lui, nous régnerons aussi avec lui. Si nous le renonçons, il nous renoncera aussi.

13. Si nous lui sommes infidèles, il demeurera fidèle; car il ne peut pas être contraire à lui-même.

14. Donnez ces avertissements, et prenez-en le Seigneur à témoin. Ne vous livrez point à des disputes de paroles qui ne servent qu'à pervertir ceux qui les écoutent.

15. Mettez-vous en état de paraître devant Dieu, comme un ministre digne de son approbation, qui ne fait rien dont il ait à rougir, et qui sait distribuer la parole de la vérité.

16. Fuyez les discours vains et profanes des séducteurs, car ils contribuent beaucoup à l'impiété;

17. Et leur doctrine est comme la gangrène, qui répand insensiblement sa corruption : de ce nombre sont Hyménée et Philète,

18. Qui se sont écartés de la vérité en disant que la résurrection est déjà arrivée, et qui ont renversé la foi de quelques-uns.

19. Mais le solide fondement de Dieu subsiste, ayant pour sceau cette parole : Le Seigneur connaît ceux qui sont à lui; et cette autre : Quiconque invoque le nom de Jésus-Christ, qu'il renonce à l'iniquité.

20. Au reste, dans une grande maison il n'y a pas seulement des vases d'or et d'argent, mais aussi de bois et de terre, et les uns servent à des usages honorables, et les autres à des usages honteux.

21. Celui donc qui se conservera pur en s'abstenant de ces choses, sera un vase d'honneur, sanctifié et utile au Seigneur et préparé pour toutes les bonnes œuvres.

22. Fuyez les passions de la jeunesse; et suivez la justice, la foi, la charité et la paix avec ceux qui invoquent le Seigneur d'un cœur pur.

23. Évitez les questions vaines et inutiles, sachant qu'elles engendrent les contestations.

24. Or il ne faut pas qu'un serviteur du Seigneur dispute; mais il doit être modéré envers tout le monde, capable d'instruire, patient,

25. Reprenant avec douceur ceux qui résistent à la vérité, dans l'espérance que Dieu, pour la leur faire connaître, leur donnera un jour l'esprit de pénitence,

26. Et qu'ainsi ils sortiront des piéges du démon, qui les tient captifs pour en faire ce qu'il lui plaît.

Digitized by Google

## CHAPITRE III.

Or sachez que dans la suite il viendra des temps difficiles et périlleux.

2. Il y aura des hommes amateurs d'eux-mêmes, avares, fiers, superbes, médisants, désobéissants à leurs pères et à leurs mères, ingrats, impies,

3. Dénaturés, sans foi et sans parole, calomniateurs, intempérants, inhumains, ennemis des gens de bien,

4. Traîtres, insolents, enflés d'orgueil, ayant plus d'amour pour la volupté que pour Dieu,

5. Qui auront une apparence de piété, mais qui en renonceront la vérité et l'esprit. Fuyez encore ceux-là;

6. Car il y en a parmi eux qui s'insinuent dans les maisons, et qui entraînent après eux comme captives, des femmes chargées de péchés, et entraînées par diverses passions,

7. Lesquelles apprennent toujours, sans parvenir jamais à connaître la vérité.

8. Or, comme Jannès et Mambrès résistèrent à Moïse, ceux-ci de même résistent à la vérité. Ce sont des hommes corrompus dans l'esprit, et pervertis dans la foi:

9. Mais le progrès qu'ils feront s'arrêtera; car leur folie sera connue de tout le monde, comme le fut alors celle de ces magiciens.

10. Or, vous, vous savez quelle est ma doctrine, ma conduite, mon but, ma foi, ma tolérance, ma charité, ma patience,

11. Les persécutions et les afflictions que j'ai souffertes; ce qui m'est arrivé à Antioche, à Icone et à Lystre; combien grandes ont été les persécutions que j'ai eues à souffrir, et comment le Seigneur m'a délivré de tous ces maux.

12. Aussi tous ceux qui veulent vivre avec piété en Jésus-Christ, seront persécutés;

13. Mais les méchants et les imposteurs se fortifieront de plus en plus dans le mal, tous dans l'erreur, et égarant les autres.

14. Or, vous, demeurez ferme dans ce que vous avez appris et qui vous a été confié, sachant de qui vous l'avez appris,

15. Et vous souvenant que dès votre enfance vous avez été instruit des lettres saintes, qui peuvent vous éclairer pour le salut par la foi qui est en Jésus-Christ.

16. Toute écriture inspirée de Dieu est utile pour enseigner, pour reprendre, pour corriger, et pour conduire à la piété et à la justice,

17. Afin que l'homme de Dieu soit parfait et disposé à toutes les bonnes œuvres.

## CHAPITRE IV.

Je vous conjure donc devant Dieu, et devant Jésus-Christ, qui doit juger les vivants et les morts au jour de son avénement glorieux et de son règne,

2. Annoncez la parole; pressez les hommes à temps, à contre-temps; reprenez, suppliez, menacez, sans vous lasser jamais de les tolérer et de les instruire.

3. Car un jour viendra que les hommes ne supporteront plus la saine doctrine, et qu'ils auront recours à une foule de docteurs selon leurs désirs, qui chatouilleront leur orgueil;

4. Et ils fermeront l'oreille à la vérité, et l'ouvriront à des fables.

5. Mais vous, veillez continuellement, souffrez constamment tous les travaux; remplissez les devoirs d'un prédicateur de l'Évangile, remplissez votre ministère; soyez sobre.

6. Car moi, je suis près d'être immolé, et le temps de ma mort approche.

7. J'ai combattu fortement; j'ai achevé ma course; j'ai gardé la foi.

8. Il ne me reste qu'à attendre la couronne de justice qui m'est réservée, et que le seigneur, qui est le juste juge, me donnera en ce grand jour: et non-seulement à moi, mais encore à tous ceux qui désirent son avénement. Hâtez-vous de venir vers moi:

9. Car Démas m'a abandonné, chérissant ce siècle, et il est allé à Thessalonique;

10. Crescens en Galatie, et Tite en Dalmatie.

Digitized by Google

11. Luc est seul avec moi. Prenez Marc, et amenez-le avec vous; car il peut me servir beaucoup pour le ministère de l'Évangile.

12. Pour Tychique, je l'ai envoyé à Éphèse.

13. Apportez-moi en venant le manteau que j'ai laissé à Troade chez Carpus, et mes livres, et surtout mes papiers.

14. Alexandre, l'ouvrier en cuivre, m'a fait beaucoup de mal : le Seigneur lui rendra selon ses œuvres.

15. Gardez-vous aussi de lui : car il a combattu de toute sa force mes paroles.

16. La première fois que j'ai défendu ma cause, personne ne m'a secouru, et tous m'ont abandonné. Je souhaite que cela ne leur soit point imputé.

17. Mais le Seigneur m'a assisté et m'a fortifié, afin que je remplisse le ministère de la prédication, et que toutes les nations l'entendent; et j'ai été délivré de la gueule du lion.

18. Le Seigneur me délivrera de toute œuvre mauvaise; il me sauvera et me conduira dans son royaume céleste. A lui soit gloire dans tous les siècles des siècles. Amen.

19. Saluez Prisque et Aquila, et la famille d'Onésiphore.

20. Éraste est demeuré à Corinthe. J'ai laissé Trophime malade à Milet.

21. Tâchez de venir avant l'hiver. Eubule, Pudens, Lin, Claudie et tous les frères vous saluent.

22. Que le Seigneur Jésus-Christ soit avec votre esprit! Que la grâce demeure avec vous! Amen.

FIN DE LA DEUXIÈME ÉPÎTRE DE SAINT PAUL A TIMOTHÉE

Digitized by Google

# ÉPITRE
# DE SAINT PAUL
# A TITE.

## CHAPITRE PREMIER.

AUL, serviteur de Dieu et apôtre de Jésus-Christ pour instruire les élus de Dieu dans la foi, et dans la connaissance de la vérité, qui est selon la piété,

2. Et dans l'espérance de la vie éternelle, que Dieu, qui ne ment point, a promise et destinée avant tous les siècles :

3. Ayant fait voir en son temps l'accomplissement de sa parole dans la prédication de l'Évangile, qui m'a été confiée par l'ordre de Dieu notre Sauveur :

4. A Tite, mon fils bien-aimé en la foi qui nous est commune. Que Dieu le Père et Jésus-Christ notre Sauveur vous donnent la grâce et la paix.

5. Je vous ai laissé en Crète, afin que vous donniez ordre à tout ce qui reste à régler, et que vous établissiez des prêtres dans chaque ville, selon l'ordre que je vous ai donné;

6. Choisissant celui qui sera irréprochable, qui n'aura été marié qu'une fois, dont les enfants seront fidèles, obéissants, et n'auront point été accusés de débauche.

7. Car il faut que l'évêque soit irréprochable, comme étant le dispensateur et l'économe de Dieu; qu'il ne soit ni superbe, ni colère, ni adonné au vin, ni violent, ni avide d'un gain sordide;

8. Mais amateur de l'hospitalité, doux et affable, sobre, juste, saint, tempérant;

9. Attaché aux vérités de la foi, telles qu'on les lui a enseignées, afin qu'il soit capable d'exhorter selon la saine doctrine, et de convaincre ceux qui la combattent.

10. Car il y en a plusieurs, surtout parmi ceux de la circoncision, qui ne veulent point se soumettre, qui s'occupent à conter des fables et à séduire les âmes.

11. Il faut fermer la bouche à ces hommes qui pervertissent les familles entières, enseignant pour un gain sordide ce qu'on ne doit point enseigner.

12. Un de leurs compatriotes, qui est leur prophète, a dit d'eux : Les Crétois sont toujours menteurs; ce sont des bêtes cruelles, des cœurs lâches.

13. Ce témoignage est véritable. C'est pourquoi reprenez-les avec force, afin qu'ils conservent la pureté de la foi,

14. Sans s'arrêter à des fables judaïques, et à des ordonnances faites par des hommes qui se détournent de la vérité.

15. Tout est pur pour ceux qui sont purs, et rien n'est pur pour ceux qui sont impurs et infidèles; mais leur raison et leur conscience sont impures et souillées.

16. Ils font profession de connaître Dieu: mais ils le renoncent par leurs actions, étant abominables et rebelles, et incapables de toute bonne œuvre.

Digitized by Google

## CHAPITRE II.

Mais, vous, n'enseignez rien qui ne soit digne de la saine doctrine.

2. Recommandez aux vieillards d'être sobres, chastes, prudents, purs dans la foi, dans la charité et dans la patience.

3. Apprenez de même aux femmes avancées en âge à faire voir dans tout leur extérieur une sainte modestie, à ne point médire, à ne point s'adonner au vin, mais à répandre de bonnes instructions,

4. Afin qu'elles inspirent la sagesse aux jeunes femmes, leur apprenant à aimer leurs maris et leurs enfants;

5. A être prudentes, chastes, sobres, vigilantes dans leur maison, bonnes, soumises à leurs maris, afin que la parole de Dieu ne soit point exposée au blasphème.

6. Exhortez aussi les jeunes gens à être sobres.

7. Montrez-vous vous-même un modèle de bonnes œuvres en toutes choses par l'instruction, par la pureté des mœurs, par la gravité.

8. Que la doctrine que vous prêchez soit pure et irrépréhensible, afin que nos adversaires soient confondus, n'ayant aucun mal à dire de nous.

9. Exhortez les serviteurs à être soumis à leurs maîtres, à leur complaire en toutes choses, à ne les point contredire,

10. A ne détourner rien de leur bien, mais à manifester à jamais une fidélité parfaite, afin que leur conduite fasse révérer à tous la doctrine de Dieu notre Sauveur;

11. Car la grâce de Dieu notre Sauveur s'est révélée à tous les hommes,

12. Pour nous apprendre à renoncer à l'impiété et aux désirs du siècle, et à vivre dans le siècle avec tempérance, avec justice et avec piété;

13. Attendant toujours la félicité que nous espérons, et l'avénement glorieux du grand Dieu et de notre Sauveur Jésus-Christ,

14. Qui s'est livré lui-même pour nous, afin de nous racheter de toute iniquité, de nous purifier, et de faire de nous un peuple consacré à son service et fervent dans les bonnes œuvres.

15. Prêchez ces vérités, exhortez, et reprenez avec une pleine autorité : que personne ne vous méprise.

## CHAPITRE III.

Avertissez-les d'être soumis aux princes et aux puissances, d'obéir à leur parole, d'être prêts à toutes les bonnes œuvres,

2. De ne médire de personne, de fuir les procès et les querelles, d'être équitables, témoignant toute espèce de douceur pour tous les hommes.

3. Car nous étions aussi nous-mêmes autrefois insensés, incrédules, égarés, asservis à nos passions et à nos plaisirs, pleins de malignité et d'envie, dignes d'être haïs, et nous haïssant les uns et les autres.

4. Mais, depuis que Dieu notre Sauveur a manifesté sa bonté et son amour pour les hommes,

5. Il nous a sauvés, non à cause des œuvres de justice que nous avons faites, mais par sa miséricorde, en nous faisant renaître par le baptême, et nous renouvelant par le Saint-Esprit,

6. Qu'il a répandu abondamment sur nous par Jésus-Christ notre Sauveur,

7. Afin qu'étant justifiés par sa grâce, nous devinssions héritiers de la vie éternelle, selon l'espérance que nous en avons.

8. Ce que je dis est une vérité certaine, et je souhaite que vous y affermissiez ceux qui croient en Dieu, afin qu'ils aient soin d'être les premiers à pratiquer les bonnes œuvres : voilà ce qui est bon et utile aux hommes.

9. Mais les questions oiseuses, les généalogies, les disputes et les contestations sur la loi, évitez-les, parce qu'elles sont vaines.

10. Fuyez celui qui est hérétique, après le premier ou le second avertissement,

11. Sachant qu'un tel homme est perverti, et qu'il pèche, étant condamné par son propre jugement.

Digitized by Google

12. Après que je vous aurai envoyé Artémas ou Tychique, hâtez-vous de venir près de moi à Nicopolis, parce que j'ai résolu d'y passer l'hiver.

13. Faites partir avant vous Zénas le docteur de la loi, Apollon, et ayez soin que rien ne leur manque.

14. Que nos frères apprennent aussi à être les premiers à pratiquer les bonnes œuvres lorsque la nécessité le demande, afin qu'ils ne demeurent point stériles.

15. Tous ceux qui sont avec moi vous saluent. Saluez ceux qui nous aiment dans la foi. Que la grâce de Dieu soit avec vous tous! Amen.

FIN DE L'ÉPÎTRE DE SAINT PAUL A TITE.

Digitized by Google

# ÉPITRE
# DE SAINT PAUL
## A PHILÉMON.

## CHAPITRE PREMIER.

PAUL, prisonnier de Jésus-Christ, et Timothée son frère, à Philémon notre bien-aimé, et le compagnon de nos travaux; à notre très chère sœur Appie;

2. Et à Archippe, le compagnon de nos combats, et à l'église qui est dans votre maison.

3. Que Dieu notre Père et Jésus-Christ notre Seigneur vous donnent la grâce et la paix.

4. Je me souviens sans cesse de vous dans mes prières; et je rends grâces à mon Dieu,

5. Apprenant votre foi envers le Seigneur Jésus, et votre charité envers tous les saints,

6. Et comment la libéralité qui naît de votre foi, éclate aux yeux de tous, se manifestant par toutes les bonnes œuvres qui se pratiquent dans votre maison pour l'amour de Jésus-Christ.

7. Car votre charité, mon frère, nous a comblés de joie et de consolation, parce que les cœurs des saints se sont reposés par vous.

8. C'est pourquoi, bien que je puisse, en Jésus-Christ, vous ordonner avec liberté une chose qui est de votre devoir,

9. Néanmoins, à cause de l'amour que j'ai pour vous, j'aime mieux vous supplier, considérant que vous êtes vieux comme moi Paul, qui suis maintenant prisonnier pour Jésus-Christ.

10. Or la prière que je vous fais est pour mon fils Onésime, que j'ai enfanté dans mes chaînes,

11. Qui vous a été autrefois inutile, mais qui vous sera maintenant très utile à vous et à moi.

12. Je vous le renvoie, et je vous prie de le recevoir comme mes propres entrailles.

13. J'avais voulu le retenir auprès de moi, afin qu'il me rendît quelque service en votre place dans les chaînes que je porte pour l'Évangile.

14. Mais je n'ai rien voulu faire sans votre avis, désirant que le bien que je vous propose n'ait rien de forcé, mais qu'il soit entièrement volontaire.

15. Car peut-être vous a-t-il quitté pour un temps, afin que vous le reprissiez pour toujours;

16. Non plus comme un simple esclave, mais comme celui qui d'esclave est devenu un frère très cher, à moi en particulier, et beaucoup plus à vous, puisqu'il vous appartient et selon le monde et selon le Seigneur.

17. Si donc vous me considérez comme étroitement uni à vous, recevez-le comme moi-même.

18. Que s'il vous a fait tort, ou s'il vous est redevable de quelque chose, imputez-le-moi.

19. C'est moi Paul qui vous écris de ma main; c'est moi qui vous le rendrai, pour ne pas dire que vous vous devez vous-même à moi.

20. Oui, mon frère, que je reçoive de vous cette joie dans le Seigneur: faites-moi revivre dans le Seigneur.

21. Je vous écris ceci dans la confiance que votre soumission me donne, sachant que vous en ferez encore plus que je ne dis.

22. Je vous prie aussi de me préparer un abri; car j'espère que Dieu me redonnera à vous encore une fois par le mérite de vos prières.

23. Épaphras, qui est comme moi prisonnier pour Jésus-Christ, vous salue,

24. Avec Marc, Aristarque, Démas et Luc, qui sont mes aides et mes compagnons.

25. Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec votre esprit! Amen.

FIN DE L'ÉPÎTRE DE SAINT PAUL A PHILÉMON.



Digitized by Google

# ÉPITRE
# DE SAINT PAUL
## AUX HÉBREUX.

## CHAPITRE PREMIER.

IEU, qui avait parlé autrefois à nos pères, en diverses occasions et en diverses manières, par les prophètes, nous a parlé dans ces derniers temps par son Fils,

2. Qu'il a fait héritier de toutes choses, et par lequel il a créé les siècles.

3. Et comme il est la splendeur de sa gloire et le caractère de sa substance, et qu'il soutient tout par sa parole toute-puissante; après nous avoir purifiés de nos péchés, il est assis au plus haut des cieux à la droite de la souveraine Majesté,

4. Autant élevé au-dessus des anges, que le nom qu'il a reçu est plus relevé que le leur.

5. Car quel est l'ange à qui Dieu ait jamais dit: Vous êtes mon fils; je vous ai engendré aujourd'hui? et ailleurs: Je serai son père, et il sera mon fils?

6. Et encore, lorsqu'il fait paraître dans le monde son Fils premier-né, il dit : Que tous les anges de Dieu l'adorent.

7. L'Écriture dit, parlant des anges : Dieu a pris les esprits pour ses ambassadeurs, et les flammes pour ses ministres.

8. Mais au Fils : Votre trône, ô Dieu, sera un trône éternel; le sceptre de votre empire est un sceptre d'équité.

9. Vous avez aimé la justice et haï l'iniquité : c'est pourquoi Dieu, votre Dieu, vous a donné une onction de joie plus excellente qu'à tous ceux qui vous sont unis.

10. Et ailleurs : C'est vous, Seigneur, qui au commencement du monde avez affermi la terre sur ses fondements, et les cieux sont l'ouvrage de vos mains.

11. Ils périront; mais, vous, vous demeurerez : ils vieilliront tous comme un vêtement;

12. Vous les changerez comme un manteau, et ils seront changés : mais vous êtes toujours le même, et vos années ne finiront point.

13. Quel est l'ange à qui le Seigneur ait jamais dit : Asseyez-vous à ma droite, jusqu'à ce que j'aie mis vos ennemis sous vos pieds?

14. Tous les anges ne sont-ils pas des esprits qui servent le Seigneur, envoyés pour exercer leur ministère en faveur de ceux qui doivent hériter du salut?

## CHAPITRE II.

'EST pourquoi nous devons nous attacher avec plus de soin aux choses que nous avons entendues, de peur que nous ne nous écoulions comme l'eau.

2. Car si la loi qui a été publiée par les anges est demeurée ferme, et si toute transgression et toute désobéissance a reçu le châtiment qu'elle méritait;

3. Comment l'éviterons-nous, si nous négligeons une doctrine si salutaire, qui, ayant été premièrement annoncée par le Seigneur même, nous a été confirmée par ceux qui l'avaient apprise de lui?

Digitized by Google

4. Et Dieu même a confirmé leur témoignage par les miracles, par les prodiges, par les différents effets de sa puissance, et par les dons du Saint-Esprit qu'il a distribués selon qu'il lui a plu :

5. Car Dieu n'a point soumis aux anges le monde futur dont nous parlons.

6. Mais il est dit dans un passage de l'Écriture : Qu'est-ce que l'homme, pour que vous vous souveniez de lui? et qu'est-ce que le Fils de l'homme, pour que vous le visitiez?

7. Vous l'avez rendu, pour un peu de temps, inférieur aux anges : vous l'avez couronné de gloire et d'honneur; vous lui avez donné l'empire sur les ouvrages de vos mains.

8. Vous avez mis toutes choses sous ses pieds: car, dès que Dieu lui a assujetti toutes choses, il n'a rien laissé qui ne lui soit assujetti. Cependant nous ne voyons pas encore que tout lui soit assujetti :

9. Mais nous voyons que ce Jésus, qui avait été rendu pour un peu de temps inférieur aux anges, a été couronné de gloire et d'honneur, à cause de la mort qu'il a soufferte; Dieu par sa bonté ayant voulu qu'il mourût pour tous.

10. Il était bien digne de Dieu, pour qui et par qui sont toutes choses, et qui voulait conduire à la gloire la multitude de ses enfants, qu'il consacrât par les souffrances l'auteur de leur salut.

11. Aussi celui qui sanctifie, et ceux qui sont sanctifiés, viennent tous d'un même principe: c'est pourquoi il ne rougit point de les appeler ses frères, disant :

12. Je ferai connaître votre nom à mes frères : je chanterai vos louanges au milieu de l'assemblée de votre peuple.

13. Et ailleurs : Je mettrai ma confiance en lui. Et dans un autre endroit : Me voici, moi et mes enfants que Dieu m'a donnés.

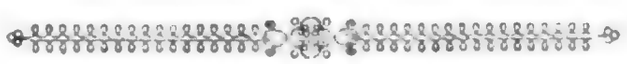
14. Comme donc les enfants sont revêtus de chair et de sang, il en a aussi lui-même été revêtu, afin de détruire par sa mort celui qui avait l'empire de la mort, c'est-à-dire le démon,

15. Et de mettre en liberté ceux que la crainte de la mort tenait toute leur vie dans la servitude :

16. Car il ne s'est pas rendu le libérateur des anges; mais il s'est rendu le libérateur de la race d'Abraham.

17. C'est pourquoi il a dû être en tout semblable à ses frères, afin de devenir auprès de Dieu un pontife compatissant et fidèle pour l'expiation des péchés du peuple.

18. Car, ayant éprouvé la tentation, il peut secourir ceux qui sont tentés.



# CHAPITRE III.

Vous donc, mes saints frères, qui avez part à la vocation céleste, considérez Jésus, l'apôtre et le pontife de la religion que nous professons,

2. Qui est fidèle à celui qui l'a établi, comme Moïse lui a été fidèle dans toute sa maison:

3. Car il a été jugé digne d'une gloire autant au-dessus de celle de Moïse, que celui qui a bâti une maison l'emporte sur la maison même.

4. En effet, il n'y a point de maison qui n'ait été bâtie par quelqu'un; et celui qui est l'architecte et le créateur de toutes choses, c'est Dieu.

5. Pour Moïse, il a été fidèle dans toute la maison de Dieu, comme un serviteur, pour annoncer au peuple tout ce qu'il devait dire.

6. Mais Jésus-Christ, comme fils, a l'autorité sur sa maison; et nous sommes nous-mêmes cette maison, pourvu que nous conservions jusqu'à la fin une ferme confiance et une espérance pleine de joie.

7. C'est pourquoi, comme dit le Saint-Esprit, si vous entendez aujourd'hui sa voix,

8. N'endurcissez pas vos cœurs, comme il arriva dans le désert au lieu de la contradiction,

9. Où vos pères m'ont tenté, voulant éprouver ma puissance, et où ils ont vu mes œuvres.

10. J'ai supporté ce peuple avec peine durant quarante ans, et j'ai dit en moi-même : Ce peuple suit toujours l'égarement de son cœur; il ne connaît point mes voies.

11. C'est pourquoi j'ai fait serment dans ma colère, qu'ils n'entreront pas dans le lieu de mon repos.

12. Prenez donc garde, mes frères, qu'il ne se trouve dans quelqu'un de vous un cœur corrompu par l'incrédulité, jusqu'à abandonner le Dieu vivant :

Digitized by Google

13. Mais aimez-vous chaque jour les uns les autres, pendant que dure ce que l'Écriture appelle Aujourd'hui; de peur que quelqu'un de vous, séduit par le péché, ne tombe dans l'endurcissement.

14. Car nous avons été rendus participants de Jésus-Christ, pourvu que nous conservions inviolablement jusqu'à la fin le commencement de l'être nouveau qu'il a mis en nous;

15. Pendant qu'on nous dit : Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, n'endurcissez pas vos cœurs, comme au lieu de la contradiction.

16. Car quelques-uns, l'ayant entendue, irritèrent Dieu par leurs contradictions, non pas cependant tous ceux que Moïse avait fait sortir d'Égypte.

17. Mais qui sont ceux que Dieu a supportés avec peine durant quarante ans, sinon ceux qui avaient péché, dont les corps demeurèrent gisants dans le désert?

18. Et qui sont ceux à qui Dieu jura qu'ils n'entreraient jamais dans son repos, sinon ceux qui furent incrédules et désobéissants?

19. Aussi voyons-nous qu'ils ne purent y entrer à cause de leur incrédulité.

# CHAPITRE IV.

Craignons donc qu'il ne se trouve quelqu'un d'entre nous qui soit exclu du repos de Dieu pour avoir négligé la promesse qui nous est faite d'y entrer.

2. Car cette promesse nous a été annoncée ainsi qu'à eux; mais la parole qu'ils ouïrent ne leur servit pas, parce qu'ils n'y ajoutèrent pas foi.

3. Et nous qui avons cru, nous entrerons dans ce repos, puisqu'il est dit des incrédules : J'ai juré dans ma colère qu'ils n'entreront point dans mon repos; c'est-à-dire, dans ce repos où Dieu entra après qu'il eut achevé ses œuvres et la création du monde.

4. Car l'Écriture dit en quelque lieu, parlant du septième jour : Dieu se reposa le septième jour, après avoir achevé toutes ses œuvres.

5. Et il est dit encore ici : Ils n'entreront point dans mon repos.

6. Comme donc il faut que quelques-uns y entrent, et que les premiers à qui cette nouvelle a été annoncée, n'y sont point entrés à cause de leur incrédulité,

7. Dieu marque de nouveau un jour qu'il appelle Aujourd'hui, en disant long-temps après David, comme il a été dit plus haut : Si vous entendez aujourd'hui sa voix n'endurcissez pas vos cœurs.

8 Car, si Josué leur eût donné le repos, l'Écriture ne parlerait pas ensuite d'un autre jour de repos.

9. Il reste donc à attendre pour le peuple de Dieu un autre repos ou sabbat,

10. Puisque celui qui sera entré dans ce repos de Dieu, se reposera lui-même après ses travaux, comme Dieu s'est reposé après ses œuvres.

11. Hâtons-nous donc d'entrer dans ce repos, et qu'aucun de nous ne tombe dans le péché des incrédules.

12. Car la parole de Dieu est vivante et efficace, et plus perçante qu'une épée à deux tranchants; elle entre et pénètre jusque dans les replis de l'âme et de l'esprit, jusque dans les jointures et dans la moelle; et elle démêle les pensées et les mouvements du cœur.

13. Aucune créature ne lui est cachée; mais tout est à nu et à découvert devant les yeux de celui de qui nous parlons.

14. Ayant donc pour grand pontife Jésus Fils de Dieu, qui est monté au plus haut des cieux, demeurons fermes dans la foi dont nous avons fait profession.

15. Car le pontife que nous avons n'est pas tel, qu'il ne puisse compatir à nos faiblesses, puisqu'il a été éprouvé comme nous par toute sorte de maux, quoiqu'il fût sans péché.

16. Allons donc avec confiance devant le trône de la grâce, afin d'y recevoir miséricorde et d'y trouver grâce et secours.

Digitized by Google

## CHAPITRE V.

Car tout pontife pris d'entre les hommes est établi pour les hommes en ce qui est de Dieu, afin d'offrir des dons et des sacrifices pour les péchés;

2. En sorte qu'il puisse s'affliger pour ceux qui sont dans l'ignorance et dans l'erreur, parce qu'il est aussi lui-même environné de faiblesse.

3. Et c'est ce qui l'oblige d'offrir le sacrifice de l'expiation des péchés, et pour lui et pour le peuple.

4. Or personne ne peut s'attribuer à soi-même cet honneur; mais il faut y être appelé de Dieu comme Aaron.

5. Ainsi Jésus-Christ n'a point pris de lui-même la glorieuse qualité de pontife, mais il l'a reçue de celui qui lui a dit : Vous êtes mon fils, je vous ai engendré aujourd'hui.

6. Selon qu'il lui dit encore ailleurs : Vous êtes le prêtre éternel, selon l'ordre de Melchisédech.

7. Aussi, durant les jours de sa chair, ayant offert à celui qui pouvait le sauver de la mort, ses prières et ses supplications accompagnées de grands cris et de larmes, il a été exaucé à cause de son respect.

8. Et même, quoiqu'il fût le Fils de Dieu, il a appris l'obéissance par tout ce qu'il a souffert;

9. Et par sa consommation il est devenu pour tous ceux qui lui obéissent, l'auteur de leur salut éternel,

10. Dieu l'ayant déclaré pontife selon l'ordre de Melchisédech.

11. Sur quoi nous aurions beaucoup de choses à dire; mais elles sont difficiles à expliquer, à cause de votre lenteur et de votre peu d'application pour les entendre.

12. Car, au lieu que depuis le temps qu'on vous instruit vous devriez être maîtres, vous avez encore besoin qu'on vous apprenne les premiers éléments de la parole de Dieu; et vous êtes devenus tels, qu'il ne faut vous donner que du lait, et non une nourriture solide.

13. Or quiconque n'est nourri que de lait, est incapable d'entendre la doctrine de la justice, parce qu'il est encore enfant.

14. Mais la nourriture solide est pour les parfaits, pour ceux dont l'esprit, par un long exercice, s'est accoutumé à discerner le bien et le mal.

## CHAPITRE VI.

Laissons donc les instructions que l'on donne à ceux qui ne font que commencer à croire en Jésus-Christ; élevons-nous à ce qu'il y a de plus parfait, sans jeter de nouveau le fondement de la pénitence pour les œuvres mortes, de la foi en Dieu,

2. De la doctrine qui regarde les baptêmes, de l'imposition des mains, de la résurrection des morts, et du jugement éternel.

3. Et c'est ce que nous ferons, si Dieu nous le permet :

4. Car il est impossible que ceux qui ont été une fois éclairés, qui ont goûté le don du ciel, qui ont reçu le Saint-Esprit,

5. Qui se sont nourris de la sainte parole de Dieu, et des merveilles du siècle à venir,

6. Et qui sont tombés, soient renouvelés par la pénitence, parce qu'autant qu'il est en eux ils crucifient de nouveau le Fils de Dieu et l'exposent à l'ignominie.

7. Car une terre reçoit la bénédiction de Dieu, lorsqu'étant abreuvée elle produit les plantes nécessaires à ceux qui la cultivent;

8. Mais, quand elle ne produit que des ronces et des épines, elle est abandonnée, on la maudit, et à la fin on y met le feu.

9. Toutefois, mes très chers frères, quoique nous vous parlions de la sorte, nous avons meilleure opinion de vous et de votre salut.

10. Car Dieu n'est pas injuste pour oublier vos bonnes œuvres, et la charité que vous avez fait paraître pour son nom par les services que vous avez rendus et que vous rendez encore aux saints.

11. Or nous souhaitons que chacun de vous

Digitized by Google

montre jusqu'à la fin le même zèle, afin que votre espérance soit accomplie,

12. Et que vous ne soyez pas lents et paresseux, mais les imitateurs de ceux qui par leur foi et par leur patience sont devenus les héritiers des promesses.

13. Car Dieu, dans la promesse qu'il fit à Abraham, n'ayant rien de plus grand que lui par qui il pût jurer, jura par lui-même,

14. Disant : Je vous comblerai de bénédictions, et je multiplierai votre race à l'infini.

15. Et ainsi Abraham, ayant attendu avec patience, a obtenu l'effet de cette promesse.

16. En effet, les hommes jurent par celui qui est plus grand qu'eux, et le serment les assure et termine tous leurs différends.

17. C'est pourquoi Dieu, voulant faire voir avec plus de certitude aux héritiers de la promesse la fermeté immuable de sa résolution, employa le serment,

18. Afin qu'étant appuyé sur deux choses inébranlables, par lesquelles il est impossible que Dieu nous trompe, nous eussions une puissante consolation, nous qui avons mis notre refuge dans l'espérance qui nous a été offerte,

19. Qui sert à notre âme comme d'une ancre ferme et assurée, et qui pénètre jusqu'au dedans du voile,

20. Où Jésus notre précurseur est entré, lui le pontife éternel selon l'ordre de Melchisédech

# CHAPITRE VII.

Car ce Melchisédech, roi de Salem, prêtre du Dieu très-haut, qui, lorsqu'Abraham revenait de la défaite des rois, parut à sa rencontre et le bénit,

2. A qui Abraham même donna la dîme de tout le butin, dont le nom premièrement signifie roi de justice, et qui ensuite était roi de Salem, c'est-à-dire, roi de paix;

3. Qui n'a ni père, ni mère, ni généalogie, et dont la vie n'a ni commencement ni fin, est ainsi l'image du Fils de Dieu, et demeure prêtre pour toujours.

4. Considérez donc combien il devait être grand, puisque le patriarche même, Abraham, lui donna la dîme de ses plus riches dépouilles.

5. Ceux des enfants de Lévi qui sont élevés au sacerdoce, ont droit, selon la loi, de prendre la dîme du peuple, c'est-à-dire, de leurs frères, quoiqu'ils soient sortis d'Abraham aussi bien qu'eux.

6. Mais celui qui n'a point de place dans leur généalogie, a pris la dîme d'Abraham même, et a béni celui à qui les promesses avaient été faites.

7. Or il est sans aucun doute que celui qui reçoit la bénédiction est inférieur à celui qui la donne.

8. Et, dans la loi, ceux qui reçoivent la dîme sont des hommes mortels; mais celui qui la reçoit ici n'est représenté que comme vivant.

9. De plus, Lévi, qui reçoit la dîme des autres, l'a payée lui-même, pour le dire ainsi, en la personne d'Abraham,

10. Puisqu'il était encore dans Abraham son aïeul, lorsque Melchisédech alla au-devant de ce patriarche.

11. Si donc le sacerdoce de Lévi, sous lequel le peuple a reçu la loi, avait pu rendre les hommes justes et parfaits, qu'était-il besoin qu'il s'élevât un autre prêtre qui fût appelé prêtre selon l'ordre de Melchisédech, et non selon l'ordre d'Aaron?

12. Or, le sacerdoce étant changé, il faut nécessairement que la loi soit changée.

13. Car celui de qui ces choses ont été prédites est d'une autre tribu, dont personne n'a jamais servi à l'autel,

14. Puisqu'il est certain que notre Seigneur est sorti de la tribu de Juda, à laquelle Moïse n'a jamais attribué le sacerdoce.

15. Et ceci paraît encore plus clairement, en ce qu'il s'élève un autre prêtre selon l'ordre de Melchisédech,

16. Qui n'est point établi par la loi d'une succession charnelle, mais par la puissance d'une vie immortelle,

17. Selon que l'Écriture le déclare en ces termes : Vous êtes prêtre pour l'éternité selon l'ordre de Melchisédech.

18. Ainsi la première loi est abolie, comme impuissante et inutile;

19. Car la loi n'a rien conduit à la perfection: mais ce qui y conduit, c'est une meilleure espé-

Digitized by Google

rance, par laquelle nous approchons de Dieu.

20. Or ce sacerdoce n'a pas été établi sans serment : car, au lieu que les autres prêtres ont été établis sans serment,

21. Celui-ci l'a été avec serment, Dieu lui ayant dit : Le Seigneur l'a juré, et son serment est immuable : Vous êtes prêtres pour l'éternité.

22. Tant l'alliance dont Jésus est le médiateur est plus parfaite que la première.

23. Et il y a eu sous la loi plusieurs prêtres qui se succédaient, parce que la mort les empêchait de servir toujours.

24. Mais celui-ci, demeurant éternellement, possède un sacerdoce éternel.

25. De là vient qu'il peut toujours sauver ceux qui s'approchent de Dieu par son entremise, lui qui est toujours vivant pour intercéder pour nous.

26. Car il était convenable que nous eussions un pontife comme celui-ci, saint, innocent, sans tache, séparé des pécheurs, et élevé au-dessus des cieux ;

27. Qui n'eût pas besoin, comme les autres pontifes, d'offrir tous les jours des victimes, d'abord pour ses propres péchés, et ensuite pour ceux du peuple, ce qu'il a fait une fois en s'offrant lui-même.

28. Car la loi élève au sacerdoce des hommes faibles ; mais la parole de Dieu, confirmée par le serment prononcé depuis la loi, établit pontife pour toujours son Fils, qui est parfait

# CHAPITRE VIII.

Or voici l'abrégé de ce que nous disons : Nous avons un pontife si grand, qu'il est assis dans le ciel à la droite du trône de la divine majesté,

2. Où il est le ministre du sanctuaire, et de ce véritable tabernacle que le Seigneur a dressé, et non pas un homme.

3. Tout pontife est établi pour offrir à Dieu des dons et des victimes : c'est pourquoi il est nécessaire que celui-ci ait aussi quelque chose à offrir.

4. Si donc il n'avait dû être prêtre que sur la terre, il ne l'aurait point été du tout, puisqu'il y en a qui offrent des présents selon la loi,

5. Et dont le ministère a pour objet ce qui n'était que la figure et l'ombre des choses célestes, suivant ce qui fut dit à Moïse lorsqu'il achevait le tabernacle : Ayez soin de faire tout selon le modèle qui vous a été montré sur la montagne.

6. Mais maintenant notre pontife a reçu un ministère d'autant plus excellent, qu'il est le médiateur d'une alliance plus parfaite, établie sur de plus solides promesses :

7. Car si rien n'eût manqué à la première alliance, il n'aurait pas été nécessaire d'en établir une seconde.

8. Cependant Dieu parle ainsi, en se plaignant d'eux : Le temps viendra, dit le Seigneur, où je ferai une nouvelle alliance avec la maison d'Israël et la maison de Juda ;

9. Alliance bien différente de celle que je fis avec leurs pères, lorsque je les pris par la main pour les faire sortir d'Égypte : car ils n'ont point été fidèles à observer mon alliance ; c'est pourquoi je les ai rejetés avec mépris, dit le Seigneur :

10. Mais voici l'alliance que je ferai avec la maison d'Israël, après que ce temps-là sera venu, dit le Seigneur : Je graverai mes lois dans leur esprit, et je les écrirai dans leur cœur ; et je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple.

11. Chacun n'enseignera plus alors son prochain et son frère, disant, Connaissez le Seigneur ; parce que tous me connaîtront, depuis le plus petit jusqu'au plus grand :

12. Car je leur pardonnerai leurs iniquités, et je ne me souviendrai plus de leurs péchés.

13. En appelant cette alliance une alliance nouvelle, il a montré que la première vieillissait : or ce qui vieillit est près de sa fin.

Digitized by Google

# CHAPITRE IX.

Cette première alliance a eu des lois et des règlements touchant le culte de Dieu, et un sanctuaire terrestre.

2. Car dans le tabernacle qui fut élevé il y avait une première partie, appelée le lieu saint, où étaient le chandelier, la table, et les pains de proposition;

3. Après le second voile était le tabernacle, appelé le Saint des saints,

4. Où il y avait un encensoir d'or, et l'arche de l'alliance couverte d'or, dans laquelle étaient une urne d'or pleine de manne, la verge d'Aaron qui avait fleuri, et les tables de l'alliance.

5. Sur l'arche, des chérubins pleins de gloire couvraient le propitiatoire : mais ce n'est pas ici le lieu d'en parler en détail.

6. Or, ces choses ainsi disposées, les prêtres qui exerçaient le saint ministère, entraient en tout temps dans le premier tabernacle:

7. Mais il n'y avait que le grand pontife seul qui entrât dans le second, et seulement une fois dans l'année, non sans y porter du sang, qu'il offrait pour ses propres péchés et pour ceux du peuple;

8. Le Saint-Esprit nous montrant par là que l'entrée du vrai sanctuaire n'était pas encore ouverte, tant que le premier tabernacle subsistait.

9. Ce qui était la figure de ce temps-là, durant lequel on offrait des dons et des sacrifices qui ne pouvaient purifier la conscience de ceux qui rendaient à Dieu ce culte, lequel consistait en l'usage de certaines viandes et de certains breuvages,

10. En diverses ablutions, et en des cérémonies charnelles, qui n'avaient été établies que jusqu'au temps où la loi serait corrigée et changée.

11. Mais Jésus-Christ, le pontife des biens futurs, étant venu dans le monde, avec un tabernacle plus grand et plus parfait, qui n'a point été fait de main d'homme, c'est-à-dire, qui n'a point été formé par une voie ordinaire,

12. Est entré dans le sanctuaire, non avec le sang des veaux et des boucs, mais avec son propre sang, nous ayant conquis une rédemption éternelle :

13. Car, si le sang des boucs et des taureaux, et l'aspersion de l'eau mêlée à la cendre d'une génisse, sanctifient ceux qui ont été souillés en purifiant leur chair,

14. Combien plus le sang de Jésus-Christ, qui par l'Esprit saint s'est offert lui-même à Dieu comme une victime sans tache, purifiera-t-il notre conscience des œuvres mortes, afin que nous rendions un vrai culte au Dieu vivant!

15. C'est par là qu'il est devenu le médiateur du testament nouveau, en sorte que, par la mort qu'il a soufferte pour la rédemption des péchés commis sous le premier testament, ceux qui sont appelés reçoivent l'héritage éternel qui leur a été promis :

16. Car où il y a un testament, il est nécessaire que le testateur meure,

17. Parce que le testament n'a lieu que par la mort, et il n'a point de force tant que le testateur est encore en vie.

18. C'est pourquoi le premier même ne fut confirmé qu'avec le sang :

19. Car Moïse, ayant lu devant tout le peuple toutes les ordonnances de la loi, prit du sang des veaux et des boucs avec de l'eau, de la laine teinte en écarlate, et de l'hysope, et il en jeta sur le livre même et sur tout le peuple,

20. Disant : C'est là le sang du testament que Dieu vous a confié.

21. Il fit pareillement une aspersion de sang sur le tabernacle et sur tous les vases qui servaient au culte de Dieu.

22. Et selon la loi on purifie presque tout avec le sang, et les péchés ne sont point remis sans effusion de sang.

23. Il était donc nécessaire que ce qui n'était que la figure des choses célestes fût purifié par le sang des animaux, mais que les choses célestes même le fussent par des victimes plus excellentes que n'ont été les premières.

24. Et ce n'est point dans ce sanctuaire fait de main d'homme, et qui n'était que la figure du véritable, que Jésus-Christ est entré, mais dans le ciel même, afin de se présenter maintenant pour nous devant Dieu,

25. Non pas en s'offrant lui-même plusieurs fois, comme le grand-prêtre entre tous les ans dans le sanctuaire avec du sang qui n'est pas le sien :

26. Autrement il aurait fallu que Jésus-Christ

Digitized by Google

ût souffert la mort plusieurs fois depuis la création du monde ; au lieu qu'il n'a paru qu'une fois, vers la fin des siècles, pour abolir le péché en s'offrant lui-même pour victime.

27. Et comme il est établi que les hommes meurent une fois, et qu'ensuite ils sont jugés,

28. De même aussi Jésus-Christ a été offert une fois pour effacer les péchés de plusieurs; et la seconde fois il apparaîtra sans être chargé de péché pour sauver ceux qui l'attendent.

# CHAPITRE X.

La loi, n'ayant que l'ombre des biens à venir, et non pas même la figure des biens à venir, ne peut jamais, par les mêmes victimes qu'on ne cesse d'offrir tous les ans, rendre justes et parfaits ceux qui s'approchent de l'autel;

2. Autrement on aurait cessé de les offrir, puisque ceux qui rendent ce culte à Dieu, une fois purifiés, n'auraient plus senti leur conscience chargée d'aucun péché.

3. Mais, en les offrant, on parlait tous les ans de péchés à expier,

4. Parce qu'en effet il est impossible que le sang des taureaux et des boucs efface les péchés.

5. C'est pourquoi le Fils de Dieu, entrant dans le monde, dit : Vous n'avez point voulu d'hostie ni d'oblation, mais vous m'avez formé un corps :

6. Les holocaustes et les sacrifices pour le péché ne vous ont point été agréables :

7. Alors j'ai dit : Me voici; dès le commencement du livre il est écrit de moi que je dois accomplir votre volonté.

8. Vous n'avez point voulu et vous n'avez point agréé les victimes, les oblations, les holocaustes et les sacrifices pour le péché qui s'offrent selon la loi :

9. Me voici; je viens, mon Dieu, pour faire votre volonté. Dieu abolit le premier sacerdoce pour établir le second.

10. Et c'est cette volonté de Dieu qui nous a sanctifiés par l'oblation du corps de Jésus-Christ faite une seule fois.

11. Et au lieu que tous les prêtres se présentent chaque jour pour faire des sacrifices, offrant plusieurs fois les mêmes victimes, qui ne peuvent jamais effacer les péchés,

12. Celui-ci, après avoir offert une seule victime pour les péchés, est assis pour toujours à la droite de Dieu,

13. Attendant ce qui reste à accomplir, que ses ennemis soient mis sous ses pieds.

14. Et par une seule oblation il a rendu parfaits à jamais ceux qu'il a sanctifiés.

15. C'est ce que le Saint-Esprit nous a déclaré lui-même; car, après avoir dit,

16. Voici l'alliance que je ferai avec eux après que ce temps-là sera arrivé, dit le Seigneur : Je graverai mes lois dans leur cœur, et je les écrirai dans leur esprit;

17. Il ajoute : Et je ne me souviendrai plus de leurs péchés ni de leurs iniquités.

18. Or, quand les péchés sont remis, il n'est plus besoin d'oblation pour le péché.

19. Ayant donc, mes frères, par le sang de Jésus-Christ, la liberté d'entrer avec confiance dans le sanctuaire,

20. Suivant cette voie nouvelle et vivante qu'il nous a le premier ouverte sous le voile de sa chair,

21. Possédant un grand-prêtre qui est établi sur la maison de Dieu,

22. Approchons-nous de lui avec un cœur sincère et une foi parfaite, le cœur purifié des souillures de la mauvaise conscience par une aspersion inférieure, et le corps lavé dans l'eau pure.

23. Demeurons fermes et inébranlables dans la profession que nous avons faite d'espérer ce qui nous a été promis, puisque celui qui nous l'a promis est fidèle;

24. Regardons-nous les uns les autres pour nous animer à la charité et aux bonnes œuvres,

25. Ne nous éloignant point de nos assemblées, comme quelques-uns ont accoutumé de faire, mais nous exhortant les uns les autres, d'autant plus que vous voyez que le jour approche.

26. Car, si nous péchons volontairement après avoir reçu la connaissance de la vérité, il n'y a plus désormais de victime pour les péchés;

27. Mais il ne nous reste plus qu'une attente terrible du jugement, et le feu vengeur qui dévorera les ennemis de Dieu.

28. Celui qui viole la loi de Moïse est mis à mort sans miséricorde, sur la déposition de deux ou trois témoins.

29. Songez combien mérite de plus grands



Digitized by Google

supplices celui qui aura foulé aux pieds le Fils de Dieu; qui aura profané le sang de l'alliance par lequel il a été sanctifié, et qui aura outragé l'esprit de la grâce.

30. Car nous savons qui est celui qui a dit: La vengeance est à moi, je l'exercerai, dit le Seigneur. Et ailleurs : Le Seigneur fera justice à son peuple.

31. Il est terrible de tomber entre les mains du Dieu vivant.

32. Or rappelez en votre mémoire ce premier temps où, après avoir été éclairés, vous avez soutenu de grands combats et de grandes afflictions;

33. Exposés, d'un côté, au monde par les injures et les mauvais traitements que vous avez reçus, et, de l'autre, participant aux tribulations de ceux qui souffraient de semblables indignités.

34. Car vous avez compati à ceux qui étaient dans les chaînes, et vous avez vu avec joie tous vos biens enlevés, sachant que vous avez des biens meilleurs et qui ne périront jamais.

35. Ne perdez donc pas la confiance que vous avez, et qui doit recevoir une grande récompense.

36. Car la patience vous est nécessaire, afin que, faisant la volonté de Dieu, vous obteniez l'effet de ses promesses.

37. Encore un peu de temps, dit le Seigneur, et celui qui doit venir viendra, et il ne tardera point.

38. En attendant, le juste qui m'appartient vit de la foi. Que s'il s'éloigne, il ne me sera plus agréable.

39. Mais nous, nous n'avons garde de nous retirer, pour notre perte; mais nous demeurons fermes dans la foi pour le salut de nos âmes.

# CHAPITRE XI.

Or la foi est le fondement des choses que nous devons espérer, et l'évidence de celles que nous ne voyons point.

2. C'est par elle que les anciens ont reçu le témoignage que Dieu leur a rendu.

3. C'est la foi qui nous apprend que le monde a été fait par la parole de Dieu, et que d'invisible qu'il était il est devenu visible.

4. C'est par la foi qu'Abel offrit à Dieu une plus excellente victime que Caïn, et qu'il fut déclaré juste, Dieu lui-même rendant témoignage qu'il acceptait ses dons; et c'est par elle qu'il parle encore après sa mort.

5. C'est par la foi qu'Énoch fut enlevé pour ne pas mourir; et il ne parut plus, parce que Dieu l'avait transporté ailleurs. L'Écriture lui rend ce témoignage, qu'avant d'avoir été ainsi enlevé il plaisait à Dieu.

6. Or sans la foi il est impossible de plaire à Dieu; car, pour s'approcher de Dieu, il faut croire premièrement que Dieu est, et qu'il récompense ceux qui le cherchent.

7. C'est par la foi que Noé, ayant reçu une réponse du ciel, et craignant ce qu'on ne voyait point encore, bâtit l'arche pour sauver sa famille. Par là il condamna le monde, et fut héritier de la justice qui naît de la foi.

8. C'est par la foi que celui qui fut appelé Abraham obéit à Dieu, entrant dans le pays qu'il devait recevoir pour héritage; et il partit sans savoir où il allait.

9. C'est par la foi qu'il demeura dans la terre qui lui avait été promise, comme dans une terre étrangère, habitant sous des tentes, ainsi qu'Isaac et Jacob, héritiers des mêmes promesses:

10. Car il attendait cette cité qui a un ferme fondement, dont Dieu même est le fondateur et l'architecte.

11. C'est aussi par la foi que Sara, stérile et n'étant plus en âge d'avoir des enfants, reçut la vertu de concevoir, parce qu'elle crut celui qui lui avait promis d'être fidèle.

12. C'est pourquoi, d'un homme seul et mourant, il est sorti une multitude pareille à celle des étoiles du ciel et du sable innombrable qui est sur le bord de la mer.

13. Tous ces saints sont morts dans la foi, n'ayant point reçu les biens que Dieu leur avait promis, mais les voyant et comme les saluant de loin, et confessant qu'ils étaient étrangers et voyageurs sur la terre.

14. Car ceux qui parlent de la sorte font bien voir qu'ils cherchent leur patrie.

15. Et s'ils eussent pensé à celle d'où ils étaient sortis, ils avaient certainement assez de temps pour y retourner.

16. Mais ils en désiraient une meilleure, qui

Digitized by Google

est le ciel : aussi Dieu ne rougit point d'être appelé leur Dieu, car il leur a préparé une cité.

17. C'est par la foi qu'Abraham, lorsque Dieu voulut le tenter, offrit Isaac et sacrifia son fils unique, lui qui avait reçu les promesses de Dieu,

18. Et à qui il avait été dit : C'est d'Isaac que sortira la race qui doit porter votre nom.

19. Mais il pensait en lui-même que Dieu pouvait bien le ressusciter : aussi lui fut-il rendu, comme une figure de l'avenir.

20. C'est par la foi qu'Isaac donna à Jacob et à Ésaü une bénédiction qui regardait l'avenir.

21. C'est par la foi que Jacob, au lit de mort, bénit chacun des enfants de Joseph, et qu'il s'inclina profondément devant le sceptre de son fils.

22. C'est par la foi que Joseph, mourant, parla de la sortie des enfants d'Israël hors de l'Égypte, et qu'il donna des ordres pour ses ossements.

23. C'est par la foi qu'après que Moïse fut né, son père et sa mère, voyant la beauté de cet enfant, le cachèrent durant trois mois, sans craindre l'édit du roi.

24. C'est par la foi que Moïse, devenu grand, renonça à être appelé le fils de la fille de Pharaon,

25. Aimant mieux être affligé avec le peuple de Dieu que de jouir du plaisir passager du péché.

26. Et jugeant que l'opprobre de Jésus-Christ était un plus grand trésor que toutes les richesses de l'Égypte, parce qu'il considérait la récompense.

27. Par la foi il quitta l'Égypte, sans craindre la fureur du roi ; car il demeura ferme comme s'il eût vu celui qui est invisible.

28. Par la foi il célébra la pâque, et il fit l'aspersion du sang de l'agneau, afin que l'ange qui frappait tous les premiers-nés, ne touchât point aux Israélites.

29. Par la foi ils passèrent la mer Rouge comme sur une terre ferme; et les Égyptiens, ayant voulu tenter le même passage, furent submergés.

30. Par la foi les murailles de Jéricho tombèrent, après qu'on en eut fait le tour durant sept jours.

31. Par la foi, Rahab, cette femme de mauvaise vie, ayant sauvé les espions de Josué qu'elle avait reçus chez elle, ne fut point enveloppée dans la ruine des incrédules.

32. Et que dirai-je encore? Le temps me manquerait si je voulais parler de Gédéon, de Barac, de Samson, de Jephté, de David, de Samuel et des prophètes,

33. Qui par la foi ont conquis des royaumes, ont rempli les devoirs de la justice, ont obtenu l'effet des promesses, ont fermé la gueule des lions,

34. Ont arrêté la violence du feu, ont échappé au tranchant du glaive, ont été guéris de leurs maladies, sont devenus forts dans les combats, ont mis en fuite les armées des étrangers,

35. Ont rendu aux femmes leurs enfants, les ayant ressuscités après leur mort. Les uns ont été cruellement tourmentés, ne voulant point racheter leur vie présente, afin d'en trouver une meilleure dans la résurrection.

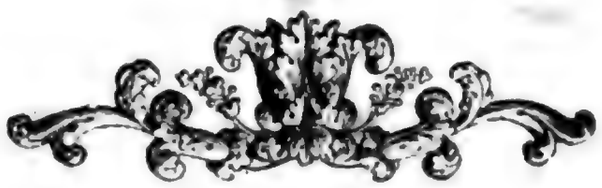
36. Les autres ont souffert les outrages, les fouets, les chaînes et les prisons :

37. Ils ont été lapidés; ils ont été sciés; ils ont été mis aux plus rudes épreuves; ils sont morts par le tranchant du glaive; ils ont mené une vie errante, couverts de peaux de brebis et de peaux de chèvres, abandonnés, affligés, persécutés,

38. Eux dont le monde n'était pas digne; errant dans les déserts et dans les montagnes, et se retirant dans les antres et dans les cavernes de la terre.

39. Et tous ceux que leur foi a rendus si recommandables, n'ont point reçu l'effet des promesses,

40. Dieu ayant voulu, par une faveur particulière pour nous, qu'ils ne reçussent qu'avec nous l'accomplissement de leur félicité.



Digitized by Google

# CHAPITRE XII.

Puisque nous sommes environnés d'une si grande nuée de témoins, dégageons-nous de tout ce qui appesantit, et des liens du péché: et courons par la patience dans la carrière qui nous est ouverte,

2. Jetant les yeux sur Jésus, l'auteur et le consommateur de la foi, qui, au lieu de la félicité dont il pouvait jouir, a souffert la croix, méprisant l'ignominie, et qui est maintenant assis à la droite du trône de Dieu.

3. Pensez donc en vous-mêmes à celui qui a souffert de si grandes contradictions de la part des pécheurs, afin que vous ne vous découragiez point et que vous ne tombiez pas dans l'abattement :

4. Car vous n'avez pas encore résisté jusqu'à répandre votre sang, en combattant contre le péché.

5. Avez-vous oublié cette consolation qui s'adresse à vous comme aux enfants de Dieu? Mon fils, ne négligez point la correction du Seigneur, et ne vous laissez point abattre lorsqu'il vous reprend :

6. Car le Seigneur châtie celui qu'il aime, et il frappe de verges tous ceux qu'il reçoit parmi ses enfants.

7. Ne vous lassez donc point de souffrir; Dieu vous traite en cela comme ses enfants : car quel est l'enfant qui ne soit point châtié par son père?

8. Et, si vous n'êtes point châtiés, tous les autres l'ont été; vous êtes donc des enfants illégitimes, et non de vrais enfants.

9. Que si nous avons eu du respect pour les pères de notre corps, lorsqu'ils nous ont châtiés, combien devons-nous avoir plus de soumission pour celui qui est le Père des esprits, afin que nous vivions!

10. Car nos pères nous châtiaient comme il leur plaisait pour cette vie qui dure si peu : mais Dieu nous châtie pour notre bien, afin de nous recevoir en sa sainteté.

11. Or tout châtiment, lorsqu'on le reçoit, semble être un sujet de tristesse et non de joie : mais ensuite il faut recueillir en paix les fruits de la justice à ceux qui ont été ainsi exercés.

12. Relevez donc vos mains languissantes, et fortifiez vos genoux affaiblis.

13. Marchez d'un pas ferme dans la voie droite; et si quelqu'un vient à chanceler, qu'il prenne garde à ne point s'égarer du chemin, mais plutôt qu'il se relève.

14. Tâchez d'avoir la paix avec tout le monde, et de conserver la sainteté, sans laquelle personne ne verra Dieu.

15. Prenez garde que quelqu'un ne manque à la grâce de Dieu; que quelque racine amère, poussant en haut ses rejetons, n'étouffe la bonne semence, et ne souille l'âme de plusieurs;

16. Qu'il ne se trouve quelque fornicateur ou quelque profane, comme Ésaü, qui, pour se rassasier une fois, vendit son droit d'aînesse.

17. Car vous savez qu'après cela, lorsqu'il voulut recevoir la bénédiction de son père comme héritier, il fut rejeté, et qu'il ne put le faire changer de résolution, quoiqu'il l'en pressât avec larmes.

18. Considérez donc que vous ne vous êtes pas approchés d'une montagne visible, d'un feu brûlant, d'un nuage obscur et ténébreux, des tempêtes et des éclairs,

19. Du son d'une trompette, et du bruit d'une voix qui était telle, que ceux qui l'ouïrent, supplièrent qu'on ne leur parlât plus.

20. Car ils ne pouvaient porter cette menace : que si une bête même touchait la montagne, elle serait lapidée.

21. Et Moïse dit lui-même : Je suis tremblant et saisi d'effroi; tant ce qui apparaissait était terrible!

22. Mais vous vous êtes approchés de la montagne de Sion, de la cité du Dieu vivant, de la Jérusalem céleste, d'une troupe innombrable d'anges,

23. De l'assemblée des premiers-nés qui sont écrits dans le ciel, de Dieu qui est le juge de tous, des esprits des justes qui sont dans la gloire,

24. De Jésus qui est le médiateur de la nouvelle alliance, et de ce sang dont on a fait l'aspersion, qui parle plus haut que celui d'Abel.

25. Prenez garde à ne pas mépriser celui qui vous parle : car, si ceux qui ont refusé d'écouter celui qui leur parlait sur la terre n'ont pu échapper, nous l'éviterons beaucoup moins, si nous rejetons celui qui nous parle du ciel,

Digitized by Google

26. Celui dont la voix fit alors trembler la terre, et qui maintenant nous dit : J'ébranlerai encore une fois non-seulement la terre, mais aussi le ciel.

27. Or, en disant, Encore une fois, il déclare qu'il fera cesser les choses muables, comme ayant été faites seulement pour un temps, afin que celles qui sont immuables subsistent.

28. C'est pourquoi, commençant déjà à posséder ce royaume qui n'est point sujet au changement, conservons la grâce, afin que par elle nous soyons agréables à Dieu, le servant avec respect et avec une sainte frayeur.

29. Car notre Dieu est un feu dévorant.

# CHAPITRE XIII.

Conservez toujours la charité envers vos frères.

2. Ne négligez pas l'hospitalité; car c'est en l'exerçant que quelques-uns ont reçu chez eux des anges sans les connaître.

3. Souvenez-vous de ceux qui sont dans les chaînes, comme si vous étiez vous-mêmes avec eux; et de ceux qui souffrent, comme étant vous-mêmes dans un corps mortel.

4. Qu'en toutes choses le mariage soit respecté, et que le lit nuptial soit sans tache : car Dieu condamnera les fornicateurs et les adultères.

5. Que votre vie soit exempte d'avarice : soyez contents de ce que vous avez, puisque Dieu dit lui-même : Je ne vous laisserai point, et je ne vous abandonnerai point.

6. En sorte que nous pouvons dire avec confiance : Le Seigneur est mon secours; je ne craindrai point ce que les hommes feront contre moi.

7. Souvenez-vous de vos pasteurs qui vous ont prêché la parole de Dieu; et, considérant quelle a été la fin de leur vie, imitez leur foi.

8. Jésus-Christ était hier, il est aujourd'hui, et il sera dans tous les siècles.

9. Ne vous laissez point emporter à des doctrines diverses et étrangères : car il est bon d'affermir son cœur par la grâce, et non par des viandes qui n'ont point servi à ceux qui en ont usé.

10. Nous avons un autel dont ceux qui servent au tabernacle n'ont pas le pouvoir de se nourrir.

11. En effet, les corps des animaux, dont le sang est porté par le souverain pontife dans le sanctuaire pour l'expiation du péché, sont brûlés hors du camp;

12. Et c'est pour cela que Jésus, afin de sanctifier le peuple par son propre sang, a souffert hors de la ville.

13. Sortons donc aussi hors du camp pour aller à lui, portant l'ignominie de sa croix

14. Car nous n'avons point ici de cité permanente, mais nous en cherchons une où nous devons habiter un jour.

15. Par lui offrons donc sans cesse à Dieu un sacrifice de louange, c'est-à-dire, le fruit des lèvres qui rendent gloire à son nom.

16. Souvenez-vous d'exercer la charité, et de faire part de vos biens aux autres : car c'est par de telles victimes qu'on mérite d'approcher de Dieu.

17. Obéissez à vos conducteurs, parce qu'ils veillent pour le bien de vos âmes, comme devant en rendre compte; et soyez-leur soumis, afin qu'ils s'acquittent de ce devoir avec joie, et non en gémissant; ce qui ne vous serait pas bon.

18. Priez pour nous; car notre conscience nous rend ce témoignage, que nous n'avons point d'autre désir que de nous conduire saintement en toutes choses.

19. Et je vous conjure de nouveau de le faire, afin que Dieu me ramène plus tôt parmi vous.

20. Que le Dieu de paix qui a ressuscité d'entre les morts Jésus-Christ notre Seigneur, qui par le sang du testament éternel est devenu le grand pasteur des brebis,

21. Vous dispose pour toute bonne œuvre, afin que vous fassiez sa volonté, lui-même faisant en vous ce qui lui est agréable, par Jésus-Christ, à qui appartient la gloire dans les siècles des siècles. Qu'il soit ainsi!

22. Je vous supplie, mes frères, d'agréer ce que je vous ai dit pour votre consolation, ne vous ayant écrit qu'en peu de mots.

23. Sachez que notre frère Timothée est en liberté. S'il arrive bientôt, j'irai vous voir avec lui.

24. Saluez de ma part tous ceux qui vous conduisent, et tous les saints. Nos frères d'Italie vous saluent.

25. Que la grâce soit avec vous tous! Qu'il soit ainsi!

FIN DE L'ÉPITRE DE SAINT PAUL AUX HÉBREUX.

Digitized by Google

## ÉPITRE CATHOLIQUE

# DE SAINT JACQUES.

## CHAPITRE PREMIER.

Jacques, serviteur de Dieu et de notre Seigneur Jésus-Christ, aux douze tribus qui sont dispersées, salut.

2. Mes frères, regardez comme une très grande joie les diverses afflictions qui vous arrivent,

3. Sachant que l'épreuve de votre foi produit la patience.

4. Et la patience produit une œuvre parfaite, afin que vous soyez vous-mêmes parfaits et accomplis, en sorte qu'il ne vous manque rien.

5. Que si quelqu'un de vous a besoin de sagesse, qu'il la demande à Dieu, qui répand ses dons sur tous libéralement et sans reproche, et la sagesse lui sera donnée.

6. Mais qu'il la demande avec foi, sans aucun doute; car celui qui doute est semblable au flot de la mer, agité et emporté çà et là par la violence du vent.

7. Il ne faut donc pas qu'un tel homme pense qu'il obtiendra quelque chose du Seigneur.

8. L'homme qui a l'esprit partagé est inconstant dans toutes ses voies.

9. Que celui d'entre nos frères qui est d'une condition obscure se glorifie de son élévation;

10. Et que le riche au contraire se confonde en son néant, parce qu'il passera comme l'herbe de la prairie.

11. Un soleil brûlant s'est levé, l'herbe sèche, la fleur tombe, et toute sa beauté disparaît; ainsi le riche sèchera et se flétrira dans ses voies.

12. Heureux celui qui souffre patiemment les afflictions, parce qu'après avoir été éprouvé il recevra la couronne de vie que Dieu a promise à ceux qui l'aiment.

13. Que nul ne dise, lorsqu'il est tenté, que c'est Dieu qui le tente; car Dieu ne tente pas pour le mal, et il ne tente personne.

14. Mais chacun est tenté par sa propre concupiscence, qui l'emporte et l'attire.

15. Ensuite, quand la concupiscence a conçu, elle enfante le péché; et le péché consommé engendre la mort.

16. Ne vous y trompez pas, mes très chers frères.

17. Toute grâce excellente et tout don parfait vient d'en haut, et descend du Père des lumières, en qui il n'y a ni changement, ni ombre, ni révolution.

18. Car c'est volontairement qu'il nous a engendrés par la parole de la vérité, afin que nous fussions comme les prémices de ses créatures.

19. Vous le savez, mes très chers frères. Que chacun de vous soit donc prompt à écouter, lent à parler, et lent à la colère;

20. Car la colère de l'homme n'opère point la justice de Dieu.

21. C'est pourquoi, renonçant à toutes les impuretés et à tous les dérèglements, recevez avec docilité la parole qui a été entée en vous, et qui peut sauver vos âmes.

22. Ayez soin d'observer cette parole; et ne vous contentez pas de l'écouter, vous séduisant vous-mêmes.

23. Car celui qui écoute la parole et ne l'accomplit pas est semblable à un homme qui regarde son visage dans un miroir.

24. Il s'est regardé, et il s'en va, et il oublie à l'heure même quel il était.

25. Mais celui qui considère attentivement la loi parfaite, qui est la loi de liberté; et qui s'y attache, n'écoutant pas seulement pour oublier aussitôt, mais faisant ce qu'il écoute, celui-là sera heureux en ses œuvres.

26. Si quelqu'un de vous croit avoir de la piété et ne met pas un frein à sa langue, mais séduit lui-même son cœur, sa piété est vaine.

Digitized by Google

27. La piété pure et sans tache aux yeux de Dieu notre Père est celle-ci : visiter les orphelins et les veuves dans leurs afflictions, et se préserver de la corruption de ce siècle.

## CHAPITRE II.

Mes frères, vous qui croyez à la gloire de notre Seigneur Jésus-Christ, ne faites point acception des personnes.

2. Car s'il entre dans votre assemblée un homme qui ait un anneau d'or et un habit magnifique, et qu'il y entre aussi un pauvre avec un habit misérable,

3. Et qu'arrêtant la vue sur celui qui est magnifiquement vêtu, vous lui disiez, Asseyez-vous ici, et que vous disiez au pauvre, Tiens-toi là debout, ou assieds-toi à mes pieds ;

4. N'est-ce pas là juger en vous-mêmes entre l'un et l'autre, et n'êtes-vous pas des juges pleins de pensées injustes ?

5. Écoutez, mes très chers frères : Dieu n'a-t-il pas choisi ceux qui étaient pauvres dans ce monde pour les rendre riches dans la foi et héritiers du royaume qu'il a promis à ceux qui l'aiment ?

6. Et vous, vous déshonorez le pauvre. Ne sont-ce pas les riches qui vous oppriment par leur puissance et qui vous traînent devant les tribunaux ?

7. Ne sont-ce pas eux qui blasphèment le saint nom qui est invoqué sur vous ?

8. Si vous accomplissez la loi royale de l'Écriture, Aimez votre prochain comme vous-mêmes, vous faites bien.

9. Mais, si vous faites acception des personnes, vous commettez un péché, et vous êtes condamnés par la loi comme transgresseurs.

10. Car quiconque ayant gardé toute la loi la viole en un seul point, est coupable comme s'il l'avait violée tout entière.

11. En effet, celui qui a dit, Ne commettez point d'adultère, a dit aussi : Ne tuez point. Si donc vous tuez, quoique vous ne commettiez point d'adultère, vous êtes transgresseur de la loi.

12. Réglez vos paroles et vos actions, comme devant être jugés par la loi de liberté.

13. Car celui qui n'aura point fait miséricorde, sera jugé sans miséricorde ; mais la miséricorde s'élève au-dessus du jugement.

14. Mes frères, que servira-t-il à un homme de dire qu'il a la foi, s'il n'a point les œuvres ? la foi pourra-t-elle le sauver ?

15. Que si un de vos frères ou une de vos sœurs n'ont ni de quoi se vêtir, ni ce qui leur est nécessaire chaque jour pour vivre,

16. Et que quelqu'un de vous leur dise, Allez en paix, préservez-vous du froid et de la faim, sans leur donner ce qui est nécessaire au corps, à quoi serviront vos souhaits ?

17. Ainsi la foi qui n'a pas les œuvres est morte en elle-même.

18. Quelqu'un pourra donc dire : Vous avez la foi, et moi j'ai les œuvres : montrez-moi votre foi sans les œuvres, et moi je vous montrerai ma foi par mes œuvres.

19. Vous croyez qu'il n'y a qu'un seul Dieu, vous faites bien ; mais les démons croient, et ils tremblent.

20. Or voulez-vous savoir, homme vain, que la foi sans les œuvres est morte ?

21. Notre père Abraham ne fut-il pas justifié par les œuvres, lorsqu'il offrit son fils Isaac sur l'autel ?

22. Ne croyez-vous pas que sa foi était unie à ses œuvres, et que sa foi fut consommée par ses œuvres,

23. Et qu'ainsi fut accomplie cette parole de l'Écriture, Abraham crut ce que Dieu lui avait dit, sa foi lui fut imputée à justice, et il fut appelé ami de Dieu ?

24. Vous voyez donc que l'homme est justifié par les œuvres, et non par la foi seule.

25. Rahab, cette courtisane, ne fut-elle pas de même justifiée par les œuvres, en recevant chez elle les espions de Josué, et les renvoyant par un autre chemin ?

26. Car comme le corps est mort lorsqu'il est sans âme, ainsi la foi est morte lorsqu'elle est sans œuvres.

Digitized by Google

## CHAPITRE III.

Es frères, qu'il n'y ait point parmi vous un grand nombre de docteurs qui enseignent : sachant que par là on s'expose à un jugement plus sévère.

2. En effet, nous faisons tous beaucoup de fautes. Si quelqu'un ne fait point de fautes en parlant, c'est un homme parfait, et il peut conduire son corps comme avec un frein.

3. Ne voyez-vous pas que nous mettons des mors dans la bouche des chevaux pour les dompter, et qu'ainsi nous faisons tourner tout leur corps comme il nous plaît?

4. Voyez les vaisseaux, quelque grands qu'ils soient, et quelque fort que soit le vent qui les pousse, ils sont mus de tous côtés par un très-petit gouvernail, selon la volonté du pilote qui les conduit.

5. De même aussi la langue n'est qu'une petite partie du corps; et cependant combien peut-elle faire de grandes choses! Vous savez qu'une étincelle embrase une grande forêt.

6. La langue aussi est un feu, c'est un monde d'iniquité, et, n'étant qu'un de nos membres, elle infecte tout le corps; elle enflamme tout le cours de notre vie, enflammée elle-même du feu de l'enfer.

7. Car l'homme est capable de dompter et a dompté en effet les bêtes sauvages, les oiseaux, les reptiles, et tous les animaux.

8. Mais nul homme ne peut dompter la langue: c'est un mal qu'on ne peut arrêter; elle est pleine d'un venin mortel.

9. Par elle nous bénissons Dieu notre Père, et par elle nous maudissons les hommes, qui sont créés à l'image de Dieu.

10. La bénédiction et la malédiction partent de la même bouche. Il ne faut pas, mes frères, que cela soit ainsi.

11. Une fontaine répand-elle par une même ouverture l'eau douce et l'eau amère?

12. Mes frères, un figuier peut-il porter des raisins, ou une vigne des figues? Ainsi une source d'eau salée ne peut donner de l'eau douce.

13. Y a-t-il quelqu'un parmi vous qui soit sage et instruit? Qu'il fasse paraître ses œuvres dans le cours d'une bonne vie, avec une sagesse pleine de douceur.

14. Mais, si vous avez dans le cœur une jalousie amère et un esprit de contention, ne vous glorifiez point, et ne mentez point contre la vérité.

15. Ce n'est point là la sagesse qui vient d'en haut, mais c'est une sagesse terrestre, animale, diabolique:

16. Car où il y a de la jalousie et un esprit de contention, là aussi est le trouble, et toute œuvre perverse.

17. Mais la sagesse qui vient d'en haut est d'abord chaste, puis amie de la paix, modérée et équitable, docile, susceptible de tout bien, pleine de miséricorde et de bonnes œuvres: elle ne juge point, elle n'est point dissimulée.

18. Or ceux qui aiment la paix sèment dans la paix le fruit de justice.

## CHAPITRE IV.

'où viennent les guerres et les procès entre vous? N'est-ce pas de vos passions qui combattent dans votre chair?

2. Vous êtes pleins de désirs, et vous n'avez pas ce que vous désirez. Vous êtes homicides et envieux, et vous ne pouvez obtenir ce que vous voulez. Vous disputez; vous vous faites la guerre, et vous n'avez pas néanmoins ce que vous tâchez d'avoir, parce que vous ne le demandez pas.

3. Vous demandez, et vous ne recevez point, parce que vous demandez mal, pour avoir de quoi satisfaire vos passions.

4. Ames adultères, ne savez-vous pas que l'amour de ce monde est une inimitié contre

Digitized by Google

Dieu? Quiconque donc voudra être ami de ce monde se rend ennemi de Dieu.

5. Pensez-vous que ce soit en vain que l'Écriture dit, L'esprit qui habite en vous vous aime d'un amour de jalousie?

6. Mais aussi il donne de plus grandes grâces. C'est pourquoi il est dit: Dieu résiste aux superbes, et donne sa grâce aux humbles.

7. Soyez donc assujettis à Dieu; mais résistez au démon, et il fuira loin de vous.

8. Approchez-vous de Dieu, et il s'approchera de vous. Lavez vos mains, pécheurs, et purifiez vos cœurs, vous qui avez l'âme partagée.

9. Affligez-vous vous-mêmes; soyez dans le deuil et dans les larmes. Que vos ris se changent en pleurs, et votre joie en tristesse.

10. Humiliez-vous en présence du Seigneur, et il vous élèvera.

11. Mes frères, ne parlez point mal les uns des autres. Celui qui médit de son frère, ou qui juge son frère, médit de la loi et juge la loi. Que si vous jugez la loi, vous n'en êtes plus observateurs, mais vous vous en rendez le juge.

12. Il n'y a qu'un législateur et qu'un juge qui peut sauver et qui peut perdre. Mais vous, qui êtes-vous pour juger votre prochain?

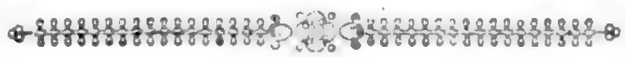
13. Je m'adresse maintenant à vous qui dites: Nous irons aujourd'hui ou demain en telle ville; nous demeurerons là un an, et nous trafiquerons, et nous gagnerons beaucoup;

14. Vous qui ne savez pas même ce qui sera demain

15. Car qu'est-ce que votre vie? Une vapeur qui paraît pour un peu de temps, et qui ensuite est dissipée. Au lieu de cela dites: S'il plaît au Seigneur; et, Si nous vivons, nous ferons telle ou telle chose.

16. Et vous, maintenant, vous vous élevez dans votre orgueil. Toute cette présomption est mauvaise.

17. Celui donc qui sait le bien qu'il doit faire et qui ne le fait pas, est coupable de péché.



# CHAPITRE V.

Et maintenant, riches, pleurez; poussez des cris et des hurlements à cause des malheurs qui viendront sur vous.

2. La pourriture consume vos richesses, les vers dévorent vos vêtements.

3. La rouille ronge l'or et l'argent que vous amassez; et cette rouille s'élèvera en témoignage contre vous, et, comme un feu, consumera votre chair. C'est là le trésor de colère que vous amassez pour les derniers jours.

4. Voilà que le salaire que vous dérobez aux ouvriers qui ont moissonné vos champs crie contre vous, et que leur clameur est montée jusqu'aux oreilles du Dieu des armées.

5. Vous avez vécu sur la terre dans les délices et dans le luxe; vous vous êtes engraissés comme des victimes qu'on prépare pour le jour du sacrifice.

6. Vous avez condamné l'innocent, et vous l'avez tué, et il ne vous a pas résisté.

7. Mais, vous, mes frères, persévérez dans la patience jusqu'à l'avénement du Seigneur. Vous voyez que le laboureur, dans l'espérance de recueillir le fruit précieux de la terre, attend patiemment jusqu'à ce qu'il reçoive les pluies du printemps et de l'automne.

8. Vous aussi, soyez donc patients, et affermissez vos cœurs: car l'avénement du Seigneur est proche.

9. N'ayez point, mes frères, d'aigreur les uns contre les autres, afin que vous ne soyez point condamnés. Voilà le juge qui est debout à la porte.

10. Prenez, mes frères, pour exemple de patience dans les mauvais succès et dans les afflictions, les prophètes qui ont parlé au nom du Seigneur.

11. Voilà que nous les appelons bienheureux, parce qu'ils ont souffert. Vous avez entendu parler de la patience de Job, et vous avez vu la fin du Seigneur, et qu'il est plein de compassion et de miséricorde.

12. Mais avant toutes choses, mes frères, ne jurez ni par le ciel, ni par la terre, ni par quelque autre chose que ce soit; mais contentez-vous de dire, Cela est, Cela n'est pas, afin que vous ne soyez point condamnés.

13. Quelqu'un de vous est-il dans la tristesse, qu'il prie. Est-il dans la joie, qu'il chante des cantiques.

14. Quelqu'un parmi vous est-il malade, qu'il appelle les prêtres de l'église, et qu'ils prient sur lui en l'oignant d'huile au nom du Seigneur.



Digitized by Google

15. Et la prière de la foi sauvera le malade, le Seigneur le soulagera; et s'il a commis des péchés, ils lui seront remis.

16. Confessez vos péchés les uns aux autres, et priez les uns pour les autres, afin que vous soyez sauvés: car la prière persévérante du juste peut beaucoup.

17. Élie était, comme nous, soumis à toutes les misères de la vie: cependant, parce qu'il pria Dieu avec ferveur qu'il ne plût point sur la terre, il ne plut pas durant trois ans et six mois.

18. Il pria une seconde fois, et le ciel ouvrit ses nuées, et la terre donna ses fruits.

19. Mes frères, si quelqu'un d'entre vous s'éloigne du chemin de la vérité, et que quelqu'un l'y fasse rentrer,

20. Qu'il sache que celui qui convertira un pécheur et le retirera de son égarement, sauvera son âme de la mort et couvrira la multitude de ses péchés.

FIN DE L'ÉPÎTRE CATHOLIQUE DE SAINT JACQUES

Digitized by Google

# PREMIÈRE ÉPITRE

# DE SAINT PIERRE.

## CHAPITRE PREMIER.

IERRE, apôtre de Jésus-Christ, aux fidèles qui sont étrangers et dispersés dans le Pont, dans la Galatie, dans la Cappadoce, dans l'Asie et dans la Bithynie;

2. Qui sont élus selon la préscience de Dieu le Père pour être sanctifiés par le Saint-Esprit, pour obéir à Jésus-Christ, pour être arrosés de son sang : que la grâce et la paix soient multipliées sur vous !

3. Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui, selon sa grande miséricorde, nous a régénérés par la résurrection de Jésus-Christ,

4. En nous donnant l'espérance de la vie et de cet héritage pur, immortel, incorruptible, qui vous est réservé dans le ciel,

5. A vous, que la vertu de Dieu garde par la foi pour vous faire jouir du salut qui doit être révélé dans les derniers temps !

6. C'est ce qui doit vous transporter de joie, maintenant même que, pendant un temps si court, vous êtes affligés de plusieurs tentations,

7. Afin que votre foi ainsi affermie, et beaucoup plus précieuse que l'or qui est éprouvé par le feu, se trouve digne de louange, d'honneur et de gloire, au jour de la révélation de Jésus-Christ;

8. Lui que vous aimez quoique vous ne l'ayez point vu, et en qui vous croyez, quoique vous ne le voyiez point encore; et c'est parce que vous croyez que vous serez comblés d'une joie ineffable et glorieuse,

9. Remportant le prix de votre foi, qui est le salut de vos âmes.

10. C'est ce salut que les prophètes qui ont prédit la grâce que vous deviez recevoir ont désiré pénétrer, et qu'ils ont recherché avec soin.

11. Et comme ils sondaient en quel temps et dans quelles circonstances l'Esprit de Jésus-Christ, qui les instruisait de l'avenir, leur annonçait les souffrances de Jésus-Christ et la gloire qui devait les suivre,

12. Il leur fut révélé que ce n'était pas pour eux-mêmes, mais pour vous, qu'ils étaient ministres et dispensateurs des choses que les prédicateurs de l'Évangile vous ont annoncées par le Saint-Esprit envoyé du ciel, et que les anges mêmes désirent connaître.

13. C'est pourquoi, ceignant vos reins et vivant dans la tempérance, attendez avec une espérance parfaite la grâce qui vous sera donnée à l'avénement de Jésus-Christ;

14. Évitant, comme des enfants obéissants, de devenir semblables à ce que vous étiez autrefois, lorsque dans votre ignorance vous vous abandonniez à vos désirs :

15. Mais soyez saints dans tout le cours de votre vie, comme celui qui vous a appelés est saint,

16. Selon qu'il est écrit : Soyez saints, parce que je suis saint.

17. Et puisque vous invoquez comme votre Père celui qui, sans faire acception des personnes, juge chacun selon ses œuvres, vivez dans la crainte pendant que vous êtes loin de votre patrie,

18. Sachant que ce n'est point par des choses corruptibles, comme l'or ou l'argent, que vous avez été rachetés et retirés de la vanité où vous viviez à l'exemple de vos pères,

19. Mais par le précieux sang de Jésus-Christ, comme l'Agneau pur et sans défaut,

20. Qui avait été prédestiné avant la création du monde, mais qui a été manisfesté dans les derniers temps à cause de vous.

21. Par lui vous croyez en Dieu, qui l'a ressuscité et l'a élevé en gloire, afin que votre foi et votre espérance reposassent en Dieu.

22. Purifiez vos âmes par une obéissance

Digitized by Google

pleine d'amour, et aimez-vous comme des frères avec une charité sincère et continuelle, et qui parte du fond de votre cœur,

23. Ayant été engendrés de nouveau, non d'une semence corruptible, mais incorruptible par la parole du Dieu vivant et éternel.

24. Car toute chair est comme l'herbe, et toute sa gloire comme la fleur des champs: l'herbe sèche, sa fleur tombe;

25. Mais la parole du Seigneur demeure dans l'éternité. Et c'est cette parole qui vous a été annoncée par l'Évangile.

# CHAPITRE II.

Dépouillez-vous donc de toute sorte de malice, de tromperie, de dissimulation, d'envie et de médisance;

2. Et, comme des enfants nouvellement nés, désirez le lait spirituel et pur, afin qu'il vous fasse croître pour le salut,

3. Si toutefois vous avez goûté combien le Seigneur est doux.

4. Approchez-vous de lui comme de la pierre vivante que les hommes avaient rejetée, mais que Dieu a choisie et honorée;

5. Et vous-mêmes, comme des pierres vivantes, soyez posés sur lui pour former un édifice spirituel et un sacerdoce saint, afin d'offrir à Dieu des sacrifices spirituels qui lui soient agréables par Jésus-Christ.

6 C'est pourquoi il est dit dans l'Écriture: Je mets en Sion la principale pierre de l'angle, pierre choisie et précieuse; et quiconque s'appuiera par la foi sur cette pierre ne sera point confondu.

7. La gloire sera donc pour vous qui croyez: mais, pour les incrédules, la pierre que ceux qui bâtissaient ont rejetée, est devenue la principale pierre de l'angle;

8. C'est cette pierre contre laquelle ils heurtent et qui les fait tomber, parce qu'ils heurtent contre la parole par leur incrédulité.

9. Mais, vous, vous êtes la race choisie, le sacerdoce royal, la nation sainte, le peuple conquis, afin que vous manifestiez les grandeurs de celui qui vous a appelés des ténèbres à sa lumière admirable;

10. Vous qui autrefois n'étiez pas le peuple de Dieu, mais qui maintenant êtes son peuple; vous qui n'aviez point obtenu miséricorde, mais qui maintenant avez obtenu miséricorde.

11. Je vous exhorte, mes bien-aimés, à vous abstenir, comme étrangers et voyageurs en ce monde, des désirs charnels qui combattent contre l'esprit.

12. Vivez saintement parmi les gentils, afin qu'au lieu de médire de vous, comme si vous étiez des malfaiteurs, ils considèrent vos bonnes œuvres et rendent gloire à Dieu au jour où il vous visitera.

13. Soyez donc soumis pour l'amour de Dieu à toute sorte de personnes, soit au roi, comme au souverain;

14. Soit aux gouverneurs, comme à des hommes envoyés par lui pour punir les méchants et pour récompenser les bons.

15. Car la volonté de Dieu est que par votre bonne vie vous fermiez la bouche aux ignorants et aux insensés;

16. Étant libres, non pour vous servir de votre liberté comme d'un voile qui couvre vos mauvaises actions, mais pour agir en serviteurs de Dieu.

17. Rendez à tous l'honneur qui leur est dû: aimez vos frères; craignez Dieu; respectez le roi.

18. Serviteurs, soyez soumis à vos maîtres en toute crainte, non-seulement à ceux qui sont bons et doux, mais même à ceux qui sont fâcheux.

19. Car ce qui est agréable à Dieu, c'est que, dans la vue de lui plaire, nous endurions les maux et les peines qu'on nous fait souffrir injustement.

20. En effet, quelle est votre gloire, si c'est pour vos péchés que vous souffrez des outrages? Mais si, en faisant bien, vous les souffrez avec patience, c'est là ce qui est agréable à Dieu.

21. Car c'est à quoi vous avez été appelés, puisque Jésus-Christ a souffert pour nous, vous laissant son exemple, afin que vous marchiez sur ses pas;

22. Lui qui n'a commis aucun péché, et dans la bouche duquel le mensonge n'a pas été trouvé.

23. Quand on le maudissait, il ne répondait

Digitized by Google

point par des injures : quand on le maltraitait, il ne menaçait pas ; mais il s'abandonnait au pouvoir de celui qui le jugeait injustement.

24. C'est lui qui a porté nos péchés en son corps sur la croix, afin qu'étant morts au péché nous vivions pour la justice. C'est par ses meurtrissures que nous avons été guéris.

25. Car vous étiez comme des brebis égarées ; mais maintenant vous êtes retournés à celui qui est le pasteur et l'évêque de vos âmes.

# CHAPITRE III.

EMMES, soyez soumises à vos maris, afin que, s'il y en a qui ne croient point à la parole, ils soient gagnés sans la parole par la bonne vie de leurs femmes,

2. Lorsqu'ils considéreront la pureté de vos mœurs unie au respect que vous avez pour eux.

3. Ne vous parez point au dehors par l'artifice de votre chevelure, par les ornements d'or, ni par la beauté des vêtements ;

4. Mais ornez-vous au dedans du cœur par la pureté incorruptible d'un esprit de douceur et de paix, ce qui est un riche ornement aux yeux de Dieu.

5. Car c'est ainsi que se paraient autrefois les saintes femmes qui espéraient en Dieu, et qui étaient soumises à leurs maris :

6. Telle était Sara, qui obéissait à Abraham, son seigneur, et dont vous êtes les filles, si vous faites de bonnes œuvres sans aucune crainte.

7. Et vous aussi, maris, vivez sagement avec vos femmes, les regardant comme des vases fragiles et les traitant avec honneur, puisqu'elles sont avec vous héritières de la grâce qui donne la vie, afin que vos prières ne soient pas troublées.

8. Enfin qu'il y ait entre vous tous une parfaite union, une bonté compatissante, une amitié de frères, une charité indulgente, pleine de douceur et d'humilité.

9. Ne rendez point le mal pour le mal, ni l'outrage pour l'outrage ; mais, au contraire, bénissez ceux qui vous maudissent, parce que c'est à cela que vous êtes appelés, afin de devenir héritiers de la bénédiction.

10. Car, si quelqu'un aime la vie, et désire que ses jours soient heureux, qu'il défende à sa langue la médisance, et que ses lèvres ne profèrent point de mensonge ;

11. Qu'il haïsse le mal, et fasse le bien ; qu'il recherche la paix, et qu'il s'efforce de l'obtenir.

12. Car le Seigneur a les yeux sur les justes, et ses oreilles sont attentives à leurs prières ; mais il regarde les méchants avec colère.

13. Et qui sera capable de vous nuire, si vous ne songez qu'à faire du bien?

14. Et si vous souffrez pour la justice, vous serez heureux. Ne craignez donc point les maux qu'ils veulent vous faire craindre, et n'en soyez pas troublés :

15. Mais rendez gloire dans vos cœurs à la sainteté du Seigneur notre Dieu ; et soyez toujours prêts à répondre pour votre défense à tous ceux qui vous demanderont raison de l'espérance que vous avez.

16. Que ce soit avec douceur et avec retenue, et conservant une conscience pure, afin que ceux qui décrient la vie sainte que vous menez en Jésus-Christ rougissent du mal qu'ils disent de vous.

17. Car, si Dieu veut que vous souffriez, il vaut mieux que ce soit en faisant le bien qu'en faisant le mal.

18. Aussi Jésus-Christ même a souffert la mort une fois pour nos péchés, le juste pour les injustes, afin de nous offrir à Dieu, étant mort en sa chair, mais ressuscité dans l'esprit,

19. Par lequel il alla prêcher aux esprits qui étaient en prison,

20. Qui autrefois avaient été incrédules, lorsqu'au temps de Noé ils attendaient la patience de Dieu, pendant qu'on bâtissait l'arche, où peu de personnes, c'est-à-dire, huit seulement, se sauvèrent au milieu des eaux.

21. C'était la figure du baptême qui nous sauve, non en ôtant les souillures de la chair, mais en nous engageant à servir Dieu avec une conscience pure.

22. Par la résurrection de Jésus-Christ, qui, ayant détruit la mort afin que nous devinssions les héritiers de la vie éternelle, est monté au ciel, et est assis à la droite de Dieu, les anges, les dominations et les puissances lui étant assujettis.

Digitized by Google

## CHAPITRE IV.

PUISQUE Jésus-Christ a souffert la mort en sa chair, armez-vous de cette pensée, que quiconque est mort à la concupiscence charnelle a cessé de pécher :

2. En sorte que, durant tout le temps qui lui reste de cette vie mortelle, il ne vit plus selon les passions des hommes, mais selon la volonté de Dieu ;

3. Car c'est bien assez que, dans le temps de votre première vie, vous vous soyez abandonnés aux mêmes passions que les païens, vivant dans les impudicités, dans les désirs déréglés, dans l'ivrognerie, dans les festins, et dans le culte sacrilége des idoles.

4. Et ils s'étonnent maintenant que vous ne couriez plus avec eux à ces débordements de débauche ; c'est pourquoi ils vous blasphèment.

5. Mais ils rendront compte à celui qui est prêt à juger les vivants et les morts.

6. C'est pour cela que l'Évangile a été aussi prêché aux morts, afin qu'ayant été punis devant les hommes selon la chair, ils reçussent devant Dieu la vie de l'esprit.

7. Or la fin de toute chose approche. Soyez donc prudents, et veillez dans vos prières.

8. Mais surtout ayez une charité persévérante les uns pour les autres, car la charité couvre la multitude des péchés.

9. Exercez entre vous l'hospitalité sans murmure.

10. Que chacun de vous rende service aux autres selon le don qu'il a reçu, comme de fidèles dispensateurs des différentes grâces de Dieu.

11. Si quelqu'un parle, qu'il paraisse que c'est Dieu qui parle par sa bouche. Si quelqu'un exerce quelque ministère, qu'il l'exerce comme par la vertu que Dieu donne, afin qu'en tout ce que vous faites, Dieu soit glorifié par Jésus-Christ, à qui appartient la gloire et l'empire dans les siècles des siècles. Amen.

12. Mes très chers frères, lorsque Dieu vous éprouve par le feu des afflictions, n'en soyez point surpris, comme s'il vous arrivait quelque chose d'extraordinaire :

13. Mais réjouissez-vous de ce que vous avez part aux souffrances de Jésus-Christ, afin que vous soyez aussi comblés de joie dans la manifestation de sa gloire.

14. Vous êtes bienheureux, si vous êtes outragés pour le nom de Jésus-Christ, parce que l'honneur, la gloire, la vertu de Dieu, et son Esprit, reposent sur vous.

15. Mais qu'aucun de vous ne souffre comme meurtrier, ou comme voleur, ou comme calomniateur, ou comme un homme qui convoite le bien d'autrui.

16. S'il souffre comme chrétien, qu'il n'en ait point de honte, mais qu'il en glorifie Dieu.

17. Car voici le temps où Dieu va commencer son jugement par sa propre maison. Et s'il commence par nous, quelle sera la fin de ceux qui ne croient point l'Évangile de Dieu ?

18. Et si le juste même se sauve avec tant de peine, comment l'impie et le pécheur pourront-ils subsister en la présence de Dieu ?

19. Que ceux donc qui souffrent selon la volonté de Dieu remettent leurs âmes entre les mains de leur Créateur, qui sera fidèle à récompenser leurs œuvres.

## CHAPITRE V.

VOICI la prière que je fais aux prêtres qui sont parmi vous, moi qui suis prêtre comme eux, et témoin des souffrances de Jésus-Christ, et qui dois avoir part à sa gloire, laquelle sera un jour manifestée :

2. Paissez le troupeau de Dieu qui vous est confié, veillant sur lui, non par contrainte, mais par une affection volontaire et selon Dieu; non à cause d'un gain honteux, mais par une charité désintéressée;

3. Non en dominant sur l'héritage du Seigneur,

Digitized by Google

mais en vous rendant les modèles du troupeau par une vertu sincère.

4. Et lorsque le prince des pasteurs paraîtra, vous obtiendrez une couronne de gloire qui ne se flétrira jamais.

5. Vous aussi, jeunes gens, soumettez-vous aux prêtres. Inspirez-vous l'humilité les uns aux autres, parce que Dieu résiste aux superbes, et qu'il donne sa grâce aux humbles.

6. Humiliez-vous donc sous la main puissante de Dieu, afin qu'il vous élève au jour de sa visite;

7. Déposant dans son sein toutes vos inquiétudes, parce qu'il a lui-même soin de vous.

8. Soyez sobres et veillez; car le démon votre ennemi tourne autour de vous comme un lion rugissant, cherchant quelqu'un qu'il puisse dévorer.

9. Résistez-lui en demeurant fermes dans la foi, sachant que vos frères qui sont dans le monde souffrent les mêmes afflictions que vous.

10. Mais, après que vous aurez souffert un peu de temps, le Dieu de toute grâce, qui nous a appelés en Jésus-Christ à son éternelle gloire, vous perfectionnera, vous fortifiera, et vous affermira comme un solide fondement.

11. A lui soient la gloire et l'empire dans les siècles des siècles! Amen.

12. Je vous ai écrit en peu de mots par notre frère Silvain, qui est un homme fidèle; vous déclarant et vous protestant que la vraie grâce de Dieu est celle en laquelle vous demeurez fermes.

13. L'église de Babylone, qui est élue comme vous, et mon fils Marc, vous saluent.

14. Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser. Que la grâce soit avec vous tous qui êtes en Jésus-Christ! Amen.

FIN DE LA PREMIÈRE ÉPÎTRE DE SAINT PIERRE.

Digitized by Google

## DEUXIÈME ÉPITRE

# DE SAINT PIERRE.

## CHAPITRE PREMIER.

Simon-Pierre, serviteur et apôtre de Jésus-Christ, à ceux qui ont reçu comme nous le précieux don de la foi par la justice de Jésus-Christ, notre Dieu et notre Sauveur,

2. Que la grâce et la paix croissent en vous de plus en plus par la connaissance de Dieu et de Jésus-Christ notre Seigneur!

3. Comme tous les dons de sa puissance divine qui appartiennent à la vie et à la piété, nous ont été communiqués par la connaissance de celui qui nous a appelés en sa propre gloire et en sa vertu,

4. C'est par lui que Dieu nous a donné les grandes et précieuses faveurs qu'il avait promises, pour vous rendre par ces grâces participants de la nature divine, si vous fuyez la corruption qui règne dans le monde par la concupiscence.

5. Apportez donc tous vos soins pour unir à votre foi la vertu, à la vertu la science,

6. A la science la tempérance, à la tempérance la patience, à la patience la piété,

7. A la piété l'amour de nos frères, et à l'amour de nos frères la charité.

8. Car, si ces vertus se trouvent en vous, et qu'elles y croissent de plus en plus, elles ne laisseront pas stérile et infructueuse la connaissance que vous avez de Jésus-Christ.

9. Celui qui ne les a point est un aveugle qui marche à tâtons : il ne se souvient pas de quelle manière il a été purifié des péchés de sa vie passée.

10. Efforcez-vous donc de plus en plus, mes frères, d'affermir votre vocation et votre élection par les bonnes œuvres; car ainsi vous ne pécherez jamais.

11. Ainsi une porte spacieuse vous sera ouverte pour entrer dans le royaume éternel de Jésus-Christ notre Seigneur et notre Sauveur.

12. C'est pourquoi je ne cesserai pas de vous avertir de ces choses. Il est vrai que vous êtes instruits et affermis dans la vérité dont je vous parle :

13. Mais je crois qu'il est de mon devoir, tandis que je suis dans ce corps comme dans une tente, de vous réveiller par mes avertissements,

14. Certain que dans peu de temps je dois quitter cette tente, comme notre Seigneur Jésus-Christ me l'a fait connaître.

15. Mais j'aurai soin que, même après ma mort, vous puissiez souvent vous remettre ces choses en mémoire.

16. Au reste, ce n'est point en suivant des fables et des fictions ingénieuses que nous vous avons fait connaître la puissance et l'avénement de notre Seigneur Jésus-Christ; mais c'est après avoir été nous-mêmes les spectateurs de sa majesté.

17. Car il reçut de Dieu le Père l'honneur et la gloire, lorsque, de la nuée où la gloire de Dieu paraissait avec tant d'éclat, cette voix fut entendue : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, dans lequel j'ai mis toutes mes complaisances : écoutez-le.

18. Et nous entendîmes nous-mêmes cette voix qui venait du ciel, lorsque nous étions avec lui sur la sainte montagne.

19. Nous avons d'ailleurs des oracles, des prophètes, dont la certitude est encore mieux établie, sur lesquels vous faites bien d'arrêter les yeux comme sur un flambeau qui luit dans un lieu obscur, jusqu'à ce que le jour commence à paraître, et que l'étoile du matin se lève dans vos cœurs,

20. Pourvu que vous soyez persuadés avant toutes choses qu'aucune prophétie de l'Écriture ne s'explique par une interprétation particulière :

Digitized by Google

21. Car ce n'est point de la volonté des hommes que sont venues les prophéties, mais c'est par le mouvement du Saint-Esprit que les hommes sanctifiés par Dieu ont parlé.

# CHAPITRE II.

Cependant il y a eu aussi de faux prophètes parmi le peuple; et il y aura de même parmi vous de faux docteurs qui introduiront des sectes pernicieuses, et qui, renonçant le Seigneur qui les a rachetés, attireront sur eux une prompte ruine.

2. Et plusieurs les suivront dans leurs débauches; et à cause d'eux on blasphèmera contre la voie de la vérité.

3. Leur avarice, en vous séduisant par des discours artificieux, fera de vos âmes un trafic, mais le jugement qui les menace depuis longtemps s'avance à grands pas, et leur ruine ne dort pas :

4. Car si Dieu n'a point épargné les anges qui ont péché, mais les a précipités dans l'enfer, où ils sont enchaînés pour être tourmentés et réservés jusqu'au jour du jugement;

5. S'il n'a point épargné le monde des premiers temps, mais n'a sauvé que sept personnes avec Noé, prédicateur de la justice, en amenant les eaux du déluge sur le monde des pervers;

6. S'il a puni les villes de Sodome et de Gomorrhe, en les ruinant de fond en comble, et les réduisant en cendres, pour les faire servir d'exemple à ceux qui vivraient dans l'impiété;

7. Et s'il a délivré le juste Loth, que des misérables affligeaient et persécutaient par leur vie infâme.

8. (Car il conservait ses yeux et ses oreilles pures, habitant parmi des hommes qui, par leurs œuvres iniques, tourmentaient tous les jours cette âme juste) :

9. Le Seigneur sait délivrer ceux qui le craignent des maux par lesquels ils sont éprouvés, et réserver les pécheurs au jour du jugement pour être punis.

10. Mais sa justice éclatera surtout contre ceux qui, pour satisfaire leurs désirs impurs, suivent les mouvements de la chair, qui méprisent les puissances, qui sont audacieux, pleins d'eux-mêmes, et qui, blasphémant contre la sainte doctrine, ne craignent point d'introduire des sectes nouvelles :

11. Tandis que les anges, quoique supérieurs en force et en puissance, ne se condamnent point les uns les autres avec des paroles de malédiction.

12. Mais ceux-ci, semblables à des animaux sans raison, qui sont nés pour être la proie des hommes qui les font périr, attaquant par leurs blasphèmes ce qu'ils ignorent, périront dans leur corruption et recevront la récompense que mérite leur iniquité.

13. Ils estiment la volupté, les délices de la vie : ils ne sont qu'opprobre et infamie, et s'abandonnent à la dissolution dans leurs festins avec vous.

14. Leurs yeux sont pleins d'adultère et d'un péché qui ne cesse pas; ils attirent à eux les âmes légères et inconstantes : leur cœur s'est usé dans l'avarice; ce sont des enfants de malédiction.

15. Ils ont quitté la voie droite, et se sont égarés en suivant la voie de Balaam, fils de Bosor, qui aima la récompense de l'iniquité,

16. Mais qui fut châtié de son injuste dessein, lorsqu'un animal muet accoutumé au joug, faisant entendre tout à coup une voix humaine, réprima la folie de ce prophète.

17. Ce sont des fontaines sans eau, des nuées agitées par des tourbillons de vent; la profondeur des ténèbres leur est réservée :

18. Car avec des discours pleins d'insolence et de folie ils attirent, par les passions de la chair et la volupté, ceux qui venaient de se séparer des hommes nourris dans l'erreur.

19. Ils leur promettent la liberté, lorsqu'ils sont eux-mêmes esclaves de la corruption, puisque quiconque est vaincu devient esclave de celui qui l'a vaincu.

20. Et si ceux qui, par la connaissance de Jésus-Christ notre Seigneur et notre Sauveur, s'étaient retirés de la corruption du monde, se laissent vaincre en s'y engageant de nouveau, leur dernier état devient pire que le premier.

21. En effet, il eût mieux valu pour eux qu'ils n'eussent point connu la voie de la justice, que de retourner en arrière après l'avoir con-



Digitized by Google

nue, et d'abandonner la loi sainte qui leur avait été donnée.

22. Mais il leur est arrivé ce que dit un proverbe très véritable : Le chien est retourné à son vomissement ; et, Le pourceau lavé s'est roulé de nouveau dans la boue.

# CHAPITRE III.

Mes bien-aimés, voici la seconde lettre que je vous écris, et dans toutes les deux j'éveille vos âmes simples et sincères par mes avertissements,

2. Afin que vous vous souveniez des choses qui ont été prédites par les saints prophètes, et des préceptes de ceux que notre Seigneur et Sauveur vous a donnés pour apôtres.

3. Sachez, avant toutes choses, que dans les derniers jours il viendra des séducteurs pleins d'artifice, qui suivront leurs propres passions,

4. Et qui diront : Qu'est devenue la promesse de son avénement ? car, depuis que nos pères sont morts, toutes choses sont comme elles étaient au commencement du monde.

5. Mais ils ne savent point, parce qu'ils veulent l'ignorer, qu'au commencement le ciel a été créé par la parole de Dieu, ainsi que la terre, qui a paru hors de l'eau, et qui subsiste au milieu de l'eau ;

6. Et que ce fut par là que le monde périt alors abîmé dans les eaux.

7. Or les cieux et la terre qui sont maintenant se conservent par la même parole, et sont réservés pour être brûlés par le feu au jour du jugement et de la ruine des impies.

8. Mais il y a une chose que vous ne devez pas ignorer, mes bien-aimés ; c'est qu'aux yeux du Seigneur un jour est comme mille ans, et mille ans comme un jour.

9. Ainsi le Seigneur n'a point retardé l'accomplissement de sa promesse, comme quelques-uns se l'imaginent ; mais c'est qu'il vous attend avec patience, voulant qu'aucun ne périsse, mais que tous aient recours à la pénitence.

10. Or le jour du Seigneur viendra comme un voleur ; et alors, au milieu du bruit d'une grande tempête, les cieux passeront, les éléments embrasés se dissoudront, et la terre, avec tout ce qu'elle renferme, sera consumée par le feu.

11. Puis donc que toutes ces choses doivent être détruites, quels devez-vous être, et quelle doit être la sainteté de votre vie, et la piété de vos actions ?

12. Attendant et désirant avec empressement que le jour du Seigneur vienne, ce jour où l'ardeur du feu dissoudra les cieux et fera fondre tous les éléments.

13. Car nous attendons, selon sa promesse, de nouveaux cieux et une nouvelle terre dans lesquels la justice habitera.

14. C'est pourquoi, mes bien-aimés, dans l'attente de ces choses, faites en sorte que le Seigneur vous trouve purs, irrépréhensibles, et dans la paix ;

15. Et croyez que la longue patience de notre Seigneur est pour votre bien. C'est aussi ce que Paul, notre très cher frère, vous a écrit selon la sagesse qui lui a été donnée ;

16. Comme aussi dans toutes ses lettres où il parle du même sujet, lettres dans lesquelles il y a quelques passages difficiles à entendre, et que des hommes ignorants et légers détournent à de mauvais sens, aussi bien que les autres Écritures, pour leur propre ruine.

17. Vous donc, mes frères, qui en êtes avertis, prenez garde à vous, de peur qu'entraînés par les égarements de ces hommes insensés, vous ne veniez à tomber de votre propre assurance.

18. Croissez au contraire dans la grâce et dans la connaissance de Jésus-Christ notre Seigneur et notre Sauveur. A lui soit la gloire maintenant et jusqu'au jour de l'éternité ! Amen.

FIN DE LA DEUXIÈME ÉPITRE DE SAINT PIERRE.

Digitized by Google

PREMIÈRE ÉPITRE

# DE SAINT JEAN.

## CHAPITRE PREMIER.

Nous vous annonçons la parole de vie, qui était dès le commencement, que nous avons ouïe, que nous avons vue de nos yeux, que nous avons considérée, et que nos mains ont touchée :

2. Car la vie même s'est manifestée, et nous l'avons vue; et nous en rendons témoignage, et nous vous l'annonçons cette vie éternelle qui était dans le Père et qui nous est apparue.

3 Nous vous annonçons ce que nous avons vu et ce que nous avons ouï, afin que vous entriez avec nous dans la même société, et que notre société soit avec le Père et avec son Fils Jésus-Christ.

4. Et nous vous écrivons ceci, afin que vous vous réjouissiez et que votre joie soit complète.

5. Or ce que nous vous annonçons après l'avoir appris de Jésus-Christ, c'est que Dieu est la lumière même, et qu'il n'y a point en lui de ténèbres :

6. En sorte que si nous disons que nous sommes en société avec lui, et que nous marchions dans les ténèbres, nous mentons, et nous ne suivons pas la vérité.

7. Mais si nous marchons dans la lumière, comme il est lui-même dans la lumière, nous avons ensemble la même société; et le sang de Jésus-Christ son Fils nous purifie de tout péché.

8. Si nous disons que nous sommes sans péché, nous nous séduisons nous-mêmes, et la vérité n'est point en nous.

9. Mais si nous confessons nos péchés, il est fidèle et juste pour nous les remettre, et pour nous purifier de toute iniquité.

10. Si nous disons que nous n'avons point péché, nous le faisons menteur, et sa parole n'est point en nous.

## CHAPITRE II.

Mes petits enfants, je vous écris ceci, afin que vous ne péchiez point. Cependant, s'il arrive que quelqu'un pèche, nous avons pour avocat auprès du Père, Jésus-Christ, qui est le juste.

2. Et lui-même est la victime de propitiation pour nos péchés, et non-seulement pour les nôtres, mais aussi pour ceux de tout le monde.

3. Or nous sommes assurés que nous le connaissons, si nous observons ses commandements.

4. Celui qui dit qu'il le connaît et qui ne garde pas ses commandements, est un menteur, et la vérité n'est point en lui.

5. Mais si quelqu'un garde sa parole, l'amour de Dieu est vraiment parfait en lui. C'est par là que nous connaissons que nous sommes en lui.

6. Celui qui dit qu'il demeure en Jésus-Christ doit marcher lui-même comme Jésus-Christ a marché.

7. Mes bien-aimés, ce que je vous écris n'est pas un commandement nouveau, mais le commandement ancien que vous avez reçu dès le commencement. Ce commandement ancien, c'est la parole que vous avez entendue.

8. Et néanmoins le commandement dont je vous parle est nouveau; ce qui est vrai en Jésus Christ et en vous, parce que les ténèbres sont

Digitized by Google

passées, et que la vraie lumière luit maintenant.

9. Celui qui prétend être dans la lumière, et qui hait son frère, est encore dans les ténèbres.

10. Celui qui aime son frère demeure dans la lumière, et le scandale n'est point en lui.

11. Mais celui qui hait son frère est dans les ténèbres; il marche dans les ténèbres, et il ne sait où il va, parce que les ténèbres l'ont aveuglé.

12. Je vous écris ceci, mes petits enfants, parce que vos péchés vous sont remis à cause du nom de Jésus-Christ.

13. Pères, je vous écris, parce que vous avez connu celui qui est dès le commencement. Je vous écris, jeunes gens, parce que vous avez vaincu le malin esprit.

14. Je vous écris, petits enfants, parce que vous avez connu le Père. Je vous écris, jeunes gens, parce que vous êtes forts, parce que la parole de Dieu demeure en vous, et que vous avez vaincu le malin esprit.

15. N'aimez point le monde, ni ce qui est dans le monde. Si quelqu'un aime le monde, l'amour du Père n'est point en lui :

16. Car tout ce qui est dans le monde est ou concupiscence de la chair, ou concupiscence des yeux, ou orgueil de la vie; ce qui ne vient point du Père, mais du monde.

17. Or le monde passe, et sa concupiscence : mais celui qui fait la volonté de Dieu demeure dans l'éternité.

18. Mes petits enfants, c'est ici la dernière heure; et comme vous avez ouï dire que l'antechrist doit venir, maintenant aussi il y a plusieurs antechrists; ce qui nous fait connaître que la dernière heure approche.

19. Ils sont sortis du milieu de nous, mais ils n'étaient pas de nous : car s'ils eussent été de nous, ils seraient demeurés avec nous; mais c'est afin qu'on reconnût que tous ne sont pas de nous.

20. Mais, vous, vous avez reçu l'onction du Saint, et vous connaissez tout.

21. Je ne vous ai pas écrit comme à des hommes qui ignorent la vérité, mais comme à des hommes qui la connaissent, et qui savent que nul mensonge ne peut venir de la vérité.

22. Qui est-ce qui est menteur, sinon celui qui nie que Jésus soit le Christ? Celui-là est un antechrist, qui nie le Père et le Fils.

23. Quiconque nie le Fils ne reconnaît point le Père, et quiconque confesse le Fils reconnaît aussi le Père.

24. Faites donc en sorte que ce que vous avez appris dès le commencement demeure toujours en vous. Si ce que vous avez appris dès le commencement demeure en vous, vous demeurerez aussi dans le Fils et dans le Père.

25. Et c'est ce que lui-même nous a promis en nous promettant la vie éternelle.

26. Voilà ce que j'ai cru devoir vous écrire sur ceux qui vous séduisent.

27. Mais vous, conservez l'onction que vous avez reçue de lui, et vous n'aurez pas besoin que quelqu'un vous instruise : mais comme son onction vous enseigne tout, et qu'elle est la vérité et non le mensonge, demeurez dans ce qu'elle vous a enseigné.

28. Maintenant donc, mes petits enfants, demeurez en lui, afin que, lorsqu'il viendra à paraître, nous soyons pleins de confiance, et qu'il ne nous confonde point par son avénement.

29. Si vous savez qu'il est juste, sachez que tout homme qui vit selon la justice est né de lui.

# CHAPITRE III.

Considérez quel amour le Père a eu pour nous, de vouloir que nous soyons appelés et que nous soyons enfants de Dieu. C'est pourquoi le monde ne nous connaît point, parce qu'il ne connaît pas Dieu.

2. Mes bien-aimés, nous sommes maintenant les enfants de Dieu : mais ce que nous serons un jour ne paraît pas encore. Nous savons que, quand il viendra dans sa gloire, nous serons semblables à lui, parce que nous le verrons tel qu'il est.

3. Et quiconque a cette espérance en lui se sanctifie, comme il est saint lui-même.

4. Tout homme qui commet le péché transgresse la loi, car le péché est une transgression de la loi.

5. Vous savez qu'il s'est rendu visible pour se charger de nos péchés, et le péché n'est point en lui.

Digitized by Google

6. Quiconque demeure en lui ne pèche point, et quiconque pèche ne l'a point vu et ne le connaît point.

7. Mes petits enfants, que personne ne vous séduise. Celui qui fait les œuvres de justice est juste, comme Jésus-Christ est juste.

8. Celui qui commet le péché est enfant du diable, parce que le diable pèche dès le commencement. Et le Fils de Dieu est venu dans le monde pour détruire les œuvres du diable.

9. Quiconque est né de Dieu ne commet point de péché, parce que la semence de Dieu demeure en lui; et il ne peut pécher parce qu'il est né de Dieu.

10. En cela on reconnaît les enfants de Dieu et les enfants du démon. Quiconque n'est pas juste n'est point né de Dieu, non plus que celui qui n'aime pas son frère:

11. Car ce qui vous a été annoncé, et ce que vous avez ouï dès le commencement, est que vous vous aimiez les uns les autres;

12. Et que vous n'imitiez point Caïn, qui était enfant du malin esprit, et qui tua son frère. Et pourquoi le tua-t-il? parce que ses œuvres étaient mauvaises, et que celles de son frère étaient justes.

13. Ne vous étonnez pas, mes frères, si le monde vous hait.

14. Nous savons que nous sommes transférés de la mort à la vie, parce que nous aimons nos frères. Celui qui n'aime point demeure dans la mort.

15. Tout homme qui hait son frère est homicide; et vous savez que nul homicide n'a la vie éternelle en lui.

16. Nous avons connu l'amour de Dieu envers nous, parce qu'il a donné sa vie pour nous; et nous devons aussi donner notre vie pour nos frères.

17. Un homme qui a les biens de ce monde, et qui, voyant son frère dans la nécessité, lui ferme son cœur et ses entrailles, comment aurait-il en soi l'amour de Dieu?

18. Mes petits enfants, n'aimons ni de parole ni de langue, mais par les œuvres et en vérité.

19. C'est par là que nous connaissons que nous sommes enfants de la vérité, et que nous aurons notre cœur en repos devant Dieu.

20. Que si notre cœur nous condamne, Dieu est plus grand que notre cœur, et il connaît tout.

21. Mes bien-aimés, si notre cœur ne nous condamne pas, nous pouvons nous approcher de Dieu avec confiance.

22. Tout ce que nous demanderons, nous le recevrons de lui, parce que nous gardons ses commandements, et que nous faisons ce qui lui est agréable.

23. Or le commandement qu'il nous a fait, est de croire au nom de son Fils Jésus-Christ, et de nous aimer les uns les autres, comme il nous l'a ordonné.

24. Celui qui garde les commandements de Dieu demeure en Dieu, et Dieu en lui; et c'est par l'esprit qu'il nous a donné que nous connaissons qu'il demeure en nous.

# CHAPITRE IV.

Mes bien-aimés, ne croyez pas à tout esprit: mais éprouvez si les esprits sont de Dieu; car il est venu beaucoup de faux prophètes dans le monde.

2. Voici à quoi vous reconnaîtrez qu'un esprit est de Dieu: Tout esprit qui confesse que Jésus-Christ est venu avec une chair véritable est de Dieu;

3. Et tout esprit qui divise Jésus-Christ n'est point de Dieu; et c'est là l'antechrist, dont vous avez ouï dire qu'il doit venir, et il est déjà dans le monde.

4. Mes petits enfants, vous l'avez vaincu, vous qui êtes de Dieu, parce que celui qui est en vous est plus grand que celui qui est dans le monde.

5. Ils sont du monde: c'est pourquoi ils parlent le langage du monde, et le monde les écoute.

6. Mais nous, nous sommes de Dieu. Celui qui connaît Dieu nous écoute: celui qui n'est pas de Dieu ne nous écoute point. C'est à cela que nous connaissons l'esprit de vérité et l'esprit d'erreur.

7. Mes bien-aimés, aimons-nous les uns les autres, car l'amour vient de Dieu; et tout homme qui aime est né de Dieu, et il connaît Dieu.

8. Celui qui n'aime point ne connaît pas Dieu, car Dieu est amour.

9. Dieu a fait paraître son amour envers nous, en ce qu'il a envoyé son Fils unique dans le monde, afin que nous vivions par lui.

Digitized by Google

10. Et cet amour consiste en ce que ce n'est pas nous qui avons aimé Dieu, mais c'est lui qui nous a aimés le premier, et qui a envoyé son Fils pour être la victime de propitiation pour nos péchés.

11. Mes bien-aimés, si Dieu nous a aimés ainsi, nous devons, nous, nous aimer les uns les autres.

12. Nul homme n'a jamais vu Dieu : mais, si nous nous aimons les uns les autres, Dieu demeure en nous, et son amour est parfait en nous.

13. En cela nous connaissons que nous demeurons en lui, et lui en nous, parce qu'il nous a fait participer à son Esprit.

14. Nous avons vu et nous rendons témoignage que le Père a envoyé son Fils pour être le Sauveur du monde.

15. Quiconque confesse que Jésus est le Fils de Dieu, Dieu demeure en lui, et lui en Dieu.

16. Nous avons connu et nous avons cru l'amour que Dieu a pour nous. Dieu est amour; et quiconque demeure dans l'amour demeure en Dieu, et Dieu en lui.

17. L'amour de Dieu est parfait en nous lorsque nous sommes tels en ce monde que Jésus-Christ, afin que nous ayons confiance au jour du jugement.

18. La crainte n'est pas où est l'amour : mais l'amour parfait chasse la crainte, car la crainte est accompagnée de peine; et celui qui craint n'est point parfait dans l'amour.

19. Aimons donc Dieu, puisque Dieu nous a aimés le premier.

20. Si quelqu'un dit, J'aime Dieu, et qu'il haïsse son frère, c'est un menteur. Car comment celui qui n'aime pas son frère qu'il voit, peut-il aimer Dieu qu'il ne voit pas?

21. Et c'est de Dieu même que nous avons reçu ce commandement : Que celui qui aime Dieu aime aussi son frère.

# CHAPITRE V.

Quiconque croit que Jésus est le Christ, est né de Dieu; et quiconque aime celui qui a engendré, aime aussi celui qui est né de lui.

2. Nous connaissons que nous aimons les enfants de Dieu quand nous aimons Dieu et que nous gardons ses commandements;

3. Car l'amour que nous avons pour Dieu, est de garder ses commandements, et ses commandements ne sont point pénibles.

4. Car tous ceux qui sont nés de Dieu sont vainqueurs du monde; et la victoire qui triomphe du monde, c'est notre foi.

5. Qui est celui qui est victorieux du monde, sinon celui qui croit que Jésus est le Fils de Dieu?

6. C'est ce même Jésus-Christ qui est venu avec l'eau et avec le sang; non avec l'eau seulement, mais avec l'eau et le sang. Et c'est l'esprit qui rend témoignage que Jésus-Christ est la vérité.

7. Car il y en a trois qui rendent témoignage dans le ciel : le Père, le Verbe, et le Saint-Esprit; et ces trois ne sont qu'un.

8. Et il y en a trois qui rendent témoignage sur la terre : l'esprit, l'eau et le sang; et ces trois ne sont qu'un.

9. Si nous recevons le témoignage des hommes, celui de Dieu est plus grand : or c'est Dieu même qui a rendu ce grand témoignage de son Fils.

10. Celui qui croit au Fils de Dieu a dans soi-même le témoignage de Dieu. Celui qui ne croit point au Fils fait Dieu menteur, parce qu'il ne croit pas au témoignage que Dieu a rendu de son Fils.

11. Or ce témoignage est que Dieu nous a donné la vie éternelle; et cette vie est dans son Fils.

12. Celui qui a le Fils, a la vie; celui qui n'a point le Fils, n'a point la vie.

13. Je vous écris ceci, afin que vous sachiez que vous avez la vie éternelle, vous qui croyez au nom du Fils de Dieu.

14. Et cette confiance que nous avons en Dieu, c'est qu'il nous exauce en tout ce que nous lui demandons selon sa volonté.

15. Car nous savons qu'il nous exaucera dans tout ce que nous lui demanderons; et nous le savons, parce que nous avons déjà obtenu les demandes que nous lui avons faites.

16. Si quelqu'un sait que son frère a commis un péché qui ne va point à la mort, qu'il prie; et Dieu donnera la vie à cet homme dont le péché ne va point à la mort. Mais il y a un péché

Digitized by Google

qui va à la mort, et ce n'est pas pour ce péché-là que je dis qu'il faut prier.

17. Toute iniquité est péché, mais il y a un péché qui va à la mort.

18. Nous savons que quiconque est né de Dieu ne pèche point; mais la naissance qu'il a reçue de Dieu le conserve, et l'esprit malin ne l'atteint pas.

19. Nous savons que nous sommes nés de Dieu, et que tout le monde est sous l'empire de l'esprit malin.

20. Nous savons encore que le Fils de Dieu est venu, et qu'il nous a donné l'intelligence, afin que nous connaissions le vrai Dieu, et que nous soyons en son vrai Fils. C'est lui qui est le vrai Dieu et la vie éternelle.

21. Mes petits enfants, gardez-vous des idoles. Amen.

FIN DE LA PREMIÈRE ÉPÎTRE DE SAINT JEAN.

Digitized by Google

## DEUXIÈME EPITRE

# DE SAINT JEAN.

Le prêtre à la dame Électe et à ses enfants, que j'aime dans la vérité, et non pas moi seul, mais aussi tous ceux qui connaissent la vérité,

2. Pour l'amour de cette vérité qui demeure en nous, et qui sera en nous éternellement.

3. Que Dieu le Père, et Jésus-Christ Fils du Père, vous donnent la grâce, la miséricorde et la paix dans la vérité et dans la charité!

4. J'ai eu une grande joie de voir que quelques-uns de vos enfants marchent dans la vérité, selon le commandement que nous avons reçu du Père.

5. Et maintenant je vous prie, madame, que nous nous chérissions les uns les autres. Ce que je vous écris n'est pas un commandement nouveau, mais c'est le même que nous avons reçu dès le commencement.

6. Or la charité consiste à marcher selon les commandements de Dieu. C'est là le commandement que vous avez reçu d'abord, et selon lequel vous devez marcher.

7. Car plusieurs imposteurs se sont répandus dans le monde, et ils ne reconnaissent point que Jésus-Christ est venu avec une chair véritable. Ce sont des séducteurs et des antechrists.

8. Veillez sur vous-mêmes, afin que vous ne perdiez pas les bonnes œuvres que vous avez faites, mais que vous en receviez une pleine récompense.

9. Quiconque ne demeure point dans la doctrine de Jésus-Christ, mais s'en éloigne, ne possède point Dieu; et quiconque demeure dans sa doctrine possède le Père et le Fils.

10. Si quelqu'un vient chez vous et n'y porte pas cette doctrine, ne le recevez pas dans votre maison, et ne le saluez pas même;

11. Car celui qui le salue participe à ses mauvaises actions.

12. Quoique j'eusse plusieurs choses à vous écrire, je n'ai pas voulu le faire avec du papier et de l'encre, parce que j'espère vous aller voir et vous entretenir de vive voix, afin que votre joie soit parfaite.

13. Les enfants de votre sœur Électe vous saluent.

FIN DE LA DEUXIÈME ÉPITRE DE SAINT JEAN.

Digitized by Google

# TROISIÈME ÉPITRE

# DE SAINT JEAN

Le prêtre à mon cher Caïus, que j'aime dans la vérité.

2. Mon bien-aimé, je prie Dieu que toutes vos affaires et votre santé soient en aussi bon état que votre âme.

3. J'ai eu une extrême joie à l'arrivée de nos frères, parce qu'ils ont rendu témoignage à votre piété sincère et à la vie que vous menez selon la vérité.

4. Je n'ai point de plus grande joie que d'apprendre que mes enfants marchent dans la vérité.

5. Mon bien-aimé, vous agissez en vrai fidèle dans tout ce que vous faites pour les frères, et particulièrement pour les étrangers,

6. Qui ont rendu témoignage à votre charité en présence de l'église; et vous ferez bien de les faire conduire et assister dans leurs voyages d'une manière digne de Dieu:

7. Car c'est pour son nom qu'ils se sont retirés d'avec les gentils, sans rien emporter avec eux.

8. Nous sommes donc obligés de les recevoir tous avec charité, afin de contribuer avec eux à l'avancement de la vérité.

9. J'aurais écrit à l'église; mais Diotrèphe, qui aime à y avoir le premier rang, ne nous reconnaît point.

10. C'est pourquoi, lorsque j'irai vers vous je lui ferai connaître quel mal il fait en répandant contre nous de mauvais discours; et comme si c'était encore trop peu pour lui, non-seulement il ne reçoit pas les frères, mais il empêche même ceux qui voudraient les recevoir, et il les chasse de l'église.

11. Mon bien-aimé, n'imitez point ce qui est mauvais, mais ce qui est bon. Celui qui fait le bien est enfant de Dieu: mais celui qui fait le mal ne connaît point Dieu.

12. Tout le monde rend un témoignage favorable à Démétrius, la vérité aussi le lui rend. Nous le lui rendons aussi nous-mêmes, et vous savez que notre témoignage est véritable.

13. J'avais bien des choses à vous écrire, mais je n'ai pas voulu le faire avec l'encre et la plume,

14. Parce que j'espère vous voir bientôt: alors nous nous entretiendrons de vive voix. La paix soit avec vous! Nos amis d'ici vous saluent. Saluez nos amis chacun par son nom

FIN DE LA TROISIÈME ÉPITRE DE SAINT JEAN.



Digitized by Google

# ÉPITRE CATHOLIQUE

# DE SAINT JUDE.

UDE, serviteur de Jésus-Christ et frère de Jacques, à ceux qui ont été appelés à la foi, que Dieu le Père a aimés, et que Jésus-Christ a conservés.

2. Que la miséricorde, la paix et la charité s'augmentent en vous.

3. Mes bien-aimés, ayant toujours souhaité vivement de vous écrire touchant le salut qui nous est commun, cela m'est nécessaire aujourd'hui pour vous exhorter à combattre pour la foi qui a été donnée par tradition aux saints.

4. Car il s'est introduit parmi vous des hommes impies, dont il avait été prédit il y a longtemps qu'ils tomberaient dans ce jugement; qui changent la grâce de notre Dieu en impureté, et qui renoncent Jésus-Christ, notre unique Maître et Seigneur.

5. Or je veux vous avertir, vous qui avez su autrefois toutes choses, qu'après que Jésus eut sauvé le peuple en le tirant de l'Égypte, il fit mourir ceux qui furent incrédules;

6. Et qu'il réserve dans des chaînes éternelles et de profondes ténèbres pour le jugement du grand jour les anges qui n'ont pas conservé leur première dignité, et qui ont abandonné leur propre demeure.

7. Et comme Sodome et Gomorrhe, et les villes voisines qui s'étaient livrées comme elles à l'impureté, se souillant d'une manière abominable, ils sont devenus un exemple, et subissent la peine du feu éternel.

8. Et cependant ces hommes souillent encore leur chair par de semblables désordres: ils méprisent les puissances et blasphèment la majesté.

9. L'archange Michel, dans la contestation qu'il eut avec Satan pour le corps de Moïse, n'osa le condamner avec des paroles de malédiction; et il se contenta de dire: Que le Seigneur te fasse sentir sa puissance.

10. Mais ceux-ci prononcent des malédictions contre tout ce qu'ils ignorent; et ils se corrompent en tout ce qu'ils connaissent naturellement, comme les animaux sans raison.

11. Malheur à eux, parce qu'ils suivent la voie de Caïn, qu'ils se laissent séduire comme Balaam par l'avarice, et qu'imitant la rébellion de Coré ils périront comme lui!

12. Leurs festins sont des infamies; ils mangent sans règle, ils ne songent qu'à se nourrir eux-mêmes; véritables nuées sans eau, que le vent emporte çà et là; arbres qui ne fleurissent qu'en automne, arbres stériles, deux fois morts, et déracinés;

13. Vagues furieuses de la mer d'où sort l'écume de leurs infamies; astres errants, auxquels un tourbillon de tempêtes est réservé pour l'éternité.

14. C'est d'eux qu'Énoch, qui a été le septième depuis Adam, a prophétisé en ces termes: Voilà que le Seigneur viendra avec la multitude de ses saints,

15. Pour juger tous les hommes, et pour convaincre tous les impies de toutes leurs œuvres d'iniquité et de toutes les paroles superbes que ces pécheurs impies ont proférées contre Dieu.

16. Ce sont des murmurateurs inquiets, qui marchent selon leurs désirs, qui parlent avec orgueil, et qui admirent les hommes selon leur intérêt.

17. Mais, vous, mes bien-aimés, souvenez-vous de ce qui a été prédit par les apôtres de notre Seigneur Jésus-Christ,

18. Qui vous disaient que, dans les derniers temps, des séducteurs viendraient marchant selons leurs désirs dans l'impiété;

19. Hommes qui se séparent eux-mêmes; hommes sensuels, qui n'ont point l'esprit.

20. Mais, vous, mes bien-aimés, vous élevant vous-mêmes comme un édifice spirituel sur le fondement de votre foi sainte, et priant par le Saint-Esprit,

21. Conservez-vous dans l'amour de Dieu,

Digitized by Google

attendant la miséricorde de notre Seigneur Jésus-Christ pour la vie éternelle.

22. Reprenez les uns après les avoir convaincus;

23. Sauvez les autres en les tirant du milieu des flammes : ayez pitié de tous, en craignant pour vous-mêmes; et détestez comme un vêtement souillé tout ce qui est de la corruption de la chair.

24. A celui qui est tout puissant pour vous préserver du péché, et pour vous établir devant sa majesté purs et pleins de joie à l'avénement de notre Seigneur Jésus-Christ;

25. A Dieu seul notre Sauveur, par notre Seigneur Jésus-Christ, gloire et magnificence, empire et force, avant tous les siècles, et maintenant, et dans tous les siècles des siècles! Amen.

FIN DE L'ÉPÎTRE CATHOLIQUE DE SAINT JUDE.

Digitized by Google

# L'APOCALYPSE
# DE SAINT JEAN.

## CHAPITRE PREMIER.

APOCALYPSE de Jésus-Christ, qu'il a reçue de Dieu pour découvrir à ses serviteurs ce qui doit arriver bientôt, et qu'il a fait connaître, envoyant son ange à Jean son serviteur,

2. Qui a rendu témoignage à la parole de Dieu, et à tout ce qu'il a vu de Jésus-Christ.

3. Heureux celui qui lit, qui écoute les paroles de cette prophétie, et qui garde les choses qui y sont écrites ! car le temps est proche.

4. Jean aux sept églises d'Asie : la grâce et la paix soient avec vous, par celui qui est, qui était, et qui doit venir ; par les sept esprits qui sont devant son trône ;

5. Et par Jésus-Christ, qui est le témoin fidèle, le premier-né d'entre les morts, et le Prince des rois de la terre ; qui nous a aimés, nous a lavés de nos péchés dans son sang,

6. Et nous a faits rois et prêtres de Dieu et de son Père : à lui soit la gloire et l'empire dans les siècles des siècles ! Amen.

7. Il viendra sur les nuées, et tout œil le verra, et même ceux qui l'ont percé. Et tous les peuples de la terre en le voyant se frapperont la poitrine : cela est certain. Amen.

8. Je suis l'alpha et l'oméga, le commencement et la fin, dit le Seigneur Dieu, qui est, qui était, et qui doit venir, le Tout-Puissant.

9. Moi Jean, votre frère, qui ai part à la tribulation et au règne et à la patience de Jésus-Christ, j'ai été dans l'île nommée Patmos, pour la parole de Dieu, et pour le témoignage que j'ai rendu à Jésus.

10. Au jour du Seigneur, je fus ravi en esprit, et j'entendis derrière moi une voix éclatante comme le son d'une trompette,

11. Qui me dit : Écris dans un livre ce que tu vois, et envoie-le aux sept églises qui sont en Asie : à Éphèse, à Smyrne, à Pergame, à Thyatire, à Sardes, à Philadelphie et à Laodicée.

12. Et je me tournai pour voir quelle était la voix qui me parlait. Et en même temps je vis sept chandeliers d'or ;

13. Et au milieu des sept chandeliers d'or, quelqu'un qui ressemblait au Fils de l'homme, vêtu d'une longue robe, et ceint vers les mamelles d'une ceinture d'or.

14. Sa tête et ses cheveux étaient blancs comme de la laine blanche et comme de la neige ; et ses yeux paraissaient comme une flamme de feu.

15. Ses pieds étaient semblables à l'airain fin, quand il est dans la fournaise ardente ; et sa voix était comme la voix des grandes eaux.

16. Il avait sept étoiles en sa main droite : de sa bouche sortait une épée à deux tranchants ; et son visage était éclatant comme le soleil dans sa splendeur.

17. Et lorsque je le vis, je tombai comme mort à ses pieds ; et il mit la main droite sur moi, disant : Ne crains pas, je suis le premier et le dernier,

18. Et celui qui vit : j'ai été mort, mais maintenant je vis dans les siècles des siècles, et j'ai les clefs de la mort et de l'enfer.

19. Écris donc les choses que tu as vues, celles qui sont, et celles qui doivent arriver.

20. Voici le mystère des sept étoiles que tu as vues dans ma main droite, et des sept chandeliers d'or : les sept étoiles sont les sept anges des sept églises, et les sept chandeliers sont les églises.

Digitized by Google

# CHAPITRE II.

Écris à l'ange de l'église d'Éphèse : Voici ce que dit celui qui tient les sept étoiles dans sa main droite, qui marche au milieu des sept chandeliers d'or.

2. Je sais tes œuvres, et ton travail, et ta patience, et que tu ne peux supporter les méchants ; que tu as éprouvé ceux qui se disent apôtres et ne le sont point, et que tu les as trouvés menteurs.

3. Tu es patient, et tu as souffert pour mon nom, et tu ne t'es point découragé.

4. Mais j'ai contre toi que tu es déchu de ta première charité.

5. Souviens-toi donc d'où tu es tombé, et fais pénitence, et reprends tes premières œuvres ; sinon je viendrai bientôt à toi ; et si tu ne fais pénitence, j'ôterai ta lumière de sa place.

6. Mais tu as cela pour toi, que tu hais les actions des Nicolaïtes, comme moi-même je les hais.

7. Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux églises : Je donnerai au vainqueur à manger du fruit de l'arbre de vie, qui est dans le paradis de mon Dieu.

8. Écris aussi à l'ange de l'église de Smyrne : Voici ce que dit celui qui est le premier et le dernier, qui a été mort, et qui est vivant :

9. Je sais votre affliction et votre pauvreté ; mais vous êtes riches, et vous êtes calomniés par ceux qui se disent Juifs et ne le sont pas, mais qui sont la synagogue de Satan.

10. Ne craignez rien de ce que vous aurez à souffrir Le démon mettra quelques-uns de vous en prison, afin que vous soyez éprouvés, et vous souffrirez pendant dix jours. Soyez fidèles jusqu'à la mort, et je vous donnerai la couronne de vie.

11. Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux églises : Celui qui sera victorieux ne souffrira rien de la seconde mort.

12. Écris à l'ange de l'église de Pergame : Voici ce que dit celui qui porte l'épée à deux tranchants :

13. Je sais que vous habitez où est le trône de Satan : vous avez conservé mon nom, et vous n'avez point renoncé ma foi, lorsqu'Antipas, mon témoin fidèle, a souffert la mort chez vous, où Satan habite.

14. Mais j'ai quelque chose à vous reprocher c'est que vous souffrez parmi vous qu'on enseigne la doctrine de Balaam, qui apprenait à Balac à jeter des pierres de scandale devant les enfants d'Israël, pour les faire tomber dans la fornication.

15. Vous souffrez aussi qu'on enseigne la doctrine des Nicolaïtes.

16. Faites aussi pénitence ; sinon je viendrai bientôt à vous, et je combattrai contre eux avec l'épée de ma bouche.

17. Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux églises : Je donnerai au vainqueur la manne cachée ; je lui donnerai une pierre blanche, où sera écrit un nom nouveau, que nul ne connaît que celui qui la reçoit.

18. Écris encore à l'ange de l'église de Thyatire : Voici ce que dit le Fils de Dieu, qui a les yeux comme la flamme, et les pieds comme l'airain.

19. Je sais tes œuvres, ta foi, ta charité, le soin que tu prends des pauvres, ta patience, et tes dernières œuvres, plus abondantes que les premières.

20. Mais j'ai quelque chose à te reprocher : tu permets que Jézabel, cette femme qui se dit prophétesse, enseigne et séduise mes serviteurs, afin de les faire tomber dans la fornication, et de leur faire manger des viandes immolées aux idoles.

21. Je lui ai donné un temps pour faire pénitence, et elle ne veut pas se repentir de sa prostitution.

22. Je l'arrêterai sur sa couche ; et ceux qui commettent l'adultère avec elle seront accablés de maux, s'ils ne font pénitence de leurs œuvres.

23. Je frapperai ses enfants de mort, et toutes les églises connaîtront que je suis celui qui sonde les reins et les cœurs ; et je rendrai à chacun de vous selon ses œuvres : mais à vous,

24. Qui êtes à Thyatire, et à tous ceux qui ne suivent point cette doctrine, et qui, comme ils disent, ne connaissent pas les profondeurs de Satan, je vous dis : Je ne vous chargerai d'aucun autre fardeau.

25. Toutefois gardez fidèlement ce que vous avez jusqu'à ce que je vienne.

26. Celui qui sera victorieux et gardera mes

Digitized by Google

œuvres jusqu'à la fin, je lui donnerai puissance sur les nations.

27. Il les gouvernera avec un sceptre de fer, et elles seront brisées comme un vase d'argile,

28. Selon le pouvoir que j'ai reçu de mon Père ; et je lui donnerai l'étoile du matin.

29. Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux églises.

# CHAPITRE III.

Écris à l'ange de l'église de Sardes : Voici ce que dit celui qui a les sept esprits de Dieu et les sept étoiles : Je connais tes œuvres ; tu passes pour vivant, mais tu es mort.

2. Sois vigilant, et confirme tous ceux qui étaient près de mourir : car je ne trouve pas tes œuvres pleines devant mon Dieu.

3. Souviens-toi donc de ce que tu as reçu et de ce que tu as ouï, et garde-le, et fais pénitence : car, si tu ne veilles, je viendrai à toi comme un voleur, et tu ne sauras à quelle heure je viendrai.

4. Tu as un petit nombre d'hommes à Sardes qui n'ont point souillé leurs vêtements ; et ils marcheront avec moi revêtus de blanc, parce qu'ils en sont dignes.

5. Celui qui aura vaincu sera ainsi vêtu de blanc, et je n'effacerai point son nom du livre de vie ; et je confesserai son nom devant mon Père et devant ses anges.

6. Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux églises.

7. Écris aussi à l'ange de l'église de Philadelphie : Voici ce que dit le Saint et le Véritable, qui a la clef de David ; qui ouvre, et personne ne ferme ; qui ferme, et personne n'ouvre :

8. Je connais tes œuvres. J'ai ouvert une porte devant toi, que personne ne peut fermer, parce que tu as peu de force, et que cependant tu as gardé ma parole, et tu n'as pas renoncé mon nom.

9. Je te donnerai quelques-uns de ceux de la synagogue de Satan, qui se disent Juifs et ne le sont point, mais qui sont menteurs. Je les ferai venir se prosterner à tes pieds, et ils connaîtront que je t'aime.

10. Parce que tu as gardé la parole de ma patience, et moi je te garderai de l'heure de la tentation, qui doit venir dans tout l'univers éprouver ceux qui habitent sur la terre.

11. Je viendrai bientôt : garde ce que tu as, de peur que quelque autre ne remporte ta couronne.

12. Quiconque sera victorieux, j'en ferai une colonne dans le temple de mon Dieu, et il n'en sortira plus ; et je graverai sur lui le nom de mon Dieu et le nom de la ville de mon Dieu, de la nouvelle Jérusalem, qui descend du ciel d'auprès de mon Dieu ; et je graverai sur lui mon nouveau nom.

13. Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux églises.

14. Écris à l'ange de l'église de Laodicée : Voici ce que dit celui qui est la vérité même, le témoin fidèle et véritable, qui est le principe de la créature de Dieu.

15. Je connais tes œuvres, tu n'es ni froid ni chaud : plût à Dieu que tu fusses froid ou chaud !

16. Mais, parce que tu es timide, et que tu n'es ni froid ni chaud, je te vomirai de ma bouche.

17. Tu dis : Je suis riche et opulent, et je n'ai besoin de rien ; et tu ne sais pas que tu es malheureux, misérable, pauvre, aveugle et nu.

18. Je te conseille d'acheter de moi de l'or éprouvé au feu afin de t'enrichir, des habits blancs pour te vêtir, de peur que la honte de ta nudité ne paraisse ; et un remède pour tes yeux afin que tu voies.

19. Je reprends et châtie tous ceux que j'aime : rallume donc ton zèle, et fais pénitence.

20. Je suis à la porte, et je frappe : si quelqu'un entend ma voix et m'ouvre la porte, j'entrerai chez lui, et je soupirerai avec lui, et lui avec moi.

21. Celui qui sera victorieux, je lui donnerai de s'asseoir avec moi sur mon trône, comme moi qui ai vaincu, je suis assis avec mon Père sur son trône.

22. Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux églises.

Digitized by Google

# CHAPITRE IV.

APRÈS cela, je vis, et voilà une porte ouverte dans le ciel; et la première voix que j'avais ouïe, qui m'avait parlé avec un son éclatant comme celui d'une trompette, me dit: Monte ici, et je te montrerai les choses qui doivent arriver désormais.

2. Je fus aussitôt ravi en esprit, et je vis un trône placé dans le ciel, et quelqu'un assis sur le trône.

3. Celui qui était assis était semblable à une pierre de jaspe et de sardoine; et il y avait autour du trône un arc-en-ciel, semblable à une vision d'émeraude.

4. Autour du trône il y avait encore vingt-quatre trônes, et sur les trônes vingt-quatre vieillards assis, revêtus d'habits blancs, avec des couronnes d'or sur leurs têtes.

5. Il sortait du trône des éclairs, des tonnerres et des voix; et il y avait sept lampes brûlantes devant le trône, qui sont les sept esprits de Dieu.

6. Et devant le trône il y avait une mer transparente comme le verre, et semblable à du cristal; et au milieu du trône, et autour du trône, il y avait quatre animaux pleins d'yeux devant et derrière.

7. Le premier animal était semblable à un lion, le second à un veau; le troisième avait un visage comme celui d'un homme, et le quatrième était semblable à un aigle qui vole.

8. Les quatre animaux avaient chacun six ailes, et autour et au dedans ils étaient pleins d'yeux; et ils ne cessaient de dire jour et nuit: Saint, Saint, Saint, le Seigneur Dieu tout-puissant, qui était, qui est, et qui doit venir.

9. Et lorsque ces animaux rendaient gloire, honneur et bénédiction à celui qui est assis sur le trône, qui vit dans les siècles des siècles,

10. Les vingt-quatre vieillards se prosternaient devant celui qui est assis sur le trône, et ils adoraient celui qui vit dans les siècles des siècles, et ils jetaient leurs couronnes devant le trône, disant:

11. Vous êtes digne, Seigneur notre Dieu, de recevoir gloire, honneur et puissance, parce que vous avez créé toutes choses, et que c'est par votre volonté qu'elles étaient, et qu'elles ont été créées.

# CHAPITRE V.

ET je vis dans la main droite de celui qui était assis sur le trône, un livre écrit dedans et dehors, scellé de sept sceaux.

2. Et je vis un ange puissant qui criait à haute voix: Qui est digne d'ouvrir le livre, et d'en rompre les sceaux?

3. Et nul ne pouvait, ni dans le ciel, ni sur la terre, ni sous la terre, ouvrir le livre, ni le regarder.

4. Et moi je pleurais amèrement, parce que personne ne s'était trouvé qui fût digne d'ouvrir le livre, ni de le regarder.

5. Mais l'un des vieillards me dit: Ne pleure point; voici le lion de la tribu de Juda, le rejeton de David, qui a obtenu par sa victoire le pouvoir d'ouvrir le livre, et d'en lever les sept sceaux.

6. Et je vis; et voilà au milieu du trône et des quatre animaux, et au milieu des vieillards, un agneau debout comme immolé, ayant sept cornes et sept yeux, qui sont les sept esprits de Dieu envoyés par toute la terre.

7. Et il vint, et il reçut le livre de la main droite de celui qui était assis sur le trône.

8. Et lorsqu'il l'eut ouvert, les quatre animaux et les vingt-quatre vieillards se prosternèrent devant l'Agneau, ayant chacun des harpes et des coupes d'or pleines de parfums, qui sont les prières des saints.

9. Ils chantaient un cantique nouveau, disant: Vous êtes digne, Seigneur, de recevoir le livre, et d'en lever les sceaux, parce que vous avez été mis à mort, et que vous nous avez rachetés pour Dieu par votre sang, de toute tribu, de toute langue, de tout peuple et de toute nation.

Digitized by Google

10. Et vous nous avez faits rois et sacrificateurs pour notre Dieu, et nous régnerons sur la terre.

11. Et je vis, et j'entendis autour du trône, et des animaux et des vieillards, la voix de plusieurs anges : il y en avait des millions de millions,

12. Qui disaient à haute voix : L'Agneau qui a été immolé est digne de recevoir la vertu, la divinité, la sagesse, la force, l'honneur, la gloire et la bénédiction.

13. Et j'entendis toutes les créatures qui sont dans le ciel, sur la terre, sous la terre, et celles qui sont dans la mer, disant : Bénédiction, honneur, gloire et puissance soient à celui qui est assis sur le trône, et à l'Agneau, dans les siècles des siècles.

14. Et les quatre animaux disaient : Amen. Et les vingt-quatre vieillards se prosternèrent sur leurs faces, et adorèrent celui qui vit dans les siècles des siècles.

# CHAPITRE VI.

Et je vis que l'Agneau avait ouvert l'un des sept sceaux, et j'entendis l'un des quatre animaux, disant comme une voix de tonnerre : Viens, et vois.

2. Je regardai, et je vis un cheval blanc. Celui qui était monté dessus avait un arc, et on lui donna une couronne, et il partit remportant victoire sur victoire.

3. Et lorsqu'il eut ouvert le second sceau, j'entendis le second animal qui dit : Viens, et vois.

4. Et il sortit aussitôt un autre cheval roux ; et il fut donné à celui qui le montait d'ôter la paix de dessus la terre, et de faire que les hommes se tuassent les uns les autres, et on lui donna une grande épée.

5. Quand il eut levé le troisième sceau, j'entendis le troisième animal qui dit : Viens, et vois. Et voilà un cheval noir, et celui qui le montait avait en sa main une balance.

6. Et j'entendis une voix comme du milieu des quatre animaux, disant : La mesure de blé se vend une drachme, et trois mesures d'orge une drachme. N'altérez point le vin et l'huile.

7. Lorsqu'il eut levé le quatrième sceau, j'entendis la voix du quatrième animal disant : Viens, et vois.

8. Et voilà un cheval pâle, et celui qui était monté dessus s'appelait la Mort, et l'enfer le suivait, et il reçut pouvoir sur les quatre parties de la terre, pour faire mourir les hommes par l'épée, par la famine, par les morts subites, et par les bêtes sauvages.

9. A l'ouverture du cinquième sceau, je vis sous l'autel les âmes de ceux qui ont donné leur vie pour la parole de Dieu et pour lui rendre témoignage.

10. Et ils criaient à haute voix, disant : Seigneur, qui êtes saint et véritable, jusqu'à quand différerez-vous de juger, et de venger notre sang sur ceux qui habitent la terre ?

11. Et on leur donna à chacun une robe blanche. Il leur fut dit qu'ils se reposassent encore un peu de temps, jusqu'à ce que le nombre de ceux qui servaient Dieu comme eux, fût accompli, et celui de leurs frères qui devaient souffrir la mort aussi bien qu'eux.

12. Et je vis, lorsque le sixième sceau fut ouvert, qu'il se fit un grand tremblement de terre ; le soleil devint noir comme un sac de crin, et la lune devint comme du sang.

13. Et les étoiles tombèrent du ciel en terre, comme lorsque le figuier, agité par un grand vent, laisse tomber ses figues vertes.

14. Le ciel disparut comme un livre roulé, et toutes les montagnes et les îles furent ébranlées de leurs places.

15. Les rois de la terre, les princes et les chefs de légion, et les riches, et les puissants, et tout homme esclave ou libre, se cachèrent dans les cavernes et dans les rochers des montagnes.

16. Et ils dirent aux montagnes et aux rochers : Tombez sur nous, et cachez-nous de devant la face de celui qui est assis sur le trône, et de la colère de l'Agneau,

17. Parce que le grand jour de leur colère est arrivé : et qui pourra la soutenir ?

Digitized by Google

## CHAPITRE VII.

Après cela je vis quatre anges aux quatre coins de la terre debout, retenant les quatre vents, pour les empêcher de souffler sur la terre, sur la mer, et sur aucun arbre.

2. Et je vis un autre ange qui montait du côté de l'orient et portait le signe du Dieu vivant; et il cria à haute voix aux quatre anges à qui il a été donné de frapper la terre et la mer,

3. Disant: Ne frappez ni la terre, ni la mer, ni les arbres, jusqu'à ce que nous ayons marqué au front les serviteurs de notre Dieu.

4. Et j'entendis que le nombre de ceux qui avaient été marqués était de cent quarante-quatre mille, de toutes les tribus des enfants d'Israël:

5. Douze mille de la tribu de Juda, douze mille de la tribu de Ruben, douze mille de la tribu de Gad,

6. Douze mille de la tribu d'Aser, douze mille de la tribu de Nephthali, douze mille de la tribu de Manassé,

7. Douze mille de la tribu de Siméon, douze mille de la tribu de Lévi, douze mille de la tribu d'Issachar,

8. Douze mille de la tribu de Zabulon, douze mille de la tribu de Joseph, douze mille de la tribu de Benjamin.

9. Après cela je vis une grande multitude que personne ne pouvait compter, de toute nation, de toute tribu, de tout peuple et de toute langue, qui étaient debout devant le trône et devant l'Agneau, revêtus de robes blanches, avec des palmes en leurs mains.

10. Et ils criaient à haute voix, disant: Le salut vient de notre Dieu, qui est assis sur le trône, et de l'Agneau.

11. Et tous les anges étaient debout autour du trône et des vieillards et des quatre animaux, et ils se prosternèrent devant le trône, et ils adorèrent Dieu,

12. Disant: Amen. Bénédiction, gloire, sagesse, action de grâces, honneur, puissance et force à notre Dieu, dans les siècles des siècles. Amen.

13. Alors un des vieillards, prenant la parole, me dit: Qui sont ceux-ci qui paraissent revêtus de robes blanches, et d'où viennent-ils?

14. Je lui répondis: Seigneur, vous le savez. Et il me dit: Ce sont ceux qui sont venus ici après de grandes afflictions, et qui ont lavé et blanchi leurs robes dans le sang de l'Agneau.

15. C'est pourquoi ils sont devant le trône de Dieu, et ils le servent jour et nuit dans son temple, et celui qui est assis sur le trône les couronna lui-même.

16. Ils n'auront plus ni faim ni soif, et le soleil ni aucune autre chaleur ne les incommodera plus,

17. Parce que l'Agneau, qui est au milieu du trône, sera leur pasteur, et les conduira aux fontaines d'eau vive, et Dieu essuiera toutes les larmes de leurs yeux.

## CHAPITRE VIII.

Lorsque l'ange eut ouvert le septième sceau, il se fit un silence dans le ciel d'environ une demi-heure.

2. Et je vis les sept anges qui sont debout devant la face de Dieu: et on leur donna sept trompettes.

3. Et il vint un autre ange, et il s'arrêta devant l'autel, portant un encensoir d'or: et on lui donna beaucoup de parfums, afin qu'il présentât les prières de tous les saints sur l'autel d'or qui est devant le trône de Dieu:

4. Et la fumée des parfums des prières des saints s'éleva devant Dieu.

5. Et l'ange prit l'encensoir, il le remplit du feu de l'autel, et il le jeta sur la terre; et il se fit des tonnerres, et des voix, et des éclairs, et un grand tremblement de terre.



Digitized by Google

6. Aussitôt les sept anges qui avaient les sept trompettes se préparèrent à en sonner.

7. Le premier ange sonna de la trompette : il tomba sur la terre de la grêle et du feu mêlés de sang; et la troisième partie de la terre et des arbres fut brûlée, et toute l'herbe verte fut consumée.

8. Le second ange sonna de la trompette; et il tomba sur la mer comme une grande montagne brûlante, et la troisième partie de la mer devint du sang;

9. Et la troisième partie des créatures qui vivent dans la mer mourut, et la troisième partie des vaisseaux périt.

10. Le troisième ange sonna de la trompette; et une grande étoile allumée comme un flambeau tomba du ciel sur la troisième partie des fleuves et sur les fontaines.

11. Le nom de l'étoile était Absinthe; et la troisième partie des eaux fut changée en absinthe, et plusieurs hommes moururent dans les eaux, parce qu'elles étaient amères.

12. Le quatrième ange sonna de la trompette; et la troisième partie du soleil fut frappée, et la troisième partie de la lune, et la troisième partie des étoiles; en sorte qu'ils furent obscurcis dans leur troisième partie, et que le jour perdit la troisième partie de sa lumière, et la nuit de même.

13. Et je vis, et j'entendis la voix d'un aigle qui volait au milieu de l'air, disant d'une voix forte : Malheur, malheur, malheur aux habitants de la terre, à cause des autres voix des trois anges qui doivent sonner de la trompette !

# CHAPITRE IX.

Et le cinquième ange sonna de la trompette, et je vis une étoile qui était tombée du ciel sur la terre, et la clef du puits de l'abîme lui fut donnée.

2. Et il ouvrit le puits de l'abîme, et il s'éleva du puits une fumée, comme la fumée d'une grande fournaise; et le soleil et l'air furent obscurcis de la fumée du puits.

3. Et des sauterelles sorties de la fumée du puits se répandirent sur la terre; et il leur fut donné un pouvoir semblable à celui des scorpions de la terre.

4. Et il leur fut défendu de nuire à l'herbe de la terre, et à tout ce qui était vert, et à tous les arbres, mais seulement aux hommes qui n'auraient pas le signe de Dieu sur le front :

5. Et il leur fut donné, non de les tuer, mais de les tourmenter durant cinq mois; et la douleur qu'elles font souffrir est semblable à celle que cause un scorpion lorsqu'il pique l'homme.

6. En ce temps les hommes chercheront la mort, et ils ne la trouveront pas : ils souhaiteront de mourir, et la mort fuira loin d'eux.

7. Et ces sauterelles étaient semblables à des chevaux préparés au combat; elles portaient sur leurs têtes comme des couronnes qui paraissaient d'or, et leurs visages étaient comme des visages d'homme.

8. Et leurs cheveux étaient comme ceux des femmes, et leurs dents étaient comme des dents de lion.

9. Elles portaient des cuirasses comme des cuirasses de fer, et le bruit de leurs ailes était comme un bruit de chariots à plusieurs chevaux courant au combat.

10. Leurs queues étaient semblables à celles des scorpions : elles y avaient un aiguillon, et leur pouvoir était de nuire aux hommes durant cinq mois.

11. Elles avaient au-dessus d'elles pour roi l'ange de l'abîme, dont le nom en hébreu est Abaddon, et en grec Apollyon, c'est-à-dire l'Exterminateur;

12. Le premier malheur est passé, mais en voici deux autres qui viennent après.

13. Le sixième ange sonna de la trompette; et j'entendis une voix qui sortait des quatre coins de l'autel d'or, qui est devant Dieu.

14. Elle dit au sixième ange qui avait la trompette : Déliez les quatre anges qui sont liés sur le grand fleuve d'Euphrate.

15. Et aussitôt furent déliés les quatre anges, qui étaient prêts pour l'heure, le jour, le mois et l'année, où ils devaient tuer la troisième partie des hommes.

16. Et le nombre des cavaliers était de deux cents millions, et j'en entendis le nombre.

17. Et les chevaux me parurent ainsi dans la vision. Ceux qui les montaient avaient des cuirasses de feu, d'hyacinthe et de soufre, et les têtes des chevaux étaient comme des têtes de lions, et de leur bouche il sortait du feu, de la fumée et du soufre.

Digitized by Google

18. Et par ces trois fléaux, le feu, la fumée et le soufre qui sortaient de leur bouche, la troisième partie des hommes fut tuée.

19. Car la puissance de ces chevaux est dans leur bouche et dans leur queue, parce que leurs queues ressemblent à des serpents, et elles ont des têtes dont elles blessent.

20. Et les autres hommes qui ne furent point tués par ces plaies, ne se repentirent point des œuvres de leurs mains, et ne cessèrent pas d'adorer les démons, les idoles d'or, d'argent, d'airain, de pierre et de bois, qui ne peuvent ni voir, ni entendre, ni marcher.

21. Et ils ne firent point pénitence de leurs homicides, de leurs empoisonnements, de leurs impudicités et de leurs larcins

# CHAPITRE X.

Et je vis un autre ange puissant descendant du ciel, revêtu d'une nuée, et ayant un arc-en-ciel sur la tête : son visage était comme le soleil, et ses pieds comme des colonnes de feu.

2. Et il avait à la main un petit livre ouvert, et il mit le pied droit sur la mer, et le pied gauche sur la terre.

3. Et il cria à haute voix, comme un lion qui rugit. Et après qu'il eut crié, sept tonnerres firent éclater leurs voix.

4. Et les sept voix des tonnerres ayant éclaté, j'écrivis; et j'entendis une voix du ciel qui me dit : Scelle ce qu'ont dit les sept tonnerres, et ne l'écris point.

5. Et l'ange que j'avais vu qui se tenait debout sur la mer et sur la terre, leva la main au ciel ;

6. Et il jura par celui qui vit dans les siècles des siècles, qui a créé le ciel et ce qui est dans le ciel, la terre et ce qui est dans la terre, la mer et ce qui est dans la mer, qu'il n'y aurait plus de temps.

7. Mais qu'au jour de la voix du septième ange, lorsque la trompette commencerait à sonner, le mystère de Dieu serait accompli, ainsi qu'il l'a annoncé par les prophètes ses serviteurs.

8. Et j'entendis la voix qui me parla encore du ciel, et me dit : Va, et prends le livre ouvert de la main de l'ange qui se tient debout sur la mer et sur la terre.

9. Et je m'approchai de l'ange, lui disant qu'il me donnât le livre. Et il me dit : Prends le livre, et le dévore ; et il sera amer dans tes entrailles, mais dans ta bouche il sera doux comme du miel.

10. Je pris le livre de la main de l'ange, et je le dévorai : il était dans ma bouche doux comme du miel ; mais après que je l'eus dévoré, il devint amer dans mes entrailles.

11. Et il me dit : Il faut encore que tu prophétises aux nations, aux peuples, aux hommes de diverses langues, et à plusieurs rois

# CHAPITRE XI.

Et un bâton semblable à une toise me fut donné, et il me fut dit : Lève-toi, et mesure le temple de Dieu, et l'autel, et ceux qui y adorent.

2. Mais laisse le parvis qui est hors du temple, et ne le mesure point, parce qu'il a été abandonné aux gentils, et ils fouleront aux pieds la cité sainte pendant quarante-deux mois;

3. Et je donnerai ordre à mes deux témoins, et ils prophétiseront mille deux cent soixante jours, revêtus de sacs.

4. Ceux-ci sont deux oliviers et deux chandeliers qui sont debout en présence du Seigneur de la terre.

5. Si quelqu'un veut leur nuire, il sortira de leur bouche un feu qui dévorera leurs ennemis : c'est ainsi que mourra celui qui les voudra outrager.

6. Ils ont la puissance de fermer le ciel pour empêcher la pluie de tomber durant le temps

Digitized by Google

qu'ils prophétiseront; et ils ont le pouvoir de changer l'eau en sang, et de frapper la terre de toutes les plaies, autant de fois qu'ils voudront.

7. Et quand ils auront achevé leur témoignage, la bête qui s'élève de l'abîme leur fera la guerre, les vaincra, et les tuera.

8. Et leurs corps seront étendus sur les places de la grande ville, qui est appelée spirituellement Sodome, et Égypte, où le Seigneur aussi a été crucifié.

9. Et les tribus, les peuples, les langues et les nations verront leurs corps étendus trois jours et demi; et ils ne permettront pas qu'on les mette dans le tombeau.

10. Et les habitants se réjouiront de leur mort; et ils en seront si ravis de joie, qu'ils s'enverront des présents les uns aux autres, parce que ces deux prophètes tourmentaient ceux qui habitaient sur la terre.

11. Mais, après trois jours et la moitié d'un jour, l'esprit de vie entra en eux de la part de Dieu. Et ils se relevèrent sur leurs pieds, et une grande crainte s'empara de ceux qui les virent.

12. Et ils entendirent une voix forte qui leur dit du ciel : Montez ici. Et ils montèrent au ciel dans une nuée, à la vue de leurs ennemis.

13. Et dans cette heure il se fit un grand tremblement de terre: la dixième partie de la ville tomba, et sept mille hommes périrent dans le tremblement de terre; le reste fut saisi de crainte, et rendit gloire à Dieu.

14. Le second mal est passé, et voilà le troisième qui le suit de près.

15. Le septième ange sonna de la trompette; et le ciel retentit de grandes voix, disant : Le royaume de ce monde est devenu le royaume de notre Seigneur et de son Christ, et il régnera dans les siècles des siècles. Amen.

16. Et les vingt-quatre vieillards qui sont assis sur leurs siéges devant la face de Dieu, se prosternèrent, et ils adorèrent Dieu, disant :

17. Nous vous rendons grâces, Seigneur Dieu tout-puissant, qui êtes, qui étiez, et qui devez venir, parce que vous avez reçu votre grande puissance et que vous régnez.

18. Les nations se sont irritées, et le temps de votre colère est arrivé, et le temps des morts pour être jugés, et pour donner la récompense aux prophètes vos serviteurs et aux saints, et à ceux qui craignent votre nom, aux petits et aux grands, et pour exterminer ceux qui ont corrompu la terre.

19. Et le temple de Dieu fut ouvert dans le ciel, et l'arche de son alliance y parut, et il se fit des éclairs, des voix, un tremblement de terre et une grêle très forte.

## CHAPITRE XII.

Et un grand signe parut dans le ciel : une femme revêtue du soleil, ayant la lune sous ses pieds, et sur sa tête une couronne de douze étoiles.

2. Elle était enceinte, et elle criait étant en travail et ressentant les douleurs de l'enfantement.

3. Et un autre signe fut vu dans le ciel : un grand dragon roux, ayant sept têtes et dix cornes, et sept diadèmes sur ses têtes.

4. Et sa queue entraînait la troisième partie des étoiles du ciel, et il les jeta sur la terre. Et ce dragon s'arrêta devant la femme qui allait enfanter, afin de dévorer son fils aussitôt qu'elle en serait délivrée.

5. Elle enfanta un enfant mâle qui devait gouverner toutes les nations avec un sceptre de fer, et son fils fut enlevé près de Dieu et de son trône.

6. Et la femme s'enfuit dans le désert, où elle avait une retraite que Dieu lui avait préparée, pour y être nourrie mille deux cent soixante jours.

7. Et il y eut un grand combat dans le ciel. Michel et ses anges combattaient contre le dragon, et le dragon combattait avec ses anges.

8. Mais ceux-ci furent les plus faibles, et leur place ne se trouva plus dans le ciel.

9. Et ce grand dragon, l'ancien serpent, appelé le Diable et Satan, qui séduit tout le monde, fut précipité en terre, et ses anges avec lui.

10. Et j'entendis une grande voix dans le ciel, disant : Maintenant le salut de notre Dieu est affermi, et sa puissance et son règne, et la puissance de son Christ, parce que l'accusateur de nos frères, qui les accusait jour et nuit devant notre Dieu, a été précipité en terre.

11. Et ils l'ont vaincu par le sang de l'Agneau

Digitized by Google

et par le témoignage qu'ils ont rendu à sa parole, et ils ont méprisé leur vie jusqu'à la mort.

12. C'est pourquoi, cieux, réjouissez-vous, et vous qui y habitez. Malheur à la terre et à la mer, parce que le démon est descendu vers vous, plein d'une grande colère, sachant qu'il n'a plus qu'un peu de temps.

13. Mais le dragon, se voyant précipité en terre, poursuivit la femme qui avait enfanté un fils.

14. Et deux ailes d'un grand aigle furent données à la femme, afin qu'elle s'envolât au désert, au lieu de sa retraite, où elle est nourrie un temps et des temps et la moitié d'un temps, hors de la présence du serpent.

15. Et alors le serpent jeta de sa gueule comme un grand fleuve après la femme, pour l'entraîner dans ses eaux.

16. Mais la terre aida la femme, elle ouvrit son sein, et engloutit le fleuve que le dragon avait jeté de sa gueule.

17. Et le dragon s'irrita contre la femme, et il alla combattre ses autres enfants qui gardent les commandements de Dieu et qui rendent témoignage à Jésus-Christ.

# CHAPITRE XIII.

Et je vis une bête s'élevant de la mer, ayant sept têtes et dix cornes, et dix diadèmes sur ses cornes, et des noms de blasphème sur ses têtes.

2. Et la bête que je vis était semblable à un léopard, et ses pieds ressemblaient aux pieds d'un ours, et sa gueule à la gueule d'un lion. Et le dragon lui donna sa force et sa grande puissance.

3. Et je vis une de ses têtes comme blessée à mort; mais cette plaie mortelle fut guérie, et toute la terre émerveillée suivit la bête.

4. Et ils adorèrent le dragon qui avait donné puissance à la bête, et ils adorèrent la bête, disant: Qui est semblable à la bête, et qui pourra combattre contre elle?

5. Et il lui fut donné une bouche qui se glorifiait, et blasphémait; et elle reçut le pouvoir de faire la guerre quarante-deux mois.

6. Elle ouvrit la bouche pour blasphémer contre Dieu, pour blasphémer son nom et son tabernacle, et ceux qui habitent dans le ciel.

7. Et il lui fut donné de faire la guerre aux saints et de les vaincre; et elle reçut la puissance sur toute tribu, sur tout peuple, sur toute langue et sur toute nation.

8. Tous les habitants de la terre l'adorèrent, ceux dont les noms ne sont pas écrits dans le livre de la vie de l'Agneau immolé dès la création du monde.

9. Si quelqu'un a des oreilles qu'il écoute.

10. Celui qui rend les autres captifs sera lui-même captif: celui qui tuera par le glaive mourra par le glaive. C'est ici la patience et la foi des saints.

11. Et je vis une autre bête s'élever de la terre; elle avait deux cornes semblables à celles de l'Agneau, et elle parlait comme le dragon.

12. Elle exerçait toute la puissance de la première bête en sa présence, et elle fit que la terre et ceux qui l'habitent adorèrent la première bête, dont la plaie mortelle avait été guérie.

13. Elle opéra de grands prodiges, jusqu'à faire tomber le feu du ciel sur la terre devant les hommes.

14. Et elle séduisit les habitants de la terre par les prodiges qu'elle eut le pouvoir de faire en présence de la bête, ordonnant aux habitants de la terre d'élever une image à la bête, qui avait reçu un coup d'épée, et qui néanmoins vivait.

15. Elle eut même le pouvoir d'animer l'image de la bête et de la faire parler, et de faire tuer tous ceux qui n'adoreraient pas l'image de la bête.

16. Et les petits et les grands, les riches et les pauvres, les hommes libres et les esclaves, portèrent le sceau de la bête en leur main droite et sur leur front;

17. Et personne ne pourra acheter ni vendre, que celui qui aura le sceau ou le nom de la bête, ou le nombre de son nom.

18. C'est ici la sagesse. Que celui qui a de l'intelligence compte le nombre de la bête; car c'est le nombre d'un homme, et son nombre est six cent soixante-six.

Digitized by Google

# CHAPITRE XIV.

Et je vis; et voilà l'Agneau debout sur la montagne de Sion, et avec lui cent quarante-quatre mille qui avaient son nom et le nom de son Père écrits sur le front.

2. Et j'entendis une voix du ciel, comme le bruit des grandes eaux, et comme le bruit d'un grand tonnerre; et la voix que j'entendis était comme le son de plusieurs joueurs de harpe qui jouent de leurs harpes.

3. Et ils chantaient comme un cantique nouveau devant le trône et devant les quatre animaux et les vieillards; et nul ne pouvait chanter ce cantique, que les cent quarante-quatre mille qui ont été rachetés de la terre.

4. Ceux-ci ne se sont pas souillés avec les femmes, parce qu'ils sont vierges. Ce sont eux qui suivent l'Agneau partout où il va: ils sont rachetés d'entre les hommes, pour être les prémices consacrées à Dieu et à l'Agneau.

5. Il ne s'est point trouvé de mensonge en leur bouche, parce qu'ils sont purs devant le trône de Dieu.

6. Et je vis un autre ange qui volait dans le milieu du ciel, portant l'Évangile éternel pour l'annoncer aux habitants de la terre, à toute nation, à toute tribu, à toute langue et à tout peuple;

7. Disant à haute voix: Craignez le Seigneur et rendez-lui gloire, parce que l'heure de son jugement est venue; et adorez celui qui a fait le ciel et la terre, la mer et les fontaines.

8. Et un autre ange le suivit, disant: Elle est tombée, elle est tombée Babylone la grande ville, qui a fait boire à toutes les nations le vin de la colère de sa prostitution.

9. Et un troisième ange suivit ceux-ci, criant à haute voix: Celui qui adorera la bête et son image, et qui portera son caractère sur son front ou dans sa main;

10. Celui-là boira du vin pur de la colère de Dieu, qui est préparé dans le calice de sa colère; et il sera tourmenté dans le feu et dans le soufre devant les saints anges et en présence de l'Agneau.

11. Et la fumée de leurs tourments s'élèvera dans les siècles des siècles, et il n'y aura de repos ni jour ni nuit pour ceux qui auront adoré la bête et son image, et qui auront porté le caractère de son nom.

12. Ici est l'attente des saints qui gardent les commandements de Dieu et la foi de Jésus.

13. Et j'entendis du ciel une voix me disant: Écris: Heureux sont ceux qui meurent dans le Seigneur! dès à présent, dit l'Esprit, ils se reposeront de leurs travaux, car leurs œuvres les suivent.

14. Et je vis; et voilà une nuée blanche, et sur la nuée quelqu'un assis, semblable au Fils de l'homme, ayant sur la tête une couronne d'or, et en sa main une faux tranchante.

15. Et un autre ange sortit du temple, criant à haute voix à celui qui était assis sur la nuée: Jetez votre faux et moissonnez; car le temps de moissonner est venu, parce que la moisson de la terre est mûre.

16. Et celui qui était assis sur la nuée, jeta sa faux sur la terre, et la terre fut moissonnée.

17. Et un autre ange sortit du temple qui est dans le ciel, ayant aussi une faux tranchante.

18. Et il en sortit de l'autel encore un autre, qui avait pouvoir sur le feu; et il cria à haute voix à celui qui avait la faux tranchante: Jetez votre faux tranchante, et vendangez les raisins de vigne de la terre, parce qu'ils sont mûrs.

19. Et l'ange jeta sa faux tranchante sur la terre, et vendangea la vigne de la terre; et il en jeta les raisins dans la grande cuve de la colère de Dieu.

20. Et la cuve fut foulée hors de la ville, et le sang sorti de la cuve monta jusqu'aux freins des chevaux dans l'espace de mille six cents stades.

Digitized by Google

## CHAPITRE XV.

Et je vis dans le ciel un autre signe grand et merveilleux; sept anges portant les sept dernières plaies par lesquelles la colère de Dieu a été consommée.

2. Et je vis comme une mer de verre mêlée de feu, et ceux qui avaient vaincu la bête, et son image, et le nombre de son nom, qui étaient debout sur cette mer brillante comme du verre, portant des harpes de Dieu.

3. Et ils chantaient le cantique de Moïse, serviteur de Dieu, et le cantique de l'Agneau, disant : Vos ouvrages sont grands et admirables, Seigneur Dieu tout-puissant. O Roi des siècles, vos voies sont justes et véritables.

4. Qui ne vous craindra, ô Seigneur? et qui ne glorifiera votre nom? car vous seul êtes miséricordieux; et toutes les nations viendront et se prosterneront en votre présence, parce que vos jugements sont manifestés.

5. Et après cela je vis, et voilà que le temple du tabernacle du témoignage s'ouvrit dans le ciel.

6. Et sept anges sortirent du temple, portant sept plaies : ils étaient vêtus d'un lin pur et blanc, et ceints sur la poitrine de ceintures d'or.

7. Et un des quatre animaux donna aux sept anges sept coupes d'or pleines de la colère de Dieu, qui vit dans les siècles des siècles.

8. Et le temple fut rempli de fumée à cause de la majesté et de la puissance de Dieu, et nul ne pouvait entrer dans le temple jusqu'à ce que les sept plaies des sept anges fussent consommées.

## CHAPITRE XVI.

Et j'entendis une voix forte qui sortit du temple, et qui dit aux sept anges : Allez, et répandez sur la terre les sept coupes de la colère de Dieu.

2. Et le premier s'en alla, et répandit sa coupe sur la terre; et les hommes qui avaient le caractère de la bête, et ceux qui adoraient son image, furent frappés d'une plaie cruelle et dangereuse.

3. Et le second ange répandit sa coupe sur la mer, et elle devint comme le sang d'un mort; et tout ce qui avait vie dans la mer mourut.

4. Et le troisième répandit sa coupe sur les fleuves et sur les fontaines, et partout il y eut du sang.

5. Et j'entendis l'ange des eaux, disant : Vous êtes juste, Seigneur, qui êtes, et qui avez été; vous êtes saint, lorsque vous jugez ainsi.

6. Parce qu'ils ont répandu le sang des saints et des prophètes, vous leur avez aussi donné du sang à boire; car ils en sont dignes.

7. Et j'entendis un autre qui disait de l'autel : Seigneur Dieu tout-puissant, vos jugements sont justes et véritables.

8 Le quatrième ange répandit sa coupe sur le soleil; et il lui fut donné de tourmenter les hommes par l'ardeur du feu.

9. Et les hommes furent brûlés d'une chaleur dévorante, et ils blasphémèrent le nom de Dieu qui a ces plaies en son pouvoir, et ils ne firent point pénitence pour lui rendre gloire.

10. Et le cinquième ange répandit sa coupe sur le trône de la bête, et son royaume devint ténébreux, et les hommes se mordirent la langue dans leur douleur.

11. Et ils blasphémèrent le Dieu du ciel à cause de leurs douleurs et de leurs plaies, et ils ne firent point pénitence de leurs œuvres.

12. Et le sixième ange répandit sa coupe sur ce grand fleuve de l'Euphrate, et ses eaux furen séchées pour ouvrir un chemin aux rois d'Orient.

13. Et je vis sortir de la bouche du dragon, de la bouche de la bête, et de la bouche du faux prophète, trois esprits impurs semblables à des grenouilles.

14. Ce sont les esprits des démons, qui font des prodiges, et qui vont vers les rois de toute la terre pour les appeler au combat, au grand jour du Dieu tout-puissant.

15. Voilà que je viens comme un voleur. Heureux celui qui veille et qui garde ses vêtements

Digitized by Google

de peur qu'il ne marche nu et qu'il ne découvre sa honte !

16. Et il les rassemblera dans le lieu qui en hébreu s'appelle Armagedon.

17. Et le septième ange répandit sa coupe dans l'air, et une voix forte sortit du temple et du trône, disant : C'en est fait.

18. Et il se fit des éclairs, et des tonnerres, et un grand tremblement de terre ; et ce tremblement fut si grand, que jamais les hommes n'en ont ressenti de pareil depuis qu'ils sont sur la terre.

19. Et la grande cité fut divisée en trois parties, et les villes des nations tombèrent ; et Dieu se souvint de la grande Babylone, pour lui donner à boire le vin de l'indignation de sa colère.

20. Et toutes les îles s'enfuirent et les montagnes disparurent.

21. Et une grande grêle, comme le poids d'un talent, descendit du ciel sur les hommes ; et les hommes blasphémèrent Dieu à cause de la plaie de la grêle, parce que cette plaie était très grande.

# CHAPITRE XVII.

Et un des sept anges qui portaient les sept coupes vint, et il me parla, disant : Viens, je te montrerai la condamnation de la grande prostituée, qui est assise sur les grandes eaux,

2. Avec laquelle les rois de la terre se sont enivrés du vin de sa prostitution.

3. Et il me transporta en esprit dans le désert, et je vis une femme assise sur une bête couleur d'écarlate, pleine de noms de blasphème, qui avait sept têtes et dix cornes.

4. Et la femme était vêtue de pourpre et d'écarlate, parée d'or, de pierres précieuses et de perles, portant en sa main un vase d'or plein de l'abomination et de l'impureté de sa fornication.

5. Et ce nom était écrit sur son front : Mystère ; la grande Babylone, la mère des fornications et des abominations de la terre.

6. Et je vis la femme enivrée du sang des saints et du sang des martyrs de Jésus, et à son aspect je fus rempli d'un grand étonnement.

7. Et l'ange me dit : Pourquoi t'étonner ? Je te dirai le mystère de la femme, et de la bête qui la porte, et qui a sept têtes et dix cornes.

8. La bête que tu as vue était, et n'est plus ; elle s'élèvera de l'abîme, et sera précipitée dans la perdition : et les habitants de la terre, dont les noms ne sont pas écrits au livre de vie dès la formation du monde, seront dans l'étonnement lorsqu'ils verront la bête qui était, et qui n'est plus.

9. Et en voici le sens plein de sagesse : Les sept têtes sont sept montagnes, sur lesquelles la femme est assise.

10. Ce sont aussi sept rois, dont cinq sont tombés ; l'un est encore, et l'autre n'est pas encore venu ; et quand il sera venu, il faut qu'il demeure peu de temps.

11. Et la bête qui était, et qui n'est plus, est la huitième : elle est une des sept, et va dans la mort.

12. Les dix cornes que tu as vues sont dix rois, qui n'ont pas encore reçu leur royaume ; mais ils recevront la puissance comme rois pour une heure après la bête.

13. Ils ont un seul but, et ils donneront leur force et leur puissance à la bête.

14. Ils combattront contre l'Agneau : mais l'Agneau les vaincra, parce qu'il est le Seigneur des seigneurs et le Roi des rois ; et ceux qui sont avec lui sont les appelés, les élus et les fidèles.

15. Et il me dit : Les eaux que tu as vues, où la prostituée est assise, sont les peuples, les nations et les langues.

16. Les dix cornes que tu as vues dans la bête, ce sont ceux qui haïront la prostituée : ils la réduiront dans la désolation ; ils la dépouilleront, ils dévoreront sa chair, et ils la brûleront dans les flammes :

17. Car Dieu leur a mis dans le cœur d'exécuter ce qu'il lui plaît, de donner leur royaume à la bête jusqu'à ce que les paroles de Dieu soient accomplies.

18. Et la femme que tu as vue est la grande ville qui règne sur les rois de la terre.

Digitized by Google

# CHAPITRE XVIII.

Et après cela je vis un autre ange qui descendait du ciel, avec une grande puissance; et la terre fut éclairée de sa gloire.

2. Et il cria avec force, disant: Elle est tombée, elle est tombée la grande Babylone, et elle est devenue la demeure des démons, et la retraite de tout esprit impur et de tout oiseau impur et sinistre,

3. Parce que toutes les nations ont bu du vin de la colère de sa prostitution, et les rois de la terre se sont corrompus avec elle, et les marchands de la terre se sont enrichis de ses délices.

4. Et j'entendis une autre voix du ciel, disant: Sortez de Babylone, mon peuple, de peur que vous n'ayez part à ses péchés, et que vous ne soyez frappé de ses plaies,

5. Parce que ses péchés sont montés jusqu'au ciel, et que Dieu s'est souvenu de ses iniquités.

6. Rendez-lui le mal qu'elle vous a fait; rendez-lui au double selon ses œuvres; faites-la boire deux fois dans le même calice où elle vous a donné à boire.

7. Autant elle s'est glorifiée et elle a été dans les délices, autant multipliez ses tourments et ses douleurs; car elle dit en son cœur: Je suis reine, et je ne suis point veuve, et je ne serai point dans le deuil.

8. C'est pourquoi, en un seul jour, ses plaies, la mort, le deuil et la famine viendront, et elle sera brûlée par le feu, parce que c'est le Dieu puissant qui la jugera,

9. Et les rois de la terre qui se sont corrompus avec elle et qui ont vécu avec elle dans les délices, pleureront sur elle, et se frapperont la poitrine en voyant la fumée de son embrasement.

10. Et debout loin d'elle, dans la crainte de ses tourments, ils diront: Malheur, malheur! Babylone, grande ville, ville puissante, ta condamnation est venue en un moment.

11. Les marchands de la terre pleureront et gémiront sur elle, parce que personne n'achètera plus leurs marchandises;

12. Ces marchandises d'or et d'argent, de pierreries, de perles, de fin lin, de pourpre, de soie, d'écarlate, de bois odoriférant, et de vases d'ivoire, de pierres précieuses, d'airain, de fer et de marbre,

13. De cinnanome, d'aromates, de parfums, d'encens, de vin, d'huile, de fleur de farine, de blé, de bêtes de charge, de brebis, de chevaux, de chariots, d'esclaves et d'hommes libres.

14. Les fruits qui faisaient tes délices ne sont plus; toute beauté et toute magnificence sont perdues pour toi, et on ne les trouvera plus.

15. Ceux qui lui vendaient ces marchandises et qui se sont enrichis, se tiendront debout au loin dans la crainte de ses tourments; ils pleureront et gémiront,

16. Disant: Malheur, malheur! cette grande ville, qui était vêtue de fin lin, de pourpre et d'écarlate, parée d'or, de pierreries et de perles,

17. A perdu en un moment ces richesses immenses; et tous les pilotes, ceux qui naviguent sur la mer, les matelots et tous ceux qui voguent sur les vaisseaux, se sont retirés au loin,

18. Et ils ont crié, en voyant le lieu de son embrasement, et ils ont dit: Quelle ville a été semblable à cette grande ville?

19. Et ils ont couvert leurs têtes de poussière, et ils ont crié, pleurant, gémissant et disant: Malheur, malheur! cette grande ville qui a enrichi de son opulence tous ceux qui avaient des vaisseaux sur la mer, a été désolée en un moment.

20. Ciel réjouissez-vous sur elle, et vous, saints apôtres et prophètes, parce que Dieu vous a vengés d'elle.

21. Alors un ange puissant leva en haut une pierre comme une grande meule, et la jeta dans la mer, disant: Babylone, cette grande ville, sera ainsi précipitée, et on ne la retrouvera plus désormais.

22. Et la voix des joueurs de harpe et des musiciens, et la flûte des chanteurs et les trompettes, ne retentiront plus en toi: nul artisan ne se trouvera plus en toi; et la voix de la meule ne s'entendra plus,

23. Et la lumière des lampes ne luira plus en toi à jamais, et la voix de l'époux et de l'épouse



Digitized by Google

ne s'entendra plus : car tes marchands étaient des princes de la terre, et toutes les nations se sont égarées dans tes enchantements.

24. Et dans cette ville a été trouvé le sang des prophètes et des saints, et de tous ceux qui ont été tués sur la terre.

# CHAPITRE XIX.

APRÈS cela j'entendis dans le ciel comme la voix d'une grande multitude, qui disait, *Alleluia*. Salut, gloire et puissance à notre Dieu.

2. Parce que ses jugements sont véritables et justes, parce qu'il a condamné la grande prostituée qui a corrompu la terre par sa prostitution, et il a vengé le sang de ses serviteurs que ses mains ont répandu.

3. Et ils dirent une seconde fois, *Alleluia*. Et la fumée de son embrasement s'élève dans les siècles des siècles.

4. Et les vingt-quatre vieillards et les quatre animaux se prosternèrent, et adorèrent Dieu qui était assis sur le trône, disant : *Amen*, *Alleluia*.

5. Et une voix sortit du trône, disant : Louez notre Dieu, vous tous qui êtes ses serviteurs et qui le craignez, petits et grands.

6. Et j'entendis comme la voix d'une grande multitude, comme la voix des grandes eaux, et comme la voix des tonnerres, qui disaient, *Alleluia*, parce que le Seigneur notre Dieu, le Tout-puissant, règne.

7. Réjouissons-nous, soyons dans la joie, et rendons-lui gloire, parce que les noces de l'Agneau sont venues et que son épouse s'y est préparée.

8. Et il lui a été donné de se vêtir d'un lin pur et blanc ; et ce lin est la justice des saints.

9. L'ange me dit alors : Écrivez : Heureux ceux qui ont été appelés au souper des noces de l'Agneau ! Et il ajouta : Ces paroles de Dieu sont véritables.

10. Et je me prosternai à ses pieds pour l'adorer ; mais il me dit : Gardez-vous bien de le faire ; je suis serviteur comme vous, et comme vos frères qui ont rendu témoignage à Jésus. Adorez Dieu, car l'esprit de prophétie est le témoignage de Jésus.

11. Et je vis le ciel ouvert, et voilà un cheval blanc : celui qui était dessus s'appelait le Fidèle et le Véritable, qui juge et combat avec justice.

12. Ses yeux étaient comme une flamme de feu : il avait plusieurs diadèmes sur sa tête, et un nom écrit, que nul ne connaît que lui.

13. Et il était vêtu d'une robe teinte de sang, et il s'appelle le Verbe de Dieu.

14. Et les armées qui sont dans le ciel le suivaient sur des chevaux blancs, vêtues d'un lin blanc et pur.

15. Et il sortait de sa bouche un glaive à deux tranchants pour en frapper les nations, car il les gouvernera avec un sceptre de fer ; et lui-même foule le pressoir du vin de la fureur et de la colère du Dieu tout-puissant.

16. Et il porte écrit sur son vêtement et sur sa cuisse : le Roi des rois, et le Seigneur des seigneurs.

17. Et je vis un ange debout dans le soleil, qui cria à haute voix, disant à tous les oiseaux qui volaient au milieu de l'air : Venez, et assemblez-vous au grand souper de Dieu,

18. Pour manger la chair des rois et la chair des tribuns, et la chair des forts, et la chair des chevaux et des cavaliers, et la chair de tous les hommes libres et esclaves, petits et grands.

19. Et je vis la bête et les rois de la terre, et leurs armées assemblées pour faire la guerre à celui qui était monté sur le cheval et à son armée.

20. Mais la bête fut prise, et avec elle le faux prophète qui avait fait des prodiges en sa présence, par lesquels il avait séduit ceux qui avaient reçu le sceau de la bête et qui avaient adoré son image ; et tous deux furent jetés vivants dans l'étang rempli de feu et de soufre ;

21. Et les autres furent tués par l'épée qui sortait de la bouche de celui qui était monté sur le cheval ; et tous les oiseaux se rassasièrent de leur chair.

Digitized by Google

## CHAPITRE XX.

Et je vis un ange descendant du ciel, ayant la clef de l'abîme et une grande chaîne en sa main.

2. Et il prit le dragon, l'ancien serpent, qui est le Diable et Satan, et il le lia pour mille ans;

3. Et il le précipita dans l'abîme et l'y enferma, et il mit un sceau sur lui, afin qu'il ne séduisît plus les nations, jusqu'à ce que les mille ans fussent acomplis, après lesquels il faut qu'il soit délié pour un peu de temps.

4. Et je vis aussi des trônes et ceux qui s'assirent dessus, et la puissance de juger leur fut donnée; et les âmes de ceux qui sont morts pour avoir rendu témoignage à Jésus et pour la parole de Dieu, et qui n'ont point adoré la bête ni son image, ni reçu son caractère sur leur front ou dans leurs mains; et ils ont vécu et régné mille ans avec Jésus-Christ.

5. Les autres morts n'ont pas vécu jusqu'après les mille ans. C'est ici la première résurrection.

6. Heureux et saints sont ceux qui ont part à la première résurrection : la seconde mort n'aura point de pouvoir sur eux; mais ils seront sacrificateurs de Dieu et de Jésus-Christ, et ils régneront avec lui pendant mille ans.

7. Et après que mille ans seront accomplis, Satan sera délié; il sortira de sa prison, et il séduira les nations qui sont aux quatre coins du monde, Gog et Magog, et il les assemblera pour le combat, et leur nombre égalera celui du sable de la mer.

8. Et ils montèrent sur la face de la terre, et ils environnèrent le camp des saints et la ville bien-aimée.

9. Mais le feu de Dieu descendit du ciel et les dévora; et le diable, qui les séduisait, fut précipité dans l'étang de feu et de soufre,

10. Où la bête et le faux prophète seront tourmentés jour et nuit dans les siècles des siècles.

11. Et je vis un grand trône blanc, et quelqu'un assis, devant la face duquel la terre et le ciel s'enfuirent, et leur place même ne se trouva plus.

12. Et je vis les morts, grands et petits, debout devant le trône : les livres furent ouverts, et un autre livre, qui est le livre de vie, fut encore ouvert; et les morts furent jugés, sur ce qui était écrit dans ces livres, selon leurs œuvres.

13. La mer rendit ceux qui étaient morts dans ses eaux; la mort et l'enfer rendirent aussi leurs morts; et chacun fut jugé selon ses œuvres.

14. L'enfer et la mort furent précipités dans l'étang de feu : c'est là la seconde mort.

15. Et quiconque ne se trouva pas écrit dans le livre de vie fut jeté dans l'étang de feu.

## CHAPITRE XXI.

Et je vis un ciel nouveau et une terre nouvelle; car le premier ciel et la première terre avaient disparu, et la mer n'était plus.

2. Et moi Jean, je vis descendre du ciel la sainte cité, la nouvelle Jérusalem qui venait de Dieu, parée comme une épouse pour son époux.

3. Et j'entendis une grande voix sortie du trône, disant : Voici le tabernacle de Dieu avec les hommes, et il demeurera avec eux. Et ils seront son peuple, et Dieu au milieu d'eux sera leur Dieu.

4. Et Dieu essuiera toutes les larmes de leurs yeux; et la mort ne sera plus, ni le deuil, ni les cris, ni la douleur, parce que ce qui était autrefois sera passé.

5. Alors celui qui était assis sur le trône dit : Voilà que je fais toutes choses nouvelles. Et il me dit : Écris, car ces paroles sont très certaines et très véritables.

6. Il me dit encore : C'en est fait, Je suis l'alpha et l'oméga, le commencement et la fin. Je donnerai gratuitement à boire de la fontaine d'eau vive à celui qui a soif.

7. Celui qui vaincra possédera ces choses, et je serai son Dieu, et il sera mon fils.

8. Mais les timides, les incrédules, les abomi-

Digitized by Google

nables, les homicides, les fornicateurs, les empoisonneurs, les idolâtres, et tous les menteurs, auront leur partage dans l'étang brûlant de feu et de soufre, qui est la seconde mort.

9. Et un des sept anges qui tenaient les sept coupes pleines des sept dernières plaies, vint et me parla, disant : Venez, et je vous montrerai l'épouse, qui est la femme de l'Agneau.

10. Et il me transporta en esprit sur une montagne grande et haute, et il me montra Jérusalem, la sainte cité, qui descendait du ciel d'auprès de Dieu,

11. Illuminée de la clarté de Dieu, et sa lumière était semblable à une pierre précieuse, à une pierre de jaspe transparente comme le cristal.

12. Et elle avait une muraille grande et haute, et douze portes, et douze anges aux portes, et des noms écrits, qui étaient les noms des douze tribus des enfants d'Israël :

13. Trois de ces portes à l'orient, trois au septentrion, trois au midi, et trois à l'occident.

14. La muraille de la ville avait douze fondements, et sur eux les douze noms des apôtres de l'Agneau.

15. Et celui qui me parlait avait une verge d'or pour mesurer la ville, les portes et la muraille.

16. Et la ville était bâtie en carré, aussi longue que large. Et il mesura la ville avec sa verge d'or, jusqu'à l'étendue de douze mille stades, et sa longueur, sa largeur et sa hauteur sont égales.

17. Et il mesura aussi la muraille, qui était de cent quarante-quatre coudées selon la mesure de l'homme, qui était celle de l'ange.

18. Et la muraille était bâtie de pierre de jaspe; mais la ville était d'un or pur, semblable à du verre très pur.

19. Et les fondements de la muraille de la ville étaient ornés de toutes les pierres précieuses. Le premier fondement était de jaspe, le second de saphir, le troisième de calcédoine, le quatrième d'émeraude,

20. Et le cinquième de sardonyx, le sixième de sardoine, le septième de chrysolite, le huitième de béryl, le neuvième de topaze, le dixième de chrysoprase, le onzième d'hyacinthe, le douzième d'améthyste.

21. Et les douze portes étaient de douze perles; et chaque porte était faite de chaque perle, et la place de la ville était d'un or pur comme un verre transparent.

22. Et je ne vis point de temple dans la ville, parce que le Seigneur Dieu tout-puissant et l'Agneau sont dans le temple.

23. Et la ville n'a pas besoin du soleil ni de la lune pour l'éclairer, parce que la gloire de Dieu l'éclaire, et que l'Agneau en est le flambeau.

24. Les nations marcheront à sa lumière, et les rois de la terre y apporteront leur gloire et leur honneur.

25. Et ses portes ne se fermeront point chaque jour, car il n'y aura point de nuit en ce lieu.

26. Et l'on y apportera la gloire et l'honneur des nations.

27. Il n'y entrera rien de souillé, ni aucun de ceux qui commettent l'abomination et le mensonge, mais ceux-là seulement qui sont écrits dans le livre de vie de l'Agneau.

# CHAPITRE XXII.

Et il me montra un fleuve d'eau vive, clair comme du cristal, qui sortait du trône de Dieu et de l'Agneau.

2. Au milieu de la place de la ville, sur les deux rivages du fleuve, était l'arbre de vie, qui porte douze fruits et donne son fruit chaque mois, et les feuilles de l'arbre servent à guérir les nations.

3. Il n'y aura plus là de malédiction, mais le trône de Dieu et de l'Agneau, et ses serviteurs le serviront.

4. Ils verront sa face, et ils auront son nom écrit sur le front.

5. Et là il n'y aura plus de nuit; et ils n'auront pas besoin de lampe, ni de la lumière du soleil, parce que le Seigneur Dieu les éclairera, et ils régneront dans les siècles des siècles.

6. Et il me dit : Ces paroles sont très certaines et véritables. Et le Seigneur Dieu des esprits des prophètes a envoyé son ange pour découvrir à ses serviteurs ce qui doit arriver bientôt.

7 Et voilà que je viens promptement. Heu-

Digitized by Google

reux celui qui garde les paroles de la prophétie de ce livre!

8. Et moi Jean, j'ai entendu et vu ces choses; et, après les avoir entendues et les avoir vues, je suis tombé, pour l'adorer, aux pieds de l'ange qui me les montrait.

9. Mais il me dit: Gardez-vous de le faire: car je suis serviteur comme vous, et comme vos frères les prophètes, et comme ceux qui gardent les paroles de ce livre; adorez Dieu.

10. Et il me dit: Ne scellez point les paroles de la prophétie de ce livre, car le temps est proche.

11. Que celui qui commet l'injustice la commette encore; que celui qui est souillé se souille encore; que celui qui est juste devienne plus juste encore; que celui qui est saint se sanctifie encore.

12. Voilà que je viens promptement, et j'aurai ma récompense avec moi, pour rendre à chacun selon ses œuvres.

13. Je suis l'alpha et l'oméga, le premier et le dernier, le commencement et la fin.

14. Heureux ceux qui lavent leurs vêtements dans le sang de l'Agneau, afin qu'ils aient pouvoir sur l'arbre de vie, et qu'ils entrent dans la ville par les portes!

15. Loin d'ici les chiens, les empoisonneurs, les impudiques, les homicides, les idolâtres, et quiconque aime et fait le mensonge!

16. Moi Jésus, j'ai envoyé mon ange pour vous rendre témoignage de ces choses dans les églises. Je suis le rejeton et le fils de David, l'étoile qui brille au matin.

17. L'esprit et l'épouse disent: Venez. Que celui qui écoute dise: Venez. Que celui qui a soif vienne; et que celui qui le désire reçoive gratuitement l'eau de la vie.

18. Mais je proteste à tous ceux qui entendent les paroles de la prophétie de ce livre que si quelqu'un y ajoute, Dieu le frappera des plaies qui sont écrites dans ce livre;

19. Et que si quelqu'un retranche quelque parole du livre de cette prophétie, Dieu l'effacera du livre de vie et l'exclura de la sainte cité, et lui ôtera sa part des promesses qui sont écrites dans ce livre.

20. Celui qui rend témoignage de ces choses dit: Oui, je viendrai promptement. Amen. Venez, Seigneur Jésus.

21. Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous tous! Amen.

FIN DE L'APOCALYPSE DE SAINT JEAN.

Digitized by Google

Digitized by Google

# TABLE DES MATIÈRES.

## TOME PREMIER.

### ANCIEN TESTAMENT

#### GENÈSE.


Pages

Chap. 1. Création du Ciel et de la Terre. 5
2. Repos du septième jour; la Femme. 6
3. Adam et Ève chassés du paradis. 8
4. Enfants d'Adam; Caïn et Abel. 9
5. Postérité d'Adam; Noé. 10
6. Construction de l'Arche. 11
7. Description du Déluge. 13
8. Fin du Déluge; Promesse de Dieu. 14
9. Arc-en-ciel; Enfants de Noé. 15
10. Pays peuplés par les Fils de Noé. 17
11. Tour de Babel; Abraham en Chaldée. 18
12. Abraham quitte son pays; Sara. 19
13. Abraham sort d'Égypte; Lot. 20
14. Prise de Sodôme et de Gomorrhe. 22
15. Promesse et Prédictions faites à Abraham. 23
16. Fuite d'Agar; Naissance d'Ismaël. 24
17. Alliance de Dieu, confirmée par la Circoncision. 25
18. Abraham donne l'hospitalité à trois Anges. 26
19. Ruine de Sodôme; Lot et sa Femme. 28
20. Sara rendue à Abraham. 30
21. Naissance d'Isaac. *ib.*
22. Sacrifice d'Isaac. 32
23. Mort de Sara. 33
24. Éliézer demande Rebecca. 35
25. Ésaü et Jacob; Mort d'Abraham 37
26. Voyage d'Isaac; Mariage d'Ésaü. 39
27. Jacob surprend la bénédiction d'Isaac. 41
28. Jacob en Mésopotamie; sa Vision 43
29. Jacob épouse Lia et Rachel; ses Fils. 44
30. Fils de Jacob; son Alliance avec Laban 46
31. Fuite de Jacob. 47
32. Lutte de Jacob contre un Ange. 50
33. Rencontre de Jacob et d'Ésaü. 51
34. Enlèvement de Dina; Mort des Sichemites. 53
35. Naissance de Benjamin. 54
36. Enfants d'Ésaü. 56
37. Joseph vendu par ses Frères. 57
38. Thamar, ses Mariages; Pharès et Zara. 59
39. Joseph mis en prison. 60
40. Songes expliqués par Joseph. 61
41. Songes de Pharaon; Stérilité de l'Égypte. 62
42. Arrivée des Frères de Joseph. 64
43. Festin donné par Joseph; Benjamin. 66

Pages.

Chap. 44. Joseph met sa coupe dans le sac de Benjamin. 68
45. Joseph se fait reconnaître. 69
46. Entrevue de Jacob et de Joseph. 71
47. Jacob arrive en Égypte. 72
48. Jacob bénit Éphraïm et Manassé. 74
49. Mort de Jacob. 75
50. Funérailles de Jacob; Mort de Joseph. 76


#### EXODE.


Chap. 1. Dénombrement des Israélites en Égypte. 78
2. Naissance de Moïse; son Mariage. 79
3. Dieu envoie Moïse aux Hébreux en Égypte. 80
4. Aaron vient au-devant de Moïse. 81
5. Moïse et Aaron devant Pharaon. 82
6. Dieu console les Israélites. 85
7. Miracles de Moïse; Endurcissement de Pharaon. 85
8. Plaies de l'Égypte; Promesses de Pharaon. 86
9. Nouvelles plaies; les Israélites préservés. 88
10. Défense faite aux Hébreux par Pharaon. 90
11. Mort des Premiers-Nés. 91
12. La Pâque; Sortie des Israélites de l'Égypte. 92
13. Route dans le Désert; Colonne lumineuse. 94
14. Passage de la mer Rouge 95
15. Cantique de Moïse; Campements. 97
16. La Manne; Précepte pour le Sabbat. 98
17. Rocher d'Horeb; Défaite des Amalécites. 100
18. Arrivée de Jéthro; Conseil de Moïse. 101
19. Moïse monte sur le Sinaï. 102
20. Décalogue; Autel de terre. 103
21. Lois sur le vol, l'homicide; Loi du talion. 104
22. Autres Lois. 106
23. Défense de s'allier avec les étrangers. 107
24. Moïse remonte sur la Montagne. 108
25. Le Tabernacle, l'Arche et le Chandelier. 109
26. Description du Tabernacle. 111
27. Description de l'Autel. 112
28. Description des Habits pontificaux. 113
29. Consécration des Prêtres; Sacrifices. 115
30. Autel des Parfums. 117
31. Tables de la Loi données à Moïse. 119
32. Adoration du Veau d'or. *ib.*
33. Moïse parle à Dieu. 121
34. Nouvelles Tables du Décalogue 122


Digitized by Google

Pages.

Chap. 35. Loi du Sabbat. 124
36. Moïse exécute les ordres de Dieu. 126
37. Description du Propitiatoire, etc. 127
38. Autel des Holocaustes. 128
39. Ornements du Tabernacle. 130
40. Consécration du Tabernacle. 131

LÉVITIQUE.

Chap. 1. Holocaustes de grands ou petits Troupeaux. 134
2. Oblations de farine, d'encens, etc. 135
3. Sacrifices pacifiques. 136
4. Sacrifices pour péchés d'ignorance. *ib.*
5. Expiation des Péchés. 138
6. Loi sur l'Holocauste quotidien. 139
7. Défense de manger le sang des bêtes. 140
8. Consécration d'Aaron et de ses Fils. 142
9. Holocauste pour le péché d'Aaron. 144
10. Nabab et Abiu; les Fils d'Aaron. 145
11. Animaux purs et impurs. 146
12. Purification après Enfantement (suppl.). 148
13. Loi sur la Lèpre (suppl.). *ib.*
14. Purification des Lépreux (suppl.). *ib.*
15. Impuretés (suppl.). *ib.*
16. Fête de l'Expiation mensuelle. *ib.*
17. Loi sur les animaux à offrir en sacrifice. 149
18. Alliances et Mariages défendus (suppl.). 150
19. Confirmation de plusieurs Lois (suppl.). *ib.*
20. Moloch; Consultations des Devins (suppl.). *ib.*
21. Mariage des Prêtres; leurs funérailles (suppl.). *ib.*
22. Souillures; qualités des victimes (suppl.). *ib.*
23. Lois pour les Fêtes. 153
24. Préparation des lampes, etc. 154
25. Année cinquante-septième; Usure, etc 154
26. Récompenses; Punitions. 156
27. Vœux; Perception de la Dîme 158

NOMBRES.

Chap. 1. Israélites en état de porter les armes. 160
2. Marches et Campements. 162
3. Tribu de Lévi. 163
4. Age et emplois des Lévites. 165
5. Lépreux; Adultère; Eaux de jalousie. 167
6. Nazaréens; Bénédiction des Prêtres 168
7. Présents des Princes de tribus. 170
8. Chandelier d'or; Consécrations des Lévites. 173
9. Loi sur la Pâque; la Nuée. 174
10. Usage des Trompettes; Hobab. 175
11. Punition des Israélites; les Cailles. 176
12. Murmures d'Aaron et de Marie. 178
13. Révolte du Peuple; Fidélité de Caleb 179
14. Moïse obtient le pardon du Peuple. 180
15. Oblations de l'huile et du vin. 182
16. Révolte de Coré, Dathan et Abiron. 183
17. Sacerdoce confirmé à Aaron. 186
18. Devoirs des Prêtres; Dîmes. *ib*
19. La Vache rousse; Souillures. 188
20. Mort de Marie; Mort d'Aaron. 189
21. Victoire; Murmure; le Serpent d'airain. 190

Pages.

Chap. 22. Balaam et l'Ange. 192
23. Sacrifices de Balaam. 194
24. Prédiction de la Venue du Messie. 195
25. Béelphégor; Zèle de Phinées. 196
26. Dénombrement dans le Désert. 197
27. Josué nommé pour remplacer Moïse. 199
28. Lois pour les Sacrifices. 200
29. Fêtes des Trompettes, de l'Expiation. 201
30. Lois sur les Vœux. 205
31. Guerre contre les Madianites. 204
32. Terres données aux Tribus. 206
33. Campements dans le Désert; Chananéens. 207
34. Limites de la Terre promise. 209
35. Villes de Lévites; Villes de refuge. 210
36. Défense concernant les Mariages. 211

DEUTÉRONOME.

Chap. 1. Récit de Moïse. 215
2. Suite du Récit de Moïse. 215
3. Guerre contre Og; Tribus de Ruben, de Gad. 217
4. Exhortation. 218
5. Moïse répète le Décalogue. 220
6. Conseils aux Israélites. 222
7. Ordre de tuer les Chananéens. 223
8. Menaces de Dieu. 224
9. Moïse rappelle au Peuple ses murmure. 226
10. Arche d'Alliance. 227
11. Bénédiction ou Malédiction de Dieu. 229
12. Nouvelles défenses aux Israélites. 230
13. Punition de l'Apostasie. 232
14. Animaux purs ou impurs. 233
15. Septième Année; Premiers-Nés. 234
16. La Pâque, la Pentecôte, etc. 236
17. Idolâtrie; Élection d'un Roi. 237
18. Prêtres et Lévites; le Grand Prophète. 238
19. Villes de refuge; Faux témoins. 239
20. Lois concernant la guerre. 240
21. Meurtre caché; Sépulture des criminels. 241
22. Charité envers le prochain; Adultère. 243
23. Usure défendue; Vœux. 244
24. Divorce; Salaire des ouvriers; Charité. 245
25. Flagellation des impies; Amalec. 247
26. Prémices du Seigneur; Dîmes des pauvres. 248
27. Bénédictions à Garizim; Malédictions à Horeb. 249
28. Promesses et Menaces aux Juifs. 250
29. Alliance confirmée. 253
30. Promesse de Réconciliation 254
31. Josué nommé par Moïse; Livre de la Loi. 255
32. Cantique de Moïse. 257
33. Bénédictions de Moïse. 259
34. Mort de Moïse; Deuil d'Israël. 261

JOSUÉ.

Chap. 1. Ordres de Josué pour la guerre. 265
2. Les Espions chez Rahab. 266
3. Passage du Jourdain. 267
4. Monuments de pierres; Camp à Galgal. 268
5. Circoncision; la Manne cesse de tomber. 269

Digitized by Google

Pages.
Chap. 6. Siége de Jéricho. 271
7. Revers devant Haï ; Crime d'Achan. 272
8. Prise d'Haï ; Autel sur le mont Hébal. 273
9. Mensonge des Gabaonites puni. 275
10. Siége de Gabaon. 277
11. Victoires de Josué. 279
12. Rois vaincus par Josué. 280
13. Partage des Terres conquises. 281
14. Villes données à la Tribu de Lévi ; Caleb. 282
15. Terres attribuées à Juda ; Othoniel. 283
16. Possessions des Enfants de Joseph, etc. 285
17. Tribu de Manassé ; Chananéens tributaires. 286
18. Tabernacle à Silo ; Tribu de Benjamin. 287
19. Suite du partage entre les Tribus 288
20. Villes de refuge en-deçà du Jourdain. 289
21. Partage des villes. ib.
22. Discours de Josué. 292
23. Derniers Conseils de Josué. 294
24. Mort de Josué et d'Éléazar. 295

LES JUGES.

Chap. 1. Commencement de la guerre 299
2. Inconstance des Juifs. 300
3. Idolâtrie du Peuple ; Aod et Églon. 301
4. Les Israélites en servitude ; Débora. 303
5. Cantique de Débora. 305
6. Apparition d'un Ange à Gédéon. 306
7. Combat de Gédéon contre les Madianites. 308
8. Victoires de Gédéon ; sa Mort. 310
9. Abimélech ; ses Meurtres ; sa Mort. 311
10. Thola et Jaïr, juges d'Israël. 314
11. Jephté ; son Vœu. 315
12. Mort de Jephté ; Abésan, Abdon, etc. 317
13. Naissance de Samson. 318
14. Mariage de Samson ; il quitte sa femme. 319
15. Victoires de Samson sur les Philistins. 320
16. Dalila ; Mort de Samson. 321
17. Michas et sa Mère. 323
18. Enlèvement du Prêtre chez Michas. 324
19. Le Lévite d'Éphraïm. 325
20. Défaite des Benjamites. 327
21. Ruine de Jabès de Galaad. 330

RUTH.

Chap. 1. Attachement de Ruth pour Noémi. 333
2. Ruth dans le champ de Booz. 334
3. Générosité de Booz. 335
4. Booz épouse Ruth ; Généalogie. 336

LES ROIS.

LIVRE I.

Chap. 1. Naissance de Samuel. 338
2. Cantique d'Anne. 340
3. Samuel reconnu pour Prophète. 341
4. L'Arche prise ; Mort d'Héli. 342
5. L'Arche auprès de l'idole de Dagon. 343
6. Les Philistins renvoient l'Arche. 344
7. L'Arche à Cariath-Iarim ; Défaite des Philistins. 346
8. Le Peuple demande un Roi. 347
Pages.
Chap. 9. Saül consulte Samuel. 348
10. Saül prophétise ; il est élu Roi. 349
11. Les Ammonites vaincus par Saül. 351
12. Samuel reproche au Peuple son inconstance. 352
13. Guerre contre les Philistins. 353
14. Jonathas viole l'abstinence ordonnée par Saül. 354
15. Ordre d'exterminer les Amalécites. 356
16. Onction donnée à David par Samuel. 358
17. Combat de David et de Goliath. 359
18. David épouse Michol. 362
19. Haine de Saül contre David. 363
20. Amitié de Jonathas et de David. 365
21. Fuite de David. 367
22. Mort d'Achimelech. ib.
23. David se retire dans le désert. 369
24. David épargne Saül ; son innocence reconnue. 370
25. Mort de Samuel ; David épouse Abigaïl. 371
26. Saül va chercher David au désert. 374
27. David auprès du roi Achis. 375
28. La Pythonisse ; Apparition de Samuel. ib.
29. David suspect aux Philistins. 377
30. Victoire de David sur les Amalécites. 378
31. Mort de Saül et de ses Fils. 379

LIVRE II.

SAMUEL.

Chap. 1. David pleure la Mort de Saül. 380
2. David élu Roi de Juda. 382
3. Mort d'Abner. 383
4. Isboseth tué par deux brigands. 385
5. David est reconnu Roi par tout Israël. 386
6. Transport de l'Arche à Jérusalem. 387
7. David forme le dessein de bâtir un Temple. 388
8. Victoires de David. 389
9. Bonté de David pour Miphiboseth. 390
10. Défaite des Ammonites et des Syriens. 391
11. Bethsabée ; Mort d'Urie. 392
12. Nathan ; Naissance de Salomon. 393
13. Amnon et Thamar ; Absalom. 395
14. Joab obtient la grâce d'Absalom. 397
15. Révolte d'Absalom. 399
16. Siba ; Séméi ; Conseil d'Achitophel. 400
17. Mort d'Achitophel. 401
18. Absalom est tué ; David le pleure. 403
19. David ramené à Jérusalem par la Tribu de Juda. 405
20. Révolte et Mort de Séba. 407
21. Famine ; Sépulture de Saül. 408
22. Cantique de David. 409
23. Dernières paroles de David. 411
24. La colère de Dieu s'apaise. 413

LIVRE III.

Chap. 1. Abisag ; Salomon succède à David. 414
2. Mort de David ; Jugements de Salomon. 417
3. Mariage de Salomon ; Jugement des deux Femmes. 419
4. Sagesse de Salomon. 420



Digitized by Google

Pages.

Chap. 5. Salomon dispose à bâtir le Temple. 422
6. Description du Temple. 425
7. Description du Palais de Salomon. 425
8. Dédicace du Temple. 427
9. Apparition de Dieu à Salomon. 429
10. La Reine de Saba visite Salomon. 432
11. Idolâtrie de Salomon; sa Mort. 435
12. Roboam et Jéroboam; le Veau d'or. 436
13. Prophète désobéissant tué par un lion. 437
14. Mort de Roboam et de Jéroboam. 439
15. Règnes d'Abiam et d'Asa, de Nadab et de Baasa. 441
16. Règnes d'Éla, de Zambri, d'Achab, etc. 442
17. Élie; ses Miracles. 443
18. Achab; Piété d'Abdias. 445
19. Jézabel; Vocation d'Élisée. 447
Chap. 20. Siége de Samarie. 448
21. La Vigne de Naboth. 451
22. Michée; Mort d'Achab et de Josaphat. 452

LIVRE IV

Chap. 1. Règne d'Ochosias. 455
2. Enlèvement d'Élie au ciel. 456
3. Règne de Josam. 458
4. Prodiges opérés par Élisée. 459
5. Naaman guéri de la Lèpre. 461
6. Siége de Samarie. 463
7. Prédiction d'Élisée accomplie. 464
8. Règnes de Josam et d'Ochosias. 465
9. Révolte de Jéhu; Mort de Joram. 467
10. Règne de Jéhu; corruption d'Hazaël. 469
11. Athalie; Joas. 471

# TOME DEUXIÈME.

## ANCIEN TESTAMENT.

SUITE DU LIVRE IV DES ROIS.

Chap. 12. Règne de Joas. 1
13. Règne de Joachaz; Mort d'Élisée. 2
14. Règnes d'Amasias et de Jéroboam. 5
15. Règnes d'Azarias, de Zacharias, etc. 5
16. Règne d'Achaz; Révolte contre ce Prince. 6
17. Osée; Prise de Samarie. 8
18. Règne d'Ézéchias; Sennachérib. 10
19. Défaite de Sennachérib. 12
20. Maladie d'Ézéchias; sa Mort; Isaïe. 14
21. Règnes de Manassé, d'Amon. 15
22. Règne de Josias; il répare le Temple. 16
23. Mort de Josias; Règne de Joachat, etc. 17
24. Règnes de Joakim et de Sédécias. 19
25. Ruine de Jerusalem. 0

LES PARALIPOMÈNES.

LIVRE I.

Chap. 1. Généalogie d'Adam à Ésaül. 24
2. Généalogie de Jacob. 25
3. Généalogie de David et des Rois de Juda. 27
4. Seconde Généalogie de Juda, etc. 28
5. Généalogie de Ruben, etc. 29
6. Généalogie d'Aaron et de Lévi. 31
7. Généalogie d'Issachar, de Benjamin, etc. 33
8. Généalogie jusqu'à Saül; Enfants de Saul. 34
9. Habitants de Jérusalem après la captivité. 35
10. Mort de Saül. 37
11. David sacré roi d'Israël; Joab. 38
12. Partisans de David avant son règne. 39
13. Transport de l'Arche; Mort d'Oza. 41
14. Ambassade d'Hiram, Femmes de David. 42
15. Danse de David devant l'Arche; Michol. 43
16. L'Arche dans le Tabernacle de Sion. 44
Chap. 17. Prophétie de Nathan à David. 46
18. Combats et Victoires de David. 47
19. Guerre contre les Ammonites. 48
20. Prise de Rabba; Vengeance de David. 49
21. Dénombrement du Peuple; Peste; Pardon. 50
22. Préparatifs pour la construction du Temple. 51
23. David établit Salomon roi d'Israël. 52
24. Distribution des familles d'Éléazar et d'Ithamar. 54
25. Chantres et Musiciens du Tabernacle. 55
26. Portiers, Gardes du Trésor, etc. 56
27. Division du Peuple. 57
28. Exhortations de David à Salomon. 59
29. Onction de Salomon; Mort de David. 61

LIVRE II.

Chap. 1. Dieu donne la sagesse à Salomon. 62
2. Ouvriers fournis par Hiram pour le Temple. 64
3. Construction du Temple de Salomon. 65
4. Holocaustes; Mer d'airain; Chandeliers. 66
5. Dédicace du Temple. 66
6. Prières de Salomon. 67
7. Dieu apparaît à Salomon. 70
8. Salomon bâtit plusieurs villes. 71
9. Visite de la Reine de Saba; Mort de Salomon. 72
10. Imprudence de Roboam. 74
11. Enfants de Roboam; Abia. 75
12. Mort de Roboam. 76
13. Guerre entre Abia et Jéroboam. 77
14. Mort d'Abia; Asa lui succède. 78
15. Prédictions d'Azarias. 79
16. Ananie; Mort d'Asa. 6

Digitized by Google

Pages

Chap. 17. Josaphat; sa Piété. 81
18. Alliance avec Achab; Mort de ce Prince. 82
19. Jéhu; Établissement de Juges. 85
20. Guerre des Ammonites; Ochonias. 84
21. Joram; ses Crimes; sa Mort. 86
22. Mort d'Ochosias; Athalie; Joas. 87
23. Joas reconnu Roi: Mort d'Athalie. 88
24. Joas meurt assassiné 89
25. Règne, Défaite et Mort d'Amasias. 91
26. Règne et Piété d'Ozias; sa Mort. 92
27. Règne de Joatham. 94
28. Règne d'Achaz, son Impiété, sa Mort. ib.
29. Règne d'Ézéchias. 96
30. La Pâque célébrée. 98
31. Piété du Peuple sous Ézéchias. 99
32. Défaite de Sennachérib; Mort d'Ézéchias. 101
33. Règnes de Manassé et d'Amon. 103
34. Josias; Livre de Moïse; l'Alliance renouvelée. 104
35. Mort de Josias. 106
36. Captivité sous Nabuchodonosor. 107

ESDRAS.

LIVRE I.

Chap. 1. Cyrus rend la liberté aux Juifs. 109
2. Dénombrement d'Israël. 110
3. Rétablissement du Temple. 112
4. Artaxerxès défend de rebâtir Jérusalem. ib.
5. Conseils d'Aggée et de Zacharie. 114
6. Darius permet de reconstruire le Temple. 115
7. Ordonnance obtenue par Esdras en faveur des Juifs. 116
8. Dénombrement des Familles revenues avec Esdras. 117
9. Prière d'Esdras. 119
10. Prévaricateurs. 120

LIVRE II.

Chap. 1. Affliction de Néhémias. 122
2 Arrivée de Néhémias à Jérusalem. ib.
3. Dénombrement des Ouvriers. 124
4 Comment ils travaillent aux murs de la ville. 125
5. Murmure des Pauvres. 126
6. Courage de Néhémias. 128
7. Il pourvoit à la sûreté de la ville. 129
8. Lecture de la Loi faite au Peuple. 131
9. Jeûne du Peuple. 132
10. Noms de ceux qui signèrent l'Alliance. 134
11. Habitants de Jérusalem. 136
12. Ministres du Temple; Dédicace des murs. 137
13. Désordres réprimés par Néhémias. 139

TOBIE.

Chap. 1. Tendre piété de Tobie. 141
2. Tobie devient aveugle. 142
3. Prière de Tobie. 143
4. Avis donnés par Tobie à son Fils. 144
5. Le jeune Tobie envoyé à Gabélus; Ange qui le sert. 145
6. Le Poisson; Sara, fille de Raguel. 146
7. Tobie épouse Sara; Bénédiction de Raguel. 148
8. Surprise de Raguel. 149
9. Gabélus amené aux noces de Tobie. 150
10. Départ de Tobie et de Sara. ib.
11. Tobie rend la vue à son Père. 151
12. L'Ange se fait reconnaître. 152
13. Cantique d'actions de grâces de Tobie. 153
14. Mort des deux Tobie. 154

JUDITH

Chap. 1. Arphaxad vaincu par Nabuchodonosor. 155
2. Holoferne mis à la tête des troupes. ib.
3. Villes qui se soumettent à Holoferne. 157
4. Éliachim relève le courage des Israélites. ib.
5. Achior raconte l'Histoire des Juifs à Holoferne. 158
6. Achior délivré par des Israélites. 159
7. Holoferne s'avance contre Bétulie. 161
8. Dévouement de Judith. 162
9. Sa Prière à Dieu. 163
10. Judith est conduite à Holoferne. 164
11. Son Discours à ce général. 163
12. Judith assiste à un festin donné par Holoferne. 167
13. Judith coupe la tête d'Holoferne. ib.
14. Sortie des Habitants de Bétulie. 169
15 Honneurs rendus à Judith. 170
16. Cantique de Judith; sa Mort. 171

ESTHER.

Chap. 1. Assuérus répudie la Reine Vasthi. 173
2. Esther devient Reine; Conspiration découverte. 174
3. Aman; Édit de mort contre les Juifs. 176
4. Esther promet à Mardochée d'aller trouver le Roi. 177
5. Esther invite le Roi à un festin. 178
6. Mardochée est comblé d'honneurs. 179
7. Aman pendu à la potence dressée par son ordre. 180
8. Édit du Roi en faveur des Juifs. 181
9. Solennité des jours de Phurim. 182
10. Grandeur d'Assuérus. 183
11. Vision de Mardochée. 184
12. Mardochée découvre une conspiration. ib.
13. Prière de Mardochée. 185
14. Prière d'Esther 186
15. Esther s'évanouit devant le Roi. 187
16. Lettre d'Artaxercès en faveur des Juifs. 188

JOB.

Chap. 1. Origine de Job; sa patience. 190
2. Plaies dont il est frappé; ses trois Amis. 191
3. Plaintes de Job. 192
4. Éliphas blâme Job. 193
5. Suite du discours d'Éliphas. ib.
6. Job reproche à ses Amis leur injustice. 194
7. Job réclame de Dieu son pardon. 195
8. Discours de Baldad. 196

Digitized by Google

Pages.

Chap. 9. Job reconnaît la justice de Dieu. 197
10. Job continue. 198
11. Discours de Sophar. 199
12. Réponse de Job. ib.
13. Suite. 200
14. Suite. 201
15. Deuxième discours d'Éliphas. 202
16. Réponse de Job. 203
17. Suite. 204
18. Deuxième discours de Baldad. ib.
19. Réponse de Job. 205
20. Sophar prouve que Dieu punit les impies. 206
21. Réponse de Job. 207
22. Troisième discours d'Éliphas. 208
23. Job demande que Dieu soit son juge. 209
24. Suite du discours de Job. 210
25. Quatrième discours de Baldad. 211
26. Réponse de Job. ib.
27. Job défend son innocence. ib.
28. Il remonte à la source de la Sagesse. 212
29. Il retrace la première condition de sa vie. 213
30. Job raconte ses maux. 214
31. Il expose la pureté de sa conduite. 215
32. Éliu se joint aux accusateurs de Job. 216
33. Éliu remontre à Job ses torts. 217
34. Suite du discours d'Éliu. 218
35. Suite. 219
36. Suite. ib.
37. Suite. 220
38. Dieu parle à Job. 221
39. Job s'humilie. 223
40. Le Seigneur instruit Job. 224
41. Portrait de Léviathan. 225
42. Job recouvre ses biens; sa Mort. ib.

PSAUMES.

Ps. 1. Moral. 228
2. Prophétique. 229
3. Historique et moral. ib.
4. Prophétique et moral. ib.
5. Historique et moral. 230
6. Moral. ib.
7. Historique et moral 231
8. De Louange et d'Admiration. 232
9. Historique et moral. ib.
10. Moral; 10 (*bis*) de Consolation. 233
11. Prophétique. 234
12. Moral. ib.
13. Moral. 235
14. Moral. ib.
15. Historique et prophétique. ib.
16. Moral. 236
17. Historique et prophétique. 237
18. De Louange 238
19. Prière publique. 239
20. Actions de grâces. 240
21. Prophétique. ib.
22. Moral. 241
23. Historique et moral. 242
24. De prière. ib.
25. De Prière. 243
26. Moral. ib.
27. Moral. 244
28. Moral. 245
29. Actions de grâces. ib.
30. Actions de grâces; Prière. 246
31. Prière. 247
32. Louange et Espérance. ib.
33. Moral. 248
34. Prière. 249
35. Moral. 250
36. Moral. ib.
37. Prière. 252
38. Moral. 253
39. De Consolation. ib.
40. Moral. 254
41. De Consolation. ib.
42. De Prière et de Consolation 255
43. De Consolation et de prophétie. ib.
44. Historique et prophétique. 256
45. Actions de grâces. 257
46. Louange, Prophétie. 258
47. Actions de grâces. ib.
48. Moral. ib.
49. Prophétique et moral. 259
50. Prière. 260
51. Imprécation. 261
52. Moral. ib.
53. Moral. 262
54. Imprécation. ib.
55. Prière. 263
56. Prière. ib.
57. Moral. 264
58. Prophétique. ib.
59. Actions de grâces. 265
60. Actions de grâces. 266
61. Consolation. ib.
62. Consolation. 267
63. Prière. ib.
64. Actions de grâces. 268
65. Louanges et Actions de grâces. ib.
66. Prières et Prophétie. 269
67. Chant de louange. 270
68. Prophétique. 271
69. Prière. 272
70. Prière. ib.
71. Historique et prophétique. 273
72. Consolation. 274
73. Prophétique. 275
74. Moral. 276
75. Actions de grâces. ib.
76. Consolation. 277
77. Historique. 278
78. Prophétique. 280
79. Prophétique. ib.
80. Louange et Actions de grâces 281
81. Moral. 282
82. Prière. ib.
83. Chant de Consolation. 283
84. Actions de grâces. ib.

Digitized by Google

Pages.

Ps. 85. Prière prophétique. 284
86. Moral. 285
87. Prière. ib.
88. Plainte et Invocation 286
89. Moral 287
90. Chant de Consolation. 288
91. Moral. ib.
92. Louange. 289
93. Moral. 290
94. Chant d'Adoration. ib.
95. Prophétique. 291
96. Chant de Louange. ib.
97. Chant de Louange. 292
98. Chant de Louange. ib.
99. Chant de Louange. ib.
100. Moral. 293
101. Plainte, Prière. ib.
102. Actions de grâces. 294
103. De Louange et d'Admiration. 295
104. Actions de grâces. 296
105. Historique. 297
106. Actions de grâces. 299
107. Actions de grâces. 300
108. Prophétique. 301
109. Prophétique. 302
110. Chant de Louange. ib
111. Moral. 303
112. Louange et Consolation. ib.
113. Chant de Louange. 304
114. Actions de grâces. 305
115. Actions de grâces. ib.
116. Actions de grâces et Prophétie. 306
117. Moral. ib.
118. Moral. 307
119. Consolation. 312
120. Chant de Consolation. ib.
121. Chant pour la Cité sainte ib.
122. Prière. 313
123. Actions de grâces. ib.
124. Consolation. ib.
125. Consolation. 314
126. Actions de grâces. ib.
127. Moral. 315
128. Consolation. ib.
129. Prière. ib.
130. Moral. 316
131. Historique. ib.
132. Actions de grâces. 317
133. Exhortation. ib.
134. Chant de Louange. ib.
135. Chant d'Actions de grâces 318
136. Consolation. 319
137. Actions de grâces. ib.
138. Moral. ib.
139. Prière. 320
140. Prière. 321
141. Prière. ib.
142. Prière. 322
143. Action de grâces. ib.
144. Louange. 323

Pages.

Ps. 145. Louange et Consolation. 324
146. Actions de grâces. ib.
147. Actions de grâces. 325
148. Chant de Louange. ib.
149. Actions de Louange. 325
150. Chant de grâces. 326

LES PROVERBES.

Chap. 1. Dessein de ce Livre. 331
2. Salomon recommande la docilité à son Fils. 332
3. Avantages que procure la Sagesse. ib.
4. Misères des méchants. 333
5. L'Incontinence, source de maux. 334
6. Éviter la paresse, l'impiété. 335
7. Exhortation à la Sagesse. 336
8. Les Hommes appelés à l'amour de la Sagesse. 337
9. Bonheur des Sages. 339
10. Paraboles de Salomon. ib.
11. *Idem.* 340
12. *Idem.* 342
13. *Idem.* ib.
14. *Idem.* 343
15. *Idem.* 344
16. *Idem.* 346
17. *Idem.* 347
18. *Idem.* 348
19. *Idem.* ib.
20. *Idem.* 350
21. *Idem.* 351
22. Nouvelle exhortation. 352
23. Exhortation. 353
24. Conseils. 354
25. Paraboles. 355
26. Instructions diverses. 356
27. Instruction. 357
28. Paraboles. 358
29. *Idem.* 359
30. *Idem.* 360
31 Éloge de la Femme forte. 361

L'ECCLÉSIASTE.

Chap. 1. Tout est Vanité. 363
2. Vanité des Plaisirs. ib.
3. Tout passe et tout périt. 365
4. Vanité dans l'Homme. 366
5. Présence de Dieu. ib.
6. Vanité des Biens. 367
7. Bornes de la Curiosité. 368
8. Puissance de la Parole de Dieu. 369
9. Injustice des Hommes. 370
10. Effets de l'Injustice des Hommes. 371
11. Pensée de la Mort. ib.
12. Penser à Dieu dès sa jeunesse. 372

LE CANTIQUE DES CANTIQUES.

Chap. 1. L'Époux du Cantique est Jésus. 374
2. Beauté de l'Époux et de l'Épouse. ib.
3. L'Église retrouve Jésus-Christ. 375

Digitized by Google

Pages.

Chap. 4. Jésus-Christ lone son Église. 574
5. Témoignage de la bonté de Jésus-Christ. 575
6. L'Église unique objet de l'Amour de Jésus-Christ. ib.
7. L'Église doit tout à Jésus-Christ. 578
8. Amour de l'Église pour Jésus-Christ. 579

LE LIVRE DE LA SAGESSE

Chap. 1. Dieu connaît tout. 581
2. Folie de l'Impiété. ib.
3. Récompenses de la Chasteté. 582
4. Mort du Juste et de l'Injuste. 583
5. Regrets du Pécheur mourant. 584
6. Bonheur du véritable Sage. 585
7. Bienfaits de la Sagesse. 586
8. Excellence de la Sagesse. 587
9. Prière de Salomon. 588
10. Merveilles opérées par la Sagesse incréée. 589
11. Sagesse de Dieu manifestée aux Juifs 590
12. Douceur et Patience de Dieu. 591
13 Opprobre de l'Idolatrie. 592
14. Amour du gain; Navigation. 593
15. Adoration du vrai Dieu. 595
16. Comment Dieu traite ses amis et ses ennemis. 596
17. Jugements de Dieu. 597
18. Colonne lumineuse des Hébreux. 598
19. Passage de la Mer Rouge. 599

L'ECCLÉSIASTIQUE.

Chap. 1. Origine et Bienfaits de la Sagesse. 402
2. Souffrir avec patience. 403
3. Devoirs de la Piété filiale. 404
4. Secourir les pauvres et les affligés. 405
5. Circonspection dans les paroles. 406
6. Devoirs de l'Amitié. 407
7. Fuir le mal, le mensonge. 409
8. Honorer la Vieillesse. 410
9. Conduite à l'égard des Femmes 411
10. Bonté d'un Gouvernement. 412
11. L'extérieur des Hommes trompe souvent. 413
12. De l'Aumône; Amitié fidèle. 414
13. S'attacher à Dieu. 415
14. Prix du silence. 416
15. Crainte de Dieu; libre arbitre. 417
16. Punition des méchants; Récompense des bons. 418
17. Création de l'Homme. 419
18. Grandeur et Miséricorde de Dieu. 420
19. De la vraie Sagesse; de l'Hypocrisie. 421
20. Malheur des insensés. 422
21. Conduite sage; Vie déréglée. 424
22 Paresse; mauvaise Éducation. 425

Pages.

Chap. 23. Prière contre l'impureté. 426
24. Éloge de la Sagesse. 428
25. Trois sortes de biens et de maux. 429
26. De la bonne et de la mauvaise femme. 430
27. Repousser la flatterie. 431
28. Pardonner à ses semblables. 432
29. Assistance du pauvre; Sobriété. 433
30. Éducation des Enfants. 435
31. Détachement des richesses. 436
32. Décence et joie dans un festin. 437
33. Respect pour la Loi de Dieu. 438
34. Vaine crédulité; injustice. 439
35. Humilité dans la Prière. 441
36. Prière pour le peuple. 442
37. Du vrai et du faux ami. 443
38. Médecins honorables; Travail. 444
39. Conduite du Sage. 445
40. Misères de l'Homme. 447
41. Pensée de la Mort; Avis. 448
42. Pudeur des Filles; Merveilles de la Sagesse. 449
43. Grandeur de Dieu; Beautés du Ciel. 450
44. Louanges dues aux Patriarches. 451
45. Moïse et Aaron; Phinées. 452
46. Josué, Caleb, les Juges, Samuel. 453
47. David et Salomon; Roboam. 455
48. Éloge d'Élie, Élisée, Isaïe, etc. 456
49. Josias, Jérémie, Ézéchiel. 457
50. Eloge de Simon, fils d'Onias. 458
51. Prière de l'Ecclésiastique. 459

ISAIE (Prophéties).

Chap. 1. Menaces du Seigneur contre Israël. 461
2. Vocation des Gentils. 462
3. Les Juifs menacés du jugement de Dieu. 463
4. Désolation du Peuple juif. 464
5. Parabole de la Vigne. 465
6. Isaïe reçoit de Dieu sa mission. 466
7. Annonce du Messie. 467
8. Ruine d'Israël. 468
9. Empire du Messie. 469
10. Menaces contre Israël. 470
11. Prédiction du Messie. 471
12. Cantique d'Actions de grâces. 472
13. Siége et prise de Babylone. 473
14. Enfants de Jacob délivrés. 474
15. Châtiments réservés aux Moabites. 475
16. Sennachérib vaincu. ib.
17. Ruine de Damas, deuil de Samarie. 476
18. Délivrance de Juda. 477
19. Menaces contre l'Égypte. ib.
20. Ethiopiens et Egyptiens en servitude. 479
21. Ruine de Babylone; l'Idumée. ib.

# TOME TROISIÈME.

## ANCIEN TESTAMENT.

SUITE D'ISAIE.

Chap. 22 Sobna déposé, Éliacim rétabli. 1
23. Abaissement de Tyr; Rechute et Conversion. 23
24. Règne du Seigneur sur Sion.

Digitized by Google

Pages.

Chap 25. Cantique du Prophète. 4
26. Cantique de Juda. ib.
27. Délivrance du Peuple fidèle. 6
28. Menaces et Promesses aux Juifs. ib.
29. Désolation de Jérusalem 7
30. Délivrance de la captivité. 9
31. Le Seigneur promet de sauver son Peuple. 11
32. Règne de Jésus-Christ promis. ib.
33. Prédiction de la défaite de Sennachérib. 12
34. Jugement du Seigneur contre les Nations. 13
35. Bienfaits qu'apportera le Messie. 14
36. Sennachérib en Judée. 15
37. Prière d'Ezéchias, rassuré par Isaie. 16
38. Guérison d'Ezéchias ; le Soleil rétrograde. 17
39. Ambassade à Ezéchias. 18
40. Délivrance d'Israël. 19
41. Règne du Juste ; Impuissance des idoles. 20
42. Messie prédit sous la figure de Cyrus 21
43. Délivrance de la captivité. 23
44. Rétablissement d'Israël. 24
45. Messie figuré par Cyrus. 25
46. Ruine de l'idolâtrie. 27
47. Ruine de la monarchie de Babylone. ib.
48. Reproches à Israël. 28
49. Plainte de Sion. 29
50. Israel vendu pour ses iniquités. 30
51. Rétablissement de Sion. 31
52. Gloire du Messie ; ses Souffrances. 32
53. Le Messie méconnu de son Peuple. 33
54. Fécondité de l'Epouse stérile. 34
55. Exhortation aux Juifs. 35
56. Observation de la Loi. 36
57. Infidélité d'Israël. ib.
58. Hypocrisie reprochée. 37
59. Vengeances du Seigneur sur les Nations. 38
60. Rétablissement de Jérusalem. 39
61. Prédication de l'Evangile. 40
62. Avénement du Sauveur. 41
63. Vœux pour Israël. 42
64. Prière. 43
65. Conversion des Gentils. ib.
66. Punition éternelle des réprouvés. 45

JÉRÉMIE (Prophéties).

Chap. 1. Vocation du Prophète. 47
2. Plaintes et menaces du Seigneur 48
3. Réunion d'Israël et de Juda. 50
4. Promesses du Seigneur. 51
5. Corruption de Jérusalem. 52
6. Jérémie chargé d'éprouver le Peuple. 54
7. Ce qui honore le nom de Dieu. 55
8. Gémissements du Prophète sur Sion. 57
9. Crimes et châtiment de la Judée. 58
10. Vanité des idoles. 59
11. Prophétie contre Anathoth. 61
12. Jérémie voit la prospérité des méchants. 62
13. Parabole de la Ceinture. 63
14. Sécheresse dans la Judée. 64
15. Dieu console le Prophète. 66
16. Dieu lui défend de se marier 67
17. Observation du Sabbat recommandée. 68
18. Périls de Jérémie ; ses Plaintes. 69
19. Menaces du Prophète. 70
20. Jérémie emprisonné ; sa Délivrance. 71
21. Ses Réponses aux envoyés de Sédécias 72
22. Jugement contre Jéchonias. 73
23. Menaces contre les faux prophètes 74
24. Parabole des figues. 76
25. Indocilité de Juda. 77
26. Le Prophète jugé digne de mort. 78
27. Avertissement de Jérémie. 80
28. Fausse prédiction et mort d'Hananias. 81
29. Lettre de Jérémie aux captifs. 82
30. Rétablissement de Jérusalem. 83
31. Alliance nouvelle. 84
32. Jérémie achète un champ. 85
33. Promesses accomplies. 89
34. Jugement du Seigneur contre Sédécias. 90
35. Promesses en faveur des Réchabites. 92
36. Jérémie instruit Baruch. 93
37. Jérémie emprisonné et délivré 93
38. Entretien de Jérémie avec Sédécias. 94
39. Captivité de Sédécias. 97
40. Jérémie auprès de Godolias. 98
41. Ismaël tue Godolias. 99
42. Le Seigneur rassure le Peuple 100
43. Le Peuple emmène Jérémie en Egypte. 101
44. Jérémie prédit la ruine de Pharaon. 102
45. Prophétie touchant Baruch. 104
46. Prophétie de la défaite des Égyptiens. ib.
47. Expédition contre les Philistins. 105
48. Captivité des Moabites. 106
49. Les Ammonites, les Syriens, etc. 108
50. Prédiction de la ruine de Babylone. 110
51. Suite ; Ordre donné à Saraïas. 112
52. Siége et prise de Jérusalem. 114

LAMENTATIONS DE JÉRÉMIE.

Chap. 1. Vengeances du Seigneur. 116
2. Jérémie exhorte Sion à gémir devant Dieu. 118
3. Jérémie demande justice de ses ennemis. 120
4. Le Prophète gémit sur sa Patrie. 121
5. Prière au Seigneur. 123

BARUCH (Prophéties).

Chap. 1. Les Juifs reconnaissent leurs fautes. 126
2. Baruch implore la miséricorde de Dieu. 127
3. Suite. 128
4. Promesse de Délivrance. 130
5. Invitation à quitter le deuil. 131
6. Lettre de Jérémie aux Juifs captifs 132

EZECHIEL (Prophéties).

Chap. 1. Vision mystérieuse du Prophète. 135
2. Vocation du Prophète. 136
3. Ezéchiel mange un livre 137
4. Calamités sur Jérusalem. 138
5. Suite. 139
6. Maux que les Chaldéens feront aux Juifs 140
7. Désolation de la terre d'Israël. ib.
8. Vision d'Ezéchiel. 142

Digitized by Google

Pages.

Chap. 9. Signe marqué au front. 143
10. Char mystérieux. ib.
11. Promesses en faveur des Juifs dispersés. 144
12. Captivité figurée; Humiliation des Juifs. 146
13. Menaces contre les faux prophètes. 147
14. Malheur à qui les écoute. 148
15. Prophétie contre Jérusalem. 149
16. Remontrances du Seigneur. 150
17. Parabole des deux Aigles. 152
18. Chacun jugé selon ses œuvres. 154
19. Cantiques funèbres. 156
20. Reproches aux Israëlites; Promesse. ib.
21. Menaces contre Israël. 159
22. Corruption universelle. 160
23. Parabole des sœurs Oolla et Ooliba. 161
24. Pertes annoncées à Ézéchiel. 165
25. Prophéties contre les Ammonites. 165
26. Tyr sera détruite par Nabuchodonosor. 166
27. Cantique lugubre sur la ruine de Tyr. 167
28. Prophétie de la désolation de Sidon. 168
29. Prophétie contre le roi d'Égypte. 169
30. Désolation prochaine de l'Égypte. 170
31. Sort annoncé au roi d'Égypte. 172
32. Cantiques lugubres. 175
33. Ézéchiel sentinelle pour Israël. 175
34. Prophétie contre les mauvais pasteurs. 176
35. Prophétie contre l'Idumée. 178
36. Promesse du rétablissement d'Israël. 179
37. Figure du rétablissement. 181

Pages.

Chap. 38. Prophétie contre Gog. 182
39. Suite. 183
40. Nouveau Temple vu par Ézéchiel. 185
41. Suite. 187
42. Suite. 188
43. Description de l'Autel; Dédicace. 189
44. Sacerdoce confirmé dans la maison de Sadoc. 191
45. Partage de la Terre-Sainte. 192
46. Suite. 194
47. Limites de la terre d'Israël. 195
48. Partage d'Israël entre les douze Tribus. 196

DANIEL.

Chap. 1. Daniel, Ananias, Misaël et Azarias. 199
2. Songe de Nabuchodonosor. 200
3. Statue d'or; la Fournaise ardente. 202
4. Songes expliqués par Daniel. 205
5. Festin de Balthasar. 208
6. Daniel dans la fosse aux lions. 210
7. Vision des quatres bêtes. 211
8. Visions du Bélier et du Bouc. 212
9. L'Ange Gabriel annonce l'arrivée du Messie. 214
10. Vision de Daniel au bord du Tigre. 215
11. Empire des Perses ruiné. 217
12. Délivrance du Peuple de Dieu. 219
13. Histoire de Susanne. ib.
14. Imposture des prêtres de Baal. 222

# LES PETITS PROPHÈTES.

OSÉE.

Chap. 1. Infidélité de Samarie. 224
2. Reprobation de Samarie. ib.
3. Longue captivité d'Israël. 225
4. Vengeances dont sont menacés les Israëlites. 226
5. Suite. 227
6. Retour d'Israël et de Juda. ib.
7. Reproches du Seigneur contre Israël. 228
8. Menaces contre Juda. 229
9. Infidélités du Peuple d'Israël. 230
10. Vengeances du Seigneur. 231
11. Amour du Seigneur pour Israël. ib.
12. Infidélité d'Éphraïm. 232
13. Promesse de délivrance. 233
14. Ruine de Samarie. ib.

JOEL.

Chap. 1. Désolation de la Judée par la sécheresse. 235
2. Par une armée nombreuse. 236
3. Désolation de l'Égypte et de l'Idumée. 237

AMOS.

Chap. 1er Mission d'Amos. 239
2. Vengeance contre Moab, Juda et Israël. 239
3. Reproches aux douze Tribus. 240
4. Israël abandonné à sa dépravation. 241
5. Le Prophète déplore la ruine d'Israël. 242
6. Malheur aux riches de Samarie. 243
7. Visions d'Amos. ib.
8. Vengeances du Seigneur. 244
9. Autre vision d'Amos. 245

ABDIAS.

Orgueil des Iduméens. 246

JONAS.

Chap. 1. Voyage de Jonas à Tharsis. 248
2. Séjour de Jonas dans un poisson immense. ib.
3. Prédication de Jonas à Ninive. 249
4. Jonas s'afflige du peu de succès de sa prophétie. ib.

MICHÉE.

Chap. 1. Vengeances du Seigneur sur Samarie. 251
2. Infidélités des enfants d'Israël. ib.
3. Ruine de Jérusalem. 252
4. Puissance rendue à Sion. 253
5. Naissance du Messie; Rappel des Juifs. 254

Digitized by Google

Pages.

Chap. 6. Ingratitude d'Israël ; Vengeances 255
7. Ruine de Babylone. ib.

NAHUM.

Chap. 1. Prophétie contre Ninive. 257
2. Prise, Désolation, Ruine de Ninive. ib.
3. Crimes de Ninive. 258

HABACUC.

Chap. 1. Plaintes du Prophète. 260
2. Oracle révélé au Prophète par le Seigneur. ib.
3. Prière d'Habacuc. 261

SOPHONIE.

Chap. 1. Menaces et reproches contre Juda. 263
2. Exhortations ; Ruine de Ninive. 264
3. Vengeances et promesses. ib.

AGGÉE.

Chap. 1. Négligence à rétablir le Temple. 267
2. Construction du Temple. ib.

ZACHARIE.

Chap. 1. Vision des quatre cornes. 269
2. Gloire de Jérusalem. 270
3. Satan réprimé par le Seigneur. ib.
4. Vision du Chandelier d'or. 271
5. Livre dans les airs ; Femmes ailées. ib.
6. Vision des quatre chars. 272
7. Députation aux Prêtres du Seigneur. ib.
8. Bénédictions sur Juda et Jérusalem. 273
9. Prophétie contre les Syriens. 274
10. Colère du Seigneur contre son peuple. 275
11. Incendie du Temple. 276
12. Prophétie menaçante contre Juda. 277
13. Idoles abolies ; Pasteur frappé ib
14. Prise de Jérusalem. 278

MALACHIE.

Chap. 1. Ingratitude des Enfants d'Israël. 280
2. Menaces contre les Prêtres. 281
3. Précurseur de l'Ange d'alliance. 282
4. Avénement d'Élie ; Conversion future. 283

LES MACCABÉES.

LIVRE I.

Chap. 1. Victoire d'Alexandre-le-Grand. 284
2. Mort de Mathathias, Isidore. 286
3. Victoires de Judas Maccabée. 289
4. Suite ; Dédicace du Temple. 291
5. Expéditions de Judas Maccabée. 293
6. Mort d'Antiochus Épiphane. 296
7. Démétrius Soter en Syrie ; Mort de Nicanor. 299
8. Alliance des Juifs avec les Romains. 301
9. Mort de Judas ; Jonathas lui succède. 302
10. Jonathas accepte l'amitié d'Alexandre. 305
11. Il affranchit la Judée. 309
12. Il fortifie Jérusalem ; Trahison de Tryphon. 312
13. Simon succède à Jonathas ; Gaza. 314
14. Alliance avec les Romains et les Lacédémoniens. 316
15. Antiochus assiége Tryphon. 318
16. Cendebéus ; Mort de Simon et de ses fils. 319

LIVRE II.

Chap. 1. Lettres des Juifs de Jérusalem. 320
2. Suite de la Lettre ; Préface. 322
3. Châtiment d'Héliodore. 323
4. Calomnie de Simon ; Mort d'Osias. 325
5. Judas Maccabée se sauve dans le désert. 328
6. Jupiter dans le Temple de Jérusalem. 329
7. Martyre des sept Maccabées et de leur mère. 331
8. Victoires de Judas. 333
9. Mort d'Antiochus à son retour de Perse. 335
10. Maccabée reprend Jérusalem. 336
11. Défaite de Lysias. 338
12. Défaite de Timothée et de Gorgias. 339
13. Punition de Ménélaüs. 341
14. Rupture de l'Alliance faite avec les Juifs. 342
15. Défaite de Nicanor ; Fête ordonnée. 344

# NOUVEAU TESTAMENT.

ÉVANGILE SELON SAINT MATTHIEU.

Chap. 1. Généalogie de Jésus-Christ. 349
2. Les Mages ; Massacre de Bethléem. 350
3. Baptême de Jésus-Christ. 351
4. Jeûne et tentation ; Pierre, André, Jacques et Jean. 352
5. Sermon de Jésus-Christ. ib.
6. Suite. 354
7. Suite. 355
8. Miracles opérés par Jésus-Christ. 356
9. Saint Matthieu ; autres Miracles ; Paraboles. 357
10. Instruction de Jésus-Christ à ses Disciples. 358
11. Saint Jean envoie vers Jésus-Christ ; Éloge de Saint Jean. 359
12. Miracles ; Blasphèmes des Pharisiens. 360
13. Paraboles. 362
14. Mort de Jean-Baptiste ; Miracles. 364
15. La Chananéenne ; les sept pains. 365
16. Passion prédite ; Simon Pierre repris. 366
17. Transfiguration ; Avénement d'Élie. 367
18. Puissance donnée aux Apôtres ; Conseils. 368
19. Mariage ; Quitter tout pour Jésus-Christ. 369
20. Parabole des Ouvriers de la vigne ; Aveugle. 370
21. Entrée de Jésus-Christ à Jérusalem ; Paraboles. 371



Digitized by Google

Pages.

Chap. 22. Festin de Noces; Dieu et César. 573
23. Paraboles et Prédictions. 574
24. Ruine de Jérusalem prédite; Avénement de Jésus-Christ. 575
25. Dernier Jugement. 577
26. La Cène; Eucharistie; Judas; Caïphe. 579
27. Passion; Mort de Jésus-Christ; Sépulture. 581
28. Résurrection; Saintes Femmes au Tombeau. 585

EVANGILE SELON SAINT MARC.

Chap. 1. Saint Jean-Baptiste; Baptême de Jésus-Christ. 584
2. Miracles. 586
3. Election des Apôtres, Pharisiens. 587
4. Paraboles. 588
5. Miracles. 589
6. Mort de Jean-Baptiste; Miracles. 590
7. Paraboles; la Chananéenne. 592
8. Les sept pains; Passion prédite. 593
9. Transfiguration; Avénement d'Elie. 595
10. Mariage; Aveugle de Jéricho. 596
11. Entrée de Jésus-Christ à Jérusalem. 598
12. Paraboles. 599
13. Prédictions. 401
14. La Cène; Judas; Caïphe; Saint Pierre. 402
15. Pilate; Barabbas; Passion, Mort de Jésus-Christ. 404
16. Résurrection; Tombeau; Mission; Ascension. 405

EVANGILE SELON SAINT LUC.

Chap 1. Annonciation; Naissance de Saint Jean. 407
2. Naissance de Jésus-Christ; Siméon; Anne. 409
3. Prédication de Saint Jean; Généalogie de Jésus-Christ. 411
4. Tentation de Jésus-Christ; Miracles; Retraite. 412
5. Vocation des Apôtres; Miracles. 413
6. Miracles et Paraboles. 415
7. Centurion; Pécheresse aux pieds de Jésus-Christ. 416
8. Paraboles; l'Hémorrhoïsse. 418
9. Mission des Apôtres; Passion prédite. 420
10. Disciples; Marthe et Marie. 422
11. Paraboles. 423
12. Conseils, Préceptes et Figures. 425
13. Paraboles; Hérode. 427
14. Miracles; Paraboles. 428
15. L'Enfant prodigue. 429
16. Dieu et l'Argent; mauvais Riche. 431
17. Scandale; les dix Lépreux. 432
18. Passion prédite, et non comprise. 433
19. Entrée de Jésus-Christ à Jérusalem; Vendeurs. 434
20. Paraboles. 436
21. Ruine du Temple; Faux christs. 437
22. Trahison de Judas; Cène; Eucharistie. 438
23. Pilate; Hérode; Passion; Mort de Jésus-Christ. 440
24. Sépulcre; Apparition de Jésus-Christ; Ascension. 442

Pages.

ÉVANGILE SELON SAINT JEAN.

Chap. 1. Incarnation du Verbe; Apôtres. 445
2. Noces de Cana; Miracles. 446
3. Dispute entre les disciples de Saint Jean et de Jésus-Christ. 447
4. Samaritaine; Guérison. 448
5. Paralytique; Endurcissement des Juifs. 450
6. Les cinq pains; Miracles. 451
7. Jésus en secret à Jérusalem; Galiléen. 453
8. Femme adultère; Pharisiens. 455
9. Aveugle-né guéri par Jésus-Christ. 457
10. On veut lapider Jésus-Christ. 458
11. Lazare ressuscité par Jésus-Christ. 459
12. Entrée à Jérusalem; Trouble de Jésus. 461
13. Jésus lave les pieds des Apôtres. 462
14. Sermon de Jésus-Christ après la Cène. 464
15. Suite. 465
16. Suite. 466
17. Prière de Jésus-Christ après la Cène. 467
18. Jardin des Olives; Anne, Caïphe, Pilate. 468
19. Passion; Mort de Jésus-Christ; Sépulcre. 469
20. Madeleine au tombeau; Apparition de Jésus-Christ. 470
21. Pêche miraculeuse; Saint Pierre. 471

ACTES DES APOTRES.

Chap. 1. Ascension de Jésus-Christ; Election de Mathias. 473
2. Pentecôte, Conversions. 474
3. Miracles opérés par Saint Pierre et Saint Jean. 475
4. Prédications; Vente des biens des Apôtres. 476
5. Ananias et Saphira; Miracles. 477
6. Dispute de Saint Etienne. 479
7. Saint Etienne lapidé; Saül. [illegible]
8. Simon le magicien baptisé; l'Eunuque baptisé. 482
9. Conversion de Saint Paul; Miracles de Pierre. 483
10. Corneille; Baptême des Gentils. 484
11. Pierre se justifie; Paul à Antioche. 486
12. Martyre de Saint Jacques; Saint Pierre en prison. 487
13. Miracles de Paul et de Barnabé. 488
14. Paul est lapidé; Retour à Antioche. 489
15. Concile de Jérusalem. 490
16. Paul et Timothée; Pithonisse délivrée. 492
17. Prédication de Paul à Athènes. 493
18. Paul à Corinthe, en Syrie, à Ephèse. 495
19. Miracles de Paul à Ephèse; Sédition. 496
20. Paul en Macédoine; à Milet. 497
21. Constance de Saint Paul; délivré par Lysias. 498
22. Paul se déclare citoyen romain. 500
23. Jésus-Christ apparaît à Paul; il se retire à Césarée. 501
24. Paul mis en prison par Félix. 502
25. Paul amené devant Agrippa. 503
26. Zèle de Saint Paul pour la conversion des âmes. 504
27. Voyage de Saint Paul à Rome. 505
28. Paul prêche Jésus-Christ à Rome. 507

Digitized by Google

Pages

Épître de saint Paul aux Romains. 509
Première épître de saint Paul aux Corinthiens. 526
Deuxième épître de saint Paul aux Corinthiens. 543
Épître de saint Paul aux Galates. 554
— de saint Paul aux Éphésiens 560
— de saint Paul aux Philippiens. 566
— de saint Paul aux Colossiens. 570
Première épître de saint Paul aux Thessaloniciens. 574
Deuxième épître de saint Paul aux Thessaloniciens. 578
Première épître de saint Paul à Timothée. 581
Deuxième épître de saint Paul à Timothée. 586
Épître de saint Paul à Tite. 590
— de saint Paul à Philémon. 593
— de saint Paul aux Hébreux. 594
— catholique de saint Jacques. 606
Première épître de saint Pierre. 611
Deuxième épître de saint Pierre. 616
Première épître de saint Jean. 619
Deuxième épître de saint Jean. 624
Troisième épître de saint Jean. 625
Épître de saint Jude. 626

APOCALYPSE.

Chap. 1. Titre de ce divin livre; Paroles à saint Jean. 628
Chap. 2. Ordre donné à saint Jean d'écrire aux évêques. 629
— 3. Saint Jean écrit aux évêques de Sardes, etc. 630
— 4. Porte du ciel ouverte; les Quatre animaux. 631
— 5. Livre fermé des sept sceaux; l'Agneau. ib.
— 6. Six premiers sceaux ouverts; Trois fléaux. 632
— 7. Vengeance suspendue; Élus marqués. 633
— 8. Ouverture du septième sceau. ib.
— 9. Étoile tombée du ciel; Puits de l'abime. 634
— 10. Le Livre ouvert; le Livre mangé. 635
— 11. Le Temple mesuré; septième trompette. ib.
— 12. La Femme en travail; la Femme et le Dragon. 636
— 13. La Bête à sept têtes et à dix cornes. 637
— 14. L'Agneau sur la montagne de Sion. 638
— 15. Séjour des Bienheureux. 639
— 16. Sept coupes versées; Sept plaies. ib.
— 17. La Prostituée; sa Parure; son Mystere. 640
— 18. Chute de la grande Babylone. 641
— 19. Punition des faux Prophètes et des Méchants. 642
— 20. Dragon lié et délié; le Lion de vie. 643
— 21. Nouvelle Jérusalem. ib.
— 22. Gloire éternelle; Jésus-Christ auteur de ce livre. 644

FIN DE LA TABLE DES MATIÈRES.

Paris. — Typ. Dondey-Dupré, rue Saint-Louis, 46

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google